

# **XASASTI TALACCAXLAN**

**El Nuevo Testamento  
de Nuestro Señor Jesucristo  
en el totonaco de Papantla**



**La Liga Bíblica**

*Las Sagradas Escrituras para Todos*

El Nuevo Testamento  
en el totonaco de Papantla

La Liga Bíblica 2M primera edición 1979 [top]

La Liga Bíblica 5C segunda edición 1985

La Liga Bíblica versión electrónica 2009

Publicado por

© La Liga Bíblica 1985

Se permite copiar, distribuir y comunicar públicamente esta obra bajo las siguientes condiciones:

- Reconocimiento. Reconozca a la Liga Bíblica los derechos que tiene en la impresión o distribución de esta obra, deslindándola de responsabilidad alguna por cualquier uso que se le de a la presente publicación.
- No comercial. No puede utilizar esta obra para fines lucrativos.
- Sin obras modificadas. No se puede alterar, transformar o generar una obra a partir de ésta.

# ACLARACIONES SOBRE EL ALFABETO

La mayor parte de las letras del alfabeto totonaco son las mismas del alfabeto español, con excepción de algunas que se usan con sonidos que no existen en el español. A continuación se dan algunas aclaraciones sobre las letras que representan sonidos diferentes al que tienen en español.

La pronunciación de la **c** y la **k** no es igual en el alfabeto totonaco, sino que la **k** se pronuncia en una forma más gutural. Para notar la diferencia entre estos dos sonidos, compare las siguientes palabras:

<b>mactum</b>	<i>una cosa plana</i>
<b>maktum</b>	<i>una vez</i>
<b>tzapaca</b>	<i>peludo</i>
<b>tzapaka</b>	<i>liviano</i>

Las letras **s** y **x** tampoco se pronuncian igual, pues la **x** representa un sonido menos agudo que la **s**. Es necesario usar esta distinción para poder hacer la diferencia entre palabras como:

<b>skoyú</b>	<i>prende la luz</i>
<b>xkoyú</b>	<i>lo chamusca</i>
<b>skanán</b>	<i>raja leña</i>
<b>xkanán</b>	<i>hace la pizca</i>

Para distinguir la **l** sorda y la sonora, la sorda se escribe con **lh**. Así se puede notar que una palabra como **lhuhua** *mucho*, no es la misma palabra que **luhua** *culebra*.

La letra **j** tiene la misma pronunciación que se le da en español sólo cuando ocurre al principio de la sílaba. Al final de la sílaba, únicamente se oye como una ligera aspiración o pausa entre las letras. Compare por ejemplo:

<b>yaj min</b>	<i>ya no viene</i>
<b>yā min</b>	<i>todavía no viene</i>
<b>pajlanca</b>	<i>espacio grande entre cosas</i>
<b>palanca</b>	<i>tercio grande</i>

Las vocales subrayadas tienen un sonido más prolongado que las vocales sencillas. Compare por ejemplo:

<b>lh<u>ca</u>ca</b>	<i>picoso</i>
<b>lh<u>ca</u>ca</b>	<i>tiene calor</i>
<b>kalht<u>ax</u>tú</b>	<i>se despinta</i>
<b>kalht<u>ax</u>tú</b>	<i>sobra</i>
<b>ch<u>in</u></b>	<i>llega aquí</i>
<b>ch<u>in</u></b>	<i>pus</i>
<b>tz<u>isa</u></b>	<i>temprano en la mañana</i>
<b>tz<u>isa</u></b>	<i>muy de noche</i>

# Índice

SAN MATEO .....	1
SAN MARCOS .....	78
SAN LUCAS.....	124
SAN JUAN .....	202
HECHOS .....	255
ROMANOS.....	322
1 CORINTIOS.....	355
2 CORINTIOS.....	387
GÁLATAS.....	406
EFESIOS .....	417
FILIPENSES.....	427
COLOSENSES.....	434
1 TESALONICENSES .....	441
2 TESALONICENSES .....	447
1 TIMOTEO.....	451
2 TIMOTEO.....	460
TITO .....	467
FILEMÓN .....	471
HEBREOS.....	473
SANTIAGO.....	497
1 PEDRO .....	505
2 PEDRO .....	515
1 JUAN .....	522
2 JUAN .....	532
3 JUAN .....	534
JUDAS .....	536
APOCALIPSIS.....	540



# SAN MATEO LICHIHUINAN IXLATAMAT JESUCRISTO

---

Ixtacuhuñicán ixlitalakapasni Jesús  
(Lc. 3.23-38)

**1** Ixlitalakapasnicán Jesús makán camalacatzuqinñit Abraham y rey David. Ixtacuhuñicán jaé lacchixcuhuñ tí taliminñitanchá hasta tilakáhualh Jesucristo ixcahuanicán:

<sup>2</sup>Abraham ixticú huá Isaac, Isaac ixticú huá Jacob, y Jacob ixticú huá Judá (ixcaikalhí mas ixnatacamán). <sup>3</sup>Judá ixticú huá Fares y Zara (ixnñajcán ixuanicán Tamar). Fares ixticú huá Esrom, y Esrom ixticú huá Aram. <sup>4</sup>Aram ixticú huá Aminadab, y xlá ixticú huá Naasón, y Naasón ixticú huá Salmón. <sup>5</sup>Salmón ixticú huá Booz (ixnana ixuanicán Rahab), y Booz ixticú huá Obed (ixnana ixuanicán Rut), y Obed ixticú huá Isaí. <sup>6</sup>Isaí ixticú huá rey David, y rey David tñtamakáxtokli ixtachat Urías y takálhñilh ixkahuasacán Salomón.

<sup>7</sup>Salomón ixticú huá Roboam, y Roboam ixticú huá Abías, y Abías ixticú huá Asa <sup>8</sup>y Asa ixticú huá Josafat, y Josafat ixticú huá Joram, y Joram ixticú huá Uzías. <sup>9</sup>Uzías ixticú huá Jotam, Jotam ixticú huá

Acaz, y Acaz ixticú huá Ezequías, <sup>10</sup>y xlá ixticú huá Manasés, y Manasés ixticú huá Amón, y Amón ixticú huá Josías. <sup>11</sup>Josías ixticú huá Jeconías (ixcaikalhí tunuj ixcamán). Huá jaé quilhtamacú acxni tí ixtalamana nac Israel calinca la tachñ chuta natascuja nac aktum pulataman huanicán Babilonia.

<sup>12</sup>Acxni ixtalamanañcú ní ixcalñcanñit, Jeconías ixticú huá Salatiel, y Salatiel ixticú huá Zorobabel. <sup>13</sup>Zorobabel ixticú huá Abiud, y Abiud ixticú huá Eliaquim, y Eliaquim ixticú huá Azor. <sup>14</sup>Azor ixticú huá Sadoc, Sadoc ixticú huá Aquim y Aquim ixticú huá Eliud. <sup>15</sup>Eliud ixticú huá Eleazar, Eleazar ixticú huá Matán, y xlá ixticú huá Jacob. <sup>16</sup>Jacob ixticú huá José, huá jaé chixcú tí astñ tñtamakáxtokli María ixnana Jesús tí lñmacancán Cristo ixama calakmáxtú cristianos.

<sup>17</sup>Chuná jaé lañ tñcamalacatzúquññilh Abraham hasta tilakáhualh rey David talácstacli chacutñtati ixlacata lakkolún; y lañ tilatamññilh rey David hasta ticññinca la tachñ nac Babilonia talacstacpá chacutñtati ixlacata lakkolún, y

chacutāti talacstacpá lata ticalinca  
la tachín hasta tilakáhualh Jesús.

### Xatakalhchihuín la lakáhualh Jesús

(Lc. 2.1-7)

<sup>18</sup>Cama lichihuínán la quitáxtulh  
acxni tilakáhualh Jesús  
caquilhtamacú: María, ixnana Jesús,  
ixtasquín ixuí ixama tatamakaxtoka  
José; pero lata ya ixtalatamá, y  
ni para tí ixmacxamanit, Dios  
malakachánilh María camactánulh  
ixliltihueke Espíritu Santo y xlá  
maklhacátzilh acxni tatáyalh  
chatum skata. <sup>19</sup>Acxni cátzilh  
José xlacata ixlíit María ixtayajá  
skata, ni malacápuhl xlacata ni  
nalikalhkamanancán pero tzeq  
ixama makxtaka, ixama lactlahuakó  
ixtachiuhín nima xilaccaxtlahuanit,  
pues xlá títum ixlama tlan chixcú  
ixuanit. <sup>20</sup>Chuná jaé ixlacpuhuán, y  
maktum lata itlhtatama limanínal  
chatum ángel xla Dios, xlá  
lakatayachi y huánilh:

—José ixlitalakapasni rey David,  
ni camapálajti mintapuhuán,  
catatamakáxtokti María y  
catalatapa porque namá skata nima  
tayajá ixliltihueke Espíritu Santo  
tayahuanit. <sup>21</sup>Y acxni nalakahuán  
namá skata, nahuiliniya ixtacuhuín  
Jesús. Jaé tachiuhín huamputún “tí  
quincalakmaxtuyán”, porque xlá  
ama camakenuní ixtalākahlhincán  
huak ixcamán Dios.

<sup>22</sup>Huá jaé quitáxtulh xlacata  
María namakantaxtí tú  
malacpuhuánilh Dios chatum  
profeta; xlá chuné chihuínalh:

<sup>23</sup>Chatum tzumāt lata ni  
macxamanit chixcú ama  
tatayá chatum skata,

y amaca limapacuhuicán  
Emanuel.

(Jaé tachiuhín huamputún: “Dios  
quincatālamán.”)

<sup>24</sup>Acxni stácnalh José,  
makantáxtilh tú huánilh amá ángel,  
tatamakáxtokli María y talatámalh  
la ixtachat. <sup>25</sup>Pero ni lakxtum  
talhtátalh hasta lakáhualh xlahuán  
itskata María, y José huilínilh  
ixtacuhuíní Jesús.

### Makapitzi magos talacaputzá Jesús

**2** Jesús lakáhualh nac actzú  
cachiquín huanicán Belén  
ixlīitapaksí Judea, y aná jaé  
lanca pulataman ixmapaksínán  
rey Herodes jaé quilhtamacú. Ni  
ixlimakas táchilh nac Jerusalén  
makapitzi lacchixcuhuín huanicán  
magos tí ixtalikalhthahuaká la  
tlahuán stacu, ixtamín nac aktum  
pulataman pakán ní ixlactaxtú  
chichiní. <sup>2</sup>Xlacán tzúculh  
takalasquinján:

—¿Nicu huí amá actzú rey nima  
lakahuanit y ama malacatzuquí  
ixtapáksit nac Israel? Nac  
quimpulatamancán cacxilhui la  
tzúculh lakaskoy itstacu nac akapún,  
y huá climinítáu lakachixcuhuyíáu.

<sup>3-4</sup>Huak cristianos xalac Jerusalén  
tzúculh takatuyún, ixtacatziputún  
ticu yá skata ixlakahuanit ixama  
camapaksí. Rey Herodes na chuná  
tzúculh tatlaká, y lacapala  
camamakstokkōlh xanapuxcun  
curas y ixmakalhthahuakencán  
judíos. Cakalasquínilh:

—Quilahuaníu, ¿ni catziyátit para  
profetas tancs talilhcanit lihua neje  
yá cachiquín ama lakahuán Cristo  
tí huanátit ama calakmaxtuyán?



<sup>5</sup>Xlacán takálhtilh:

—Amá Cristo ama lakahuán nac Belén porque çatum namá profetas, Dios chuné maľacpuhuánih natzoka nac ixlibro:

<sup>6</sup>Huix lixcájnit actzú cachiquíu Belén, nitú calipúhuanti, masqui nac pulataman Judea lakmakancana aná jaé cachiquíu ama lakahuán çatum xapuxcu chixcú tí ama camaktakalha quincamán xalac Israel.

<sup>7</sup>Astán Herodes tzeľ catasánilh amá magos y cakalhpútzalh lihua xnicu ixtacxilhnit tzúculh laks koy itstacu Cristo. <sup>8</sup>Y la calixilhkolh, cahuánilh:

—Capítit nac Belén y calacaputzátit namá skata; y acxni natakasátit natanátit quilahuaniyáu lihua nicu huí xlacata na nacán lakachixcuhuí.

<sup>9</sup>La catachihuínankolh rey Herodes xlacán tatayapá nac tija, y amá stacu tzucupá capulaní ní ixtatlahuamana hasta táchah nac Belén. Y acxni tatalacatzúhuilh ní ixlakahuanit Jesús, amá stacu tancs tatáyalh ixchic. <sup>10</sup>Xlacán talipaxahuakolh tú ixtacxilhmana, <sup>11</sup>y tatziyantihá tatánulh nac ákxtaka y tácxilhli amá skata ixkokama ixnana María. Tuncán tatatzokóstalh y talakachixcúhuilh. Astán tamakálhkelh cajas ní ixtamujunít laťa tú ixtalimín, y tamasquíhuilh amá actzú skata: oro, inciense y xamućsún mirra.

<sup>12</sup>Astán acxni talhtátalh, çatum ángel camamaníxnih nī catalactáspitli nac Jerusalén ní

ixlama rey Herodes xlacata nitú catalimakahchihuínih; y talácalh ixpulatamancán alacatu tu tija.

**José matzalı Jesús y lin nac pulataman Egipto**

<sup>13</sup>La tankolh amá paxialhnanín, çatum ixángel Dios mamaníxnih José acxni itlhtatama, y huánilh: —Laťa chí tuncán cataqui y catatzala namá skata na chuná ixnana; cacalipi nac pulataman Egipto. Aná calatapa hasta xní nacuaniparayán tú milítláhuat, porque rey Herodes ama tzaksá makní jaé skata.

<sup>14</sup>José pihuá amá catzisiní catatzálalh amá skata y na chuná María pakán nac Egipto. <sup>15</sup>Aná talatámalh hasta tñilh rey Herodes. Chuná jaé kantáxtulh ixtachihuín Dios nima timaľacpuhuánilh profeta Josías natzoka nac ixlibro, y xlá huá: “Climapakśinalh calimınca quinkahuasa catáxtulh ní latamá cEgipto.”

**Herodes limapakśinan cacamakñica lactzú camán nac Belén**

<sup>16</sup>Herodes lićuánit sítzilh acxni makacháxkih la ixtakskahuínit amá magos pues nī ixtalactaspitnit ní ixcahuaninít. Xlá calimapakśilh soldados catáalh nac Belén y catamáknih huak lactzú lakkahuasán nima ya ixtamasputú aktuy cata, pues amá magos tí ixcatachihuínanít ixtahuaninít xlacata ixkalhí como aktuy cata laťa xlahuán titácxilhli itstacu Cristo. <sup>17</sup>Jaé tamaknín nima tláhuah rey Herodes limakantáxtilh tú istzoknit profeta Jeremías, xlá huá:

<sup>18</sup> Aná nac aktum actzú cachiquín huanicán Ramá, takaxmatí la taktasá tí takxtakajrán; mákat taquilhchán lata tatasá, pues ixlacchajancán talaktasá, lata talipuhuán ixcamancán nima tamakatzankanit; y ni talacasquín tí nacatachihuínán lipaxáu.

<sup>19</sup> Táalhl quilhtamacú rey Herodes nihl y maktum acxni itlhtatama José, chatum ixángel Dios mamánixnihl y huánihl:

<sup>20</sup>—Cataqui, cacatataspitpara namá actzú kahuasa y na chuná ixnana nac mimpulatamancán Israel porque tí ixtamakniputún chí tanihlhá.

<sup>21</sup> José tayapá nac tija cataampá Jesús y María pakán ixpulatamancán Israel. <sup>22</sup>Lata ya ixhán nac Judea catzítayalh nac tija xlacata acxni nihl rey Herodes tzúculh mapaksínán ixlakapuxoko ixkahuasa ixuanicán Arquelao. José jícualh tziná y ni champútulh aná, pero maktum acxni itlhtatama, chatum ixángel Dios mamánixnihl y huánihl caalh latamá nac Galilea.

<sup>23</sup>Títum táchah amá pulataman Galilea y táalhl talatamá nac aktum actzú cachiquín huanicán Nazaret. Profetas taquílhchah acxni talichihuínalh xlacata Cristo tí ixama calakmáxtú cristianos ixama limapacuhucán nazareno.

### Juan Bautista chihuínán nac desierto

(Mr. 1.1-8; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)

**3** Juan Bautista acxni lálchah ixquilhtamacú namalacatzuquí ixtascújut, alh

aná ní nití talamana nac desierto nima ixuí nac pulataman Judea. Xlá tzúculh tzaksá camatancsá cristianos, <sup>2</sup>y calitlán ixcahuaní: —Catalakxtapalítit ni tlan milatamancán y calipahuántit Dios porque acchanit ixquilhtamacú acxni Dios namalacatzuquí sasti ixtapáksit nac caquilhtamacú.

<sup>3</sup>Profeta Isaías makán ixlichihuínanit ixtascújut Juan, y lacatum chuné istzoknit ixlacata:

Nac desierto ama takaxmatí la aktasá acxni makalhchihuínán chatum chixcú:

“Catacáxtit, tancs calatapátit, títum catrapítit ixtijia milatamancán, pues mima calakpaxialhnanán Mimpuchinacán.”

<sup>4</sup>Juan ixlitlahuanit ixlhákah ixmakxuhua camello, ixlitampulakchicanit aktum cinturón xla xuhua; ixlihuayán lactzú xtiqui y táxcat xala caquiuhún nima ixcatakasa. <sup>5</sup>Ixtaán takaxmata Juan nac desierto luhua cristianos xala cachiquín xla Jerusalén y tí ixtalamana ixlitlanca pulataman Judea, y na chuná tí ixtalamana ixquilhpanitni kalhtuchoko Jordán. <sup>6</sup>Tí ixtalitayá ixtalalkalhincán ixlihuak ixnacujcán xla ixcakmunú nac kalhtuchoko Jordán. <sup>7</sup>Pero namá judíos tí ixcahuanicán fariseos y tí ixcahuanicán saduceos na tzúculh tamín na nacakmunucán. Xlá ixcalakakahuaní, ixcatamalacastuca ixkasatcán laclicuánit luhua; chuné ixcahuaní:

—Huixín la ixlitlakapasnicán xcananín luhua. ¿Ticu cahuanín

para takmunuyátit pat taxtuniyátit takxtakajni nima talacatzuhuima?  
 8 Mas camacuaniyán pula calakxtapalítit milatamatcán y camasítit xlicana lapanántit la lactlán cristianos. 9 ¿A poco puhuanátit huixín nitú ama capaxtokán porque litanuyátit ixlitalakapasni Abraham? Namá nitú limacuán porque aquit tancs ccahuaniyán, Dios para ixlacásquilh tlan calakxtapalí catuyahuá chíhuix y ixlitalakapasni Abraham catlahuá. 10 Dios cacxilhnit lhuhua cristianos la quihui nima yaj tú talimacuán; ixhacha makapuyahuanittá ama camaxokoní. Namá cristianos tí calimacán quihui nima yaj tamastá tlan ixtahuácat nac ixlatamatcán ama catancá y ama camapú nac lhcúyat.

11 Tí talakmakán ixtalakalhincán aquit ccaliakmunú chúchut xlacata nacalilakapascán talakxtapalínit ixlatamatcán, pero amajá chin chatum tí cpulanima y huá tí kalhí litlihueke que ni siquiera cmataxtuca ixtasacua nacuán tí nakatxcuta namaxtuní ixtatunu. Xlá ama caliakmunuyán ixlitlihueke Espíritu Santo y ama calixcila mintapuhuancán nac lhcúyat. 12 Y jaé tí ama calacsaca cristianos, lacpuhuanittá la ama camapitzí, nacatlahuá la tí malakkosú itstapu. Ama maxtú huak palhma nima tlanit, ama mapú nac lhcúyat nima nicxni laksputa; y huak xalascarancua ixtalhtzi ixtachanán ama maquí nac ixchic xlacata nitú nalaní.

#### Juan akmunú Jesús

(Mr. 1.9-11; Lc. 3.21-22)

13 Ni ixlimakas quilhtamacú Jesús taxtutáquilh ixcachiquín

nac Galilea y alh pakán nac kalhtuchoko Jordán xlacata naakmunú Juan Bautista. 14 Pero xlá ni akmunupútulh y huánilh: —¿Huanchi quilaktana xlacata aquit nacakmunuyán? Aquit chá clacasquín huix naquiakmunuya porque huix mas talipau.

15 Jesús kálhtilh:

—Nitú cahuanti huix; caquiakmunu. Chí tamaclacasquiní camakantaxtihuí tú laclhcanit Dios natlahuayáu nac quilacatacán.

16 Juan yaj mas tú huánilh y akmúnulh Jesús nac kalhtuchoko Jordán; y acxni tzúculh tacuta nac ixquilhtún chúchut, tásilh la akapún talácquilh y táctalh Ixespíritu Dios la tantum paloma y akchipánilh ixtalacapastacni Jesús y chuná jaé maklhtínalh ixlitlihueke. 17 Nac akapún takaxmátilh jaé tachihuín:

—Huá jaé quinkahuasa nima clakalhamán y snun clipaxahuá la ckalhí.

#### Tlajaná lixcila Jesús natlahuá talakalhín

(Mr. 1.12-13; Lc. 4.1-13)

4 La takmunukolh Jesús Espiritu Santo maxcxcatzínilh naán latamá nac desierto xlacata tlajaná nalixcila ixtapuhuán para tlan namatlahuá talakalhín. 2 Xlá nitú lihuáyalh lata latámalh nac desierto tipuxum chichiní y tipuxum catzisiní, pero acxni tzincslí tlajaná tuncán malaktzankepútulh ixtapuhuán. 3 Ni para cátzilh la lakatayachi y huánilh: —Para xlicana huix Ixkahuasa Dios y kalhiya litlihueke, jaé chíhuix, simita cacatlahua.

<sup>4</sup>Xlá kálht̃ilh:

—¡To! Pues nac Escrituras huan:  
“N̄i huata simita t̃lan l̄ilatamá  
ch̄atum chixcú, n̄a tamaclacasquin̄i  
nal̄ikalhkasa ixl̄istacni  
x̄lihuak̄ ixtachihūin̄ Dios n̄im̄a  
l̄im̄apaksin̄án.”

<sup>5</sup>Ast̄án tlajaná t̄áalh̄ Jesús  
nac ixakst̄in̄ lanca p̄usiculan̄ xla  
Jerusalén. <sup>6</sup>Y aná kalhputzapá:

—Para x̄lic̄anā huix̄ Ixkahuasa  
Dios capatastā l̄ata ixl̄it̄alm̄án  
jaé p̄usiculan̄, pues nac Escrituras  
tatzokn̄it:

Dios ama çamalakachá  
ixángeles natamaktakalh̄án,  
y natal̄ichipap̄axtok̄án ixmacán  
x̄lacata n̄i nataçucacaya y  
natalaxtapaya nac çachihiuixni.

<sup>7</sup>Xlá kalht̃ipá:

—Pero nac Escrituras tatzokn̄it:  
“Mimp̄uchiná Dios n̄icxni ch̄uta  
cal̄ikalhkam̄ánanti x̄lacata natlahuá  
milacata tú n̄i macuaniyán.”

<sup>8</sup>Tlajaná t̄ampá Jesús nac  
ixakst̄in̄ aktum lanca sipi y  
m̄alacahuán̄ik̄olh̄ huak̄ p̄um̄apaksin̄  
xala çaquilhtamacú y l̄a l̄ic̄ácnīt  
tahuil̄ana. <sup>9</sup>Y amá tlajaná huánilh:

—Aquit nacmacam̄axquiyán  
huak̄ jaé p̄ulatam̄an̄ para  
quintatzokostaniya y  
quilakachixcuhuiya l̄a mimp̄uchiná.

<sup>10</sup>Pero Jesús kálht̃ilh:

—¡Catakenū ní cyá tlajaná! Porque  
nac Escrituras huan: “Huata Dios  
Mimp̄uchiná calakachixcuhui  
y huata huá cakaxpatni tú  
l̄im̄apaksiyán.”

<sup>11</sup>Amá tlajaná yaj tú t̄ayalh̄ y  
akxtakyáhuah̄ Jesús; ast̄án t̄ámilh̄  
ángeles x̄alac akap̄ún y tam̄axquilh̄  
tú ixmaclacasquin̄ nal̄ilatamá.

**Jesús mat̄zuquí ixtascújut nac Galilea**

(Mr. 1.14-15; Lc. 4.14-15)

<sup>12</sup>N̄i ixl̄imak̄as Juan Bautista mañuca  
nac p̄ulach̄in̄; acxni c̄átzilh̄ Jesús ampá  
nac Galilea y ch̄alh̄ nac Nazaret ana ní  
itstacn̄it. <sup>13</sup>Pero n̄i mak̄as tam̄ákxtakli  
juú y alh̄ latamá nac Capernaum; jaé  
çachiquín̄ ixuí ixquilht̄ún̄ pupunú  
Galilea ixçat̄akalh̄p̄axtoka aktuy  
p̄ulatam̄an̄ çahuanicán Zabolón  
y Neftalí. <sup>14</sup>Chuná jaé Jesús  
m̄akant̄áxt̄ilh̄ tú istzokn̄it̄ ixlacata  
profeta Isaías:

<sup>15</sup>Nac ixacp̄ún̄ kalht̄uchoko

Jordán ana ní lacatzucú lanca  
p̄ulatam̄an̄ Galilea, nac t̄ijia  
n̄im̄a an nac pupunú,  
tahuil̄ana aktuy actzú çachiquín̄  
Zabolón y Neftalí,  
y tí talam̄ana juú çalakmakancán  
porque n̄i judíos;

<sup>16</sup>x̄lacán capaklht̄ytá ixtalam̄ana  
pero çalákchilh̄ lanca  
taxkák̄et tú natal̄ilacahuán̄án;  
y masqui ixamajá takchakxa  
y talaktzanká, t̄lan̄  
tal̄ilacahuán̄alh̄ amá taxkák̄et.

<sup>17</sup>L̄ata amá quilhtamacú Jesús  
tzúculh̄ çam̄akalh̄chihuiñi  
cristianos, ixçahuaní:

—Calakxtapal̄it̄it̄ n̄i t̄lan̄ milatam̄ac̄án  
y calip̄ahuántit̄ Dios porque acch̄an̄it̄  
quilhtamacú ama m̄alacatzuquí̄ s̄asti  
ixtapáksit̄ nac milatam̄ac̄án.

**Jesús çahuaní ch̄at̄ati chakanan̄in̄  
catatakókelh**

(Mr. 1.16-20; Lc. 5.1-11)

<sup>18</sup>Maktum quilhtamacú Jesús  
ixtl̄ahuama ixquilht̄ún̄ pupunú  
xla Galilea acxni ç̄axilh̄li ch̄at̄uy  
chakanan̄in̄ ixtamujum̄ana

istzálhcán nac chúchut, çatum ixuanicán Simón y astán litapacúhuilh Pedro, ixtacam ixuanicán Andrés. <sup>19</sup> Jesús çahuánilh:

—Huixín xchipanánin tamakní, iquilatakókéu y aquit naccamasiniyán la cachipacán cristianos tí taktzankanit!

<sup>20</sup> Xlacán ni para tlan takaxmatkolh, tuncán takxtakmákalh istzálhcán y tatakókelh Jesús.

<sup>21</sup> Tlahuampá alaktzú y çaxcilhpá çatuy litacamán Jacobo y Juan, xlacán ixtatajumana ixticucán huanicán Zebedeo nac aktum barco, ixtalakaxtokomana istzálhcán nima ixtapuchakanán. Jesús na çahuánilh catatakókelh; <sup>22</sup> y na chuná ni para tlan takaxmatkolh takxtakmákalh ixticucán, istzálhcán, y tatakókelh Jesús.

**Jesús çamakalhchihuini lhuhua cristianos**

(Lc. 6.17-19)

<sup>23</sup> Jesús çatalakatzalakolh ixdiscípulos amá pulataman Galilea y lata ní ichán ixtanú nac ixputamakstoknicán judíos nima ixuí nac çachiquín y aná ixçamakalhchihuini cristianos, ixçahuaní la Dios ixmalacatzuquiputún sasti ixtapáksit nac ixtalamatcán. Y na chuná ixçamaksaní cristianos nima ixtakalhí xatuta yá tátat o tasipánit. <sup>24</sup> Huak ixtascújut Jesús nima ixçatlahuáy ixçalichihuinanacán canihuá mákat pulataman y lhuhua tzúculh talimín ixtatatlánin, hasta tí xtalamana nac aktum

mákat pulataman huanicán Siria na tacátzilh. Ixçalimincán tí ixtakalhí tipakatzi tátat, tasipánit, para tí xçamakatlanjnit tlajaná, para tí ixtastakaninít, para tí ixtalacunchunit; Jesús huak ixçamaksaní. <sup>25</sup> Lata ní ixán ixtatakóké lhuhua cristianos xala canihuá pulataman para xalac Galilea, Decápolis, Jerusalén, Judea y hasta tí ixtalamana ixliquilhtunachá kalhtuchoko Jordán.

**Jesús lichihuinaní tí ama mataxtuca nalakchán Dios**

(Lc. 6.20-23)

**5** Maktum tunuj quilhtamacú Jesús ácxilhli la ixtatakokenit lhuhua cristianos. Xlá talacáxtulh aktum sipi y acxni çalh ní çaxtum tziná, aná curucs çatahuilakolh ixdiscípulos <sup>2</sup> y tzúculh çahuaní jaé lalanca talacapastacni la ixliilatamatcán:

<sup>3</sup>—Catapaxáhuah ni catakatúyulh amá tí talitayá hui tú çatzankaní nac ixnacujcán, pues tí chuná jaé takalhí ixtalacapastacnicán Dios lakatí çamaklhtinán nac ixtapáksit.

<sup>4</sup> Catapaxáhuah ni catakatúyulh amá tí laccamama talaktasá tú tapaxtoka cristianos, porque Dios ama çamaxquí licamama natatziyán.

<sup>5</sup> Catapaxáhuah ni catakatúyulh amá tí ni talakatí talactlancán, pues nac ixpaxtún Dios ama çamaklhtinán huak tú çamalacnunit nacamaxquí tí talipahuán.

<sup>6</sup> Catapaxáhuah ni catakatúyulh amá tí xlihuak ixnacujcán

talacputzá la tancs natalatamá, porque Dios ama camaxquí tú taputzá.

<sup>7</sup>Catapaxáhuah nī catakatúyulh amá tí tlan tacatzí y calakalhamán xamakapitzi cristianos, porque Dios na ama calakalhamán.

<sup>8</sup>Catapaxáhuah nī catakatúyulh amá tí aktum tahuilīnīt ixtapuhuancán natamacuaní Dios nac ixlatamatcán, porque xlá ama camaxcaxtziñi ixtalacapastacni.

<sup>9</sup>Catapaxáhuah nī catakatúlh amá tí tamakoxumixí cristianos nī cataráslakli, porque Dios ama calīmacán xliçana ixcamán.

<sup>10</sup>Catapaxáhuah nī catakatúyulh amá tí tancs talamana nītú ixlakxtucán, pero çaliakskahuinancán y caçaraslakcán, pues la jaé tí Dios lakatí camaklhtīnán nac ixtapáksīt.

<sup>11</sup>Capaxahuátit nī çakatuyúntit huixín tí çaj quilacata çaliyahuacanátit tú nī çana, caputlakacanátit y camaxtakajnicānátit.

<sup>12</sup>Çamatlanītít tú çalakchanītán y nītú calīpuhuántit! Porque Dios Minticucán ama camaxquiyán mintaxokoncán nac akapún. Çaksántit profetas nīma talatámālh makán, na chuná caputlakaca y camaxtakajnica masqui Dios ixçamalākachānīt.

**Ixdiscipulos Jesús çalīmacán la mátzat y taxkáket**

(Mr. 9.50; Lc. 14.34-35)

<sup>13</sup>Aquit ccalīmanuyán çaquilhتامacú la mátzat nīma līmaskokenancán; huixín pať çamāyanyātít cristianos xlacata nī

natalaktzanká. Huixín catziyātít la mátzat līmaskokecán līhua xlacata natayaní; pero para namá mátzat yaj maskokenán ahuata makancán y catīhuá tlan lactayamí.

<sup>14</sup>Chuná lītum, ixlacañincán cristianos huixín ixtaxkaketcán tú ama talīlacahuānán çaquilhتامacú, na chuná la aktum çachiquīn nīma huí ixakstīn sipi, catīhuá masqui mákat tlan līlacahuānán. <sup>15</sup>Nac aktum ákxtaka nīcxni aktlapanucán puskon, siempre huilīcán talhmán xlacata huak cristianos natalacahuānán. <sup>16</sup>Y huixín na chuná cacalīmalacahuānītít xamakapitzi cristianos milatamatcán, y lata tú tlahuayātít xlacán tlan natalīlacahuānán mintaxkaketcán y nataçxila la Dios çamaskoyulīnán, y acxni natasí mintascujutcán natalīlakachixcuhuí Mimpuchinacán Dios xalac akapún.

**Jesús nī mañenú tú līmapaksīnalh Dios**

<sup>17</sup>Nī capuhuāntit huixín xlacata cminīt cçamākenú tú līmapaksīnanīt Dios çaquilhتامacú, la namá tapáksīt nīma máxquīlh Dios profeta Moisés y na chuná tú tamāsinīt xamakapitzi profetas; aquit cminīt çamātancsá lata tú nī chuná makachaxīnītántit y nī chuná tlahuayātít. <sup>18</sup>Ixlīhuak quinacú cçahuaniyán nī huí tí ama mañenú nī para akstum tachihuīn tú līmapaksīnanīt Dios nac Escrituras; tamaclacasquiní cakantáxtulh huak ixtapuhuān nīma laclhçanīt çaquilhتامacú y nac akapún. <sup>19</sup>Catīhuá tí lakmakán y nī makantaxtí nac

ixlatámat masqui caj actzú  
ixtapáksit Dios porque puhuán nitú  
limacuán y camasini xamakapitzi  
catamakslihuékelh, nac ixtapáksit  
Dios namá chixcú amaca  
limacancán la chatum takalhín  
chixcú. Pero tí camakantaxtí  
nac ixlátámat masqui caj lactzú  
ixtapáksit Dios y camasini  
xamakapitzi catamakslihuékelh,  
nac ixtapáksit Dios amaca  
limacancán chatum talipau  
chixcú. <sup>20</sup>Xahuá, para huixín ni  
lacputzayátit la nacaliakapulayátit  
lactlán tapuhuán namá fariseos  
y ixmakalhtahuakenacán judíos  
y camakslihuekeyátit ixkasatcán,  
ni lá pat lipaxahuayátit tú Dios  
malacnunit nacamaxquí tí xlicana  
talipahuán.

**Tí tarasitzini ixtacristiano minini  
naxokónán**  
(Lc. 12.57-59)

<sup>21</sup>Huixín catziyátit la huan  
amá ixtapáksit Moisés nima  
makán quincamaxquín: “Nixni  
tí camáknih ixtacristiano”, y  
na huan: “Tí makni ixtacristiano  
camalacapuca xlacata naxokónán.”  
<sup>22</sup>Pero chí ccahuaniyán mas tancs  
tachihuín: Catihúa tí tarasitzini  
ixtacristiano y ni matzankenani,  
na minini namalacapucán  
xlacata naxokónán. Tí huaní  
ixtacristiano: “Huix takalhín”,  
minini namalacapucán ixlatatincán  
lactalipau mapaksinanin xlacata  
xlacán natamaxokóni. Y amá tí  
cuchuhuí ixtacristiano o lacpuhuaní  
calaktzánkahl, namá tlan amaca  
macancán nac puakxtakajni ana ní  
mas tapalaxlá ama akxtakajnan.

<sup>23</sup>Xahuá para huix lipina  
mililakachixcuhuín nac pusiculan,  
y lihua pat lakachixcuhuya  
Dios acxni aksana xlacata  
taramakasitzinina mintacristiano,  
<sup>24</sup>camáxtakti nac ixpaxtún  
pulakachixcuhuín tú lipina y pula  
capit talaccaxlaya mintacristiano  
xlacata namatzankenaniyán  
tú limakatzankanita, y astán  
nataspita y lipaxáu namacamastaya  
mililakachixcuhuín ixlihuak  
minacú.

<sup>25</sup>Chuná litum, para tí  
taramakasitziyán y huaniyán ama  
malacapuyán, lata ya malaksiyán  
catalaccaxla calitlán xlacata ni  
natasanicana nac pumapaksín y  
namanucana nac pulachín. <sup>26</sup>Pues  
para tanuya aná, pat xokokoya lata  
tú nalimalacapucana.

**Jesús lichihuínán la  
lakmakancán talakalhín**

<sup>27</sup>Huixín catziyátit la huan  
amá limapaksín nima makán  
quincamaxquica: “Nixni tí  
calakamáklhtihl ixpuscat  
ixtacristiano.” <sup>28</sup>Pero chí  
ccaahuaniyán mas tancs tachihuín:  
Catihúa tí masqui lacani chatum  
puscat y kalhiputún tuncán, pues  
nac ixnacú tlahuá talakalhín  
ixlatatín Dios y na minini  
naxokónán.

<sup>29</sup>Para aktum milakastapu  
malaktzankeyán natlahuaya  
talakalhín, icamaxtu y  
catramákanti mákat! Pues mas  
macuaniyán camakatzanka aktum  
milakastapu y ni lata katziya  
namacapincana nac pupatín ana  
ní naakxtakajana. <sup>30</sup>Chuná

l̄itum para aktum mimacán malaktzankeyán natlahuaya talakalhín, icacacti y catramákanti mákat! Pues mas macuaniyán camakatzanka aktum mimacán y ni lata katziya namacapincana nac puakxtakajni.

**Jesús lichihuínán tí makxtaka  
ixtachat**

(Mt. 19.9; Mr. 10.11-12; Lc. 16.18)

<sup>31</sup>Huixín catziyátit la huan amá limapaksín nima makán quincamaxquica: “Tí tamakaxtokn̄it y makxtakputún ixtachat, huata camáxquilh ixpuscat aktum cápsnat tlan xacaxlán ixlacadín pumapaksín.” <sup>32</sup>Pero chí aquit ccahuaniyán mas tancs tachihuín: Chatum chixcú tí makxtaka ixtachat tlahuá quilhmactuy talakalhín ixlacadín Dios, pues namá puscat masqui ni ixkalhí tunuj chixcú, xlá aktlakahuacá naputzá ixtatahuila, y xachatum puscat tí tatahuilá na huá matlahuí talakalhín ixlacadín Dios.

**Jesús lichihuínán tí ni  
makantaxtí ixtachihuín**

<sup>33</sup>Huixín na catziyátit la huan amá limapaksín nima makán quincamaxquica: “Siempre camakantaxti mintachihuín acxni limalacnuya ixtacuhuini Mimpuchiná Dios.” <sup>34</sup>Pero aquit chí ccahuaniyán mas tancs tachihuín: Niçxni tú calimalacnu mintachihuín acxni ni pat makantaxtiya tú malacnuya. Ni calikalhkamánanti akapún y huá calimalacnu mintachihuín, pues akapún ixpulataman Dios; <sup>35</sup>ni

calikalhkamánanti caquilhtamacú y huá calimalacnu mintachihuín, porque juú ixpulactay Mimpuchinacán Dios; ni para Jerusalén calikalhkamánanti y huá calimalacnu mintachihuín, porque aná jaé cachiquín huí ixpumapaksín Mimpuchinacán caquilhtamacú. <sup>36</sup>Ni para miakxaka tú calimalacnu mintachihuín namakantaxtiya, porque ni huix mapaksiya; ni lá matzitzekeya o mastarankeya çana kanstum minchixit. <sup>37</sup>Huixín acxni tú lichihuínanátit huata cahuántit: “Je, nacmakantaxti” o “Tó, ni cactimakantaxtilh”; pues tí mas matancsaputún ixtachihuín y limalacnú tú lipahuán xlacata mas nacanajlanicán, namá, tlajaná maxquí ixtapuhuán.

**Jesús lichihuínán la capatinicán tí  
quincasitziyán**

(Lc. 6.29-30)

<sup>38</sup>Huixín catziyátit la huan amá limapaksín nima makán quincamaxquica: “Tí maxtuní ixlakastapu ixtacristiano, na capuspitnica tú tláhuah; y tí mapatastiní ixtatzán ixtacristiano, na camapatastinica ixtatzán.” <sup>39</sup>Pero aquit chí ccahuaniyán mas tancs tachihuín: para chatum mintacristiano tlahuaniyán tú ni tlan o lakalhíyán, huix ni capuspitni ixtaxokón, mas chá catamakxtakni; y tí lakakaxiyán lakatu, na camalacnuni calakakaxín xalakatu milacán. <sup>40</sup>Para tí malacapuyán caj xlacata maklhtiputunán xala ixkalhni milhákat, icalimákxtakti na calilh xala ixtancán milhákat!



<sup>41</sup>Para huí tí xafuerza maliniyán cacucani ixtacuca aktum kilómetro ixlilakamákat, huix calitlán calipini ixtacuca aktuy kilómetro.

<sup>42</sup>Chuná litum ni calacatzani amá tí maksquinán tú maclacasquín, camaxqui, y ni calacatzala amá mintacristiano nima maksquinán, camasacuani tú maclacasquín, icamaxqui para kalhiya!

### Jesús lichihuínán cataralakalhamalh tí enemigos

(Lc. 6.27-28, 32-36)

<sup>43</sup>Huixín na catziyátit jaé limapaksín: “Calakalhámanti tí miamigo y casitzini tí mienemigo.”

<sup>44</sup>Chí aquit cahuaniyán tú mililtahuacán: Calakalhámanti mienemigo, camatzankenani, y catlahuani litlán amá tí ni cacxilhpahunán y casitziniyán; huixín cacalikaltahuakátit ixlacatín Dios xlacata ni natapaxtoka tú ni tlan. <sup>45</sup>Para chuná jaé latapayátit, Minticucán xalac akapún ama calimacanan lactlán ixcamán; porque xlá quilhpaxtum camaxquí ixtaxkáket chichini tí lactlán cristianos, y hasta tí lacsún talanit na talilacahuanán; y acxni malakachá sen na tamakhtinán tí lactlán tacatzí, y hasta tí lacsún talanit na tamaclacasquín.

<sup>46</sup>Aquit cahuaniyán, para huixín huata lakalhamanátit tí na calakalhamanan, ¿tucu calimacuaniyán? Pues hasta tí lacsún talanit na talakalhamán tí capaxquí. <sup>47</sup>Chuná litum, para huata cahuaniyátit kalhén militalakapasnicán y miamigoscán,

¿nicu nacalilakapascanátit tlahuapanántit tú tlan? Pues tí ni talipahuán Dios na chuná taralikalhí. <sup>48</sup>Huá ccalihuaniyán, huixín cacapapulátit ixkasatcán y calapaxquítit milihuacán na chuná la Minticucán xalac akapún acxtum capaxquí ixcamán.

### Jesús lichihuínán la tlahuacán aktum litlán

**6** <sup>1</sup>Nicxni calacputzátit tlahuayátit aktum litlán ana ní tzamacán caj xlacata nacalipahuancanátit y nacalikalhicanátit la lactlán cristianos, pues Dios catzí mintapahuacán y nitú ama camaxquiyan mintaxokón nac akapún. <sup>2</sup>Acxni huix natlahuaya aktum litlán o namastaya milimosna, nití calimakalhchihuini tú tlahuanita la talá makapitzi tí talakatí takskahuinán. Xlacán talichihuínán nac mimputamakstoknicán y ana ní tzamacán tú tatlahuanit xlacata nacalikalhicán la lactalipau lacchixcuhuin, ipero taktzankanit! Porque Dios yaj tú ama camaxquí ixtaxokoncán. <sup>3</sup>Aquit cama cahuaniyán la mililtahuacán aktum litlán: acxni huix maktayaya mintacristianos, tzeq catlahua, ni para mas xatalipau miamigo calimakalhchihuini tí maktayanita. <sup>4</sup>Pero Minticú xalac akapún acxilhmán y catzí tú tlahuapat, xlá sí ama maxquiyan lanca mintaxokón.

### Jesús masí la kalhtahuakanicán Dios

(Lc. 11.2-4)

<sup>5</sup>Acxni huixín kalhtahuakaniyátit Dios ni cacamaksliehukétit namá tí talakatí takskahuinán. Xlacán

takalhtahuaká nac çalactijín, nac mimputamakstoknicán, ana ní tzamacán xlacata nacxilhcán y napuhuancán xlicana lactlán cristianos; pero ixacstucán talaktzankañit, pues Dios catzí ixtapuhuancán y ni ama camaxquí tú tamaksquín. <sup>6</sup>Huix acxni kalhtahuakaya, catanu micstu nac mínchic, camalacchahua puhuilhta y cakalhtahuakani Mimpuchiná Dios; xlá nacxilán y como catzí tú maclacasquina namaxquiyán.

<sup>7</sup>Huix ni cacamakslihueke namá cristianos tí ni talakapasa ixtalacapastacni Dios; xlacán acxni takalhtahuakaní Dios tahuán pihua pihúá akstum tachihuín porque tapuhuán para lñuhua tachihuín talikalhtahuaká, sok ama camaxquicán tú taxcalamana. <sup>8</sup>Huix cahuani Dios tú taxtú nac minacú porque xlá catziyá tú maclacasquinátit lata ya para huaniyátit. <sup>9</sup>Aquit cama camasiniyán la nahuaniyátit Dios acxni nakalhtahuakaniyátit, y cakaxpáttit:

Dios Quinticucán huix lápat nac akapún,

y huata huix mininí naccalakachixcuhuiyán.

<sup>10</sup>Camalacatzuqui mintapáksit nac quinacujcán, camakantaxti tú laclhcanita nac caquilhtamacú na chuná la kantaxtú nac akapún.

<sup>11</sup>Quilamaxquíu quintahuajcán tú nacililatamayáu çali çalí.

<sup>12</sup>Quilamatzankenani tú cìmakatzankayáu na chuná la aquín ccamatzankenaniyáu xamakapitzi tú quincalimakatzankaniyán.

<sup>13</sup>Nicxni quilaxtakmakáu xlacata ni naquincamatlahuiyán talakalhín.

Porque huata huix mininí naquilacpuxcunáu nac quilatamacán y nití mataxtuca mililtihueke, y huata huix mininí naccalakachixcuhuiyán canicxnihuá quilhtamacú. Chú calalh, amén.

<sup>14</sup>Mimpuchinacán xalac akapún —çahuanipá Jesús— nacamatzankenaniyán mintalakalhincán para huixín na camatzankenaniyátit mintacristianos tú ni tlan çatlahuaniyán. <sup>15</sup>Pero xlá ni caticamatzankenaniñ mintalakalhincán para huixín na ni camatzankenaniyátit xamakapitzi tú ni tlan çatlahuaniyán.

### Jesús lichihuínán tú ixliltáhuat tí katxtaknán

<sup>16</sup>Tí katxtaknán xlacata nalakachixcuhuí Dios, ni camásilh nac ixlacán lakaputzama la talá namá tí talakatí takskahuinán; xlacán con takatxtaknán taán ní tzamacán xlacata nacacxilhcán talakaputzamana porque takatxtaknamana, pero Dios nitú ama çalimanuní ixtakatxtaknicán. <sup>17</sup>Cama çahuaniyán tú mililtlahuacán: Tí katxtaknán tlan calakachákalh y tlan cataçaxtáyalh <sup>18</sup>xlacata nití nacatzí para katxtaknama. Pero Minticú xalac akapún tí tzek acxilhmán nalipaxahuayán, y xlá namaxquiyán mintaxokón nima mininiyán.

**Jesús lichihuínán nítú limacuán  
tumín nac akapún**

(Lc. 12.33-34)

<sup>19</sup>Ni pucuta calacputzátit maḱstokátit lḥuhua tumín, lactlán lītacaxtay, y tú līlatamacán caquilhtamacú porque juú talaktzanká, calacuacán, y kalḥananín skálalh tahuilama tú tlan natakalhán. <sup>20</sup>Huixín calacputzátit maḱstokátit lalanca talacapastacni, tlan pāt lipinátit pues huá sí ama camacuaniyán lipaxáu nalīlatapayátit nac akapún. Aná nítú laktzanká, nī para kalḥananín tlan tamaklhtiyán. <sup>21</sup>Y ana ní namakstokátit lata tú naliscujátit caquilhtamacú, aná ama tamakxtaka minacujacán y milīstacnicán.

**Jesús limacán lakastapu  
ixlīlacahuán quimacnicán**

(Lc. 11.34-36)

<sup>22</sup>Caḥuanipá Jesús:  
—Aquit ccaṭamaḷacastucniyán milakastapucán la aktuy lámpara tú līlacahuánán mintalacapaṣtacnicán. Para tlan talaks koy huix kalḥiya staranca taxkáket y tancs latapulīya. <sup>23</sup>Pero para milakastapu nī takalhí staranca taxkáket, ilaktzankanita! Pues nac milatámat nī tancs latapaya y la capaklhtutá latapulīya, y tí capaklhtutaj tlahuán, ituhua ama huaníní nalakchán Dios, pues nī kalhí tú līlacahuánán ixmacni!

**Jesús lichihuínán Dios y tí kalhí  
tumín**

(Lc. 16.13)

<sup>24</sup>Tí lipahuán Dios y tí lipahuán huata ixtumín, cama

caṭamaḷacastucniyán chatum tasacua. Xlá nī lá caṭascuja chaṭuy patrón pihúa quilhtamacú, porque nataralín y nakaxmatní chatum, y nasitziní y nataratlahuá xachatum; y na chuná tí kalhí tumín para malaktzankení ixtalacapaṣtacni aktzonksuá Dios.

**Jesús lichihuínán la Dios  
camaktakalha ixcamán**

(Lc. 12.22-31)

<sup>25</sup>Caḥuanipá Jesús:  
—Ni pucuta calipuhuántit tú nalītaxtuniyátit chali chalí, y tú nalīlḥakananátit. Quilaḥuaníu, ¿a poco nī maṣ macuán milīstacnicán que mintahuajcán? ¿Ni lipaxahuayátit la katzí mimacnicán maṣqui nī kalḥiyátit milḥakacán? <sup>26</sup>Huata cacalīlacahuánántit la talamaṇa lactzú spitu. Xlacán nī tachalḥcaṭnán, nī para tatamaḥuá, nī para tamaquí ixtahuajcán; y Mimpuchinacán Dios niḥxni caḱxtakmakán chali chalí camaxqui ixtahuajcán tú natalīlatamá. Para xlá nī caṭzonksuá lactzú spitu, ¿nicu lipuhua na caḱtzonksuayán huixín ixcamán? <sup>27</sup>Quilaḥuaníu, ¿nicu yá cristiano maṣqui pucuta lipuhuan tlan limahuacá alaktzú ixlátámat?

<sup>28</sup>¿Huanchi pucuta lipuhuanátit milḥakacán tú nahuiliyátit? Calīlacahuánántit lactzú xánat nīmā tastaca caquiḥuín. Xlacán nī talakaxtokó, nī para tatamaḥuá ixlḥakacán; <sup>29</sup>y maṣqui rey Salomón cahuíliḥ lḥuhua lactlán ixlḥakā, niḥxni maḥchānīlḥ la talḥakanán lactzú xánat xala caquiḥuín. <sup>30</sup>Mimpuchinacán

Dios camalhaké huak licúxtut y lactzú xánat masqui catzí xlacata ni ixlimakas catancacán, tascaca y calhcuyucán. Y para huixín ixmaxquítit milistacnicán ixlihuak minacujcán, itucu ni ixtláhuah milacatacán laktakalhín lacchixcuhuín! <sup>31-32</sup>Huixín ni cacamakslíhuekétit ixkasatcán namá tí ni talipahuán Dios. Xlacán chalı chalı talacputzamaña la natalaktaxtutamá; pero huixín yaj calipuhuántit mintahuajcán y milhakacán y tú nalilatapayátit pues Mimpuchinacán Dios nima kalhiyátit catzí lata tú maclacasquinátit y xlá nacamaxquiyán. <sup>33</sup>Pero pula camakantaxtinítit Dios tú lacasquín milacatacán, y huak lata tú namaclacasquinátit nac milatamacán ixacstu nacamacamaxquiyán. <sup>34</sup>Aquit ccahuaniyán, yaj calipuhuántit la pat lakaxkakayátit ixlichalı, huata Dios catzí tú militláhuat nahuán pues katunu chichini Dios lilhcantit tú lacasquín naqitaxtú.

**Jesús lichihuínán nítí calhcuyuyáhuah ixtacristiano**

(Lc. 6.37-38, 41-42)

**7** Huix ni scarancua caputzani la natakasniya ixtalakalhín mintacristiano, xlacata astán na ni quilhpaxtum namaxokonícana mintalakalhín. <sup>2</sup>Pues Dios ama lhucuyuyahuayán na chuná la calhcuyuyahuaya mintacristiano, y ama maxquiyán mintaxokón na chuná la maxquiya ixtaxokón mintacristiano. <sup>3</sup>Aquit ccalakasquinian, énicu licxila

actzú palhma nima lacatanuma mintacristiano nac ixlakastapu pero ni maklhcatzia xlacata nac milakastapu lacatanumán mas lanca actzú quihui? <sup>4</sup>Chí na ccahuaniyán, énicu tiyaya licamama huaniya mintacristiano: “Cama lacamaxtuyán namá palhma nima lacatanumán nac milakastapu”, y huix ni maklhcatzia xlacata lacatanumán mas lanca actzú quihui nac milakastapu? <sup>5</sup>iAkskahuiná chixcú! Pula camaxtu namá quihui nima lacatanumán y ni malacahuaniyán, y astán tlan nalacamaxtuya palhma nac ixlakastapu mintacristiano.

<sup>6</sup>Tlan calilacpúhuanti acxni camaxquiputuna chichí lactasicunatláu tahuá; na chuná ni para cacalakmacapi paxni mintapixnu xla oro pues ni talakapasa, tlan huata natamalaxpalaké y hasta tlan litakalhpuspitan xlacata naxcayán. Jaé quitaxtú laclanca ixtalacapastacni Dios ni camininí camaxquicán amá cristianos tí ni tamacchani ixtalacpuhuancán y caj natalikalhkamanán.

**Dios malacqui xpuhuilhata acxni talakatlaka ixcamán**

(Lc. 11.9-13; 6.31)

<sup>7</sup>Ca huani pá Jesús: —Acxni tú maclacasquina, camáksquinti Mimpuchiná Dios, y xlá namaxquiyán. Calacaputza tú makatzankaya y natakas; calakátlakti puhuilhta y namalacquinicana para ni tatlajiya. <sup>8</sup>Porque amá tí squin tú maclacasquín maxquicán, y tí

putzá tú makatzanká takasa, y tí lakatlaka puhuihlta m̄alacquinicán.

<sup>9</sup>Huixín çalakapasátit cristianos, quilahuanú, ¿ticu yá xat̄icú máxquí ixkahuasa actzú chíhuix acxni maksquín actzú simita? <sup>10</sup>O ¿ticu máxquí ixkahuasa tantum luhua para maksquín actzú xal̄ihua tamakní?

<sup>11</sup>Huixín catziyátit masqui çat̄um chixcú sn̄un lanit, máxquí ixkahuasa tú maclacasquín. Entonces ¿nicu lipuhuanátit xlacata Mimpuchinacán Dios n̄i caticam̄axquín tú huixín maclacasquinátit para maksquinátit?

<sup>12</sup>Chí tancs cama çalacsp̄itniyán tú huamputún ixtapáksit Moisés y l̄ata tú tamásil̄h profetas: catlahua ixlacatacán cristianos n̄a chuná l̄ata tú huix ixlacásquinti catatl̄ahualh milacata x̄amakapitzi.

**Jesús lichihuínán aktum puhuihlta ní l̄ilacchancán Dios**

(Lc. 13.24)

<sup>13</sup>Tí talakch̄amputún Dios catapútzalh talactanú namá t̄itzú puhuihlta. Porque huí xaktum t̄ilanca puhuihlta y t̄ijia n̄im̄a l̄ichancán nac puakxtakajni; jaé sn̄un t̄ilanca y t̄lan tlahuacán l̄ata lacasquincán y l̄uhua talactl̄ahuán masqui m̄alaktzankenán.

<sup>14</sup>Pero huixín n̄i cacatakokétit, icatatl̄ihuékl̄htit calactanút̄it t̄itzú puhuihlta y calactl̄ahuántit jaé t̄itzú t̄ijia n̄im̄a l̄ilakchancán Dios pues l̄uhua cristianos n̄icxni talakatakasa!

**Jesús lichihuínán l̄a çalakapascán ixtahuácat quihui**

(Lc. 6.43-44)

<sup>15</sup>Nac milatamatcán skálalh catl̄ahuántit xlacata n̄i

aktziyaj natachipayán namá tí talakatí takskahuínán. Xlacán tamakalhchihuínán l̄a lacmanso borregos, pero ixnacujcán l̄a xla lapánit; y para l̄itamakxtakátit talinán nac lacl̄ixcájn̄it t̄ijia xlacata namalaktzankeyán. <sup>16</sup>Huixín catziyátit xlacata akatum l̄htucún n̄i mastá ixtahuácat uvas, y akatum kajni n̄i mastá ixtahuácat skatan; pues n̄a chuná jaé akskahuinan̄in lacchixcuhuin̄ t̄lan çal̄ilakapascán ixkasatcán ixtascujutcán n̄im̄a tatlahuá. <sup>17</sup>Akatum quihui t̄lan l̄ilakapascán ixtahuácat n̄im̄a mastá; n̄im̄a t̄lan quihui mastá t̄lan ixtahuácat y n̄im̄a n̄i t̄lan quihui mastá n̄i t̄lan ixtahuácat.

<sup>18</sup>Amá quihui n̄im̄a mastá laksaksi y lakkama ixtahuácat n̄icxni talakxtapalí y n̄im̄a mastá lacxcuta y lacl̄ixcájn̄it ixtahuácat n̄a chuná n̄icxni talakxtapalí. <sup>19</sup>Huak jaé quihui n̄im̄a tamastá lacl̄ixcájn̄it ixtahuacatcán çatancacán y çamapucán nac l̄hcúȳat, y jaé akskahuinan̄in lacchixcuhuin̄ n̄a chuná natakspulá.

<sup>20</sup>Aquit huak cçalacsp̄itninitán l̄a nacal̄ilakapasátit ixkasatcán jaé cristianos acxni nacakskahuiputunán.

**Jesús lichihuínán tí çalimacán xliçana talipahuán**

(Lc. 13.25-27)

<sup>21</sup>N̄i huak cristianos tí talitanú quintalipahuán natachán nac ixpaxtún Dios masqui quintalimacán aquit Ixpuchinacán. Aquit cçahuaniyán huata tamán tachán nac akap̄un amá tí xliçana tamakantaxtí nac ixlamatcán

tú limapaksinán Quinticú Dios.  
<sup>22</sup>Acxni Dios nacatātlahuá taxokón huak ixcamán, lhuhua tamán quintahuani: “Huix Quimpuchinacán, aquín ccalichihuínán ixlacatincán cristianos y milītlhueke ccalimacmāxtúu tí ixcamakatlajaniit tlajaná y lhuhua lalanca tascújut ccalitlahuáu mintacuhuini.” <sup>23</sup>Y como aquit ccalakapasa ixnacujcán cama cakalhti: “Catakenútit ní cyá porque aquit nīcxni ccalimacán la xlicana quilalipahuanáu, huixín ixliakskahuinanátit quintacuhuini ixlitlahuayátit tú nī tlan.”

#### Aktum chiqui tamá acxni senán

(Lc. 6.47-49; Mr. 1.22)

<sup>24</sup>Tí kaxmata tú ccalimapsinítán y makantaxtí nac ixlátamat, cama limacán la çatum skalala chixcú tí tláhuah ixchic y matjūlh xachaya nac çachihuixni. <sup>25</sup>Acxni tzúculh senán, tatlancánalh y milh akxtulún, ixchic amá chixcú nī támālh, nī para tú lánilh porque xachaya tlan ixtijú nac çachihuixni. <sup>26</sup>Pero tí kaxmata tú ccalimapsinítán y nī makantaxtí nac ixlátamat cama limacán la çatum takalhin chixcú tí tláhuah ixchic y matjūlh xachaya nac stilhua týat. <sup>27</sup>Y acxni tatlancánalh y milh akxtulún, ixchic amá chixcú tuncán támālh porque xachaya nī tlan ixmatijunit, iixacstu laktzánkalh!

<sup>28</sup>Jesús calichihuínalh jaé talacapistacni la ixlilatamātcán cristianos, y la takaxmatkolh ixtachihuín nī ixtacatzí tú natahuán <sup>29</sup>pues laa tú ixcalimapsinít

ixcahuaninít la çatum chixcú tí xlicana macchaní talacapistacni, y nī la xamakapitzi tí na ixtamasí ixtachihuín Dios nac ixputamakstoknicán judíos.

#### Jesús maksani çatum leproso

(Mr. 1.40-45; Lc. 5.12-16)

**8** Jesús tzúculh talacactá amá sipi ní ixcamakalhchihuiniit cristianos y huak tatakókelh. <sup>2</sup>Y ya para ixchán ní ixama acxni çatum chixcú tí ixkalhí lepra tātāt tatzokóstalh ní ixtlahuama y huánilh:

—Quimpuchiná, ccatzí tlan quincuchiya, para lacasquina caquimaksani.

<sup>3</sup>Xlá lakasut macxámālh amá chixcú y kálhtilh:

—Clacasquín, y çaksánanti tuncán.

Huata chihuínalh Jesús, amá chixcú tuncán takenúnilh ixtātāt.

<sup>4</sup>Pero antes nakxtakyaúa limapáksilh:

—Nítí calimakalhchihuini la aksananita; pula capit putzaya çatum cura xlacata naçxilán y na camasta mililakachixcuhuini la huanit Moisés ixlīmastātcán acxni takšanán tí takalhí namá tātāt, y xahuá chuná catihuá yaj najicuaniyán namalacatzuhuiyán porque yaj kalhiyán tātāt.

#### Jesús maksani ixtasacua çatum capitán romano

(Lc. 7.1-10)

<sup>5</sup>Jesús títum tayapá nachán nac Capernaum y lihua ixchamajá nac çachiquín acxni malacatzúhuilh çatum capitán romano, <sup>6</sup>y máksquilh aktum litlán huánilh:

—Señor, clacasquín namaksaniya quintasacua. Xlá ketá nac tama porque ni lá tlahuán laclunchunít y snun akxtakajnama.

<sup>7</sup>—Nítú calipúhuanti, aquit nacán maksaní mintasacua —kálhtilh Jesús.

<sup>8</sup>Pero xlá huanipá:

—Señor, aquit ni cmataxtuca natanú nac quínchic çatum talipau tlan chixcú la huix; para maksaniputuna quintasacua huata calimapaksinanti mintachihuín xlacata naksanán y ccatzí quintasacua naksanán.

<sup>9</sup>Pues huix catziya xlacata aquit soldado y na quintamapaksi tunuj mas xalactalipau lacchixcuhuín, pero na tahuilana soldados tí tlan ccamapaksi y xlacán quintakaxmatní. Acxni cuaní çatum: “Capit ní cama malakachayán”, xlá tuncán an; y para cuaní çatum: “Catat juú”, xlá tuncán min; y xanimatá quintasacua tú climapaksi catláhualh, xlá tuncán tlahuá. Huá clihuaniyán aquit clipahúan mintachihuín.

<sup>10</sup>Lá kaxmatkolh amá tachihuín Jesús cācnilh amá capitán romano y cahuānilh amá tí ixtatakokenít:

—Lata clatapulinít nac Israel ni xactakasnít ni para xackaxmatnít çatum chixcú tí lipahuanít quintachihuín ixlihuak ixnacú la jaé capitán. <sup>11</sup>Chí tancs cama cahuaniyán tú ama quitaxtú: lata ixliñilanca caquilhtamacú lhuhua cristianos tí calakmakancán porque ni judíos tlan ama tachán ana ní huí Dios nac akapún y ama tatapaxahuá nac ixputatamancán

nima camaxquinít Dios xalakmakán quilitalakapasnicán Abraham, Isaac y Jacob. <sup>12</sup>Huak israelitas tí ixcamalacnunit Dios ama camaxquí ixputahuilhacán nac ixtapáksit amāca camacancán alacatunu ní capaklhtutá nac puakxtakajni ana ní nataxokonán. iKoxitanín, aná ama tatasá y tatatlancaní lata talipuhuán ixtakxtakajnicán!

<sup>13</sup>Jesús calitlán huānilh amá capitán:

—Capit nac mínchic y yaj cakatúyunti; huix lipáhuanti quintachihuín y mintasacua aksananittá.

iXlicana pihuá amá quilhtamacú ixtasacua amá capitán tuncán aksānalh!

### Jesús maksaní ixpuhuitichat Simón Pedro

(Mr. 1.29-31; Lc. 4.38-39)

<sup>14</sup>Astán Jesús alh nac ixchic Simón Pedro, y ácxilhli ixpuhuitichat Pedro ixketá nac ixputama ixkalhí palha lhúyāt.

<sup>15</sup>Xlá lakasūt limacxámah ixmacán amá chat y tuncán takenūnilh amá palha lhúyāt nima ixputíma. Astán uyu táquilh y tzúculh tlahuá tahuá tú nacalitahuayán.

### Jesús maksaní lhuhua tatatlanín

(Mr. 1.32-34; Lc. 4.40-41)

<sup>16</sup>Ixlipuntzú acxni tzuculhá tapaklhtutá, calimínca ana ní ixuí Jesús lhuhua tatatlanín tí ixcamactanuma ixespiritucán tlajananín y tí ixtakalhí tipakatzi tātāt. Xlá huata ixlimapaksinán ixtachihuín y huak tlajananín ixtataxtú y tātāt ixtatakenú

ixmacnicán cristianos, y ni chatum tatatlá tamáxxtakli. <sup>17</sup>Huá jaé ixtascújut Jesús limakantáxtihl tú ixtzokñit ixlacata profeta Isaías: “Huá macpatikolh y camalaktzánkelh quintasipanitcán y quintataticán nima ixquincaputimán.”

**Jesús ni matlaní catachókolh tí takoké**  
(Lc. 9.57-62)

<sup>18</sup>Como mas lhuhua cristianos ixtachimana ní ixuí Jesús, xlá cahuánihl ixdiscípulos catatácaxli porque ixama taán ixaquilhtutu chuchut Galilea. <sup>19</sup>Pero chatum skalala ixmakalhtahuakenacán judíos malacatzúhuilh y huánihl: —Maestro Jesús, aquit ctakokeptunán lata ní huix napina latapulíya.

<sup>20</sup>Xlá kálhtihl: —Aquit nitú ckalhí, lactzú zorras takalhí ixpulhtatacán nac lhucu, y lactzú spitu ixmasekecán, pero aquit Xatalacsacni Chixcú ni para ckalhí tú cliacxticātnán acxni clhtatá.

<sup>21</sup>Chatum tí nā ixtakokeptún nā huánihl:

—Quimpuchinacán Jesús, aquit nactakokeyán pero quilikalhi hasta xní naní quinticú y tlan nacmujú.

<sup>22</sup>—Tó —kálhtihl Jesús—. Para quintakokeptuna, chí tuncán caquintako y cacalimáxxtakti tí la xanín talamana pihua tí catamújulh ixnincán; pero huix mas macuaniyán caquintako.

**Jesús maxuncú akxtulún nac chuchut**

(Mr. 4.35-41; Lc. 8.22-25)

<sup>23</sup>La cātachihuínankolh jaé lacchixcuhuín, Jesús catatájulh

ixdiscípulos nac aktum barco xlacata natachán ixaquilhtutu amá chuchut. <sup>24</sup>Ni mákat ixtatlahuanit acxni takétalh akxtulún nac chuchut y tzúculh litatzamá chuchut ixbarcojácán. Pero Jesús ni ixcatzí porque itlhtatanit ixtankén barco. <sup>25</sup>Ixdiscípulos lacapala tamastácnihl y tahuánihl:

—Quimpuchinacán Jesús, quilalakmaxtúu. ¡Ama taktzí jaé barco y amanaj muxtuyá!

<sup>26</sup>Jesús cakálhtihl:

—¿Nicu alh milicamamacán la huanátit quilalipahuaná?

Jesús táyalh y calimapáksilh ixtachihuín catakénulh amá akxtulún, y tuncán acs tatutakolh.

<sup>27</sup>Xlacán huata tzúculh taralacacxila, y ixtarahuaní:

—¿Chá ticu yá chixcú jaé? ¡Hasta nā tlan takaxmatní un y pupunú acxni cātachihuínán!

**Tamuxtú lhuhua paxni**

(Mr. 5.1-20; Lc. 8.26-39)

<sup>28</sup>Táchalh ixaquilhtutu chuchut lacatum pulataman huanicán Gadara, y acxni táctalh talipatáxtulh chatuy lacchixcuhuín tí ixcamactanunít putum ixespiritucán tlajananín. Xlacán ixtalamana nac lhucu nima ixlacahuaxcanit nac talhpán ní ixcapumujucán nin; snun lacljucánit ixtahuanit y huá xlacata nití ixlactlahuán ní ixtalatapulí.

<sup>29</sup>Tatalacatzúhuilh, y acxni tácxilhli Jesús tzúculh tamaktasí:

—Huix Ixkahuasa Dios, ¿huana tanita quilapaktanuyá? ¡Ni caquilamakxtakajnú pues ya acchán quilhtamacú nacxokōnaná!



<sup>30</sup> Como ixtahuayampulá putum lhuhua paxni aná lacatzú, <sup>31</sup> amá ixespiritucán tlajananín calitlán tahuánihl Jesús:

—Para quilatamacxtuyáú ixmacnicán jaé lacchixcuhuín quilamaxquíú litlán naccamactanuyáú ixmacnicán namá paxni.

<sup>32</sup> Xlá çahuánihl:

—Pues capítit.

Amá tlajananín tamactáxtulh amá lacchixcuhuín y tamactánulh amá paxni; pero huata tatánulh huak tzúculh talactzalanán la catachíyalh, y lacatum ní çakalhpułujua tapatástakolh y aná tamuxtukolh amá paxni nac chúchut. <sup>33</sup> Tí ixtamaktakalhmana amá paxni caj la nítú táçhalh nac çachiquín y talichihuínalhl tú ixtakspulanit ixpaxnicán y amá lacchixcuhuín. <sup>34</sup> Lhuhua cristianos táalhl taçxila tú ixquixtaxtunít y astán tahuánihl Jesús ni catamáçxtakli ixpulatamancán y caalh alacatunu.

**Jesús maçsaní çatunm tí  
laclunchunít**

(Mr. 2.1-12; Lc. 5.17-26)

**9** Jesús catatajupá ixdiscípulos nac barco y tachampá ixaquilhtutu chuchut y táalhl amá çachiquín ana ní ixanít latamá.

<sup>2</sup> Aná ixlama acxni lichinca çatunm chixcú tí ixlaclunchunít; ixpulimincán camilla porque ni lá ixtlahuán. Jesús acxcátzilhl tuncán xlacata amá lacchixcuhuín ixtalipahuán huá tlan namaxsaní ixtatatlacán, y huá lihuaníhl amá tatatlá:

—Ticú, yaj tú calipúhuanti, huak mintalakahín aquit ematzankenaniyán.

<sup>3</sup> Makapitzi lakskalala ixmakalhtahuakenacán judíos como na aná ixtahuilana takáxmatli ixtachihuín y tzúculh talacpuhuán: “Jaé chixcú likalhkaçanama taralacataquima Dios.” <sup>4</sup> Pero Jesús acxcátzilhl tú tzeç ixtalacpuhuamana y chuné catachihuínalhl:

—¿Huanchi siempre kalhiyátit ni lactlán mintalacapastacnicán? <sup>5</sup> Quilahuníú, itucu maç tuhua makantaxticán, huanicán çatunm chixcú: “Huak mintalakahín ematzankenaniyán”, o huanicán: “Cataqui, casacti mincamilla y catláhuanti”? <sup>6</sup> Aquit Xatalacsacni Chixcú cama çalimçalacahuaniyán ixlitlihueke quintachihuín; para maçsaní jaé chixcú ni lá huanátit ni ckalhl litlihueke nacmatzankenán talakahín çaquilhtamacú.

Jesús huánihl amá tatatlá:

—Aquit climapaksiyán, cataqui, casacti mincamilla y capít nac mínchic.

<sup>7</sup> Amá chixcú tí ni lá ixtlahuán tuncán táquilh, tzúculh tlahuán y ixacstu alh nac ixchic. <sup>8</sup> Huak cristianos tí ixtáçxilhli tú tláhualh Jesús tapaxcatcatzínihl Dios la ixmaxquinít ixlitlihueke amá chixcú xlacata nacalimçalacahuani ixtascújut.

**Jesús huaní Mateo catakókelh**

(Mr. 2.13-17; Lc. 5.27-32)

<sup>9</sup> Jesús alh alacatunu y titáxtulh ana ní ixçamatajicán cristianos tú ixlilakaxokotcán. Aná ixuí

chatum chixcú huanicán Mateo ixmatajinama. Jesús huánilh:

—Huix na caquintakoke ana ní cama an.

Xlá akxtakuílih lata tú ixtlahuama y tuncán takókelh Jesús.

<sup>10</sup>Maktum Jesús alh huayán nac ixchic Mateo, xlá catáalh ixdiscípulos, y ana ní camahuica na támilh tahuayán lhuhua tí ní ixçaxilhpUTCuncán ixmalakaxokenanín tumín, na chuná lhuhua tí ixtalaktzankanít y nitú ixçalixilhçán. <sup>11</sup>Makapitzi fariseos tí scarancia ixtamakantaxtí ixley Moisés táçxilhli tí ixçatáhuayama Jesús; nì tamatlánilh y huá talihuánilh ixdiscípulos:

—¿Huana mimaçalhtahuakenacán çatatalakxtumí namá ixmalakaxokenacán tumín y tí talaktzankanít?

<sup>12</sup>Jesús çakáxmatli tú ixtaquilhuamana y çakálhtilh:

—Aquit çatatalakxtumí porque huata tamaclacasquín doctor tí takalhí tátat, y tí ní lá tacatzán y tapuhuán tlan talamana nì tamaclacasquín cuchiná.

<sup>13</sup>Tlan camakachaxítit jaé ixtapásit Dios nima matzokónalh nac Escrituras: “Nì clacasquín quintalilakachixcúhuilh quincamán ixquitzistancanín, mas cmatlaní quilhpaxtum cataralakalhámalh.” Huá cçalihuaniyán, aquit nì cçalakminít tí tapuhuán tlan talamana, aquit cçalakminít tí tacatzí talaktzankanít xlacata natalakxtapalí nì tlan ixlatamatçán.

### Kalaskuicán Jesús tú limacuán katxtaknancán

(Mr. 2.18-22; Lc. 5.33-39)

<sup>14</sup>Maktum litum makapitzi tí ixtatakoké Juan Bautista

tamalacatzúhuilh Jesús y takalasquínilh:

—Aquin y namá fariseos tzapu çlilakachixcuhuiyáu Dios quintakatxtaknicán, pero huix tí takaxmatán, çhuanchi nì takatxtaknán?

<sup>15</sup>Jesús calitachihuínalh la ixquitaxtú tí ixtatakoké:

—Para çatum kahuasa tamakaxtoka y çahuanití ixamigos natatapaxahuá nac fiesta, nì matlaní tí nakatxtaknán y nì nahuayán; pero acxni nachán quilhtamacú naán amá xaljit kahuasa, na chuná la aquit cama an alacatumu, entonces quidiscípulos na ama takatxtaknán.

<sup>16</sup>Lata tú cçamasinimán huak sasti takalhchihuín, huá cçalihuaniyán nì miníní tí nalilakuilí aklhçú ixçán nac actzú sasti lháçat porque acxni nacheké nataçtzuhuí y mas lanca talacaxtita que la xapulh ixtalacaxtítit. <sup>17</sup>Nì para miníní mujucán sasti pulque acxni tlihuekema nac aklhçú ixmakxuhua borrego, porque namá sasti pulque tlan mapapanká y acxtum talaktzanká. Huá xlacata miníní mujucán sasti pulque nac sasti ixmakxuhua borrego xlacata acxtum natatatihueklha y natatayaní.

### Çatum pusçat xamaní ixlháçat Jesús y aksanán

(Mr. 5.21-43; Lc. 8.40-56)

<sup>18</sup>Maktum lata ixçatçihuínamajçú cristianos chilh ní ixçá Jesús çatum xapuxcu tí ixtamakalhtahuakenán nac sinagoga ixuanicán Jairo. Xlá tatzokostánilh y huánilh:

—Quintzumät puntzujçú nìkolh, pero cçatzí nalacastacuanán para huix limacxamaya mimacán.

<sup>19</sup> Jesús maṭlánílh y caṭáalh ixdiscípulos nac ixchic Jairo.

<sup>20</sup> Pero ixcaṭakokenit chaṭum

puscaṭ tí ixkahlíyá akcutuy caṭa laṭa ixmakstajma nī lá ixaksanán. Xlá malacatzúhuilh

Jesús y quihpaxamánihl ixtlákat;

<sup>21</sup> porque ixpuhuán: “Para cxamaní ixlhákaṭ Jesús ccaṭzí nacaksanán.”

<sup>22</sup> Jesús acxcáztihl tú ixtlahuanit y talakáspitli, huánihl:

—Nana, yaj tú calipúhuanti, huix paṭ aksanana porque quilipahuanita; tlan cmaṭsaníyán.

La chihuínankolh tuncán aksánalh amá puscaṭ.

<sup>23</sup> Ixlipuntzú táchalh nac ixchic Jairo, y Jesús acxni cácxilhli músicos līlakaputza ixtatlaknamañajá y lḥuhua ixtatasamaña, <sup>24</sup> cahuánihl:

—Huak cataxtútít porque jaé tzumáṭ nī xanín la puhuanátít, xlá huata lhtatama.

Xlacán tzúculh talikalhkaṃanán y talítziyán; <sup>25</sup> pero Jesús cahuaniṭa caṭatáxtulh, y acxni tataxtukolh xlá tánulh ní ixmá amá xanín tzumáṭ. Makachípalh, lakasūt máquihl, y tuncán lacastacuánalh. <sup>26</sup> Laṭa ixlītīlanca amá pulatamañ huak cristianos tzúculh talichihuínán la ixmalacastacnīnit amá tzumáṭ.

**Jesús caṃaṭsaní chaṭuy lakatzín**

<sup>27</sup> Acxni quitáspitli nac ixchic amá chixcú, chaṭuy lakatzín tatakókelh y tzúculh tamakṭasí:

—Ixlītalakapasni rey David, icaquilalakahamáu!

<sup>28</sup> Xlá nī táyalh, pero la chalh nac ákxtaka ní ixtamakxtaka caṭalaskuínihl:

—Huixín quilatakokenítáú, ĩpuhuanátít tlan naccaṃalacahuaniyán?

—Jé, Quimpuchinacán.

Ccañajlayáu mintachihuín y ccalipahuanán —takálhtihl.

<sup>29</sup> Jesús caṭilacaxámalh ixmacán nac ixlakastapucán, y cahuaniṭa:

—Para cañajlayátít tlan ccaṃalacahuaniyán icatalakákelh milakastapucán!

<sup>30</sup> Amá lakatzín caj la nítú talacahuánalh. Pero Jesús caṭimapaṭsīlh nítí catalimakalhchihuínihl para huá ixcaṃaṭsanīnit. <sup>31</sup> Xlacán nī takáxmatli y la tatáxtulh amá ákxtaka tzúculh talichihuínán amá pulatamañ tí ixcaṃaṭsanīnit.

**Jesús maṭsaní chaṭum koṭo chixcú**

<sup>32</sup> Apenas ixtañit amá lacchixcuḥín acxni táchilh makapítzi cristianos ixtalimín chaṭum koṭo, ixespíritu tlajaná chú ixtlahuanit pues ixmakatlajañit ixtalacapastacni. <sup>33</sup> Jesús ṭimapaṭsīlh amá tlajaná caṭáxtulh ixmacni amá koṭo, y la makxtakkolh xlá tuncán tlan chihuínalh. Lḥuhua cristianos tapaxahuakolh; ixtahuán:

—Juú nac quimpulatamañcán Israel niṭxni ixacxilhnítáú chaṭum chixcú tí tlan caṭlahuá tascújut la jaé.

<sup>34</sup> Tí nī ixtamañlaní ixtascújut Jesús huá fariseos porque ixtahuán:

—Namá chixcú tlan caṃacmaṭxú cristianos ixespíritucán tlajaná porque taṭscuja y lipahuán pī huá xapuxcu tlajaná.

**Jesús caṭalakahamán  
la talamaña cristianos**

<sup>35</sup> Jesús tzucupá caṭakatzalá amá caṭacchiqúin xala amá pulatamañ;

nac ixputamakstoknicán judíos ixcamakalhchihuíní cristianos la Dios ixmalacatzuquiputún ixtapáksit nac ixlatamatcán. Ixcamaksaní tí ixtatatlá, ixtakalhí tipakatzi tátat y tasipánit. <sup>36</sup>Xlá acxni ixcaçxila lhuhua cristianos ixcalilakaputzá la ixtalamana; ixcalimacán la xataktzankán borregos nima ni takalhí ixpuchinacán tí nacacuentaja, ihuak ixtalaktzankanit! <sup>37</sup>Ixnacú ixlipuhuán la nacamaktayá cristianos, huá calihuanilh ixdiscipulos:

—Xlijcana huí lhuhua cristianos xataktzankán, y quitaxtú la acxni huí lhuhua lixkánat y nitú lhuhua çalhçatnanín tí natamaquí tachanán. <sup>38</sup>Huixín camaksquintit Mimpuchinacán Dios cacamalakáchalh ixliti lanca çaquilhtamacú mas çalhçatnanín tí natamaquí ixtachanán.

**Jesús çalacsaca ixapóstoles y çamalakachá natalichihuínán**

(Mr. 3.13-19; Lc. 6.12-16)

**10** Maktum Jesús çamamákstokli amá çaçutuy ixdiscipulos tí ixcalihçanit natalichihuínán y camáxquilh litlihueke natamaksaní tí takalhí tipakatzi tátat y tasipánit, na chuná tlan natamacmaxtú cristianos tí ixcamakatlanjít tlajaná.

<sup>2</sup>Jaé çaçutuy ixdiscipulos tí çalfihçalh ixçahuanicán:

Simón, pero Jesús  
limapacúhuilh Pedro;  
Andrés ixtaçam Simón;

Jacobo y Juan ixlakkahuasán Zebedeo;

<sup>3</sup>Felipe, Bartolomé y Tomás; Mateo, tí ixmalakaxokenán tumín;

Jacobo, ixkahuasa Alfeo; Lebeo, tí na ixlimapacuhuicán Tadeo;

<sup>4</sup>Simón, tí xapulh ixçatalapulá putum cristianos ixtalitapacuhí cananistas; Judas Iscariote, tí astán macamástalh Jesús ixmacancán ixenemigos.

**Jesús çamalakachá ixdiscipulos natamakahuaní ixtachihuín**

(Mr. 6.7-13; Lc. 9.1-6)

<sup>5</sup>Lata ya ixtataxtú ní ixama çamalakachá, xlá çahuánilh la natalichihuínán y la natalá ana ní natachán:

—Ni capítit çamakalhchihuíniyátit ixpulatamancán tí ni judíos, ni para cacalakpítit namá tí talamana nac Samaria; <sup>6</sup>huixín huata cacamakalhchihuínítit tí la xataktzankán borregos talamana juú nac quimpulatamancán Israel. <sup>7</sup>Caçahuanítit la Dios çaçxilhlacachán y chí malacatzuquiputún ixtapáksit nac ixlatamatcán. <sup>8</sup>Cacamaksanítit tí takalhí lepra, tí takalhí xatuta ya tátat; cacamacmaxtútít cristianos tlajananín nima çamakatlanjít y cacamalacastacuanítit tí apenas tanikonit. Aquit camaxquiyán jaé litlihueke tú naliscujátit nitú camatajín, y huixín acxni nalimaksaniyátit tí tatlá na nitú camatajítit mintascujutcán.

<sup>9</sup>Lata ní napinátit nī calipítit tumīn tú namaclacasquinátit nac tija; <sup>10</sup>nī para cacucátit mintahuajcán tú nalīhuayanátit; nī para calipítit tunuj líxtoko; cataxtútít lāta yanántit huata milhakacén y mintatunucán nīma huilīnītántit. Pues amá tí nacamałalhchihuīnyátit camīnīnī nacamałhuiyán porque çatūm tasacua çana ixchau siempre lakmāxtú.

<sup>11</sup>Nac aktum çachiquīn ní nachipinátit, caputzátit ixchic çatūm chixcú tí tlan catzī y aná calatapátit hasta xnī napinátit alacatunu çachiquīn. <sup>12</sup>Acxni natanuyátit, calītlán cachihuīnántit y cacāhuanítit tú lipuhuanátit tí talatanūmana. <sup>13</sup>Para lactlān tacatzī, camaksquīntit Dios cacasicunatlāhualh y nītú cacatzankānilh; pero tí çalakmakanān, calīmakxtáktit, nītú camaksquīntit Dios ixlacatacán.

<sup>14</sup>Para nac aktum ákxtaka o aktum çachiquīn nī takaxmata mintachihuīn y nī çamałhuiçanátit, nac ixlacatīncán cacatūntīncxcántit pokxni nīma çatantūtahucān xlacata nataçxila nī lakatiyátit ixkasacén, y tuncán cataxtútít.

<sup>15</sup>Nītú maç cacāhuanítit, ixacstucán talaktzankānīt; porque acxni Dios nacatātlahuá taxokōn huak ixcamán namá cristianos ama takalhī maç līcuánit castigo que amá laclīxcājnit cristianos tí ixtalamāna makān nac çachiquīn Sodoma y Gomorra.

**Lhuhua ama çalakmakán  
tí talīchihuīnán Jesús**

<sup>16</sup>Aquit cçamałakachamān lā lacmanso lactzú borregos

nac ixpulatamancán laclīcuánit coyotes. Huixín, iskálalh calatapulītít lā tlahuán tantum luhua, pero acs catamakxtáktit tú nacatlahuanicanátit lā tantum actzú paloma! <sup>17</sup>Nī cacamałakhlán tú ama caquitaxtuniyán pues pat çamacamastacanátit ixlacatīncán mapaksinanīn judíos y hasta pat çamakxtakajnicānátit nac ixputamakstoknicán. <sup>18</sup>Ama çan quilhtamacú pat calīpincanátit caj quilacata ixlacatīncán reyes y lalanca mapaksinanīn. Xlacán ama çamałalhapaliyán, pero chuná jaé tlan naquilalīchihuīnanāu ixlacatīncán gobernadores, ixlacatīncán cristianos tí nī talakapasa Dios para xlijcana quilalīpahuanāu.

<sup>19</sup>Huixín nītú calīpuhuántit tú pat kalhtīnanátit y tú pat huanátit acxni tú nacākalasquiniyán tí nacamałalhapaliyán pues Mimpuchinacán Dios ama akchipá mintalacapaçtacnicán y huá ama chihuīnán milacatacán; <sup>20</sup>y minquilhnicán huata ama chihuīnán tú nacamaçxcatzīniyán ixtalacapaçtacni ixespīritu Mintīcucán tí huí nac akapūn, y nī mīçtucán pat laktaxtuyátit.

<sup>21</sup>Ama çan quilhtamacú acxni çatūm chixcú ama macamaçtá ixtaçam xlacata namaknīcán, çatūm xaticú ama liakskahuīnán ixkahuasa xlacata namakxtakajnicán, y çatūm kahuasa ama taralacataquī ixticú y hasta namacamaçtá xlacata namaknīcán. <sup>22</sup>Chī cçahuaniyán, caj quilacata lhuhua ama çalakmakanān, pero amá

tí nĭ tachokó y tayaní hasta xní natĭtaxtukó jaé nĭ lactlán quilhtamacú, namá ama lakmaxtú ixlĭstacni. <sup>23</sup>Para nac aktum cachiquín nĭ cacxilhputuncanátit y caputlakacanátit, catzalátit alacatunu cachiquín, nĭ catatlajítit. Pues aquit Xatalacsacni chixcú ccamałacnuniyán xlacata cama calakchinán la ta ya para lakatzalakoyátit nahuán calacchiquín xalac Israel.

<sup>24</sup>Camakachaxítit quintachihuín: cha tum ĩmakałhtahuáket tí kalhtahuakamajcú nĭ lá akapulá ixmakalhtahuakená, y cha tum ta sacua nĭ lá mas lanca huan la xpatrón tí liscuja. <sup>25</sup>Huá ccalihuaniyán, cha tum ĩmakałhtahuáket camakslihuékelh la lama ixmakalhtahuakená, y cha tum ta sacua catakókelh ixlatámæt ixpuchiná. Pues aquit clĭtanú mimapuchinacán, y quilimacancán ctasuja tlajaná. Calacpuhuántit, çtucu nĭ nacalıyahuacanátit huixín tí quidiscipulos y tí quilaliscujáu?

#### Ticu mas quiljicuanitcán

(Lc. 12.2-9)

<sup>26</sup>Pero huixín nĭ cajicuántit tú napaxtokátit porque aktum tancs tachihuín siempre tayaní, y tú tze k tlahuacán siempre catzicán ixlĭmakas. <sup>27</sup>Tú aquit ccahuaniyán catzĭsní, huixín calĭchihuínántit cacuhuíní, y tú tze k ccahuaniyán, huixín calĭchihuínántit ana ní tzamacán. <sup>28</sup>Nĭ cacamakakłhán namá cristianos tí tlan tamakní y talakalhá ixmacni cha tum cristiano,

pero nĭ lá tamalakspútún, nĭ para talakalhá ixespĭritu cha tum cristiano. Huixín mas cajicuanítit Mimpuchinacán Dios porque xlá tlan małakspútú y lactlahuá milĭstacnicán y mimacnicán nac calĭnĭn para lacasquín.

<sup>29</sup>Mintĭcucán nĭcxni ama cakxtakmakanán. Cacałilacahuánántit tantuy lactzú spitu, calĭstacán nĭ lhuhua ixtapalh, pero ça poco Dios nĭ catzĭ acxni tapatastá y taní? <sup>30</sup>Xlá huak catzĭ tú tapaxtoka tú tatlahuanĭt, hasta xachixit miakxakacán huak taputlekén kanatunu. <sup>31</sup>Huá xlacata nĭtú calĭpuhuántit tú paxtokátit, pues huixín ixcamán y mas ixtapalh que lhuhua lactzú spitu.

#### Jesús ĩchihuínán tí małuloka ĩpahuán ixtachihuín

(Lc. 12.8-9)

<sup>32</sup>Amá tí ĩpaxáu ĩtayá quilipahuán ixlalatĭncán cristianos, aquit na ĩpaxáu cama małuloka ixlalatĭn Quintĭcú xalac akapún. <sup>33</sup>Pero amá tí nĭ ĩtayá quilipahuán ixlalatĭncán cristianos, aquit na nĭ cama ĩtayá clakapasa ixlalatĭn Quintĭcú xalac akapún.

#### Lhuhua cristianos ama tasĭtzĭnĭ caj ixlacata Jesús

(Lc. 12.51-53; 14.26-27)

<sup>34</sup>Para puhuanátit cminĭt calĭmatancsá quintachihuín ixlatamácán cristianos, nĭ chú ama quĭtaxtú porque, masqui nĭ clacasquín, caj quilacata ama ĩtzucú tasĭtzĭ. <sup>35</sup>Pues caj quilacata cha tum kahuasa ama taramakasĭtzĭ ixtĭcú; cha tum tzumæt ama

ṭaramakasitzi ixnana; y çatum puhuitini ama ṭaramakasitzi ixpuhuitichat. <sup>36</sup>Y lhuhua litalakapasni masqui lakxtum talamana ama tamalacatzuqui tasitzi y taralakmakán caj ixlacata quintachihuín.

<sup>37</sup>Aquit tancs ccahuaniyán, huata cama limacán xlicana quintakoké amá tí pula aquit quilakalhamán y calimakxtaka alistán ixnana, ixticú, ixkahuasa, istzumat; y amá tí ni matlaní tú ccahuani catlahuátit, mejor ni caquilákmilh. <sup>38</sup>Porque tí quintakoké ni lakcatzán ixlistacni para makatzanká caj quilacata, y tí ni matlaní tú cmalacnú, ini caquintakókelh! <sup>39</sup>Amá tí maklihuán lakmaxtputún ixlistacni ama makatzanká tú lakcatzán, pero tí ni lakcatzán makatzanká ixlistacni caj quilacata namá ama lakmaxtú ixlistacni.

### Jesús lichihuínán tí ama mataxtuca ixtaxokón

(Mr. 9.41)

<sup>40</sup>Amá cristiano tí camaklhtinanán nac ixchic, capaxáhuah porque la aquit caquimaklhtinahl, y tí aquit quintalatamá na talatamá Dios tí quimalakachani.

<sup>41</sup>Amá tí paxcatcatzini la Dios malakachanihl çatum profeta y tahuayan nac ixchic, astán xlá ama maxqui ixtaxokón la nima ama maxqui çatum profeta; y tí maklhtinán nac ixchic çatum tí tlan catzi chixcú, caj xlacata lakapasa nitú ixkásat, Dios acxtum ama camaxqui ixtaxokoncán. <sup>42</sup>Na chuná tí takota cana akstum poke

chúchut amá mas ni xtalipau quidiscípulo tí quintakoké, caj xlacata catzi quimacuaní, tancs ccahuaniyán ama chan quilhtamacú Dios ama camaxqui ixtaxokoncán.

### Tí tatakoké Juan takalasquiní Jesús para huá Cristo

(Lc. 7.18-35)

**11** La camakalhchihuínikolh Jesús çatutuy ixdiscípulos tú ixlitlahuacán xlacán táalh talichihuínán ana ní camalakáchalh; y xlá na alh ixacstu camakalhchihuini cristianos xala amá pulataman.

<sup>2</sup>Juan Bautista ixtanumajcú nac pulachin, pero huak ixlimakalhchihuinicán ixtascújut Jesús, y huá calimalakáchalh çatuy ixdiscípulos. <sup>3</sup>Xlacán takalasquinilh: —¿Xlicana huix Cristo tí malacnucanit ama quincalakmaxtuyán, o amajcú min tunu mas talipau?

<sup>4</sup>Jesús cakálhtihl:

—Calimakahchihuinitit Juan tú huixin acxilátit ccatlahuá, y tú kaxpatátit clichihuínán. <sup>5</sup>Calacspitnitit la camalacahuani lakatzin, la tatlahuán tí ixtatalakalhinít, la tatakénú ixtatácán leprosos, la takahuánán tí ixtatakapanit, la talacastacuanán tí apenas tanikonit; cahuanitit la camalacnuni tunuj tlan latamat tí talitayá huí tú catzankani nac ixlistacnicán. <sup>6</sup>Na cahuanitit aquit clipaxahuá amá tí ni huilhaj huilí ixtapuhuán y ni limakxtaka canajlá aquit amá tí malacnucanit ama calakmaxtuyán.

<sup>7</sup>Acxni táalh amá lacchixcuhuín Jesús tzúculh lichihuínán Juan, cahuánilh cristianos:

—Huixín quílátit nac desierto; chí quílahuanú, ¿tucu quíacxílhítit? ¿Quíílilacahuanántit la camatzahuají un kátit nima tatzamá aná? <sup>8</sup>O ¿ixlacaputzayátit chatum chixcú tí tlan lhakananít la nima tahuilana nac pumapaksín? ¡Namá nì taxtú! O ¿ixacxilhputunátit chatum chixcú tí malakachanít Dios? <sup>9</sup>Para chuná quítáxtulh lihuacá tlan porque quíkaxpáttit chatum chixcú tí limacamincanít mas lanca que la chatum profeta. <sup>10</sup>Juan huá namá chixcú tí lichihuínalh chuné Dios nac Escrituras:

Pula cama malakachaniyán chatum chixcú tí napulaniyán, xlacata nacaxtlahuaniyán tija ní nalactlahuana.

<sup>11</sup>Aquit tancs ccahuaniyán, lata ixlihuacán cristianos tí talakahuanít caquilhtamacú, nítí macchaní ixlilanca Juan Bautista. Pero chí nā tancs ccahuaniyán, namá cristiano mas nì xatalipau nac ixtapáksit Dios amaca limacancán mas lanca que Juan Bautista.

<sup>12</sup>Lata Juan tizúculh camakalhchihuín cakmunú cristianos, lhuhua talacputzanít la natamalaksputú tú laclhcanít Dios caquilhtamacú, y huata tatanunít nac ixtapáksit amá tí nì tatachokonít y takalhínít licamama. <sup>13</sup>Acxni Juan Bautista ya ixmatzuquí ixtascújut, huak profetas y nā chuná Moisés talichihuínanít nac ixlibrojcan mas quilhtamacú la Dios ama

malacatzuquí ixtapáksit caquilhtamacú. <sup>14</sup>Y para nì ixcatziyátit, Juan huá namá Elías tí ixtamalacnunit profetas ama min antes nalacatzucú ixtapáksit Dios nac milatamacán. <sup>15</sup>Tí takalhi ixtakencán, icatakáxmatli tú ccahuanimán!

<sup>16</sup>¿Tucu xactamalacástucli cristianos tí talamana jaé quilhtamacú? Aquit cama calimacán namá lactzácat lactú camán nima takamanán nac litamáu, y tí tacpucún jaé takamán tasítzi y tluaní xamakapitzi: <sup>17</sup>“¿Tucu lacasquinátit, ccatlaknaniyán lipaxáu tatlin y nì tantliyátit, ccatliniyán lilakaputza alabanzas y nì tasayátit? ¡Huixín nítú matlaniyátit!” <sup>18</sup>Porque milh Juan Bautista; xlá nì ixcatapaxahuá, nì para ixcatatalakxtumí catahuayán cristianos, y huixín ixuanátit: “Namá chixcú actanunit tlajaná.” <sup>19</sup>Astán cmilh aquit Xatalacsacni Chixcú tí ccatatalakxtumí ccahuayán huak cristianos y huanátit: “Namá chixcú laktzankanít porque catahuayán y catalatapulí ixmalakaxokenanín tumín y tí takalhi lhuhua talakalhín.” Pero tancs ccahuaniyán, Dios catzi tú laclhcanít y nì lá tí lakxtapalí ixtalacapastacni masqui nì makachakxiyátit hasta xní nakantaxtú ixtascújut.

**Tí takaxmata ixtachihuín Jesús nì huak ama tataxtuní**

(Lc. 10.13-15)

<sup>20</sup>Jesús ixcalilakaputzá amá cachiquin ní ixcatlahuaninít mas lhuhua lalanca ixtascújut,



pero tí ixtalamana aná nítú  
ixcalimacuaninít pues nì  
ixtalakxtapalínit ixlatamatcán. Xlá  
chuné calhcuyuyáhuah:

<sup>21</sup>—iKoxitanín tí talamana nac  
cachiquín Corazín! iKoxitanín  
tí talamana nac cachiquín  
Betsaida! Porque para quintascújut  
nìma ccalimālacahuānīnītán  
xacticaṭláhualh nac cachiquín  
Tiro y Sidón, xlacán makasá  
ixtitalakxtapálih ixlatamatcán,  
ixtitahuīlih tzitzeke lhákāṭ,  
ixticaḷilakatzokca lhcaca  
xlacata nacaḷilakapascán  
talīlakaputzamana tú ixtatlahuanīt.

<sup>22</sup>Huá ccaḷihuanīyán, acxni  
Dios nacatātlahuá taxokón huak  
ixcamán, huixín pat kalhiyátit maṣ  
licuánit castigo que tí ixtalamana  
nac Tiro y Sidón. <sup>23</sup>iKoxitanín  
huixín tí lapanántit nac  
Capernaum! Para puhuanátit Dios  
ixcaḷilhcanītán lanca nakalhiyátit  
mimputahuīlhacán nac akapún,  
iaktzankānītántit! Porque pat  
camacapincanátit nac puakxtakajni  
ní naxokonanátit. Pero para  
quintascújut nìma acxilhnītántit  
xacticaḷimālacahuānīlh amá  
cristianos tí ixtalamana nac  
Sodoma, xlacán ixtitalakxtapálih  
ixlatamatcán y Dios nì  
ixticaḷactláhualh. <sup>24</sup>Huá  
ccaḷihuanīyán, acxni natlahuacán  
taxokón, xlacán ama takalhi  
līctá castigo que huixín xalac  
Capernaum.

**Tí talaktzankānīt catalákalh Jesús**

(Lc. 10.21-22)

<sup>25</sup>Lā chihuīnankolh Jesús  
kalhtahuakānīlh Dios, huá:

—Tāta, clakachixcuhuiyán porque  
huix Ixpuchiná caquilhtamacú  
y akapún; cpaxcatcatzīnīyán lā  
camatzekni tzeke mintalacapastacni  
amá lactalīpau y laskalala  
lacchixcuhuīn, y limákxtakti  
natamakachakxí mintalacapastacni  
amá cristianos tí nì talactlancán  
takaxmatán. <sup>26</sup>Tāta, huix chú  
lacasquīnīta, y chú quitaxtunīt.

<sup>27</sup>Astán cahuānīlh cristianos:  
—Quintīcú Dios quimāxquīnīt  
huak lāta tú kcalhí. Aquit nì tí  
quilakapasa huata Dios catzī aquit  
Ixkahuasa, y aquit nā ccatzī huá  
Quintīcú; y nā tlan talakapasa amá  
tí ccamāxquī quintalacapastacni  
natalakapasa Quintīcú Dios.

<sup>28</sup>Aquit ccatasaniyán:  
caquintalákmil huak  
tí taliakatzankānīt lāta  
taliakxtakajnán ixlatamat,  
aquit naccamāxquī licamama  
tú natalīmajaxá ixlīstacnicán.  
<sup>29</sup>Camaklhtīnāntit tú  
ccamālacnūnīyán y  
camakslīhuekétit quilatāmat;  
aquit huak cpatī nītī cṭarāsītzīnī y  
acxtum ccaḷakalhamán cristianos.  
Para chuná jaé latapayátit pat  
majaxayátit miespiritucán lā pat  
ṭayanīyátit. <sup>30</sup>Catlahuátit tú  
ccaḷhuanīyán nac milatamatcán  
y namaklhtatziyátit lā nì tuhua  
namakantaxtiyátit pues quitaxtú  
caj lā calīpi aktum nì tzinca tacuca.

**Ixdiscípulos Jesús ṭakaxlita  
ixtahuácat trigo**

(Mr. 2.23-28; Lc. 6.1-5)

**12** Maktum quilhtamacú  
acxni huak ixjxcán Jesús  
icāṭatlahuama ixdiscípulos nac

aktum çatucuxtu ixpuchancán trigo. Xlacán tácxilhli trigo y como ixtatzincsmāna tzúculh takaxlita y tahuānīnī ixtahuácat. <sup>2</sup>Makapitzi fariseos tí aná ixtalapulá çamānōklhulh, y tuncán tahuānilh Jesús:

—Cacácxilhli midiscípulos la takaxlitmāna ixtahuácat trigo jaé quilhtamacú acxni nī minīnī tí tú nalīscuja.

<sup>3</sup>Xlá çalacatitáyalh ixdiscípulos y kalhtīnalh:

—¿A poco amán quilahuaniyáu nī līkalhtahuakanītāntit tú titláhualh rey David maktum quilhtamacú acxni catátzincslī ixcompañeros?

<sup>4</sup>Aná huan xlacata rey David tánulh nac ixpusiculan Dios y cácxilhli tasicunatláu simīta nīmā huata curas ixçaminīnī nātalīhuayán, pero xlá catīyalh y çaḥuakōlh ixcompañeros. <sup>5</sup>Na chuná lacatum nac ixlibro Moisés līchihuīnān la curas tí tamacuanī Dios nac pusiculan siempre tascuja maşqui xamakapitzi tajaxa. Chí quilahuānī, ¿a poco xlacán takalhī maş talākalhīn porque nī tamākantaxtī tú līmāpaksīnān Dios? <sup>6</sup>Huá cçalīhuaniyán, para xlacán çalīmákxtakli Dios catāscujli jaé chichinī y nītī çalīhuanī, juú çaḥihuīnamān çatūm maş lanca chixcú que la namá tí tascuja nac pusiculan.

<sup>7</sup>Huixīn nī maḥachakxiyātīt namá ixtapáksīt Dios nīmā tatzoknīt nac Escrituras: “Nī clacasquīn quintalīlakachixcúhuīlh quincamān ixquitzistançanīn, maş cmatlanī acxtum cataralakahāmālh.” Para ixmaḥachakxiīt ixtalacpuhūān

nītī ixmalacapūtīt, nī para tú ixliyahuatīt tú nītū tlahuanīt. <sup>8</sup>Xahuá, milīcatzītēcān xlacata aquit Xatalacsacni Chixcú y Dios quimacamāxquīnīt jaé chichinī y tlan tatlahuá cristianos tú talacasquīn para aquit nī clihuān.

**Jesús maşsanī çatūm tí ixmacascāçnīt ixmacān**

(Mr. 3.1-6; Lc. 6.6-11)

<sup>9</sup>La chihuīnankōlh Jesús çalh nac çachiquīn y alh çamākalhchihuīnī cristianos nac ixputamakstoknicān judíos. <sup>10</sup>Na aná ixtanūma çatūm chixcú itscāçkonīt ixmacān nī lá tú ixlītlahuá. Ixenemigos ixtalacputzá la tlan natakahltoḥla Jesús xlacata tlan natamalacapú nac pūmapaksīn y huá talīkalásquīlh:

—¿Puhuana tlan quitaxtū maşsanīçān çatūm tatatlá jaé chichinī acxni huak quilijaxatcān y līhuancān tí nascuja?

<sup>11</sup>Jesús çakālhtīlh:

—Lāta milīhuākcān, ¿ticu līmāxtaka canīlh ixborrego para paḥastá nac pozo aktum chichinī acxni līhuancān tí nascuja? Aquit cçatzī pinātīt maçcutuyātīt xlacata nī nalaktzanká. <sup>12</sup>Entonces, ¿huānchi nī matlanīyātīt çaksānalh çatūm chixcú acxni līmāpaksīnancanīt najaxcān? ¿A poco nī maş ixtapalh çatūm cristiano que tantum actzū quitzistanca? Aquit cçahuaniyán nī huī tí tlahuá talākalhīn ixtalatīn Dios jaé chichinī para tlahuanī aktum lītlan ixtaçristiano.

<sup>13</sup>Jesús çalīmālahçuānipūtulh tú ixçuānanīnīt y huá lītāchihuīnalh amá chixcú tí itscāçkonīt ixmacān:

—Cataya, y castonkti mimacán.

Amá chixcú stonkli ixmacán y tuncán tatzamakolh xalíhua ixmacxpán la xamakatu, itlan aksánal! <sup>14</sup>Amá fariseos ixenemigos Jesús lacapala tatáxtulh lāta tasítzilh y astán tzúculh talacchihuínán la tlan natamakní Jesús.

**Ixlatamat Jesús makantaxtí  
tú ixlichihuínanít Isaías**

<sup>15</sup>Jesús acxcátzilh tú ixtalacchicanimāna ixenemigos y huá xlacata líalh alacatunu pulataman. Lhuhua cristianos tatakókelh y tí ixtakalí tātāt xlá camaksánilh.

<sup>16</sup>Pero tí ixcamakenuní ixtatātcan tlan ixcalimapaksi nī catalichihuínal para xlá ixcamaksaninít. <sup>17</sup>Ixlatamat Jesús limakantaxtilh tú istzoknít ixlacata nac ixlibro profeta Isaías:

<sup>18</sup>Ccamalakachanimān tí clacsacnít, xlá ama quimacuaní y quinkaxmatní tú climapaksí. Aquit clakalhamán y clipaxahuá la kkalhí.

Cama māxquí huak ixlitlihueke quintalacapaścacni, porque xlá ama lichihuínán la aquit cama calakmaxtú huak cristianos.

<sup>19</sup>Xlá nítí ama taramakasítzī, nī para tí ama quilhní, y nīcxni ama aktasá nac calactijyín xlacata nakaxmatcán ixtachihuín.

<sup>20</sup>Xlá nī ama calichiyá tí talaktzankanít, nī para ama lactlahuá ixtalacapaścacnicán tí tancs talatamaputún.

Pero ama kalhí litlihueke

namalacatzuquí ixtapáksit ixlitlanca caquilhtamacú, <sup>21</sup>y huak cristianos xala caníhua calacchiquín huata huá ama talipahuán y talakachixcuhú.

**Fariseos taliyahuá Jesús lipahuán  
tlajaná**

(Mr. 3.19-30; Lc. 11.14-23; 12.10)

<sup>22</sup>Maktum quilhtamacú liminica Jesús chatum chixcú tí ixmakatlanjānít tlajaná, koko y lakatzín ixtlahuanít. Xlá macmāxtulh amá tlajaná y astán amá chixcú tlan lacahuánalh y tlan chihuínal. <sup>23</sup>Huak cristianos tí tácxilhli tú tláhuah tapaxahuakolh. Ixtahuán:

—¿Chá huá jaé ixlitlakapasni rey David tí malacnucanít ama quincalakmaxtuyán?

<sup>24</sup>Makapitzi fariseos tí ixtalayana aná takáxmatli ixtachihuíncán y na tachihuínalh:

—Jaé chixcú tlan camacmaxtú cristianos tlajananín porque lipahuán Beelzebú xapuxcu tlajananín, huá tascuja.

<sup>25</sup>Jesús makacháxxilh tú ixtalchihuínamana y cahuanilh amá lacchixcuhún:

—Huixín catziyātīt para xanapuxcún ixmapaksinanín aktum lanca pulataman tatapitzi putunu nī makas tatayaní y taralactlahuakó; na chuná para tí talamanā nac aktum cachiquin o aktum nac putáhuilh tzucú taranica ixacstucán nī tamakapalá makas, itaralactlahuakó y tatakahuanikó!

<sup>26</sup>Aquit ccamalacastucniyán jaé takalhchihuín con ixtapáksit

tlajaná: para aquit xactáscujli, ¿nicu lipuhuanátit nactarasítziní pihúá quintatljaná? ¡Sok ixlaclakolh ixtapáksit! <sup>27</sup>Huixín quiláliyahuayáu xlacata tlajaná quimaxquí ixlitlihueke y huá tlan ccalimacmaxtú cristianos ixespiritucán tlajananín pero makapitzi tí takaxmata mintachihuincán na takalhi litlihueke camacmaxtú cristianos tlajananín. Quiláhuaniu, ¿ticu camaxquí namá litlihueke, Dios o Beelzebú? Aquit ccahuaniyán, nac ixlacatín Dios pihúá ixtascujtcán ama camalacapuyán xlacata naxokoyátit tú quiláliyahuamanáu. <sup>28</sup>Huixín ni makachakxiyátit tú huanátit; aquit ccatamacxtú tlajananín porque Dios quimaxquí litlihueke, y huá jaé ccalimalacahuaniyán ixtapáksit Dios calakchinítan nac milatamacán.

<sup>29</sup>¿Nicu lipuhuanátit tlan maklhicán tú mapaksí chatum tlihueke chixcú nac ixchic, para ni pula tlan akchihuilicán? Aquit cmakatljanit amá tlihueke chixcú y huá tlan climaklhti tú clacasquín.

<sup>30</sup>Aquit ccahuaniyán, amá tí ni quintatayá nac quintascujut climacán quisitziní, y tí ni quintamamakstoka cristianos natatanú nac quintapáksit camakahuaní cataktzánkalh.

<sup>31-32</sup>Chí aquit tancs ccahuaniyán xlacata Dios tlan camatzankenani cristianos huak ixtalakahincán, na chuná acxni taliquilhán lhuhua laclixcájnit tachihuín, hasta amá cristianos tí nitú quilixcila ni tlan quilichihuínán na tlan

namatzankenanicán ixtalakahín; pero amá tí likalhkamanán tú calimalacahuanimán ixlitlihueke Espíritu Santo huan xlacata ixtascujut tlajaná, ni catimatzankenanica ixtalakahincán, ni para juú caquilhtamacú, ni para nac akapún.

### Jesús lichihuínán ixkasatcán cristianos

(Lc. 6.43-45)

<sup>33</sup>Siempre akatum tlan quihui mastá tlan ixtahuácat, y akatum ni tlan quihui mastá ni tlan ixtahuácat pues akatunu quihui calilakapascán ixtahuacacán.

<sup>34</sup>Quiláhuaniu, ¿puhuanátit huixín mastayátit lactlán mintahuacacán? ¡Huixín la akskahuinanín lhuhua! Cahuanátit laclixcájnit tachihuín porque lixcájnit talacapastacni kalhi minacujcán pues chatunu cristiano lichihuínán ixquilhni la kalhi ixtalacapastacni ixnacú. <sup>35</sup>Chatum tí tlan catzi lichihuínán ixquilhni lactlán ixtalacapastacni ixnacú, y chatum tí snun lanit lichihuínán ixquilhni laclixcájnit ixtapuhuan nima kalhi nac ixnacú. <sup>36</sup>Pero acxni Dios nacatatlahuá taxokón huak ixcamán, chatunu ama xokoní lata tú litlálhualh ixtachihuín nima lichihuínalh ixquilhni. <sup>37</sup>Kastunu ixtachihuín chatum chixcú nima cahuaní ama limactí ixtalakahín o limacxtú ixtalakahín xlacata naxokonán o nataxtuní.

### Ixenemigos Jesús tamaksquín tunu ixtascujut

(Mr. 8.12; Lc. 11.29-32)

<sup>38</sup>Maktum quilhtamacú makapitzi fariseos y ixmakalhtahuakencán

judíos tamalacatzúhuilh Jesús, y tahuánilh:

—Maestro, para huix namá tí malacnucanít ama min quincalakmaxtuyán y kalhí ixlítlíhueke Dios catlahua tunu mintascújut.

<sup>39</sup>Xlá cakálhtilh:

—Huixín tí lapanántit jaé quilhtamacú nī lá paticán minkasacán; snun lixcájnit mintalacpuhuancán huá nī licanajlayátit tú ctluhuá. Tzapu quilamaksquináu cacalimālacahuánin lanca quintascújut, y chí lacasquinátit cacláhualh aaktum. Tó, nī cama tluhuá, y huata pat lilacahuananátit aktum tascújut la amá nīma Dios titláhualh nac ixlátamat profeta Jonás. <sup>40</sup>Xlá tipatájulh tantum lanca tamakní aktutu chichiní y aktutu tzisní, y aquit Xatalacsacni Chixcú nā chuná cama çatalakatzekniyán caquilhtamacú aktutu chichiní y aktutu tzisní. <sup>41</sup>La tipatácutli Jonás amá tamakní alh çalimākalhchihiuñilh cristianos tí ixtalamāna nac Nínive tú ixlacasquín Dios catatláhualh y xlacán talakxtapálih ixlatamacán, pero huixín mas lactlancanátit; y acxni Dios nacatatlahuayán taxokón, xlacán ama çamalacapuyán nac ixlacatín. Porque juú çatachihiuñamán çatun mas lanca chixcú que profeta Jonás, pero huixín nī para chú lakxtapaliyátit milatamacán. <sup>42</sup>Y nac ixlacatín Dios na ama çamalacapuyán amá reina xalac Sur porque xlá masqui mákat ixuanit ixpulataman, milh kaxmata

ixtachihuín amá skalala rey Salomón, y juú çatachihiuñamán çatun mas skalala que rey Salomón y nī para chú mapalajátit minkasacán.

**Tí tamactanú tlajananín ixlīmaktuy mas liçuánit huan**

(Lc. 11.24-26)

<sup>43</sup>Tí talamāna jaé quilhtamacú cama çatamalacastuca jaé takalhchihiuñ: Çatun tlajaná acxni maxtucán nac ixmacni çatun chixcú an latapulí ní natakasa tí tlan naçchipaní ixtapuhuán. Y para nī takasa lacapastaca ní ixlama, y puhuán: <sup>44</sup>“Cama taspita nac quínchic ní ctáxtulh.” Xlá an lacahuánan y acxila ixtapuhuán amá chixcú la aktum ákxtaka nīma tlan tacapalhnit y nítí pulama. <sup>45</sup>Entonces an çaputzá açatujún mas lacliçuánit ixtatljajananín y acxtum tatālatamá amá chixcú. Para jaé chixcú snun ixmakxtakajni çaj çatun tlajaná, pues ¿niculá nacatātaní çatujún? Huá ccalihuaniyán huixín nā tlan akspulayátit chuná para nī kaxpatátit quintachihuín.

**Ixnāna ixnatācamán Jesús talikalasquinínán**

(Mr. 3.31-35; Lc. 8.19-21)

<sup>46</sup>Jesús çutacú ixchihiuñama acxni táchilh ixnāna ixnatācamán; xlacán tatamáxtakli nac quilhtín porque istzamacán y huata talikalasquinínalh. <sup>47</sup>Çatun huánilh Jesús: —Mināna y minatācamán tayana nac quilhtín tatachihiuñamputunán.

<sup>48</sup> Pero Jesús cakálhtilh:  
—¿Ticu yá quinana y  
quinatacamán?

<sup>49</sup> Astán acs calacánilh  
ixdiscípulos y chihuínampá:  
—Huá jaé cristianos la quinana  
y quinatacamán. <sup>50</sup> Pues aquit  
cçahuaniyán xlacata tí tlahuá  
y latamá la lacasquín Dios  
natalatamá cristianos, huá  
namá clīmacán la quinana y  
la quinta camán canīcxnihuá  
quilhtamacú.

Jesús lichihuínán çatum chananá

(Mr. 4.1-9; Lc. 8.4-8)

**13** Xalakasmalankán amá  
chichiní Jesús táxtulh  
amá ákxtaka y alh nac ixquilhtún  
chúchut xla Galilea. <sup>2</sup> Ixlpuntzú  
lhuhua cristianos tatamákstokli  
y huá xlacata litájulh nac aktum  
akpáklhat y alh tziná lakamákat,  
huak xamakapitzi tatamáxtakli  
nac ixquilhtún chúchut. <sup>3</sup> Lata  
ixtajuma nac akpáklhat tzúculh  
lacpuhuán la nacatamalacastucní  
ixtalalhchihuín tú xlacán  
ixtalakapasa xlacata  
natamakachakxí ixtachihuín;  
cahuánilh:

—Maktum quilhtamacú çatum  
chixcú alh chan ixtalhtzi trigo  
nac ixpuchanán. <sup>4</sup> Xlá tzúculh  
spuyumí ixlichánat; lhuhua  
ixtalhtzi tamachá nac tijia y  
huata tácxilhli lactzú spitu, huak  
tasacuakolh. <sup>5</sup> Makapitzi ixlichánat  
tamachá nac cachihiuixni caj  
tzinú ixtalanit týat nac ixkahlhi.  
Ni pasárlalh lhuhua chichiní sok  
takpunkolh porque ni pulhmán  
ixuí týat. <sup>6</sup> Pero acxni táxtulh

chichiní caxkoyukolh ixpakán  
y tascackolh pues ni pulhmán  
ixtamacanit ixtankaxecán.  
<sup>7</sup> Makapitzi ixtachanán tamachá nac  
caxpayatni. Ni ixlimakas chichiní  
uyu takpunkolh, pero mas lacapala  
tástacli kajni y tamaksnikolh  
ixtachanán. <sup>8</sup> Huata tatayánilh  
ixtachanán nima tamachá nac  
tlan týat, jaé huak tástacli y  
tamástalh lhuhua ixtahuacacán.  
Huí nima lata akstum ixtalhtzi  
chalh tahuácalh aktum ciento  
ixtalhtzi, huí nima sesenta, y  
huí nima caj treinta mástalh  
ixtahuácat. <sup>9</sup> Para huixín kalhiyátit  
mintakencán, icamakachakxítit y  
cakaxpáttit tú cçahuanimán!

Jesús makantaxtí tú ixlichihuínanit

Isaías

(Mr. 4.10-12; Lc. 8.9-10)

<sup>10</sup> Ixlpuntzú ixdiscípulos  
tamalacatzúhuilh y takalasquínilh:  
—¿Huanchi catamalacastuca  
mintakalhchihuín tú clakapasáu  
aquín, pues ni para huak  
cmakachakxiyáu?

<sup>11</sup> Jesús cakálhtilh:

—Huixín Quinticú  
camacxatziniyán la cama  
malacatzuquí quintapáksit  
caquilhtamacú, pero xamakapitzi  
cristianos ni tamakachakxinít la  
ama quitaxtú. <sup>12</sup> Tí mataxtucnít jaé  
talacapastacni mas amaca maxquicán  
huak namakachakxí, pero tí caj tziná  
tú makachakxí amaca maklhticán  
hasta nima ixliskalhmaca. <sup>13</sup> Aquit  
cçatamalacastucní quintakalhchihuín  
tú xlacán talakapasa y latiyá  
masqui talacahuánán la nitú  
catácxilhli y masqui takaxmata

lā nī catakahuánal̄h pues nítú tamākachakxí. <sup>14</sup>Huá jaé cristianos çalakçanít tú maļacpuhuán̄il̄h Dios profeta Isaías catzokli nac Escrituras. Aná huan:

Xlacán t̄aman takaxmata tachihuín, pero nítú ama tamākachakxí; amaça maļacahuānicán, pero nī ama tacatzí tú taçxilhmaña.

<sup>15</sup>Amá cristianos nítú ama taçanajlaputún porque ama tamālacchahuá xapuhuilhta ixnacujcán, nī ama takaxmatputún lactl̄an tapuhuán, y lā lakatzín ama talatamaputún. Y para nī lá talīlacahuānán ixlakastapucán, y nī lá taliakahuānán ixtakencán, pues nítú catamakachákxilh ixnacujcán xlacata nataçanajlá y naquintalakmín xlacata aquit naccamaçsaní ixlīstacnicán.

<sup>16</sup>Pero capaxahuátit huixín porque kalhiyátit milakastapucán y līlacahuānanátit, kalhiyátit mintakencán y līkaxpatátit quintachihuín. <sup>17</sup>Xlicāna cçahuaniyán, lhuhua profetas y lactl̄an lacchixcuhuín xalakmakán taçxilhpútulh tú huixín līlacahuānampanántit jaé quilhtamacú y nī taçxilhli; takaxmatpútulh quintachihuín y nī takáxmatli tú huixín çalakchiniñtán.

**Jesús lacsp̄ita lā quitaxtú  
xatakalhchihuín çanañá**

(Mr. 4.13-20; Lc. 8.11-15)

<sup>18</sup>Cama çalacsp̄it̄niyán lā quitaxtú xatakalhchihuín çanañá. ¡Tl̄an camākachakx̄itit! <sup>19</sup>Amá ixtalhtzi

tachanán nīma tamachá nac tija y tasacuakolh lactzú spitu cçamalacastuca tú quitaxtuní çat̄um cristiano tí lītachihuīnancán ixtachihuín Dios; xlá kaxmata, pero minachá tlajaná y maçtukó jaé talacapastacni nīma mañuca nac ixnacú. <sup>20</sup>Amá ixtalhtzi tachanán nīma tamachá nac cçachihuixni y çamaknikolh chichiní cçat̄amalacastuca cristiano tí kaxmata ixtachihuín Dios y nī para tuhua līpahuán ixnacú; <sup>21</sup>pero an quilhtamacú y tzucú akspulá tú nī tl̄an, tzucú akxtakajnán, tzucú līchihuīnancán xlacata līpahuán Dios, y como ixnacú nī tl̄an līmatzamanit̄ ixtalacapastacni Dios līmakxtaka tuncán y yaj līpahuán. <sup>22</sup>Amá ixtalhtzi tachanán nīma tamachá nac caxpayatni y tamaksnikolh kajni, cçamalacastuca çat̄um cristiano tí kaxmata ixtachihuín Dios y līpahuán, pero l̄ata līán ixlatamatcán tzucú taçatuyún, tzucú talīpahuán huata ixtumincán y lā līpaxáu natalatamá, y chuná tamaksnikó tú ixtalīpahuán y nī tamastá ixtahuacatcán. <sup>23</sup>Amá ixtalhtzi tachanán nīma tamachá nac tl̄an tíyat y tamást̄al̄h ixtahuacat, cçat̄amalacastuca cristianos tí takaxmata ixtachihuín Dios; xlacán talīpahuán y kastunu tachihuín nīma tánulh nac ixnacujcán talīmastá ixtahuacatcán; huí nīma aktum ciento ixlacata, huí nīma sesenta, y huí nīma treinta ixlacata.

**Jesús līchihuīnán nī lactl̄an līcúxtut  
nīma tataçtaca ixtachanán**

<sup>24</sup>Jesús cçat̄amalacastúcnilh ixtapáksit̄ Dios tunuj takalhchihuín y çahuánilh:

—Aquit cmaľacatzuquĩnĩt saſti ixtapáksĩt Dios caquiltamacú, pero łata naán quilhtamacú ama lakchán tú quĩtaxtunĩ ixcatucuxtu chatum chixcú nĩma chanĩt trigo. <sup>25</sup>Acxni huak talhtatamana chatum tí sĩtzĩnĩ jaé xapuchiná min spuyumĩ nac ixcatucuxtu ixtalhtzi nĩ lactlán ľicúxtut y tzałá tuncán. <sup>26</sup>Jaé trigo tzucú staca, xaná y catlán ixtahuácat; y amá nĩ lactlán ľicúxtut nā lakxtum tastaca tachaná. <sup>27</sup>Ixtasaćua jaé xapuchiná acxni tácxilhli jaé ľicúxtut tahuánilh ixpathoncán: “Señor, huix cāchanti nac mincatucuxtu puru xatalacsacni trigo, entonces ĉhuanchi nā tástacli nĩ lactlán ľicúxtut?” <sup>28</sup>Xlá čakáľhtĩľh: “Chatum tí quisĩtzĩnĩ milh spuyumĩ nac quĩncatucuxtu namá ixtalhtzi nĩ lactlán ľicúxtut.” Xlacán tahuanipá: “Para lacasquina, chí tuncán nacanāu caťampulhuyāu namá nĩ lactlán ľicúxtut.” <sup>29</sup>“Tó”, caćhuánilh, “porque para caťampulhuyātit namá nĩ lactlán ľicúxtut, nā tľan caťampulhuyātit lactlán quintachaná xla trigo. <sup>30</sup>Caćalĩmakxtáktit lakxtum catacatlankelĥ, y acxni nacatancācán cama caľĩmapaksĩ huak quintasaćua lacatum catamákstokli namá nĩ lactlán ľicúxtut y catalĥcúyulĥ, y alacatunu catamamákstokli ixtahuácat quintachaná xlacata nacmaquí ní ccaxťlahuanĩt ixpumaquicán.”

**Jesús ľichihuiján ła staca akatum mostaza**

(Mr. 4.30-32; Lc. 13.18-19)

<sup>31</sup>’Ixtapáksĩt Dios nĩma cmaľacatzuquĩnĩt caquiltamacú,

ama staca ła staca akatum mostaza acxni chan nac ixcatucuxtu chatum chixcú. <sup>32</sup>Lata ixlĩhuak ľicúxtut nĩma maľ laľanca tastaca, huá ixtalhtzi mostaza maľ xalactzú, pero acxni akpún tzucú staca lacapala y hasta lactzú spitu tľan tľahuá ixmaľekecán nac ixakán porque snun lanca pakastaca.

**Jesús ľichihuiján levadura iľĩmaćcutĩn simĩta**

(Lc. 13.20-21)

<sup>33</sup>’Ixtapáksĩt Dios nĩma cmaľacatzuquĩnĩt caquiltamacú nā cama caťamaľacastucniyán ama staca ła acxni chatum puscať ľĩmaćcutĩ ixharina caj actzú levadura, ixacstu xcutankó huak itsquĩtit y tachixa.

<sup>34</sup>Jesús caćhuánilh huak ixtakalĥchihuiján y caťamaľacastúcnilh tú xlacán ixtalakapasa. Nĩcxni tú ixcaćhuanĩ para nĩ ixcaťamaľacastucnĩ tú ixtalĩsmanĩnĩt tácxila xlacata natamaľkachakxĩ ixtalacapaľtacni. <sup>35</sup>Chuná jaé kantáxtulĥ ła iľĩchihuijánĩt Jesús chatum profeta. Xlá huá:

Acxni naccataćhihuiján  
cristianos cama  
caťamaľacastucnĩ tú xlacán  
talakapasa,  
xlacata natamaľkachakxĩ  
tzek quintalacpuĥan nĩma  
xacmaquĩnĩt łaťa tilacatzúculĥ  
caquiltamacú.

**Jesús lacspĩta xatakalĥchihuiján nĩ lactlán ľicúxtut**

<sup>36</sup>Jesús caćhuánilh cataľĥá nac ixchiccán huak cristianos y



xlá nā alh ní ixcatatamakxtaka  
ixdiscípulos. Acxni táchah̄l xlacán  
tahuánih̄ cacalacspítiih̄ la  
ixquítaxtú amá xatakah̄chihuín̄ n̄i  
lactlán̄ liçúxtut̄ n̄imā̄ ták̄pulh̄ nac  
ixpuchancán̄ trigo. <sup>37</sup>Xlá çakálht̄ih̄:

—Amá chixcú tí alh chananán̄  
clīmanú̄ aquit̄ Xtalacsacnī Chixcú,  
<sup>38</sup>ixçatucuxtu ní alh chan̄ ixtrigo  
clīmanú̄ çaquilh̄tamacú, y amá  
lactlán̄ ixtalht̄zi trigo n̄imā̄ tástaclī  
cçalīmacán̄ cristianos tí tacānajan̄it̄  
quintachihuín̄, y amá n̄i lactlán̄  
liçúxtut̄ cçalīmacán̄ tí tatlahuá  
tú çalīmapaksí̄ tlajaná. <sup>39</sup>Amá tí  
spuyúm̄ih̄ n̄i lactlán̄ liçúxtut̄ nac  
quincatucuxtu clīmacán̄ tlajaná.  
Amá tachanán̄ n̄imā̄ catlán̄ y  
çatançacán̄, clīmacán̄ taxokón̄ n̄imā̄  
amaça çatatlahuacán̄ huak̄ cristianos.  
Tasaçua tí tascuja cçalīmacán̄  
ángeles tí cama çalīmapaksí̄  
natamamastoka cristianos. <sup>40</sup>Amá  
quilh̄tamacú cama çamapitzí̄ putunu  
cristianos nā̄ chuná̄ lā mapitzicán̄  
n̄i lactlán̄ liçúxtut̄ y xalactlán̄  
trigo. <sup>41</sup>Aquit̄ Xatalacsacnī Chixcú  
cama çalīmapaksí̄ ángeles̄ putum̄  
catamamastokk̄olh̄ cristianos tí n̄i  
tlān̄ tacatzí̄ pues tamalaktzank̄en̄it̄  
xamakapitzí̄ y huak̄ tí tatlahuan̄it̄  
tú lixcájnit̄. <sup>42</sup>Jaé cristianos amaça  
çamacancán̄ nac puakxtakajnī  
ana ní nataxokónán̄. iKoxitan̄in̄,  
ama tatasá y tatatlancan̄ī lāta  
talipuhuán̄! <sup>43</sup>Amá tí tatlahuan̄it̄ tú  
līmapaksínán̄ Dios porque xliçana  
quintalīpahuán̄, icatapaxáhuah̄l  
porque ama talakaskoȳ lā aktum̄  
chichiní̄ nac ixpumapaksín̄ Quintiçú  
xalac akapún̄! iPara kalhiyátit̄  
mintak̄encán̄ cakaxpátit̄ tú  
cçahuanimán̄!

#### Ixtapáksit̄ Dios̄ lā aktum̄ xalu tum̄in̄ o lā tlān̄ tapixnu

<sup>44</sup>'Amá tí xlahuán̄ kaxmata  
ixtachihuín̄ Dios̄ y tanuputún̄ nac  
quintapáksit̄, quitaxtun̄ī lā çat̄um  
chixcú n̄imā̄ takasā aktum̄ xalu  
tum̄in̄ nac aktum̄ çaquihuín̄, y  
xlacatā n̄it̄ nacatzí̄ aná tuncán̄  
matz̄ekpará. Y lātā lipaxáū tú  
taksn̄it̄ stakó̄ lātā tú kalhí y  
tamahuá amá çaquihuín̄ xlacatā  
n̄it̄ nalakamaklht̄i.

<sup>45</sup>'Chuná̄ lītum̄, amá tí xlahuán̄  
kaxmata ixtachihuín̄ Dios̄ y  
tanuputún̄ ixtapáksit̄ catunu  
lā çat̄um ixtamahuaná̄ lactlán̄  
lītacaxtay; xlá̄ putzatapulí̄ tí  
namaktamahuanán̄, <sup>46</sup>y acxni  
takasā aktum̄ tapixnu xlā perlas  
n̄imā̄ lhuhuā ixtapalh̄, stakó̄ lātā tú  
kalhí y tamahuá amá tapixnu n̄imā̄  
acxilhn̄it̄.

#### Jesús̄ liçihuínán̄ aktum̄ tzalh̄

<sup>47</sup>'Ixtapáksit̄ Dios̄ nā̄ amā quitaxtú  
lā acxni çat̄um chixcú macán̄  
istzalh̄ nac chúchut̄ y tahuacá  
lhuhuā tīpakatzí̄ tamakní, xalactlán̄  
y n̄i xalactlán̄ tamakní. <sup>48</sup>Xlá̄  
çahuaní̄ ixtasaçuā catamakt̄ayalh̄  
catatamacútulh̄ istzalh̄ nac  
ixquilh̄t̄un̄ chúchut̄ y aná̄ tzucú  
çalacsacā huak̄ tamakní. Xalactlán̄  
tamakní çamujucán̄ nac canastas y  
n̄imā̄ n̄i xalactlán̄ çatramakancán̄  
xlacatā natalaktzanká. <sup>49</sup>Nā̄ chuná̄  
acxni Dios̄ nacat̄tlahuá̄ taxokón̄  
huak̄ ixcamán̄, ángeles ama  
tamapitzí̄ cristianos; putum̄ amaça  
çamacancán̄ tí talaktzank̄en̄it̄  
y putum̄ tí tataxtunin̄it̄. <sup>50</sup>Amá  
cristianos tí talaktzank̄en̄it̄ amaça

camacancán nac puakxtakajni ana ní nataxokonán. iKoxitanín, aná ama tatasá y tatatlancaní lata talipuhuán!

**Tí tamataxtuca aktuy  
laclanca talacapastacni**

<sup>51</sup>Çakalasquínihl Jesús la cachihiuinankolh:

—¿Makachakxiyátit lata tú ccahuaninitán?

—Jé, cmaçachakxiyáu  
—takalhtínalh.

<sup>52</sup>Cahuanipá Jesús:

—Para xlicana makachakxiyátit naccatamacstucniyán jaé tachihuín: Amá skalala chixcú tí tlan lacspita ixlimapaksín Dios tú makán maxquínit y litanú quidiscípulo, mataxtuca aktuy laclanca talacapastacni, porque lakapasa ixtapuhuán Dios nima limapaksínán nac Escrituras, y limacstuca ixliskalala lacsasti quintakalhchihuín nima ccalimapaksimán.

**Jesús an camakalhchihuini  
ixtapakanat xalac Nazaret**

(Mr. 6.1-6; Lc. 4.16-30)

<sup>53-54</sup>La lichihuínankolh jaé ixtalacapastacni Jesús alh nac cachihiuin Nazaret ana ní itstacni. Maktum tánulh nac sinagoga y tzúculh camakalhchihuini cristianos. Xlacán ni ixtacatzí ní ixtiyaniç ixliskalala y huak ixlitlihueke nima ixçalitlahuá ixtascújut. Ixtahuán:

—¿Nicu limatáxtucli jaé chixcú naskalalán y nakalhi litlihueke?

<sup>55</sup>Huá jaé ixkahuasacán María y José carpintero. Çalakapasáu

ixnatacamán Jacobo, José, Simón y Judas. <sup>56</sup>Ixnapiçín na juú talamana y çalakapasáu. Entonces, çticu máxquilh ixliskalala tú naquincali makalhchihuiniyán?

<sup>57</sup>Lhuhua cristianos xalac Nazaret ni taçanájlalh ixtachihuín, huá çalihuanilh Jesús:

—Çatun profeta niçxni lakalhamancán nac ixçachihiuin, ni para talipuhuán ixtapakanatcán o ixlitlakapasnicán, maç lipahuancán skalala chixcú xala mákat.

<sup>58</sup>Como ni lhuhua taçanájlalh ixtachihuín Jesús huata camaksánilh makapitzi tatatlanín.

**Rey Herodes mamaknián Juan  
Bautista**

(Mr. 6.14-29; Lc. 9.7-9)

**14** Rey Herodes tí ixmapaksinama amá pulataman Galilea, acxni tzúculh kaxmata la ixlichihuínancán canihuá tú ixtlahuá Jesús, <sup>2</sup>çahuánilh tí ixtatamapaksinán: —Lata cpuhuán namá chixcú maç Juan Bautista, lacastacuánalh çalinín y mimpá çaquilhmacú; huá tlan çalitlahuá laclanca tascújut.

<sup>3-4</sup>Rey Herodes ixlimapaksinaniç cachipaca Juan y çalihihuiliça cadenas nac pulachin porque ni ixmatlaniniç tú huánilh maktum: —Ni tlan la lakamaklhti ixtaçat mintaçam y tatauila miyasta.

Herodes ixlakamaklhtiniç ixtaçat ixtaçam Felipe y como Juan ni liquilhpúhualh lihuánilh ni tlan la ixtalama Herodías xlacán ni ixtaçxilhpútún. <sup>5</sup>Xlá

lacpútzalh lā tuncán namakní, pero ixcajicuaní cristianos para natataraṭlahuá caj ixlacata porque lhuḥua ixtacanajlanit Dios ixmalakachañit jaé profeta Juan Bautista. <sup>6</sup>Pero acxni maṣpútluh çata Herodes tláhualh lanca fiesta; istzumat Herodías tzúculh tantlí laṭa istzamacán, y Herodes snun lakátihl lā tántlih <sup>7</sup>hasta maḷacnūnilh namaxquí xatuta ixlacasquín. <sup>8</sup>xlá nī cátzihl tú namaksquín, pero ixnana huánihl camáksquihl rey Herodes camacamáxquihl ixakxaka Juan Bautista nac aktum tina. <sup>9</sup>Herodes acxni káxmatli tú ixlacasquín nī lakátihl, pero como tú ixmalacnūnit namastá huak ixtakaxmatnit nī takalhpúspitli y litánulh namakantaxtí ixtachihuín. <sup>10</sup>Malakáchalḥ çatum soldado ní ixtanuma Juan xlacata namakní; <sup>11</sup>y tuncán pixçactiça Juan nac pulachin; astán mujuca ixakxaka nac aktum tina y maḥxquica amá tzumat tú itsquinīt, y xlá máxquihl ixnana.

<sup>12</sup>Makapitzi tí ixtakaxmatnit ixtachihuín Juan acxni tacátzihl tú ixpaḥtoknit támihl tatiyá nac pulachin y tlan tamújuh; y astán táalḥ talimaḥkalhchihuíní Jesús tú ixquitaxtunīt.

**Jesús çamaḥuí çaquitzis miḷh cristianos**

(Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)

<sup>13</sup>Lā kaxmatkōlh Jesús tú huanica tájuh nac aktum barco y çatáalḥ ixdiscipulos lacatum ní nī tzamacán xlacata nití naḥaxculí. Pero lhuḥua cristianos xala canihua

çalacchiquín tacátzihl ní ixama çan y çatujún táalḥ ní ixama tacuta. <sup>14</sup>Acxni táctalḥ ixquilhtún chúchut çacxilḥli lhuḥua cristianos ixtakalhimana. xlá çalakahmalḥ cristianos y çamaḥsánihl tatatlanín nīma ixçalimincanīt. <sup>15</sup>Acxni istzucuma smalankanán ixdiscipulos tamalacatzúhuihl y tahuánihl:

—Smalankaná y nití lama juú, cacahuani jaé cristianos catáalḥ juú lacatzú çalacchiquín xlacata natatamaḥuá tú natalihuayán.

<sup>16</sup>Jesús çakálhtihl:

—Nī clacasquín ní catáalḥ; huixín cacamaḥuítit.

<sup>17</sup>Xlacán takalhtinampá:

—¿Niculá naccamaḥuiyáú si huata çkalhiyáú macquitzis simiṭa y tantuy tamakní?

<sup>18</sup>—A ver caquilaliminíu namá tahuá —çahuaniḥolḥ.

<sup>19</sup>Jesús çalimaḥpáksihl huak cristianos catatahuilakōlh nac çatiyatni pues ixtihui licúxtut. La maklhtínalḥ amá macquitzis simiṭa y tantuy tamakní lāçalḥ nac akapún, paḥcatcatzínihl Dios amá tahuá; astán çalakchékelḥ, çamáxquihl ixdiscipulos xlacata xlacán natamaḥpitzí y natamaḥxquí tí ixlacasquín. <sup>20</sup>Huak cristianos tlan tahuáyalḥ y takálḥkasli, y todavía kalhtáxtulḥ akçutuy canasta simiṭa y tamakní. <sup>21</sup>Huata lacchixcuhuín tí tahuáyalḥ çaquitzis miḷh ixtahuanīt aparte lacḥaján y lactzú camán.

**Jesús tlahuán ixkalhni chúchut**

(Mr. 6.45-52; Jn. 6.16-21)

<sup>22</sup>Jesús çahuánihl ixdiscipulos catatájulḥ nac barco xlacata pula

natachán ixaquilhtutu chuchut; astán na tzúculh cahuaní huak cristianos cataalhá nac ixchiccán.

<sup>23</sup>La tãnkõlh cristianos Jesús talacáxtulh ixacstu nac sipi y aná kalhtahuakánilh Dios. Acxni tlan tzisuankõlh xlá ya ixtalacactá; <sup>24</sup>ixdiscípulos ixtaanittá lakamákat masqui ni lá ixtachán porque takétalh un y ni ixcamaxquí quilhtamacú natamatlahualín ixbarcojcan mas chá ixtapuspitputún. <sup>25</sup>Lihuacá tzisa ixuanit Jesús camalacatzúhuilh ixdiscípulos ixtlahuama ixkalhni nac chuchut. <sup>26</sup>Xlacán acxni tácxilhli Jesús ixtlahuama ixkalhni chuchut, tajicuankõlh y yaj takálhilh licamama y chuné taktásalh:

—iMimán quincamakaklhayán çatum xanín chixcú!

<sup>27</sup>Pero xlá cahuanilh:

—iNi cajicuántit! iCakalhítit licamama, aquit, Jesús!

<sup>28</sup>Huanilh Pedro:

—Para xlicana huix, Quimpuchinacán, caquimatlahuani nac chuchut xlacata naclakanachán.

<sup>29</sup>—Pues catat tuncán — huanikõlh Jesús.

Pedro táctalh nac barco y tzáksalh tlahuán ixkalhni chuchut pakán ní ixyá Jesús. <sup>30</sup>Pero huata tatútalh nac chuchut ankõlh ixlicamama pues un y chuchut puxmanikõlh, y como maklhcátzilh ixama taktzí maktásilh Jesús:

—Quimpuchiná Jesús, icama muxtú; caquimakachipa!

<sup>31</sup>Xlá makachípalh y huánilh:

—¿Huanchi ni quilipáhuanti tlan nacmatlahuaniyán nac chuchut?

<sup>32</sup>La tatájuhli ixchatuyacán nac barco, un nima ixtaketanit, caj la nitú takénulh. <sup>33</sup>Huak xamakapitzi ixdiscípulos tatatzokostánilh y tahuánilh:

—iXlicana huix Ixkahuasa Dios!

**Jesús camaxsaní tatatlanín xalac Genesaret**

(Mr. 6.53-56)

<sup>34</sup>Ixpunchú talakatzalakõlh amá chuchut xla Galilea y táchalh nac aktum cachiqún huanicán Genesaret. <sup>35</sup>Ni para tuhua tacatzikõlh cristianos xala cachiqún xlacata ixcalakminit Jesús. Lhuhua xala amá pulataman na tacátzilh y tzúculh talimín ixtatatlanín xlacata nacamaxsaní Jesús. <sup>36</sup>Makapitzi ixtahuani cacamáxquilh quilhtamacú nataquilhpaxamaní siquiera ixlhákãt, y huak tatatlanín tí taxamánilh ixlhákãt Jesús huak taksanankõlh.

**Jesús lichihuínán tí lakachixcuhuí Dios para makachaká**

(Mr. 7.1-23)

**15** Maktum quilhtamacú támilh xalac

Jerusalén makapitzi fariseos y ixmakalhtahuakencán judíos; xlacán tamalacatzúhuilh Jesús y takalasquínilh:

<sup>2</sup>—Ccatziputunau, ¿huanchi midiscípulos ni tamakantaxtí tú talimapaksinanit lakkolún quiljtlahuatcán? Pues ni talakachixcuhuí Dios, ni tamakachaká maklhuhua acxni tahuayán.

<sup>3</sup>Xlá cakálhtilh:

—Aquit na ccatziputún, ¿huanchi lakmakanátit tú calimapaksinítán Dios milítlahuatcán nac milatamatcán? ¿Huana mas līlakachixcuhuyátit Dios tú lacsaxctunítántit? <sup>4</sup>Dios limapaksinalh: “Calakalhámanti minticú y minana, y amá tí lakmakán ixticú o ixnana camalacapuca xlacata namaknicán.” <sup>5</sup>Pero huixín huanátit xlacata çatum chixcú tlan kalhtí ixticú acxni tú maclacasquín: “Ni lá cmaktayayán porque lata tú ckalhí cmalacnūnīt Dios cama līlakachixcuhuí nac pusiculan.” <sup>6</sup>iTakalhín lacchixcuhuín! Huixín tlahuapanántit tú puhuanátit mas camacuaniyán y lakmakampanántit tú calimapaksin Dios xlacata pula cacalalalhamántit minaticún. <sup>7</sup>iAkskahuinanín lacchixcuhuín! Tancs makantaxtipanántit ixtachihuín profeta Isaías tú tzokli milacatacán nac Escrituras:

<sup>8</sup>Jaé cristianos  
quintalīlakachixcuhuí  
ixtachihuín ixquilhnicán,  
pero ixnacujcán tunuj tú  
talacpuhuán.

<sup>9</sup>Nitú calimacuaní  
quintalakachixcúhuilh  
pues tú talichihuínán huak  
pihuá talacsaxctunīt  
y talimacán aquit  
ccamapaksinīt.

<sup>10</sup>Astán Jesús çatasánilh  
catamalacatzúhuilh huak cristianos  
y çahuánilh:

—Tlan quilalīkaxmatui  
mintakencán y camakachaxtīt  
tú cama çahuaniyán: <sup>11</sup>Catuhúa  
tahuá tú quilhtanú çatum chixcú

ni lakalhí ixtalacapastacni; tú  
matlahuí talakalhín ixlalatín Dios  
huá tú quilhtaxtú ixquilhni acxni  
chihuínán.

<sup>12</sup>Ixdiscipulos astán  
tamalacatzúhuilh y tahuánilh:  
—Namá fariseos ni tamatlánilh tú  
çahuani, tasitzilh.

<sup>13</sup>Xlá çakálhtilh:  
—Huak quihui nimā ixacstucán  
tapulhñit y ni Quinticú tí huí nac  
akapún çachaniť ama çatampulhú.  
<sup>14</sup>Calimaktakuí catatláhuah  
tú tlahuaputún porque xlacán  
la lakatzín talamana, iy todavía  
talitanú tamakachipalín tunuj  
lakatzín! Talaktzankaniť porque  
para takchakxa, acxtum ama  
talhtuja.

<sup>15</sup>—Ni cmakachakxiyáu la  
namá quitaxtú; catlahua litlán  
quilalacspitnú —huánilh Pedro.

<sup>16</sup>—¿A poco ni para  
huixín makachakxiyátit tú  
çahuaniputunán? <sup>17</sup>¿Ni catziyátit  
xlacata amá tahuá nimā quilhtanú  
çatūm chixcú an nac ixpālūhua  
y astán makampará? <sup>18</sup>iNamá  
ni matlahuí talakalhín! Tú  
malaktzanké huá ixtalacapastacni  
nimā lichihuínán ixquilhni.  
<sup>19</sup>Porque ixquilhni calihuán  
ni lactlán ixtalacapastacni nimā  
tataxtú nac ixnacú. Aná lacpuhuán  
la namakninán, la nalakamaklhtí  
ixpuscat ixtachixcú, la nacaputzá  
lhuhua puscat, la nakalhanán, la  
naakskahuinán, y la naaksanínán.

<sup>20</sup>Huá jaé talacapastacni matlahuí  
talakalhín çatum cristiano;  
pero ni tlahuá talakalhín para ni  
makantaxtí līlakachixcuhuín acxni  
huayán y makachaká maklhuhua.

**Chatum xala mákat puscat lipahuán  
Jesús**

(Mr. 7.24-30)

<sup>21</sup> Jesús alh camakalhchihuini cristianos tí ixtalamana nac aktuy pulataman cahuanicán Tiro y Sidón. <sup>22</sup> Aná ixlama chatum puscat xala mákat pulataman huanicán Canaán, ni israelita ixuanit. Xlá malacatzúhuilh y calitlán huánilh:

— Quimpuchinacán, ixlitalakapasni rey David, caquilakalhámanti; quintzumät mactanuma ixespíritu tlajaná y snun makxtakajni.

<sup>23</sup> Jesús ni kálhtilh. Ixdiscípulos tamalacatzúhuilh y tahuánilh xlacata camaquilhácslih porque snun ixmaktasima amá puscat la ixcakestalatilhá. <sup>24</sup> Jesús táyalh y huánilh:

— Dios quimalakachanit huata naccalakmáxtú tí talaktzankanit nac quimpulataman Israel. iNi lá cmaktayayán, huix ni xalac Israel!

<sup>25</sup> Acxni tuncán amá puscat malacatzúhuilh Jesús, tatzokostánilh y huanipá:

— Quimpuchinacán, ni snun calat, icaquimaktaya!

<sup>26</sup>— Ni tlan quitaxtú camaklhticán ixtahuajcán camanán xalac Israel y camaxquicán lactzú chichí.

<sup>27</sup>— Quimpuchinacán Jesús, xlijcana tú huana, pero hasta lactzú chichí tlan taquilhscuá katxtakma nima ni talacasquín xapuchinanin.

<sup>28</sup> Amá puscat ixmakachaxinít la ixkalhputzanit Jesús y huá chú likalhtinalh. Jesús lakátilh y huanipá:

— Huix quilipahuánita xlihuak minacú y clacasquín cakantáxtulh tú quimáksquinti.

Istzumät amá puscat pihúa amá quilhtamacú tuncán aksánalh.

**Jesús camaksani lhuhua  
tatatlanin nac Galilea**

<sup>29</sup> Jesús taxtupá amá pulataman Tiro y Sidón y lactáspitli quilhtutum chúchut xla Galilea y acxni chalh lacatum talacáxtulh nac aktum sipi y aná curucs tahui y tzúculh camakalhchihuini cristianos. <sup>30</sup> Lhuhua tatatlanin calichinca xlacata nacamaksani. Xlá camakenunikolh ixtatatecán y cacaxtláhualh tí ni lá ixtatlahuán, makaputu, lakatzinin, kokonin, y lhuhua mas tpackatzi tátat. <sup>31</sup> Huak talipaxahuakolh tú ixtacxilhmana: koko tlan ixtachihuinan, lakatzin tlan ixtacxila tú huí caquilhtamacú, tí ixtalakahinít nac ixmacxpencán tlan ixtaksanan, tí ni lá ixtatlahuán tlan ixtacaxlá. Huak tzúculh talakachixcuhuí Dios porque ixcacxilhlacachanit ixcamán tí xalac Israel.

**Jesús camahuí chatati milh  
lacchixcuhuin**

(Mr. 8.1-10)

<sup>32</sup> Jesús catasánilh ixdiscípulos y cahuánilh:

— Ccalakalhamán jaé cristianos porque kalhiyá aktutu chichini lata tachinít juú y ni takalhi tú natalihuayán. Cpuhuán xaccamalakachalhá ixchicán, pero ¿qué tal natakuítitayá nac tija?

<sup>33</sup>— Snun lhuhua cristianos y juú nitú tú lihuayancán, ¿nicu ixtiyáu tahuá tú nacalimahuíyáu? — takálhtilh ixdiscípulos.

<sup>34</sup>— ¿Nicu maclit simita litanátit?

—Mactujún simíta y makapitzi lactzú tamakní.

—A ver caquilaliminíu —  
cahuanikolh Jesús.

<sup>35</sup>Astán calimápáksilh huak cristianos curucs catatahuilakolh catiyatni. <sup>36</sup>La maklhtínalh amá simíta y lactzú tamakní, paxcatatzínilh Dios ixtahuá, calakchékelh y camáxquilh ixdiscípulos catamákpítzilh y catamáxquilh lata tí ixlacasquín.

<sup>37</sup>Huak cristianos tlan takálhkasli y todavía kalhtáxtulh aktujún canasta simíta y lactzú tamakní.

<sup>38</sup>Huata lacchixcuhuín tahuáyalh chatati mīlh aparte lacchaján y lactzú camán. <sup>39</sup>La tahuayankolh cahúanilh cataalhá xpulatamancán. Xlá na catatájulh ixdiscípulos nac aktum barco y táalh pakán aktum pulataman huanicán Magdala.

### Lactalipau judíos t̄axcilhputún tunuj ixtascújut Jesús

(Mr. 8.11-13; Lc. 12.54-56)

**16** Makapitzi fariseos y ixmakalhtahuakēnacán judíos ixtakalhputzaputún Jesús huá talimālacatzúhuilh y tahuánilh:

—Caquilalimālacahuānīu aktum mintascújut nac akapún para xlicāna Dios mālakachānitán.

<sup>2</sup>Xlá cakálhtīlh:

—iXlicāna nī lacapuhuanātīt! Huixín tlan quilhchipinātīt acxni tlan ama huan quilhtamacú o nī tlan ama huan. Para smalankán suanc huí akapún huanātīt: “Chālī tlan ama huan quilhtamacú.”

<sup>3</sup>Y para tzisa tatapunīt y snun lhacnán, huanātīt: “Chí nī tlan ama huan quilhtamacú, ama min

sen.” iTakalhín lacchixcuhuín chí como nī acxcatziyātīt tú calimālacahuānimán Dios jaé quilhtamacú! <sup>4</sup>Nī lá patīcán minkasatcán, snun lixcājnit mintalacpuhuāncán huá nī canajlayātīt tú tlahuá, tzapu quilamaksquináu caccalimālacahuānīn lanca quintascújut, y chí lacasquinātīt cacláhualh āktum. Tó, nī cama tlahuá y huata pat līlacahuānanātīt astán aktum tascújut la amá nīma Dios titláhualh nac ixlátamāt profeta Jonás.

La catāchihuīnankolh jaé lacchixcuhuín cakxtakyāhualh y alh ixquilhtún pupunú.

### Ixtakalhchihuīncán fariseos tatamālacastuca levadura

(Mr. 8.14-21)

<sup>5</sup>Acxni táchālh ixaquilhtutu chūchut ixdiscípulos t̄axcilhli xlacata nī ixtalīnīt simíta tú natalīhuayán. <sup>6</sup>Jesús cahúanilh: —Skálalh calatapātīt xlacata nī nacapasayán ixlevadurajcán fariseos y saduceos.

<sup>7</sup>Xlacán nī tamākacháxkīlh y tzúculh tarāhuaní:

—Quincālīhuanimán la nī līmináu simíta.

<sup>8</sup>Jesús cátzīlh tú ixtaquilhuamāna y cahuanipá:

—¿A poco puhuanātīt ccalīhuanimán xlacata nī lītanātīt simíta? ¡Huata mintahuajcán lacapastacātīt! ¿Aquit nicu quilāmācanáu? <sup>9</sup>¿Yaj aksanātīt tú ccalimālacahuānitán? Quilāhuaníu, acxni ccalimāhuīlh chaquitzis mīlh lacchixcuhuín caj macquitzis

simita, ¿nī kalhtáxtulh lhuhua canastas? <sup>10</sup>Y acxni talihuáyalh çatati mīlh lacchixcuhuín caj mactujún simita, ¿nā nī kalhtáxtulh lhuhua canastas simita? <sup>11</sup>¿A poco xliçana nī makachakxiyátit xlacata aquit nī cliçihuiñama simita acxni cçahuanín skálalh calatapátit nī nacapasayán ixlevadurajcán fariseos y saduceos?

<sup>12</sup>Ixdiscipulos tamakachakxilhécú xlacata Jesús ixtamalacastucniñt levadura nī lactlán ixtakalhchihuiñcán fariseos y saduceos, porque xlacán huak akspitaj tamásí ixtachihuiñcán y tí çamakslihueké nā talaktzanká.

**Pedro līmanú Jesús huá Cristo tí ama lakmáxtunán**

(Mr. 8.27-30; Lc. 9.18-21)

<sup>13</sup>Jesús çatáalh ixdiscipulos nac aktum pulataman huanicán Cesarea de Filipo, y aná çakalasquínilh:

—¿Ticu quintalīmacán cristianos aquit Xatalacsacni Chixcú?

<sup>14</sup>Takálhtīlh:

—Makapitzi talīmacañán Juan Bautista, putum talīmacañán profeta Elías, y tunuj talīmacañán Jeremías, y tunuj tahuán huix çatum talīpau profeta lā nīma taquīlanītanchi xapulh nac çaquilhtamacú.

<sup>15</sup>—Y huixín, ¿ticu yá chixcú quīlāīmacañáu? —çakalasquínilh.

<sup>16</sup>Pedro kálhtīlh:

—Huix Cristo Ixkahuasa Dios xastacnán tí minīñt quīncalakmáxtuyán.

<sup>17</sup>Huánilh Jesús:

—¡Dios acxilhlacachañitán! Capaxahua porque tú acxcatziya

nī çatum chixcú tí huaninītán sino que Quinticú Dios nīma huí nac akapún macxcatziñinītán.

<sup>18</sup>Huix Simón ixkahuasa Jonás, aquit cliñapacuhuiyán Pedro, huamputún chíhuix; ixakspún aktum lanca chíhuix cama malacatzuquí tí naquintalīpahuán; y tú aquit cmalacatzuquí ama tayaní y nī para ixpuchiná çalīnín ama lactlahuá. <sup>19</sup>Aquit camán macamaçxquiyán xallave ixlīlanca quintapáksit nīma cmalacatzuquīñt. Aquit cmalacnūniyán xlacata tú huix nachīya juú caquilhtamacú huá namá tú tachīñt nahuán nac akapún; y lāta tú huix naxucta juú caquilhtamacú huá namá tú nā taxcutnīñt nahuán nac akapún.

<sup>20</sup>Lā tachihuiñankolh Pedro, huak çalīmapáksilh ixdiscipulos nī catalīchihuiñalh para huá Cristo ixuanīñt tí ixama çalakmáxtú.

**Jesús xlahuán lichihuiñán amaça makñicán**

(Mr. 8.31—9.1; Lc. 9.22-27)

<sup>21</sup>Lāta amá quilhtamacú Jesús tzúculh çalacspitnī ixdiscipulos tú ixama paxtoka. Çahuánilh lā ixama an nac Jerusalén, lā ixama talakmakán xalakkolún mapaksinanín, xanapuxcun curas y xmakalhtahuakenacán judíos; hasta ixama tamakní, pero ixliaktutu chichiní ixama lacastacuanán nac çalīnín. <sup>22</sup>Lā kaxmatkolh ixtachihuiñ Pedro tálalh tziná lakamákat y huánilh:

—¿Huanchi quīlāhuaníu namá takalhchihuiñ? Dios nī lá līmakxtakán tú napaxtoka. Nī cmatlaní tí namakñiyán.



<sup>23</sup> Jesús talakáspitli pakán ní ixtahuilana xamapitzi ixdiscipulos y huánilh Pedro: —Catakenú ní cyá tlajaná, huix lacpuhuana la xamapitzi lacchixcuhuín y ní lacpuhuana tú lachcanit Dios quilacata.

<sup>24</sup> Astán cahuanikolh ixdiscipulos: —Amá tí quintakokeputún pula cahtzónksualh lata tú kalhí y tú lakatí caquilhtamacú, ní cajicuánilh akxtakajnán caj quilacata, iastán caquintakókelh canihuá! <sup>25</sup> Amá tí maklihuán lakmaxtuputún ixlistacni ama makatzanká tú lakcatzán, pero tí ní lakcatzán makatzanká ixlistacni caj quilacata namá ama lakmaxtú ixlistacni. <sup>26</sup> Quilahuanú, étucu limacuaní chatum chixcú para ixkálhilh lhuhua tumín y lhuhua týat caquilhtamacú, y astán laktzanká ixlistacni? ¿Puhuanátit huixín chatum cristiano astán tlan malacnuni Dios ixtumín xlacata nalakmaxtú ixlistacni y ní naxokónán?

<sup>27</sup> Ama chan quilhtamacú acxni cama camasiníyan ixlitihueke nima quimaxquinít Quinticú; aquit Xatalacsacni Chixcú cama catamín huak ángeles xlacata naccatlahuá taxokón huak cristianos y chatunu cama maxokóní tú tlahuanit nac ixlatamat. <sup>28</sup> Xlicana ccahuaníyan, makapitzi tí talayana juú ya taní nahuán acxni xlacán ama quintacxila nacmín mapaksinán caquilhtamacú.

**Jesús tapalaja la ixtasí siempre**

(Mr. 9.2-13; Lc. 9.28-36)

**17** Ixliakchaxán chichiní astán Jesús talacáxtulh

aktum lanca sipi huata catáalh chatutu ixdiscipulos, Pedro, Jacobo y ixtacam Juan. <sup>2</sup> Nac ixlacatinacán ixdiscipulos xlá tzúculh tapalaja la ixtasí siempre. Ixlacán ixlakaskoy la lakaskoy chichiní; ixlhakat snapapa lakolh, islipua ixtasí! <sup>3</sup> Y talákchilh Moisés y profeta Elías y tzúculh tatachihuínán (jaé lacchixcuhuín makán ixtalatamanit). <sup>4</sup> Pedro lata ixpaxahuanit kalhchíyanh y huánilh Jesús:

—Quimpuchinacán Jesús, juú tlan ixtamakxtakui; y para lacasquina xactlahuá aktutu chiqui, aktum milá, aktum xla Moisés y xaktum xla Elías.

<sup>5</sup> Pedro ixchihuínamajcú acxni táctalh aktum staranka y slipua puclhni nac ixítat catayánilh, y takaxmátilh jaé tachihuín:

—Jaé Quinkahuasa snun clakalhamán y clipaxahuá la ckalhí. ¡Cakaxpáttit tú calimapaksiyan!

<sup>6</sup> Pedro, Jacobo y Juan tajicuankolh, tuncán tatatzokóstalh hasta tatalacátalh catiyatni. <sup>7</sup> Jesús camalacatzúhuilh, calítoklhli ixmacán, y cahuanilh:

—Ní cajicuántit; catayátit.

<sup>8</sup> Xlacán tatáyalh y talacapútzalh tí ixtatachuínanit Jesús, pero nití tácxilhli hasta Jesús ixacstu ixyá. <sup>9</sup> Xlá tzúculh catatalacactá, y calimapáksilh:

—Tú huixín acxílhítit nití calimakalhchihuínítit, tlan nahuanátit hasta acxni aquit Xtalacsacni Chixcú naclacastacuanán calinín.

<sup>10</sup> Amá chatuy ixdiscipulos takalasuínilh:

—¿Huanchi tí tamásí ixtachihuín Dios nima tatzoknit nac Escrituras

tahuán xlacata antes namín Cristo profeta Elías ama pułanı? **11** Xlá cakálhtihl:

—Xlacán tancs tachihuínalhl nı taktzankanı̄t pues Elías puła ama min camatancsanı̄ ixtalacapaścacnicán cristianos. **12** Pero aquit ccahuaniyán Elías quılachıtá caquilhtamacú y cristianos nı tacanájlahl Dios ixmälakachanı̄t y tamakxtakájnilhl; aquit na chuná cama akxtakajnan ixmacancán pues xlacán lacsnún talanı̄t.

**13** La całacsı̄tnikolhl ixtachihuín ixdiscı̄pulos tamakacháxnilhl xlacata ixcałıtachihuınanı̄t Juan Bautista.

**Jesús maı̄sanı̄ çatum stakanın kahuasa**

(Mr. 9.14-29; Lc. 9.37-43)

**14** Ixlipuntzú táchahł ní ixtahuılana xamakapıtzi ixdiscı̄pulos, lhuhua cristianos ixtalayana aná. Chatum chı̄xcú małacatzúhuılhl, tatzokostánı̄hl, y huánı̄hl:

**15**—Quimpuchinacán Jesús, camaksanı̄ quinkahuasa; xlá stakanı̄ y snún akxtakajnan pues catunu tamayachá nac chúchut o nac lhcúyat. **16** Ccahuánı̄hl midiscı̄pulos catamaı̄ksanı̄hl pero xlacán nı̄ lá tacaxtláhuahl.

**17** Xlá acs całacanı̄kolhl cristianos y ccahuánı̄hl:

—ı̄Koxitanın huixın takalhın cristianos tí nıtú canajlayıtı̄t! ¿Hasta xnicu camán całalatamayán y capatiniyán minkasatcán? A ver quılalı̄minı̄fú namá kahuasa.

**18** Jesús limapáksı̄hl camactáxtulhl amá kahuasa ixespı̄ritu tlajaná nı̄ma

ixmakatlajanı̄t, y la táxtulhl xlá tuncán aksánalhl.

**19** Astán ixdiscı̄pulos tzeł takalasquını̄hl:

—¿Huanchi aquın nı̄ lá cmacmaı̄xtúu namá kahuasa ixespı̄ritu tlajaná?

**20** Cakálhtı̄hl Jesús:

—Huixın nı̄ kalhiyátı̄t lı̄tlı̄hueke nac mintalacapaścacnicán tancs lipahuanátı̄t Dios. Para huixın ixcanajlátı̄t ixlı̄huak mintapuhuanacán Dios ama tlahuá tú maksquinátı̄t maı̄sqı̄ caj la actzú ixtalhtzi tachanan tú nastaca, tlan ixuanıtı̄t jaé sı̄pi: “Catakenı̄ juú y capıt alacatunu”, namá sı̄pi xlı̄cana ixtakénulhl, y laı̄ta tú tlahuaputunátı̄t para tancs ixlipahuántı̄t Dios y aktum ixuilıtı̄t mintalacapaścacnicán, nı̄ tuhua ixkantáxtulhl tú lacpuhuanátı̄t. **21** Xahuá jaé xtalá tlajananın nı̄ lá camacaxıtucán para nı̄ tzapu kalhtahuakanicán Dios y nakatxtaknancán.

**Jesús lı̄chihuınampará amaı̄ca maknı̄cán**

(Mr. 9.30-32; Lc. 9.43-45)

**22** Maktum laı̄ta ixtalapulaı̄cú nac Galı̄lea, ccahuánı̄hl ixdiscı̄pulos:

—Aquit Xatalacsacni Chı̄xcú huı̄ tí ama quiliakskahuınán y ama quı̄macamaı̄stá ixmacancán tí quintası̄tzı̄nı̄. **23** Xlacán ama quintamaknı̄, pero ixliaktutu chichını̄ aquit cama lacastacuanán.

Ixdiscı̄pulos acxni ixcałıtachihuınán laı̄ ixamaı̄ca maknı̄cán snún ixtalakaputzá.

**Jesús maı̄stá ixlimosna nac pusıculan**

**24** Jesús caı̄táçahł ixdiscı̄pulos nac Capernaum y aná çatum

tí ixmaquitapulí limosna xalac pusiculan huánilh Pedro:

—Mimaestrojcán, ¿ni ama lakaxokónán nac lanca pusiculan xla Jerusalén?

—Como chí nā ama lakaxokónán —kálhtilh.

<sup>25</sup>Entonces Pedro alh acxila Jesús nac ákxtaka ní ixtalamāna, pero antes natachihuínán xlá ixcatziyá, y huánilh:

—Pedro, la lanca reyes xala caquilhtamacú, ¿ticu tamalakaxoké tumín? Quihuani, ¿tamalakaxoké tí tamapaksí, o tamalakaxoké ixlitalakapasni?

<sup>26</sup>—Camalakaxokecán tí camapaksicán —kálhtilh Pedro.

—Ixlitalakapasnicán tucalh ni tamalakaxoké. <sup>27</sup>Pero xlacata ni naquincalihuanicán chí tuncán capit nac pupunú, camuju aktum anzuelo, y xlahuán tamakní nima tahuacá camacutu. Pat takasa nac ixquilhni mactum tumín, ama acchán nalilakaxokoya tumín xalac pusiculan quilacata y milacata.

**Jesús lichihuínán tí mas ama lipahuacán nac ixtapáksit**

(Mr. 9.33-37; Lc. 9.46-48)

**18** Maktum tunuj quilhtamacú ixdiscipulos Jesús tamalacatzúhuilh y takalasquínilh xlacata lata ixlihuacacán ticu mas talipau ixama huan nac ixtapáksit nima ixama malacatzuquí caquilhtamacú. <sup>2</sup>Xlá tasánilh chatum actzú kahuasa, yáhualh nac ixitā, <sup>3</sup>y chuné tzuculh camakalhchihuíní:

—Tancs ccahuaniyán, nac quintapáksit ni lá pat tanuyátit

para ni lakxtapaliyátit minkasatcán y makslihuekeyátit la jaé actzú kahuasa. <sup>4</sup>Jaé quitaxtú, tí ni lactlancán la jaé chatum actzú kahuasa, xlicana lanca ama huan nac akapún. <sup>5</sup>Chí ccahuaniyán, amá tí lakalhamán chatum actzú kahuasa la jaé porque catzí aquit clakalhamán la aquit caquilalalhámah.

**Tí tamatlahuí talakalhín xamakapitzi**

(Mr. 9.42-48; Lc. 17.1-2)

<sup>6</sup>Catihua cristiano tí camatunujni y camalaktzankení ixtalacapastacnicán jaé lactzú camán tí tatzucunít quintalipahuán, mas ixmacuánilh ixpixchihuacaca aktum lanca chíhuix ixmacanca nac pupunú xlacata namuxtú. <sup>7</sup>Lilakaputza latamacán caquilhtamacú porque lata tú anán huak tlan lilaktzankacán; siempre chú lama nahuán, pero mas lilakaputza tú ama paxtoka tí malacatzuquí talakalhín.

<sup>8</sup>Huá ccalimapaksiyán, para mintujún o mimacán maktayayán natlahuaya talakalhín ixlacatín Dios mas macuaniyán cachúcucti y camákanti mákat pues mas tlan nachipina nac akapún tantuputu o makaputu, y ni lata katziya namacapincana nac puakxtakajni. <sup>9</sup>Para milakastapu matlahuiyán talakalhín y malaktzankeyán mas macuaniyán camaxtu y catramákanti mákat pues mas tlan nachipina nac akapún con akstum milakastapu y ni lata katziya natamacapincana nac puakxtakajni.

**Borrego nima tzánkalh putzacán  
catásilh**

(Lc. 15.3-7)

<sup>10</sup>Huixín nixcni cacalakmakántit jaé nī lactalipau cristianos tí quintalipahuán; porque tancs ccahuaniyán, nac akapún chaṭunu takalhí chaṭum ángel tí tatachihuínán Dios la nataakskalhlín ixcamán. <sup>11</sup>Xahuá aquit Xtalacsacni Chixcú cminīt caḷakmaxtú tí ixtalaktzankañit caquilhtamacú.

<sup>12</sup>Para chaṭum chixcú caḷalhí aktum ciento ixborregos y maktum makatzanká tantum, quilahuaniu, ¿a poco nī caḷakxtaka lacatum amá noventa y nueve ixborregos y an lacaputzá nac caḷacsipijni amá tantum nima tzankañit?

<sup>13</sup>Catihuá chuná jaé lá, y acxni quitakasa amá tancstum ixborrego mas lipaxahuá porque tásilh nima istzankañit, y xamakapitzi como nī tatzánkalh nī snun calipuhuán.

<sup>14</sup>Aquit ccaṭamalacastucnín jaé borregos con cristianos porque Quinticú xalac akapún nī lacasquín natalaktzanká jaé tí la lactzú camán quintalipahuaniñit.

**Tlan maṭzankenanicán chaṭum  
cristiano**

(Lc. 17.3)

<sup>15</sup>Para chaṭum mintacristiano taraslakán y tlahuaniyán tú nī tlan, tzeḷ catasani y cahuani xlacata aktzankañit nī tlan tú tlahuaniñit; para taḷaccaxlayán namá mintacristiano siempre ama taralínán. <sup>16</sup>Para nī kaxmatniyán la taḷaccaxlaputuna, cacatapi

achaṭum o chaṭuy lacchixcuhuín xlacata xlacán natamaluloka tancs maḷalhchihuini pero xlá nī kaxmatputún. <sup>17</sup>Para laṭiyá nī taṭitumiputún camalacapu ixlacatiñcán minatacamán tí tatamakstoka natalakachixcuhuí Dios xlacata xlacán natamaḷalhchihuini. Y para na nī caḷaxmatní calimacapítit la chaṭum chixcú tí nī lipahuán Dios, o la chaṭum tí laktzankañit porque snun lanit. <sup>18</sup>Cakaxpáttit tú tancs ccaṭamalacnuniyán: Huak tú huixín nī nacalimakxtakátit tatlahuá cristianos juú caquilhtamacú huá namá tú na nī calimakxtakanit tatlahuá nac akapún; y lata tú huixín nacalimakxtakátit tatlahuá cristianos juú caquilhtamacú huá namá tú na calimakxtakanit tatlahuá nac akapún.

<sup>19</sup>Na ccahuaniyán, para chaṭuy cristianos aktum tahuilí ixtapuhuancán, y tú tamaclacasquín acxtum talikalhtahuakaní Dios, aquit ccaṭamalacnuniyán xlacata Quinticú xalac akapún ama caḷaxquiyan. <sup>20</sup>Porque para chaṭuy o chaṭutu cristianos quintalipahuán y lacatum tatamakstoka xlacata naquintakalhtahuakaní, aquit cama kaxmata nac ixítat cama tahuilá.

<sup>21</sup>Pedro kalasquínilh:

—Quimpuchinacán, ¿nicu maktit minini nacmaṭzankenani quintacristiano acxni quintaraslaka y quintlahuani tú nī tlan? Aquit cphuán maktujún tlan cmaṭzankenani.

<sup>22</sup>Jesús kálhtilh:

—¡Tó! Aquit cuaniyan  
camaṭzankenani mintacristiano

nĭ caj maktujún, para ixtaraslakni makquitzis ciento ixlacata huix camatzankenani para tamaclacasquini.

**Chatum rey matzankenani  
ixtasaua tú liní**

<sup>23</sup>Huá xlacata, quintapáksit nĭma cmaľacatzuquiniĭt cama tamalacastuca chatum rey nĭma catatlahuá taxokón huak tí ixtatamapaksinán. <sup>24</sup>Acxni tzúculh catatlahuá taxokón chilh chatum tí ixliní lhuhua, pero lhuhua tumĭn. <sup>25</sup>Xlá nĭ lá xokónilh tú ixliní amá rey, huá ĩmapaksinalh cacastakoca amá chixcú, ixtachat, ixcamán y lata tú ixkalhí xlacata nalakmaxtú ixtumĭn. <sup>26</sup>Xlá tatzokostánilh rey y calitlán tzúculh huaní: “Señor, catlahua ĩtlan caquilikalhi alaktzú; aquit nacxokoniyán huak mintumĭn, pero nĭ caquilastáu.” <sup>27</sup>Amá rey lakalhámah, ĩmáxxtakli y matzankenánilh lata tú ixliní. <sup>28</sup>Xlá táxtulh, pero nac tĭjia takastáyalh chatum chixcú tí nā ixliní tumĭn; acxni ácxilhli spim ĩkósnalh y catasitzi huánilh: “Chí tuncán caquixokoni aktum ciento peso nĭma quilipiniya o pat lakapasa ticu aquit.” <sup>29</sup>Xachatum chixcú tatzokostánilh y calitlán huánilh: “Catlahua ĩtlan, caquilikalhi alaktzú, aquit nacxokoniyán huak mintumĭn.” <sup>30</sup>Amá chixcú nĭ caso tláhuah y tuncán mamānuninalh nac pulachín xlacata naxokonicán huak ixtumĭn nĭma ixlinicán. <sup>31</sup>Xamakapitzi ixcompañeros acxni tacátzilh tú ixtlahuanit amá chixcú tasítzilh y talakapútzalh, taalh talitachihuinán amá rey

tú ixquĭtaxtuniĭt. <sup>32</sup>Xlá lacapala matasanininalh amá chixcú tí ixtmatzankenaniĭt tú ixliní, y chuné lacaquĭlhnĭlh: “ĭTakahĭn chixcú, huix nĭ minĭniyán nalatapaya! Aquit cmatzankenaniĭn lata tú ixquilipiniya porque calitlán quihuani caclakalhamán, <sup>33</sup>y ĩcómo chí huix nĭ lá matzankenani mintacristiano tí ixliniyán ĩctá tumĭn?” <sup>34</sup>Amá rey snun sítzilh y ĩmapaksinalh cacastigartlahuaca amá chixcú xlacata naxokón huak tú ixtlahuanit y tú ixliní.

<sup>35</sup>Jesús caĥuanikolh ixdiscĭpulos: —Quintĭcú xalac akapún nā chuná ama camaxokoniyán para huixín nĭ camatzankenaniyátit mintacristianos ixlihuak minacujcán tú nĭ tlan catlahuaniyán.

**Chatum chixcú nĭ minĭni  
namakxtaka ixtachat**  
(Mr. 10.1-12; Lc. 16.18)

**19** La catachihuinankolh Jesús táxtulh nac Galilea y alh ixaquilhtutu kalhtuchoko Jordán nac aktum pulataman tú mapaksĭ Judea. <sup>2</sup>Aná camáksánilh lhuhua tatatlanĭn pues lhuhua cristianos ixtatakoké. <sup>3</sup>Maktum makapitzi fariseos talikalhpútzalh ixtachihuin xlacata nahuán tú natalimalaktzanké, takalasquĭnilh: —ĭPuhuana tlan quĭtaxtú para chatum chixcú makxtaka ixtachat masqui nĭ lanca tú lamakasitziĭnit? <sup>4</sup>Xlá cakálhtĭlh: —ĭA poco nĭ ĩkalhtahuakayátit Escrituras? Aná huan xlacata lata tilacatzúculh caquilhtamacú Dios tláhuah chatum chixcú y chatum

puscat; <sup>5</sup>y limapaksínalh xlacata chatum kahuasa tlan akxtakmakán ixticú ixnana y natatalakxtumí ixtachat y natalatamá canixnihuá. <sup>6</sup>Lata ya ixtatamakaxtoka ixchatuyucán ixtahuanit, pero acxni tatamakxtoka la chatum tahuán y yaj ixchatuyucán. Huá ccalihuaniyán ni huí cristiano tí miníní namapitzi tú malakxtumínit Dios.

<sup>7</sup>—Entonces ¿huanchi Moisés huan xlacata chatum chixcú tlan makxtaka ixtachat para maxquí aktum cápsnat tlan xacaxlán ixlacatín pumapaksín? —takalasquínilh.

<sup>8</sup>Xlá cakálhtilh: —Moisés matlánilh nataramakxtaka tí tatamakaxtoknit porque huixín lixcájnít minkasatcán y nitú kaxpatátit; pero Dios nixcni lacasquínit cataramákxtakli tí tatamakaxtoknit. <sup>9</sup>Aquit ccahuaniyán, para chatum chixcú makxtaka ixtachat masqui ni kalhi tunu chixcú, y xlá tatamakaxtoka tunuj puscat, tlahuá quilhmactuy talakalhín porque na matlahuí talakalhín ixlacatín Dios amá chixcú tí tatauila ixpuscat nima makxtaknit.

<sup>10</sup>Ixdiscípulos tahuánilh: —Para chuná jaé ixlikálhít ixpuscat chatum chixcú, mas tlan ni tamakaxtokcán.

<sup>11</sup>Jesús cakálhtilh: —Pero ni huak caminíní ni natamakaxtoka, huata tamakachaxí tí calacsacnit Dios. <sup>12</sup>Xahuá nac caquilhtamacú talamana cristianos tí lata titalakáhualh ni lá tatamakaxtoka, y tunu ixtacristianos talakalhínit

ixmacnicán y yaj lá tatamakaxtoka, y makapitzi ni tatamakaxtoka porque tamacamaxquí Dios ixlatamatcán xlacata huata huá natamacuaní. Tí matlaní latamá la ccahuanín, catláhualh.

**Jesús casicunatlauhá lactzú camán**  
(Mr. 10.13-16; Lc. 18.15-17)

<sup>13</sup>Ana ní ixuí Jesús táchilh makapitzi cristianos ixtalimín ixcamancán xlacata nacamusicunatlauhá y nacalikalhtahuaká ixlacatín Dios. Pero ixdiscípulos tzúculh tahuán: —Ni cakaxculítit Jesús.

<sup>14</sup>Xlá cakáxmatli y cahuánilh: —Tó, ni quintakaxculí; cacalimaktáktit caquintalákmilh namá lactzú camán, porque nac ixtapáksit Dios lacasquín catatánulh cristianos tí tamatlaní talatamá la jaé lactzú camán.

<sup>15</sup>Astán Jesús calimusicunatláhualh ixmacán. Astán táxtulh amá pulataman y alh alacatunu.

**Jesús tachihuínán chatum rico kahuasa**

(Mr. 10.17-31; Lc. 18.18-30)

<sup>16</sup>Maktum chatum kahuasa kalasquínilh Jesús: —Maestro, huix tlan catziya, ¿niculá quililatamat xlacata naclakmaxtú quilistacni nac akapún?

<sup>17</sup>Kálhtilh Jesús: —¿Huanchi quilimatlaniya mintachihuín? Huata Dios tlan catzi. Chí cama kalhtiyán tú quinkalasquini, para lakmaxtuputuna milistacni nac

akapún catlahua nac milatámat  
huak ixtapáksit Dios.

<sup>18</sup>—¿Neje yá ixtapáksit?

—kalhtínalh.

Jesús huánilh:

—Ni camaknínanti;  
ni cakalhánanti; nítí  
caliakskahuínanti; ni calakámaklhti  
ixtachat mintachixcú;

<sup>19</sup>cacalakalhámanti minaticún;  
y cacalakalhámanti minaticún; y  
cacalakalhámanti mintacristiano  
na chuná la huix lacasquina  
calakalhamanca.

<sup>20</sup>—Lata namá tú quihuani huak  
cmakantaxtínit lata quilictzú —  
kalhtínalh amá kahuasa—. Pero  
quihuani, ítucu quintzankani  
quilítláhuat?

<sup>21</sup>—Para xlicana —huanipá Jesús—  
tancs chipimputuna nac akapún  
catlahua tú cama limapaksiyán,  
castat lata tú kalhiya, cacamaxqui  
pobres, astán naquilaktana y  
naquintakokeya. Para tlahuaya  
tú cuanimán pat likalhicana  
mimputáhuilh nac akapún, pat  
tlajaya lipaxáu milatámat.

<sup>22</sup>La kaxmatkqlh ixtachihuín  
Jesús lakaputzakqlh porque snun  
rico ixuanit; yaj para tú huá alh nac  
ixchic.

<sup>23</sup>Xlá çahuánilh ixdiscípulos:

—iXlicana snun tuhua çahuanini  
ricos tamatlaní la malacnú  
Dios mapaksinamputún nac  
ixlatamatcán! <sup>24</sup>Cçahuaniparayán  
xlacata mas ni tuhua tanú tantum  
canello nac istzán kantum lixtokon  
que para çatum rico natanú nac  
ixtapáksit Dios.

<sup>25</sup>Ixdiscípulos talipuhankqlh tú  
çahuánilh Jesús, y takalasquínilh:

—Para chú ama quitaxtú, ítucu  
tancs ama lakmaxtú ixlistacni nac  
akapún?

<sup>26</sup>Jesús acs çalacácxilhli y  
çakálhtilh:

—Para çatum chixcú ixacstu  
litanú natayaní nalakmaxtú  
ixlistacni, ini lá ama tlahuá! Pero  
Dios huak tlan tlahuá tú lacasquín.

<sup>27</sup>Pedro na kalasquínilh:

—Quimpuchinacán, aquín  
cakxtakmakanítáu lata tú  
xackalhiyáu y ctakokenítáu canihuá.  
Quilçahuanú, ítucu yá taxokón ama  
quincamaxquicanán?

<sup>28</sup>Jesús çakálhtilh:

—Tancs cçamalacnuniyán, acxni  
ama çan quilhtamacú huak  
cristianos puru lacsasti y lactlán  
talacapastacni ama takalhí y aquit  
Xatalacsacni Chixcú cama tahuilá  
nac quimpumapaksin, çatumu  
huixín quidiscípulos na pat  
tahuilayátit nac mimpumapaksincán  
xlacata nacatlahuayátit  
taxokón pucutuy cristianos tí  
tamalacatzúquilh pulataman  
Israel. <sup>29</sup>Çatihuá tí caj quilacata  
akxtakmakán ixchic, ixnataçamán,  
ixnaticún, ixcamán, ixçaquihuín y  
huata aquit quimacuaní, cmalacnuni  
ama maklhtinán aktum ciento  
ixlacata lihuacá lata tú ixkalhí  
xapulh, y nac akapún ama  
maklhtinán lipaxáu latámat. <sup>30</sup>Amá  
quilhtamacú lhuhua cristianos tí  
çalakmakancán juú çaquilhtamacú  
ixpakstán çamacancán, aná pula  
amaça çamaxquicán ixputahuilhacán;  
y na chuná lhuhua tí çamapulicán  
juú çaquilhtamacú pula  
çamaxquicán ixputahuilhacán, aná  
ixpakstán amaça çamacancán.

Huak tí tamatlání tachalhcātñán  
acxtum camaskahuicán

**20** Acxni nacmín  
caṭatlahuá taxokón tí  
tatanunít nac quintapáksit nīma  
cmalacatzuquínit caquilhtamacú,  
cama caṭamalacastucniyán  
ixpuchiná aktum lanca caṭucuxtu.  
<sup>2</sup> Xlá tzisa táxtulh caṭutzá tasācua  
tí nataxkanán. Tí xlahuán caṭákasli  
caṭalaccáxlalh nacaxokoní  
mactum denario tumín aktum  
chichiní. <sup>3</sup> Max como a las nueve  
cācxilhli makapitzi lacchixcuhuín  
nī ixtakalhí ixtascújut chūta  
ixtalahuilana nac lītamáu.  
<sup>4</sup> Xlá caṭalaccáxlalh nacaxokoní  
ixtascujutcán para nataxkanán, y  
nā camalakáchalh nac ixcatucuxtu.  
<sup>5</sup> Lacatzú tastúnut caṭakaspá  
tasācua y nā camalakáchalh  
ixcatucuxtu; y como aktutu  
hora ixlīsmalankán chuná lītum  
camalakachapá makapitzi tasācua.  
<sup>6</sup> Xalakasmalankán como a las  
cinco ampá nac lītamáu y caṭxilhpá  
makapitzi chūta ixtalahuilana  
y xlá caḥuanipá: “¿Huanchi  
nī scujpanántit jaé chichiní?”  
<sup>7</sup> Xlacán takálhtīlh: “Porque nīti  
quincamaxquínitán tascújut.”  
“Para xliçana scujputunátit, chí  
tuncán capítit nac quincatucuxtu,  
naccaxokoniyán tú milītlajalcán”,  
caḥuánilh amá patrón. <sup>8-9</sup> Acxni  
tascujkōlh tzúculh tapaklhtutá,  
amá tí ixacpuxcún tascújut  
tzúculh camaxquí chatunu tasācua  
ixtaskaucán, pero pūla caḥokónilh  
tí táchilh a las cinco de la tarde y  
camáxquīlh mactum denario tumín  
pues chú līmapáksilh ixpatrón

aktum chichiní ixlacata. <sup>10</sup> Acxni  
caḥokonica tí ixtatzucunít tascuja  
lacatzisa xlacán ixtapuhuán maş  
ixamaça camaskahuicán, pero  
nā camaxquīca mactum denario  
huatiyá. <sup>11</sup> Acxni tamaklhtīnalh  
ixtaskaucán tzúculh talīchihuínán  
amá xapuchiná xlacata huanchi  
chú ixcatlahuanít. <sup>12</sup> Chatum  
tasācua huánilh amá patrón:  
“Jaé lacchixcuhuín táchilh a las  
cinco y huata táscujli aktum  
hora huix caḥokonīta nā chuná  
lā ctlajanítáu aquín y aquín  
ṭalakōu chichiní tantacú.” <sup>13</sup> Amá  
patrón kálhtīlh tí nī ixmatlanīnit  
lā caḥokónilh: “Amigo, aquit nī  
cakskaḥuínitán pues cṭalaccáxlán  
cama xokoniyán mactum denario  
tumín aktum chichiní mintascújut.  
<sup>14</sup> Camaklhtīnantī mintaskáu y  
nī casīzi. Huix nī mincuenta  
para acxtum caḥokonīputún  
quintasācua, <sup>15</sup> pues quintumín  
aquit cmāpaksí y ṭlan cṭitlahuá tú  
clacasquín. ¿A poco lacatzana  
acxtum cṭalacalhámalh cristianos?”

<sup>16</sup> Lā takaxmatkōlh jaé  
takalhchihuín Jesús caḥuanipá:  
—Dios quilhpaxtum caṭalacalhámán  
huak tí tamatlání tatanú nac  
ixtapáksit; huá ccalīhuaniyán,  
lhūhua tí pūla tatanunít ixpakstán  
ama camacancán, y tí astán  
tatanunít pūla ama camaxquicán tú  
camalacnūnicānit.

**Jesús lichihuínán ixlīmaktutu amaça  
makñicán**

(Mr. 10.32-34; Lc. 18.31-34)

<sup>17</sup> Jesús ixchipanītá tījia aḥuatiyá  
tīhuán ixama nac Jerusalén acxni tzeḥ  
cālīlh ixdiscípulos lacatum y caḥuánilh:



<sup>18</sup>—Huixín catziyátit amañáu pakán nac Jerusalén ana ní amāca quimacamastacán ixmacancán xanapuxcun curas y ixmakalhtahuakencán judíos; xlacán ama quintalilhca naquimaknicán, <sup>19</sup>y amá quintamacamastá ixmacancán xanapuxcun mapaksinanín romanos; xlacán ama quintalichiyá, quintasnoka, y quintamakní nac culus; pero ixliaktutu chichiní astán cama lacastacuanán calín.

**Ixtachat Zebedeo maksquín Jesús aktum litlán**

(Mr. 10.35-45)

<sup>20</sup>Ixtachat Zebedeo catatalacatzúhuilh ní ixýá Jesús chatuy ixlakkahuasán Jacobo y Juan; huí tú calitlán ixmaksquimputún y tatzokostánilh ixlactán.

<sup>21</sup>—¿Tucu lacasquina? — kalasquínilh Jesús.

—Aquit clacasquín xlacata acxni natzucuya mapaksinana, chatunu quilakkahuasán natatahuilá nac mimpaxtún xlacata natatamapaksinanán.

<sup>22</sup>—Huix nī catziya tú catasquimpāt milakkahuasán —kalhtínalh.

Entonces Jesús calacánilh amá chatuy ixdiscípulos y calasquínilh:

—¿Puhuanátit tlan natalayátit nakotátit amá xun chúchut xla takxtakajni nima amāca quimakotícán? ¿Nā tlan natalayátit nac mimacnicán amá takxtakajni nima cama macpatí aquit?

—Tlan nactayaniyáú —takálhtilh xlacán.

<sup>23</sup>Jesús cahuanipá:

—Pues xlicana nā pat kotátit amá xun chúchut nima amāca quimakotícán, y nā pat macpatiyátit takxtakajni nima amāca quilicxilhcán, pero aquit nī lá ccamacamaxquiyán mimpatahuilhacán nac ixpaxtún quimpumapaksin, porque huata Quinticú catzī tí calacsacnit ama camaxquí ixputahuilhacán nac quimpaxtún.

<sup>24</sup>Acxni tacátzilh tú ixtalacasquín Jacobo y Juan, xamakapitzi discípulos tasitzikolh. <sup>25</sup>Pero Jesús catasánilh y cahúanilh:

—Nac aktum pulataman huak xanapuxcun mapaksinanín tatlahuaní xamakapitzi cristianos tú talacasquín porque tapuhuán xlacata huata huá tamapaksinán. <sup>26</sup>Pero huixín akspitaj ama caquixtuniyán porque tí mas talipau lactaxtú ama matlaní nacakaxmatní xamakapitzi tú natalimapaksí; <sup>27</sup>y lata milihuakcán tí xapuxcu lactaxtuputún xlacata nacamapaksí xamakapitzi, ama matlaní nalitamakxtaka la chatum tasacua tí mapaksicán. <sup>28</sup>Aquit Xatalacsacni Chixcú nī cminit lactlancán xlacata naquintamacuaní cristianos tú naccalimapaksí, aquit chá cminit camacuaní cristianos acxni huí tú tamaclacasquín, y nā cama calacatitayá ixlactán Dios xlacata nacxokónán ixtalakalhincán nima tatlahuanit, aquit cama ní ixlatacacán.

**Jesús camaksani chatuy lakatzin**

(Mr. 10.46-52; Lc. 18.35-43)

<sup>29</sup>Jesús tayapá nac tijia y chalh nac Jericó lhuhua cristianos ixtakokenit. Xlá huata tilakatzálah ixtaxtumajá amá cachiquín, <sup>30</sup>pero

chätuy lakatzín tí ixtahuilana  
nac ixpaxtún tija acxni tacátzilh  
ixmima Jesús tzúculh tamaktasí:  
—¡Señor, ixlitalakapasni rey David,  
quilalalakalhamáu!

<sup>31</sup>Makapitzi cristianos  
çalacaquílnihl xlacata acs  
catatahui, pero xlacán ni  
takáxmatli y mas chá ixtamaktasí  
Jesús. <sup>32</sup>Xlá táyalh puntzú y  
çatasánilh:

—¿Tucu lacasquinátit cacláhualh  
milacatacán? —çakalasquínilh.

<sup>33</sup>—Quimpuchinacán,  
aquín clacahuānamputunáu  
—takalhtínalh.

<sup>34</sup>Jesús çalakalhámalh amá  
lakatzín, çalilacaxámalh ixmacán  
ixlakastapucán, y tuncán tlan  
talacahuānalh; astán na tatakókelh  
pakán nac Jerusalén.

### Jesús çan nac çachiquín xla Jerusalén

(Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)

**21** Jesús çalh lacatzú nac  
Jerusalén nac aktum  
actzú çachiquín huanicán Betfagé,  
tamáxxtakli nac aktum çaquihuín  
huanicán Cerro de los Olivos. <sup>2</sup>Xlá  
çamapáksilh chätuy ixdiscípulos:

—Capítit namá nac actzú  
çachiquín y nac aktum áxxtaka pat  
acxilátit çachiyahuacanit tantum  
çat burro con actzú ixkahuasa;  
huixín caxcúttit y quilaliminú.

<sup>3</sup>Para tí çalihuaniyán huanchi  
xcutpanántit, cahuanítit xlacata  
Mimpuchinacán maclacasquín y  
acxni nalilakó ama xtakpará tuncán.

<sup>4</sup>Jesús chuná jaé limakantáxtilh  
tú istzoknit ixlacata nac Escrituras  
çatum profeta:

<sup>5</sup>Çacahuanítit tí talamana nac  
çachiquín xla Jerusalén:

“Çaçilhtit rey tí ama  
çamapaksiyán, puhuaca  
tantum actzú burro xlacata  
huak nataçxila ni lactlancán;  
çalakmimán y putahuacanit  
tantum actzú cucana burro.”

<sup>6</sup>Ixdiscípulos taalh y huak  
tatlahualh lata tú çalimapáksilh  
Jesús. <sup>7</sup>Ixlipuntzú talichilh amá  
quitzistancanín y taliketlápilh  
ixlhakacán amá actzú burro  
xlacata caputahuacalh Jesús.  
<sup>8</sup>La putahuacakolh tzúculh  
tlahuán pakán nac Jerusalén;  
entonces lhuhua cristianos  
tatrámilh ixlhakacán nac tija  
ní ixlactlahuama; makapitzi  
ixtaquí ixakán quihui tzúcsuat y na  
ixtatramí nac tija. <sup>9</sup>Lata tí ixtapulá  
y tí ixtastalá ixtaktasá:

—¡Siempre calatámalh  
ixlitalakapasni rey David!  
¡Clakachixcuhuyáú tí malakachanit  
Dios naquinçamapaksiyán!  
¡Çpaçcatatziniyáú Dios tú  
tlahuanit!

<sup>10</sup>Acxni tánulh nac çachiquín xla  
Jerusalén lhuhua ixtarakalasquiní:  
—¿Ticu yá chixcú jaé?

<sup>11</sup>—Namá chixcú Jesús, profeta  
xalac Nazaret nimá litapaksi  
Galilea —ixtakalhtínán makapitzi.

### Jesús çaputlakaxtú nac pusiculan huak stanánilh

(Mr. 11.15-19; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)

<sup>12</sup>Astán Jesús tánulh nac  
lanca pusiculan xla Jerusalén.  
Xlá tzúculh çatamacxtú huak  
cristianos tí ixtastanamana  
y tí ixtatamahuanamana.

Camakpúspítñilh ixmesajcán tí ixtalakxtapalí tumín, catramákalh itsillajcán tí ixtastá palomas. <sup>13</sup>Na çahuánilh:

—Nac Escrituras Dios maľacpuhuanínalh natzokcán: “Nac quínchic tľan naquinkalhtahuakaní huak cristianos.” Pero huixín lakxtapalínitántit y ľimanunítántit xpustacán kalhananín.

<sup>14</sup>Aná nac ixlacaquilhtín púsiculan makapitzi lakatzín y tí nĭ lá ixtatľahuán tamalacatzúhuĭlh xlacata cacamaľsánĭlh y xlá çaçaxtláhuah. <sup>15</sup>Jaé ixtascújut Jesús tácxilhli xanapuxcun curas y lactalipau lacchixcuhuĭn, na chuná canĭhuá ixtakaxmatí ľa lactzú camán ixtaktasá:

“¡Clakachixcuhuyáu ixlĭtalakapasni rey David!” Xlacán nĭ para tziná tamatlánĭlh maľ chá tasítzĭlh, <sup>16</sup>y huá talĭhuánilh Jesús:

—¿Nĭ kaxpata ľa tamaktasimán namá lactzú camán?

—Jé, ççakaxmata. ¿Huanchi? ¿A poco nĭ ľikalhtahuakanítántit nac Escrituras ní tatzoknĭt? Chuné huan:

Hasta lactzú camán tí tatziqijcú y nĭ lá tľan chihuánan, huix çamaxqui tapuhuán xlacata tancs natalĭlakachixcuhuyán ixtachihuĭncán.

<sup>17</sup>Amá lacchixcuhuĭn yaj tú takalhtĭnalh y Jesús çaxtakayáhuah y alh tamakxtaka amá çatzisní nac actzú çachiquĭn Betania.

### Jesús maľçacá katum suja

(Mr. 11.12-14, 20-26)

<sup>18</sup>Ixlĭçalĭ tzisa táspitli nac Jerusalén. Jesús tzincsli y ácxilhli

katum suja ixpaxtún tĭjia. Xlá lákalh pero nĭtú ixkalhí ixtahuácat huata ľhuhua ixpakán.

<sup>19</sup>—¡Clacasquĭn yaxcni cacalhi mintahuácat! —huánilh Jesús.

<sup>20</sup>Amá suja tuncán scaçli, ixdiscĭpulos tacácñilh tú ixtlahuanĭt y takalasquĭnilh:

—¿Niculá tľahua maľçaca jaé suja caj puntzú?

<sup>21</sup>Xlá çakálhtĭlh:

—Aquit cçahuaniyán para huixín xľĭcana ixlĭpahuántit Dios y aktum ixuĭľtĭt mintalacapaľstacnicán, na tľan ixmasçacátit katum suja; y hasta tľan ixuanítit jaé sipi: “Catakenu juú y cataju nac pupunú”, y xľĭcana chú ixquĭtáxtulh.

<sup>22</sup>Na chuná ľĭtum cçahuaniyán, ľata tú ľĭkalhtahuakaniyátit Dios cacamaľxquĭn, xlá ama çamaľkantaxtĭniyán para tancs çanajľayátit ama çamaľxquĭyán.

### Xanapuxcun curas takalhputzá Jesús

(Mr. 11.27-33; Lc. 20.1-8)

<sup>23</sup>Jesús çampá nac púsiculan y tzúculh çamaľkalhchihuĭnĭ cristianos; pero ixlĭpuntzú táchilh xanapuxcun curas y xalactalipau maľpaksĭnanín. Xlacán takalasquĭnilh:

—¿Tucu xlacata ľĭpaktanunĭta tú tľahuanĭta nac púsiculan? ¿Ticu maľxquĭnĭtán tapáksĭt natľahuaya ľata tú huix lacasquina?

<sup>24</sup>Jesús çakálhtĭlh:

—Aquit na huĭ tú camán çakalasquĭniyán, y para huixín quĭľakalhtĭyáu aquit na naccakalhtĭyán tí quĭľĭmapaksĭnĭt tú cťlahuanĭt. <sup>25</sup>Chĭ tuncán quĭľahuanú, çťicu ľĭmapáksĭlh Juan

Bautista cacakmúnulh cristianos, Dios, o lacchixcuhuín?

Xlacán tzúculh talacchihuínán la natakaltí, y chuné ixtarakalasquiní:

—Para huaniyáu Dios limapáksilh, ama quincahuniyán huana ni canajláu ixtachihuín.

<sup>26</sup>Y para huaniyáu lacchixcuhuín talimápáksilh tlan tasítzi cristianos porque lhuua tacanajlanit xlacata Dios malakachanit nalichihuínán caquilhtamacú.

<sup>27</sup>La talacchihuínankolh takálhtilh:

—Aquin ni ccatziyáu tí limapáksilh.

Jesús na cahuanilh:

—Para huixín ni catziyátit, ni para aquit cama cahuaniyán tí quilimápaksinít naclahuá tú acxilátit.

### Jesús calichihuínán chätuy lakkahuasán

<sup>28</sup>Astán Jesús chuné tzúculh camakalhchihuíní amá lacchixcuhuín:

—Tlan cakaxpáttit tú cama cahuaniyán: Chätum chixcú ixkalhí chätuy ixlakkahuasán; maktum huánilh xapuxcu: “Ticu, capit scuja jaé chichiní nac quincatucuxtu ana ní cchanit uvas.” <sup>29</sup>“Chí ni camputún scuja”, kálhtilh ixticú. Pero astán matúnujli ixtapuhuán y alh scuja nac ixcatucuxtu ixticú.

<sup>30</sup>Amá chixcú huánilh xatajú ixkahuasa: “Chí huix capit scuja nac quincatucuxtu.” “Tlan nacán scuja nac mincatucuxtu”, kálhtilh ixticú. Pero amá kahuasa ni alh scuja la malácnulh. <sup>31</sup>Chí quilahunú, ñlata

ixlichatuycán, ticu makantáxtilh tú mapáksilh ixticucán?

—Pues xlahuán ixkahuasa —takalhtínalh.

Huanipá Jesús:

—Xlicana, tí ni lactalipau y nima chuta taclapulá lacchaján pula ama tatanú nac ixtapáksit Dios y huixín pat tamakxtakátit. <sup>32</sup>Porque Juan Bautista milh camakalhchihuiniyán la natatitumiyátit, pero huixín ni canajlátit ixtachihuín. Tí takáxmatli ixtachihuín y talakxtapálih ixlatamatcán huá namá ni lactalipau lacchixcuhuín y tí chuta taclapulá lacchaján, y huixín masqui cacxíltit la tamatáncsalh ixlatamatcán, ni para tziná matúnújtit minkasatcán.

### Jesús calichihuínán ni lactlán chalhcátnanín

(Mr. 12.1-12; Lc. 20.9-19)

<sup>33</sup>Cama tamalacastucpará minkasatcán jaé takalhchihuín: Ixpuchiná aktum lanca catucuxtu chalh lhuua lichánat uvas nac ixpuchanán. Tlan maccorralhkolh; aná lacatzú tláhuah ixpuchitcán, na tláhuah aktum lanca torre xlacata tlan namaktakalha ixtachanán. Astán camasaquánilh ixcatucuxtu makapitzi lacchixcuhuín y alh latamá alacatunu. <sup>34</sup>Acxni tzúculh catlán ixtahuácat camalakáchalh makapitzi ixtasaqua xlacata namaxquicán tú ixtocarlí la ixcatalacaxlanit. <sup>35</sup>Pero amá lacchixcuhuín tachípalh ixtasaqua ixpatroncán, makapitzi takkaxímilh, makapitzi tamáknilh y tunuj taliactalálilh chíhuix. <sup>36</sup>Amá ixpuchiná catucuxtu

camalakáchalh mas ixtasacua,  
pero amá ni lactlán lacchixcuhuín  
na chuná tamakxtakájnilh la  
ixtatlahuanit xamakapitzi tasacua tí  
ixcamalakachacanit xapulh.

<sup>37</sup>Xlá ixkalhí çatum ixkahuasa  
y tzúculh lacpuhuán: “Para  
cmalakachá quinkahuasa  
natakaxmatní y naquintamaxquí tú  
quiminíní.” <sup>38</sup>Xlicana malakáchalh,  
pero amá lacchixcuhuín acxni  
tácxilhli amá kahuasa tzúculh  
talacchihuínán: “Huá jaé ama  
tatamakxtaka huak herencia, para  
makniyáu aquín natamakxtakáu  
jaé çatucuxtu.” <sup>39</sup>Xlacán talilhcalh  
natamalaksputú amá kahuasa,  
tachípalh tálihli ixquilhpan  
catucuxtu y aná tamáknilh.

<sup>40</sup>La chihuínankolh Jesús  
cakalasquínilh amá xanapuxcun  
judíos:

—Chí quilahuanú, étucu puhuanátit  
nacatlahuaní xpuchiná jaé çatucuxtu  
amá ni lactlán lacchixcuhuín?

<sup>41</sup>Xlacán takalhtínalh:

—Pues nacmakní amá ni lactlán  
chalhcatanín, y nacamacamaxquí  
ixcatucuxtu tunuj lacchixcuhuín  
tí nataxokoní y natamacamaxquí  
ixquilhla cosecha nima xlá miníní.

<sup>42</sup>Jesús cahuanikolh:

—Nac Escrituras lacatum  
lichihuínán minkasatcán, pues  
tatzoknit:

Amá lanca chíhuix nima  
talakmákalh xtlahuananín  
chiqui ixtapuhuán nitú  
limacuán,  
astán milh tamakxtaka mas  
talipau pues yahuaaca nac  
ixchastún la xachaya y aná  
ixlitzincasnankonit chiqui.

Tú acxiláu huak Dios  
lacsacxtunit,  
y paxahuayáu masqui  
ni makachakxiyáu lanca  
ixtalacapastacni.

<sup>43</sup>Aquit tancs cahuaniyán,  
Dios ama camaklhtiyan  
mimputahuilhcan nima  
ixcalacsacninitán nac ixtapáksit y  
ama camaxquí amá tí ni lactalipau  
cristianos puhuanátit xlacata xlacán  
natamaxquí ixtahuácat ixtascújut  
para tatlahuá ixtapáksit nac  
ixlatamatcán. <sup>44</sup>Amá tí liakchakxa  
jaé chíhuix y tahuacayachá  
ixakspun ixacstu ama laktzanká;  
y tí actahuilá jaé chíhuix ama  
lacchatamí.

<sup>45</sup>Amá xanapuxcun curas y  
lactalipau saduceos tamakacháxilh  
xlacata Jesús ixcalitamalacastucnit  
ixkasatcán amá ixtakalhchihuín.

<sup>46</sup>Xlacán licuánit tasztzilh y  
tachipaputún Jesús xlacata  
natamalaksputú, pero tajicuánilh  
cristianos porque xlacán  
ixtalimacán Jesús çatum profeta tí  
ixmalakachanit Dios nalichihuínán.

### Chatum rey mamaxtoka ixkahuasa y ni talakmín ixamigos

**22** Jesús calitamalacastucpá  
tunuj ixtakalhchihuín  
amá cristianos tí ixama tatanú, y  
tí ixama talakmakán ixtapáksit  
nima ixmalacatuquiputún nac  
ixlatamatcán; y cahuánilh:

<sup>2</sup>—Chatum rey ixlachcanit  
ama tlahuá lanca fiesta porque  
ixama tamakaxtoka ixkahuasa.  
<sup>3</sup>Acxni lihua láchalch chichiní  
xlá camalakáchalh ixtasacua  
catamakpitzilh tachihuín

catachilhá nac putamakaxtokni amá lacchixcuhuín tí ixlacasquín natatapaxahuá; pero xlacán nī tampútulh amá nac fiesta. <sup>4</sup>Pero xlá camalakachapá ixtasacua y cahuanica amá lacchixcuhuín: “Huan rey yaj tú calimakapalátit, camaknicajá quitzistancanín y tahuá caxtlahuacanittá; ahuate huixín cakalhimán nac putamakaxtokni.” <sup>5</sup>Pero amá lactalipau lacchixcuhuín tasítzilh y nī táalh nac putamakaxtokni. Makapitzi taalh nac ixcatucuxtucán, tunuj táalh nac ixpustancán <sup>6</sup>y makapitzi tachípalh amá ixtasacua rey takkaxímilh, tamakxtakájnilh hasta tamáknilh. <sup>7</sup>Amá rey acxni cátzilh tú ixcatlahuanicanit ixtasacua snun sítzilh y camalakáchalh itsoldados xlacata nacamaknicán amá lacchixcuhuín y calhcuyunicán ixcachiquincán. <sup>8</sup>Amá rey cahúanilh tunuj ixtasacua: “Nac ixputamakaxtokni quinkahuasa huak caxlanit tahuá y tú tamaclacasquín, pero amá tí xaclacasquín naquintalakmín camalaktzánkelh ixkasatcán. <sup>9</sup>Chí mejor capítit nac litamáu, y nac calactijyín ní tzamacán; cacahuanítit huak cristianos tí catakasátit catámilh nac ixputamakaxtokni quinkahuasa.” <sup>10</sup>Xlacán tatláhuah tú cahúanilh amá rey; ixlipunchú nac putamakaxtokni ixtachinít lhuhua cristianos, tí lactlán ixtacatzí y hasta tí lacsnún ixtalanit. <sup>11</sup>Ixlipuntzú amá rey tánulh cacxila huak tí ixtaminít, pero nī matlánilh la chatum chixcú nī ixuilinít lhákat nima mastaca

acxni tatánulh nac putamakaxtokni. <sup>12</sup>Xlá tachihuínalh: “Amigo, ¿tucu xlacata nī lihuili namá lhákat nima camaxquica tí tatánulh juú nac putamakaxtokni?” Xlá nī cátzilh tú nakalhtínán. <sup>13</sup>Entonces limapaksínalh: “Jaé chixcú camakachítit, catantuchítit y catamacxtútít nac quilhtín ní capaklhtutá. ¡Koxitá laktzankanit, aná ama tasá y tatlancani lata lipuhán!”

<sup>14</sup>Jesús cahuanikolh:

—Lhuhua cristianos catasanicán natatanú nac ixtapáksit Dios, pero huata calacsaccán amá makapitzi tí takaxmata.

#### Fariseos talikalhputzá Jesús ixtalakaxokoncán

(Mr. 12.13-17; Lc. 20.20-26)

<sup>15</sup>Makapitzi fariseos tzúculh talacchiuhínán la natalikalhputzá ixtachihuincán Jesús xlacata nahuán tú tlan natalimallacapú. <sup>16</sup>Xlacán tamalakáchalh makapitzi ixcompañeros y tí ixtatáyá rey Herodes. Acxni talákchalh takalasquínilh:

—Maestro, ccatziyáu xlacata huix tancs masiya ixtachihuín Dios la quililatamatcán, nití liquilhpuhuana lihuaniya ixkásat para nī chuná lama masqui casítzilh. <sup>17</sup>Quilahuanú, ¿chá tlan quítaxtú la clakaxokoniya tumín xapuxcu mapaksina romano o nī miníní naclakaxokonanáu?

<sup>18</sup>Jesús acxcátzilh caj ixtakalhputzamaña y huá calikálhtilh:

—¡Laktakalhín akskahuinanín huixín! ¿Ticu puhuanátit

kalhputzapanántit? <sup>19</sup>Quilamasínú mactum tumín nima līlakaxokonanátit.

Xlacán talimínih mactum denario tumín. <sup>20</sup>Acxni ácxilhli Jesús cakalasquínih:

—Quilahuanú, íticu ixretrato, y ticu yá ixtacuhuíní talīlakatzoknīt jaé tumín?

<sup>21</sup>—Pues talīlakatzoknīt ixretrato ixtacuhuíní xapuxcu mapaksina romano —takalhtīnalh xlacán.

Jesús cahuanikōlh:

—Pues camaxquítit xapuxcu mapaksina romano tú xlá tlahuanīt, y camaxquítit Dios tú xlá lacasquín milacatacán.

<sup>22</sup>La takaxmatkolh tú cakálhtīlh Jesús xlacán yaj tacátzīlh tú natahuán y takxtakyáhuah.

#### Kalasquinicán Jesús para talacastacuanán nīn

(Mr. 12.18-27; Lc. 20.27-40)

<sup>23</sup>Saduceos nī tacānājlá para nīn talacastacuanán nac calīnīn y pīhuá amá chichiní taalh takalasquíní Jesús:

<sup>24</sup>—Maestro, Moisés līmapaksínán para chatum chixcú tamakaxtoknīt y lata nī takalhīnīt ixcamán, con xlá ní, ixtacam minīnī nataamaxxtoka ixystá xlacata natakahí ixcamancán y nī nalaksputa ixtacam nīma nīlh.

<sup>25</sup>Chí cakáxpatti tú quítaxtulh: Maktum ixtalamāna chatujūn lītacamán; xlahuán tamakáxtokli y nīlh lata nī cakálhīlh ixcamán. <sup>26</sup>Ixlīchatuy ixtacam tātamakáxtokli ixystá y ya para ixtakahí ixcamancán acxni nā nīlh. Xamakapitzi nā tātamakáxtokli

amá puscat y acxtum chuná tapáxtokli nī takálhīlh ixcamán.

<sup>27</sup>Pero chālh quilhtamacú amá puscat nā nīlh. <sup>28</sup>Chí quilahuanú, acxni natalacastacuanán nac calīnīn, lata ixlīchatujuncán, íticu ama tātamakxtaka amá puscat pues huak ixtatatahuilanīt?

<sup>29</sup>Jesús cakálhtīlh amá saduceos:

—Huixín aktzankānītāntit porque nī makachaxiyátit ixtachihuín Dios nac Escrituras, nī para catziyátit la kalhí ixlītlīhueke.

<sup>30</sup>Acxni natalacastacuanán cristianos nac calīnīn yaj tamán tatamakaxxtoka, nī para ama tamamakaxxtoka ixcamancán pues ama talatamá la ángeles nīma talamāna nac akapún. <sup>31</sup>Huixín nā aktzankānītāntit para puhuanātīt nīcxni talacastacuanán nīn porque nī tlan makachaxīnītāntit ana ní matzokónalh Dios nac Escrituras:

<sup>32</sup>“Aquit Dios tí talīpahuanīt y talīpahuncú Abraham, Isaac y Jacob.” Jaé quítaxtú xlacata tí talatāmālh y tánīlh la xastacnancú talamāna porque huata tí xastacnán talamāna tlan talīpahuncú Dios.

<sup>33</sup>Huak cristianos tí takáxmātlī tú cakálhtīlh Jesús amá lactalīpau saduceos huata tacācnīlh ixtachihuín.

#### Neje yá ixtapáksīt Dios mas quīlītlahuatcán

(Mr. 12.28-34)

<sup>34</sup>Amá fariseos acxni tacátzīlh la Jesús calīmakatlājālh ixtachihuín amá saduceos tzucupá talacchihuínán la natakālhputzá, <sup>35</sup>y tamalakáchālh chatum tí ixmasí ixtachihuín Dios nac sinagoga. <sup>36</sup>Xlá kalasquínīlh:

—Maestro, l̄ata ixl̄ihuak̄ ixtapáks̄it Moisés̄ n̄ima máxquilh̄ Dios, ¿neje mas̄ quil̄tlahuatcán?

<sup>37</sup> Jesús kálht̄ilh̄:

—Xl̄ahuán̄ ixtapáks̄it Dios huan: “Calipáhuanti Mimpuchinacán Dios ixl̄ihuak̄ minacú, ixl̄ihuak̄ mil̄istacni, ixl̄ihuak̄ mintalacapastacni.”

<sup>38</sup> Huá jaé ixtapáks̄it Dios mas̄ ixl̄itlahuatcán huak̄ cristianos.

<sup>39</sup> Ixliaktuy ixtapáks̄it na acxtumatiyá qūitaxtú y chuné lichihuínán: “Cacalalkhámanti huak̄ mintacristianos na chuná la huix lacasquina calakalhamanca.”

<sup>40</sup> Lata tú lichihuínan̄it Moisés̄ y profetas huá jaé ixtapáks̄it Dios tamasiptun̄it, y aquit caj aktuy ccatlahuan̄it. ¡Tí makantaxtí tú cuanín nac ixl̄atámat yaj tú calipúhualh!

### Jesús lichihuínán̄ la limacamin̄it Ixticú Dios

(Mr. 12.35-37; Lc. 20.41-44)

<sup>41</sup> Amá lactalipau fariseos aná ixtalayañajcú, <sup>42</sup> huá calikalasquín̄ilh̄ Jesús:

—Quil̄ahuanú, ¿niculá puhuan̄it̄it ama min Cristo tí ama calakm̄axtuyán? ¿Nicu ama taxtú?

—Aquín ccatziyá̄u xlacata ixl̄itlakapasni rey David ama huan—takálht̄ilh̄ xlacán.

<sup>43</sup> Jesús çahuanipá:

—Entonces, ¿huanchi acxni rey David malacpuhuan̄ilh̄ ixl̄itlihueke Esp̄ritu Santo xlá limapaçúhuilh̄ Ixpuchiná? Lacatum nac Escrituras tzokn̄it:

<sup>44</sup> Quimpuchinacán Dios huán̄ilh̄ Quimpuchiná tí ama quilakm̄axtú:

“Catahuila ixpaxtún quimpumapaks̄in hasta xn̄i naccamakatlajá mienemigos xlacata acxtum natalakachixcuhuiyán.”

<sup>45</sup> Huá ccalihuaniyán, ¿nicu lipuhuan̄it̄it xlacata Cristo ixl̄itlakapasni rey David nahuán si p̄ihuá rey David limacán Ixpuchiná tí ama lakm̄axtú?

<sup>46</sup> Amá lacchixcuhún̄ n̄i tacátzil̄h̄ tú natakalht̄inán y l̄ata amá quilhtamacú yaj tí tú talikalhpútzalh̄ ixtachihuincán.

### Jesús lichihuínán̄ ixkasatcán fariseos

(Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

**23** Jesús çatalakasp̄it̄n̄ilh̄ ní ixtayana huak̄ cristianos y ixdiscípulos, y çahuan̄ilh̄:

<sup>2</sup>—Fariseos y

mimakalhtahuakenacán tapuhuan̄ xlacata huak̄ ixtapáks̄it Moisés̄ huata xlacán tlan̄ talimapak̄sinán̄ tú ixl̄itlahuatcán cristianos.

<sup>3</sup> Huixín cakaxp̄att̄it y catlahuátit tú talimapak̄sinán̄, pero n̄icxni cacamakslihuekétit ixkasatcán porque xlacán tú talimapak̄sinán̄ n̄i tamakantaxtí nac ixl̄atam̄acán.

<sup>4</sup> Xlacán talimapak̄sí cristianos lactú lactú tachihuín̄ tú ixl̄itlahuatcán la catamacúquilh̄ lactzinca tacuca, pero xlacán n̄i talixamaputún̄ ixmacancán porque talakatí tamacuquinán̄ y n̄i talakatí tacucanán̄. <sup>5</sup> Acxni tatlahuá aktum̄ litlan̄ taán̄ ní tzamacán xlacata nacaxilh̄cán y nacalikalh̄icán lactlan̄ cristianos. Nac ixmacxp̄ancán talitacaxtayá lactú çápsnat ní tatzokn̄it



ixtachihuín Dios, y tacaxyahúá ixlhakácán mas laclhmán xlacata nacalakapascán canihuá. <sup>6</sup>Nac fiestas talakatí cacamaxquica lactlán putáhuilh y nac sinagogas tatahuilá nac ixlactatín xlacata nacalikalhicán la lactalípau lacchixcuhuín. <sup>7</sup>Acxni tataxtú nac litamáu y ní tzamacán talakatí cacamañacuñuica lactalípau maestros acxni cañuanicán kalhén.

<sup>8</sup>Pero huixín ni calactlancántit la talá xlacán porque acxtum litacamán huixín, y ni camatlanítit tí nacalimapacuhuyán lactalípau maestro porque huak huixín kalhiyátit chatum talípau maestro y huá aquit Cristo.

<sup>9</sup>Juú nac caquilhtamacú nití calimapacuhúitit minticucán porque namá tacuhuíní huata macchaní Dios Minticucán nima huí nac akapún. <sup>10</sup>Huixín nicxni calitanútit nacalilhacacanátit xanapuxcun cristianos porque huata Cristo macchaní nalimanuyátit mimpuxcucán. <sup>11</sup>Namá tí mas nalitamakxtaka nacamacuaní xamakapitzi, huá namá mas lanca ama huan nac quintapáksit. <sup>12</sup>Amá tí lanca lactaxtú amaça mañticán hasta tutzú, y amá tí tutzú tamakxtaka amaça mañtucán talhmán.

**Jesús lhuhua tú caliyahúá  
xalactalípau judíos**

<sup>13</sup>Koxitanín huixín akskahuinanín fariseos y ixmakalhtahuakenacán judíos, iní catziyátit tú pat paxtokátit! Laktzankañitántit porque ni tanuputunátit nac ixtapáksit

Dios ni para limakxtakátit tí catánulh pues siempre tzakasayátit malacchahuaniyátit puhuilhta tí tanuputún.

<sup>14</sup>¡Laktzankañitántit huixín akskahuinanín fariseos y makalhtahuakenanín! Porque cakskahuimaklhtiyátit ixchiccán viudas, y xlacata nití nacatzí minkasatcán licatzi lhuhua kalhtahuakaníyátit Dios, pero ni lá pat taxtuniyátit. <sup>15</sup>Laktzankañitántit porque lakatzalayátit lhuhua pulataman hasta xní naquitakasátit chatum cristiano tí ni lipahuán Dios; pero acxni tzucuyátit macacanajlayátit la huixín canajlayátit, mas malaktzankeyátit pues limahuacayátit tú masiyátit y lihçayátit mas ni tuhua namacancán nac lhcúyat que la ixlama xapulh.

<sup>16</sup>¡Laktzankañitántit lakatzinín lacchixcuhuín! Huixín huanátit: “Amá tí ni makantaxtí ixtachihuín masqui ixpusiculan Dios limalácnulh ni kalhí talakalhín, pero amá tí ni makantaxtí ixtachihuín y limalácnulh oro nima huí ixpulaní pusiculan, namá sí kalhí talakalhín.” <sup>17</sup>¡Tikalhinín lakatzinín! Quilahuanú, ¿tucu mas ixtapalh, amá oro, o mas ixtapalh ixpusiculan Dios ní manucanít amá oro? <sup>18</sup>Huixín na matlaníyátit: “Amá tí ni makantaxtí ixtachihuín masqui limalácnulh ixpulaní pusiculan Dios nac pusiculan ni kalhí talakalhín, pero amá tí ni makantaxtí ixtachihuín y limalácnulh tú lilakachixcuhicanít Dios

ixakspún amá pulakachixcuhuín, namá sí kalhí talakalhín.”

<sup>19</sup> ¡Takalhínín lakatzínín!

Quilahuanú, ¿mas ixtapalh amá līlakachixcuhuín, o mas ixtapalh ixpūlakachixcuhuicán Dios ana ní huilicán tú maľacnūnicán?

<sup>20</sup> Aquit tancs ccahuaniyán, amá tí nī maľantaxtí ixtachihuín y līmaľacnú ixpūlakachixcuhuicán Dios mas kalhí talakalhín porque na tamalacnuma līlakachixcuhuín nīma huí ixakspún. <sup>21</sup> Y amá tí nī maľantaxtí ixtachihuín y līmaľacnú ixpūsiculan Dios mas kalhí talakalhín porque na tamalacnūlh tú tanuma ixpūlacni pues Dios la ixchic. <sup>22</sup> Amá tí nī maľantaxtí ixtachihuín y līmaľacnú akapún mas kalhí talakalhín porque na tamalacnú ixpūtahūilh Dios pues akapún ixpūlataman Dios.

<sup>23</sup> ¡Laktzankanītántit akskahuinanín fariseos y ixmaľalhtahuakenacán judíos! Porque nī tzankayātít maľtayātít la līlhcacanīt tú makalayātít nac mincatucuxtucán, hasta tú chanātít nac lacaquilhtīn na maľtayātít para anis y menta, pero aktzonksuayātít tú pūla milītlahuatcán xlacata acxtum ixcaľakalhamántit cristianos, acxtum ixcaľikalhītít, y aktum ixuilītít mintalacapastacnicán ixlacatīn Dios. Aquit nī ccahuanimān nī camāstātít tú makalayātít, pero pūla milītlahuatcán nac milatamaťcán tú mas camacuaniyān ixlacatīn Dios. <sup>24</sup> ¡Lakatzínín lacchixcuhuín huixín pues scarancua lacsacātít nī naquilhtanuyātít tantum actzú chinchí, pero nī acxcatziyātít acxni huayātít tantum tziya!

<sup>25</sup> ¡Laktzankanītántit huixín akskahuinanín ixmaľalhtahuakenacán judíos y na chuná huixín fariseos! Porque tlan calakchekeyātít mimpūhuaycán, pero amá tahuá nīma calīmatzamayātít lītamahuanītántit tú kalhanītántit y tú caľskahuimaklhtīnītántit xamakapitzi. <sup>26</sup> Lakatzínín huixín fariseos, mas camacuaniyān yaj cakalhāntit tú calīmatzamayātít mimpūhuaycán, y chuná acxni nacalacxiqiyātít xlicana lactlān natahuán.

<sup>27</sup> ¡Nī pat taxtuniyātít huixín akskahuinanín ixmaľalhtahuakenacán judíos y fariseos! Porque milatamaťcán ccaťamalacastuca la laclān gavetas xalac campūsantu; ixmacnicán tlan cacaxyahuananīt, pero ixpūlacni puro laclīxcājnit lūcut tajuma. <sup>28</sup> Chuná jaé huixín ixlacatīncán cristianos, lītanuyātít lactlān cristianos, pero minacujcán līxcājnit ixkásat pues lhuhua tú nī tlan huanātít y tlahuayātít.

<sup>29</sup> ¡Laktzankanītántit huixín akskahuinanín ixmaľalhtahuakenacán judíos y fariseos! Porque profetas nīma tamaknīlh xalakmakān milītalakapasnicán, huixín caťlahuaniyātít monumentos ixcaľīlacapastaccán, y amá lactlān cristianos tlan cacaxyahuaniyātít ixpūtajuncán. <sup>30</sup> Y nac ixlacatīncán tatlaniyātít y huanātít: “Para aquín xactilatamāu amá quilhtamacú, nī xacticalīmakxtakuí cacamaknīca.” <sup>31</sup> ¡Akskahuinanín lacchixcuhuín! Pīhuá mintachihuincán tlan

calilakapascanátit xlacata  
huixín ixmakslihuekenanín  
amá tí tamáknihl profetas.

<sup>32</sup>¡Chí camatancspútútit huixín  
tú tamalacatzuquínit xalakmakán  
militalakapasnicán!

<sup>33</sup>¡Ni catachokótit porque  
huixín la akskahuinanín luhua;  
nitú calipuhuántit, acxtumatiyá ni  
pat taxtuniyátit nachipinátit nac  
puaxtakajni ní naxokonanátit!

<sup>34</sup>Para ni canajlayátit aquit  
cama camalakachaniyán  
profetas tí talichihuínán  
Dios, lakskalala lacchixcuhuín  
tí camaxquí ixtapuhuancán  
Espíritu Santo, y huixín pat  
casnokátit y camaxtakajniyátit  
nac sinagogas y makapitzi pat  
camakniyátit nac culus, y tunuj pat  
caputlakayátit katunu cachiquín  
ní natalatamaputún. <sup>35</sup>Pero huá  
jaé cristianos tí talamana jaé  
quilhtamacú ama taxokonaní Dios  
ixlijstacnicán amá lacchixcuhuín tí  
camalakachaniy y camaknicaniy lata  
xlahuán timakniça amá tlan chixcú  
Abel hasta ixlijstacni Zacarías  
ixkahuasa Berequías amá profeta  
tí tamáknihl militalakapasnicán  
lacatzú ixpulakachixcuhuicán Dios  
nac pusiculan. <sup>36</sup>Huak ixlijstacnicán  
profetas Dios camactstucniy y  
ama camatajái nataxokonán huá  
jaé cristianos tí talamana jaé  
quilhtamacú.

### Jesús laktasá Jerusalén

(Lc. 13.34-35)

<sup>37</sup>¡Jerusalén! ¡Koxitá  
quincachiquín Jerusalén! Juú  
camaknicaniy huak lactalipau  
profetas y çactalalincán

lacchixcuhuín tí camalakachaniy  
Dios namaktayayán. Ni caj maktum  
aquit camamakstokpútulh  
quincamán xala jaé cachiquín  
na chuná la tantum chat xtilan  
capatanú camaklhtinán huak  
lactzú itskatán, pero xlacán ni  
tamatlánihl tú camalacnúnihl.

<sup>38</sup>Pero talaktzankaniy porque  
yaj makas tzanká acxni huak  
ákxtaka amaca çaxtakmakancán.

<sup>39</sup>Y çahuaniyán, yaj amán  
quilacxiláu hasta xní nachán  
quilhtamacú acxni huixín huanátit:  
“Chí yaj camán lakmakanáu y  
camán lipahuanáu namá chixcú  
tí quincamalakachaninitán  
Quimpuchinacán Dios.”

### Jesús lichihuínán la ama min ixlimaktuy caquilhtamacú

(Mr. 13.1-23; Lc. 21.5-24; 17.22-24)

**24** La calichihuínankolh  
Jesús amá lacchixcuhuín,  
catatáxtulh ixdiscípulos nac  
pusiculan táalh pakán ní  
ixtalhtatá. Acxni lihua tataxtukolh  
makapitzi ixdiscípulos tzúculh  
talitachihuínán xlacata cacacxilhli  
amá laclán pulacluhua chiqui  
nimá ixcalitlahuacanit amá  
lanca pusiculan xla Jerusalén.  
<sup>2</sup>Jesús huata çakáxmatli y chuné  
çakálhtihl:

—Huixín çacxilátit la ixliçlaclán  
çacaxahuacanit namá pusiculan  
pero ni catziyátit xlacata ni  
ixlimakas quilhtamacú ni ama  
tamakxtaka ni para akstum chíhuix  
nac ixputay huak pátzaps, ihuak  
ama çalactlahuakocán!

<sup>3</sup>Astán titum táçalh nac Monte  
de los Olivos ana ní ixtatamakxtaka.

Jesús curucs ixuí acxni makapitzi ixdiscípulos çatzek takalasquínih: —Quilāhuaníu, ¿xnicu ama

quítaxtú jaé tú quilalītachihuínáu? ¿Niculá pāt tamparaya ixlīmaktuy caquilhtamacú? ¿Tucu xlahuán ama tasí acxni amá āhuatiyá quilhtamacú nachitamparaya?

<sup>4</sup>Jesús çahuāñilh tú

ixtacatzīputún:

—Skálah calatapátit nīti nacāskahuiyān, <sup>5</sup>porque lhūhua tamán tamín y ama talītanú xlacán Cristo tí mimán çalakmaxtuyān, y como nā tancs ama tachihuínán, lhūhua ama taçanajlá ixtachihuíncán. <sup>6</sup>Pāt kaxpatátit la lichihuínancán guerras y la tlan nataramakní cristianos, pero nī cajicuántit pues tamaclacasquínī pūla chú naquítaxtú, y jaé cajcú ixquilhtzúcut tú ama lá āstán. <sup>7</sup>Aktum cachiquín ama tarānica tunuj çachiquín, aktum pulataman ama tarānica tunuj pulataman. Ama lá tatzínsnit y ama min tīpakatzī tātāt canīhuá caquilhtamacú, y tīyat ama tatlaná canīhuá çachiquín. <sup>8</sup>Lāta jaé tú naçxilātīt takxtakajni cajcú ixquilhtzúcut tú ama min āstán.

<sup>9</sup>Caj quilacata lhūhua ama çasītzīniyān hasta pāt çamāxxtakajnicānātīt y çamakñicanātīt.

<sup>10</sup>Amá quilhtamacú lhūhua ama çatzankānī līcamama natalīpahuán Dios, y ama tarāsitzīnī hasta tamán tarāliakskahuinán y taramacamāstā nac pūmapaksīn. <sup>11</sup>Nā lhūhua akskahuinānīn lacchixcuhuín ama talīchihuínán Dios xlacata nacalīpahuāncán y lhūhua ama

talīpahuán ixtachihuíncán.

<sup>12</sup>Makapitzi tí ama talīpahuán Dios ama tamakslīhueké līxcājnit ixkasatcán cristianos y yaj ama tarālakalhamán. <sup>13</sup>Pero amá tí nī tachokó y tayānī hasta xnī natītaxtukó jaé nī lacllān quilhtamacú namá ama lakmaxtú ixlīstacnī. <sup>14</sup>Porque ixtapáksīt Dios nīmā çmalacatzuquīnīt amāca lichihuínancán ixlītilanca caquilhtamacú xlacata huāk cristianos natalakapasa ixtachihuín Dios; y entonces ama lá spūtut.

<sup>15</sup>Aquit çahuāniyān, acxni naçxilātīt kantaxtuma amá tú tzokli profeta Daniel la talīchiyá ixpūlakachixcuhuīcán Dios amá laclīxcājnit cristianos nīmā tamán tamín xala mákat (iTlan cakāxmatli tí līkalhtahuakama tú lichihuínalhh Jesús!), <sup>16</sup>tí talamāna nac pulataman Judea catatzālalh nac çalacsipijni y nac çaquihuín. <sup>17</sup>Tí tæxtunīt nahuán ixakstīn ixchic, icatzālalh lāta yā y nītú camāxtulh; <sup>18</sup>y amá tí anīt ixçatucuxtu nī calaktáspitli ixlhákāt! <sup>19</sup>iKoxitanīn lacchaján tí takalhī nahuán itskatacán y yā talakahuán, o tatziquijcú; snūn ama takxtakajnan! <sup>20</sup>Camaksquīntit Dios nī çaçalakchān jaé takxtakajni acxni lonknán, o aktum quilhtamacú huāk jaxpanāntit nahuán. <sup>21</sup>Porque pāt makhlcatzīyātīt takxtakajni la nīmā nīcxni çamāxxtakajnīnīt Dios ixcamán, nī para ama mimparā takxtakajni la amá nīmā pāt acxilātīt. <sup>22</sup>Dios maçtzuhuīnīt jaé ixquilhta takxtakajni xlacata natataxtunī tí xlā çalacsacnīt pues para nī chú ixtlāhualh huāk cristianos ixtalaktzankākolh.

<sup>23</sup>Amá quilhtamacú para tí caḥuaniyán xlacata Cristo chinít nac aktum pulataman o minít latamá nac aktum caḥiquín, huixín nī cacānjlátit. <sup>24</sup>Porque ama talactaxtú lacchixcuhuín tí natahuán xlacán Cristo, y makapitzi jaé lacchixcuhuín ama talītanú talīchihuínán Dios, y ama talīmalacahuání cristianos laclanca tascújut xlacata tlan natakskahuí hasta amá tí caḥacsacnīt Dios. <sup>25</sup>Aquit tlan ccalacspitnimán tú ama quitaxtú jaé quilhtamacú, <sup>26</sup>y para tí caḥksahuiputunán y caḥuaniyán: “Cristo taspitnīt y chihuínampulá nac desierto”, huixín nī capítit acxilátit; y para tí caḥuaniyán: “Cristo chinít y tatzeknīt nac aktum ákxtaka”, huixín nī cacānjlátit. <sup>27</sup>Aquit ccaḥuaniyán, acxni nacmín ixlīmaktuy cama tasí la acxni jilí y maklipa canīhuá lacachankó, chuná aquit Xatalacsacni Chixcú amaḥa quicxilhcán ixlītilanca caquilhtamacú. <sup>28</sup>Chuná litum amaḥa quintalakapascán la acxni ní tantum quitzistanca huak chun ixacstucán tatamakstoka.

**Jesús lichihuínán la ama min  
ixlīmaktuy caquilhtamacú**

(Mr. 13.24-37; Lc. 21.25-33; 17.26-30, 34-36)

<sup>29</sup>La nakantaxtukó jaé taḥktakajni nīma ccalītaḥihuínán chichiní yaj ama maḥkakenán, papá yaj ama lacahuánán catzísni, stacu ama tatasí la ama tapatastá, y laṭa tú anán ixlītilanca caquilhtamacú na ama tatatlaná acxni naquintaxcila nacmín ixlīmaktuy caquilhtamacú. <sup>30</sup>Nac akapún ama tasí la aquit

Xatalacsacni Chixcú cama taxtuyachi, y huak cristianos xala caquilhtamacú acxni naquintaxcila la ctactama nac akapún y la ixlīlanca ckalhí quilītlíhueke y quilīmapaksín, ama tzucú tatasá laṭa talīpuhuán tú tatlahuanīt.

<sup>31</sup>Entonces canīhuá ama takaxmatí la macahuán amá lanca ixtrompeta Dios acxni aquit cama calīmapaksí ángeles catamamákstokli huak ixcamán Dios tí caḥacsacnīt laṭa huak ixlītilanca caquilhtamacú.

**Tí takaxmatputún calīlacahuánalh  
la akasnapankán quihui**

<sup>32</sup>Huixín tlan caḥxílhīt tú paxtoka akatum suja, acxni akayujnīt y tzucú taxtuní laksnapanka ixpakán huixín tancs catziyátit xlacata yaj maḥas ama lacatzucú ixquilhta lhacna.

<sup>33</sup>Pues aquit ccaḥuaniyán, acxni naḥxilátit natzucú kantaxtú laṭa tú ccalīmaḥalhcihuínán cacatzítit xlacata yaj maḥas tzanká nactaspita caquilhtamacú.

<sup>34</sup>Xlicana ccaḥuaniyán, jaé tú ccalītaḥihuínán huak ama kantaxtú ya para taníkó nahuán cristianos xala jaé quilhtamacú.

<sup>35</sup>Caquilhtamacú y akapún ama laktzanká, pero quintachihuín nī ama laktzanká hasta xnī nakantaxtukó tú ccaḥuanín.

**Nítí catzí tucu yá hora  
ama min Jesús**

<sup>36</sup>Pero nítí catzí tucu yá hora ama lakchán jaé chichiní, nī para ángeles, nī para aquit Ixkahuasa Dios; huata Quinticú catzí tucu yá quilhtamacú nalá spútut caquilhtamacú.

<sup>37</sup>Acxni aquit Xatalacsacni Chixcú nacmín ixlímaktuy lhuhua ama tapaxtoka la caquixtaxtúnihl amá cristianos tí ixtalamana acxni latámalh Noé. <sup>38</sup>Amá quilhtamacú acxni ya ixkantaxtú amá spútut nítú ixtalipuhuán y mas chá ixtatamakaxtoka ixtalipaxahuá tú ixtakalhí. <sup>39</sup>Pero acxni lákchalh spútut quilhpaxtum tanikolh, y acxni na nacmín aquit Xatalacsacni Chixcú lhuhua aktziyaj cama çalakchín porque ni tacanajlanit tú clíchihuínán. <sup>40</sup>Amá quilhtamacú para çatuy lacchixcuhuín acxtum tascujmana ixçatucuxtucán çatum amaca makxtacán y xachatum amaca lakmaxtucán. <sup>41</sup>Para çatuy lacchaján tasquitimana çatum amaca lakmaxtucán y xachatum amaca makxtacán.

<sup>42</sup>Aquit camán camamacquiyán tú milítlahuatcán, isiempre skálalh calatapátit porque ni catziyátit xnicu cama çalakchinán aquit Mimpuchinacán! <sup>43</sup>Huixín skálalh calatapátit la çatum chixcú tí skálalh lhtatá xlacata ni natatanú kalhananín, porque para aktziyaj tachipá kalhananín tlan tamakkalhanán.

<sup>44</sup>Acxni aquit Xatalacsacni Chixcú nacmín ixlímaktuy nítí aktziyaj manoklhuputún; huá cçalihuaniyán, ni çaktzonksuátit tú cçahuanín, iskálalh catahuilátit!

<sup>45</sup>Aquit clacasquín camaksliehukétit amá tasacua tí makxtaka ixpatrón nac ixchic xlacata nacamahúy y nacçuentaja ixcamán y xamakapitzi ixtasacua. <sup>46</sup>¡Snun cama lipaxahuá namá cristiano tí nacmanoklhú

tlahuama tú climapáksilh!

<sup>47</sup>Tancs cmałacnuni cama macamaxquí tú ckalhí xlacata xlá naquincuetajni, <sup>48</sup>na chuná la amá patrón lipaxahuá tí kaxmatní tú limapáksilh ixtasacua; pero para amá tasacua lixcájnit ixkásat y puhuán ixpatrón ni sok ama min, <sup>49</sup>entonces tzucú camaxtakajni xamakapitzi ixtatasacua y xlá tzucú çatakachí y çatapaxahuá tí na talaktzankanit. <sup>50</sup>Pero ni para catzi acxni taspita ixpatrón y aktziyaj manoklhú tú tlahuama. Xlá castigartlahuá pues ni kaxmatli tú limapáksilh. <sup>51</sup>¡Koxitanín huixín para na chuná cçamanoklhuyán! Porque pat camacapincanátit nac puakxtakajni, y aná pat tasayátit y tatlançaniyátit la lipuhuanátit tú tlahuátit.

Jesús lichihuínán tú tapaxtoka çaçáu lactzumaján

**25** 'Amá quilhtamacú acxni nacmimpará ixlímaktuy lhuhua ama caquixtaxtúnihl la jaé çaçáu lactzumaján nima çahuanica nataán tamakskoyutiyá çatum kahuasa nima ixama tamakaxtoka. <sup>2-4</sup>Çaquitzis akspitaj ixtalamana, la tamatzamakolh ixlámparajcán tálih gas aparte xlacata nacaliskalhcan para ixlakolh nac tijia. Xamakapitzi takalhín ixtahuanit porque ni tálih gas aparte para ixtamakaspita nac tijia. <sup>5</sup>Amá xaliit kahuasa makapálalh ni sok chilh, y amá lactzumaján talhtátalh lacapunchú. <sup>6</sup>Lacatzú tzisa makapitzi cristianos tzúculh taqtasá: "¡Mimajá namá kahuasa tí ama tamakaxtoka,

capítit lakapaxtokátit!”<sup>7</sup> Huak amá lactzumaján lacapala tatáquih y tzúculh tlan tamatzamá ixpuskocán.<sup>8</sup> Pero amá chaquitzis tí nítú ixtalimín tahuánilh xamakapitzi: “Quilamasquiuhuú actzú gas porque quilámparajcán tamixmanajá y yaj talacahuanán.”

<sup>9</sup>Xlacán takalhtínalh: “Ni ama quincacchaniyán para ccamaxquiyán, mejor capítit tamahuayátit ana ní stacán.”

<sup>10</sup>Amá takalhínín lactzumaján táalh talacaputzá gas y ya para ixtachín acxni chilh xalít kahuasa y xamakapitzi lactzumaján como tlan ixtacaxtlahuanit ixlámparajcán tamaks koyúlih amá kahuasa y tatánulh nac ákxtaka ní ixtlahuamaca fiesta y malacchahuaca puhuilhta.

<sup>11</sup>Acxni táchilh xamakapitzi lactzumaján, tzúculh talakatlaka puhuilhta; ixtahuán: “¡Señor, señor, quilamalacquinú!”<sup>12</sup> Pero amá kahuasa cakáhltilh: “Ni lá ccamalacquiníyán porque ni ccalakapasán.”

<sup>13</sup>La cahuanikolh jaé takalhchihuín Jesús cahuanipá: —Aquit ccalilacsapitnín jaé takalhchihuín la mililatamatcán. ¡Skálalh catahuilátit porque ni catziyátit tucu yá hora o tucu yá chichiní aquit Xatalacsacni Chixcú cama calakchinán ixlímaktuy caquilhtamacú!

**Chaŧum patrón camasacuani  
tumín ixtasacua**

<sup>14</sup>Amá quilhtamacú makapitzi ama caquitaxtuní la ixtasacua chaŧum patrón tí an paxialhnán

mákat pulataman, pero antes nataxtú catasánilh ixtasacua y camáxquih chatunu tumín xlacata natamascujuní y natamastacaní.

<sup>15</sup>Chaŧum máxquih akquitzis miŧh tumín, chaŧum máxquih aktuy miŧh tumín y xachaŧum máxquih aktum miŧh tumín, pues chaŧunu ixcalakapasa la ixtasucja. La caŧalaccaxlakolh ixtasacua amá chixcú alh paxialhnán la ixlaclhcánit.<sup>16</sup> Amá tí maklhtínalh akquitzis miŧh tumín tzúculh tamahuanán y tláhuah negocio, chuná tlájalh akquitzis miŧh lihuacá.<sup>17</sup> Amá tí maklhtínalh aktuy miŧh na mascújuh y tlájalh pita chuná litum.<sup>18</sup> Pero amá tí maklhtínalh aktum miŧh ni mascújuh huata cáhuaxli catiyatni y aná mújuh ixtumín ixpatrón xlacata ni natzanká.

<sup>19</sup>Pasárlalh quilhtamacú y maktum amá patrón tí ixanít paxialhnán quitáspitli y tuncán catasánilh ixtasacua xlacata nacatatlahuá taxokón.<sup>20</sup> Amá tí maklhtínalh akquitzis miŧh tumín ixtlajanit lihuacá huánilh ixpatrón: “Señor, huix quimaxqui akquitzis miŧh, chí uchu huí akquitzis miŧh lihuacá nima ctlajanit laŧa cmascújuh mintumín.”

<sup>21</sup>Kalhtínalh ixpatrón: “¡Clakatí mintascújut! Huix talipau tasacua pues caj actzú cmáxquin y huix mastacanita quintumín; camán máxquiyán mas lhuhua xlacata naquimaktakalhniya. Chí catanu nac quínchic xlacata acxtum nalipaxahuayáú mintascújut.”

<sup>22</sup>Acxni tocárlilh amá tí maklhtínalh aktuy miŧh huánilh

ixpatrón: “Señor, huix quimaxqui aktuy mīlh, chí uchu huí aktuy mīlh lihuacá nīma ctlayanit.” <sup>23</sup> Kálhtīlh ixpatrón: “iSnun cliḡaxahuayán! Huix talīḡau taḡacua pues caj actzú cmaxquín y huix liḡlajanīta quintumīn; camán maxquiyán mas xlacata naquimascujuniya. Pero chí catanu nac quínchic xlacata acxtum napaxahuayáu.” <sup>24</sup> Ixliḡpuntzú na chilh amá tí ixmaklhtīnanit aktum mīlh tumīn, xlá huánīlh ixpatrón: “Señor, aquit ccatzí xlacata huix lakatiya akchipaya y tatamakxtaka tú nī liḡscujnīta, y para xactitlájalh na ixquintīmaklhti. <sup>25</sup> Huá xlacata cliḡmáquīlh mintumīn, uchu huí mintumīn nīma quimaxqui, nītú tzanká nī para macstum.” <sup>26</sup> Amá patrón kálhtīlh: “iTakalhín taḡacua! Para ixcatziya aquit ctatamakxtaka y cakchipá tú nī cliḡscujnit, <sup>27</sup> pues ixtimanu quintumīn nac banco xlacata acxni xactiquitáspitli ixquintimaxqui xaskata nīma tlajanit.” <sup>28</sup> Amá patrón liḡmapaksīnalh: “iCamaklhtītít jaé chixcú namá tumīn nīma chipanit y camaxquítit tí kalhí akcáu mīlh! <sup>29</sup> Porque tí kalhiyá tú maclacasquín maḡ amaḡa maxquicán xlacata nakalhtaxtuní, pero tí caj actzú kalhí amaḡa maklhticán hasta tú ixliḡkalmḡa. <sup>30</sup> Y jaé chixcú camacapítit ní naxokonán ixliḡtakalhín; aná ama tasá y tatlancañí laḡa lipuhuan tú tlahuanit.”

**Tí maktayá ixtacristiano  
la camaktáyalh Jesús**

<sup>31</sup> Amá quilhtamacú acxni nacmimpará ixliḡmaktuy, aquit

Xatalacsacni Chixcú cama tahuilá nac quimpumapaksīn la ḡatūm rey huak ángeles ama quintalītamakspita; <sup>32</sup> y cristianos xala caquilhtamacú ama quintalakchín nac quilacatín. Aquit putuy cama camapitzí huak cristianos, tí takaxmatnit quintachihuín, y tí takaxmatmakanit, naccatlahuá na chuná la ḡatūm chixcú tí putum camacán ixborregos y putum camacán chivos. <sup>33</sup> Putum cristianos tí ixtakaxmatnit quintachihuín cama camacán pakán nac quimpakcana, y xaputūm tí nī takaxmatnit quintachihuín cama camacán pakán nac quimpakxuiqui. <sup>34</sup> Amá putum cristianos tí tayana pakán quimpakcana cama caḡhuaní: “Capaxahuátit huixín tí calacsacnitán Quinticú pues chí pat tanuyátit nac mimputahuilhcán nīma calīkalinītán laḡa titláhualh caquilhtamacú. <sup>35</sup> Acxni ctzincēsli huixín quilamahuíu; acxni ckálhtīlh huixín quilamākotíu; acxni xacaktzankanit huixín quilatamaklhtatáu. <sup>36</sup> Acxni nī xakalhí quilhákāt huixín quilamasquihuíu; acxni xactatatlá y xactanuma nac pulachín huixín quilalakpaxialhnáu.” <sup>37</sup> Entonces amá tí takaxmatnit quintachihuín ama quintakalasquíní: “Quimpuchinacán, ¿xnicu ixkalhtīpat y aquín ccatākotnán? <sup>38</sup> ¿Xnicu ixaktzankanīta y ccatamaklhtatán? ¿Xnicu nī ixkalhiya milhákāt y ccamasquihuín? <sup>39</sup> Nī para caksanáu, ¿xnicu ixtatatlāya o ixtanūpat nac pulachín y



aquín ccalakpaxialhnán?”

<sup>40</sup> Amá quilhtamacú aquit cama çakalhtí: “Huixín nī acxcatzítit acxni quilamaktayáu, pero laṭa tú tlahuátit ixlacatacán amá quinataçamán tí nítú ixtakalhí çaquilhtamacú la aquit quilamaktayanítáu y quilalalalhamanítáu.”

<sup>41</sup> Entonces cama talakaspita ní tayana amá pütum cristianos nac quimpakxuiqui y cama çahuaní: “iHuixín nī quilamaçacatzuhuí! Mimputahuilhcán na çaxlanítta, pat çataxokonanátit tlajaná xahuá tí taliscuja; xlacán tatlahuá tú nī tlan y huixín çamakslihuekétit, pues chí çatalátit taçktakajni tú çalakçhamán.

<sup>42</sup> Aquit ççamaksquín çau y nī quilamaçuí; ççamaksquín çhúçhut y nī quilataçotnáu;

<sup>43</sup> çmaksquín quilataçamaklhtatáu acxni xacaktzankañit y quilaputlakaxtúu çminhiccán; lakolh quilhákat y nī quilamaçquíu; çtámah nac tama laṭa xactatatlá y quimaçuca nac pułachín y huixín nī quilalalakpaxialhnáu.” <sup>44</sup> Xlacán ama quintakalhtí: “Quimpuçhinacán, çxnicu nī ççamaktayán acxni huix istzíncspat, ixkalhtípat, ixaktzankañita, nī ixkalhiya milhákat, ixtatatlaya, ixtanúpat nac pułachín? Nī para tziná çaksanáu acxni cçalakatzalán.” <sup>45</sup> Aquit cama çakalhtí: “Makatunu xní çalakatzalátit amá quinataçamán tí ixtalacasquín ççamaktayátit aquit quilalalalakmakáu.” <sup>46</sup> Jaé cristianos amaça çamacaçcán nac puakxtakajni ní taxokonamaña nahuán canicxnihuá quilhtamacú;

y tí takaxmatnít quintachihuín ama tatahuilá ixputahuilhcán nac akapún ana ní natalatamá huak naminachá quilhtamacú.

### Xanapuxcun judíos talacchihuínán la natamakní Jesús

(Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

**26** La çahuanikolh Jesús jaé laçlanca talacapaçtacni, xlá çamalaçapaçtácalth ixdiscípulos <sup>2</sup> xlacata istzanká aktuy chichiní natlahuacán lilakachixcuhuín xla ixpaçuajcán judíos nima ixtamaçantaxtí çata çata, y pi huá amá chichiní xlá ixamaça macamaçtácán ixmacancán ixenemigos ixamaça maknicán nac culus.

<sup>3</sup> Jesús tances ixquilhçañit porque nac ixlacaquilhtin ixchic lihua xapuxcu cura Caifás ixtatamakstoknít xanapuxcun curas, ixmaçalhtahuakeñacán judíos y lactalipau mapaksinanín. <sup>4</sup> Xlacán talacchihuínalh la nataliakskahuínán xlacata natamanú nac pułachín y tlan natamakní. <sup>5</sup> Huata ixçatzankañi natalaçhcá tuya chichiní pues ixtahuán:

—Nī cachipahuí laṭa jaé çama tacuhuíní xla quimpaççuajcán porque tlan taçitzi y tamaklhtinán cristianos tí talipahuán.

### Çaçtum puççat macuilí perfume Jesús

(Mr. 14.3-9; Jn. 12.1-8)

<sup>6</sup> Jesús alh lakpaxialhnán Simón amá tí timaçsánílh acxni ixkalhí lepra, xlá ixlama nac Betania. <sup>7</sup> Aná taçuahltataca, y laṭa içuayama

chatum puscät maľacatzúhuilh, maľákhkelh aktum frasco perfume lhuhua ixtapalh ixuanit, y tzúculh acuili nac ixakxaka amá perfume. <sup>8</sup>Ixdiscípulos ni tamatlánilh tú tláhuah jaé puscät, tasítzilh y tachihuínalh:

—¿Huanchi pařcat tlahuaca namá perfume? <sup>9</sup>Mař tlan ixtístalh y xatumin ixticalimaktáyalh pobres.

<sup>10</sup>Jesús huak ixcatzi tú ixtachihuinařana y huá caľihuánilh:

—¿Huanchi huak lichihuinanátit? Tú tláhuah jaé puscät aquit cmatlaní, <sup>11</sup>porque pobres siempre caľalapanántit nahuán, y aquit yaj makas camán caľalatařayán caquihltamacú. <sup>12</sup>Xahuá jaé perfume nima quimacuilih jaé puscät ama quimacuaní xlacata naquimujucán. <sup>13</sup>Na caľhuaniyán acxni nalichihuinancán ixtachihuín Dios canihuá caquihltamacú na amaça lichihuinancán tú tláhuah quilacata jaé puscät xlacata siempre naaksancán.

**Judas caľalacaxlá ixenemigos Jesús la namacamaxquí**

(Mr. 14.10-11; Lc. 22.3-6)

<sup>14</sup>Judas Iscariote chatum ixdiscípulo tí na ixliľhcanit natascuja Jesús acxni caľácsacli ixchacutuyucán, alh caľachihuínán xanapuxcun curas la nacamacamaxquí, <sup>15</sup>y caľalasquínilh:

—¿Niculá naquilařokoniyáu para ccamacamaxquiyán Jesús?

—Macpuxumacáu tumin xla plata —takalhtínalh.

<sup>16</sup>Xlá matlánilh y la maklhtínalh tzúculh lacputzá lihua xnicu tlan

namacamastá Jesús ixmacán ixenemigos.

**Jesús caľahualhtatá ixdiscípulos nac xatacuhuini paxcua**

(Mr. 14.12-25; Lc. 22.7-23;

Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

<sup>17</sup>Amá xlahuán chichini acxni ixtatzucú talakachixcuhuínán judíos nac xatacuhuini paxcua, ixtahuá simita ľata ni kalhí levadura; ixdiscípulos Jesús takalasquínilh:

—¿Nicu lacasquina naccaxtlahuayáu lihualhtata jaé paxcua tú nalilakachixcuhuinanáu jaé caľzisni?

<sup>18</sup>Caľálhtilh Jesús:

—Capítit nac ixchic chatum chixcú nima ccalitachihuinanítan y cahuanítit xlacata mimaestrojcan yaj lhuhua quilhtamacú ama latamá y caľahualhtataputún ixdiscípulos nac ixchic.

<sup>19</sup>Xlacán takáxmatli tú caľimapáksilh Jesús y aná tacaxtláhuah tú natahualhtatá amá paxcua.

<sup>20</sup>Ixľicatzisni xlá caľatahuilakolh ixdiscípulos y tzúculh tahualhtatá; <sup>21</sup>y ľata ixtahuayamaña caľhuanilh:

—Aquit ccatzi xlacata chatum ľata milihuakcán ama quiliařkahuinán.

<sup>22</sup>Acxni takáxmatli la ixľichihuínán Jesús chatum ixama liakřkahuinán xlacán talakaputzakolh y tzúculh takalasquini chatum chatum:

—Quimpuchinacán Jesús, ¿cha aquit cama liakřkahuinanan?

<sup>23</sup>Xlá caľálhtilh chatumu:

—Tí ama quiliařkahuinán huá tí lakxtum quintatiyá tahuá nac

pulatu. <sup>24</sup>Chí lakchanit quilhtamacú nima talichihuinanit profetas nac Escrituras la amaca maknicán Xatalacsacni Chixcú, pero ikoxitá tí ama quimacamastá! Mas ixtimacuanilh nicxni ixtilakáhualh.

<sup>25</sup>Entonces Judas tí ixmalacnunitá namacamastá ixmaestro tíyalh licamama y na kalasquinilh:

—Maestro, ¿aquit amá tí ama liakskahuinanán?

—Jé, huix namá chixcú —kálhtilh Jesús.

<sup>26</sup>Lata ya ixtahualhtatakó Jesús tíyalh mactum simita, paxcatcatzínilh Dios, lakchékelh, y acxni camaxquilh ixdiscipulos cahuánilh:

—Camaklhtinántit jaé simita y cahuátit porque huá namá quimacni.

<sup>27</sup>Chuná litum tíyalh aktum lanca vaso nima ixtajuma ixchúchut uva, paxcatcatzínilh Dios y acxni camakalhuánilh ixdiscipulos cahuánilh:

—Cakóttit jaé ixchúchut uva <sup>28</sup>porque huá namá quinkalhni nima cama mastajá milacatacán xlacata namaluloka Dios tlahuanit sasti ixtalacaxlán la nacalakmaxtú cristianos. Aquit cama mastajá quinkalhni xlacata nacxokonán huak ixtalalakalhincán lhuhua cristianos. <sup>29</sup>Chí ccahuaniyán, yaxni camán caťahuayán ixchúchut uva hasta nachipinátit ixputáhuilh Quinticú nac akapún naccatahuaparayán tunuj yaj la jaé.

**Jesús huan xlacata Pedro ama huan ni lakapasa**

(Mr. 14.26-31; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

<sup>30</sup>La tactualhtatakolh tatlinilh Dios aktum alabanza y astán táalh

aná ní ixtajaxa nac Cerro de los Olivos. <sup>31</sup>Aná Jesús cahuánilh huak ixdiscipulos:

—Jaé catzisiní ama takahuaní mintalacapastacnicán caj quilacata, ini ama quitaxtú la ixlacpuhuanátit! Porque nac Escrituras huan:

“Cama limakxtaka camaknica tí ixcamaktakalha borregos y xlacán ama tatzalakó canihuá.” <sup>32</sup>Pero acxni nac lacastacuanán calinín pula cama chan nac Galilea xlacata aná natanoklhacháu.

<sup>33</sup>Pedro kálhilh Jesús:

—Para xamakapitzi takxtakmakanán aquit nicxni cama lakmakanán.

<sup>34</sup>Jesús tancs kálhtilh:

—Pedro, ni catziya tú chihuánampat porque pihúa jaé catzisiní acxni ya tasaj nahuán tantum puyu, huix ni pat quinkalhtasiya maktutu tí nakalasinian quilacata.

<sup>35</sup>—Masqui caquimaknica caj milacata nicxni cama huan ni clakapasán —kalhtinalh Pedro.

Y xamakapitzi ixdiscipulos na chuná tamalacnünilh ixmaestrojcan.

**Jesús kalhtahuakaní Dios nac Getsemaní**

(Mr. 14.32-42; Lc. 22.39-46)

<sup>36</sup>Jesús caťalalh ixdiscipulos mas tziná lakamákat lacatum ní ixuanicán Getsemaní; aná cahuánilh:

—Juú catamakxtáttit, aquit cama kalhtahuakaní Quinticú.

<sup>37</sup>Huata Pedro y amá caťuy ixlakkahuasán Zebedeo Jacobo y Juan caťalalh. Jesús tzúculh akatuyún, ixnacú ixakxtakajnán

lata ixlipuhuán tú ixlakchama.

<sup>38</sup> Cahuánilh ixdiscípulos:

—¡Yaj lá ctalá takxtakajni nac quinacú! ¡Snun clakaputzá lampara cnimajá ccatzí! Juú catamakxtáktit, ni calhtatátit.

<sup>39</sup> Xlá alh tziná lakamákat; aná tatzokóstalh hasta talacátalh catiyatni y kalhtahuakánilh Dios:

—Tata, para matlaniya quilakmaxtu ni nackota namá takxtakajni nima clakchama; pero ni clacasquín calalh quintapuhuán, huix catlahua tú catziya mas quimacuaní.

<sup>40</sup> Astán calákalh ní ixtahuilana chatutu ixdiscípulos, xlacán ixtalhtatamana. Entonces huánilh Pedro:

—Pedro, ¿huanchi huixín ni tayanítit ni lhtatayátit cana aktum hora huitiyá? <sup>41</sup> Calacastacuanántit y cakalhtahuakanítit Dios xlacata ni natatlajiyátit y nacamakatlajayán tlajaná. Porque masqui miespiritucán títum yahuanít ixtalacapastacni, mimacnicán ni tayaní y ni tuhua makatlajacán.

<sup>42</sup> Jesús ampá kalhtahuakaní Dios:

—Tata, para ni lacasquina nactaxtuní jaé takxtakajni nima clakchama, catlahua quilacata tú lalchcanita.

<sup>43</sup> Xlá calaktaspitpá ixdiscípulos y latiyá ixtalhtatamana porque yaj lá ixtalacatalá ixtatalakatzí ixlakastapucán. <sup>44</sup> Jesús yaj tú cahuánilh y ampá kalhtahuakaní Dios, y pita chuná huánilh la ixkalhtahuakanit xapulh.

<sup>45</sup> Ixlimaktutu quitáspitli cahuánilh ixdiscípulos:

—Chí tlan lhtatayátit xlacata najaxátit porque acchanit

quilhtamacú aquit Xatalacsacni Chixcú amaça quimacamastacán ixmacancán ni lactlan cristianos.

<sup>46</sup> ¡Tó! Mejor ni catapátit; catayátit tuncán porque nachú mimajá namá tí ama quimacamastá.

### Judas macamastá ixmaestro ixmacancán ixenemigos

(Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

<sup>47</sup> Chuta ya tlan ixchihuinankó acxni lakápasli chatum ixdiscípulo Judas Iscariote; ixcaçpuxcunít lhuhua cristianos tí ixtalimín espadas, quihui y catuhuá limaknin; ixtamalakachanít xanapuxcun curas tí ixcatalacaxlanít xapulh. <sup>48</sup> Judas ixcahuaninít xlacata ixmaestro tí ixama macamastá pula ixama lacasputa xlacata nalakapascán y nachipacán.

<sup>49</sup> Huata ácxilhli Jesús Judas malacatzúhuilh, lacásputli y huánilh:

—Maestro, ¿tucu tlahuápa?

<sup>50</sup> Jesús kálhtilh:

—Amigo, camakantaxti tuncán tú malacnu.

<sup>51</sup> Makapitzi tamalacatzúhuilh Jesús y tatzáksalh tachipá pero chatum ixdiscípulo kalhpúxtulh ixespada y cactinilh ixtakén ixtasacuacán xanapuxcun curas.

<sup>52</sup> Pero limapáksilh Jesús:

—¡Camakalhpunu miespada, porque amá tí limakninán espada, na espada limaknicán! <sup>53</sup> Xahuá huix ni catziya xlacata tlan xacmáksquilh Quinticú pucutuy ángeles tí naquintamaklhtinán, y xlá tuncán ixquimalakachánilh.

<sup>54</sup> Pero para chuná xactláhualh ni

ixkantáxtulh tú tatzokñit quilacata nac Escrituras cama akpulá.

**Lincán Jesús la tachín y  
makalhapalicán**

(Mr. 14.53-65; Lc. 22.54-55,  
63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)

<sup>55</sup>Astán cātachihuínalh amá cristianos:

—¿A poco quilalimacanáu chatum kalhaná o makñiná? ¿Huanchi litanátit quihui y espadas? Chali chali xaccamakalhchihuiniyán ixlacaquilhtin pusiculan y ni quilachipáu. <sup>56</sup>Pero chuná jaé makantaxtiyátit tú tatzokñit profetas quilacata.

La cātachihuínankolh amá lacchixcuhuín tachípalh Jesús. Ixdiscípulos huak tatzalakolh canihuá y takxtakmákalh ixmaestrojcan.

<sup>57</sup>Xlacán tálililh nac ixpumapaksín xapuxcu cura Caifás; aná ixtatamakstokñit huak ixmakalhtahuakenacán judíos y xalactalipau lakkolún mapaksinanín. <sup>58</sup>Pedro tzeke ixtakokenit lata ní linca Jesús, y acxni chalh nac ixlacaquilhtin ixpumapaksín Caifás tamáxtakli ní ixtalayana soldados pues ixcatziputún tú ixama paxtoka ixmaestro.

<sup>59</sup>Amá xanapuxcun curas, xanapuxcun mapaksinanín y xalactalipau lakkolún tí putum ixtalitapacuhú Junta Suprema tzúculh taputzá cristianos tí nataliaskahuinán Jesús xlacata tlan nataliyahuá talakalhín y natamakní. <sup>60</sup>Lhuhua lacchixcuhuín tatalácnulh y

taliaskahuínalh, pero ni lá ixtamañuloka ixtachihuincán. Nac ixpulatamancán judíos huata ixtacanajlá tú ixtahuán acxtum chatuy cristianos. Ixlipuntzú chatuy taliaskahuínalh:

<sup>61</sup>—Jaé chixcú huá maktum xlacata tlan ixlacláhualh ixpusiculan Dios ixliaktutu chichini tlahuakonit tunuj xasasti.

<sup>62</sup>Amá xapuxcu cura tuncán táyalh y kalasquinilh:

—¿Xlicana tú tahuán jaé lacchixcuhuín? ¿Huix huanti namá tachihuín?

<sup>63</sup>Jesús la ni cakáxmatli, nitú kálhtililh. Amá xapuxcu cura huanipá:

—Dios xastacnán calhcuyuyahuán para quilaskahuiyáu, quilahuanú, ¿xlicana huix Cristo Ixkahuasa Dios?

<sup>64</sup>Čakálhtililh Jesús:

—Jé, aquit Cristo Ixkahuasa Dios. Y na cāhuaniyán xlacata huixín pat acxilátit la aquit Xatalacsacni Chixcú cama tahuilá nac ixpaxtún ixpumapaksin Dios nac akapún, y masqui ni canajlayátit ama chan quilhtamacú acxni nactactapará nac akapún y nacmimpará caquilhtamacú.

<sup>65</sup>Amá chixcú lata sítzililh páxtitli ixlhákat ixacstu y cañuanilh ixcompañeros:

—iJaé chixcú chiyantit! Huixín kaxpatnitántit la taralacataquinít y tatalacastuca Dios Ixticú. ¿Tucu yá taputzán mas natlahuayáu? iIxacstu talaksinít! <sup>66</sup>¿Tucu tlahuaniyáu?

—iCamakñica! iMinini camakñica! —takalhtinilal xlacán.

<sup>67</sup>Huak tzúculh talichiyá Jesús, talacachúcxuilh, takkaxilh,

talakakáxilh. <sup>68</sup>Y xlacata maş natalikalkhamañán ixtahuani:

—Para huix xliçana Cristo, caquilhchipi iticu maxquín?

**Pedro maktutu ni kalhtasi Jesús**

(Mr. 14.66-72; Lc. 22.56-62;

Jn. 18.15-18, 25-27)

<sup>69</sup>Pedro curucs ixuí nac

lacaquilhñin ní ixtamakxtakñit; aná mañacatzúhuilh çatun squití y huánilh:

—Huix na ixtalapulaya Jesús xalac Galilea.

<sup>70</sup>—Aquit ni clakapasa ticu namá chixcú —kalhtíñalh Pedro, y huak amá cristianos ixtakaxmatmana.

<sup>71</sup>Astán táxtulh nac quilhtín, lihua ixchamajá nac puhuilhta acxni çatun squití acxilhpá y çahuánilh xamakapitzi:

—Jaé chixcú na ixtalapulá namá Jesús xalac Nazaret.

<sup>72</sup>Pedro tzúculh liquilhán Dios xlacata xliçana tú ixkalhtinama y çahuánilh:

—Aquit ni clakapasa namá chixcú.

<sup>73</sup>Ixlipuntzú makapitzi tí ixtalapulá aná lacatzú tamañacatzúhuilh Pedro y tahuánilh:

—Xliçana huix na ixtalapulaya Jesús, hasta mintachihuín tlan lilakapascana, huix xalac Galilea.

<sup>74</sup>Pedro taklhúhuilh y tzúculh liquilhán Dios xlacata cacañajlanica tancs ixchihuinama, çahuanipá:

—Aquit ni clakapasa namá chixcú.

Chutacú ixkahlchiyinama acxni káxmatli la tliñ tantum puyu. <sup>75</sup>Acxni tuncán áksalh tú ixuaninñit Jesús: “Acxni ya tasaj nahuán tantum puyu huix ni

pat quinkalhtasiya maktutu tí nakalaskuiníyán quilacata.” Pedro lacapala táxtulh y tásalh laa lipuhuanqolh.

**Pilato mañalhapalí Jesús y Judas mañicán ixacstu**

(Mr. 15.1-20; Lc. 23.1-5, 13-25;

Jn. 18.28—19.16)

**27** <sup>1-2</sup>Amá çatzisní acxni tzúculh spalh çahuán huak amá xanapuxcun curas y xalactalipau lakkolún mañaksinanín judíos tí ixtamañalhapalíñit Jesús tzúculh talacputzá la nataliakskahuinán ixlacatín Pilato xapuxcu mañaksina romano; y la talacchihuñankolh táliñ nac ixpumañaksín xlacata xlá nalimañaksinán la namakñicán.

<sup>3-4</sup>Judas Iscariote tí ixmacamastañit, acxni cátzilñ la ixliñhçañit Jesús amaça mañicán snun lakapútzalh çaxtlahuapútulh tú ixtlahuanñit; lacapala çalálalh amá lacchixcuhuñ tí ixçatallacçaxlanit y çahuánilh:

—Cmima çapuspitniyán macpuxumacáu mintumincán niña quilamaxquú. Aquit cmacamastañit çatun chixcú tí niñú ixkásat, xlá niñú lin. ¡Claktzankañit, ni tlan tú ctlahuanñit!

—Para tú laniya, namá aquín ni quincuentajcán —takálhtilñ xlacán.

<sup>5</sup>Judas la cachíyalh lhken máçalh amá tumñ pakán ní ixlakachixcuhuñancán nac pusiculan y tuncán táxtulh y alh lacatum ana ní takpíxchilñ ixacstu mañica.

<sup>6</sup>Amá xanapuxcun curas tásacli amá tumñ y tzúculh tarahuáni:

—Jaé tumín liṭamaḥuacanit  
ixlīstacni chaṭum  
chixcú, nī camujuhuí nac  
ixpūlakachixcuhuicán Dios porque  
naquincaliḥuanicán. <sup>7-8</sup>Mejor  
caliṭamaḥuahuí aktum caquiḥuín  
y aná ixcampusantujcán nahuán  
namá cristianos xala mákat tí  
tamín talakachixcuhuínán nac  
Jerusalén y juú taní.

Xamakapitzi huak tamatlánihl  
y talītamáhuah aktum  
caquiḥuín ní istzamá liḥtámat  
ixlītaṭacuḥuí Campo del Alfarero  
y xlacán campúsantu tatláhuah  
y talīmaṭacuḥuīhl Campo de  
Sangre. Chú huanicán hasta laṭa  
chí. <sup>9</sup>Chuná jaé tamakantáxtihl  
tú istzoknit profeta Jeremías:  
“Amá talīpaḥ chixcú tí lḥuhua  
ixtapalh kalhí, cristianos xalac  
Israel tahuilínihl ixtapalh caj  
macpuxumacáu tumín xla plata; <sup>10</sup>y  
huá talītamáhuánihl ixcaquiḥuín  
chaṭum alfarero. Huak Dios  
quiḥuánihl jaé tachihuín.”

<sup>11</sup>Amá xanapuxcun maṭaksinanín  
talíchāhl Jesús ixlacatín Pilato, y  
xlá kalasquínihl:

—¿Xliçana huix rey xalac Israel?

—Jé, xliçana aquit rey —kálhtihl  
Jesús.

<sup>12</sup>Entonces amá lacchixcuhuín  
tzúculh taliakskahuínán Jesús  
ixlacatín Pilato. Pero xlá nī  
akstum tachihuín kalhtínal tú  
ixtalīmaṭacapú. <sup>13</sup>Huá xlacata  
Pilato liḥuánihl:

—¿Huanchi nī kalhtinana?  
Cachihuínanti. Jaé lacchixcuhuín  
lḥuhua tú talīmaṭacapumán.

<sup>14</sup>Pero Jesús maş chá acs táyalh  
nī ixchihuínán. Pilato ixçacní

amá chixcú, xlá nítú kalhtínán.

<sup>15</sup>Pilato ixlīzmanīnit makxtaka  
chaṭum tachín nīmaḥ ixtalacasquín  
cristianos amá xatacuhuíní paçcua.

<sup>16</sup>Nac pulāchín ixtanuma chaṭum  
liçuánit chixcú ixuanicán Barrabás.

<sup>17</sup>Por eso acxni táchilh huak  
cristianos y tatamástkotli ixlacatín  
ixpūmaṭaksín xlá çakalasquínihl:

—¿Ticu lacasquinátit  
cacmákxtakli: Barrabás, o Jesús tí  
liṭanú rey xalac Israel?

<sup>18</sup>Pilato ixlakmāxtuputún  
Jesús porque ixmakachaxinít  
xlacata ixenemigos ixtalakcatzaní  
ixtascújut, y huá ixtalīmaṭacapunít.

<sup>19</sup>Xlá ixuijcú nac itsilla ya tú  
ixlaccāxtlahuá acxni chilh  
chaṭum tí milh huaní jaé  
ixtachihuín ixpuscat: “Nítú  
calīyahua namá chixcú, xlá nítú  
ixkásat; xāhuá çatzisní lḥuhua tú  
quilīmāmaníxnīhl.”

<sup>20</sup>Amá xanapuxcun judíos acxni  
takáxmatli tú çakalasquínihl  
Pilato huak cristianos, tzúculh  
taḭastacyāhuá xlacata catahuánihl  
camákxtakli Barrabás y Jesús  
camaknica. <sup>21</sup>Pilato gobernador  
romano çakalasquinipá ixlīmaktuy  
ticu ixtalacasquín camákxtakli,  
Barrabás o Jesús. Huak cristianos  
taḭtásalh:

—Camákxtakti Barrabás.

<sup>22</sup>—¿Barrabás? —çakálhtihl  
Pilato—. Entonces, ¿tucu ctlahuani  
Jesús tí liṭanú rey xalac Israel?

—¡Camakni nac culus!  
—taḭtasakolh.

<sup>23</sup>—¿Huanchi? ¿Tucu ya  
talakalhín tlahuanit? —çahuánihl  
Pilato.

Pero xlacán maş taḭtásalh:

—¡Camakni nac culus! ¡Camakni nac culus!

<sup>24</sup>Pilato maƙacháƙxihl xlacata tú ixlacpuhuanit ni ixtaxtunit pues huak cristianos ixtasitzi manajá; huá xlacata limatiyinalh aktum tina chuchut y acxni tzúculh makachaká cahuánilh:

—Para tú tlahuaniyátit jaé chixcú, huixín amán calitahuacayán ixlístacni. Aquit ni cama xokónán porque nitú climalacapunit, ixlá ni kalhí talakalhín!

<sup>25</sup>Xlacán takálhtilh:

—Aquin y quincamancán clitanuyáu nacxokoniyáú tí naquincaliyahuyán ixlístacni jaé chixcú.

<sup>26</sup>Pilato máxxtakli Barrabás y limapaksínalh casnokca Jesús, astán camacamáxquihl soldados xlacata xlacán natamakní nac culus.

<sup>27</sup>Amá soldados romanos talihl Jesús nac ixlacaquilhtin ixpumapaksín Pilato y tamamáxstokli putum soldados.

<sup>28</sup>Xlacán tzúculh talichiyá, tamaláxxtulh ixlháƙat y tahuilínilh aktum tzutzoko lhman lháƙat la xla rey. <sup>29</sup>Chatum huilínilh aktum corona xla lhtucún y tamachípilh kantum kátit la xla rey. La tacaxyahuakolh tzúculh tatazokostaní la catalakachixcúhuilh chatum rey y xlacata natalikalhkamanán ixtahuaní:

—Siempre calatámalh ixreycán judíos.

<sup>30</sup>Makapitzi ixtalacachucxuí, ixtamakhtí amá kátit y pihuá ixtaliacmaxquí. <sup>31</sup>La talichiyakolh jaé soldados romanos tamaxtúnilh

amá lháƙat nima ixtahuilíninít y tamalhakepá lihua ixlháƙat.

**Akxtokohuacacán Jesús nac culus**  
(Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)

<sup>32</sup>Astán amá soldados tamáxtulh Jesús, tamacúquihl ixculus y talihl pakán ní ixama tamakní. Ixtataxtumanajá cachiquin acxni talakapáxtokli chatum ixuanicán Simón, xalac Cirene ixuanit y xafuerza tamalínilh ixculus Jesús.

<sup>33</sup>Acxni tachalh lacatum ní ixuanicán Gólgota, jaé tachihuín huamputún Ixpulataman ixaclúcut Nin. <sup>34</sup>Malacnunica Jesús cahualh chuchut la cuchu ixuanit ixtatlahuacán licuchu nima maƙuitinán. Xlá kalhuánalh pero ni kotli.

<sup>35</sup>Amá soldados takxtokohuácalh Jesús nac culus y astán tzúculh tamáƙpitzi ixlháƙat a ver neje natatamakxtaka chatumu. <sup>36</sup>La tamáƙpitzikolh ixlháƙat Jesús curucs tatahui aná lacatzú xlacata natamaktakalha. <sup>37</sup>Nac ixakspún ixculus ixtatzoknit jaé tachihuín tú xlacata ixlímaknicanít: “Huá jaé Jesús ixreycán judíos.”

<sup>38</sup>Chatumy kalhananín na camaknica nac culus amá quilhtamacú chatumu cayahuaca ixpaxtuníni Jesús.

<sup>39</sup>Makapitzi tí ixtapasarlá aná lacatzú huata ixtamatzahujá ixakxakacán, ixtalikalhkamanán:

<sup>40</sup>—¿Lampara huana xlacata tlan lactlahuaya pusiculan ixliaktutu chichiní tlahuaya tunuj xasasti? ¿Chí tucu lanípat? ¿Huanchi ni lá lakmaxtucana micstu? ¡Catacta ní huaca para xlicana huix Ixkahuasa Dios!



<sup>41</sup>Xanapuxcun curas, xanapuxcun mapaksinanín, ixmakalh tahua kenacán judíos y fariseos na ixtalikalhkamanán:

<sup>42</sup>—Para tlan camaksánihl xamakapitzi cristianos, chí, çhuanchi ni lá lakmaxtucán ixacstu? Para xlicana huá rey tí ama quincamapaksiyán nac Israel, icatáctalh nac culus y aquín na nalipahuaná ixtachihuín! <sup>43</sup>Ixlitánú Ixkahuasa Dios xlacata huata huá ixlipahuán, entonces chí, çhuanchi ni min lakmaxtú?

<sup>44</sup>Amá kalhananín tí ixcamahuacacanít ixpaxtunít ni na chuná ixtalikalhkamanán.

#### Jesús níkó nac culus

(Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)

<sup>45</sup>Amá chichiní acxni çahh lacatastúnut, tapaklhtytakolh caquilhtamacú ixlitílanca y quitáyalh hasta maktutu hora xalakasmalankán. <sup>46</sup>Acxni tuncán Jesús aktásalh:

—Elí, Elí, ¿lama sabactani? — huamputún: QuiDios, quiDios, çhuanchi quiakxtakmakaníta?

<sup>47</sup>Makapitzi tí ixtahuilana aná lacatzú ni tamakacháxkih ixtachihuín y tzúculh tarahuani:

—Cakaxpáttit la matasima profeta Elías.

<sup>48</sup>Çatun lacapala alh limacahuí xaxcuta vino aktum lháqat, makánulh nac kantum kátit y malacatzuhuínilh nac ixquilhni xlacata naquilhcahuá Jesús. <sup>49</sup>Pero xamakapitzi tahuánilh:

—iCalimaktáktit! A ver para xlicana profeta Elías min lakmaxtú.

<sup>50</sup>Jesús ixlipuntzú aktasapá ixlihuak ixtachihuín y acxni tuncán

níkolh. <sup>51</sup>Huata lákspuuti Jesús, nac lanca pusiculan xla Jerusalén ana ní ixtalakachixcuhuínán curas çata çata, amá lanca lilakalhapán nima ixtahuacani itacstu táxtitli, itapacapítzilh lata talhmán hasta tutzú! iTíyat tzúculh tachiquí! ¡Lanca chíhuix tatáskalh! <sup>52</sup>Lhuhua cristianos tí ixtaninít makán ixtalipahuani Dios talacastacuanalh calinín. <sup>53</sup>Tatalácquihl aná ní ixcamujucanít y acxni lacastacuanalh Jesús nac calinín tatáxtulh nac campúsantu y taalh nac çachiquín xla Jerusalén; lhuhua cristianos tácxilhli la ixtalacastacuananít.

<sup>54</sup>Amá soldados tí ixtamaktakalhmana Jesús acxni tácxilhli la tatlanakolh tíyat y lata tú quitáxtulh acxni níkolh Jesús snun tajicuankolh. Ixcapitancán chihuínalh:

—iXlicana jaé chixcú Ixkahuasa Dios!

<sup>55</sup>Makapitzi lacchaján tí çhuata ticatátáxtulh Jesús nac Galilea ixtayana aná lacatzú ní ixmaknicanít Jesús y huak ixtácxilhni tú ixquitaxtunít. <sup>56</sup>Amá lacchaján tí mas ixtamaktayanít Jesús ixçahuanicán María Magdalena, y tunuj María ixnanajcán Jacobo y José, y tunuj pusçat ixtaçat Zebedeo.

#### Macticán y mujucán Jesús

(Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)

<sup>57-58</sup>Acxni lihua smalankánalh amá chichiní çatun rico chixcú xalac Arimatea ixuanicán José alh tachihuínán gobernador Pilato camáçquihl litlan camáçtilh

xanín Jesús, y xlá matlánílh. José na ixlipahuán ixtachihuín Jesús. <sup>59</sup>Xlá alh maçtí Jesús nac culus, caçtrámih y limáksuítli aktum saçti sábara. <sup>60</sup>Astán mánuh nac aktum ixpumañucán nin nima ixlacahuaxcanit nac ixlacán chíhuix y ni naj tí ixmañucanit. La caçtramikoh Jesús limapaksínalh calacahuilica ní ixlactañucán aktum lanca chíhuix y tuncán alhá nac ixchic. <sup>61</sup>María Magdalena y xachatum María ixtahuilana lacatzú ní ixmañucanit Jesús y huak ixtaçxilhñit.

<sup>62</sup>Pihúa amá smalankán judíos ixtatlahuakonit tahuá tú natalilakachixcuhuínán ixtacuhuíní paçcua, y sábara acxni nití itscuja, amá xalactalipau mapaksinanín curas y fariseos talákalh gobernador Pilato <sup>63</sup>y tahuánilh:

—Señor, amá akskahuína chixcú acxni ixçamakalhchihuíní cristianos iXuán ixama lacastacuanán çalín y ixliaktutu chichiní. <sup>64</sup>Huá çlilacasquináu cacamaçlakacha soldados natamaktakalha ní mañucanit pues camán sellartlahuayáu xlacata ni natamín ixdiscipulos çatzisní natakahán xanín y astán natamakahuaní tachihuín xlacata lacastacuanal çalín, y jaé taçskahuín maç lixcájnít ixquítaxtulh que tú iXuán xapulh ixmaestrojác.

<sup>65</sup>—Pues calipítit putum soldados y caçxtlahuátit la min mintalacapaçtancicán —çakálhtilh Pilato.

<sup>66</sup>Xlacán táalh ní ixmañucanit Jesús, tasellartláhuah y

talakáchilh amá chíhuix nima ixlitalakatalán ní ixlactañucán, y aná tatamáxxtali putum soldados tí natamaktakalhnán.

### Jesús lacastacuanán çalín y soldados tahuán ni çana

(Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)

**28** Amá chichiní domingo acxni tzúculh spal çahuán, María Magdalena y xachatum María taalh aná ní ixmañucanit Jesús; <sup>2</sup>y ya tlan ixtachán acxni tachiquilh týyat Dios malakáchalh çatum ángel ní ixmañucanit Jesús. Xlá makénulh chíhuix nima ixlitalakatalán y aná curucs tahuí. <sup>3</sup>Ixlacán ixlaxskoy la acxni maklipa, ixlhakat slipua iXuánit la seda. <sup>4</sup>Amá soldados çamakalkhakoh tú ixtaçxilhñit y la xanín tatahuilakoh.

<sup>5</sup>Amá ángel çahuánilh lacchaján tí ixtañit taççila Jesús:

—Aquit ccaçtí acxilhpuntatit Jesús tí maknica nac culus. iní çajicuántit! <sup>6</sup>Xlá ni tanuma juú ní ixmañucanit pues lacastacuanal çalín la ixçahuanitán. Catanítit y çaçilhtit ní ixtramicanit, inítit má! <sup>7</sup>Chí tuncán cataspítit ní tahuilana ixdiscipulos y caçahuanítit tú quilimapaksicanit: “Xlá lacastacuananit çalín y lama xastacnán; chí amajá nac Galilea, aná ama çakalhíyan y nacacxilán la ixçahuanitán.”

<sup>8</sup>Amá lacchaján ixtajicuanit pero na ixtapaçahuanit y tatzalh taalh talacaputzá ixdiscipulos Jesús xlacata natahuaní tú ixçalimapaksinít amá ángel. <sup>9</sup>Lata ya ixtachán ixtatzalanamana Jesús

calipatáxtulh nac tijia y çahuánilh kalhén. Xlacán tatazokostánilh y talakachixcúhuilh. <sup>10</sup> Jesús çahuanipá:

—Nì cajicuántit y capítit çahuaniyátit quinatacamán tuncán catatáyalh nac tijia pakán nac Galilea; aná cama çatatakstoka.

<sup>11</sup> Lā taankolh amá lacchaján makapitzi amá soldados tí ixtamaktakalhmana putajun nā lacapala táalh nac Jerusalén y talimakalhchihiuñilh xanapuxcun curas lata tú ixquixtunít. <sup>12</sup> Xlacán tamamakstokkolh lakkolún mapaksinanín y talacchiuñilh. Huak tamatlánilh catamáxquilh tumín soldados <sup>13</sup> xlacata natahuán taclhtataalh catzisiní y nì para tacátzilh acxni támilh ixdiscípulos Jesús y tálih xanín. Huak caxokonica natakskahuín. <sup>14</sup> Nā tamalácnulh para xní ixcatzí Pilato amá taqskahuín, xlacán ixama talacatitayá y tamaklhtinán nitú nacatlahuanicán amá soldados. <sup>15</sup> Lā tamaklhtinilh ixtumincán tzúculh tamakahuaní canihuá amá taqskahuín y lhuhua judíos tacanajlá hasta lata chí.

**Jesús an nac akapún y çalimapaksi  
ixdiscípulos catalichihuñilh**

(Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)

<sup>16</sup> Ixdiscípulos táalh nac Galilea y táchalh nac aktum sipi ní ixçalimapaksinít Jesús. <sup>17</sup> Jesús çatasínilh ixdiscípulos y acxni tácxilhli xlacán talakachixcúhuilh masqui makapitzi nì tlan ixtacanajlaputún para xlá ixlama xastacnán. <sup>18</sup> Jesús çamalacatzúhuilh huak ixdiscípulos y chuné çatachiuñilh:

—Dios quimacamaxquilhá huak ixtapáksit çaquilh tamacú y nac akapún. <sup>19</sup> Chí cçalimapaksiyán capítit ixlilitlanca çaquilh tamacú, cacalitachihiuñántit huak cristianos lā tancs naquintalipahuán; cacaliakmunútit nac ixtapáksit Quinticú, nac ixtapáksit Ixkahuasa, y nac ixtapáksit Espíritu Santo. <sup>20</sup> Cacçalimapaksítit cristianos catakáxmatli y catatláhuah huak ixtapáksit. Huixín nitú calipuhántit porque camán çamaktakalhán çali çalí hasta xní nalakó çaquilh tamacú.

Chuná calalh, amén.

# SAN MARCOS LICHIHUINAN IXLATAMAT JESUCRISTO

---

**Juan Bautista chihuínán nac desierto**  
(Mt. 3.1-12; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)

**1** Chuná jaé liquilhtzucú lata tú tláhuah y lata tú másilh nac ixtachihuín Jesucristo Ixkahuasa Dios. <sup>2</sup>Chatum ixquilhchana ixtalacpuhuán Dios huanicán profeta Isaías malacpuhuánilh Dios xlacata catzokli la ixama latamá chatum lanca chixcú y chuné macxcatzínilh:

Pula cama malakachá chatum chixcú xlacata napulaniyán y xlá nacaxtlahuaniyán tijia ní pat lactlahuana.

<sup>3</sup>Nac desierto ama takaxmatí la aktasá acxni makalhchihuíninán chatum chixcú:

“Catacáxtit, tancs calatapátit, títum catrapítit ixtijia milatamatcán, pues mima calakpaxialhnanán Mimpuchinacán.”

<sup>4</sup>Chuná jaé huak quitáxtulh la ixtatzokniť porque astán milh caquilhtamacú Juan Bautista; xlá tzúculh camakalhchihuíní cristianos nac desierto xlacata natalakxtapalí ixtlatamatcán nima

ixtakalhí y natatakmunú, y chuná Dios tlan nacamatzankenani lata tú ni tlan ixtlahuanit. <sup>5</sup>Tí ixtaxapaputún ixtalakalhincán ixlihuak ixnacujcán xlá ixcamunú nac kalhtuchoko huanicán Jordán. Ixtaán takaxmata Juan luhua cristianos xala cachiquín xla Jerusalén y tí ixtalamana nac pulataman huanicán Judea.

<sup>6</sup>Ixlhakat Juan ixlitlahuanit ixmakxuhua camello, na ixlitampulakchicanit aktum cinturón xla xuhua; ixlihuayán táxcat xala caquiuhún y lactzu xtuqui nima ixcatakasa. <sup>7</sup>Acxni ixcamakalhchihuíní cristianos, chuné ixcahuani:

—Amajá chin chatum tí snun lanca chixcú y mas kalhí ixlitlihueke que ni siquiera cmataxtuca ixtasacua nacuan tí nactatxcuta nacmaxtuní ixtatunu.

<sup>8</sup>Aquit huata cminit caxtlahuani ixtijia y huá ccaliakmunuyán chúchut, pero xlá amán caliakmunuyán ixlitlihueke Espiritu Santo.

**Ixtakmúnut Jesús**

(Mt. 3.13-17; Lc. 3.21-22)

<sup>9</sup>Na pihua amá quilhtamacú Jesús taxtutáquilh ixcachiquín Nazaret

nima ixlitapaksí Galilea y lákalh Juan Bautista xlacata naḱmunú, y chuná amá Juan akmúnulh nac kalhtuchoko Jordán. <sup>10</sup>Pero acxni ixtacutma nac ixquilhtún ácxilhli la talácuilh akapún y táctalh ixespíritu Dios la tantum paloma y akchipakolh ixtalacapastacni Jesús. <sup>11</sup>Entonces takaxmátihl ixtachihuín Dios nac akapún y chuné tachihuínalh: —Huix Quinkahuasa nima clakalhamán y snun cliḱaxahuá la kkalhiyán.

#### Tlajaná liḱxila Jesús

(Mt. 4.1-11; Lc. 4.1-13)

<sup>12</sup>La taḱmunukolh Jesús Espiritu Santo maḱxcatzínihl caalh latamá nac desierto. <sup>13</sup>Aná latámalh tipuxum chichiní ixacstu, huata lalanca lapánit ixtalakmín. Tlajaná na chuná tzúculh liḱxila ixtapuhuán para tlan namatlahuí talakalhín. Pero Jesús siempre makatláljalh, y astán talákmilh ángeles xalac akapún y talakachixcúhuilh.

#### Jesús tzucú lichihuínán Dios nac Galilea

(Mt. 4.12-17; Lc. 4.14-15)

<sup>14</sup>Ni ixlimakas Juan Bautista manuca nac pulachin, entonces Jesús táspitli nac Galilea xlacata nacalakatزالá lactzu cachiḱuín y tlan nacalitachihuínán cristianos la Dios ixmalacatzuḱiḱutún ixtapáksit nac ixtalamatcán. <sup>15</sup>Chuné tzúculh camakalhchihuíní: —Calakxtapalítit milatamatcán y cacañalátit ixtachihuín Dios porque acchanit quilhtamacú y talacatzuhuiḱa chichiní acxni Dios

ama kantaxtú la mapaksinamputún nac milatamatcán.

#### Jesús çatasaní catatakókelh chaḱati chakananín

(Mt. 4.18-22; Lc. 5.1-11)

<sup>16</sup>Maktum quilhtamacú Jesús ixtlahuama ixquilhtun pupunú xla Galilea acxni cácxilhli chaḱatuy chakananín tamujumana tzalh tachipamana tamakní, chaḱtum huanicán Simón y ixtacam huanicán Andrés. <sup>17</sup>Jesús cahuánilh:

—Huixín ixchivananin tamakní, quilatakókéu y aquit naccamasiniyán la cachiḱacán cristianos tí taktzankanit.

<sup>18</sup>Xlacán ni para tlan takaxmatkolh, uyu taḱxtakmákalh ixtzálhcán y tatakókelh Jesús.

<sup>19</sup>Jesús tatlahuampá alaktzú y caxcilhpa ixlakkahuasán Zebedeo, ixcahuanicán Jacobo y Juan; ixtatatajumana ixticucán nac barco, talakaxtokomana istzálhcán nima ixtapuchakanán. <sup>20</sup>Jesús na cahuánilh catatakókelh, y na chuná ni para tlan talacpúhualh taḱxtakmákalh ixticucán y ixtasaḱua nac barco y tatakókelh Jesús.

#### Chaḱtum chixcú ixactanuma ixespíritu tlajaná

(Lc. 4.31-37)

<sup>21</sup>Táchalh aktum cachiḱuín huanicán Capernaum y acxni nití itscuja Jesús alh camakalhchihuíní cristianos nac ixḱutamakstoknican judíos huanicán sinagoga.

<sup>22</sup>Caḱachihuínalh la chaḱtum lanca chixcú nima pucuta kalhí

tapáksit, y la takaxmatkōlh ixtachihuín ni ixtacatzí tú natahuán pues lata tú ixcalimapaksiniṭ ixcahuaniniṭ la tí xlicana macchani talacapastacni y ni la xamakapitzi tí na ixtamasí ixtachihuín Dios nac ixputamakstoknicán. <sup>23</sup>Na aná ixtanuma chatum chixcú tí ixactanuma ixespíritu tlajaná. Jaé lixcájniṭ talacapastacni tzúculh malacpuhuani xlacata camaktásilh Jesús y chuné huánilh:

<sup>24</sup>—Jesús xalac Nazaret, icapit alacatunu! ¿Huanchi tanita quilapakanuyau juú? Huix tanita quilactlahuayau porque aquit clapasán y ccatzí xlacata Dios lacsacnitán naliscuja.

<sup>25</sup>Jesús catasitzi tachihuínalh amá tí ixmalacpuhuani tlajaná: —iAcs cataya huix tlajaná, y camactaxtu namá chixcú!

<sup>26</sup>Amá ixespíritu tlajaná maquítilh amá chixcú pero mactáxtulh aktasama la cachíyalh. <sup>27</sup>Huak cristianos tajicuankōlh acxni tácxilhli tú páxtokli. Tzúculh tarahuani entre xlacán:

—¿Tucu jaé quitaxtú? ¿Tucu yá sasti tacatzín jaé? ¡Jaé chixcú tlan camapaksí tlajananín y takaxmatní!

<sup>28</sup>Chuná amá lhuhua cristianos xalac Galilea tzúculh talichihuínán lata tú ixtlahuá Jesús.

### Jesús maksani xpuhuitichat Simón Pedro

(Mt. 8.14-15; Lc. 4.38-39)

<sup>29</sup>Acxni tatáxtulh amá nac sinagoga, Jesús catáalh Jacobo y Juan nac ixchicán Simón y Andrés. <sup>30</sup>Liṭachihuínanca Jesús xlacata ixpuhuitichat Simón tātatlá

ketá nac tama porque kalhí palha lhcúyat. <sup>31</sup>Jesús lákalh ana ní ixmá, makachípalh máquilh lakasut y tuncan mákxtakli lhcúyat amá chat. Uyu sok táquilh y tzúculh tlahuá tú nacatáhuá.

### Jesús camaksani lhuhua tātatlanín

(Mt. 8.16-17; Lc. 4.40-41)

<sup>32</sup>Acxni istzucuma tapaklhtutá amá chichini līminica Jesús lhuhua tātatlanín na chuná tí ixactanuma ixespíritu tlajaná. <sup>33</sup>Lhuhua cristianos xala amá cachiquín támilh hasta yaj lá ixtatanukō nac ixchic Simón. <sup>34</sup>Jesús camaksanikōlh huak lata tú yá tātat ixtakalhí, y na chú camáxtulh cristianos tí ixcamalacpuhuani ixespíritu tlajaná. Pero acxni ixtataxtú Jesús ni ixcamaxquí quilhtamacú natachihuínán amá tlajananín porque xlacán ixtacatzí ticu yá chixcú ixuanit Jesús.

### Jesús lakatzalakō huak cachiquín xalac Galilea

(Lc. 4.42-44)

<sup>35</sup>Acxni ya itxkaká amá catzisiní chutacú ixpaklhtutá Jesús táquilh y alh kalhtahuakaní Dios nac quilhapán amá cachiquín. <sup>36</sup>Acxni táquilh Simón y xamakapitzi tí ixtatālapulayá Jesús talacapútzalh canihua. <sup>37</sup>Acxni taquitákasli chuné tahuánilh:

—Lhuhua cristianos taputzamán tácxilhputunán.

<sup>38</sup>Jesús cakálhtilh:

—Chí amana anau alacatunu calacchiquín nima tahuilana juú lacatzú xlacata na tlan naccalitchihuínán Dios amá

cristianos porque huá xlacata aquit climinít caquilhtamacú.

<sup>39</sup>Chuná amá Jesús lakatzalakolh calacchiquín xalac Galilea. Acxni ixchán aktum cachiquín ixtanú nac sinagoga y aná ixlichihuínán Dios, na chuná camaksánilh tí ixactanuma ixespiritucán tlajananín.

**Jesús maksaní chatum tí ixkalhí lepra tátat**

(Mt. 8.1-4; Lc. 5.12-16)

<sup>40</sup>Maktum talacatzúhuilh ní ixýá Jesús chatum chixcú ixkalhí lepra tátat. Acxni lákchilh tatzokostánilh y chuné tachihuínalh:

—Ccatzí xlacata tlan quincuchiya, para lacasquina caquimaksani.

<sup>41</sup>Jesús lakalhámalh, huilínilh ixmacán nac ixmacni y chuné kálhtilh:

—Clacasquín, çaksánanti tuncán.

<sup>42</sup>Lá chihuínankolh, amá chixcú tuncan mákxtakli ixtátat y tlan aksánalh. <sup>43</sup>Acxni ixamajá Jesús limapáksilh:

<sup>44</sup>—Nítí calimakahchihuini la aksananita, huata pula capit putzaya chatum cura xlacata naxxilán, y na camaxqui mililakachixcuhuin la huanit Moisés ixlimastatcán acxni taksánán tí takalhí namá tátat, y xahuá chuná catihúa yaj najicuaniyán namalacatzuhuyán porque yaj kalhiyán tátat.

<sup>45</sup>Amá chixcú alh, pero tzúculh calitakalhchihuínán catihúa la ixaksananit. Huá jaé xlacata astán Jesús yaj lá ixtanú aktum cachiquín ní istzamacán porque tuncan ixlakapascán, mejor ixtamakxtaka

nac quilhapan cachiquín ana ní ni ixlama lhuhua cristianos. Pero latiyá ixtamín takaxmata lhuhua xala canihua calacchiquín.

**Jesús maksaní chatum chixcú nima laclunchunít**

(Mt. 9.1-8; Lc. 5.17-26)

**2** Ni tapasárlalh lhuhua chichini Jesús taspitpá nac Capernaum y acxni tacátzilh cristianos xlacata xlá ixchimpananít nac ixchic <sup>2</sup>lhuhua támilh tæxila, y yaj lá tatanukolh ni para ixlacaquilhtin ákxtaka; pero Jesús camasínilh ixtachihuín Dios. <sup>3</sup>Chutacú ixchihuínama acxni táchilh chatati lacchixcuhuín tacucalimín chatum chixcú ni lá tlahuán porque ixlaclunchunít. <sup>4</sup>Como snun istzamacán ni lá tapasárlalh. Tú tatláhualh mejor tatáçxtulh ixakstín ákxtaka, akstímáctilh títzú xachihuix y aná talacmáctilh amá tåtatlá nac aktum camilla y tamápilh lihua ní ixýá Jesús. <sup>5</sup>Acxni çaxcilhli Jesús xlacata xliçana ixtalipahuán ixtachihuín, ixtapuhuán huá tlan namaksaní amá chixcú chuné huánilh: —Huak mintalakalhín aquit cmatzankenaniyán.

<sup>6</sup>Makapitzi ixmakalhtahuakencanac judíos aná ixtayana y acxni takáxmatli ixtachihuín Jesús chuné talacpuhua: <sup>7</sup>“¿Huanchi chú chihuínán jaé chixcú? Likalhkanama taralacataquima Dios, porque ni huí cristiano tí tlan matzankenán talakalhín y huata Quinticucán Dios tlan chuná nahuán.” <sup>8</sup>Jesús acxatzihl tú

tzek ixtalacpuhuamana y chuné cahuánilh:

—¿Huanchi lacpuhuanátit xlacata ni lá cmatzankenán talakalhín?

<sup>9</sup>Quilahuaniú, útucu mas tuhua makantaxticán: huanicán chatum chixcú: “Huak mintalakalhín cmatzankenaniyán”, o huanicán: “Cataqui, casacti mincamilla y catláhuanti”? <sup>10</sup>Aquit Xatalacsacni Chixcú camán calimalacahuaniyán ixlitlihueke quintachihuín, para cmaxaní jaé chixcú entonces na ckalhí limapaksín cmatzankenán talakalhín caquilhtamacú.

Jesús huanipá amá tatatlá:

<sup>11</sup>—Aquit climapaksiyán, cataqui, casacti mincamilla y capit nac mínchic.

<sup>12</sup>Amá chixcú táquilh, sacli ixcamilla ní ixpulimincanít y táxtulh lata huak taxxilhkomaná. Lhuhua cristianos tapaxahuakolh y talakachixcúhuilh Dios. Ixtahuán entre xlacán:

—Nixcni ixacxilhnitáú tú acxilhmanáú jaé quilhtamacú.

### Jesús huaní catakókelh chatum chixcú huanicán Leví

(Mt. 9.9-13; Lc. 5.27-32)

<sup>13</sup>Astán Jesús ampá ixquilhtun pupunú Galilea; lhuhua cristianos talákchalh aná y xlá tzúculh camakalchihuíní. <sup>14</sup>Acxni ixtaspitma ácxilhli ixkahuasa Alfeo huanicán Leví, ixuí nac tijia camatajima tí talakaxokó impuestos; Jesús huánilh:

—Huix na caquintakoke ana ní cama an.

Entonces Leví ni mas tú lacpúhualh y na tuncan takókelh Jesús.

<sup>15</sup>Jesús alh huayán nac ixchic Leví, xlá catáalh ixdiscipulos, y ana ní camahuica na támilh tahuayán lhuhua tí ni ixcacxilhputuncán ixmalakaxokenanín tumín, na chuná lhuhua tí ixtalaktzankanít y nitú ixcalixilhcan. <sup>16</sup>Makapitzi ixmakalhtahuakenacan judíos y fariseos acxni tácxilhli tí ixcatahuayama Jesús ni matlánilh y huá talihuánilh ixdiscipulos:

—¿Como chí huixín mimakalhtahuakenacán catahuayán ixmalakaxokenanín tumín y tí talaktzankanít?

<sup>17</sup>Jesús cakáxmatli tú ixtaquilhuamana y chuné catachihuínalh amá lacchixcuhuín: —Aquit ccatatalakxtumí porque huata tamaclacasquín doctor tí takalhí tátat, y tí tapuhuán ni tátatlá y tlan talamana ni tamaclacasquín cuchiná. Aquit ccalakminít tí takalhí talakalhín xlacata natalakxtapalí ixlatamatcán, y ni ccalakminít tí catzí tlan talamana.

### Kalasquinicán Jesús tuca xlacata likatxtaknancán

(Mt. 9.14-17; Lc. 5.33-39)

<sup>18</sup>Maktum quilhtamacú acxni ixtamán takatxtaknán fariseos y tí ixtakaxmatnít ixtachihuín Juan Bautista, makapitzi talákmilh Jesús y takalasquínilh:

—¿Huanchi tí takaxmatnít tú calimapáksilh Juan Bautista y na chuná fariseos takatxtaknán jaé chichiní, y tí huix takokeyán ni takatxtaknán?

<sup>19</sup>Jesús cakálhtilh:

—¿Puhuanátit huixín caminiñi natakatxtaknán tí cahuanicanít



nataán nac aktum puṭamakáxtokni mientras aná caṭalahui xalíit kahuasa? Nī capuhuántit xlacata amá kahuasa namaṭlaní tī nakatxtaknán o nī nahuayán. <sup>20</sup>Pero nachán quilhtamacú nalakó fiesta y amá kahuasa naán alacatunu, nā chuná la aquit cama akspulá, entonces nā natakatxtaknán masqui nītī cacalimapáksilh.

<sup>21</sup>Porque tī kaxmata tú aquit clīchihuínán y quilipahuán, nā chuné quītaxtú quintamasín: Nī huí cristiano tī lakuilí aktum aklhchú luxu con actzú sasti lhákāṭ, porque acxni tachaké, ṭlan mas lanca talacaxtīta que la xapulh ixuanit. <sup>22</sup>Nā chuná nī lá mujucán pulque acxni tlihuekema nac aklhchú ixmakxuhua borrego porque ṭlan papanka y laktzanká ixmakxuhua borrego y pulque. Huá xlacata miníní siempre mujucán sasti pulque nac sasti ixmakxuhua borrego.

### **Ixdiscípulos Jesús caḷihuanicán catapúlhulh trigo acxni nītī itscujá**

(Mt. 12.1-8; Lc. 6.1-5)

<sup>23</sup>Aktum chichiní acxni huāk ixjaxcán Jesús ixcaṭatlahuama idxdiscípulos nac caṭucuxtu ixpuchancán trigo. Xlacán tzúculh taquí ixtahuácat laṭa tatlahuamaṇa. <sup>24</sup>Makapitzi fariseos tī aná ixtalapulá camanóklhulh y chuné tahuánilh Jesús:

—Amá, cācxilhī. ¿Como chí midiscípulos taquīmaṇa ixtahuácat trigo jaé quilhtamacú acxni nī quiliscujutcán?

<sup>25</sup>Jesús cakálhtilh:

—¿Huixín niṅxni liḷalhtahuakanitántit tú tláhuah rey David maktum quilhtamacú acxni caṭátzincxli ixcompañeros? <sup>26</sup>Milicatzitcán xlacata rey David tánulh nac pusiculan, tīyalh tasicunaṭlau simita nīma huata ṭlan ixtahuá curas, pero xlá caṭahuakolh ixcompañeros. Jaé quilhtamacú ixcapuxcún chaṭum cura nīma ixuanicán Abiatar.

<sup>27</sup>Jesús caḷhuanipá:

—Dios limapaksinalh jaé chichiní xlacata natajaja cristianos y nacamacuaní, nī xlacata nataxtakajnán jaé quilhtamacú para tú tamaclacasquiní ixlītlahuatcán. <sup>28</sup>Huá xlacata aquit Xatalacsacni Chixcú nā ckalhí tapáksit naccahuaní natatlahuá cristianos tú mas caminíní jaé quilhtamacú.

### **Jesús maḷsaní chaṭum tī ixmacascacñit**

(Mt. 12.9-14; Lc. 6.6-11)

**3** Maktum quilhtamacú acxni ixjaxcán Jesús tanupá nac sinagoga camakalhchihuíní cristianos. Nā aná ixtanuma chaṭum chixcú, itscaḷkonit ixmacán nī lá tú ixlītlahuá. <sup>2</sup>Ixenemigos ixtatzucunittá tascalí Jesús para huí tī namaksaní amá chichiní acxni huāk ixlihuancán tī tú naliscuja, y chuná xlacán ṭlan tú natalimālacapú. <sup>3</sup>Jesús acxcátzilh y tachihuínalh amá chixcú tī ixmacascacñit:

—Cataya xlacata huāk cristianos natacxilán.

<sup>4</sup>Tí ixtascalīmaṇa chuné caṭachihuínalh:

—¿Tucu puhuanátit mas macuán tlahuacán jaé chichiní acxni huak lihuancán tí nascuja? ¿Tú tlan, o tú nī tlan? ¿Lakmaxtunicán ixlistacni chaṭum cristiano, o limakxtacán canilh?

Xlacán huata acs tatáyalh y nī takalhtínalh tú cahuánilh Jesús. <sup>5</sup>Jesús lakapútzalh y sítzilh tziná porque xlacán nī ixtamakachaxiputún xlacata mas macuán camaktayacán cristianos catuyahuá quilhtamacú. Entonces huanipá amá chixcú:

—Castonkti mimacán.

Xlá stonkli ixmacán y tuncán caxlalh la ixmacascacñit. <sup>6</sup>Amá fariseos ixenemigos Jesús tatáxtulh y astán tzúculh tatalacchihuínán cristianos tí ixtatayana rey Herodes xlacata natalacputzá la tlan natamakní Jesús.

### Lhuhua cristianos tatamakstoka ixquilhtun pupunú

<sup>7</sup>Astán Jesús caṭáalh ixdiscípulos ixquilhtun pupunú, lhuhua cristianos xalac Galilea tatakókelh. <sup>8</sup>Na chuná tí mákat ixtalamānanchá acxni ixtacatzí la ixcamaxsaní Jesús ṭatatlanín y la ixchihuínán ixtamín ṭacxila, xalac Judea, xalac Jerusalén, xalac Tiro, Sidón, Idumea y tí ixtalamānanchá ixtampakán kalhtuchoko Jordán. <sup>9</sup>Huá jaé xlacata cahuánilh ixdiscípulos catamacāxnilh aktum akpáklhṭ, y aná natajú xlacata nī natataraṣlaka o natalacxquití cristianos. <sup>10</sup>Porque acxni ixtacxila tí ixcamaxsaninī huak ixtamakachipaputún. <sup>11</sup>Na ixtamín cristianos tí ixcamalacpuhuání

ixespíritu tlajaná; acxni ixtacxila ixtatatzokostaní y chuné ixtamaktasí xlacata natamāksí:

—Huix Cristo Ixkahuasa Dios.

<sup>12</sup>Pero Jesús caṭasitzi ixcamāquilhacslí xlacata nī natamāksí y nī natahuán ticu yá chixcú ixuanit.

### Jesús calacsaca chaṭutuy ixapóstoles tí natalichihuínán

(Mt. 10.1-4; Lc. 6.12-16)

<sup>13</sup>Maktum Jesús talacácxtulh nac aktum sipi y aná camamáxstokli makapitzi lacchixcuhuín tí xlá ixlacasquín, y acxni talakminkolh <sup>14</sup>Jesús calílhcaḷh chaṭutuy ixlacata tí mas calipáhualh xlacata siempre natatakóké y nacamalākachá calacchiquín xlacata natalichihuínán ixtachihuín Dios. <sup>15</sup>Xlá camāxquilh tapáksit tlan natamāksaní tí takalhi ṭátat, na chuná natamacmāxtú tí camakatlajanit ixespíritu tlajaná. <sup>16</sup>Jaé chaṭutuy apóstoles tí calílhcaḷh Jesús chuné ixcahuanicán:

Simón, pero Jesús huilínilh ixliaktuy ixtacuhuíní Pedro;

<sup>17</sup>Jacobo y Juan ixlakkahuasán Zebedeo tí na calimāpacúhuilh “Boanerges” (jaé tachihuín huamputún “ixlakkahuasán tajín”);

<sup>18</sup>Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo y Tomás;

Jacobo ixkahuasa Alfeo; Tadeo;

Simón tí xapulh ixcaṭalapulá putum tí ixtalītapacuḷhī cananistas;

<sup>19</sup>Judas Iscariote tí astán macamāṣṭalh Jesús.

**Liyahuacán Jesús xlacata tascuja tlajaná**

(Mt. 12.22-32; Lc. 11.14-23; 12.10)

Jesús cātataspitpá ixdiscípulos nac ixchic. <sup>20</sup>Ixtamán tahuáyán, pero lhuhua cristianos tachimpá y yaj lá tahuáyalh. <sup>21</sup>Makapitzi ixlitalakapasni Jesús nā tacátzilh y támilh xlacata natalín, porque xlacán nā ixtapuhuán Jesús ixchianit.

<sup>22</sup>Makapitzi

ixmakalhthauakenacan judíos nā táchilh ixtaminachá nac Jerusalén, y tzúculh talichihuínán Jesús:

—Jaé chixcú tascuja y lipahuán Beelzebú ixpuxcucan tlajananín, huá xlacata tlan calimacmaxtú cristianos ixespiritucan tlajananín.

<sup>23</sup>Jesús cātasánilh y tzúculh camakalhchihuíní amá lacchixcuhuín:

—¿Huanchi puhuanátit huixín xlacata tí tascuja tlajaná tlan tarasitziní pihuá tlajaná tí maktayama? <sup>24</sup>Tú quilāliyahuyáú huixín nā chuné quitaxtú, para nac aktum cāchiquín huak mapaksinanín tatapitzí y tarānica, nī para makas tatayaní taralactlahuakó. <sup>25</sup>Nā chuné quitaxtupará, para tí talamana nac aktum putáhuilh tzucú tarānictahuilá entre litalakapasni, nī makas quilhtamacú tlan tatakahuanikó. <sup>26</sup>Huá xlacata ccalihuaniyán para huak tlajaná tatapitzí y taralacataquí entre compañeros, nīlá tamakapalá makas porque sok nataralactlahuakó entre xlacán.

<sup>27</sup>Huixín nā capuhuántit xlacata nī huí cristiano tí tlan

makkalhanán chatum tlihueke chixcú para nī pula tlan akchihuilí, huata chuná tlan makkalhaná tú kalhí nac ixchic.

<sup>28</sup>Aquit cāhuaniyán xlacata Dios tlan camatzankenani cristianos huak ixtalākahlhincán nā chuná para taliquilhán nī lactlān tachihuín. <sup>29</sup>Pero tí acxila ixtascújut Espiritu Santo y huan xlacata ixtascújut tlajaná, nīlá caticamatzankenánilh y siempre takalhí nahuán ixtalākahlhincán canixnihuá.

<sup>30</sup>Jesús cāhuánilh jaé takalhchihuín porque xlacán ixtaquilhuamana xlacata xlá ixtascuja y ixlipahuán tlajaná.

**Ixnāna ixnatacamán Jesús talikalasquinínán**

(Mt. 12.46-50; Lc. 8.19-21)

<sup>31</sup>Acxni táchilh ixnāna ixnatacamán Jesús tatamáxtakli nac quilhtín huata tamāsanínalh xlacata nataxtú porque snun istzamacán. <sup>32</sup>Tí lacatzú ixtahuilāna ní ixuí Jesús chuné tahuánilh:

—Mināna y minatacamán tayāna nac quilhtín tatachihuinamputunán.

<sup>33</sup>Pero Jesús cakáhltilh:

—¿Ticu yá quināna y quinatacamán?

<sup>34</sup>Entonces acs calacacxilhkolh huak cristianos tí ixtahuilāna aná lacatzú y chuné cāhuanipá:

—Aquit ccatzí xlacata huak huixín lā quināna y quinatacamán, <sup>35</sup>porque aquit cāhuaniyán xlacata tí tlahuá y latamá lā lacasquín Dios natalatamá cristianos, huá namá clīmacán lā quināna y lā quintacam canixnihuá quilhtamacú.

**Xatakalhchihuín çatum chananá***(Mt. 13.1-9; Lc. 8.4-8)*

**4** Maktum quilhtamacú Jesús ampá chihuínán ixquilhtun pupunú. Lhuhua cristianos tatamástkotkli huá xlacata Jesús litájulh nac aktum barco y tatampúxtulh ixquilhtun pupunú huak cristianos tatamáxtakli ixquilhtún.

<sup>2</sup>Tzúculh camakalhchihuíní caj la xacuento takalhchihuín xlacata tlan natamakachakxíní tú ixcahuaniputún, y chuné tzúculh çatachihuínán:

<sup>3</sup>—Tlan camakachakxítit tú camán cahuaniyán: Maktum quilhtamacú çatum chixcú alh chan ixtalhtzi trigo nac ixpuchanán.

<sup>4</sup>Lata itspuyutilhama ixlichánat lhuhua ixtalhtzi ixtachanán tamachá nac tijia; acxni tácxilhli lactzú spitu huak tasacuakolh.

<sup>5</sup>Makapitzi ixlichánat tamachá nac çachihuixni huata ixkalhí tziná tlan týat. Ní lhuhua chichiní tapasárlalh uyu sok takpunkolh porque ní pulhman ixuí tlan týat. <sup>6</sup>Pero acxni táxtulh chichiní çaxkoyukolh ixpakén y tascackolh porque ní pulhman ixtamacanít ixtankaxekcán. <sup>7</sup>Makapitzi ixtachán tamachá nac çaxpayatni. Ní ixlimakas quilhtamacú uyu takpunkolh, pero mas lacapala tástacli kajni, tamaksnikolh y nitú tástacli ixtachanán. <sup>8</sup>Pero lhuhua ixtachanán tamachá nac tlan týat, jaé huak tástacli y tamástalhlh lhuhua ixtahuácat. Huí nima tamástalhlh puxumacáu, tutumpuxum, y aktum ciento

ixtahuacacán lata akatunu xatalhtzi nima çachanca.

<sup>9</sup>Jesús chuné çahuánilh acxni çatachihuínankolh:

—Tí kalhí ixtakén cakáxmatli tú çahuanimán y tlan camakacháxjilh.

**Tú xlacata ixçalihuán la xacuento takalhchihuín***(Mt. 13.10-17; Lc. 8.9-10)*

<sup>10</sup>Acxni ixacstu tamáxtakli Jesús, ixdiscípulos y xamakapitzi tí siempre ixtatakoké tamalacatzúhuilh y takalasquínilh tucu ixuamputún amá takalhchihuín. <sup>11</sup>Jesús çakálhtjilh:

—Huixín Dios çamæxcatziníyán la xlá ama huilí ixtapáksit çaquilhtamacú y la lacasquín natalatamá cristianos, pero xamakapitzi tiene que naccatamalacastucní tú talakapasa, y ní para chú ama taputzá natamakachakxí. <sup>12</sup>Porque xlacán masqui lhuhua tú ctluhá xlacata naccamalahuaní la ní catalacahuánalh; masqui quintakaxmata la nitú catamakacháxjilh. Y para ní lá taçanjá la ççalitachihuínán Dios, xlá ní caticamatzankenánilh ixtalalalhincán.

**Jesús lacspita tú huamputún xatakalhchihuín chananá***(Mt. 13.18-23; Lc. 8.11-15)*

<sup>13</sup>Jesús çatachihuínampá tí takalasquínilh:

—Para huixín ní makachakxiyátit jaé ixtakalhchihuín chananá y ní tuhua, çniculá nacamakachakxiyátit xamakapitzi takalhchihuín nima

camán cahuaniyán astán? <sup>14</sup>Jaé chixcú tí alh chananán nā chuná lā chātum chixcú tí lichihuínán ixtachihuín Dios. <sup>15</sup>Tachanán nīmā tamachá nac tija nā chuná quitaxtú lā acxni cristianos takaxmata ixtachihuín Dios, pero minachá tlajaná y m̄xtukó jaé talacapastacni nīmā manūca nac ixnacú. <sup>16</sup>Tachanán nīmā tamachá nac cāchihuixni nā chuná quitaxtú lā makapitzi cristianos acxni takaxmata ixtachihuín Dios tuncán talakatí y talipahuán Dios. <sup>17</sup>Pero con takspulá tú nī tlan, o calichihuínancán xlacata talipahuán Dios, y como ixnacujcán nī tlan talimat zamanit ixtalacapastacni Dios talimaktaka tuncán y yaj talipahuán. <sup>18</sup>Amá lichánat nīmā tamachá caxpayatni nā chuná lā lhuhua cristianos acxni takaxmata ixtachihuín Dios tacanajlá y talipahuán Dios. <sup>19</sup>Pero lata lián ixlata m̄tcán tzucú takatuyún, tzucú talipahuán huata ixtumincán y lā lipaxáu natalatamá y chuná tamaksnikó tú ixtalipahuán y nī tamastá ixtahuacacán. <sup>20</sup>Lichánat nīmā tamachá nac tlan tíyat y tamástalh ixtahuacacán nā chuná lā cristianos tí takaxmata ixtachihuín Dios, tacanajlá y talipahuán Dios y tatlahuá tú calitachihuínancán nā chuná lā catamástalh ixtahuacacán; huí nīmā tamastá puxumacáu, tutumpuxum, o aktum ciento ixlacata ixtahuacat lata akstum tachihuín nīmā takáxmatti.

### Jesús lichihuínán aktum lámpara

(Lc. 8.16-18)

<sup>21</sup>Jesús calimakalhchihuínilh aktum lámpara y chuné cahuánilh;

—¿Puhuanátit huixín xlacata tí kalhí aktum lámpara huilí ixtampin ixputama, o makalhchuhuajú nac aktum cajun? Nī huí cristiano tí chú tlahuá, porque huixín catziyátit xlacata aktum lámpara siempre huilicán talhmán xlacata nalacachankó canihuá. <sup>22</sup>Nī lá tú tzēk tlahuacán y nī lá catitacátzilh xamakapitzi ixlimakas quilhtamacú; y lhuhua lata tú cahuaniyán para chí nī makachakxiyátit tzankaxní huak pat makachakxiyátit. <sup>23</sup>Huá xlacata ccalihuaniyán para kalhiyátit mintakencán, cakaxpáttit quintachihuín.

<sup>24</sup>Jesús cahuaniyá:

—Tlan camakachakxítit tú kaxpatátit porque nā chuná lā lacasquinátit tú ixtatláhuah cristianos milacatacán, o lā huixín lamaktayayátit, Dios nā chuná ama calikalhiyán huixín y mas cha nacamaxquiyán para kaxpatátit ixtachihuín. <sup>25</sup>Porque tí tlahuá tú kaxmata, Dios mas ama maxquí tlan talacapastacni masqui kalhiyá, pero tí nī lhuhua tú kalhí Dios ama maklhtí hasta nīmā ixliksalhmaca.

### Xatakalhchihuín ixtalhtzi trigo

<sup>26</sup>Jesús cahuaniyá:

—Ixtapáksit Dios nac caquilhtamacú ama lacatzucú nā chuná lā acxni chātum chixcú an spuyumí ixlichánat ixcatucuxtu nīmā tlan caxtlahuani. <sup>27</sup>Xlá an latahuilá nac ixchic xlacata astán naampará ahuata naquí ixtahuacat. Tapasarlá chichiní y catzisiní, xlá nī lipahuán ixtachanán porque catzi ama staca. <sup>28</sup>Amá lichánat

pula taxtuní ixtankáxek, ixpakán, xaxánat, y astán mastá ixtahuácat; jaé tachanán huak tíyat máxquilh tú nalístaca o nalílatamá. <sup>29</sup> Acxni chān ixquilhata nacatlán ixtahuácat ahuata an xlacata naquí ixtahuácat ixtrigo.

**Xatakalhchihuín akatum quihui nima lacapala staca**

(Mt. 13.31-32; Lc. 13.18-19)

<sup>30</sup> ¿Niculá puhuanátit huixín ama lacatzucú ixtapáksit Dios nac caquilhtamacú, o tucu ya takalhchihuín tlan ixlímalacastucui? <sup>31</sup> Tlan puhuanátit xlacata ama lacatzucú la paxtoka aktum ixtalhtzi mostaza acxni chancán nac tíyat. Huá jaé mas xalactzú ixtalhtzi quihui nima lacapala tastaca nac caquilhtamacú. <sup>32</sup> Pero acxni chancanítá, tzucú staca y lanca quihui huan nī la xamakapitzi quihui nima na lacapala tastaca nac ixakán tlan taskeka y tajaxa lactzū spitu nima takospulá porque snun lanca pakastaca.

**Jesús siempre ixlíchihuínán la cuentos**

(Mt. 13.34-35)

<sup>33</sup> Jesús acxni ixçatāchihuínán cristianos siempre ixçalītachihuínán la cuentos xlacata natamakachaxí ixtachihuín Dios nima ixçamasīniputún. <sup>34</sup> Nīcxni chūta ixmakalhchihuín para nī ixçatāmālacastucnī tú xlacán ixtalakapasa o ixtacatzí; y para ixdiscípulos nī tlan ixtamakachaxí tú ixçahuaní astán tlan ixçalacsipitnī tú ixçahuaniputún.

**Jesús maxuncú akxtulún**

(Mt. 8.23-27; Lc. 8.22-25)

<sup>35</sup> Amá chichiní acxni tzúculh tapaklhutá Jesús çahuánilh ixdiscípulos:

—Chí çahuí ixaquilhutu pupunú.

<sup>36</sup> Lhuhua cristianos tatamáxxtakli ixquihltun pupunú, ixdiscípulos tatájulh nac barco ní ixtajumajá Jesús; makapitzi barcos na tatakókelh pakán ní ixama. <sup>37-38</sup> Jesús támālh ixtanken barco xlacata nalhtatá acxtícalh aktum cojín. Ixlīpuntzú takétalh akxtulún, chúchut tanukolh nac barco y actzú nī máktzilh. Entonces ixdiscípulos lacapala tamastácnīlh Jesús y tahuánilh:

—iMaestro! ¿Huix nī caso tlahuaya la amán muxtuyáu?

<sup>39</sup> Jesús táquilh y acxni çalīmapáksīlh ixtachihuín amá un y pupunú, chuné çahuánilh:

—iAcs catahuilátit y catakēnūtīt!

Amá akxtulún takēnūlh tuncán acs tatutakolh, na chuná pupunú.

<sup>40</sup> Ixdiscípulos çahuánilh:

—¿Huanchi pucuta jicuanátit?

¿Nicu alh milicamamacán la huanátit quīlalīpāhuanāu?

<sup>41</sup> Xlacán mas tajicuankolh ixtarahuaní entre xlacán:

—¿Chā ticu yá chixcú jaé tí quincatālapulayān? ¡Hasta na tlan takaxmatnī un y pupunú acxni çatāchihuínán!

**Çatūm ixactanūma ixespíritu tlajaná nac Gadara**

(Mt. 8.28-34; Lc. 8.26-39)

**5** Tāçalh aktum çāchiquín huancán Gadara xaquilhutu

pupunú. <sup>2</sup>Acxni táctalh Jesús talacatzúhuilh çatum chixcú ixactanuma ixespíritu tlajaná. <sup>3</sup>Jaé chiyajua chixcú ixlama nac campúsantu y nī lá tí ixmakatlajá xlacata nachihuilí. <sup>4</sup>Maklhuhua lichihuilica cadenas nac ixmacán ixtantún, pero nítú ixlímacuán porque siempre ixcalacpucha cadenas, nīcxni tí makatlájalh. <sup>5</sup>Çacuhuini y çatzisní siempre ixán aktasatapulí çalacsiipijni y ní çamujucanit nīn. Catunu ixacstu ixlímaxquicán xlacata nalakalhicán. <sup>6</sup>Huá xlacata acxni ácxilhli Jesús lákmilh, tatzokostánilh ixlacatín y chuné tçihuhínalh:

<sup>7</sup>—Jesús Ixkahuasa Dios, ¿huanchi tanīta quilapaktanuyáu?

<sup>8</sup>Jesús huánilh amá chixcú tí ixmalacpuhuaní ixespíritu tlajaná: —Ixespiritu tlajaná, camactaxtu tuncán namá chixcú!

Xlá chuné kálhtīlh:  
—Catlahua litlán, nī caquilamaktakajníu.

<sup>9</sup>Jesús kalasquinipá:  
—¿Nicolá huanicana?  
Xlá kalhtínalh:

—Clitapaçuhuyáu “Legión”, porque quinchalhuhucán tí cmactanumanáu jaé chixcú.

<sup>10</sup>Calitlán tamáksquilh Jesús xlacata nī cacamalakáchalh alacatunu pulataman; <sup>11</sup>y acxni tácxilhli ixtahuayampulá pakán nac sipi max como aktuy mīlh paxni, <sup>12</sup>çalitlán tahuánilh Jesús amá ixespiritucán tlajananín:

—Quilamaxquiu litlán nactanuyáu siquiera ixmacnicán namá paxni nīma talayana nanú lacatzú.

<sup>13</sup>Jesús camáxquilh litlán y amá ixespiritucán tlajananín tamactáxtulh amá chixcú y tatánulh ixmacnicán paxni. Pero acxni tatánulh amá paxni tzúculh talactzalanán canihúa la catachiyalh, huá xlacata talipatástalh lacatum çakalhpuhman tatajuchá nac chuchut pupunú y aná huak tamuxtukolh.

<sup>14</sup>Tí ixtamaktakalhmana paxni acxni tácxilhli la tanīkolh ixpaxnicán tajicuankolh y táalh tatzalh tahuán tú ixtakspulanit nac çachiquín y tí ixtalamana çatucuxtu; lhuhua cristianos támilh talacahuánán. <sup>15</sup>Acxni táchilh ní ixýá Jesús, tácxilhli amá chixcú tí xapulh ixactanuma ixespíritu tlajaná, aná curucs ixuú ixlhakananit y yaj la cachiyalh ixtasí; xlacán tajicuankolh. <sup>16</sup>Tí tlan ixtacxilhñit la ixquixtunit talacspítnilh xamakapitzi la tamactáxtulh tlajananín amá chixcú y tatánulh ixmacnicán paxni. <sup>17</sup>Acxni tlan tamakacháxkih tzúculh tahuán Jesús xlacata nī catamáxtakli ixpulatamancán y caalh alacatunu. <sup>18</sup>Jesús çakaxmátnilh tajupá nac barco, entonces amá chixcú tí maqsánilh huánilh xlacata ixtakokeputún lata ní pakán ixama Jesús. <sup>19</sup>Jesús nī matlánilh tú ixmaksquín y chuné huánilh:  
—Mejor capit çaxila militalakapasni cmínchic, cacalimakalhchihuini la lakalhamanítán y maqsaninítán Dios.

<sup>20</sup> Amá chixcú alh pero tzúculh lichihuínán Jesús la ixmaksaninít, y acxni tí ixtakaxmata ixtacacní Jesús la ixcatlahuá ixtascújut. Chuná ixlichihuínancán Jesús nac lactzū çalacchiquín xala amá pulataman huanicán Decápolis.

**Çatūm pusçat liṭamacuacá ixlháçat  
Jesús y aksanán**

(Mt. 9.18-26; Lc. 8.40-56)

<sup>21</sup> Jesús çampá ixaquilhtūtū pupunú ní ixminítanchá, pero lhūhua cristianos ixtatamakstoknít ana ní çalḥ y xlá çatātamákxtakli ixquilhun pupunú. <sup>22</sup> Ixlipuntzú chilḥ çatūm xapuxcu tí ixtamapaksinán nac sinagoga xala çachiquín ixuanicán Jairo. Acxni lākchilh Jesús tatzokostānilḥ, <sup>23</sup> y chuné huānilḥ çaliṭlān:

—Catlahua liṭlān capit liṃacxamaya mimacán quintzumāt porqui nīmájá, pero huix ṭlān maḥsanīya xlacata ṭlān nalatamapará.

<sup>24</sup> Jesús maṭlānilḥ y ṭāalḥ amá chixcú nac ixchic, lhūhua cristianos tatakókelḥ hasta ixtalacxquititilhá Jesús. <sup>25</sup> Na aná ixán çatūm puxçat ṭatatlá, ixkalhiyá akcutuy çata laṭa ixmakstajma y niçxni itxuncní ní ixtalākahlīnīt.

<sup>26</sup> Doctores snun ixtamaçktakajninīt y ni lá ixtamaksaninīt; ixlīlactlahuanīt ixtātat huāk ixtumīn y nītú ixmacuaninīt maḥ çā itsnūnama y snun ixakxtakajnán. <sup>27-28</sup> Huá xlacata acxni káxmatli la lichihuínancán Jesús lacpūhualḥ: “Çatzí para xacchipānilḥ tziná ixlháçat Jesús ṭlān nacaksanán.” Laṭa tzamacán

lakasūt talacatzúhuilh ní ixama Jesús y chipānilḥ tziná ixlháçat.

<sup>29</sup> Tuncan maklhcátzilh xlacata xuncli ixkalhni la ixmakstajma y ṭlān aksānalḥ. <sup>30</sup> Jesús acxcátzilh xlacata huí tí maḥsānilḥ, talákspitli lacapala y kalasquinīnalḥ:

—¿Ticu xāmalḥ quilhákāt?

<sup>31</sup> Ixdiscípulos takálhtīlḥ:  
—Huix acxīlhpaṭ la çatīhuá liṭamacuacamán y kalasquinīnana: “¿Ticu xāmalḥ quilhákāt?”

<sup>32</sup> Jesús tzúculh lacán canīhuá ixlakatakasputún tí ixmaksaninīt.

<sup>33</sup> Amá pusçat ixcatzī xlacata huá chú ixlanīt huá lijicuanqolḥ y tzúculh talhpijí. Lākālḥ Jesús, tatzokostānilḥ y huānilḥ xlacata huá ixlītamacuacanīt ixlháçat.

<sup>34</sup> Jesús chuné kálhtīlḥ:

—Huix aksananīta porque çañajlanīta xlacata aquit ṭlān çmaḥsanīyān. Capit liṭaxáu y ṭlān çaksananko.

<sup>35</sup> Xlá ixchihuīnamajcú acxni táchilh makapitzi cristianos, ixtaminachá nac ixchic Jairo y chuné tahuānilḥ:

—Apenas niqolḥ mintzumāt maḥsqi yajtú caliakaxculi maestro Jesús.

<sup>36</sup> Jesús ni caso tláhuah tú ixtaquilhuamaña y huanipá amá ixtīcu tzumāt:

—Nītú calipūhuanti huix, huata cacañajla tú cuanīyān.

<sup>37</sup> Aṭān çahuānilḥ ixdiscípulos huata catatakókelḥ Pedro, Jacobo y Juan ixtaçam Andrés, xamakapitzi ni lacásquilh natatakóké. <sup>38</sup> Acxni táçalḥ nac ixchic Jairo lhūhua ixtatasamaña. <sup>39</sup> Jesús tánulḥ nac ákxtaka y çahuānilḥ:



—¿Huanchi tasapanántit y tlakaj layátit? Namá tzumat huata lhtatama, ni xanín la puhuanátit huixín.

<sup>40</sup>Lhuhua talitzíyalh ixtachihuín. Entonces cahuánilh xlacata huak catatáxtulh huata xanaticún y ixdiscípulos catáalh ana ní ixmá xanín amá tzumat. <sup>41</sup>Jesús makachípalh amá tzumat y chuné tachihuínalh:

—Talita cumi —jaé tachihuín huamputún: Huix cuanimán tzumat, cataqui.

<sup>42</sup>Amá tzumat apenas ixkalhí akcutuy cata, tuncán táquilh, tlan tláhualh y huak tapaxahuakolh.

<sup>43</sup>Astán cahuánilh xanaticún catamáhuilh y ni catalichihuínalh la malacastacuánilh istzumatecán.

**Jesús an camakalchchihuini  
cristianos xalac Nazaret**

(Mt. 13.53-58; Lc. 4.16-30)

**6** Astán Jesús catáalh ixdiscípulos cachiquín ní itstacnitanchá huanicán Nazaret.

<sup>2</sup>Maktum quilhtamacú acxni huak judíos ixtajaxa Jesús tánulh nac sinagoga y tzúculh camasini cristianos ixtachihuín Dios. Lhuhua ixtapaxahuá acxni ixtakaxmata la ixcatachihuínán Jesús, pero makapitzi ixtarakalasquiní:

—¿Cha nicu catzínilh jaé Jesús tú tlan catzí? ¿Ticu máxquilh ixtapuhuán y niculá tlahuá camaksaní cristianos con ixtachihuín?

<sup>3</sup>Jaé chixcú carpintero ixuanit juú ixquincatalamán lacatzú; ixkahuasa María, ixnatacamán cahuanicán Jacobo, Judas, José y Simón; ixnapipín na chuná huak calakapasáu.

Chuná jaé ixtalacpuhuán y huá xlacata ixpulataman lhuhua ni ixtacanajlá tú ixcalitachihuínán.

<sup>4</sup>Jesús makacháxqilh y chuné cahuánilh:

—Catihua cristiano talipahuán chatum lanca chixcú acxni xala mákat, pero acxni ixtalacatzujcán ixtapakanatcán o ixlitakapasnicán, ni talipahuán tú calitachihuínancán.

<sup>5</sup>Makapitzi tí tacanajlalh ixtachihuín Jesús calimacxámalh ixmacán xlacata nataksanán, pero ni chaluhua cristianos tacanajlalh ixtascújut. <sup>6</sup>Jesús snun lakapútzalh na chú ixlipuhuán porque ni ixmakachakxí huanchi tí ixtapakánat ni ixtacanajlá tú ixcalitachihuínán, huá xlacata mejor alh camakalhchihuini tí ixtalamana nac lactzu cachiquín nimá tahuilana lacatzú nac Nazaret.

**Jesús camalakachá ixdiscípulos  
natalichihuínán**

(Mt. 10.5-15; Lc. 9.1-6)

<sup>7</sup>Maktum quilhtamacú Jesús camamakstokqolh chacutuy ixdiscípulos y cahuánilh xlacata nataán chatuy chatúy tamakahuaní ixtachihuín. Camáxquilh litl hueke y tapáksit xlacata tlan natamáksaní cristianos tí camactanuma ixespíritu tlajaná. <sup>8</sup>Na cahuánilh ni catálih tú nacamacuaní nac tija para la múrralh, simita o tumín tú natalihuayán. <sup>9</sup>Huata cahuánilh catálih aktum líxtoko, putum tatunu y putum lhákat. <sup>10</sup>Chuné calimá páksilh natalá acxni ní natchán:

—Acxni nachipinátit aktum cachiquín naputzayátit chiqui ní

natamakxtakátit; aná nalatapayátit hasta xní narinátit alacatunu cachiquí. <sup>11</sup>Para nac aktum pulataman nī camaklhtinancanátit y nī takaxmatputún tú calitachihuinanátit, tuncán cataxtútít, ixlacatíncán cacatantutincxcántit pokxni nīma catantutahuacán xlacata natakatzí huixín nī lakatiyátit ixkasatcán. Aquit ccahuaniyán xlacata acxni Dios nacatatlhuá taxokón huak nī lactlán cristianos tí ixtalamana xapulh nac cachiquí Sodoma y Gomorra, liactá castigo ama takalí que tí talamana nac cachiquí ní nachipinátit y nī camaklhtinancanátit.

<sup>12</sup>Xlacán tatácahli y táalh nac calacchiquí y tzúculh tamakalhchihuíní cristianos xlacata natalakxtapalí nī tlan ixlatamacán nīma ixtakalí. <sup>13</sup>Lhuhua tatatlanín tamaksánilh acxni ixtamacuili aceite nā chuná tamacmáxtulh cristianos tí ixcamakatlanjit ixespiritu tlajaná.

### Maknicán Juan Bautista

(Mt. 14.1-12; Lc. 9.7-9)

<sup>14</sup>Acxni cátzilh rey Herodes la ixtalichihuínán Jesús huak cristianos, chuné huá:

—Lata cphuán, namá chixcú max Juan Bautista nīma cmapixcactínalh, pero chí lacastacuanampá y mimpá caquilhtamacú, huá tlan calitlhuá lalanca tascujut.

<sup>15</sup>Makapitzi cristianos ixtahuán:

—Namá chixcú max tunu profeta la nīma taminít talichihuínán Dios makán.

<sup>16</sup>Pero rey Herodes siempre ixuán: —Lata cphuán jaé chixcú Juan Bautista tí aquit camaknínínalh, pero xlá lacastacuanampá calín. <sup>17</sup>Porque tú ixtlahuanít

rey Herodes mamanúnínalh Juan Bautista nac pulachin y mapaksínalh calichihuilica cadenas, porque nī talakátilh acxni līhuánilh la ixlakamaklhtinít ixtachat ixtacam Felipe. <sup>18</sup>Maktum quilhtamacú Juan Bautista huánilh rey Herodes:

—Nī tlan la tahuila ixtachat mintacam nīma lakamaklhti.

<sup>19</sup>Jaé puscat ixuanicán Herodías y nī ixacxilhputún Juan Bautista xlacata ixlīhuaninít la ixtalama ixyastá. Siempre ixlacputzá la tlan ixmáknilh, pero nī ixtakasa la natlhuá. <sup>20</sup>Xahuá Herodes ixcatzī xlacata Juan Bautista tlan cristiano ixuanít y nítú ixkásat porque Dios ixmalakachanjit. Ixlakatí ixkaxmata ixtachihuín masqui nī lihua ixmakachakxí tú ixlichihuínán. Por eso ixljucuaní tziná y nī ixmakxtaka tú natlahuaní ixtachat.

<sup>21</sup>Maktum quilhtamacú amá puscat tákasli tú tlan ixputzama porque Herodes catlahuánilh aktum līlakastán xanapucun mapaksinanín y xalactalipau lacchixcuhuín tí ixtalamana nac Galilea. <sup>22</sup>Ixlipuntzú nā tánulh nac fiesta istzumat, tzúculh tantlí. Huak tí ixtayana aná talakátilh la tántlilh amá tzumat. Entonces rey Herodes chuné huánilh:

—Caquimáksquinti lata tú huix mas lakatiya y nacmaxquiyán

<sup>23</sup>masqui ixquimáksquinti lhuhua tíyat nīma ccamapaksí.

Lata istzamacán tlan maľacnúnilh namaxquí tú namaksquín y huak takaxmatkolh. <sup>24</sup>Amá tzumat táxtulh y kalasquínilh ixnana:

—¿Tucu tlan xacmáksquilh quintuticú, pues huak quimalacnúnilh?

xlá kálhtilh:

—Camáksquinti camaxquín ixakxaka Juan Bautista.

<sup>25</sup>Amá tzumat tanupá y huánilh rey Herodes:

—Clacasquín chí tuncán quimaxqui nac aktum pulatu ixakxaka Juan Bautista.

<sup>26</sup>Herodes lakapútzalh pero ni lá takalhpúspitli porque tlan ixlitayanit namaxquí tú ixmaksquín, xahuá ixamigos huak ixtakaxmatnit.

<sup>27</sup>Malakáchalh chatum soldado xlacata nalimíní ixakxaka Juan. <sup>28</sup>Amá soldado alh cpulachin ní ixtanuma Juan y pixcáctilh. Acxni maknikolh mújilh ixakxaka nac aktum pulatu lá ixmapaksicanit, alh maxquí rey Herodes, y xlá máxquilh amá tzumat, y xlá máxquipá ixnana lá ixuaninit.

<sup>29</sup>Acxni tacátzilh tí ixtakaxmatnit lá ixçatachihuinanit Juan Bautista, támilh tatiyá xanín y tamújilh.

### Jesús çamahuí çaquitzis mihl cristianos

(Mt. 14.13-21; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)

<sup>30</sup>Ni ixlimakas ixapóstoles Jesús taquitáspitli y talimakahchihuínilh lata tú ixtatlahuanit y lata tú ixtalichihuinanit. <sup>31</sup>Astán Jesús çahuánilh:

—Chí çahuí jaxáu alacatunu ana ní nití naquinçakaxculiyán.

Yaj lá lipaxáu ixtahuayán porque puntzuntín ixmincán acxilhcán

Jesús y masqui lhuhua ixtaaná, tunu ixtachimpará. <sup>32</sup>Jesús çatátajulh ixdiscipulos nac barco y táalh pakán ní ni lama cristianos.

<sup>33</sup>Pero lhuhua talakápasli Jesús acxni alh y taxcátzilh pakán ní ixama çan. Lhuhua tatakókelh xala canihua çalacchiquín y xlacán pula táchalh ya para ixçán Jesús.

<sup>34</sup>Acxni tácutli nac barco çaxxilhli aná tahuilana cristianos lá lactzu borregos xataktzankán y ni takalhi tí nacçuentaja. xlá çalakahmalh y lhuhua tú çalimakahchihuínilh.

<sup>35</sup>Çalh smalankán ixdiscipulos talákmilh y chuné tahuánilh:

—Smalankaná y nití lama juú.

<sup>36</sup>Çaçuani jaé cristianos catáalh taputzá tú natahuá juú lacatzú çalacchiquín, o tí talamana nac ixçatucuxtucán. Catatamáhuah simita porque ni takalhi tú natahuá.

<sup>37</sup>xlá çakálhtilh:

—Mejor huixín çaçamahuítit.

Xlacán takalhtinampá:

—Pero, çnicu nactiyayáu aktuy ciento denario tumín xlacata naclitamahuayáu simita y naccamahuíyáu?

<sup>38</sup>Jesús çakalasquimpá:

—Capítit acxilátit. ¿Nicu maclit simita litanátit?

Acxni tácxilhli takálhtilh:

—Climináu macquitzis simita y tantuy tamakní.

<sup>39</sup>Jesús çahuánilh cristianos catatahui putunu nac çatiyatni.

<sup>40</sup>Huí tí tatahui ítat ciento cristianos lata putunu y huí tí katunu ciento. <sup>41</sup>Çachípalh amá macquitzis simita y tantuy tamakní, lácálh nac akapún, paçcatatzínilh Dios amá tahuá. Astán çalakhékelh

y camáxquilh ixdiscípulos xlacata natamakpitziní cristianos. <sup>42</sup>Huak táhualh simita y tlan takálhkasli. <sup>43</sup>Astán ixdiscípulos tamatzámalh akcutuy canasta simita y tamakní nima kalhtaxtulhcú. <sup>44</sup>Huata lacchixcuhuín tahuáyalh max chaquitzis mihl aparte lacchaján y lactzú camán.

**Jesús tlahuán ixkalhni chuchut pupunú**

(Mt. 14.22-27; Jn. 6.16-21)

<sup>45</sup>Astán Jesús cahuánilh ixdiscípulos catatájulh nac barco y catáalh ixaquilhtutu pupunú nac aktum cachiqún huanicán Betsaida, xlá astán ixama calakchán.

<sup>46</sup>Porque ixcahuanima cristianos xlacata na cataalhá ixcachiqúncán o ixchiccán. La taankolh amá cristianos, xlá talacáxtulh aktum sipi y aná kalhtahuakánilh Dios.

<sup>47</sup>Acxni tzúculh tlan tziśuán amá barco ixamachitá nac ixítat pupunú y Jesús ixacstu ixtamakxtakñit ixquilhtun. <sup>48</sup>Lihuacá tziśa ixuanit acxni Jesús tzúculh tlahuán ixkalhni chuchut camalacatzúhuilh ixdiscípulos. Ixama cakapulá pero caxcilhli xlacata yaj ixtamatlahualín ixbarcojácán porque un ni ixama pakán ní ixtamana.

<sup>49-50</sup>Ixdiscípulos acxni tácxilhli chatum chixcú tlahuama ixkalhni chuchut tajicuankolh porque talacpuhua xlacata chatum nin ixuanit o makaklhaná, y huak taktásalh. Pero Jesús cahuánilh:

—Ni cajicuántit, cakalhítit licamama. Aquit, Jesús.

<sup>51</sup>Astán xlá tácxtulh nac barco; un nima ixmima tuncán

xuncli. Xlacán ni tacatzilh tú natalacpuhuán acxni tácxilhli tú ixtlahuanit Jesús, <sup>52</sup>porque masqui ixtácxilhñit laclanca ixtascújut Jesús, na chuná la ixmalhuhuñit simita, ixnacujcán ya ixmakachakxi la tlan natalipahuán ixtachihuín.

**Jesús camaxsaní tatatlanín xalac Genesaret**

(Mt. 14.34-36)

<sup>53</sup>Ixlipunchú talakatzalakolh amá chuchut xla Galilea y táchalh nac aktum pulataman huanicán Genesaret. <sup>54</sup>Acxni tácutli Jesús lhuhua talakápasli y tuncán talákmilh. <sup>55</sup>Huak tatatlanín xala amá pulataman tzucuca calimincán ana ní ixchihuinama xlacata nacamaxsaní. <sup>56</sup>Na chuná nac tijia cachiqún o ixtijia catucuxtu ixcahuilicán tatatlanín ana ní ixtapuhuán ama lacpasarlá Jesús y xamakapitzi ixtahuaní xlacata cacamáxquilh litlán nataxamaní ixlhákať, huak tatatlanín tí taxámalh ixlhákať Jesús hua taksánalh.

**La lacasquín Dios nalakachixcuhuicán**

(Mt. 15.1-20)

**7** Maktum tatalacatzúhuilh makapitzi fariseos ixmakalhtahuakenacán judíos ana ní ixvá Jesús, ixtaminachá nac Jerusalén. <sup>2</sup>Como ixtascalipulayá Jesús tácxilhli xlacata ixdiscípulos ni ixcamakasnekecán maklhuhua acxni ixtahuayán la ixtalismaninít judíos talakachixcuhuí Dios, xlacán tzúculh talichihuínán ixdiscípulos. <sup>3</sup>Huak judíos y

fariseos ixtatlahuá tú ixtamaşinít lakkolún, xlacán nì tahuayán para nì pula calimakasnekecán maklhuhua chúchut caj la cacamacasicunatlahuaca xlacata natalakachixcuhuí Dios. <sup>4</sup>Acxni ixtaquilakó nac putamañuán, na chuná nítú ixtahuá para nì tlan ixcalimakasnekecán chúchut. Vaso ixpukotnicán, xalu y tú ixtamaclacasquín nac cocina, na chú ixtatlahuá. Hasta ixputamacán na ixtapuxmaní y lhuhua maş lilaçakachixcuhuin ixcamasinicanít. <sup>5</sup>Amá lacchixcuhuin takalasquinilh Jesús:

—¿Huanchi midiscípulos nì talakachixcuhuí Dios? Xlacán nì camacapuxmanicán maklhuhua acxni tahuayán la tamaşinít lakkolún.

<sup>6</sup>Jesús çakálhtilh:

—Xlicana profeta Isaías quilhçalh acxni tzokli la minkasacán huixín. Xlá chuné huá:

Jaé cristianos  
quintalilakachixcuhuí  
ixtachihuin ixquilhnicán,  
pero ixnacujcán tunuj tú  
lacpuhuán.

<sup>7</sup>Nítú calimacuaní  
quintalakachixcuhuilh  
pues tú talichihuinán huak  
pihuá talacsacxtunít  
y talimacán aquit  
ccamapakşinít.

<sup>8</sup>Huixín nì tlahuayátit la lacasquín Dios nalatapayátit huata tlahuayátit tú puhuanátit maş çamininían. Huixín çapuxmaniyátit mimpukotnicán mimpuhuaycán, y lhuhua maş tú tlahuayátit, pero nítú limacúan.

<sup>9</sup>Lakatiyátit tlahuayátit tú camasinicanítántit y catunu lakmakanátit tú calimapaksinítan Dios milítlahuatcán. <sup>10</sup>Profeta Moisés malacpuhuánilh Dios natzoka tú natlahuayátit:  
“Calakalhámanti minana y minticú. Para çatum cristiano kalhtaxtoktí ixnana o taralacataquí ixticú, mejor canilh.” <sup>11</sup>Pero huixín puhuanátit çatum cristiano tlan huaní ixnana o ixticú acxni tú maclacasquín: “Nì lá cmaktayayán porque lhuhua lata tú ckalhí huak xla Corbán.” (Jaé tachihuin huamputún: Quilimosna nima quilimáxquít Dios.) <sup>12</sup>Para chuná jaé kalhiyátit minaticún puhuanátit xlacata yaj mincuentajcán para nì camaktayayátit acxni lakkolúná o acxni tú tamaclacasquín. <sup>13</sup>Chuná jaé huixín lakmakanátit la calimapaksinítan Dios nalatapayátit y mejor tlahuayátit tú camasinicanátit. Y mincamancán na chú çahuaniyátit natalá y niçxni lakó jaé nì lactlan tapuhuán. Lhuhua maş lata tlahuayátit na chuná nítú calimacuanían. <sup>14</sup>Aştán la çataçihuinankolh fariseos çatasánilh huak cristianos y chuné çahuánilh:  
—Huak huixín quilakaxmatui y camakachakxítit tú camán çahuaniyan. <sup>15</sup>Huixín catziyátit xlacata tú huá çatum chixcú an nac ixpulacni y nì lakalhí ixtapuhuán, tú lakalhí ixtapuhuán huá tú taxtú ixpulacni ixnacú. <sup>16</sup>Para kalhiyátit mintakencán cakaxpátit tú maş çamininían milítlahuatcán. <sup>17</sup>Jesús çakxtakyahualh cristianos y çatatanulh ixdiscípulos nac

ixchic. Xlacán takalaskuínih tú ixuamputún amá takalhchihuín.

<sup>18</sup> Jesús cakálhtihl:

—¿A poco huixín na ñi makachakxiyátit? ¿Ñi catziyátit xlacata tú huá çatum chixcú ñi lakalhi ixtapuhuán? <sup>19</sup> Porque tú huá huata chan nac ixpaluhua y astán makampará, pero ñicxni chan ixnacú.

Jesús ixuamputún xlacata huak lihuay tlan huacán lata lacasquincán. <sup>20</sup> Xlá cahuanipá:

—Tú mas lakalhi ixtalacapaścacni çatum chixcú huá tú lacpuhuamaxtú ixnacú. <sup>21</sup> Porque aná tataxtú huak ñi lactlán tapuhuán: huanchi lakamaklhticán ixpuscat tunu chixcú, huanchi cakalhicán catihua puscat o chixcú, huanchi lamaknicán, <sup>22</sup> kalhanancán, laksakahuicán, lakcatzancán catuhúa, laksancán, o lalichihuínancán quintacristianoscán, huanchi calactlahuacán xamakapitzi, calakamaklhticán ixtascujutcán tunu cristianos, tú ixlacata lactlancancán, y luhua mas ñi lactlán talacapaścacni tataxtú nac quínacujcán. <sup>23</sup> Huak jaé ñi lactlán tapuhuán ñima taminachá ixpulacni cristianos calakalhini ixtalacapaścacnicán ixlacatin Dios.

**Chatum xala mákat puscat canajlá ixtachihuín Dios**

(Mt. 15.21-28)

<sup>24</sup> Jesús alh latapulí nac aktuy pulataman ixcahuanicán Tiro y Sidón. Maktum tánulh nac ákxtaka ana ní ixama latamá laktzú ñi ixlacasquín tí nacxila,

pero ñi lá tlan tátzekli. <sup>25</sup> Chatum puscat ñi israelita ixuanit mákat ní ixlakahuanitanchá ixuanicán Sirofenicia, ixkalhi çatum istzumat ñima ixactanuma ixespíritu tlajaná. Xlá cátzilh ana ní ixuí Jesús, <sup>26</sup> tuncán lákmilh, y acxni lákchilh tatzokostánilh ixlacatin y huánilh xlacata camaksánilh istzumat.

<sup>27</sup> Jesús tzúculh likalhputzá tachihuín y chuné huánilh:

—Cacamaxqui quilhtamacú pula caccamaktyalh quilitalakapasni, porque ñi tlan quitaxtú camaklhticán ixtahuajcán camanán xalac Israel y camaxquicán lactzu chichí.

<sup>28</sup> Xlá makacháxilh ixtachihuín y chuné kalhtínalh:

—Quimpuchinacán, xlicana tú huana, pero hasta lactzu chichí tlan taquilhsacua lactzu katxtakma ñima tamakxtaka o ñi talacasquín lactzu camán.

<sup>29</sup> Jesús kalhtipá:

—Clakatí la chihuinanita, tlan pina mínchic lipaxáu porque amá ñi tlan espíritu yaj actanuma mintzumat.

<sup>30</sup> Xlicana, acxni chalh ixchic amá puscat ácxilhli istzumat yaj actanuma amá espíritu y majá nac ixpúlhtata.

**Jesús maksaní çatum koko chixcú**

<sup>31</sup> Jesús táxtulh amá pulataman huanicán Tiro, tilakatzalakolh pulataman huanicán Sidón na chuná huak lactzu calacchiquin ñima ixtahuilana nac Decápolis y champá nac pupunú xla Galilea.

<sup>32</sup> Aná liminica çatum koko

chixcú, xamapitzi tahuánilh Jesús catláhuah lītlan cahuílilh ixmacán nac ixtakén xlacata nahahuánán. <sup>33</sup>Jesús táalh amá chixcú lakamákat ana nítí nacaxcila y aná manúnilh ixmacán lacatuy ixtakén, chujli y xamánilh itsimakat. <sup>34</sup>Āstán lácáalh nac akapún, kalhpánilh y huánilh amá kōko chixcú:

—¡Efata! —jaé tachihuín huamputún: Caakahuánalh mintakén.

<sup>35</sup>Amá chixcú tuncán cáxlalh ixtakén y tlan akahuánalh; itsimákat na cáxlalh y tlan chihuínalh. <sup>36</sup>Huak tí ixcamaksaní Jesús ixcahuani nī catalichihuínalh, pero xlacán mas ixtalichihuínán.

<sup>37</sup>Tí ixtakaxmata la lichihuínancán ixtapaxahuá porque ixtahuán:

—Namá chixcú huak tlan tlahuá tú lacasquín, camachihuíní tí nī lá tachihuínán kōko, y tí takatapanit camakahuáni.

### Jesús camahuá chatati mīlh cristianos

(Mt. 15.32-39)

**8** Maktum quilhtamacú tatamástkli lhuhua cristianos ana ní ixuí Jesús nī ixtakalí tú natahuá. Entonces caťasánilh ixdiscipulos y cahuánilh:

<sup>2</sup>—Ccalakalhamán jaé cristianos porque kalhiyá aktutu chichiní laťa tahuilana y nī takalí tú natahuá.

<sup>3</sup>Nī para lá cahuani cataalhá nac ixchiccán laťa nī tahuayanit porque tlan takuititayá nac tija pues makapitzi mákat ní taminitanchá.

<sup>4</sup>Xlacán takálhtilh:

—¿Niculá ixtlahuáu ixcamahuú porque juú lacatzú nī tahuilana ixpustancan simíta?

<sup>5</sup>Xlá cakalaskuínilh:

—¿Nicu maclit simíta litanátit?

—Mactujún —takalhtínalh xlacán.

<sup>6</sup>Āstán cahuánilh huak cristianos catatahui putunu nac caťiyatni; cachípalh amá mactujún simíta, paxcatatzínilh Dios ixtahuá; āstán calakchékelh y camáxquilh ixdiscipulos natamakpitziní ixlihuak cristianos.

<sup>7</sup>Makapitzi tamakní na ixtakalí, xlá na casicunatláhuah y camakpitzinica ixlihuacán.

<sup>8-9</sup>Huata lacchixcuhuín max chatati mīlh ixtahuaniť, huak takálhkasli y kalhtaxtulhcú aktujún canasta simíta y tamakní. Acxni tahuayanqōlh Jesús cahuánilh cataalhá ixchiccán. <sup>10</sup>Y xlá caťatájulh ixdiscipulos nac barco y táalh aktum pulataman huanicán Dalmanuta.

### Fariseos tacxilhputún tunuj ixtascújut Jesús

(Mt. 16.1-4; Lc. 12.54-56)

<sup>11</sup>Maktum támilh makapitzi fariseos ní ixyá Jesús y tzúculh tatarahuaní; āstán tahuánilh catláhuah aktum tascújut nīma nacamalacahuani para xlicana Dios ixmalakachanit. <sup>12</sup>Xlá kalhpánilh lilakaputza y chuné cakálhtilh:

—¿Huanchi squinátit aktum tascújut naquimatlahuí Dios caj xlacata licxilhputunátit? Xlicana cahuaniyan, nī cama tlahuá tú lacasquinátit masqui tlan cťlahuá.

<sup>13</sup>Xlipuntzú cakxtakyáhuah, tajupá nac aktum barco y ampá ixaquilhtutu pupunú.

**Ixtayatcan fariseos la nima ni tlan levadura**

(Mt. 16.5-12)

<sup>14</sup>Ixdiscípulos taktzónksualh natalín tú natahuá y huata ixtakalhí macstum simita. <sup>15</sup>La ixtlahuama barco Jesús tzúculh camakalhchihuini ixdiscípulos y cahuanilh:

—Skalalh calatapátit xlacata ni nacapasayán ixlevadurajcán fariseos y rey Herodes.

<sup>16</sup>Xlacán ni tamakacháxkih tucu yá levadura ixcalitachihuinamaca y tzúculh tarahuaní:

—Huá chú quincalihuanimán porque ni limináu simita tú nahuayáu.

<sup>17</sup>Jesús cátzilh tú ixtaquilhuamana y cahuanipá:

—¿Huanchi huanátit ni litanátit simita tú nahuayátit? ¿Xlicana ni makachakxiyátit tú ccamasiniputunán? ¿Minacujcán ni lá canajlá tú aquit tlan ctlahuá? <sup>18</sup>Kalhiyátit lakastapu y la ni calacahuánantit; kalhiyátit mintakencán y la ni cakaxpátit y yaj lacapastacátit tú ctlahualh xapulh. <sup>19</sup>Acxni tahuáyalh chaquitzis milh cristianos y huata macquitzis simita ixkalhiyátit, ¿nicu aklit canastas kalhtáxtulh?

Xlacán takalhtinalh:

—Akcuty canastas.

<sup>20</sup>—Y acxni tahuáyalh chatati milh ixkalhiyátit mactujún simita, ¿nicu aklit canasta mamakstókitit?

—Aktujún —takalhtinampá.

<sup>21</sup>Entonces Jesús cahuanilh:  
—Hasta chí ya makachakxiyátit xlacata tunu tú ccalitachihuinamán porque aquit ni clipuhuán tú nacué chali chali.

**Jesús maksaní chatum lakatzin nac Betsaida**

<sup>22</sup>Táchalh aktum cachiquín huanicán Betsaida. Acxni táctalh Jesús liminica chatum lakatzin y huanica catlahualh litlan camaksanilh. <sup>23</sup>Jesús lih amá lakatzin ixquilhpan cachiquín, aná lacahuílih ixchújut ixlakastapu y kalasquinilh para tlaná lacahuánán.

<sup>24</sup>Xlá kalhtinalh:

—Ccacxila lacchixcuhuín la quihui huata porque tatlahuán.

<sup>25</sup>Jesús huilnipá ixmacán ixlakastapu amá chixcú; acs táyalh puntzú uyu tlan aksanankolh porque tlan lacahuánalh.

<sup>26</sup>Malakáchalh ixchic y chuné mapáksilh:

—Chí ni naj capit ixpulacni cachiquín y nití calimakalhchihuini la aksananita.

**Pedro huan xlacata Jesús huá Cristo tí lakmaxtunán**

(Mt. 16.13-20; Lc. 9.18-21)

<sup>27</sup>Astán catáalh ixdiscípulos lactzu calacchiquín xalac aktum pulataman huanicán Cesarea de Filipo. Nac tijia cakalhpútzalh ixdiscípulos y chuné cakalasquinilh:

—¿Ticu yá chixcú quintalimacán cristianos?

<sup>28</sup>Xlacán takalhtinalh:

—Makapitzi tahuán xlacata huix Juan Bautista, tunu tahuán huix Elías lacastacuanampá.



caquilhtamacú, y tahuilana tunu tí tahuán xlacata huix maꝥ chaꝥtum la nima taquilanitanchi xapulh nac caquilhtamacú.

<sup>29</sup>—Y huixín, ¿ticu yá chixcú quilalimacanáu? —cakalasquinilh.

Pedro tancs kálhtilh:

—Huix Cristo tí malakachanit Dios ama quincalakmaxtuyán.

<sup>30</sup>Acxni káxmatli Jesús ixquilhchanit Pedro huak cahuánilh ni catalichihuínalh tú ixtacatzí.

**Jesús lichihuínán xlacata amaꝥa  
maknícán**

(Mt. 16.21-28; Lc. 9.22-27)

<sup>31</sup>Astán tzúculh calitachihuínán la ixama tamaxtakajni xalakkorojtzin judíos, xanapuxcun curas, ixmakalhtahuakenacan judíos, porque xlacán ni ixtamán tacanajlá la ixama calitachihuínán Dios, hasta ixtamán tamakni, pero xlá xliaktutu chichini ixama lacastacuanán calinín. <sup>32</sup>Staranca cahuánilh tú ixama paxtoka, entonces Pedro lilh lakamákat tziná y tzúculh lihuani huanchi chú ixchihuinanit. <sup>33</sup>Xlá talakáspitli pakán ní ixtahuilana xamakapitzi ixdiscipulos y chuné kahuánilh Pedro:

—Catakenu ní cyá chixcú tí malacpuhaní tlajaná, porque huix lacpuhana la xamakapitzi tapuhaná cama mapaksinán y ni la quimalakachanit Dios.

<sup>34</sup>Astán camamástkotli huak cristianos na chuná ixdiscipulos y chuná caꝥachihuínalh:

—Amá tí quintakokeputún pula caꝥtzónksualh laꝥa tú kalhí y tú lakatí caquilhtamacú, ni cajicuánilh

akxtakajnán cquimpaxtún caj quilacata, astán caquintakókelh canihuá. <sup>35</sup>Amá tí maklihuán lakmaxtuputún ixlistacni ama makatzanká tú lakatzán, pero tí ni lakatzán makatzanká ixlistacni caj quilacata o xlacata ixtachihuín Dios lichihuínán, namá ama lakmaxtú ixlistacni. <sup>36</sup>Quilahuná, ¿ticu limacuaní chaꝥtum chixcú ixkálhilh luhua tumín y luhua týat caquilhtamacú para ixacstu lactluhá ixlistacni y nalaktzanká? <sup>37</sup>O, ¿puhuanátit huixín chaꝥtum cristiano astán tlan malacnuni Dios ixtumín xlacata nalakmaxtú ixlistacni y ni nakxtakajnán? <sup>38</sup>Na chuná laꝥa tú ccalitachihuinanán y cahuaniyán la nalatapayátit, para huixín quilalimaxananáu ixlacatincán jaé ni lactlán cristianos xala caquilhtamacú porque xlacán ni tacanajlá xlacata Dios quimalakachanit, aquit Xatalacsacni Chixcú na cama limaxanán ixlacatín Quinticú Dios acxni aquit nacmimpará y nacaꝥtamín ángeles xlacata huak nataꝥxila la ixlilanca kalhí ixtapáksit Dios.

**9** Chuné caꝥachihuínankolh: —Xlicana cahuaniyán, luhua laꝥa tí tayana juú ya taní nahuán acxni nataꝥxila la ama quilhtzucú ixtapáksit Dios nac caquilhtamacú.

**Maktum quilhtamacú Jesús tapálajli  
la ixtasí**

(Mt. 17.1-13; Lc. 9.28-36)

<sup>2</sup>Ixliakchaxán chichini astán Jesús caꝥáalh ixdiscipulos Pedro, Jacobo y Juan nac aktum lanca

sipi. Acxni táchalh Jesús tzúculh tapalaja la ixtasí siempre. <sup>3</sup>Ixlhákat staranka lakolh y slipua la nieve; ni huí caquilhtamacú tí tlan ixmāstaránkelh lhákat masqui tlan ixhákelh la nima tácxilhli ixdiscípulos. <sup>4</sup>Ixlipuntzú tácxilhli la talákchilh ní ixýá Jesús profeta Moisés y profeta Elías y tzúculh tatachihuínán. Jaé profetas makasá ixtaninít. <sup>5</sup>Pedro chuné huánilh Jesús:

—Maestro, tlania tlan la cmiu porque tlan xactlahuáu aktutu chiqui, aktum milá, xaktum xla Moisés, y xaktum xla Elías.

<sup>6</sup>Ixdiscípulos ixtajicuanknonit y Pedro ni ixcatzú tú ixchihuínama. <sup>7</sup>Astán tácxilhli la táctalh aktum puclhni nac ixítat catayánilh, y takaxmátihl jaé tachihuín nima minchá nac akapún:

—Huá jaé quinkahuasa nima aquit clakalhamán, cakaxpáttit tú calimapaksiyán.

<sup>8</sup>Acxni talacampá yaj tú ixtayana tí ixtatachihuínanít ahuata ixacstu ixýá Jesús.

<sup>9</sup>Astán Jesús catatalacáctalh ixdiscípulos y cahuánilh nítí catahuánilh tú xlacán ixtácxilhnhit hasta xní xlá nalacastacuanán calinín. <sup>10</sup>Xlacán ni talichihuínalh tú ixtácxilhnhit y huata ixtarakalasquiní:

—¿Chá tucu huamputún, o niculá quitaxtú nalacastacuanán calinín?

<sup>11</sup>Huá xlacata chuné takalasquinilh Jesús:

—¿Huanchi tí tamásí ixley Moisés tahuán xlacata antes namín Cristo pula ama min caquilhtamacú profeta Elías?

<sup>12-13</sup>Jesús cakálhtihl:

—Xlicana tú tahuán ni táktzankanít, pues Elías pula ama min caxtlahuá y mañancsá tija. Pero aquit ccahuaniyán, Elías quilachitá caquilhtamacú y lhuhua ni talakápasli porque tlahuanica tú lacasquinca la ixuán nac Escrituras ama paxtoca. Chí aquit na ccalakasquiniyán: ¿Tucu huan Escrituras ama paxtoca Xatalacsacni Chixcú? ¿Ni catziyátit la huan cama akxtakajnán, lhuhua tamán quintalakmakán, porque ni tamán quintalipahuán?

**Jesús macmaxtú chatum kahuasa  
ixespíritu tlajaná**

(Mt. 17.14-21; Lc. 9.37-43)

<sup>14</sup>Ixlipuntzú talákchalh ní ixtahuilana xamakapitzi ixdiscípulos. Tácxilhli lhuhua cristianos y makapitzi ixmakalhtahuakencan judíos talimaksptyana y tatarahuanimana.

<sup>15</sup>Makapitzi cristianos acxni tácxilhli Jesús tapaxahuakolh y tatzalh táalh tahuani kalhén.

<sup>16</sup>Jesús cakalasquinilh:

—¿Tucu lichihuínampanántit?

<sup>17</sup>Tí mas lacatzú ixýá kalhtínalh:

—Maestro, climín quinkahuasa actanuma ixespíritu tlajaná yaj lá chihuínán. <sup>18</sup>Lata canihua lapulá makuití y tramiyachá catiyatni y tzucú quilhpupú y quitxucnán. Huá xlacata ketzú lakoma. Ccahuánilh midiscípulos catamacmáxtulh pero ni lá tamaksánilh.

<sup>19</sup>Jesús chuné catachihuínalh:

—Koxitanín huixín cristianos. ¿Huanchi ni lá canajlayátit tú calimakahchihuiniyán? ¿Hasta

xnicu camán cata latamayán y capatiniyán la nī lá quilalipahuaná? Calitántit namá kahuasa.

<sup>20</sup>Liminica amá kahuasa y acxni ácxilhli Jesús amá tlajaná makuitilh y tamachá catiyatni, tatlanama y quilhpupuma amá kahuasa. <sup>21</sup>Jesús kalasquínilh ixticú:

—¿Nicu aklit quilhtamacú kalhí lata jaé chú lá minkahuasa?

—Lata ixlictzú —kalhtínalh xaticú—, <sup>22</sup>y maklhuhua jaé tlajaná aktlakanú nac lhcúyat, o nac chúchut porque makniputún. Huá clihuaniyán para tlan maksaniya, quilalalalhamáu y quilamaktayáu.

<sup>23</sup>Jesús kálhtilh:

—Para xlicana canajlaya naksanán, porque tí xlicana canajlá tú lacasquín huak tlan tlahuá.

<sup>24</sup>Amá chixcú kalhtínalh:

—Xlicana ccanajlá tú clacasquín, pero quimaktaya la mas naclipahuanán.

<sup>25</sup>Jesús acxni ácxilhli lhuhua tzúculh tatamakstoka huánilh tuncán amá tlajaná:

—Aquit climapaksiyán, camactáxtu namá kahuasa y yaxni camactanu, porque huix yaj makahuaniya y yaj lá machihuiniya.

<sup>26</sup>Amá espíritu aktásalh y makuitipá, pero mactáxtulh; xlá tamachá catiyatni la xanín, lhuhua tapuhuanqolh xlacata nīlh. <sup>27</sup>Jesús makachípalh, máquilh lakasut y tlan aksanankolh.

<sup>28</sup>Astán Jesús alh nac áxxtaka ní ixtamakxtaka ixdiscipulos takalasquínilh:

—¿Huanchi aquín nī lá cacmaxtúu amá kahuasa ixespíritu tlajaná?

<sup>29</sup>Xlá cakálhtilh:

—Huixín nī kalhtahuakaniyátit Dios, nī para katxtaknanátit la aquit pues huata chuná tlan catamacxtucán jaé xtalá tlajananín.

**Jesús lichihuinampará la amaca maknícán**

(Mt. 17.22-23; Lc. 9.43-45)

<sup>30</sup>Astán catáalh ixdiscipulos alacatunu; tatilakatzálalh Galilea pero nī lacásquilh tí nacxila. <sup>31</sup>Porque lhuhua tú ixcamasinputún huata ixdiscipulos; na calimakalhchihuínilh la ixama tamakxtakajni ixenemigos, la ixama tamakni pero ixliaktutu chichini xlá ixama lacastacuanán calínín.

<sup>32</sup>Xlacán nī ixtamakchakxi la jaé ixama quitaxtú pero ixtamaxanán tzapu tzapu natakalasquini.

**Ticu yá chixcú mas talipau**

(Mt. 18.1-5; Lc. 9.46-48)

<sup>33-34</sup>Nac tijia ixdiscipulos ixtarahuanitilhá ticu yá ixdiscipulos mas ixlipahuán Jesús. Acxni táchalh nac Capernaum tatánulh ixakxtacacán y chuné cakalasquínilh Jesús:

—¿Tucu lan ixlichihuinantilhayátit nac tijia?

Xlacán nī takalhtínalh. <sup>35</sup>Pero Jesús ixcatziyá tú ixtachihuinanit. Astán curucs tahui y catasanikolh ixdiscipulos catatahui mas lacatzú y chuné cahúanilh:

—Lata huixín tí mas xatalipau huamputún y camapaksiputún xamakapitzi, xpakstán ama tamakxtaka y nacamacuaní ixcompañeros xatuta yá tascújut natamatlahuí.

<sup>36</sup> Astán tasánilh çatum actzu kahuasa, yáhuah nac ixítat, chixli y çahuánilh:

<sup>37</sup>—Tí lakalhamán çatum actzu kahuasa la jaé porque catzí aquit clakalhamán, na chuná la aquit caquilakalhámalh y na chuná la capáxquilh Dios tí quimalakachaniit.

**Tí ni quincalakmakanán namá cristiano lakatí quintascujutcán**

(Lc. 9.49-50; Mt. 10.42)

<sup>38</sup> Ixliipuntzú Juan huánilh Jesús: —Quimpuchinacán, cçaxilhui çatum chixcú mintacuhuini liquilhán y camaksanijma tí çactanuma ixespiritucán tlajananín. Como ni quincatalapulayán cuaníu yaj tí camaksánilh.

<sup>39</sup> Jesús huánilh:

—Ni itxilihuaníit porque tí camaksaní cristianos y quintacuhuini liquilhán ni lá quiliakskahuinán astán. <sup>40</sup> Xahuá para çatum cristiano ni quincalakmakanán, lakatí quintascujutcán.

<sup>41</sup> Aquit cçahuaniyán, catihuá tí ixcamáxquín çana aktum poke chúchut caj xlacata catzí aquit quilatalapulayáu, xlicana cçahuaniyán, tzankaxni ama maklhtinán ixtaxokón.

**Ni tlan ama quitaxtuní tí tamatlahuí talakalhín xamakapitzi**

(Mt. 18.6-9; Lc. 17.1-2)

<sup>42</sup> Catihua cristiano tí akastacyahuá natlahuá talakalhín xlacata naquintaktzonksuá jaé lactzú camán tí quintalakalhamán y tzucuníit quintalipahuán, mas tlan ixuá ixpíxchihuacaca aktum lanca

chíhuix ixtájulh nac pupunú xlacata namuxtú.

<sup>43</sup> Cçahuaniyán, para mimacán maktayayán natlahuaya talakalhín ixlacatín Dios mas macuaniyán cachúcucti y camákanti mákat pues mas tlan nachipina nac akapún makaputu que nakalhiya aktuy mimacán namacapincana nac puakxtakajni, <sup>44</sup> nac lhcúyat nijma siempre pasama y takxtakajni nijxni laksputa. <sup>45</sup> Para mintantún maktayayán natlahuaya talakalhín catantucactica porque mas macuaniyán nachipina tantuputu nac akpún que nakalhiya huak mintantún y chú namacapincana nac pupatín, <sup>46</sup> nac lhcúyat y canixnihuá akxtakajnámpat nahuán. <sup>47</sup> Y para milakastapu malaktzankeyán, camaxtu; mas macuaniyán nachipina lakatzín ixlacatín Dios lakatu que lata lactlán milakastapu namacanán nac pupatín, <sup>48</sup> nac lhcúyat ana ní nijxni catilakolh mintakxtakajni.

<sup>49</sup> Huak cristianos amaça calixilhacán lhcúyat para takalhi mátzat la aktum tahuá. Mátzat snun lan porque maskoké tahuá xlacata kama nahuán. <sup>50</sup> Na chuná huixín caputzátit talayátit tlan mátzat milatamatcán, niti casitziníit xlacata lipaxáu y tlan nacatalatapayátit mintacristianoscán.

**Jesús lichihuínán tí akxtakmakán ixtachat y ixtakolú**

(Mt. 19.1-12; Lc. 16.18)

**10** Jesús taxtupá nac Capernaum çatilakatzalakolh tí ixtalamana

ixliquilhtunchá kalhtuchoko Jordán y chalh aktum pulataman huanicán Judea. Lata ní ixchán lhuhua cristianos ixtatamakstoka y xlá ixcamakalhchihuíní la siempre ixcatzíní.

<sup>2</sup>Maktum táchilh makapitzi fariseos caj ixtakalhputzaputún xlacata nahuán tú nī chú quiṭaxtú, y takalasquínilh para chaṭum chixcú miníní naḵxtakmakán ixtachṭ. <sup>3</sup>Jesús cakáhlthil:

—¿Niculá caḷimapsín profeta Moisés?

<sup>4</sup>—Xlá liṃapaksínalh xlacata chaṭum chixcú tlan makxtaka ixtachṭ para talaccaxlá cpumapsin y maḵquí aktum xatalaccaxlán cápsnat — takalhtínalh xlacán.

<sup>5</sup>Xlá caḥuanipá:

—Moisés mástalh namá tapaksín porque minacujcán snun lanit. <sup>6</sup>Pero acxni Dios maḷacatzúquilh y tláhuah lata tú huilakolh caquilhtamacú huata tláhuah chaṭum pusṭat y chaṭum chixcú. <sup>7</sup>Huá xlacata chaṭum kahuasa nacamakxtaka ixnaticún y natatamakaxtoka ixtachṭ.

<sup>8</sup>Ixchaṭuycán la chaṭum cristiano natahuán porque acxtum natahuán, porque acxtum natamapsinán y nataralakalhamán. <sup>9</sup>Huá ccaḷihuaniyán, nī huí cristiano tí namapitzi tú Dios maḷakxtumínit.

<sup>10</sup>Astán la catachihuínankolh amá fariseos Jesús tánulh ní ixtatamakxtaka y ixdiscipulos takalasquínilh tú ixuamputún amá takalhchihuín. <sup>11</sup>Xlá caḥuánilh:

—Tí akxtakmakán ixtachṭ caj xlacata tatamakaxtoka tunu pusṭat

lhuhua talakalhín kalhí ixlacatin Dios con xlahuán ixmaḥuiná. <sup>12</sup>Na chuná tí makxtaka ixtakolú caj xlacata tunu chixcú taán namá pusṭat lhuhua talakalhín tlahuaní xlahuán ixtakolú.

**Jesús caṣicunaṭlahuá lactzu camán**

(Mt. 19.13-15; Lc. 18.15-17)

<sup>13</sup>Ixliṃuntzú liṃinca makapitzi lactzú camán xlacata nacamusicunaṭlahuá, pero ixdiscipulos tzúculh takahuaní amá tí ixtalimín lactzú camán. <sup>14</sup>Acxni cācxilhli Jesús sítzilh tziná y chuné caḥuánilh ixdiscipulos:

—Caṣamakxtáktit catalimilh namá lactzu camán y nī cacalihuanítit porque Dios lakatí caṣaktakalha tí nī lá talatamá ixacstucán y tamaclacasquín tí nacamakṭayá la jaé lactzú camán.

<sup>15</sup>Xliṣana caḥuaniyán, nac akapún huata tamán tatanú cristianos tí tamaclacasquín nacamakṭayá Dios ixlatamatcán na chuná la chaṭum kahuasa maclacasquín nacanjá lá tú liṭachihuínancán.

<sup>16</sup>Astán cāchixli amá lactzu camán y caḷimusicunaṭláhuah ixmacán.

**Jesús taḥihuínán chaṭum rico kahuasa**

(Mt. 19.16-30; Lc. 18.18-30)

<sup>17</sup>Jesús alh alacatunu y acxni ixtlahuama tatzalh lákmilh chaṭum kahuasa; tatzokostánilh ixlacatin y chuné huánilh:

—Maestro, huix tlan catziya, quihuani, ctucu naṭlahuá xlacata naquimacuaní naclilakmāxtú quiliṣtacni nac akapún?

<sup>18</sup>Jesús kálhtílh:

—¿Huanchi quihuaniya tlan ccatzi? Huata Dios tlan catzi ñiṃa huí nac akapún. <sup>19</sup>Para catziya catlahua tú lichihuínán tipakatzi ixtapáksit Moisés: “Ñi catachihuínanti tunu puscat para kalhiya mintachat; ñi camakni mintacristiano; ñití camakkálhanti tú kalhí; ñití caliaskahuínanti tú ñi cçana; y cacalakalhámanti minticu y minana.”

<sup>20</sup>Xlá kalhtílnalh:

—Lata quilictzú tlahuanit cqilatámat namá tú talichihuínán ixtapáksit Moisés.

<sup>21</sup>Jesús huanipá:

—Pero huí tú tzankaniyán: castat lata tú kalhiya, cacamaxqui pobres; astán naquilaktana naquintakokeya xlacata lakasut nalípina mintaxtakajni quimpaxtún; y chuná xliçana rico pat huana nac akapun para lakmaxtuya milístacni.

<sup>22</sup>Acxni káxmatli tú huánilh Jesús alh ixchic lakaputzatílhá porque snun rico ixuanit.

<sup>23</sup>Jesús lácãlh canihuá y çahuánilh ixdiscipulos:

—Xliçana cçahuaniyán, tuhua ama çaquitaxtuní ricos natachán nac akapún ní huí Dios.

<sup>24</sup>Xlacán ñi tacátzilh huanchi chú ixçatçihuínanit pero xlá çahuaniyá:

—Huixín læ quincamán y cçahuaniyán, huak cristianos tí takalhí lhuhua tumín y çamalaktzankení ixtalacapastacnicán, tuhua ama çaquitaxtuní natachán ixpaxtún Dios. <sup>25</sup>Maş ñi tuhua tlan tanú tantum camello nac istzán lixtokon

que çatun rico namatlaní tú malacnú Dios nac ixtapáksit.

<sup>26</sup>Ixdiscipulos talipuhankolh, ñi ixtacatzí tú natahuán porque ñi tamakacháxkih. Huá xlacata ixtarakalasquiní:

—Para chú ama quítaxtú, ítucu tancs ama lakmaxtú ixlístacni nac akapún?

<sup>27</sup>Jesús çakáxmatli y chuné çatachihuínalh:

—Para çatun chixcú ixacstu litanú natayaní nalakmaxtú ixlístacni, ñi lá ama tlahuá. Pero Dios huak tlan tlahuá tú lacasquín.

<sup>28</sup>Entonces Pedro kalasquínilh:

—Quimpuchinacán, aquín çaxtakmakanitáu huak lata tú xackalhiyáu y cçatakokenítan, ítucu amán quincatocarliyán?

<sup>29</sup>Jesús kálhtílh:

—Xliçana cçahuaniyán, catihua cristiano tí akxtakmakán lata tú kalhí para ixchic, ixnataçamán, ixtachat, ixcamán, o ixçaquihuín ní ixçalhçatnán çaj xlacata quintakoké, o xlacata çamãalhchihuíní cristianos læ nacamatzankenaní Dios ixtalãkãlhincán, <sup>30</sup>aquit cçahuaniyán xlacata ama kalhí maş lhuhua læ ixchic lata ní nachán, lhuhua læ ixnataçamán, læ ixnatícún, lhuhua læ ixcamán, y lhuhua læ ixçaquihuín ama takasa; maşqui lhuhua tamán tasitziñi çaj quilacata, ama çalakmakancán y çaputlakamícán canihuá, pero xlacán nac akapún tamán takalhí lipaxau latámat. <sup>31</sup>Amá quilhtamacú lhuhua cristianos tí çalakmakancán juú çaquilhtamacú ixpakstã çamacancán, aná pula amaça

camaxquicán ixputahuilhán; y tí camapulicán juú caquilhtamacú pula camaxquicán ixputahuilhán, aná ixpakstán amāca camacancán.

**Jesús lichihuinampará xlacata amāca maknicán**

(Mt. 20.17-19; Lc. 18.31-34)

<sup>32</sup>Chal quilhtamacú acxni Jesús ahuata ticatáalh ixdiscípulos nac cāchiquín xla Jerusalén. Xlacán ixtajicuantilhá ixtakatuyuntilhá porque ya tlan ixtamakachaxí tú ixama paxtoka Jesús. Acxni táchalh lacatum tzeq catáalh tziná lakamákay y tzúculh tlan calitachihuínán tú ixama akspulá.

<sup>33</sup>Chuné cahuánilh ixdiscípulos:

—Huixín catziyátit xlacata amanáu nac Jerusalén ana ní aquit Xatalacsacni Chixcú amāca quimacamastacán ixmacancán quienemigos xanapuxcun curas y ixmakalhtahuakenacán judíos; xlacán tamán talimapaksinán naquilincán ixlacatincan xanapuxcun mapaksinanín romanos xlacata naquintamakalhapalí.

<sup>34</sup>Xlacán tamán quintalacachucuí, quintasnoka y catuhuá tamán quintalichiyá hasta xlicana quintamakní; pero ixliaktutu chichiní aquit cama lacastacuanán calinín.

**Jacobo y Juan tamaksquín Jesús aktum litlán**

(Mt. 20.20-28)

<sup>35</sup>Ixlakkahuasán Zebedeo, Jacobo y Juan, tamalacatzúhuilh Jesús y chuné tahuánilh:

—Quimpuchinacán, clacasquináu quilatlahuaníu aktum litlán nima camán camaksquinán.

<sup>36</sup>—¿Tucu lacasquinátit cactláhuilh milacatacán? —cahuánilh Jesús.

<sup>37</sup>—Acxni nacamakatlajaya mienemigos y natahuilaya cmimpumapaksin clacasquináu chatunu aquín nactahuilayáu mimpaxtún xlacata naccatamapaksinanán —tachihuínankolh xlacán.

<sup>38</sup>Jesús cahuaniipá:  
—Huixín nī catziyátit tú squimpanántit. ¿A poco tlan natayaniyátit nakotátit amá xun chúchut xla takxtakajni nima amāca quimaxquicán?

<sup>39</sup>—Tlan nactayaniyáu —takalhtinampá.

Entonces Jesús chuné cātachihuínalh:  
—Xlicana na pat kotátit namá xun chúchut nima cama kota, na chuná takxtakajni nima amāca quimaxquicán, huixín tiene que natayaniyátit; <sup>40</sup>pero la huixín tahuilaputunátit quimpaxtún acxni nacmapaksinán nī lá cahuaniyán para tlan porque huata Dios catzi nacamaxquí tí camininí y aquit nī lá cmastá putáhuilh.

<sup>41</sup>Acxni tacátzilh xamapapitzi ixdiscípulos tú ixtalacasquín Jacobo y Juan, huak tasitzínilh xamapapitzi discípulos. <sup>42</sup>Jesús huak cātasánilh catatalacatzúhuilh, y chuné cahuánilh:

—Huixín catziyátit xlacata xanapuxcun mapaksinanín tí tamapaksinán aktum pulataman huak takchipá lata tú huí cāchiquín, y tí xalactalipau takskahuimahlití tú talacasquín tí nī lactalipau cristianos. <sup>43</sup>Lata

huixín tí quilatakoyéáu nī chú caticaqūtaxtunín, porque tí mas talipau lactaxtú ama matlaní nacamacuaní xamakapitzi tú natamatlahuí. <sup>44</sup>Y tí xapuxcu lactaxtuputún xlacata nacamapaksi xamakapitzi ama matlaní nalitamaxtaka la chatum tasacua tí mapaksicán. <sup>45</sup>Aquit Xatalacsacni Chixcú nī cminit lactlancán xlacata naquintamacuaní cristianos, aquit chá cminit camacuaní cristianos tú naquintalimapaksi, y na cama calacatitayá ixlacatin Dios xlacata naxxonán ixtalakalhincán nīma tatlahuanit, aquit cama ní ixlacatacán.

**Jesús maksani chatum lakatzin  
huanicán Bartimeo**

(Mt. 20.29-34; Lc. 18.35-43)

<sup>46</sup>Táchalh aktum cachiqún huanicán Jericó huata tatilakatzálah, lhuhua ixtatakokenit Jesús. Acxni ixtataxtumana chatum lakatzin huanicán Bartimeo ixkahuasa Timeo ixuanit, ixuí nac ixpaxtun tija squima limosna. <sup>47</sup>Acxni cátzilh talacatzuhūma Jesús tzúculh maksasi:

—iJesús, ixkahuasa rey David, catlahua litlán, caquimaksani!

<sup>48</sup>Lhuhua tzúculh talacaquilnhí xlacata acs catahui, pero xlá mas chá tzúculh maksasi:

—iJesús ixkahuasa rey David, caquilakalhámanti!

<sup>49</sup>Jesús táyah puntzú y cahuanilh xamakapitzi:

—Cahuani camilh namá lakatzin.

Chatum alh tasaní y chuné huánilh:

—Capaxahua y cataya porque Jesús tasanimán.

<sup>50</sup>Xlá tramákalh ixpilísalh, lacapala táyah y talacatzúhuilh ní ixyá Jesús. <sup>51</sup>Xlá kalasquinilh:

—¿Tucu lacasquina cactláhuah milacata?

—Quimpuchinacán, aquit clacahuānamputún —kálhtih amá lakatzin.

<sup>52</sup>—Tlan pina ní lacasquina, huix pat lacahuānana porque quilipahuanita —huanikolh Jesús.

Amá chixcú tuncán lacahuānalh. Astán na takókelh Jesús ní ixama.

**Jesús chan nac cachiqún xla  
Jerusalén**

(Mt. 21.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)

**11** Táchalh aktum sipi huanicán Monte de los Olivos lacatzú aktuy cachiqún cahuanicán Betfagé y Betania; jaé cachiqún ixtatapaxxtoka Jerusalén. <sup>2</sup>Aná Jesús chuné camapáksilh chatuy ixdiscipulos: —Capítit amá cachiqún nīma caxcilhmaná juú lacatzú. Acxni nachipinátit nac aktum áxtaka pat takasátit tantum sasti burro nī naj tí putahuacanit; naxcutátit y nalitanátit. <sup>3</sup>Para tí cakalasquiniyán tucu litlahuayátit, cahuanítit: “Quimaestrojcán maclacasquín; astán ama xtakpara tuncán la namaclacasquinkó.”

<sup>4</sup>Xlacán táalh y xlican tatákasli tantum burro tachin lacatzú nac puhuilhta pakán nac tija. Lihua ixtaxcutmana <sup>5</sup>acxni makapitzi tí ixtalayana lacatzú tácxilhli y chuné cahuanica:

—¿Tucu litlahuayátit namá burro? ¿Huanchi xcutpanántit?



<sup>6</sup>Xlacán takalhtínalh la ixçahuaniniṭ Jesús natahuán; astán yaj tú çahuanica y çamakxtakca natalín. <sup>7</sup>Acxni talíçhalh ní ixuí Jesús taliketlápalh ixpilisalhçán y xlá puṭahuácalh.

<sup>8</sup>Tuncán táalh pakán nac Jerusalén. Lata ní ixlactlahuama Jesús lhuhua ixtatramí ixpilisalhçán nac tijia y makapitzi ixtaquí itxánat, ixpakán keske y na chuná ixtatramí. <sup>9</sup>Huak cristianos tí ixtatalá o ixtapulá tzúculh tamaktasí Jesús:

—iClakachixcuhuiyáu Dios!  
iSiempre calatámah nahuán  
namá chixcú tí malakachaniṭ Dios!  
<sup>10</sup>iCamakapaxáhuah Dios namá  
xapuxcu chixcú nima ama mapaksinán  
la timalacnúnilh Dios rey David!  
iCpaxcatcatziniyáu Dios tú tlahuanit!

<sup>11</sup>Chuná amá Jesús tánulh nac Jerusalén. Astán alh cpusiculan xla Jerusalén. Smalankán çataampá ixdiscípulos nac Betania.

### Jesús ñachihuínán katum suja

(Mt. 21.18-19)

<sup>12</sup>Ixlíçhalí tzisa Jesús táxtulh cBetania ampá cJerusalén y nac tijia tzincstáyalh.

<sup>13</sup>Acxilhli ixlimákat katum suja nima ixkalhí lhuhua ixpakán; lákalh lacatzú y ni takásnilh ixtahuácat porque ni ixquilhta ixuanit namastá ixtahuácat.

<sup>14</sup>Jesús huánilh amá suja:

—Clacasquín niçxni tí nahuapará mintahuácat.

Huak ixdiscípulos takáxmatli la ñachihuínalh amá suja.

### Jesús çaputlakaxtú nac pusiculan huak ştanánih

(Mt. 21.12-17; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)

<sup>15</sup>Táçhalh Jesús nac lanca pusiculan xla Jerusalén, tánulh

y tzúculh çatamacxtú tí ixtastanamana o ixtatamahumana ixlacaquilhtin ixpulacni pusiculan; çamakpuspítnilh ixmesajçán tí ixtalakxtapalí tumín y tí ixtakalhí ixpalokoyu tantzásnat, <sup>16</sup>y yaj tí máxquilh quilhtamacú natañanú ixlístat ixpulacni pusiculan xlacata nastanán. <sup>17</sup>Chuné çamakalhchihuínilh huak cristianos:

—Nac Escrituras

huan: “Nac quínchic tlan naquintakalhtahuakaní huak tipakatzi cristianos xala canihuá pulataman”, y huixín tlahuanitántit ixpustancán kalhananín.

<sup>18</sup>Makapitzi

ixmakalhtahuakenacán judíos y xanapuxcun curas takáxmatli tú ixquilhuama, tzúculh talacputzá la tzeç natamakní porque ixtajicuaní la ixçataçihuínán cristianos y xlacán ixtaçañalá tú ixçahuaní Jesús. <sup>19</sup>Acxni tzúculh tapaklhtutá çatçatáxtulh ixdiscípulos amá çachiçuin.

### Şaçcli amá suja nima ñachihuínalh Jesús

(Mt. 21.20-22)

<sup>20</sup>Ixlíçhalí tapasárlalh lacatzú ní ixyá amá suja nima ñachihuínalh Jesús y táçxilhli xlacata itsçackonit.

<sup>21</sup>Pedro áksalh la ixuaniniṭ amá suja y huánilh Jesús:

—Quimpuchinacán, çaçxilhti amá suja nima ñachihuínanti, şackolh.

<sup>22</sup>Xlá kálhtilh:

—Huá xlacata cçalihuaniyán huixín calipahuántit Dios.

<sup>23</sup>Xlicana cçahuaniyán, catihuá tí ixuánilh jaé sipi: “Catakenu

juú y capit tajuya nac pupunú”, para xlicana ixcanájlalh ixnacú tú lacpuhuán chú ama quítaxtú xlicana ixlákchalh tú lacasquín o tú lacpuhuán ama tlahuá. <sup>24</sup>Na ccahuaniyán para tú ixmaksquintit Dios ixpuhuántit xlicana amán camaxquiyán chú ixmaklhtinántit nac milatamatcán.

<sup>25</sup>Na chuná acxni pat kalhtahuakaníyátit Dios, para chatum cristiano taramakasitzinítantit, pula camatzankenánitit tú ni tlan çatlahuanín xlacata Minticucán Dios na nacamatzankenaniyán huak mintalákalhincán. <sup>26</sup>Aquit ccahuaniyán, para huixín ni camatzankenaniyátit tú ni tlan çatlahuanín mintacristianoscán, Minticucán Dios xalac akapún na ni caticamatzankenaniyán tú tlahuanítantit.

**Lihuanicán Jesús huanchi çatamácxtulh stananín**

(Mt. 21.23-27; Lc. 20.1-8)

<sup>27</sup>Tachampá nac Jerusalén tanupá cpusiculan. Aná ixlapulá Jesús acxni tatalacatzúhuilh makapitzi xanapuxcun curas, ixmakalhtahuakenacán judíos y lakkolún mapaksinanín. <sup>28</sup>Chuné takalasquínilh Jesús:

—¿Tucu xlacata çalilactalahuaya tú lama cpusiculan? ¿Ticu maxquínitán tapáksit chú natana tlahuaya?

<sup>29</sup>Xlá çakálhtilh:

—Aquit na huí tú camán çakalasquiniyán, y para quilákalhtiyáu, aquit na naccahuaniyán ticu quilimapaksinít

tú naclahuá. <sup>30</sup>Quilahuánú tuncán: ¿Ticu limapáksilh Juan Bautista ñakmunúnán, Dios, o cristianos?

<sup>31</sup>Xlacán tzúculh talacchihuínán y chuné ixtarākalasquíní:

—Para huaniyáu Dios malakáchalh, amán quincāhuaniyán: “Entonces, çhuanchi ni çanajlátit tú çalitachihuínán?” <sup>32</sup>Y para huaniyáu xlacata cristianos tamapaksí, na chunatiyá quítaxtú.

Jaé lacchixcuhuín ixtacatzí xlacata luhua ixtacanajlanít xlicana Dios ixmalakachanít Juan Bautista, huá xlacata ixtalijicuaní cristianos y ni tacatzilh tú natakalhtinán, <sup>33</sup>y tahuánilh Jesús:

—Ni ccatziyáu ticu limapáksilh ñakmunúnán.

—Pues ni para aquit camán çahuaniyán tí quilimapaksinít naclahuá tú tlan ctlahuá — çakalhtikolh Jesús.

**Xatakalhchihuín ni lactlán çalhçatnanín**

(Mt. 21.33-46; Lc. 20.9-19)

**12** Astán Jesús tzúculh çamakalchihuíní amá lacchixcuhuín:

—Maktum quilhtamacú chatum chixcú çalh ixçatucuxtu luhua lichánat uvas. Tlan maccurrālhkolh; tláhuah aktum torre xlacata namaktakalhko ixtachanán; na tláhuah ixpuchitni ní nalacchita uvas acxni nachá. Xlá alh latamá mákat pero camaxquilh ixçatucuxtu makapitzi çalhçatnanín xlacata natacuentajni ixtachanán. <sup>2</sup>Acxni çalh ixquilhta nachitcán uvas,

maḷakáchalh chaṭum ixtasaꠘua  
nacaḡmaksquín amá chalhcātnanín  
tú ixtocarlí tachitni. <sup>3</sup>Pero  
xlacán tachípalh, taḡkaxímilh y  
niṭú tamáxquilh tachitni. <sup>4</sup>Amá  
xapuchiná maḷakachapá aḡhaṭum  
ixtasaꠘua, y na chuná taliactalálilh  
chíhuix, tamáxquilh ixakxaka  
y tahuánilh laṭa tú talacásquilh.  
<sup>5</sup>Todavía maḷakachapá aḡhaṭum  
ixtasaꠘua y jaé tamáknilh. Astán  
caḡmaḷakáchalh maḡ ixtasaꠘua y  
huí tí tamáknilh y huí tí huata  
taḡkaxímilh.

<sup>6</sup>Amá koḷú ixkalhí chaṭum  
ixkahuasa snun ixlakalhamán,  
y chuné ixlacpuhuán: “Para  
cmaḷakachá quinkahuasa  
natakaxmatní tú nacaḡhuaní.”  
Xliḡana maḷakáchalh ixkahuasa.  
<sup>7</sup>Acxni caḡalákchalh amá kahuasa  
xlacán tzúculh tarḡhuaní: “Huá  
namá kahuasa tí ama taṭamakxtaka  
huak herencia acxni naní ixtiꠘú.  
Chí tuncán camakniḡhuí xlacata  
aquín ixpuchinanín nahuanáú  
jaé caḡquiḡuín.” <sup>8</sup>Amá ixkahuasa  
xapuchiná na tachípalh, tamáknilh  
y táalh tamakán ixquilhpan  
caṭucuxtu.

<sup>9</sup>Jesús caḡkalasquínilh amá  
lacchixcuhuín:

—¿Tucu puhuanátit huixín  
natlahuá ixpuchiná jaé caṭucuxtu?  
Capuhuántit xlacata jaé patrón ama  
min, ama caḡmakní tí caḡmáxquilh  
ixcaṭucuxtu y tunu tí ama  
caḡmaḡquí ixpuchanán.

<sup>10</sup>¿Huixín ni  
likalhtahuakanítántit tú huan  
Escrituras? Lacatum chuné  
tatzokniṭ:

Amá lanca chíhuix nima  
talakmákalh ixtlahuanín  
chiqui ixtapuhuán niṭú  
limacuán,  
astán milh tamakxtaka maḡ  
talipau pues yaḡhuaca nac  
ixchastún la xachaya y aná  
ixliṭzincasnankoniṭ chiqui.

<sup>11</sup>Tú acxiláu huak Dios  
lacsacxtuniṭ y paḡahuayáu la  
tlahuanit,  
maḡsqi ni maḡkachaxiyáu lanca  
ixtalacapaṭacni y huanchi  
chú tlahuanit.

<sup>12</sup>La chihuínankolh Jesús xlacán  
tasíṭzilh porque tamakacháxilh  
huá ixcalichihuinanit y talacpuhua  
la tlan natalín cpulachin. Pero  
lhuḡhua ixtayana tí ixtalipahuán  
ixtachihuín Jesús y tajicuánilh para  
natamaklhtinán. Huá xlacata mejor  
taḡxtakyáḡhualh y táalh.

### Kalasquinicán Jesús para mininí lakaxokonancán

(Mt. 22.15-22; Lc. 20.20-26)

<sup>13</sup>Ixlipuntzú ixenemigos Jesús  
tamalakáchalh makapitzi fariseos  
y tí ixtatayana rey Herodes  
caj natakalhputzá para ni tlan  
nacaḡlichihuínán maḡpaksinanín y  
tlan natalín nac pulachin. <sup>14</sup>Acxni  
talákchilh takalasquínilh:

—Maestro, ccaṭziyáu xlacata tú  
huix lichihuínana xliḡana maḡsqi  
lhuḡhua ni tacanajlá mintachihuín,  
pero huix ni putzaya tú ixlakxtucán  
cristianos y huata lacasquina tlan  
catalatámalh xlacata natalakapasa  
y natalakchán Dios. Quilaḡhuaníú  
para tlan la clakaxokoniyáu  
impuestos xapuxcu maḡpaksina

romano. ¿Mininí naclakaxokonanáu, o nī tlan la clakaxokonamanáu?

<sup>15</sup>Jesús acxcáztzilh xlacata caj ixtakalhputzamana y chuné çahuánilh:

—¿Huanchi quilalikalhputzayáu takskahuín? Quilaliminíu mactum tumín xlacata nacacxila.

<sup>16</sup>Liminica mactum tumín. Acxni ácxilhli çakalasquínilh:

—¿Ticu ixretrato talakatzokni, y ticu ixtacuhuíní kalhí jaé tumín?

Xlacán takalhtínalh:

—Ixretrato ixtacuhuíní lanca xapuxcu mapaksina romano.

<sup>17</sup>—Pues camaxquítit mapaksina romano tú xlá miníní y camaxquítit Dios tú xlá lacasquín milacatacán —huankolh Jesús.

Astán xlacán yaj tacáztzilh tú natahuaní.

### **Kalasquinicán Jesús para talacastacuanán nīn**

(Mt. 22.23-33; Lc. 20.27-40)

<sup>18</sup>Talakchimpá ixlipuntzú makapitzi saduceos; jaé cristianos tapuhuán xlacata ixespíritu çatūm cristiano yaj lacastacuanán acxni ní. Huá talikalasquínilh Jesús:

<sup>19</sup>—Maestro, Moisés quincalimapaksín para çatūm chixcú ní y makxtaka ixtaçat y nī takalhí ixcamancán, xaçatūm ixtaçam tlan tātamakaxtoka ixystá y takalhí ixcamancán xlacata nī nalakspūta ixtaçam nīma nīlh. <sup>20</sup>Pues maktum ixtalamana çatūjún lacchixcuhuín. Xlahuán tamakáxtokli y nī ixlimakás quilhtamacú nīlh y nī takálhīlh ixcamancán. <sup>21</sup>Ixlīçatuy ixtaçam tātamakáxtokli ixystá; nī para

makás na nīlh y nī takálhīlh camán. Ixlīçatutu na tātamakáxtokli ixystá y na chuná akspūlalh.

<sup>22</sup>Xamakapitzi lacchixcuhuín huak tātamakáxtokli amá puscat y nī çatūm tí takálhīlh camán, y çalh quilhtamacú amá puscat na nīlh.

<sup>23</sup>Entonces acxni ixespīritucán nalacastacuanán çalīnīn, ítīcu yá chixcú ixtaçat ama huan pues huak tātamakáxtokli ixçatūjuncán?

<sup>24</sup>Jesús çahuánilh:

—Huixín aktzankānītāntit porque nī makachaxnītāntit ixtachiuhīn Dios nac Escrituras, nī para lakapasātī ixlītlīhueke la çamalacastacuanī nīn y nī catziyātī la çalīkalhī ixespīritucán nac akapūn.

<sup>25</sup>Huixín nī catziyātī xlacata acxni natalacastacuanán çalīnīn yaj tí ama tamakaxtoka, nī para ama takalhī ixlactzumajancán tí natamamakaxtoka porque la ángeles tamán tahuán nīma tahuilana nac akapūn. <sup>26</sup>Huixín na aktzankānītāntit para puhuanātī nīcxni talacastacuanán nīn porque nī tlan makachaxnīyātī tú huan ixlibro Moisés. Xlá tzokli la maktum Dios tachiuhīnalh nac akatum actzu quihūi laçta lhcutayama y chuné huánilh Dios: “Aquit Dios tí talīpahuānīt y talīpahuāncú Abraham, Isaac y Jacob.” <sup>27</sup>Huá cçalīhuānīyān huixín aktzankānītāntit para puhuanātī xlacata tí talatāmālh y tánílh yaj takalhí Dios tí natalīpahuán, porque laçta chí Dios lama xastacnán canīcxnīhuá quilhtamacú.

**Neje yá ixtapáksit Dios mas  
quil̄itlahuacán**

(Mt. 22.34-40)

<sup>28</sup>Chatum chixcú tí ixmasí  
ixley Moisés kaxmatkolh  
la c̄atachihuínalh Jesús amá  
lacchixcuhuín y makachákxilh  
xlacata x̄lic̄ana tú ixcahuanin̄it.  
Xlá n̄a talacatzúhuilh y chuné  
kalasquínilh:

—¿Neje yá tapáksit pula  
quil̄itlahuacán y mas  
quincamacuaniyán nac  
quilatamatcán?

<sup>29</sup>Jesús kálhtilh:

—Xlahuán tapáksit n̄ima pula  
quil̄itlahuacán chuné huan:  
“Cakaxpáttit chatunu huixín xalac  
Israel, huata huí chatum lanca  
Dios caquilhtamacú, y huata huá  
Quimpuchinacan natlahuayáú.

<sup>30</sup>Huá calipáhuanti Mimpuchiná  
ixlihuak minacú, ixlihuak  
mil̄istacni, ixlihuak mintapuhuán,  
ixlihuak mil̄itlihueke.” Huá jaé  
x̄lahuán tapáksit lakatí Dios  
natatlahuá ixcamán. <sup>31</sup>Ixliaktuy  
ixtapáksit n̄a acxtumatiyá  
qūitaxtú y chuné lichihuínán:  
“Cacalakalhámanti huak  
mintacristianos n̄a chuná la huix  
lacasquina calakalhamanca.” Huá  
jaé lanca tapáksit y mas macuán  
nac quilatamatcán.

<sup>32</sup>Amá chixcú huánilh Jesús:

—Maestro, clakatí la chihuínanti.  
X̄lic̄ana la huana huata huí  
chatum Dios caquilhtamacú  
y n̄i huí tunu mas talipau.

<sup>33</sup>Xlá n̄i lakatí cahuil̄inica lhuhua  
l̄ilakachixcuhuín cp̄usiculan, o  
cacamakn̄ica quitzistancan̄in

caj l̄ilakachixcuhuicán, xlá  
mas lakatí calipahuanca  
ixlihuak quintapuhuanacán,  
ixlihuak quinacujcán, ixlihuak  
quil̄istacnicán, ixlihuak  
quilipaxquincán, y chatum  
cristiano cacalakalhámalh  
xamakapitzi n̄a chuná la ixacstu  
lakalhamancán.

<sup>34</sup>Acxni káxmatli Jesús la  
chihuínalh amá chixcú chuné  
huánilh:

—Huix x̄lic̄ana catziya tú lakatí  
Dios natlahuayáú, y aquit cp̄uhuán  
huix tlan makachakxipattá la Dios  
mapaksinamputún nac mil̄istacni.

Astán yaj tí kálh̄ilh l̄icamama tú  
nakalasuini Jesús.

**Jesús lichihuínán ticu x̄lic̄ana ixticú**

(Mt. 22.41-46; Lc. 20.41-44)

<sup>35</sup>Jesús ixlapulajcú nac pusiculan  
y tzucupá camakalhchihuíní  
cristianos y chuné cahuánilh:

—¿Como chí  
ixmakalhtahuakenacán judíos  
tahuán xlacata Cristo tí ama  
calakmaxtuyán ixl̄italakapasni  
xamakán rey David ama huan?  
<sup>36</sup>Y maktum acxni rey David  
malacpuhuánilh Espíritu Santo  
chuné huá:

Quint̄icucán Dios huánilh

Quimpuchiná tí ama  
quilakmaxtú:

“Catahuila nac quimpaxtún  
quint̄amapaksínanti  
hasta xn̄i naccamakatlajá huak  
mienemigos xlacata acxtum  
natalakachixcuhuyán.”

<sup>37</sup>Huá c̄calihuaniyán, c̄nicu  
lipuhuanátit xlacata Cristo  
ixl̄italakapasni rey David nahuán si

pihuá rey David limacán Ixpuchiná tí ama lakmaxtú?

Lhuhua cristianos ixtalakatí takaxmata la ixcalhtí Jesús acxni tú ixkalasquinicán.

**Jesús lhuhua tú caliyahuá tí tamasí ixley Moisés**

(Mt. 23.1-36; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

<sup>38</sup> Jesús çatachihuínankolh huak cristianos y chuné cahuánilh:

—Huak skalalh cacatahuilanítit tí tamasí ixley Moisés. Xlacán talakati maclán talhakanán xlacata canihuá nacañuanicán kalhén la lactalipau lacchixcuhuín. <sup>39</sup>Xlacán taputzá lactalipau putáhuilh nac sinagogas, nac fiestas talacasquín pula tlan cacamañuica. <sup>40</sup>Viudas takskahuimakhtí ixchicán y xlacata nítí tú nacañuaní licatzi lhuhua tú takalhtahuakaní Dios, pero ni para talacpuhuán xlacata xlacán mas lhuhua castigo amaca camaxquicán.

**Ixlimosna çatum pobre puhuanina**

(Lc. 21.1-4)

<sup>41</sup> Maktum Jesús ixuí lacatzú ní tahuilana cajas xla limosna, ixcacilhma la cristianos ixtamujumana ixlimosnajeán, y makapitzi ricos ixtamujú lhuhua tumín. <sup>42</sup>Ixlipuntzú talacatzúhuilh çatum viuda snun pobre y mújulh nac caja aktuy tumín xla cobre ni lhuhua ixtapalh ixuanit. <sup>43</sup>Jesús çatásanikolh ixdiscípulos y chuné cahuánilh:

—Aquit tancs cahuaniyán, jaé puhuanina mújulh mas lhuhua tumín ixlacatin Dios que huak namá ricos tí tamújulh lhuhua

tumín. <sup>44</sup>Porque ricos tamújulh ixlimosnajeán tumín nima cakalhtaxtuní, pero xlá mújulh ixtumín nima ahuata ixkalhí ixama lihuayán.

**Jesús lichihuínán la ama laclakó lanca pusiculan xla Jerusalén**

(Mt. 24.1-2; Lc. 21.5-6)

**13** Jesús ixtaxtumajá amá lanca pusiculan xla Jerusalén acxni çatum ixdiscípulos huánilh:

—Maestro, caxcilhti la tahuilana laclán chíhuix nima calitlahuacanit jaé lanca pusiculan.

<sup>2</sup>Xlá kálhtilh:

—Huix cacxila la ixlilaclán cacaxyahuanit namá pusiculan pero ni catziya xlacata ni xlimakás quilhtamacú ni ama tamakxtaka ni para akstum chíhuix nac ixputay huak pátzaps, ihuak ama calactlahuakoacán!

**Jesús lichihuínán la ama laclakó caquilhtamacú**

(Mt. 24.3-28; Lc. 21.7-24; 17.22-24)

<sup>3</sup> Jesús çatampá ixdiscípulos nac Monte de los Olivos; jaé sipi ixlilacachancán lanca pusiculan nac Jerusalén. Acxni táchalh Jesús curucs tahuí, entonces Pedro, Jacobo y Juan tzeq takalasquínilh:

<sup>4</sup>—Clacasquináu quilahuanú niculá ama laclakó pusiculan. ¿Tucu xlahuán ama tasí xlacata naccatziyáu ama kantaxtú tú lichihuínanti?

<sup>5</sup>Jesús tzúculh camakalhchihuini: —Skálalh pat tahuilayátit nítí ticakskahuiyán, <sup>6</sup>porque lhuhua tamán tamín y natahuán: “Aquit

Cristo tí cama çalakmaxtú cristianos”, y lhuhua tamán tamakacanajlá ixtachihuín. <sup>7</sup>Na pat kaxpatátit la amaça tzucucán lichihuínancán guerras, o la tlan nataramakní cristianos. Huixín ni cajicuántit pues tamaclacasquiní pula chú naquitaxtú, y jaé cajcú ixquilhtzúcut tú ama lá astán.

<sup>8</sup>Aktum lanca pulataman ama taranica tunu pulatamín, y aktum çachiquín ama putzá la tlan nataranica xaktum çachiquín. Tíyat ama tatlaná canihúa çaquilhtamacú. Ama min tatzínsnit canihua çachiquín. Lhuhua cristianos tamán taralacataquí xlacata taranicputún. Lata jaé tú xlahuán pat acxilátit cajcú ixquilhtzúcut la ama min takxtakajni astán.

<sup>9</sup>Huixín micstucán natamaktakalhátit porque pat çamacamastacanátit ixpumapaksincán xanapuxcun; pat çamakxtakajnicanátit nac itsinagogajcán judíos; nacalipincanátit ixlacatincán reyes caj quilacata y chuná huixín tlan naquilañichihuinanáu para xlicana quilalipahuanáu. <sup>10</sup>Antes nakantaxtukó jaé tú cçahuanimán amaça lichihuínankocán huak çalacchiquín xala çaquilhtamacú. <sup>11</sup>Y acxni nacamaçkalhapalicanátit ixlacatincán mapaksinanín nitú calipuhuantit tú pat huanátit porque Espíritu Santo ama kalhtinán milacatacán y ni huixín pat chihuinanátit amá quilhtamacú, porque Dios huak amán çamaçcatziniyán. <sup>12</sup>Amá quilhtamacú lhuhua tamán taliakskahuinán ixnatacamán

xlacata nacamaknicán, xanaticún na tamán taliakskahuinán ixcamancán, y xlacán na tamán tataralacataquí ixticucán, y para tlan, ama taramakní. <sup>13</sup>Lhuhua amán çasitziniyán huixín caj xlacata canajlayátit quintachihuín. Pero tí natayaní hasta xní natitaxtukó jaé ni lactlán quilhtamacú namá ama lakmaxtú ixlistacni.

<sup>14</sup>Acxni nacxilátit kantaxtuma tú tzokli profeta Daniel, la ama talichiyá ixpukachixcuhuicán Dios amá laclixcájnít lacchixcuhuín nima tamán tamín xala mákat y ama tayahuá tú talakachixcuhuiputún xlacán —tí tlan likalhtahuaká jaé tachihuín camakacháxkih tú lichihuínalh Jesús—, entonces tí talamana nahuán nac Judea catatzálalh tuncán çaquihuín y çalacsipijni. <sup>15</sup>Tí açxtunít nahuán ixakstín ixákxtaka acxni natactá xlacata natzálá mejor ni catánulh namaxtú tú kalhí nac ixchic. <sup>16</sup>Tí anít nahuán ixçatucuxtu, mejor ni camilh tiyá ixlhákæt nima akxtakuilnít nac ixchic. <sup>17</sup>iKoxitanín lacchaján tí takalhí nahuán ixcamancán y ya talakahuán, o tatziquijcú! <sup>18</sup>Camaksquintit Dios ni ticaputlakacanátit ixquilhta lonkni amá quilhtamacú. <sup>19</sup>Lhuhua takxtakajni ama lá amá quilhtamacú la nicxni açxilhnít cristianos lata titláhualh Dios çaquilhtamacú y yaj ama lapará tunu takxtakajni astán. <sup>20</sup>Y para Dios ni ixmaçtzúhuilh jaé quilhtamacú takxtakajni ni ixtataxtúnilh cristianos tí xlá

całakalhamán, pero xlá catzí tú tlahuá porque całakalhamán cristianos tí całacsacñit.

<sup>21</sup>Para tí caħuaniyán amá quilhtamacú: “Namá, caçxíłhtit nachú yá Cristo”, o tunu tí nahuán: “Uchú yá Cristo”, huixín ñi cacañalátit. <sup>22</sup>Lħuhua tamán tahuán xlacata xlacán Cristo y Dios camalakachañit porque huá talichihuínán; ña ama tatlahuá laclanca tascújut o tamaksaní tatatlanín; y para tlan, ama tamacañalá ixtachihuincán hasta tí całacsacñit Dios. <sup>23</sup>Huá xlacata ccalihuaniyán huixín, skálalh catahuilanítit porque aquit huak camacxcatziniñitán tú ama quítaxtú astán.

**Jesús lichihuínán la ama min  
ixlimaktuy caquilhtamacú**

(Mt. 24.29-35, 42-44; Lc. 21.25-36)

<sup>24</sup>Ña ccaħuaniyán: Acxni nalakó jaé takxtakajni ñima ccalitachihuínamán, chichiní yaj ama maħkakenán y papá yaj ama lacahuán catzisiní. <sup>25</sup>Huak stacu xala akapún ama tapatastá, ña chuná ama takahuanićó laťa tú huí ixlitiłanca akapún. <sup>26</sup>Huak cristianos ama quintaxila la aquit Xatalacsacni Chixcú cama taťtá nac akapún la chaťum lanca chixcú, y huak ama quintalakachixcuhuí. <sup>27</sup>Entonces aquit cama calimapaksi ángeles catamamákstokli huak ixcamán Dios tí quintalipahuanit laťa huak ixlitiłanca caquilhtamacú. <sup>28</sup>Tlan caçxíłhtit tú paťtoka katum suja: Huixín catziyátit talacatzuhuima ixquilhta lhcañá acxni acxilátit tzucú

akasnapankán y tataxtuní ixpakán.

<sup>29</sup>Ña chuná acxni naçxilátit tzucú kantaxtú tú ccalitachihuínamán cacatzítit talacatzuhuima spútut y talacatzuhuima quilhtamacú xlacata nacmimpará caquilhtamacú.

<sup>30</sup>Xliçana ccaħuaniyán, jaé tú ccalitachihuínán huak ama kantaxtú ya para tanikó nahuán cristianos xala jaé quilhtamacú.

<sup>31</sup>Ña ccaħuaniyán: Caquilhtamacú y akapún ama talaktzanká, pero quintachihuín ñi ama talaktzanká hasta xní nakantaxtukó tú ccalitachihuínamán.

<sup>32</sup>Pero ñití catzí tú yá hora o tú yá chichiní lihua ama lakchán, ñi para aquit Ixkahuasa Dios, ni para ángeles tacatzí huata Quinticacán Dios catzí.

<sup>33</sup>Huá ccalihuaniyán, skálalh catahuilátit, tlan calacahuánántit y ñi calimaktáktit kalhtahuakaniyátit Dios, porque ñi catziyátit tú yá chichiní ama całakchinán. <sup>34</sup>Ña chuná ama quítaxtú la acxni chaťum chixcú an latapulí mákat. Nac ixchic camaxtaka makapitzi ixtasacua chaťunu camaxquí ixtascujutcán, y chaťum makxtaka nac puhuilhta xlacata skálalh natahuilá namalacquiní acxni nachín ixpatrón. <sup>35</sup>Ña chuná huixín skálalh catahuilátit porque ñi catziyátit lihua xnicu cama chin aquit Mimpuchinacán, para nacmín catzisiní, tziša, spalh caħuama, o acxni xkakanítá. <sup>36</sup>¿Qué tal xacalacchín catzisiní xaccamanołhún lhtatapanántit? <sup>37</sup>Jaé tú ccaħuanín huixín ña chuná nacamacatziniyátit huak cristianos



tí amajcú quintalipahuán xlacata skálah catatahui canicxnihuá quilhtamacú takalhimaña Ixpuchinacán.

**Ixenemigos talacchiuhínán la tlan natamakní Jesús**

(Mt. 26.1-5; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

**14** Istzanká aktuy chichiní nalakchán ixtacuhuíní pascua acxni israelitas ixtahuá simita lata ni kalhí levadura; ixcamaknicán borregos. Entonces xanapuxcun curas ixmakalhtahuakenacán judíos tzúculh talacchiuhínán la nataliakskahuínán Jesús xlacata natalín cpumapaksín y tlan natamakní. <sup>2</sup>Pero xlacán ixtalacpuhuán:

—Ni lá chipayáú acxni lama nahuán tacuhuíní xla pascua porque tlan tasitzi y tamaklhtinán cristianos tí talipahuán.

**Chatum puscat acuilí perfume Jesús**

(Mt. 26.6-13; Jn. 12.1-8)

<sup>3</sup>Jesús alh lakpaxialhnán Simón amá tí timaksánihl acxni ixkalhí lepra; xlá ixlama nac Betania. Jesús ixuayama acxni chilh chatum puscat ixlimín aktum frasco perfume xla nardo xánat, snun ixtapalh ixuanit amá quilhtamacú. Makálhkēlh y tzúculh acuilí Jesús amá perfume. <sup>4</sup>Makapitzi tí ixtahuilana lacatzú tasitzinilh amá puscat y tzúculh tahuán:

—¿Huanchi paxcat tlahuaca jaé perfume? <sup>5</sup>Mas tlan ixtilistaca lihuacá aktutu ciento denario tumin, y xatumin tlan ixticalimaktayaca pobres.

<sup>6</sup>Jesús čakáxmatli y chuné cahuanilh:

—¿Huanchi taraslakátit jaé puscat? Nitú cahuanítit porque tú tlahuanit snun tlan. <sup>7</sup>Pobres siempre catalapanántit nahuán y tlan camaktayayátit xnita lacasquinátit, pero aquit yaj makas quilhtamacú camán catalatamayán. <sup>8</sup>Xlá tláhuah tú lacpúhuah naquimacuaní y naclakatí; xahuá aliquidacuúilh perfume y acxni naquimujucán masqui yaj tú quimacuúilica. <sup>9</sup>Na ccahuaniyán, canihuá calacchiqúin ní nalichihuínancán ixtachihuín Dios na amaca lichihuínancán tú tláhuah jaé puscat xlacata huak nalacapastaccán.

**Judas catalacaxlá ixenemigos Jesús la namacamaxquí**

(Mt. 26.14-16; Lc. 22.3-6)

<sup>10</sup>Judas Iscariote chatum ixdiscípulo tí na ixlilhcanit nataşcuja Jesús acxni çalácsaclí ixçacutuyacán, alh çatachihuínán ixenemigos xanapuxcun curas xlacata nacatalacaxlá la tlan namacamamaxquí Jesús. <sup>11</sup>Acxni takáxmatli tú ixcamalacnunicán xlacán tapaxahuakolh y tamalacnúnilh natamaxquí tumin. Entonces Judas tzúculh lacputzá la namacamastá Jesús ixmacancán ixenemigos.

**Jesús ahuata çatáhuahltatakolh ixdiscípulos antes namaknicán**

(Mt. 26.17-29; Lc. 22.7-23;

Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

<sup>12</sup>Xlahuán chichiní ixtacuhuíní xla pascua acxni

judíos ixtalīhualhtatá simīta nī kalhí levadura ixmaknicán tantum borrego, huá jaé tahuá ixtalīlakachixcuhuínán paxcua. Ixdiscípulos takalasquínilh:

—¿Nicu lacasquina nacanáu caxtlahuayáu tahuá tú nalīhualhtatayáu jaé catzisiní paxcua?

<sup>13</sup>Xlá cahuánilh chatuy ixdiscípulos:

—Capítit cachiquín; aná pat acxilátit chatum chixcú cucalín aktum xalu chúchut.

<sup>14</sup>Catakokétit; ana ní natanú natachihuínanátit ixpuchina chiqui y chuné nahuaniyátit: “Huan quimaestrojcán: ¿Nicu huí chiqui ní ama catahualhtatá ixdiscípulos jaé catzisiní?” <sup>15</sup>Xlá amán camasiniyán aktum lanca cuarto ixakstín ixchic huakatá xacaxlán yá. Huixín aná nacaxtlahuayátit tahuá tú nalīhualhtatayáu jaé pascua.

<sup>16</sup>Ixdiscípulos táalh cachiquín y xlicana chú tatákasli la ixcahuaninī Jesús ama quitaxtú, y xlacán tacaxtlahuakolh tahuá tú natalīlakachixcuhuínán.

<sup>17</sup>Catzisiní Jesús catáalh xamakapitzi ixdiscípulos. <sup>18</sup>Huak tatauīlakolh tahuayán. Acxni lihua ixtahuayamana Jesús cahuánilh:

—Xlicana ccahuaniyán, chatum lata milīhuakcán tí quilatāhuayamanáu ama quimacamastá ixmacancán quienemigos.

<sup>19</sup>Xlacán talakaputzakolh y tzúculh tarakalasquiní chatum chatum:

—¿Chā aquit cama macamastá? Y xachatum na ixpuhuán:

—¿Max aquit cama liaskahuínán?

<sup>20</sup>Pero xlá cahuanipá:

—Huata chatum lata milīhacutuycán, y huá tí lakxtum quintahuayama nac pulātu.

<sup>21</sup>Chuná kantaxtuma tú huan Escrituras cama paxtoka aquit Xatalacsacni Chixcú. ¡Pero koxitá namá chixcú tí ama quimacamastá! Mas tlan ixtihua nicxni ixtilakahua.

<sup>22</sup>Lata ixtahuayamanajcú Jesús tíyalh mactum simīta; paxcatcatzínilh Dios ixtahuá; astán lakchékelh, camáxquīlh ixdiscípulos y chuné cahuánilh:

—Cahuátit jaé simīta porque quitaxtú la camaklhtinántit quimacni.

<sup>23-24</sup>Astán tiyapá aktum vaso ixchúchut uva; paxcatcatzínilh Dios, camáxquīlh ixdiscípulos y cahuánilh:

—Cahuátit actzú jaé ixchúchut uva porque huá namá quinkalhni nīma Dios ama calīmālacnūnī cristianos aktum sasti ixtalaccaxlán la nacalakmāxtú cristianos. <sup>25</sup>Xlicana ccahuaniyán, yaxni cama huá ixchúchut uva la jaé, acxni nacchán ní huí Dios cama huá tunu xasasti nīma nicxni lakó.

**Jesús huan xlacata Pedro ama huan nī lakapasa**

(Mt. 26.30-35; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

<sup>26</sup>La tahuayankolh tatlínilh Dios aktum alabanza, astán taampá nac Monte de los Olivos. <sup>27</sup>Acxni táchalh Jesús catachihuínalh ixdiscípulos:

—Huak huixín pat lakaputzayátit jaé catzisiní caj quilacata porque nac Escrituras tatzoknī la

małacpuhuánih Dios çatum profeta: “Cama makxtaka namaknicán tí ixcamaktakalha borregos y xlacán tamán tatakahuanikó canihúa.” <sup>28</sup> Pero acxni naclacastacuanampará calínin pula cama çan nac Galilea xlacata aná natanokhlacháu.

<sup>29</sup> Pedro huánih Jesús:

—Quimpuchinacán, maşqui huak catalakaputzakolh aquit ni camán akxtakamakanán.

<sup>30</sup> Jesús kálhtih:

—Aquit cuaniyán, Pedro, xlacata pihúa jaé çatzisni acxni ya xkakaj nahuán y natlí maktuy tantum puyu huix pat huana maktutu xlacata ni quilakapasa laťa tí nakalaskuiniyán.

<sup>31</sup> Pero xlá maklhuhua huanipá Jesús:

—Maşqui caquimaknica caj milacata nicxni cama huan xlacata ni clakapasán.

Xamakapitzi ixdiscipulos Jesús na chuná tahuánih.

### Jesús kalhtahuakaní Dios lacatum huanicán Getsemaní

(Mt. 26.36-46; Lc. 22.39-46)

<sup>32</sup> Astán çatáalh ixdiscipulos lacatum huanicán Getsemaní. Acxni táchalh Jesús çahuánih ixdiscipulos:

—Juú catamakxtáktit, aquit cama kalhtahuakaní Dios.

<sup>33</sup> Pedro, Jacobo y Juan çatáalh tziná maş lakamákat. Xlá tzúculh akatuyún ixnacú ixakxtakajnán laťa ixlipuhuan tú ixlakçama. <sup>34</sup> Chuné çahuánih:

—Snun clakaputzá cquinacú, lampara cacxcatzí camajá ní.

Juú catamakxtáktit huixín y ni calhtatátit.

<sup>35</sup> Xlá alh maş lakamákat; aná tatzokóstalh çatiyatni y huánih Dios para tlan ni camáxquih takxtakajni nima ixlakçama.

<sup>36</sup> Chuné kalhtahuakanih:

—Tata, huix huak tlan tlahuaya; para lacasquina ni quimaxqui jaé takxtakajni nima cama lakçán. Pero ni ctlahuaputún tú aquit clacasquín, huix catlahua tú lacpuhuana maş quimacuaní.

<sup>37</sup> Astán táspitli ní ixtahuilana ixdiscipulos. Calákchalh talhtatamaña. Entonces huánih Pedro:

—Simón, ¿ni lá tala ni lhtataya çana aktum hora huatiyá?

<sup>38</sup> Calacastacuanántit y cakalhtahuakanítit Dios xlacata ni natatlajiyátit y nacamakatlajayán tljaná. Porque maşqui miespíritucán títum yahuanit ixtalacapastacni mimacnicán ni tayani y ni tuhua makatlajacán.

<sup>39</sup> Jesús ampá kalhtahuakaní Dios y chú huanipá la xapulh.

<sup>40</sup> Quitaspitpá, ixdiscipulos ixtalhtatamanampá porque yaj lá ixtatalá ixlakastapucán. Xlacán ni ixtacatzí tú natakalhtí acxni ixçataçihuinán Jesús. <sup>41</sup> Xlá ampá kalhtahuakaní Dios ixlimaktutu y acxni quitáspitli çahuánih:

—Chí calhtatátit y cajáxtit para lacasquinátit porque acçanit quilhtamacú naquimacamaştacán aquit Xatalacsacni Chixcú ixmacancán quienemigos. <sup>42</sup> ¡To! Mejor ni calhtatátit, çatayátit tuncán porque nachú mimajá tí ama quimacamaştá.

### Ixenemigos Jesús talakchín y talín tachín

(Mt. 26.47-56; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

<sup>43</sup> Jesús ixchihuina majcú acxni talákchilh lhuhua cristianos, ixçapuxcunít ixdiscípulo Judas Iscariote. Makapitzi ixtalimín espadas, quihui y xatutá. Jaé ixtamalalakachañit xanapuxcun curas, ixmakalhtahuakenacán judíos y lakkorojtzin mapaksinanín.

<sup>44</sup> Judas tí stalh Jesús çahuánilh la natalilakapasa xlacata natalín cpulachin:

—Tí aquit naclacaspata cachipátit, calipítit y tlan camaktakálhtit.

<sup>45</sup> Acxni chilh ní ix yá Jesús huánilh:

—Maestro, clakmimán.

Y Judas lacásputli la calakalhámalh. <sup>46</sup> Makapitzi tachípalh Jesús xlacata natalín la çatatum tachín.

<sup>47</sup> Entonces çatatum ixdiscípulo máxtulh ixespada y çactínilh ixtakén ixtasaçuacán tí ixtamalalakachañit curas. <sup>48</sup> Jesús çahuánilh amá lacchixcuhuín:

—Huixín tanítántit quilachipayáu la çatatum kalhaná litanátit quihui y espadas. <sup>49</sup> Çhalí çhalí ixquilacxiláu acxni xaccamakalhchihuiniyán nac pusiculan y ni quilachipáu, pero chuná tamaclacasquiní nakantaxtú tú tahuán Escrituras cama paxtoka.

<sup>50</sup> Astán huak ixdiscípulos takxtakmákalh y tatzalakolh canihuá.

### Çatatum discípulo na ixamaça chipacán

<sup>51</sup> Pero çatatum ixdiscípulos Jesús takókelh la na ní ixlaçimáça nac

pumapaksín. Amá kahuasa acxni acxilhca ixamaça chipacán, <sup>52</sup> pero tzúculh tzalanán y huata ixlhákát mahlhtica y xlá tzálalh la ta talhtitili.

### Jesús tamakalhapalí xanapuxcun curas

(Mt. 26.57-68; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)

<sup>53-54</sup> Pedro çatakókelh

ixlimákat hasta lichança Jesús ixpumapaksincán curas. Xlá tamáxtakli quilhtín ní ixtahuilana policías, y tzúculh çataskón. Huak xanapuxcun curas, lactalipau lakkolún, ixmakalhtahuakenacán judíos, tatamástkotli y la putum mapaksinanín tatahuilakolh.

Ixlipuntzú liminca Jesús ixlacatín lihua xapuxcu mapaksina cura.

<sup>55</sup> Xamakapitzi lacchixcuhuín tzúculh talacpuhuán tú nataliyahuá Jesús xlacata natamakní, pero ni ixtatakasa tú nataliyahuá. <sup>56</sup> Tunu lacchixcuhuín ixtaliakskahuinán y ni para chuná de acuerdo ixtatahuilá tú nataliakskahuimáxtú. <sup>57</sup> Makapitzi tatáyalh y chuné taliakskahuínalh Jesús:

<sup>58</sup> —Aquín ckaumatui namá chixcú huá: “Aquit cama lactlahuakó jaé ixpusiculan Dios nima tayahuanit lacchixcuhuín y ixliaktutu chichiní cama tlahuá tunu mas lan ni la jaé nima tatlahuanit lacchixcuhuín.”

<sup>59</sup> Y ni para chuná acxtum ixtalichihuínán tú ixtaliakskahuinamana.

<sup>60</sup> Acxni táyalh lihua xapuxcu ixmapaksinacán curas, kalasquínilh Jesús:

—¿Huanchi nítú kalhtínana? ¿Ní kaxpata la lhuhua tú taliyahumán jaé lacchixcuhuín?

<sup>61</sup>Jesús ní kálhtílh mas chá acs táyalh. Amá chixcú ixlímaktuy kalasquinipá:

—¿Xlícana huix Cristo ixkahuasa Dios?

<sup>62</sup>Jesús acxnicú kalhtínalh:

—Xlícana aquit Cristo, y huixín pat acxilátit la aquit Xatalacsacni Chixcú cama tahuilá ixpaxtún ixpumapaksin Dios, y acxni nachán quilhtamacú cama tactapará nac akapún.

<sup>63</sup>Amá xapuxcu mapaksiná xtítli ixlhákat ixacstu xlacata huak natacxila xlicana sítzilh, y chuné cahuánilh ixcompañeros:

—¿Tucu mas taputzán lacasquináu? <sup>64</sup>Huixín kaxpatnitántit la taralacataquinít Dios jaé chixcú lata chihuínán. ¿Tucu puhuanátit tlan tlahuanicán?

Xamakapitzi takalhtínalh xlacata camakñica.

<sup>65</sup>Makapitzi tzúculh talacachucxuí, talílakáchilh lhákat ixtalakakaxí ixlacán. Uyu ixtakalasquiní:

—Caquilhchipi, éticu lakakaxín? Astán macamastaca ixmacán policías y xlacán na chuná talichíyalh.

**Pedro huan xlacata ní lakapasa Jesús acxni kalasquinicán**

(Mt. 26.69-75; Lc. 22.56-62;

Jn. 18.15-18, 25-29)

<sup>66</sup>Lata ní ixcataskoma Pedro xamakapitzi policías chilh chatum itsquití xapuxcu cura. <sup>67</sup>Acxni ácxilhli aná skoma, acs lacánilh y huánilh:

—Huix na ixtalapulaya Jesús xalac Nazaret.

<sup>68</sup>Pedro kálhtílh:

—Aquit ní clakapasa namá chixcú nima quilítachihuínámpat.

Pedro táxtulh nac lacaquilhtín acxni tásalh tantum puyu.

<sup>69</sup>Amá puscát lacánipá Pedro y cahuánilh xamakapitzi:

—Jaé chixcú ixtalapulá Jesús.

<sup>70</sup>Pedro kalhtínampá xlacata ní ixlakapasa tí ixlítachihuínamaca. Ixlípuntzú tahuanipá policías tí ixtahuilana aná lacatzú:

—Xlícana ixtalapulaya Jesús porque huix xalac Galilea, hasta mintachihuín tlan lílakapascana.

<sup>71</sup>Pedro tzúculh líquilhán Dios xlacata xlicana tú ixkalhtínama y cahuanipá:

—Aquit ní clakapasa namá chixcú Jesús nima quilalítachihuínamanáu.

<sup>72</sup>Acxni káxmatli tasapá tantum puyu y lacapástaclí tú ixuaninít Jesús: “Acxni ya tasaj nahuán ixlímaktuy tantum puyu huix pat huana maktutu xlacata ní quilakapasa.” Pedro lakapútzalh y tzúculh tasá acxni catzìkòlh la láchqalh ixtachihuín Jesús.

**Pilato makalhapalí Jesús**

(Mt. 27.1-2, 11-14; Lc. 23.1-5; Jn. 18.28-38)

**15** Acxni ya itxkaká amá catzìsní xanapuxcun curas, ixmakalhtahuakenacán judíos y lakkòlún tálilh Jesús tachín ixlacatín ixpumapaksin Poncio Pilato. <sup>2</sup>Xlá makalhapalílh Jesús y chuné kalasquinilh:

—¿Xlícana huix ixreycan judíos?

—Huix quilhchipiníta porque xlicana aquit rey —kalhtínalh Jesús.

<sup>3</sup>Ixenemigos lhuhua tú tzucupá taliakskahuinán ixlacatīn Pilato.

<sup>4</sup>Xlá huanipá Jesús:

—¿Huanchi nítú kalhtīnana? ¿Nī kaxpata la lhuhua tú taliyahuamán jaé lacchixcuhuín?

<sup>5</sup>Xlá nítú kalhtīnalh y Pilato yaj cátzilh tú nakalasquiní, o tú naliyahuá.

**Lilhacán Jesús la amāca makñicán**

(Mt. 27.15-31; Lc. 23.13-25;

Jn. 18.38—19.16)

<sup>6-7</sup>Nac pulachīn ixtanuma chatum chixcú ixuanicán Barrabás na chuná ixcompañeros tí ixcatamakñinanit nac aktum tarānicni. Pilato ixlīsmānīnit makxtaka chatum tachín amá tacuhuíní xla paxcua xanīmata ixtalacasquín o ixtasquín cristianos. <sup>8</sup>Ixlīpuntzú táchilh nac ixpumapaksín lhuhua cristianos y tahuánilh cacamāxquīlh chatum tachín la siempre ixmakxtaka.

<sup>9</sup>Pilato cakalasinilh:

—¿Lacasquinātīt huixín cacmākxtakli jaé chixcú tí huanātīt xlacata ixreycán judíos?

<sup>10</sup>Pilato chú cahuanīlh porque ixmākachaxjīnītá xlacata ixenemigos Jesús ixtamalacapunīt ixtamakniputún porque ixtalakcatzaní tú ixtlahuá y tú ixlīchihuínán. <sup>11</sup>Xanapuxcun curas ixenemigos Jesús tuncán tzúculh takastacyahuá huak cristianos xlacata catásquīlh camakxtakca Barrabás. <sup>12</sup>Pilato cakalasinipá: —¿Y tucu lacasquinātīt cactlahuánilh jaé chixcú ixreycán judíos?

<sup>13</sup>Huak cristianos taktásalh:

—iCamakñica nac culus!

<sup>14</sup>—Pues, ¿tucu tlahuanit nī tlán jaé chixcú? —cahuanipá Pilato.

Pero xlacán taktasapá:

—iCamakñica nac culus!

<sup>15</sup>Como Pilato nī

ixcamakasitziputún cristianos tí ixtatayana ixlīmapaksín, mákxtakli Barrabás y līmapaksīnalh casnokca Jesús; astán camacamāxquīlh soldados xlacata xlacán natamakñí nac culus.

<sup>16</sup>Amá soldados tálīlh Jesús ixlacaquīlhtīn ixchic Pilato, huak xamakapitzi tatamakstokkōlh. <sup>17</sup>Xlacán tamāxtúnilh ixlhākāt Jesús y tahuilīnīlh aktum tzutzoko lhman lhākāt la xla rey y aktum corona xla lhtucún. <sup>18-19</sup>Tzúculh talīchiyá, ixtalacachucxuí, ixtalīlakasnoka lasasa, ixtatatzokostaní la catalakachixcúhuīlh chatum rey y chuné ixtahuaní:

—iSiempre calatāmālh ixreycan judíos!

<sup>20</sup>Axni talīchiyakōlh lata talacásquīlh tamāxtunipá lhākāt tzutzoko y tahuilīnipá lihua ixlhākāt Jesús. Astán tálīlh alacatunu xlacata natamakñí nac culus.

**Jesús akxtokohuacacán nac culus axni makñicán**

(Mt. 27.32-44; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)

<sup>21</sup>Chatum chixcú xalac Cirene ixuanicán Simón, ixlakkahuasán ixcahuanicán Alejandro y Rufo, ixtaspitma ixcatucuxtu axni ixlacpasarlama lacatzú ní ixtalayana soldados; tachipatáyalh y xafuerza tamālīnīlh laktzú ixculus Jesús.

<sup>22</sup>Calinca pakán ixquilhpan cachiqúin lacatum ní ixuanicán Gólgota; jaé tachihuín huamputún Ixpulataman ixaclucut Njn. <sup>23</sup>Acxni táchilh Jesús malacnunica cahualh cuchu nima ixtalanit xun licuchu, pero xlá ni kalhuánalh. <sup>24-25</sup>Max aknajatza hora lacatzisa ixuanit acxni Jesús akxtokohuacaca nac culus. La tamahuacacolh nac culus soldados tzúculh tarajislaká ixlhakat Jesús a ver ticu natocarli. <sup>26</sup>Ixakspún culus ana ní istzokcán tú xlacata ixcalimaknicán chuné tzoknica ixculus Jesús: “Jesús xalac Nazaret ixreycan judíos.” <sup>27</sup>Ixpaxtunitni na camaknica chatuy kalhananín. <sup>28</sup>Chuná jaé kantáxtulh tú ixuán Escrituras ama paxtoca Cristo: “Limacanca la chatum ni tlan chixcú.”

<sup>29</sup>Na chuná tí ixtapasarlá lacatzú ní ixmahuacacanit Jesús ixtalikalhkamanán y chuné ixtahuaní:

—¿Lampara huana xlacata tlan lactlahuaya pusiculan, ixliaktutu chichini tlahuaya tunuj xasasti?

<sup>30</sup>¿Chí tucu lanípat? ¿Huanchi ni lá tactaya ní huaca y lakmaxtucana micstu?

<sup>31</sup>Makapitzi xanapuxcun curas, ixmakalhtahuacanenac judíos na chuná ixtalikalhkamanán:

—¿Para tlan camaksánilh xamakapitzi cristianos, chí huanchi ni lá lakmaxtucán ixacstu? <sup>32</sup>Para acxiláu la chá tuncán tactá nac culus namá chixcú tí litayá rey xalac Israel, entonces aquín na nacanajlayá xlacata huá Cristo tí ama min.

Amá kalhananín tí na ixçakxtokohuacacanit nac culus na chuná ixtalikalhkamanán.

**Smalankán Jesús nìkolh nac culus**  
(Mt. 27.45-56; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)

<sup>33</sup>Acxni tastúnulh caquilhtamacú tapaklhtutakolh y quitáyalh max aktutu hora ixuanit xalakasmalankán. <sup>34</sup>Acxni Jesús chuné aktásalh:

—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?

—Jaé tachihuín huamputún: Dios huix quinticú, ¿huanchi quiakxtakmakanita jaé quilhtamacú?

<sup>35</sup>Makapitzi tí ixtayana lacatzú takáxmatli y tarahuánilh:

—Cakaxpáttit la matasima profeta Elías.

<sup>36</sup>Chatum chixcú tatzalh alh tiyá aktum lhakat, tlan machúhuilh ixchuchut vinagre, makánulh nac quihui y malacatzúhuilh ixquilhni Jesús, y chuné çahuánilh xamakapitzi:

—iNítú cahuántit! A ver para xlicana min lakmaxtú profeta Elías.

<sup>37</sup>Jesús aktasapá amaktum uyu tuncán nìkolh. <sup>38</sup>Huata nìkolh Jesús, nac lanca pusiculan xla Jerusalén ana ní ixtalakachixcuhuínán curas çata çata, amá lanca lilakalhapán nima ixtahuacanit ixacstu táxtitli. ¡Tapakapítzilh la tutzú hasta talmán! <sup>39</sup>Xacapitán soldados nima ixyá lacatzú ní ixuaca Jesús, acxni káxmatli la chihuínalh y ácxilhli la nìkolh, chuné huá:

—iXlicana jaé chixcú Ixkahuasa Dios!

<sup>40-41</sup>Makapitzi lacchaján tí ahuata ticatáxtulh Jesús nac Galilea acxni milh nac Jerusalén, ixtayana aná lacatzú ní ixmaknicanit Jesús y huak ixtacxilhnit tú

ixquixtunit. Amá lacchaján tí maş ixtamaktayanit Jesús ixcahuanicán María Magdalena, y tunuj María ixnanaicán Jacobo y José, y na chuná Salomé.

### Macticán y mujucán Jesús

(Mt. 27.57-61; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)

<sup>42</sup>Amá smalankán acxni huak cristianos ixtatlahuá ixtahuacán porque ixlichali ni lá tí itscuja, <sup>43</sup>milh macti xanin Jesús chatum chixcú tí na ixcatamapaksinán curas nac Jerusalén ixuanicán José ixlama nac Arimatea. Pero José tlan chixcú ixuanit ixkahljima nalacatzucú ixtapaksit Dios caquilhtamacú. Xlá kálhijh licamama alh acxila Pilato xlacata camáxquilh xanin Jesús. <sup>44</sup>Acxni káxmatli Pilato tú ixmaclacasquin ni canájlal para Jesús xlicana ixninittá y kalasquinilh capitán. <sup>45</sup>Amá capitán huánilh xlicana ixninittá Jesús. Entonces huánilh calilh xanin para ixlacasquin. <sup>46</sup>José tamáhuah aktum tlan lhakat y alh macti xanin Jesús nac culus. Astán tlan máksuitli nac lhakat; lih lacatum ixpumujucan nin nima ixtahuaxnittá ixlacapun talhpán y puru chíhuix ixkahlí; aná manulh xanin Jesús. Astán lacahuílih aktum lanca chíhuix ixlacatín. <sup>47</sup>María Magdalena y María ixnana José tlan tácxilhli ana ní manuca Jesús.

### Jesús lacastacuanán nac calinín

(Mt. 28.1-10; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)

**16** La tipasarlakoh amá chichiní acxni nití itscuja, xacatzisní pihúá amá chichiní,

María Magdalena, María ixnana José, Jacobo y Salomé táalh tatamahuá perfumes tú natamacuilí Jesús lata xanin. <sup>2</sup>Ixlíchali domingo lata spalh cahuama táalh ní ixmanucanit Jesús. Acxni táchalh istzucunittá taxtú chichiní.

<sup>3</sup>Ixtarahuaní ixchatuycán:

—¿Chá ticu tlan namakenú namá chíhuix nima talilakatalán ní tanuma Jesús?

<sup>4</sup>Pero acxni tlan caso tatlahualh tácxilhli amá chíhuix nima ixlitalakatalán yaj ixkahlí ixlacatín. <sup>5</sup>Tatánulh tziná y tácxilhli ixpaxtún curucs huí chatum kahuasa ixuilinít lhman y staranka lhakat; xlacán tajicuankoh. Pero amá kahuasa cahuanilh:

<sup>6</sup>—Ni cajicuántit, ccatzí xlacata putzayátit Jesús xalac Nazaret nima maknica nac culus. Pero xlá yaj tanuma juú porque lacastacuanamparanit calinín y chí lamapajá xastacnán. Para ni canajlayátit tlan caxilhli nití ixmanucanit. <sup>7</sup>Capítit cahuaniyátit ixdiscipulos, y Pedro na chuná, xlacata Jesús pula ama chan nac Galilea la ixcahuaninítan; aná ama cakalhiyan y nacaxilan.

<sup>8</sup>Xlacán tzúculh tatatlaná lata tajicuankoh y tatáxtulh tatzah y táalh; pero nití talimakahchihuínilh nac tijia tú ixtacilhli nití porque ixtajicuamana, y na chuná ixtapaxahuamana.

### Jesús tasini María Magdalena

(Jn. 20.11-18)

<sup>9</sup>Acxni ya itxkaká amá chichiní, Jesús ixlacastacuananittá calinín, malacahuínilh María Magdalena



xlacata naçxila la ixlamajá xastacnán. Jaé pusçat huá tí ixmaçsanin̄it acxni ixmactanuma çatujún ixespíritu tlajanan̄in. <sup>10</sup>La acxilhkōlh Jesús xlá calákalh ixdiscípulos y çahuánilh la ixacxilhn̄it Jesús xastacnán; xlacán ixtalakaputzamaña ixtatasamaña. <sup>11</sup>Pero acxni çahuanica Jesús lacastacuanan̄it y lapulá xastacnán, xlacán n̄i taçan̄ajlah.

**Jesús çatasin̄i açhatuy ixdiscípulos**  
(Lc. 24.13-35)

<sup>12</sup>Ixlipunchú chatuy ixdiscípulos ixtamaña pakán aktum pulataman lacatzú çJerusalén; nac tijia Jesús çamalacahuánilh xlacata nataçxila y nataçanajlá la ixlacastacuanan̄it calin̄in. <sup>13</sup>Xlacán tuncán tatáspitli y talimākalhchihuínilh xamakapitzi la ixtaçxilhn̄it Jesús xastacnán, pero xlacán n̄i para chú taçan̄ajlah.

**Jesús çatasin̄i huak ixdiscípulos**  
(Mt. 28.16-20; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)

<sup>14</sup>Jesús ast̄an çamalacahuánilh ixçaçahuítucán ixdiscípulos xlacata nataçxila la ixlama xastacnán. Xlacán ixtahuayamaña nac mesa y çakahuánilh tziná xlacata n̄i ixtaçanajlan̄it la ixtaçxilhn̄it xastacnán xamakapitzi, porque sn̄un palha ixtakalhi ixnacujcán y n̄i lá ixtaçanajlan̄it. <sup>15</sup>Ast̄an chuné çahuánilh huak ixdiscípulos:  
—Capítit huak çalacchiq̄in xala çaquilh tamacú y

caçalitachihuínántit huak cristianos la çamalacn̄uní Dios nacalaxm̄axtú ixlistacnicán nac akap̄un para aquit quintalipahuán. <sup>16</sup>Tí naquintalipahuán y natatakmunú tamán tataxtuní nac akap̄un, pero tí n̄i quintalipahuán ixacstucán talaktzankan̄it y ama taxokonán tú n̄i tlan tatlahuan̄it.

<sup>17</sup>Makapitzi cristianos tí naquintalipahuán, Dios ama çamaxquí litlihueke xlacata natamaxsaní tí çactanuma ixespíritu tlajaná, na tlan ama tachihuínán tipakatzi tachihuín n̄ima n̄i ixtacatzí. <sup>18</sup>Tlan ama tachipá luhua y nitú caticatlahuánilh, y para tahuá veneno n̄i caticapútilh y tlan ama talimāksaní cristianos ixmacancán; y chuná jaé huixín nacatziyátit Dios çatçalam̄an cmilatamaçcán.

**Jesús taçxtú nac akap̄un**  
(Lc. 24.50-53)

<sup>19</sup>La çatçihuínankōlh ixdiscípulos ixlacat̄incán Jesús taçxtulh nac akap̄un ana ní huí Dios. <sup>20</sup>Ast̄an xlacán tatáxtulh can̄ihuá çalacchiq̄in y tamākalhchihuínilh cristianos la Dios çamalacn̄uní nacalaxm̄axtú. Xlacán tatlahualh laclanca tascújut porque luhua tí tamaks̄anilh y la ta ní ixtalichihuínán Jesús xlá siempre ixçamakt̄ayá xlacata natacatzí Dios ixçatçalama nac ixlatamaçcán.

Chuná calalh, amén.

# SAN LUCAS LICHIHUINAN IXLATAMAT JESUCRISTO

**1** Lhuhua cristianos talacsacxtunít tancs tatzoka tú xlicana quitaxtunít nac ixlátámat Jesucristo <sup>2</sup>y tlan cmaluloka huak xlicana la talichihuinanít tí xlahuán tacxilhnít tú quitáxtulh lata tilacatzúculh ixlátámat y na xlahuán tzúculh talichihuínán la Dios malacnú camapaksiputún cristianos. <sup>3</sup>Aquit na tlan clacputzanít y clikalasquininanít huak tú quitáxtulh lata tilacatzúculh ixlátámat, y cpuhuán namacuaniyán, talipau quiamigo Teófilo, la aquit clacsacxtunít nactzoka, <sup>4</sup>xlacata tancs namakachakxiya namá talacapaścacni nimá limakalhchihuinicanița nacanajlaya.

**Chatum ángel lichihuínán ama lakahuán Juan Bautista**

<sup>5</sup>Chí camán huaniyán la liminítanchá jae takalhchihuín: acxni ixmapaksinán nac pulataman Judea chatum rey huanicán Herodes na ixlama chatum cura huanicán Zacarías. Xlá ixçatalakachixcuhuínán nac lanca pusiculan xla Jerusalén putum curas tí ixçamalacatzuquinít

Abías. Ixtachat Zacarías ixuanicán Elisabet y xlá na ixlitalakapasni ixuanít Aarón amá talipau chixcú tí xlahuán tilimapacuhuca cura nalakachixcuhuínán. <sup>6</sup>Zacarías y Elisabet tancs ixtalamana ni ixtalimakxtaka talakachixcuhú Dios ixtamakantaxtí huak ixtapáksit Dios nac ixlatamatcán. <sup>7</sup>Pero ni ixtakalhí ixcamancán porque snun lakkoluná ixtahuanít, y xahuá Elisabet ni lá ixkalhinanít. <sup>8</sup>Maktum quilhtamacú Zacarías y tí ixçatalakachixcuhuínán çatocárlilh natalakachixuhú Dios aktum xamana nac lanca puxiculan xla Jerusalén. <sup>9</sup>Xlacán talimáçalh suerte tí lihua natanú nac ixpulaçakachixcuhucán Dios nac pusiculan, y tocárlilh Zacarías nalhcuyú incienso. <sup>10</sup>Acxni tánulh tzúculh lhucuyú incienso, y huak cristianos tzúculh takalhtahuakaní Dios nac lacaquilhtin.

<sup>11</sup>Lata ixkalhtahuakanima Dios lakatayachi chatum ángel nac ixpaxtún ní itlhucuyucán incienso. <sup>12</sup>Acxni ácxilhli xlá jicuankolh y ni cátzilh tú nahuán y tú natlahuá. <sup>13</sup>Pero amá ángel huánilh: —Zacarías, ni cajicuanti. Dios kaxmatnít la kalhtahuakaniya y

mintach̄at Elisabet ama t̄atayá ch̄atum sk̄ata, nahuil̄iniya ixtacuhūiní Juan. <sup>14</sup>Huix sn̄un pat lip̄axahuaya minkahuasa y n̄a chuná lh̄uhua cristianos ama talip̄axahuá acxni nalacachín caquilhtamacú. <sup>15</sup>Porque minkahuasa lacsacnit Dios y sn̄un talip̄au ama huan. Xlá n̄ix̄ni ama kalhuanán cuchu n̄i para pulque. Dios lacasquín camakantáxt̄ilh̄ ixtascújut y ama m̄axquí ixl̄it̄lihueke Esp̄ritu Santo l̄ata ȳa para lakahuán nahuán. <sup>16</sup>Acxni natachixcuhuí ama camakalhchihūiní cristianos xalac Israel xlacata natalip̄ahuampará Ixpuchinacán Dios. <sup>17</sup>Xlá ama pulaní Ixpuchinacán tí takalh̄im̄ana ama min çalakmaxtú xlacata natalakapasa ticu xlá; ama kalhí ixl̄it̄lihueke y ixtapuhuán l̄a amá profeta tí mak̄an tilatám̄alh̄ ixuanicán Elías xlacata xanaticún natalakalhamampará ixcamancán, tí n̄i takahuánán natal̄ilacahuánán ixl̄atam̄acán tí t̄lan tacatzí, y huak cristianos natacatzí la ixl̄ilatam̄acán xlacata n̄itú natal̄im̄axanán acxni nac̄alakchín Ixpuchinacán.

<sup>18</sup>Zacarías huánilh̄ amá ángel:  
—¿Nicu nacl̄icatzí para xliçana tú quihuanípat? Porque aquit sn̄un k̄olutá y quintach̄at n̄a chuná.

<sup>19</sup>Amá ángel kálht̄ilh̄:  
—Aquit quihuanicán Gabriel y clama ixp̄axt̄un Dios cm̄akantaxtí tú quil̄im̄apaksí. Xlá quimalakách̄alh̄ nacuaniyán jaé lact̄l̄an takalhchihūin, <sup>20</sup>pero como huix n̄i canajla quintachihūin chí tuncán pat k̄ok̄onana y yaj lá pat

chihūinana hasta xn̄i nalakahuán minkahuasa. L̄ata jaé tú cuanín huak ama kantaxtú.

<sup>21</sup>Amá cristianos tí ixtakalh̄tahuakamana nac lacaquilht̄in tzúculh̄ takatuyún pues n̄i ixtam̄akachakxí huanchi Zacarías sn̄un ixmakapalama nac pulakachixcuhūin. <sup>22</sup>Pero acxni táxtulh̄ Zacarías yaj lá ixchihūinán ixk̄ok̄onit, huata ixcal̄imacahuání ixmacán tú ixçahuaniputún y xlacán tam̄akachákx̄ilh̄ xlacata Dios m̄alakachiyán̄ilh̄ acxni lakachixcuhūinalh̄. <sup>23</sup>Acxni sputli chichiní nalakachixcuhūinán Zacarías nac lanca p̄usiculan xla Jerusalén t̄as̄pitli nac ixçachiquín ní ixlama.

<sup>24</sup>Ast̄an Elisabet ixtach̄at Zacarías tzúculh̄ makl̄hcatzí ixt̄atayama skata y n̄i táxtulh̄ nac ixchic akquitizis papá. <sup>25</sup>Huata ixlacpuhuán: “Quimpuchina Dios quiacxil̄lacachin̄it̄ quimalakach̄anilh̄ ch̄atum skata xlacata cristianos yaj naquintal̄ikalhkamanán.”

#### Ch̄atum ángel lichihūinán ama lakahuán Jesús

<sup>26</sup>Ixliakch̄axán papá ast̄an Dios m̄alakách̄alh̄ ángel Gabriel nac aktum çachiquín huanicán Nazaret ixl̄it̄apaksí Galilea <sup>27</sup>xlacata nalakpaxialhnán ch̄atum tzum̄at huanicán María, xlá ixtasquín ixuí ama t̄atamakaxtoka ch̄atum ixl̄italakapasni rey David ixuanicán José. <sup>28</sup>Amá ángel lakt̄anulh̄ ní ixuí María y huánilh̄:

—iClip̄axahuayán t̄lan tzum̄at l̄a lalalhaman̄it̄an Dios!

Quimpuchinacán akskalhímán.  
Ixlihuak lacchaján huix mas  
acxilhlacachinítán nalakalhamanán.

<sup>29</sup> Acxni María ácxilhli amá  
ángel snun tzúculh liakatuyún tú  
ixuanitit. Ní ixmakachakxí huanchi  
chú ixtachihuinanit amá ángel.

<sup>30</sup> Pero xlá tuncán huanipá:

—María, ni cajcuanti. Dios  
acxilhlacachinítán lakalhamanítán  
namakantaxtiya tú laclhcanit.

<sup>31</sup> Yaj makas pat tatayaya chatum  
skata y acxni nalakahuán  
nahuiliniya ixtacuhuini Jesús.

<sup>32</sup> Xlá snun talipau ama huan y  
amaça limacancán Ixkahuasa  
Dios tí nití macchaní ixlitlihueke  
y ama maklhtinán ixputáhuilh ní  
namapaksinán la timalacnúnilh  
Dios ixlitalakapasni rey David.

<sup>33</sup> Jesús rey ama huan jaé  
pulataman Israel canicxnihuá,  
ixtapáksit nicxni ama lakó  
caquilhtamacú.

<sup>34</sup> María kalasquínilh amá ángel:

—¿Niculá ama quixtaxtú jaé  
tú quihuaniya pues aquit ní  
ctalatamanit chixcú?

<sup>35</sup> Xlá kálhtilh:

—Nití calipúhuanti, Espiritu  
Santo ama maxquí mimacni tú  
makatzankaya y pat maklhcatziya  
ixlitlihueke Dios nac mimacni  
la acxni puclhni tatayá sen. Huá  
xlacata namá skata Dios ama  
matunuja namacuaní y amaça  
limapacuhucán Ixkahuasa Dios.

<sup>36</sup> Militalakapasni Elisabet, amá  
tí ixlikalkhamanancán ní lá  
makastacnán, masqui chattá na  
ama malakahuaní chatum skata  
y chí kalhiyá akchaxán papá la

titzúculh tatayá itskata. <sup>37</sup> Porque  
Dios huak tlan tlahuá tú lacasquín.

<sup>38</sup> María huanipá:

—Aquit siempre nackaxmata tú  
limapaksinán Dios, catláhuah  
quilacata tú lacasquín y  
caquitáxtulh tú quihuaniña cama  
paxtoka.

La tachihuinankolh María amá  
ángel ampá ní ixminitanchá.

### María lakpaxialhnán Elisabet

<sup>39</sup> Ní ixlimakas quilhtamacú  
María lacapala taxtutáquilh ixchic  
y alh nac aktum cachiquín nima  
ixuí calacsipijni amá pulataman  
Judea. <sup>40</sup> Chalh nac ixákxtaka  
Zacarías y acxni tánulh huánilh  
kalhén Elisabet. <sup>41</sup> Y acxni káxmatli  
la huánilh kalhén María, Elisabet  
tuncán maklhcatzilh la itskata  
tapítilh nac ixpulacni; y Espiritu  
Santo akchipánilh ixtalacapastacni  
<sup>42</sup> y chuné lipaxáu maktásilh María:

—Ixlihuak lacchaján huix mas  
acxilhlacachinítán lakalhamanítán  
Dios, y na chuná acxilhlacachinít  
namá skata nima táyat. <sup>43</sup> ¡Snun  
paxahuá quinacú porque minit  
quilakpaxialhnán ixnana tí ama  
quincalakmaxtuyán caquilhtamacú!  
<sup>44</sup> Porque huata quihuani kalhén,  
quinkahuasa nima ctayajá  
na paxáhuah y tapítilh nac  
quimpulacni. <sup>45</sup> Dios xlicana  
ama makantaxtí tú malacnúnin.  
¡Capaxáhuah minacú porque huix  
canajla ixtachihuín!

<sup>46</sup> Astán María na tzúculh  
chihuinan:

Quilistacni lakachixcuhú  
Quimpuchiná,

- <sup>47</sup> y quinacú lipaxahuá Dios porque quilakmaxtunít.
- <sup>48</sup> Dios quilacachínih aquit masqui nī talīpau tzumāt, y lāta chí huak cristianos ama quintalīpaxahuá canīcxnihuá quilhtamacú.
- <sup>49</sup> Lanca tlihueke Dios tlahuanīt quilacata lhuhua ixtascújut, huá clīlakachixcuhuí ixtacuhuiní.
- <sup>50</sup> Xlá calakalhamán cristianos canīcxnihuá tí tītum talatamá takaxmata ixtachihuín nac ixlatamatcán.
- <sup>51</sup> Ixlitlihueke lītlahuanīt lalanca ixtascújut caquilhtamacú camakatlājahl camaktzúhuīhl tí ixtalactlancán nac ixnacujcán.
- <sup>52</sup> Calactláhualh ixlīmapaksīncán tí ixtalītanú lactalīpau mapaksīnanín, y tí nī lactalīpau cristianos camāxquīhl ixpathahuīlhacán.
- <sup>53</sup> Tí ixtatzincsa ixlīstacnicán camāxquīhl tú ixtamaclacasquín, y ricos nī calīmákxtakli catalīpaxáhualh tú takalhi nac ixmacancán.
- <sup>54</sup> Camaktáyahl ixcamán xalac Israel tí calacsacnīt, nī cahtzónksualh cacxilhlacachán tí tamakantaxtí ixlīmapaksín,
- <sup>55</sup> lā ticamalacnūnīhl Dios Abraham y xalakmakán quilītakapasnicán xlacata ixama calakalhamán y camaktayá ixcamán xalac Israel canīcxnihuá quilhtamacú.

<sup>56</sup> María talatámahl Elisabet max aktutu papá astán tástitli nac ixchic.

### Lakahuán Juan Bautista

- <sup>57</sup> Nī ixlīmakas Elisabet acchánihl ixquilhtamacú natatatlá y lakáhualh itskata chatum actzú kahuasa. <sup>58</sup> Huak ixtapakánat ixlītalakapasni acxni tacátzīhl lā Dios ixacxilhlacachánīt ixmālakachānīnīt chatum itskata talh talakpaxīalhnán y tatapaxáhualh. <sup>59</sup> Ixlītumā ixnatīcūn tamakantáxtīhl lā ixtalīismanīnīt judíos tatlahuá xalakkahuasán itskacacán. Ixuilīniputuncán ixtacuhuiní Zacarías lā ixtīcū.
- <sup>60</sup> Pero ixnana cahuánihl: —iTó! Catapacúhuīhl Juan.
- <sup>61</sup> —¿Huanchi chú natapacuhuí? Nī chatum milītalakapasni tí chuná huanicán —takalhtīnalh makapitzi.
- <sup>62</sup> Y tzúculh tamacahuani Zacarías cacāhuánīhl tucu yá tacuhuiní ixlacasquín calītapacúhuīhl ixkahuasa. <sup>63</sup> Xlá squīhl aktum lhtacala y chuné tzokli: “Calītapacúhuīhl Juan.” Amá cristianos tí ixtalayana lacatzú nī tamakacháxqīhl huana ixlacasquín calītapacúhuīhl Juan. <sup>64</sup> Na acxni tuncán Zacarías cāxlalh istzīmákať. iTlan chihuīnampá y tzúculh lakachixcuhuí Dios!
- <sup>65</sup> Huak cristianos tí lacatzú ixtalamana nī ixtamākachakxí tú ixquītaxtuma y huak tí ixtalamana nac pulataman nīma ixuí calacsīpījni nac Judea tzúculh talīchīhuīnán lāta tú ixquītaxtunīt acxni lacáchīhl amá skata caquilhtamacú. <sup>66</sup> Tí ixtakaxmata istzucú taťatuyún, ixtarākalasquiní:

—¿Cha tucu yá chixcú ama huan namá skata?

Pues xlicana ixmacán Dios ixtasí la ixmaktakalha amá skata.

**Zacarías lĭlakachixuhuĭ  
Dios ixtachihuĭn**

<sup>67</sup> Espĭritu Santo akchipánilh ixtalacapaſtacni Zacarías ixticú amá skata y chuné tzúculh chihuĭnán:

<sup>68</sup> Siempre catayánilh Quimpuchinacán Dios tí camaktakalha ixcamán xalac Israel,

porque quincalakminítán aquín tí quincalacsacnítán y quincaxilhacachinítán naquincalakmaxtuyán.

<sup>69</sup> Quincamalakachán chatum tlihueke chixcú tí ama quincalakmaxtuyán, y jaé chixcú ixlĭtalakapasni rey David ama huan tí macuaninĭt.

<sup>70</sup> Pues laſa makáſa quilhtamacú chú camalacnĭnilh profetas tí ixçalacsacnĭt naquincahuniyán

<sup>71</sup> xlacata ixama maĭlakachá chatum tí ixama quincalakmaxtuyán ixmacancán amá cristianos tí quincasitzĭniyán y ama quincamakenuyán ixmacancán tí nĭ quincaxilhputunán aquín judíos.

<sup>72</sup> Dios na maĭácnulh ixama çalakalhamán xalakmakán quilĭtalakapasnicán y nĭ ixama aktzonksuá namakantaxtí tú

camalacnĭnilh ixama camaxquí.

<sup>73</sup> Dios tancs maĭlacnĭnilh quinticucán Abraham ixama maĭlakachá tí naquincamaktakalhán,

<sup>74</sup> xlacata nĭtú naquincatlahuaniyán tí quincasitzĭniyán, y tĭan lipaxáu namacuaniyáu ixlĭhuak quinacujcán,

<sup>75</sup> tancs natalamayáu ixlacatín y tĭan namacuaniyáu çali çali huata Quimpuchinacán Dios.

<sup>76</sup> Huix quinkahuasa Juan, acxni nastaca paſ lĭtanuya ixprofeta lanca Quinticucán Dios tí ama pulaní Quimpuchinacán tí ama min;

huix paſ camalakapasniya cristianos xalac Israel amá chixcú tí ama çalakmaxtú.

<sup>77</sup> Huix paſ çahuaniya ixcamán tí çalacsacnĭt la nacamaſzankenanicán ixtalakahincán xlacata natalakmaxtú ixlĭstacnicán.

<sup>78</sup> Quimpuchinacán Dios xalac akapún quincapaſquiyán y quincamalacnĭniyán ama macachín chatum chixcú tí taſalacastuca ixtaxkáket aktum lan chichinĭ,

<sup>79</sup> xlacata natalacahuánán tí çapaklhtutá talapulá y la çalĭnĭn catalatámalh porque nĭtú tamakachakxí.

Xlá ama makskoyulĭn ixtatláu quilatamaſcán xlacata çalĭtlán natalamayáu.

Chuná jaé chihuĭnalh Zacarías.

<sup>80</sup> Amá actzú kahuasa Juan lipaxáu tzúculh staca; ixnacú na

chuná maş ixmakachakxí la nakalí lıcamama lipahuán Dios. Astán alh latamá ana ní nı́tı ixtalamana, y acxni lákchalh ixquilhtamacú tzúculh camakalhchihuı́nı́ cristianos xalac Israel.

### Lakahuán Jesús caquilhtamacú

(Mt. 1.18-25)

**2** Amá quilhtamacú lanca mapaksına César Augusto lımapaksınalh cacatzokca huak cristianos tí ixtalamana nac pulataman ana ní ixmapaksınán xlacata nacatzı́cán nicu chalıt natalakaxokónán. <sup>2</sup>Nac pulataman Siria ixmapaksınán Cirenio y huá xlahuán tí matzúquılh catzokcán cristianos; <sup>3</sup>y chatunu ixlianatcán ixcachiquı́ncán ní ixtalakahuanıt xlacata aná nacatzokcán.

<sup>4</sup>Como José ixlı́talakapasni ixuanıt rey David, táxtulh ixcachiquı́n Nazaret ní ixlama ixlı́tapaksı́ Galilea, y alh nac aktum actzu cachiquı́n huanicán Belén ixlı́tapaksı́ Judea pues juú ixlakahuanıt rey David tí ixcamalacatzuquı́nıt.

<sup>5</sup>José táalh María amá tzumat nı́ma ixama tatamakaxtoka, pero xlá ixacchanimajá ixchichını́ nalakahuán itskata. <sup>6</sup>Apenas ixtachanı́t nac Belén acxni María acchanı́lh ixquilhtamacú natatatlá lakahuán itskata. <sup>7</sup>Como nı́ tatákaslı ní natamakxtaka talh lacatum ní ixcamanı́cán quıtızı́stancanı́n y aná lakáhuah xlahuán itskata María. Astán lı́tánkı́sı́tı́l táńchıt y trámiłh ana ní ixtahuayán quıtızı́stancanı́n.

### Pastores talakpaxı́alhnán amá skata

<sup>8</sup>Lacatzú nac Belén makapıtzi lacchı́xcuhuı́n ixtatamakxtaka

caquilhapán cachiquı́n xlacata natamaktakalha ixborregoscán catzı́snı́. <sup>9</sup>Y nı́ para tacatzı́lh la calakatayachi chatum ángel tí malakáchalh Dios. Xlacán stalanca talı́lacahuánalh ixlı́tlı́hueke Dios porque taranc tatutakolh catzı́snı́ y tzúculh tatatlaná lata tajı́cuankolh. <sup>10</sup>Pero amá ángel cahúanı́lh:

—Nı́ cajı́cuántı́t, aquıt cmińıt ccahuaniyán laclán tachı́huı́n nı́ma snun ama lipaxahuá minacujcán y huak cristianos. <sup>11</sup>Nac Belén ixcachiquı́n rey David lakahuanıt jaé catzı́snı́ tí ama calakmaxtuyán, huá Mı́mpuchı́nacán Cristo tí kalhı́panántı́t. <sup>12</sup>Capıtıt acxı́látıt. Camán cahuanı́yán la nalakapasátıt, lı́tanksı́tı́canıt táńchıt y tramı́canıt ixpuhuaycán quıtızı́stancanı́n.

<sup>13</sup>Acxni tuncán talı́lacahuánampá pulhı́hua ángeles xalac akapún y tzúculh tatlı́ alabanzas ixtalakachı́xcuhuı́ Dios, ixtahuán:

<sup>14</sup>—Clakachı́xcuhuı́yáu ixlı́lanca Dios nac akapún y nac caquilhtamacú ccalı́paxahuayáu cristianos tí calacsacnıt lipaxáu calı́tlán natalatamá.

<sup>15</sup>Ixlı́pı́ntzú huak ángeles tamparakolh nac akapún y amá ixmaktakalhnanı́n borregos tarahuánı́lh:

—Chı́ tuncán cahuí acxı́láu tú quıtı́xtunıt nac Belén a ver para xlı́cana tú quı́ncamı́xcatzı́nı́n Quı́mpuchı́nacán.

<sup>16</sup>Xlacán lacapala talh nac Belén y xlı́cana tatákaslı María y José, na tácxı́llı́li amá skata tramı́canıt nac ixpuhuaycán quıtızı́stancanı́n. <sup>17</sup>Astán tzúculh talacsı́tı́ta la chatum ángel ixcalıtachı́huı́nı́nıt

amá skata. <sup>18</sup>Y huak tí takáxmatli ixtachihuincán nī tamakacháxkih huanchi chú ixtachihuinanit amá ixmaktakalhnán borregos. <sup>19</sup>María ixlipahuán ixnacú laṭa tú ixquitaxtunīt, pero nītī ixuanī huata xlá ixcatzī ixtalacapastacni. <sup>20</sup>Amá lacchixcuhuín tatáspitli ní ixtahuilana ixborregoscán ixtalakachixcuhuitláh Dios ixtapaxcatcatzīnī la ixmakantaxtīnīt tú cahuánilh amá ángel ama taçxila.

**Huilinicán Jesús  
ixtacuhuíní amá skata**

<sup>21</sup>Ixlitumá ixnaticún tamakantáxtīlh la ixtalīmaninīt judíos tatlahuá xalakkahuasán skatán y huilīnica ixtacuhuíní Jesús la ixuanīt amá ángel tí lakpaxiáhlhnalh María acxni ya ixtatáyá itskata. <sup>22</sup>Ixley Moisés ixlīmapaksīnán, acxni nalakahuán chaṭum skata calīnica Dios aktum līlakachixcuhuín xlacata nalīpaxcatcatzīnicán ixtalakalhamán. María y José tálihl Jesús nac lanca pūciculan xla Jerusalén y tamalácnūlh ama līscuja Dios. <sup>23</sup>Porque nac ixtapáksīt Moisés tatzoknīt: “Xlahuán actzu kahuasa nīma namalakahuani chaṭum puscā, camāṭunujca xlacata namacuaní Dios.”

<sup>24</sup>Xlacán talakachixcuhuínalh la ixlīmapaksīnán Dios nalakachixcuhuincán, tlan ixmaknicán tantuy tantásnāt o tantuy lactzu pichón.

<sup>25</sup>Amá quilhtamacú ixlama nac Jerusalén chaṭum chixcú ixuanicán Simeón. Xlá tancs ixlama

ixlipahuán Dios ixlīhuak ixnacú ixkahlīma Dios namakantaxtī la ixmalacnūnīt ama calakmaxtú tí xalac Israel. Espiritu Santo ixlama nac ixnacú <sup>26</sup>y huá ixmācxcatzīnīnīt xlacata nī ixama ní hasta xnī nalīlakapasa ixlakastapu Cristo tí ixama malakachá Dios nacalakmaxtú cristianos xalac Israel. <sup>27</sup>Pīhuá Espiritu Santo malacpuhuánīlh Simeón caalh nac pūciculan amá chichinī y acxni cācxīlhli la José y María ixtalīmín Jesús xlacata natalakachixcuhí Dios ixlacata Jesús la huan ixley Moisés, <sup>28</sup>Simeón chixli amá skata, paxcatcatzīnīlh Dios tú ixtlahuanīt y chuné tzúculh chihuínán:

<sup>29</sup>Quimpuchinacán Dios, tlaná quilīmakxtaka cacnīlh līpaxáu porque makantaxtī tú quimalacnūni cama acxila.

<sup>30</sup>Chí clīlakapasnīt quilakastapu amá tí malakachānīta caquilhtamacú nacalakmaxtú cristianos.

<sup>31</sup>Huix līlhcañīta nacāpuxcún huak cristianos.

<sup>32</sup>Xlá la ixtaxkákēt chichinī ama huan tí ama camalacahuānī huak cristianos xala caquilhtamacú tí nī talakapasán. ¡Ama malakapasnīnán lanca mintacuhuínī ixlītilanca pulataman Israel!

<sup>33</sup>José y María huata acs tatáyalh nī tamakacháxkih huanchi Simeón mákat ixlīlacachānīt ixlatāmāt amá skata. <sup>34</sup>Astán Simeón cašicunātlāhualh y chuné taçihuínalh ixnāna amá skata: —María, huix snūn pāt lipihuana porque jaé skata līlhcañīt nac



Israel lhuhua ama taliakchakxa y talhtuja, pero na lhuhua ama talipaxahuá tatatlahuán. Ni caj maktum xlá ama malakapasninán Dios, pero lhuhua ama talakmakán. <sup>35</sup>Ni caj maktum nac minacú huix pat maklhcatziya la calimaknya espada porque lhuhua ni ama taxilhputún acxni nacalijahuá cristianos tú tzeq talacpuhuán nac ixnacuján.

<sup>36</sup>Nac pusiculan na chill chatum puscát tí tlan ixacxcatzi ixtalacpuhuán Dios ixuanicán Ana, ixticú ixuanicán Fanuel, y jaé chixcú ticamalacatzúquihl chatum korutzin ixuanicán Aser makán quilhtamacú. Ana tamakáxtokli acxni snuncu tzumát ixuanit y talatámalh ixtakolú huata aktujún cata porque nilh y chí snun chattá ixuanit. <sup>37</sup>Ixkalhiyá ochenta y cuatro años lata viuda ixtamakxtaknit. Yaj ixtaxtú nac pusiculan, cacuhuiní y catzisiní ixliscuja Dios tzapu ixkatxtaknán y ni ixlimakxtaka kalhtahuakaní Dios. <sup>38</sup>Acxni tuncán chill Ana y paxcatcatzínihl Dios tú ixtlahuanit y tzúculh calitachihuinán Jesús amá cristianos tí ixtakalhimana nac Jerusalén nacalakmaxtú Cristo acxni namín.

<sup>39</sup>José y María talakachixcuhuinankolh nac pusiculan xla Jerusalén la ixlimapaksinán Moisés, astán tatáspitli nac ixcachiquincán Nazaret, jaé cachiquín ixlitapaksí Galilea. <sup>40</sup>Y juú tzúculh lipaxáu staca Jesús ixtiyama mas licamama, y ixliskalala na ixlitahuacá, y Dios siempre ixacxilhlacachín ixtlatámat.

### Jesús tamakxtaka nac pusiculan xla Jerusalén

<sup>41</sup>José y María ixtalismaninít cata cata ixtán talakachixcuhuinán xatacuhuiní paxcua nac lanca pusiculan xla Jerusalén. <sup>42</sup>Acxni Jesús maspútulh akcutuy cata na linca nac xatacuhuiní paxcua la ixlismanicanit. <sup>43</sup>Amá tacuhuiní kantaxtukolh, José y María putum tatáspitli ixcachiquincán Nazaret y ni para caso tatláhuah xlacata Jesús ixtamakxtaknit nac Jerusalén. <sup>44</sup>Pues como huak cristianos putum ixtataspita ixcachiquincán xlacán ixtapuhuán Jesús ixcatamín ixamigos. Pero smalankán acxni talikalasquinilh ixtapakánat ixlitalakapasni, <sup>45</sup>ni chatum tí kalhtásilh. Huá xlacata talitáspitli nac Jerusalén xlacata natalacaputzá aná porque ixtaliakatuyún.

<sup>46</sup>Aktutu chichiní talacapútzalh y acxnicú taquitákasli nac pusiculan. Jesús ixuí nac ixitatcán amá laskalala lacchixcuhuiní tí ixtamasí ixtapáksit Moisés ixçakaxmatma y ixçakalasquiní tú ixcatziputún. <sup>47</sup>Xlacán ixtacacní ixliskalala porque tancs ixkalhtinán. iIxmachçaní lalanca talacapastacni masqui actzu kahuasacú ixuanit! <sup>48</sup>Ixnaticún acxni taxcilhli tí ixçatachihuinama ixkahuasacán ghuata acs tatáyalh. María ixnana huánihl:

—Ticu, çhuanchi chú quilatlakuanítáu? Aquit y minticú cçalacaputzanítán y xacçalipuhumán para tú ixpaxtokniça.

<sup>49</sup>Jesús çakálhtilh:

—¿Huanchi quilalacaputzáu alacatunu? ¿Ni para tziná lacpuhuántit xlacata xactanuma nac pusiculan ana ní quilítláhuat tú quilimapsinít Quinticú?

<sup>50</sup>Xlacán nī tamakacháxilh ixtachihuín, <sup>51</sup>pero María ixlipuhuán ixnacú lata tú ixquítaxtú nac ixlátamat ixkahuasa. Jesús catataspitá ixnaticún nac Nazaret y huak ixçakaxmatní tú ixtahuaní catláhuah. <sup>52</sup>Lakasut tzúculh tachixcuhuí, ixliskalala mas y mas ixlítahuacá çali çalí. Dios ixlakatí ixlátamat y na chuná huak cristianos ixtalipaxahuá la tancs ixlama.

### Juan Bautista tzucú lichihuínán Dios

(Mt. 3.1-12; Mr. 1.1-8; Jn. 1.19-28)

**3** Nac Roma ixkahlí akçucquitzis çata lata istzucunít mapaksínán emperador Tiberio César, nac Judea ixmapaksínán gobernador Poncio Pilato, nac Galilea ixmapakdínán rey Herodes, nac Iturea y Traconite ixmapaksínán Felipe ixtaçam Herodes y nac Abilinia ixmapaksínán Lisanas. <sup>2</sup>Nac Jerusalén xanapuxcun curas ixçahuanicán Anás y Caifás.

Na huá jaé quilhtamacú acxni Juan ixkahuasa Zacarías ixlama nac desierto ana ní nítit ixtalamana, Dios maçxcatzínilh calichihuínalh la malacatzuquiputún ixtapáksit nac ixlamatácán cristianos.

<sup>3</sup>Xlá tzúculh lakatzalá ixquilhpan kalhtuchoko Jordán, ixçamakalhchihuíní cristianos catalakxtapálih nī tlan ixlamatácán y nacakmunucán

xlacata Dios nacamatzankenani ixtalakahincán. <sup>4</sup>Chuná jaé kantáxtulh tú istzoknít nac Escrituras profeta Isaías ixlacata Juan:

Nac desierto takaxmatí la aktasá acxni makalhchihuínán çatum chixcú:

“Cataçxtit, tancs calatapátit, titum catrapítit ixtijia milatamatcán, pues mima çalakpaxialhnanán Mimpuchinacán.

<sup>5</sup>Namá tí nī talipahuán Dios talitanú la çakalhpuhman, pero amaça limatzamacán lactlán tapuhuán.

Namá tí talactlancán talitanú la sipi y talhpán, pero amaça calimacaxtumicán lactlán talacapastacni.

Namá tí nī tancs talamana talitanú la laklhkahuili tijia, pero amaça çamatancsacán; na talitanú la catliliqui tijia, pero amaça çaçatascacán.

<sup>6</sup>Y huak cristianos xala çaquilhtamacú ama taçxila amá chixcú tí malakachañit Dios naxokonán ixtalakahincán ixcamán.”

<sup>7</sup>Lhuhua cristianos tzúculh talakán Juan xlacata nacakmunú. Xlá chuné ixçaçachihuínán:

—iHuixín la xcananín luhua! ¿Ticu çahuanín para takmunuyátit pat taxtuniyátit takxtakajni nima talacatzuhuima? <sup>8</sup>Mas çamacuaniyán pula çalakxtapalítit milatamatcán y camasítit xlicana lapanántit la lactlan cristianos. ¿A poco puhuanátit huixín nítú ama

capaxtokán porque liṭanuyátit ixlītalakapasni Abraham? Namá nítú limacuán porque aquit tancs ccahuaniyán, Dios para ixlacásquilh tlan calakxtapalí catuyahua chíhuix y ixlītalakapasni Abraham catlahuá.

<sup>9</sup>Dios caçxilhñit lhuhua cristianos la quihui nima yaj tú talimacuán; ixhacha makapuyahuanittá ama camaxokóni. Namá cristianos tí calimacán quihui nima yaj tamastá tlan ixtahuácat nac ixlatamatcán ama çatancá, y ama camapú nac lhcúyat.

<sup>10</sup>Acxni ixtakaxmata jaé tachihuín xlacán ixtakalasquiní: —¿Tucu quilītlahuatcán xlacata nactaxtuniyáu?

<sup>11</sup>Juan ixçakalhtí: —Tí kalhí aktuy ixlhákat, camasquihuīlh aktum tí nítú kalhí, amá tí kalhtaxtuní ixtahuá catahuáyalh tí nī kalhí tú nalihuayán.

<sup>12</sup>Makapitzi ixmālakaxokēnanīn tumīn tí ixçalimacāncán lacsñūn talanīt nā talákmilh Juan xlacata nacakmunú y takalasquinilh:

—Maestro, aquín, ¿tucu quilītlahuatcán xlacata natasí clakxtapalīñitáu quilatamatcán?

<sup>13</sup>Xlá çakálhtīlh: —Nī cacamālakaxokētīt cristianos lihuacá la çalimapaksicanītāntit.

<sup>14</sup>—¿Y aquín, tucu quilītlahuatcán? —nā ixtakalasquiní makapitzi soldados.

—Nītí camaklhtītīt xafuerza ixtumīn. Nī caliaskahuināntit tí nítú tlhuanīt xlacata namalacapucán. Camaklhtīnāntit mintaskaucán y nī calacputzátit la nakalhanāntit —ixçakalhtí Juan.

<sup>15</sup>Huak cristianos ixtakalhimana namín Cristo caquilhtamacú tí nacalakmaxtú, y makapitzi ixtapuhuán para Juan Cristo ixuanīt, o nī huá. <sup>16</sup>Juan acxcátzilh tú ixtalacpuhuán y çahuánilh:

—Aquit ccaliakmunuyán chúchut, pero amajā chin çatūm tí snūn kalhí liṭlihueke y aquit nī para cmataxtuca ixtasacua nacuán tí nakatxcuta namaxtuní ixtanūnu. Xlá ama çaliakmunuyán ixlītlīhueke Espíritu Santo y ama calīcxila mintapuhuancán nac lhcúyat. <sup>17</sup>Xlá lacpuhuanittá la ama camapitzi cristianos, y nacatlahuá la tí lacsaca ixtachanán, ama maxtú huak palhma nima talanīt lactlan ixtachanán y ama mapú nac lhcúyat nima niçxni mixa, y xascarancua ixtachanán ama maquí nac ixchic.

<sup>18</sup>Juan chuná jaé ixçamakalhchihuīnī cristianos y nā ixcahuán tunu takalhchihuīn xlacata natamakachakxí la Dios ixçamālacnūnima ama çalalalhamán nacalakmaxtú.

<sup>19</sup>Maktum laṭa tzamacán liçihuīnalh rey Herodes lihuánilh xlacata ixtalāma Herodías, amá pusçat ixystá ixuanīt ixtaçat Felipe. Herodes lhuhua tú nī tlan ixtlahuanīt, <sup>20</sup>pero maş liṃahuácalh ixtalākahlīn porque laṭa sītzilh tamācnūlh Juan nac pulaçhīn.

#### Juan Bautista akmunú Jesús

(Mt. 3.13-17; Mr. 1.9-11)

<sup>21</sup>Laṭa ya tú ixpaxtoka Juan xlá ixçakmunupulá cristianos, y maktum Jesús nā lálalh xlacata

naḱmunucán. La taḱmunukolh Jesús tzúculh kalhtahuakaní Dios y acxni tuncán talácuquih akapún; <sup>22</sup>tásih la táctalh Espíritu Santo la tantum paloma, iakchipakolh ixtalacapaſtacni Jesús! Entonces takaxmátih jaé tachihuín nac akpún:

—Huix Quinkahuasa nima clakalhamán y snun cliḱaxahuá la calhiyán.

### Xalakmakán ixlitalakapasni Jesús

(Mt. 1.1-17)

<sup>23</sup> Jesús ixkalhí puxumacáu caṭa acxni maṭzúquih ixtascújut caḱalhcihuiñi cristianos. Como ixpuhuacán ixticú ixuanit José, xlá ixcaḱalhi xalakmakán ixlitalakapasni tí ixcaḱalacatzuquini y chuné ixcahuacán jaé lacchixcuhuín: Ixticu José ixuanicán Elí, <sup>24</sup>ixticú Elí ixuanicán Matat, ixticu Matat ixuanicán Leví, ixticu Leví ixuanicán Melqui, ixticu Melqui ixuanicán Jana, ixticu Jana ixuanicán José, <sup>25</sup>ixticú José ixuanicán Matatías, ixticu Matatías ixuanicán Amós, ixticu Amós ixuanicán Nahum, ixticu Nahum ixuanicán Esli, ixticu Esli ixuanicán Nagai, <sup>26</sup>ixticú Nagai ixuanicán Maat, ixticu Maat ixuanicán Matatías, ixticu Matatías ixuanicán Semei, ixticu Semei ixuanicán José, ixticu José ixuanicán Judá. <sup>27</sup>Ixticu Judá ixuanicán Joana, ixticu Joana ixuanicán Resa, ixticu Resa ixuanicán Zorobabel, ixticu Zorobabel ixuanicán Salatiel, ixticu Salatiel ixuanicán Neri, <sup>28</sup>ixticú Neri ixuanicán

Melqui, ixticu Melqui ixuanicán Adi, ixticu Adi ixuanicán Cosam, ixticu Cosam ixuanicán Elmodam, ixticu Elmodam ixuanicán Er, <sup>29</sup>ixticú Er ixuanicán Josué, ixticu Josué ixuanicán Eliezer, ixticu Eliezer ixuanicán Jorim, ixticu Jorim ixuanicán Matat, <sup>30</sup>ixticú Matat ixuanicán Leví, ixticu Leví ixuanicán Simeón, ixticu Simeón ixuanicán Judá, ixticu Judá ixuanicán José, ixticu José ixuanicán Jonán, ixticu Jonán ixuanicán Eliaquim, <sup>31</sup>ixticú Eliaquim ixuanicán Melea, ixticu Melea ixuanicán Mainán, ixticu Mainán ixuanicán Matata, ixticu Matata ixuanicán Natán, <sup>32</sup>ixticú Natán ixuanicán David, ixticu David ixuanicán Isaí, ixticu Isaí ixuanicán Obed, ixticu Obed ixuanicán Booz, ixticu Booz ixuanicán Salmón, ixticu Salmón ixuanicán Naasón, <sup>33</sup>ixticú Naasón ixuanicán Aminadab, ixticu Aminadab ixuanicán Aram, ixticu Aram ixuanicán Esrom, ixticu Esrom ixuanicán Fares, ixticu Fares ixuanicán Judá, <sup>34</sup>ixticú Judá ixuanicán Jacob, ixticu Jacob ixuanicán Isaac, ixticú Isaac ixuanicán Abraham, ixticú Abraham ixuanicán Taré ixticu Taré ixuanicán Nacor, <sup>35</sup>ixticú Nacor ixuanicán Serug, ixticu Serug ixuanicán Ragau, ixticu Ragau ixuanicán Peleg, ixticu Peleg ixuanicán Heber, ixticu Heber ixuanicán Sala, <sup>36</sup>ixticú Sala ixuanicán Cainán, ixticu Cainán ixuanicán Arfaxad, ixticu Arfaxad ixuanicán Sem, ixticu Sem ixuanicán Noé, ixticu Noé

ixuanicán Lamec, <sup>37</sup>ixt̄icu Lamec ixuanicán Matusalén, ixt̄icu Matusalén ixuanicán Enoc, ixt̄icu Enoc ixuanicán Jared, ixt̄icu Jared ixuanicán Mahalaleel, ixt̄icu Mahalaleel ixuanicán Cainán, <sup>38</sup>ixt̄icu Cainán ixuanicán Enós, ixt̄icu Enós ixuanicán Set, ixt̄icu Set ixuanicán Adán, y Adán huá namá chixcú tí x̄lahuán titláhualh Dios caquilhtamadú.

### Tlajaná lixcila Jesús

(Mt. 4.1-11; Mr. 1.12-13)

**4** La maklht̄inankolh Jesús ixl̄itlihueke Esp̄ritu Santo tácutli nac kalht̄uchoko Jordán y mac̄xcatz̄ín̄ilh caalh latamá lacatum pulataman nac Judea ní n̄itú ixlama cristianos nac desierto. <sup>2</sup>Aná latám̄alh t̄ipuxum chichiní y n̄i para makstum kalhuán̄alh tahuá amá quilhtamacú, pero acxni tzinc̄sli tlajaná tzúculh lixcila ixtapuhuán para t̄lan nam̄tlahuí talakalh̄ín, <sup>3</sup>y huán̄ilh:

—Para x̄l̄icana huix Ixkahuasa Dios y kalhiya l̄itlihueke, jaé chíhuix sim̄ta catlahua.

<sup>4</sup>Xlá kálht̄ilh:

—iTó! Pues nac Escrituras huan: “iN̄i huata sim̄ta t̄lan l̄ilatamá ch̄atum chixcú, n̄a tamaclacasquiní nal̄ikalhkasa ixl̄istacni ixl̄im̄apaks̄in Dios!”

<sup>5</sup>Ast̄án tlajaná t̄al̄h Jesús nac ixakst̄ín aktum lanca sipi y caj puntzú l̄im̄alacahūan̄ikolh huak pum̄apaks̄ín xala caquilhtamacú y la l̄ic̄anc̄n̄it tahuilana. <sup>6</sup>Y amá tlajaná huán̄ilh:

—Aquit t̄lan cmacam̄axquiyán l̄itlihueke nac̄am̄apaksiya

jaé laclanca pum̄apaks̄ín y nacal̄ip̄axahuaya, porque aquit quimacam̄axquican̄it lata tú huí caquilhtamacú, y t̄lan cm̄axquí tí clacasquín. <sup>7</sup>Pero tamaclacasquiní naquintatzokostaniya quilakachixcuhuiya la mimp̄uchiná, y huak mila nahuán namá pum̄apaks̄ín.

<sup>8</sup>Jesús n̄a kalht̄ipá:

—Cataken̄u ní cyá tlajaná, porque nac Escrituras huan: “Huata Dios Mimp̄uchiná calakachixcuhui, y huata huá cakaxpatni tú l̄im̄apaksiyán.”

<sup>9</sup>Ast̄án tlajaná t̄ampá nac ixakst̄ín xatorre lanca p̄usiculan xla Jerusalén, y huán̄ilh:

—Para x̄l̄icana huix ixkahuasa Dios capatasta lata ixl̄it̄alhm̄án jaé p̄usiculan. <sup>10</sup>Pues nac Escrituras tatzokn̄it:

Dios ama cam̄alakachá ixán̄geles natamaktakalh̄án,

<sup>11</sup>y natal̄ichipapaxtokán ixmacán xlacata n̄i natacuacaya y natalaxtapaya nac c̄achihuixni.

<sup>12</sup>Jesús kálht̄ilh:

—Pero nac Escrituras tatzokn̄it: “Mimp̄uchiná Dios n̄ic̄xni ch̄uta cal̄ikalhkam̄án̄anti xlacata natlahuá milacata tú n̄i macuaniyán.”

<sup>13</sup>Como amá tlajaná n̄i cázt̄ilh la nam̄tlahuí talakalh̄ín Jesús l̄im̄ákxtakli mak̄as quilhtamacú n̄i t̄ar̄aslakli.

### Jesús mat̄zuquí ixtascújut nac Galilea

(Mt. 4.12-17; Mr. 1.14-15)

<sup>14-15</sup>Como Jesús ixkalhí ixl̄itlihueke Esp̄ritu Santo

táspitli nac Galilea y tzúculh camákalhchihuíní cristianos nac sinagogas nima ixtahuilana cachiquín, y huak ixtalakatí takaxmata ixtachihuín. Ni para makas quilhtamacú tzucuca lichihuínancán ixtascújut huak ixlitilanca amá pulataman Galilea.

### Jesús an nac ixcachiquín Nazaret

(Mt. 13.53-58; Mr. 6.1-6)

<sup>16</sup>Jesús alh nac Nazaret ixcachiquín ní itstacñit. Sábado acxni nití itscuja tánulh nac sinagoga la ixlismaninít. Ixlipuntzú táyalh xlacata nalikalhtahuaká ixtachihuín Dios. <sup>17</sup>Maxquica ixlibro profeta Isaías, malácquilh amá libro y likalhtahuakal lacatum ní chuné ixtatzokñit:

<sup>18</sup>Quintalacapastacni akchipanít ixtalacapastacni Quimpuchinacán, quilacsacñit naccahuaní lipaxáu lactlán y tancs takalhchihuín amá ni lactalipau cristianos. Quimalakachañit naccamaxquí licamama tí snun talakaputzá nac ixnacujcán. Quimalakachañit naccahuaní la natataxtuní amá cristianos tí la tachín cakalí ixtalakalhincán. Tí lakatzín talamana tlan naccamalacahuani; tí takxtakajnán cama camakapaxahuá porque ama tataxtuní.

<sup>19</sup>Cama camacxcatzini cristianos la Dios ama malacatzuquí quilhtamacú calakalhamán tí talipahuán nac ixnacujcán.

<sup>20</sup>La likalhtahuakakolh amá libro malakacháhuah y maxquipá tí

ixcuentajnán nac sinagoga; astán curucs tahuí. Pero como huak cristianos acs ixtalacañinít <sup>21</sup>xlá chuné cātachihuínalh:

—Nac milacatincán chí kantaxtunít tú ccalikalhtahuakanín nac Escrituras.

<sup>22</sup>Huak amá cristianos talakátilh la cātachihuínalh Jesús porque ni ixtacatzí nicu ixlimakachakxí laclanca talacapastacni nima ixcahuaní. Makapitzi tzúculh tarahuaní:

—¿Ni huá jaé chixcú ixkahuasa José?

<sup>23</sup>Jesús cahuanilh:

—Aquit ccatzí amán quilahuaniyáu amá tachihuín: “Para huix cuchiná na camaksanica micstu.” Y na amán quilahuaniyáu: “Aquin ccatziyáu la catlahuanita mintascújut nac Capernaum, para xlicana, chí na cacatlahua mintascújut juú nac mimpulataman.”

<sup>24</sup>Jesús cahuanikolh:

—Aquit cama cahuaniyán la quixtáxtú, ni huí çatum profeta tí lipahuancán y lakalhamancán nac ixpulataman. <sup>25</sup>Čaksántit amá quilhtamacú acxni latámalh profeta Elías, juú nac Israel ni sēnalh aktutu čata aítat y milh lhuhua tatzínsnit ixlitilanca pulataman. Lhuhua viudas xalac Israel ni ixtakalí tú natahuá, <sup>26</sup>pero Dios ni malakáchalh Elías cacamaktáyalh. Xlá malakáchalh amá mákat cachiquín huanicán Sarepta ixlitapaksí pulataman Sidón, camaktáyalh çatum viuda xala aná. <sup>27</sup>Na čaksántit acxni latámalh profeta Eliseo, xlá mañenúnilh

ixlepra t́at́at aḿa xala mákat chixcú xalac Siria ixuanicán Naamán, y juú nac Israel ńa ixtalamana lhuhua t́at́atlanín t́i ixtakalh́i lepra t́at́at.

<sup>28</sup>Acxni takáxmatli jaé tachihuín huak t́i ixtatanumana nac sinagoga tasitziKolh. <sup>29</sup>Tatáyalh, tachípalh Jesús y t́alilh nac quilhapán ćachiquín. Como aḿa ćachiquín ixuí nac aktum sipi, t́alilh nac aktum lacatalhpan; aná ixtatanlaklímputún xlacata natamakní. <sup>30</sup>Pero Jesús camáktzánkēlh y pasárlalh ixlacatíncán y alh alacatunu.

**Chatum ixmakatlajanít tlajaná y aksanán**

(Mr. 1.21-28)

<sup>31</sup>Jesús chalh nac Capernaum jaé ćachiquín ixlítapaksí Galilea, y acxni huak ixjxcán xlá alh camákalhchihuíní cristianos nac sinagoga. <sup>32</sup>Xlacán ńi ixtacatzí tú natahuán acxni ixtakaxmata ĺa ixmasí ixtalacapastacni porque acxni ixchihuínán xlicana ixmacchaní ixtalacapastacni.

<sup>33</sup>Nac sinagoga ixtanuma chatum chixcú nímá ixmakatlajanít ixespíritu tlajaná, y tzúculh maqtasí Jesús:

<sup>34</sup>—Jesús xalac Nazaret, icapit alacatunu! Huix taníta quilalactlahuayáú porque aquit clakapasán y ccatzí xlacata Dios lacsacnitán naliscuja.

<sup>35</sup>Jesús ćatasitzi t́achihuínalh: —iAcs cataya, tlajaná, y camactaxtu namá chixcú!

Amá ixespíritu tlajaná maquítlh amá chixcú y tamachá catiyatni, pero mactáxtulh y yaj mas

maxtakájnilh. <sup>36</sup>Huak cristianos tajicuankolh, ixtarahuaní:

—¿Tucu yá litlihueke kalh́i ixtachihuín jaé chixcú? ¡Caxcílhtit ĺa kalh́i litlihueke camapaksí tlajananín y tataxtú!

<sup>37</sup>Tú ixtlahuanit Jesús tzucuca lichihuínancán huak lactzú ćachiquín xala aḿa pulataman.

**Jesús maqsańi ixpuhuitichat Simón Pedro**

(Mt. 8.14-15; Mr. 1.29-31)

<sup>38</sup>Jesús táyalh y táxtulh nac sinagoga y alh nac ixchic Simón. Makapitzi taxcalánilh Jesús camáksánilh ixpuhuitichat Simón porque ixtatatlá ixkalh́i lhuhua palha lhcúyat. <sup>39</sup>Jesús lálalh ní ixmá y limapaksínalh camáxtakli amá lhcúyat y xlicana caj ĺa nitú takenúnilh. Ixlípuntzú t́aquilh amá chat y tzúculh tlahuá tú nacat́ahuá.

**Jesús camáksańi lhuhua t́at́atlanín**

(Mt. 8.16-17; Mr. 1.32-39)

<sup>40</sup>Acxni smalankánalh lhuhua t́i ixtakalh́i tipakatzi t́at́at y tasipánit calíminca ní ixuí Jesús. Xlá chatunu calímacxámalh ixmacán y huak camáksanikolh. <sup>41</sup>Makapitzi tlajananín t́i catamácxtulh Jesús t́axcátzilh ixquilhtzúcut y tzúculh tamáktasí:

—iHuix Ixkahuasa Dios!

Pero xlá ixcamáquilhaslí ńi catachihuínalh porque xlacán ixtacatzí xlacata Jesús Cristo ixuanit t́i ixminit calakmáxtú cristianos.

<sup>42</sup>Lata ya itxkaká amá catzisní Jesús alh ixquilhpan ćachiquín xlacata nití nacxila, pero

lhuhua cristianos talacapútzalh. Acxni taquítákaşli tahuánilh catamákxtakli nac Capernaum.

<sup>43</sup>Xlá çahuánilh:

—Nā tamaclacasquiní nacçahuani xamakapitzi tí talamaña alacatunu çalacchiquín Dios çamapaksiputún cristianos. Huá namá quintascújut quilimacaminanit çaquilhtamacú.

<sup>44</sup>Chuná amá Jesús ixakchihuínantapulí nac itsinagogajcán judíos nima ixtahuilana nac çalacchiquín ixtalítapaksí Galilea.

**Jesús çamaktayá makapitzi chakananín**

(Mt. 4.18-22; Mr. 1.16-20)

**5** Maktum quilhtamacú acxni Jesús ixakchihuínama ixquilhtun chúchut huanicán Genesaret támilh lhuhua cristianos takaxmata la ixlíchihuínán Dios, hasta ixtalacxquití. <sup>2</sup>Xlá lácalth ixquilhtun chúchut y çáçxilhli aktuy barco nití ixtajuma, ixpuchinanín ixtacutnit ixtalakachekemaña istzálhcán aná lacatzú. <sup>3</sup>Jesús tájúlh nac aktum barco ixpuchiná ixuanicán Simón, y huánilh calilh tziná lakamákat; aná curucs tahui y tzúculh çamakahchihuíní cristianos la ta juma nac barco. <sup>4</sup>Acxni akchihuínankolh huánilh Simón: —Calipi mibarco maş xapulhman y aná camuju mintzálh xlacata nachipaya tamakní.

<sup>5</sup>Simón kálhtilh:

—Maestro, aktum tzisní cscujnitáu cmujunitáu quintzálhcán y nitú cchipanítáu, pero como huix quilimapakspat cama liçilhpará, a ver tucu tahuacá.

<sup>6</sup>Simón mújulh istzálh y tahuácalh lhuhua tamakní hasta ixtalacaxtitputún la ta istzamá.

<sup>7</sup>Como snun istzincán çatasánilh xamakapitzi ixcompañeros tí ixtatajumaña nac xaktum barco xlacata catámilh tamaktayá. Acxni táçhilh xlacán nā tzúculh tamatzamá ixbarcojcan, y çaj puntzú tatatzámalh amá aktuy barco hasta ixtataktziputún. <sup>8</sup>Acxni Simón áçxilhli tú ixtlahuanit Jesús ixacstu limaxánalh ni tlan ixkásat; tuncán tatzokostánilh, chuné kalhapálah:

—Quimpuchiná, ni lá ctatalacastucán hasta cmaxanán la clakayan porque aquit ckalhí talakalhín.

<sup>9</sup>Simón chú ixchihuínanit porque ixmakaklhanit la ixçamachipinít Jesús lhuhua tamakní, y xamakapitzi nā chuná ixtajicuanit.

<sup>10</sup>Ixlakkahuasan Zebedeo, Jacobo y Juan, ixcompañeros Simón nā ixçamakaklhanit tú ixtalilacahuananit. Jesús huanipá Simón:

—Ni çajicuantí, porque chí camán maşiníyan la çachipacán cristianos tí taktzankanit.

<sup>11</sup>Amá chakananín acxni talíçalh ixbarcojcan nac ixquilhtun takxtakmákalh la ta tú ixtakalhí y tatakókelh Jesús.

**Jesús maşsaní çatun leproso**

(Mt. 8.1-4; Mr. 1.40-45)

<sup>12</sup>Maktum quilhtamacú nac aktum çachiquín ní çalh Jesús ixlama çatun chixcú ixkalhí lepra tātāt. Acxni áçxilhli Jesús xlá malacatzúhuilh y tatzokostánilh



hasta talacátlh catiyatni y chuné akaxcúlih Jesús:

—Quimpuchiná, ccatzí tlan quincuchiya para lacasquina caquimaqsani.

<sup>13</sup>Jesús limacxámalh ixmacán y kálhtilh:

—Clacasquín, y çaksánanti tuncán.

Huata chihuínankolh Jesús amá chixcú tuncán mákxtakli ixtátat. <sup>14</sup>Astán akastacyáhuah nítí calimákalhchihuínilh tí ixmáksaninít, y limapáksilh tú ixliláhuat:

—Capit putzaya chatum cura tí namaluloka makxtaknitán mintátat, y camasta lilakachixcuhuín la huanit Moisés milimastatcán huixín tí çakalhiyán namá tátat, y xahuá chuná catihuá naçxilán yaj kalhiyán tátat.

<sup>15</sup>Pero lata ixljama quilhtamacú mas y mas ixlichihuínancán amá pulatamam tú ixtlahuá Jesús y mas ixtalipahuán. Na chuná mas y mas ixtalitahuacá cristianos tí ixtamín takaxmata ixtachihuín y xlacata naçamakenuní ixtatátcán. <sup>16</sup>Pero Jesús tzapu tzapu ixán ana ní ni lama cristiano xlacata tlan nakalhtahuakaní Dios.

**Jesús maqsaní chatum tí  
ixlaclunchunít**

(Mt. 9.1-8; Mr. 2.1-12)

<sup>17</sup>Maktum quilhtamacú acxni Jesús ixçamákalhchihuínima cristianos na ixtaminít makapitzi ixmakalhtahuakenacán judíos y ixmakantaxtinanín ixley Moisés xalac Galilea, Judea y Jerusalén. Dios limáxxtakli Jesús caçalimácalacahuánilh ixlilihueke

pues çamáksánilh cristianos tí ixtatatlá. <sup>18</sup>Ixlipuntzú na táchilh putum lacchixcuhuín ixtacucalimín nac ixcamilla çatum chixcú tí ni lá ixtlahuán ixlaclunchunít. Xlacán ixtatanuputún xlacata natatramí ixtatatlacán ixlatatín Jesús y namáksaní. <sup>19</sup>Pero como snun istzamacán ni lá tatánulh mejor tatáçxtulh nac ixakstín chiqui, tamákenúnilh títzu xateja y aná talacmáctilh amá tatatlá y tamápilh lihua ní ixýa Jesús. <sup>20</sup>Jesús maçacháçxilh amá lacchixcuhuín xlijcana ixtalipahuán ixtachihuín huá lihuánilh amá tatatlá:

—Huak mintalákalhín aquit çmatzankenaniyán.

<sup>21</sup>Amá fariseos y ixmakalhtahuakenacán judíos tzúculh tarahuaní: “¿Ticu namá chixcú tí lijalhkaçanama taralacataquima Dios? Juú çaquilhtamacú ni huí cristiano tí tlan matzankenán talákalhín huata Dios tlan matzankenán.”

<sup>22</sup>Jesús acxçátzilh tú tçek ixtalacpuhuamana y chuné çatáçihuínalh:

—¿Huanchi puhuanátit ckalhkaçanama? <sup>23</sup>Quiláhuaniu, çtucu mas tuhua maçantaxtíçán, huanicán chatum chixcú: “Huak mintalákalhín çmatzankenaniyán”, o huanicán: “Çataqui, casacti mincamilla y catláhuanti”? <sup>24</sup>Aquit Xatalacsacni Chixcú çamán çalimácalacahuaniyán ixlilihueke quintachihuín: para çmaqsaní jaé chixcú ni lá huanátit ni çkalhí litlihueke çmatzankenán talákalhín çaquilhtamacú.

Jesús huánilh amá chixcú tí ixtatatlá:

—Aquit clīmapaksiyán cataqui, casacti mincamilla y capit nac mínchic.

<sup>25</sup> Amá chixcú tuncán aksánalh, táquihl, sacli ixcamilla ní ixlīmincanīt y alh nac ixchic paxcatcatzīnītilhá ixlīlanca Dios la ixaksananīt. <sup>26</sup> Huak tí tácxilhli la cúchihl Jesús amá chixcú ixtacacní ixtascújut hasta tajicuankōlh y tzúculh tapaxcatcatzīnī ixlīlanca Dios la ixcamalacahuānīnīt.

Ixtahuán:

—Jaé quilhtamacú acxilhnhítáu laclanca tascújut.

**Jesús huaní catakókelh çatum  
ixmalakaxokéná tumīn**

(Mt. 9.9-13; Mr. 2.13-17)

<sup>27</sup> Astán Jesús táxtulh amá cachiquín y tatánoklhli çatum chixcú ixmalakaxokéna tumīn huanicán Leví; xlá curucs ixuí ana ní ixmatajínán. Jesús huánilh:

—Huix nā caquintakoke ana ní cama an.

<sup>28</sup> Leví tuncán táyalh, akxtakuílih lāta tú ixkalhí y nā takókelh Jesús. <sup>29</sup> Nī alh lhūhua chichiní tláhualh aktum fiesta ixlacata Jesús. Xlá lakxtum çatahuáyalh lhūhua ixmalakaxokénanīn tumīn y lhūhua cristianos tí nī ixtamakantaxtí ixley Moisés.

<sup>30</sup> Makapitzi ixmalakaltahuakénacán judíos y fariseos acxni tácxilhli tí ixçatahuáyama Jesús tzúculh taljchihuínán y tahuánilh ixdiscípulos:

—¿Huānchi mimakalhtahuakénacán y huixín lakxtum çatahuayanátit ixmalakaxokénanīn tumīn y namá

ixtlahuananīn talakalhín tí nī tamakantaxtí ixley Moisés?

<sup>31</sup> Jesús çahuánilh:

—Nī tamaclacasquín doctor tí tapuhuán nī tatatlá y tlan talamana, huata tamaclacasquín cuchiná tí takalhí tātāt. <sup>32</sup> Aquit cçalakminīt tí tacatzí takalhí talakalhín xlacata natalakxtapalí ixlatamatcámn, y nī cçalakminīt tí tlan talamana tapuhuán.

**Jesús maší la katxtaknancán  
ixlacata Dios**

(Mt. 9.14-17; Mr. 2.18-22)

<sup>33</sup> Makapitzi nā takalasquínilh: —¿Huānchi tí takaxmatnīt tú çalīmapáksilh Juan Bautista y nā chuná fariseos tçapu takatxtaknán xlacata maş tlan natakalhtahuakaní Dios y tí huix takokeyán tahuayán catuyahuá quilhtamacú?

<sup>34</sup> Jesús çakálhtilh:

—Quilahuanú, çpuhuanátit huixín minīnī natakatxtaknán tí çahuanicanīt natán nac aktum puřtamakaxtokni mientras aná çatālahui xalīit kahuasa? Nī capuhuántit xlacata amá kahuasa namatlaní tí nakatxtaknán y nī nahuayán. <sup>35</sup> Pero nachán quilhtamacú nalakó fiesta y amá kahuasa naán alacatunu, nā chuná la aquit cama akspulán, entonces quidiscípulos nā natakatxtaknán maşqui nītí caçalīmapáksilh.

<sup>36</sup> Jesús çahuanipá jaé takalhchihuín:

—Çatūm cristiano nī minīnī nachucú actzū sasti lhákat, la sasti quintamaşín, y līlakuilí aklhçu ixlhákat la ixley Moisés; porque entonces páxcat tlahuá sasti

ixlhákat nima kalhí y nitú limacuán porque actzu sasti lhákat ni lá tlan tátaxtokó namá xaklhchü ixlhákat. <sup>37</sup>Chuná litum ni minini mujucán sasti pulque acxni tlihuekema nac aklhchü ixmakxuhua borrego porque namá sasti pulque tlan mapapanká laklhchü ixmakxuhua borrego y acxtum talaktzanká. <sup>38</sup>Huá xlacata siempre minini mujucán sasti pulque nac sasti ixmakxuhua borrego xlacata acxtum natatlihueklha y natatayani. <sup>39</sup>Chí cahuaniyán amá tí kalhuanán pulque nima makán tlihuekenit acxni kalhuanán xasasti ni lakati porque catihuá huan: “Pulque nima makán tlihuekenit mas tlan.”

**Ixdiscípulos Jesús tapulhú trigo acxni nití scuja**

(Mt. 12.1-8; Mr. 2.23-28)

**6** Maktum quilhtamacú acxni ixlihuancán tí nascuja, Jesús ixcatatlahuama ixdiscípulos nac ixpuchancan trigo. Xlacán tápuxli ixtahuácat trigo tzúculh talipaksa ixmacancán xlacata natahuanini ixtahuácat. <sup>2</sup>Makapitzi fariseos tí scarancua ixtamakantaxtí ixley Moisés camanóklhulh y tahuánilh Jesús:

—¿Huanchi scujátit jaé quilhtamacú acxni nitú quiljtlahuacán?

<sup>3</sup>Jesús calacatitáyalh ixdiscípulos y cahuánilh amá fariseos:

—¿A poco amán quilahuaniyáú ni likalhtahuakanitántit tú titláhualh rey David maktum quilhtamacú acxni catátzincslí ixcompañeros?

<sup>4</sup>Milicatzitcán xlacata rey David

tánulh nac ixpusiculan Dios y catíyalh tasicunatlau simita nima huata curas ixcalimakxtacán natahuá. Xlá tzúculh lihuayán y na catáhualh ixcompañeros tí ixtatakokenit.

<sup>5</sup>Jesús cahuaniolkh:

—Xahuá, milicatzitcán xlacata aquit Xatalacsacni Chixcú y Dios quimacamaxquinit jaé chichiní, y tlan tatlahuá cristianos tú talacasquín para aquit ni clihuán.

**Jesús maksani chatum tí ixmacascacnit**

(Mt. 12.9-14; Mr. 3.1-6)

<sup>6</sup>Maktum quilhtamacú acxni ixjalcán Jesús ixcamakalhchihuini nima cristianos nac aktum sinagoga y aná ixtanuma chatum chixcú itscackonit ixpacana ixmacán. <sup>7</sup>Lata makasa quilhtamacú makapitzi ixmakalhtahuakenacan judíos y fariseos ixtatzucunit tascalí Jesús para namaksaninán acxni ixlihuancán tí nascuja, y chuná tlan natamalacapú. <sup>8</sup>Jesús huak ixcatzí tú ixtalalhcacninit amá lacchixcuhuín huá lihuánilh amá chixcú tí ixmacatatlá:

—Cataya xlacata huak natacxilán.

Xlá táyalh y lálalh la limapáksilh Jesús. <sup>9</sup>Y cahuánilh amá lacchixcuhuín tí ixtascalimana:

—Quilakaltíú tú cama cakalasquiniyán: ¿Tucu mas macuán tlahuacán jaé quilhtamacú acxni lihuancán tí nascuja, tú tlan, o tú ni tlan? ¿Lakmaxtunicán ixlistacni chatum cristiano, o limakxtacán canilh?

<sup>10</sup>Jesús acs calacaniolkh amá tí ixtatanumana nac sinagoga y limapáksilh amá chixcú:

—Castonkti mimacán.

Huata stonkli ixmacán tuncán caj la nítú tatzámalh ixlihua y tlan aksánalh. <sup>11</sup>Amá lacchixcuhuín licuánit tasítzilh y tzúculh talichihuínán tucu tlan natatlahuaní Jesús.

**Jesús çalacsaca çacutuy  
lacchixcuhuín tí natalichihuínán**

(Mt. 10.1-4; Mr. 3.13-19)

<sup>12</sup>Maktum quilhtamacú Jesús talacáxtulh aktum sipi xlacata nakalhtahuaká y aná kalhtahuakánilh Dios aktum tzisní. <sup>13</sup>Acxni xkákalh çatasánilh makapitzi lacchixcuhuín tí siempre ixtatakokenit y çalácsacli çacutuy çalimapacúhuilh apóstoles. <sup>14</sup>Jaé çacutuy apóstoles tí çalílhcalth chuné ixcahuanicán:

Simón, pero Jesús  
limapacúhuilh Pedro,  
Andrés ixtaçam Simón,  
Jacobo y Juan,  
Felipe, Bartolomé, <sup>15</sup>Mateo,  
Tomás,

Jacobo ixkahuasa Alfeo,  
Simón, jaé chixcú xapulh  
ixçatlapulá pütum tí  
ixtalitapacuhú cananistas,

<sup>16</sup>Judas ixtaçam Jacobo y  
xachatum Judas Iscariote tí  
astán macamástalh Jesús.

**Jesús çamalkhchihuíní lhuhua  
cristianos**

(Mt. 4.23-25)

<sup>17</sup>Astán Jesús çatatalacáctalh ixapóstoles amá sipi y tatáyalh lacatum ní çaxtum tziná pues lhuhua cristianos xalac Judea, Jerusalén y hasta tí ixtalamana

ixquilhtun pupunú nac çachiquín ixcahuanicán Tiro y Sidón, ixtaminít takaxmata ixtachihuín Jesús, y makapitzi ixtamín porque ixtalacasquín cacamaksánilh Jesús. <sup>18</sup>Y na ixcamaksaní tí ixcamakatlanjít tlajananín çamakxtakajní ixmacnican cristianos. <sup>19</sup>Na chuná ni caj çatum ixmalacatzuhú xlacata namacxamá porque xlá ixkahlí litlihueke nac ixmacni y amá tatatlanín tí tamacxámalh huak taksánalh.

**Jesús huan nítí calílakapútzalh  
ixlatámät**

(Mt. 5.1-12)

<sup>20</sup>Jesús acs çalacáxcilhli huak ixdiscípulos tí ixtatakoké y çahuánilh:

—Capaxahuátit ni çakatuyúntit huixín tí litayayátit huí tú çatzankaniyán nac minacujcán pues la jaé tí Dios lakatí çamaklhtínán nac ixtapáksit.

<sup>21</sup>Capaxahuátit ni çakatunúntit huixín tí xlihuak minacujcán lacputzayátit la tancs nalatapayátit la tí talakatí talikalhkasa aktum lan tahuá, porque Dios ama çamaxquiyán tú nalikalhkasa milístacnicán.

'Capaxahuátit ni çakatuyúntit huixín tí ni laccamama laktasayátit tú tapaxtoka cristianos porque Dios ama çamaxquiyán licamama natziyanátit.

<sup>22</sup>Capaxahuátit ni çakatuyúntit huixín acxni caj quilacata aquit Xatalacsacni Chixcú cristianos xala çaquilhtamacú nacasitziniyán nacaktlakalipincanátit

nacalikalhkamanán y nacalakmakancanátit la laclixcájnít cristianos. <sup>23</sup> ¡Capaxahuátit y nī calakaputzátit namá chichiní! Porque ama chān quilhtamacú pat camakatzinicanátit mintaxokoncán nac akapún. Nī cajicuántit, caksántit la namá cristianos na tamaxtakájnīlh xalalmakán profetas tí talatámālh xapulh.

<sup>24</sup> Pero snūn ccalilakaputzá namá ricos tí huata talacputzá la natalipaxahuá ixtumincán caquilhtamacú. <sup>25</sup> Koxitanín huixín tí nītú catzankaniyán chí caquilhtamacú porque ama chān quilhtamacú ama tzincsa milistacnicán. Koxitanín huixín tí lipaxáu tziyanátit porque ama chān quilhtamacú pat tasayátit lata lipuhán minacujcán.

<sup>26</sup> Koxitanín huixín tí matlaniyátit cacalimatlanicántit laclán tachihuín porque xalalmakán judíos na chuná ixtamatlaní namá makapitzi akskahuinanin profetas.

### Tí lipahuán Jesús lakalhamán ixtācristianos

(Mt. 5.38-48; 7.12)

<sup>27</sup> Huixín tí quilatakokeyáu, tlan cakaxpáttit tú camán cahuaniyán: Huixín cacalalhamántit tí casitziniyán, cacatlahuanítit litlán tí nī caxilhputunán.

<sup>28</sup> Cacalalhamántit amá tí casipaacxilán y cacalikalhtahuakátit ixlacatin Dios xlacata nītú natapaxtoka tú nī tlan amá tí camaxtakajniyán. <sup>29</sup> Para chatum cristiano lakakaxiyán milacán calimáxxtakti na calakakaxín nac milakatu, y para

tí maklhtiyán minchamarra na camaxqui milhákat. <sup>30</sup> Para chatum cristiano huí tú maclacasquín y maksquinán para kalhiya camaxqui; y para tí maklhtiyán tú ixmaclacasquina nī catlahua fuerza camaklhti, icatātamáxxtakli!

<sup>31</sup> Huix cacatlahuani litlán xamakapitzi cristianos na chuná la ixlakati catatlahuanín litlán xlacán.

<sup>32</sup> Calacpuhuántit tú cama cahuaniyán: Para huix huata capaxquiya tí na tapaxquiyan, ¿nicu nalilakapascana tlahuápat tú tlan? Pues tí nī talipahuán Dios na talakalhamán tí capaxquí.

<sup>33</sup> Para huix huata catlahuaniya litlán tí na tatlahuaniyán litlán, ¿nicu nalilakapascana tlahuápat tú tlan? Pues tí lacsún talanít na tamaktayá tí catlahuaní litlán. <sup>34</sup> Chuná litum para huata camasacuaniya tumín tí nataxokoniyán, ¿nicu nalilakapascana tlahuápat tú tlan? Pues hasta namá laclixcájnít lacchixcuhuín na tamasacuaní tumín tí tancs tacatzí ama caxokoní.

<sup>35</sup> Huixín tí quilalipahuanáu, cacalalhamántit tí casitziniyán. Para chatum huí tú maclacasquín, camaktayátit y camasacuanítit para kalhiyátit masqui tancs catziyátit nīcxni ama caxokoniyán, y Dios tí nītí macchaní ixlitlihueke ama camaxquiyan mintaxokoncán, y nac caquilhtamacú catihúa ama calimanuyán xlicana huixín ixcamán Dios, pues xlá quilhpaxtum calalalhamán cristianos, la tí nīcxni tapaxcatcatzini tú camaxquí, y la tí lacsún talanít. <sup>36</sup> Huixín

cacalalhamántit huak cristianos na chuná la Mimpuchinacan Dios calalalhamán huak ixcamán.

**Tí lakatí lhucuyuyahuá ixtacristiano  
mas ama xokónán**

(Mt. 7.1-5)

<sup>37</sup>Huixín nī huata caputzátit lichihuinanátit tú nī tlan tatlahuá tunu cristiano xlacata Dios na nī naptzaniyán huata tú nī tlan tlahuanīta. Na chuná nī huata camalacapútit tú nī tlan takalhí xamakapitzi xlacata Dios na nī huata nacalimalapuyán tú nī tlan kalhiyátit. Camatzankenánitit tú nī tlan catlahuaniyán mintacristianoscán xlacata Dios na nacamatzankenaniyán tú nī tlan tlahuanitántit. <sup>38</sup>Huixín cacamaxqutit mintacristianoscán tú tamaclacasquín y Dios nī ama aktzonksuá capuspitniyán mintaxokoncán; ama camatzamaniyán mimorrallhcán, actzucú ama huilí hasta ama takalhmakán xlacata nacakalhtaxtuniyán. Lata ixlilhuhua tú namaxquiýátit mintacristianoscán acxni tú maclacasquín, Dios na chuná ixlilhuhua ama camaxquiýán.

<sup>39</sup>Jesús na cahuánilh jaé takalhchihuín:

—¿Puhuanátit huixín çatum lakatzín tlan makachipalín tunú ixtalakatzín? ¿Nī puhuanátit para tatlahuán caj laktzú taán talhtuja ixchatuyucán? <sup>40</sup>Na chuná çatum kahuasa tí kalhtahuakamajcú, ¿a poco tlan makatlajá ixmakalhtahuakená? Pero para litayá ixtakalhtahuaka tlan tatalacastuca ixmakalhtahuakená.

<sup>41</sup>Chí na ccahuaniyán, ¿nicu licxila actzu palhma nīma lacatanuma mintacristiano nac ixlakastapu, pero nī maklhcatziya xlacata nac milakastapu lacatanumán mas lanca actzu quihui?

<sup>42</sup>¿Nicu likalhiya licamama huaniya mintacristiano: “Cama lacamaxtuyán namá actzu palhma nīma lacatanumán”, y huix nī maklhcatziya lacatanumán mas lanca actzu quihui? ¡Akskahuina chixcú! ¡Pula camaxtu namá actzu quihui nīma lacatanumán y nī malacahuaniyán y astán tlan nalacamaxtuya palhma mintacristiano!

**Katum quihui lilakapascán  
ixtahuácat mīma mastá**

(Mt. 7.17-20; 12.34-35)

<sup>43</sup>Aquit ccahuaniyán calilacpuhuántit ixtahuácat quihui: Nī huí katum tlan quihui mīma mastá nī tlan ixtahuácat, nī para huí nī tlan quihui nīma mastá tlan ixtahuácat. <sup>44</sup>Porque katunu quihui calilakapascán ixtahuácat nīma mastá. Nicxni puxcán ixtahuácat skatan nac akatum lhtucún, nī para puxcán ixtahuácat uvas nac akatum xpáyat. <sup>45</sup>Jaé quihui ccaṭamalacastuca cristianos, çatum tlan chixcú siempre cahuán lactlan tapuhuán porque tlan catzί ixnacú, y çatum nī tlan chixcú cahuán nī lactlan talacpuhuán porque snun lanit ixnacú. Tú lichihuínán ixquilhni çatum chixcú tlan lilakapascán ixtapuhuán ixnacú.

**Tí lipahuán Jesús la catláhualh  
ixchic**

(Mt. 7.24-27)

<sup>46</sup>¿Tucu limacuán tzapu quilahuaniyáu: “Huix

Quimpuchinacán, huix Quimpuchinacán”, para ni tlahuayátit tú ccalimapaksiyán? <sup>47</sup>Amá tí quilipahuán y kaxmata y tlahuá tú climapaksinán cama tamalacastuca jaé takalhchihuín: <sup>48</sup>Chatum chixcú tláhuah ixchic, pula cahuáxnal pulmán hasta tákasli chíhuix y aná matíjuh ixchaya. Acxni stacli kalhtuchoko, lákchalh chúchut pero nítú tlahuánilh porque xachaya tlan ixtijú nac chíhuix. <sup>49</sup>Pero amá tí quinkaxmata y ni tlahuá tú climapaksinán climacán la chatum chixcú nimá tláhuah ixchic, pero caj putzú matíjuh ixchaya, y acxni stacli kalhtuchoko lákchalh chúchut ni para tuhua matícútlul amá chiqui, caj la nítú lactláhuah porque ni tlan ixtijú xachaya.

**Jesús maqsani ixtasacua chatum capitán romano**

(Mt. 8.5-13)

**7** Acxni catachihuínankolh amá cristianos tí ixtakaxmatmana Jesús ampá nac Capernaum. <sup>2</sup>Aná ixlama chatum capitán romano, ixkalhí chatum ixtasacua ixnimajá lata ixtatatlá y snun ixlakalhamán. <sup>3</sup>Amá capitán acxni cátzilh la ixlichihuínancán ixtascújut Jesús camalakáchalh makapitzi lakkolún judíos catalh tahuaní Jesús catláhuah litlán camilh maqsani ixtasacua. <sup>4</sup>Xlacán tamalacatzúhuilh Jesús y chuné tzúculh taxcalaní:

—Namá capitán minini camaktaya, <sup>5</sup>porque xlá snun quincalakmaxtunitán y xahuá huá matlahuinanit aktum quisinagogacán.

<sup>6</sup>Jesús matlanilh y catáalh. Alaktzú ixcatzankani natachán acxni támilh talakapaxtoka makapitzi ixamigos amá capitán tí ixcamalakachanit y tahuánilh: —Maestro, yaj snun calácscujti quilacata. Huix snun talipau y ni minini natanuya nac quiákxtaka porque aquit lixcájnit quinkásat. <sup>7</sup>Huá xlacata ni ckálhilh licamama aquit nacanán lacaputzayán. Para quimaktayaputuna huata calimapaksnanti ixlitihueke mintachihuín y quintasacua naksanán. <sup>8</sup>Pues huix catziya xlacata aquit na quintamapaksi mas xalactalipau, pero aquit na ccalalhí soldados tí quintakaxmatni tú ccalimapaksi. Acxni cuaní chatum: “Capit ní cama malakachayán”, xlá tuncán an. Acxni cuaní chatum: “Caní juú”, xlá tuncán min, y lata tú climapaksi quintasacua xlá tuncán tlahuá. Huá clihuaniyán aquit clipahuán mintachihuín.

<sup>9</sup>La kaxmatkolh amá tachihuín Jesús cácnilh amá capitán y acs calacáxcilhli huak tí ixtatakokenit y cahuánilh:

—Lata ixlitlanca jaé pulataman Israel ni xactakasnit tí quilipahuánit la jaé chixcú romano.

<sup>10</sup>Amá lacchixcuhuín tatáspitli nac ixchic amá capitán romano y tácxilhli ixaksananittá amá chixcú tí ixtatatlá.

**Jesús malacastacuaní ixkahuasa chatum viuda**

<sup>11</sup>Astán Jesús catáalh ixdiscipulos nac aktum cachiquín huanicán Naín y lhuhua cristianos ixtatakokenit.

<sup>12</sup>Lihua ixtachamanajá cachiquín

acxni ácxilhli ixlincán nac campúsantu çatum nin. Ixkahuasa ixuanit çatum viuda y huata amá tancstum ixkahuasa ixkahlí tí ixninit. Lhuhua cristianos xala amá cachiqún ixtatakokenit amá puscat. <sup>13</sup>Acxni ácxilhli Jesús lĭlakapútzalh amá viuda y huánilh:

—Yaj catasa.

<sup>14</sup>Jesús camalacatzúhuilh tí ixtalín caja y itucs tláhuah! Amá lacchixcuhuín tí ixtacucanit tatáyalh y Jesús tachihuínalh amá xanin kahuasa:

—Kahuasa, aquit clĭmapaksiyán, icalacastacuananti!

<sup>15</sup>Amá kahuasa tuncán lacastacuanalh, curucs tahui y tzúculh chihuínán. Astán Jesús macamáxquilh ixnana amá kahuasa. <sup>16</sup>Huak cristianos camakáklhalh tú ixtacxilhñit y tzúculh tapaxcatatziní Dios tú ixtlahuanit. Makapitzi ixtahuán:

—Chatum lanca profeta quincatalamán jaé quilhtamacú y Dios quincacxilh lacachinítan minit quincaliscuján aquín ixcamán.

<sup>17</sup>Tú xtlahuanit Jesús lacapala tacatzikolh cristianos xala amá pulataman Judea y nima ixtatatapakxtoka.

### **Ixdiscipulos Juan takalasquiní para Jesús huá Cristo**

(Mt. 11.2-19)

<sup>18</sup>Ixdiscipulos Juan talimákalhchihuínilh jaé ixtascújut Jesús. <sup>19</sup>Entonces xlá catasánilh çatuy ixdiscipulos y camalakáchalh ixlacatin Jesús porque xlá tancs ixcatziputún para xlicana Jesús huá Cristo ixuanit

tí ixminit calakmáxtú cristianos, o ixamajcú takahlí namín astán tunu. <sup>20</sup>Acxni talákchalh xlacán tamalacatzúhuilh y tahuánilh:

—Juan Bautista quincamalakachanítan xlacata naccakalasquiniyán para huix Cristo tí ama min quincalakmáxtuyán, o camanajcú kalhiyáu.

<sup>21</sup>Xlá acs calacácxilhli y tzúculh camaksani makapitzi tatatlanín tí ixtakahlí tĭpakatzi tátat y tasipánit, çatamácxtulh ixespiritucan tlajananín ixmacnican cristianos y camalacahuánilh lakatzín. <sup>22</sup>La tlahuakolh ixtascújut cahuánilh:

—Capítit huaniyátit Juan lata tú acxilhñitántit y tú kaxpatnitántit. Calimákalhchihuínitit la talacahuánán lakatzín, la tatlahuán tí ixtachalákalhñit, la takšanán tí takahlí lepra, la takahuánán akatapanín, la talacastacuanán tí apenas tanikonit, la calitachihuínancán tí ni lactalipau ixtalalalhamán Dios nima málacnú. <sup>23</sup>Na cahuanítit xlacata aquit clĭpaxahuá tí tancs quilipahuán porque ni ama lakaputzaxní.

<sup>24</sup>La tanqolh amá lacchixcuhuín tí ixcamalakachanit Juan, Jesús tzúculh lichihuínán Juan, cahuánilh cristianos:

—Quilahuanú, ¿tucu quicxílhñit acxni quilátit nac desierto? ¿Quililacahuánántit la matzahuai un amá kátit nima tatzamá nac desierto? <sup>25</sup>Quilahuanú, ¿tucu quicxílhñit? ¿Ixlaputzayátit çatum chixcú tí tlan lhakananit la namá nima tahuilana nac pumapaksin? Huixín catziyátit



namá lacchixcuhuín tí tlan talhakanán y liçacnît talamaña tahuilana nac ixchiccán reyes. <sup>26</sup>¿Tucu ixpathzayátit? ¿Ixacxilhputunátit çatun profeta tí malakachaniç Dios? Para huá quiputzátit lihuacá tlan porque Juan limacamincanîç mas lanca que la çatun profeta. <sup>27</sup>Juan huá namá chixcú tí chuné lichihuínalh Dios nac Escrituras:

Pula cama malakachaniyán çatun chixcú tí napulaniyán xlacata nacaxtlahuaniyán tijia ní nalacpasarlaya.

<sup>28</sup>Aquit tancs ccahuaniyán lata ixlihuacán cristianos tí tamalakahuaniç lacchaján caquilhtamacú nití macchaní ixlilanca Juan Bautista, pero na cacatzítit xlacata nac ixtapáksit Dios namá mas ni xatalipau cristiano limacancán mas lanca que Juan Bautista.

<sup>29</sup>Huac cristianos tí takáxmatli hasta ixmalakaxokenanin tumin tí ixçakmununîç Juan tamakacháxçilh xlacata Dios çamaxquí ixcamán stalhca taxokón. <sup>30</sup>Pero ixmakalhtahuacencán judíos y fariseos tí ni ixtalitamaxtaknîç caçakmúnulh Juan, ni tamatlánilh tú ixcamalacnüninîç Dios ama çamaxquí.

**Jesús çalimacán cristianos  
la lactzáçat lactzú camán**

<sup>31</sup>Jesús çahuanipá jaé takalhchihuín:

—¿Niculá xacçalichihuínalh cristianos tí talamaña jaé quilhtamacú, o tucu xactamalacástucli? <sup>32</sup>Xlacán

tamakslihueké namá lactzáçat lactzú camán niç takamanán nac litamáu y nitú tamatlaní hasta ixcompañeros tahuán: “¿Tucu lacasquinátit? Ctlakáu tatlín, pero huixín ni tantliyátit; ctiliyáu lilakaputza alabanza ni para chú tasayátit.” <sup>33</sup>Jaé cristianos chuná tapaxtoka porque quilachi caquilhtamacú Juan Bautista; xlá ni ixçatahuayán, ni para ixçatapaxahuá çatahuá vino cristianos y huancán xlacata kalhí ni tlan espíritu. <sup>34</sup>Astán cmilh aquit Xatalacsacni Chixcú tí cçatahuayán y acxtum cçatapaxahuá cçatahuá vino cristianos y huancán: “Çacxilhîç namá la huata lipuhuán nahuayán y çatakachí cristianos, amigos çatlahuá tí tamalakaxokenán tumin y tí takalhí lhuhua talakalhín.” <sup>35</sup>Pero ixtalacapastacni Dios tlan taçxcatzí tí çalacñaninîç natacatzîç la ama çalacmáxtú ixcamán.

**Çatun pusçat huilíní  
perfume ixtujún Jesús**

<sup>36</sup>Çatun ixmakantaxtiná ixley Moisés huánilh Jesús caalh tahuayán nac ixchic. Acxni çalh xlá pasárlalh nac mesa y tzúculh çatahuayán lata tí ixtahuilana. <sup>37</sup>Nac çachiquín ixlama çatun pusçat miça çuta ixaplapulá; acxni cátzilh xlacata Jesús ixanîç huayán nac ixchic amá fariseo límilh aktum frasco xatlán perfume. <sup>38</sup>Tatzokostánilh y tzúculh tasá lata ixlipuhuán ixnacú; ixlakaxtáçat lituchékelh ixtujún Jesús y litumascácalh ixchixit; ixtusputa ixtujún ixuilinîç perfume nac

ixtujún. <sup>39</sup>Amá fariseo tzúculh lacpuhuán: “Para jaé chixcú xlicana profeta ixuá ixacxcátzilh tucu ixkásat namá puscát tí tuchekema pues chuta aclapulá.”

<sup>40</sup>Jesús cátzilh ixtapuhuán y huánilh:

—Simón, huí tú cuaniputunán.

—Quihuani tú lacasquina, Maestro —kalhtínalh.

<sup>41</sup>Jesús huá:

—Maktum quilhtamacú çatum ixmasacuanina tumin ixtalini tumin çatuy lacchixcuhuín. Chatum ixlini cinco milh pesos y xachatum ixlini itat milh.

<sup>42</sup>Como xlacán ni lá ixtaxokónán amá ixmasacuanina tumin calakalhámalh camatzankenánilh tú ixtalini. Chí quihuani, lata ixlichatuyacán, ¿ticu mas nalakalhamán napaxcatcatzini amá chixcú tú matzankenánilh?

<sup>43</sup>Simón kálhtilh:

—Tí mas nalakalhamán huá amá tí matzankenánilh mas lhuhua tumin.

—Xlicana tú huana, Simón —kálhtilh Jesús.

<sup>44</sup>Jesús acs lacánilh amá puscát y huanipá Simón:

—Chí tlan calacpúhuanti tú quitaxtuninít jaé puscát. Acxni ctánulh nac mínchic huix ni áksanti quimaxquiya chúchut tú naclituchaká, pero jaé puscát quilituchékelh ixlakaxtájat y quilitumascácalh ixchixit.

<sup>45</sup>Huix ni quimacásputti acxni cchilh, pero xlá lata ctitánulh sputma quintujún. <sup>46</sup>Huix ni quihuilini aceite nac quiákkaka la lismaninítáu aquín judíos, pero

xlá quihuilínilh xatlán perfume nac quintujún. <sup>47</sup>Lata tú tlahuaniit quilacata tlan lilakapascán xlacata lhuhua talakalhín kalhí pero aquit cmatzankenani huak ixtalakalhín. Porque amá tí caj actzú matzankenanicán ixtalakalhín na caj actzú paxcatcatzini tí matzankenánilh.

<sup>48</sup>Jesús huánilh amá puscát: —Huak mintalakalhín aquit cmatzankenaniyán.

<sup>49</sup>Amá cristianos tí ixtahuilana aná tzuculh tahuán:

—¿Chá ticu yá chixcú jaé? ¿Huanchi litánú tlan matzankenán talakalhín?

<sup>50</sup>Pero Jesús huanikolh amá puscát:

—Huix taxtuniníta porque quilipahuaníta; capit lipaxáu, yaj tú calipúhuanti.

### Makapitzi lacchaján tamaktayá Jesús

**8** Astán ni ixlimakas Jesús alh akchihuintapuli amá calachiquín y çatucuxtún xalac Galilea, ixchuaní la Dios camalacnuni camapaksiputún cristianos; ixchacutuyacán ixdiscípulos nixni ixtakxtakmakán. <sup>2</sup>Na ixtatakoké makapitzi lacchaján tí ixcamaksaninít acxni ixtatatlá, o ixcamacmaxtunít ixespiritucan tlajaná. Jaé lacchaján tí mas ixtamaktayá ixchuanicán María ixlilakapascán Magdalena y Jesús ixmacmaxtunít çatujún tlajananín, <sup>3</sup>Susana, Juana ixtachat Chuza jaé chixcú ixacpuxcún ixchic rey Herodes y lhuhua mas lacchaján ixtalimaktayá tú ixtakalhí.

### Xatakalhchihuín chatum chananá

(Mt. 13.1-23; Mr. 4.1-20)

<sup>4</sup>Lhuhua cristianos xala canihua calacchiquín ixtamín takaxmata ixtachihuín Jesús. Lacatum acxni tatamástkli lhuhua cristianos xlá çahuánilh jaé takalhchihuín:

<sup>5</sup>—Maktum quilhtamacú chatum chixcú alh spuyumí ixtalhtzi ixtachanán nac ixcatucuxtu. Lhuhua ixtalhtzi ixlichánat tamachá nac tijia; aná lactayamíca y lactzu spitu na chuná tzúculh tasacúa ixtachanán. <sup>6</sup>Makapitzi ixlichánat tamachá nac çachihuixni caj tziná ixtalanit týyat; sok tákpuhl pero tuncán tascackolh porque ni ixtakalí chúchut tú natalilatamá. <sup>7</sup>Makapitzi ixlichánat tatamachá nac çaxpayatni. Ni ixlimakas sok tákpunkolh pero tamaksnikolh amá kajni porque mas lacapala tástacli. <sup>8</sup>Pero lhuhua ixlichánat tamachá nac tlan týyat; jaé huak tástacli y makapitzi tamástalh ixtahuacacán hasta aktum ciento ixtalhtzicán lata akstum lichánat.

Lá chihuínankolh lata ixlipixçalanca çahuánilh cristianos jaé tachiuhín:

—Para huixín kalhiyátit mintakencán cakaxpáttit tú cçahuaniyán.

<sup>9</sup>Ixdiscípulos takalasquínilh tú iXuamputún amá takalhchihuín, <sup>10</sup>y Jesús çahuánilh:

—Huixín Quinticu Dios camacxcatziniyán la xlá camalacnuni cristianos ama camapaksí pero çamakapitzi cristianos tiene que naccatamalacastucní tú

talakapasa, y ni para chú ama taputzá natamakachakxí. Ama talacahuánán, pero la nitú catácxilhli; takahuánán, pero nitú tamakachakxí.

<sup>11</sup>Chí tlan camakachakxítit la cama lacspita namá xatakalhchihuín chananá: Amá ixtalhtzi tachanán chimalacastuca ixtachihuín Dios. <sup>12</sup>Amá tijia ana ní tatamachá makapitzi ixtalhtzi tachanán cçalimalacastuca cristianos tí takaxmata ixtachihuín Dios pero tlajaná min makenú tachiuhín mima takáxmatli ixnacujcán xlacata ni nataçanjlá y ni natalakmáxtú ixlistacnicán. <sup>13</sup>Amá çachihuixni ní tatamachá makapitzi tachanán cçalimalacastuca cristianos tí talakatí takaxmata ixtachihuín Dios y hasta taçanjlá laktzu quilhtamacú, pero con takspulá tú ni tlan y çalichihuínancán yaj talipahuán porque ni pulhmán tamacanit ixtankaxekcán. <sup>14</sup>Amá çaxpayatni ana ní sok tákpuhl tachanán cçalimalacastuca cristianos tí takaxmata ixtachihuín Dios y taçanjlá, pero lata lián ixlatamatcán tzucú takatuyún, tzucú talipahuán huata ixtumincán y la lipaxau natalatamá y chuná tamaksnikó tú ixtalipahuán y ni tamastá ixtahuacacán. <sup>15</sup>Amá tlan týyat ní tatamachá lhuhua tachanán y tamástalh ixtahuacacán cçalimalacastuca cristianos tí takaxmata ixtachihuín Dios y tamaquí nac ixnacujcán y tatzaksá tamási ixtahuácat nac ixlatamatcán tú tamakachakxini.

### Chatum cristiano tatalacastuca aktum puskon

(Mr. 4.21-25)

<sup>16</sup>Jesús çahuanipá cristianos:

—Ni huí cristiano tí mapasí aktum puskon y maḵalhchahuajú nac cajun o manú nac ixtampin ixputama. Huixín catziyátit aktum puskon siempre huilicán talhmán xlacata huak natalilacahuánán ixtaxkáket. <sup>17</sup>Na chuná siempre takascán tú tlan tzeḵ maquicán, y tú tzeḵ tlahuacán siempre quicatzicán ixlimakas y çalakuán tamakxtaka tú ixmatzēkmaça. <sup>18</sup>Chí cakaxpáttit tú cama çahuaniyán: amá tí kalhiyá tlan talacpuhuán mas amaça maḵquicán talacapastacni huak namakachakxí, pero tí caj actzú kalhí amaça maklhticán hasta nima ixliskalhmaça.

**Ixnana ixnataçamán Jesús talikalasquinínán**

(Mt. 12.46-50; Mr. 3.31-35)

<sup>19</sup>Maktum quilhtamacú ixnana ixnataçamán Jesús támilh talacaputzá ana ní ixchihuínama, pero como snun istzamacán ni lá tamalacatzúhuilh. <sup>20</sup>Çatum cristiano huánilh:

—Minana y minataçamán tayana nac quilhtin tatachihuínamputunán.

<sup>21</sup>Jesús çahuánilh huak cristianos:

—Quinana y quinataçamán huá namá cristianos tí takaxmata ixtachihuín Dios y tamakantaxtí tú limapaksinán.

**Jesús maḵuncú un y pupunú**

(Mt. 8.23-27; Mr. 4.35-41)

<sup>22</sup>Maktum quilhtamacú alacatunu pulataman Jesús çatátajulh ixapóstoles nac aktum barco y çahuánilh:

—Çahuí ixaquilhtutu pupunú.

Xlacán tzúculh tamatlahualín amá barco nac chúchut, <sup>23</sup>y laṭa ixtatlahuamana Jesús lhtátalh. Ni mákat ixtanit acxni takétalh akxtulún nac chúchut y tzúculh litatzamá chúchut ixbarcojcán hasta ixtaktziputún. <sup>24</sup>Xlacán tajicuankolh, lacapala talh tamastacní Jesús y tahuánilh:

—iMaestro, Maestro, jaé barco taktzima, amán muxtuyául!

Jesús táquilh, çalimapáksilh ixtachihuín amá un y pupunú, y tuncán takénulh; astán acs tatutakolh. <sup>25</sup>Entonces çahuánilh ixdiscipulos:

—¿Nicu alh milicamamacán la huanátit quilalipahuanául?

Xlacán ni ixtacatzí tú natahuán laṭa ixtajicuanit, huata ixtarakalasquiní:

—¿Çaḥ tucu ixkásat jaé chixcú tí quincatalapulayán hasta tlan çamapaksí un y pupunú y takaxmatní?

**Putum tlajananín tamactaxtú çatun chixcú**

(Mt. 8.28-34; Mr. 5.1-20)

<sup>26</sup>Jesús çatáchalh ixdiscipulos ixaquilhtutu pupunú nac aktum pulataman huanicán Gadara ixtakalhpxtoka pulataman Galilea. <sup>27</sup>Amá nac çachiquín ixlama çatun chixcú nima makán ixtamactanumana ixespiritucán tlajananín. Xlá yaj ixlhakanán; ni ixtahuilá nac ixchic ixlataamá nac lhucu nima ixlacahuaxcanit nac talhpán ní icapumanucán nin. Acxni táctalh Jesús xlá ni alh lakapaxtoka, <sup>28</sup>y acxni ácxilhli aktásalh, tatzokóstalh ixlacatin y chuné maḵtásilh:

—Jesús Ixkahuasa lanca Dios, ¿huanchi tana quilapaktanuyáú? Catlahua lītlán nī quilamāktakajnú.

<sup>29</sup>Jaé chixcú chú ixchihuinanit porque Jesús līmapáksīlh amá ixespíritu tlajaná camactáxtulh amá chixcú. Maklhuhua ixlīmakachicán, ixlītantuchicán cadenas xlacata nī natzálá, pero acxni ixmactanú amá tlajaná ixmāxquí lītlihueke cacalácpuṭxli y ixaktlakahuaká caalh latamá ana nī nī lama cristianos.

<sup>30</sup>Jesús kalasquínih:

—¿Nicolá huanicana?

Xlá kalhtínalh:

—Clītapacuhuyáú “Legión”.

Chuná jaé ixtalītapacuhí porque ixchalhuhuacán tí ixtamactanūmana amá chixcú.

<sup>31</sup>Y tamáksquilh Jesús catláhualh lītlan nī cacamalakáchalh nataktakajnú.

<sup>32</sup>Como táxcilhli lhuhua paxni ixtahuayampulá lacatzú nac sipi, amá tlajanánin tahuánilh cacamáxquilh lītlan catamactánulh amá paxni y Jesús matlánilh.

<sup>33</sup>Amá ixespiritucán tlajanánin tuncán tamactáxtulh amá chixcú y tatánulh ixmacnicán paxni. Pero huata tamactánulh tzúculh talactzalanán la catachíyalh y tapatástalh lacatum cakalhpulhman y aná tamuxtukolh nac pupunú amá paxni.

<sup>34</sup>Ixmaktakalhnánin paxni acxni táxcilhli la tánilh ixpaxnicán tatzalh talh tahuán nac cachiquín y nac çatucuxtún tú ixquītaxtunīt.

<sup>35</sup>Lhuhua cristianos támilh táxcila tú ixlanīt. Acxni táchilh táxcilhli

Jesús y amá chixcú tí ixmactaxtunīt tlajaná curucs ixuí ixpaxtun Jesús; ixlhakananīt, yaj ixchihanīt, xlacán tajicuanqolh. <sup>36</sup>Makapitzi tí tlān ixtācxilhñīt la aksánalh amá chixcú tzúculh talacspita la ixtamactaxtunīt tlajanánin. <sup>37</sup>Acxni tamākachaxīqolh amá cristianos xalac Gadara y tí ixtalamāna lacatzú, tahuánilh Jesús caalh alacatunu porque ixtajicuán para tú naquītaxtupará. Xlá tajupá nac barco xlacata naán alacatunu, <sup>38</sup>pero amá chixcú tí maṣánilh mactáxtulh tlajanánin tzúculh huaní camáxquilh lītlan catakókelh pakán nī ixama. Jesús nī matlánilh y huánilh:

<sup>39</sup>—Mejor catamáktakti, capit nac mínchic y caçalīmakalhchihuīni xamakapitzi la Dios lakalhamanītán y maṣanīnītán.

Amá chixcú alh y tzúculh līchihuīnán amá cachiquín tú ixtlahuanīt Jesús ixlacata.

### **Çatūm pusçat aksanán y çatūm tzumat lacastacuanán çalīnīn**

(Mt. 9.18-26; Mr. 5.21-43)

<sup>40</sup>Jesús çampá ixāquīlhtutū pupunú, huak cristianos tapaxahuakolh acxni táxcilhli porque huak ixtakalhimāna. <sup>41</sup>Çatūm chixcú huanicán Jairo ixacpucún akchihuīnán nac sinagoga xla amá cachiquín lacapala maṣacatzúhuīlh Jesús, tatzokostánilh y xalánilh caalh nac ixchic, <sup>42</sup>porque çatūm istzumat xakçutuy çata ixtatatlá ixnimajá. Jesús tālhl, lhuhua cristianos tatakókelh hasta ixtalacxquití lata istzamacán. <sup>43</sup>Na aná ixán çatūm

puscat nima ixkalhiyá akcutuy cata lata itstajma ixkahlñi; doctores ixcalilactlahuanit huak lata tú ixkahlí, pero nití ixcaxtlahuanit.

<sup>44</sup>Xlá málacatzúhuilh Jesús y quilhpaxamánilh ixlhákat, y tuncán maklhacátzilh la aksánalh porque xúncnilh ní ixtalakahñit. <sup>45</sup>Jesús acxcátzilh xlacata huí tí maksánilh y kalasquinínalh:

—¿Ticu xámalh quilhákat?

Como ni chatum tí litáyalh entonces Pedro y ixcompañeros tahuánilh:

—Maestro, catihúa lacxquitiyán y tanlaklinán, y huix kalasquinínana: “¿Ticu xámalh quilhákat?”

<sup>46</sup>Jesús cahuánilh:

—Huí tí quilítamacuácalh porque aquit tlan cmaklhacátzilh xlacata huí tí climaksánilh quilítlihueke.

<sup>47</sup>Como amá puscat ixcatzí tú ixtlahuanit, tzúculh tatlaná y málacatzúhuilh Jesús, y lata tzamacán kalhapálah huanchi ixquilhpaxamanit ixlhákat y la tuncán ixaksananit. <sup>48</sup>Xlá kálhtilh:

—Huix aksananita porque quilipahuanita, tlan cmaksaniyán. Capit lipaxáu, yaj tú calipúhuanti.

<sup>49</sup>Chutacú ya tlan ixchihuínankó acxni chilh chatum chixcú ixminachá ixchic Jairo amá tí ixacpuxcún akchihuínán nac sinagoga y huánilh:

—Mintzumät apenas nikhil; yaj tú caliakaxculi maestro Jesús.

<sup>50</sup>Jesús káxmatli y huánilh Jairo:

—Huix nitú calipúhuanti, huata quilipáhuanti y mintzumät nalatamapará.

<sup>51</sup>Caj puntzú táchalh nac ákxtaka Jesús ni lacásquilh natatanú lhuhua

cristianos ní ixmá xanín amá tzumät huata catatánulh Pedro, Juan, Jacobo, ixnana, ixticú amá tzumät. <sup>52</sup>Huak ixtalapakutzamaña ixtalaktasamaña amá tzumät, Jesús cahuánilh:

—Ni catasátit, jaé tzumät ni xanín huata lhtatama.

<sup>53</sup>Xlacán talitzíyalh ixtachihuín porque ixtaxilhñit la ixñinít amá tzumät. <sup>54</sup>Jesús chipánilh ixmacán amá xanín tzumät y chuné tachihuínalh:

—Tzumät, climapaksiyán, calacastacuánanti.

<sup>55</sup>Ixespiritu amá tzumät taspitpá y tuncán lacastacuánalh calín. Astán limapaksínalh camaxquica tú nalihuayán.

<sup>56</sup>Ixnaticún tacácñilh tú ixtlahuanit Jesús, pero xlá cahuánilh nití catalimakahchihuínilh tú ixquitaxtunít.

### Jesús camalakachá ixdiscipulos natamakahuaní ixtachihuín

(Mt. 10.5-15; Mr. 6.7-13)

**9** Maktum quilhtamacú Jesús camamakstokkolh chacutuy ixdiscipulos y camáxquilh litlihueke tlan natatamacxtú tlajananín ixmacnicán cristianos y tlan natamakénú xatuta yá tātāt. <sup>2</sup>Porque ixcalilhcanit ama camalakachá natalichihuínán la Dios cacxilhlacachán y chí málacatzuquiptún ixtapáksit nac ixlatamcán cristianos, y natamakšaní tātātlanín. <sup>3</sup>Lata ya ixtaán cahuánilh:

—Huata calipítit milhakacán mima huilñitántit, ni calipítit lítxoko, morral, simita, o tumín

tú namaclacasquinátit nac tija.

<sup>4</sup>Nac cāchiquín ní nachipinátit natamakxtakátit huitiyá nac aktum ákxtaka hasta xní napimparayátit alacatunu. <sup>5</sup>Para chipinátit aktum cāchiquín y amá cristianos ní takaxmatputún ixtachihuín Dios, tuncán cataxtútit y cacatūincxcántit pokxni nīma catantutahuacán xlacata natacatzī namá cristianos ní lakatiyátit ixkasatcán.

<sup>6</sup>Amá chaçutuy apóstoles tatáxtulh y táalh canihua çalacchiquín, tamakalhchihuínilh cristianos lā Dios çalakmaxtú tí talipahuán y tamaksánilh lhuhua tatatlanín.

#### Rey Herodes makní Juan Bautista

(Mt. 14.1-12; Mr. 6.14-29)

<sup>7</sup>Rey Herodes cátzilh lā ixçalīchihuínancán ixtascújut Jesús y tzūculh aklhuhuatnán porque makapitzi ixtahuán xlacata amá chixcú max Juan ixuanití tí ixlacastacuananit çalinín, <sup>8</sup>y tunu ixtahuán max profeta Elías ixmimparanit çaquilhtamacú y makapitzi ixtapuhuán max çatūm xalakmakán profeta ixlacastacuananit çalinín ixmimparanit çaquilhtamacú.

<sup>9</sup>Herodes ixpuhuán y chú ixuán: —¿Chā ticu yá chixcú jaé tí quilitachihuínancán tlan çatlahuá lalanca tascújut? Nī ccanajlaputún para Juan porque Juan aquit çlimapaksnal capixçactica.

Como nī ixlakapasa Jesús ixlacputzá lā naçxila.

#### Jesús çamahuí chaquitzis mīlh cristianos

(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Jn. 6.1-14)

<sup>10</sup>Nī ixlimakas ixapóstoles Jesús tí çamalakachalh

natalīchihuínán Dios taquitáspitli y talīmakalhchihuínilh lāta tú ixtatlahuanit. Astán çatāalh lacatum ana ní nītí lama cristianos lacatzú nac Betsaida. <sup>11</sup>Lhuhua cristianos tacátzilh ana ní çalh y talākahl. Xlā lakátilh y çalītachihuínalh ixtachihuín Dios, nā chuná çamaksánilh tatatlanín.

<sup>12</sup>Acxni tzūculh smalankanán amá chaçutuy ixapóstoles tamalacatzúhuilh y tahuánilh: —Juú ní huilanáu nītí lama, cacahuani jaé cristianos çatalh juú lacatzú çalacchiquín y nac ixchiccán tí talamana ixçatucuxtucán xlacata nataputzá ní natatamakxtaka y natatamahuá ixtahuajcán.

<sup>13</sup>Pero Jesús çakálhtilh: —Huixín cacamahuítit. Xlacán tahuánilh: —¿Nicolá naccamahuíyáu aquín, huata ckalhiyáu tantuy tamakní y macquitzis simīta? O, ¿sólo para lacasquina nacanáu tamahuayáu tahuá tú natalihuayán jaé cristianos?

<sup>14</sup>Ixtalayana como chaquitzis mīlh huata lacchixcuhuín. Jesús çahuánilh ixdiscípulos: —Caçahuanítit huak cristianos catatahui çatiyatni ítat ciento putunu.

<sup>15</sup>Caj puntzú ixtatahuilakonit huak cristianos. <sup>16</sup>Jesús çachípalh nac ixmacán amá macquitzis simīta y tantuy tamakní, lāçalh nac akapún y paçcatcatzínilh Dios ixtahuá. Astán çalakchékelh y çamaxquilh ixdiscípulos xlacata natamakpitzi ixlīhuakcán cristianos tí ixtahuilana. <sup>17</sup>Huak cristianos

tahuáyalh y takálhkaxli, y todavía tatzámalh akcutuy canasta simíta y tamakní nima kalhtáxtulh.

**Pedro huan xlacata Jesús huá Cristo tí lakmaxtunán**

(Mt. 16.13-19; Mr. 8.27-29)

<sup>18</sup>Maktum quilhtamacú Jesús alh kalhtahuaká ixacstu lacatzú ní ixtahuilana ixdiscípulos astán çakalasquínilh:

—¿Ticu yá chixcú quintalimacán cristianos?

<sup>19</sup>Ixapóstoles takálhtilh:

—Makapitzi tahuán xlacata huix Juan Bautista, tunu tahuán huix Elías, y tahuilana tunu tí tahuán xlacata huix max çatum xalakmakán profeta tí lacastacuananít.

<sup>20</sup>—Y huixín, ¿ticu yá chixcú quilalimacánau? —çakalasquínilh.

Pedro tancs kálhtilh:

—Huix Cristo tí malakachanít Dios ama quincalaxmaxtuyán.

**Jesús lichihuínán amaça maknicán**

(Mt. 16.20-28; Mr. 8.30—9.1)

<sup>21</sup>Pero Jesús tlan çalimapáksilh ixapóstoles:

—Nítí çalimakalhchihuínítit para catziyátit aquit Cristo tí minít cçalakmaxtuyán, <sup>22</sup>porque aquit Xatalacsacni Chixcú quililhçacanít pula cama akxtakajnán. Namá xalakqorutzín judíos, xanapuxcun curas y tí tamásí ixley Moisés ama quintalakmakán, hasta ama quintamakní. Pero ixliaktutu chichiní aquit cama lacastacuanán çalinín.

<sup>23</sup>Jesús ixlacasquín catamakacháxilh ixtalacapaścacni huá çalihuanilh:

—Amá cristiano tí quilipahuamputún, calitáyalh yaj lipuhuán ixmacni y catáçxli macpatí ixtakxtakajni çali çalí la cacúcalh ixculus y caquintakókelh.

<sup>24</sup>Porque amá tí maklihuán lakmaxtuputún ixlistacni ama makatzanká tú lakcatzán, pero tí ní lakcatzán makatzanká ixlistacni çaj quilacata namá ama maklhcatzí la macuanít ixlatamat. <sup>25</sup>Pues, ¿ticu puhuanátit limacuaní çatum chixcú para ixlájalh huak tumín y týyat caquilhtamacú para ixacstu lactlahuá ixlistacni y nalaktzanká?

<sup>26</sup>'Ama çan chichiní acxni aquit Xatalacsacni Chixcú cama mimpará caquilhtamacú xlacata naccamasiniyán ixlilanca quilimapáksín; camán çalimalacahuaniyán lanca ixlícacnít Dios y ángeles tí tatalamana. Y chí çahuaniyán, amá cristiano tí quilipahuán y limaxanán tlahuá tú çlimapáksinán, aquit na cama limaxanán ixlacin Quinticu Dios. <sup>27</sup>Na ççamalacnuniyán, makapitzi tí talayana juú y quintakaxmatmana ya taní nahuán acxni ama tçxila la nalacatzucú ixtapáksit Dios caquilhtamacú.

**Jesús tapalaja y çatachihuínán çatum profeta tí makán talatamanít**

(Mt. 17.1-8; Mr. 9.2-8)

<sup>28</sup>Ixlitumá la çahuánilh jaé takalhchihuín, Jesús alh kalhtahuakaní Dios nac aktum sipi; çatáalh Pedro, Jacobo y Juan. <sup>29</sup>Lata ixkalhtahuakama Jesús ixlacán tzúculh tapalaja; ixlhákaç staranka y slipua lakolh. <sup>30</sup>Y talákhilh çatum profetas



nima makán ixtalatamanit, Elías y Moisés. <sup>31</sup>Xlacán na makslipuán ixtatasí. Tzúculh talitachihuínán Jesús la ixamajá an nac akapún porque ixacchamajá quilhtamacú namakantaxtí nac Jerusalén tú ixlilhçacanit. <sup>32</sup>Pedro, Jacobo y Juan ixçamakatlanjani ixtalhtatacán pero acxni tlan talacastacuánalh tácxilhli xliianca Jesús y amá çatuy profetas tí ixtatachihuínama. <sup>33</sup>Amá profetas tzúculh takxtakyahuá ní ixýá Jesús, entonces Pedro huánilh:

—Maestro, lihua tlan la cminítáu; para lacasquina naclahuayáu aktutu lactzu pucasni: aktum milá, aktum xla Moisés y xaktum xla Elías.

Pedro chihuínalh caj la cakalhchiyánalh. <sup>34</sup>Chutacú ixchihuínama acxni aktum puclhni çalákchilh y huak çalaktlapakolh. Xlacán mas tajicuankolh porque ixpulanca tatamákxtakli. <sup>35</sup>Entonces nac puclhni takaxmátilh jaé tachihuín:

—Huá jaé quinkahuasa nima clakalhamán; cakaxpáttit tú çahuaniyán.

<sup>36</sup>Astán yaj tú takaxmátilh aces tatutaparacolh, ahuata ixacstu ixýá Jesús. Taljalh lhuhua quilhtamacú y xlacán ni talichihuínalh tú ixtacxilhñit.

**Jesús macmáxtú çatun kahuasa  
ixespíritu tlajaná**

(Mt. 17.14-21; Mr. 9.14-29)

<sup>37</sup>Ixlíchali tzisa tatalacáctalh amá sipi, lhuhua cristianos talh talakapaxtoka Jesús. <sup>38</sup>Lata ixlihuakcan cristianos çatun chixcú chuné maqtásilh:

—Maestro, catlahua litlán camaksani jaé tancstum quinkahuasa nima ckalhí, <sup>39</sup>pues çatun ixespíritu tlajaná mactanú ixmacni y licuánit tzucú aktasá; tzucú tapití la castakánilh y quilhtaxtú quilhpúput. Huata acxni lan maqtakajninít limakxtaka tziná. <sup>40</sup>Cçakaxcúlih midiscipulus catamaksánilh, pero xlacán ni lá tamáxtulh namá tlajaná.

<sup>41</sup>Jesús chuné chihuínalh:  
—Koxitanín huixín takalhín cristianos tí nitú çanajlayátit. ¿Hasta xnicu camán çatalatamayán y çapatiniyán tú tlahuayátit? A ver calita namá minkahuasa.

<sup>42</sup>Amá kahuasa tzúculh talacatzuhú ní ixýá Jesús, pero amá tlajaná maquítilh, tramichá çatiyatni y tzúculh tapití. Jesús limapáksilh camactáxtulh amá kahuasa, y caj la nitú aksánalh y astán macamáxquilh ixticú.

**Jesús lichihuínampalá la  
namaknicán**

(Mt. 17.22-23; Mr. 9.30-32)

<sup>43</sup>Huak cristianos tapaxahuakolh porque ixtacxilhñit la Jesús ixçalimalacahuánit ixliitlihueke Dios. Astán çahuanipá ixdiscipulos:

<sup>44</sup>—Tlan cakaxpáttit y ni çaktzonksuátit tú cama çahuaniyán, aquit Xatalacsacni Chixcú amça quimacamastacán ixmacancán laclixcájnít lacchixcuhún.

<sup>45</sup>Xlacán ni tlan ixtamakachakxí tú ixçahuaniputún porque Dios ni ixçalimakxtaknit natamacchaní ixtalapastacni y xahuá ixtamaxánán tçapu tçapu natakalasquiní tú ixçalitachihuínán.

**Tí litanú la actzū kahuasa ama çan  
nac akapún**

(Mt. 18.1-5; Mr. 9.33-37)

<sup>46</sup>Tunu chichiní ixdiscípulos  
Jesús tzúculh taralīhuaní ticu  
yá ixdiscípulos maş ixlīpahuán.

<sup>47</sup>Xlá acxcátzilh tú tzeç  
ixtalacpuhuamaña nac ixnacujcán  
huá lītasánilh çatūm actzū  
kahuasa, yáhuah nac ixítat, <sup>48</sup>y  
çahuánilh:

—Tí acxihlacachán çatūm actzū  
kahuasa la jaé nīma cchixnīt nā  
chuná la aquit caquilakalhámah;  
y tí quilakalhamán nā lakalhamán  
tí quimalakachānīt. Porque amá tí  
matlaní lītamakxtaka nī xatalīpau  
çalışuja xamakapitzi, huá namá  
maş xatalīpau līmanú Dios.

<sup>49</sup>Juan nā małacatzúhuīlh y  
huánilh:

—Maestro, çaxcilhui çatūm  
chixcú tí līquilhán mintacuhuīnī  
çatamacxtú tlajananín ixmacnicán  
cristianos, pero como nī  
quincatālapulayān clīhuanú yaj tí  
camaksānīlh.

<sup>50</sup>—Nī itxilīhuanītīt porque  
catīhuá tí nī quincasītzīnīyān namá  
lakatí quintascujutcán y aquín  
quincatātayayān —kálhtīlh Jesús.

<sup>51</sup>Acxni tzúculh talacatzuhū  
quilhtamacú naán Jesús nac  
akapún, xlá nī jícualh alh lakatayá  
nac Jerusalén tú ixlaclhçanicānīt.

<sup>52</sup>Çamālakáchah çatuy cristianos  
nac aktum actzū çachiquín  
nīma ixlītapaksí Samaria xlacata  
nataputzanī ní natatamakxtaka.

<sup>53</sup>Pero amá samaritanos acxni  
tacátzilh Jesús judío ixuanīt ixama  
pakán nac Jerusalén, nī tamáçquīlh

ákxtaka ní natamakxtaka.

<sup>54</sup>Jacobo y Juan acxni tacátzilh  
la takalhtīnalh amá samaritanos,  
tahuánilh Jesús:

—Quimpūchinacán, para  
lacasquina clīmapaksīnanáu  
catáctalh lhécuyat nac akapún  
xlacata nacalactlahuakó jaé  
cristianos nā chuná la titlāhualh  
profeta Elías.

<sup>55</sup>Jesús acs çalacáçxilhli y  
çakálhtīlh:

—Huixín nī catziyātīt ticu  
līscujpanāntīt y çamaxquiyān  
talacapastacni. <sup>56</sup>Aquit  
Xatalacsacni Chixcú nī cminīt  
çalactlahuaní ixlīstacnicán  
cristianos çaquilhtamacú, icha  
cminīt çalakmaxtunī ixlīstacnicán!

Astān catāalh ixapóstoles  
alacatunu çachiquín ní  
natatamakxtaka.

**Tí takokeputún Jesús calīmákxtakli  
astān tú kalhí**

(Mt. 8.19-22)

<sup>57</sup>Nac tijia ní ixtatlahuama,  
çatūm chixcú huánilh Jesús:

—Quimpūchinacán, aquit  
ctakokeputunān canīhuá ní huix  
napina.

<sup>58</sup>Jesús kálhtīlh:

—Huak zorras takalhí  
ixlhucucán ní talhtatá, spitu  
takalhí ixmasekecán, pero aquit  
Xatalacsacni Chixcú nī ckalhí  
ní cmajaxa quiakxaka acxni  
cakatzanká.

<sup>59</sup>Jesús huánilh çatūm tunu  
chixcú catakókelh, pero xlá kálhtīlh:

—Quimpūchinacán, nactakokeyán,  
pero quilīkalhi hasta xnī nanī  
quintīcū y tlan nacmujū.

<sup>60</sup> Pero Jesús kálhtilh:

—Para quintakokeputuna chí tuncán caquintakoke, y cacalimákxtakti tí la xanín talamana pihua tí catamújulh ixnincán, pero huix mas macuaniyán capit camakalhchihuiniya cristianos la malacnú Dios calakmaxtuputún ixcamán.

<sup>61</sup> Tunu chixcú chuné talacatlánilh:

—Quimpuchinacán, aquit nactakokeyán, pero pula quimaxqui quilhtamacú nacán cahuaní quilhtalakapasni tí tahuilana nac quínchic cama camakxtaka.

<sup>62</sup> Jesús kálhtilh:

—Nac ixtapáksit Dios tí chipá ixtascújut ni miníní nalimakxtaka na chuná la tí chipá mascujú arado ni puntzu puntzú akxtakyahuá ixcahuayu.

### Jesús camalakachá lhuhua ixtakokenanín natalichihuínán Dios

**10** Astán Jesús calácsacli setenta lacchixcuhuín y camalakáchalh chatuy chatúy katunu cachiquín y pulataman ana ní xlá ixama lacpasarlá astán.

<sup>2</sup> Chuná calimapáksilh natalá:

—Camaksquíntit Mimpuchinacan Dios cacamalakáchalh mas chalhcátnanín nac ixcatucuxtu xlacata nataxkanán porque huí lhuhua lixkánat, pero chalhcátnanín ni takatzí.

<sup>3</sup> Capítit ní ccahuanimán. Aquit ccamalakachamán la lacmansu borregos nac ixpulatamancan laclícuanit coyotes. <sup>4</sup> Ni cacucátit mintahuajcán nac murralh, ni

calipítit tumín, ni calipítit aputum mintatunucán; cataxtútit lata yanántit. Y titum cachipítit ní pimpanántit. <sup>5</sup> Acxni nachipinátit aktum ákxtaka, calitlán cahuántit: “Lipaxáu catalatámalh tí tatanumana jaé ákxtaka.” <sup>6</sup> Para tanuma chatum tí tlan catzí ama lipaxahuá mintachihuincán ama camaklhtinanan, pero para nití cakalhtiyán yaj tú cahuántit. <sup>7</sup> Nac ákxtaka ní camaklhtinancanátit aná catamakxtáktit, ni caputzátit tunuj túnu chiqui; cahuátit y cakóttit lata tú talihuayán xlacán. Pues chatum chalhcátná miníní namaxquicán ixtaskáu.

<sup>8</sup> Nac aktum cachiquín ní chipinátit y camaklhtinancanátit, camatlanítit la nacatahuayancanátit. <sup>9</sup> Camaksanítit tatatlanín nima tahuilana y ccahuanítit cristianos: “Talacatzuhuíma ixquilhtamacú nacatziyátit la Dios malacnú ama calakmaxtú ixcamán.” <sup>10</sup> Para nac aktum cachiquín ní chipinátit ni camaklhtinancanátit, tuncán cataxtútit y cahuántit nac tijia xlacata huak natakaxmata: <sup>11</sup> “Hasta pokxni nima quincatutahuacán nac mincachiquincán tuncán tlan quincatutincxcanán xlacata nacatziyátit ni clakatiyáu minkasacán. Pero ccahuaniyán, ni catzítit tú makatzankátit porque Dios cacxilhlacachín nacalakmaxtuyán y huixín lakmakántit.”

<sup>12</sup> Jesús camalulóknilh:

—Acxni Dios nacatatlahuá taxokón huak cristianos, xlacán ama takalhi mas licuánit castigo que tí ixtalamana makán amá nac lixcájnit cachiquín Sodoma.

**Jesús cal̄ichihuínán c̄achiquín tí n̄i  
takaxmata ixtachihuín**

(Mt. 11.20-24)

<sup>13</sup>iKoxitanín huixín cristianos tí lapanántit nac Corazín y nac Betsaida! Porque para laclanca ixtascújut Dios n̄im̄a cal̄imalacahuánitán ixticat̄láhualh nac c̄achiquín Tiro y Sidón, lāta mak̄asa quilhtamacú ixtital̄imákxtakli tú n̄i t̄lan ixtatlahuá, ixtitahuíl̄ilh t̄zitzeke lhákat, ixtic̄al̄ilakatzokca lhaca xlacata nacal̄ilakapascán talakaputzamana nac ixnacujcán. <sup>14</sup>Pero acxni Dios nacat̄lahuá taxokón huak̄ cristianos huixín pat̄ kal̄hiyátit mas l̄icuánit castigo que tí ixtalamana nac Tiro y Sidón. <sup>15</sup>iKoxitanín huixín tí lapanántit nac Capernaum! Para ixpuhuanátit huak̄ pat̄ chipinátit nac akapún, iaktzank̄anítántit! Porque pat̄ camacapincanátit lacatum ní n̄ax̄takajnanátit. <sup>16</sup>Cat̄ihua cristiano tí nac̄akaxmat̄án, lā aquit caquink̄axmatli, y tí nac̄alakmakanán lā aquit caquilakmákalh; y amá cristiano tí n̄i quimak̄lht̄inán nā lā calakmákalh Dios tí quim̄alakach̄an̄it.

**Taquítaspita ixdiscipulos Jesús**

(Mt. 11.25-27; 13.16-17)

<sup>17</sup>N̄i ixl̄imak̄as amá setenta lacchixcuhuín tí ixcam̄alakach̄an̄it Jesús natal̄ichihuínán taquításpitli y lip̄axáu tahuánilh:  
—Quimp̄uchinacán, ixespiritucán tlajananín quinc̄akaxmatniyán y tataxtú acxni mintacuhuín̄i cliquilhanáu.

<sup>18</sup>Jesús cak̄álht̄ilh:

—Xl̄icana, pues aquit c̄acxilhli lā xapuxcu tlajaná pat̄ástalh nac akapún lā acxni taketá tajín. <sup>19</sup>Aquit c̄cam̄axquínitán l̄itlihueke namakat̄lajayátit ixl̄itlihueke tlajaná tí quincasitziniyán y nitú nacatlahuaniyán nā chuná masqui calactayátit luhua y t̄ascuyu, nitú ama caput̄iyán ixveneno. <sup>20</sup>Pero n̄i calactlancántit porque kal̄hiyátit l̄itlihueke nac̄akaxmatniyán tlajananín. ¡Tó! Huixín mas calip̄axahuátit lā mintacuhuínicán tatzokn̄it nac akapún.

<sup>21</sup>Acxni tuncán Espíritu Santo máxquilh lip̄axáu ixtalacapastacni y chuné tachihuínalh Dios:

—Tata, clakachixcuhuían porque huix ixpuchina caquilhtamacú y akapún. C̄p̄axcatcziniyán lā camatzekni t̄zek mintalacapastacni amá lactal̄ip̄au y lakskalala lacchixcuhuín y l̄imákxtakti natamakachakxí t̄zek mintalacapastacni amá cristianos tí lā lactz̄u camán tal̄itanú. Huix chú lacasquín̄ita y chú qūitax̄tun̄it.

<sup>22</sup>Ast̄án c̄ahuánilh cristianos:

—Quint̄icu Dios ixpuchiná huak̄ lāta tú kchalí. Aquit n̄it̄i quilakapasa huata Dios catz̄i aquit Ixkahuasa y aquit nā c̄catz̄i huá Quint̄icú, y nā t̄lan talakapasa amá tí c̄cam̄axquí quintalacapastacni natalakapasa Quint̄icu Dios.

<sup>23</sup>Jesús c̄ahuánilh c̄ac̄utuy ixdiscipulos:

—Cap̄axahuátit huixín porque liacxilhn̄itántit milakastapucán laclanca tascújut <sup>24</sup>n̄im̄a t̄ac̄xilhp̄útulh lhuhua profetas y laclanca reyes; xlacán t̄ac̄xilhp̄útulh

tú huixín l̄lacahuānampanántit y n̄i tácxilhli quintascújut; takaxmatpútulh quintachihuín l̄a huixín kaxpatátit pero n̄i talákch̄alh.

**Chatum samaritano maktayá  
chatum tí makkalhanancan̄it**

<sup>25</sup>Chatum talipau

ixmakalh̄tahuakēnacan judíos l̄ákmilh Jesús xlacata nal̄ikalhputzá ixtachihuín y kalasquínilh:

—Maestro, ¿tucu quil̄itláhuat xlacata tlan̄ naclakm̄axtú quil̄istacni nac akap̄ún?

<sup>26</sup>Jesús kálh̄t̄ilh:

—¿Niculá makachakxiya tú lim̄apaksínán Dios? ¿Niculá likalh̄tahuakaya nac Escrituras?

<sup>27</sup>Amá chixcú huá:

—Aná huan: “Calipáhuanti Dios Mimpuchiná ixl̄ihuak minacú, ixl̄ihuak mil̄istacni, ixl̄ihuak mil̄itlihueke, ixl̄ihuak mintalacapastacni, y na chuná cacalalalhámanti huak mintacristianos na chuná l̄a lacasquina calakalhamanca.”

<sup>28</sup>Jesús huánilh:

—Tancs kalht̄inan̄ita. Para latapaya l̄a quiuhan̄ita, xlic̄ana pat lakm̄axtuya mil̄istacni.

<sup>29</sup>Pero amá chixcú

taquilhtlan̄ipútulh y kalasquinipá:

—¿Y ticu yá quintacristianos quimin̄iní naccalalhamán?

<sup>30</sup>Jesús kálh̄t̄ilh:

—Camakachakxi jaé takalhchihuín n̄im̄a cama huaniyán: Maktum quilhtamacú chatum talipau judío táxtulh nac Jerusalén, ixama pakán nac Jericó; pero nac tija talipatáxtulh makapitzi

kalhan̄an̄in y huak tamáklh̄t̄ilh tú ixl̄in y todavía takkaxím̄ilh y takxtákm̄ilh l̄a xan̄in aná nac tija.

<sup>31</sup>Ixl̄ipunchú pasárlalh chatum cura xalac Jerusalén; huata acxílh̄m̄ilh y n̄i maktáyalh, t̄itum alh.

<sup>32</sup>Ixl̄ipunchú na pasárlalh chatum levita tí itscujá nac pusiculan; na huata acxílh̄m̄ilh y t̄itum alh.

<sup>33</sup>Pero ixl̄ipunchú pasárlalh chatum chixcú xalac Samaria; acxni ácxilhli lakalhámalh l̄a ixtlahuacan̄it. <sup>34</sup>Xlá malacatzúhuilh, tzúculh cuchí ana ní ixl̄alalhican̄it, huil̄in̄ilh aceite yuchu y tlan̄ lich̄in̄ilh lh̄akat.

Ast̄an m̄acxtulh nac ixquitzistanca táalh nac c̄achiquín y amá catzisin̄i huá cuéntajli. <sup>35</sup>Ixl̄ich̄alí amá samaritano máxtulh mactuy tum̄in y máxquilh ixpuchiná amá ákxtaka y huánilh: “Camaktákalhti jaé chixcú y para tú mas l̄ilactlahuaya, aquit nacxokoniyan̄ acxni nacquitaspita.” <sup>36</sup>Chí huix quihuani, l̄ata ixl̄ich̄atutucán, ¿ticu puhuana lim̄ac̄alh ixtacristiano tí nalakalhamán amá chixcú tí ixtalalalh̄in̄it kalhan̄an̄in?

<sup>37</sup>Amá skalala chixcú kálh̄t̄ilh Jesús:

—Tí lim̄ac̄alh ixtacristiano huá amá tí maktáyalh.

—Pues na camaksl̄ihueke namá samaritano y cacamaktaya mintacristiano tí tamaclacasquín — huanikolh Jesús.

**Jesús lakpaxialhnán María y Marta**

<sup>38</sup>Jesús catatayapá ixapóstoles nac tija y ch̄alh nac aktum actzu c̄achiquín; aná catamaklh̄t̄at̄alh chatum puscat huanicán Marta.

<sup>39</sup>Xlá ixtalama ixtacam ixuanicán

María. Jaé puscat curucus tahuí lacatzú ní ixuí Jesús xlacata nakaxmata ixtachihuín. <sup>40</sup>Marta ixlacapalama ixcaxtlahuama tahuá nac cocina. Entonces malacatzúhuilh Jesús y huánilh: —Quimpuchinacán, ¿puhuana tlan lá quintamakxtaka quintacam aquit nacactahuacakó tascújut? Cahuani catláhuah liltán caquimaktáyalh.

<sup>41</sup>Jesús kálhtilh:

—Marta, koxitá huix Marta, huix litayaya mintascújut y huata lipuhuana tú mililtáhuat jaé chichiní, <sup>42</sup>pero María mas tayaninít porque takasnít tlan tijia. Xlá kaxmatnít quintachihuín y aquit nì cama lihuaní camáxxtakli tijia nima takasnít.

Jesús masí la kalhtahuakanicán Dios

(Mt. 6.9-15; 7.7-11)

**11** Maktum quilhtamacú Jesús ixkalhtahuakanima Dios; lá kalhtahuakakolh çatum ixdiscípulo huánilh:

—Quimpuchinacán, quilamasínú lá nackalhtahuakaniyáu Dios na chuná lá Juan ixcamasíní tí ixtakaxmata ixtachihuín.

<sup>2</sup>Jesús cakálhtilh:

—Acxni nakalhtahuakaniyátit Dios chuné nahuanátit:

Quintícucan Dios, huix lápat nac akapún,

huata huix miníní naccalakachixcuhuiyán.

Camalacatzuqui mintapáksit nac quinacujcán.

Camakantaxti tú lahlhcanita nac caquilhtamacú na chuná lá kantaxtú nac akapún.

<sup>3</sup>Quilamaxquíu quintahuajcán tú naclilatamayáu chali chali.

<sup>4</sup>Quilamatzankenaniú quintalakahincán na chuná lá aquín ccamatzankenaniyáu xamakapitzi tí quincatlahuaniyán tú nì tlan. Nicxni quilakxtakmakáu xlacata tlajaná nì naquincamatlahuiyán talakahín.

<sup>5</sup>Jesús na huánilh jaé takalhchihuín:

—Para çatum chixcú kalhí ixamigo y punchú tzisuanít lacatzú tzisa lakán y huaní: “Amigo, quimaxqui mactutu simíta <sup>6</sup>porque apenas chilh çatum quilitalakapasni xala mákat y nì ckalhí tú nactahuá.” <sup>7</sup>¿Tucu puhuanátit nakalhticán? Amá ixamigo nakalhtí: “Nì caquiakaxculi. Xapuhuilhta quínchic tlan taxtucún, quincamán y aquit clhtatamanahuá. Nì lá ctaquí xlacata nacmaxquiyán tú quimaksquina.” <sup>8</sup>Pero amá chixcú nì limaxxtaka lakatlaka puhuilhta hasta xní taquí ixamigo y maliquiní puhuilhta y maxquí tú maclacasquín xlacata yaj nakaxculí. <sup>9</sup>Aquit xlicana ccahuaniyán, camaksliehuekétit jaé chixcú; camaksquintit Dios tú maclacasquinátit y xlá nacamaxquiyán; caputzátit tú lacasquinátit y pat takasátit; calakatláktit puhuilhta y xlá nacamalacquiníyán. <sup>10</sup>Porque catíhuá tí squin tú lacasquín, maxquicán; tí putzá tú makatzanká, takasa; y tí lakatlaka puhuilhta, malacquinicán.

<sup>11</sup>Chí quilahuaníu, ¿ticu yá xaticú maxquí ixkahuasa actzu

chíhuix para maksquín actzu simíta? O, ¿para maksquín tamakní puhuanátit namaxquí tantum luhua? <sup>12</sup>O, ¿para maksquín aktum kálhuat puhuanátit namaxquí tantum táscuyu? <sup>13</sup>Huixín catziyátit masqui cristianos lacsún talanít tamaxquí ixcamancán tú lactlán. Huá ccalihuaniyán, ¿nicu lipuhuanátit Dios nī nacamaxquiyán tú maclacasquinátit? Hasta ama camaxquiyán ixlītlíhueke Espiritu Santo para huixín maksquinátit.

**Liyahuacán Jesús tascuja tlajaná**

(Mt. 12.22-30; Mr. 3.19-27)

<sup>14</sup>Chatum chixcú ixmactanunít ixespíritu tlajaná y kōko ixtlahuanít. Jesús macmáxtulh amá ixespíritu tlajaná y amá chixcú tuncán tzúculh tlan chihuínán. Lhuhua cristianos tacácnīlh ixtascújut.

<sup>15</sup>Pero makapitzi ixtahuán:

—Namá chixcú tlan çatamacxtú tlajanánīn porque Beelzebú xapuxcu tlajanánīn maxquí ixlītlíhueke.

<sup>16</sup>Makapitzi ixtalīcxilhputún Jesús y tahuánīlh cacalīmalacahuánīlh aktum ixtascújut nac akapún para xlicāna huá Cristo. <sup>17</sup>Pero como xlá ixčalapakasa ixtalacpuhuancán çahuánīlh:

—Para nac aktum pūlataman huak mapaksīnanīn tatapitzí y tarānica, nī para makas tatayani taralactlahuakó. Nā chuná para nac aktum putáhuīlh tzucú tarānica entre lītalakapasni, nī para makas tatakahuanīkó. <sup>18</sup>Huá ccalihuaniyán calacpuhuántit para tlajaná çatapitzí ixcompañeros, ¿niculá natayani

ixlīmapaksín? Huixín huanátit cçatamacxtú tlajanánīn porque clīpahuán Beelzebú; <sup>19</sup>entonces namá milītalakapasnicán judíos tí nā tatamacxtú tlajanánīn, ¿nā talīpahuán Beelzebú? Huá ccalihuaniyán, xlacán ama camalacapuyán tú quilāliyahuaná. <sup>20</sup>Aquit cçatamacxtú tlajanánīn porque Dios quimaxquí ixlītlíhueke xlacata naccalīmalacahuaniyán ixtapaksit Dios çalakchinítan nac milatamātcán.

<sup>21</sup>Huixín catziyátit chatum tlihueke chixcú tlan çaxtahuilá xlacata namaktakalha tú kalhī nac ixchic y nītlī namakkalhanán. <sup>22</sup>Pero para lactaxtú chatum tunu mas tlihueke, an tarānica y makatlajá, maklhtīkó tú ixlīmaktakalhma ixchic y makpitzi tú akchīpalh. <sup>23</sup>Chí cçahuaniyán, tí nī quintatayá nac quintascújut clīmacán quisitziñī, y tí nī quintamamakstoka cristianos natatanú nac quintapáksit, camakahuaní cataktzánkālīh.

**Tí tamactanú tlajanánīn ixlīmaktuy mas līcuánit huan**

(Mt. 12.43-45)

<sup>24</sup>Jesús nā çahuánīlh:

—Acxni chatum ixespíritu tlajaná maxtucán ixmacni chatum chixcú, an latapulí mákat putzá tí namactanú; y para nī takasa lacpuhuán: “Cama taspita nac quínchic ní táxtulh.” <sup>25</sup>Acxni taspita acxila amá chixcú lā aktum ákxtaka nīmā tlan çaxyahuacanít y tlan tacapalhnít. <sup>26</sup>Entonces an çaputzá açhatujún tlajanánīn

nimã mas laclícuánit, y putum tamactanú tatalatamá amá chixcú. Jáe cristiano nimã ixaksananit mas liçuánit huan que la xapulh.

<sup>27</sup> Chutacu ixchihuinama Jesús lata tzamacán, çatum puscat maktásilh:

—iClipaxahuá namá puscat tí malakahuanín y matziquín!

<sup>28</sup> Jesús kálhtilh:

—iMas catapaxáhuah cristianos tí takaxmata ixtachihuín Dios y tatlhuá tú limapaksinán!

**Lhuhua cristianos ni talipahuán  
Jesús para huá Cristo tí ama  
çalakmáxtú**

(Mt. 12.38-42; Mr. 8.12)

<sup>29</sup> Como mas lhuhua cristianos tzúculh tatamakstoka ní ixýá Jesús xlá çahuánilh jaé takalhchihuín:

—Cçalilakaputzá namá laclícuánit cristianos tí talamana jaé quilhtamacú porque tzapu quintamaksquín caccalimälacahuánilh quintascújut para xlicana aquit Cristo tí ama çalakmáxtú. Pero huata ama talilacahuánán aktum tascújut la amá nimã titláhualh profeta Jonás.

<sup>30</sup> Xlá çalimälacahuánilh ixlatámat tí ixtalamana nac Nínive xlacata Dios ixmalakachañit, pues aquit Xatalacsacni Chixcú na chuná cama çalimälacahuáni quilatámat cristianos xala jaé quilhtamacú xlacata Dios quimalakachañit.

<sup>31</sup> Acxni Dios nacatatlhuá taxokón jaé cristianos amá reina xalac Sur nimã milh kaxmata ixtachihuín skalala rey Salomón ama tayá y ama çamalacapuyán ixlatatín Dios porque huixín ni quilakaxmatáu

masqui juú çatāchihuīnamān çatum tí mas skalala que rey Salomón. <sup>32</sup> Na chuná amá cristianos xalac Nínive na ama çamalacapuyán ixlatatín Dios acxni nacatatlhuayán taxokón porque xlacán talakxtapálih ni tlan ixlatamatcán acxni çamakalhchihuínilh profeta Jonás, pero huixín ni quilalipahuanáu masqui aquit mas talipau que profeta Jonás.

**Ixlakastapucán cristianos la lámpara**

(Mt. 5.15; 6.22-23)

<sup>33</sup> Huixín catziyátit xlacata ni huí tí mapasí aktum puskon y tlan matzeka, o makalhchahuaju nac çájun, siempre huilicán talhmán xlacata huak natalilacahuánán ixtaxkákēt tí talatanumana nac ákxtaka. <sup>34</sup> Mímacnicán kalhí la aktum lámpara y huá milakastapucán. Para milakastapu tlan lacahuánán, catziya tú tlan y tú ni tlan la cakalhi taxkákēt. Pero para milakastapu ni tlan, aktzankaya tlahuaya tú ni tlan la calatapuli çapaklhtutá. <sup>35</sup> Huá çalihuaníyán tlan calilacahuánántit milakastapucán la aktum lámpara nimã skoyucán çapaklhtutá. <sup>36</sup> Porque para mimacni kalhí tlan lakastapu tú lilacahuánán, ni çapaklhtutá lápat, çā masiya ixtaxkátēt mintalacapaścacni na chuná la aktum lámpara lilacahuánancán ixtaxkákēt.

**Jesús lhuhua tú çaliyahúa fariseos**

(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 20.45-47)

<sup>37</sup> Tunu quilhtamacú çatum fariseo huánilh Jesús caalh



huayán nac ixchic. Acxni chāl̄h xlá tuncán pasárlalh nac mesa y tzúculh huayán. <sup>38</sup>Amá fariseo n̄i ixcatzí tú nahuán porque Jesús n̄i makachákalh makl̄huhua l̄a ixtal̄isman̄in̄it judíos natalakachixcuhuí Dios antes natahuayán. <sup>39</sup>Pero Jesús huánilh: —Huixín ixmakantaxtinán̄in̄ ixley Moisés scaranca tlan̄ chekeyátit mivasojcán y mimpulatucán, pero nac mimpulacnicán kal̄hiyátit n̄i lactl̄án talacapastacni l̄a nakal̄hananátit y tú lixcájnit tlahuayátit. <sup>40</sup>iTakal̄hín lacchixcuhuin̄! ¿A poco n̄i catziyátit xlacata tí tláhuah̄l̄ tú chekeyátit n̄a tlahuan̄it xala ixpulacni mimacnicán? <sup>41</sup>Mas ixcamacuanín ixmastátit tú tlan̄ kal̄hiyátit nac minacujcán l̄a limosna y chuná l̄ata tú chekeyátit Dios ixcal̄iman̄un̄in̄ tlan̄. <sup>42</sup>iKoxitan̄in̄ huixín ixmakantaxtinán̄in̄ ixley Moisés! Maqxuiyátit Dios milimosnajcán hasta tú makalayátit nac minquilht̄incán para menta, ruda y tipal̄huhua maş mintachan̄ancán. Pero n̄i lacputzayátit l̄a tancs nalatapayátit ixlacat̄in̄ Dios y nalal̄akal̄hamanátit l̄a huan̄ Dios. Maş ixcamacuanín ixtlahuátit ixtapáksit Dios nac milatamatcán, maşqui n̄a milimastatcán milimosnajcán.

<sup>43</sup>iKoxitan̄in̄ huixín fariseos porque siempre lacasquinátit cacamaxquicántit lactlan̄ putáhuilh̄ nac sinagoga y lakatiyátit cat̄ihuá cacahuan̄in̄ kal̄hén l̄a lactal̄ipaū cristianos ní tzamacan̄!

<sup>44</sup>iKoxitan̄in̄ huixín fariseos tí t̄itanuyátit scaranca

makantaxtiyátit ixley Moisés! Huixín l̄itanuyátit l̄a ixputajuncan̄ n̄in̄ n̄ima yaj tasí l̄ata lipunkon̄it lixcúxtut, y acxni takspuntzalá cristianos n̄i para tacatzí l̄a capasá calakchán̄ tú lixcájnit tajuma. <sup>45</sup>Chatum ixmakalhtahuakenacan̄ judíos kal̄hpaktán̄ulh̄ Jesús y huánilh:

—Maestro, tú caliyahuápat namá lacchixcuhuin̄ n̄a quincalakchan̄an̄ aquín.

<sup>46</sup>Xlá kálht̄ilh̄:

—iXlicana! iN̄a koxitan̄in̄ huixín makalhtahuakenan̄in̄ tí maşiyátit ixley Moisés! Porque n̄i caj maktum camacuquiyátit cahuaniyátit cristianos catamakantáxt̄ilh̄ ixlacat̄in̄ Dios lactz̄u lactz̄u ixtapáksit, pero huixín n̄i para tziná puhuanátit ixmakantaxtiyátit nac milatamatcán .

<sup>47</sup>iKoxitan̄in̄ huixín ixmakalhtahuakenacan̄ judíos! Porque camaksl̄ihuekeyátit amá xalakmakán̄ mil̄italakapasnicán tí tamákn̄ilh̄ profetas y huixín cacaxyahuaniyátit ní tatajumana. <sup>48</sup>Tú tlahuayátit tlan̄ cal̄ilakapascanátit xlacata matlan̄iyátit tú tamakantáxt̄ilh̄ mil̄italakapasnicán. Xlacán tamákn̄ilh̄ profetas, y huixín lacl̄an̄ cacaxyahuaniyátit ixputajuncán.

<sup>49</sup>Ixtalacapastacni Dios n̄ití macchan̄i y l̄ata makán̄ timatzokónalh̄: “Cama camalakachan̄i profetas y tí natamakahuan̄i quintachihuin̄, pero makapitzi am̄aca camaknicán y tunu am̄aca cātlakal̄incán.” <sup>50</sup>Chí ccahuaniyán̄, Dios ama camaxokon̄i jaé cristianos tí talamana jaé

quilhtamacú ixlístacnican huak profetas nima camaknicanít lata titláhuah caquilhtamacú. <sup>51</sup>Ama camatajiyán ixlístacni profeta Abel hasta ixlístacni profeta Zacarías amá tí makñica ixlacaťin ixpulaľachixcuhuican Dios nac pusiculan. Aquit ccahuaniyán xlacata huak huixín pat xokonanáťit nac milatamaťcán tú tatlahuanít milítalakapasnicán.

<sup>52</sup>¡Koxitanín huixín laskskalala maľalhtahuakenanín tí maśiyáťit ixley Moisés! Porque ľikalhtahuakayáťit ixtachihuín Dios, pero ni tancs maśiyáťit ixtalacapaťacni. Huixín ni canajlayáťit nima ccahuaniyán y ni para calimakxtakáťit catacanáľlalh xamakapitzi cristianos tí quintalipahuamputún.

<sup>53</sup>La chihuínankolh Jesús amá ixmaľalhtahuakenacan judíos y fariseos tzúculh takalasquín Jesús tľpakatzi talacapaťacni xlacata natakahputzá para nalichihuínán tú ni chuná quítaxťú. <sup>54</sup>Ixtalacasquín ixacstu calľtaláksilh ixtachihuín xlacata tľan natamaľacapú.

### Dios camaktakalha tí talipahuán Jesús

(Mt. 10.28-33; 12.32; 10.19-20)

**12** Lata ixchihuínama Jesús tzúculh tachín chalľhua mľlh cristianos hasta ixtaralacxquít. Xlá pula catachihuínalh ixapóstoles y cahuánilh:

—Skálalh calilacahuánántit namá fariseos, tí ni maľanán tatalacatlani y ľľhua tamakľhukeé na chuná

la acxni levadura maľcutí squítit.

<sup>2</sup>Pero tú tľek maľquícán siempre takascán ixlímakas, y tú tľek tlahuacán siempre catzicán ixlímakas. <sup>3</sup>Chí tú huixín tľek ľichihuínanáťit catzisiní, astán amaľa ľichihuínancán cacuhuíní, y tú scapa scápa chihuínanáťit nac aktum ákxtaka astán amaľa ľichihuínancán ixakstín ákxtaka xlacata huak natakaxmata.

<sup>4</sup>Chí ccahuaniyán huixín ni cacajcuanítit cristianos tí camakniputunán pues xlacán tľan tamakní ixmacni chatum cristiano, pero ni lá tú maś tamalakspuťú.

<sup>5</sup>Aquit camán ccahuaniyán tí najicuaniyáťit: huixín cajcuanítit Dios porque xlá tľan makní mimacnicán y na kalhí ľitľihueke namacán miespiritucán nac puakxtakajni para lacasquín. ¡Huá cajcuanítit!

<sup>6</sup>Chí quilľhuaníu, ¿niculá ixtapalh tanquitzis lactzú spitu? ¿Ni catziyáťit xlacata calístacán caj mactuy tumín? Pero Dios niľxni caľtzonksuá y siempre camaktayá. <sup>7</sup>Huá ccalľľhuaniyán ni cajicuántit. Dios capuťlekenít kanatunu chíxít nima kalhí miakxakacán. Ni calľpuhuántit tú paxťokáťit pues huixín ixcamán y maś ixtapalh que ľľhua lactzu spitu.

<sup>8</sup>Chí ccamalacnuniyán, amá cristianos tí talitayá quintalipahuán ixlacaťincán cristianos, aquit Xatalacsacni Chixcú na cama ľitayá huá quidiscípulos ixlacaťincán ángeles tí tatalamaľana Dios nac akapún. <sup>9</sup>Pero amá cristianos tí ni tamaluloka quintalipahuán ixlacaťincán lacchixcuhuín, aquit

Xatalacsacni Chixcú ña ñi cama maľuloka ixlacatiñcán ángeles tí tatalamaña Dios nac akapún.

<sup>10</sup>Chí ccahuaniyán, amá cristianos tí ñitú quilicxila ñi tlan quilichihuínán tlan namatzankenanicán ixtalakahín; pero amá tí likalhkamanán tú calimalacahuanimán ixlitihueke Espíritu Santo ñi catimatzenanica ixtalakahín. <sup>11</sup>Acxni nacalipincanátit nac ixputamakstoknican judíos, ixlacatiñcán xanapuxcun mapaksinanín, o ixlacatiñcán gobernadores, ñitú calipuhántit tú pat huanátit. <sup>12</sup>Porque amá quilhtamacú Espíritu Santo ama calacatiyayán y ama camacxatziniyán kastunu tachihuín ñima nakalhtinanátit.

**Tí makstoka lhuhua tumín  
ñitú limacuaní acxni ní**

<sup>13</sup>Lata tzamacán çatum chixcú huánilh Jesús:

—Maestro, cahuani quintacam caquintatapítzilh herencia ñima quincatamakxtakni quinticú.

<sup>14</sup>Jesús kálhtilh:

—¿Huanchi quilaputzayáu aquit naclitanú juez tí tlan naccamapitziniyán herencia ñima kalhiyátit?

<sup>15</sup>Astán catachihuínalnh huak cristianos:

—Skálalh calatapátit ñi catzaksátit lacputzayátit kalhiyátit lhuuacá la tlan maťaxtucátit, porque quilatamatcán ñi aná quilhtzucú lata ixlilhuhua quintumincán tú tlan namatxucáu kalhiyáu.

<sup>16</sup>Cakaxpátit tú clacasquín camakachaxxitit: Maktum ixlama

chatum rico chixcú ixkalhí ixcaquihuín ñima ixmastá lhuhua ixtachanán. <sup>17</sup>Como mas y mas ixlitahuacama ixtachanán tzuculh lacputzá ní namanukó ixtachanán porque yaj lá ixtanukó nac ixpúcuxi. <sup>18</sup>Chuné lacpúhualh: “Cama lactilha namá xalactzú quimpúcuxi y cama tlahuá tunu mas xalanca xlacata tlan natanukó quintachanán y lata tú cmakstoknit. <sup>19</sup>Entonces nacuaní quilistacni: Chí kalhiyáu lhuhua tumín tú nalitaxtuniyáu makas quilhtamacú. Chí huata cajaxui, cahuyáu, cakotui y capaxahuáu.” <sup>20</sup>Pero Dios huánilh amá chixcú: “Takalhín, pihuá jaé catzisiní pat macamastaya milistacni. ¿Ticu ama tatamakxtaka y lipaxahuá lata tú makstokniťa?”

<sup>21</sup>Jesús cahuaniqolh:

—Chuná jaé paxtoka çatum chixcú tí makstoka lhuhua tumín ixlacata caquilhtamacú, pero nac ixlacatiñ Dios la ñitú cakálhilh porque ñitú limacuaní.

**Dios camaxquí ixcamán tú  
catzankaní**

(Mt. 6.25-34, 19-21)

<sup>22</sup>Astán Jesús cahuánilh ixdiscipulos:

—Aquit ccamatancsanian, huixín ñi calipuhántit tú pat huayátit xlacata nalilatapayátit, ñi para milhakatcán tú nahuiliyátit.

<sup>23</sup>Camakachaxxitit xlacata milistacnicán mas ixtapalh que mintahuajcán y mimacnicán mas ixtapalh que milhakatcán. <sup>24</sup>Huata cacalilacahuánántit la talamaña lactzú spitu, xlacán ñi tachananán, ñi para taxkanán, ñi para tlahuá

ixpucxicán, n̄i para tamaquí ixtahuajcán. Pero Dios siempre camaktayá y camahuí. ¡Huixín ixcamán y mas ixtapalh que huak lactzú spitu!

<sup>25</sup>Quilahunú, íticu yá cristiano masqui pucuta lipuhuán tlan limahuacá alaktzú ixlatámat? <sup>26</sup>Para huixín n̄i lá limahuacayátit cana caj actzú tú lacasquinátit, ¿huanchi lipuhuanátit tú pat paxtokátit chali chali?

<sup>27</sup>Cacalilacahuánátit la tastaca lirio xánat; xlacán n̄i tascuja, n̄i tatlahuá ixlhakacán, pero Dios camalheké; y masqui rey Salomón cakáhlilh lhuhua laclan ixlhakat n̄icxni macchánilh lhakanán la tamastinán namá lactzú xánat. <sup>28</sup>Chí calacpuhuántit, para Dios camalheké huak licúxtut masqui catzí xlacata chí laclán tayana y chali tascacnit xlacata nacalhcuyucán, ¿nicu lipuhuanátit n̄i caticamaxquín tú maclacasquinátit huixín ixcamán para lipahunátit ixlihuak minacujcán? <sup>29</sup>Na chuná, n̄i pucuta caliakatuyúntit tú nalihuayanátit, o tú nakotátit chali chali. <sup>30</sup>Ni cacamaksliehukétit namá cristianos tí n̄i talipahuán Dios. Xlacán talitatlaká ixtahuajcán chali chali, pero huixín kalhiyátit Minticucán tí camaktakalhan y catzí tú maclacasquinátit.

<sup>31</sup>Chí ccahuaniyán pula caputzátit lipahunátit tú camalacnünin̄it ixcamán y xlá ixacstu nacamaxquiyán lata tú maclacasquinátit.

<sup>32</sup>Putum huixín la quiborregos tí camaktakalha. N̄i cakatuyúntit

porque Dios matlanin̄it naccamanuyán nac ixtapáksit.

<sup>33</sup>Castátit tú kalhiyátit y cacalimaktayátit xatum̄in tí mas tamaclacasquín. Caxcxlhacachipítit mastokátit tú n̄icxni lakó; camastacátit tú nalipaxahuayátit nac akapún. Aná n̄icxni catilakolh, n̄i para amaca kalhancán, n̄i para xumpipi ama malaksputú. <sup>34</sup>Porque huá tú liscuja chatum chixcú ixlihuak ixnacú nac ixlatámat, aná ama tamakxtaka ixespíritu.

### Chatum tasacua camakantáxtilh tú limapaksí xpatrón

<sup>35</sup>Jesús cahuanipá:

—Huixín skálalh catahuilátit n̄i camamixítit mintaxkaketcán <sup>36</sup>la amá tasacua tí takalhimaná ixpatroncán tí táspitli nac putamakaxtokni xlacata natamalacquiní acxni nachín y nalakatlaka puhuilhta. <sup>37</sup>Amá tasacua tí skálalh tahuilana takalhimaná ixpatroncán, sn̄un ama tamakapaxahuá para calakchín y camanoklhú n̄i talhtatamana. Pihua ixpatroncán ama caliscuja, ama camaxquí ixputahuilhcan nac mesa, ama camaxquí ixtahuajcán y catahuayan. <sup>38</sup>Jaé patrón tlan chin xatuta yá hora, tziša o xkakama. ¡Catapaxáhuah amá tasacua tí camanoklhucán staranc talacahuán! <sup>39-40</sup>Na chuná huixín, iskálalh catahuilátit quilakalhimanáu porque n̄i catziyátit tucu yá hora cama calakchinán aquit Xatalacsacni Chixcú! Para ixcatzítit tú yá quilhtamacú cama min ixmakslihukétit amá chixcú tí catzí tú yá hora ama min kalhaná,

skálah tahuilá nī lhtatá xlacata nítí natanú namakkalhanán nac ixchic.

**Xatakalhchihuín çatum tasacua tí  
scuja y tí nī scuja**

(Mt. 24.45-51)

<sup>41</sup>La chihuínankolh Pedro kalasquínih:

—Quimpuchinacán, ¿jaé takalhchihuín cahuanípat huak cristianos xala caquilhtamacú, o huata aquín quincalakchanán tí cçatalapulayán?

<sup>42</sup>Jesús kálhtihl:

—Aquit cçalichihuínama huak cristianos tí camaxquínit Dios aktum tascújut. Na chuná la acxni çatum patrón macpuxquí çatum tasacua nacamahuí acxni tatzinsa xamakapitzi ixtasacua. Para namá tasacua kaxmata y tlahuá tú līmapáksilh ixpatrón, <sup>43</sup>capaxáhualh para manoklhú ixpatrón acxni quitaspita tlahuama tú līmapaksinīt. <sup>44</sup>Xlicana cçahuaniyán, namá patrón ama macamaxquí nacuentajní huak laṭa tú kalhí nac ixchic.

<sup>45</sup>'Pero nī tlan tú ama paxtoka amá tasacua nīmā lacpuhuán xlacata nī sok ama taspita ixpatrón y tzucú camaxxtakajní amá tasacua nīmā mamacquica nacacuentaja la lacchixcuhuín y la lacchaján, y huata lipuhuán nahuayán, nakotnán y nakachí. <sup>46</sup>Para chuná jaé lama acxni aktziyaj chin ixpatrón y nī para ixpuhuán ama min y manoklhú nī tlahuanīt tú līmapáksilh, ama castigartlahuá malakachá ana ní taxokónán tí nī takahuánán.

<sup>47</sup>'Lhuhua cristianos ama camaxokonicán çasnokcán

la jaé tasacua porque ixcatzí tú līmapáksilh ixpatrón pero nī kaxmatpútulh y nī tláhuah tú huanica. <sup>48</sup>Pero amá tasacua tí nī catzí tú līmapáksilh ixpatrón y tlahuá tú miníní naxokónán amāca līmaçtīnicán castigo nasnokcán. Porque amá cristiano tí macamaxquicanīt mas lanca tascújut, mas ama xokónán para nī makantaxtí tú mapaksicanīt; mas ama maksquincán tí mas macamaxquicanīt talacapastacni.

**Jesús lichihuínán la ama tarasitziní  
cristianos caj ixlacata**

(Mt. 10.34-36)

<sup>49</sup>Jesús cahuanipá:

—Aquit cminīt mapasí lhcúyat caquilhtamacú porque quintapáksit nīmā cama malacatzuquí ama lītzcú tasítzi y iclacasquín ixpalsahá jaé lhcúyat! <sup>50</sup>Pero pula amāca quilixilhacán aktum takxtakajni a ver para ctayaní y quinacú akxtakajnama nahuán hasta xní nakantaxtukó tú quilalhcānicānīt. <sup>51</sup>Quilāhuanú, ¿puhuanátit huixín cminīt camaxquí lipaxáu latámat cristianos caquilhtamacú? ¡Tó! Porque caj quilacata ama lītzcú tasítzi. <sup>52</sup>Nac aktum putáhuilh para talamāna chaquitzis lītalakapasni, çatutu ama quintalakalhamán y çatuy nī ama quintalipahuán, chuná jaé çatuy ama tatāranica xachātutu. <sup>53</sup>Chatum xaticú ama sítziní ixkahuasa para nī quilipahuán, y xakahuasa ama sítziní itxicú para xlá nī quilipahuán. Chatum xanāna ama sítziní istzumāt y xatzumāt ama sítziní ixnāna; xapuhuitichāt

ama taramakasiťzí ixpuhuitiní  
y xapuhuitiní ama sitzini  
ixpuhuitichat para ni quilipahuán.

**Cristianos tacatzí acxni ama min sen  
o ama chichinán**

(Mt. 16.1-4; 5.25-26; Mr. 8.11-13)

<sup>54</sup> Jesús cahuaniπά:

—Huixín acxni acxilátit tzucú  
taxtú tzitzeke puclhni pakán  
ixtampaján huanátit: “Chí ama  
min sen”, y xlicana chú quitaxtú.

<sup>55</sup> Acxni suanc tatutá y tzucú min  
skahuihui un huixín huanátit:  
“Chí ama lhacnán”, y xlicana  
chú quitaxtú. <sup>56</sup> ¡Laktakalhín  
lacchixcuhuín! Huixín tlan  
quilhchipinátit niculá ama min  
quilhtamacú acxni talacayahuyátit  
acxilátit akapún y quilhtamacú;  
pero chí, ¿huanchi masqui  
acxilátit tú calimacalahuaníyán ni  
acxcatziyátit tú calakchinítán?

<sup>57</sup> ¿Huanchi ni lacputzayátit  
míctucán calitlán laccaxtlahuayátit  
tú mas caminiyán nac  
milatamatcán? <sup>58</sup> Para chaťum  
cristiano ni acxilhpupunán y ama  
malacapuyán nac pumapaksin, nac  
tija calitlán catalaccaxla xlacata  
ni namacamaťayán ixmacán juez  
porque xlá tlan macamaťayán  
ixmacán policías, y policías  
natamacanuyán nac pulachin. <sup>59</sup> Y  
para chú quitaxtú aná pat tanuya  
hasta xní naxokonana huak lata tú  
lipina.

**13** Maktum quilhtamacú  
Jesús litachihuinanca  
la Pilato ixlimapaksinanit  
cacamaknica makapitzi  
lacchixcuhuín xalac Galilea acxni  
ixcamaknimaca quitzistancanín tú

nalilakachixcuhuínancán nac lanca  
pusiculan xla Jerusalén y lakxtum  
tamastájalh ixkahnacán. <sup>2</sup> Jesús  
cakálhtilh:

—¿Puhuanátit huixín namá  
lacchixcuhuín chú takspúlalh  
porque ixtakalhí mas talakalhín  
que xamakapitzi lacchixcuhuín  
xalac Galilea? <sup>3</sup> ¡Tó! Ni huá xlacata;  
xlacán ni ixtakalhí mas talakalhín,  
pero huixín na chuná tlan  
akspulayátit para ni lakxapaliyátit  
ni tlan milatamatcán y lipahuanátit  
Dios. <sup>4</sup> Na caksántit amá  
chacutzayán cristianos tí cactámah  
torre nac Siloé y huak camaknikolh.  
¿A poco xlacán ixtakalhí mas  
takalhín que tí ixtalamana nac  
Jerusalén? <sup>5</sup> ¡Tó! Ni huá xlacata  
chú taliakspúlalh; pero chí  
cahuaniyán, huixín na chuná tlan  
akspulayátit para ni lakmakanátit  
mintalakalhincán.

**Katum suja mima ni mastá  
ixtahuácat tancacán**

<sup>6</sup> Jesús cahuánilh jaé  
takalhchihuín:

—Chaťum chixcú chalh nac  
ixcátucuxtu akatum suja y čata  
čata ixán acxila para kalhiyá  
ixtahuácat, pero nitú ixtakasní.  
Hasta liakatzánkalh <sup>7</sup> y maktum  
huánilh ixtasačua tí ixmaktakalhní  
ixtachanán: “Kalhí aktutu čata  
lata ctíchalh jaé suja y nixni  
ctakasninít ixtahuácat. ¡Chí  
tuncán catanca porque huata čutá  
akchipama tıyat!” <sup>8</sup> Pero ixtasačua  
kálhtilh: “Calimaktakuí aktum  
čata; tlan cama lakcuxtú y cama  
huilíní abono, <sup>9</sup> a ver para chú  
namastá ixtahuácat, y xaktum čata

para ni tahuacá entonces nactancá tuncán.”

**Jesús maḡsaní chaṭum puscāṭ  
nīma ṭapuncskōñit**

<sup>10</sup>Maktum quilhtamacú sábado Jesús alh camākalhchihuíní cristianos nac ixpūtamakstoknicán judíos, <sup>11</sup>y aná ixtanuma chaṭum puscāṭ ixkalhiyá akcūtzayán čata laṭa chaṭum ixespíritu tlajaná ixmalacatzuquínit tātāt, yaj lá ixtatanca ahuata puncs puncs ixtlahuán. <sup>12</sup>Acxni ácxilhli Jesús tasánilh amá puscāṭ y huánilh:

—Chí tuncán cama maḡenuniyán mintātāt.

<sup>13</sup>Huilínilh ixmacán nac ixmacni amá puscāṭ y tuncán aksánalh. ¡Tlan tátancsli! Astán tzúculh paḡcatatziní Dios tú ixtlahuanit ixlacata. <sup>14</sup>Pero amá xapuxcu chixcú tí ixakchihuínán nac ixpūtamakstoknicán judíos sítzilh xlacata Jesús ixmaḡsaninanit amá chichiní acxni ixlīhuancán tí nascuja y chuné čahuánilh cristianos:

—Kalhiyātīt akchaxán chichiní xlacata nascujātīt tlahuayātīt tú lacasquinātīt. Acxni calaktāntīt jaé chixcú xlacata nacamaḡsanīyán ni calaktāntīt jaé quilhtamacú acxni nītū quilītlahuatcán.

<sup>15</sup>Jesús kalhpaktānūlh:

—iHuixín ni lacamaḡananātīt akskahuananín lacchixuhuín!  
Quilāhuanú, čtīcu ni xcuta ixburro, o ixuácax jaé chichiní acxni līhuancán tí nascuja y an maḡotí? <sup>16</sup>Chí calacpuhuāntīt, jaé puscāṭ ixlītalakapasni Abraham, pero laṭa akcūtzayán čata tlajaná

ixmactanūit ixmalacatzuquínit tātāt, y čpuhuanātīt ni mininí namacmaḡtucán tlajaná jaé chichiní acxni līhuancán tí nascuja?

<sup>17</sup>Jesús calīmaḡaxánilh ixtachihuín amá ixenemigos ixlacatīncán cristianos y huak cristianos ixtalīpaxahuá laclanca ixtascūjūt nīma ixcalīmalacahuānī Jesús.

**Xatakalhchihuín katum quihui nīma  
lacapala staca**

(Mt. 13.31-33; Mr. 4.30-32)

<sup>18</sup>Jesús na čahuánilh:

—Quintapáksit nīma quimacamaxquínit Dios nacmaḡlacatzuquí қаquilhtamacú camán calīmalacastucniyán jaé takalhchihuín: <sup>19</sup>Ama quītaxtú la acxni chaṭum chixcú an chan nac ixčatucuxtu aktum ixtalhtzi mostaza. Jaé actzy talhtzi tzucú staca y staca, y lanca quihui huan hasta lactzú spitu nīma canīhuá takospulá tlan tatlahuá ixmaḡsekecán nac ixakán. <sup>20</sup>Na cama čaṭamaḡlacastucniyán ixtapáksit Dios nīma cama maḡlacatzuquí <sup>21</sup>la levadura nīma tatlahuá chaṭum puscāṭ ixharina. Levadura lakasūt tzucú scuja hasta tachixkó huak itsquítīt.

**Tí lipahuán Jesús la calactānūlh nac  
tītzu puhūilhā**

(Mt. 7.13-14, 21-23)

<sup>22</sup>Jesús ahuatīyá tīhuán chipalh tijia nīma ixán pakán nac Jerusalén. Katunu čachiquín y čatucuxtu ní ixtītaxtú ixtamakxtaka laktzu quilhtamacú xlacata nacamaḡkalhchihuíní cristianos.

<sup>23</sup>Maktum chaṭum chixcú kalasquínihl:

—Quimpuchinacán, ¿caj actzu cristianos ama talakmaxtú ixlístacnicán?

<sup>24</sup>Xlá kálhtihl:

—Tí tataxtuniputún catapútzalhtalactanú namá títzú puhuihlta, porque ama chaṇ quihltamacú acxni lhuḥua cristianos ama tatanuputún, pero yaj lá ama tatanú <sup>25</sup>porque ixpuchiná milístacnicán maḷacchahuanittá nahuán puhuihlta. Ama tzucú talakatlaka puhuihlta y natahuaní: “Quimpuchinacán, caquilamaḷacquinú.” Pero xlá ama caḷalhtí: “Aquit nī ccaḷakapasán ticu huixín.” <sup>26</sup>Entonces ama takalhtinán: “¿Huanchi huana nī quilaḷakapasáu, aquín lakxtum ccaṭahuayanítán y xackaxmatáu mintachihuín nac quincachiquincán?” <sup>27</sup>Xlá ama caḥuaní: “iCatakenútit ní cyá laclixcájnī ixtlahuananín talakalhín! iTancs ccaḥuaniyán aquit nī ccaḷakapasán!”

<sup>28</sup>Lhuḥua ama taḷxila Abraham, Isaac, Jacob y xamakapitzi profetas tahuilana nac lactlán ixputahuilhacán nima camaxquinīt Dios y huixín pat camaxktakajnicanátit alacatunu. Aná pat lakaputzayátit y tasayátit laṭa lipuhuanátit tú nī tlan tlahuanítántit. <sup>29</sup>Na chuná pat lakaputzayátit acxni nacaxilátit nac akapún tipakatzi cristianos xala canihúa caquilhtamacú tapaxahuamaṇa tahuilana nac ixputahuilhacán nima camaxquinīt Dios. <sup>30</sup>Aná lhuḥua cristianos tí

caḷakmakancán juú caquilhtamacú ixpakstán camacancán, aná pula ama camaxquicán ixputahuilhacán; y tí camapulicán juú caquilhtamacú pula camaxquicán ixputahuilhacán, aná ixpakstán ama camacancán.

**Jesús laktasá Jerusalén laṭa lipuhuan ixnacú**

(Mt. 23.37-39)

<sup>31</sup>Makapitzi fariseos talákchihl Jesús y tahuánihl:

—Cataxtu capit alacatunu porque rey Herodes makniputumán.

<sup>32</sup>Jesús caḷalhtihl:

—Capítit huaniyátit namá mañoso chixcú xlacata chí y chaḷí ccaṭamacxtuma nahuán tlajananín xmacnicán cristianos y ccamaksanī tatatlanín pero nī ccatzí para tuxama clakonīt nahuán quintascújut. <sup>33</sup>Porque tamaclacasquiní naclakchán tija nima clactanunīt chí, chaḷí, lituxama porque huak lactalipau profetas tamaḷkantaxtí camaknicán nac Jerusalén.

<sup>34</sup>Jesús lakaputzakohl ixnacú y chuné chihuínahl:

—iJerusalén! iKoxita quincachiquin Jerusalén! Juú camaknicanīt huak lactalipau profetas y caṭatalincán lacchixcuhuín tí camalakachanīt Dios namakṭayayan. Nī caj maktum aquit ccamamakstokpútlulh quincamán xala jaé cchiquín, na chuná la tantum chaṭ xtilan camamakstoka itskatán capatanú y lacatum caṭatahuilá. iXlacán nī tamatlánihl tú ccamalacnúnihl!

<sup>35</sup>Pero talaktzankanīt porque yaj



maꝥas tzanká acxni huak ákxtaka amáca cakxtakmakancán. Y ccahuaniyán, yaj amán quilacxiláu asta xní nachán quilhtamacú huixín naquilamaklhtinánáu y nahuanátit: “Clakachixcuhuyáú namá chixcú tí maꝥakachaniꝥ Quimpuchinacán.”

Jesús maꝥsaní chaꝥtum  
chixcú mima ixlaccuniꝥ

**14** Maktum quilhtamacú acxni níꝥ itscuja, Jesús alh huayán nac ixchic chaꝥtum xapuxcu fariseo. Pero makapitzi ixtascalimana <sup>2</sup>para namáꝥsaní chaꝥtum chixcú mima ixlaccuniꝥ y aná ixyá lacatzú. <sup>3</sup>Xlá ixcatzí ixtalacpuhuancán y cakalasquínih amá fariseos y ixmakalhtahuacencán judíos: —¿Puhuanátit huixín minini maꝥsanicán, o ni maꝥsanicán chaꝥtum chixcú acxni lihuancán tí nascuja?

<sup>4</sup>Como xlacán ni takálhtihl, Jesús limacxámahl ixmacán amá tátatlá y tuncán aksánalh; astán huánihl caalh nac ixchic. <sup>5</sup>Pero amá ixmakantaxtinanin ixley Moisés cakalasquínihl:

—¿Huixín ni tatzalh pinátit maꝥcutuyátit xlacata ni canihl tantum miburrojécán o mihuacaxcán para patastá nac aktum pozo namá chichini acxni lihuancán tí nascuja?

<sup>6</sup>Xlacán ni para chú takálhtihl ixtachihuín.

Tí tlahuá lilakastán  
cacatahuayalh tí nilá taxokoní

<sup>7</sup>Jesús calilacahuánalh xamakapitzi lacchixcuhuin la ixtaputzá lactlan putáhuilh nac

mesa ní ixama tahuayán. Xlá cahuánihl jaé takalhchihuín:

<sup>8</sup>—Aquit ccahuaniyán, acxni pina nac aktum putamakaxtokni, ni caputza tahuilaya nac tlan putáhuilh porque qué tal para chin chaꝥtum maꝥ talipau que huix. <sup>9</sup>Entonces xapuchiná nahuaniyán: “Catlahua litlán catakeno y camaxqui mimputáhuilh jaé chixcú.” iSnun limaxaná naquitaxtuniyán lata tzamacán napina tahuilaya hasta ixpakstán! <sup>10</sup>Huá calihuaniyán huix siempre catahuila hasta ixpakstán putáhuilh y xapuchina ákxtaka acxni nacxilán naminán huaniyán: “Amigo, catalacatzuhui, juú huí maꝥ tlan putáhuilh milacata.” Chuná huak tí tahuilana nac mesa natacxila la lipahuanán xapuchiná. <sup>11</sup>Aquit ccahuaniyán, amá tí ixacstu lactaxtú talipau amáca makxtakcán hasta ixpakstán, y amá tí acs tamakxtaka ni lactlancán amáca maxquicán tlan ixputáhuilh.

<sup>12</sup>Astán tachihuínalh amá fariseo tí ixuaniniꝥ caalh huayán nac ixchic:

—Acxni natlahuaya lilakastán, ni cacahuani catámihl xalacricos mivecinos, xalactalipau miamigos, minatacamán, o militalakapasni, porque xlacán na natatahuayanán y chuná nataxokoniyán. <sup>13</sup>Huix acxni tlahuaya lilakastán maꝥ macuaniyán cacatahuayanti pobres, tí nitú takalhí, tí lakatzín y tí tatakahiniꝥ nac ixmacxpancán o nac ixchaxpancán nilá tascuja. <sup>14</sup>Huix capaxahua ni cakátuyunti para ni lá taxokoniyán, pero Dios acxilhmán y huak ama

lakapuxokoniyán amá quilhtamacú acxni nacamalacastacuaní ixcamán tí calacsacñit.

**Chaṭum chixcú mamakaxtoka  
ixkahuasa y ni talakmín ixamigos**

<sup>15</sup>Chaṭum chixcú tí

ixtahuayamana nac mesa acxni káxmatli jaé tachihuín huá:

—Ama paxahuá ni ama aktuyún namá cristiano tí tlan nacatahuayán tí natachán nac akapun ixpaxtun Dios.

<sup>16</sup>Pero Jesús chuné kálhtilh:

—Chaṭum chixcú tláhuah lllakastán, camalakachánilh tachihuín catámilh huak xalactalipau ixamigos. <sup>17</sup>Acxni ixcaxlakonit tahuá huánilh ixtasacua caalh cahuani amá lacchixcuhuín xlacata catamilhá tahuayán porque ixcaxlakonittá tahuá. <sup>18</sup>Pero xlacán tzúculh tataquilhtlaní xlacata ni lá ixtaán. Chaṭum kalhtínalh: “Apenas ctamáhuah quincáquihuín y cama acxila, huá ni lá clián.” <sup>19</sup>Xachatum huá: “Apenas ctamahunit tanquitzis quihuácax cama calixcila para tlan tachalhcátnán. Quimatzankenani ni lá can.” <sup>20</sup>Achatum huá: “Apenas ctamakaxtoknit y huá xlacata ni lá clián nac fiesta.” <sup>21</sup>Amá tasacua táspitli y limakalhchihuínilh ixpatrón la ixtakalhtinít amá ixamigos. Xlá licuánit sítzilh y limapáksilh ixtasacua: “Capit nac calactijyín y nac litamáu xala cachiquín y cacahuani catámilh nac fiesta tí pobres nitú takalhí, tí ni lá tachalhcátnán, tí lakatzín y tí ni lá tatlahuán.” <sup>22</sup>Jaé tasacua

calímilh nac fiesta huak cristianos tí catákašli canihuá, pero todavía kalhtáxtulh lhuhua putáhuilh.

<sup>23</sup>Ixpatrón huanipá: “Chí capit nac calactijyín y ana ní tzamacán y cacaktlakahuaca huak cristianos tí catakasa y cacxila catámilh quintatapaxahuá nac quiákxtaka. <sup>24</sup>¡Yaj clacasquín catámilh tahuayán namá quiamigos nima xacamatumujninít ixputahuilhcan nac quiákxtaka!”

**Tí takoké Jesús cahtzónksualh  
lata tú kalhí**

<sup>25</sup>Como lhuhua cristianos ixtatakoké chali chali maktum cahuánilh:

<sup>26</sup>—Amá cristiano tí quintakokeptún litanuputún quidiscipulo, tamaclacasquini nacalimaktaka acxni tamaclacasquini ixticú, ixnana, ixtachat, ixcamán, ixnatacamán, y ni para ixlistacni calakcátzalh para makatzanká caj quilacata. <sup>27</sup>Porque aquit huata climacán quidiscipulo amá cristiano tí litamakxtaka akxtakajnán quilacata la cacúcalh aktum culus.

<sup>28</sup>Amá tí quintakokeptún pula tlan calacapastácnalh para matlaní tú cmalacnú na chuná la acxni chatum chixcú tlahuaputún aktum áxtaka, pula tlan putlaké ixtumín para acchaní nalimasputú. <sup>29</sup>Pues para huata matzucú xacimiento y ni tlahuakó xala talhman, huak xamakapitzi acxni natácxila chuné natalikalhkamanán: <sup>30</sup>“Namá chixcú matzucúilh ixchic, pero ni lá masputú.”

<sup>31</sup>Na catamalacastucniyán jaé takalhchihuín: ¿Puhuanátit huixín

chatum rey sok taranica ixenemigo para huata kalhí chācau mīlh soldados y xachatum rey kalhí chapuxum mīlh soldados? Pula lacpuhuán para tlan natayani; <sup>32</sup>para nī macxpachán lata ya chin xachatum rey camalakachá makapitzi soldados xlacata natalaccaxlá nī cataránicli. <sup>33</sup>Huá ccalihuaniyán amá tí litanuputún quidiscipulo pula calimákxtakli lipuhuán lata tú kalhí caquilhtamacú xlacata aquit nacmaxquí tú nalitayaní.

**Mátzat nīma nī maskokenán makancán**

(Mt. 5.13; Mr. 9.50)

<sup>34</sup>Huixín catziyátit máztat macuán līmaskokenancán, pero para namá máztat makatzanká ixliskoken, ítucu līmacuán?

<sup>35</sup>Nī para ixlīcaxtlahuacan tíyat macuán, nī para lītatlahuacán abono. ¡Ahuata makancán! Na chuná tlan caquītaxtuniyán huixín huá ccalihuaniyán tí kalhí ixtekén camakacháxīlh tú ccahuanimán.

**Tí makatzanká ixborrego y takasa mas paxahuá**

(Mt. 18.10-14)

**15** Ana ní ixakchihuínán Jesús ixtamín takaxmata ixmalakaxokēnanīn tumīn y tí ixcalīmanucán tzacatnanīn porque nī ixtamākantaxtí huak ixley Moisés. <sup>2</sup>Ixmākahlhtahuakēnacán judíos y fariseos tí scarancua ixtamākantaxtí ixley Moisés ixtalīchihuínán Jesús: —¿Huana catatalakxtumí namá chixcú tí takalhí talakalhīn y hasta caṭahuayán?

<sup>3</sup>Xlá cahuánilh jaé takalhchihuín xlacata natamakachakxí huanchi ixcatatalakxtumí amá cristianos:

<sup>4</sup>—Para chatum chixcú kalhí aktum ciento ixborrego y maktum makatzanká tantum, xlá lacatum camakxtaka noventa y nueve ixborrego y lacapala tzucú lacaputzá amá nīma tzánkalh hasta xní namānoklhú. <sup>5</sup>Y acxni quītakasa snūn lipaxahuá hasta akxpakatahuacalín. <sup>6</sup>Acxni chan nac ixchic, camamastoka ixamigos ixvecinos y cahuani: “Caquilatapaxahuá porque ctákasli quiborrego nīma xacmakatzankānit.” <sup>7</sup>Pues na chuná quītaxtú nac akapūn para juú caquilhtamacú talamana aktum ciento cristianos y chatum chipá nī tlan tija, acxni lakxtapalí ixlatámat y lipahuampará Dios nac akapūn mas lipaxahuacán jaé chixcú que xamakapitzi cristianos nīma nī taktzánkāl.

<sup>8</sup>Na ccaṭamalacastucniyán jaé takalhchihuín: Para chatum puscat kalhí maccāu lactzū tumīn xla plata, acxni makatzanká mactum lacapala mapasí xpuskon y tzucú lactilhnán nac ixchic, quilhpaxtum capalha hasta xní quītakasa tú makatzánkāl. <sup>9</sup>Entonces cahuani ixamigos ixvecinos: “Quīlatapaxahuá porque ctákasli mactum quintumīn nīma xacmakatzankānit.” <sup>10</sup>Na chuná tapaxahuá ángeles xalac akapūn acxni chatum līxcājnit chixcú lakxtapalí ixlatámat.

**Chatum kahuasa akxtakmakán ixticú y quītaspita ixlīmakas**

<sup>11</sup>Jesús ixlacasquín tlan catamakacháxīlh tú

ixcamas̄niputún y calihuanipá jaé takalhchihuín:

—Chatum chixcú ixcaikalhí chatuy ixlakkahuasán. <sup>12</sup>Maktum xatajó ixkahuasa huánilh: “Tata, lata lapatcú clacasquín quimaxqui quisherencia nima quintocarlí.” Amá kolú matlánilh y camaxquilh ixlakkahuasán ixherenciajácán. <sup>13</sup>Ni ixlimakas amá xatajo ixkahuasa stakolh lata tú maklhtínalh y alh makat pulataman. Aná lipaxáu tzúculh lakastánán, chuta catihúa calilactlahuakolh huak ixtumín. <sup>14</sup>Acxni makáspitli ixtumín amá pulataman milh tatzínsnit y tzúculh akxtakaján porque ni xkalhí tú nalihuayán. <sup>15</sup>Alh maksquín tascújut chatum chixcú xala amá pulataman y xlá malakáchalh nac ixcatucuxtu xlacata namaktakalhní ixpaxni. <sup>16</sup>Xlá istzinsa hasta ixcamakuaputún ixtahuajcán paxni nima ixcamahuicán huanicán “algarrobas”, pero nití ixlimakxtaka calihuáyalh.

<sup>17</sup>Alh quilhtamacú y tzúculh lacpuhuán: “Nac ixchic quinticú huak tasacua takalhí tú talihuayán hasta cakalhtaxtuní y aquit juú ctzinscnima ni ckalhí tú nacua.

<sup>18</sup>Para xactáspitli nac quínchic xacuánilh quinticú: Tāta, lhuhua quintalākahlīn clīmakalīpuhuanīt Dios nac akapún y na chuná huix cmakalīpuhuanītán, <sup>19</sup>huá xlacata yaj clacasquín caquilimanu la minkahuasa, caquintalatapa la chatum mintasacua.”

<sup>20</sup>Xlicana amá kahuasa taxtutáquilh táspitli nac ixchic ní ixlama ixticú. Alaktzú istzankani

nachán acxni ácxilhli ixticú y tatzalh milh lakapaxtoka. Akapíxtilh lacáspitli ixkahuasa; isnun lilakapútzalh tú ixpaxtoknit ixkahuasa! <sup>21</sup>Xlá huánilh ixticú: “Tata, lhuhua quintalākahlīn clīmakalīpuhuanīt Dios nac akapún na chuná huix lhuhua tú clīmakalīpuhuanītán; yaj quimininí naquilmanuya la minkahuasa.” <sup>22</sup>Pero amá kolú cahuánilh ixtasacua: “Lacapala camalhekétit quinkahuasa xatlan lhakat nima takasátit, camamakanútit aktum anillo y cahuilínitit ixtatunu nac ixtujún. <sup>23</sup>Na camaknitit tantum mas xakon quihuacax porque amán tlahuayáu lilakastán amán lipaxahuayáu <sup>24</sup>quinkahuasa nima lacastacuanamparanīt, pues aquit xaclīkalhí la xanín porque istzankani y chí ctakasparanīt.” Ni para makas tzúculh lilakastán nac ixchic amá kolú.

<sup>25</sup>Xapuxcu ixkahuasa ixanīt scuja catucuxtu, acxni táspitli ixchamajá nac ixchic, káxmatli ixtlaknamāca lipaxáu ixlama tantlín. <sup>26</sup>Tuncán kalasquínilh chatum tasacua: “¿Huanchi lama lilakastán?” <sup>27</sup>Xlá kálhtilh: “Porque taspitnit mintacam nima istzankani y nitú laninīt huá xlacata minticú limamakninínalh xakon ixuacax.” <sup>28</sup>Xlá licuánit sítzilh y ni tanupútulh nac fiesta. Ixticú táxtulh y maklhuhua huánilh catánulh. <sup>29</sup>Pero xlá kálhtilh ixticú: “Aquit ctascujnītán lhuhua cata, siempre cxaxmatnit tú quilimapaksiya, pero nicxni quimaxquinīta cana tantum actzu borrego xlacata nacmakní y

nacatāpaxahuá quiamigos. <sup>30</sup>Pero chí acxni lakchinán quintajó tí calilactlahuakolh ixtumín catihúa lacchaján, huix makniya xakon huácax xlacata natlahuaniya līlakastán.”

<sup>31</sup>Amá xaticú kálhtīl: “Tlan calacpúhuanti, tīcu, huix siempre quintalatapanīta y laṭa tú ckalhí huak tlan mapaksiya. <sup>32</sup>Pero mintajó la xanín ixlama y chí lacastacuananīt; istzankanīt y chí tasiparanīt. ¡Yaj cataklhuhui, calipaxahuahuí la táspitli mintajó!”

Tí cuentaja actzú tumín na  
cuentaja lhuhua tumín

**16** Jesús cahuánilh  
ixdiscípulos jaé  
takalhchihuín:

—Chātum rico chixcú ixkalhí xapuxcu ixtasācua tí ixmaktakalhní ixtascújut y laṭa tú ixmapaksí. Pero maktum tzucuca huanicán xlacata amá tasācua ixacmāxtuma tumín. <sup>2</sup>Xlá tasánilh y huánilh: “¿Xlicāna la quihuanicán xlacata huix acmāxtúpat tumín? Chí tuncán caquintlahuani cuenta laṭa tú ckalhí porque yaj camán limanuyán xapuxcu quintasācua tí quiscujní.”

<sup>3</sup>Jaé tasācua tzúculh lacpuhuán: “¿Tucu cama tlahuá para quimpatrón quimaklhti quintascújut? Aquit yaj ckalhí lītlīhueke naclīchalhcātnán palha tascújut, y cmāxanán para nacsquihuayán. <sup>4</sup>Pero ccatziyá tú cama tlahuá, cama catalaccaxlá namá lacchixcuhuín tí talíní tumín quimpatrón xlacata acxni naquimaklhticán quintascújut tlan naquintamaktayá xlacán.”

<sup>5</sup>Chuná amá tzúculh caṭasaní tí ixtalíní ixpatrón. Xlahuán kalasquínilh: “Huix, ¿niculá lipiniya quimpatrón?” <sup>6</sup>Amá chixcú kálhtīl: “Aquit clīnī aktum ciento barril xla aceite.” Amá tasācua huánilh: “Xlicāna, uchu huí mirecibo nīma firmarli, pero calácxťtiti y catlahua tunu ana ní maḷuloka xlacata lipiniya ítāt ciento huitiyá.” <sup>7</sup>Acxni chilh xachātum na kalasquínilh niculá ixlín, y xlá kalhtīnalh ixlín ixpatrón aktum ciento cúxtalx xla trigo. Entonces huánilh: “Xlicāna chú huan nac recibo nīma firmarli, pero chí catlahua tunu recibo xlacata huata lipina ítāt ciento apuxumacáu cúxtalx.” <sup>8</sup>Amá patrón hasta cácnilh ixlīskalala amá nī tlan ixtasācua la ixlacputzanīt tlan natalamá astán.

Jesús cahuaniqolh ixdiscípulos:

—Jaé takalhchihuín tlan līmakachakxiyātīt xlacata cristianos xala caquilhtamacú tamāxtú liakskalala acxni talacputzá la natatlahuá tú nī tlan hasta tamakatlajá tí talīpahuán Dios. <sup>9</sup>Huixín na chuná camacamāxquīcanītāntit tú namaktakalhātīt caquilhtamacú; pues calīputzātīt tú kalhiyātīt amigos tí nacāmaklhtīnanán astán nac akapún acxni nalakó tú camacamāxquīcanītāntit nacuentajātīt. <sup>10</sup>Porque amá tí macamāxquīcán actzú tascújut y cuentaja, acxni macamāxquīcán lhuhua tascújut na chuná cuentaja. Pero amá tí nī cuentaja actzú tascújut na chuná nī maktakalha acxni māxquīcán lhuhua

tascújut. <sup>11</sup>Para huixín nī tancs maktakalhátit la camininiyán actzú tú camacamaxquicanitántit nakalhiyátit caquilhtamacú, ¿niculá nacamaxquiyán Dios laclanca ixtalacpuhuán nīma laclhcanit? <sup>12</sup>Chuna litum para huixín nī maktakalhátit tú nī milacán camacamaxquinitán Dios nacuentajniyátit, ¿niculá nacamacamaxquiyán tú laclhcanit ama catocarliyán huixín? <sup>13</sup>Chí ccahuaniyán, chatum tasacua nī lá camacuaní chatuy patrón porque chatum nalakalhamán y xachatum nasitzini; natlahuá tú limapaksi chatum y nakskahuí xachatum. Aquit clacasquín camakachaxxit: chatum chixcú nī lá lipahuán Dios ixlīhuak ixnacú, y pīhuá quilhtamacú lipahuán ixtumín maş na tlan namaktayá.

**Jesús calacaquilhni  
ixmakantaxtinanin ixley Moisés**

(Mt. 19.1-12; Mr. 10.1-12)

<sup>14</sup>Makapitzi ixmakantaxtinanin ixley Moisés tí takáxmatli ixtachihuín tzúculh talikalkhamán Jesús porque xlacán snun ixtalakatí takalhi tumín. <sup>15</sup>Jesús cahuánilh: —Huixín ixmakantaxtinanin ixley Moisés ixlacatinacán cristianos lacputzayátit cacalikalhicanit lactlan lacchixcuhuín, pero Dios lakapasa ixkasatcán minacujcán. Porque tú puhuanátit huixín camacuaniyán tlahuayátit ixlacatin Dios, Dios nī calimanuyán tlan tú tlahuayátit, ilakmakán! <sup>16</sup>Acxni Juan Bautista ya istzucú ixlichihuín Dios ixcamininiyán

nakaxpatátit ixley Moisés y tú tatzokniť profetas. Pero Juan matzuquilhá lichihuínán la Dios malacnú camapaksiputún cristianos caquilhtamacú y lata amá quilhtamacú lhuhua cristianos tatzaksamana tatanú nac ixtapáksit Dios. <sup>17</sup>Aquit camalacapastacayán xlacata akapún y caquilhtamacú tlan talakspuťa pero tú lactzu lactzú laclhcanit Dios nī ama litamakxtaka nī ama kantaxtú. <sup>18</sup>Huixín lacsactuyátit nac ixley Moisés tú camininiyán porque matlaniyátit chatum chixcú camákxtakli ixtachat y catatamakáxtokli tunu puscat, pero namá chixcú tlahuá talakalhin ixlacatin Dios. Na chuná amá tí tatamakaxtoka puscat nīma makxtakniť ixtakolú na tlahuá talakalhin ixlacatin Dios.

**Xatakalhchihuín chatum rico y  
chatum pobre huanicán Lázaro**

<sup>19</sup>Jesús na cahuánilh:

—Maktum latámalh chatum rico chixcú nīma huak ixkalhi nitú istzankani; tlan ixlhakanán y tzapu ixtlahuá lilakastán. <sup>20</sup>Amá nac cachiquín na ixlama chatum pobre ixuanicán Lázaro, snun ixtatatlá, ixtahuilá catiyatni lacatzú nac puhuilhta ixchic amá rico <sup>21</sup>xlacata nacahuatilhá katxtakma nīma ixtapatastá nac mesa; lactzú chichí ixtamalacatzuhuí hasta ixtamaclipí.

<sup>22</sup>Chalh quilhtamacú nilh Lázaro y ángeles tálilh nac ixputáhuilh Abraham nīma ixmaxquinit Dios. Nī ixlimakas amá rico na nilh y mujuca. <sup>23</sup>Nac ixpulatamancán

nin ní ixaxtakajnama amá rico talacayáhuah ácxilhli Lázaro lipaxáu ixlama nac ixputáhuilh Abraham. <sup>24</sup>Y maqtásilh: “Tata Abraham, icaquilakalhámanti! Camalakacha Lázaro namín quimacahuini cána tziná ixquincán quisimácat porque yaj lá ctalá la cakxtakajnama juú nac lhcúyat.” <sup>25</sup>Pero Abraham kálhtilh: “Cáksanti huix la lipaxáu ixlápat nac caquilhtamacú y Lázaro nitú ixkalhí. Chí juú talakxtapalini, huix akxtakajnámpat y Lázaro lipaxáu lama. <sup>26</sup>Xahúa tí talamana juú ni lá taksputzalá tú quincamapitziyán, y ni lá tanachá ní tanúpat, y tí talamana nanú na ni lá taksputzalá tú quincamapitziyán y ni lá tamín juú.”

<sup>27</sup>Amá chixcú huanipá: “Para ni lá tlahuaya tú cuaniyán siquiera camalakacha nac ixchic quinticú, <sup>28</sup>porque ccahalhí chaquitzis quinatacamán y clacasquín cacahuanica catalakxtapálih ixlatamátcán xlacata ni natamín takxtakajná juú la aquit.”

<sup>29</sup>Xlá kalhtipá: “Para xlacán talakxtapaliputún ixlatamátcán catakahuánalh tú limapaksinán Dios pues Moisés y profetas huak tatzoknit nac Escrituras. ¡Catakáxmatli para talacasquín!”

<sup>30</sup>Amá rico kalhtínalh: “¡Tó! Ni ama takaxmata, tata Abraham, porque ni takahuanán tú talikalhtahuaká. Pero para ixcalákalh chatum chixcú tí talakapasa y makán ninít, xlacán ixtalakxtapálih ixlatamátcán.”

<sup>31</sup>Abraham huanikolh amá rico chixcú: “Masqui ixcalákalh chatum nin ni para chú tamán takahuanán.

Moisés y lhuhua profetas taquilanit y ni takaxmata.”

### Chatum chixcú camatzankenánilh ixtacristiano

(Mt. 18.6-7, 21-22; Mr. 9.42)

## 17 Maktum Jesús cahuánilh ixdiscipulos:

—Juú nac caquilhtamacú siempre talamana nahuán tí tamatlahuánán talakalhín, pero ikoxitá namá chixcú tí camalaktzankení ixtalacapastacnicán catatzacátnalh tí tzucunít quintalipahuán! <sup>2</sup>Mas ixmacuánilh para ixlipixchica aktum lanca chíhuix xla molino ixmujuca nac pupunú xlacata namuxtú que lacputzá camatlahuí talakalhín namá tí tzucunít quintalipahuán. <sup>3</sup>Tlan calacputzátit catlahuátit tú mas camininiyán. Para mintacam tlahuaniyán tú ni tlan cakahuani, y para lakxtapalí ixkásat, icamatzankenani tú tlahuanín! <sup>4</sup>Para aktum chichini makasitziyán maktujún y makatunu huaniyán camatzankenani yaj chú amán tlahuayán, huix camatzankenani tú tlahuanín.

<sup>5</sup>Maktum ixapóstoles tamáksquilh Jesús:

—Quimpuchinacán, quilamasínú la naccanajlayáu tú tlan tlahuá Dios.

<sup>6</sup>Xlá cakálhtilh:

—Para huixín ixcanajlátit ixlihuak mintapuhuancán Dios ama tlahuá tú maksquinátit masqui caj actzú la ixtalhtzi aktum acuncalin ixlilanca, tlan ixuanítit katum quihui: “Catakenu ní yat y cataju nac pupunú”, y namá quihui xlicana ixcakaxmatnín.

<sup>7</sup>Huixín catziyátit xlacata chatum tasacua acxni quiscujkó ixcatucuxtu

ixpatrón o quimaktakálhnilh ixquitzistancanín, acxni taspita, ñi capuhuántit huaní ixpatrón: “Catanu, cahuáyanti tuncán.”

<sup>8</sup>Chá huaní ixpatrón: “Casokti catalakxtúnanti y catlahua quilihualhtata xlacata nacuayán. Y la nacualhtatakó entonces na natzucuya huayana huix.” <sup>9</sup>Masqui namá tasacua mas scujñit, ñi capuhuántit paxcatcatzinicán tú tlahuanit pues huata makantaxtinñit ixtascújut ñima litanunñit.

<sup>10</sup>Aquit ccahuaniyán para Dios camamacquiyán aktum tascújut y huixín tlahuayátit, ñi capuhuántit mas lactalipau ama calimacanáñ porque huata tlahuanítántit ixtascújut ñima caminiyán.

**Jesús camakenuní lepra tátat  
chacáu lacchixcuhuñ**

<sup>11</sup>Jesús tñtum ixyá nac tñtia nachán nac Jerusalén cañilakatzálalh pulataman Samaria y Galilea. <sup>12</sup>Acxni chalh nac aktum actzú cachiquin tãcxilhli chacáu lacchixuhuñ tí ixtakalhí lepra tátat.

<sup>13</sup>Lata lilakamákat tamaktásilh:

—iMaestro Jesús!  
iCaquilalalakhamáu!  
iQuilamaksanú!

<sup>14</sup>Xlá táyalh, acs calacáñilh y cahuáñilh:

—Tlan, pero capítit putzayátit chatum cura tí namaluloka camaktakñitán mintatacán.

Tatláhualh lakchú y acxni tamaklhacátzilh caj la ñitú catakenúnilh ixtatacán. <sup>15</sup>Chatum xalac Samaria ixuanit, acxni ácxilhli la aksánalh tzúculh aktasá paxcatcatzíní Dios la ixmaksanñit.

<sup>16</sup>Jaé samaritano tuncán lákalh Jesús, tatzokostánilh hasta talacátalh cañiyatni y huáñilh:  
—iCpaxcatcatziniyán tú tlahuanita quilacata!

<sup>17</sup>Jesús kálhtilh:  
—Lampara chacáu ixuanítántit, ¿a poco ñi huak taksananit? ¿Nicu talh xamakapitzi? <sup>18</sup>¿Huanchi huata jaé xala mákat chixcú tí ñi judío tãspitli paxcatcatzíní Dios tú tláhualh ixlacata?

<sup>19</sup>Astán limapáksilh amá chixcú:  
—Cataya capit lipaxáu. Huix aksananita porque quilipahuanita tlan cmaxsaniyán.

**Ixtapáksit Dios ñi tasí la lacatzucú  
caquilhtamacú**

(Mt. 24.23-28, 36-41)

<sup>20</sup>Maktum quilhtamacú makapitzi ixmakantaxtinanín ixley Moisés takalasquínilh Jesús lihua xnicu ixama lacatzucú ixtapáksit Dios caquilhtamacú. Xlá cakálhtilh:

—Acxni nalacatzucú ixtapáksit Dios caquilhtamacú ñi lá pat acxilátit la lilacahuananátit tú huí caquilhtamacú.

<sup>21</sup>Ñi lá tí ama huan: “Juú huí”, o “Anú cácxilhli.” Aquit ccahuaniyán jaé tachihuñ porque huixín ñi makachakxinítántit xlacata ixtapáksit Dios calakchinitaná nac milatamatcán.

<sup>22</sup>Astán cahuáñilh ixdiscipulos:  
—Ama chan quilhtamacú acxni huixín na pat acxilhputunátit cana makstum la cama mapaksinán aquit Xatalacsacni Chixcú, pero ya lá aman quilacxiláu. <sup>23</sup>Makapitzi nacahuaniyán: “Juú chinñit Mimpuchinacán”, o “Anú caxilhui lapulá.” Huixín ñi cacañajlátit ñi para capítit quilalacaputzayáu.



**Acxni namín Jesús caquilhtamacú catihuá ama acxila**

<sup>24</sup>Acxni aquit Xatalacsacni Chixcú nacmín caquilhtamacú ixlimaktuy, nítí ama takskahuí porque cama taxtuyachi na chuná la tasí acxni maklipa canihuá lacachankó. ¡Aquit cama tasí ixlilitlanca caquilhtamacú!  
<sup>25</sup>Pero pula lhuhua tú cama liakxtakajnán pues namá cristianos tí talamana jaé quilhtamacú ama quintalakmakán.

<sup>26</sup>Acxni aquit Xatalacsacni Chixcú naccalakchinán ixlimaktuy, lhuhua ama takspulá la caquitaxtúnilh amá cristianos tí ixtalamana acxni tilatámah Noé. <sup>27</sup>Amá cristianos nítí ixtalipuhuán, ixtahuayán, ixtakachí, ixtatamakaxtoka, ixtalipaxahuá tú ixtakalhí. Ní para tziná caso tatlahualh tú cahúanilh Noé, pero huata tájulh nac barco nima ixtlahuanít tzúculh tatlanacán, milh spútut y huak taniloh. <sup>28</sup>Na chuná quitáxtulh nac cachiquin Sodomana ana ní ixlama Lot. Huak cristianos ixtahuayán, ixtakotnán, ixtastanán, ixtatamahuanán, ixtachanán, ixtachiquinán. <sup>29</sup>Na ní tacanájlah tú calitachiuhualh Lot, pero huata táxtulh nac Sodomana tzúculh patastá lhcúyat y azufre nac akapún, huak camaknikolh amá cristianos tí ixtalamana nac Sodomana.

<sup>30</sup>Lhuhua cristianos chuná jaé talamanaj nahuán acxni nacmimpará caquilhtamacú aquit Xatalacsacni Chixcú. <sup>31</sup>Amá quilhtamacú para chatum cristiano

tacxtunít nahuán ixakstín ixchic, ní catlahualh fuerza maxtú tú kalhí nac ixchic, lata yá catzálah. Para chatum cristiano anít nahuán nac ixcatucuxtu, yaj catáspitli nac ixchic tiyá ixlhakat. <sup>32</sup>Pues caksántit la timakatzánkah ixlistacni ixtachat Lot caj xlacata ixlipuhuán tú ixakxtakmanít. <sup>33</sup>Porque amá quilhtamacú tí lakatzán lakmaxtuputún ixlistacni ama makatzanká, pero tí akxtakmakán lipuhuán lata tú kalhí ama lakmaxtú ixlistacni.

<sup>34</sup>Amá quilhtamacú para chatuy cristianos talhtatamana nac ixputamacán, chatum amaca lakmaxtucán y xachatum amaca makxtakán. <sup>35</sup>Para chatuy lacchaján tasquitimana, chatum amaca lakmaxtucán y xachatum amaca makxtakán. <sup>36</sup>Para chatuy lacchixcuyún tascujmana nac ixcatucuxtucán, chatum amaca lakmaxtucán y xachatum amaca makxtakán.

<sup>37</sup>La takaxmatkolh ixapóstoles ixtachihuín takalasquinilh:  
—Quimpuchinacán, ¿nicu amaca calincán jaé tí nacalakmaxtucán?  
Jesús cakáhltilh:  
—Xlacán ama tacatzí nicu na chuná la chun tatakasa xanín quitzistanca.

**Chatum juez tlhuaní justicia chatum viuda puscat**

**18** Jesús ixlacasquín catamakacháxilh ixdiscipulos ní catalimákxtakli takalhtahuakaní Dios masqui ní sok cacamáxquilh tú tamaksquín. <sup>2</sup>Ixtalacapaſtacni

ca<sub>l</sub>i<sub>t</sub>ama<sub>l</sub>acastúcnilh jaé takalhchihuín:

—Nac aktum cachi<sub>q</sub>uín ixlama cha<sub>t</sub>um juez, ixlilakapascán n<sub>i</sub> ixlipahuán Dios, n<sub>i</sub> para ixcalakalhamán cristianos. <sup>3</sup>Na aná ixlama cha<sub>t</sub>um viuda puscát n<sub>i</sub>ma tzapu ixán tachihuínán cacastigartláhualh cha<sub>t</sub>um cristiano n<sub>i</sub>ma siempre ixtaraslaka. <sup>4</sup>Makas quilhtamacú jaé juez n<sub>i</sub> caso tláhualh tú huánilh amá puscát. Pero xlá n<sub>i</sub> ixlimakxtaka min tachihuínán hasta maktum qu<sub>i</sub>lacpúhualh: “Aquit n<sub>i</sub> cli<sub>p</sub>ahuán Dios, n<sub>i</sub> para quincuenta tú tapaxtoka cristianos. <sup>5</sup>Pero jaé puscát tzapu min quiakaxculí, quimakasitzimajá la lá; mejor cama tlahuá tú quimaksquín xlacata yaj namín quimacchichijuí.”

<sup>6</sup>Jesús ca<sub>h</sub>uanilh ixdiscipulos:

—Para jaé juez tí n<sub>i</sub> casipaxcila cristianos tlahuánilh justicia amá puscát xlacata yaj namín akaxculí, <sup>7</sup>¿nicu lipuhuanátit Dios n<sub>i</sub> sok caticamáxquihl ixcamán tí calacsacn<sub>i</sub>t tú tamaksquín para cha<sub>l</sub>i cha<sub>l</sub>í takalhtahuakání? <sup>8</sup>Aquit tancs ca<sub>h</sub>uaniyán, Dios sok camaktayá y camaxquí ixcamán tú talacasquín. Pero cli<sub>p</sub>ahuán aquit Xatalacsacni Chixcú tú ama tapaxtoka amá cristianos acxni nacchimpará ixlimaktyu caquilhtamacú. ¿Nicu cha<sub>l</sub>it naccamanoklhú n<sub>i</sub> talimakxtakn<sub>i</sub>t quintalipahuán?

**Tí tatlání ixacstu Dios  
ama lakmakán**

<sup>9</sup>Como makapitzi lacchixcuhuín ixacstucán ixtalitanú lactlán

cristianos ixtalakmakán xamakapitzi cristianos, Jesús ca<sub>h</sub>uanilh jaé takalhchihuín:

<sup>10</sup>—Cha<sub>t</sub>uy lacchixcuhuín talh takalhtahuakání Dios nac pusiculan; cha<sub>t</sub>um ixmakantaxtiná ixley Moisés ixuanit ixlitanú tlan cristiano, y xachatum ixmalakaxokená tum<sub>i</sub>n ixuanit ixlitayá lixcájn<sub>i</sub>t chixcú. <sup>11</sup>Amá ixmakantaxtiná ixley Moisés chuné kalhtahuakánilh Dios: “Quimpuchiná Dios, c<sub>p</sub>axcatcatziniyán porque aquit n<sub>i</sub> lixcájn<sub>i</sub>t quinkásat la xamakapitzi. Aquit n<sub>i</sub> cakskahuinán, n<sub>i</sub> ctlahuá tú lixcájn<sub>i</sub>t, n<sub>i</sub> clakamaklhtinán puscát, n<sub>i</sub> para ctatalacastuca namá chixcú tí malakaxokenán tum<sub>i</sub>n. <sup>12</sup>Aquit kcatxtaknán maktuy katunu xamana xlacata naclakachixcuhuiyán y cmastá limosna catzuntín tum<sub>i</sub>n n<sub>i</sub>ma ct<sub>l</sub>ajá.” <sup>13</sup>Alacatunu amá chixcú tí ixmalakaxokenán tum<sub>i</sub>n n<sub>i</sub> para ixtalacatzuhui<sub>p</sub>utún ixpulakachixcuhuicán Dios la<sub>t</sub>a ixmaxanán ixlacatin Dios, makat tamáxxtakli, acputaj táyalh n<sub>i</sub> para ixlacán talhman. Huata ixcuxmumaxquicán ixuán: “Quimpuchiná Dios, caquilakalhámanti, caquimatzenkenani lhuhua quintalalkahín.”

<sup>14</sup>Jesús ca<sub>h</sub>uanikolh cristianos:

—Tancs ca<sub>h</sub>uaniyán, Dios matzenkenánilh tú ixtlahuanit amá ixmalakaxokena tum<sub>i</sub>n, y n<sub>i</sub> matlánilh tú huánilh amá ixmakantaxtina ixley Moisés. Porque tí lactlancán litanú ixacstu tlan cristiano amaca lakmakancán,

pero tí lītayá kalhí talakalhín  
amaça maçamajcán.

**Jesús çasicunaṭlahuá lactzú camán**

(Mt. 19.13-15; Mr. 10.13-16)

<sup>15</sup>Makapitzi lacchaján tatzáksalh tamalacatzuhuí Jesús xlacata nacamusicunaṭlahuá lactzú itskacacán nīma ixtalīmín, pero ixdiscípulos talacaquílhnīlh amá lacchaján tí ixtalīmín itskacacán. <sup>16</sup>Como Jesús çakáxmatli çahuánilh:

—Nī cacalīhuanítit caquintamaṭacatzúhuīlh namá lactzú camán porque nac ixtapáksit Dios huata amaça çamaklhtīnancán amá cristianos tí talītanú lā lactzú camán. <sup>17</sup>Xlicana ccahuaniyán amá cristianos tí nī lītamakxtaka huak çanjálá lā çatūm actzú kahuasa, nī lá ama maklhtīnán lā maṭacnú Dios çamapaksiputún cristianos.

**Çatūm rico kahuasa nī maṭlaní tú maṭacnú Jesús**

(Mt. 19.16-30; Mr. 10.17-31)

<sup>18</sup>Maktum quilhtamacú çatūm talipau chixcú kalasquínilh Jesús:

—Maestro, huix tlan catziya, quihuani, ítucu quilītláhuat xlacata tlan nacchán nac akapún ní huí Dios?

<sup>19</sup>Xlá kálhtīlh:

—¿Huanchi quihuaniya tlan ccazíz? Huata huí çatūm tí tlan catzí y huá Quintīcucán Dios. <sup>20</sup>Chí cama kalhtiyán tú quinkalasquini. Catlahua nac milatámat tú līmapaksinán Dios: “Nī calakámaklhti ixpusçat mintaçhixcú, nī camakni mintaçristiano, nī cacalhánanti,

nítī caliakskaahuínanti tú nī çana, y cacalakahámanti mintīcú minana.”

<sup>21</sup>Amá chixcú kalhpaktánūlh

Jesús:

—Namá tú quihuaniṭpat laṭa quiliactzú cmaçantaxtinīt nac quilatámat.

<sup>22</sup>—Pero huí tú tzankaniyán: castat laṭa tú kalhiya y cacamaçqui xatumín tí pobres talamana. Astán naquilaktana xlacata naquintakokeya canīhuá. Para tlahuaya tú cuanimán tancs paṭ chipina nac akapún ní huí Dios — huanikōlh Jesús.

<sup>23</sup>Amá chixcú acxni káxmatli tú huánilh Jesús lakaputzakōlh porque snūn rico ixuanīt. <sup>24</sup>Jesús çahuánilh ixdiscípulos:

—iXlicana snūn tuhua çahuanín ricos tamatlání tú maṭacnú Dios nac ixtapáksit! <sup>25</sup>Maç nī tuhua tanú tantum camello nac istzán līxtokon que çatūm rico namatlání tú maṭacnú Dios nac ixtapáksit.

<sup>26</sup>Ixdiscípulos tí takáxmatli takalasquínilh:

—Entonces, íticu ama lakmaçtú ixlīstacni?

<sup>27</sup>Jesús çakálhtīlh:

—Lacchixcuhuín huí lhūhua tú nīlá tatlahuá, pero Dios huak tlan tlahuá tú lacasquín.

<sup>28</sup>Pedro na kalasquínilh:

—Entonces aquín tí cakxtakmakanítáu laṭa tú xackalhiyáu xlacata naccatakokeyán, ¿nicu camán quītayayáu?

<sup>29</sup>Jesús chuné chihuínalh:

—Xlicana ccahuaniyán, amá tí akxtakmakán ixchic, ixtaçat, ixnatīcún, ixnatācamán o ixcamán

xlacata nalichihuínán la málacnú Dios camapaksiputún cristianos, <sup>30</sup>xlá ama puspitní mas lhuhua que lata tú ixkalhí xapulh caquilhtamacú, y acxni Dios nacatlahuá taxokón cristianos ama maklhtínán lipaxáu ixlátamat nac akapún.

**Jesús lichihuínampará la amāca  
maknicán**

(Mt. 20.17-19; Mr. 10.32-34)

<sup>31</sup>Maktum Jesús çatáalh aparte chaçutuy ixapóstoles, y çahuánilh:

—Huixín catziyátit xlacata amanáu pakán nac Jerusalén; aná ama kantaxtú lata tú talichihuínanit profetas cama paxtoka aquit Xatalacsacni Chixcú.

<sup>32</sup>Aná amāca quimacamastacán ixmacancán xala mákat lacchixcuhuín, xlacán ama quintalichiyá, quintalikalhkamanán, quintalacachucxuí; <sup>33</sup>y acxni naquintasnokkó, ama quintamakní. Pero ixliaktutu chichiní astán aquit cama lacastacuanán çalínán.

<sup>34</sup>Ixapóstoles nī ixtacatzí nī para ixtamakachakxí tú ixçahuaniputún porque Dios nī ixçalimakxtaknī nataçxcatzí ixtalacapaścacni.

**Jesús maścání çatum lakatzín nac  
Jericó**

(Mt. 20.29-34; Mr. 10.46-52)

<sup>35</sup>Jesús çalh ixquilhapán aktum çachiquín huanicán Jericó. Nac ixpaxtún tijia ixuí çatum lakatzín chixcú itsquima limosna. <sup>36</sup>Acxni káxmatli jilij ixtachihuínán cristianos, kalasquinínalh tú ixquixtuma.

<sup>37</sup>Çatum huánilh:

—Jesús xalac Nazaret lacpasarlama juú lacatzú.

<sup>38</sup>Nī para tlan kaxmatkolh amá lakatzín tzúculh aktasá:

—iJesús, ixlitalakapasni rey David! iCaquilakalhámanti; caquimaksani!

<sup>39</sup>Makapitzi tí ixtapulaninī Jesús talacaquílhnīlh xlacata acs catahui, pero xlá mas tzúculh aktasá:

—iJesús ixlitalakapasni rey David! iCaquilakalhámanti!

<sup>40</sup>Jesús táyalh puntzú, limapaksínalh caliminca ixlacatín, y acxni chilh kalasquinilh:

<sup>41</sup>—¿Tucu lacasquina cactláhualh milacata?

Xlá huá:

—Quimpuchinacán, clacasquín camalakake quilakastapu xlacata naclacahuánán.

<sup>42</sup>Jesús huánilh:

—iPues catalakákelh milakastapu xlacata nalacahuánana! Huix aksananīta porque quilipahuanīta tlan cmaksaniyán.

<sup>43</sup>Amá lakatzín tuncán lacahuánalh y takókelh Jesús paxcatcatzínitilhá Dios tú ixtlahuanit ixlacata. Amá tí táçxilhli ixtascújut Jesús na ixtalakachixcuhuí Dios.

**Çatum chixcú taçxtú nac ixakán  
quihui xlacata naçxila Jesús**

**19** Jesús çalh nac Jericó y tánulh çachiquín.

<sup>2</sup>Aná ixlama çatum xapuxcu ixmalakaxokenanín tumín ixuanicán Zaqueo, y snun rico ixuanit. <sup>3</sup>Xlá ixlakapasputún Jesús, pero como snun actzú ixuanit nī lá ixacxila pues istzamacán. <sup>4</sup>Tú

tláhualh tácxtulh nac akatum quihui huanicán sicómoro, aná ixama lacpasarlá Jesús. <sup>5</sup>Acxni chilh aná, xlá talacayáhuah tálhmán, limapacúhuilh ixtacuhuíní y huánilh:

—Zaqueo, lacapala catacta, porque jaé chichiní cama lakpaxialhnanán nac mínchic.

<sup>6</sup>Xlá lacapala tuncán táctalh y paxahuatilhá táalh Jesús nac ixchic.

<sup>7</sup>Lhuhua cristianos tzúculh tahuán:

—Anít lakpaxialhnán namá lixcájnit chixcú tí kalhí lhuhua talakalhín porque nì makantaxtí ixley Moisés.

<sup>8</sup>Nac ixpulacni ákxtaka Zaqueo táyalh y huánilh Jesús:

—Quimpuchiná, lata tú cmapaksí ítat cama camaxquí pobres, y para tí cmatájilh lihuacá, cama puspitní maktati ixlacata lihuacá.

<sup>9</sup>Jesús nā huánilh:

—Jaé quilhtamacú Dios minít calakmāxtú tí talamana jaé ákxtaka porque jaé chixcú nā climanú ixlitalakapasni Abraham. <sup>10</sup>Chí taxtuninít pues aquit Xatalacsacni Chixcú cminít putzá y lakmāxtú tí ixlaktzankanít.

**Tí maktakalha tú maklhtinán  
mas amāca māxquicán**

<sup>11</sup>Lā tachihuínankolh Zaqueo, Jesús cahuanipá tunu takalhchihuín pues como ixchamajá nac Jerusalén lhuhua cristianos ixtapuhán aná ixama malacatzuquí ixtapáksit Dios. <sup>12</sup>Xla cahuanilh jaé takalhchihuín xlacata natamakachaxí la ixama quítaxtú:

—Nac aktum pulataman ixlama chatum talipau chixcú. Maktum

lákchilh tachihuín caalh nac cachiquín nīma ixlītapaksí ixpulataman porque ixamaça lihlhacán rey. <sup>13</sup>Acxni táxtulh catasánilh chacáu ixtasācua y camāxquilh lhuhua tumīn chatunu xlacata catamāscujūnilh hasta xnī naquītaspita. <sup>14</sup>Lhuhua cristianos nac ixpulataman nī ixtamatlaní amá chixcú nalīlhacán rey tí nacamāpaksí y tamalakáchalh putum lacchixcuhuín nac cachiquín nīma ixlītapaksí ixpulatamācán xlacata tunu tí nalīlhacán. <sup>15</sup>Pero nitú tatáyalh pues siempretá lihlhaca rey. Xlá táspitli y catasánilh amá ixtasācua tí ixcamāxquīnīt tumīn xlacata nacatatlauhá taxokón niculá ixtatlajanīt chatunu. <sup>16</sup>Xlahuán tí tatláhualh cuenta huánilh: “Uchu huí mintumīn; aquit cmāstacanīt makcáu ixlacata lihuacá la quimāxqui.” <sup>17</sup>Amá rey kálhtīlh: “Clakatí mintascūjut, huix sculujua pues māstacanīta actzú quintumīn nīma cmāxquīn. Lata chí tuncán cmacamāxquiyán akcáu cachiquín xlacata huix nacamāpaksiya.” <sup>18</sup>Ixlīchatuy ixtasācua huánilh xlacata ixtlajanīt makquitzis lihuacá tumīn la timāxquīlh amá rey. <sup>19</sup>Xlá kálhtīlh: “Huix nā lakatiya chalhcātnana; lata chí cmacamāxquiyán akquitzis cachiquín xlacata huix nacamāpaksiya.” <sup>20</sup>Chuná amá catatláhualh cuenta ixtasācua. Pero chatum huánilh: “Uchu huí mintumīn lata quimāxqui. Aquit cmākchīlh nac luxu xlacata nacmāquí nī natzanká. <sup>21</sup>Pues xacjicuaniyán porque huix

scarancua tlahuaya taxokón; ccatzí la akchipaya tú nī liscujnīta y camaklhtiya ixtachanancán nīma taliscujnīt xamakapitzi.”<sup>22</sup> Amá rey huánilh: “iTakalhīn chixcú, mīcstu mintachihuīn lītalachapuya! Para xcatziya scatancua ctlahuá taxokón, cakchipá tú nī cliscujnīt y camaklhti ixtachanancán xamakapitzi, entonces,<sup>23</sup> ¿huanchi nī manu quintumīn nac banco xlacata acxni xactiquitáspitli siquiera ixquintimaxqui xaskata nīma tlajanīt quintumīn?”

<sup>24</sup>Amá rey cahuánilh xamakapitzi cristianos: “Camaklhtīt itxumīn jaé chixcú y camaxquīt namá tí tlājālh makcáu ixlacata lihuacá.”

<sup>25</sup>Xlacán tahuánilh: “Pero señor, xlá kalhiyá lhuhua tumīn, lihuacá makcáu.”<sup>26</sup> Amá rey cakálhtīlh: “Xlicana ccahuaniyán, amá tí kalhiyá tú maclacasquín, maş amāca maşquicán, y tí caj actzú kalhī, amāca maklhtīcán hasta nīma ixlişkalhmaça.”<sup>27</sup> Y namá quienemigos nīma nī ixquintacxilhpūtūn cacalitántit tuncán y nac quilacatīn cacamaknīt.”

### Jesús tanú nac cachiquín xla Jerusalén

(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Jn. 12.12-19)

<sup>28</sup>La chihuīnankolh Jesús, tītum táyālh nachān nac Jerusalén.

<sup>29</sup>Chālh nac aktum sipi huancán Cerro de los Olivos, lacatzú ixtahuilāna aktuy cachiqīn huancán Betfagé y Betania. Xlá camapáksīlh çatuy ixdiscípulos:

<sup>30</sup>—Capítit namá nac cachiquín nīma līlacachānītau, y nac

aktum ákxtaka pať takasátit tachiyahuán tantum burro nīma nī naj tí putahuacanīt. Caxcúttit y naquilalimīniyáu.<sup>31</sup> Para tí cahuaniyán huanchi xcutpanántit, huixīn cahuanítit xlacata Mimpuchinacán maclacasquín.

<sup>32</sup>Xlacán talh y xlicana tatákasli amá burro la cahuánilh Jesús.

<sup>33</sup>Lihua ixtaxcutmaņa amá burro acxni táxtulh xapuchinā y cahuánilh:

—¿Huanchi xcutpanántit namá burro?

<sup>34</sup>—Porque Quimpuchinacán maclacasquín —takalhtīnalh xlacán.

<sup>35</sup>Amá chixcú yaj tú cahuánilh y tálīlh amá burro; talīketlāpalh ixlhakatcán y putahuacālh Jesús;

<sup>36</sup>y tzúculh talacactá amá Sipi de los Olivos. Lhuhua cristianos tatrāmīlh ixpilisālhcán nac tija xlacata nalactlahuán.<sup>37</sup> Huak tí ixtatakokenīt tzúculh tatlí alabanzas ixtapaxcatcatzīnī Dios ixtascújut Jesús nīma ixçalīmalacahuānīnīt. Nī caj maktum ixtakaxmatí la ixtaktasā cristianos laťa ixtalīpaxahuá tú ixquītaxtuma; <sup>38</sup>ixtahuán:

—iClakachixcuhuiyáu rey nīma maľakachānīt Dios Quimpuchinacán! iQuinçaxīlhacachīn Dios nac akapún! iCapaxcatcatzīnīu ixlītlihueke nīma maşīnīt!

<sup>39</sup>Makapitzi ixmakantaxtīnanīn ixley Moisés na aná ixtaán, tahuánilh Jesús:

—Maestro, cacahuani namá tí talīpahuanān acs catatáyālh.

<sup>40</sup>Xlá cakálhtīlh:

—Para xlacán acs ixtatáyālh, chíhuix ixtatzúculh quintalakachixcuhuí.

### Jesús laktasá Jerusalén

<sup>41</sup>Acxni lillacáchal Jerusalén, ixnacú Jesús lakaputzakolh hasta tásalh, <sup>42</sup>y lata lakaxtajma chuné chihuínalh:

—iJerusalén! ¿Niculá xactláhuah ixmakachakxi jaé chichiní xlacata Dios malacnünimán lipaxáu latámat? Pero huix ni acxcatziya porque siempre talakatzeka. <sup>43</sup>Chí talachcāñttá la pāt akxtakajnana. Mienemigos ama tastiliyán, ama tamamakspitán, canihuá ama tataxtuyachi <sup>44</sup>namá tí ama tatramiyán catiyatni, ama camaknicán mincamán tí talamana juú cachiquín. Ni ama tamakxtaka ni para akstum chíhuix nac ixputay nima calitlahuacanit chiqui. iLata tú ama quítaxtuniyán huix lipina cuenta porque ni lipáhuanti amá tí malakachánin Dios nalakmaxtuyán!

### Jesús çatamacxtú tí tastañán nac lanca pusiculan xla Jerusalén

(Mt. 21.12-17; Mr. 11.15-19; Jn. 2.13-22)

<sup>45</sup>Jesús alh nac pusiculan xla Jerusalén y acxni çalh lacatum ní ixtatahuilá stanánin tzúculh çatamacxtú huak cristianos tí ixtastañán, <sup>46</sup>y chuné camakalhchihuínilh:

—Dios matzokónalh nac Escrituras: “Nac quínchic tlan naquintakalhthuakaní huak cristianos.” Y huixín tlahuanítantit ixpustancán kalhanánin.

<sup>47</sup>Chuná amá Jesús çali çalí tzúculh camakalhchihuíní cristianos nac pusiculan. Pero xanapuxcun curas, ixmakalhthuakencán judíos y

tí ixtamapaksinán nac cachiquín ni ixtacxilhputún y tzúculh talacputzá tlan natamakní. <sup>48</sup>Masqui ixcamakasitzí, ni lá tú ixtatlahuaní porque huak cristianos ixtalalhamán Jesús ixtalakatí takaxmata la ixcamakalhchihuíní.

### Lihuanicán Jesús huanchi çatamacxtulh stanánin

(Mt. 21.23-27; Mr. 11.27-33)

**20** Maktum chichiní acxni Jesús ixçalitachihuínama cristianos ixtachihuín Dios y la tlan tataxtuní táchilh makapitzi xanapuxcun curas, ixmakalhthuakencánin judíos y lakkolún mapaksinánin.

<sup>2</sup>Tatachihuínalh, y takalasquínilh: —Quilahunú, ¿tucu xlacata lipaktanünita tú tlahuanita nac pusiculan? ¿Ticu maxquínitan limapaksín?

<sup>3</sup>Jesús çakálhtilh, y çahuánilh: —Tlan nacañuaníyán, pero pula na quilahunú: <sup>4</sup>¿tucu limapáksilh Juan Bautista nacañmunú cristianos, Dios, o cristianos?

<sup>5</sup>Xlacán tzúculh talacpuhuán la natakaltí; ixtarahuní:

—Para huaniyáu Dios malakáchal, xla ama quincañuaníyán: “¿Huanchi ni canajlátit ixtachihuín?” <sup>6</sup>Y para huaniyáu xlacata lacchixcuhuín talimapáksilh, tlan natasitzí cristianos y naquincactalayán porque xlacán tacanajlá xlacata Dios malakáchal Juan nalichihuínán çaquilhtamacú.

<sup>7</sup>Como ni lá tamátáncsalh ixtachihuíncán, tahuánilh: —Ni ccaziyáu.

<sup>8</sup>Jesús na çahuánilh:

—Para huixín ni catziyátit, ni para aquit cama çahuaniyán tí quilimapsinít naclahuá tú acxilátit.

**Makapitzi çalhçatnanín ni tamaxquí ixpatroncán tú talíní**

(Mt. 21.33-44; Mr. 12.1-11)

<sup>9</sup>Jesús acs çalacánilh huak cristianos y çahuánilh jaé takalhchihuín:

—Çatun chixcú çalh nac ixçatucuxtu luhua uvas, pero como alh latamá mákat pulataman çarrentartlahuánilh ixtachanán makapitzi çalhçatnanín.

<sup>10</sup>Acxni çalh ixquilhta napuxnancán, malakáchalh çatun ixtasacua xlacata nacamaçají amá çalhçatnanín tú ixtalíní. Pero xlacán takkaxímilh y nitú tamáxquilh.

<sup>11</sup>Amá xapuchiná malakachapá açhatun ixtasacua y na chuná takkaxímilh, talikalhkamanalh y nitú tamáxquilh. <sup>12</sup>Todavía malakáchalh açhatun, pero na chuná talakalhínilh ixtasacua y taktlakálilh.

<sup>13</sup>Amá kolú ixkalhí çatun ixkahuasa, y tzúculh lacpuhuán: “¿Tucu xactláhuah? Mejor cama malakachá quinkahuasa tí snun clakalhamán. Cpuhuán natakaxmata tú naçahuani namá laclixcájnít lacchixcuhuín.” <sup>14</sup>Xlá malakáchalh ixkahuasa y amá lacchixcuhuín acxni táçxilhli tzúculh tatahuani: “Huá namá kahuasa tí ama tãtamakxtaka huak herencia acxni naní ixticú. Chí tuncán camaknihuí xlacata

aquín ixpuchinanín nahuanáu jaé çaquihuín.” <sup>15</sup>Amá çalhçatnanín tálih amá kahuasa lacatum ní lakamákat y aná tamáknilh.

La huankolh jaé takalhchihuín, Jesús çakalasquinilh cristianos:

—Chí quilahuaníu, ítucu puhuanátit natlahuá ixpuchiná amá çaquihuín? <sup>16</sup>¿Ni puhuanátit xlacata namín camakní amá laclixcájnít çalhçatnanín y tunu tí nacamaxquí ixçaquihuín?

Tí ixtakaxmatmana tahuánilh:

—iNi calacásquilh Dios, niçxni chú caquitáxtulh!

<sup>17</sup>Xlá acs çalacáçxilhli y çahuánilh:

—Para ni çanajlayátit chú ama quitáxtú. Quilahuaníu, ítucu huamputún amá ixtalacpuhuán Dios nima chuné matzokónalh nac Escrituras: “Amá lanca chíhuix nima talakmákalh albañiles, astán yahuaca nac ixçastún chiqui xlacata aná nalitahuacakó huak ixakstín ákxtaka?” <sup>18</sup>Para çatun cristiano litacuacá jaé chíhuix ixacstu ama talactucxa, y para çatun actamá jaé chíhuix ama lakchatamí.

**Kalasquinicán Jesús para miníní lakaxokonancán**

(Mt. 21.45-46; 22.15-22; Mr. 12.12-17)

<sup>19</sup>Xanapucun curas y ixmakalhtahuakenacan judíos la takaxmatkolh ixtachihuín Jesús tamakacháçxilh xlacata huá ixçalichihuinanít. Ana tuncán tachipapútulh xlacata natalín nac pumapsin pero como snun istzamacán tajicuanilh cristianos para natalikahuá y natamaklhtinán Jesús.



<sup>20</sup>Tzúculh tascalí tamalakáchalh makapitzi lacchixcuhuín tí licatzi ixtalitanú lactlán cristianos xlacata natakskahuí Jesús y nahuán tú nī chuná quitaxtú y tlan natamalapapú ixlacatín mapaksina romano. <sup>21</sup>Jaé lacchixcuhuín maktum takalasquínihl:

—Maestro, ccatziyáú xlacata huix lichihuínana y masiya tancs talacapastacni la quililatamatcán masqui caj huá xlacata talilakmakanán cristianos y na tancs masiya la cristianos tlan talakchán Dios. <sup>22</sup>Chí clacasquináu quilahuanú, ¿cha tlan quitaxtú la claxaxokoniyaú tumín xapuxcu mapaksina romano, o nī miníní naclaxaxokonanáu?

<sup>23</sup>Jesús acxcátzilh caj ixtakalhputzamaña y cahuánihl:

—¿Huanchi huixín lacasquinátit cacliákchakxli quintachihuín?

<sup>24</sup>Quilamasinú mactum tumín. Chí quilahuanú, ¿ticu ixretrato y ticu ixtacuhuíní tatzoknī ixlacán jaé tumín?

Xlacán takálhtilhl:

—Tatzoknī ixtacuhuíní ixretrato lanca mapaksina romano.

<sup>25</sup>Jesús cahuánihl:

—Pues camaxquítit lanca mapaksina romano tú xlá miníní y camaxquítit Dios tú xlá lacasquín milacatacán.

<sup>26</sup>Xlacán ghuata acs tatáyalh, yaj tacátzilh tú natakalasquiní porque Jesús nīcxni ixaktzanká. iTancs ixkalhtinán ixlacatincán cristianos!

### Kalasquinicán Jesús para talacastacuanán nīn nac calinín

(Mt. 22.23-33; Mr. 12.18-27)

<sup>27</sup>¿Tán talákalh Jesús makapitzi tí tahuán nī talacastacuanán nīn nac calinín y takalasquínihl:

<sup>28</sup>—Maestro, nac ixtapáksit Moisés huan, para chatum chixcú tamakaxtoknī y ní, lata nī cakalhīnīt iccamán, xatajō ixtacam catatamakáxtokli ixyastá y catakálhīlh iccamancán xlacata nī nalakspuata ixtacuhuíní ixtacam. <sup>29</sup>Maktum ixtalamana chatujún litacamán. Xapuxcu tamakáxtokli y nīlh nī para takálhīlh iccamancán. <sup>30</sup>Ixlīchatuy ixtacam tatamakáxtokli ixyastá, pero na nīlh y nī takálhīlh iccamancán. <sup>31</sup>Ixlīchatutu ixtacam na tatamakáxtokli ixyastá, y huak xamakapitzi na chuná. Pero huak tánihl y nī chatum tí kálhīlh iccamán. <sup>32</sup>Hasta chalh quilhtamacú amá puscāt na nīlh. <sup>33</sup>Chí quilahuanú, acxni natalacastacuanán nac calinín, ¿ticu ixtachat nahuán pues huak ixchatujuncán litacamán tatamakáxtokli amá puscāt?

<sup>34</sup>Jesús cakálhtilhl:

—Huixín catziyátit juú caquilhtamacú, huak lacchixcuhuín y lacchaján tatamakaxtoka. <sup>35</sup>Pero amá cristianos tí calacsacnīt Dios natalacastacuanán calinín y natalatamá nac akapún, yaxcni ama tatamakaxtoka, nī para tamamakaxtoka iccamancán.

<sup>36</sup>Ama talatamá canīcxnihuá quilhtamacú la ángeles, pues tí lacastacuanán calinín limanucán xliçana iccam Dios. <sup>37</sup>¿Pero huixín catziputunátit para talacastacuanán nīn? Calacapastáctit tú tzokli Moisés nac Escrituras, xlá huan la tachihuínalh Dios lata itlhcuyama akatum quihui y huánihl la Dios iccamaktakalhmacjú Abraham,

Isaac y Jacob, maşqui xlacán makán ixtaninittá. <sup>38</sup>Dios lama xastacnán huá tlan calimalacastacuaní nin nac calinín. Huak tí tastacnán y tí tanitihá caquilhtamacú tamacuaní namá xastacnán Dios.

<sup>39</sup>Makapitzi ixmakalhtahuakenacán judíos tí ixtalayana aná tahuánilh Jesús:

—iMaestro, xliçana tancs kalhtinanita!

<sup>40</sup>Astán yaj tí kálhilh liçamama tí nakalhputzá Jesús xlacata ixacstu natalaksí.

**¿Ticu małakachañit Jesús caquilhtamacú?**

(Mt. 22.41-46; Mr. 12.35-37)

<sup>41</sup>Jesús cakalasquínilh huak cristianos:

—¿Huanchi huancán xlacata Cristo tí ama çalakmaxtuyán, ixlitalakapasni xamakán rey David ama huan? <sup>42</sup>Çaksántit la David tzokli lacatum nac ixlibro huancán Salmos:

Dios huánilh Quimpuchiná tí ama quilakmaxtú:

“Catahuila nac quimpaxtún quintamapaksinanti,

<sup>43</sup>hasta xní naccamakatlajá huak mienemigos xlacata acxtum natalakachixcuhuiyán.”

<sup>44</sup>Huá çalihuaniyán, ñnicu lipuhuanátit xlacata Cristo ixlitalakapasni rey David nahuán si pihuá rey David limacán ixpuchiná tí ama lakmaxtú?

**Ixmakalhtahuakenacán judíos talakatí nacalipahuancán**

(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54)

<sup>45</sup>Jesús çahuánilh ixdiscipulos laçata takaxmatmaña huak cristianos:

<sup>46</sup>—Huixín ni cacamakslihuekétit ixkasatcán namá ixmakalhtahuakenacán judíos tí tamaşí ixtachihuín Dios. Xlacán talakatí tahuilá lactlan laclhmán lhákat, nac litamáu talacasquín caçahuanica kalhén la lactalipau lacchixcuhuín. Nac ixputamakstoknicán judíos talakatí tatahuilá nac lactlan putáhuilh y nac fiestas talacasquín pula cacamañuica. <sup>47</sup>Na chuná takskahuimaklhti ixchicán viudas, y xlacata nití tú nacaliyahuá liçatzi lhuhua tú talikalhtahuakení Dios. Pero ni para talacpuhuán xlacata xlacán maş lhuhua castigo amaça çamaxquicán.

**Çatam viuda mujú ixlimosna mactuy lactzú tumin**

(Mr. 12.41-44)

**21** Jesús ácxilhli nac pusiculan la lhuhua lacricos lacchixcuhuín ixtamujú lhuhua tumin nac ixpumujucán limosna. <sup>2</sup>Ixlipuntzú na talacatzúhuilh çatam viuda pusçat y huata mújulh mactuy lactzú tumin xla cobre, casi nitú ixtapalh ixuanit. <sup>3</sup>Jesús çahuánilh ixdiscipulos: —Aquit tancs caçhuaniyán, namá koxitá viuda pusçat, mástalh maş lhuhua ixlimosna ixlalatín Dios que huak namá ricos tí tamújulh lhuhua tumin. <sup>4</sup>Porque ricos tamújulh ixlimosnajcán tumin nima çakalhtaxtuní, pero namá viuda mástalh actzú ixtumín nima ixama macuaní nalihuayan.

**Jesús liçihuiján la ama laclakó caquilhtamcú**

(Mt. 24.1-28; Mr. 13.1-23)

<sup>5</sup>Maktum chichiní makapitzi ixdiscipulos Jesús tzúculh

talichihuínán laclán chíhuix y tú ixtamasquihuínanít cristianos xlacata nalicaxyahhuacán amá lanca pusiculan xla Jerusalén. Jesús cakálhpahtánulh y cahuánilh:

<sup>6</sup>—Talacatzuhuima quilhtamacú amaça lactlahuakocán huak jaé ixlitacaxtay pusiculan nima acxilhpanántit, ni ama tamakxtaka ni para akstum chíhuix nac ixputay huak pátzaps. iHuak amaça lactilhacán!

<sup>7</sup>Xlacán takalasquínilh:

—Maestro, ¿xnicu ama quitaxtú tú huana? ¿Tucu xlahuán camán acxilháu xlacata naccatziyáu kantaxtuma mintachihuín?

<sup>8</sup>Jesús cakáhltilh:

—Huixín skálalh calatapátit níti nacákskahuiyán. Porque lhuhua lacchixcuhuín tamán talitanú quilakapuxoko y tahuán: “Aquit Cristo”, y “Acchanít quilhtamacú camán calakmaxtuyán.” Huixín ni cacañajlátit. <sup>9</sup>Acxni nakaxpatátit lichihuínancán guerras y la taramakní cristianos, ni cajicuántit pues tamaclacasquiní pula chú naquitaxtú y jaé cajcu ixquilhtzúcut tú ama lá astán.

<sup>10</sup>Aktum pulataman ama taranica xaktum pulataman y aktum cachiquín ama taranica xaktum cachiquín. <sup>11</sup>Canihuá pulataman xala caquilhtamacú ama tachiquí tíyat, ama lá tatzínsnit, ama min tipakatzi tátat y ama camakní cristianos. Nac akapún licuánit pat acxilátit tú nicxni ixtasinít y tú lixcájnít pat lilacahuananátit ni para licañajlaputu.

<sup>12</sup>Pero antes nalakchán tú jaé ccahuanimán, huixín

pat camakxtakajnicanátit caj quilacata, pat tzalatapuliyátit, pat camanucanátit nac pulachín, pat camakalhapalicanátit nac ixputamakstoknicán judíos y calipincanátit ixlacatincán reyes y xanapuxcun mapaksinanín. <sup>13</sup>Chuná huixín tlan namalulokátit para xlicana quilalipuhuanáu. <sup>14</sup>Pero huixín ni calipuhúantit liaklhuhuatnanátit tú pat kalhtinanátit acxni nacamakalhapalicanátit; <sup>15</sup>porque aquit cama camaxquiyán tachihuín y liškala nima nacakalhtiyátit mienemigos, y xlacán ni para lá ama catarahuaniyán.

<sup>16</sup>Huixín tí litanuyátit quidiscipulos amán camacamastayán ixmacán mienemigos masqui minaticún, minatacamán, miamigos y milítalakapasni, y makapitzi huixín pat camaknicanátit. <sup>17</sup>Catihuá ama casitziniyán caj xlacata quilalipuhuanáu tlahuayátit tú ccalimapaksinítán. <sup>18</sup>Pero ni para kanstum minchixtcán xalac miakxakacán ama laktzanká. <sup>19</sup>Porque amá tí ni litzonkcatzán lişcuja tú lactanunít, huá namá ama lakmaxtú ixlistacni.

<sup>20</sup>Acxni nacaxxilátit soldados tastilmana cachiquín Jerusalén, cacatzítit acchanít quilhtamacú amaça makxtakajnicán y lactlahuacán. <sup>21</sup>Amá quilhtamacú tí talamana nahuán nac Judea, catatzálalh tuncán nac calacsipijni; tí talamana nac Jerusalén catatzáksalh tataxtú xlacata ni nacakchipanucán. Tí tanít nahuán ixcatucuxtucán catatzálalh

lata tayana, ni catatáspitli nac cachiquí. <sup>22</sup>Huá jaé quilhtamacú ama camaxokóni Dios jaé cristianos tú tatlahuanit. Ama kantaxtukó tú talichihuinanit profetas nac Escrituras.

<sup>23</sup>iKoxitanin lacchaján tí takalhi nahuán itskatán y ya talakahuán, o tatziquijcú! iLicuánit ama camaxktakajnicán cristianos xala jaé pulataman! iPero yaj lá tú ama tatlahuá ahuata ama tamacpatí tú nacalakchán! <sup>24</sup>Lhuhua cristianos amaca camaknicán nac taranicni y lhuhua ama calincán la tachín canihua alacatunu pulataman. Namá lacchixcuhuín tí ni talipahuán Dios ama talichiyá talactayamí Jerusalén hasta xni nakantaxtukó la lachcanit Dios nataxktakaján.

**Jesús lichihuínán ama min caquilhtamacú la chatum rey**  
(Mt. 24.29-35, 42-44; Mr. 13.24-37)

<sup>25</sup>Amá quilhtamacú acxni nacmimpará cristianos tamán taxila nac chichini, nac papá, nac stacu tú nicxni ixtasinít. Cristianos xala caquilhtamacú ama taklhuhuatnán y camakaklhá acxni nataxila la tatlancani chúchut nac pupunú y talilacahuánán tú nicxni ixtapuhuán tlan quitaxtú. <sup>26</sup>Lhuhua cristianos hasta ama takuití lata ama talakaputzá y tajicuán acxni natzucú talilacahuánán tú ama quitaxtú caquilhtamacú pues hasta lata tú huí nac akapún ama tachiquí. <sup>27</sup>Entonces huak cristianos xala caquilhtamacú ama quintaxila aquit Xatalacsacni Chixcú cama tactá nac puclhni nac

akapún xlacata nacmasí ixlilanca quilimapaksín y quilitlihueke. <sup>28</sup>Acxni nacxilátit tzucú kantaxtú tú ccahuanimán capaxahuátit y catalacayahuatit lipaxáu porque talacatzuhujma quilhtamacú nacmín catiyayán aquit tí cama calakmaxtuyán.

**Tí kaxmatputún calilacahuánalh la akasnapankán quihui**

<sup>29</sup>Jesús calimalacastúcnilh ixtalacapastacni jaé takalhchihuín: —Calilacahuánantit tú paxtoka katum suja o catuyahua quihui; <sup>30</sup>acxni acxilátit tzucú akasnapankán taxtuní lactzu ixpakán, huixín catziyátit xlacata talacatzuhujma ixquilhta lhacná. <sup>31</sup>Na chuná acxni huixín nacxilátit tzucú kantaxtú tú ccahuanín, camakachakxítit talacatzuhujma quilhtamacú la namakantaxtí Dios tú malacnunit namapaksínán caquilhtamacú. <sup>32</sup>Ixlíhuak quinacú ccahuaniyán, lhuhua cristianos tí talayana juú ama taxila la ama kantaxtú tú ccahuaniyán. <sup>33</sup>Porque akapún y caquilhtamacú ama laklakó, pero quintachihuín ni chuta ama laktzanká, ikastunu ama kantaxtú tú ccahuanín!

<sup>34</sup>Huixín siempre skálalh calatapátit y ni calimaktáktit minacujcán catachípalh ni lactlán tijia, o huata cachipanántit, o huata lipuhuanátit milatamatcán. iPorque ni clacasquín aktziyaj naccachipayán amá quilhtamacú la tí huilicán trampa y tahuacayahá! <sup>35</sup>Porque chuná cama calakchín amá quilhtamacú huak cristianos xala canihua pulatman

xala caquilhtamacú. <sup>36</sup>Chí ixlímaklhuhua ccahuaniparayán: skálah calatapátit siempre cakalhtahuakanítit Dios xlacata nakalhiyátit liçamama talayátit namá takxtakajni nima çalacihcaniñit cristianos, y chuná ni limaxaná naquilamalacatzuhuyáú acxni nacmín aquit Xatalacsacni Chixcú.

<sup>37</sup>Chuná amá Jesús çacuhuini ixcamakalhchihuini cristianos nac pusiculan xla Jerusalén, y çatzisni ixtaxtú ixán lhtatá nac Cerro de los Olivos. <sup>38</sup>Chali çalhí tzisa ixtachín luhua cristianos xlacata natakaxmata ixtachihuini Jesús.

### Judas laccaxtlahuá la namacamastá Jesús

(Mt. 26.1-5, 14-16; Mr. 14.1-2, 10-11; Jn. 11.45-53)

**22** Chuná amá tzúculh talacatzuhuí chichini nalakchán xatacuhuini paxcua acxni judíos ixtahuá simita ni kalhí levadura. <sup>2</sup>Xanapuxcun curas y ixmakalhtahuakenacán judíos tzúculh talacputzá la tzeç natamakni Jesús, pues como luhua cristianos ixtalipahuán Jesús ixtajicuán para natamaklhtinán.

<sup>3</sup>Çatúm ixapóstol tí na ixlilhcaniñit nataçcuja acxni çalácsacli ixçaçutuyacán iXuanicán Judas Iscariote. Xlá makatláljalh ixtalacpuhuán tlajaná, <sup>4</sup>alh çataçihuhinán xanapuxcun curas y tí ixtamapaksinán nac pusiculan, y çatalaccáxlalh la tzeç nacamacamaxquí Jesús. <sup>5</sup>Acxni takáxmatli tú çamalacnúnilh Judas xlacán tapaxáhualh y tamáxquilh

tumín. <sup>6</sup>Judas maklhtínalh y lata amá quilhtamacú tzúculh lacputzá la namacamastá Jesús acxni ixacstu ixuí xlacata ni natamaklhtinán cristianos.

### Xatacuhuini paxcua Jesús ahuata çatahualhtatá ixapóstoles

(Mt. 26.17-29; Mr. 14.12-25; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

<sup>7</sup>Chalh chichini xatacuhuini paxcua acxni judíos ixtahuá simita ni kalhí levadura, ixmaknicán tantum borrego nima ixtalilakachixcuhuinán. <sup>8</sup>Jesús çalimapáksilh Pedro y Juan catálh tacaxtlahuá lihualhtata tú natalilakachixcuhuinán amá xatacuhuini paxcua.

<sup>9</sup>—¿Nicu lacasquina nacanáu çaxtlahuayáú? —takalasquínilh xlacán.

<sup>10</sup>Jesús çakálhtilh:

—Capítit nac Jerusalén, acxni nachipinátit pat acxilátit çatúm chixcú cucalín aktum xalu chúchut. Catakokétit hasta xní natanú nac ákxtaka. <sup>11</sup>Huixín na çatanútit y cahuanítit xapuchina ákxtaka: “Huan quimaestrojcan, ¿nicu huí amá cuarto ní cama çatahualhtatá quidiscipulos jaé xatacuhuini paxcua?” <sup>12</sup>Xlá ama çalinán nac ixlilquilmactuy ixákxtaka, huakatá çaxlanit; aná huixín cacaxtlahuátit lihualhtata.

<sup>13</sup>Xlacán talh y xlicana huak tatákasli la çahuánilh Jesús ama quitaxtú. Aná tacaxtláhualh tahuá tú natalilakachixcuhuinán amá paxcua. <sup>14</sup>Xalakasmalankán acxni áççalh hora, Jesús çatáalh çamakapitzi ixapóstoles, y acxni

huak tatahuilakolh nac mesa

<sup>15</sup>Jesús cahuánilh:

—Makán xaclacpuhuanit naccatahualhtatayán jaé paxcua antes naquimáxxtakajnicán quimaknicán.

<sup>16</sup>Porque chí ccahuaniyán

yaj camán catahuayanán la chí ccaatahualhtatamán.

Naccatahuayamparayán hasta acxni Dios namakantaxtí tú xlacata quilmalakachacanit caquilhtamacú.

<sup>17</sup>Astán tíyalh aktum vaso nima ixtajuma ixchúchut uva, paxcatcatzínilh Dios, camáxquilh ixdiscípulos y cahuánilh:

—Cahuátit catzuntín y calamakpitzítit milihuakcán.

<sup>18</sup>Xlicana ccahuaniyán, chí ahuatiyá tihuán ckalhuánalh jaé ixchúchut uva nima tamakalanit lacchixcuhuín; acxni nactahuilá nac quimpumapaksin nac akapún cama kalhuánán tunu xasasti yaj la jaé.

<sup>19</sup>Astán tíyalh simita, paxcatcatzínilh Dios, lakchékelh, camáxquilh ixapóstoles y cahuánilh:

—Cahuátit jaé simita porque huá namá quimacni nima cama macamastá xlacata naccalakmáxtuyán. Huixín catlahuátit xnita lacasquinátit xlacata naquilalilacapastacáu.

<sup>20</sup>La tualhtatakolh tíyalh amá vaso nima ixtapukotnamana y cahuánilh:

—Jaé ixchúchut uva huá quinkalhni nima cama mastajá milacatacán xlacata namaluloka Dios tlahuanit sasti ixtalaccaxlán la nacalakmáxtú cristianos. <sup>21</sup>Pero pula ama quimacamastá chatum

chixcú tí quincatahuayamán juú nac mesa. <sup>22</sup>Aquit Xatalacsacni Chixcú ctzucunít clactlahuán jaé takxtakajni nima lihcanit Dios quilacata. ¡Pero koxitá namá chixcú tí ama quiliakskahuinán!

<sup>23</sup>Huak ixapóstoles tzúculh tarakalasquiní chatum chatum chatu ixama liakskahuinán.

**Tí tamapaksinán talactlancán**

<sup>24</sup>Astán tzúculh taralihuaní ticu yá ixapóstol mas ixlipahuán Jesús.

<sup>25</sup>Xlá chuné camakalhchihuínilh:

—Huixín catziyátit xlacata reyes tí tamapaksi aktum pulataman tatlahuaní tú talacasquín amá cristianos tí tamapaksi, y tí tacpuxcún tamapaksinán calimacancán lactlan lacchixuhuín tí tatlahuá litlán. <sup>26</sup>Pero huixín nac milatamatcán ni chuná ama quítaxtú porque tí mas xatalipau, calitánulh la chatum kahuasa tí mapaksicán; y tí mapaksinán, calitamáxxtakli la chatum tasacua tí machalhcatnicán. <sup>27</sup>Na chuná catziyátit amá tí talipau chixcú, acxni huayán, huak ixtasacua tamujuní ixtahuá. Pero calilacahuanántit la aquit talipau chixcú siempre ccamacuaninít cristianos tú quintalimapaksi.

<sup>28</sup>Huixín siempre quilatakokenítáu canihuá y akxtakajnanítántit nac quimpaxtún. <sup>29</sup>Como Quinticú Dios quimáxquinít quilimapaksín, aquit na cama camáxquiyán litlán <sup>30</sup>natahuilayátit nac quimputáhuilh xlacata lakxtum naquilatahuayanáu y naquilatapaxahuayáu. Huixín pat tahuilayátit nac

mimpumapaksincán xlacata nacatatlahuayátit taxokón pucutuy cristianos tí tamalacatzúquilh pulataman Israel.

**Jesús lichihuínán la Pedro ama huan ni lakapasa ixpuchiná**

(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Jn. 13.36-38)

<sup>31</sup> Jesús huánilh Pedro:

—Simón, cakáxpatti tú cuaniyán: Tlajaná máxquicanit litlán nalixcila mintapuhuancán na chuná la un matzahujá katum actzú quihui y tluhá la lacasquín. <sup>32</sup> Pero aquit clikalhtahuakanítán xlacata Dios ni nalimakxtaka nalakaputzaxniya yaj namalacatzuhuiya, y acxni namakachaxiya tú liaktzanka pat listactayaya y tlan nacamaktayaya camacamaja minatacamán.

<sup>33</sup> Pedro huánilh:

—Quimpuchinacán, aquit huak tlan ctayaní. ¡Hasta xactatanún nac pulachin para ixlipinca y xactanin para tamaclacasquiní!

<sup>34</sup> Jesús huánilh:

—Pedro, xlicana cuaniyán pihúa jaé catzisiní antes natlí xlahuán tantum puyu, huix pat huana maktutu xlacata ni quilakapasa tí nakalaskuiniyán.

**Tzucú ixtakxtakajni Jesús**

<sup>35</sup> Jesús cakalaskuinilh ixapóstoles:

—Acxni camalakachán naquilalichihuinanáu y ni ixlipinántit morral, ni para tumín, ni para mintatunucán, ¿tucu catzankanín?

—Nítu quincatzankanín — takálhtilh xlacán.

<sup>36</sup> Jesús catachihuínalh:

—Pues chí ccahuaniyán: Tí kalhí morral, cacúcalh; tí kalhí tumín calilh; y tí ni kalhí ixmachita, castalh ixlhákat y catamáhuah.

<sup>37</sup> Porque talacatzuhuíma quilhtamacú nakantaxtú amá tachihuín nima tatzoknit quilacata nac Escrituras: “Limacanca malacapucán la chatum makniná.” Lata tú talichihuinanit profetas quilacata, huak ama kantaxtú.

<sup>38</sup> Ixapóstoles tahuánilh:

—Quimpuchinacán, aquín ckalhiyáu aktuy espada.

—¡Acs cataya, chuta ccalixcilhman! —cakálhtilh Jesús.

**Jesús kalhtahuakaní Dios nac Getsemaní**

(Mt. 26.36-46; Mr. 14.32-42)

<sup>39</sup> Astán catatáxtulh ixdiscípulos nac Jerusalén y catáalh nac Cerro de los Olivos la ixlismaninít.

<sup>40</sup> Acxni catáchalh, cahuánilh:

—Cakalhtahuakanítit Dios xlacata ni nacamakatahayan ni lactlán talacpuhuán.

<sup>41</sup> Xlá alh ixlilakamákat la limacatalatnancán aktum chíhuix. Aná tatzokóstalh, <sup>42</sup> y chuné kalhtahuákalh:

—Quinticú Dios, para lacasquina caquilakmaxtu ni cackalhuánalh jaé takxtakajni nima clakchama. Pero ni clacasquín calalh tú clacpuhuán, huix catlahua quilacata tú catziya mas quimininí.

<sup>43</sup> Lata ixkalhtahuakama, chatum ángel xalac akapún láchhilh y máxquilh licamama catayánilh ixtakxtakajni. <sup>44</sup> ¡Ixnacú Jesús licuánit ixakxtakajnán! ¡Aktum ixuilinít ixtapuhuán

kalhtahuakanima Dios, hasta tzúculh xkaka la kalhni! Katunu itxkákát ixtamayachi çatiyatni.

<sup>45</sup>Acxni kalhtahuakakolh táyalh y calákalkh ixdiscípulos, y çamanóklhulh talhtatamana, ixçamakatlajaniṭ ixtalakaputzitcán.

<sup>46</sup>Xlá çahuánilh:

—¿Huanchi lhtatapanántit? Calacastacuántit y cakalhtahuakanítit Dios xlacata ni nacamakatlajayán ni lactlán talacapaṭtacni.

**Chipacán Jesús la çatum makníná**

(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Jn. 18.2-11)

<sup>47</sup>Chütacú ixchihuñnama Jesús acxni cácxilhli putum ixtamimāna cristianos, ixçapuxcún Judas amá ixapóstol tí ixçatalacsacniṭ xachacutuy nataliscuja. Xlá malacatzúhuilh y lacásputli la calakalhámalmh çahuánilh kalhén.

<sup>48</sup>Jesús huánilh:

—Judas, ¿quilacásputti xlacata naquimacamāṭṭaya aquit Xatalacsacni Chixcú?

<sup>49</sup>Xamakapitzi ixdiscípulos acxni tácxilhli tú ixakspulama Jesús takalascuínilh:

—Quimpuchinacán, ¿ççamaklhtinānān con quiespadajcán niṃa ckalhiyáu?

<sup>50</sup>Antes nakalhtinān çatum ixapóstoles cactinilh xapakçana ixtékēn ixtasaçua çatum xapuxcu cura. <sup>51</sup>Jesús huánilh:

—Ni caquilamaklhtináu. iCacamakxtáktit!

Aṣṭān lixámalmh ixmacán ixtakēn amá taçua y tuncán cáxlalh la niṭú calánilh. <sup>52</sup>Jesús acs çalacānilh amá xanapuxcun curas, lakkolún

mapakṣinanín y xanapuxcun policías tí ixtamaktakalhnán nac pusiculan. Xlá çahuánilh amá tí ixtaniṭ tachipá:

—Huixín liṭanátit espadas y quihui la catántit chipayátit çatum kalhaná. <sup>53</sup>¿Huanchi ni quilachipáu nac pusiculan ní ixquilacxiláu çali çalí? Pero como ixtalacpuhuān tljaná çamakatlajaniṭān jaé quilhtamacú huixín maḡantaxtiyátit tú calimapakṣiyán.

**Pedro huan ni lakapasa Jesús**

(Mt. 26.57-58, 69-75; Mr. 14.53-54, 66-72; Jn. 18.12-18, 25-27)

<sup>54</sup>Amá xanapuxcun policías tachípalh Jesús y tálilh nac ixpumapakṣin xapuxcu cura. Pedro çatakókelh ixlilakamákát pakán ní talh. <sup>55</sup>Acxni táçalhlh nac pumapakṣin tamáçxtakli nac lacaquilhtin ana ní soldados ixtamaḡstokniṭ lhcúyat ixtaskomāna. <sup>56</sup>Çatum squiti acxni ácxilhli aná itskoma Pedro malacatzúhuilh, acs lacçcxilhli y çahuánilh xamakapitzi:

—Jaé chixcú ixtalapulá Jesús namá chixcú tí mañuca nac pulachin.

<sup>57</sup>Pedro kalhtinālh:

—Pusçat, aquit ni para tziná clakapasa namá chixcú.

<sup>58</sup>Ixlipuntzú tunu na lakapasli y huánilh:

—Huix ixtalapulaya namá chixcú Jesús tí mañuca nac pulachin.

Pero Pedro huá ixlimaktuy:

—Huix aktzankanita porque aquit ni xactalapulá.

<sup>59</sup>Alh maḡ aktum hora acxni çatum tancs çamalulóknilh xamakapitzi:



—Xl̄icana jaé chixcú n̄a ixtalapulá Jesús, pues talakapasá porque xlá na xalac Galilea.

<sup>60</sup>Ixl̄imaktutu Pedro çahuánih:

—Huixín akskahuinampanántit porque aquit n̄i clakapasa namá tí quilal̄itachihuinamanáú.

Ch̄uta ixchihuinamajcú acxni káxmatli l̄a tl̄ilh tantum p̄uyu. <sup>61</sup>Jesús ixl̄ilakamákat talakáspitli, iacs lacamínih Pedro! Acxni tuncán lacapástacli tú ixuanin̄it amá çatzisní: “P̄ihúá jaé çatzisní antes natlí tantum p̄uyu huix pat huana maktutu n̄i quilakapasa tí nakalaskuiniyán.”

<sup>62</sup>Lacapala táxtulh y tzúculh tasá lata ixl̄ipuhuán ixnacú tú ixqūitaxtunin̄it.

### Ixenemigos Jesús tamakalhapalí y tal̄ichiyá

(Mt. 26.59-68; Mr. 14.55-65; Jn. 18.19-24)

<sup>63</sup>Amá lacchixcuhuín tí ixtamaktakalhmana Jesús tzúculh tal̄ichiyá, ixtalakakaxí, <sup>64</sup>tal̄ilakáchihl̄ lhák̄at, y astán ixtahuaní:

—Para xl̄icana huix profeta, caquilhchipi ticu m̄axquín.

<sup>65</sup>Lh̄uhua m̄as tú tatlahuánihl̄ xlacata natal̄ikalhkamanán.

<sup>66</sup>Acxni spalh çahuankolh putum tatamástkli xanapuxcun m̄apaksinan̄in, xanapuxcun curas, ixmakalhthauakenacán judíos, y tálilh Jesús ixlacatín xanapuxcun ixmakalhapalinan̄in tach̄in̄in. Xlacán takalaskuinihl̄:

<sup>67</sup>—Quilahuaníu, ¿xl̄icana huix Cristo tí ama quincalakm̄axtuyán? Jesús çakálhtihl̄:

—Para ccahuaniyán xl̄icana huixín n̄i ama quilacanjaniyáú, <sup>68</sup>y para cçakalaskuiniyán tucu xlacata, n̄i ama quilakalhtiyáú, n̄i para ama quilamakxtakáú. <sup>69</sup>Pero talacatzuhuima quilhtamacú xlacata aquit Xatalacsacni Chixcú nactahuilá ixpaxtún ixpumapaksin lanca Quint̄icu Dios.

<sup>70</sup>Huak takalaskuinihl̄:

—Entonces, ¿xl̄icana huix Ixkahuasa Dios?

—Xl̄icana aquit Ixkahuasa Dios — çakálhtihl̄ Jesús.

<sup>71</sup>Amá xanapuxcun ixmakalhapalinan̄in tach̄in̄in tzúculh tarahuaní:

—Huak aquín kaxmatnitáú l̄a liaskahuinan̄it ixquilhni. ¿Tucu mas taputzán lacaskuináú xlacata nam̄axokoniyaú ixtalakahlin̄?

### Gobernador Pilato makalhapalí Jesús

(Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Jn. 18.28-38)

**23** Astán amá xanapuxcun ixmakalhapalinan̄in tach̄in̄in tálilh Jesús nac ixpumapaksin Pilato, <sup>2</sup>y nac ixlacatín tzúculh taliyahúa takskahuín ixtahuán:

—Aquín cm̄alacapuyáú jaé chixcú porque çakastacyahuama cristianos xalac quimpulatamancán catalacatáquilh. Huan xlacata n̄i min̄in̄i naclakaxokoniyaú tum̄in lanca m̄apaksina romano, y xahúa litanú Cristo rey tí ama quincalakm̄axtuyán.

<sup>3</sup>Pilato kalaskuinihl̄:

—¿Xl̄icana huix ixreycán judíos? —Xl̄icana l̄a huana aquit rey — kalhtin̄alhl̄ Jesús.

<sup>4</sup>Pilato çalacánilh amá xanapuxcun ma<sup>h</sup>alhapalínanín curas y huak cristianos, y çahuánilh:

—Aquit ni cta<sup>h</sup>asa tú nacliya<sup>h</sup>uá jaé chixcú.

<sup>5</sup>Xlacán makl<sup>h</sup>uhua takálhtílh:

—Namá chixcú çakastacy<sup>h</sup>uá cristianos caníhuá pulataman catalacata<sup>h</sup>quílh. Tzúculh ma<sup>h</sup>sí ixtachihuín nac Galilea, astán nac Judea y chí chiní juú nac Jerusalén.

<sup>6</sup>Acxni káxmatli Pilato jaé tachi<sup>h</sup>uín kalasquiní<sup>h</sup>nalh para Jesús xalac Galilea ixuaní. <sup>7</sup>Como xlacán tahuánilh Jesús xalac Galilea ixuaní, gobernador Pilato áksal<sup>h</sup> xlacata rey Herodes ixminí<sup>h</sup> paxialhnán nac Jerusalén, y como huá ixmapak<sup>h</sup>sí Galilea, çahuánilh catalí<sup>h</sup>nilh rey Herodes xlacata huá namakalhapalí.

<sup>8</sup>Rey Herodes makán ixkaxmatní<sup>h</sup> la ixlíchi<sup>h</sup>huínancán tú ixtlahuá Jesús, ixlakapasputún. Huá xlacata acxni ácxilhli paxahuakol<sup>h</sup> porque ixlacasquín calímalacahuání<sup>h</sup>lh aktum ixtascújut Jesús. <sup>9</sup>Pero xlá ni para akstum tachi<sup>h</sup>uín kálhtí<sup>h</sup>lh la<sup>h</sup>ta tú kalasquínilh acxni ma<sup>h</sup>alhapalí<sup>h</sup>lh; <sup>10</sup>porque amá xanapuxcun curas y ixma<sup>h</sup>kalhtahuak<sup>h</sup>enacán judíos lh<sup>h</sup>uhua tú taliyá<sup>h</sup>hualh Jesús ixlacatín Herodes. <sup>11</sup>Xlá li<sup>h</sup>cuánit sítzí<sup>h</sup>lh; itsoldados na chuná tzúculh talíchiyá talíkalhkamanán, tamálhék<sup>h</sup>el<sup>h</sup> aktum lhman lhakat la xla rey. Astán malakachanipá gobernador Pilato. <sup>12</sup>Amá chichiní rey Herodes y gobernador Pilato talaccáxlal<sup>h</sup> amigos natahuán porque xapul<sup>h</sup> ixtarasítzíní ni ixtaracxilhputún.

### Lil<sup>h</sup>hcacán ama<sup>h</sup>ca makni<sup>h</sup>cán Jesús nac cul<sup>h</sup>s

(Mt. 27.15-26; Mr. 15.6-15; Jn. 18.39—19.16)

<sup>13</sup>Pilato camamakstokpá xanapuxcun curas, xalactalipau mapaksinán y huak cristianos xala çachiquín, <sup>14</sup>y çahuánilh:

—Huixín malacapútit jaé chixcú y liyahuayátit çakastacy<sup>h</sup>uá cristianos catalacata<sup>h</sup>quílh; pero aquit cma<sup>h</sup>alhapalí<sup>h</sup>lh cmilacatíncán y ni cta<sup>h</sup>asni<sup>h</sup> talakal<sup>h</sup>hín tú nacliya<sup>h</sup>uá la huanátit huixín. <sup>15</sup>Herodes na chuná ni tákasli tú naliya<sup>h</sup>uá, huá quilimalakachanipá. Jaé chixcú ni tlahuaní<sup>h</sup> tú miní<sup>h</sup>ni namakni<sup>h</sup>cán.

<sup>16</sup>Huata cama castigartlahuá tziná y cama makxtaka caalh.

<sup>17</sup>Amá xatacu<sup>h</sup>huíni paxcua Pilato siempre ixmakxtaka çat<sup>h</sup>um tachín xlacata nacalalhamán cristianos.

<sup>18</sup>Pilato ni para cátzí<sup>h</sup>lh acxni putum tamaktásí<sup>h</sup>lh huak cristianos:

—iCamakni namá chixcú y camákxtakti Barrabás!

<sup>19</sup>Jaé chixcú Barrabás ixmanucaní<sup>h</sup> nac pulachín porque ixmalacatzuquíní<sup>h</sup> taranicni nac çachiquín, y xahuá ixmakninaní<sup>h</sup>.

<sup>20</sup>Pilato ixmakxtakputún Jesús y chú çahuanipá cristianos xlacata ní<sup>h</sup>tú ixtlahuaní<sup>h</sup>. <sup>21</sup>Pero xlacán ni ixtalimakxtaka ta<sup>h</sup>ktasá:

—iCamakni nac cul<sup>h</sup>s! iCamakni nac cul<sup>h</sup>s!

<sup>22</sup>Pilato ixlí<sup>h</sup>mak<sup>h</sup>tutu çahuánilh:

—¿Huanchí? ¿Tucu yá talakal<sup>h</sup>hín tlahuaní<sup>h</sup> jaé chixcú? Aquit ni cta<sup>h</sup>asa tú nacliya<sup>h</sup>uá xlacata nacli<sup>h</sup>mapaksinán namakni<sup>h</sup>cán. Huata cama li<sup>h</sup>mapaksinán camaksnokca y cama makxtaka.

<sup>23</sup>Pero xlacán mašhá tzúculh tahtasá camakñica nac culus, y lakasut tzúculh tamakatłajá Pilato laṭa ixtaktasá. <sup>24</sup>Acxni yaj cátzilh tú natlahuá, Pilato maṭlānilh namakñicán Jesús la ixtalacasquín amá cristianos. <sup>25</sup>Asṭán mákxtakli Barrabás amá chixcú tí ixtanuma nac pułachin xlacata ixmałacatzuquñit taranicni nac cačhiquín y ixmakñinanit, y limapaksínalh camakñica Jesús la ixtalacasquín amá xanapuxcun curas.

#### Makñicán Jesús nac culus

(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Jn. 19.17-27)

<sup>26</sup>Jesús mačuquica ixculus y linca pakán ní ixama makñicán. Nac tijia taṭanoklhca chaṭum chixcú xalac Cirene ixuanicán Simón, ixtaspitma ixcaṭucuxtu; xafuerza tlahuaca camaktáyalh catálih ixculus Jesús.

<sup>27</sup>Lhuhua cristianos ixtatakokenit pakán ní ixama makñicán nac culus; lhuhua lacchaján ixtalaktasá y ixtalakaputzá la ixmakxtakajnimāca Jesús. <sup>28</sup>Xlá acs calacānilh y cahuānilh:

—Lacchaján xalac Jerusalén, ni catasátit quilacata, maš calilakaputzátit tú paṭ paṭtokátit huixín y mincamancán. <sup>29</sup>Porque ama chaṇ quilhtamacú acxni paṭ puhuanátit: “Catapaṣáhualh namá lacchaján tí ni takálih ixcamancán, tí ni talakáhualh itskacacán, tí ni xni tamatziquínalh.” <sup>30</sup>Lhuhua ama tahuán: “Maš ṭlan ixquincactamán aktum sipi, caquincamatzeṅni tijia xlacata ni naquincalakchanán

tahtakajni.” <sup>31</sup>Aquit cliṭanú xastaka quihui y cačxilhtit tú quintlahuanimāca. Calacpuhuántit, čtucu ni natlahuanicán amá xascahuahua quihui?

<sup>32</sup>Chaṭuy makñinanín na ixcaṭalincán Jesús na ixama camakñicán amá quilhtamacú. <sup>33</sup>Acxni táchah lacatum ní ixuanicán La Calavera, akxtokohuacaca Jesús nac culus, y amá lacchixcuḥin na caṭxtokohuacaca y camahuacaca chaṭunu nac ixpaṭunitni. <sup>34</sup>Acxni lihua ixtamaḥuacamana nac culus Jesús chuné chihuínalh:

—Quinticu Dios, cacamatzankenani tú quintatlahuānilh jaé lacchixcuḥin porque ni tacatzí tú tamakantáxtilh.

Amá soldados tzúculh taralislaka ticu natatamaktaka ixlhákaṭ Jesús. <sup>35</sup>Lhuhua cristianos xala amá cačhiquín ixtacxilhmaṇa la ixtlahuacanit Jesús y xanapuxcun curas ixtalikalhkamanán:

—Camaktáyalh lhuhua cristianos, calakmaṭtúnilh ixlistacnicán; chí catáctalh ixacstu nac culus ní huaca xlacata naquincamašiniyan huá Cristo tí lacsacnit Dios.

<sup>36</sup>Makapitzi soldados na tzúculh talichiyá tamalacnūnilh vinagre xla uva. <sup>37</sup>Ixtalikalhkamanán:

—Para xliçana huix ixreycán judíos, chí miçtu calakmaṭtu milistacni.

<sup>38</sup>Nac ixakspún ixculus Jesús ixtatzoknit tachihuín nac griego, latín y hebreo tachihuín; ixuán: “Jaé chixcú ixreycán judíos.”

Jesús małacnūni ama lin nac ixpulataman chaṭum makñinā

<sup>39</sup>Chaṭum makñinā tí na ixakxtokohuacacanit ixyaḥuacanit

nac ixpaxtún, na tzúculh  
likalhkamanán, ixuán:

—Para xlicana huix Cristo,  
calakmaxtu milistacni y na  
caquilalakmaxtúu aquín.

<sup>40</sup>Xachatum ixcompañero  
lakakahuánilh y huánilh:

—iAcs cataya! Huix xlicana ni  
jicuania Dios masqui huaca nac  
culus xokónampat mintalakalhín.

<sup>41</sup>Aquín quincamininían  
caakxtakajnáu porque xokománáu  
quintalakalhincán nima tlahuanitáu,  
pero jaé chixcú akxtakajnama  
masqui nitú tlahuanit.

<sup>42</sup>Astán lacánilh Jesús y huánilh:

—Caquilacapástacti acxni  
natzucuya mapaksinana nac  
mintapáksit.

<sup>43</sup>Jesús kálhtilh:

—Xlicana cuaniyán, lata chí  
tuncán lipaxáu pat quintalatapaya  
nac quimpulataman nima cama  
maklhtinán.

### Jesús nikhó nac culus

(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Jn. 19.28-30)

<sup>44-45</sup>Acxni chalh lacatastúnut  
chichiní talakátzekli y huak  
caquilhtamacú tapaklhtutakolh.  
Quitáyalh hasta como aktutu hora  
xalakasmalankán. Ixlijalakalhapán  
pusiculan xla Jerusalén ní  
ixtalakachixcuhuínán curas çata  
çata táxtitli nac ixítat. <sup>46</sup>Na acxni  
tuncán Jesús aktásalh:

—Quinticu Dios, huix  
cmacamaxquiyán quilistacni.

Lá huankolh jaé tachihuín Jesús  
tuncán nikholh nac culus.

<sup>47</sup>Amá xacapitán soldados acxni  
áxcilhli tú ixquitaxtuninít Jesús,  
lacapástacli Dios y chuné chihuínalh:

—Xlicana jaé chixcú nitú ixkásat  
ixuanit.

<sup>48</sup>Huak cristianos tí ixtaminít  
taçxila amá tamaknín, acxni  
taçxilhkolh lata tú ixpaxtoknit  
Jesús talh nac ixchiccán  
ixtalipuhuantilhá tú ixtatlahuanit.

<sup>49</sup>Ixamigos Jesús tí ixtalakapasa  
y amá lacchaján tí ixtatakokenít  
acxni ahuata titáxtulh nac Galilea,  
lakamákat ixtayana ixtacxilhkoniít  
lata tú ixquitaxtunít.

### Manucán Jesús nac ixputanún nin

(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Jn. 19.38-42)

<sup>50</sup>Chatum chixcú tí  
na ixçatamapaksinán  
ixmakalhapalinanín tachín nac  
Jerusalén ixuanicán José ixlama  
nac Arimatea, jaé çachiquín  
ixlitapaksí Judea. Xlá tlan ixcatzí  
y tancs ixlama ixlacaçtín Dios.  
<sup>51</sup>José ixkalhima nalacatzucú  
ixtapáksit Dios caquilhtamacú y  
ni ixmatlaninít tú ixtatlahuanit  
ixcompañeros. <sup>52</sup>Lákalh gobernador  
Pilato y huánilh camacamaxquilh  
xanín Jesús. <sup>53</sup>Pilato matlanilh  
y xlá alh maçtí Jesús nac  
ixculus. Tlan limáksuitli aktum  
sábana y astán manulh nac  
aktum ixpumanucán nin nima  
ixtalacahuaxnit nac lacatalhpan y ni  
naj tí ixmanucanít.

<sup>54</sup>Pihuá amá lakasmalankán  
viernes judíos ixtaçaxuilí  
ixtahuajcán porque istzucú chichiní  
ixlijaxatcán. <sup>55</sup>Amá lacchaján  
tí ixtataminít Jesús nac Galilea,  
tatakókelh José y taçxilhli amá  
ixpumanucán nin ní nánulh  
xanín Jesús. <sup>56</sup>Lacapala talh nac  
ixchiccán y tzúculh talacçaxtlahuá

perfume tú natamacuilí Jesús acxni natixtaxtukó quilhtamacú ixlíjaxatcán. Xlacán na tájaxli amá chichiní la ixtalixmaninít.

### Jesús lacastacuanán nac calinín

(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Jn. 20.1-10)

**24** Ixlituxama domingo tzisa, acxni ixlacatzucú xamana, amá lacchaján talh ana ní ixmanucanít Jesús; ixtalín perfumes nimá ixtalaccaxtlahuanít. <sup>2</sup>Acxni táchalh tácxilhli ixmakenucanít chíhuix nimá ixlitalakatalán ní ixmanucanít xanín Jesús. <sup>3</sup>Y acxni tatánulh tácxilhli inítú ixtanuma ixmacni Ixpuchinacán Jesús!

<sup>4</sup>Xlacán tajicuanqolh ni ixtamakachakxí tú ixquixtaxtunit. Ni para tacátzilh la çalakatayachi çatuy lacchixuhuín makslipua ixtatasí ixlhakatcán. <sup>5</sup>Acxni tácxilhli tatatzokóstalh hasta tatalacátalh çatiyatni lata ixçamakaklhani. Pero amá lacchixcuhuín çahuánilh:

—¿Huanchi putzayátit nac ixpumujucan nin amá tí lama xastacnán? <sup>6</sup>iJesús yaj juú tanuma porque lacastacuananít calinín! ¿A poco yaj aksanátit la ixçahuaniyán nac Galilea <sup>7</sup>xlacata Cristo Xatalacsacni Chixcú ixamaça macamaçtácán ixmacancán laclixcájnít lacchixcuhuín; xlacán ixama tamakní nac cúlus, pero ixliaktutu chichiní astán xlá ixama lacastacuanán calinín?

<sup>8</sup>Jaé lacchaján táksalh xlicana chú ixçahuaninít Jesús.

<sup>9</sup>Lacapala tatáspitli ní ixtahuilana xachaçahuitu ixapóstoles Jesús

y xamakapitzi ixdiscípulos, y talichihuínalh lata tú ixquixtaxtunit. <sup>10</sup>Jaé lacchaján tí tataçihuínalh apóstoles ixçahuanicán María Magdalena, Juana, María ixnana Jacobo y makapitzi lacchaján lihuacá. <sup>11</sup>Pero ixapóstoles Jesús ni para tziná tacañajlalh porque ixtapuhuán çaj ixtakalhchiyanamana. <sup>12</sup>Huata Pedro táxtulh tatzalh alh ana ní ixmanucanít Jesús. Acxni çalh, tápuncsli y tlan talacánulh y huata çácxilhli sábanas nimá ixlímaksuitcanít. Xlá taspitpá nac ixchic ixlacpuhuanitilhá tú ixquixtaxtunit Jesús.

### Jesús çatasaní çatuy ixdiscípulos nac Emaús

(Mr. 16.12-13)

<sup>13</sup>Pihua amá chichiní domingo çatuy ixdiscípulos ixtamana pakán nac Emaús, jaé cachiqún ixtamakxtaka como aktuy hora ixlilakamakát nac Jerusalén. <sup>14</sup>Xlacán ixtalichihuínantilhá la ixmakñicanít Jesús nac Jerusalén. <sup>15</sup>Lata ixtachihuínantilhá ni para caso tatlahualh la çamalacatzúhuilh çatum chixcú y tzúculh çatqlahuán. iJesús xastacnán ixçasasininít! <sup>16</sup>Pero Dios ni çalímáxtakli catalakápasli. <sup>17</sup>Jesús çakalasquinilh: —¿Tucu huixín lichihuínampanántit juú nac tija? ¿Huanchi lakaputzapanántit?

<sup>18</sup>Çatum tí ixuanicán Cleofas kálhtilh:

—¿A poco aman quilahuaniyáu ni nac Jerusalén tanapi y ni catziya tú huak cristianos talichihuínán quixtaxtunit?

<sup>19</sup> Jesús çahuánilh:

—Quilāhuaníu, çtucu quitaxtunít?

Xlacán takálhtìlh:

—Namá chixcú xalac Nazaret huanicán Jesús xaçlimaçanáu talipau profeta porque tancs ixlìchihuínán Dios, ixkalhí lìtlìhueke çatlahuá laclanca ixtascújut Dios nìma ixçalìmaçacahuání cristianos. <sup>20</sup> Pero xanapuxcun curas y lactalipau mapaksinanín tamaçacápuh ixlachatincán mapaksinanín romanos xlacata natamakní y tuxamatá viernes akxtokohuacaca nac culus. <sup>21</sup> Aquín xacpuhuanáu xlacata huá Cristo tí ixama quincalacmactuyán huak tí clamanáu juú nac Israel. Pero laclakolh tú xacacxilhlacachánau porque kalhiyá aktuy chichiní laçta timakñica. <sup>22</sup> Masqui jaé chichiní acxni spalh ixçahuama makapitzi lacchaján taquílalh ní ixmanuçanít xanín. <sup>23</sup> Ixlipunchú tatáspitli y tzúculh tahuán xlacata nítú ixtanuma xanín Jesús y çatuy ángeles ixçatāchihuinanít ixçahuānínít xlacata Jesús ixlama xastacnán. <sup>24</sup> Aquín nì ccatziyáu para xliçana porque aştán na talh makapitzi quincompañeroscán ana ní ixmanuçanít y xliçana yaj tú ixtanuma ixmacni xanín Jesús la quincāhuanín amá lacchaján, pero nì tãcxilhli xastacnán Jesús.

<sup>25</sup> Jesús çahuánilh amá ixdiscípulos:

—iKoxitanín huixín lacchixcuhuín! Çatzankaniyán talacapaştacni. Nì lá çanajlayátit tú talìchihuinanít profetas ixama paçtoka namá chixcú.

<sup>26</sup> ¿A poco nì catziyátit aná huan la Cristo tí ama çalacmactuyán pula ama akxtakajnán xlacata tlan namacamaçquicán lanca ixlimapaksín?

<sup>27</sup> Aştán tzúculh çalacspitní ixtachihuín Dios, liçtúculh tú huan ixlibro Moisés y limaspútulh tú tahuán ixlibroçán profetas xlacata natamaçachakxí la ixquitaxtunít tú ixtalìchihuinanít ama akspulá nac ixlatámat Cristo tí ixama çalacmactú.

<sup>28</sup> Acxni táçhalh nac Emaús Jesús liçatzi lalh titum ixama an.

<sup>29</sup> Xlacán tahuánilh:

—Catamáçtakti jaé çachiquín pues smalankaná y amajá tanú catzisiní.

Xlá çatātānuh ana ní ixama tatamakxtaka. <sup>30</sup> Tātahui nac mesa xlacata natahualhtatá. Jesús tíyalh mactum simita, sicunātlāhualh, lakchékelh y çamāçquilh çatunu. <sup>31</sup> Acxni tuncán staranca talacapaştācnalh la cacamālakakeça natalacahuānán iy talakāpasli Jesús! Pero xlá la çalākspitli alh çalacatunu y yaj tãcxilhli. <sup>32</sup> Tzúculh tarāhuaní:

—¿A poco nì scayaj ixcatzán quinacujcán acxni ixquincāçachihuīnamān nac tija, ixquincālacspitnimān tú ixlaçlhçanít Dios?

<sup>33</sup> Tuncán tatayapá nac tija y tãmpá pakán nac Jerusalén. Acxni táçhalh tãcxilhli çaçahuitu apóstoles y xamakapitzi discípulos.

<sup>34</sup> Lacapala çahuānica:

—iJesús lama xastacnán! iPedro ácxilhli!

<sup>35</sup> Xlacán na tzúculh talìchihuínán la çatakókelh nac tija çatun

chixcú, y la talakápasli Jesús acxni çalakchekénilh simíta.

**Jesús çatasiní huak ixdiscípulos**

(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Jn. 20.19-23)

<sup>36</sup>Chutacú ixtachihuínamana acxni Jesús tayachi nac ixítat ní ixtahuilana y çahuánilh kalhén.

<sup>37</sup>Huak tzúculh takatuyún tajicuanqolh, ixtapuhuán ixtaçxilhmaña ixespíritu çatum xanín chixcú. <sup>38</sup>Jesús çahuánilh:

—¿Huanchi jicuanátit y aklhuuatnanátit çanajlayátit nac minacujcán xlacata aquit clama xastacnán? <sup>39</sup>Çaxílhtit quimacán y quintujún. Çaxamátit y çaxílhtit quimacni xlacata naquilalakapasáu. Aquit kkalhí lihua y lúcut, çatum ixespíritu nin ní kalhí lihua y lúcut.

<sup>40</sup>Çamasínilh ixmacán ixtujún ana ní itxtokocanít xlacata nataçanajlá. <sup>41</sup>Y como xlacán ixtaççnijmaña, ní ixtaçanajlaputún tú ixtaçxilhmaña låta ixtapaxahuamana. Jesús çakalasquínilh:

—¿Ní kalhiyátit actzu tahuá?

<sup>42</sup>Çatum lijínilh actzu xascún tamakní y actzú táxçat. <sup>43</sup>Xlá maklhtínalh y nac ixlacatincán tzúculh huayán. <sup>44</sup>Astán çahuánilh:

—Huixín quilaçxilhmañáu y ní makachakxiyátit xlacata acxni xacçatlapuļayán cçahuanín ixminíní nakantaxtú nac quilatámat låta tú lichihuinanít quilacata profeta Moisés y na chuná ixlibrojcán xamakapitzi profetas y nac salmos.

<sup>45</sup>Acxni tuncán çalákchilh lå aktum taxkákety y tamakacháxilh

tú ixçahuaninít Jesús. <sup>46</sup>Pero todavía çalacspínilh:

—Chú ixtalacñanít ixama makxtakajnicán Cristo, iixamaça maknicán! Pero ixliaktutu chichiní astán ixama lacastacuanán çalín. <sup>47</sup>Na talacñanít ama takahuaní quintachihuín. Ama lacatzucú juú nac Jerusalén y lakasut ama taspuyumí ixlilitlanca çaquilh tamacú xlacata huak cristianos natalaxtapalí ixlatamatcán y Dios tlan nacamatzankenani ixtalakalhincán para quintalipahuán. <sup>48</sup>Huixín tlan malulokátit huak quitaxtunit nac quilatámat tú laclhcanít Dios quilacata. <sup>49</sup>Chí ní capítit alacatunu juú catamakxtáktit nac Jerusalén; pues aquit cama an nac akapún ní huí Quinticú y cama çamalacachaniyán ixlilitlihueke Espiritu Santo lå malacnunit Quinticú.

**Jesús tacxtú nac akapún**

(Mr. 16.19-20)

<sup>50</sup>Astán Jesús çalilh huak tí ixlalipahuán lacatzú nac Betania. Acxni táçalh xlá tamacayáhuah y çaliscunatláhuah ixmacán.

<sup>51</sup>Låta tamacayahuanít ana tuncán tzúculh tacxtú nac akapún, icaj lå cacosli ixanít nac akapún!

<sup>52</sup>Xlacán tapaxcatcatzínilh Dios tú ixtlahuanít y tatáspitli nac Jerusalén, tapaxahuatilhá nac ixnacujcán. <sup>53</sup>Låta amá quilhtamacú çali çalí ixtán talakachixcuhuí y tapaxcatcatzíní Dios nac lanca pusiculan xla Jerusalén tú ixtlahuá ixlacatacán. Chuná calalh, amén.

# SAN JUAN LICHIHUINAN IXLATAMAT JESUCRISTO

---

## Dios macamín ixkahuasa caquilhtamacú

**1** <sup>1-2</sup>Dios *nì* kalhí ixlacatzúcut, y *lata* *nì* naj tú iخانán, porque *ya* ixtatlahuá caquilhtamacú, ixlamajá *ixpaxtún* *chatum* *ixmasuy*; *xlá na* *nì* kalhí ixquilhtzúcut pues la Dios *ixuanit* y *acxtum* *ixtamapaksínán*. <sup>3</sup>*xlá* *maktláhuah* *lata* tú *anán* caquilhtamacú y *nì* *huí* caquilhtamacú tú *nì* *catzinit* *la* *lata* *zucunit*. <sup>4</sup>Jaé *ixmasuy* Dios *camaxquinít* *ixlistacnicán* *lata* tú *anán* y *pihuá* jaé *lilatámat* *mapálajli* y *limalacatzúquilh* *taxkáket* tú *natalilacahuánán* *cristianos*. <sup>5</sup>Jaé *ixmasuy* Dios *litánulh* *taxkáket* *nìma* *milh* *cajilakaskoyú* *ixlatamātcán* tí *capaklhtutá* *ixtalamāna*, y como *la* *catzisiní* *cačalatámah* *tatzáksalh* *tamámixí* y *nì* *lá* *tamámixilh*.

<sup>6</sup>Dios *malakáchah* *chatum* *chixcú* *huanicán* *Juan* <sup>7</sup>*xlacata* *namaluloka* *ticu* *amá* *lanca* *taxkáket*. *xlá* *milh* *camatancsaní* *ixtapuhuancan* *cristianos* *xlacata* *natalipahuán* *amá* *ixmasuy* Dios tí *ixlimín* *taxkáket*. <sup>8</sup>*Juan* *nì* *ixkalhí* *taxkáket* y *huata* *milh* *mactzupa* tí *ixlimín* *lilacahuán* *caquilhtamacú* *xlacata*

*nalakapascán*. <sup>9</sup>*Huata* *amá* *ixmasuy* Dios *ixkalhí* *staranca* *talacapastacni* tú *nacalimalacahuání* *cristianos*.

<sup>10</sup>*xlá* *milh* *caquilhtamacú* *xlacata* *nalatamá* *nac* *ixcaquilhtamacú* *nìma* *ixtlahuanit*, *pero* tí *całákmilh* *nì* *talakápasli*. <sup>11</sup>*Nì* *para* *ixtapakánat* *tamaklhtínalh*, *amá* *pulatamān* *nìma* *ixlacsacni* *napulakahuán*. *Huata* *makapitzi* *talipáhualh* y *tamaklhtínalh* *nac* *ixnacujcán*. <sup>12</sup>Y *jaé* *cristianos* tí *tacānjlah* *ixtachihuín* *całimānulh* *ixcamán* Dios tí *tlan* *natamālacatzuhuí*. <sup>13</sup>*xlacán* *talakáhualh* *ixlimaktuy* *porque* Dios *camaxquilh* *sasti* *ixtalacapastacni* y *talimācałh* *ixticucán* Dios. *Jaé* tí *lakahuán* *ixlimaktuy* *nì* *quitaxtú* *la* *xcam* *chatum* *chixcú*.

<sup>14</sup>*Amá* *ixmasuy* Dios tí *ixtalatamānit* *tapálajli* y *la* *chatum* *cristiano* *lakáhualh* *caquilhtamacú*. *xlá* *quincālatamān* *la* *cačihua* *chixcú* y *huata* *ixlichihuínán* *ixtalakalhamān* Dios y *la* *lanca* *talacapastacni* *la* *quililatamātcán*. *Aquín* *cacxilhnitáu* *la* Dios *māxquilh* *ixlitlihueke* y *ccatziyáu* *xlacata* *huá* *ixkahuasa* Dios.

<sup>15</sup>*Juan* *lichihuínalh* *ixlacatincán* *cristianos* y *chuné* *ixmatlaní*:



—Huá jaé chixcú xaclichihuínán acxni ccahuanín: “Quinkeſtalatlíhá tunuj chixcú maſ talipau maſqui xlá ſiempre quiaclínit porque latamanít laſa ya para caclakahuán.”

<sup>16</sup>Quilacatacán lhuhua tú tlahuanít y huak paſcatcatziniyáu porque xlá nī lakcatzán maſtá ixtalakalhamán. <sup>17</sup>Moisés quincamaxquín laclícuánit ixtapáksit Dios y scarancua lacasquín cakantáxtulh, pero Jesucristo quincamasínin la tancs nalakchanáu ixpaxtun Dios y como quincapaxquiyán quincamaſzankenaniyán quintalakalhincán.

<sup>18</sup>Nī huí cristiano tí acxilhnit Dios pero chaſtum ixkahuasa nīma táxtulh nac ixpaxtún quincahuanín la kalhí ixtalacapaſtacni pues xlá la Dios y acxtum taſhuilínit ixtalacapaſtacni ixticú.

### Juan Bautista lichihuínán Jesucristo

(Mt. 3.11-12; Mr. 1.7-8; Lc. 3.15-17)

<sup>19</sup>Xanapucún maſpaksinanín curas xalac Jerusalén tamalakáchaſh makapitzi lactalipau lacchixcuhuín xlacata natakalasquiní Juan:

—¿Xliçana huix Cristo tí ama quincalakmaſtuyán?

<sup>20</sup>Juan nī taſakalhtátokli y tancs cakálhtíh:

—Aquit nī huá.

<sup>21</sup>Xlacán takalasquinipá:

—Pues, ¿ticu huix? O ¿huix profeta Elías?

—¡Tó! Aquit nī Elías —cakálhtíh Juan.

—¿Entonces huix amá profeta tí ama lactaxtú nac Israel?

—¡Tó! Nī para huá.

<sup>22</sup>—Catlahua litlán quilahuanú ticu huix. Pues tí quincamaſalakachaniſtán tacatziputún ticu huix. ¿Tucu ccahuaniyáu milacata? ¡Quilahuanú! —tahuanipá amá lacchixcuhuín.

<sup>23</sup>Juan cakálhtíh:

—Aquit ama tí lichihuínalh profeta Isaías:

Nac desierto ama takaxmatí la aktasá acxni maſkalhchihuíninán chaſtum chixcú:

“Catacáxtit, tancs calatapátit, titum catrapítit itixjia milatamaſcán, porque mima caſakpaxialhnanán Mimpuchinacán.”

<sup>24</sup>La takaxmatkolh ixtachihuín Juan amá tí ixtamalakachaniſt fariseos takalasquiníh:

<sup>25</sup>—Para huix nī Cristo, nī para profeta Elías, nī para amá profeta tí ama lactaxtú nac Israel, ¿huanchi cakmunuya cristianos?

<sup>26</sup>—Porque aquit huata quilimapaksica nacliakmununán chúchut, pero juú nac mimpulatamaſcán caſalamán chaſtum tí nī lakapasátit. <sup>27</sup>Xlá yaj maſas ama maſlacatzuquí ixtascújut y snun talipau, aquit nī para cmaſtaxtuca ixtaſacua nacuán tí nackatxcuta nacmaſtuní ixtatunu —cakalhtíkolh Juan.

<sup>28</sup>Jaé takalhchihuín qitáxtulh nac Betania ixtampaján kalhtuchoko Jordán ana ní Juan ixcakmunú cristianos.

### Jesús litánú borrego tí xokonán ixlacatin Dios

<sup>29</sup>Ixliçalí acxni Juan ácxilhli la Jesús tzúculh talacatzuhuí pakán ní ixyá, cahuánilh xamakapitzi:

—¡Cacxílhiti! Huá namá chixcú ama ma<sub>kenú</sub> talakalhín nac caquilhtamacú pues xlá ama litanú borrego tí ama xokónán ixlacatín Dios. <sup>30</sup>Huá namá tí chuné xaclichihuínán: “Yaj makas ama malacatzuquí lanca ixtascújut namá tí quinke<sub>stalatí</sub>lhá, masqui xlá quiacpulanit porque latamanit canicxnihuá lata n<sub>i</sub> para xac<sub>laka</sub>huán.” <sup>31</sup>Aquit na n<sub>i</sub> xacacxatzí para huá namá tí ixquinca<sub>lak</sub>mimán, pero quimalakacha nacliakmununán chúchut xlacata tí talamana nac Israel natalakapasa tí ama calakmaxtú acxni nacalakchín. <sup>32</sup>Pero chí aquit tancs cmaluloka cacxilhnit la táctalh nac akapún Espíritu Santo la tantum paloma y akchikanikolh ixtalacapastacni. <sup>33</sup>Amá quilhtamacú n<sub>i</sub> naj xacacatzí para huá namá chixcú tí ixmima quincalakmaxtuyán, pero tí quilimapáksilh nacliakmununán chúchut quihuánilh xlacata tí nacacxila nalaktactá Espíritu Santo y nakchipaní ixtalacapastacni huá namá chixcú tí putzamanáu y ama quincamaxquiyán ixlitihueke Espíritu Santo. <sup>34</sup>Aquit tancs cmaluloka xlacata jaé chixcú Ixkahuasa Dios porque cacxilhnit la actánulh Espíritu Santo.

### Jesús catachihuínán makapitzi lacchixcuhuín

<sup>35</sup>Ixlíchali litum, Juan pi aná ixcatálaya çatuy ixdiscípulos, <sup>36</sup>y como Jesús aná pasarlapá lacatzú xlá acs lacánilh y cahuánilh:

—Huá namá ama litanú la borrego y ama xokónán quilacatacán ixlacatín Dios.

<sup>37</sup>Amá lacchixcuhuín la takaxmatkolh tú cahuánilh Juan, tatakókelh Jesús. <sup>38</sup>Pero Jesús acxni cacxilhli tí ixtakokemana talakáspitli y calakasquinilh:

—¿Tucu lacasquinátit?

—Maestro, ¿nicu lápat?

—takalhtínalh.

<sup>39</sup>—Juú lacatzú; para catziputunátit cahuí xlacata nalakapasátit —calakhtíkolh Jesús.

Xlacán tatáalh ní ixlama Jesús y como max las cuatro ixuanittá aná tatamáxxtakli amá catzisiní. <sup>40</sup>Jaé lakkahuasán çatum ixuanicán Andrés y xachatum tunuj chixcú. <sup>41</sup>Andrés alh lacaputzá ixtacam ixuanicán Simón y acxni tákasli huánilh:

—Ctakasnítáu Cristo tí ama quincalakmaxtuyán.

<sup>42</sup>Simón tálalh Andrés ana ní ixuí Jesús y acxni ácxilhli Jesús ixtalacatzuhuima acs lacánilh y huánilh:

—Huix huanicana Simón ixkahuasa Jonás, pero aquit climapacuhuiyán Pedro (jaé tachihuín huamputún chíhuix).

### Jesús catachihuínán Felipe y Natanael

<sup>43</sup>Ixlíchali Jesús táxtulh amá pulataman y alh nac Galilea. Aná tātánoklhli çatum huanicán Felipe y huánilh:

—Huix caquintakoke ní cama an.

<sup>44</sup>Felipe ixlama nac Betsaida y na aná ixtalamana Pedro y Andrés.

<sup>45</sup>Felipe antes natakoké alh lacaputzá ixamigo Natanael y huánilh:

—Ctakasnítáu tí ama quincalakmaxtuyán, amá tí

talichihuínán ixlibrojcán Moisés y profetas; huanicán Jesús ixkahuasa José, xlá xalac Nazaret.

<sup>46</sup>Natanael kálhtilh:

—Ni para ccanajlá para nac Nazaret taxtunít çatum talipau chixcú.

—Pues catat acxila xlacata natakskahuiya.

<sup>47</sup>Astán ixchatuyucán talákalh Jesús y acxni ixtatalacatzuhuijana Jesús chihuínalh:

—Nachu min çatum talipau chixcú xalac Israel, xlá xlicana macchaní ixtalacapastacni y ni caj chuta litanú skalala chixcú.

<sup>48</sup>—¿Huanchi quimatlaniya si ni quilakapasa? —kálhtilh Natanael.

Jesús huánilh:

—Aquit cacxilhni acxni ixyat ixtampin suja y Felipe ya ixtachihuínanán.

<sup>49</sup>—iMaestro! iHuix xlicana Ixkahuasa Dios, huix pat quilamapaksiyáu aquín xalac Israel! —kalhtínalh Natanael.

<sup>50</sup>—¿A poco ccanajla caj xlacata cuanín cacxilhni ixtampin suja? Pues lata chí cuaniyán xlacata pat caxcila mas laclanca quintascújut ni la jaé. <sup>51</sup>Ama chan quilhtamacú pat lilacahuana la ama taliquí akapún y aná ama talactactá ixángeles Dios xlacata naquintalakachixcuhuí aquit Xatalacsacni Chixcú.

**Jesús an nac aktum putamakaxtokni**

**2** Nac pulataman xla Galilea ixuí aktum actzu cachiquí n huanicán Caná y aná tlahuaca aktum putamakaxtokni ixliaktutu chichiní astán. Ixnana Jesús na

alh, <sup>2</sup>y xlá na huanica cacatálh ixdiscípulos y acxtum talh nac putamakaxtokni. <sup>3</sup>Ixnana Jesús acxni ácxilhli ixlakoma vino tú ixtalikotnán huánilh ixkahuasa:

—Tamakásputli ixvinojcán.

<sup>4</sup>Pero Jesús kálhtilh:

—Nana, ni lá tú ctlahuá ixlacatacán porque ya acchán quilhtamacú nacmatzuquí quintascújut.

<sup>5</sup>Ixnana ni caso tláhuah y cahuánilh amá tí ixtamakpitzimana vino:

—Huixín catlahuátit lata tú nacahuaniyán.

<sup>6</sup>Aná lacatzú ixtahuilana akchaxán la tlámanc xla chíhuix nima ixtamaclacasquín judíos acxni ixtalakachixcuhuinán.

Katunu jaé tlámanc ixtajú como ochenta o cien litros. <sup>7</sup>Jesús

cahuánilh amá tasacua xlacata huak catalimatzámalh chúchut, <sup>8</sup>y la spalh tahuíllilh amá laclanca tlámanc calimapaksilh:

—Cakalhtiyátit actzú y capítit makalhuaniyátit tí macpuxquicanit jaé fiesta.

<sup>9</sup>Amá tasacua ixtacatzí xlacata xlacán ixtamujunít chúchut, pero acxni kalhuánalh amá chúchut xapuxcu tasacua, iixtalakxtapalinít y vino ixlanít! Como xlá ni ixcatzí ní ixtaxtunít, alh lacaputzá xalít kahuasa y huánilh:

<sup>10</sup>—Lihua kama jaé vino, huix ni camakslihuekenita la talá xamakapitzi pues canihúa nac putamakaxtokni pula makpitzicán xatlán vino y acxni tlan takalhkasnit mastacán nima yaj xatlán. Pero huix ixmaquinita jaé nima mas ixtapalh.

<sup>11</sup> Jaé chúchut nima lakxtapáililh Jesús nac Caná de Galilea huá xlahuán ixtascújut nima tláhuah, ixdiscípulos tacanájlalhl xlacata xlá Cristo ixuanit tí ixama çalakmaxtú.

<sup>12</sup> Acxni lakolh jaé putamakaxtokni Jesús çatáalh ixnana ixnatacamán y na chuná ixdiscípulos nac aktum çachiquín huanicán Capernaum y aná latámah laktzu quilhtamacú.

**Jesús an nac pusiculan xla Jerusalén**

(Mt. 21.12-13; Mr. 11.15-18; Lc. 19.45-46)

<sup>13</sup> Tzúculh talacatzuhuí ixtacuhuínicán judíos nima ixtamakantaxtí çata çáta, ixtalimapacuhuí pascua y Jesús na alh nac Jerusalén. <sup>14</sup> Acxni çalhl tánulh nac pusiculan y nac lacaquilhtin çáxcilhli la ixtahuilana itstananin huácax, borregos y palomas tú ixlilakachixcuhucán Dios, y tí ixtalakxtapalí tumjn na ixtahuilana nac ixmesajcán.

<sup>15</sup> Jesús ni matlánilh y tláhuah aktum cuarta xla xuhua y huá tzúculh çaliputlakaxtú huak stananín na chuná ixuacaxcán, ixborregoçcán; y tí ixtalakxtapalí tumjn, çatramakánilh ixtumincán y çamakpuspítnilh ixmesajcán.

<sup>16</sup> Tí ixtastá palomas çahuánilh: —Caçatamacxtútít jaé palomas. ¡Ni mimpustancán catlahuátít ixchic Quinticú!

<sup>17</sup> Ixdiscípulos talacapástacli amá tachihuín nima ixtatzokni lacatum nac Escrituras: “Ni çmatlání la likamanancán ixchic Dios.”

<sup>18</sup> Makapitzi xanapuxcún judíos tí táxcilhli tú tláhuah ni tamatlánilh y takalasquínilh:

—¿Huanchi çatamacxtu jaé cristianos? Para Dios maxquinitán jaé tapáksit catlahua aktum lanca tascújut xlacata naccanajlayáu.

<sup>19</sup> —Para chú lacasquinátit, caquilicxilhui: Calactlahuátít jaé ixpusiculan Dios, ixliaktutu chichiní aquit ctlahuakonit tunuj xasasti.

<sup>20</sup> —¡Huix chiyanita! Pues cuarenta y seis años litlahuacanít jaé pusiculan, ¿nicu lipuhua huix nalitlahuaya çaj aktutu chichiní?

<sup>21</sup> Amá lacchixcuhún ni tamakacháxilh xlacata Jesús çalitachihuínalh ixmacni acxni çahuánilh: “Calactlahuátít jaé ixpusiculan Dios.” <sup>22</sup> Pero acxni maknica Jesús y lacastacuanalh çalínín ixdiscípulos talacapástacli jaé ixtachihuín y tacanájlalhl xlacata ixquixtaxtunít tú ixlichihuinanít Dios ixlacata nac Escrituras.

**Jesús çalakapasa**

**ixtalacapastacnicán huak cristianos**

<sup>23</sup> Jesús çatláhuah lhuhua lalanca ixtascújut jaé nac xatacuhuíní pascua y lhuhua cristianos tacanájlalhl xlacata xlá xlicana Dios ixmalakachanít.

<sup>24</sup> Pero como xlá ixçalakapasa çatunu ixtalacpuhuancán, ni huak ixçaçañalaní tú ixtahuaní. <sup>25</sup> Jesús ixcatzí tú ixtalacpuhuán çatunu nac ixnacujcán y ni ixmaclacasquín tí nalimalkhchihuíní la ixtakalhí ixtayacnán.

**Jesús tachihuínán Nicodemo**

**3** Ixlama çatum fariseo nima ixçatamapaksinán

xanapuxcun judíos ixuanicán Nicodemo. <sup>2</sup>Maktum catzisiní xlá alh lakpaxiaľhnán Jesús y huánilh:

—Maestro, ccatzí xlacata Dios maľakachañítan naquilamaľalhchihuiniyáu porque ni huí tí tľan ľimľalacahuanián laclanca ixtascújut la huix catlahuaya para ni Dios maľxquí ixľitlihueke.

<sup>3</sup>Jesús ni maľchihuiniľolh y huánilh:

—Nicodemo, xľičana cuaniyán amá tí ni lakahuán ixľimaktuy ni lá ama tanú nac ixtapáksit Dios.

<sup>4</sup>—¿Niculá nalakahuán ixľimaktuy chaťum kolú? ¿Niculá namá quítaxtú? ¿A poco chaťum chixcú tľan tanupará nac ixpľlacni ixnana xlacata nalakahuán ixľimaktuy? —kálhľilh Nicodemo.

<sup>5</sup>—¡Tó! Aquit clacasquín camakachakxi xlacata niťú ľimacuán la maľakahuanin mintzé y mas tamaclacasquini calakxtapalinin Dios mintalacapistacni y quítaxtú la calakáhuanti ixľimaktuy, pues chuná tľan tanuya nac ixtapáksit Dios. <sup>6</sup>Huix catziya la chaťum chixcú y chaťum puscáť tamaľxquí ixmacnicán itskatakán y aná quítayá ixtascujutcán. Pero amá tí Dios maľxquí ixtalacapistacni, ilakahuán ixľistacni ixľimaktuy!

<sup>7</sup>Huix ni cajícuañi para cuaniyán: “Tamaclacasquini huak natalakahuán ixľimaktuy.”

<sup>8</sup>Porque jaé quítaxtú la acxni unán, huix kaxpata la macacsanán pero ni catziya nicu pakán ama, ni para ní pakán mima, pues na chuná cristiano tí Dios maľxquí

ixtalacapistacni, ni tasí acxni lakahuán ixľimaktuy, ipero lakahuán!

<sup>9</sup>—Ni cmaľachakxí la ama quítaxtú tú quihuaniya — kalasquininalh Nicodemo.

<sup>10</sup>Jesús kálhľilh:

—Huix skalala chixcú juú nac Israel, ¿y ni maľachakxiya tú cuanimán? <sup>11</sup>Aquit clitachihuinanán tú ccatzí y tú cacxilhñit la quítaxtunit, pero huix ni canajlaya.

<sup>12</sup>Para huix ni maľachakxiya la ixľilakxtapalitcan ixlatamatcan cristianos caquiltamacú, ¿nicu nalimakachakxiya para clitachihuinanán la tutanán nac akapún? <sup>13</sup>Nac akapún niťi catzí la tutanán huata aquit Ixkahuasa Dios ccatzí tú anán porque nac akapún ctactañit.

<sup>14</sup>Huixin catziyáťit xlacata nac desierto Moisés akxtokohuácalh ixakspun kantum quihui tantum ľuhua xla bronce xlacata huak nataľxila, y aquit Xatalacsacni Chixcú na chuná amaća quiakxtokohuacacán <sup>15</sup>xlacata catihúa tí naquilipahuán namalacatzuquí aktum saťi ľipaxáu latámáť nima nicxni lakó.

#### Dios calakalhamán ixcamán

<sup>16</sup>Porque Dios snun calakalhámalh ixcamán y ni para lakeátzalh Ixkahuasa namacamín caquiltamacú xlacata niťi nalaktzanká, y amá tí nalipahuán tľan nalakmáťtú ixľistacni y namalacatzuquí amá ľipaxáu latámáť nima maľacnú y nicxni lakó. <sup>17</sup>Dios maľakáchalh chaťum

Ixkahuasa caquilhtamacú xlacata nacalakmaxtú tí ixtalaktzankanít, y nì milh camaxokoní ixtalakahincán cristianos.

<sup>18</sup>Amá cristiano tí tancs canajlá tlan xapaní ixtalakahín Ixkahuasa Dios yaj ama xokonán; pero amá tí nì canajlá ixtachihuín ixacstu laktzankanít porque ama xokonán tú nì tlan tlahuanít. <sup>19</sup>Nac caquilhtamacú milh camalacahuání lanca taxkáket, pero lhuhua cristianos nì tatalacatzúhuilh y talh ní capaklhtutá xlacata nítí nacatzí nì tlan ixkasatcán. <sup>20</sup>Amá tí tlahuá tú nì tlan nì tatalacatzuhuí ní taxtuma taxkáket y huata aksputzalá xlacata nì nalakxtalá ixkásat y natasí ixtalakahín. <sup>21</sup>Pero amá tí tancs lama talacatzuhuí ní taxtuma taxkáket xlacata catihuá nacxila Dios maxquinít ixtalacapastacni acxni tlahuá aktum litlán.

### Juan Bautista lichihuínampará Jesús

<sup>22</sup>Lá tachimuhinankolh Jesús amá chixcú çatatáxtulh ixdiscipulos nac Jerusalén y çatáalh nac aktum pulataman huanicán Judea, y laktzu quilhtamacú aná cakmúnulh cristianos. <sup>23-24</sup>Lata ya ixmanucán Juan Bautista nac pulachin xlá ixcakmunú cristianos lacatum taxtunú ní istzamá chúchuhuanicán Enón lacatzú nac Salim.

<sup>25</sup>Maktum quilhtamacú ixdiscipulos Juan y chatum tunuj chixcú tzúculh talichihuínán xlacata Jesús mas tlan ixakmununán. <sup>26</sup>Xlacán talákalh y tahuánilh:

—Maestro, amá tí ixlichihuínanáu y tatánoklhti ixtampajan

kalhtuchoko Jordán chí na tzucunít akmununán y mas lhuhua cristianos talakán.

<sup>27</sup>Juan cakálhtilh:

—Dios lata nac ixputáhuilh camaxquinít ixtascujutcán chatunu cristianos. <sup>28</sup>Aquit huata cmilh caxtlahuaní ixtijia xlacata huak natalakapasa y natatakoké; pues nì caktzonksuátit acxni ccahuanín: “Aquit nì Cristo huata cminít caxtlahuaní ixtijia.” <sup>29</sup>Huixín catziyátit xlacata acxni tamakaxtoka chatum kahuasa huata huá cacnicán y takokecán, pero ixamigo tí paxquí paxahuá masqui xlá lakmakancán. Aquit ccahuaniyán, aquit namá ixamigo talipau chixcú y clakatí lá takokecán. <sup>30</sup>Xahuá huixín nì catziyátit xlacata lata ama talián quilhtamacú xlá mas amaca lipahuancán y aquit lakasút amaca quiaktzonksuacán.

### Jesús minítanchá nac akapún

<sup>31</sup>Amá tí lakahuán caquilhtamacú lakapasa tú anán juú tutzú y huata tlan lichihuínán tú acxilhnít caquilhtamacú; pero tí minítanchá talhmán caksputzalakó ixtalacapastacnicán cristianos y tlan lichihuínán tú anán nac akapún. <sup>32</sup>Xlá tancs lichihuínán tú acxilhnít y tú kaxmatnít nac akapún, pero lhuhua nì tacanajlá ixtachihuín. <sup>33</sup>Y amá tí tacanajlá ixtachihuín tamaluloka xlacata Dios nixcni akskahuínán y tancs mastá ixtalacapastacni. <sup>34</sup>Jaé chixcú malakachaca caquilhtamacú xlacata tlan naquincamaxcztziniyán ixtalacapastacni Dios porque Dios

n̄i lakcatzánilh m̄axquí ixl̄iskalala. <sup>35</sup>Quint̄icucán Dios lakalhámalh Ixkahuasa y macamáxquilh hūak ixl̄itlihueke ixtalacapastacni n̄im̄a kalhí. <sup>36</sup>Cat̄ihuá tí lipahuán Ixkahuasa n̄im̄a m̄alakáchalh ama lakchán Dios nac akap̄ún, pero tí n̄i lipahuán Ixkahuasa ama makasit̄zí y n̄i ama lakchán nac ixpaxt̄ún y p̄ihuá Dios ama m̄axokoní.

**Jesús maksquín ch́uchut  
ch̄atum samaritana**

**4** Tapasárlalh quilhtamacú y Jesús ixtatakoké m̄as cristianos porque ixakmununán m̄as que Juan, <sup>2</sup>m̄asqui tí lihua ixtakmununán huá ixdiscípulos. Y como fariseos ixtataraslakputún acxni tacátzilh l̄a itstacma ixtascújut, <sup>3</sup>Jesús táxtulh amá pulatam̄an Judea y alh pakán nac Galilea. <sup>4</sup>Pero tijia n̄im̄a chípalh ixtit̄axtú aktum pulatam̄an huanicán Samaria. Tí ixtalam̄ana jaé pulatam̄an ixtasitziní judíos y n̄i ixtar̄axilhputún.

<sup>5-6</sup>Jesús ch̄alh nac aktum actzú c̄achiquín huanicán Sicar ixl̄itapaksí Samaria. Y como tastúnut ixuanit chichiní lihua ixmactá xlá ixakatzank̄anit l̄ata ixtl̄ahuanit y huá xlacata l̄alhlh nac ixcaquihuín José n̄im̄a makán quilhtamacú ixm̄asquihuínit ixticú ixuanicán Jacob. Aná ixuí aktum pozo ixl̄itapacuhuí Ixpukotni Jacob; Jesús curucs tahuí nac ixquilhpán.

<sup>7-8</sup>Ixdiscípulos t̄alh nac c̄achiquín xlacata natatamahúá tú natalihuayán. Ixl̄ipuntzú milh pujunán nac pozo ch̄atum puscat xalac Samaria. Xlá huánilh:

—¿N̄i ixtlahua l̄itl̄án ixquint̄akotti actzú minchúchut?

<sup>9</sup>Amá puscat kálhtilh:

—Huixín judíos n̄i quilacxilhputunáu tí clamanáu nac Samaria, ¿huanchi aquit quimaksquina cact̄akotnán?

<sup>10</sup>—Huix n̄i lakapasa tí huanimán caquint̄akotti ch́uchut. Porque para ixcatzi tú l̄imalacahuamán Dios y tú l̄ikalhiman, huix ch̄a ixquimáksquinti xact̄akotni ch́uchut n̄im̄a n̄icxni l̄ikalhticán.

<sup>11</sup>—Señor, pozo sn̄un pulhmán y n̄i kalhiya ixl̄imacutucán, ¿nicu pat̄ tiyaya ch́uchut n̄im̄a n̄icxni l̄ikalhticán? <sup>12</sup>X̄ahuá huix n̄i macchipiniya ixl̄ilanca quil̄italakapasnicán Jacob tí quinc̄atamakxtakni jaé pozo. ¿A poco huí m̄as t̄lan ch́uchut que jaé n̄im̄a ixcam̄akotí ixcamán ixquitzistancanín? —huanipá amá puscat.

<sup>13</sup>Jesús huánilh:

—Huak tí tal̄ikotnán jaé ch́uchut n̄i ixl̄imakas tal̄ikalhtipará. <sup>14</sup>Pero tí l̄ikotnán amá ch́uchut n̄im̄a aquit cm̄akotinán ȳacxni catikálhtilh porque ixnacú ama t̄atalacastuca l̄a aktum taxtunú n̄im̄a taxtú staranca ch́uchut y para stalanca huan ixtalacapastacni ama lakchán Dios. ¡Ȳacxni ama kalhtí!

<sup>15</sup>—Señor, caquint̄akotti namá ch́uchut xlacata ȳacxni cactikálhtilh y yaj nacmín tiyá ch́uchut juú nac pozo —huanipá amá puscat.

<sup>16</sup>—Pues capit acxila p̄ula mint̄akolú y n̄a cal̄ita juú.

<sup>17</sup>—N̄i kchalhí quint̄akolú.

—Xl̄icana l̄a huana, <sup>18</sup>porque namá ch̄ixcú n̄im̄a t̄alamán l̄a n̄i

mintakolú pues nī tamakaxtokán. Pero huix cacalhīnīta chaquítzis lacchixcuhuín. ¡Tancs huanti la nī kalhiya mintakolú!

<sup>19</sup>—Xlicana huix chatum profeta.

<sup>20</sup>Chí quimatancsani tú ccatziputún, xalakmakan quilitalakapasnicán ixtalakachixcuhuí Dios juú nac sipi, pero huixín judíos huanátit xlacata Dios minīnī huata nalakachixcuhuicán nac lanca pusiculan xla Jerusalén.

<sup>21</sup>Jesús tancs kálhtīlh:

—Talachatzuhūma quilhtamacú xlacata tí xlicana lipahuán Dios tlan nalakachixcuhuí xanīta lacasquín, nī huata juú nac sipi o nac Jerusalén. <sup>22-24</sup>Huá jaé quilhtamacú lakchanīt nalacatzucú tunuj tapáksit caquilhtamacú y amá tí xlicana lipahuán Dios calīlakachixcúhuīlh ixlīhuak ixtalacapastacni, pues Quintīcucán Dios caputzama cristianos tí natalakachixcuhuí la cuanimán. Chatum cristiano minīnī nalīlakachixcuhuí Dios ixespírītu porque Dios la chatum Espírītu y nī lacatum huí la puhuanátit huixín samaritanos. Huixín nī lakapasátit ixtapuhuán, pero aquín judíos ccatziyáu la clakachixcuhuyáu porque huata Quintīcucán Dios ama calakmaxtú cristianos caquilhtamacú.

<sup>25</sup>—Clakatí mintachihuín, pero ccatzí xlacata ama min caquilhtamacú Cristo tí ama quincalakmaxtuyán, y acxni nachín xlá ama quincamatancsaniyán tú nī cmaxchakxiyáu.

<sup>26</sup>—Aquit namá chixcú tí mimán calakmaxtuyán —kalhtīkolh Jesús.

<sup>27</sup>Chutacú ixchihuinama acxni táchilh ixdiscipulos. Xlacán nī

tacátzilh huanchi ixtachihuinanīt Jesús amá samaritana, pero nī chatum kalasquínilh tú ixlacasquín o tú ixlītachihuinanīt.

<sup>28</sup>Amá puscāt aná akxtakuíilh ixaksáhuat y lacapala alh nac cāchiquín. Acxni chalh cahuánilh cristianos:

<sup>29</sup>—Cacxilhnit chatum chixcú tí quihuánilh la xaclatamanīt xapulh. Aquit cpuhuán huá jaé Cristo tí mimán quincalakmaxtuyán. ¡Cahuí acxilhá!

<sup>30</sup>Amá cristianos tatakókelh amá puscāt y talh pakán ní ixuí Jesús.

<sup>31</sup>Nac pozo ixdiscipulos Jesús tahuánilh cahuáyalh cana actzú, <sup>32</sup>pero xlá cakálhtīlh:

—Tó, nī ctzincsa; aquit clīhuayalhá tú huixín nī lakapasátit.

<sup>33</sup>—¿Chā ticu limínilh tú līhuáyalh? —tarakalasquínilh ixdiscipulos.

<sup>34</sup>Como Jesús ixcatzí nī ixtamakachakxīnīt ixtachihuín, cahuánilh:

—Aquit quinta huá huá ixtascújut Quintīcú nīma quilīmapáksīlh cacmakantáxtīlh, y acxni ctluhuá tú quilīmapáksīlh la cackálhkasli ccatzí. <sup>35</sup>Huixín acxilátit ixtahuácat tachanan y huanátit: “Tzanká aktati papá para nacatlán.” Pero aquit ccahuaniyán, cacalīlacahuánāntit cristianos, xlacán tatanuputún ixtapáksit Dios canīcxnihuá quilhtamacú. <sup>36</sup>Huixín ahuata pat xkananátit y maquiyátit cosecha, pero pat caxokonicanátit na chuná la tí tachananalh xlacata acxtum napaxahuayátit. <sup>37</sup>Xlicana pat makantaxtiyátit amá tachihuín nīma huan: “Chatum chanán y tunu tí



xkanán.”<sup>38</sup> Aquit ccamalakachamán namakstokátit amá cosecha nima taliscujnit tunu lacchixcuhuín; tunu tí tachanánlh y huixín ahuata pat mataspuyátit tú xlacán tamatzuquilh.

<sup>39</sup> Amá cristianos xalac Samaria ixtakalhputzaputún Jesús porque amá puscát cahuánilh xlacata ixquilhchanit la ixlatamanit xapulh.

<sup>40</sup> Acxni talákchilh tatachihuínalh Jesús y tahuánilh cacatalatámalh laktú. <sup>41</sup> Xlá matlánilh y lhuhua tú calimakalhchihuínilh. Xlacán xlicana tacánájlalh ixtachihuín, pero Jesús huata aktuy chichini tamáxtakli aná.

<sup>42</sup> Astán makapitzi tahuánilh amá puscát:

—Acxni quilalimakalhchihuínú namá chixcú ccanajláu tziná, pero chí aquín na ckaxmatnitá y tlan cmalulokáu xlacata huá namá chixcú tí ama quincalakmáxtuyán caquilhtamacú.

**Jesús maksaní ixkahuasa  
chatum xapuxcu mapaksiná**

<sup>43-45</sup> Jesús ixuán xlacata chatum profeta nicxni lakalhamacán nac ixpulataman, pero xlá ni chú quixtúnilh. Pues la táxtulh nac Samaria alh pakán nac ixpulataman Galilea, y como lhuhua cristianos ixtaxilhñit la ixcatlahuanit la lanca ixtascújut nac pascua xla Jerusalén xlacán tapaxáhuah acxni chalh y tlan tamaklhtínalh.

<sup>46</sup> Jesús alh nac Caná amá cachiquín ní ixmapalajnit chúchut y vino ixtlahuanit. Aná ixlama chatum talipau chixcú

tí ixtamapaksínán rey, ixkalhí ixkahuasa nac Capernaum y snun ixtatatlá. <sup>47</sup> Acxni cátzilh xlacata Jesús ixminítanchá nac Judea y chilh nac Galilea lacapala alh huaní Jesús catáalh nac Capernaum xlacata namaksaní ixkahuasa porque ixnimajá.

<sup>48</sup> Xlá kálhtilh:

—¿A poco xlacata naquilalipahuanáu tamaclacasquiní naccatlahuá tzapu la lanca quintascújut?

<sup>49</sup> —Señor, nitú quihuani. ¡Casokti, porque si no quinkahuasa ama ní!

<sup>50</sup> Jesús tancs huánilh:

—Nitú calipúhuanti, capit nac mínchic pues minkahuasa yaj tú kalhí.

<sup>51</sup> Amá chixcú canájlalh ixtachihuín Jesús y alh nac ixchic, pero lata ya ixchán chatum ixtasacua milh lakapaxtoka y huánilh xlacata ixkahuasa ixaksananit.

<sup>52</sup> Entonces xlá kalasquínilh:

—¿Xnicu tzúculh tatlaní quinkahuasa?

—Kotán max como aktum hora xala akputú takenúnilh lhcúyat.

<sup>53</sup> La kaxmatkolh tú huánilh ixtasacua amá chixcú áksalh xlacata pihua quilhtamacú acxni Jesús huánilh: “Minkahuasa yaj tú kalhí.” Amá chixcú lipáhuah Jesús y na chuná huak ixlitalakapasni.

<sup>54</sup> Lata titáxtulh Jesús nac Judea hasta Galilea huá jaé ixliaktuy lanca ixtascújut nima tláhuah.

**Jesús maksaní chatum  
chixcú tí ni lá ixtlahuán**

**5** Ni ixlimakas kantaxtupá aktum tacuhuíní nac

Jerusalén y Jesús na alh. <sup>2</sup>Lacatum ní ixlactanucán cāchiquín xla Jerusalén ixuanicán Puerta de las Ovejas, y aná lacatzú ixuí aktum lanca taxtunú ixlītapacuhuí nac hebreo tachihuín Betesda, ixlicaxyahucanīt akquitzis arco la puhūilhta ní ixlacatanucán.

<sup>3-4</sup>Aná jaé nac taxtunú ixuancán xlacata ixtactá caj xní çatum ángel ixlakuilhá chúchut, y xlahuán tatatlá tí ixtajú la ixlakuilhakó ixtakenuní xanimata tātāt nīmā ixkalhí. Huá xlacata ixtalīhuilana lacatzú makapitzi lakatzín, tí nī lá ixtatlahuán y tunuj tatatlanín.

<sup>5</sup>Xlacán ixtakalhīmana tí pula natajú; y na aná ixuí çatum tí nī lá ixtlahuán ixkalhiyá treinta y ocho años lata ixtatatlá. <sup>6</sup>Jesús tuncán makacháxīlh la ixakxtakajnanīt huá líkalasquínilh:

—¿Huix na aksanamputuna?

<sup>7</sup>—Señor, nī lá tí quimaktayá xlacata nactajú acxni natalakuilhá chúchut, pues acxni clītzaksá xamakapitzi quintamakatlajá — kalhtīnalh amá chixcú.

<sup>8</sup>Jesús līmapáksīlh:

—iCataya, casacti mimpilísālh, mixtícat y catlāhuanti!

<sup>9</sup>Amá chixcú tuncán aksānalh, sacli tú ixlactamá, y akxpakatahuácalh y alh nac ixchic. <sup>10</sup>Amá chichiní ixlīhuancán tí nascuja huá xlacata acxni ácxilhli çatum talīpau xapuxcu cura la ixucanānīt, huānilh:

—¿Huanchi cucanānīta jaé quilhtamacú acxni quilījaxatcán? ¡Nī tlan tú tlahuápat!

<sup>11</sup>—Aquit nī ccatzí, pero amá tí quimáksānīlh quihuānilh cacsacli tú xalactamá y actlāhualh.

<sup>12</sup>—¿Ticu yá chixcú līmapáksīn catlahua namá tascújut jaé quilhtamacú? —kalasquinipá amá talīpau cura.

<sup>13</sup>Pero xlá nī kalhtīnalh porque nī ixaksán tí máksānīlh, pues como snun istzamacán Jesús talakátzekli.

<sup>14</sup>Y hasta astán tatánoklhlī nac pusiculan y huānilh:

—Chí aksanānīta, yaj catlahua talakalhín xlacata nī napaxtoka tú mas līxcājnit.

<sup>15</sup>La tachihuīnankolh Jesús amá chixcú alh cāhuaní xanapuxcun curas tí ixmáksanīnīt. <sup>16</sup>Xlacán tasítzīlh y tzūculh talacputzá la natamalacapú Jesús porque xlá siempre ixcatlahuá ixtascújut acxni ixlīhuancán.

<sup>17</sup>Y para ixtakalasquiní tú xlacata chú ixlīlá xlá ixcākalhtí:

—Quinticú Dios nī aktum quilhtamacú jaxa siempre scuja, y aquit huata cmakslīhueké.

<sup>18</sup>Amá xanapuxcun judíos nī ixtamatlaní tú ixkalhtīnán Jesús, itscuja acxni ixlīhuancán, y mas nī ixtamatlaní porque ixlītanú Ixkahuasa Dios. Xlacán ixtamatlaksputuputún Jesús.

**Jesús makslīhueké**

**la scuja Ixtīcu Dios**

<sup>19</sup>Jesús na cāhuānilh amá xanapuxcun curas:

—Aquit Ixkahuasa Dios y huata cmakslīhueké tú cacxila tlahuá Quinticú. Nī capuhuāntit quīcstu claclhcanīt tú ccalīmālacahuānīyān.

<sup>20</sup>Quinticú quimpaxquí y quīmasīnīnīt lata tú catzí y todavía amajcú quīmaxquí mas ixlītlīhueke xlacata nacalīmālacahuānīyān

quintascújut nì lā jaé, y huixín hasta nì pat canajlaputunátit. <sup>21</sup>Aquit nā tlan ccamaxquí tí clacasquín ixlatamatcán amá cristianos nā chuná lā Quinticú camalacastacuaní tí lacasquín. <sup>22</sup>Quinticú quimaxquiniť ixlimapaksín aquit naccatlahuá taxokón huak cristianos tí tatlhuanit talakalhín <sup>23</sup>xlacata acxtum naquinçalakachixcuhujanán. Y ama tí huan lipahuán Quinticú y aquit nì quilipahuán, iakskahuinán! Pues tancs cçahuaniyán, tí xlicana lipahuán Quinticú Dios nì taklhuhuí nā quilipahuán aquit.

**Jesús ama camalacastacuaní  
nìn nac çalínín**

<sup>24</sup>Aquit ccamalacnuniyán amá tí quilipahuán y canajlá xlicana Dios quimalakachanit, namá cristiano ama lakchán ixpaxtún Dios y yaj amaça maxokonicán ixtalakalhín porque aquit cama lacatitayá nalakmaxtú ixlistacni. <sup>25</sup>Nā cçahuaniyán, acçanit hora y huá jaé quilhtamacú ama taputaxtuní cristianos tí talaktzankanit para xlicana tatlhuá tú çlimapaksinán y taçanajlá aquit Ixkahuasa Dios. <sup>26</sup>Quinticú kalhí litlihueke malacatzúquilh lāta tú anán, y aquit Ixkahuasa nā kcalhí litlihueke naclhuá tú clacasquín. <sup>27</sup>Aquit Xatalacsacni Chixcú y kcalhí ixlimapaksín naccamaxokoniť ixtalakalhincán cristianos xala caquilhtamacú.

<sup>28</sup>Nì cacamakaklhán quintachihuín porque ama çan quilhtamacú acxni huak

tí taniniť ama tatacuta nac ixputajuncán acxni natakaxmata lā naccalimatasí quintachihuín. <sup>29</sup>Huak ama talacastacuanán, y tí lactlán cristianos ixtahuanit ama tapaxahuá pues cama camaxquí lactlán ixputahuilhacán, pero tí lacsún ixtalanit ama talakaputzá pues cama camacán nac ixpulatamancán ní nataxokonán tú tatlhuanit.

<sup>30</sup>Çatunu cristianos stalhca cama maxquí ixtaxokón lā quilimapaksiniť Dios pues aquit nì quicstu tçaclhcá nacmaxokoninán, huá Dios tí quimalakachanit quihuaní lā naclá.

**Jesús matancsá xlicana xlá lā Dios**

<sup>31</sup>Jesús nì juú quiyáhuah l ixtachihuín y çahuanipá:  
—Para quicstu xactatlánilh emilacatincán, tú xaccahuanín nítú limacuán, tlan nì ixçanajlátit. <sup>32</sup>Pero huixín lakapasátit Juan Bautista y xlá huak lichihuinanit tú acxilhpanántit. <sup>33</sup>Huixín tçachihuinántit y çalitachihuinán quilacata y lāta tú çahuanín nì aktzánkahl huak quitaxtunit. <sup>34</sup>Aquit ccamalacapastacayán Juan Bautista xlacata yaj naçtanzakayátit y nataxtuniyátit para quilalipahuanau, pero aquit nì ixlacata xackalhima naquimatlaní nac milacatincán, pues nì çatum chixcú quimalakachanit. <sup>35</sup>Ixtachihuín Juan çalilakaskoyún lā aktum lámpara xlacata nalacahuananátit, huixín caj laktzú lipaxahuátit y matlanitit ixtaxkáket. <sup>36</sup>Juan stalanca çalitachihuinán quilacata,

pero chí huixín acxilhpanántit quintascújut nima quimatlahuñit Quinticú tí quimalakáchalh, y huak quintascújut nima ccalimālacahuñiyán tamaluloka xlacata Dios quimacaminít.

<sup>37</sup>Huixín niçxni acxilhnítántit çalacán Quinticú Dios ni para kaxpatnítántit ixtachihuín, pero xlá maluloknín nac Escrituras xlacata huá quimalakachañit; <sup>38</sup>masqui huixín ni kaxpatátit ixtachihuín porque ni taktzuhuyátit quilalipahuanáu ni çañajlayátit xlacata xlá quimalakáchalh naccamasiniyán ixtalacapastacni.

**Dios maçxcatziñinalh la  
ixama malakachá Jesús**

<sup>39</sup>Huixín likalhtahuakayátit ixtalacapastacni Dios nima tzokcanít nac Escrituras porque puhuanátit chuná tlan nalakmaçtuyátit milístacnicán, y ni maçachakxiyátit la Dios quilichihuínán xlacata aquit amá tí ama çalakmaçtuyán. <sup>40</sup>Y ni çañajlayátit quintachihuín ni puhuanátit xlacata tlan nacçalakmaçtuyán. <sup>41-42</sup>Aquit cçalakapasán y ccatzí xlacata ni lipahuanátit Dios xlihuak minacujcán huá xlacata ni caso ctlahuá para quilalipahuanáu o ni quilalipahuanáu. <sup>43</sup>Aquit cminítanchá ixpaxtun Quinticú Dios, pero huixín tatlançaniyátit y ni quilalipahuanáu. Aquit ccatzí para ixçalalmín çatum skalala chixcú ixçalilactlanacán ixtachihuín, huixín ixlipahuántit. <sup>44</sup>¿Huanchi çañajlayátit ixtachihuín catihua chixcú?

¿Huanchi ni quilamalacatzuhuyáu aquit xlacata naccamasiniyán ixtalacapastacni Dios? <sup>45</sup>Aquit ni camán camalacapuyán ixlacatín Dios la kalhiyátit minkasatcán, pero huí tú tzokniç Moisés huixín likalhtahuakayátit pues puhuanátit chuná tancs nachipinátit nac akapún; y chí cçahuaniyán, xlá ama camalacapuyán, ipues ni çañajlayátit tú lichihuínán! <sup>46</sup>Nac ixlibros tancs tzokniç tachihuín quilacata y huixín huanátit çañajlayátit ixtachihuín, pero chí cçalakchinítan y ni çañajlayátit quintachihuín. <sup>47</sup>Aquit cpuhuán xlacata ni çañajlayátit tú tzokniç huá xlacata ni quilalipahuanáu aquit tí minít camakalhchihuñiyán.

**Jesús camahuí chaquitzis milh  
cristianos**

(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17)

**6** Astán Jesús catáalh ixdiscípulos ixaquilhtutu chúchut xla Galilea o de Tiberias la ixtamapaçuhuí makapitzi. <sup>2</sup>Lata ní ixán lhuhua cristianos ixtatakoké pues ixtalakatí taçxila la ixcamaksani tātatlanín. <sup>3-4</sup>Ixtalacatzuhujma ixtacuhuñican judíos xla pascua acxni Jesús çatatalacáčxtulh ixdiscípulos nac aktum sipi y aná curucs tatahuilakolh. <sup>5</sup>Pero acxni talacayáhuah çaçxilhli putum cristianos ixtamimāna pakán ní ixuí. Entonces huánilh Felipe: —¿Tucu ixlitamahuáu tahuá xlacata natahuayán huak jaé cristianos?

<sup>6</sup>Jesús caj çhuta ixkalhputzama porque xlá ixcatzí tú ixama

całimalacahuání. <sup>7</sup>Pero como Felipe nĭ mačacháqxĭlh kálhtĭlh:

—Masqui ixtamaħuáu aktuy ciento denario tumĭn ixlacata simĭta nĭ ixáčchalh.

<sup>8</sup>Ixtacam Pedro tí ixuanicán Andrés kalhpaktánulh:

<sup>9</sup>—Maestro, nanú lapulá chatum actzu kahuasa limĭn macquitzis simĭta y tantuy tamakní, pero nĭ acchán nĭ para ixcałiquilhtlahuaca, pues lħuhua cristianos tahuilana.

<sup>10</sup>—Nĭtú calĭpuhúantit. Cačahuánĭtit curucs catatahuilakołh huak cristianos —całĭmapáksĭlh Jesús ixdiscĭpulos.

Huak cristianos tatahuilakołh nac catiyatni pues ixuĭ lħuhua lićúxtut, y huata lacchixcuhuĭn como chaquitzis milh ixtahuanĭt.

<sup>11</sup>Jesús maktłĭnalh amá simĭta, pačcatcatzĭnlh Dios y camáqxĭlħ ixdiscĭpulos xlacata catamačpĭtzilħ y catamačqxĭlħ laťa tí ixlacasquĭn; y amá tamakní na chuná mačpĭtzilħ.

<sup>12</sup>Huak cristianos tlan tahuáyalh y la talakołh Jesús całĭmapáksĭlh ixdiscĭpulos catamačkstokli huak tahuá nĭma kalhtáxtulħ xlacata nĭtú nalaktzanká. <sup>13</sup>Xlacán tzúculħ tamakstoka y tamatzámalh akcutuy canašta simĭta y tamakní nĭma tamakalhtáxtĭlħ amá tí tahuáyalh.

<sup>14</sup>Amá cristianos nĭ tamakacháqxĭlħ la ixtlahuanĭt Jesús, pero ixtaxĭlħnĭt la ixmalħuhuĭnĭt simĭta y huá tzúculħ talĭchihuĭnán:

—Jaé chixcú huá amá profeta tí małacnuanĭt ama quincalakminán.

<sup>15</sup>Xlacán tzeł taláčlħalħ ixama talĭmapacuħuí Jesús rey xala

amá pulataman, pero como Jesús acxcátzĭlħ talacácxťulħ ixakstĭn amá sipi xlacata nĭtí nataraslaka.

**Jesús tlahuán ixkalhni chúchut**

(Mt. 14.22-27; Mr. 6.45-52)

**16-17** Ixdiscĭpulos Jesús

tatalacáctalħ amá sipi y takálħilħ nac ixquilhtun chúchut. Pero como tzuculhá tapaklhtutá y xlá ya ixtaspita tatájulħ nac barco nĭma ixtaputlahuán y talħ pakán nac Capernaum. <sup>18</sup>Pero ixlipunchú takétalħ aktum akxtulun y chúchut lićuánit ixtakstampuyahuá huá xlacata lakasut ixtalıamana.

<sup>19</sup>Ixtatlahuanĭttá como akquitzis o akchaxán kilómetro acxni tácxilħli chatum chixcú ixtlahuama ixkalhni chúchut ixmima pakán ixbarcojcan. Xlacán nĭ talakápasli y tajicuankolħ.

<sup>20</sup>Jaé chixcú Jesús ixuanĭt y camaktásĭlh:

—Nĭ cajicuánit, aquit Jesús.

<sup>21</sup>Acxnicú xlacán talakápasli y tatatájulħ nac barco, y astán nĭ para tuhua táchħalħ nac Capernaum.

**Jesús la simĭta nĭma**

**liłalkascán canĭcxnihuá**

<sup>22</sup>Amá cristianos tí ixcamahuĭnĭt Jesús ixlićhalĭ talħ talacaputzá ana ní ixcaťahuayanĭt pues ixtacatzĭ xlacata lakxtum ixcaťachaniť ixdiscĭpulos, pero amá smalankán xlacán tatájulħ nac barco y Jesús nĭtú ixán. <sup>23-24</sup>Xlacán tlan talacaputzalħ Jesús na chuná ixdiscĭpulos, y como nĭ tatákasli tatájulħ nac barco nĭma ixtaminĭt xalac Tiberias y talħ talacaputzá Jesús nac Capernaum.

<sup>25</sup>Acxni táchħalħ aná tácxilħli Jesús; entonces takalasquĭnlħ:

—Maestro, ¿niculá tlahua xlacata nachitana juú?

<sup>26</sup>Jesús cakálhtilh:

—Huixín quilalacaputzayáu nī xlacata quilalīpahuanáu, quilalacaputzayáu porque kotán ccamakalhkasán. <sup>27</sup>iNī calītatlakátit mintahuajcán nīma līkalkhasátit caj punchú! ¡Mas calītatlakátit mintahuajcán nīma nalīlatapayátit canīcxnihuá cpxaxtūn Dios! Y namá tahuá huata aquit Xatalacsacni Chixcú tlan ccamaxquiyán porque Dios Quinticú quimalakachāñit.

<sup>28</sup>—¿Tucu quilītlahuatcán xlacata nacmakantaxtiyáu tú lacasquín Dios quilacatacán? —takalasquínilh xlacán.

<sup>29</sup>Y Jesús cakálhtilh:

—Dios lacasquín cacānājlátit ixtachihuín amá tí malakachāñit caquilhtamacú.

<sup>30</sup>Xlacán tahuánilh:

—Para xlicāna huix amá tí malacnūñit Quinticucán Dios ama quincalakmaxtuyán, catlahua aktum lanca mintascūjut xlacata naccalīpahuanān. <sup>31</sup>Xahuá para lītanūya Cristo camakatlaja Moisés pues nac desierto xlá camāhuīlh chālī chālī quinaticūn tí quincamalacatzuquīñitán. Nac Escrituras huan xlacata Dios camāhuīlh “maná”, jaé tahuá xalac akapún.

<sup>32</sup>—Aquit tancs ccahuaniyán, Moisés nī camāxquīlh tahuá xalac akapún pues huata Quinticú Dios tlan malakachá tahuá nīma lipaxáu līlatamacán canīcxnihuá. <sup>33</sup>Xlá quimalakáchal caquilhtamacú xlacata naccamāhuiyán tahuá nīma nalīmakalhkasayátit milīstacnicán canīcxnihuá quilhtamacú.

<sup>34</sup>—Señor, quilamaxquíu namá tahuá nīma huix malacnūya —tahuánilh amá lacchixcuhuín.

<sup>35</sup>Y Jesús cakálhtilh:

—Aquit namá tahuá tí tlan nalīkalkhasátit xlacata lipaxáu nalatapayátit nac akapún. Amá tí quilakmín y quilīhuayán yaxcni ama tzincsa ixlīstacni y tí quintalīpahuan yaxcni ama takalhtí. <sup>36</sup>Aquit līhuua tú ccalīmalacahuāñitán pero snūn clakaputzá porque huixín nī quilalīpahuanáu la ccahuaniñitán nī caj maktum. <sup>37</sup>Pero nī huak talaktzankāñit, pues amá cristianos tí Dios camaxquí ixtalacapastacni naquintalakmín, aquit lipaxáu ccamakamaklhtīnán acxni quintalakchín.

**Jesús makantaxtí tú laclhcañit Dios**

<sup>38</sup>’Dios quimalakachāñit xlacata nacmakantaxtí tú xlá lacasquín nacatziyátit y nī quicstu ctacclhcañit naccalakminán. <sup>39</sup>Aquit tancs ccahuaniyán, Dios lacasquín nī chaxtum cristiano calaktzánkālīh tí xlá quimacamaxquīñit naccuentajní, chā lacasquín huak lipaxáu catalatāmālīh nac akapún para aquit ccamaxquí quintalacapastacni. <sup>40</sup>Dios lacasquín amá cristiano tí quinkaxmata y quilīpahuan aquit Ixkahuasa, tlan cmaxquí quintalacapastacni xlacata astān natalacastacuanán cquimpaxtūn.

<sup>41</sup>Makapitzi xanapuxcun judíos la takaxmatkolh ixtachihuín Jesús nī tamatlānīlh porque xlá ixuanit: “Aquit amá tahuá tí nalīkalkhasátit y nac akapún cminītanchá.”

<sup>42</sup>Xlacán tzúculh tahuán:

—¿Ni huá jaé chixcú ixkahuasa José carpintero? Huak çalakapasáu ixticú ixnana; entonces, ¿huanchi huan xlacata nac akapún minitanchá?

<sup>43</sup> Jesús çahuánilh:

—Yaj calichihuínántit la aquit çliminít çaquilhتامacú. <sup>44-45</sup> Huixín ni catziyátit xlacata huata quintalakmín amá cristianos tí Dios çamaxquí ixtalacapastacni la tatzokniť lacatum nac Escrituras:

“Quimpuchinacán ama masí ixtalacapastacni.” Jaé cristianos tí takaxmata ixtachihuín tatlahuá ixtapáksit y xlacán quintalakmín xlacata naccamālacastacuaní acxni nalakó çaquilhتامacú.

<sup>46</sup> Xlacán ni tæcxilhñit Dios, pero tacatzí ixtalacpuhuán porque aquit çamasininit pues aquit ctaxtunít ixpaxtun Dios.

<sup>47</sup> Cacānjlátit tú çahuaniyán, amá tí quilipahuán namá cristiano kalhiyá ixlakapúxoko ixtalalkalhín pues tancs ama lakchán ixpaxtun Dios nac akapún. <sup>48</sup> Porque aquit namá simita nima çtactanít nac akapún xlacata tlan natalilaktaxtú tí quintalihuayán. <sup>49</sup> Amá tahuá nima çamāhuilh Moisés nac desierto huak militalakapasnicán nitú tayánilh porque huak tánilh.

<sup>50</sup> Pero chí xlicāna çalakchinitán tahuá xalac akapún nima ama maťayaní milistacnicán xlacata ni nalaktzankayátit. <sup>51</sup> Amá tí quilikalhkasa yaxxni ama ní porque aquit namá tahuá nima milh nac akapún y amá tí quilihuayán lipaxáu ama latamá nac akapún. Jaé tahuá nima çcamālacnuniyán huá quimacni

nima cama mastá milakapuxokocán namalaksputucán xlacata cristianos tlan natalakmaxtú ixlístacnicán nac akapún.

<sup>52</sup> Amá xanapuxcun judíos la takaxmatkolh ixtachihuín Jesús, tzúculh tarahuaní:

—Jaé chixcú chiyanít. ¿Niculá naquincamāhuiyán ixmacni?

**Jesús litanú ama xokonán  
ixlacatacan cristianos**

<sup>53</sup>—Xlicāna çahuaniyán, amá tí ni likalkhaka quimacni, ni para likotnán quinkalhni, ni ama lakchán nac akapún ixputáhuilh nac ixpaxtun Dios. <sup>54</sup> Pues huata cama çamaxquí ixputáhuilhacán y çcamālacastacuaní amá cristianos tí talimanú quimacni la ixtahuá y quinkalhni talimanú ixchuchucán nima talikotnán nac ixlatamatcán. <sup>55</sup> Ixlihuak quinacú çahuaniyán, huata quimacni y quinkalhni ama çalacatitayayán xlacata tancs nachipinátit ixpaxtun Dios nac akapún.

<sup>56</sup> Amá cristiano tí lihuayán quimacni y likotnán quinkalhni malakxtumí ixtalacapastacni con quintalacapastacni. <sup>57</sup> Quinticú quimalakáchalh y xlá quimáxquilh huak ixtalacapastacni xlacata naclahuá tú xlá lacasquín, y amá tí quilihuayán na chuná çmaxquí quintalacapastacni xlacata ni nalaktzanká <sup>58</sup> la tánilh militalakapasnicán acxni talihuayalh maná. ¡Aquit namá tahuá tí malacnú tancs latámat porque nac akapún cminitanchá! Amá tí quilikalhkasa çmaxquí sasti ixlatamat xlacata nicxni nalaksputa.

<sup>59</sup> Jesús çahuánilh cristianos jaé takalhchihuín acxni ixtanuma nac sinagoga xla Capernaum.

**Ni huak cristianos tamatlani tú malacnú Jesús**

<sup>60</sup>La takaxmatkolh ixtachihuín Jesús, amá cristianos tí ixtatakoké lata ní ixán, tzúculh tahuán:

—Ni para liçanajlaputu tú liçihuínán jaé chixcú. ¿Chá ticu lihua ama lipahuán ixtachihuín?

<sup>61</sup>Jesús makacháxilh tú ixtalichihuínamana amá cristianos y çahuánilh:

—Huixín ni çanajlaputunátit lata tú çahuanín. <sup>62</sup>Pues, ¿tucu ixquítaxtulh para ixquilacxihui ctacxtuma nac akapún ana ní cminítanchá? <sup>63</sup>Na milicatzitcán xlacata ixmacni çatum cristiano nítú limacuán porque laksputa, y tú mas ixlimaktakálhat huá ixespíritu nijma nijcni ama ní. <sup>64</sup>Huak quintachihuín nijma çahuaniyán huata miespiritucán tlan maclacasquín xlacata ni nalaktzanká, porque quintachihuín malacnuni miespiritucán tlan latámat masqui lhuhua ni taçanajlá tú clìchihuínán.

Jesús ixçalakapasa tí ixtalipahuán y tí ni ixtalipahuán na chuná tí ixama liakskahuínán. <sup>65</sup>Astán çahuanikolh:

—Chí cçamalacapastacaparayán, huata quintalakmín amá cristianos tí Dios çamaxquí ixtalacpuhuán naquintalipahuán.

<sup>66</sup>Lata amá quilhtamacú lhuhua tí ixtatakoké Jesús tzúculh takxtakmakán y yaj ní ixtatakoké.

<sup>67</sup>Huá xlacata çalikalasquínilh çacutuy ixdiscipulos:

—¿Huixín latiyá amán quilatakoyé, o na amán quilakxtakmakán?

<sup>68</sup>Simón Pedro kálhtilh:

—Maestro, huix Quimpuchinacán, nítí mastá stalanca talacapastacni la huix; huata mintachihuín malacnú lipaxáu latámat nac akapún.

<sup>69</sup>Y aquín çalipahuanán porque ccatziyáu xlacata huix Cristo Ixkahuasa Dios xastacnán.

<sup>70</sup>—Aquit cçalacsacnitán minchacutuycán, pero çatum lata milihuakcán makatlajaniit tlajaná — çahuánilh Jesús.

<sup>71</sup>Jesús itlhucuyuyahuama Judas Iscariote ixkahuasa Simón amá ixdiscipulo tí ixama macamastá astán.

**Jesús tzeq an nac fiesta de tabernáculos**

**7** Astán Jesús alh çamakalhchihuíní cristianos tí ixtalamana nac lactzu çalacchiquín amá pulataman xla Galilea. Xlá ni ampútulh nac Judea porque aná xanapuxcun judíos ixtamakniputún. <sup>2</sup>Jaé quilhtamacú ixtalacatzuhujma nakantaxtú tunu ixtacuhujnican judíos ixtalimapacuhú “fiesta de tabernáculos”. <sup>3-5</sup>Ixtalakapasni Jesús na ni ixtacatzí ticu yá chixcú ixuanit y como ni ixtalipahuán xlacán tahuánilh:

—Ni catamáxtakti juú, capit nac Judea ana ní tzamacán xlacata tí talipahuanán aná nataçxila la çatlahuaya laclanca mintascújut. Huix kalhiya litlihueke y tlahuaya tú lacasquina, ¿huanchi ni lilactlancana mintascújut ixlacatincan cristianos? Pues tí



lacasquín nalipahuacán nī tzek  
scuja siempre an ana ní tzamacán.

<sup>6</sup>—Para milacatacán iXuá  
canicxnihuá tlan lactlancañatit,  
pero aquit ya clakchán quilhtamacú  
nacmasikó quilītlīhueke. <sup>7</sup>Xahuá  
huixín nī tí casitziniyán, pero  
aquit lhuhua nī quintacxilhputún  
porque aquit nī ccaliquilhpuhuán  
ccamalaksín ixtalakalhincán.

<sup>8</sup>Capítit huixín nac fiesta, aquit  
nī lá can porque ya acchán  
quinquilhtamacú nacmakantaxtí tú  
clakminīt.

<sup>9-10</sup>La catāchihuínankolh xlacán  
talh nac fiesta y Jesús līcatzi  
tamáxtakli nac Galilea, pero  
astán na tzek alh nac fiesta porque  
nī ixlacasquín acxilhcán lata  
tzamacán.

<sup>11</sup>Nac fiesta xanapuxcun  
judíos talacapútzalh Jesús para  
na ixanīt, ixtakalasquinján  
tí ixacxilhnīt o nicu ixanīt.

<sup>12-13</sup>Xamakapitzi cristianos tzek  
ixtalīchihuínán Jesús xlacata  
nī natakaxmata xanapuxcun  
judíos porque ixtajicuán para  
nacamakalhapalícán.

Makapitzi cristianos ixtahuán:

—Namá chixcú tlan catzí.

Pero tunu ixtahuán:

—Namá chixcú huata cakskahuí  
cristianos.

<sup>14</sup>Aktāti chichiní ixkalhí lata  
ixlaczucunīt tacuhuíní acxni  
Jesús alh ixlacaquilhtin pusiculan y  
tzúculh camakalhchihuíní cristianos.

**Liyahuacán Jesús nī skalala**

<sup>15</sup>Xanapuxcun judíos nī ixtacatzí  
nicu ixmāxtú ixlīskalala Jesús y  
huata ixtahuán:

—¿Nicu līmakachakxí jaé chixcú  
ixtachihuín Dios nīma camaxquinīt  
quilītalakapasnicán para nī  
kalhtahuakanīt?

<sup>16</sup>Jesús cakáxmatli y cakálhtilh:

—Lata tú clīchihuínán nī aquit  
clacsactxunīt, tú ccamasiniyán  
huá tú quilīmapaksinīt Dios.

<sup>17</sup>Para chatum cristiano xlicana  
ixtlāhualh tú līmapaksinán  
Dios tuncán ixmakachákxilh  
para xlá quimalakachanīt  
naccamasiniyán ixtalacapastacni,  
o caj quicstu ctaclhcanīt lata tú  
ccamasiniyán. <sup>18</sup>Amá cristiano tí  
ixacstu lacsaca ixtalacapastacni  
y camakalhchihuíní xamakapitzi  
lacasquín calipahuanca, pero  
tí masí ixtalacapastacni tunu  
mas talipau lanca tlahuá tí  
malakáchalh y tancs chihuínán  
y nī akskahuinán. <sup>19</sup>Moisés  
camaxquín huak ixtapáksit Dios  
y nī tlahuayātīt tú calīmapaksín,  
huá xlacata nī cmakachakxí  
huanchi quilīmaknīputunáu para  
nī scarancia cmakantaxtí tú  
līmapaksínalh.

<sup>20</sup>—¡Huix chiyānīta! ¿Ticu  
maknīpununán? —takálhtilh amá  
lacchixcuhuín.

<sup>21</sup>Pero Jesús cahuānilh:

—Huixín nī quilācxilhputunáu  
porque nī matlaniyātīt la  
ccaťlahuá quintascújut acxni huak  
jaxcán. <sup>22</sup>Dios līmapaksinānīt  
cacacircuncidartlahuaca  
lactzu camán, pero hasta  
ixlīmakas quilhtamacú  
Moisés tancs calīmapaksín  
siempre camakantaxtītīt jaé  
ixlīlakachixcuhuicán Dios, <sup>23</sup>y  
para jaé chichiní lakchán sábado

huixín maṭlaniyátit catáscujli tí ama circuncidartlahuá lactzu camán xlacata nī nalakmakanátit ixlīmapaksín Moisés. Chí ccaḷalasquiniyán, ¿huanchi quilasitziniyáu aquit caj xlacata cmaḷsánīlh huak ixmacni chatum chixcú acxni lihuancán tí nascuja? <sup>24</sup>Tlan calacpuhuántit quintachiuhín y quilahuaniú para nī chuná quiṭaxtú tú ccaḷhuanín.

**Jesús lichihuínán xlá Cristo tí malakachañit nalakmaxtunán**

<sup>25</sup>Makapitzi xanapuxcún judíos tí ixtaminít xalac Jerusalén tzúculh tahuán:

—¿Ni huá jaé chixcú putzamaca xlacata namaknicán? <sup>26</sup>Xlá chihuinama juú ní tzamacán y nití lihuani. ¿A poco xanapuxcún curas na tacanajlalhá xlacata huá jaé Cristo tí ama quincalakmaxtuyán? <sup>27</sup>Pero aquín catziyáu ní lakahuanit y ní stacnit namá chixcú, y acxni namín Cristo caquilhtamacú nití ama catzi ní ama taxtú.

<sup>28</sup>Jesús caliakchihuínalḥ cristianos acxni ixtanuma nac ixlacaquilhtín pusiculan, cahuánīlh:

—Huixín catziyátit ní estacnit y quilalakapasáu, pero huí tú ní catziyátit aquit cminitanchá ixpaxtún chatum tí huixín ni lakapasátit y xlá tancs mastá ixtalacapastacni. <sup>29</sup>Aquit clakapasa porque huá cṭalatamanit y xlá quimālakachānit.

<sup>30</sup>Amá lactalīpau judíos talimpútulḥ nac pulachín pero ni chatum tí chípalḥ porque ya ixlakchán ixquilhtamacú natamacamastá.

<sup>31</sup>Lhuhua cristianos tí ixtanit nac pusiculan tacanājlahl ixtachiuhín Jesús, ixtahuán:

—Acxni naquincalakminán Cristo tí ama quincalakmaxtuyán, ¿cha naquincalīmalacahuaniyán maḷ laclanca ixtascújut la catlahuá jaé chixcú?

**Jesús manuputuncán nac pulachin**

<sup>32</sup>Makapitzi fariseos acxni takáxmatli tú ixtaquilhuamaña amá cristianos tzúculh tatalacchihuínán xanapuxcun curas y tamalakáchalḥ makapitzi soldados xlacata catachípalḥ Jesús.

<sup>33</sup>Xlacán talḥ pero Jesús cahuánīlh: —iHuixín nī amán quilachipayáu! Porque ya lakchán quilhtamacú naclakán tí quimālakachānit. ¡Camajcú cṭalatamayán alaktzú! <sup>34</sup>Astán huixín amán quilalacaputzayáu y nī amán quilatakasáu porque ana ní cama an huixín nī lá pat chipinátit.

<sup>35</sup>Amá xanapuxcun judíos nī tamakachákxiḥl ixtachiuhín y tzúculh tarakalasquini:

—Jaé chixcú huan nī amán takasáu ana ní ama an. ¿Chā nicu ama an? Maḷ ama caḷakán judíos tí talamaña nac Grecia xlacata na caḷimākalḥchihuíní ixtalacapastacni. <sup>36</sup>¿Tucu lacasquín camākachakxiu huanchi quincahuaniyán xlacata amán lacaputzayáu y nī amán takasáu porque ana ní xlá ama an nī lá amán lakchāñu?

**Jesús kalhí chúchut tú nalīmaqotí tí kalhtí**

<sup>37</sup>Ixactumájat amá fiesta acxni ixlakó maḷ ixtatzamacán, Jesús cahuánīlh cristianos:

—Catihúá tí kalhtí caquilákmilh aquit nacmakotí. <sup>38</sup>Pues chí kantaxtuma tú huan Escrituras: “Nac ixnacujcán cristianos ama takalí aktum taxtunú tú natalilatamá.”

<sup>39</sup>Jesús tamalacástucli jaé taxtunú Espíritu Santo nima ixama camaxquí tí natalipahuán. Pero como ya ixlakán ixticú ya ixmalakachá ixespíritu.

<sup>40</sup>Lá takaxmatkolh ixtachihuín, makapitzi tzúculh tahuán:

—Xlicana huá jaé profeta tí ixamaçá malakachacán napulaní Cristo.

<sup>41</sup>—Tó, jaé ni profeta, jaé chixcú huá Cristo tí ama quincalakmaxtuyán — ixtakalhtínán tunu.

<sup>42</sup>Pero huí tí ixtahuán:

—¿Nicu lipuhuanátit xlacata Cristo xalac Galilea ama huan? Dios camaxcaxtzínihl profetas xlacata Cristo ama lakahuán nac Belén ixcachiquín rey David porque ixlitalakapasni ama huan.

<sup>43</sup>Amá cristianos putuy tatapítzilh ixtalacapaçtanicán caj ixlacata Jesús.

#### Xanapuxcun mapaksinanín ni talipahuán Jesús

<sup>44</sup>Amá soldados talimpútulh Jesús nac pulachin pero ni çatum tí chípalh. <sup>45</sup>Xlacán talakampá tí ixçamalakachañit y amá xanapuxcun mapaksinanín takalasuínilh:

—¿Huanchi ni chipátit namá chixcú?

<sup>46</sup>—Porque stalanca ixtalacapaçtanci kalhí. iNixcni

xackaxmatnitáu tí chihuínán la jaé chixcú! —takalhtínalh xlacán.

<sup>47</sup>—¿A poco huixín na camacacanajlanitán ixtachihuín namá akskahuina chixcú? <sup>48</sup>Huak aquín xanapuxcun mapaksinanín ni çatum tí lipahuanit ixtachihuín. <sup>49</sup>Huata talipahuanit namá laktakalhín lacchixcuhuín. iXlacán nitú tamakachakxí y talaktzankañit! —talikalhkamanalh amá lacchixcuhuín.

<sup>50</sup>Na aná ixtanuma Nicodemo amá kolú tí alh çachihuínán Jesús aktum çatzisní. Xlá çahuánilh:

<sup>51</sup>—Nac ley nima limapaksinanáu huan xlacata ni lá malacapuyáu çatum chixcú para ni pula kaxmatáu ixtachihuín xlacata nacatziyáu tú tlahuanit.

<sup>52</sup>—iTakalhín huix! Na xalac Galilea. Tlan calikalhtahuaka ixtachihuín Dios nac Escrituras xlacata nacatziya ni çatum talipau profeta lakahuanit nac Galilea — takálhtilh makapitzi.

<sup>53</sup>Lá talacchihuínankolh amá lactalipau lacchixcuhuín çatum çatum talh nac ixchicán.

#### Jesús likahuá çatum pusçat

**8** Jesús alh tamakxtaka nac Monte de los Olivos, <sup>2</sup>pero ixlichalí tzisa taspitpá nac pusiculan, y como lhuhua cristianos tamalacatzúhuilh xlá curucs tahuí y tzúculh camakalhchihuíní. <sup>3</sup>Lata ixchihuínama tamalacatzúhuilh makapitzi xanapuxcun judíos y fariseos ixtalimín çatum pusçat nima ixtamanoklhucanit ixtalhtatama tunuj chixcú ni huá ixtakolí. Xlacán tayáhuah nac ixlacatín <sup>4</sup>y takalasuínilh:

—Maestro, jaé puscät tamänokluha tunuj chixcú ixakskahuima ixtakólú. <sup>5</sup>Nac ixley Moisés limapaksinán caclimaknúu chíhuix tí tlahuá jaé talakalhín. ¿Huix tucu huana cactlahuaníu?

<sup>6</sup>Xlacán ixtalacasquín cahuá tú nī chuná quitaxtú xlacata ixacstu natalaksí y tlan natamalacapú. Pero Jesús nítú kalhtínal y licatzí tzúculh çalilhtíta ixmacán nac çatiyatni. <sup>7</sup>Xlacán nī talimákxtakli y maschá takalasquínilh hasta xní Jesús yaj lá tálalh, y çahuánilh:

—iPara lacasquinátit camaknítit! Pero pula caliactálalh chíhuix amá tí nī tlahuanit talakalhín.

<sup>8</sup>Jesús tuncán taquilhputapá y tzucupá çalhtíta. <sup>9</sup>Amá lacchixcuhuín tí ixtamalacapunit amá puscät tzúculh talacapastaca tú ixtatlahuanit, iixacstucán tataláksilh! Lakasüt tzúculh takxtakyahuá tí ixtamalacapunit, pula talh xalakkólún y astán xalakkahuasán. Acxni talacayahuapá Jesús ãhuata ixacstu ixyá amá puscät.

<sup>10</sup>Xlá táyalh y huánilh:

—¿Nicu talh tí ixtamalacapumán? ¿Nítí lilhcuuyuyahuán mintalakalhín?

<sup>11</sup>—Tó, yaj tí quimalacápulh — kalhtínalh amá puscät.

—Pues nī para aquit tú camán liyahuyán. Pero yaj catlahua talakalhín, capit nac mínchic — huanikolh Jesús.

**Jesús kalhí taxkáket tú  
lilacahuānancán**

<sup>12</sup>Astán Jesús huá jaé takalhchihuín:

—Aquit taxkáket tí laks koy çaquilhtamacú. Amá tí quintakoké nī ama akchakxa ní çapaklhtutá porque aquit cama maks koyulín xlacata tancs nalakchán lipaxáu latámat.

<sup>13</sup>Makapitzi fariseos tí takáxmatli taktásalh:

—iHuix akskahuiná porque micstu tatlaniya ixlacatincan cristianos, nítú limacuán mintachihuín!

<sup>14</sup>—Aquit nī caskahuinán masqui quicstu ctatlaní, porque aquit ccatzí ní cminítanchá y ccatzí ní cama çan, y huixín masqui nī catziyátit tú quilakxtu nī para ticu yá chixcú aquit <sup>15</sup>quilaliyahumanáu tú lacasquinátit porque la catihua chixcú quilalimacanáu. <sup>16</sup>Aquit nítú ccaliyahuayán, pero para xaccamalacápulh minkasatcán, tú xaccahuanín huak xlicana porque Quinticú tí quimalakachanit quimaxquí ixtalacapistacni tú nacuán. <sup>17</sup>Nac ley nīma limapaksinanátit huan para çatuy lacchixcuhuín acxtum tú talichihuínán tlan çaçanajlanicán tú tahuán. <sup>18</sup>Aquit cçahuaniyán, quintachihuín kalhí çatuy testigo, aquit y Quinticú tí quimalakachanit.

<sup>19</sup>—¿Nicu huí minticú? — takalasquínilh amá lacchixcuhuín.

—Huixín nī lakapasátit quinticú porque nī catziyátit ticu yá chixcú aquit; para ixcatzítit ticu yá chixcú aquit na ixlakapástit quinticú.

<sup>20</sup>Jesús çatachihuínalh jaé fariseos acxni ixchihuínama ixlacaquilhtin pusiculan ní ixtahuilana cajas ixcapumujucán limosnas, pero nī tálilh nac pulachin porque ya ixlakchán ixhora natamacamastá.

**Jesús lichihuínán la ama  
lakán ixticú**

<sup>21</sup>Ni ixlimakas Jesús cahuanipá  
jaé takalhchihuín:

—Huixín amán quilalacaputzayáu  
ana ní cama an pero ni lá pat  
chipinátit ní cama chan porque  
antes naquilatakasáu pat  
taniyátit mintalākahlhincán nac  
milatamatcán.

<sup>22</sup>Amá lactalipau lacchixcuhuín  
tzúculh tarahuaní:

—Jaé chixcú max amaca  
maknicán ixacstu, huá  
quincalihuaniyán ni lá caticháu ana  
ní ama chan.

<sup>23</sup>—Mimpulatamancán huí  
tutzú y aquit quimpulataman  
huí talhmán. Huixín xala  
caquihltamacú y aquit ni xala  
caquihltamacú. <sup>24</sup>Aquit cahuanín  
pat taniyátit mintalākahlhincán nac  
milatamatcán para ni canajlayátit  
aquit amá chixcú tí minítan  
calakmaxtuyán. iXlicana ama  
camakniyán mintalākahlhincán para  
ni quilalipahuaná!

<sup>25</sup>—Quilahuanú, ¿ticu yá chixcú  
xlicana huix? —takalasquinipá.

<sup>26</sup>—Ni caj maktum cahuaninítan.  
Aquit tlan xacalichihuínán y  
xaccaliyahuán tú ni tlan tlahuayátit,  
pero tí quimalakachaniť lacasquín  
cacmásilh tú xlá lacasquín. Xlá  
tancs kalhí ixtalacapastacni.

<sup>27</sup>Xlacán ni tamakacháxkih  
xlacata Jesús ixcalitachihuínama  
Dios, <sup>28</sup>huá calihuaniyá:

—Huixín pat  
akxtokohuahucayátit talhmán  
Ixkahuasa Dios y hasta acxnicú  
pat makachaxiyátit ticu yá

chixcú xlicana aquit. Na pat  
catziyátit xlacata tú ccamasiniyán  
huá tú quihuaninít Quinticú  
y ni quicstu clacputzanít  
naccamakalhchihuiniyán. <sup>29</sup>Dios  
quimalakachaniť y xlá nicxni  
quiakxtakmakán, siempre  
quimaxquí ixtalacapastacni porque  
huata ctlahuá tú lakatí.

**Tí ixtachín ixtalākahlhín  
Jesús tlan lakmaxtú**

<sup>30</sup>Acxni takaxmatkolh  
ixtachihuín Jesús makapitzi amá  
lactalipau lacchixcuhuín tzúculh  
tačanajlá xlacata Jesús huá Cristo  
ixuanít tí ixmālacnucanít ama  
calakmaxtú.

<sup>31</sup>Pero Jesús cahuanilh:  
—Aquit camán calimacaná  
quidiscipulos tí quintakaxmatní,  
para xlicana latapayátit  
y makantaxtiyátit tú  
ccalimapaksiyán; <sup>32</sup>y chuná  
pat acxcatziyátit stalanca  
talacapastacni, y jaé stalanca  
talacapastacni ama lakmaxtú  
milistacnicán.

<sup>33</sup>—Aquin ixlitalakapasnicán  
Abraham y nicxni tí quincaliniťan  
la tachín chuta nacscujáu. ¿Tucu  
lacasquina caclimakachaxú  
namá mintachihuín: “Jaé stalanca  
talacapastacni ama lakmaxtú  
milistacnicán”?

<sup>34</sup>Jesús cahuanilh:

—Amá tí tlahuá talākahlhín la  
ixtachín talākahlhín litamakxtaka.  
<sup>35</sup>Chatum tachín ni lá tlahuá  
tú lacasquín, pero aquit  
Ixkahuasa Dios ni tachín. <sup>36</sup>Huá  
ccalihuaniyán huata aquit tlan  
ccalakmaxtuyán. iTí matlaní

caclakmáxtulh yaj ixtachín  
ixtalakalhín ama tamakxtaka!  
37 Aquit ccatzí xlacata Abraham  
camalacatzuquinitán, pero ni  
makslihuekeyátit ixtalacapastacni  
porque lhuhua huixín ni  
matlaniyátit tú ccamasiniyán y  
huá xlacata quilalimakninputunáu.  
38 Aquit ccamasiniyán y ctlahuá  
tú cacxilhñit y ckaxmatñit nac  
ixpaxtun Quinticú, y huixín na  
tlahuayátit tú camalacpuhuaníyán  
minticucán xala jaé caquilhtamacú.  
39—Aquín quinticucán Abraham  
—tahuánilh Jesús.

**Tí tatlahuá tú ni tlan  
la ixcamán tlajaná**

Pero xlá cahuánilh:  
—iNi para ccanajlá! Porque  
Abraham ni ixtláhualh tú  
tlahuayátit huixín. 40 Aquit  
ccamasiniyán ixtalacapastacni  
Dios nimá quimasínilh, pero  
huixín ni canajlayátit y huá  
quilalimakninputunáu. 41 iHuixín  
tlahuayátit tú calimapaksiyán  
minticucán xala jaé caquilhtamacú!  
—¿Niculá quilalimacamanáu?  
Aquín kkalhiyáu çatum  
Quinticucán, huá Dios. iAquín ni  
clakahuanítáu nac calactijyín, Dios  
quincalacsacnitán! —takalhtínalh  
xlacán.

42—Para Dios Minticucán,  
¿huanchi ni quilalipahuanáu?  
Aquit cminítanchá xpastun Dios;  
xlá quimalakáchalh ni quicstu  
ctaclhcanit naccalakminán. 43 Aquit  
ccatzí huixín ni makachakxiyátit  
quintachiuhín porque huí tí  
camalakatziyán. 44 Xlá lakatí  
askkahuinán, y lata tilacatzúculh

caquilhtamacú camaxquí cristianos  
lixcájnit ixtapuhuán xlacata ni  
natamatancsá ixlamatcán. Jaé tí  
camalakatziyán huá tlajaná, huixín  
la ixcamán pues xlá acpuxcún  
catuyahuá takskahuín. 45 Huá  
xlacata masqui aquit ccamasiniyán  
ixtalacapastacni Dios huixín nicxni  
lá canajlayátit. 46 Para tí catzí ckalhí  
talakalhín, caquihuánilh. iLata  
milihuakcán ni lá tí quimalulokní  
ctlahuanit aktum talakalhín! Aquit  
Ixkahuasa Dios y ccamaxquiyan  
ixtalacapastacni huá xlacata  
clipuhuán la ni quilalipahuanáu.  
47 Amá cristianos tí xlicana  
talipahuán Dios tapaxahuá  
acxni takaxmata ixtachihuín, y  
huixín ni lipahuanátit Dios huá ni  
licanajlayátit quintachiuhín.

**Lilhcacán Jesús  
makachiyánit tlajaná**

48 Amá xanapuxcun judíos  
talikalhkanánalh Jesús:  
—iTakalhín chixcú! La xalac  
Samaria chihuínana; ni  
caskahuinanáu acxni ccahuanín  
xlacata makatlajanítan tlajaná.  
49—Tó, aquit ni quimakatlajanit  
tlajaná. ¿Cacatzí huana ni  
makachakxiyátit xlacata huata  
clakachixcuhuí Quinticú? Huixín  
chá likalhchiyānampanántit  
ixtacuhuiní. 50 Aquit ni lanca  
cuamputún nac milacatíncán,  
iní clactlancán! Pero tí  
quimalakachanit lacasquín  
naquilakachixcuhucán, y huá amá  
camalacapú tí ni quintalipahuán.  
51 iPero tí tlahuá tú climapaksinán  
nicxni ama ní siempre ama latamá!  
—cakálhtilh Jesús.

<sup>52</sup>Xlacán tahuani<sup>pa</sup>:

—Chí tlan cmalulokáú makachiyani<sup>ta</sup>n tlanjá, porque Abraham y huak profetas siempre táni<sup>lh</sup> y huix huana xlacata tí tlahuá mintapáksi<sup>t</sup> ni ama ní. <sup>53</sup>Para Abraham y profetas táni<sup>lh</sup>, ¿ticu huix tatalacastúcpat? ¿A poco huix makatlajaya quinticucán Abraham?

Jesús liactalaputuncán chíhuix

<sup>54</sup>Jesús cakálhtih<sup>l</sup>:

—Para quicstu xaclacpútzalh la naclactlancán cmilacati<sup>nc</sup>án tú xaccāhuanín ni<sup>tú</sup> limacuán. Pero Quinticú tí limacapinátit Dios, calimalacahuanimán ticu yá chixcú aquit. <sup>55</sup>Huata aquit clakapasa Dios, huixín ni lakapasátit. Pero lata tú ccahuaniyán huak xlicāna, y para xaccāhuanín akspita tachihuín nā akskahuiná xacué la huixín. Aquit ccatzí tí Quinticú huá climakantaxtí tú quilimapaksi. <sup>56</sup>Militalakapasnicán Abraham paxāhualh acxni cajcú ixlacpuhuán la cama kalhí quililtihueke; xlá ácxilhli jaé quilhtamacú nac ixtalacpuhuán y mas paxahuakolh.

<sup>57</sup>Amá lacchixcuhuín takalasquínih:

—¿Nicu liacxilhni<sup>ta</sup> quilitalakapasnicán Abraham ixuanit si ni para ítat ciento cata kalhiyán?

<sup>58</sup>—iHuixín ni catziyátit xlacata aquit clatamanit lata ya para ixlakahuán Abraham! —cakálhtih Jesús.

<sup>59</sup>Amá lactalipau lacchixcuhuín lata tasitzih tásacli chíhuix xlacata natactalalín Jesús, pero xlá

catatzéknih y táxtulh amá lanca pusiculan xla Jerusalén.

Jesús ma<sup>ks</sup>aní cha<sup>tum</sup> lakatzín

**9** Jesús takastáyalh cha<sup>tum</sup> lakatzín; <sup>2</sup>ixdiscípulos takalasquínih:

—¿Huanchi lakatzín lakáhualh namá chixcú? ¿Chá lin lhuhua talakalhín? o ¿xanaticún ixtatlahuanit lhuhua talakalhín?

<sup>3</sup>—Ni para huá, ni para xanaticún talín cuenta. Xlá lakáhualh lakatzín porque Dios lih<sup>h</sup>canit ama masí ixlitihueke nac ixmacni namá chixcú. <sup>4</sup>Quilitlahuacán ixtascújut amá tí quimalakachanit lata cacuhuini porque amajá tanú catzisiní y yaj lá tí ama scuja. <sup>5</sup>Pero lata clama nahuán caquilhtamacú aquit ni cama limakxtaka cmastá quintaxkáket —cakálhtih Jesús.

<sup>6</sup>Astán Jesús lih<sup>h</sup>kómah ixchújut actzu tíyat y lacahuílih nac ixlakastapu amá lakatzín. <sup>7</sup>Xlá limapáksih:

—Capit lakachakaya nac taxtunú ni<sup>m</sup> huanicán Siloé (jaé tachihuín huamputún: “tí malakachāncanit”).

<sup>8</sup>Amá lakatzín alh lakachaká y tuncán lacahuánah. Makapitzi tí ixcatasquihuayán y tí ixtalakapasa tzúculh tahuán:

—¿Ni huá jaé lakatzín tí squihuayán?

<sup>9</sup>Makapitzi ixtakalhtinán:

—Huá namá lakatzín.

Y tunu ixtahuán:

—Ni huá, pero nā chú tasí.

Xlá cahuánih:

—Aquit namá tí lichihuínampanántit.

<sup>10</sup>—¿Niculá tlahuán xlacata tlan nalacahuānana? —ixtakalasquini.

11—Namá chixcú tí huanicán Jesús, laklkhómalh actzu tíyat quillacahuílilh nac quillacastapu y quihuánilh cacalh lakachaká nac taxtunú xla Siloé. Aquit ckaxmátnilh y chí tlan clacahuánán —çakálhtilh amá chixcú.

12—¿Nicu alh namá chixcú? —takalasquinipá.

—Ní ccatzí ní alh —kalhtínalh.

### Fariseos tamakalhapalí amá lakatzín

13-14 Jaé chichiní acxni maqsánilh Jesús amá lakatzín sábado ixuanit y como ixlihuacán makapitzi talilh amá lakatzín ixlacatincan fariseos. 15 Xlacán takalásquilh la ixaksananit y lakasut çalacspínilh la Jesús laklkhómalh tíyat, astán lacahuílilh y acxni lakachákalh tlan lacahuánalh.

16 La takaxmatkqlh tú çahuánilh amá lakatzín, makapitzín tzúculh tahuán:

—Namá chixcú ní lipahuán Dios lakmakán ixtapáksit huá liscuja jaé chichiní.

—¿Puhuanátit para ixkálhilh talakalhín tlan ixçatláhuah jaé lanca tascújut? —ixtakalhtínán makapitzi. Y ní lá ixtalaccaxlá.

17 A ver ticu ixuán tú xlicana mejor tampa takalasquínilh amá lakatzín:

—Huix, ¿niculá limacapina namá chixcú tí malacahuánín?

—Aquit climacán çatum profeta tí malakachañit Dios —çakálhtilh.

18 Xlacán ní ixtacanajlá para lakatzín ixuanit amá chixcú y hasta tamatasaníninalh ixnatícún y takalasquínilh:

19—¿Xlicana huá jaé minkahuasacán? Xlá huan lakatzín

lakáhuah y ccatziputunáu, ¿nicu lilacahuánán chí?

20—Huá jaé quinkahuasacán, xlá lakatzín lakáhuah, 21 pero ní ccatziyáu niculá tláhuah xlacata nalacahuánán, y ní para ccatziyáu tí malacahuánilh. ¿Huanchi ní huá kalasquiniyátit, pues xlá chixcutá y yaj miníní naclacatitayayáu?

22-23 Amá lakkolún chuná jaé takalhtínalh porque ixtajicuaní amá fariseos. Pues xlacán ixtalimapaksinanit cacatamacxtuca nac sinagogas amá cristianos tí ixtahuán xlacata Jesús huá Cristo tí ximiní çalakmaxtú.

24 Amá fariseos tatasanipá amá lakatzín ixlimaktuy, y tahuánilh: —Capaxcatcatzini Dios tú tlahuanit milacata y ní calipáhuanti Jesús porque namá chixcú kalhí lhuhua talakalhín.

25—Aquit ní ccatzí para kalhí talakalhín o nitú ixkásat, aquit huata ccatzí xlacata lakatzín xacuanit y chí tlan clacahuánán.

26—Pero, ¿niculá tlahuán?

¿Tucu tlahuanín xlacata namalacahuaniyán? — takalasquinipá ixlimaktuy.

27 Amá chixcú çatarañuánilh:

—Cchuaninítaná ní çaj maktum y ní çanajlayátit. ¿Huanchi lacasquinátit cacçahuaniparán? ¿A poco na pat lipahuánátit ixtachihuín?

28 Xlacán tzúculh talikalhkamanán, y astán tahuánilh:

—Huix lipahuana namá chixcú y aquín çcanajlayáu ixtachihuín Moisés 29 porque ccatziyáu la Dios tachiñuínalh, y namá chixcú ní para ccatziyáu ní minítanchá.



<sup>30</sup>—¡Aná chí aktzankanítántit! Huixín nī catziyátit ní minítanchá, pero acxilhpánántit la camalacahuani lakatzín. <sup>31</sup>Catihuá catzi xlacata Dios camaxquí ixtapuhuán tí tlahuá ixtapáksit y nī takalhí talakalhín, y tí tatlahuá talakalhín nitú camaxquí. <sup>32</sup>Lata tilacatzúculh caquilhtamacú nī latamanít çatum chixcú tí limalacahuani ixlilitihueke çatum lakatzín. <sup>33</sup>Huá ccalihuaniyán calacpuhuántit: para jaé chixcú ixkálhīlh talakalhín, ¿puhuanátit tlan ixmalacahuánīlh çatum lakatzín?

<sup>34</sup>Amá fariseos yaj lá tatálalh y tahuánīlh:

—¡Acs cataya takalhīn chixcú! Lata tilakáhuanti kalhiya talakalhín huá liakxtakájnantī. ¿Nicu lipuhuana chí huix naquilahuaniyáu tú quilītlahuatcán?

Amá fariseos tamáxtulh nac sinagoga.

#### Tí talacahuánán mas takalhí talakalhín

<sup>35</sup>Jesús cátzīlh tú ixpaxtoknīt amá chixcú y acxni tātánokhlī huánīlh:

—¿Huix ixčanajla ixtachihuīn Xatalacsacni Chixcú?

<sup>36</sup>—Señor, quihuani ticu namá chixcú, aquit cčanajlaputún ixtachihuīn.

<sup>37</sup>—Pīhuá tí acxīlhpat y tachiuhuīnamán. Aquit namá tí minítán calakmáxtuyán.

<sup>38</sup>—Quimpuchinacán, aquit clipahuanán —huanikolh amá chixcú Jesús y tatzokostánīlh ixlacatín.

<sup>39</sup>Xlá chihuīnampá:

—Aquit cminīt calilacahuánán ixkasatcán cristianos caquilhtamacú. Amá tí la lakatzín ixtalamana porque nitú ixtamakachakxí tlan talacahuánán, y tí talacahuánán tapuhuán porque laskskalala nī ama quintakxmata.

<sup>40</sup>Aná ixtalayana lacatzú makapitzi fariseos y xlacán tahuánīlh:

—¿Huix puhuana xlacata laktzín clamanáu?

<sup>41</sup>Jesús cakálhtīlh:

—Aquit ccahuaniyán, para huixín ixlītanútītlakatzín tí nitú makachakxí, nití ixcamaxokonīn mintalakalhīncán, pero como huanátit huak makachakxiyátit porque lacahuananátit, pat xokonanátit.

Jesús lītanú ixmaktakalhna borregos

**10** 'Amá tí kalhpakosa ixcorrālhcan borregos limacāncán çatum kalhaná porque tí nī kalhaná siempre lactanú nac puhūīlh. <sup>2</sup>Chatum ixpuchina borregos lactanú nac puhūīlh y maliquíní tí makxtakcanīt namaktakalhnán nac corral. <sup>3</sup>Xlá çatasaní ixborregos y acxni takaxmata la camapaçuhú ixpuchinacán, tuncán takalhlakapasa y putum çatamacxtukó. <sup>4</sup>Xlá çapulaní ixborregos y huak tatakoké porque talakapasa ixpuchinacán. <sup>5</sup>Pero para çatasaní tunu cristiano nī tatakoké, mas ça tatzalaní porque nī takalhlakapasa ixtachihuīn tunuj chixcú.

<sup>6</sup>Jaé takalhchihuīn nī tamakacháxīlh amá fariseos nī

tacátzilh tú ixcalimasiniputún <sup>7</sup>y huá calihuánilh:

—Tancs ccahuaniyán, aquit namá puhuilhta ní lactanucán camaxtucán borregos. <sup>8</sup>Lata ya xacmín taminiñ lhuhua kalhananín y makninanín tí taklhpakosniñ corral, pero quiborregos ni tatakokeniñ. <sup>9</sup>Aquit cliñanú namá puhuilhta ní lactanucán nac corral. Amá tí lactanú jaé puhuilhta ama taxtuní, pues tlan tanú y taxtú calitlán y ama takasa sákat tú nalihuayán, y nalikalhkasa. <sup>10</sup>Chatum kalhaná huata min kalhán, makninán y lactlahuá tú tanuma nac corral, pero aquit cminiñ camacamaja ixnacujcán quiborregos xlacata niñú nacatzankaní ixlatamatcán.

<sup>11</sup>Jesús como titum ixyahuanñ italacpastacni, cahuaniqolh:

—Aquit na cliñanú ixmaktakalhnacan borregos, y chatum tlan ixmaktakalhna borregos tí calakalhamán ixquitzistancanín ni laccatzán ixlistacni masqui ixmakñica ixlacatacán. <sup>12</sup>Pero amá tasacua tí maçuentajnicán borregos y huata xokonicán acxni acxila mima lapánñ çakxtakmakán borregos y tzalá, entonces amá lapánñ calikosanán, caputlaká y cahuá. <sup>13</sup>Jaé tasacua tí xokonicán, tzalá porque amá borregos ni xlá huá ni calilacatzán. <sup>14</sup>Aquit ixmaktakalhna borregos y ccalakapasa tanatunu tí quintakoké, y xlacán na quintalakapasa; y masqui ni çanajlayáñit chuná jaé clakapasa aquit Quinticú, y xlá na chuná quilakapasa. <sup>15</sup>Hasta

quilistacni cama lixokonán ixlacatacán quiborregos.

<sup>16</sup>Chí ccahuaniyán, na ccaikalhí tunuj quiborregos alacatunu, pero cama calimín y lakxtum cama catlahuá xlacata putum natahuán y huata quintachihuín natakaxmata porque aquit ixmaktakalhnacan borregos.

<sup>17</sup>Quinticú quilakalhamán porque ni cama tatuhuaja cmastá quilistacni ixlacatacán, pero ni para ixlimakas cama maklhtinampará quilistacni. <sup>18</sup>Ni lá tí quimalaksputú para ni cmatlaní, aquit cama mastá quilistacni porque clacasquín. Xahuá ckalhí litlihueke nacmacamastá quilistacni naciní, y na ckalhí litlihueke naclacastacuanán xnita clacasquín. Quinticú quimaxquinñit jaé litlihueke.

<sup>19</sup>La takaxmatkolh ixtachihuñ Jesús amá fariseos tzucupá taralihuaní ticu ixaktzankanñit.

<sup>20</sup>Makapitzi ixtahuán:  
—Jaé chixcú chiyanñit makatlajanñit tljaná. ¿Huanchi caso tlahuayáñit?

<sup>21</sup>—Tí makatlajanñit tljaná ni chihuinan la jaé chixcú. Xahuá, ¿puhuanáñit chatum tljaná tlan malacahuani chatum lakatzín? —ixtakalhtinán tunu.

### Xalactalipau judíos talakmakán Jesús

<sup>22</sup>Amá quilhtamacú tánulh ixquilhta çalonkni y nac Jerusalén láchalñ ixtacuhuñiñ “ixchichiniñ pusiculan”. <sup>23</sup>Jesús ixlapulá nac pusiculan lacatum ní ixlimaçahuicán Portal de Salomón, <sup>24</sup>y aná tamalacatzúhuilh

makapitzi xanapuxcun judíos y takalasquínih:

—¿Hasta xnicu

quilaliakskahuimanáu nahuán mintachihuín? Para xlicana huix Cristo tí ama quincalakmaxtuyán, itancs quilahuaníu!

<sup>25</sup>—Ní caj maktum

cahuaninián y ní canajlayátit.

Xahuá huak quintascújut nima ccalimalacahuanián, Quinticú quimatlahuí y huá tamaluloka ticu yá chixcú aquit.

<sup>26</sup>Huixín ní canajlayátit porque ní catatamakstokátit quiborregos tí ccauentaja. <sup>27</sup>Amá cristianos tí talitanú quiborregos ccalakapasa y xlacán na quintalakapasa, y acxni takaxmata quintachihuín quintakoké. <sup>28</sup>Aquit cama camalacastacuaní ixlístacnicán xlacata ní natalaktzanká y siempre natalatamá nac quimpaxtún.

<sup>29</sup>Quinticú níti makatlajá y huá quimacamaxquinié jaé borregos tí calacsacnié naccuentaja, y ní lá tí ama quimakamaklhti nac quimacán, na chuná ní lá tí makamaklhti Quinticú, <sup>30</sup>porque aquit y xlá acxtum ckalhiyáú quilimapaksincán.

<sup>31</sup>Amá lacchixcuhuín tásacli chíhuix xlacata natactalalín Jesús,

<sup>32</sup>pero xlá cakalasquínih:

—Dios quimatlahuinié lhuhua lalanca tascújut ixlacatacán cristianos. ¿Chí neje ní matlaniyátit y huá ama quilaliactalalínáú?

<sup>33</sup>—Ní xlacata mintascújut camán calimaxquiyán, camán cactalalínán porque líkalkamanana Dios taralacataquiya, y huix chatum chixcú —takalhtínalh.

<sup>34</sup>—Lacatum ní tatzoknié ixtapáksit Dios huan: “Huixín la Dios.” <sup>35</sup>Xlá calimácalh Dios amá cristianos tí takáxmatli y tatlahualh ixtapáksit, y tú huan nac Escrituras ní akskahuinán. <sup>36</sup>Aquit ccahuaninián xlacata Dios quilacsacnié y quimalakachanié caquilhtamacú, entonces, ¿huanchi puhuanátit ctaralacataquiima para ccahuanián: “Ixkahuasa Dios aquit”? <sup>37</sup>Para aquit ní xacalimalacahuanié ixtascújut Dios tlan ní ixquilacanajlaníu tú xacahuanín. <sup>38</sup>Pero chí acxilhnitántit, ipues siquiera calipahuántit tí quimatlahuí namá tascújut masqui aquit ní caquilalipahuáú! Aquit huata clacasquín camakachaxítit xlacata Quinticú lama nac quintalacapastacni y aquit na clama nac ixtalacapastacni —cakálhtílh Jesús.

<sup>39</sup>Xlacán talimpútulh nac pulachin pero Jesús catzalánih <sup>40</sup>y alh ixaquilhtutu kalhtuchoko Jordán pakán ní Juan Bautista ixçakmunú cristianos. <sup>41</sup>Aná latámah laktzú y lhuhua xala amá pulataman ixtahuán:

—Juan ní catlahualh lalanca tascújut, pero lata tú ixlichihuínán jaé chixcú huak quitaxtunié.

<sup>42</sup>Lhuhua cristianos tacanájlalh xlacata Jesús huá Cristo ixuanit tí ixama calakmaxtú.

**Ixamigo Jesús huanicán**

**Lázaro putí tátat**

**11** <sup>1-2</sup>Nac aktum actzu cachiquín huanicán Betania ixlama María amá pusçat

tí astán liṭuchékelh perfume Jesús y liṭumascácalh ixchíxit. Xlá ixcaṭalama ixtacam huanicán Marta y xachixcu ixtacam Lázaro snun ixtatatlá. <sup>3</sup>Marta y María tamalakachánilh tachihuín Jesús xlacata cahuanica: “Miamigo Lázaro snun tatatlá.”

<sup>4</sup>Acxni huanica jaé tachihuín Jesús huá:

—Namá tátat ni ama puṭí, Dios ama liṭlahuá ixtascújut y chuná aquit Ixkahuasa camán caḷimalacahuaniyán quintascújut ixmacni jaé chixcú xlacata naquilakachixcuhicán.

<sup>5</sup>Jesús snun ixcaḷalalhamán María, Marta y Lázaro, <sup>6</sup>pero ni sok caḷálal y tamáxxtakli aktuy chichiní amá pulataman. <sup>7</sup>Pero ixliṭuxama cahuánilh ixdiscipulos:

—Chí amanáu nac Judea.

<sup>8</sup>—Maestro, ¿huanchi pímpat aná? Pues ni kalhí lhuhua quilhtamacú acxni xanapuxcun judíos xala aná ixtalimakniṭputunán chíhuix —tahuánilh.

<sup>9</sup>—Huixín catziyátit xlacata aktum chichiní kalhí akcutuy hora y tí tlahuán caçuhuíní ni akchakxa porque liḷacahuánán taxkákēt nima huí caquilhtamacú. <sup>10</sup>Pero tí tlahuán catzisiní tlan akchakxa porque capaklhtutá y ni lacahuánán.

<sup>11</sup>Xahuá huixín ni catziyátit xlacata quiamigo Lázaro lhtatanit y chí aquit cama maḷacastacuaní —cahuánilh ixdiscipulos.

<sup>12</sup>Xlacán ixtapuhuán Lázaro caj ixjaxma huá ixliḷhtatanit huá xlacata talihuánilh Jesús:

—Para caj lhtatanit entonces ama aksánán.

<sup>13</sup>Como ni tamakacháxkih xlacata Lázaro ixniṭit <sup>14</sup>xlá tancs cahuánilh:

—Lázaro niḷh, <sup>15</sup>y cpaḡahuá la ni ctamáxxtakli aná pues tú pat acxilátit ama camacuaniyán xlacata mas nacaṇajlayátit ticu yá chixcú aquit. Chí tuncán amanáu acxiláu quiamigojcan.

<sup>16</sup>Ixdiscipulos Jesús tí ixuanicán Tomás ixtalimapacuḡuḡi “Gemelo”, cahuánilh xamakapitzi discipulos:

—Aquin na cataahuí quimaestrojcan xlacata acxtum nataniyáu para tamaclacasquiní.

### Jesús çhan nac Betania

<sup>17-19</sup>Lata nac Betania hasta nac Jerusalén ixkalhí aktuy kilómetro aítat ixliḷlakamákat y huá xlacata lhuhua lactalipau judíos ixtaminit ixchic María y Marta xlacata natamaḡxquí liçamama la ixtamakatzankaniṭ ixtacamcán. Lázaro ixkalhiyá aktati chichiní lata ixmujucanit acxni çhalh Jesús nac Betania.

<sup>20</sup>Istzankani alaktzú nachan nac áxxtaka acxni Marta huanica ixmima Jesús. Xlá lacapala alh lakapaxtoka, pero María ni táxtulh.

<sup>21</sup>—Señor, para juú lápat ixtihua quintacamcán ni ixtínilh <sup>22</sup>porque ccatzi xlacata Dios ixtimalacastacuanilh para huix ixtimáksquinti —huánilh Marta.

<sup>23</sup>—Mintacam ama latamapará —kálhtih Jesús.

<sup>24</sup>—Jé, ama latamapará acxni natalacastacuanán huak cristianos tí taninít —kalhtínalh.

<sup>25</sup>Jesús tancs huánilh: —Aquit cmaḷacatzquiniṭ latamaṭ y ckalhí liṭlihueke

ccamalacastacuaní ixlístacni tí quilipahuán. Amá tí quilipahuán masqui canilh cama puspitnpará ixlístacni, <sup>26</sup> porque amá tí canajlá quintachihuín cmaxquí sasti ixlátamat xlacata nìcxni nalaksputa.

Jesús kalasquínilh Marta:

—¿Huix canajlaya quintachihuín nima cuaninitán?

<sup>27</sup>—Quimpuchinacán, aquit clipahuanán y canajlá huix Cristo Ixkahuasa Dios tí xackalhimanáu ama quincalakmaxtuyán caquilhtamacú.

#### Jesús laktasá Lázaro

<sup>28</sup> Astán Marta alh matasí ixpipí María y chuné tzeq huánilh:

—Apenas chilh quimaestrojécán y tachihuínamputunán.

<sup>29</sup> María tuncán táyalh y lálalh Jesús, <sup>30</sup> pues xlá ixlayajcú ana ní ixtatanoklhñit Marta. <sup>31</sup> Amá lactalipau judios tí ixtaminít tamaxquí licamama María y Marta, acxni tácxilhli táyalh y táxtulh lacapala, xlacán tatakókelh pues ixtapuhuán ixama laktasá ixtacam ana ní ixmujucanít. <sup>32</sup> María lálchalh Jesús, tatzokostánilh y huánilh:

—Quimpuchinacán, para juú lápat ixtihua quintacamécán chí lamajcú cahuá.

<sup>33</sup> María licuánit ixlaktasá ixtacam, y amá judíos tí ixtatakokenít na nì lá tatálalh y talakáxtajli tziná. Jesús na nì lá tálalh ixnacú y snun lakapútzalh.

<sup>34</sup> Pero astán cakalásquínilh:

—¿Nicu mujucanít mintacamécán?

—Catat acxila xlacata nacatzíya —tahuánilh.

<sup>35</sup> Jesús chalh ní ixmujucanít y aná laktásalh ixamigo. <sup>36</sup> Amá lacchixcuhuín tzúculh tahuán:

—Snun ixtarapaxquí huá lilaktasá.

<sup>37</sup>—Xlá malacahuánilh chatum lakatzín, ¿cha nì lá ixtimalacastacuánilh Lázaro xlacata nì ixtínilh? —ixtahuán makapitzi.

#### Jesús malacastacuaní

##### Lázaro nac calínin

<sup>38</sup> Jesús latiyá ixlakaputzanít y chuná chalh ana ní ixmanucanít Lázaro ixlacahuaxcanít nac talhpán, ixlacahuilicanít aktum lanca chíhuix.

<sup>39</sup>—Camakenútit namá chíhuix —lijmapaksínalh Jesús.

—Quimpuchinacán, chí quincalayá pues kalhí aktati chichiní lata tñilh —kalhpaktánulh Marta.

<sup>40</sup>—Aquit cuanín para quilipahuana pat lilacahuānana la kalhí ixlitlihueke Dios —kalhtikōlh Jesús.

<sup>41</sup> Yaj mas tí chihuínalh y makenūca amá chíhuix, y Jesús talacayāhualh nac akapūn y chuné kalhtahuakánilh Dios:

<sup>42</sup>—Tata, cpaḡcatcatzīniyān la siempre tlahuaya tú cmaksquinān. Aquit ccatzī xlacata huix nìcxni quinkaxmatmakana, pero ckalhtahuakanimān xlacata natakaxmata jaé cristianos y natanajlá huix quimalakachānita.

<sup>43</sup> La kalhtahuakakōlh aktásalh: —iLázaro, cataxtu ní tanūpat!

<sup>44</sup> Amá nin táxtulh lata ixcayāhuacanít acxni mujuca, ixmakachicanít ixtatantuchín, ixlitalakatlapán lhákaḡ.

Jesús calimápxsilh:  
—Caxcúttit xlacata tlan natlahuán.

**Malacapunacán Jesús ixlacatincan  
xanapuxcun judíos**

(Mt. 26.1-5; Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2)

<sup>45</sup>Lhuhua amá judíos tí ixtanit talakpaxialhnán María acxni tácxilhli la Jesús malacastacuánilh Lázaro talipáhuah xlacata Dios ixmálakachanit. <sup>46</sup>Pero makapitzi lacapala talákalh fariseos y tahuánilh lata tú ixtlahuanit Jesús. <sup>47</sup>Xlacán tatatamástkli xanapuxcun curas y tzúculh talacchihuinán:

—¿Tucu tlahuayá? Jaé chixcú xlicana catlahuá lalanca ixtascújut. <sup>48</sup>Para limakxtakáu calatámalh mas lhuhua cristianos ama talipahuán y entonces xanapuxcun romanos ama tapuhuán ama cataranicáu y natamín talactlahuá jaé pusiculan y quimpulatamancán.

<sup>49</sup>Amá cata ixmapaksinán Caifás, xlá lihua xapuxcu cura ixuanit y ni ixmakachakxí para Dios ixmaquilhchanima tú nalichihuinán y caj la cakalhchiyánalh çahuánilh ixcompañeros:

—iHuixín nitú catziyátit!  
<sup>50</sup>Pues ni makachakxiyátit xlacata mas quincamacuaniyán canilh çatun chixcú y ni huak quimpulatamancán calaktzánkahlh.

<sup>51</sup>Chuná jaé Caifás ni acxcátzilh para ixquilhchanit la Jesús ixamaça makñicán ixlakapuxokocán cristianos xlacata nataxtuní ixpulatamancán. <sup>52</sup>Xlá na çahuánilh ni huata judíos ixama çalakmaxtú sino que huak ixcamán Dios tí ixtalakahuanit çaquilhtamacú.

<sup>53</sup>Lata amá quilhtamacú xanapuxcun judíos talilhcalth y talacpútzalh la natamakní Jesús. <sup>54</sup>Xlá táxtulh amá pulataman Judea y alh lacatzú nac desierto aktum actzu çachiquín huanicán Efraín; aná catalatámalh ixdiscípulos y yaj ixán ana ní istzamacán.

<sup>55</sup>Ni ixlimakas talacatzuhuijá ixpascuajcán judíos nima ixtamakantaxtí çata çáta. Xamakas lhuhua cristianos xala canihua pulataman tzúculh tan nac Jerusalén; pula ixtachamputún xlacata nacaspalcán y natalakachixcuhuinán lata ya ixlakçhán lihua tacuhuiní.

<sup>56-57</sup>Xanapuxcun curas y fariseos ixtamastanit tachihuin xlacata tí ixcatzí ní huí Jesús camaláksilh xlacata namanucán nac pulachin. Huá xlacata lhuhua nac fiesta ixtalacaputzá nac pusiculan. Ixtarçkalasquiní:

—¿Tucu puhuanátit, çah namín nac fiesta, o ni catimilh?

**María litucheké perfume Jesús**

(Mt. 26.6-13; Mr. 14.3-9)

**12** Istzanká akçhaxán chichiní nalakçhán pascua nac Jerusalén acxni Jesús çalh nac Betania ana ní ixlama Lázaro amá chixcú tí malacastacuánilh çalinín. <sup>2</sup>Nac ixchic tahaualhtátalh Jesús; Lázaro lakxtum çatahuáyalh y María ixçamujunima ixtahuajcán. <sup>3</sup>Ixlipuntzú María límilh aktum lanca frasco perfume xla xánat huanicán nardo snun ixtapalh ixuanit. Xlá tlan lituchekelh Jesús y astán litumascácalh ixchixit. Amá perfume aktum litamakolh

áxxtaka. <sup>4</sup> Amá ixdiscípulo tí ixama macamastá huanicán Judas Iscariote cahuánilh xamakapitzi:

<sup>5</sup> —¿Huanchi paxcat tlahuaca jaé perfume? Mejor ixtistaca y xatumín ixtalimaktayaca pobres.

<sup>6</sup> Judas nī xlacata ixcalakalhamán pobres chú ixchihuinanit porque ixlakcatzán tumín, como huá ixmacpuxquicán namaquí tumín siempre ixacmaxtú. <sup>7</sup> Jesús tachihuínalh:

—iCalimaktáktit tú tlahuama! Porque xlá caxtlahuamajá quimacni acxni naquimujucán. <sup>8</sup> Xahuá pobres siempre cātalapanántit nahuán y tlan nacamaktayayátit, pero aquit yaj makas camán cātalatamayán.

**Lázaro nā līhccacán amāca makñicán**

<sup>9</sup> Lhuhua cristianos tí ixtanittá nac Jerusalén tacátzilh xlacata Jesús ixchinīt nac Betania y talh t̄axcila, y nā ixtalakapasputún Lázaro amá tí malacastacuánilh nac calínín. <sup>10</sup> Acxni ixt̄axcila ixtalipahuán Jesús Dios ixmalakachanīt, xanapuxcun judíos talílhcalh nā ixama tamakní Lázaro <sup>11</sup> porque caj xlacata yaj ixcalipahuancán ixtachihuincán.

**Jesús chan nac cāchiquín xla  
Jerusalén**

(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40)

<sup>12</sup> Ixlijchalí amá cristianos tí ixtaminīt nac tacuhuíní xla pascua acxni tacátzilh xlacata Jesús ixmima nac Jerusalén, <sup>13</sup> tzúculh taquí xpakán tzúcsuat y talh talilakapaxtoka Jesús. Xlacán ixtamaktasí:

—iClakachixcuhuiyáú Dios!  
iTasicunaṭláu cahuá namá chixcú tí malakachanīt Quinticucán Dios!  
iClakachixcuhuiyáú namá rey tí namapaksínán nac Israel!

<sup>14</sup> Jesús ixpuhuaca tantum burro y chuná jaé makantáxtilh amá tachihuín nīma ixtatzoknīt ixlacata:

<sup>15</sup> Capaxahuáit y nī cakatuyúntit tí lapanántit nac cāchiquín xla Jerusalén;  
cācxílh̄tit rey tí ama cāmapaksiyán calakmimán y putahuacanīt tantum burro.

<sup>16</sup> Ixdiscípulos nī sok tamakacháxilh̄ tú ixquitaxtunīt, acxni lacastacuánalh y alh nac akapún tacátzilh̄ la ixt̄axcilh̄nīt lhuhua tú ixtatzoknīt ixlacata Jesús.

<sup>17</sup> Amá lhuhua cristianos tí taquílalh cBetania nac ixchic María ixt̄axcilh̄nīt la Jesús malacastacuánilh̄ Lázaro nac calínín, ixtalichihuínán tú ixtlahuanīt Jesús ana ní istzamacán. <sup>18</sup> Amá cristianos tí talh talakapaxtoka Jesús ixtanīt porque ixcalit̄achihuínancanīt la ixtlahuanīt ixtascújut. <sup>19</sup> Pero amá fariseos nī talakátilh̄ y tzúculh tahuán:

—iCācxílh̄tit chí laktzankanítáú!  
Huak cristianos talipahuamana namá chixcú.

**Makapitzi griegos  
tatachihuínamputún Jesús**

<sup>20</sup> Makapitzi lacchixcuhuin̄ xalac aktum pulataman huanicán Grecia nā ixtaminīt talakachixcuhuin̄án nac Jerusalén. <sup>21</sup> Xlacán tamalacatzúh̄ilh̄

Felipe xalac Betsaida y tahuánilh xlacata ixtalakapasputún xlatatachihuínamputún Jesús.

<sup>22</sup>Felipe alh huaní Andrés ixchātuyacán talákalh Jesús y tahuánilh tú ixtalacasquín amá griegos. <sup>23</sup>Jesús cakálhtilh:

—Acchanit quilhtamacú amāca quilicxilhcán para cmaçchaní quilítlihueke aquit Xatalacsacni Chixcú amāca quimālaksputucán xlacata tlan naccamāxquí ixlīlatamātcán cristianos. <sup>24</sup>Cama çatamālacastucniyán tú cama paxtoka: Ixtalhtzi cuxi acxni tamayachá çatiyatni ní ixnacú, acpún y maštá ixtahuácat; y para ni ixnilh ixnacú nicxni ixlhúhualh ixtahuácat. <sup>25</sup>Amá tí quimakslihuekeputún lakmakán tú lipaxahuá çaquilhtamacú y xlicana ama lakmāxtú ixlīstacni; pero amá tí lakcatzán akxtakmakán tú kalhí ama makatzanká tú lakcatzán.

<sup>26</sup>Pues tí litanú quidiscípulo naquintakoké nac ixlátamat yaj lipuhuán tú kalhí çaquilhtamacú huata quintakoké xlacata aquit nactālatamá; y amá tí quimacuaní, Quinticú ama lakachixcuhuí. <sup>27</sup>Chí huilhaj huilakolh quintapuhuán nac quilīstacni, māx tlan xacuá: “Tāta, çaquilakmāxtu tú cama lakchán”, pero, çhuāna chú nackalhtahuaká si huá clīminit çaquilhtamacú?

<sup>28</sup>Jesús kalhtahuakánilh Dios ixlīhuak ixtapuhuán:

—Tāta, catlahua quilacata tú lacasquina xlacata nacañajlacán la kalhiya milítlihueke.

Nac akapún takaxmátilh jaé tachihuín:

—Aquit cmaşinít nac milacata tú clacasquín, pero cama maşipará maş lanca quilítlihueke xlacata huak naquintalīlakachixcuhuí.

<sup>29</sup>Lhūhua cristianos tí takáxmatli jaé tachihuín tzúculh tahuán xlacata ixjilinit y tunu ixtahuán xlacata çatūm ixāngelh Dios ixchihuínanit. <sup>30</sup>Jesús çahuánilh:

—Namá tachihuín huixín çalakmín nakaxpatātít, aquit nitú quilīmacuaní.

<sup>31</sup>Acchanit quilhtamacú amāca çataxokōnancán cristianos, y tlajaná tí mapaksinán çaquilhtamacú acchaninit ixhora ama makatzanká ixlīmapaksin.

<sup>32</sup>Na acçhama quilhtamacú amāca quiaxtokohuacacán nac culus, pero huá jaé culus ama quintalīlakmín huak cristianos.

<sup>33</sup>Jesús ixlīchihuinanit la ixamāca maknicán nac culus. <sup>34</sup>Amá cristianos takalasquínilh:

—¿A poco huix pat niya? Nac ixlibro Moisés çlicatzinítáu xlacata Cristo tí ama quincalākmaçtuyán niçxni ama ní siempre ama latamá, y para huix xlicana Xatalacsacni Chixcú çhuānchi huana pat niya? O òticu lichihuínámpat?

<sup>35</sup>Jesús cakálhtilh:

—Aquit camajcú çalīlakaskoyuyán quintaxkáket ālaktzu quilhtamacú. Chí catlahuántit y calatapulítit pues staranc tūtanán. Astán ama min çatzisní y tí tlahuamputún capaklhtutá ni lá ama takasa tijia. <sup>36</sup>Chí kalhiyātít taxkáket, calīpaçuántit tí çalakaskoyumán xlacata na nakalhiyātít taxkáket y nalakaskoyuyātít cmilatamātcán.



La chihuínankolh Jesús  
całxtakyáhuah amá cristianos y  
całzalánih.

**Isaías ixlichihuínanit tí  
ni ixtalipahuán Jesús**

<sup>37</sup> Jesús calimalacahuánih lhuhua  
lalanca ixtascújut Dios amá judíos  
pero xlacán ni ixtacanjlanit  
para xlá Cristo ixuanit tí ixama  
calakmaxtú. <sup>38</sup> Jesús ni istzitzí  
pues profeta Isaías ixlichihuínanit  
ixkasatcán jaé cristianos; chuné  
ixtzoknit:

Quimpuchinacán,  
íticu tacanjlanit  
quintachihuincán?

Lhuhua tascújut  
calimalacahuánih Dios, pero  
ni huak tacanjlanit.

<sup>39</sup> Amá cristianos ni huak  
ixtalipahuán Jesús y profeta Isaías  
chuné ixcalichihuínanit:

<sup>40</sup> Xlacán la lakatzín ixtalamana y  
snun ixlanit ixnacujcán,  
huá ni ixtalilacahuánán  
ixlakastapucán,  
nitú ixtalicanajlá ixnacujcán  
y ni talákalh tí tlan camaksaní.

<sup>41</sup> Profeta Isaías masqui makán  
ixlatamanit ixlacachinít la ixama  
malacatzuquí lanca ixtapáksit  
Cristo.

<sup>42</sup> Pero ni huak ixcalakchán jaé  
tachihuín porque lhuhua xlicana  
ixtalipahuán Jesús hasta makapitzi  
xalactalipau judíos na ixtalipahuán,  
pero ni ixtamaluloka ní tzamacán  
pues ixtajicuaní fariseos para  
nacatamacxtucán nac sinagogas.

<sup>43</sup> Jaé lacchixcuhuín mas ixtalakatí  
talitanú lactalipau ixlacatincan  
cristianos, y ni ixtamatlaní

Dios cacalíkalhíh lactalipau  
lacchixcuhuín.

**Tí ni kaxmata ixacstu laktzankanit**

<sup>44</sup> Jesús cahuánih huak cristianos:  
—Amá cristiano tí quilipahuán

na lipahuán Quinticú tí  
quimalakachanít. <sup>45</sup> ¡Amá chixcú tí  
quililacahuánán la calilacahuánalh  
ixtalacapastacni Quinticú!

<sup>46</sup> Aquit cminit calimalacahuáni  
cristianos quintaxkáket xlacata  
tí naquilipahuán yaj capaklhtutá  
nalatapulí caquilhtamacú.

<sup>47</sup> Aquit ni cminit camalacapú  
cristianos, cminit calakmaxtú tí  
talaktzankanit y amá tí kaxmata  
quintachihuín y tlahuá tú  
climapaksinán nitú ama xokonán  
acxni nalakó caquilhtamacú.

<sup>48</sup> Pero amá tí ni tlahuá nac  
ixlatamat tú climapaksinán,  
iixacstu laktzankanit! Quintapáksit  
nimá cmastanit ama tamalacapú  
tú ni kaxmatnit. <sup>49</sup> Lata tú  
ccalimapaksinitán huak Quinticú  
quilimapaksinit naccahuaniyan;  
aquit nitú climahuacanit.

<sup>50</sup> Quinticú kalhí talacapastacni  
nimá tlan tancs lichancán nac  
akapún y jaé talacapastacni  
huak ccahuaniñtán pues xlá  
quimacxcatzininit.

**Jesús caliscuja catucheké  
ixdiscipulos**

**13** Ixtacuhuínican  
ixpascuajcan judíos  
ixlakchama amá całzísni y Jesús  
na ixcatzí xlacata ixlakchama  
quilhtamacú namakxtaka  
caquilhtamacú y nalakán  
Ixticú nac akapún. <sup>2</sup> Tlajaná

ixmaxquínittá ixtalacpuhuán Judas Iscariote ixkahuasa Simón xlacata namacamaštá Jesús ixmacancán ixenemigos. <sup>3</sup>Jesús ixcatzí xlacata huak ixlītlīhueke nīma ixkalhí Dios ixmaxquínit porque nac ixpaxtún ixtaxtunīt y chí ixlakamapá Ixticú nac akapún. <sup>4</sup>iJesús snun ixcalakalhamán ixdiscípulos tí ixcalacsacnīt! Y acxni ixcatahualhtatama camasñilh ixlīlanca ixtapaxquín pues Jesús táyalh, taláxxtulh xala ixkalhni ixlhákaṭ y lītampulakchīca aktum toalla. <sup>5</sup>Astán mújulh chúchut nac aktum tīna y tzúculh caṭucheke ixdiscípulos ixcalitumascacá amá toalla. <sup>6</sup>Ixama ṭucheké Pedro xlá nī matlānilh y huānilh:

—¿Huanchi quilatuchekemanáu si huix Quimpuchinacán?

<sup>7</sup>—Chí huix nī maṭachakxiya tú ctlahuanīt pero nachán quilhtamacú huix paṭ maṭachakxiya nī chūta ccalīscujnītán —kálhtīlh.

<sup>8</sup>—Huix nī caquintucheke. Nī cmatlanī naquilīscuja —huānilh Pedro.

—Para nī ṭuchekeyán, nī lá paṭ lītanyua quidiscípulo tí quilīpahuán.

<sup>9</sup>—Para chú quitaxtú nī huata quintucheke, icachekeko huak quimacni!

<sup>10</sup>—Tí apenas paxkonīt huata ixtujún puḷa xpalakán y tamaclacasquiní caṭuchákalh xlacata maclán nahuán. Huixín huak maclán masqui ccatzí chatum lixpalakanīt talákalhín ixnacú.

<sup>11</sup>Jesús ixcatzí tí ixama macamastá huá calīhuānilh: “Chatum lixpalakanīt talákalhín ixnacú.”

<sup>12</sup>La caṭuchekekolh ixdiscípulos lhakapá xala ixkalhni ixlhákaṭ, curucs tahuilapá y caṭalascuñilh:

—¿Maṭachakxītít tú ixlacata ccalītuchekenītán? <sup>13</sup>Huixín quilamapacuhuiyáu Mimaestrojcán y Mimpuchinacán, y xlijana tú huanátit porque aquit cmaṭchanī tú quilalīmacanáu. <sup>14</sup>Para aquit Mimaestrojcán y Mimpuchinacán nī clactlancán y ccalīscujnītán huixín quidiscípulos, mas caminiyán nalalīscujátit chatum chatúm.

<sup>15</sup>Aquit mas lanca que huixín y caxpuxcunīt ccalīscujnītán, huixín quilamakslīhuekéu y mas cacalīscujtīt xamakapitzi cristianos.

<sup>16</sup>Tlan calacpuhuántit tú cama cahuaniyán, para chatum patrón calīscuja ixtasacua, chatum tasacua mas mininī nacalīscuja xamakapitzi. Chuna lītum, tí līn aktum tachihuín alacatunu, iticu mas talīpau, tí līn amá tachihuín, o tí mástalh amá tachihuín? <sup>17</sup>Para huixín tlahuayátit tú ccalīmapaksinītán nīcxni paṭ akatuyunátit nac milatamaṭcán.

<sup>18</sup>Chí camán cahuaniyán aktum tachihuín pero nī huak calakchanán, aquit ccalakapasa chatunu mintalacapaṭacnicán, pero ama kantaxtú nac quilatámaṭ amá tú lichihuínalh Dios nac Escrituras: “Tí lakxtum ixquintaḥuayán ama quimacamaštá.” <sup>19</sup>Jaé tachihuín sok ama kantaxtú huá ccalīhuaninītán xlacata nī napuhuanátit ccaṭskahuinītán y yaj naquilīlipahuānu. iHuixín nī camapalájtīt mintapuhuanacán quilacata!

<sup>20</sup>Chí na ccahuaniyán amá tí maklhtínán nac ixchic tí cama małakachá naquilichihuínán, namá cristiano la aquit caquimaklhtínal, y tí quimaklhtínán na la camaklhtínal Quinticú tí quimalakachanít —huá cahuaniqolh Jesús.

**Jesús liyahuá Judas Iscariote ama macamaštá**

(Mt. 26.20-25; Mr. 14.17-21; Lc. 22.21-23)

<sup>21</sup>Acxni tuncán ixnacú Jesús tzúculh lipuhuán tú ixquitaxtuma y chuné caťachihuínal ixdiscípulos: —Xlicana clipuhuán tú ccahuanimán, chatum lata milihuacán ama quimacamastá ixmacancan quienemigos.

<sup>22</sup>Huak ixdiscípulos tzúculh taralacacxila. Xlacán ni ixtacatzí tí ixlichihuínama, <sup>23</sup>y como nac ixpaxtún ixuí amá ixdiscípulo tí snun ixlakalhamán Jesús ixuilinít ixakxaka lacatzú nac ixcuxmún; <sup>24</sup>Simón Pedro tzúculh limacahuaní ixmacán cakalasquínihl tí ixlichihuínama, <sup>25</sup>y jaé discípulo tí ixuí mas lacatzú kalasquínihl Jesús:

—Quimpuchinacán, ¿tícu lichihuínampat?

<sup>26</sup>—Para catzīputuna cācxilhiti tí cama māxquí jaé actzu simīta nīma cama limacahuí tahuá —kálhtilh Jesús.

<sup>27</sup>Xlá chékelh actzu simīta limacáhuilh tahuá y māxquilh Judas Iscariote ixkahuasa Simón; y huata hualh amá simīta tlajaná acmánulh ixtalacapaštacni.

—iLacapala catlahua tú pat maqantaxtiya! —huánihl Jesús.

<sup>28</sup>Xamakapitzi ixdiscípulos tí takáxmatli ixtachihuín ni tamakacháxkih tú ixlichihuínama, <sup>29</sup>y como Judas ixmaquí tumín talacpúhualh ixlimapaksinít caalh xokó ixtahuacán, o huí tú ixama masquihuí chatum pobre.

<sup>30</sup>Judas lacapala táxtulh, y como punchuhá istzisuanít ni tacatzilh ní alh.

**Jesús limapáksilh cataralakahámah cristianos**

<sup>31</sup>La taxtukolh Judas, Jesús cahuánihl xamakapitzi ixdiscípulos:

—Acchanít quilhtamacú Dios ama masipará ixlitlihueke nac quimacni; masqui aquit ccamasininitán ixlitlihueke, tzanká nacalimalacahuaniyán ixlitlihueke ixlimapaksín nac quimacni xlacata huak nalakachixcuhucán. <sup>32</sup>iAquit na cama kalhí quilítlihueke la xlá kalhí! <sup>33</sup>iKoxitanín huixín quincamán! Casi cata laktzú ccaťalamán camajá an nac quimputáhuilh, y chí naccahuaniyán tú ccahuaniqolh chijcú amá judíos: Amán quilalacaputzayau y ni amán quilatakasau pues ni lá pat chipinátit ní cama chan. <sup>34</sup>Huixín catziyátt la ccapaxquinitán y chí ccamaxquiyán sasti tapáksit: Caquilamaksliehuekú y calapaxquítit chatum chatúm ixlihuak minacujcán. <sup>35</sup>Para huixín lapaxquiyáttit la ccahuaninítán nac caquilhtamacú pat calikalhicanátit xlicana quidiscípulos tí quintatakokenít y quintakaxmatnít.

### Jesús l̄ilhá Pedro ama huan n̄i lakapasa

(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Lc. 22.31-34)

<sup>36</sup>—Quimpuchinacán, ¿nicu p̄mpat? —kalasquínih Pedro.

—Ana ní cama an huix n̄i lá pat quintakokeya, pero astán pat quilakchipina —kálht̄ilh.

<sup>37</sup>—Quimpuchiná, ¿chí huanchi n̄i lá ctakokeyán? Hasta quil̄istacni xacmást̄alh lipaxáu caj milacata.

<sup>38</sup>—Pedro, ¿xl̄icana ixmasta mil̄istacni quilacata? N̄i ccanajlá porque p̄ihúa jaé c̄atzisní antes nakaxpata natasá tantum p̄uyu huix pat huana maktutu n̄i quilakapasa tí nakalasin̄iyán.

### Jesús la t̄ijia n̄im̄a l̄ichancán ixpaxt̄un Dios

**14** Jesús c̄ahunipá: —N̄it̄u calipuhántit nac minacujcán. Cc̄atzí lip̄ahuanátit Dios, huá c̄cal̄ihuan̄iyán n̄a quil̄alip̄ahuá aquit. <sup>2</sup>Aquit c̄c̄ahun̄iyán, nac ixpulatam̄an Quinticú tahuil̄ana lh̄uhua put̄ahuilh. Para n̄it̄u ixtahui aquit tancs xacc̄ahuanín, pero aquit n̄i c̄c̄akskahuiyán. <sup>3</sup>Cama c̄ac̄axtlahuan̄iyán ní nalatapayátit, y acxni nacl̄lahuakó cama m̄in c̄at̄iyayán xlacata acxtum naquil̄at̄alatamayáu nac quimput̄ahuilh. <sup>4</sup>Huixín c̄atziyátit ana ní cama c̄han y lakapasátit t̄ijia ní lacchancán.

<sup>5</sup>Tomás kalhpakt̄an̄ulh y huánih: —Aquin̄ n̄i c̄c̄atziyáu ní pat chipina, y para n̄i c̄c̄atziyáu ní p̄mpat, ¿nicu nacl̄ilakapasáu t̄ijia ní lacchancán?

<sup>6</sup>—Aquit namá t̄ijia, aquit c̄kahlí tancs talacapastacni, aquit c̄kahlí l̄ilatámat; amá tí n̄i quilact̄lahuán n̄i lá tancs ama lakchán Quinticú Dios.

<sup>7</sup>Quil̄ahuanú, ¿n̄i lakapasátit Dios? Aquit c̄puhuán lakapasátit porque chí acxilhn̄it̄ántit —kálht̄ilh Jesús.

<sup>8</sup>—Quimpuchinacán, aquín n̄i clakapasáu. Caquilam̄alakapasáu Minticú y yaj cactic̄akalhpuzán — huánih Felipe.

### Tí lakapasa Jesús lakapasa Dios

<sup>9</sup>—Felipe, makán c̄c̄atalapulayán y ya lakapasátit Quinticú. ¿Huanchi quihuan̄iya: “quilam̄alakapasáu Minticú”? <sup>10</sup>¿A poco n̄i c̄canajlaya para Quinticú lama nac quilatámat, y aquit n̄a clama nac ixlatámat? Quinticú quimaclacasquín nacc̄ahun̄iyán huak̄ ixtapáksit y lata tú c̄c̄ahun̄in̄it̄án huá quil̄imapaks̄in̄it̄, n̄i quic̄stu ct̄aclhcan̄it̄. <sup>11</sup>Para huixín n̄i c̄canajlayátit acxtum ct̄at̄lahuán Quinticú y xlá n̄a acxtum quintat̄lahuán siquiera cac̄canajlátit ixtascújut n̄im̄a quimat̄lahūin̄it̄ nac milatamatcán. <sup>12</sup>Xl̄icana c̄c̄ahun̄iyán, amá tí quil̄ip̄ahuán n̄a tlan ama c̄at̄lahuá jaé tascújut n̄im̄a c̄c̄at̄lahuá, y m̄aschá laclanca ama c̄at̄lahuá porque aquit cama lakchán Quinticú. <sup>13</sup>Y lata tú nal̄imaksquin̄átit quilacata, aquit cama c̄alacat̄tayayán xlacata nac̄am̄axquiyán tú nasquin̄átit; Dios ama quil̄ip̄axahuá pues ama acxila la t̄lahuayátit l̄it̄l̄an quilacata. <sup>14</sup>Aquit c̄cam̄alacn̄un̄iyán cal̄imaksquin̄ítit Dios quilacata tú maclacasquin̄átit y aquit nacc̄am̄axquiyán.

**Jesús malacnú ama malakachá  
tí chatum akskalhiná**

<sup>15</sup>Para huixín quilapaxquiyáú  
catlahuátit nac milatamaťcán  
tú ccalimapaksinítán, <sup>16</sup>y acxni  
naclakchán Quinticú cama huaní  
nacamalakachaniyán chatum  
Akskalhiná Espíritu. Xlá ama  
camalakachaniyán Espíritu Santo  
xlacata nacamaklhtinán y  
camaxquiyán licamama. <sup>17</sup>Xlá  
ama mastá stalanca talacapistacni  
caquilhtamacú, pero lhuua  
cristianos nī ama talakapasa  
porque nīcxni taputzanīt, nī para  
ama talilacahuanán ixlītlīhueke.  
Huixín amán catałatamayán porque  
pat lakapasátit acxni nalakchinán.

<sup>18</sup>Aquit nī camán cakxtakmakanán  
lā limaxkan caquilhtamacú, camán  
catałatamayán canīcxnihuá;  
<sup>19</sup>masqui camajá nī y nītī naquiacxila  
huixín naquilaçxilhparayáú porque  
naclatamapará; y para aquit  
naclatamapará nā chuná huixín  
nalatamaparayátit acxni naniyátit.  
<sup>20</sup>Acxni naclatamapará ixlimaktuy  
pat makachakxiyátit xlacata Dios  
nī quiakxtakmakanīt, siempre  
quintalatamanīt. Huixín nā chuná  
pat latapayátit nac quiliścacni, y  
quiliścacni ama catałatamayán.  
<sup>21</sup>Amá cristiano tí quilakalhamán  
tlahuá tú cclimapaksinán, y tí  
kaxmata tú cclimapaksinán Quinticú  
ama paxquí, y aquit cama masiní  
ixnacú lā tancs nalatamá y nīcxni  
cama limaxxtaka —cahuanikolh  
Jesús.

<sup>22</sup>Chatum ixdiscipulo Jesús  
nā ixuanicán Judas, nī huá tí  
macamástalh; xlá huánilh:

—Quimpuchinacán, ¿huana  
huata aquín ama quilatasiniyáú?  
¿Huanchi nī pat catasiniya huak  
cristianos?

<sup>23</sup>Jesús cakálhtilh:

—Aquit cama catasiní huak  
cristianos tí quintapaxquí  
y tatlahuá quintapáksit. Tí  
makantaxtí jaé tachihuín Quinticú  
ama paxquí y quinchatuycán  
camán lakmináu y acxtum  
ctalatamayáú. <sup>24</sup>Amá tí nī tlahuá  
tú cclimapaksinán nī quimpaxquí;  
jaé tú ccalimapaksimán chí  
nī aquit clacsacxtunīt, Quinticú  
quimacxcatzínilh.

<sup>25</sup>Lata ctitzúculh catałatapuliyán  
cchuaninítán jaé tachihuín.

<sup>26</sup>Amá quilhtamacú acxni  
Quinticú nacamalakachaniyán  
Espíritu Santo tí nacamaxquiyán  
licamama y nacamaktakalhan,  
ama camalacapistacayán y  
camasiniyán para yaj aksanátit lata  
tú ccalimapaksinítán.

<sup>27</sup>Aquit nī lanca tú  
cçatamakxtakmán huata  
quintalacapistacni  
ccamaxquiyán, pero mas ama  
camakapaxahuayán pues nac  
caquilhtamacú nītí macchaní  
lā aquit cmakapaxahuanítán.  
<sup>28</sup>Nītú calipuhuántit, nī para  
calakaputzátit pues aquit  
cchuaninítán xlacata cama  
camakxtakán, pero cama  
calakmimparayán. Para  
huixín xlicana quilapaxquiyáú  
calipaxahuátit lā clakama Quinticú  
nac akapún y Quinticú mas lanca  
que aquit. <sup>29</sup>Aquit cchuaninítán  
tú amaj quinquitaxtuní xlacata  
acxni lihua nalakchán latiyá

naquilalipahuaná nī napuhuanátit  
 ccakskahuinítán. <sup>30</sup>Cata tziná  
 ccatáchiuīnamán porque amá  
 tí mastá lixcájnit tapuhuan  
 caquilhtamacú acchanima hora  
 ama quilikamanán. Xlá nī lá  
 quimakatlajá para nī cmatlaní,  
<sup>31</sup>pero cama liṭamakxtaka xlacata  
 nacmakantaxtí tú laclhcanit  
 Quinticú, y xahuá chuná cristianos  
 xala caquilhtamacú natacxila la  
 clakalhamán y tlahuá tú lacasquín  
 —Jesús astán calimápáksilh  
 ixdiscípulos catatáyalh y  
 catatakókelh.

Jesús liṭanú pukalhtum uva

**15** Astán Jesús cahuánilh:  
 —Aquit ctatalacastuca  
 pukalhtum uva, y Quinticú  
 ctamalacastuca xlá ixquinchanit.  
<sup>2</sup>Y quiakán ccatamalacastucán  
 tí tlahuayátit quintapáksit. Tí  
 kaxmata quintachihuín xlá ama  
 podartlahuá xlacata namastá  
 mas ixtahuácat, pero tí nī mastá  
 ixtahuácat ama çactí namá quiakán.

<sup>3</sup>Quinticú calipodartlahuanítán  
 quintachihuín pues aquit  
 ccamašininitán la namastayátit  
 mintahuacacán. <sup>4</sup>Kantum ixakán  
 uva nī mastá ixtahuácat para nī  
 quilhtá nac xatzé pukalhtum uva  
 y huixín para na nī taquilhtayátit  
 nac quintachihuín nī pat mastayátit  
 mintahuacacán. Siempre  
 caljatlíhuéklhtit quilacata  
 y aquit naccamatlíhuéklhán.

<sup>5</sup>Porque aquit cliṭanú pukalhtum  
 uva y huixín quidiscípulos  
 ccalimānyán quiakán. Amá  
 quiakán tí quilītaquilhuacá xlacata  
 nacmatayaní y nacmatlíhuéklha

ama mastá lhuhua ixtahuácat;  
 pero amá tí nī quilītaquilhuacá  
 niçxni ama mastá ixtahuácat, <sup>6</sup>y  
 como quilakmakán y nī lacasquín  
 quilītlíhueke ama quitaxtuní  
 la kantum ixakán uva niṃa  
 scaca, icacticán y mapucán  
 nac lhcúyat! <sup>7</sup>Huixín para  
 tlahuayátit tú ccalimápaksiyán y nī  
 quilatamacxtuyáu nac minacujcán,  
 lata tú namaksquinátit Quinticú  
 ama camaxquiyán.

<sup>8</sup>Tí xliçana liṭanú quidiscípulo na  
 quintakóke canicxnihuá ama mastá  
 lhuhua ixtahuácat para çatlahuá  
 liṭlán, y Quinticú ama quilipaxahuá.

Nítí casítzilh acxtum calapaxquica

<sup>9</sup>Calilatapátit quintachihuín  
 xlacata catíhuá nacatzí  
 lakapasátit Dios pues aquit  
 ccalakalhamanán xlihuak  
 quinacú na chuná la Quinticú  
 quilakalhamán. <sup>10</sup>Para huixín  
 tlahuayátit tú ccalimápaksiyán,  
 masiyátit la quilalalalhamanáu  
 na chuná la acxni aquit tlahuá tú  
 quilimápaksiñit Quinticú, cmasí  
 xliçana clakalhamán. <sup>11</sup>Aquit  
 ccamacamaján huá ccalihuanín  
 jaé tachihuín. ¡Nítú calipúhualh  
 minacujcán capaxahuátit! <sup>12</sup>Aquit  
 clacasquín calapaxquítit çatun  
 çatun la aquit ccapaxquínitán.  
 Amá tí huan çapaxquí ixamigos  
 y nitú tlahuá ixlacatacán acxni  
 talaktzankanit, iakskahuinán!  
<sup>13-14</sup>Aquit camán camasiniyán la  
 ccapaxquiyán y camán calimacanán  
 huixín xliçana quiamigos y mininí  
 nacxokonán milacatacán para  
 tlahuayátit tú ccalimápaksiyán.  
<sup>15</sup>Aquit nī ccalimacanán taçaua

porque chaṭum patrón nī huaní  
ixtasacua tú ama tlahuá huata  
mapaksí; chí ccalimacaná  
quiamigos porque aquit  
ccatacatzínitán tú quimacxcatzínih  
Quintícú, inítú ccamatzeknínitán!  
16 Huixín nī quilalacsacnítáu, aquit  
ccalacsacni naquilatakokeyáu  
porque clacasquín namastayátit  
lhuhua mintahuacatcán, y  
para nī aktzankayátit lata tú  
nalimaksquinátit Quintícú  
quilacata xlá ama camaxquiyán.  
17 Aquit nī clacasquín calasitzínítit,  
isiempre calapaxquítit!

**Jesús lichihuínán la ama  
lakmakancán tí lipahuán**

18 Lhuhua cristianos xala  
caquilhtamacú quintalakmakán  
y huixín maschá ama  
calakmakanán porque aquit  
ccatamacxtún caquilhtamacú ní  
ixlaktzankapanántit. 19 Para huixín  
ixcamakslihuekétit ixkasatcán  
catihúa ixcalakalhamán, pero  
como lakmakanátit tú tatlahuá  
casitzinicanátit. 20 Chí caksántit tú  
cçahuanín chijcú: chaṭum tsaçua  
nī lá taṭalacastuca ixpatrón, xlá  
siempre liactá ixtascújut. Aquit  
ctatatalacastuca chaṭum patrón y  
quisitzinican y quimputlakacán,  
entonces, çpuhuanátit quintasacua  
nī nacasitzinican y nacaputlakacán?  
Pero nī clipuhuán porque lhuhua  
takaxmatnít quintachihuín y  
na chuná huixín lhuhua ama  
takaxmata mintachihuincán.

21 Amá cristianos tí ama  
casitziniyán caj quilacata  
talaktzankañit pues xlacán nī  
talakapasa Dios tí quimalakachañit.

22 Para aquit nī xactímillh  
camakalhchihuíní caquilhtamacú  
nítí tú itxcaliyáhuah tú nī tlan  
tatlahuanit. Pero chí nī lá ama  
takskahuínán y tataquilhtlaní  
porque cminít camalacahuani; 23 y  
amá tí quisitziní na sítziní Quintícú  
pues huak quintascújut nima  
ccalimalacahuánih tamaluloka  
tí quimatlahuínit. 24 Pero xlacán  
masqui tácxilhñit nī tacanájlah  
huá talikalhí lhuhua mas talakalhín.  
i Talakmákalh Quintícú y aquit na  
quintalakmákalh!

25 Xlacán nī tacatzi para  
huá tamakantáxtih amá tú  
ixtalchihuinanít profetas  
quilacata, lacatum nac Escrituras  
huan: “Nī tacátzilh tú xlacata  
quintalisitzínih.”

26 Yaj makas tzanká Quintícú ama  
camalakachaniyán amá Espíritu  
Santo tí ama camaktakalhán y  
camaxquiyán licamama. Acxni  
nacalakchinán ama camaxquiyán  
stalanca quintalacapastacni  
y ama calitachihuinanán  
quilacata. 27 Huixín na amán  
quilalichihuinanáu ixlatatincan  
huak cristianos xala caquilhtamacú  
porque huixín quilatlatapulínitáu  
lata ctimalacatzúquih  
quintascújut y catziyátit tú elimínit  
caquilhtamacú.

**Tú ixtascújut Espíritu Santo**

**16** Nac ixnacú Jesús táxtulh  
mas tachihuín y çahuanipá:  
—Aquit cçahuanín jaé  
takalhchihuín xlacata  
nī nacamakaklhayán tú  
ama calakchanán. 2 Pues paṭ  
catamacxtucanátit nac sinagogas

y hasta ama çan quilhtamacú pat camaknicanátit caj quilacata, y tí nacamakniyán ama puhuán tlahuanima aktum liṭlán Dios.

<sup>3</sup>Xlacán ama camakniyán porque ni talakapasniṭ Dios ni para aquit quintalakapasniṭ.

<sup>4</sup>Acxni nalakchipinátit jaé ni tlan quilhtamacú çaksántit xlacata aquit ccamaxcatziniṭn tú ixlakayanántit. Niṭú xacçahuaniniṭán laṭa ccaṭalapulayán porque xaccatzi ccaṭalamán y ccamaktakalhán.

<sup>5</sup>Pero chí clakamajá talatamá Quinticú tí quimalakachaniṭ; huixín quilakalasquinú nicu cama, pero ni quilakalasquinú tucu xlacata cliama. <sup>6</sup>Chí ccahuaniniṭán tú ixcatziputunátit y minacujcán snun talakaputzaniṭ.

<sup>7</sup>Ixlihuak quinacú ccahuaniyán para aquit ni can nac akapún amá Espiritu tí nacamaxquiyan liçamama ni ama çalakminán, huá liṭamaclacasquiní naccakxtakmakanán xlacata naccamalakachaniyan Espiritu Santo. <sup>8</sup>Acxni nachín caquilhtamacú ama camaxcatziniṭnán tí kalhí talakalhín, ama maxcatziniṭnán la Dios huak cayahuaputún ixtijia, na ama maxcatziniṭnán tí ama taxokónán. <sup>9</sup>Ama masí tí ama akstijín ixtalakalhín para ni quilipahuaniṭ, <sup>10</sup>ama camasiniṭn cristianos tí kalhí tijia xlacata tancs natalakchán Dios pues aquit clakama Quinticú y huá ama scuja quimpúxoko, <sup>11</sup>y ama masí tí ama xokónán porque amá tí tamaksl hueké tlajaná lipuaktum amaca camakxtakajnicán.

<sup>12</sup>Huí lhuhua mas tú ccahuaniputunán pero chí ni ixmakachaxitit huak quintachihuín. <sup>13</sup>Mejor cakalhítit acxni nacalakchinán amá Espiritu tí ama camacamaján y ama camaxquiyan tancs talacapastacni. Xlá ni ama çakskahuiyan y ama camaxcatziniyan huak tú ama lá astán porque huata ama çahuaniyán tú kaxmatniṭ nac akapún. <sup>14</sup>Jaé Espiritu ama quimatlaní cmilacatiñcán y snun cama lipaxahuá pues ama camasiniyan la ixliñlanca ckalhí quilimapaksín. <sup>15</sup>Quinticú quimaxquiñit ixliñlihueke y acxtum kalhiyáú quilimapaksincán huá ccañihuaniyán cama lipaxahuá pues huak aquit cama maxquí quintalacapastacni. <sup>16</sup>Yaj makas cama an y ni ama quilaxciláú, pero astán ama quilaxcilhparayáú pues antes naclakán Quinticú cama caṭachihuinanán —huankolh Jesús.

**Ni calakapútzalh tí lipahuán Jesús**

<sup>17</sup>Ixdiscípulos ni tamakchákxiñh jaé tachihuín y tzuculh tarakalasquiní:

—¿Huanchi huan ama an y ni ama acxiláú, y astán ama acxilhparayáú pues ama lakán Ixticú?

<sup>18</sup>¿Tucu quincañhuaniputunán quimaestrojcan? ¿Niculá ama lakán Ixticú?

<sup>19</sup>Jesús makachákxiñh xlacata ixdiscípulos huí tú ni ixtamakachaxiniṭ huá çañihuánilh:

<sup>20</sup>—Huixín catziputunátit la quixtaxtú tú ccahuanín pues ixlihuak quinacú ccamaxcatziniyan: Huixín pat lakaputzayátit y tasayátit,



y xamapitzi cristianos ama talipaxahuá tú cama paxtoka. Masqui cakxtakajnántit nítú calipuhuántit porque acxni naquilacxilhparayáu icama camapaxahuayán la nixcni ixpaxahuanítántit! <sup>21</sup>Chatum puscatsnñ lakaputzá y akxtakajná acxni ama lakahuán itskata, pero la taxtunikó aktzonksuá tú akxtakájnalh y mas paxahuá porque catzí xlacata malakahuánilh chatum skata caquilhtamacú. <sup>22</sup>Chí huixín lakaputzayátit, pero acxni naquilacxilhparayáu licuánit pat paxahuayátit y ni lá tí ama camaklhtiyán mintapaxahuancán. <sup>23</sup>Acxni nachán jaé quilhtamacú nactalatamá Quinticú nac akapún huixín yaj tú ama quilmaksquináu juú caquilhtamacú, pero lata tú nalimaksquinátit quilacata Quinticú xlá ama camaxquiyán. Aquit cama calacatitayayán. <sup>24</sup>Hasta chí ni licxilhnítántit Quinticú para tú nacamaxquiyán quilacata. ¡Calicxilhtit! Camaksquintit Quinticú quilacata y nacamaxquiyán y amán quilalipaxahuayáu la quilalipahuanáu. <sup>25</sup>Ni ccatzí para makachaxxinítántit tú ccahuaninítán pues ccañamalacastucnínítán tú lakapasátit, pero acchama quilhtamacú tancs naccalitchihuinanán Quinticú.

Tí liquilhán Jesús Dios  
maxquí tú lacasquín

<sup>26</sup>Aquit ccañalacnuniyán para tú limaksquinátit Quinticú quilacata ama camaxquiyán,

ni ama takalhpuspita pues xlá calakapasa tí quintalipahuán. <sup>27</sup>Quinticú calakalhamanán y huak ama camaxquiyán porque huixín quilalalalalhamanítáu y canajlanítántit xlá quimalakachanít. <sup>28</sup>Aquit ctáctalh nac akapún y cmilh caquilhtamacú, chí cama akxtakmakán caquilhtamacú y camapá nac akapún ní huí Quinticú. <sup>29</sup>Ixdiscipulos tahuánilh: —Chí stalanca cmaxchaxxinítáu mintachihuín porque tancs quilatachihuínáu, <sup>30</sup>y ccatzínítáu xlacata huix huak calakapasa ixtapuhuan can cristianos y ni maclacasquina tí nahuaniyán tú lacpuhuán, huá clicañajlayáu Dios malakachanítán.

<sup>31</sup>—¡Hasta apenas canajlayátit Dios quimalakachanít! <sup>32</sup>Talacatzuhuíma quilhtamacú casi acchanít hora huixín pat takahuaniyátit y chatum chatúm ama chipá ixtijia, y aquit ama quilakxtakmakanáu, masqui aquit nixcni quicstu ctamakxtaka pues Quinticú quintatlahuán. <sup>33</sup>Aquit ccahuanín jaé takalhchihuín xlacata nítú nalipuhuanátit y natiyayátit licamama quilacata. Para quilalipahuanáu pues nac caquilhtamacú pat akxtakajnanátit y huí tí ama camatlahuiputunán talakalhín, pero nítú capuhuántit, aquit cmakatlajanít tú matlahuínán talakalhín juú caquilhtamacú y naccamaxquiyán quililtihueke.

Jesús lakamputuná Ixticú

**17** La catachihuínankolh ixdiscipulos lálalh nac akapún y chuné kalhtahuakánilh Dios:

—Tata, aquit Minkahuasa; acchanit quilhtamacú cacamasini cristianos la ckalhí quiltilihueke xlacata huak natalakachixcuhuiyán.

<sup>2</sup>Huix quimaxqui litlihueke naccamaxquí huak cristianos tí quintalipahuán ixlilatamatcán tú natalipaxahuá nac akapún.

<sup>3</sup>Amá tí lacasquín nacmaxquí ixlatamat huata maclacasquín calipahuán huix Dios xastacnán tí mapaksínán canicxnihuá y caquilipáhualh aquit Jesucristo tí malakacha nacalakmaxtú caquilhtamacú. <sup>4</sup>Aquit lanca ctlahuanitán ixlacatincan huak cristianos pues ccalimalacahuaniñit quintascújut nima quilimapaksi.

<sup>5</sup>Tata, clacasquín xacchanchitá nac mimpaxtún xlacata naclakaskoy canicxnihuá pues caj laktzú cmakxtakñit quimputáhuilh nima quimaxquiníta lata ya para ixlacatzucú caquilhtamacú. ¡Caquinkalhi alaktzú!

### Jesús camaktakalha tí talipahuán

<sup>6</sup>Aquit ccamasininiñit jaé cristianos la kalhiya mintalacapastacni; xlacán ixtalaktzankañit caquilhtamacú, pero huix calácsacti y quimacamaxqui xlacata naccamaktakalhnuyán, y como huix ixpuchinacán takaxmatñit tú ccalimapáksilh.

<sup>7</sup>Pues xlacán tacanajlanit xlacata huak quiltilihueke y tú climapaksínán huix quimaxquiníta.

<sup>8</sup>Aquit ccahuaniniñit huak tú quilimapaksi y tacanájlah quintachihuín y tacatzi xlacata nac akapún cminitanchá y huix quimalakachaniña caquilhtamacú.

<sup>9</sup>Amá tí ni tacanajlá quintachihuín ni ccalikalhtahuakaniyán, aquit cmaksquinán ixlacatacán jaé cristianos tí talimacanán huix Ixticucán. <sup>10</sup>Xlacán quintalákmilh porque huix quimacamaxqui, chí aquit ccamapaksi, pues lata tú mapaksiya na tlan cmapaksi, aquín acxtum mapaksinanáu. <sup>11</sup>Tata, yaj makas cama lakanachán nac akapún y xlacán ama tatamakxtaka caquilhtamacú. Xlihuak quinacú cmaksquinán cacamaktákalhti y cacamaxqui licamama jaé cristianos tí quimacamaxqui y quintalipahuanit xlacata ni natalaktzanká. ¡Clacasquín lakxtum catatlahualh na chuná la aquín lakxtum tlahuanáu! <sup>12</sup>Jaé lacchixcuhuin tí quimamaktakalhni ni talaktzánkalh lata ccatalatapúlihlh y huata laktzánkalh amá tí ixlilhcantá namakatlajá tlajaná. Escrituras chú lichihuiján: “¡Chatum ixama laktzanká!”

<sup>13</sup>Aquit ccahuaniniñit jaé takalhchihuín xlacata naquintatapaxahuá la clakamachán nac akapún, pero ilampara ni tapaxahuá la clakamachán! <sup>14</sup>Ccamaxquinñit huak mintapáksit y takaxmatñit, huá calisitzinicán caquilhtamacú porque xlacán la yaj xala caquilhtamacú na chuná la aquit ni xala caquilhtamacú. <sup>15</sup>Tata, ni cmaksquinán cacatamacxtu caquilhtamacú huata clacasquín cacamaktákalhti nití cacamatláhuilh talakalhín, <sup>16</sup>pues xlacán talakmakanit talakalhín nima ixcamalaktzanké na chuná la aquit clakmakanit talakalhín. <sup>17</sup>Nac ixnacuján

camanu stalanca mintalacapastacni xlacata natakahlí lĭcamama pues tí maquí mintachihuín nac ixnacú nĭcxni ama laktzanká. <sup>18-19</sup>Huix quimalakacha caquilhtamacú y como chí camajá aquit cama camakxtaka quilakapúxoko xlacata natalilatamá tú ccamasĭnĭnit y nataputzá stalanca talacapastacni nĭma huix kalhiya na chuna la aquit cmaĭkantaxtĭnit. ¡Clacasquín lakxtum quintatatláhuah!

### Jesús masĭnit ixtalacapastacni Dios

<sup>20</sup>Chí ccalĭkalhtahuakaniyán amá cristianos tí naquintalĭpahuán astán caquilhtamacú acxni natakaxmata la naquintalichihuínán jaé quidiscĭpulos tí cama camalakachá.

<sup>21</sup>Tata, cmaksquinán tí naquintalĭpahuán lakxtum catahuĭlĭh ixtalacapastacnicán xlacata putum natahuán y lakxtum naquincatatláhuánán na chuná la aquín lakxtum mapaksĭnanáu; para xlacán nĭcxni tatakahuaní tí nacaxcila caquilhtamacú ama catzĭ huix quimalakachá y nĭ chuta cmaĭlacatzuquĭnit quintapáksĭt. <sup>22</sup>Aquit ccamaxquĭnit stalanca quĭntalacapastacni la lakxtum natalatamá na chuná la aquín aktum huilĭnitáu quĭntalacapastacnicán. <sup>23</sup>Aquín lakxtum tlahuanáu, y para xlacán na lakxtum quintatatláhuán catĭhuá xala caquilhtamacú ama tacatzĭ xlacata huix quimalakacha caquilhtamacú y calakalhamanĭta na chuná la aquit quilakalhámanti. <sup>24</sup>Tata, clacasquín cacamaxqui lĭtlán jaé tí quĭmacamaxquĭnĭta y calacsacnĭta xlacata lakxtum

quintatatlámah ní cama latamá xlacata natacxila la kcalhí quilimapaksĭn nac mimpaxtún. ¡Xlacán nĭ tacatzĭ para kcalhí quĭmpuťáhuĭlh nac mimpaxtún lata nĭ para tú ixanán caquilhtamacú!

<sup>25</sup>Tata, cristianos nĭ talakapasán, pero aquit clakapasán y cama calĭpaxahuá cristianos tí naquintakoké nac ixlatamatcán para tacanajlá huix quimalakachanĭta.

<sup>26</sup>Aquit ccamasĭnit lacstalanca mintalacapastacni y lĭhuua tú camajcú cmaĭcatzĭnĭ xlacata natacatzĭ huix calakalhamanĭta na chuná la aquit ccalakalhamanĭt.

### Jesús chipacán y lincán nac pulachĭn

(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53)

**18** Jesús la cahuanĭkĭlh jaé takalhchihuín catatxtuchá ixdiscĭpulos nac aktum puxka huanicán Cedrón lacatzú ixuĭ aktum ixpuchancan quihui; xlá aná catatánulh. <sup>2</sup>Judas tí ixama macamastá ixcatzĭ jaé ixpujxni Jesús porque maklĭhuua aná ixcatatamastoknĭt ixdiscĭpulos. <sup>3</sup>Nĭ para ixlĭmakas Judas putum catáĭchilh soldados y policĭas nĭma ixtamalakachanĭt xanapuxcun curas y fariseos huak ixtalĭmín tú ixtalĭlakaskoy catzĭsĭnĭ y na chuná ixlĭmaknĭcán. <sup>4</sup>Jesús nĭ ixjĭcuaní tú ixlakchama y antes natalakchĭn alh calakapaxtoka y cahuánĭlh: —¿Ticu putzayátit?

<sup>5-6</sup>—Jesús xalac Nazaret —takálhtĭlh.

—Aquit namá.

Acxni cahuánĭlh: “Aquit namá”, xlacán tatatampúxtulh y tamachá

caṭiyatni. Judas huḷ ixcaḱxilhma tú ixquṭtaxtuma. <sup>7</sup>Entonces Jesús caḱalasquinipá:

—¿Pues ticu putzayátit?

—Jesús xalac Nazaret.

<sup>8</sup>—Ccaḱhuaniná aquit namá chixcú y para aquit quilaputzayáu cacalimáxtáktit catalh jaé lacchixcuhuṭn tí quintatalapulá.

<sup>9</sup>Chuná jaé kantáxtulh ixtachihuṭn Jesús nima huá acxni kalhtahuakánilh Ixticú: “Aquit huḷ ccaḱmaktakalhnit y ni chaṭum laktzánkálh.”

<sup>10</sup>Pedro maklhtinampútulh Jesús y kalhpúxtulh ixmachita, caj maktum caṭínilh ixtakén chaṭum huanicán Malco. Jaé chixcú ixtasaḱua ixuanit xapuxcu cura.

<sup>11</sup>—iCamakalhpuṇu mimachita Pedro! —maktásilh Jesús—. ¿A poco puhuana ni cama ṭayaní nacmaklhtinán jaé ṭáxtakajni nima lacasquín Quinticú nacmacpatí?

### Xapuxcu cura makalhapalí Jesús

(Mt. 26.57-58; Mr. 14.53-54; Lc. 22.54)

<sup>12</sup>Makapitzi lactalipau soldados tamaktáyalh amá policías tí ixtamalakachañit xanapuxcun curas y táchilh Jesús la chaṭum ni ṭlan chixcú.

<sup>13</sup>Astán tálih y talichalh nac ixchic Anás, jaé chixcú ixpuhuitikolú ixuanit Caifás tí ixmapaksinán amá cata pues xapuxcu cura ixuanit. <sup>14</sup>Y pihua tí ixcaḱhuaninít ixcompañeros jaé consejo: “Mas quincamacuaniyán canilh chaṭum chixcú y ni huḷ quimpulatamancán calaktzánkálh.”

<sup>15</sup>Simón Pedro caṭakókelh amá tí talilh Jesús, ixtaán xachaṭum

ixdiscípulo Jesús tí ixtaralakapasa xapuxcu cura, limáxtakca catánulh ní lichanca Jesús. <sup>16</sup>Pero ixlipuntzú ṭachihuṭnalh amá squití tí ixhá nac puhuilhta calimáxtakli na catánulh Pedro pues como xlá ni ixlakapascán ixtamakxtaknit nac quilhtín. <sup>17</sup>Amá puscaṭ huata ácxilhli kalasquínilh:

—¿Huix lampara na ixdiscípulo namá chixcú tí lichinca?

—Tó, aquit ni ixdiscípulo — kalhtínalh Pedro.

<sup>18</sup>Jaé quilhtamacú ixlonknán caṭzisiní huá xlacata policías y huḷ tasacua tí ixtaṱuca ixtamakstoknit lhcúyat ixtaskomana y Pedro na aná tamáxtakli y tzúculh skon.

<sup>19</sup>Nac ixpulacni áxtaka ní ixtanuma Jesús amá xapuxcu cura tzúculh makalhapalí Jesús. Kalasquínilh tú ixcaṭatlahuá ixdiscípulos y tú ixcamasini cristianos.

<sup>20</sup>Xlá kálhtilh:

—Lata tú ccamasininít cristianos ni tzek ccaḱhuanit pues cchihuinanit nac sinagogas ní tzamacán y nac pusiculan ní tatamakstoka huḷ xalactalipau judíos. <sup>21</sup>Xlacán tacatzí tú clīchihuinanit. ¿Huanchi quinkalasquiniya aquit? ¿Huanchi ni cakalasquiniya tí quintakaxmatnit tú clīchihuinanit?

<sup>22</sup>Chaṭum policía acxni káxmatli la kalhtínalh ilass lacatláhuah! Y huánilh:

—iXlacata xamaktum yaj chú nakalhtiya chaṭum xapuxcu cura!

<sup>23</sup>—Para cakskaḱhuinama quihuani ní caktzánkálh. Y para tancs cchihuinanit, ¿huanchi quilakakaxiya? —huánilh Jesús.

<sup>24</sup>Jesús ixtamakachin̄it acxni maḱalhapal̄ica y Anás chú maḱalachán̄ilh ixpuhuiti kahuasa Caifás xapuxcu cura amá cata.

**Pedro huan ixl̄imaktutu n̄i lakapasa**  
**Jesús**

(Mt. 26.71-75; Mr. 14.69-72; Lc. 22.58-62)

<sup>25</sup>Ana ní ixyá Pedro itskoma chaṭum kalasquín̄ilh:  
—¿Huix ixdiscípulo namá chixcú tí mañuca nac pulach̄in?

—Aquit n̄i huá —kalht̄ín̄alh Pedro.

<sup>26</sup>Aná lacatzú ixyá chaṭum ixpariente amá chixcú tí Pedro cact̄ín̄ilh ixtakén y xlá na huán̄ilh:  
—Caksán la huix amá tí ixtaláyat Jesús acxni equichipáu.

<sup>27</sup>Pedro siṭzilhá y cahuán̄ilh:  
—¡Aquit n̄i clakapasa namá chixcú!

Pedro maktutu n̄i kalhtás̄ilh Jesús y acxni tuncán káxmatli la tásal̄h tantum puyu.

**Pilato maḱalhapal̄í Jesús**

(Mt. 27.1-2, 11-31; Mr. 15.1-20;  
Lc. 23.1-5, 13-25)

<sup>28</sup>Istzucumajá xkaká acxni Caifás maḱalhapal̄iḱoḷh Jesús; ast̄án tál̄ilh nac ixpumapaks̄ín gobernador romano ixuanicán Pilato. Xlacán n̄i tatán̄ul̄h nac ixpumapaks̄ín pues n̄i ixtal̄imaclaputún talakalh̄in̄ porque si no n̄i ixcal̄imaktakcán natalakachixcuhuín̄án amá ixl̄ihualhtata xatacuhuín̄i paꝑcua.

<sup>29</sup>Huá xlacata Pilato liṭáxtul̄h nac lacaquilht̄in̄ y caḱalasquín̄ilh:  
—¿Tucu tláhualh jaé chixcú?  
¿Huanchi maḱacapuyátit?

<sup>30</sup>—Jaé chixcú tlahuanit lanca talakalh̄in̄ huá clil̄imin̄itáu

xlacata nal̄ilhcaya la naxokón̄án — takalht̄ín̄alh xlacán.

<sup>31</sup>—¿A poco n̄i kalhiyátit ley n̄ima liṃapaks̄inanátit? Calipítit y huixín camaxokón̄ítit tú tlahuanit —caḱálht̄ilh Pilato.

—Ckalhiyáu quil̄imapaks̄incán pero como cmakniputunáu tamaclacasquiní huix namastaya liṭl̄án —tahluanipá.

<sup>32</sup>Jesús lákchal̄h ixtachihuín̄ la ixcahuanin̄it ixdiscípulos amaça maknicán nac culus pues romanos chú ixtal̄isman̄in̄it.

<sup>33</sup>Pilato tán̄ul̄h nac ixpumapaks̄in̄ y liṃapaks̄ín̄alh catán̄ul̄h Jesús. Aná kalasquín̄ilh:

—¿Xliçana huix ixreycan judíos?

<sup>34</sup>—Pula quinkalhti tú cama kalasquiniyán. ¿Quil̄imacapina rey xala caquilhtamacú la huixín, o quil̄imacapina rey n̄ima camalacn̄unican̄it judíos? —kálht̄ilh Jesús.

<sup>35</sup>—Aquit n̄i judío. ¿Nicu lipuhuana naclacpuhuán la huixín? Tí tal̄imacan̄án rey huá namá tí tal̄imín y tamalacapumán. ¿Tucu tlahuanita? ¿Huanchi tas̄iṭziniyán? —kalasquín̄ilh Pilato.

<sup>36</sup>—Aquit ckalhí quil̄imapaks̄in̄ n̄i juú caquilhtamacú. Para juú xacmapaks̄in̄ampútul̄h amá tí quintatayana ixquintamaklht̄ín̄alh n̄i naquinchipacán. Aquit rey pero quintapáks̄it n̄i juú huí caquilhtamacú.

<sup>37</sup>—¿Entonces huix xliçana rey? Jesús kálht̄ilh:

—Xliçana aquit rey cmilh lakahuán caquilhtamacú xlacata nacmasí stalanca talacapastacni. Aquit ixreycán namá tí takaxmata stalanca talacapastacni.

<sup>38</sup>—¿Neje namá stalanaca talacapastacni nima masiya? — lacasquinilh Pilato.

Ixamajcú kalhtí Jesús acxni táxtulh nac quilhtín y cahuánilh amá xanapuxcun judíos tí ixtamalacapumana Jesús:

<sup>39</sup>—Aquit ni ctakasa tú nacliyahúa jaé chixcú; ini lá cmalacapú! Huixín cata cata lacasquinátit cacmákxtakli chatum tachín nac xatacuhuíní pascua, para lacasquinátit nacmakxtaka jaé chixcú tí limacapinátit mireycán.

<sup>40</sup>—¡Tó! Mejor camákxtakti Barrabás —tamaktásilh huq cristianos.

Jaé chixcú ixtanuma nac pulachin porque kalhaná ixuanit.

### Lilhacán amaca maknicán

Jesús y makxtakajnicán

**19** Pilato calimapáksilh soldados catásnokli Jesús nac ixaklhchán. <sup>2</sup>Pero xlacán mas talikamánalh, tahuilínilh aktum corona xla lhtucún, tamaklhákelh lhman tzutzoko lhakat la xla chatum rey y tzúculh tatatzokostaní xlacata natalikalhkamanán.

<sup>3</sup>Ixtahuaní:

—¡Siempre calatámalh ixreycán judíos! —y acxni ixtatachihuínán ixtalakakaxí ixlacán.

<sup>4</sup>Taxtupá catachihuínán Pilato amá xanapuxcun judíos y cahuánilh:

—Tancs ccahuaniyán, ni ccatzí tú nacliyahúa jaé chixcú. ¡Cacxílhítit, nachu min!

<sup>5</sup>Jesús táxtulh, ixuilinít amá tzutzoko lhman lhakat, ixaknú amá corona xla lhtucún.

Pilato cahuánilh:

—Nachu yá. ¡Camacamaxquiyán!

<sup>6</sup>Amá xanapuxcun judíos nitú talícxilhli Jesús y tzúculh taktasá: —¡Camakni nac culus! ¡Camakni nac culus!

—Para chú lacasquinátit huixín camaknitit porque aquit ni ctakasní talakalhín tú naclimalacapú — cakálhtilh Pilato.

<sup>7</sup>—Chú cama tlahuayáu pues ley nima clitapaksiyáu huan xlacata amá tí taralacataquí Dios miníní naní y jaé chixcú litanú Ixkahuasa Dios.

<sup>8</sup>Acxni Pilato káxmatli ticu yá chixcú ixtalimacán Jesús, mas jícualh. <sup>9</sup>Huá xlacata litasanipá nac ixpumapaksín y kalasquinilh:

—Quihuani, ¿nicu tanítampi huix?

<sup>10</sup>Jesús ni kálhtilh tú kalasquinilh huá lihuanipá:

—¿Huanchi ni quinkalhtiya? ¿Ni catziya xlacata tlan climapaksinán camakxtakca o camaknica nac culus?

<sup>11</sup>—Para ni nac akapún ixtiminchá milimapaksín nima kalhiya chí ni lá ixquihuani tlan quimakxtaka o limapaksinana quimaknica. Amá tí quintalímilh cmilacatín naquimakalhapaliya, mas takalhí talakalhín.

<sup>12</sup>Lá kaxmatkolh ixtachihuín Jesús Pilato lacpútzalh la namakxtaka. Pero amá lactalipau judíos tahuánilh:

—Para makxtaka namá chixcú huix ni tatayaya miamigo emperador romano pues amá tí litanú rey taralacataquima ixlimapaksín emperador.

<sup>13</sup>Pilato cátzilh tú tlan ixtalimalacapú amá lacchixcuhuín

y mejor maɣtupá Jesús y curucs tahui nac ixputáhuil̄h ní ixçal̄ilhca taxokón tí ixçam̄alacapurán. Jaé putáhuil̄h ixuanicán nac hebreo tachihuín Gabata y huamputún “catalaktzapsni”. <sup>14</sup>Istzanká aktum chichiní nalakchán xatacuhuíní paxcua y maɣ tastúnut ixuanit̄ acxni Pilato çahuánilh amá lacchixcuhuín:

—iNachu yá, cçamacamaxquiyán mireycán!

<sup>15</sup>—iCanil̄h! iCanil̄h! iCamakni nac cul̄us! —taɣtásalh.

—Pero, çhuanchi nacmakní tí liɣtanú mireycán? —çahuanipá.

—iAquin huata ckalhiyáu çatum rey y huá namá emperador César!

<sup>16</sup>Pilato yaj cázt̄ilh tú nahuán y çamacamáxquih̄ Jesús xlacata xlacán natamakní nac cul̄us.

#### **Akxtokohuacacán Jesús nac cul̄us**

(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43)

<sup>17</sup>Amá xanapuxcun judíos tamáxtulh Jesús, tamacúquilh aktum cul̄us y tál̄ilh lacatum ní ixuanicán La Calavera y nac hebreo tachihuín Gólgota. <sup>18</sup>Jesús aná akxtokohuacaca nac cul̄us; pero çatum tachín na çamakniça nac cul̄us y çayahuaca çatumu ixpaxtun̄itni.

<sup>19</sup>Pilato maɣzokónalh aktum letrero y yaɣhuaca ixaksp̄in ixcul̄us Jesús. Aná ixuán: “Jesús xalac Nazaret ixreycan judíos.”

<sup>20</sup>Ixtatzokn̄it nac hebreo, griego y latín tachihuín xlacata huak cristianos tlan natal̄ikalhtahuaká porque ana ní makniça Jesús lacatzú ixuanit̄ çachiquín xla Jerusalén. <sup>21</sup>Amá xanapuxcun

judíos ni tamatlánilh la tzokli Pilato y talh tahuaní:

—çHuanchi tzokti xlacata xlá ixreycan judíos? Ixtítzokti xlacata xlá ixlitanú ixreycan judíos, pero ni huá.

<sup>22</sup>—Tú ctzokn̄it niɣí ama xapá. iChú catamakxtakkelh! —çakálht̄ilh.

<sup>23</sup>Amá soldados tí taɣxtokohuacalh Jesús nac cul̄us quilhmactati tamáxtulh xala ixkalhni ixlhák̄at çatumu tatamáxtakli quilhmactum. Pero xala ixtancán ixlhák̄at aktum ixlanit̄ la tejido ixuanicán túnica.

<sup>24</sup>Xlacán tzúculh tarahuaní:

—Para lacxtit̄áu jaé páxcat ama tlahuayáu. Mejor calimacahuí suerte a ver ticu natatamakxtaka.

Amá soldados tamakantáxt̄ilh tú ixmaɣzokonanit̄ Dios ixlacata Jesús nac Escrituras, aná ixuán: “Pula tamakpítzilh quilhák̄at, y xalhman túnica talimacalh suerte.”

#### **Jesús nīkó nac cul̄us**

(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49)

<sup>25</sup>Lacatzú nac ixcul̄us Jesús ixtayana ixnana, çatum ixlitalakapasni ixnana, María ixtaçat Cleofas y María Magdalena. <sup>26</sup>Ixnana ixyá ixpaxtun̄ ixdiscípulo tí sn̄un ixlakalhamán; acxni cãcxilhli huánilh ixnana: —Nana, chí huá namá la minkahuasa.

<sup>27</sup>Amá ixdiscípulo tí ixlakalhamán huánilh:

—Chí huá namá la mintzé.

Latá amá quilhtamacú jaé ixdiscípulo maktakálhnilh ixnana Jesús.

<sup>28</sup> Jesús ixcatzí xlacata ixlakoma ixlístacni; huak ixtlahuanit pero xlacata ni natzanká tú ixtatzoknit ixlacata nac Escrituras çahuánil:

—Aquit kcalhtí.

<sup>29</sup> Aná lacatzú ixuí aktum xalu vinagre tú ixtalìkotrán; çatum quitíyalh aktum esponja, lìmacáhuilh vinagre, makánulh nac kantum la chancat huanicán hisopo y malacatzuhuínih nac ixquilhni Jesús. <sup>30</sup> Xlá kotli actzú amá vinagre y chihuínampá:

—¡Chí huak kantaxtunìt!

Acxni tuncán taçpùtalh, macamástalh ixlístacni y lákspuṭli Jesús.

#### Çatum soldado tapalhtucú Jesús

<sup>31</sup> Amá sábado ixljaxatcan judíos ixlakçhamajá, y na pìhuá amá chichiní ixpùlakçhama xatacuhuíní paſcua y xanapuxcun judíos ni ixtalacasquín natahuacá nac culus çatum nin porque snun lanca chichiní ixuanit. Xlacán talh tahuani Pilato cacalimapaçkìlh itsoldados cacatucxnica ixçaxpancán amá tachinín xlacata sok nataní y tlan naçamacticán.

<sup>32</sup> Amá soldados pula tachátucxli tí ixçamahuacacaniṭ ixpaxtunìṭni Jesús, <sup>33</sup> y acxni ixama tachátucxa Jesús táçxilhli xlacata xlá ixnìnittá y yaj tú tatlahuánilh. <sup>34</sup> Pero çatum soldado lìtapalhtúcuhli ixlanza, y nac ixtapán Jesús ní manúnihli lìçán tzúculh taxtú kalhni y chúchut.

#### Macticán y mujucán Jesús

(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56)

<sup>35</sup> Aquit tí ctzokma jaé tachihuín tlan cmaḷuloka cacxilhniṭ

tú tlahuanica Jesús, y tancs cçahuaninítan la quitáxtulh xlacata huixín nacañajlayátit ticu yá chixcú ixuanit xlá. <sup>36</sup> Jaé soldados ni tacátzilh xlacata xlacán tamakantáxtilh tú huan ixlacata Jesús nac Escrituras lacatum huan: “Ni amá tucxnican ni para akstum ixlúcut.” <sup>37</sup> Y alacatum huan: “Amá acxilhcán la tapalhtucua.”

<sup>38</sup> Çatum talipau chixcú xalac Arimatea huanicán José tzeç ixlipahuaniṭ Jesús porque ixçajicuaní tú natatlahuaní xanapuxcun curas. Pero acxni maknica kálhìlh lìçamama namaksquín lìtlán Pilato camacamáxquìlh xanin Jesús.

<sup>39</sup> Pilato maṭlánílh y José alh maçtí xanin Jesús y na takókelh Nicodemo amá chixcú tí alh taçihuínán Jesús maktum çatzisní. Xlá ixlín lìhuacá cuarenta y cinco kilos áloe y mirra xlacata natamacuìlí Jesús y ni lìxcájnit naquincalá. <sup>40</sup> Ixlìçatuycán tamáçtilh y tzúculh talimaksuita lhákät y tamacuìlìtilhá amá áloe y mirra. Jaé lìçaxtlahuān snun ixtamuçsún y chú ixtalìsmaninìṭ judíos tamujú ixnincán.

<sup>41</sup> Ana ní maknica Jesús ixuí lacatzú aktum ixpuchancán quihui y na ixlacahuaxcanit nac sipi aktum ixpumujuçan nin y ni naj tí ixmanuçaniṭ. <sup>42</sup> Xlacán aná tamánulh Jesús porque lacatzú ixuanit y xahuá ixamajá lacatzucú xatacuhuini paçcua amá smalankán.

#### Jesús lacastacuanán nac çalínin

(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12)

**20** Ixlituxama domingo laṭa ya itxkaká lihua spalh



ixcahuama María Magdalena alh ana ní ixmanucanit Jesús y ácxilhli xlacata ixmakenucanit chíhuix nima ixlacahuilicanit.

<sup>2</sup>Xlá tatzalh calákalh Simón Pedro y amá discípulo tí mas ixlakalhamán Jesús, cahuánilh: —Maxtucanit Quimpuchinacán ní ixmanucanit y cacatzi ní linca.

<sup>3</sup>Pedro y xachatum discípulo tatzalh talh ní ixmanucanit Jesús. <sup>4</sup>Pero akxtaklinca Pedro y xachatum pula chalh. <sup>5</sup>Xlá talacánuhl y ácxilhli lhakat nima ixlimaksuitcanit Jesús nac catiyatni ixtamana pero ni tánulh. <sup>6</sup>Ixlipuntzú Pedro na uyu chalh; xlá, sí, tánulh y na ácxilhli tú ixmá catiyatni, <sup>7</sup>y amá tú ixliakchicanit Jesús tlan ixlakkapsnit y lacatzú ixpaxtún ixuilicanit.

<sup>8</sup>Amá discípulo tí pula ixchanit na tánulh y acxni ácxilhli tú ixquitaxtunit, ixnacú acxcátzilh tziná xlacata Jesús ixlacastacuananit, <sup>9</sup>masqui ya ixtamākachakxí ixchātuyacán xlacata Dios ixlichihuínán la Jesús ama lacastacuanán calinín y ama latamá xastacán. <sup>10</sup>Astán xlacán tatáspitli ní ixtahuilana xamakapitzi.

### Jesús tasini María Magdalena

(Mr. 16.9-11)

<sup>11</sup>María Magdalena táspitli ní ixmanucanit Jesús y tzúculh tasá nac lacaquilhtín. <sup>12</sup>Ixlipuntzú talacánuhl nac ixpūlacni y cācxilhli chātuy ángeles makstarankán ixtalhakananit; chātum ixuí pakán ní ixmapicanit ixakxaka Jesús y xachatum pakán ní ixuí ixtujún.

<sup>13</sup>—¿Huanchi tasápat? — takalasquínilh amá ángeles.

—Porque kalhancanit Quimpuchiná y ni ccatzi ní lichancanit —cakálhtilh.

<sup>14</sup>Y lata quilhputaj ixyá talakáspitli porque acxcatzilh la tí catáyalh ixken. ¡Jesús ixuanit pero xlá ni lakápasli para huá!

<sup>15</sup>—¿Huanchi tasápat? ¿Ticu putzaya? —kalasquínilh.

—Chixcú, para huix lipinita Quimpuchiná quihuani ní lichipinita xlacata nacán tiyá —kálhtilh.

Chuná jaé kálhtilh porque xlá ixpuhuán ixtachihuínama chātum tasacua tí ixmaktakalhnán amá caquihuín.

<sup>16</sup>Entonces Jesús huánilh jaé tachihuín:

—María, ¿ni quilakapasa? Xlá acxnicú tlan lacánilh lakápasli y huánilh:

—¡Maestro!

<sup>17</sup>—¡Ni caquimacxama! Porque ya clakán Quinticú nac akapún. Chí climapaksiyán capit caputzaya quinatacamán y cacahuani clakama Quinticú pero huixín na Minticacán, clakama Quimpuchiná Dios tí clipahuanit pero huixín na miDioscán porque lipahuanit.

<sup>18</sup>María tatzalh alh calacaputzá ixdiscipulos Jesús y cahuánilh:

—¡Cacxilhnit xastacán Quimpuchinacán!

Astán na calacspínilh tú ixmamacquinít Jesús.

### Jesús cātasaní ixdiscipulos

(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49)

<sup>19</sup>Pihuá amá xacatzisni domingo ixdiscipulos Jesús tlan takextúculh

ní ixtatanumana xlacata nítí natanú pues ixtajicuaní xanapuxcun judíos. Pero masqui nítí maliquínihl Jesús tánulh, calakatáyalh ní ixtahuilana, cahuánihl kalhén. <sup>20</sup> Camasínihl ixmacán y ana ní ixtapalhtucucanít. iXlacán snun talipaxáhualh la ixtacxilhnít Ixpuchinacán Jesús xastacnán!

<sup>21</sup> Jesús cahuánihl ixdiscípulos: —Quintícú quimalakáchalh caquilhtamacú y chí acchanít hora aquit na camán camalakachayán naquilajchihuinanáu.

<sup>22</sup> Jesús cajajmánihl ixdiscípulos y cahuánihl:

—iCamaklhtinántit chatunu ixlítlíhueke Espíritu Santo! <sup>23</sup> Amá cristianos tí matzankenaniyátit ixtalakalhín na nī ama xokonán nac calínín, pero tí nī matzankenaniyátit ama xokonán nac calínín.

<sup>24</sup> Acxni catāchihuínalhl Jesús chatum ixdiscípulos tí ixuanicán Tomás nī lakxtum ixcatāhui xamapitzi <sup>25</sup> y acxni chilh talimakahchihuínihl la ixtacxilhnít xastacnán Jesús.

Pero xlá cahuánihl:

—iAquit nī ccanajlá! Naccanajlá hasta xní nacxamá y nacacxila ní lixtokocanít clavos y nacmanú quimacán ní tapalhtucucanít.

<sup>26</sup> Ixlítuxama lítum ixdiscípulos Jesús tatamástkli y tlan ixtaxtucunít, y Tomás na aná ixuí. Jesús tanupá la ixtanunít xapulh nítí maliquínihl, calakatáyalh y cahuánihl kalhén.

<sup>27</sup> Como Jesús ixcatzi tú ixlacpuhuán Tomás huánihl:

—iHuix nī canajlaya para clama xastacnán! Pues cācxilhti y caxama

ní quilixtokoca clavos y camanu mimacán ní quintapalhtucuca. iYaj cataklhuhui, cacanaajla!

<sup>28</sup> —iYaj cama taklhuhuí; huix Quimpuchiná quiDios xastacnán! — kalhtínalhl Tomás.

<sup>29</sup> —Huix quilipahuanita porque quiacxilhnita. iAquit mas cama calipaxahuá cristianos tí naquintalipahuán masqui nī quintacxilhnít xastacnán! — huaniholh Jesús.

<sup>30</sup> Ixdiscípulos Jesús tacxilhnít lhuhua mas lalanca ixtascjúut nīma calimacalahuánihl y nī huak tatatzoknít juú nac libro. <sup>31</sup> Aquit ccalacsacnít nīma talactáxtulh xlacata nacalakapasátit y nacanajlayátit Jesús Ixkahuasa Dios; huá Cristo tí ixmalacnucanít ama calakmaxtú cristianos y amá tí nalipahuán ama maxquí lipaxáu ixlátamat nac akapún.

### Jesús cātasíní ixdiscípulos acxni ixtachakanamana

**21** Nī ixlímakas quilhtamacú nac ixquilhtún chúchut xla Galilea tatamástkli makapitzi ixdiscípulos Jesús; <sup>2</sup> aná ixtahuilana Simón Pedro, Tomás el Gemelo, Natanael xalac Caná de Galilea, ixlakkahuasan Zebedeo, Jacobo y Juan, y chatuy ixdiscípulos lihucá.

<sup>3</sup> Simón Pedro cahuánihl xamapitzi:

—Cama chakanán.

—Aquín na naccatānan — tahuánihl xamapitzi.

Huak tatájulh nac barco y talh. Pero nítú tachípalh tamakní.

<sup>4</sup> Itxkakamajá acxni tatáspitli ixquilhtún y tácxilhli chatum

chixcú aná ixyá. ¡Como capaklhtutá nī talakápasli para Jesús ixuanīt!

<sup>5</sup>Xlá cakalasquínilh:

—¿Chipátit tamakní lakkahuasán?

—Tó, nītú cchipáu —takálhtīlh.

<sup>6</sup>—Pues camacapítit mintzalhcán pakán ixpakcana mibarcojcán y pat chipayátit lhuhua tamakní.

Xlacán tamácalh istzalhcán ní ixcahuanicanīt y tahuácalh lhuhua tamakní hasta yaj lá ixtamacutú.

<sup>7-8</sup>Amá ixdiscípulo tí

ixlakalhamán Jesús acxcátzīlh tí ixcatachihuīnama y huánilh Pedro:

—¡Quimpuchinacán namá quincatachihuīnán!

Ixcatzankani lacatzu aktum ciento metro natachán ixquilhtún Pedro huīlīlh xala ixkalhni ixlhákāt pues huata xala ixtancán ixuīlīnīt y tzúculh xquihuatnán pakán ní ixyá Jesús. Xamakapitzi lakasūt taxuatálih istzalhcán laṭa ixtatajumana nac barco.

<sup>9</sup>Acxni táchālh nac ixquilhtún tácxilhli ixmakstokcanīt lhcúyāt itscuma tantum tamakní y nā ixuī simīta.

<sup>10</sup>—Caljántit makapitzi tamakní nīma apenas cāchipátit —cahuánilh Jesús.

<sup>11</sup>Simón Pedro lacapala caṭalīmīlh istzalhcán nac ixquilhtún y capuṭlékelh ciento cincuenta y tres laclanca tamakní ixtatahuacanīt y nī talacáxtītlī istzalhcán maṣqui lhuhua tamakní ixuanīt.

<sup>12</sup>—Catántit huayanátit —cahuánilh Jesús.

Xlacán talakápasli xlacata Jesús ixuanīt pero nītí kalasquínilh ní ixminītanhá. <sup>13</sup>Jesús tīyalh amá simīta y tamakní y tzúculh

camaxquí ixdiscípulos xlacata natahuayán.

<sup>14</sup>Juú nac chúchut caṭasīnīlh

Jesús ixlīmaktutu ixdiscípulos laṭa tilacastacuánalḥ calīnīn.

<sup>15</sup>La tahuayankolh Jesús huánilh Simón Pedro:

—Simón ixkahuasa Jonás, ¿xliçana quilakalhamana nī la jaé xamakapitzi?

—Jé, clakalhamanán, huix quilakapasa —kalhtīnalḥ.

—Entonces clacasquín cacamaktákalhti tí caḷīmanú quiborregos.

<sup>16</sup>—Tancs quihuani, ¿quilakalhamana Simón ixkahuasa Jonás? —kalasquínilh Jesús ixlīmaktuy.

Y xlá kalhtipá:

—Quimpuchiná, huix catziya la clakalhamanán. ¡Nī cakskaḥuimán!

—Pues cacamaktákalhti quiborregos.

<sup>17</sup>Ixlīmaktutu huanipá:

—Simón ixkahuasa Jonás, ¿xliçana huix quilakalhamana?

Pedro lakapútzalḥ porque maktutu kalasquínilh para xliçana ixlakalhamán.

—Quimpuchiná, huix lakapasa quintapuhuan y catziya la clakalhamanán —xlá kalhtipá.

<sup>18</sup>—Para chuná la quihuaniya cacamaktákalhti quiborregos. Acxni kahuasa ixuanīt ixtlahuaya ixpina ní ixlacasquina nītí ixlihuaniyán, pero acxni nakoluna pat caṣtonka y maṣtaya mimacxpán xlacata tunu natacuentaján y natalinán ana ní huix nī pīmputuna —huánilh Jesús.

<sup>19</sup>Jesús līmamaḥachakxīnīlh Pedro la ixama liakxtakján

acxni naní xlacata, pero chuná ixama masí la paxquí Jesús ixama lakachixcuhí Dios.

—Siempre quilipáhuanti — huanipá Jesús.

<sup>20</sup>Pedro talakáspitli y ácxilhli na ixtakokenit Jesús amá ixdiscípulo tí kalasquínih tí ixama macamastá acxni áhuata ticatáhuahltátalh.

<sup>21</sup>Pedro kalasquínih Jesús:

—Quimpuchinacán, y jaé, ¿niculá ama ní? ¿Tucu ama akspulá?

<sup>22</sup>—¿Huanchi quinkalasinia?

Huix ni mincuenta para xacacásquilh tlan ixlatámah hasta xacquitáspitli. iNi caquinkalhtáxtokti, caquintakoke huatiyá! —kálhtilh.

<sup>23</sup>Jaé quilhtamacú tí xlahuán tzúculh talipahuán Jesús, ixtahuán

xlacata jaé ixdiscípulo Jesús nixni ixama ní. Pero Jesús ni huá xlacata ni ama ní, xlá huá: “Huix ni mincuenta para xacacásquilh tlan ixlatámah hasta xacquitáspitli.”

<sup>24</sup>Aquit namá discípulo tí ixpuhuacán ni ama ní. Pihuá aquit ctzokli tú likalhtahuakanitántit juú nac libro; huak cacxilhnit la quitáxtulh y ccatzi ni caskahuinanit. iTancs cchihuinanit! <sup>25</sup>Jesús catláhuah mas lalanca ixtascújut, pero ni huak catzokcanit, y para huak ixcatzokca cpuhuán ni ixtatanukolh nac caquilhtamacú amá libros nima ixtalchihuinalh Jesús.

Chuná calalh, amén.

# I XTASCUJUTCAN APOSTOLES

---

**1** Talipau quiamigo Teófilo: Xlāhuan libro *nimā* ctzokli y cmaḷakachānín, clītachihuínán laṭa tú tlāhualh y másilh Jesús laṭa timaḷacatzúquilh ixtascújut caquilhtamacú <sup>2</sup>hasta acxni alh nac akapún. Huix catziya la maknica, pero xlá lacastacuánal calínín y tipuxum chichiní cātasīnīlh ixdiscípulos caquilhtamacú xlacata natacxila y natamaluloka la ixlama xastacnán. <sup>3</sup>Como ixcalacsacnīt ixapóstoles antes naán nac akapún tlan calascpītnīlh la ixama lacatzucú ixtapaksīt Dios y calīmacxcatzīnīlh Espīritu Santo tú ixlītlahuatcán astān.

**Jesús maḷacnú ama maḷakachá Espīritu Santo**

<sup>4</sup>Maktum acxni cātasīnīpá, cahuánīlh:

—Nī cataxtūtīt jaé cāchiquín xla Jerusalén; juú catamakxtáktīt; cakalhītīt nacamaḷxquīcanātīt ixlītlīhueke Espīritu Santo la camālacnūnín Quinticú. <sup>5</sup>Pues huixín catziyātīt xlacata Juan Bautista ixliakmunūnán chúchut pero huixín pat caliakmunucanātīt ixlītlīhueke Espīritu Santo yaj maḷas chichiní.

<sup>6</sup>Maktum tunu quilhtamacú acxni cātasīnīpá ixdiscípulos, xlacán takalasquínīlh:

—Quimpuchinacán Jesús, ¿huá jaé quilhtamacú pat lakmaxtuya quimpulatamancán Israel la takchipanīt romanos?

<sup>7</sup>Jesús cakálhtīlh:

—Huixín nī camīnīniyān nacatziyātīt tú yá quilhtamacú o tú yá chichiní ama makantaxtī Quinticú Dios tú xlá laclhcanīt ama tlahuá astān caquilhtamacú. <sup>8</sup>Pero acxni namaklhtīnanātīt ixlītlīhueke Espīritu Santo huixín pat kalhiyātīt liḷcamama naquilalīchihuīnanāu juú nac Jerusalén, nac puḷatamañ Judea, nac Samaria y na chuná huak lactzú y laclanca puḷatamañ *nimā* tahuīlāna ixlītlīlanca caquilhtamacú.

**Jesús an nac akapún y chaṭuy ángeles talīchihuīnán**

<sup>9</sup>Maktum ixdiscípulos Jesús huak ixtatamakstoknīt, y iana tuncán Jesús aktlapakolh la puclhni y tzúculh taḷxtú nac akapún caj la cakosli! <sup>10</sup>Huak acs ixtalacānīt la ixtaḷxtuma Jesús y lakasūt tzúculh talakatanká; hasta nī para taḷcxīlhli la calakatayachi chaṭuy

lacchixcuhuín makstarankán  
ixtalhakananít, <sup>11</sup>y chuné  
tachihuínalh:

—Lacchixcuhuín xalac Galilea,  
huixín acxilhñitántit la anít  
Jesús nac akapún, pero nítú  
capuhuántit porque la acxílhñit  
tácxtulh nac akapún, chuná  
namimpará y tãctapará ixlímaktuy  
caquilhtamacú.

**Putzacán tí natanú ixlakapuxoko  
Judas Iscariote**

<sup>12</sup>Aná jaé ní ixtatamakstoknít  
cristianos ixuanicán Monte de los  
Olivos. Astán táalh nac çachiqún  
xla Jerusalén ní ixtatamakxtaka,  
tatláhualh como aktum  
kilómetro. <sup>13</sup>Astán tatácxtulh  
nac ixlíquilhñactuy chiqui nima  
ixtapuhuilana. Juú ixtatamakxtaka  
Pedro, Juan, Santiago, Andrés,  
Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo,  
Santiago ixkahuasa Alfeo, Simón el  
cananista y Judas ixtaçam Jacobo.  
<sup>14</sup>Xlacán siempre ixtatamakstoka  
xlacata acxtum natakalhtahuakaní  
Dios con ixlítalakapasni Jesús,  
ixnana na chuná y makapitzi  
lacchaján nima na ixtamín.

<sup>15</sup>Maklhuhua chuná jaé  
ixtakalhtahuaká y maktum  
ixtatamakstoknít maç como ciento  
veinte cristianos, Pedro tãyalh y  
chuné çatachihuínalh:

<sup>16</sup>—Lítacaman, ixtamaclacasquiní  
naquítaxtú tí ixlalchcanít Dios,  
çaksántit la malacpuhuánilh  
Espíritu Santo rey David catzokli  
nac ixlíbro tú ixama akspulá amá  
chixcú tí çapúxcullh cristianos  
natachipá y natalín Jesús nac  
pulahín. <sup>17</sup>Maçachakxítitá

xlacata cçalítachihuínamán Judas  
Iscariote amá tí na ixlacsaccanít  
naquincatãscuján. <sup>18</sup>Pero como  
liaskahuínalh Quimpuchinacán  
maçquica tumín y huá lítamáhualh  
aktum çaquihuín. Pero, çtucu  
límacuánilh? Ixacstu takpíxchilh  
y acxni patástalh huak ixpaluhua  
takahuanikolh çatíyatni. <sup>19</sup>Tú  
páxtokli Judas tuncán tacatzikolh  
cristianos tí talamãna nac  
Jerusalén y talimapaçúhuilh jaé  
çaquihuín Campo de Sangre. <sup>20</sup>Nac  
ixlíbro xla Salmos rey David na  
tzokli ixlacatacán namá cristianos  
tú çapãxtoka acxni tachipá jaé tijia,  
pues lacatum tzokli:

Akxtakmákalh ixchic, yaj tí  
capulatámalh.

Alacatunu huan:

Tunu tí cachípalh ixtascújut.

<sup>21</sup>Huá cçalíhuaniyán, calacputzáu  
tí nalílhçayáu natanú ixlakapuxoko  
Judas. <sup>22</sup>Juú tahuilana makapitzi  
lacchixcuhuín tí tatãlatapulínít  
Jesús laãa tiakmúnulh Juan  
hasta acxni alh nac akapún  
cquilacatincán. Calacsacuí tí  
maç maççaní talacapaçtacni  
xlacata naquincatãlatapuliyán  
y naquincatãmalulokán Jesús  
lacastacuánalh çalínín y lama  
xastacnán.

<sup>23</sup>Amá cristianos tamapaçúhuilh  
çatuy lacchixcuhuín maç  
xalactalipau: çatum ixuanicán  
José ixlílakapascán Barsabás  
y xachatum ixuanicán Matías.

<sup>24</sup>Astán putum tzúculh  
takalhtahuakaní Dios, ixtahuán:

—Quimpuchinacán, huix huak  
çalakapasa ixtapuhuan quinacujcán.

<sup>25</sup>Aquín cçalacsacuí jaé çatuy

lacchixcuhuín, quilamacxcatzínú ticu lilhcanita natanú ixpuxoko Judas, pues xlá laktzánkalh y alh akxtakajná n ní ixminíní.

<sup>26</sup>La takalhtahuakakolh calimacanca suerte ixchatuyacán y tocárlilh Matías natanú ixlakapuxoko Judas, y lata amá quilhtamacú çatamapaksnalh çaçahuitu apóstoles.

**Tí talipahuán Jesús  
tamaklhtínán Espíritu Santo**

**2** Ni lhuhua quilhtamacú alh acxni lakchampá tunu ixtacuhuinicán judíos ixuanicán Pentecostés y huak amá tí ixtalipahuanit Jesús ixtatamakstoknit nac aktum ákxtaka. <sup>2</sup>Aná ixtatanumana acxni takáxmatli nac akapún la cajlilh y isuannc çalaktánulh la aktum akxtulún, ixtasí la aktum maclanca lhcúyat! <sup>3</sup>Ya para ixtamakachakxí tú ixquixtuma acxni tzúculh tapitzí catzuntín amá lhcúyat la capíricxli, y çactánulh çatatum çatúm nac ixtalacapastacnicán. ¡Chuná jaé ixçaliakmunucanít ixlitlihueke Espíritu Santo! <sup>4</sup>La tamaklhtínakolh ixlitlihueke Espíritu Santo tlan tachihuínalh tìpakatzí tachihuín nima nicxni ixtakaxmatnit.

<sup>5</sup>Nac Jerusalén ixtaminít talakachixcuhuínán lhuhua judíos nima ixtalamana katunu çachiquín y pulataman amá quilhtamacú.

<sup>6</sup>Acxni takáxmatli macacsánalh nac akapún amá la akxtulún lacapala táalh nac ákxtaka ní ixtatanumana apóstoles. Acxni táchalh, ni ixtaçanjlaputún tú ixquixtuma,

pues chatunu apóstoles ixchihuínán nac ixtachihuincán nima ixchihuincán nac ixpulatamancán. <sup>7</sup>Ahuata acs tatáyalh, ixtahuán:

—Jaé lacchixcuhuín xalac Galilea, çtucu ixkasatcán? <sup>8</sup>¿Huanchi tlan tachihuínán quintachihuincán nima aquín chihuinanáu nac quimpulatamancán? <sup>9</sup>¿Nicu talimakachakxí ixtachihuincán tí taminít juú? Pues juú talayana cristianos xalac Partia, Media, Elam, Mesopotamia, Judea, Capadocia, Ponto, <sup>10</sup>Asia, Frigia, Panfilia, Egipto, Africa amá pulataman nima huilachá pakanachá nac Cirene. <sup>11</sup>Na taminít cristianos xalac Creta y Arabia, y hasta cristianos romanos na talayana juú, makapitzi juú talakahuanít y tunu caj tapaktanunít judíos natalipahuán Dios nima talakachixcuhuí xlacán. ¡Ni para licanajlaputu la talichihuínán namá cristianos ixtascújut Dios nac quintachihuincán!

<sup>12</sup>Lhuhua ni ixtacatzí tú natalacpuhuán y huata ixtaralkalasquiní:

—¿Chā nicu ama quitayá jaé tú kaxmatmanáu?

<sup>13</sup>—¡Ni caso catlahuátit, takachí namá lacchixcuhuín! — ixtakalhtínán makapitzi.

**Pedro çalacspitní cristianos  
tú quixtuma**

<sup>14</sup>Entonces huak apóstoles tatáyalh ixlacatinacán y Pedro chuné çaçachihuínalh cristianos:

—Huixín cristianos xalac Jerusalén y huixín tí tanítantit

xala mákat y quila<sub>l</sub>xaxmatma<sub>n</sub>áu,

<sup>15</sup>camakachax<sub>t</sub>ítit tú cama  
ca<sub>h</sub>uaniyán: Makapitzi huixín  
huanátit xlacata aquín ckachiyáu.  
iNicu lipuhuanátit ckachiyáu si  
apenas las nueve de la mañana!

<sup>16</sup>Huixín ni makachax<sub>i</sub>nínán<sub>t</sub>it  
xlacata nac milacati<sub>n</sub>cán  
kantaxtuni<sub>t</sub> amá tú timacxcatz<sub>i</sub>n<sub>i</sub>lh  
Dios profeta Joel makán  
quilhtamacú. Xlá chuná tzokli  
ixtapuhuan Dios:

<sup>17</sup>Ama cha<sub>n</sub> quilhtamacú acxni  
huak cristianos cama maxquí  
quintalacapastacni.

Lacchixcuhuín y lacchaján ama  
taxcatz<sub>i</sub> y talichihuínán  
quintapuhuan,  
lakkahuasán y lactumaján cama  
calimalacahuán<sub>i</sub> quintascújut,  
y lakkolún lhuhua tú cama  
calimamanixní.

<sup>18</sup>Huak lacchixcuhuín y lacchaján  
tí quintamacuaní  
ama cakchipaní  
ixtalacapastacnicán  
Quiespíritu xlacata  
naquintalichihuínán.

<sup>19</sup>Nac akapún pat acxilátit tú  
nixni ixtas<sub>i</sub>n<sub>i</sub>t,  
y nac caquilhtamacú cama  
limalacahuán<sub>i</sub>nán la kalhni, la  
lhcúyat y la jin.

<sup>20</sup>Chichiní ama talakapaklhtutá  
y papá ama tasí la cakálh<sub>i</sub>lh  
kalhni;  
y huá jaé quilhtamacú acxni ama  
min Mimpuchinacán xlacata  
nacamas<sub>i</sub>niyán la kalhí  
ixl<sub>i</sub>tl<sub>i</sub>hueke ixl<sub>i</sub>mapaks<sub>i</sub>n.

<sup>21</sup>Amá cristianos tí tamaksquín  
Dios cacalakalhámah ama  
talakmaxtú ixl<sub>i</sub>stacnicán.

<sup>22</sup>Pedro lata ixmatitum<sub>i</sub>n<sub>i</sub>t  
ixtalacapastacni, ca<sub>h</sub>uanipá:

—iTlan camakachax<sub>t</sub>ítit tú camán  
ca<sub>h</sub>uaniyán huixín lacchixcuhuín  
xalac Israel! Huixín catziyátit la  
latámah namá chixcú Jesús xalac  
Nazaret, Dios ixlacsac<sub>n</sub>i<sub>t</sub> y máxquilh  
huak ixl<sub>i</sub>tl<sub>i</sub>hueke xlacata nacatlahuá  
laclanca ixtascújut y chuná  
calimalacahuán<sub>i</sub>n la kalhí ixl<sub>i</sub>tl<sub>i</sub>hueke.

<sup>23</sup>Dios makán ixlac<sub>h</sub>can<sub>i</sub>t tú  
ixama quitaxtú huá limákxtakli  
camalacapútit nac ixpumapaksincán  
romanos y chuná tlan makn<sub>t</sub>it nac  
culus. <sup>24</sup>Pero nixni lacpuhuántit  
xlacata ixpuchina calin<sub>i</sub>n ni lá  
makatlájalh pues ixl<sub>i</sub>aktutu chichiní  
astán lacastacuanah porque  
Dios ixmaxqu<sub>i</sub>n<sub>i</sub>t ixl<sub>i</sub>tl<sub>i</sub>hueke.

<sup>25</sup>Calacapastáctit la rey David tzokli  
xlacata Ixpuchiná Cristo, chuné  
tachihuínah Dios:

Caxila la quintatlahuán  
Quimpuchiná,  
cacxcatz<sub>i</sub> la quimaktayá xlacata  
n<sub>i</sub>tú naquimalaktzanké.

<sup>26</sup>Huá xlacata snun lipaxahuá  
quinacú,

y quisimákat clihuán  
laclan tachihuín xlacata  
naclakachixcuhuí.

Pues ccatz<sub>i</sub> masqui quimacni ama  
ní cama lacastacuanampará.

<sup>27</sup>Porque ni pat akxtakmakana  
quilstacni nac calin<sub>i</sub>n,  
ni para pat limakxtaka  
napuch<sub>i</sub>n ixmacni  
Minkahuasa tí macuanin<sub>i</sub>tán.

<sup>28</sup>Huix quimas<sub>i</sub>ni<sub>n</sub>ita tija nima  
tancs nacl<sub>i</sub>chán nac akapún,  
xlacata nacl<sub>i</sub>paxahuayán acxni  
naclakchanán nac mimpaxtún  
huix Quimpuchiná.



<sup>29</sup>Litacamán, ¿ticu ixlichihuina re David? Xlá latámalh, nīh y mujuca la catihua chixcú y huak aquín catziyáú ní tajuma. <sup>30</sup>Litacamán, rey David ixlichihuina chatum ixlitalakapasni nīma ixama lakahuán, ixama tanú ixlakapuxoko ixpumapaksín, pues xlá na profeta ixuanit y Dios chú tancs malacnúnilh. <sup>31</sup>Rey David makán tililacahuánal xlacata Cristo tí ixama calakmaxtuyán ixama lacastacuanán calínín, nī ixama tamaxtaka ixlistacni nac calínín, nī para ixmacni ixama puchín nac tíyat.

<sup>32</sup>Aquín cacxilhnitáú Jesús xastacnán y tlan cmalulokáu xlacata Dios malacastacuánilh calínín. <sup>33</sup>Acxni alh nac akapún ní ixama tamapaksinán Ixticú, maklhtínal huak ixlītlīhueke y quincamalacnúnín ixama quincamalakachaniyán Espíritu Santo. Chí huixín acxilhnitántit y kxpatnitántit la quincamalakachaninítan ixlītlīhueke Espíritu Santo. <sup>34</sup>Ah, xacaktzonksuama ccahuaniyán, Dios nī malacnúnilh rey David natamapaksinán pues xlá na huá:

Quinticú Dios huánilh

Quimpuchiná tí ixama quilakmaxtú:

“Catahuila nac quimpaxtún,

<sup>35</sup> hasta xnī naccamaxtzuhuí huak mienemigos xlacata natalakachixcuhuiyán.”

<sup>36</sup>Huak huixín cristianos xalac Israel tí quilakaxmatmanáu, aquit tancs cmaluloka xlacata jaé chixcú Jesús tí huixín maknitit nac culus

Dios līlhcānit Quimpuchinacán nahuán tí naquincalakmaxtuyán.

<sup>37</sup>La takaxmatkolh ixtachihuín Pedro amá cristianos tzúculh talīpuhuán ixnacujcán tú ixtatlahuanit y takalasquínilh Pedro y xamakapitzi apóstoles: —Litacamán, ¿tucu quilītlahuatcán?

<sup>38</sup>Pedro cakálhtīlh:

—Cakalhapalanítit Jesucristo tú nī tlan tlahuanitántit ixlacatīn Dios y chatunu catakmúnulh nac ixtacuhuini Jesucristo xlacata namatzankenani ixtalakalhín y Dios namaxquí ixlītlīhueke Espíritu Santo. <sup>39</sup>Pues Jesús malacnūlh Dios ama camaxquiyan ixlītlīhueke Espíritu Santo huak huixín y mincamancán y na chuná huak cristianos xala canihúa caquilhtamacú tí catasaní Dios natalipahuán.

<sup>40</sup>Pedro lhuhua mas la calitachihuínal Jesús, na calacspitnilh la ixlīlatamatcán. Cahuánilh nī catamakslihuekelh ixkasatcán amá nī lactlan cristianos xala caquilhtamacú, para xlicana ixtachamputún ixpaxtun Dios nac akapún.

#### Ixlatamatcán tí xlahuán talipáhuah Jesús

<sup>41</sup>La chihuínankolh Pedro, amá chichini talipáhuah Jesús como chatutu mīlh cristianos y chatunu cristianos tatakmúnulh.

<sup>42</sup>Amá cristianos tí ixtalipahuani Jesús ixtalakatí tamakantaxtí tú ixtamasí apóstoles, acxtum ixtalacchihuínán tú ixtatlahuá, macxtum ixtakalhtahuakaní Dios, ixtamakpitzi ixtahuajcán.

<sup>43</sup>Dios camatláhuilh apóstoles lhuhua laclanca tascújut y huak cristianos ixtacacní tú ixtacxila. <sup>44</sup>Jaé cristianos tí ixtalipahuanit Jesús ni ixtalactlancán, quilhpaxtum ixtaralakahamán, ixtaramaktayá acxni tú ixmaclacasquín çatum cristiano. <sup>45</sup>Ni caj çatum stalh lata tú ixkahlí, ixmacamastá xatumin xlacata namakpitzicán y nacamaxquicán tí ixcatzankaní ixtamaclacasquín. <sup>46</sup>Chali chali ixtatamakstoka nac lanca pusiculan xalac Jerusalén ixtalakachixcuhuí Dios. Astán ixtatamakstoka nac aktum áxxtaka y aná lipaxáu lakxtum ixtahuayán la litacamán; ixtapaxcatcatzini Dios tú ixtlahuanit ixlacatacán. <sup>47</sup>Huak cristianos xala amá cachiquín ixtalakatí la titum ixtayahuanit ixtalacapastacnicán y calitlán ixtalamana, y Dios na chuná chali chali ixcalakxtapalí ixkasatcán cristianos, ixtapaktanú amá cristianos tí ixtalipahuán Jesús.

**Aksanán çatum chixcú  
tí ni lá ixtlahuán**

**3** Maktum Pedro y Juan ixtamana talakachixcuhuinán nac lanca ixpusiculancan judíos xalac Jerusalén como a las tres de la tarde pues huak cristianos tí ixtalipahuanit Jesús chú ixtalismaninít talakachixcuhuinán. <sup>2</sup>Chali chali ixtahuilá nac lacapuhuilhta çatum chixcú tí ni lá ixtlahuán lata tilakáhuah. Huí tí ixmín huilí nac puhuilhta pusiculan huanicán la Hermosa xlacata nacamaxquín limosna judíos tí

ixtatanú. <sup>3</sup>Acxni caxcilhli Pedro y Juan ixama tatanú nac pusiculan cahuanilh:

—Quilamaxquíu actzu limosna.

<sup>4</sup>Xlacán acs talacánilh y Pedro kálhtilh:

—Pula tlan quilalacaxcilhui.

<sup>5</sup>Xlá ixpuhuán amaca maxquicán tumin. <sup>6</sup>Pero Pedro tuncán huanipá:

—Aquit ni climín tumin pero camán maxquiyán tú mas ama macuaniyán. iIxlihtihueke Jesucristo xalac Nazaret camaktayán y catláhuanti tuncán!

<sup>7-8</sup>Amá chixcú scayaj catzankolh y maklhcatzilh la tzúculh tatlihueklha ixtujún ixchaxpán. Tzáksalh tayá; Pedro makachípalh, ichixx yáhuah y stucaj tayachá lata kósnalh. Astán tzúculh tlahuán. Pedro y Juan tatánulh nac lanca pusiculan; xlá catakókelh hasta ixkosnantilhá lata ixpaxahuama, ixpaxcatcatzinitilhá Dios la ixmaksaninít. <sup>9</sup>Huak cristianos tí ixtatanumana nac pusiculan acxni táxcilhli amá chixcú talakápasli xlacata huá amá tí itsquihuayán. <sup>10</sup>Xlacán tajicuankolh porque ni ixtacatzí tú ixquixtaxtuninít amá chixcú tí ixtahuilá chali chali nac lacapuhuilhta la Hermosa.

**Pedro lacspita tí maksánilh  
amá chixcú**

<sup>11</sup>Amá chixcú tí ixaksananit ixcapakchiplín Pedro y Juan y ni ixcamaktaktaputún. Xlacán táchalh lacatum ní huanicán Portal de Salomón y huak cristianos táalh aná porque ixtacatziputún tú ixquixtaxtunít. <sup>12</sup>Pedro ni

makatzánkalh quilhtamacú y chuné tzúculh çatachihuínán cristianos:

—Huixín lacchixcuhuín xalac Israel, çhuanchi çamakaklhayán tú quítaxtunit? Huixín quilacacnyáu lampara aquín ckalhiyáu litlihueke tú clímaksanú jaé chixcú tí nī lá ixtlāhuán. <sup>13</sup>Milicatzitcán xlacata amá Dios tí talipahuanit Abraham, Isaac, Jacob y huak xalakmakán quililtlakapasnicán, maqxquinit Ixkahuasa ixputáhuilh nac ixpaxtún. Amá chixcú tí huixín malacapútit nac pumapaksín y acxni Pilato ixmakxtakputún huixín nī matlanítit. <sup>14</sup>¡Cacatzit tucu xlacata huixín nī matlanítit camakxtacka amá tlan chixcú tí tancs ixlama y ça matlanítit camakxtacka çatun makníná! <sup>15</sup>Chuná jaé maknítit amá chixcú tí ixmacamaxquicanit huak quilistacnicán. Pero Dios malacastacuánilh çalínín y aquín tlan çmalulokáu lama xastacnán Jesús. <sup>16</sup>Aquín clipahuanítáu Jesús ixlīhuak quintapuhuçancán y jaé chixcú nīmā lakapasátit nī lá ixtlāhuán aksananit porque cliquilhanítáu ixlītliehueke Jesús y chí huixín acxilhnitántit la maksánilh.

<sup>17</sup>Huixín y xanapuxcun judíos maknítit Jesús pero ccatzi xlacata niçxni makachaxítit tú xlacata chú litlāhuátit. <sup>18</sup>Dios çamaclacasquín huixín pues chuná makantáxtilh la çamaçxcatzínilh profetas ixama akxtakajnán Cristo tí ixama malakachá nacalakmaxtú cristianos. <sup>19</sup>Chí tamaclacasquiní calakxtapalítit milatamatcán ixlacatín Dios y calipahuántit

ixlīhuak minacujcán xlacata nacaxapaniyán mintalākalhincán y nacamakapaxahuayán.

<sup>20</sup>Pues nacalakachaniyán Cristo tí nacalakmaxtuyán la ixlāclhcanit milacatacán makán quilhtamacú. <sup>21</sup>Pero chí amajcú latamapará Jesús nac akapún makas quilhtamacú hasta nalacçaxtlahuakó Dios tú laclhcanit pues xalakmakán profetas chú talīchihuinanit. <sup>22</sup>Aquit nī çhuta cchihuinama, çaksántit tú çahuánilh Moisés xalakmakán quilitalakapasnicán: “Quimpuchinacán Dios quilácsacli naccapuxcunán, pero ama çan quilhtamacú juú nac quimpulatamancán ama lactaxtú tunu mas talipau tí ama maqxquí ixlīmapaksín. Cakaxpáttit tú nacahuaniyán <sup>23</sup>porque tí nī tlahuá tú līmapaksínán nī ama lipaxahuá tú nacamaxquí Dios ixcamán y hasta amāca malaksputucán.”

<sup>24</sup>Huá cçalihuaniyán, çhuanchi nī makachaxiyátit tú quítaxtuma jaé quilhtamacú? Samuel y çamakapitzi profetas huak talīchihuinanit tú acxilhmanáu.

<sup>25</sup>Dios malakáchalh profetas xlacata nacamaçlacnuniyán ixama çamalakachaniyán çatun tí nacalakmaxtuyán. Huixín namá judíos tí Dios çalīchihuínalh acxni huánilh Abraham: “Huak cristianos xala çaquilhtamacú cama çamaxquí quintalalalhamán caj ixlacatacán militalakapasni xala astán.” <sup>26</sup>Dios çamalakachanín Jesús Ixkahuasa pula huixín xalac Israel xlacata nacaxapaniyán mintalākalhincán y nacamaxquiyán lipaxau latámat.

**Pedro y Juan camañucán  
nac pulachin**

**4** <sup>1-2</sup>Lata istzamacán, Pedro y Juan talácspitli la ama talacastacuanán nin nac calinín; ixtahuán xlacata Jesús ixtaxtuninít calinín ixlama xastacnán. Pero xanapuxcun curas y saduceos talisítzilh la ixtachihuínán; ixlipuntzú tatáchilh xapuxcu policia tí ixmaktakalhnán nac pusiculan, cāchipaca ixchātuyacán, <sup>3</sup>calinca nac pulachin, y como smalankaná ixuanit aná talakaxkákalkh amá tzisni. <sup>4</sup>Pero lhuhua cristianos tí takáxmatli ixtachihuincan Pedro y Juan tacanājlah y amá chichiní talipáhualh Jesús chaquitzis mīlh cristianos huata lacchixcuhuín.

<sup>5</sup>Ixlīchalí nac Jerusalén tatamákstokli nac ixpumapaksincán huak xanapuxcun mapaksinanín, xalactalipau ixlitalakapasnican xanapuxcun curas, xalactalipau lakkorutzin, ixmakalhtahuakenacan judíos. <sup>6</sup>Aná ixtatanūmana Anás, lihua xakorutzin cura Caifás, Juan y Alejandro. <sup>7</sup>Xlacán talimapaksinalh cacaliminca Pedro y Juan xlacata nacamakalhapalicán. Acxni calichinca cakalasquinica:

—¿Tucu calimapsinítán, y ticu camaxquinítán litlihueke namaksaniyátit jaé chixcú?

<sup>8</sup>Pedro ni para tziná ixjicuán porque Espíritu Santo huak ixmalacpuhuaní y cakálhtilh:

—Lactalipau mapaksinanín y lakkolún tí quilamakalhapalimanáu, <sup>9</sup>¿huixín catziputunátit nicu liaksánalh namá chixcú tí ni lá ixtlahuán? <sup>10</sup>Pues tlan ni cjiuanáu

cāhuaniyán nacmilacatinacán y canihua pulataman xlacata jaé chixcú maksánilh ixlitlihueke Jesucristo namá chixcú xalac Nazaret nima huixín maknítit nac culus. Pero Dios malacastacuanilh y lama xastacnán, ihuá maksánilh jaé chixcú! <sup>11</sup>Nac Escrituras Dios huan xlacata Jesús huá namá chíhuix nima ixlīhcanit natayá nac ixchastun chiqui la chaya xlacata aná natzincasnankó ákxtaka, pero huixín lakmakántit. <sup>12</sup>Huata Jesús tlan lakmaxtunán; Dios ni malakachanit tunu chixcú tí natalipahuán y nacalakmaxtú cristianos caquilhtamacú.

<sup>13</sup>Amá lacchixcuhuín ixtacacní la ixtachihuínán Pedro y Juan porque xlacán ni ixtakalhtahuakanit, ni para ixtaskalalanit pero titum ixtayahúa ixtalacapastacnicán acxni ixtachihuínán. Talacpühualh xlacata Jesús ni chuta ixmínit, pues xlacán tlan ixtamakachaxinít tú ixcamasininít. <sup>14</sup>Como aná ixyá amá chixcú tí ixaksananit, yaj tacátzilh tú natakalhtinán. <sup>15</sup>Mejor talimapaksinalh cacatamacxtuca Pedro y Juan y tzúculh tarakalasquiní entre xlacán:

<sup>16</sup>—¿Tucu catlahuaniyáu jaé lacchixcuhuín? Juú nac Jerusalén lacapala takahuaninít tachihuín la tamaksánilh namá chixcú y aquín ni lá akskahuananáu y huanáu xlacata ni cāna tú tatláhualh pues inachu yá namá chixcú! <sup>17</sup>Max tú quilitláhuatcán, cacamakaklhahuí xlacata yaj catalichihuínalh namá chixcú Jesús, porque para ni takaxmata tapalaxlá ama caquitaxtuní.

<sup>18</sup>Ixlipuntzú calimimparaca Pedro y Juan ixlacatinacán y tahuánilh tú ixtalacpuhuanit y la ixtalacchiuhuanit. <sup>19</sup>Pero Pedro cakáhltilh:

—Quilahuaníu, íticu ckaxmatniyáú tú quincalimapaksiyán naclahuayáú, Dios o huixín? <sup>20</sup>Aquín ni lá climakxtakáú clīchihuinanáú tú cacxilhui y ckaxmatui acxni xactalapulayáú Jesús caquilhtamacú.

<sup>21</sup>Amá lacchixcuhún takalhtinalh:

—Pues para ni tlahuayátit tú ccalimapaksiyán huixín mincuentajcán tú caquitaxtuniyán astán.

Pero camakxtakca porque ni lanca tú ixtatlahuanit y xahuá tajícualh porque canihua lhuhua cristianos ixtapaxcatatzinimāna Dios la ixmaksaninī <sup>22</sup>amá chixcú tí ixkalhiyá tipuxum čata laŋa ni lá ixtlahuán.

#### Huak cristianos tamaksquín Dios licamama

<sup>23</sup>La tatáxtulh nacpulačhīn Pedro y Juan talákalh xamakapitzi discípulos y talimakalhchihuīnīlh la ixčakastacyahuānit amá xanapuxcun mapaksinanīn; <sup>24</sup>y aná tuncán chuné tzúculh takalhtahuakaní Dios:

—Lanca Quimpuchinacán Dios tí tlahuanīta akapūn, tīyat, pupunú y laŋa tú anán, iquilaxmatui!

<sup>25</sup>Huix malakacha Espīritu Santo camalacpuhuānīlh rey David catzokli ixkasatcan cristianos y xlá huá:

¿Huanchi tí ni talipahuán Dios tataralacataquí Quimpuchinacán?

¡Pero nitú calimacuaní!

<sup>26</sup>Nac caquilhtamacú reyes tamalakxtúmīlh ixtalacpuhuāncán xlacata natataralacataquí Ixpuchinacán y tatarānicli Cristo tí xlá malakáchalh.

<sup>27</sup>Quimpuchinacán Dios, xlicana chú quitáxtulh juú nac Jerusalén pues tatalakxtúmīlh rey Herodes, Poncio Pilato, lactalipau mapaksinanīn xala mákat y cristianos xalac Israel y acxtum tataralacataquílh Minkahuasa Jesús tí huix ixlacsacnīta namacuaniyán canicxnihua quilhtamacú. <sup>28</sup>Xlacán ni tatatúhuajli tamakantáxtīlh tú ixlacelhcanīta ixama quitáxtú. <sup>29</sup>Chí acxilhparanīta la quincamakāklhacanītan. Ccamaksquinán cacamaxqui licamama čatunu tí talīchihuīnán mintachihuīn xlacata ničxni catatačókolh, <sup>30</sup>y cacamaxqui liŋlān catatlāhualh laclanca tascújut natamaksanīnán xlacata catīhuá nacatzí, tí lipahuán Minkahuasa Jesús maxquí ixliŋlihueke y chuná natalakachixcuhú.

<sup>31</sup>La takalhtahuakakolh, amá chiqui ní ixtatanūmana tatlānalh y tačxcátzilh la Dios ixcamalakachaninī Espīritu Santo. Astán tatīyalh licamama y ni ixtaquilhpuhuán talīchihuīnán Dios ní tzamacán.

#### Huak cristianos taralimaktayá tú takalhí

<sup>32</sup>Huak cristianos tí ixtalipahuán Jesús aktum ixtahuilīnī

ixtalacapaścacnicán, laťa tú  
ixtakalí ixtaramakpitziní  
ixlihuakcán, ixcamaxquicán tí  
mas ixcatzankaní tú natalihuayán.  
<sup>33</sup>Apóstoles na chuná tancs  
ixtamaluloka, ixtalacspíta la  
ixlacastacuananít Jesús ixlama  
xastacnán y lhuhua ixtalipahuán  
Jesús acxni ixtachihuínán. <sup>34</sup>Dios  
ixcamaktakalha porque acxtum  
la liřacaman ixtaralixcila, ni  
çatum tí ixlactlancán mas kalhí.  
Ça tí ixtakalí ixcaquihuincán,  
ixchiccán, ixtastá, <sup>35</sup>y xatumín  
ixtamacamaxquí apóstoles xlacata  
xlacán natamakpitzí y natamaxquí  
tú ixcatzankaní çatum çatum;  
<sup>36</sup>y na chuná tláhuah çatum  
chixcú tí levita xuanít y pula  
xlama nac Chipre ixuanicán José,  
xlacán ixtalimapacuhí Bernabé  
(jaé tacuhuíní huamputún “tí  
çamacamaja cristianos”). <sup>37</sup>Xlá  
ixkalhí aktum caquihuín, pero  
stalh y xatumín çamacamáxquilh  
apóstoles xlacata xlacán  
natamakpitzí.

#### Çatum chixcú stá ixcaquihuín y acmaxtú tumín

**5** Çatum chixcú huanicán  
Ananías ixtaçat ixuanicán  
Safira na tástalh ixcaquihuincán.  
<sup>2</sup>Pero acxtum talacchihuínalh y  
taçmáxtulh actzu tumín, y nima  
kalhtáxtulh tamacamáxquilh  
apóstoles y tahuánilh xlacata chú  
ixtalistanít. <sup>3</sup>Pedro acxcátzilh tú  
ixtatlahuanít y huánilh Ananías:  
—Ananías, çhuanchi limáxtakti  
camakatlaján ixtapuhuan tljaná  
nac minacú? Huix liřxilhnita para  
tlan akskahuiya Espiritu Santo

porque ni katzí jaé tumín la lista  
mincaquihuín. <sup>4</sup>Ananías, çtucu  
lani? ¿A poco ni milá ixuanít  
namá caquihuín? Huix tlan  
ixquintilamaxquí la lacasquina  
porque huix ixmapaksiya mintumín.  
Max tilacpúhuanti aquín ama  
quilakskahuiyáu, pero ni chuná  
quitaxtunít, ihuix akskahuinita  
Dios!

<sup>5</sup>La kaxmatkolh ixtachihuín  
Pedro, Ananías tamachá çatiyatni,  
iuyu tuncán nilh! Huak cristianos tí  
táčxilhli y tacátzilh tú ixpaxtoknít  
tajicuankolh. <sup>6</sup>Makapitzí  
lakkahuasán talimáksuitli aktum  
sábana xanín Ananías xlacata  
nataán tamujú.

<sup>7</sup>Pasárlalh max aktutu hora acxni  
chilh ixtaçat, xlá ni ixcatzí tú  
ixquitaxtunít. <sup>8</sup>Huá likalasquínilh  
Pedro:

—¿Huá jaé ixtapalh listátit  
mincaquihuincán la quimáxquilh  
mintakolú?

—Je, chuná clistáu —kalhtínalh  
Safira.

<sup>9</sup>Pedro kálhtilh:

—¿Huanchi liřxilhtit para  
tlan naakskahuiyátit Espiritu  
Santo? Xlá ni lá tí akskahuí, huak  
acxcatzí. ¡Cáčxilhti, nachu tamín  
namá lakkahuasán tí taquimújulh  
mintakolú y na pihúa ama talínán  
huix caj xlacata mintakskahuín!

<sup>10</sup>Amá pusçat na ipumm! tamachá  
çatiyatni xanín y amá lakkahuasán  
tásacli y táalh tamujú lacatzú  
ní ixtamujunít ixtakolú. <sup>11</sup>Huak  
cristianos tí ixtalipahuanít Jesús  
acxni tacátzilh tú ixtapaxtoknít  
Ananías y Safira çamakáklhalh tú  
ixtakspulanít.

**Ixapóstoles Jesús tamaksaní  
lhuhua tatatlanín**

<sup>12</sup>Apóstoles nī ixtalimaktaka tatamakstoka nac Portal de Salomón ní ixtalichihuínán Dios y lhuhua tí ixtamaksaní amá cachiqúin. <sup>13</sup>Ixtalamana tunu cristianos tí tzek ixtalipahuán Jesús y nī ixtatamakstoka xamakapitzi masqui ixtalakatí tú ixtatlahuá y la ixtalamana. <sup>14</sup>Chali chalı́ ixtalihuacá lacchixcuhuín y lacchaján tí ixtalipahuán Jesús. <sup>15</sup>Nī caj maktum ixcamapicán tatatlanín nac tijia ní ixama lacpasarlá Pedro xlacata nacachipá ixmaspílek y nataksanán. <sup>16</sup>Na ixtalimín lhuhua tatatlanín y tí ixcamakatlajanít tlajaná amá cristianos tí ixtalamana lacatzú nac Jerusalén y huak ixcamaksanicán.

**Pedro y Juan camanucán nac  
pulachin y Dios calakmaxtú**

<sup>17</sup>Xapuxcu mapaksina cura y saduceos camakasítzilh tú ixtatlahuá apóstoles, <sup>18</sup>y como nī ixtamatlaní talimapaksínalh cacamanuparaca nac pulachin Pedro y Juan. <sup>19</sup>Pero catzisiní Dios malakáchalh chatum ángel, xlá malíquilh puhuilhta y çahuánilh catatáxtulh; chuné calimapáksilh: <sup>20</sup>—Capítit nac pusiculan, nī cajicuántit calichihuínántit namá tlan latámat nima camaxquinítán Jesús.

<sup>21</sup>Xlacán takáxmatli tú çahuánilh amá ángel y chuta tzisa táalh nac pusiculan tamakalhchihuíní cristianos. Na pihúa amá chichiní xalacatzisa, lihua xapuxcu cura

camamakstokkolh huak lakkolún tí ixtatamapaksinán. Acxni putum tatahuilakolh talimapaksínalh cacalimínca Pedro y Juan xlacata nacamakalhapalicán. <sup>22</sup>Makapitzi policías táalh nac pulachin y como nitú ixtatanumana tachinín lacapala táalh tahuaní amá lactalipau mapaksinanín:

<sup>23</sup>—Cchau nac pulachin, nac lacaquilhtin ixtahuilana amá soldados tí ixtamaktakalhnamana, pero acxni cmaliquiu puhuilhta nī chatum tí ixtanuma. iTuchi talánilh!

<sup>24</sup>Amá lactalipau lacchixcuhuín y xapuxcu policías ahuaata acs ixtaralacaxcila. ¡Huitiyá ixtarakalasquiní nicu ixama quitayá amá tú ixquilhtzucunit!

<sup>25</sup>Chú ixtachihuínamanajcú acxni chilh chatum chixcú y çahuánilh: —Namá lacchixcuhuín nima camanútit nac pulachin, tamakalhchihuínamana cristianos nac pusiculan.

<sup>26</sup>Amá comandante lacapala çatáalh ixpolicías ní ixtalayana Pedro y Juan y calitlán cachípalh porque ixtajicuán para natasítzi cristianos y nacçatahuacacán.

<sup>27</sup>Acxni calichanca ixlacatincán amá mapaksinanín, lihua xapuxcu cura çahuánilh:

<sup>28</sup>—Huixín kaxmatmakántit la ccalihuanín yaj calichihuínántit namá chixcú Jesús. ¿Huanchi latiyá lichihuínampanántit juú nac Jerusalén? ¡Lampara caj lacasquinátit caquincaliyahuacán aquín cmaknú!

<sup>29</sup>Pedro kálhtilh (masqui xamakapitzi apóstoles na ixtakalhpektanú):

—Aquín mas cxaxmatniyáú tú quincalimapaksiyán Dios, ni huá tú quincalimapaksiyán lacchixcuhuín. <sup>30</sup>Namá talipau Dios tí talipahuanit xalakmakan quilitalakapasnicán, malacastacuánilh Jesús nac calinín masqui huixín maknitit nac culus. <sup>31</sup>Pihuá namá Dios máxquilh huak ixlitihueke Jesús xlacata natamapaksinán la chatum rey tí tlan calakmaxtú huak cristianos xalac Israel para talakmakán tú ni tlan tatlahuanit pues xlá nacamatzankenani huak ixtalakalhincán. <sup>32</sup>Aquín tlan cmalulokáu xlicana chú quitaxtú, xahuá Espiritu Santo tí camaxquí Dios amá cristianos tí tatlahuá ixtapáksit na tlan maluloka quintachihuinán.

### Korutzin Gamaliel camaklhtinán apóstoles

<sup>33</sup>Amá lacchixcuhuín licuánit tasitzi y talacchah mejor cacamaknica apóstoles. <sup>34</sup>Pero chatum skalala korutzin fariseo ixuanicán Gamaliel limapaksinalh cacamaxtuca puntzú amá apóstoles. Jaé kolú ixmachani talacapastacni tancs ixchihuinán, catihua ixkaxmata tú ixuán. <sup>35</sup>Xlá cahuánilh ixcompañeros:

—Lactalipau lacchixcuhuín, tlan calacpuhúantit tú pat catlahuaniyátit jaé lacchixcuhuín. <sup>36</sup>Caksántit la liminitáú nac quimpulatamancán ni lhuhua cata kalhí acxni tilactáxtulh amá chixcú ixuanicán Teudas. Xlá ixlitanú lanca y skalala chixcú, tatakókelh max chacutati ciento cristianos. Pero acxni maknica

tatakahuanikolh tí ixtatakóké y aná lákspuṭli tú ixtalacchcanit. <sup>37</sup>Ni ixlimakas acxni catzokca cristianos tí natalakaxokónán, lactaxtupá chatum chixcú xalac Galilea ixuanicán Judas. Lhuhua tatatáyalh, pero ni alh quilhtamacú maknica y aná quitáyalh ixtascújut. <sup>38</sup>Chí talactaxtunit jaé lacchixcuhuín, pero chuanchi acchichijuanáú aquín? Para caj xlacán talacchcanit tú talichihuinán, ixacstu ama lakspuṭa. <sup>39</sup>Tlan calacpuhúantit, iqué tal para Dios malacatzuquinít jaé tascújut, huixín ni lá pat camachokoyátit! iNi tilipuhuanátit astán caj xlacata taralacataquiyátit Dios!

<sup>40</sup>Xlacán tamatlánilh tú cahuánilh Gamaliel; catasaniparaca apóstoles; camakaklhararaca yaxni catalichihuinánlh Jesús; astán castimusnokca pero catamacxtuca. <sup>41</sup>La tataxtukolh nac pulachin xlacán ni ixtalapakutzatilhá, mas cha ixtapaxahuatilhá porque caj xlacata ixtalipahuán Jesús ixcamakxtakajnicanit. <sup>42</sup>Masqui ixcalihuanicanit catalakmákalh amá tú ixtalactanunit, xlacán latiyá ixtalichihuinán Dios nac pusiculan y nac ixakxtakacan cristianos; ixtahuán xlacata Jesús huá tí ixmalakachanit Dios nacalakmaxtú cristianos.

### Judíos tarasitzini caj xlacata ixtachacán

**6** Como cristianos tí ixtalipahuán Jesús chali chali ixtalitahuacamana quilhtzúculh aktum tasitzi, judíos tí ixtachihuinán griego tzúculh



tatalacapú xlacata ixviudascán n̄i acxtum ixcamaxquicán tahuá chaliyán la ixcamaxquicán viudas tí ixtachihuínán hebreo. <sup>2</sup>Amá chaçutuy apóstoles tamamakstokkolh cristianos y tahuánilh:

—Aquin n̄i lá cl̄imaktakáu cl̄ichihuínanáu ixtachihuín Dios caj xlacata nacmakpitziyáu tahuá chali chali. <sup>3</sup>Pero huí tú tlan tlahuayátit, caputzátit chaçujún laskalala lacchixcuhuín tí tancs talamana y taputzá cacamaktyal Espiritu Santo, xlacata xlacán nataçpuxcún tamakpitzí tahuá, <sup>4</sup>y chuná aquín tlan t̄itum nactayayáu cl̄ichihuínanáu ixtapaksit Dios y ccalikalhtahuakayáu cristianos.

<sup>5</sup>Huak tamatlánilh tú tamalácnulh y talácsacli jaé lacchixcuhuín: xlahuán Esteban (jaé chixcú tancs ixlama ixputzá camaktyal Espiritu Santo nac ixlátamat), Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón, Parmenas y Nicolás xalac Antioquía (jaé chixcú n̄i judío ixuanit pero ixlipahuanit Dios y Jesús). <sup>6</sup>Huak tatalacatzúhuilh ixlacat̄incan apóstoles; xlacán talikalhtahuákalh amá lacchixcuhuín y taliáclhitli ixmacancán.

<sup>7</sup>Ixtachihuín Dios mas y mas ixçalakchán cristianos nac Jerusalén hasta makapitzi curas na talip̄hualh Jesús.

**Esteban liaskahuinancán y manucán nac pulachin**

<sup>8</sup>Como Dios ixm̄axquin̄it Esteban ixl̄itlihueke Espiritu Santo tlan ixçatlahuá laclanca

tascújut y l̄uhua cristianos ixcamaksaní. <sup>9</sup>Maktum caçatánokli makapitzi cristianos tí ixtaán nac aktum sinagoga ixl̄itapacuhuá “Esclavos Libertados”. Xlacán tzúculh tatarahuaní Esteban; na tapaktánulh makapitzi judíos xalac Cirene, Alejandría, Cilica y Asia. <sup>10</sup>Pero n̄i chaçum tí akst̄il̄ilh ixtalacapastacni porque huak Espiritu Santo ixm̄axquí ixl̄iskalala la nacakalhtí. <sup>11</sup>Xlacán n̄i tamatlánilh la camakatl̄jalh Esteban y taxokónilh makapitzi lacchixcuhuín cataliaskahuínalh y xlacán tzúculh taktasá:

—Namá chixcú likalhkamanán tú másilh Moisés y lichiyama Dios.

<sup>12</sup>Huak cristianos tacan̄jalh la ixl̄iaskahuinancán Esteban; ixmakalhtahuakenacan judíos y xanapuxcun lakkolún tachípalh y t̄al̄in nac ixlacat̄incán mapaksinan̄in. <sup>13</sup>Amá lacchixcuhuín tí ixçaxokonican̄it natakskahuinán tzucupá taliyahuá xlacata Esteban ixl̄ikalhkamanán ixley Moisés y ixpusiculan Dios; ixtahuán:

<sup>14</sup>—Namá chixcú huan xlacata Jesús xalac Nazaret ama lactlahuakó jaé pusiculan; na huan xlacata ama mañenú tú lim̄apaksínalh Moisés.

<sup>15</sup>Amá lactalipau lacchixcuhuín tí ixtamakalhapalim̄ana Esteban acs talac̄anilh y caj la catalakachiyánalh t̄axcilhli la ixlacán Esteban ixlakaskoy la xla chaçum ángel.

**Esteban lacspita la çamalacatzuquin̄it Dios**

**7** Xapuxcu cura kalasquinilh Esteban:

—¿Xlicana tú talyahuamán jaé lacchixcuhuín?

<sup>2</sup>Esteban chuné tzúculh catachihuínán:

—Quilitacamán y lakkolún tí quilakaxmatmanáu, tlan camakachakxítit tú cama cahuaniyán. Quilitalakapasnicán Abraham ixlama nac Mesopotamia, ixpulatamancán amá cristianos tí calimapacuhuicán caldeos, acxni lanca Quimpuchinacán Dios tasínih, <sup>3</sup>y huánih caakxtakmákalh lata tú kalhí hasta ixlitalakapasni, porque ixama masíní aktum sasti pulataman. <sup>4</sup>Abraham táxtulh nac Mesopotamia y Dios límilh nac cachiquín Harán, ixlitapaksí pulataman Siria. Juú latámalh hasta acxni nih ixticú. Astán Dios lih pakán nac Canaán juú ní lamánáu aquín. <sup>5</sup>Pero amá quilhtamacú Dios nī līmáxxtakli cakáhlh chana actzu ixcaquihuín tú namapaksí, huata malacnúnilh xlacata ixcamán ixama tamapaksí jaé pulataman acxni xlá naní, y Abraham nī naj ixkalhí nī para chatum ixkahuasa. <sup>6</sup>Dios nā huánih Abraham xlacata ixcamán ixama calincán la tachín nac aktum mákat pulataman y aná ixama camaxtakajnicán aktati ciento cata. <sup>7</sup>Pero huánih xlacata ixama camaxokoní amá cristianos tú ixama tatlahuá, y tancs malacnúnilh xlacata amá judíos tí ixcalacsacnit ixama tataspitpará nac Canaán ana ní natalakachixcuhuí canixnihuá. <sup>8</sup>Como Dios nī xilacasquín tí naaktzonksuá tú

ixmalacnunit, limapaksínalh cacacircuncidartlahuaca huak lactzu camán judíos tí natalakahuán astán. Chuna jaé acxni lakáhuah ixkahuasa Abraham Isaac circuncidartláhuah; xlá astán nā chuna tláhuah ixkahuasa tí ixuanicán Jacob, y Jacob nā chuna catláhuah chatutuy ixlakkahuasán. Jaé lacchixcuhuín tamalacatzúquih pucutuy cristianos tí talamana nac Israel.

**José lihacán mapaksiná nac Egipto**

<sup>9</sup>Xapakstan ixtacamancán ixuanicán José. Snun akskalala ixuanit y como huak ixtalakcatzaní ixliskalala, mejor tástalh ixnatacamán la chatum tachín y lincán nac Egipto. Pero Dios siempre maktákalhli José, <sup>10</sup>hasta Faraón rey xalac Egipto lakátihl ixliskalala y limapacúhuilh mapaksiná xalac Egipto, nā macamáxquih cacuentájnih lata tú ixkalhí nac ixchic.

<sup>11</sup>Huá jaé quilhtamacú acxni milh tatzínsnit juú nac Canaán y nac Egipto; quilitalakapasnicán yaj ixtacatzí tú natahuá. <sup>12</sup>Y como ixlamajcú korutzin Jacob, acxni litachihuinanca ixuí trigo nac Egipto, camalakáchalh ixlakkahuasán nataán tasquín trigo. <sup>13</sup>Xlacán nī ixtacatzí para mapaksiná ixtacamcán ixuanit tí ixtastanit, pero xlá calakápasli y acxni táalh ixlimaktuy cahuanilh tú ixquitaxtunit y Faraón rey xalac Egipto cátzilh la ixliminitanhá José. <sup>14</sup>José matiyínalh ixticú Jacob y huak ixlitalakapasni y chuna jaé

táchal nac Egipto setenta y cinco cristianos ixlihuacán. <sup>15</sup>Táal quilhtamacú y juú nac Egipto niñ Jacob. Ixlakkahuasán o sea quilitalakapasnicán, na tzúculh tanitilhá. <sup>16</sup>Pero ixcalincán nac Siquem xlacata nacamujucán nac caquiuhín nima ixcamaktamahuanit Abraham ixlakkahuasan Hamor.

#### Lakahuán Moisés tí cacpuxcún judíos catatzálal

<sup>17</sup>Dios ixamajá makantaxtí la timalacnünilh Abraham ama camaxtú amá pulataman ní chuta ixcamascujucán ixcamán, porque lata ixtalianit quilhtamacú snun ixtalhuuanit judíos nac Egipto. <sup>18</sup>Entonces tzúculh mapaksínán chatum rey nac Egipto tí ni xcatzínit la ixcamaktayanit José. <sup>19</sup>Xlá ni ixcacxilhputún quilitalakapasnicán y lata ixcasitziní limapaksínalh cataxtakmákalh itskacacán canihuá xlacata ni catástaclí.

<sup>20</sup>Chuná jaé ixquitaxtuma nac Egipto acxni lakáhuah chatum actzu skata ixuanicán Moisés. Ixnaticún tamatzekli aktutu papá, <sup>21</sup>pero como ixtajicúan para nacacatzinican na takxtakmákalh itskacacán. Pero Dios ixmaktakalnít jaé skata porque tákasli istzumät rey xalac Egipto y makástaclí la lihua ixkahuasa. <sup>22</sup>Huá xlacata Moisés skalálal y catzínikolh tú ixtacatzí egipcios; lhuhua tú tlan ixtlahuá, ixlipahuancán acxni ixchihuínán. <sup>23</sup>Acxni maspútulh Moisés cuarenta años calakpaxiáhlhnalh ixlitalakapasni judíos tí

ixtalakahuanit nac Egipto. <sup>24</sup>Aná ácxilhli la chatum chixcú xalac Egipto ixmakxtakajnimá chatum judío; xlá ni lá tálalh y máknilh amá egipcio. <sup>25</sup>Moisés ixpuhuán: “Tlan la cmáknilh porque quilitalakapasni ama tamakachakxi xlacata Dios quililhcanit naccatamacxtú jaé pulataman.” Pero xlacán nitú tamakachácxilh, <sup>26</sup>porque ixlichálí acxni cacxilhpá taranicmana chatuy judíos, xlá calamamakxtakapútulh y cahuanilh: “Huixín litacamán, ¿huanchi lanicátit? iní tlan tú tlahuapanántit!” <sup>27</sup>Pero tí mas xatlihueke ixmakatlajanit xachatum kálhtilh: <sup>28</sup>“¿Ticu tasaninitán naquilahuaniyáu tú quilítlahuatcán? ¿Huix juez o mapaksiná? O ¿puhuana na pat quimakniya la makni kotán chatum egipcio?” <sup>29</sup>Moisés jícualh y tzálalh nac aktum pulataman huanicán Madián; juú latámalh la tí caj makchanit; pero tamakáxtokli y cakáhlilh chatuy ixcamán.

#### Moisés catatxatú judíos nac Egipto

<sup>30</sup>Moisés ixkalhí ochenta años acxni ixlapulá nac desierto lacatzú nac Monte de Sinaí. Aná ácxilhli katum quihui lhcutayama y nac ixítat lhúyat tásilh chatum ángel. <sup>31</sup>Xlá malacatzúhuilh xlacata tlan nacacní tú ixtasima; pero acxni tuncán káxmatli jaé tachihuín: <sup>32</sup>“Aquit Dios tí talipahuánit militalakapasni Abraham, Isaac y Jacob.” Moisés jicuankolh acxni káxmatli amá tachihuín, ahuata quilhputaj táyalh. <sup>33</sup>Pero Dios huaniá: “Camaxtu mintatunu

porque jaé tíyat nima lácyat aquit cmatunujñit quilacata. <sup>34</sup>Chí cminít calakmaxtú quincamán tí ccalacsacñit y huix camán malakachayán nac Egipto nacatamacxtuya, porque ccacxilhnít la talakaputzá y ccaaxmatñit la tahuantlija acxni takxtakaján.”

<sup>35</sup>Moisés táspitli nac Egipto porque Dios limapáksilh cacapúxculh y cacatamácxtulh ixcamán tí ixcalincanít nac Egipto masqui xlacán ixtalakmanít pues ixtahuaninít: “¿Ticu tasaninítán naquilahuaniyáú tú quilítlahuacán? ¿Huix juez o mapaksiná?” Dios malakáchalh amá ángel tí tachihuínalh Moisés. <sup>36</sup>Camaktáyalh xlacata nacapucún judíos catatzálalh nac Egipto, y chuná tlan tapuntzálalh amá pupunú Mar Rojo, tipuxum çata çatlatapulílh ana ní ñití ixtalamana nac desierto xalakmakán quilítalakapasnicán, y lhuhua laclanca tascújut çatláhualh tú çalimälacahuánilh xlacata natacatzí huak Dios ixlimapaksinít tú ixtlahuá. <sup>37</sup>Pihuá jaé Moisés çahuánilh judíos tí ixtatakokenít: “Dios ama çamalakachaniyán çatum profeta la aquit. Xlá ama çalakmaxtú milítalakapasnicán tí natalakahuán astán y aná nac mimpulatamancán ama lactaxtú. Cakaxpáttit tú naçahuaniyán.”

<sup>38</sup>Acxni ixçatlapulá quilítalakapasnicán nac desierto, amá ángel tí tachihuínalh Moisés nac Monte de Sinaí na macamáxquilh huak ixtapaksít Dios la ixlilatamatcán judíos tí ixçatamacxtunít nac Egipto.

### Xalakmakán judíos talakachixcuhú pulaktumín

<sup>39</sup>Pero ni huak judíos takáxmatli y tamatlánilh tú çamalacnúnilh Moisés, y lhuhua ixtaspitputumpará nac Egipto ní ixtataxtunít. <sup>40</sup>Huá talíhuánilh Aarón: “Aquín çaspitputumparayáú nac Egipto. Quilatlahuaníu aktum pulaktumín tí naquincamaktakalhán y naquincapulaniyán porque namá Moisés tí quincatamacxtún nac Egipto aktzankanít.” <sup>41</sup>Aarón matlánilh y huak tamaktláhualh tantum pulaktumín becerro.

Astán tamáknilh quitzistancanín xlacata natalilakachixcuhú. iHuak ixtalipaxahuá tú ixtatlahuanít! <sup>42</sup>Dios ni lakátilh y çakxtakmákalh; çalimáxtakli catalakachixcúhuilh tú ixtalacasquín, chichiní, papá y makapitzi stacu. Profeta Amós tzokli nac ixlibro la çalichihuínalh Dios jaé cristianos:

Tipuxum çata latapulítit nac desierto.

¿Nicu maklít maknítit quitzistancanín xlacata naquilalilakachixcuhuiyáú?

<sup>43</sup>iNixni! Pero huixín çatlahuátit pulaktumín tí nacacucayátit. Çalakachixcuhútit pulaktumín nima çatlahuátit y ni tastacnán çacucátit:

Dios Moloc, itstacu Renfán y lhuhua mas.

Huá xlacata cama çamacamastayán la tachín nac aktum pulataman huanicán Babilonia.

### Salomón tlahuaní ixpusiculan Dios

<sup>44</sup>Amá xalakmakán quilítalakapasnicán acxni

ixtalapulá canihuá nac desierto, chaṭum ángel lacspítnilh Moisés la ixlacasquín catláhuah aktum ixpūlakachixcuhuín Dios huanicán tabernáculo; amá la pusiculan nima lacapala tlan ixmalakxtucán, ixlincán canihuá. Aná jaé ixcamāquicán chíhuix ní ixcatzokcanit ixtapaksit Dios nima ixmaxquinit Moisés. <sup>45</sup>Chal quilhtamacú acxni judíos tataránicli cristianos xala alacatunu pulataman, y lata ní ixtatlajá chú ixtalín amá tabernáculo. Ixcapucún Josué y chuná jaé amá pulakachixcuhuín tamakhtinantílh la herencia putunu talacstacni xalakmakān quilitalakapasnicán hasta acxni David cacpūxculh judíos. <sup>46</sup>Dios matlánilh ixlatamat David y xlá máksquilh litlán para ixlacasquín catlahuánilh aktum pusiculan ní lacatum nalakachixcuhicán Dios tí ixlipahuanit ixlitalakapasnicán Jacob. <sup>47</sup>Rey David láclhcalh jaé talacapastacni pero huá ixkahuasa Salomón xlicana tí tlahuánilh ixpusiculan Dios. <sup>48</sup>Masqui lanca Quimpuchinacán Dios ni lacatum tanuma nac aktum pusiculan porque chaṭum profeta mālacpuhuanilh cacahuánilh cristianos la ixlacpuhuan ixlacatacán:

<sup>49</sup> ¿Tucu yá chiqui ama quilatlahuaniyáu?  
 ¿A poco ni aquit ctlahuanit lata tú anán caquilhtamacú?

<sup>50</sup> ¿Ni catziyátit xlacata akapún quimputáhuilh y nac tiyat caquilhtamacú ccayahuanit quintujún?

¿Tucu yá quimpujaxni ama quilatlahuaniyáu huixín lacchixcuhuín?

**La chihuinankolh Esteban  
 imaknicán chíhuix**

<sup>51</sup>Esteban ni caliquilhpuhualh amá tí ixtamakalhapalimana, y cahuánilh:

—¿Tucu calimacuaniyán mintakencán y minacujcán laktakalhín lacchixcuhuín? Huixín litamakxtakátit la namá cristianos tí ni talakapasa Dios porque ni kaxpatátit. Pues siempre taralacataquiyátit ixlitlihueke Espíritu Santo tí malakachá Dios nalichihuinán ixtalalhamán. Huixín tantum lhkamanítantit ixkasatcan minticucán. <sup>52</sup>Xlacán taputlákalh huak profetas tí camalakachalh Dios natalchihuinán Cristo tí ixama calakmaxtuyán. Y huixín, ¿tucu tlahuanítit Jesús tí ixlacsacnit Dios? ¡Liakskahuinántit y maknitit! <sup>53</sup>Dios camalakachanín ángeles xlacata nacahuaniyán huak ixtapáksit, pero huixín kaxpatmakanátit ixtachihuín.

<sup>54</sup>—¡Acs cataya, chixcú! — takalhpaktánulh amá lacchixcuhuín acxni takáxmatli tú ixcaliyahuama Esteban, hasta ixtatatlaná lata tasitzi.

<sup>55</sup>Pero Espíritu Santo ixakchipaninit ixtalacapastacni Esteban. Talacayahualh talhman y ácxilhli ixlilanca Dios nac akapún y Jesús ixuí nac ixpaxtún. <sup>56</sup>Esteban cahuánilh amá lacchixcuhuín: —¡Chí cacxilhma la lacquí akapún y Jesús Xatalacsacni Chixcú huí nac ixpaxtún Quimpuchinacán Dios!

<sup>57</sup> Aná quitáyalh chihuínán Esteban porque amá lacchixcuhuín puṭum taṭtahuácalh la catachíyalh xlacata natamaquilhacslí y yaj natakxmata. <sup>58</sup> Amá mapaksinanín tálihl Esteban nac quilhapan cachiquín; aná tatalákxtulh xala ixkahlhi ixlhakātcán y camaktakáhlhnilh chaṭum kahuasa ixuanicán Saulo. Astán jaé lacchixcuhuín tí ixtapuhuán ixkahlchiyānaniṭ Esteban tzúculh tasaca chíhuix y talímaxquí xlacata natamakní. <sup>59</sup> Ixmacni Esteban huata ixtalimacahuán amá chíhuix pero xlá chuné kalhtahuakánilh Dios:

—Quimpuchiná Jesús, lakamachán quilistacni. iCamaklhtínanti!

<sup>60</sup> Acxni tuncán tzokostaj tamachá caṭiyatni y aktásalh:

—iQuimpuchiná Dios, cacamatzankenani tú quintatlahuánilh jaé lacchixcuhuín! Acxni tuncán níkolh Esteban.

### Capuṭlakacán tí talipahuán Jesús

**8** <sup>1-2</sup> Amá kahuasa Saulo ixlakatí la ixmaknicanit Esteban. Astán makapitzi judíos tí tlan ixtacatzí, tásacli Esteban y tamújulh la ixmininí. Snun ixtalilakaputzá, ixtalaktasá la ixmakxtakajnicanit. Laṭa amá quilhtamacú tzucuca capuṭlakacán tí ixtalipahuán Jesús. Huak tzúculh tatzalá alacatunu pulataman; makapitzi táalh nac Judea y nac Samaria y ahuata apóstoles tatamáxtakli nac Jerusalén. <sup>3</sup> Tí lihua ixcapuṭlaká amá tí ixtalipahuán Jesús huá amá kahuasa Saulo; ini ixçaxilhputún!

Ni caj maktum tánulh nac ixakxtakacán, ixçaxuatxṭú lacchixcuhuín y lacchaján, ixçamanú nac pulachin.

<sup>4</sup> Pero amá cristianos tí tatzálah alacatunu pulataman laṭa ní ixtachán ixtalichihuínán la Jesús ixmatzankenán talakalhín.

<sup>5</sup> Chuná jaé amá chixcú Felipe çalh nac aktum actzú cachiquín nima ixlitapaksí Samaria y aná tzúculh lichihuínán Jesús. <sup>6</sup> Lhuhua cristianos ixtatamakstoka, ixtalakatí takaxmata la ixchihuínán, pero ni caj maktum çalimālacahuánilh lalanca ixtascújut Dios. <sup>7</sup> Porque ixçamaksani tí ixçactanuma tlajaná y acxni ixtataxtú jaé tlajananín ixtaktasá la catachíyalh. Na ixçamaksani tí ni lá ixtatlahuán o ixtalacunchunít. <sup>8</sup> Amá nac cachiquín ni ixuí chaṭum cristiano tí ni ixlipaxahuá laṭa tú ixtlahuá Felipe.

### Chaṭum brujo tamahuaputún ixlitlihueke Espíritu Santo

<sup>9</sup> Amá nac cachiquín ixlama chaṭum brujo ixuanicán Simón. Xlá ixçakskahuinít lhuhua cristianos nac Samaria y xahuá ixlitanú lanca chixcú tí tlan ixçatlahuá lalanca tascújut. <sup>10</sup> Huá xlacata huak cristianos ixtalipahuán hasta ixtahuán xlacata amá chixcú max Dios ixmalakachanit. <sup>11</sup> Makas quilhtamacú amá cristianos xalac Samaria ixtakaxmatnit tú ixçahuani Simón. <sup>12</sup> Pero acxni tzúculh takaxmata Felipe la ixlichihuínán Dios ixmalakachanit Ixkahuasa Jesucristo, talipahuah y lhuhua

tatakúnulh la lacchixcuhuín y la lacchaján. <sup>13</sup>Hasta Simón na canájlalh y takmúnulh, y la ta amá quilhtamacú tzúculh takoké Felipe xlacata naacxila la ixcatlahuá ixtascújut pues xlá lhuhua tí ixcamáksaní.

<sup>14</sup>Nac Jerusalén ní ixtatamakxtakñit chacutuy apóstoles, acxni tacátzilh xlacata cristianos xalac Samaria na ixtalipahuanit Jesús, tamalakáchalh Pedro y Juan xlacata mas natalacspita ixtachihuín Dios.

<sup>15</sup>Acxni táchalh nac Samaria tzúculh talikalhtahuaká ixlacatín Dios amá cristianos tí ixtalipahuanit Jesús nac Samaria xlacata natamaklhtinán ixliltihueke Espiritu Santo. <sup>16</sup>Porque xlacán ni ixtamaklhtinánit ixliltihueke Espiritu Santo huata ixtatakmununit nac ixtacuhuíní Jesucristo. <sup>17</sup>Astán Pedro y Juan taliáclhitli ixmacancán çatunu cristianos tí ixtatakmununit y huak tamaklhtínalh ixliltihueke Espiritu Santo.

<sup>18</sup>Amá brujo Simón ácxilhli la cristianos tamaklhtínalh Espiritu Santo acxni taliáclhitli ixmacancan apóstoles. <sup>19</sup>Xlá calimakachápalh tumín y cahúanilh:

—Na quilamaxquíu namá liltihueke o licatzín xlacata acxni nacliaclhita quimacán çatum cristiano tlan namaklhtinán ixliltihueke Espiritu Santo.

<sup>20</sup>Pedro kálhtilh:

—iMintumín catalaktzankán nac calínín, talakalhín chixcú! ¿Nicu lipuhuana xlacata tlan tamahuacán ixliltihueke Dios?

<sup>21</sup>Dios ni lá tú maxquiyán porque huix ni tlan tú tlahuaya nac ixlacatín. <sup>22</sup>¿Huanchi ni lakmakana mintalakalhín? Cpuhuán Dios tlan ixmatzankenánín namá ni lactlán mintalacapastacni nima kalhiya nac minacú. <sup>23</sup>Porque puro laclixcájni tapuhuán kalhiya y mintalakalhín ixtachín tlahuanitán. ¡Camáksquinti camatzankenánín!

<sup>24</sup>Simón kálhtilh Pedro:

—Catlahuátit liltán quilalikalhtahuaká ixlacatín Dios porque ni clacasquín caquimpáxtokli tú quilahuanú.

<sup>25</sup>Pedro y Juan la tlahuakolh tú ixcamamacquicanit amá cachiquíu, tatáxtulh lhuhua nac lactzu cachiquíu xalac Samaria y talichihuínalh Jesús, y astán tatáspitli nac Jerusalén.

#### Felipe akmunú çatum talipau chixcú

<sup>26</sup>Maktum çatum ángel laktáctalh Felipe y huánilh:

—Nac Jerusalén taxtú kantum tijia, tixtaxtú nac desierto y chan nac cachiquíu huanicán Gaza. ¡Chí tuncán cataya y capit amá nac tijia!

<sup>27</sup>Felipe alh amá nac tijia y aná takastáyalh çatum talipau eunuco chixcú tí ixminit lakachixcuhuínán nac Jerusalén. Jaé chixcú ixtamapaksinán reina Candace nac ixpulataman Etiopía, la istsecretario ixuanit, <sup>28</sup>y chí ixtaspitma nac ixpulataman. Xlá curucs ixuí nac carreta nima ixtamatlahualín cahuayu, ixlikalhtahuakatilhá ixlibro profeta Isaías. <sup>29</sup>Espiritu Santo macxcatzínilh Felipe camatáxtuclí ixpuchiná amá

carro y catachihuínalh. <sup>30</sup>Acxni maľacatzúhuilh káxmatli tú ixlíkaltahuakama amá chixcú, y kalasquínilh:

—¿Maľachakxiya tú lichihuínán namá libro?

<sup>31</sup>—Tó, nĭ cmaľachakxĭ porque nĭtĭ quilacspĭtnĭ lā quĭtaxtú — kalhtĭnalh amá chixcú, y huánilh catacxtulh nac carro.

<sup>32</sup>Ana ní ixlíkaltahuakama ixlibro Isaías chuné ixuán:

Lĭnca nac ixpumaknicán lā tantum manso borrego.

Nĭ para tziná takalhĭtzilh xlacata natatlancanĭ ixlacatĭncán tí tamáknĭlh, na chuná lā nĭ tasá tantum borrego acxni maksitcán ixchĭxit.

<sup>33</sup>Nĭ chaťum tí maklhtĭnalh tamaxokónĭlh tú nĭ ixlĭn, nĭ para lichihuínamputu tú tatlahuánilh ixlĭtalakapasni. ¿Ticu ama taquilhtlanĭ? Pues acxtum tamalakspútulh ixlĭstacni nac caquilhtamacú.

<sup>34</sup>Amá chixcú xalac Etiopía kalasquínilh Felipe:

—¿Niculá jaé quĭtaxtú? ¿Isaías ixlichihuínama ixlĭstacni, o ixlichihuínama tunu chixcú?

<sup>35</sup>—Cama lacspĭtnĭyan lā quĭtaxtú —kálhtĭlh Felipe.

Y tzúculh lĭťachihuínán y lacspĭtnĭ lāta tú ixquĭtaxtunĭť Jesús. <sup>36</sup>Acxni ixtalakatzalamana aktum actzu taxtunú amá chixcú huánilh Felipe:

—Juú huĭ chúchut. ¿Huanchi nĭ quiakmunuya chí tuncán?

<sup>37</sup>—Tlan cakmunuyan para xlicana lipahuana Jesús ixlihuak minacú.

—Jé, aquit ccanajlá xlacata Jesucristo Ixkahuasa Dios — kalhtĭnalh amá chixcú.

<sup>38</sup>Amá chixcú lĭmapaksĭnalh cayahuaca carreta y tatáťtalh ixchaťuycán y aná amá nac actzu taxtunú Felipe akmúnulh amá talĭpau chixcú xalac Etiopía.

<sup>39</sup>Acxni tapatáťtulh nac tĭjia, Espĭritu Santo lĭlh alacatunu Felipe y amá chixcú yaj ácxilhli, pero paxahuatĭlhá alh nac ixpulataman. <sup>40</sup>Felipe chalh nac Azoto y tzúculh lichihuínán Jesús huak nac lactzu cachiquĭn nĭma calakatzálalh hasta chalh nac Cesarea.

### Jesús tasĭnĭ y ťachihuínán Saulo

(Hch. 22.6-16; 26.12-18)

**9** Nac Jerusalén Saulo nĭ ixcalĭmakxtaka ixcamakaklhá cristianos tí ixtalĭpahuán Jesús xlacata ixama camakní. Hasta alh catachihuínán xanapuxcun mapaksĭnanĭn curas <sup>2</sup>y camáksquilh lĭmapaksĭn xatatzokni xlacata naán nac Damasco caxuataxtú nac sinagogas huak lacchixcuhuĭn y lacchaján tí ixtalĭpahuán Jesús y tlan nacalĭmĭn tachĭn nac Jerusalén. <sup>3</sup>Huak tamatlánĭlh y alh pakán amá cachiquĭn Damasco. Pero acxni lihua ixchamajá tásĭlh nac akapún lā camáklĭpli, y itaranc! lĭtamakolh taxkáket ní ixtlahuama. <sup>4</sup>Saulo patástalh nac ixcahuayu y takaxmáťĭlh jaé tachihuĭn:

—Saulo, Saulo, ¿huanchi quisĭťzĭniya?

<sup>5</sup>—¿Ticu huix quintachihuínámpat? — kalasquínalh Saulo.



Amá tí ixchihuinanit kalhtínalh:

—Aquit Jesús tí huix sítziniya.

<sup>6</sup>Saulo licuánit jícualh, pero chihuínampá:

—Quimpuchinacán, ¿tucu lacasquina cacláhualh?

—Aquit climapaksiyán cachipi nac Damasco ní ixpímpat; aná pat huanicana tú milítláhuat —kálhtílh Jesús.

<sup>7</sup>Amá soldados tí ixtataán Saulo na ixtajicuanconit porque ixtakaxmata amá tachihuín pero ni ixtacxila tí ixchihuínama. <sup>8</sup>Saulo lakasut tzúculh tayá y tzáksalh lacahuánan pero lakatzín ixlanit. Ixcompañero tamakachipálih hasta nac Damasco, talíchahh nac ixchic chatum chixcú huanicán Judas. <sup>9</sup>Aná tahui aktutu chichiní lata ni ixlacahuánan, ni para ixuayán, ni para ixkotnán.

<sup>10</sup>Juú nac Damasco ixlama chatum chixcú tí ixlipahuán Jesús ixuanicán Ananías. Xlá tasínilh Jesús y huánilh:

—iAnanías!

—Uchu cuí, ¿tucu quilítlahuaya? —kalhtínalh Ananías.

<sup>11</sup>Jesús kálhtílh:

—Juú nac Damasco huí kantum calle litapacuhuí Derecha, aná pakán yá ixchic chatum chixcú huanicán Judas. Chí tuncán calakpi y calikalasquini Saulo xalac Tarso.

<sup>12</sup>Aquit cmamanixnínit Saulo y xlá acxila la lakmín chatum chixcú huanicán Ananías, liaclhita ixmacán y tuncán lacahuánan porque chí lakatzín lama.

<sup>13</sup>La kaxmatkolh tú limapáksilh Jesús, Ananías huánilh:

—Aquit ni clakamputún namá chixcú la quihuaniya porque

ckaxmatnit la lichihuínancán camakxtakajni tí talipahuanán nac Jerusalén. <sup>14</sup>Xahuá ccatziyáú xlacata huá limínit juú nac Damasco ama cachipá huak tí talipahuanán y ama calín nac Jerusalén pues xanapuxcun curas chú talimapsinít.

<sup>15</sup>Jesús huanipá:

—Huix cakáxpatti tú climapaksimán porque aquit clacsacnit namá chixcú xlacata naquilichihuínán ixlacatincan mapaksinánin, ixlacatincan cristianos xalac Israel, ixlacatincan cristianos xala alacatunu pulataman. <sup>16</sup>Aquit cama masíní la ama akxtakajnán quilacata.

<sup>17</sup>Ananías tláhualh tú limapáksilh Jesús; acxni lákchalh liaclhitli ixmacán y huánilh:

—Saulo, Quimpuchiná Dios nima tasínin nac tijia quimalakachanit xlacata tlan nalacahuánamparaya y namaklhtinana ixlitlihueke Espiritu Santo.

<sup>18</sup>Acxni tuncán Saulo maklhacátzilh la calacatactalh tú ixlacahuaca y tlan lacahuánalh.

<sup>19</sup>Astán Ananías lih lacatum ana ní akmúnulh Saulo y tzucupá huayán xlacata natatlihueklha.

### Saulo tzucú lichihuínán Jesús

Saulo catatalakxtúmilh cristianos tí ixtalipahuán Jesús nac Damasco, y aná catalatámalh laktzu quilhtamacú. <sup>20</sup>Pero ni ixlimakas quilhtamacú na tzúculh camakalhchihuíní cristianos nac sinagogas, ixcahuani:

—Jesús huá namá tí malakachanit Dios naquínçalakmáxtuyán.

<sup>21</sup>Tí ixtakaxmata nì  
ixtamakachakxí tú ixpaxtoknìt  
Saulo, ixtahuán:  
—iNamá chixcú chiyanìt! ¿Nì  
huá namá tí nì ixcaçxilhpútún tí  
talipahuán Jesús? ¿Lampara huá  
ixliminìt nac Damasco xlacata  
nacachipá y nacamacamastá  
ixmacancán xanapuxcun curas nac  
Jerusalén?

<sup>22</sup>Pero Saulo nì ixcajicuaní  
tí ixtalichihuínán y mas tancs  
ixlichihuínán xlacata Jesús huá  
Cristo tí ixmalakachañit Dios  
nacalakmaxtú cristianos, hasta  
judíos tí ixtalamana nac Damasco nì  
ixtacatzí tú natakalhtí.

#### Saulo maknìputuncán y an nac Jerusalén

<sup>23</sup>Táalh quilhtamacú y makapitzi  
judíos tzúculh talaclhcá lã  
natamakní Saulo. <sup>24</sup>Çacuhuini  
y catzisiní tzúculh tascalí nì  
ixlactlãhuán y nì ixlactaxtucán  
çachiquín. <sup>25</sup>Pero Saulo  
acxcátzilh lã ixmaknìputuncán  
y maktum çatzisiní tamaktãyalh  
tí ixtalipahuán Jesús xlacata  
catzãlãlh. Tamújulh nac aktum  
lanca canasta y talacmãctilh  
nac pãtzaps xla chíhuix nìma  
ixlicorrãlhcãnit çachiquín. Chuna  
jaé tzãlãlh y taxtúnilh Saulo.

<sup>26</sup>Nì ixlìmakas çãlh  
nac Jerusalén y çalãkalh  
cristianos tí ixtalipahuán  
Jesús. Xlacán ixtajicuaní para  
caj ixcaçskahuiputún xlacata  
nacachipá; nì ixtacãajlá para  
ixlipahuanit Jesús. <sup>27</sup>Pero Bernabé  
lacatitãyalh y lilh ixlacatincan  
apóstoles xlacata natalakapasa.

Çahuánilh lã ixtasininìt Jesús nac  
tìjia acxni ixama nac Damasco  
y lã ixlìmapaksinìt tú ixlìtlãhuat  
y astãn ixkalhìnìt lìcamama  
tancs lichihuínán Jesús. <sup>28</sup>Huak  
tamatlãnihl cacatãtamãxtakli  
Saulo nac Jerusalén y tzúculh  
catãlatapulí tí ixtalipahuán Jesús.  
<sup>29</sup>Como Saulo nã ixmakachakxí  
tachihuín griego ixçalacspitnì  
ixtachihuín Jesús, y hasta  
ixcãtarãhuaní amá judíos tí  
ixtachihuínán griego; pero xlacán  
nì ixtamatlaní, ixtamaknìputún.  
<sup>30</sup>Acxni taçxcátzilh tú  
ixlachcãnicãnit Saulo, tí  
ixtalipahuán Jesús tamatzãlilh y  
tãalh talakaxtaka nac çachiquín  
Cesarea y tamãlakãchãlh nac  
ixcãchiquín ixuanicán Tarso.

<sup>31</sup>Amá cristianos xalac Judea,  
Galilea y Samaria tí ixtalipahuanit  
Jesús, lipaxãu ixtalamana  
porque yaj tí ixcãtarãslaka y mas  
ixtalitahuacá cristianos; tìtum  
ixtalamana ixlacatìn Dios y Espiritu  
Santo ixçamaktayã nì catãktzãnkãlh.

#### Pedro maçsaní Eneas

<sup>32</sup>Pedro tãapu ixán nac akatunu  
çachiquín nì ixtalamana cristianos  
tí ixtalipahuán Jesús y maktum  
çãlh nac çachiquín huanicán Lida.  
<sup>33</sup>Anã tãtãnoklhli çãtum chixcú  
tí nì lá ixtlãhuán ixlacãlunchunìt,  
ixuanicán Eneas; ixkalhiyã  
aktzayãn çata lãta ixketã nac tama.  
<sup>34</sup>Pedro chuné taçihuínãlh:

—Eneas, ixlìtlìhueke Jesucristo  
camãksanín. Clìmapaksìyã  
catlãhuanti y camãqui mixtìcat.

Amá chixcú tuncán aksãnalh y  
tlãn tlãhualh. <sup>35</sup>Huak cristianos

xalac Sarón y Lida tí tacátzilh la aksánalh Eneas, talipáhuah Jesús.

**Dorcas lacastacuanán calínin**

<sup>36</sup>Lacatzú nac Lida ixuí aktum cachiquín ixuanicán Jope. Juú ixlama çatum puscát tí na ixlipahuán Jesús ixuanicán Tabita y nac griego tachihuín ixuanicán Dorcas. Xlá ixcalakalhamán pobres ixcamaktayá acxni tlan.

<sup>37</sup>Xlá chípalh tátat lacapala y nilh. Makapitzi tapáxilh y tamalhákkelh ixlhákay y tálih nac ixlíquilmactuy ixchic y aná tamápilh nac capunchakán. <sup>38</sup>Jaé cristianos ixtacatzí xlacata Pedro ixminit nac Lida y tamalakáchalh makapitzi lacchixcuhuín xlacata catahuánilh camilh nac Jope.

<sup>39</sup>Pedro çatáalh y acxni chalh linca ana ní ixmá amá xanin puscát. Lhuhua lacchaján ixtatasamana y tamásnilh Pedro lhákay nima ixcamasquihuínit acxni ixlamajcú.

<sup>40</sup>Pedro çahuánilh catatáxtulh huak cristianos; astán tatzokóstalh y tzúculh kalhtahuakaní Dios. La kalhtahuakakolh limapáksilh amá xanin puscát:

—iDorcas, calacastacuananti!

iDorcas lacastacuanalh calínin! Lakasut tzúculh malakaké ixlakastapu y pula Pedro ácxilhli. Tzáksalh taquí; <sup>41</sup>xlá makachípalh y yáhuah. Astán çatasánilh huak cristianos y viudas xlacata nataçxila Dorcas xastacnán. <sup>42</sup>Tú ixtlahuanit Pedro tacátzilh huak cristianos xala amá cachiquín y lhuhua talipáhuah Jesús. <sup>43</sup>Pedro latámah nac Jope laktzu quilhtamacú nac ixchic çatum chixcú huanicán

Simón ixliscuja ixcamasçacá ixmakxuhua quitzistancanín.

**Çatum ángel tachihuínán capitán Cornelio**

**10** Nac cachiquín Cesarea ixlama çatum talipau capitán ixuanicán Cornelio ixçapuxcún putum soldados tí ixtalítapacuhuí “Italianos”. <sup>2</sup>Cornelio y huak ixlitalakapasni ixtatzaksá talatamá la ixlimapaksinán Dios; xlá ixcamaktayá tí nitú ixtakalhí y ni ixlimakxtaka kalhtahuakaní Dios. <sup>3</sup>Maktum smalankán como a las tres de la tarde acxni ixkalhtahuakanima Dios, staranca ácxilhli la lakatayachi çatum ángel y huánilh:

—iCornelio!

<sup>4</sup>Xlá jicuankolh y huata acs lacánilh, pero týyalh licamama y kalasquínilh:

—Señor, ¿tucu quilítlahuaya?

Amá ángel kálhtilh:

—Dios lakatínit la

kalhtahuakaniya y la çamaktayaya xamakapitzi tí mas çatzankani.

<sup>5</sup>Huá xlacata limapaksiyán cacamalakacha makapitzi lacchixcuhuín nac cachiquín xla Jope y catalikalasquinínalh Simón pero lilakapascán Pedro.

<sup>6</sup>Xlá lama nac ixchic çatum chixcú huanicán Simón y liscuja masçacá ixmakxuhua quitzistancanín y yá ixchic ixquilhtun pupunú. Catahuánilh camilh lakapaxialhnanán y xlá ama huaniyán tú milítlahuat.

<sup>7</sup>La ankolh amá ángel Cornelio çatasánilh çatuy ixtasçaua y

chatum soldados tí tlan ixcatzí y mas  
ixcalipahuán. <sup>8</sup>Tlan calacspítnilh  
tú ixacxilnñit y tú ixlimapaksicanit  
y tuncán camalakáchalh nac Jope.  
<sup>9-10</sup>Ixlíchali tastúnut ya ixtachán amá  
lacchixcuhuín tí ixcamalakachañit  
Cornelio, Pedro istzucumajá tzincsa  
y lihuán ixtlahuamaca ixtahuá;  
táxtulh ixakstín chiqui pues  
xlá chíhuix ixuanit; aná tzúculh  
kalhtahuakaní Dios. <sup>11</sup>Pero acxni  
tuncán la calakachiyánalh ácxilhli  
la talácuilh akapún y tzúculh táctá  
aktum paklanca lhákat ixtachinñit  
ixchastunñit. <sup>12</sup>Ixtatanumana  
tipakatzi quitzistancanín  
nima ixcalihuanicán catáhuah  
judíos; ixtatajuma catuyahuá  
quitzistancanín hasta nima  
ixtalitlahuán ixpancán y nima takosa.  
<sup>13</sup>Pedro káxmatli jaé tachihuín:

—Pedro, camakni xanimata  
quitzistanca lacasquina y calihuáyanti.

<sup>14</sup>Pedro kálhtilh:

—To, aquit nicxni cuanñit lixcájnñit  
quitzistanca.

<sup>15</sup>Amá tí ixchihuínama huanipá:

—Ni calimacapi lixcájnñit tú  
matlaninñit Dios.

<sup>16</sup>Pedro maktutu lilacahuánalh  
istzaksacán mahujacán amá  
quitzistancanín; astán táxtupá  
nac akapún amá paklanca lhákat.

<sup>17</sup>Pedro tzúculh liakatuyún tú  
ixlilacahuñanñit. Ixlacpuhuán tucu  
ixuamputún umá tú limalacahuñilh  
Dios o tucu ixlacasquín catláhuah.

### **Pedro lakán Cornelio y camakalhchihuín**

Amá lacchixcuhuín tí  
ixcamalakachañit Cornelio  
ixtatakasñit áxtaka,

ixtayaña nac puhuilhta.

<sup>18</sup>Ixtalikalasquininamana para aná  
ixlama Pedro. <sup>19</sup>Nac ixakstín chiqui  
Pedro ni ixcatzí tú ixuamputún amá  
tú ixlilacahuñanñit, acxni huánilh  
Espíritu Santo:

—Chatutu lacchixcuhuín taminñit  
talacaputzayán. <sup>20</sup>Lacapala catacta,  
cacatachihuñanti y cacatapi  
ní natahuaniyán porque aquit  
ccamalakachañit.

<sup>21</sup>Xlá táctalh y acxni  
catatánokhlhli amá lacchixcuhuín  
cahuñilh:

—Aquit namá chixcú  
tí putzapánantit. ¿Tucu  
quilalitlahuayáu?

<sup>22</sup>Xlacán takálhtilh:

—Quincamalakachán capitán  
Cornelio. Namá chixcú tzaksá  
tancs latamá ixlacatín Dios y  
lhuhua judíos xalac Cesarea  
talakalhamán. Pero kotán  
acxni ixkalhtahuakanima Dios  
malakachánilh chatum ángel y  
limapáksilh cacmíu calacaputzayán  
y caccataán nac ixchic xlacata  
nakaxmata tú pat huaniya.

<sup>23</sup>—Para chuná quitaxtunñit chali  
naccataán, pero jaé catzisinñi juú  
catamakxtáktit —cahuanikolh  
Pedro.

Ixlíchali tzisa tatáxtulh nac  
Jope, na tatakókelh makapitzi  
tí ixtalipahuán Jesús. <sup>24</sup>Pero  
hasta ixlíchali táchalh nac  
Cesarea. Cornelio ixcahalhima,  
ixcamamakstokñit huak  
ixlitalakapasni y xalactalipau  
ixamigos xlacata natalakapasa  
Pedro. <sup>25</sup>Acxni chalh Pedro  
nac ixchic Cornelio, xlá táxtulh  
y tatzokostánilh xlacata

nalakachixcuhuí. <sup>26</sup>Pero Pedro yáhuah y huánih:

—Ni caquintatzokostani, aquit ni Dios, aquit chixcú la huix.

<sup>27</sup>Cornelio táyalh y lata takalhchihuínantílhá tatánulh ní ixtahuilana xamakapitzi. <sup>28</sup>Pedro chuné chihuínalh:

—Aquit nicxni cçalakpaxialhnanit nac ixchiccán tí ni judíos porque huixín catziyátit xlacata QuiDioscán chú quincalimapaksiyán. Pero chí pihúa namá QuiDios quimacxcatzínihl xlacata ni caclimácalh lixcájnit catihua cristiano nima xlá matlaninít. <sup>29</sup>Huá xlacata acxni pítit quilalacaputzayáu sok cçalalmín. Chí quilahuanú, ¿tucu quilalitlahuayáu?

<sup>30</sup>Cornelio kálhtílh:

—Tatimayá chichiní la chí aquit xackalhtahuakanima Dios la clismaninít como a las tres de la tarde acxni quilakatayachi la çatum chixcú makslipua ixlhákæt, <sup>31</sup>y quihuánihl: “Cornelio, Dios lakatinít la kalhtahuakaniya y la camaktayaya xamakapitzi tí mas çatzankaní. <sup>32</sup>Huá xlacata limapaksiyán cacamalakacha makapitzi lacchixcuhuín nac Jope, y catalikalasquinínalh Simón y lilakapascán Pedro. Xlá lama nac ixchic çatum chixcú huanicán Simón y yá ixchic ixquiltun pupunú liscuja mascacá ixmakhuhua quitzistancanín. Catahuánihl camilh lakpaxialhnanán, xlá ama huaniyán tú milítláhuat.” <sup>33</sup>Aquit tuncán cçamalakáchalh quintasacua natanán talacaputzayán y

clipaxahuá la sok tanita nac quínchic. Chí clacasquináu quilahuanú tú limapaksinítán Dios, porque aquín aktum cuilínitáu quintapuhuancán.

<sup>34</sup>Pedro chuné tzúculh camakalhchihuíní:

—Chí tancs cçakachaxxinít xlacata Dios çalakalhamán ni huata cristianos judíos, <sup>35</sup>xlá na çalakalhamán huak cristianos xala canihua pulataman para lactlán tacatzí y tamakantaxtí tú limapaksinán. <sup>36</sup>Huixín max catziyátit xlacata Dios camalacnúnihl xalakmakán quilitalakapasnicán xalac Israel ixama malakachá çatum tí ixama quincamaxquiyán tapaxahuán nac quilatamatcán y jaé chixcú huá Jesucristo, Quimpuchinacán huak aquín cristianos. <sup>37</sup>Jesús malacatzúquihl ixtascújut nac Galilea acxni tzúculh tatlají Juan amá tí milh çakmunú cristianos xlacata natalakapasa tí ixama çalakmaxtú. <sup>38</sup>Huixín na catziyátit la Jesús lhuhua litlán çatlahualh camaksánihl tí ixtatatlá, ixçamakatlajinít tlajaná. Pero ¿huanchi tlan ixçatlahuá jaé tascújut? Porque Dios ixmaxquinít ixlitlihueke Espíritu Santo y huak huá ixmatlahuí ixtascújut. <sup>39</sup>Aquín tancs cçalulokáu xlacata Jesús çatlahuanit lhuhua tascújut nac lactzu çachiquín xla Judea y nac Jerusalén, y aná jaé çachiquín xanapuxcun curas takxtokohuácalh nac culus. <sup>40</sup>Pero Dios malacastacuanílh çalínín ixlituxama y quincatasinín aquín. <sup>41</sup>Ni huak cristianos

camalacahuánih, huata aquín y makapitzi tí ixcalacsacnit Dios cacxilhui xastacnán Jesús. Astán quincatahuayán xlacata ni nactakskahuiyáu y naccacxiláu la ixlacastacuananit. <sup>42</sup>Na quincalimapaksín cactaxtúu huak calacchiquín y caclichihuínáu xlacata Dios huá ixlihcānit nacaatlahuá taxokón huak cristianos tí tastacnán y tí tanīnit. <sup>43</sup>Profetas na tancs ixtalichihuinanit Jesús xlacata amá tí nacañalá ixtachihuín y nalipahuán amaca matzankenanicán ixtalākhalhín.

#### Cornelio y xamakapitzi tamaklhtinán Espíritu Santo

<sup>44</sup>Pedro chutacú ixchihuínama acxni Cornelio y xamakapitzi tí ixtakaxmatmana ixtachihuín, tamaklhtīnalh chatunu ixliṭlihueke Espíritu Santo. <sup>45</sup>Amá judíos tí ixtataminit Pedro xalac Jope ni ixtamakachakxí huanchi na ixcamaxquicanit ixliṭlihueke Espíritu Santo amá cristianos tí ni judíos ixtahuanit; <sup>46</sup>porque xlacán ixtachihuínamana tipakatzi tachihuín nima ni ixtamakachakxí ixtapaxcatcatzinimana Dios tú ixtlahuanit. <sup>47</sup>Pedro cahuānilh:

—Jaé lacchixcuhuín tamaklhtīnanit ixliṭlihueke Espíritu Santo na chuná la maklhtīnanitáu aquín. ¿Cha ticu naquincalihuaniyán para na ixtatakmúnulh?

<sup>48</sup>Amá cristianos talipáhualh Jesús y chatunu tatakmúnulh nac ixtacuhuini Jesucristo; astán Cornelio huānilh Pedro

cacatalatámah aná laktzu quilhtamacú.

#### Pedro lihuanicán xlacata calakpaxiáhlhnalh tí ni judíos

**11** Apóstoles y judíos xalac Judea tí ixtalipahuanit Jesús calitachihuínanca xlacata amá cristianos tí ni judíos ixtahuanit na ixtalipahuanit Jesús. <sup>2</sup>Huá xlacata acxni chālh Pedro nac Jerusalén tzúculh talihuaní makapitzi judíos xlacata <sup>3</sup>huanchi ixcatatalakstoknit amá cristianos tí ni judíos y hasta ixcatahuayanit. <sup>4</sup>Pedro lakasut tzúculh calacspitní tú ixquitaxtunit, <sup>5</sup>cahuānilh:

—Aquit xackalhtahuakanima Dios nac Jope acxni cácxilhli talácquilh akapún y táctalh aktum paklanca lhákat, ixtachīnit ixchastunītni. <sup>6</sup>Ixtatajumaña spitu, luhua, lapānit y tipakatzi quitzistancanín nima quincalihuanicān na lihuayanāu aquín judíos. <sup>7</sup>Ckáxmatli aktum tachihuín y quilimapáksilh: “Camakni quitzistanca nima lacasquina y calihuáyanti.”

<sup>8</sup>Pero aquit cuānilh: “Aquit ni lá clihuá quinquilhni tú lixcájnīn porque Dios quincalihuaniyán.”

<sup>9</sup>Entonces xlá quinkálhtīlh: “Ni calimacapi lixcájnīn tú matlanīnit Dios.” <sup>10</sup>Aquit yaj ccátzilh tú nackalhtí. Maktutu chuná jaé cliṭlacahuānalh y astán ampá nac akapún ní ixminītanchá. <sup>11</sup>Ya para xacmakachakxí tú ixuaniputún acxni táchilh ní xaclama chatutu lacchixcuhuín xalac Cesarea ixtaminit quintalacaputzá.

<sup>12</sup>Espíritu Santo quimacxcatzīnilh cacatāalh y ni caso cactláhualh

para ni judíos ixtahuanit. Jaé chachaxán lacchixcuhuín xalac Jope na quintatakókelh nac ixchic amá capitán Cornelio tí ixcamalakachanit amá lacchixcuhuín. <sup>13</sup>Xlá quilimakalhchihuínilh la Dios malakachánilh chatum ángel y limapáksilh caalh quimaputzinán, <sup>14</sup>porque aquit xacama huaní la tlan nalakmáxtú ixlistacni y na chuná huak ixlitalakapasni.

<sup>15</sup>Aquit cajcu xacmatzuquinít ccalitachihuínán Jesús acxni tamaklhtínalh ixliltihueke Espiritu Santo na chuná la timaklhtínáu aquín amá tacuhuíní xla Pentecostés. <sup>16</sup>Acxni tuncán cáksalh tú quintacahuanín Quimpuchinacán Jesús: “Juan Bautista liakmunúnalh chúchut pero huak huixín pat caliakmunucanátit Espiritu Santo.” <sup>17</sup>Tlan calacpuhuanít tú cama cahuaniyán. Para Dios quincamaxquín ixliltihueke Espiritu Santo acxni lipahuáu Jesús y chí na camaxquínít namá tí ni judíos, ¿nicu lipuhuanátit tlan nackaxmatmakán tú xlá laclhcanit?

<sup>18</sup>La catachihuínankolh Pedro amá cristianos tí ixtalihuaninít tú ixtlahuanit, ni chatum tú huanipá, cha chuné tzúculh takalhtahuakaní Dios:

—Cpaxcatcatzjiniyáu Dios la camaxquínít litlan huak cristianos tí ni judíos catalakxtapálih ixlatamatcán xlacata natalakchán Quimpuchinacán nac akapún.

**Griegos xalac Antioquía na calitachihuínancán Jesús**

<sup>19</sup>Amá cristianos tí tatzálalh nac Jerusalén acxni timakñica Esteban

lhuhua táchalh nac pulataman xla Fenicia, Chipre y Antioquía, y lata ní ixtachán ixtalitachihuínán Jesús huata cristianos judíos. <sup>20</sup>Pero makapitzi cristianos xalac Chipre y Cirene tí ixtalipahuán Jesús na táchalh nac Antioquía y tzúculh talitachihuínán Jesús makapitzi xalac Grecia tí ni judíos ixtahuanit ixcalimacancán laclixcájnít cristianos ixcalimacacuhicán gentiles. <sup>21</sup>Dios lakátihl tú ixtamalacatzuquinít, pues ni ixlimakas quilhtamacú lhuhua amá tí ixcalimacancán laclixcájnít cristianos na ixtalipahuanit Jesús nac ixnacujcán.

<sup>22</sup>Nac Jerusalén apóstoles tacátzilh tú ixquitaxtuma nac Antioquía y tamalakáchalh Bernabé xlacata nacamaktayacán amá tí ni judíos ixtahuanit. <sup>23</sup>Acxni chalh Bernabé lipaxahuakolh ixnacú tú ixacxilhma. ¡Dios ixcalakxtapalínit ixlatamatcán amá tí ixcalimacancán laclixcájnít cristianos! Xlá camakalhchihuínilh xlacata masqui lhuhua tú catapáxtokli ni catalakmákalh talipahuán Ixpuchinacán Jesús. <sup>24</sup>Nac ixlatamat Bernabé ixtasí la Espiritu Santo ixmaktayá tú ixtlahuá, tlan ixcatzí y xahuá tancs ixlipahuán Dios nac ixnacú y acxni ixchihuínán lhuhua cristianos ixtalipahuán Jesús.

<sup>25</sup>Ni ixlimakas Bernabé alh lacaputzá Saulo nac Tarso ana ní ixlama. Ixchatuyacán tatáspitli nac Antioquía <sup>26</sup>y juú talatámalh aktum cata ixtamasiní cristianos ixtachihuín Dios. Na aná jaé cachiquín xla Antioquía xlahuán

tzucuca çalimapaçuhiacán  
“cristianos” amá tí ixtalipahuán  
Jesús (jaé tachihuín huamputún “tí  
takoké Cristo”).

<sup>27</sup>Juú ixtalamanajcú Bernabé  
y Saulo acxni táchilh makapitzi  
profetas ixtaminachá nac Jerusalén.

<sup>28</sup>Maktum acxni huak cristianos  
ixtamakstoknit, çatum profeta  
tí ixuanicán Agabo maçxcatzínilh  
Espíritu Santo caalh ixlacatincan  
cristianos y chuné çahuánilh:

—Yaj makas quilhtamacú ama  
min nac Israel aktum liçuánit  
tatzínsnit.

Xliçana acxni ixmapaksinama  
emperador Claudio milh tatzínsnit  
nac Israel. <sup>29</sup>La takaxmatkolh  
tú çahuánilh Agabo, tzúculh  
tamakstoka tú nacaçimaktayacán  
amá cristianos tí ixtalipahuán  
Jesús nac Judea, çatunu mástalh  
låta ixmacxpachán. <sup>30</sup>Astán  
Bernabé y Saulo çalilhçaca  
catálilh amá tú ixmakstokcanit y  
catamacamáxquilh lakkolún xalac  
Judea.

**Herodes makní Santiago y  
manú Pedro nac pulachin**

**12** Huá jaé quilhtamacú  
acxni rey Herodes tzucupá  
çasitziní amá tí ixtalipahuán Jesús.  
<sup>2</sup>Machipínalh Santiago ixtaçam  
Juan y limapaksínalh camakníca.  
<sup>3</sup>Xanapuxcun mapaksinanin  
curas talakátilh tú ixtlahuanit  
Herodes, huá xlacata limachipínalh  
Pedro <sup>4</sup>y mánulh nac pulachin, y  
limapaksínalh catamaktákalhli  
çaçuchaxán soldados. Como  
ixkantaxtuma xatacuhiñi pascua  
acxni chipaca Pedro, Herodes

ixpuhuán nacamacamáxquí judíos la  
nalakó jaé tacuhiñi xlacata xlacán  
natamakní. <sup>5</sup>Pero huak cristianos tí  
ixtalipahuán Jesús acxni tacátzilh  
tú ixpaxtoknit Pedro tzúculh  
takalhtahuakaní Dios nitú calánilh  
nac pulachin.

**Dios lakmáxtú Pedro nac pulachin**

<sup>6</sup>Amá catzisiní nima ixlíxkakama  
acxni Herodes ixama macamástá  
Pedro xlacata namaknícán, xlá  
itlhtatama maçqui tlan ixlíchicanit  
kantuy cadenas, ixtalahuilana  
çatuy soldados y xamakapitzi  
ixtamaktakalhmana puhuilhta.  
<sup>7</sup>Ni para tacátzilh acxni itaranné!  
litatutakolh taxkáké nac pulachin;  
Dios ixmalakachanit çatum ángel,  
lakatayachi Pedro; tucs patláhualh  
xlacata nastacnán y huánilh:

—iLacapala cataqui!

Pedro táyalh y amá cadenas nima  
ixlitachinít ixacstucán tatáxcutli.

<sup>8</sup>Entonces amá ángel limapáksilh:

—Calitampulakchica  
militampulakchicán, cahuili  
mintatunu, calimaktlapaca  
mimpilísalh y tuncán caquintakoke.

<sup>9</sup>La lhakanankolh Pedro táxtulh  
amá nac pulachin ixtakoketilhá amá  
ángel. Xlá ixpuhuán caj ixmanixnama,  
pues como akchiyaj táquilh ni ixcatzi  
para xliçana tú ixquixtuma.

<sup>10</sup>Xlahuán puhuilhta tatáxtulh,  
ixliaktuy na chuná y táçalh nac lanca  
puhuilhla xla liçan nima ixlactaxtucán  
nac tijia, na chuná ixacstu taláçquilh.  
Tatáxtulh nac tijia, tatláhualh laktzú y  
amá ángel akxtakyáhuall Pedro.

<sup>11</sup>Acxnicú makacháxkih xlacata ni  
ixmanixnama y tzúculh chihuñán  
ixacstu:



—iNi para licanajlaputu! Pero Dios malakáchal chatum ángel xlacata naquilakmaxtú. Rey Herodes y judíos tí ni quintacxilhputún ni calakchánilh tú ixquintalacchcaniñit.

<sup>12</sup> Astán titum alh nac ixchic María ixnana Juan Marcos. Juú ixtatamakstokniñit makapitzi cristianos ixtakalhtahuakanimana Dios. <sup>13</sup> Xlá lakátlakli puhuilhta; chatum tzumat ixuanicán Rode táxtulh xlacata nacxila ticu.

<sup>14</sup> Pero acxni kalhlakápasli Pedro aktzónksualh namalacquiní y tatzal alh cahuaní xamakapitzi xlacata Pedro ixvá nac lacaquilhtin.

<sup>15</sup> —Huix chiyaniña —tahuánilh xlacán.

—Tó, ni caskahuinama pi xlicana, aná yá nac puhuilhta —cahuanipá.

—Pues max ixespíritu o ixángel malakachiyanin porque lata cpuhuanáú chí makñicanittá Pedro.

<sup>16</sup> Nac lacaquilhtin Pedro latiyá ixlakatlakma puhuilhta hasta xni malacquinica. Calaktánulh y acxni tácxilhli ni ixtacanajlaputún para itstacnán. <sup>17</sup> Pero xlá cahuanilh acs catatahui y tzúculh calacsipitni la Dios ixlakmaxtuniñit nac pulachin. Na calimapáksilh catahuánilh Jacobo y xamakapitzi cristianos tú ixquitaxtuniñit y xlá alh tatzeka ana ní ni natakascán.

#### Rey Herodes catalacaxlá cristianos tí ixcasitziñi

<sup>18</sup> Acxni tzúculh spalh cahuan huak soldados tlakaj ixtalá pues ni ixtacatzí nicu ixanñit Pedro tí ixtamaktakalhmana. <sup>19</sup> Cacuñiniñi Herodes limapaksinalh caliminca

Pedro nac ixlacatin, y como ni chatum tí takašli, Herodes licuanit sitzilh y limapaksinalh cacamakñica amá soldados tí ixtamakatzalanñit tachin.

Astán rey Herodes alh latamá nac Cesarea; <sup>20</sup> y juú maktum táchilh putum lacchixcuñin tí ixtalamana nac aktuy cachiquin Tiro y Sidón. Herodes ixcasitziñi tí ixtalamana nac Tiro y Sidón, pero xlacán tatachihuñinalh Blasto istsecretario Herodes xlacata calitlan ixtatalacaxlaputún porque huak tumin nima ixtaliscuja ixtaxtú nac cachiquin nima ixcamapaksiñi rey Herodes. <sup>21</sup> Herodes matlanilh y acxni chalh chichiniñi nacatalacaxlá amá cristianos, xlá huñilh lactlan ixlhakat, curucs tahui nac ixpumapaksiñi y tzúculh catachihuñinán cristianos. <sup>22</sup> Herodes tancs ixchihuñanñit huá xlacata huak cristianos tzúculh taktasá: —iChihuñinalh la chatum Dios ni la chatum chixcú!

<sup>23</sup> Cajcu istzucuniñit paxahuá Herodes acxni chatum ángel malacatzuquinilh tatat. ¡Caj la nitú litayakolh lactzu luhua! Chuna jaé nilh rey Herodes, Dios castigartlahualh porque matlanilh calimacanca skalala chixcú y ni paxcatcatziñilh Dios tí ixmaxquiniñi ixtalacapistacni.

<sup>24</sup> Ixtachihuñiñi Dios mas y mas ixtakahuaní canihua pulataman y lacapala ixtalitahuacá amá cristianos tí ixtalipahuán Jesús. <sup>25</sup> Bernabé y Saulo la tamakantaxtikolh tú ixtalianñit nac Jerusalén tataspitá nac Antioquia, pero na catakókelh Juan Marcos.

**Pablo y Bernabé tataxtú  
talichihuínán Jesús**

**13** Profetas y lakskalala lacchixcuhuín tí ixtapucxún cristianos nac Antioquía ixcahuanicán: Bernabé, Simón el Negro, Lucio xalac Cirene, Manaén (jaé chixcú lakxtum ixtastacniit rey Herodes), y na ixcapucxún Saulo tí istzucucanit limapacuhuicán Pablo. <sup>2</sup>Maktum acxni huak cristianos ixtakattaknamana ixtakalhtahuakanimana Dios, Espiritu Santo camacxcatzínihl jaé profetas, chuné catachihuínalhl:

—Pablo y Bernabé yaj tú cacalilhcátit porque cama camalakachá natamakantaxtí aktum lanca tascújut.

<sup>3</sup>Ni ixlimakas chichiní huak takatxtáknalhl y takalhtahuakánihl Dios cacapulánihl nac ixtascujutcan Pablo y Bernabé. Xamakapitzi taliáclhitli ixmacancán y táalhl ní ixcamalakachama Dios. <sup>4</sup>Espiritu Santo camacxcatzínihl catáalhl nac Seleucia; aná jaé cachiquín tatájulhl nac aktum barco y táalhl pakán nac isla de Chipre <sup>5</sup>y tatáctalhl nac cachiquín Salamina. Xlacán táalhl nac sinagoga xla judíos y tzúculhl talichihuínán Dios. Juan Marcos na ixcatakokenit xlacata nacamaktayá. <sup>6</sup>Astán lakasut talakatzalakohl huak lactzú calacchiquín nima ixtahuilana nac Chipre.

**Chatum brujo ni lacasquín  
calichihuínanca Dios**

Maktum táchahlhl nac Pafos y juú tatákasli chatum judío ixuanicán

Barjesús y nac griego tachihuín ixuanicán Elimas. Xlá ixlakatí akskahuínán ixlitanú profeta tí ixmalakachanit Dios. <sup>7</sup>Jaé brujo ni caj maktum akastacyáhuahhl tú ixlitláhuat gobernador xala amá pulataman ixuanicán Sergio Paulo, masqui xlá na skalala ixuanit y tancs ixmakachakxí talacapastacni. Jaé gobernador matasanínalhl Pablo y Bernabé y xlacán tzúculhl talacspitni ixtachihuín Dios. <sup>8</sup>Pero Barjesús paktánulhl y huánihl gobernador:

—Ni cacana jla tú talichihuínamán namá lacchixcuhuín.

<sup>9</sup>Como Pablo ixakskalhlhl Espiritu Santo malacpuhuánihl cachihuínalhl, acs lacánihl amá chixcú <sup>10</sup>y huánihl:

—iAcs cataya takalhlhl akskahuana chixcú! ¿Hasta xnicu pat limakxtaka capaktanuya tí talipahuamputún Dios? Huix la ixkahuasa tlajaná. <sup>11</sup>Pero Dios acxilhmán y chí tuncán ama maxokoniyán mintalalkalhlhl, lakatzín pat tamakxtaka y ni pat acxila ixtaxkáket chichiní laktzu quilhtamacú.

Acxni tuncán Barjesús lakapoklh lakohl ixlakastapu, yaj lacahuánalhl y tzúculhl cahuaní xamakapitzi catamakachípalhl xlacata ni nalhtuja. <sup>12</sup>Gobernador Sergio Paulo ixacxilhnit tú páxtokli Barjesús y canájlalhl ixtachihuín Dios.

**Pablo camakalhchihuini  
cristianos xalac Antioquía**

<sup>13</sup>Juú nac Pafos Pablo, Bernabé y Juan Marcos tatajupá nac barco

y táalh pakán nac Turquía. Acxni táchalh jaé pulataman tatáctalh nac aktum cachiquín huanicán Perge y juú Marcos tachókolh y táspitli nac Jerusalén. <sup>14</sup>Pero Pablo y Bernabé táalh çatujún nac cachiquín Antioquía ixlītapaksí pulataman Pisidia. Sábado acxni ixlakachixcuhuicán Dios táalh nac sinagoga. <sup>15</sup>Tí ixtapucxún natalakachixcuhuínán, la talikalhtahuakakolh ixlibrojcán Moisés y profetas, tamalakachánilh tachihuín Pablo y Bernabé para huí tú ixtahuampután catapasárlalh ixlaciñcan cristianos xlacata natahuán ixtalacapastacnicán. <sup>16</sup>Pablo táyalh, alh nac ixlaciñcan y acxni acs tatahuilakolh chuné tzúculh chihuínán:

—Litacamán xalac Israel y tí lipahuanátit Dios masqui ni judíos, quilakaxmatui la cama camalacapastacayán tú cpuhuán huixín catziyátit.

<sup>17</sup>Quimpuchinacán Dios malacatzuquínit quimpulatamancán Israel y xlá calacsacñit huak quilitalakapasnicán judíos pues calitamácxtulh ixlītlīhueke nac Egipto. <sup>18</sup>Ni cakxtakmákalh cha camaktáyalh, pues chali chali camáhuilh nac desierto tipuxum cata porque aná ni lá tú ixtamakalá.

<sup>19</sup>Astán cālilh nac pulataman xla Canaán y como ixtahuilana aktujún cachiquín xlá calactláhualh xlacata juú natalatamá quilitalakapasnicán.

<sup>20</sup>Lata tilacatzúculh jaé pulataman Canaán, Dios calácsacli makapitzi lacchixcuhuín tí natamapsinán y calimapacuhuica jueces. Aktati ciento cata aítat

chuná jaé calikálhilh y ahuaata timapaksínalh huá profeta Samuel. <sup>21</sup>Quilitalakapasnicán judíos tamáksquilh Dios cacamapáksilh çatum rey y xlá matlánilh camapaksínalh Saúl ixkahuasa Cis. Jaé chixcú ixcamalacatzuquínit çatum xalakmakán korutzín huanicán Benjamín. Rey Saúl mapaksínalh tipuxum cata. <sup>22</sup>Astán Dios līlhcalh cacamapáksilh David, pues xlá chuné lichihuínalh jaé rey: “Ctakasñit David ixkahuasa Isaí, caxxilhñit xlacata ixnacú ni lactlancán y ama tlahuá lata tú naclimapsí.” <sup>23</sup>Dios malacnūnilh rey David ixama lakahuán çatum talipau ixlitalakapasni tí ixama calakmaxtú cristianos xala Israel. Jaé chixcú ixlitalakapasni David quincatalatamán huanicán Jesús. <sup>24</sup>Dios pula malakáchalh Juan Bautista xlacata nacamakalhchihuínit cristianos catalakmákalh ixtalakalhincán y catatakmunulh para talipahuán Dios. <sup>25</sup>Acxni ixamajá malacatzuquí ixtascújut Jesús, Juan chuné ixchihuínán: “Aquit ni Cristo tí ama calakmaxtuyán pero amajá calakchinán; aquit ni para cmataxtuca ixtasacua nacuán tí nakatxcuta namaxtuní ixtatunu.”

**Pablo lichihuínán la Jesús calakmaxtú cristianos**

<sup>26</sup>Litacamán judíos ixlitalakapasni Abraham y na chuná huixín tí ni judíos pero lipahuanátit Dios, aquín namá cristianos tí minit calakmaxtú Jesús la ixmalacnūnit Dios. <sup>27</sup>Xanapuxcun judíos y curas

xalac Jerusalén n̄i talakápasli ticu yá chixcú ixuan̄it Jesús. ¿Tucu caḷimacuán̄ilh tal̄ikalhtahuaká ixlibrojan profetas tumaj túma sábado? ¡Acxtumatiyá tamákn̄ilh la ixtal̄ichihuinan̄it profetas! <sup>28</sup> Como n̄i tatakásn̄ilh tú nataliyahuá tamalacápuh̄l ixlacat̄in Pilato xlacata xlá namakní. <sup>29</sup> Xlacán tamakántax̄t̄ilh la ixtal̄ichihuinan̄it xalalmak̄an profetas ixamaça maknicán Jesús. Astán maçt̄ica nac culus y mañuca nac ixpumujuçan n̄in. <sup>30</sup> Pero Dios maḷacastacuán̄ilh nac caḷin̄in. <sup>31</sup> Laktzu quilhtamacú n̄i caj maktum çatas̄n̄ilh xastacnán amá cristianos tí ahuata ixtatamin̄it nac Galilea hasta nac Jerusalén y chí pihuá jaé lacchixcuhuín tí taçx̄ilh̄n̄it tú qūitax̄t̄un̄it tal̄ichihuinan̄i ixlatamat̄ Jesús.

<sup>32</sup> Aquit y Bernabé cmin̄itáu ccahuaniyán la namaklht̄inan̄atit amá tapaxahuán n̄ima ticamaḷacn̄un̄ilh Dios xalalmak̄an quilitalakapasnicán. <sup>33</sup> Aquín quincalacchañitán naacxil̄au la Dios maḷacastacuán̄ilh Jesús, pues chuná jaé makántax̄t̄ilh ixtachihuín n̄ima tatzokn̄it nac Salmo dos: “Chí cmaḷuloka huix Quinkahuasa tí cmacam̄ax̄qūn̄it huak quintapáks̄it.”

<sup>34</sup> Dios maḷácn̄uḷh xlacata Cristo tí ixama maḷakachá, n̄i ixama puçh̄in̄i ixl̄ihua, isiempre ixama latamá! Nac Escrituras tatzokn̄it: “Huixín paḷ lipaxahuaȳatit acxni nacmak̄antax̄t̄i tú cmaḷacn̄un̄ilh rey David.” <sup>35</sup> Alacatunu Salmo maḷ tancs tatzokn̄it: “Dios n̄i ama liḷmakxtaka napuçh̄in̄i ixmacni ixkahuasa tí lacsacn̄it namacuan̄i.” <sup>36</sup> ¿Puhuan̄atit huixín

Dios ixl̄ichihuinama rey David? N̄i tax̄tuyachá chuná, porque masqui David mapaks̄inalh la huán̄ilh Dios, xlá n̄ilh y mujuça y alh çatatalakxtumí ixl̄italakapasni nac caḷin̄in, ixmacni na masli la xamakapitzi. <sup>37</sup> Camakachax̄t̄it, Dios liçihuín̄alh çat̄um tí n̄i ixama puçh̄in̄i ixmacni, ixama lacastacuanán caḷin̄in.

<sup>38</sup> Litacamán, aquit ccahuaniyán xlacata Jesús quincalacat̄itayayán yaj naxokonan̄au quincalacalh̄incán n̄ima tlahuan̄itáu. <sup>39</sup> Amá tí lipahuán xapani huak ixtalacalh̄in̄i y liḷtamakxtaka tlan̄ chixcú ixlacat̄in Dios. Chí yaj tamaclacasquini çat̄um cristiano calacpútzal̄h mak̄antax̄t̄i ixley Moisés xlacata nataxtun̄i, porque n̄i lá catitax̄t̄un̄ilh. <sup>40</sup> Makapitzi n̄i taçan̄ajlá tú cl̄ichihuinamañau, pero n̄i clacasquín cacalacch̄an̄ huixín tú chuné tatzokn̄it profetas:

<sup>41</sup> Miçtucán calaktzank̄atit huixín tí liçiyaȳatit quintascújut.

Aquit Dios y ama çan̄ quilhtamacú lh̄uhua tú cama caḷimacalahuan̄iyán; hasta n̄i paḷ

canajlaputun̄atit para tí nacal̄imak̄alhchihuiniyán.

<sup>42</sup> La chihuinan̄koḷh Pablo, táxtulh amá nac sinagoga pero makapitzi tí n̄i judíos ixtahuan̄it tamalacatzúhuilh y tahuán̄ilh cacalacampá ixl̄ituma xlacata nacal̄itachihuinampará Dios.

<sup>43</sup> Lh̄uhua judíos y tí n̄i judíos ixtahuan̄it pero talipahuán Dios tatakókelh Pablo y Bernabé acxni táalh. Xlacán tahuán̄ilh n̄i catalakmákalh talipahuán Dios

pues xlá siempre camaktakalha tí talipahuán.

**Xanapuxcun judíos tasítzi  
la Pablo lichihuínán Dios**

<sup>44</sup>Ixlítuma sábado, Pablo y Bernabé tampá nac sinagoga. Ixtaminít casi huak cristianos xala amá cachiquín pues ixtakaxmatputún ixtachihuín Dios. <sup>45</sup>Pero makapitzi xanapuxcun judíos tasítzilh la ixtakaxmatmana ixtachihuín Dios huak cristianos y tzúculh talikalhkanán y tatarahuaní Pablo. <sup>46</sup>Pablo y Bernabé ni acs tatamáxtakli y chuná takalhtínalh:

—Dios ixlaclhcanít pula catacanájlalh ixtachihuín huak judíos tí ixcalacsacnít, pero huixín lampara ni matlaniyátit la cmalacnyáu tlan natachán nac akapún tí talipahuán Jesús. Huá xlacata mejor chí camán camakalhchihuínnyáu huata tí ni judíos. <sup>47</sup>Xahuá Quimpuchinacán chuné quincalimapaksín:

Aquit ccamaxquínítán taxkákétxlacata nacamalacahuányátit cristianos.

Clacasquín calipítit jaé taxkákétxlacata huak natataxtuní.

<sup>48</sup>La chihuínankolh Pablo huak tí ni judíos tapaxahuakolh, tapaxcatatzínilh Dios tú ixlaclhcanít ixlacatacán y amá cristianos tí Dios ixcamatunujnit natataxtuní tacanájlalh xlacata Jesús tlan ixcamaxquí lipaxau latáman nac akapún. <sup>49</sup>Ni ixlímakas lhuhua ixtacanajlanít ixtachihuín Dios amá pulataman. <sup>50</sup>Pero amá

xanapuxcun judíos ni talimáxtakli tataraslaka Pablo y Bernabé y takastacyáhuah tí ixtapuxcún cristianos y makapitzi lactalipau laccháján xlacata cacaktlakalínca amá pulataman. <sup>51</sup>Acxni tatáxtulh amá cachiquín catutincxca pokxni nima ixcatutahuacanít xlacata huak cristianos natacxila la ixtasítzínit y ni ixtamatlanínit ixkasatcán amá cristianos y táalh nac cachiquín huanicán Iconio. <sup>52</sup>Pero amá cristianos tí tatamáxtakli nac Antioquía ixtalipahuánit Jesús, latiyá lipaxáu ixtalakachixcuhuí Dios y Espíritu Santo ixcamaktakalha.

**Pablo y Bernabé tatzalá  
porque camakniputuncán**

**14** Nac Iconio Pablo y Bernabé táalh nac sinagoga y como tancs talichihuínalh Dios, lhuhua judíos na chuná tí ni judíos tacanájlalh. <sup>2</sup>Pero amá judíos tí ni ixtacanajlá tzúculh talikalhkanán Pablo y Bernabé y takastacyáhuah tí ni judíos xlacata ni catacanájlalh tú ixtalichihuínán. <sup>3</sup>Masqui ni calimakxtakca cataraslakcán xlacán talatámalh nac Iconio makas quilhtamacú; ni ixtajicuán talichihuínán Dios ní tzamacán; y xlacata nití napuhuán xlacán ixtalacsacnít tú ixtalichihuínán Dios ixcamaxquí litlihueke catatláhuah lalanca tascújut lhuhua tí tamaksánilh.

<sup>4</sup>Amá cristianos xalac Iconio putuy tatapítzilh ixtapuhuancán, putum ixtatáyá judíos tí ni ixcaxilhputún Pablo y Bernabé, y xaputum ixtatáyá apóstoles.

<sup>5</sup>Maktum xanapuxcun judíos na chuná cristianos tí nī judíos tatalaccáxlalh mapaksinanīn xlacata huak cristianos cataktlakálih Pablo y Bernabé y nacalīmaknicán chíhuix. <sup>6</sup>Pero xlacán tačxcátzilh y tatzálalh nac aktum pulataman huanicán Licaonia, táchalh nac cachiquín huanicán Listra y nac Derbe. <sup>7</sup>Pablo y Bernabé talakatzálalh ixlītilanca amá pulataman Licaonia y talītačihuīnalh Dios huak cristianos.

**Pablo y Bernabé calīmacancán  
Dios xalac akapún**

<sup>8</sup>Nac Listra maktum Pablo y Bernabé tácxilhli curucs ixuí chačatum chixcú tí nī lá ixtlahuán lačata tilakáhualh. <sup>9</sup>Xlá aktum ixuilīnīt ixtapuhuán ixkaxmatma la ixchihuīnama Pablo. Pablo acxcátzilh tlan ixlīpahuán Jesús amá chixcú xlacata namaksanı, <sup>10</sup>huá līmalacatzúhuīlh y līmapáksilh:  
—iCataya y catlāhuanti!  
Amá chixcú caj la nītú cāxlalh ixtujún, uyu táyalh y tzúculh tlahuán. <sup>11</sup>Huak cristianos acxni tácxilhli tú ixtlahuanīt Pablo tzúculh tačtasá nac ixtachihuīncán nīma ixtacatzí:

—iChí tatačtanīt nac akapún quidioscán tí līpahuanāu, pero ixmacnicán talakxtapalīnīt la quilacán!

<sup>12</sup>Juú nac Listra ixčalakachixcuhićán chačuy pulaktumīn tí ixcalīmacancán Dios. Amá cristianos talīmácalh Pablo dios Mercurio porque huá lihua

ixchihuīnán, y Bernabé talīmácalh dios Júpiter. <sup>13</sup>Jaé cristianos ixtakalhi xpułakachixcuhićán nac quilhapan cachiquín, y tí ixapuxcún lakachixcuhićán lacapala talīmīlh lhuhua xanat y tantum huácax xlacata namaknicán y nacalīlakachixcuhićán Pablo y Bernabé lačata tzamacán. <sup>14</sup>Acxni tačxcátzilh la ixamača čalakachixcuhićán, táxtitli ixlhakáčán lačata tasťtzilh y tzúculh tahuani cristianos:

<sup>15</sup>—iTakalhin lacchixcuhićn!  
¿Huanchi quilalīmacanāu Dios? Aquín na cristianos la huixín ča huá clīminītāu cčahuaniyán sasti talacpuhuán xlacata čakxtakmakāntit mimpulaktumīncán y calīpahuāntit Dios xastacnán tí tlahuanīt akapún, tīyat, pupunú y lačata tú anán ixlītilanca čaquilhtamacú. <sup>16</sup>Makas quilhtamacú calīmákxtakli ixcamán catatlāhualh y catalatāmālh lačata ixtalacasquín; <sup>17</sup>masqui Dios siempre kalhi tí małuloka ixtascújut para tí tītum latamaputún, porque huata Dios tlan małakachá sen xlacata natalá tachanan, quintačuacán y lačata tú līpaxahuayāu čaquilhtamacú. <sup>18</sup>Pablo y Bernabé takalán tamachókolh amá cristianos tí ixtamakničputún huácax nacalīlakachixcuhićán.

**Pablo liactalacán chíhuix  
y actzú nī maknicán**

<sup>19</sup>Nī alh lhuhua chichinī táchilh makapitzi lacchixcuhićn xalac Iconio y Antioquía y tačastacyāhualh cristianos

catamáknih Pablo; xlacán licuánit taliactálalh chíhuix y acxni ixtapuhuán ixniniítá taxuatálih ixquilhpan cachiquín. <sup>20</sup>Lhuhua tí ixtalipahuanit Jesús aná ixtalayanajcú acxni Pablo táquilh la nitú calánih y alh nac ixpulacni cachiquín, pero ixlichalí tatáxtulh con Bernabé y táalh pakán nac Derbe.

<sup>21</sup>Juú nac Derbe talichihuínalh Dios y lhuhua cristianos tacanájlalh; astán tachípalh tija ní ixtalacminit y talactaspitpá nac Lистра, Iconio y Antioquía. <sup>22</sup>Lata ní ixtachán ixtahuaní amá cristianos tí ixtalipahuanit Jesús catakáhlilh licamama catalipáhualh Jesús masqui catakxtakájnalh pues tí lipahuán Dios siempre litamakxtaka akxtakajná porque champutún nac akapún. <sup>23</sup>Na chuná katunu jaé cachiquín tamáxtulh mas xalactalipau lacchixcuhuín y acxtum takatxtáknalh y takalhtahuakánih Dios xlacata cacamaktáyalh, y talílhçalh natacpuxcún tamákalhchihuín amá cristianos tí ixtalipahuanit Jesús.

<sup>24</sup>Tatanunipá tiji y tatítáxtulh nac Pisidia y Panfilia. <sup>25</sup>Nac Perge talichihuínampá Dios y titum táçhalh nac Atalia. <sup>26</sup>Juú nac Atalia tatájulh nac barco y tatáspitli nac Antioquía ana ní ixçahuanit Dios catatáxtulh çalacchiquín y chí lipaxáu ixtamasputunit ixtascujucán porque Dios siempre ixcamaktakalhnit. <sup>27</sup>Astán tãtamákstokli huak cristianos tí ixtalipahuán Jesús y talichihuínalh tú ixquitaxtunit y la Dios

ixçalakxtapalinít ixnacujcán amá cristianos tí ni judíos ixtalipahuanit Jesús. <sup>28</sup>Juú nac Antioquía talatámalh makas quilhtamacú.

### Fariseos talacasquín catacircuncidárlalh tí ni judíos

**15** Maktum táchilh nac Antioquía makapitzi lacchixcuhuín xalac Judea tí ixtacircuncidarlanit y tzúculh tahuaní cristianos tí ixtalipahuanit Jesús xlacata ixminini catacircuncidárlalh la limapaksinán Moisés para ixtalakmaxtuputún ixlistacnicán. <sup>2</sup>Pero Pablo y Bernabé tzúculh tatarahuaní porque ni ixtamatlaní tú ixtahuán; entonces huak cristianos tzúculh talacchihuínán:

—Mejor cacamalakachahuí makapitzi lacchixcuhuín nac Jerusalén xlacata xlacán natakalasquiní apóstoles y lakkolún tú quilítlahuatcán.

<sup>3</sup>Çalilhçaca catáalh Pablo, Bernabé y makapitzi lactalipau lacchixcuhuín xalac Antioquía. Xlacán talácalh nac pulataman Fenicia y Samaria y lata ní ixtatítaxtú ixtalichihuínán la amá cristianos tí ni judíos ixtalakmakanit ixpulaktumincán ixtalipahuanit Jesús nac ixnacujcán, y huak cristianos ixtalipaxahuá tú ixtlahuanit Dios.

<sup>4</sup>Acxni táçhalh nac Jerusalén putum tatamakstokkolh tí ixtacpuxcún cristianos, apóstoles y xalactalipau lakkorutzin. Xlacán tzúculh talacspita tú ixquitaxtuma nac Antioquía y la Dios ixçamatlahuínit

ixtascújut. <sup>5</sup>Makapitzi fariseos tí nā ixtalipāhuanīť Jesús tatāyahl y tzúculh tahuán:

—Namá cristianos tí nī judíos y talipāhuanīť Jesús tamaclacasquini catacircuncidárlalh y catatláhuah huak laťa tú limapaksínalh Moisés.

<sup>6</sup>Chatum chatúm tunu la ixlacpuhuán huá xlacata apóstoles y lakkolún talíhcalh natalacchihuínampará astán.

<sup>7</sup>Tatamakstokpá nī caj maktum, nī lá ixtalaccaxlá, pero maktum Pedro táyahl çahuánilh:

—Huixín catziyátit la Dios quilácsacli y quilimapáksilh naccamakalhchihuini cristianos tí nī judíos, la Jesús tlan çalaxmáxtú para tacanajlá y talipahuán. <sup>8</sup>Dios çalakapasa ixnacujcán chatunu cristianos y huata huá catzí tú xlacata çalimáxquilh ixlitlihueke Espiritu Santo amá cristianos tí nī judíos nā chuná la quincamaxquín aquín.

<sup>9</sup>Dios quilhpáxtum çalakalhámah cristianos y çaxapanilh ixtalakahincán acxni talipāhualh Jesús nā chuná la quincaxapanín aquín acxni lipāhuáu Jesús. <sup>10</sup>Dios nī chatum tí limácalh mas lanca o mas actzú ixcam, entonces çhuanchi ama çamacuquiyáu natatlahuá namá tí nī judíos tú nī lá tlan makantaxtīnitáu aquín, nī para quilitalakapasnicán?

<sup>11</sup>¿A poco yaj aksanátit xlacata Cristo quincalakalhamán huá quincalimatzenenanín quintalakahincán? Para xlá chuná quincamatlanín, çhuanchi puhuanátit nī lá çalakalhamán nā chuná namá tí nī judíos?

<sup>12</sup>La chihuínankolh Pedro huak tamatlánilh tú ixçahuanit y

taquilhácslalh. Astán Pablo y Bernabé tzúculh talichihuínán la Dios ixçamaxquinit litlihueke catatláhuah la lanca tascújut ixpulatamancán amá tí nī judíos.

Apóstoles tatzoka aktum carta ixlacatacán tí nī judíos

<sup>13</sup>Astán Jacobo nā táyahl y çahuánilh:

—Litacamán, camakachaxítit tú cama çahuaniyán.

<sup>14</sup>Pedro lichihuínalh la Dios çaxilhacáchalh cristianos tí nī judíos xlacata natalakachixcuhuí Quinticucán. Jaé quitaxtú xlacata xlá ixçalacsacnit. <sup>15</sup>Pues çaksántit la Dios macxcatzínilh ixtapuhuán chatum profeta y chuné çalichihuínalh jaé cristianos:

<sup>16</sup>Çaxxtakmákalh cataxxtakájnalh, pero cama taspitpará xlacata naccaxtlahuapará ixchic rey David; masqui chí tamakonit aquit cama yahuapará,

<sup>17</sup>xlacata aná naquintalacaputzá huak cristianos xala canihua pulataman nima quintalipāhuanit.

<sup>18</sup>Chuná jaé quihuánilh Quimpuchinacán Dios tí catzí tú ama quitaxtú laťa titláhualh çaquilhtamacú.

<sup>19</sup>Aquit çahuaniyán xlacata namá tí takxtakmakantit ixpulaktumincán y talipāhuanit Dios xastacnán nī tamaclacasquini caquincamakslihuekén la lismaninítáu lakachixcuhuinanáu aquín judíos. <sup>20</sup>Pero cacamaçakachanihuí tachihuín



nac aktum carta xlacata ni cataralakamáklhtl̄h ixtachacán, ni catalihuáyalh lihua nima lilakachixcuhuicanit pulaktum̄in, ni catáhuah quitzistancá nima ni mastajanit ixkahl̄ni y na chuná nima tamuxtun̄it. <sup>21</sup>Huá jaé ixtapaksit Moisés nima mas makantaxtiyáú aquín judíos y quincamatunuján con xamakapitzi cristianos y huá jaé masicán nac sinagoga tumaj tumá.

<sup>22</sup>Huak apóstoles, lakkolún y xanapuxcun cristianos tamatlán̄ilh tú çahuán̄ilh Jacobo y tal̄ilhçalh çatuy lacchixcuhuín tí natalín amá carta nac Antioquía, ixçahuanicán Judas (ixlilakapascán Barsabás) y Silas. <sup>23</sup>Jaé carta chuné ixuán:

“Aquín apóstoles, lakkolún y tí clipahuanáú Cristo nac Jerusalén cçahuaniyán kalhén y tlan calatapátit huixín liçacamán xalac Antioquía, Siria y Cilicia.

<sup>24</sup>“Chí camañáú çakalh̄tiyán huixín tí ni judíos tú catziputun̄átit. Aquín ni cçalimapsiniétáú nacataraçlakán namá cristianos xalac Judea tí çahuanimán cacircuncidarl̄átit y catlahuátit tú limapsimán Moisés para taxtuniputun̄átit. <sup>25</sup>Huá xlacata cçalilacsacniétáú çatuy lacchixcuhuín tí nataán quimpuxokocán, Judas y Silas. Xlacán ama tatañaçhá Pablo y Bernabé <sup>26</sup>namá quintaçamcán tí taliakxtakajnanit Quimpuchinacán Jesucristo, y hasta actzú ni çamakñicanit. <sup>27</sup>Judas y Silas ama çalacspitniyán laa tú clacchihuin̄itáú juú nac Jerusalén.

<sup>28</sup>“Camán çahuaniyán tú clacçxtlahuan̄itáú milacatacán

y tú quincamacxcatzín̄in Espíritu Santo. Ni ckalhiyáú liçamama nacçalimapsiyán catlahuátit tú clisman̄in̄itáú aquín judíos. <sup>29</sup>Pero clacasquináú ni calalakamaklht̄it̄it mintachacán, ni calihuayántit lihua nima lilakachixcuhuicanit pulaktum̄in, ni cahuátit quitzistancá nima ni mastajanit ixkahl̄ni y nima muxtun̄it. Catlahuátit nac milatamacán tú cçalimapsimán xlacata ni natasitzi judíos y yaj tí nacataraçlakán.

“¡Hasta çalh̄ y Dios cacamaktakahl̄ni!”

**Pablo y Bernabé ni talacçaxlá cacatákókelh Marcos**

<sup>30</sup>Pablo, Bernabé, Judas y Silas tatáxtulh nac Jerusalén y ni ixlimakas táçalh̄ nac Antioquía, tatamástkoli huak cristianos y tamacamástalh̄ amá carta. <sup>31</sup>Acxni talikalh̄tahuákalh̄ tú ixuán amá carta huak cristianos tí ni judíos tapaxahuakolh̄ y yaj takatúyulh, pues tú ixuán amá carta çamâxquilh̄ liçamama. <sup>32</sup>Judas y Silas akskalalán ixtahuanit y na tzúculh talichihuínán laclanca ixtalacapastacni Dios, huak cristianos taçxcátzil̄h xlacata Dios xliçana ixçamaktakahl̄nit.

<sup>33</sup>Judas y Silas tataspitpá nac Jerusalén y çahuanica catapaxcatatz̄in̄ilh apóstoles tú ixtatlahuanit̄ ixlacatacán amá tí ni judíos. <sup>34</sup>Pero ni ixlimakas chichin̄i Silas táspitli nac Antioquía <sup>35</sup>pues juú ixtalamana Pablo y Bernabé, ixtamaktayá amá cristianos tí ixtacpuxcún tamakalh̄chihuín̄i tí

ixtalipahuanit Jesús. <sup>36</sup>Maktum Pablo huánilh Bernabé:

—Camparahuí nac ixcachiquincán amá cristianos tí calitachihuíná y tacanájanit ixtachihuín Dios a ver niculá talamāna.

<sup>37</sup>—Tlan, camparahuí, pero catahuí Juan Marcos —kálhtilh Bernabé.

<sup>38</sup>—To, ni clacasquín caalh. ¿Huanchi quincaxtakmakán nac Panfilia? —huá Pablo.

Pero Bernabé huánilh:

<sup>39</sup>—Para ni matlaniya caquincataán, aquit cama taán alacatunu.

Como ni lá talaccáxlalh, Bernabé y Marcos tatájulh nac aktum barco y táalh pakán nac Chipre. <sup>40</sup>Pablo tatalakxtúmihl Silas y acxni huak cristianos takalhtahuakánilh Dios cacamaktákalhli, tatáxtulh nac Antioquía <sup>41</sup>y táalh pakán nac cachiquín nima ixtahuilana nac Siria y Cilicia y lata ní ixtachán ixtamaxquí licamama cristianos tí ixtalipahuán Jesús.

#### Timoteo catakoké Pablo y Silas

**16** Pablo y Silas táchalh nac Derbe y Listra. Juú tatátánokhlhli Timoteo; jaé chixcú y nā chuná ixnāna ixtalipahuán Jesús, ixticú griego ixuanit. <sup>2</sup>Lhuhua cristianos xalac Listra y xalac Iconio ixtalalalhamán Timoteo <sup>3</sup>huá xlacata lihuanilh Pablo cacatáalh ana ní ixamajcú taán. Pero pula circuncidartlahuaca xlacata ni natasitzi judíos xala amá cachiquín pues ixticú ni ixlacasquinít cacircuncidartlahuaca.

<sup>4</sup>Xlacán tatáxtulh y lata ní ixtachán ixtalitachihuínán

amá cristianos tí ni judíos tú ixtalaccaxtlahuanit ixlacatacán apóstoles y lakkolún xalac Jerusalén. <sup>5</sup>Huak cristianos lipaxáu ixtamakantaxtí tú ixcahuanicán ixlitlahuacán y chali chali mas lhuhua cristianos ixtalipahuán Jesús.

<sup>6</sup>Espíritu Santo camacxcatzínilh Pablo y Silas y Timoteo ni catáalh nac Asia y mejor titum táchalh nac pulataman cahuanicán Frigia y Galacia. <sup>7</sup>Astán tamamáspitli aktum pulataman huanicán Misia ixtachamputún nac Bitinia, pero Espiritu Santo camacxcatzínilh xlacata ni ixlacasquín catáalh. <sup>8</sup>Tamamakspitpá amá pulataman Misia y táchalh nac cachiquín huanicán Troas.

#### Pablo līmanixnán chatum chixcú xalac Macedonia

<sup>9</sup>Amá catzisiní Pablo līmanixnalh chatum chixcú xalac Macedonia; ácxilhli y káxmatli la ixmaktasí: “Catat nac Macedonia y caquilamaktayáu.” <sup>10</sup>Acxni stácnalh Pablo huá xlacata Dios chú ixlacasquín y ctzucúu ctacaxáu xlacata nacanau lichihuinanau Dios amá pulataman. <sup>11</sup>Juú nac Troas cchipáu aktum barco y tancs cchahu nac isla de Samotracia; ixlichali cchahu nac cachiquín Neápolis. <sup>12</sup>Astán cchahu nac Filipos, juú talamāna lhuhua romanos y huá mas lanca cachiquín nima huí ní lacatzucú pulataman Macedonia. Juú ctamakxtakui ni lhuhua chichiní.

<sup>13</sup>Sábado acxni huak ixjxcán cau nac ixquilhtun kalhtuchoko

nīma i xpasarlá lacatzú cāchiquín, pues quincāhuanicán xlacata aná ixtatamakstoka makapitzi cristianos ixtakalhtahuakaní Dios; xlicāna ccalakchāu y ccalacspitnúu ixtachihuín Dios amá lacchaján nīma ixtahuilāna aná. <sup>14</sup>Chatum puscāt xalac Tiatira icxastá lactlān lhákāt ixuanicán Lidia, siempre istzaksá tītum latamá ixlacatīn Dios y lā chihuínankolh Pablo, Dios lakxtapalínih ixnacú y lipáhualh Jesús. <sup>15</sup>Pīhuá jaé chichiní takmúnulh Lidia y nā chuná xamakapitzi ixlītalakapasni tatakmúnulh. Astán Lidia quincāhuanín:

—Para puhuanátit Dios xlicāna quilimacán tlan ixcam, capítit huayanátit nac quínchic y aná natamakxtakátit.

Maklhūhua chú quincāhuanín y nī lá ctachokóu y cau nac ixchic.

#### Chatum tzumāt tí ixquilhchān suerte aksanán

<sup>16</sup>Aná jaé cāchiquín ixlama chatum tzumāt tí ixactanūma chatum espíritu tí ixmaquilhchānī itsuertecán cristianos, y como ixtastanīt, ixpuchinacán huāc ixtamatajinán y snun rico ixtahuanīt caj xlacata. Maktum acxni xacamānāu kalhtahuakayāu ixquilhtun kalhtuchoko ctātanoklhui <sup>17</sup>y quincatakokén y tzúculh aktasá:

—Jaé lacchixcuhuín taminīt tamasí lā Dios tlan camatzankenani ixtalākahlhincán cristianos.

<sup>18</sup>Nī caj maktum chuná jaé quincatakokén ixquincamaktasiyán, pero Pablo yaj lá tálalh y maktum

huánihl amá espíritu tí ixactanūma amá tzumāt:

—Ixtacuhuīni Jesucristo cliquilhán y climapaksiyán camactaxtu namá tzumāt!

Amá espíritu tuncán mactáxtulh amá tzumāt. <sup>19</sup>Pero ixpuchinanín līcuanīt tasťzilh porque yaj lá ixama tatlajā tumīn lā xapulh, huá xlacata talīchīpalh Pablo y Silas y tálīlh nac pumapaksín.

#### Dios camaxtú Pablo y Silas nac pulachīn

<sup>20</sup>Ixlacatīncán mapaksinanín tzúculh tahuán amá cristianos:

—Jaé lacchixcuhuín judíos taminīt tataraslaka nac quincāchiquincán.

<sup>21</sup>Tamasimana sasti talacapastacni lā ixlīlatamatcán y tú ixlītlahuatcán cristianos. ¡Aquin romanos nī cmatlanīyāu tú tahuán!

<sup>22</sup>Lhūhua cristianos xala amá cāchiquín tatalacatzūhuīlh nac pumapaksín y tzúculh tahuán cacastigartlahuaca Pablo y Silas. Amá mapaksinanín talīmapaksīnalh cacamalaxxtuca y cacalīmaksnokca lasasa. <sup>23</sup>Ixlīpuntzú Pablo y Silas ixtalīpaxkonīt ixkalhnicán lāta ixcasnokcanīt. Chatum soldado līmapaksīca cacamānūlh nac pulachīn y nī cacamakatzālalh porque huá ixama xokonán.

<sup>24</sup>Amá soldado tzúculh jicuán huá calīmānūlh nac pulachīn nīma ixuīlachá hasta ixtankén; camalākñulh ixtujuncán nac lhtacala ixuanicán cepo xlacata nī natatzalá.

<sup>25</sup>Lacatzu tzisa Pablo y Silas ixtakalhtahuakamana, ixtatlinīmana Dios, xamakapitzi

tachinín huata acs ixtakaxmata.

<sup>26</sup>Chuná jaé ixtalahuilana acxni licuánit tachiquilh tíyat y xapuhuilhta amá pulachin ixacstucán tataliquilh, ixcadenajcán huak tachinín ixacstucán tatáxcutli.

<sup>27</sup>Amá soldado tí ixmaktakalhnama stácnalh y como ácxilhli puhuilhta ixtatalacquinít, maxtulh ixespada ixama tapalhtucucán xlacata namaknicán ixacstu pues ixpuhuán ixtatzalanít huak tachinín. <sup>28</sup>Pero Pablo ácxilhli y maktásilh:

—iNí camaknica, nítí tzalanít huak juú cyanáu!

<sup>29</sup>Xlá tzúculh tatlaná lata jicuancolh; limapaksínalh caskoyuca aktum púskon. <sup>30</sup>Jaé soldado çatamácxtulh Pablo y Silas, çatatzokostánilh y çakalasquínilh:

—¿Tucu quilítláhuat xlacata nactaxtuní?

<sup>31</sup>—Calipáhuanti Quimpuchinacán Jesucristo y nataxtuniya huix y huak milítalakapasni —takalhtínalh Pablo y Silas.

<sup>32</sup>Amá soldado çálih nac ixchic y çacuchínilh ní ixçasnokcanít. Pablo y Silas tzúculh talichihuínán Jesús; <sup>33</sup>amá chixcú y huak ixlítalakapasni tacanájlah y talipáhualh Jesús y tatakmúnulh.

<sup>34</sup>Ní çatum tí ixlakaputzama huak ixtapaxahuamana porque chí ixtalipahuán Dios, hasta tlahuaca aktum tahuá y çatahuayanca Pablo y Silas.

<sup>35</sup>Ixlíchali tzisa talákchilh amá soldado makapitzi policías y tahuánilh xlacata amá jueces tí tamánulh Pablo y Silas nac

pulachin ixtalimapaksinán cacatamácxtulh tuncán. <sup>36</sup>Xlá lacapala alh huaní Pablo tú ixtalimapaksicanít. <sup>37</sup>Pero Pablo kálhtilh:

—Tú quincatlahuanicán ni juú ama quitayá porque aquín clítapaksiyáu çachiquín Roma. Pula quincasnokcán lata ni para quincamakahpalicán y astán quincamanucán nac pulachin y chí talacasquín tzeç cactaxtúu. ¡Clacasquináu xlacán catámilh quincatamacxtuyán!

<sup>38</sup>Acxni tacátzilh amá jueces xlacata Pablo y Silas romanos ixtahuanít tajicuankolh porque tlan ixçamaxokonicán tú ixtatlahuanít.

<sup>39</sup>Huá xlacata talilálalh Pablo y Silas y çalítlán tahuánilh cacamatzankenánilh y catatáxtulh amá çachiquín.

<sup>40</sup>Lá tataxtukolh nac pulachin táalh nac ixchic Lidia; tatamástkli tí ixtalipahuanít Jesús y tamakahchihuínilh ni catalakmáalh lá ixtalipahuanít Jesús; astán tatáxtulh amá çachiquín Filipos.

### Jasón manucán nac pulachin caj ixlacata Pablo y Silas

**17** Pablo y Silas táalh pakán nac çachiquín Anfípolis, Apolonia y táçhalh nac Tesalónica; juú ixtalamana lhuhua judíos, ixtakalhí aktum sinagoga ní ixtakalhtahuakaní Dios. <sup>2</sup>Como Pablo chú ixlismaninít alh akchihuínán nac sinagoga y tumaj tumá aktutu xamana çalacsptínilh cristianos ixtachihuín Dios.

<sup>3</sup>Ixçahuaní:

—Tú ixtalichihuinanit profetas ama paxtoka Cristo, Jesús makantáxtilh, y masqui maknica nac culus xlá lacastacuánalh calínin porque Jesús huá Cristo tí ixmalacnunit Dios ama quincalacmáxtuyán.

<sup>4</sup>Ni caj actzu cristianos talipáhuah Jesús la cañachihuinanankolh Pablo na chuná lhuhua griegos tí na ixtalakachixcuhi Dios nac istsinagogajcan judíos y lhuhua lactalipau lacchaján xala amá cachiquin na tzúculh talipahuán.

<sup>5</sup>Pero judíos tí ni ixtacanajlanit tasitínihl y tzúculh tamamakstoka laclixcájnit lactzacat lacchixcuhi tí ni tascuja y putum táalh nac ixchic Jasón pues juú ixtatamakxtaka Pablo y Silas, ixtachipaputún xlacata natalín nac pumapaksín. <sup>6</sup>Cañasitzi tatánulh nac ákxtaka, talacapútzalh Pablo y Silas y como ni tatákasli taxuatáxtulh Jasón y makapitzi tí na ixtalipahuán Jesús y tálilh nac pumapaksín. Aná tzúculh taktsá:

—Jaé chixcú cañalama nac ixchic Pablo y Silas namá lacchixcuhi tí tamalaktzankemana cristianos canihua cañachiquin. <sup>7</sup>Chí tachinít juú y aquin ni cmatlaniyáu ixtachihuincán pues tahuán xlacata emperador romano ni mapaksinan porque lama tunu rey huanicán Jesús.

<sup>8</sup>Amá xanapuxcun mapaksinanin tzúculh takatuyún pues ni ixtacanajlaputún para lama tunu rey. <sup>9</sup>Jasón y xamakapitzi taxókolh multa y camakxtacka.

**Pablo tzalá y an pakán nac Atenas**

<sup>10</sup>Pihuá amá catzisiní tí ixtalipahuán Jesús, tamacaxli

Pablo y Silas y tamalakáchalh nac Berea y acxni chalh amá cachiquin alh nac sinagoga xla judíos. <sup>11</sup>Jaé cristianos mas ixtamakachakxí talacpuhuán que tí ixtalamana nac Tesalónica porque la ixtakaxmatkó tú ixuán Pablo y Silas tuncán ixtalikalhtahuaká Escrituras para xlicana chú ixquitaxtunit y ni caj ixtakskahuinamana.

<sup>12</sup>Ni ixlimakas lhuhua cristianos judíos ixtalipahuánit Jesús hasta lactalipau lacchaján y lacchixcuhi tí ni judíos na tacanájlah.

<sup>13</sup>Amá judíos xalac Tesalónica tí ni ixtaxcilhputún Pablo acxni tacátzilh ixlchihuinama Dios nac Berea tachimpá xlacata natataraslaka.

<sup>14</sup>Pero acxni tzúculh takastacyahuá cristianos tí ixtalipahuán Jesús tuncán tamalakáchalh Pablo pakán ixquilhtun pupunú, pero Silas y Timoteo ni tatzálalh y tatamáxtakli nac Berea. <sup>15</sup>Amá cristianos tí ixtataán Pablo tatájulh nac barco y tálilh hasta nac Atenas. Acxni ixama tataspita nac Berea cañuanilh:

—Cañahuanít Silas y Timoteo sok quintalákmilh juú nac Atenas.

**Pablo cañachihuinan  
laskalala lacchixcuhi**

<sup>16</sup>Pablo snun ixcalilakaputzá amá cristianos tí ixtalamana nac Atenas pues canihua ixcacxila la ixcalakachixcuhiincán pulaktumin. <sup>17</sup>Pero como ixtalamana lhuhua judíos, Pablo ixán camakalhchihuini; na ixtaán lhuhua tí ni judíos, na chuná ixcamakalhchihuini

chālī chālī cristianos tí  
ixtalatahuilá nac lītamáu.

<sup>18</sup>Maktum Pablo ixlīchihuīnama  
la Jesús lacastacuánalh calīnín,  
takáxmatli makapitzi lakskalala  
lacchixcuhuín tí ixtalīkaltahuaká  
ixtalacapaścacnicán amá  
lacchixcuhuín tí ixuanicán estoicos  
y epicúreos. Xlacán tzúculh  
talīkalkhamañán, ixtahuán:

—Namá chixcú lan chihuínán  
pero aktzankañit.

Pero tunu ixtahuán:

—¿Chā chuná? Māx  
malakachacaniť nalīchihuínán  
ixtalacapaścacni chatum skalala  
chixcú.

<sup>19</sup>Xlacán tahuánilh Pablo  
cacatáalh lacatum la lītamau  
ixuanicán Areópago, juú  
ixtatamakstoka huak lactalipau  
lacchixcuhuín; y acxni tachalh  
takalasquínilh:

—Nī huak cmačachakxiyáú tú  
līchihuīnana. <sup>20</sup>Chí juú lakasut  
quīlacspitnú la quītaxtú namá  
talacapaścacni pues ccaťzīputunáú.

<sup>21</sup>Jaé lakskalala lacchixcuhuín  
xalac Atenas y tí ixtaminít xala  
alacatunu pulatamañ ixtalakatí  
talīchihuínán ticu ixcatzí saťi  
talacapaścacni o ixmaččaní  
ixtapuhuán; huá jaé ixtalījaxa  
acxni nitú ixtatlahuamaña. <sup>22</sup>Pablo  
táyalh y chuné tzúculh chihuínán:

—Lacchixcuhuín xalac Atenas,  
aquít ccaťzí xlacata huixín  
lakatīyátit calakachixcuhuīyátit  
namá tí calīmacapinátit Dios,  
pues canīhuá tlahuanítántit  
mimpulakachixcuhuīncán ní  
mañuyátit mimpulaktumīncán.

<sup>23</sup>Pero lacatum cácxilhli nī tanuma

pulaktumīn huata tatzoknit: “Juú  
clakachixcuhuīyáú amá Dios  
nīma nī clakapasáú.” Chí aquít  
cminít calītachihuīnanán jaé Dios  
xastacnán nīma lakachixcuhuīyátit  
masqui nī lakapasátit.

<sup>24</sup>Namá Dios tlahuanít tíyat  
y lata tú anán, xlá Ixpuchina  
caquilhtamacú y akapún, y nī  
lacatum tanuma nac pūsiculan  
nīma tatlahuanít lacchixcuhuín,  
<sup>25</sup>nī para maclacasquín tahuá tú  
nalīhuayán o chúchut tú nalīkotnán,  
chā huá camāxquí cristianos tú  
tamaclacasquín natalīlatamá  
chālī chālī, huá caťuentaja  
tú tlahuanít caquilhtamacú.

<sup>26</sup>Jaé Dios calīmalacatzuquīnit  
cristianos caquilhtamacú chatum  
chixcú ixuanicán Adán, y acxni  
talhūhualh pūtunu camāxquīlh  
ixpulatamañcán y calāclhcalh neje  
yá pulatamañ ixama talaktzanká  
y nīma ixama tatayani. <sup>27</sup>Dios  
ixpuhuán ama talacaputzá ixcamán  
masqui la lakatzín a ver para  
natacxcatzí ticu Ixpuchinacán.

<sup>28</sup>Porque huá quīncamaťquīyán  
quīlatamaťcán y nī līmakxtaka  
calaclakolh quīlīścacnicán y  
quīncamaťkalkhán chālī chālī.

’Huixín caťalatamañ chatum  
poeta tí acxcátzilh ixtapuhuán Dios  
y huá: “Aquín na ixlītalakapasni  
Dios.” <sup>29</sup>Xlīcana la chihuīnalh  
namá poeta, huá ccaťlīhuaniyán,  
¿nicu līmacapinátit Dios aktum  
pulaktumīn xla oro, plata  
o chíhuix nīma tatlahuanít  
lacchixcuhuín? <sup>30</sup>Makán acxni nitú  
ixtamačachakxí ixcamán, Dios  
līmáxxtakli catalakachixcúhuīlh  
pulaktumīn pero chí ama

camaxokoni amá cristianos tí ni talakachixcuhuí huata huá. <sup>31</sup>Porque malakachaniŋ caquilhtamacú chatum chixcú tí másilh ixtalacapastacni y malacastacuánilh calínin xlacata catihúa nacatzí huá ama catatlahuá taxokón huak cristianos.

<sup>32</sup>Acxni Pablo huá Dios malacastacuánilh chatum chixcú nac calínin, amá lacchixcuhuin tzúculh talitziyán. Makapitzi tahuánilh:

—Xamaktum naquilahuaniparayáu mintakalhchihuín.

<sup>33</sup>Pablo yaj tú cahuánilh y cakxtakhuílih. <sup>34</sup>Pero makapitzi tunuj cristianos tacanájlah y tatakókelh xlacata mas nacamakalhchihuini hasta chatum mapaksiná huanicán Dionisio y chatum puscät ixuanicán Dámaris na tacanájlah.

#### Pablo scuja nac Corinto

**18** Pablo táxtulh nac Atenas y alh nac Corinto. <sup>2</sup>Aná jaé cachiquín tātánoklhli chatum judío tí ixlakahuanit nac Ponto ixuanicán Aquila, ixtachät ixuanicán Priscila. Xlacán ixtataxtunit nac Italia porque emperador Claudio ixlimapaksinanit catatáxtulh huak judíos nac cachiquín xla Roma. <sup>3</sup>Ixliscuja ixcatlahuá lonas con ixmakuhua borrego ixlitlahuacán lactzu púcasni la chiqui, y como Pablo na huá ixliscuja alh çatalatamá nac ixchicán y lakxtum ixtaşuja nac Corinto. <sup>4</sup>Pero tumaj tumá sábado Pablo ixán akchihuínán nac sinagoga, istzaksá camalacpuhuani huak

tí ixcamakalhchihuini xlacata catalipáhuah Jesús la judíos y na chuná tí ni judíos.

<sup>5</sup>Ni ixlimakas Silas y Timoteo tatáxtulh nac Macedonia y talákchilh Pablo nac Corinto. Entonces xlá yaj scuji ahuata ixçalacspitni cristianos ixtachihuín Dios, ixcamalulokni judíos xlacata Jesús huá Cristo tí ixcamalacnunicanit ama çalakmaxtú. <sup>6</sup>Pero acxni tzúculh tatarahuaní y talikalhkamanán Jesús, Pablo sitzilh y ixlacatincán tincxli ixlhákat y çahuánilh:

—Para xni camaxokonicanátit minkasacán micstucán lipinátit cuenta porque aquit cmaxantaxtilhá quintascújut. Chí lata ama lián quilhtamacú ahuata cama camakalhchihuini tí ni judíos.

<sup>7</sup>Astán Pablo alh talatamá Tito Justo. Jaé chixcú ixlipahuán Dios ixýá ixchic lacatzú nac sinagoga. <sup>8</sup>Tí ixacpuxcún nac sinagoga ixuanicán Crispo, xlá y ixlitalakapasni talipáhuah Jesús y tatakmunulh na chuná makapitzi cristianos xalac Corinto.

<sup>9</sup>Maktum çatzisni Jesús malacahuánilh Pablo y huánilh: —Ni çajfcuanti quilichihuínana, huix latiyá camakahuani quintachihuín. <sup>10</sup>Namá tí tasitziniyán nitú ama tatlahuaniyán porque aquit cmaktakalmán. Juú nac Corinto talamana lhuua cristianos tí clacasquín caquintalipáhuah.

<sup>11</sup>Pablo káxmatli tú huánilh Dios, ini tatlájlh! Y juú nac Corinto latámah aktum çata aitat lata lichihuinama Dios.

**Pablo taraslalcán y malacapurcán  
nac pumapaksín**

<sup>12</sup>Nac pulataman Acaya tzúculh mapaksínán chatum sasti gobernador ixuanicán Galión y como luhua judíos ni ixtaxilhputún Pablo, tachípalh, tálih nac ixlacatín <sup>13</sup>y chuné tamalacápuh:

—Jaé chixcú camasinima cristianos tunu sasti talacapastacni la natalakachixcuhi Dios, matunujma tú limapaksínán ley xalac Roma.

<sup>14</sup>Pablo ixama chihuínán pero Galión cahúanilh amá judíos:

—Laktakalhjn lacchixcuhiñ, para jaé chixcú ixtitláhualh tú ni tlan, para ixtimakñinalh o ixtikalhñinalh, aquit xacmaxokónilh tú limalacapuyátit. <sup>15</sup>Pero como malacapuyátit caj xlacata ni matlaniyátit la lichihuínán nalakachixcuhiyátit Dios o tú mililtláhualcán, huixín calaccaxtlahuátit porque aquit ni para tziná quincuenta.

<sup>16</sup>La çatachihuínankolh çatamácxtulh nac ixpumapaksín.

<sup>17</sup>Makapitzi griegos tachípalh Sóstenes amá tí ixacpuxcún nac sinagoga y tzúculh takkaximí nac ixlacatín pumapaksín, pero Galión ni caso tláhualh tú tatlahuánilh.

**Pablo an lakachixcuhiñán  
nac pusiculan xla Jerusalén**

<sup>18</sup>Pablo latamalhcú alaktzu quilhtamacú nac Corinto, astán cahúanilh hasta çalí huak ixnatacamán tí ixtalipahuán Jesús y çatátájuh nac barco Aquila

y Priscila y çatáalh pakán nac Siria. Tatáctalh nac Cencrea y aná jaé çachiquín Pablo akslutonko aksitca pues ixmalacnuni ama lakachixcuhi Dios nac pusiculan xla Jerusalén. <sup>19</sup>Çtajuparáu nac barco y çchau nac Efeso. Aquila y Priscila juú tatamákxtakli y Pablo alh nac sinagoga çalakpaxialhnán cristianos tí ixtalipahuán Jesús nac Efeso. <sup>20</sup>Xlacán tahuánilh çatamákxtakli laktzu quilhtamacú, <sup>21</sup>pero Pablo çahuánilh:

—Ni lá çtamakxtaka porque çmalacnuni cama lakachixcuhiñán jaé tacuhuíní nac Jerusalén, pero para Dios lacasquín tzankaxni nacçalalmimparayán.

Astán çtajuparáu nac tunu barco y çchau nac Cesarea. <sup>22</sup>Pablo juú chípalh tijia y alh nac Jerusalén y acxni çalh çalakpaxialhnalh tí ixtalipahuán Jesús. Ni ixlimakas taspitpá nac Antioquía <sup>23</sup>y juú latámalh laktzu quilhtamacú y astán tanunipá tijia y çalakpaxialhnampá amá cristianos tí ixtalamana nac pulataman Galacia y Frigia. Huak cristianos tí ixtalipahuán Jesús ixçamaxquí licamama.

**Çatum chixcú lichihuínán Jesús**

<sup>24</sup>Nac Efeso chilh çatum skalala chixcú xalac Alejandría ixuanicán Apolos. Xlá tlan ixljalhtahuakanit ixtachihuín Dios y tancs akchihuínalh nac sinagoga. <sup>25</sup>Apolos ixçatzi la Juan çakmúnulh cristianos xlacata natalakapasa tí ixama çalakmaxtú, na lichihuínalh tú ixliminí Jesús çaquilhtamacú, pero ni ixçatzi tú ixquitaxtuní



astán. <sup>26</sup>Priscila y Aquila ixtakaxmatnīt lā chihuīnalh Apolos; acxni táxtulh tálīlh ixchiccán tzúculh talacspitnī lakasut lāta tú ixquītaxtunīt nac ixlátamat Jesús.

<sup>27</sup>Apolos lipáhualh Jesús y cahuánilh tí ixtalipahuán Jesús xlacata ixamputún nac Grecia. Xlacán tamaktáyalh y tamalakachalh aktum carta xlacata tlan namaklhtīnancán acxni nachán. Acxni chālh nac Grecia, Dios máxquīlh lītlīhueke nacamakalhchihuīnī cristianos y huak ixtapaxahuá acxni ixchihuīnán. <sup>28</sup>Pues ixlacspita lā Jesús ixtalīchihuīnanīt profetas nac Escrituras; nī ixquīlhpuhuán ixcahuanī amá judíos tí ixtaktzankanīt:

—Xlīcana Jesús huá Cristo tí minīt quincalaxmāxtuyán.

**Pablo camāksanī tatatlanīn nac Asia**

**19** Apolos alh nac Corinto, pero acxni chālh Pablo ixanittá pakán nac Turquía y chālh nac Efeso. Aná çatātánoklhlī makapitzi cristianos tí ixtalipahuán Jesús, <sup>2</sup>y čakalasquīnīlh:

—Acxni lipahuántit Jesús, ¿camāxquīn ixlītlīhueke Espiritu Santo?

—To, aquín nī para ccatziyáu tucu namá Espiritu Santo —takálhtīlh.

<sup>3</sup>—Pues acxni čakmunucántit, ¿ticu lipahuántit? —cahuanipá.

Xlacán takálhtīlh:

—Aquín ccanajláu tú ixlīchihuīnán Juan Bautista.

<sup>4</sup>Entonces Pablo cahuánilh:

—Juan Bautista liakmunūnalh chúchut xlacata nacalīlakapascán

cristianos talakxtapalīnīt nī tlan ixlatamatcán, pero tamaclacasquīnī natalipahuán tí ixama min astán y jaé chixcú huá Jesús tí milh quincalaxmāxtuyán.

<sup>5</sup>Lā takaxmatkolh tú cahuánilh Pablo amá lacchixcuhuīn tatakmuñulh nac ixtacuhuīnī Jesucristo; <sup>6</sup>y acxni Pablo tzúculh caliacalhita ixmacán tamaklhtīnalh ixlītlīhueke Espiritu Santo y tzúculh tachihuīnán tipakatzi tachihuīn nīma nī ixtamakachaxí, makapitzi tzúculh talīchihuīnán tú camāxcatzīnīlh Dios. <sup>7</sup>Jaé cristianos tí tatakmuñulh ixchacutuycán ixtahuanīt.

<sup>8</sup>Aktutu papá tumaj tumá Pablo nī ixquīlhpuhuán ixakchihuīnán nac sinagoga. Ixcahuanī tú xlacata ixlipahuánīt Jesús y lā Dios tlan ixcalakxtapalīnī nī tlan ixlatamatcán para ixtalipahuán Jesús. <sup>9</sup>Pero lhuhua laclīxcājnit lacchixcuhuīn nī ixtacānājlā y lāta tzamacán ixtalīkalkhamānán Cristo, huá xlacata Pablo lišítzīlh y mejor camāxtulh amá tí ixtalakxtapalīnīt ixnacujcán y calīlh nac ixpuscuēla chatum skalala chixcú ixuanicán Tiranno, y aná chālī chālī ixlīchihuīnán ixtalakalhamān Dios. <sup>10</sup>Pablo latāmālh jaé cachiquīn aktuy cata y lāta ixlīlanca pulatamān xla Asia nī tamākxtakli chatum cristiano tí nī káxmatli ixtachihuīn Dios lā judíos y na chuná tí nī judíos.

<sup>11</sup>Dios máxquīlh Pablo lītlīhueke cacatlāhualh ixtascújut xlacata cacamālacahuānīlh cristianos. <sup>12</sup>Nī caj maktum acxni ixcalīspalhcán tatatlanīn ixluxu Pablo o xanīmata

lhákaṭ nīma ixuiliñit tuncán ixtáksanán, hasta ixespiritucan tlajananín na ixtamactaxtú cristianos.

**Lhuhua scuhuananín  
talhcuyú ixlibroján**

<sup>13-14</sup>Chatum xapuxcu cura xalac Israel ixuanicán Esceva ixcaḱalhi chaṭujún ixlakkahuasán. Xlacán la akskoyunanín ixtahuanit ixtalatapulí katunu cachiḱuín xlacata natamáksamí cristianos tí ixcamakatlajanit tlajaná, y maktum talacpúhualh natalicxila ixtacuhuini Jesús a ver para xlicana ni tatayaní tlajananín ixliṭlihueke. Acxni tatákasli chaṭum chixcú tí ixmakatlajanit tlajaná, tahuánilh: —Ixtacuhuini Jesús tí lichihuínán Pablo cliṃapaksiyán camactaxtu namá chixcú.

<sup>15</sup>Pero xlá caḱálhtilh:

—Aquit clakapasa Jesús y ccatzi ticu namá Pablo, pero huixín ni ccalakapasán.

<sup>16</sup>Amá chixcú tí ixmactanuma tlajaná caḱikósnalh chaṭuy amá lakkahuasán y tzúculh caḱkaximí. iLicuánit caṭláhualh! iHasta actzú ni camataxtulh ixlhaḱatcán y takalán tatzalatáxtulh amá ákxtaka! <sup>17</sup>Caj la nitú ṭakahuánilh tachihuín tú tapáxtokli amá lakkahuasán; lhuhua judíos y na chuná tí ni judíos camakaḱlhakoḱh tú ixquixtaxtunit y talakachixcúhuilh ixtacuhuini Jesús. <sup>18</sup>Lhuhua cristianos tí ixtalipahuánit Jesús y xapulh ixtákskoyunán o brujos ixtahuanit tzúculh talitayá laṭa tzamacán tú ni ṭlan ixtatlahuanit.

<sup>19</sup>Talimilh ixlibroján, ixlicatzincán

y laṭa tú ixtamaclacasquín, y pi aná macxtum talhcúyulh. Amá libros nīma táhlculh laṭa chí quilhtamacú quitayá ixtapalh lihuacá cien mih pesos.

<sup>20</sup>Ixtachihuín Dios xlicana ixcalakchanit ixnacujcán cristianos y maṣ y maṣ ixtalitahuacá tí ixtalipahuán amá pulataman.

<sup>21</sup>Táalh quilhtamacú y maktum Pablo cahuánilh cristianos:

—Camapá calakpaxialhnán cristianos xalac Macedonia y Grecia; na camputún nac Jerusalén y hasta nac Roma cchamputún.

<sup>22</sup>Timoteo y Erasto tí ixtatalapulá Pablo cahuánilh:

—Huixín pula capítit nac Macedonia, aná cama calakchanán.

Pablo latámah alaktzu quilhtamacú nac Asia.

**Litzucú tasitzi pulaktumín Diana**

<sup>23</sup>Amá quilhtamacú nac Efeso putum cristianos tamalacatzúquilh tasitzi caj ixlacatacán tí ixtalipahuán Jesús. <sup>24</sup>Chatum chixcú huanicán Demetrio ixcamascujú lhuhua lacchixcuhuín, ixtatlahuá xla plata ixmasuy ixpulakachixcuhicán Diana tí ixtalipahuán lhuhua cristianos; xlacán ixtalitlajá lhuhua tumín. <sup>25</sup>Huá xlacata caḱimamákstokli ixchalhcātnanín y huak tí ixtalilamana jaé tascújut y cahuánilh:

—Lacchixcuhuín xalac Efeso, huixín catziyátit xlacata huá jaé tascújut lilamanáu y lihuayamanáu. <sup>26</sup>Pero chí acxilhpánántit y kaxpatnitántit la namá Pablo camakacanjlanit

lhuhua cristianos xlacata jaé pulaktumín nima catlahuayáu nítú limacuán lipahuanáu porque nī tastacnán y quilistatcán litactama. Y nī huata juú nac Efeso chú quitaxtuma sino que huak ixlitilanca quimpulatamancán Asia. <sup>27</sup>Chí calacpuhuántit, ¿nicu ama quitayá quintascújutcán? ¿Ticu ama quincamaktamahuananán? Xahuá, ¿ticu nalakachixcuhuipará quintzican Diana tí lakachixcuhuicán juú y na chuná ixlitilanca quimpulatamancán Asia? ¿A poco amán limakxtakáu naktzonksuacán y nalakmakancán ixpusiculan Diana?

<sup>28</sup>Acxni takáxmatli jaé tachihuín, huak cristianos tasítzilh y tzúculh taktasá:

—¡Quintzicán Diana siempre ama latamá!

<sup>29</sup>Caj puntzú ixtatamakstoknít casi huak cristianos xala amá cachiquín y putum táalh taxuataxtú ixamigos Pablo xalac Macedonia ixcahuanicán Gayo y Aristarco y calínca lacatum lacatzú nac pumapaksín xlacata nacamañalhapalicán. <sup>30</sup>Pablo ixamputún cātachihuínán amá cristianos tí ixtachipanít Gayo y Aristarco, pero tí ixtalipahuán Jesús nī talimákxtakli caalh.

<sup>31</sup>Xahuá makapitzi mapaksinanín romanos ixamigos Pablo tamalakachánilh tachihuín xlacata nī catláhualh fuerza caalh.

<sup>32</sup>Ní ixcalichancanít Gayo y Aristarco huak cristianos ixtalá la catachíyalh pues chatum chatúm tunuj túnu la ixaktasá, y lhuhua nī para ixtacatzí tú xlacata ixtaljanít.

<sup>33</sup>Makapitzi judíos tácxilhli chatum talipau chixcú ixuanicán Alejandro y takastacyáhualh cachihuínalh; tálih ixlacatincan cristianos y xlá tzúculh camacahuaní cataquilhácsllah tziná y tzáksalh cātachihuínán amá tí ixtasitzinít.

<sup>34</sup>Pero acxni talakápasli xlacata judío ixuanít huak cristianos tzucupá taktasá max aktuy hora: —¡Quintzican Diana nítí ama lakmakán! ¡Quintzicán Diana siempre ama latamá!

<sup>35</sup>Chatum itsecretario mapaksíná chilh y acxni taquilhácsllah tziná chuné cātachihuínalh:

—Lacchixcuhuín xalac Efeso, huixín catziyátit xlacata quintzicán Diana tactanít nac akapún y juú yá lanca ixpusiculan ní lihua lacasquín nalakachixcuhuicán.

<sup>36</sup>Entonces, ¿huanchi akatuyunátit y tatlançaniyátit? ¿Huana chí nī pula tlan lacpuhuanátit para tlan o nī tlan tú pat tlahuayátit?

<sup>37</sup>Huixín calítántit y camalacapútit jaé lacchixcuhuín pero xlacán nī para talichiyaniñ pusiculan, nī para talikalhkananánít quintzican Diana. <sup>38</sup>Para Demetrio y xamakapitzi tí takalí ixtalá jaé tascújut camakasitzinít jaé lacchixcuhuín catamalacápulh calítlan xlacata nataxokónan pues huá xlacata talihuilana mapaksinanín. ¡Xlacán camininí natatluhá justicia! <sup>39</sup>Xahuá para huí tú talimahuacanít y talin talakalhín cacamalacapútit nac pumapaksín xlacata aná nalaccaxtlahuacán.

<sup>40</sup>Huixín aktzankaniántit porque camamakstótkit huak cristianos y

para xanapuxcun mapaksinanin romanos quincakalasquiniyan tucu xlacata litamakstoknitau ni la tancs ama cakalhtiyau y mas tasitzi ama quincaquitaxtuniyan.

<sup>41</sup>La catachihuinanankolh jaé secretario huak cristianos taalh nac ixchiccán.

#### Pablo an çatujún nac Macedonia

**20** Pablo çamamákstokli huak tí ixtalipahuán Jesús nac Efeso y ahuatiyá tihuán çamakalhchihuínihl cristianos. Astán çahuánihl hasta çhalí y táxtulh amá çachiquín y alh pakán nac Macedonia.

<sup>2</sup>Katunu çachiquín ní ixtitaxtú ixçamakalhchihuíní amá cristianos tí ixçamalacatzuquinít natalipahuán Jesús. Acxni çalh nac Grecia <sup>3</sup>aná latámah aktutu papá. Astán acxni ixamajá tajú nac barco xlacata naán pakán nac Siria, acxcátzilh xlacata xanapuxcun judíos ixtalacchicaninít ama tamakní y mejor chípalh tijia nima ixlacancán çatujún ixtitaxtú nac Macedonia.

<sup>4</sup>Makapitzi lacchixcuhuín ixtatakokenít Pablo ixçahuanicán Sópater xalac Berea ixkahuasa Pirro, Aristarco, Segundo xalac Tesalónica, Gayo xalac Derbe y Timoteo, Tíquico y Trófimo xalac Asia. <sup>5</sup>Jaé lacchixcuhuín tapúlalh y táçhalh nac Troas y aná quincakalhín.

<sup>6</sup>Aquit y Pablo çtamakxtakui nac Filipos y juú çlakachixcuhuínáu pues çlihualhtatáu simíta ni kalhí levadura. Astán çtajúu nac barco y cau nac Troas, çlicháu akquítziz chichiní y aná çlatamáu aktum xamana.

#### Çatun kahuasa patastá ixliquilhmactutu chiqui

<sup>7</sup>Domingo lhuhua cristianos tatamákstokli y lakxtum cuayáu xlacata naclakachixcuhiyáu Dios. Puncheduá ixtanunit catzisiní y Pablo ya ixmasputú ixtachihuín lata ixlacspítma ixtachihuín Dios porque ixlichalí ixamajá an. <sup>8</sup>Jaé cuarto ní xactamakstoknitáu ixuí ixliaktutu piso ixlitahmán, ixçahuilicanít lhuhua puskon nima xacilacahuananáu. <sup>9</sup>Lihuacá tzisa ixuanit y Pablo ixchihuínamajcú. Çatun kahuasa ixuanicán Eutico, yaj lá tálalh lakachuhuj lhtatá, y como ixuí lacatzú nac ventana acxni aclhtataalh, ipumm! patástalh hasta nac tijia. iXanín maquica!

<sup>10</sup>Pablo lacapala táçtalh, akapíxtihl amá kahuasa xlacata najaxanán y çahuánihl:

—Ni cajicuántit, jaé kahuasa ni xanín.

<sup>11-12</sup>Amá kahuasa xlicana la nitú calánihl, tzúculh latayá y huak cristianos talipaxáhuah tú ixtacxilhnít. Astán Pablo çatampá ní ixtatamakstoknit y talihualhtátalh simíta nima lakchékelh Pablo. Xlá tzucupá chihuínán hasta xkákah y pihuá amá chichiní alh çatujún nac Asón.

#### Pablo çamakalhchihuíní lakkolún xalac Efeso

<sup>13</sup>Aquín juú nac Troas çtajúu nac barco y cau nac Asón ní ixanittá Pablo çatujún pues chú çtalaccaxláu. <sup>14</sup>Aná çatanoklhui y lakxtum çtajuparáu nac

barco y cau pakán nac Mitilene. <sup>15</sup>Ixlíchalí ctilakatzaláu cachiquín Quío; ixlítuxama ctitaxtúu nac Samos; ixlítatima cchau nac Mileto. <sup>16</sup>Xacamán anáu nac Efeso pero como Pablo sok ixchamputún nac Jerusalén xlacata nalakachixcuhuínán tacuhuíní xla Pentecostés, <sup>17</sup>huata camalakachánilh tachihuín amá lakkolún xalac Efeso catámilh tatachihuínán nac Mileto. <sup>18</sup>Acxni táchilh çahuánilh:

—Huixín catziyátit xlacata lata ctíchilh nac mimpulatamancán Asia <sup>19</sup>cmakantaxtíñit ixtascujut Dios pues siempre ccaliscujnítán. Aquit ccamakalhchihuínín y ccalaktasán acxni aktzankátit masqui nì caj maktum actzú nì quintamkníñit namá xanapuxcun judíos tí nì quintaxcilhputún. <sup>20</sup>Pero nì çatum tí quimachokonit porque nac minchiccán y ana ní tzamacán siempre ccalimakalhchihuínín tancs ixtalacapastacni Dios. <sup>21</sup>Huak judíos y tí nì judíos cçahuaninít aktum talacapastacni xlacata catalakxtapáñilh nì tlan ixlatamatcán y catalipáhualh Jesús xlacata Dios nacamatzankenani ixtalakahincán.

**Pablo acxcatzí ama akxtakajnán nac Jerusalén**

<sup>22</sup>Chí cama nac Jerusalén porque Espíritu Santo chú quimacxcatzínilh, pero nì tlan ccatzí tú cama paxtoka; <sup>23</sup>huata cacxcatzí lampara Espíritu Santo quihuaní katunu cachiquín ana ní canit xlacata clakchama pulachin y takxtakajni. <sup>24</sup>Para

chuná quitaxtú nì çjicuaní tú clakchama. ¿Huanchi naclakcatzán quilistacni para Quimpuchiná Jesús quimalakáchalh naclchihuínán ixtalakahaman Dios? Aquit cha clipaxahuá para tlan cmatasputú tú quilacchcaninít. <sup>25</sup>Lata milihuacán tí ccalitachihuinanítán Dios, nì çatum tí ama quilacxilhparayáu. <sup>26</sup>Pero chí cçahuaniyán, para çatum laktzanká aquit yaj quincuenta <sup>27</sup>porque aquit nítú ccamatzekninitán y tancs ccalacspitninitán tú lacasquín Dios milacatacán. <sup>28</sup>Aquit ccamamacquiyán catacuentájit micstucán y cacacuentájit namá cristianos tí camacamaxquínítan Espíritu Santo natalipahuán Dios. Quimpuchinacán Jesús mástalh ixlístacni xlacata nacalakmaxtú y nì catimatlánilh tí nalaktzanká caj milacatacán.

<sup>29</sup>Aquit ccatzí xlacata acxni nacán lhuhua laclíxcáñit lacchixcuhuín tamán tamín takskahuínán xlacata ñaktzankayátit, ña chuná la lapánit tamalaktzanké y tamakahuaní lactzu borregos. <sup>30</sup>Skálalh calatapátit porque makapitzi tí çatatamakstokán ama talactaxtú y ama tamapalaja ixtalacapastacni Dios y lhuhua ama tataayá. <sup>31</sup>Huixín çaksántit la ccamaktakalhni çaliyán aktutu çata, ccamakalhchihuínín y ccalaktasán lata xacalipuhuanán. <sup>32</sup>Litacamán, chí ccalikalhtahuakayán ixlacatin Dios xlacata nì cacatzankanín ixtalakahamán y camánulh ixtachihuín nac minacujcán xlacata

natayaniyátit nac milatamatcán y tlan nacatatakstokátit amá cristianos tí camatunujñit Dios natamacuaní.

<sup>33</sup>Aquit nīcxni ccamaksquín tumīn tú naclilhakanán y tú naclilatamá. <sup>34</sup>Siempre cliscujñit quimacán xlacata nacuayán y naccamañuí jaé lacchixcuñit tí quintatlatapulñit. <sup>35</sup>Aquit ccamasiniñitán la scujcán y nacamaktayacán tí maş çatzankañí, pues caaksántit la ixuán Jesús: “Maş lipaxáu tamaklhcatzí camaktaya mintacristiano que camaxquica tú maclacasquina.”

<sup>36</sup>La chihuñankolh Pablo, tatzokóstalh y amá lakkolún na chuná, y acxtum takalhtahuakánilh Dios. <sup>37</sup>Astán çatunu amá lakkolún takapixtīlh Pablo y tahuánilh hasta çhalí, <sup>38</sup>huak ixtalakaputzanñit hasta tatásalh porque ixçahuaninñit xlacata lata ixama yaxni ixama taspita. Yaj maş tí chihuñalh y táalh talakaxtaka nac barco.

#### Agabo liçihuñán la ama akxtakajñán Pablo

**21** Juú nac Mileto ctajuparáu nac barco y títum cçau nac Cos; ixliçhalí cau nac Rodas; ixlituxama cçau nac Pátara. <sup>2</sup>Juú nac Pátara ctakasui tunu barco nīmā ixama pakán nac Fenicia y huá cpuáu. <sup>3</sup>Ixlīlakamákat clīlacacháu isla de Chipre; huata ctalakatzaláu y cau pakán nac Siria y como jaé barco ixama nac Tiro xlacata nacmaçtinicán ixtacuca, aquín na cau aná pakán. <sup>4</sup>Ctaçtáu y cçalakpaxiñhnáu tí ixtaliñahnáu

Jesús amá çachiquín y juú clatamáu aktum xamaña. Makapitzi cristianos tahuánilh Pablo nī caalh nac Jerusalén porque Espiritu Santo chú ixcamāxcatzinñit, pero xlá nī káxmatli. <sup>5</sup>Ixlītuma acxni xacamán taxtuyáu lñuhua lacchixcuñit, lacchaján y lactzu camán támilh quincalakaxtakán nac ixquilhtun pupunú y juú macxtum ckalhtahuakaní Dios. <sup>6</sup>Astán çlakapixtíu y cçahuaní hasta çhalí amá cristianos; ctajúu nac barco y xlacán na táalh nac ixchiccán.

<sup>7</sup>La ctaxtúu nac Tiro títum cçau nac Tolemaida y juú na cçalakpaxiñhnáu cristianos tí ixtaliñahnáu Jesús y cçatalatahuiláu aktum chichiní. Na juú quitáyalh lata cputlahuáu barco nac pupunú. <sup>8</sup>Ixlīçhalí cau çatujún nac Cesarea y huak tí xactalapulayáu Pablo ctamakxtakui nac ixchic Felipe akchihuñá, amá chixcú tí ixtaliñhcanñit apóstoles natlahuá tú nī ixçalimakuaní xlacán nac Jerusalén. <sup>9</sup>Felipe ixçakalhí çatatī lactzumaján tí nī ixtatamakaxtokñit y Dios ixcamāxcatzinñi cataliçihuñalh ixtalacapastacni.

<sup>10</sup>Juú clatamáu nī lñuhua chichiní pero maktum milh quincalakpaxiñhnán çatum chixcú profeta xalac Judea huanicán Agabo. <sup>11</sup>Xlá xuatamáklhtīlh ixlitampulakchican Pablo y astán Agabo tlan litantūçhica y makachica, y chuné chihuñalh:

—Espiritu Santo quimāxcatzinñilh cacçahuanín xlacata nac Jerusalén chuná jaé amaça çicán ixpuçhiná

jaé liṭampulakchīn y amaça macamaṣtaçán ixmacancan maṗaksinanīn romanos.

<sup>12</sup>La chihuīnankolh jaé chixcú, tí ixtalipahuán Jesús, y na chuná tí xactalapulayáu Pablo cuanīu nī caalh nac Jerusalén y lata xaclakaputzayáu hasta ctasáu.

<sup>13</sup>Pero xlá quincāhuanīn:

—Nī catasátit porque maṣ maḷakaputziyátit quinacú. Aquit nī clakaputzá para naquimanucán nac pulachīn, y hasta xacmatláñilh naquimakñicán caj ixlacata Quimpuchiná Jesús.

<sup>14</sup>Como nī lá tí ixmaçhokó tú ixlactanunīt Pablo ahuata ckalhtahuakanīu Dios xlacata catláhualh tú ixlacasquín.

#### Pablo çan nac Jerusalén y lakachixcuhuīnán

<sup>15</sup>Astán cmaçaxui tú xaçlīnáu y ctaxtúu pakán nac Jerusalén.

<sup>16</sup>Na quincatakokén makapitzi tí ixtalipahuán Jesús nac Cesarea y na ixquincatañan çatūm chixcú xalac Chipre tí makān ixlipahuanīt Jesús ixuanicán Mnasón. <sup>17</sup>Acxni cçau nac Jerusalén tí ixtalipahuán Jesús lipaxáu támilh quincalakapaxtokān y quincāhuaniyān kalhēn y çtamakxtakui nac ixchic Mnasón.

<sup>18</sup>Ixlīçhalī Pablo alh quincamaḷakapasayān Jacobo y lakkolún tí ixtaçpuxcún cristianos nac Jerusalén. <sup>19</sup>La ççahuanikōu kalhēn Pablo tzúculh çalītachihuīnán tú ixmaṭlahuīnīt Dios nac ixpulatamāncán amá cristianos tí nī judíos. <sup>20</sup>Huaç

tapaxcatcatzīnilh Dios ixtascújut, pero astán tahuánilh Pablo:

—Huix catziya xlacata lhuhua cristianos judíos na talipahuanīt Jesús pero xlacán laṭiyá talakatí tamaçantaxtí tú talīsmānīnīt y tú liṃapaksīnán Moisés, <sup>21</sup>y lhuhua judíos xalac Jerusalén tahuán xlacata huix çaliṃapaksiya namá judíos tí talamāna alacatunu pulatamān yaj catatakókelh tú liṃapaksīnán Moisés, nī para catatláhualh tú liṣmanīnītáu, nī para catacircuncidartláhualh ixcamāncán. <sup>22</sup>¿Tucu tlahuayáu? Acxni natacatzī chitanīta nac Jerusalén lhuhua tú ama taliyahuyān. <sup>23</sup>Pero tlan laccaxtlahuayáu, pues juú tahuilana çatati lacchixcuhuīn tí tamaḷacnūnīt ama talakachixcuhuīnán nac pusiculan. <sup>24</sup>Huix caçalakaxoko xlacata acxtum nacçksitcanátit y natlahuayátit lactzu lactzú tú tamaclacasquíní xlacata nalakachixcuhuīnanātīt y chuná catihuá naçxilān huix nī lakmakana ixtapaksīt Moisés y na maçantaxtiya tú liṣmanīnītáu. <sup>25</sup>Pero amá cristianos tí nī judíos y talipahuanīt Jesús nī ama çaliḥuaniyáu camākantáxtīlḥ tú liṣmanīnītáu aquín tí judíos, huata tamaclacasquíní catamaçantáxtīlḥ tú ççahuanīnītáu: Nī cataralakamáklḥtīlḥ ixtaçatçcán, nī catalīhuáyalḥ liḥua nīma çalīlakachixcuhuīcanīt pulaktumīn, nī catáhualh quitzistanca nīma nī maṣtajanīt ixkalhni y nīma muçtunīt.

**Pablo aḡtú nī makñicán acxni  
an lakachixcuhuínán**

<sup>26</sup>Pablo maṭlánílh; ixlīḡhálí caṭáalh amá chaṭaṭi lacchixcuhuín nac pusiculan, tamaḡantáxtīlh lactzu lactú tú ixtamaclacasquíní y tamalácnulh natalín ixlītumā tunu līlakachixcuhuín nīma ixcahuanicanīṭ natalipaxcatcatzīnī Dios ixlatamaṭcán. <sup>27</sup>Ixliaktujún chichiní acxni aḡuata ixama talakachixcuhuínán, makapitzi judíos xalac Asia tácxilhli Pablo nac pusiculan, <sup>28</sup>y tzúculh taḡtasá:

—Lacchixcuhuín xalac Israel, quilamaktayáu, cachipahuí jaé chixcú pues huá jaé tí canīhua pulataman caḡuaní cristianos yaj catatláhuah tú līmapaksínalh Moisés, nī para catalakachixcuhuínalh nac pusiculan la līsmanīnītáu. Chí caḡxílhiti la līchīyanīṭ quimpusiculancán caḡanunīṭ laclīxajnit lacchixcuhuín tí nī judíos.

<sup>29</sup>Xlacán chú ixtahuán porque xalacatzisa amá chichiní Pablo ixtalapulá chaṭum tí nī judío xalac Efeso, ixuanicán Tróximo, ixtapuhuán na ixtanunīṭ nac pusiculan. <sup>30</sup>Acxni takáxmatli tú ixliyaḡhuacán Pablo lhūhua cristianos táchilh ní ixýá; lacapala tachípalh; tamáxtulh nac lacaquilhtīn; y tamalaccháhuah puhūlhita ní ixlactaxtucán nac quilhtīn.

<sup>31</sup>Xlacán tzúculh taḡkaximí ixtamaknīputún y maḡ chú ixtiquitáxtulh para nītí ixticahuánilh soldados romanos

xlacata amá cristianos xalac Jerusalén ixtachipanīṭ chaṭum chixcú. <sup>32</sup>Ixlīpuntzú putum táchilh amá soldados. Acxni tácxilhli cristianos talīmáxtakli taḡkaxí Pablo. <sup>33</sup>Amá comandante līmapaksínalh calīmakachīca Pablo cadenas y kalasquínilh nicu ixminītanchá y tucu ixtlahuanīṭ. <sup>34</sup>Makapitzi ixtahuán aktum tachihuín y xamakapitzi tunu la ixtakalhtīnán. Amá comandante nītú makacháxīlh huá xlacata līmapaksínalh calīnca nac cuartel. <sup>35</sup>Ixtamanajá tachán nac cuartel acxni amá cristianos putum taṭahuácalh soldados tí ixtalín Pablo pero xlacán ichixx! tamáquīlh talhmán xlacata nītú natlahuanicán. <sup>36</sup>Huá cristianos ixtaḡtasá:

—iCanīlh! iCanīlh!

**Pablo caṭachīhuínán  
cristianos tí tachipanīṭ**

<sup>37</sup>Acxni līḡḡanca Pablo nac cuartel huánilh nac griego tachihuín amá comandante:

—¿Tlan cmaksquinán aktum lītlan?

—Ah, tlan chihuínana griego — kálhtīlh amá comandante.

Y kalasquínilh:

<sup>38</sup>—¿Nī huix amá chixcú xalac Egipto tí taralacataḡquīlh mapaksíná nī lhūhua caṭa kalhí y caḡpúxculh chaṭaṭi mīlh maknīnanín y caṭáalh nac desierto?

<sup>39</sup>Pablo kálhtīlh:

—To, aquit nī huá. Aquit judío xalac Tarso y lītapaksí pulataman Cilicia. ¿Entonces tlan caṭachīhuínán jaé cristianos?



<sup>40</sup>—Cacatachihuínanti para lacasquina —kálhtìlh amá comandante.

Pablo tácxatulh mas xatálmán escalón y calímacahuánilh ixmacán cataquilhácslalh. Acxni yaj tí chihuínalh çahuánilh nac hebreo tachihuín:

**22** —Litacamán y lakkolún tí quilakaxmatmanáu, tlan camakachaxítit quintachihuín nima cama litamaklhtínán.

<sup>2</sup>Amá judíos acxni takáxmatli Pablo ixçatachihuínantí nac hebreo tachihuín, mas acs tatayakolh xlacata natakaxmata tú ixçahuanima.

<sup>3</sup>—Aquit na judío la huixín, quincachiquín Tarso y litapaksí Cilicia, pero estacli nac Jerusalén y quimalkaltahuákelh Gamaliel. Xlá quimaşínilh scarancua nacmakantaxtí nac quilatámat lata tú limapaksinanít Dios y aquit cmacuanipútulh ixlihuak quinacú y ni cli mákxtakli tí nalichiyá, na chuná la huixín şizínítántit chí.

<sup>4</sup>Ni xaccaxilhputún cristianos tí ixtalipahuán Jesús, aquit ni cuentaj xactlahuá para lacchixcuhuín o lacchaján, acxtum xaccachipá y xaccamanú nac pulachin y hasta camáknilh makapitzi. <sup>5</sup>Xanapuxcun y lakkolún xalac Jerusalén tlan tamaluloka quintachihuín hasta camáksquilh limapaksín xatatzokni nacán nac Damasco naccachipá huak cristianos tí ixtalipahuán Jesús xlacata naccalimín nac Jerusalén y naccamaxokoní.

**Pablo lacapastaca la tasínilh Jesús**

(Hch. 9.1-19; 26.12-18)

<sup>6</sup>Aquit calh nac Damasco y lacatzú tastúnut xacçamajá

acxni itaranne! quilákchilh taxkáket ní xactlahuama. <sup>7</sup>Ni para ccátzilh la ipum! cpátástalh nac quincahuayu y ckáxmatli jaé tachihuín: “Saulo, Saulo, çhuanchi quisiziniya?” <sup>8</sup>“¿Ticu huix?” ckalasquinilh. “Aquit Jesús xalac Nazaret tí huix ni acxilhpütuna”, quinkálhtìlh. <sup>9</sup>Amá lacchixcuhuín tí ixquintataán tácxilhli amá taxkáket y tajícualh, pero ni takáxmatli tí ixquintachihuínama.

<sup>10</sup>Aquit ckalasquinipá: “Señor, çtucu lacasquina cactláhualh?” Xlá quihuánilh: “Cataya, cachipi nac Damasco ana ní ixpímpat y huí tí ama huaniyán tú milítláhuat.”

<sup>11</sup>Amá taxkáket lata quimalakachíxilh quimalakátzilh, pero tí ixquintataán quintálih hasta nac Damasco. <sup>12</sup>Aná ixlama çatum tlan chixcú tí ixmakantaxtí ixtapaksit Dios ixuanicán Ananías y huak judíos xalac Damasco ixtalalhamán. <sup>13</sup>Xlá quilákmlilh ní xacuí y quihuánilh: “iSaulo, chí tuncán calacahuánanti!” Huata chihuínalh tlan clacahuánalh y cácxilhli Ananías. <sup>14</sup>Xlá quihuanipá: “Quimpuchinacán Dios tí talipahuanít xalakmakán quilitalakapasnicán, lacsacnitán xlacata nalakapasa ixtalacapastacni y naçxila Ixkahuasa y nakaxpata ixtachihuín. <sup>15</sup>Huix lihçanítán nalichihuínana canihua çalacchiquín tú acxilhnita y tú huaninítán. <sup>16</sup>Para huix ni takalhpuspita chí tuncán calipahuanti Jesús y catakmunu xlacata naxapaniyán mintalalkalhín.” <sup>17</sup>Aquit ctláhualh tú quihuánilh Ananías y ctáspitli

nac Jerusalén, y maktum lata xackalhtahuakama nac pusiculan caj la caclakachiyánal<sup>18</sup> cácxilhli Quimpuchinacán nac ixputáhuilh y quihuánilh: “Cataxtu lacapala nac Jerusalén porque juú niti ama canajlá mintachihuín para calacspitniya quintalacapastacni.”<sup>19</sup> Aquit ckálhtilh: “¿Niculá naclahuá tú quihuaniya? Catihuá catzi la xacán nac sinagogas cāchipá tí talipahuanán y xaccamanú nac pulachin xlacata naccamāxtakajni.”<sup>20</sup> Xahuá caksán la tlahuaca Esteban amá chixcú tí ixlichihuinanán, aquit clakátilh la maknica hasta camaktakálhnilh ixlhakatcán tí tamáknilh.”<sup>21</sup> Pero xlá quilimapáksilh: “Aquit clacasquín cataxtu jaé cāchiquín porque mákat camán malakachayán nac ixpulatamancán tí ni judíos xlacata naquintalipahuán.”

<sup>22</sup> Acxni takáxmatli jaé tachihuín huak cristianos tzúculh taktasá: —iCamaknica namá chixcú! iChí tuncán canilh! iNi minini calatámah!

### Capitán limapaksinán casnokca Pablo

<sup>23</sup> Huak cristianos lata ixtaktasamana ilhken, lhken! ixtamacán lactzu lhakat y na chuná ixtamākstampuyahuá pokxni. <sup>24</sup> Amá capitán ni ixmākachakxi huanchi pucutá ixtasitzinít cristianos huá xlacata limapaksínalh camañuca Pablo ixpūlacni cuartel y catásnokli soldados xlacata nahuán tú ixtlahuanit. <sup>25</sup> Xlacán tachiyáhualh ní ixcasnokcán tachinín, lihua

ixamajá tasnoka acxni Pablo huánilh capitán:

—¿Minini casnokcán lacchixcuhuín romanos lata ni camakalhapalicanit?

<sup>26</sup> Amá capitán lacapala alh huaní comandante xlacata Pablo romano chixcú ixuanit y tlan calacpúhualh tú ixama tlahuá. <sup>27</sup> Xlá lacapala lálalh Pablo y kalasquínilh:

—¿Xlicana huix na litapaksiya lacchixcuhuín xalac Roma?

—Jé, comandante, xlicana. ¿Huanchi catziputuna?

<sup>28</sup> —Porque aquit lhuhua tumin cxokonit xlacata naclitapaksi lacchixcuhuín xalac Roma.

—Ah, pero huix, aquit cli registrarlanit chixcu xalac Roma lata ctalakáhualh —kalhtikolh Pablo.

<sup>29</sup> Amá soldados tí ixtamán tasnoka Pablo acxni tacátzilh romano ixuanit lacapala tatakénulh y amá comandante na tzúculh jicuán para namaxokonicán la limapaksínalh nasnokcán Pablo.

### Pablo taralacataquí xapuxcu cura

<sup>30</sup> Ixlíchali amá comandante camamákstokli xanapuxcun curas y xalactalipau mapaksinanín; limapaksínalh caxcutnica Pablo ixcadenas y liminca ixlacatincán amá lacchixcuhuín xlacata natamakalhapalí pues ixtacatziputún tú xlacata ixtalimalacapunít judíos.

**23** Pablo acs calacácxilhli chatunu amá lactalipau lacchixcuhuín tí ixtamán tamakalhapalí y चाहuánilh:

—Litacamán, aquit ni kchalí nac quintalacapastacni tú naclimaxanán nac ixlacatin Dios.

<sup>2</sup>Ni para tlan chihuínankolh acxni ilass! quilhtumaxquica pues amá xapuxcu cura Ananías chú limapaksínalh. <sup>3</sup>Pablo huánilh:

—Huix ni makantaxtípat ixley Moisés. ¿Tucu yá ixlakstu juez huix? ¿Huanchi limapaksinana quinquilhtulasca? Dios na chuná ama maquilhacsliyán porque huix maclán tasiya nac mimacni pero mimpulacni talakalhñit.

<sup>4</sup>—iAcs cataya! ¿Nicu likalhiya licamama chuná namá nakalhtiya xapuxcu cura tí lihcanit Dios? —tahuánilh makapitzi tí ixtayana ixpaxtun Pablo.

<sup>5</sup>Xlá licatzi taquilhtlánilh y cakálhtilh:

—Quilamatzankenánú, ni xaccatzi para huá namá xapuxcu cura tí lihcanit Dios. Pues nac Escrituras huan: “Ni calichiya mapaksiná tí acpuxcunán nac mimpulataman.”

<sup>6</sup>Pablo çalakápasli xlacata makapitzi jaé lacchixcuhuín tí ixtatamakstoknit fariseos ixtahuanit y xamakapitzi saduceos ixtahuanit. Xlá chuné çahuánilh:

—Litacamán, aquit fariseo y quinatícun na huá ixtahuanit y caj huá jaé xlacata quilimalacapucanit; pues aquit cçañajlá xlacata nin tlan talacastacuanán nac çalinín.

<sup>7</sup>Acxni tacátzilh amá lacchixcuhuín xlacata Pablo fariseo ixuanit, putuy tatapítzilh y tzúculh taraquitstalá entre xlacán; <sup>8</sup>porque saduceos ni tacañajlá para talamana ángeles, espíritus o para nin tlan talacastacuanán çalinín, y fariseos jaé huak tacañajlá. <sup>9</sup>Amá lacchixcuhuín tzúculh taktasá;

makapitzi tí ixçapucún fariseos tatáyalh nac ixputahuilhacán y tzúculh tahuán:

—Jaé chixcú ni lin talakalhín. ¿A poco pat malacapuyátit caj xlacata max tachihuínalh çatum ángel o çatum espíritu acxni ixama nac Damasco?

<sup>10</sup>Saduceos na tatáyalh y na tzúculh taktasá. ¡Pablo caj la actzu likamán ixlimincán ixlincán! Amá capitán çalimapáksilh soldados catálih Pablo xafuerza nac cuartel, pues lacpúhualh para natamakní la ixtatlahuá.

<sup>11</sup>Pihuá amá çatzisní Jesús malacahuánilh Pablo y huánilh:

—Pablo, ni cajicuanit, la quilichihuínanti juú nac Jerusalén, na chuná pat quilichihuínana nac Roma ixlacatinacán mapaksinanín.

### Lihcacán amaca maknicán Pablo

<sup>12-13</sup>Ixljçalí lihuacá tipuxum judíos talacchihuínalh la natamakní Pablo y çatunu malácnuh:

—Aquit ni cama huayán ni para cama kotnán hasta xní nacacxila má xanín namá Pablo.

<sup>14</sup>Astán talákalh xanapuxcun curas y lakkolún y tahuánilh:

—Çatunu aquín çmalacnunitáu nitú camán huayáu hasta xní nacmakniyáu Pablo. <sup>15</sup>Pero quilamaktayáu tziná. Cahuanítit namá comandante çalimilh çalí nac mimpumapaksincán porque huí tú pat kalasquiniyátit. Pero antes natachín juú camán çalipataxtuyáu nac tijia y aná tuncán camán makniyáu Pablo.

<sup>16</sup>Ixpuxnímit Pablo ixkahuasa ixpipí ixkaxmatnit tú ixtalacñit

amá lacchixcuhuín y tatzal̄h alh huaní ixucu tú ixcatzí. <sup>17</sup>Pablo tasánilh çatum capitán y huánilh cal̄ilh ixpuxnimit ixlacat̄in comandante porque huí tú ixuaniputún. <sup>18</sup>Jaé capitán l̄ilh amá kahuasa lā ixuanicanit̄ y acxni l̄ichal̄h huánilh comandante:

—Namá tach̄in Pablo quihuánilh cal̄iminín jaé kahuasa porque huí tú huaniputunán.

<sup>19</sup>Xlá makach̄ipalh y l̄ilh lacatum ní tlan̄ tzēk natāchihuínán y aná kalasquinilh:

—¿Tucu quihuaniputuna?

<sup>20</sup>Xlá kalht̄inilh:

—Makapitzi judíos tatalaccāxlanit̄ xanapuxcun curas xlacata ch̄alí ama tamaksquinán cal̄ipi Pablo nac ixpumapaksincán porque huí tú ama takalasquiní. <sup>21</sup>Pero n̄i cac̄añjla porque nac tijia ama tal̄ipataxtú tipuxum lacchixcuhuín y ama tamakní quincucu. Xlacán tlan̄ tamalac̄nunit̄ n̄i tamán tahuayán hasta xní natācxila xan̄in. Huak talac̄chihuínanit̄ tú tamán tahuaniyán āhuata takalhimāna namat̄lan̄iya nal̄ipina ixlacat̄incán.

<sup>22</sup>Amá comandante huánilh ixpuxnimit Pablo nit̄i cal̄imakalhchihuínilh para ixcamalaksin̄it̄ tí ixtamakniputún ixucu.

### **Malakachacán Pablo ixlacat̄in gobernador**

<sup>23</sup>Amá comandante c̄atasánilh çatuy capitán y cāhuánilh:

—Lacapala camac̄axtit̄ aktuy ciento soldados tí natat̄lahuaán y aktuy ciento tí tal̄imakin̄án lanzas y setenta xala cācahuayu porque

p̄ihúa jaé cat̄zisiní a las nueve de la noche cama camalakachá nac Cesarea; <sup>24</sup>y nā camac̄axnit̄it̄ Pablo tantum cahuayu pues clacasquin̄it̄ calánilh nac tijia y scayajua nal̄ichancán ixlacat̄in gobernador Félix.

<sup>25</sup>Jaé comandante ixuanicán Claudio Lísias y chuné tzokli aktum carta:

<sup>26</sup>“Tachihuínamán Claudio Lisias, cuaniyán kalhén tal̄ipau gobernador Félix: <sup>27</sup>Jaé chixcú tí cmalakachanimán tach̄ipalh judíos ixtamakniputún y max̄ chú ixtiquit̄áxtulh para n̄i xacticamalakach̄alh quisoldados natamaklht̄inán, y chuná ccátzil̄h xlacata xlá chixcú romano. <sup>28</sup>Aquit ccamamákstokli xanapuxcun curas xlacata natamakalhapalí, <sup>29</sup>y aná ccátzil̄h xlacata ixtamalacapunit̄ porque n̄i tamat̄lan̄i lā lichihuínán ixl̄imapaksin̄ Dios. Pero aquit n̄i ctakasa tú nacl̄imalacapú xlacata namaknicán o nam̄anucán nac pul̄achin̄. <sup>30</sup>Ast̄an̄ ccátzil̄h lā lhuhua judíos talaclhc̄anilh ama tamakní y como huí tí camaláksilh aquit ccahuánilh cat̄amalacápulh nac mimpumapaksin̄. Huatiyá huá jaé xacuaniputunán, huix cat̄ziya tú tlahuaya y lipaxáu calatapa.”

<sup>31</sup>A las nueve de la noche tat̄áxtulh amá lacatzú it̄at̄ milh soldados ixtamaktakalh̄in Pablo. Acxni xkákalh tách̄alh nac Antípatris, <sup>32</sup>y aná jaé c̄achiquín tat̄áspitli tí ixtat̄lahuaán y āhuata tí ixtaán cācahuayu tá̄lilh Pablo nac Cesarea. <sup>33</sup>Acxni tách̄alh tamacamást̄alh Pablo y nā tamáxquilh gobernador

Félix icarta Claudio Lisias. <sup>34</sup>La likalhtahuakakolh Félix amá carta kalasquínih Pablo:

—¿Xala nicu huix?

—Aquit xalac Cilicia —kalhtínalh.

<sup>35</sup>—Acxni natachín tí tamalacapuyán nacmakalhapaliyán y naccatzí tú taliyahuaýán — huanikolh Félix.

Astán limapaksínalh camanuca nac ixchic Herodes.

### Pablo chihuínán ixlacatín gobernador Félix

**24** Ixliakquitzis chichiní astán táchilh nac Cesarea putum mapaksinanín judíos ixcapucún Ananías; ixtatamín chatum abogado ixuanicán Tértulo xlacata xlá namalacapú Pablo. <sup>2</sup>Acxni liminca Pablo, Tértulo alh ixlacatín gobernador y chuné tzúculh chihuínán:

—Gobernador Félix, ccapaxcatatziniyán tú tlahuanita quilacatacán pues lata titzucu mapaksinana lipaxáu clamanáu y yaj tí quincataraslakán. <sup>3</sup>Aquín judíos ccalakalhamanán porque luhua tú quilamaxquínitáu. <sup>4</sup>Chí ccamaksquinán catlahua litlán cakáxpatti tú cama liyahúa jaé chixcú tí cmalacapunitáu. <sup>5</sup>Namá chixcú cacpucún putum cristianos tí calimapacuhicán nazarenos y canihúa pulataman malacatzuquí tasitzi porque huak judíos tí takaxmata tzucú taraslaka caj xlacata tú camasíní. <sup>6</sup>Acxni cchipáu nac Jerusalén xlá ixlichiyaputuma quimpusiculancán y xacamán makniyáu la limapaksinán ixley Moisés; <sup>7</sup>pero chilh namá

comandante Claudio Lisias y xafuerza quincamaklhtín. <sup>8</sup>Astán quincahuanín cacmalacapúu nac mimpumapaksín porque xlá chixcu romano, y para canajlaya quintachihuín huix cakalasquini y xlá nahuaniyán para cakskahuinama.

<sup>9</sup>Xamakapitzi xanapuxcun curas tamalulokli xlacata xlicana tú ixliyahuaicanit Pablo. <sup>10</sup>Félix huánilh Pablo cakalhtínalh para xlicana tú ixliyahuañaca. Xlá táyalh y chuné chihuínalh:

—Aquit ni equilhpuhuán cchihuínán nac milacatín porque ccatzí huix ni caj maktum camakalhapalínita judíos y catziya la talilamana.

<sup>11</sup>Huix tlan kalhputzanana tú cama huaniyán. Kalhí akcutuy chichiní lata ctíchilh nac Jerusalén xlacata naclakachixcuhuinán nac pusiculan, <sup>12</sup>pero nicxni ccakastacyahuanit cristianos catamalacatzúquilh tasitzi, ni para nac pusiculan, ni para nac sinagoga, ni para canihúa cchiquín. <sup>13</sup>Aquit ccatzí xlacata jaé lacchixcuhuin tí quintamalacapunit ni lá tamaluloka ixtachihuincán.

<sup>14</sup>Huata camán huaniyán xlacata ni cmatzeka clitayá cliscuja amá Dios tí talipahuanit quilitalakapasnicán y ctakokenit amá tija nima cpuhuán naclitaxtuní pues ccanejlanit tú talichihuinanit profetas, pero xlacán tahuán caktzankanit.

<sup>15</sup>Aquit ccanejlanit na chuná la jaé lacchixcuhuin xlacata huak cristianos tamán talacastacuanán nac calínin y aná ama tasí tí tlan

catzí y tí snun lanit. <sup>16</sup>Huá xlacata aquit clacputzá ctlahuá tú tlan xlacata nitú naclimaxanán ixlacatin Dios y ixlacatin can cristianos.

<sup>17</sup>Aquit makasa quilhtamacú calh camakalhchihuini cristianos xala alacatunu pulataman, pero chí ctaspitnit nac Jerusalén xlacata naclakachixcuhuinan y nacmacamastá limosna nimá quimaxquicanit. <sup>18</sup>Aquit ccatamakantaxtilh chatati lacchixcuhuín lactzu lactzú tú clismaninitáu aquín judíos xlacata tlan naclakachixcuhuinan nac pusiculan y aná jaé xaclapulá acxni quintácxilhli makapitzi judíos xalac Asia, pero nití ixlaklakma ni para tí ixtatlancanima. <sup>19</sup>Huá namá judíos ixtaliminít juú xlacata naquintamalacapú para tú ni tlan ctlahuanit o climakatzánqalh. <sup>20</sup>Pero como ni taminít cacakalasquini jaé lacchixcuhuín tucu yá talakalhín quintatakásnilh amá lakkolún acxni putum quintamakalhapálih nac Jerusalén. <sup>21</sup>Huitiyá max cuá aktum tachihuín nimá ni tamatlánilh xlacata ixquintamalacapunit caj xlacata ccanajlanit ama talacastacuanán nin nac calinín.

### Ixtachat gobernador kaxmatputún Pablo

<sup>22</sup>Gobernador Félix ixcatzí xlacata amá cristianos tí ixtalipahuán Jesús ni ixtalakatí taraslaka, huá calihuánilh amá xanapuxcun judíos: —Cama kalhí acxni namín comandante Claudio Lisias xlacata naquihuaní la quitaxtunít.

<sup>23</sup>Astán cahuanilh makapitzi soldados:

—Camanútit Pablo nac pulachin, pero tlan cacuentájtít nitú catzankánilh y para tamín talakpaxialhnán ixamigos cacatachihuínalh, y para tú taliminí cacalimaktáktit catamáxquilh.

<sup>24</sup>Félix ixtamakaxtoka chatum judía ixuanicán Drusila; ni alh lhuhua chichiní xlá matasanínalh Pablo xlacata nacalitachihuínán Jesucristo. <sup>25</sup>Pablo lakasut lacspítnilh ixtachihuín Dios, pero acxni lichihuínalh la ixlilatamatcán cristianos, la ixlilakmakanatcán tú ixcamaksquín ixmacnicán y la Dios ixama catatlahuá taxokón cristianos, Félix ni lakátilh y huánilh Pablo:

—Tlaná yaj cachihuínanti; acxni naquilimakuaní aquit nacuaniyán.

<sup>26</sup>Félix ixlacasquín Pablo camalacnúnilh tumín xlacata natamacxtú nac pulachin y ni caj maktum matiyínalh pero chuta ixtakalhchihuínán. <sup>27</sup>Chuná jaé pasárlalh aktuy cata y na lakxtapalica mapaksiná amá pulataman. Porcio Festo tánulh ixpúxoko Félix, pero xlá ni máxtulh Pablo nac pulachin porque ixlacasquín latiyá catatátáyalh judíos amá pulataman.

### Pablo ni lacasquín camakalhapálih Porcio Festo

**25** Ixkalhí aktutu chichiní lata timaklhtínalh ixlimapaksin Porcio Festo nac Cesarea acxni alh nac Jerusalén. <sup>2</sup>Lhuhua judíos y xanapuxcun curas huata tacátzilh ixminít Porcio Festo táalh tamalacapú Pablo, <sup>3</sup>y tahuánilh camalakáchalh

nac Jerusalén xlacata aná natamaḱalhapalí; pero nac tijia ixtalac̄lhc̄an̄it ama tamakní. <sup>4</sup>Pero xlá c̄akálht̄ilh:

—Pablo huilachá tach̄in nac Cesarea y aquit camajá taspita aná. <sup>5</sup>Para huixín lacasquinátit cacaputzátit tí naquintataán xlacata natamaḱalapú namá Pablo para xliçana l̄in talakalh̄in.

<sup>6</sup>Ixl̄itumá o ixliakc̄au chichiní ast̄án Festo táspitli nac Cesarea; ixliçali tuncán líçalh namakalhapalí Pablo. <sup>7</sup>Acxni liminca Pablo nac ixpumapaks̄in amá xanapuxcun judíos xalac Jerusalén lh̄uhua tú tzúculh talimalacapú, pero n̄i çatum tí tlan ixmaluloka tú ixliyahúa.

<sup>8</sup>Pablo huánilh gobernador Festo:

—Aquit n̄itú c̄tlahuan̄it, n̄i cl̄içhiyan̄it pusiculan, n̄i clakmakan̄it tú l̄içihuinan̄it Moisés, n̄i para c̄çakastacyahuan̄it cristianos catataralacat̄aquilh mapaks̄inan̄in romanos.

<sup>9</sup>Como gobernador Porcio Festo ixlacasquín catat̄at̄ayalh huak̄ judíos xalac Israel, kalasquínilh Pablo:

—¿Para lacasquina aquit nacmakalhapaliyán nac Jerusalén?

<sup>10</sup>Pablo kalht̄inalh:

—iTó! N̄i clacasquín. Mejor caquimalakacha ixlacat̄in emperador xlacata huá naquimakalhapalí pues aquit chixcu romano. Xahúa huix maḱachakxiya xlacata aquit n̄itú cl̄imakatzankan̄it. <sup>11</sup>Para xaccátzilh xliçana cl̄in talakalh̄in n̄i xactatlanc̄an̄ilh caquilamaknú, pero chí ccatz̄i n̄itú c̄tlahuan̄it

y n̄i lá tí quiaktlakahuacá naquimacamastac̄án ixmacancán namá judíos xlacata naquintamakní. Mejor quimakalhapal̄ilh emperador.

<sup>12</sup>Gobernador Festo c̄at̄achiuh̄inalh tí ixçat̄amapaks̄inan̄ y ast̄án huánilh Pablo:

—Tlan, tlan, como lakamputuna emperador, camán malakachayán nac ixpumapaks̄in.

#### Gobernador Festo talacchiuh̄inán rey Agripa

<sup>13</sup>N̄i táalh lh̄uhua chichiní acxni táchilh nac Cesarea rey Agripa ixtamín ixtaçam Berenice, támilh talakpaxialhnán gobernador Festo.

<sup>14</sup>Como juú talatamalh laktzu quilhtamacú maktum gobernador Festo huánilh rey Agripa:

—Acxni táxtulh Felix quintamákxtakli çatum tach̄in xlacata aquit naclac̄axtlahuá tú l̄in. <sup>15</sup>Chijcú cqūilalh nac Jerusalén y aná xanapuxcun curas y lakkolún tamalacápulh, ixtalacasquín cacmákn̄ilh, <sup>16</sup>pero como jaé chixcú romano aquit c̄çamalacapastac̄alh xlacata leyes xalac Roma l̄ihuan̄ namakñicán çatum chixcú para n̄i pula maḱalhapaliçán y catamalulókn̄ilh tí tamalacapun̄it para xliçana tú taliyahúa. <sup>17</sup>Xlacán támilh nac Cesarea, ixliçali tuncán cmat̄iȳinalh jaé chixcú xlacata nacmakalhapalí. <sup>18</sup>Aquit xacpuhuán ixama taliyahúa tamakñin o takalh̄an, <sup>19</sup>pero huata tamalacápulh porque n̄i tamatlan̄i la l̄içihuinán Dios; pues chijcú makñica çatum chixcú xalac Nazaret ixuanicán Jesús y chí Pablo huan xlacata lama xastacnán.

<sup>20</sup>Aquit nī ccátzilh lā nacmaxokoní tú ixliyahuaacán, huá clihuánilh para ixlacasquín cacmakalhapálih nac Jerusalén. <sup>21</sup>Pero xlá quihuánilh: “Mejor quimakalhapálih emperador.” Climapaksínalh camanuca nac pulachin y chí tanumajcú porque ya claccaxtlahuá para tlan namakalhapalí emperador.

<sup>22</sup>Lā kaxmatkolh ixtachihuín Festo, rey Agripa huánilh: —Cacxilhputún namá chixcú. —Pues chali tuncán nacmalakapasayán —kalhtínalh Festo.

<sup>23</sup>Ixlíchali caxyahuaca ixchic Festo lā calalh fiesta, rey Agripa y Berenice licuánit mactlán tatánulh, nā ixtamín xanapuxcun soldados y lactalipau lacchixcuhuín xala amá cachiquín. Gobernador limapaksínalh calimínca Pablo. <sup>24</sup>Acxni tayachi ixlalatincán, Festo chuné chihuínalh:

—Talipau rey Agripa y huak lacchixcuhuín tí quilakaxmatmanáu, huá jaé chixcú tí tamalacápuhl judíos nac Jerusalén y nā chuná juú nac Cesarea, talacasquín cacmáknilh. <sup>25</sup>Pero aquit nī ctakasa tú nacliyahué xlacata nacmakní, y como quihuánilh lacasquín camakalhapálih emperador, max siempre cama malakachá ixlalatín. <sup>26</sup>Pero, ¿tucu cuaní emperador nac carta? Huá xlacata clilímilh nac milalatincán y huix rey Agripa clacasquín camakalhapali xlacata naccatzí tucu yá tachihuín nacmalakachani emperador; <sup>27</sup>porque huixín catziyátit nī lá cmalakachani chatum tachín y nī cuaní tú liyahuanit.

**Pablo chihuínán ixlalatín Agripa**

**26** Rey Agripa huánilh Pablo: —Quilahuanú tú lanípat.

Xlá tamaktáyalh y chuné kalhtínalh: <sup>2</sup>—Rey Agripa, quinacú snun paxahuá lā camán tachihuínanán nī cquilhpuhuán camán huaniyán tú clanima, <sup>3</sup>porque ccatzí xlacata huix lakapasa ixlatamátcán judíos y lā talitapaksí. Chí cmaksquinán quinkáxpatti lakasut tú camán huaniyán:

<sup>4</sup>Lhuhua judíos tacatzí lā clatámahl lāta quilictzú nac quincachiquín Tarso y nac Jerusalén ana ní eskalálalh. <sup>5</sup>Lhuhua quintalakapasa y tacatzí xlacata aquit fariseo y aquín namá tí mas scarancua cmakantaxtiyáu ixlimapaksin Moisés y quincompañeros tlan tamaluloka para talacasquín xlacata nī caskahuinama. <sup>6</sup>Chí quimalacapucanit porque aquit ccanajlanit tú camalacnunicanit xalakkaman quilitalakapasnicán xlacata nīn ama talacastacuanán nac calínín.

<sup>7</sup>Akcütuy pulataman xalac Israel cacuhuín y çatzisní tamacuaní Dios xlacata camakantáxtihl tú malacnunit. Chí makantaxtinít ixtachihuín y aquit ccanajlanit talacastacuanán nīn nac calínín, pues caj huá jaé xlacata quintalimalacapunit namá lacchixcuhuín judíos. <sup>8</sup>Quilahuanú, ¿puhuanátit huixín Dios nī lá camalacastacuaní nīn nac calínín?

**Pablo lacapastaca lā  
ixcamakxtakajní cristianos**

<sup>9</sup>Aquit xapulh xacpuhuán xlacata ixtamaclacasquíní



catalákspuṭli namá cristianos tí talipahuán Jesús xalac Nazaret, <sup>10</sup>y nī caj maktum ccamánūlh nac pulachin nac Jerusalén, xaclakátí ccacxila la ixcamaknicán y nítú xaclipuhuán porque xanapuxcun curas ixquintamaxquí lītlan chú cacatláhualh. <sup>11</sup>Na chuná xaclakátí ccamaxtakajní nac sinagogas xlacata catalikalhkamánalh y catalakmákalh talipahuán Jesús, y masqui táalh alacatunu pulataman aquit nī para chú ccalimákxtakli ccamaxtakajní.

**Pablo lichihuínán la Jesús  
tachihuinanit**

(Hch. 9.1-19; 22.6-16)

<sup>12</sup>Maktum ccamáksquilh xanapuxcun curas quintamáxquilh lītlan cacalh cāchipá cristianos xalac Damasco, <sup>13</sup>y lihua xacchamanahuá con quincompañeros nac Damasco acxni itzass! quilákchilh ní xactlahuama taxkáket xalac akapún y masqui tastúnut ixuanit jaé taxkáket mas slipua ixtasí que xla chichiní. <sup>14</sup>Aquit y quincompañeros ctamacháu catiyatni y ckáxmatli nac hebreo tachihuín quihuanica: “Saulo, Saulo, ¿huanchi quisitziñiya? Huix catziya xlacata nī tlan la tatlancañiya.” <sup>15</sup>Aquit ckalasquínilh: “¿Ticu huix?” Y xlá quihuánilh: “Aquit Jesús tí huix nī acxilhputuna. <sup>16</sup>Pero chí ctasininítán xlacata naquiliscuja, huix pat quilichihuínana ixlacatincan cristianos, pat huana tú climalacahuánin y lata tú camajcú masiniyán astán. <sup>17</sup>iCataya nī cajcuanit! Aquit camán

maktakalhán nítú natatlahuanian yan mintapakánat judíos y na chuná amá tí nī judíos xala mákat ana ní camán malakachayan naquilichihuínana. <sup>18</sup>Xlacán la capaklhtutá tatlahuamana pero huix pat camaxquiya taxkáket xlacata natalacahuánán, huix pat camakenuya ixmacan tlaná y cayahuaya ixmacan Dios; na chuná pat camasiniya la tlan ccaxapaní ixtalakalhincán para quintalipahuán xlacata acxtum natamaklhtinán amá tapaxahuán nima Dios camalacnūninit tí calacsacnit cristianos.”

<sup>19</sup>Rey Agripa, aquit nī lá ckaxmatmákalh amá tú quilimapáksilh Quimpuchiná, <sup>20</sup>y ctzúculh ccamakalhchihuíní cristianos catalakmákalh nī tlan ixtalacapastacnicán, catalipáhualh Dios, y xlacata xlicana natasí talakxtapalinit ixtlamatcán catatláhualh tú tlan. Aquit pula ccamakalhchihuínilh cristianos xalac Damasco, xalac Jerusalén, xalac Judea y na ccalákchalh ixpulatamancán amá tí nī judíos. <sup>21</sup>Y caj xlacata huá jaé clichihuinanit namá judíos quintachipalh nac pusiculan xla Jerusalén y quintamaknipútlh. <sup>22</sup>Pero Dios quilimákxtakli caclatámalh y uchu cyá xastacnán. Canihua ní cchan nī cjiucán ccalacspitní lactzú y lalanca cristianos stalanca ixtalacapastacni Dios, y huata cmasí tú lichihuinanit Moisés y la ixtahuán profetas <sup>23</sup>ixama akxtakajnán Cristo. Pero huá xlahuán ixama lacastacuanán calinín xlacata nacalimalacahuání

ixtaxkáket huak judíos y na chuná huak cristianos xala canihuá caquilhtamacú.

### Liyahuacán Pablo chiyaniṭ

<sup>24</sup>Pablo ya para ixchihuinankó acxni kalhpaktánulh gobernador Festo y huánilh:

—iPablo, huix chiyaniṭa! Lhuhua mintakalhtahuaka tamaklijuaniniṭán y yaj stalanca lacapastacnana.

<sup>25</sup>Pablo kálhtilh:

—iTó! Talipau gobernador Festo, ni cchianiṭ, ni ckalhchiyanama. Huak quintachihuín nima cuá tlan cmaululoka xlacata xlicana. <sup>26</sup>Para ni canajlaya cakalasquini rey Agripa, xlá catzī ni caksahuinama. Aquit ni cquilhpuhuán cchihuínán porque xlá makachaxí la litzucuniṭ quimpulatamancán y tú quitaxtuniṭ ni tzeḱ tlahuacaniṭ.

<sup>27</sup>Pablo lacánilh rey Agripa y huánilh:

—¿Tucalh huix catziya tú talichihuinanit profetas? ¿Huix canajlaya, ni chuná?

<sup>28</sup>—Mejor acs cataya, ni capúhuanti pat quimakacanajlaya naclipahuán Jesús caj xlacata lan quintachihuinanita —kalhtínalh rey Agripa.

Y Pablo huánilh:

<sup>29</sup>—Masqui lan o ni lan cchihuínalh ixlacásquilh Dios chatunu huixín na ixkalhítit jaé tapaxahuán nima aquit calhí, pero ni tachín ixlatapulítit la aquit clitamakachín jaé cadenas.

<sup>30</sup>Juú quitáyalh huak takalhchihuín y tzúculh tataxtú amá lacchixcuhuín, rey Agripa, Berenice y gobernador Festo.

<sup>31</sup>Astán aparte rey Agripa y gobernador Festo ixtarahuaní: —Jaé chixcú nitú lin talakalhín, ni para minini catánulh nac pulachin o namaknicán.

<sup>32</sup>—iXlicana! Tlan ixtimakxtakui catáxtulh para ni ixtísquilh camakalhapálilh emperador nac Roma —huá rey Agripa.

### Malakachacán Pablo nac Roma

**27** Acxni huak laccaxlakolh nacamakachacán Pablo y xamakapitzi tachinín nac Roma, camacamaxquica nacamaktakalha chatum capitán ixuanicán Julio, ixcatatapaksí itsoldados emperador. <sup>2</sup>Nac cachiquín Adramitio ctajúu nac aktum barco nima ixama pakán nac Asia, ixquincataañan Aristarco xalac Tesalónica.

<sup>3</sup>Ixlíchalí cchau nac Sidón. Julio tzúculh taralín Pablo y limáxxtakli catáctalh y caalh calakpaxialhnán ixamigos y catamáxquilh tú ixtalacasquín. <sup>4</sup>Ctaxtúu nac Sidón y xacchanitahuá ixítat chúchut acxni licuánit tzúculh unán, entonces cmamakspitui isla de Chipre <sup>5</sup>y ccaṭilakatzaláu lacatzú ixquilhtun pupunú pulataman cahuanicán Cilicia y Panfilia y tlan ctactáu nac cachiquín huanicán Mira litapaksí Licia.

<sup>6</sup>Aná jaé cachiquín capitán Julio táqasli aktum barco xalac Alejandría ixama pakán nac Italia y juú quincamujucán xlacata tlan nacchanáu nac Roma. <sup>7</sup>La ctaxtúu nac Mira quimbarcojcán lakasut tzúculh tlahuán porque snun ixunama y takalán cchau nac pulataman Gnido. Pero ni lá ctactáu

y cau pakán nac pulataman Creta, ciliacacháu tíyat nima ixtanunít nac pupunú ixuanicán Salmón, y como na nī lá ctactáu juú, <sup>8</sup>cmamakspitui alakchú amá pulataman y ccau nac cachiquín Buenos Puertos, ixlítakalhpaxtoka cachiquín Lasea. ¡Chuná jaé ixlímakas chichiní tlan ctactáu nac tíyat!

**Pablo y xamapitzi cristianos  
actzú nī tamuxtú**

<sup>9</sup>Juú ctamakxtakui lhuhua chichiní porque nī ixtakenú nī tlan quilhtamacú, y xahuá como ixtanumajá calonkni nī lá ixtatlahuán barco nac pupunú.

<sup>10</sup>Huá xlacata Pablo calihuanilh tí ixtacpuxcún amá barco:

—Para taxtuyáu lata jaé quilhtamacú tlan takpuspita barco y nalaktzanká huak tacuca y hasta na tlan makatzankayáu quilístacnicán para muxtuyáu.

<sup>11</sup>Capitán Julio nī lakátihl tú huá Pablo y mas matlánihl tú ixtahuán ixpuchina barco y xacapitán.

<sup>12</sup>Xlacán ixtachamputún nac Fenice porque aná mas tlan ixuanít quilhtamacú y xahuá ixtajicuán para ixbarcojácán nalactucxa un, y nac Fenice masqui na aná ixuí amá nac pulataman Creta, nī lihua ixchán un.

<sup>13</sup>Ixlíchalí acxni xkákahl ixtasí lan ama huan quilhtamacú y lacapala camaxtuca lhákat nima ixtalítlahuán barco; ctaxtúu jaé cachiquín Buenos Puertos y tzúculh tlahuán quibarcojácán lacatzú ixquilhtún jaé pulataman Creta.

<sup>14</sup>Nī makas xactlahuanítáu acxni taketachi akxtulún, ixminachá

ixtampaján y tzúculh lín quibarcojácán nac ixítat pupunú.

<sup>15</sup>Tí ixtamatlahualín tatzáksahl tamaspita pakán ní ixuí tíyat, pero como snun tlihueke ixmima un camakatlájalh y talímáxtakli caquincalín un xanítá ixlacasquín.

<sup>16</sup>Cchau nac aktum isla huanicán Claudia; juú nī snun ixunama y tlan cmactúu actzu akpáklhat nima xacxuatalínáu nac chúchut. <sup>17</sup>Astán makapitzi marineros tzúculh talakchí amá barco xlacata nítú nalaní, pues tácxilhli xlacata un ixçalima pakán ní ixtamakstoknít lhuhua muntzaya nac ixítat chúchut, y como ixtajicuán para natacanatayá aná, tamáctihl lhákat nima ixlítlahuán barco ixçahuanicán velas y talímáxtakli camatlahuanilh un xanítá ixlacasquín pero mas lakasut.

<sup>18</sup>Ixlíchalí chúchut mas tzúculh takstampuyahuá, y como ixtajicuán para natamuxtú tzúculh tamacán nac chúchut huak lactzinca tacuca. <sup>19</sup>Ixlítuxama na tamáçalh nac chúchut lata tú nī ixmaclacasquín barco y mas ixmatzincasní. <sup>20</sup>Lhuhua chichiní clatajúu nac chúchut, pues amá nī tlan quilhtamacú nī lá ixtakenú. ¡Nī xacacxiláu chichiní nī para stacu! ¡Hasta xacpuhuanáu aná camán quitayayáu y yaj xacamán latamayáu!

**Pablo camacamaja  
catahuáyahl cristianos**

<sup>21</sup>Ixkahlhíyá lhuhua chichiní lata nī lipaxáu xacuayanáu. Maktum Pablo çahuánilh cristianos:

—Para ixtikaxpáttit la cçahuanín nī cataxtuhuí nac Buenos Puertos

nítú ixtiquítáxtulh nī para ixtilílalh tú quitaxtunít. <sup>22</sup>Pero nítú calīpuhuántit porque masqui calaktzánkāl̄h barco nī çatum tí ama muxtú. <sup>23</sup>Pues catzisiní Dios tí clīpahuán y cmacuaní quimālakachán̄ilh çatum ángel <sup>24</sup>y quihuán̄ilh: “Nī cajīcuanti siempretá pat chipina nac Roma xlacata namākalhapaliyán̄ emperador, y na ckaxmatnít̄ la calīkalhtahuakanīta jaé cristianos y nī çatum tí ama muxtú tí tatajumāna jaé nac barco.” <sup>25</sup>Huá ccalīhuaniyán̄ cakalhítit līcamama porque aquit clīpahuán Dios y ccatzí xlacata siempre makantaxtí tú malacnú. <sup>26</sup>Masqui atakalán̄ nachanáu nac tíyat pero nī amán̄ niyáu.

<sup>27</sup>Ixkalhí akcutāti chichiní lata nī xactacutnítāu nac barco y quībarcojcán̄ ixlīlajucán̄ nac mar Adriático caj̄ la actzu līkamán̄. Māx tzisa ixuanít̄ acxni makapitzi marineros t̄axcāt̄zilh̄ ixtachamāna ixquilht̄un̄ pupunú. <sup>28</sup>Lacapala tamācāl̄h kantum tasú ixtampun̄ chúchut̄ ixkalhí ixlīpulhmán̄ treinta y seis metros; ixlīpunchú tamujupá̄ ixkalhiyá̄ veintesiete metros. <sup>29</sup>Makapitzi tasācua tamācāl̄h kantāti anclas xla līcan̄ nac chúchut̄ porque ixtajicuán̄ para nalaxtahuacá̄ amá̄ barco nac chíhuix̄ nīmā ixtahilanā nac ixquilht̄un̄ pupunú. Ixtalacasquín̄ caxkakahá̄ tuncán̄. <sup>30</sup>Makapitzi tasācua tamāct̄ilh̄ aktum actzu akpákl̄h̄at̄ ixtatactaputún̄ xlacata natachīyahuā amá̄ barco, pero xlacán̄ ixtatzalaputumanā porque ixtajicuán̄ para nataní. <sup>31</sup>Pablo lál̄kalh̄ capitán̄ Julio y huán̄ilh:

—Para namá̄ lacchixcuhuín̄ nī tatamakxtaka nac barco huak̄ aquín̄ amán̄ muxtuyáu.

<sup>32</sup>Xlacán̄ takáxmatli tú cahuán̄ilh y talīmapaksín̄alh̄ cachucuca amá̄ tasú nīmā ixtalīmact̄inīt̄ akpákl̄h̄at̄ y aná̄ tamáxxtakli nac chúchut.

<sup>33</sup>Acxni tzúculh̄ spalh̄ cahuán̄ Pablo calītlán̄ cahuán̄ilh̄ huak̄ cristianos:

—Kalhiyá̄ aktuy xamānā lata nī līpaxáū huayanáū, <sup>34</sup>chí cahuayántit̄ cana actzú; yaj̄ tú calīpuhuántit̄ pues nī pat makatzankayátit̄ nī para kancstum̄ minchixitcán̄.

<sup>35</sup>Astán̄ máxtulh̄ actzu simīta y lata ixlacat̄incán̄ cristianos paxcatcatzín̄ilh̄ Dios ixtahuá y tzúculh̄ huayán̄. <sup>36</sup>Xamakapitzi na tapaxáhualh̄ tziná y tamakslīhuékelh̄ Pablo, huak̄ tlan̄ cuayáu. <sup>37</sup>Quilīhuakcán̄ cristianos tí xactajumānáū jaé nac barco dos cientos setenta y seis xacuanítāu.

#### Tākp̄uspita barco nac chúchut

<sup>38</sup>Lā̄ cuayankōū tzucuca macancán̄ nac pupunú huak̄ trigo nīmā ixlīmīncán̄ ixmātzincasní̄ barco. <sup>39</sup>Acxni xkákālh̄ clīlacachāū aktum̄ pulatamān̄ pero nī xaccatzīyāū lā̄ huanicán̄; cacxilhuī tīt̄zú̄ ixquilht̄un̄ kalhí muntzaya. Makapitzi tzúculh̄ tahuán̄:

—Calīcxilhuí̄ para tlan̄ līnāū jaé barco nac ixquilht̄un̄.

<sup>40</sup>Tuncán̄ tzucuca cāchucucán̄ tasú nīmā ixtalīchín̄ anclas, nac pupunú cāmakxtakca; na cāxcutca amá̄ quihuī nīmā ixlīmalakspitcán̄ barco. Amá̄ lhákā̄t̄ nīmā ixlītlāhuán̄ barco cāmacxtuca nac ixakst̄in̄, y un̄ tzúculh̄ līn̄

barco nac ixquiltun pupunú.  
<sup>41</sup>Xacchamanahuá ixquiltún acxni ilhkenn! quincamacanín chúchut quibarojcán lacatum ní calujua. Ixlacatin barco tzúculh litaktzí muntzaya y xala ixtankén tzúculh lactuxca ixlitlihueke chúchut acxni ixtahuacayachi. <sup>42</sup>Huak aquín chutá islupp! xacyanáu y amá soldado tahuánilh capitán Julio: —iCacamakñihuá huak tachinín xlacata nī nataxquihuatnán ixquiltún y natatzalá!

<sup>43</sup>Xlá lacapástacli ixamigo Pablo y lakmaxtupútulh ixlistacni huá nī limatlánilh y huata mapaksínalh: —Amá tí tlan caxquihuátnalh, <sup>44</sup>y xamakapitzi catamaclacásquilh lactzu lhtacala o xatuta tatakasa, pero catatzáksalh tachán ixquiltun pupunú.

Huak cristianos lakasut ctzucúu ctacutáu. iNī çatum tí múxtulh, huak ctaxtunú!

### Tantum luhua macaxcá

#### Pablo y nitú laní

**28** Ixlipunchú ccatzúu xlacata xacchanítáu nac isla de Malta. <sup>2</sup>Amá cristianos xala amá pulataman tzúculh tachín y tamámákestokli lhcúyat xlacata nacskonáu porque licúanit ixlonknán y sen nī ixtakenunít. <sup>3</sup>Pablo nā títal pahatzú quihui y acxni itsacma tantum luhua táxtulh, macatahuácalh y macáxcalh. <sup>4</sup>Amá cristianos xalac Malta acxni tácxilhli lā ixmacaxcanit luhua tzúculh tahuán:

—Tí xlicana līn talakalhīn siempre xokonán. Namá chixcú taxtúnilh nī nilh nac pupunú, pero como

makñinanit, Dios nī lacasquilh calatámalh.

<sup>5</sup>Pablo lhken mácalh amá luhua nac lhcúyat lā nitú calánilh.

<sup>6</sup>Huak ixtapuhuán xlacata ixama macacún o nī para catzí lā ixama tamayachá çatiyatni xanín, pero como pasárlalh luhua quilhtamacú y nitú ixlaní tzúculh tahuán:

—iJaé chixcú max çatum dios! ¿Huanchi nī pútīlh ixveneno namá luhua?

### Pablo lichancán ixpumapaksin emperador

<sup>7</sup>Gobernador xalac Malta ixuanicán Publio y nā quincalalalhamán y quincalimaxxtakni caclatamáu nac ixcaquihuín nīma ixkalhí lacatzú nī xactacutnítáu. Xlá quincamañuín aktutu chichiní. <sup>8</sup>Ixtīcu gobernador ixkalhí palha lhcúyat, ixputīma stínit. Pablo acxni huanica tú ixkalhí lálalh nac ixchic y līkalhtahuakánilh Dios; astán huilīnilh ixmacán nac ixmacni y tuncán aksánalh amá kolú. <sup>9</sup>Acxni tacátzilh cristianos tú ixtlahuanit Pablo, tzúculh talakmín luhua tatatlanín y xlá camáksánilh. <sup>10</sup>Tú ixtlahuanit Pablo huak ixtapaxcatcatzīnī y luhua tú quincamañquihuicán acxni ctaxtúu xlacata nitú naquincatzankaniyán nac tijia. <sup>11</sup>Aktutu papá clatamáu juú y cpuáu aktum barco xalac Alejandría ixuanicán Los Gemelos y juú ixtamakxtaknit çalonkni.

<sup>12</sup>Pula cçau nac Siracusa, aná jaé çachiquín ctamakxtakui aktutu chichiní. <sup>13</sup>Cmamakspitui jaé pulataman y cçau nac

Regio; ixlichalí tzucupá min un pero chí quincamaktayán tziná porque ixlituxama tlan cchau nac cachiquín huanicán Puteoli.

<sup>14</sup>Juú ccaťatanoklhui makapitzi tí ixtalipahuán Jesús y ccaťalatamáu aktum xamána, y astán cau nac Roma. <sup>15</sup>Huak ixamigos Pablo acxni tacátzilh ixama nac Roma támilh talakapaxtoka; makapitzi takálhilh lacatum ní ixuanicán Foro de Apio, y xaputum takálhilh nac Tres Tabernas. Pablo snun paxáhuah y paxcatcatzínilh Dios tú ixtlahuanit ixlacata y kálhilh mas licamama.

<sup>16</sup>Acxni cchau nac Roma Pablo linca ixpumapaksin emperador y xlá limákxtakli calatámalh ní ixlacasquín, pero siempre chatum soldado ixmaktakalha.

**Pablo lichihuínán huanchi manuca nac pulachin**

<sup>17</sup>Ixkahlí aktutu chichiní lata ixchanit Pablo nac Roma acxni camatasáninalh tí ixtapuxcún cristianos nac sinagoga jaé cachiquín, y chuné caťachihuínalh:

—Huak huixín litacamán, camán cahuaniyán xlacata aquit ni clakmakanit tú lismaninítáu aquín judíos, pero nac Jerusalén quinchipaca y quimacamastaca ixmacán mapaksina romano. <sup>18</sup>Xlacán ixquintamakxtakputún porque ni tatákasli tú naquintaliyahúa xlacata naquintamakní. <sup>19</sup>Pero namá judíos ni tamatlánilh huá ccalihuánilh mejor caquimakalhapálih emperador juú nac Roma. Pero jaé ni huamputún xlacata aquit ni ccalakalhamán quintapakánat

judíos. <sup>20</sup>Aquit ccaťasanín xlacata naquilaľakapasáu y nacatziyátit xlacata clitachín jaé cadenas porque ccañajlanit milh Cristo tí ama quincalakmaxtuyán.

<sup>21</sup>La takaxmatkolh ixtachihuín xlacán tahuánilh:

—Nac Roma taminit makapitzi lacchixcuhuín xalac Jerusalén, pero ni chatum tí liminit tachiuhuín xlacata aktzankanita o tlahuanita tú ni tlan. <sup>22</sup>Pero clacasquináu chí quilahuaníu ticu huix lipahuana porque huata ccaťziyáu xlacata namá tí talipahuán Jesús canihuá ni cacxilhputuncán.

<sup>23</sup>Találchcalh natatamakstoka aktum chichiní y lhuhua cristianos támilh. Pablo calacspítinilh ixtachihuín Dios y cahuánilh lata tú ixlichihuínanit Moisés y tú ixtatzoknit profetas ama tlahuá Dios nac ixpulatamancán; istzucú chihuínán tzisa hasta smalankán ixquitayá. <sup>24</sup>Lhuhua talipáhualh Jesús, pero lhuhua ni tačanáľlah. <sup>25</sup>Putuy tatapítzilh cristianos. Pablo cahuánilh:

—Tú malacpuhuánilh Espíritu Santo profeta Isaías, chí kantaxtuparanit. Xlá cahuánilh quinatícún:

<sup>26</sup>Huixín pat kaxpatátit  
quintachihuín pero nitú pat  
makachakxiyátit;  
lacahuananátit pero nitú pat  
acxilátit,

<sup>27</sup>porque minacujcán snun lanit.  
Kalhiyátit mintakencán y ni  
akahuananátit;  
kalhiyátit lakastapu y nitú  
acxilátit.

¿Tucu calimacuanian  
minacujcán?

Nitú makachakxiyátit porque ni para quilalakmináú xlacata naccamaxaniyán.

<sup>28</sup>Na camán cahuaniyán xlacata Dios malacnunit na ama calakmaxtú huak cristianos tí ni judíos y xlacán tatzucunittá talipahuán Jesús.

<sup>29</sup>Amá judíos tatáxtulh y tzúculh taralihuaní para xlicana o ni xlicana tú ixcahuaniniit Pablo.

<sup>30</sup>Pablo sacualh aktum chiqui y juú latámálh nac Roma aktuy cata ixcamaklhínán tí ixtalakpaxialhnán. <sup>31</sup>Xlá latiyá ixlacspita ixtachihuín Dios, ixuán tú xlacata ixlimalakachacanit Ixkahuasa Jesucristo caquilhtamacú, y chuná jaé líalh quilhtamacú y nití ixlihuaní la ixchihuínán.

# IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH ROMANOS

**1** Aquit Pablo tí cmacamaxquínit quilatámat Jesucristo, Dios quililhcānit naclītanú ixapóstol Jesucristo y quimatunujnit naclīchihuínán canihua çalacchiqúin la tlan çalakmaxtú cristianos caquilhtamacú.

<sup>2</sup>Nac Escrituras huan la Dios makán ticamācxcatzínilh profetas la ixama çalakmaxtú cristianos, <sup>3</sup>y xlacán ixtācxilhacachānit tú ixama tlahuá Quimpūchinacán Jesucristo Ixkahuasa. Rey David ticamālacatzúquilh ixlītalakapasni ixnatīcún Jesucristo y aná lakáhualh la catīhua chixcú, <sup>4</sup>y hasta acxni lacastacuánalh çalīnīn tlan malúlokli xlacata huá Ixkahuasa Dios tí maklhtīnanīt huak ixlītlīhueke Ixespīritu Dios.

<sup>5</sup>Chí caj ixlacata Jesucristo Dios quilakalhamanīt y quimalakachānit naclīchihuínán ixlīlanca ixtalakalhamān ixpūlatamāncán tí nī judíos, xlacata lhūhua nataçānājlá y natakaxmata la lacasquín natalipahuán.

<sup>6</sup>Dios nā çācxilhacachānitān makapitzi huixín tí nī judíos xalac Roma xlacata nacaçapaxahuayātīt tí çalakmaxtunīt Jesucristo.

<sup>7</sup>Huak huixín xalac Roma tí çalalalhamanīt Dios y camātunujnit natalītanú ixcamán tí natamacuaní, clacasquín camaklhtīnāntīt ixtapaxquín y lipaxáu latámat nīma māstá Quinticucán.

## Pablo amputún nac Roma

<sup>8</sup>Antes nacçahuaniyán tú clīpuhuán, aquit snūn çpaxcatcatzīnī Jesucristo tú tlahuanīt Dios milacatacán pues canihua çalīchihuīnancanātīt la tancs lipahuanātīt Dios. <sup>9</sup>Aquit çalī çalī cçalīkalhtahuakayán ixlacatīn Dios amá tí clīsuja ixlīhuak quintapuhuán porque cmākahuanī ixtachihuīn Ixkahuasa, y xlá catzī nī cakskahuinán <sup>10</sup>xlacata nī caj maktum cmaksquīnīt para matlanī ixquimāxquīlh lītlan nacçalakanāçhān lipaxáu nac mimpūlatamāncán. <sup>11</sup>Porque laçā makasá cçācxilhputunān xlacata nacçalīmaxquiyán līcamama quintachihuīn. <sup>12</sup>Xahuá, aquit y huixín maclacasquināu acxtum nalāmaxquiyāu līcamama y nalāmakapaxahuayāu porque acxtum lipahuanāu Quimpūchinacán nac quinacujcán.



<sup>13</sup>Litacamán, clacasquín cacatzítit xlacata nī caj maktum camputunītanchá caxxilán xlacata naccamaktayayán y mas natalipahuán Jesús namá tí nī judíos nā chuná la talipahuaniit xamakapitzi cristianos ana ní canit akchihuínán. Pero hasta chí nī lá ccalakanītanchán porque snun cmakapaniit. <sup>14</sup>Pues aquit tiene que nacmakantaxtí tú quimamacquiniit Dios caccamakalhchihuínihl tí nī judíos, la xalaxskalala y la tí nī xalaxskalala; la xalactalipau y la tí nitú tamakachakxí. <sup>15</sup>Huá ccalihuaniyán sok camputunachá nac mincachiqincán Roma xlacata naccahuaní namá tí nī talipahuán Dios la tlan calakmaxtú cristianos.

**Tí lipahuán Jesús Dios yaj  
maxokoni italakahín**

<sup>16</sup>Aquit nī cmaxanán clitayá snun clipahuán tú malacnú Cristo porque ixlitlihueke Dios chú laclhcanit natataxtuní huak cristianos tí tamatlaní tacanajlá ixtachihuín. Cristo pula judíos camalacnúnilh ixtapaxahuancán, pero huak tí nī judíos nā tlan talipaxahuá tú malacnú Dios. <sup>17</sup>Jaé lactancs takalhchihuín quincamasiniyán xlacata chí Dios limakxtaka namalacatzuhuí la yaj cakáhlilh talakahín amá tí matlaní lipahuán xlacata Cristo xokónanilh Dios italakahín tú ixtlahuanit. Pues nac Escrituras huan: “Amá tí Dios limakxtaka namalacatzuhuí porque lipahuán tú malacnú, chú calilatámalh.”

**Cristianos taktzonksuá  
talakachixcuhuí Dios**

<sup>18</sup>Lata nac akapún Dios masiniit ixtasitzi ixlacatacán huak

lactzácat y laclixcájniit cristianos xala caquilhtamacú, pues xlacán talakmakán tancs ixtalacapastacni Dios; <sup>19</sup>y nī chatum cristiano tí tlan ama taquilhtlaní porque Dios camasiniit nac ixnacujcán la lacasquín catalatámalh. <sup>20</sup>Masqui Dios nī lá acxilhcán, cristianos tlan talilacahuánán ixlilanca ixlitlihueke porque tasí lata tú tlahuanit caquilhtamacú, y nī lá tí ama talacatlaní nahuán nī cátzilh para ixlama o nī ixlama xastacnán Dios. <sup>21</sup>Namá cristianos tlan tacxcátzilh ixlama Dios pero nī talakachixcúhuilh la ixticucán, nī para tapaxcatcatzínihl tú camaxquiniit; cha tzúculh talactlancán talitanú laclanca lacchixcuhuin, pero támilh talitamakxtaka ixtalacapastacnicán la capaklhtutá. <sup>22</sup>Y masqui talitanú lakskalala lacchixcuhuin snun lactontos pues ixacstucán tatakskáhuilh. <sup>23</sup>Porque nī talakachixcúhuilh xastacnán Dios nīma nīcxni laksputa y tatláhuah pulaktumín nīma talimácalh la Dios; talakachixcúhuilh ixmasuy lacchixcuhuin, ixmasuy spitu, ixmasuy luhua, ixmasuy makakantati quitzistancanín.

**Dios cakxtakmakán tí nī talipahuán**

<sup>24</sup>Huá jaé xlacata Dios calimákxtakli namá cristianos catamakantáxtilh laclixcájniit ixtapahuancán nīma takalhi nac ixnacujcán y makapitzi talitláhuah ixmacanicán laclixcájniit talakahín. <sup>25</sup>Xlacán tatakskáhuilh porque talipáhuah y talakachixcúhuilh tú catlahuanit Dios nī tastacnán, y

talakmákalh talipahuán xastacnán Dios tí miníní nalakachixcuhuicán canicxnihua quilhtamacú pues huata huá mastá tancs talacapastacni.

<sup>26</sup>Como namá cristianos nī talipáhualh xastacnán Dios, xlá çakxtakmákalh catalitláhualh ixmacnicán laclixcájnit talakalhín, y makapitzi lacchaján tahtzónksualh la çalimacamincañit çaquilhtamacú y entre xlacán taralakátih. <sup>27</sup>Na chuná makapitzi lacchixcuhuín yaj tatalatámah lacchaján y entre xlacán taralakátih talitláhualh ixmacnicán laclixcájnit talakalhín. Pero namá lacchixcuhuín tí tahtzankañit ixacstucán taxokona mana tú tatlahuanit.

<sup>28</sup>Porque jaé cristianos caj la nī tú talixcilhli Dios y talakmákalh, xlá çalimáxtakli catamakantáxtih nac ixlatamatcán la ta tú lacsacxtú laclixcájnit ixtalacapastacnicán.

<sup>29</sup>Nac ixlatamatcán tamaší ixkasatcán pues nī taramaxquí tú taramakhtí, nī tancs talamana nac ixputahuilhcan, tamalaktzanké çamakapitzi, lhuhua tú takalhiputún, talakatí tatlahuá tú nī tlan, huak talacatzán, taramakní, talakatí taranica, taçskahuinán, lacsnuñ talanit, taçsaninán, <sup>30</sup>talakatí taraliaskahuinán, talakmakán Dios, nī talacamaxanán, talakatí talactlancán, talakatí talactaxtú lactalipau, ixacstucán talacsacxtú la natatzacatnán. Nī taçahuánán tú çalimapaksí ixnaticún, <sup>31</sup>nī tamachaxiputún lactlan talacapastacni, nī tamakantaxtí tú

tamalacnú, nītí taçxilhlacachán, nī tamatzankenán tú catlahuanicán y nītí talakalhamán. <sup>32</sup>Namá cristianos tacatzí xlacata Dios ama çamaxokoní tí tatlahuá jaé talakalhín, pero xlacán naç tatlahuá y ça talipaxahuá tí çamaksl hueké ixkasatcán masqui tacatzí ama talaktzanká.

**Dios lacatiñum ama çamaxokoní ixtalakahincán huak cristianos**

**2** Aquit nī quincuenta ticu huix, huata cuaniyán xlacata huix tí çaliyahuaya talakalhín çamakapitzi nī lá pañ talacatlanīya porque acxni malacapuya mintacristiano, imicstu pina nac lhcúyat! Pues tú līhuaniya nī catláhualh, huix na tlahuaya. <sup>2</sup>Aquín catziyáu xlacata Dios lakapasa quintalacapastacnicán y xlá ama çamaxokoní cristianos tí tatlahuá jaé talakalhín. <sup>3</sup>Huix cristiano tí çaliyahuá talakalhín çamakapitzi y na tlahuaya tú nī tlan tatlahuá, çpuhuana Dios nī ama maçokoniyán mintalahín? <sup>4</sup>¡Tó! Huix aktzankañita porque puhua nī siñtí y puhua lakatí tú tlahuaya. Pero nī makachaxinīta xlacata Dios lakalhamanán huá līmaxquimán maç quilhtamacú xlacata tlan nalakxtapaliya nī tlan milatámat. <sup>5</sup>Huix nī akahuana nī lakxtapaliya nī tlan milatámat, pero micstu maçstókpā mincastigo xlacata naxokonana amá quilhtamacú acxni Dios scarancua ama çamaxokoní cristianos ixtalahincán, <sup>6</sup>y çatunu ama maçquicán ixtaxokón nīma miníní. <sup>7</sup>Dios ama çamaxquí

ixputahuilhacán nac akapún amá tí ixacstucán talacputzá ixtapaxahuancán nac akapún, la natalitanú lactlán cristianos, la natachán nac akapún, y siempre tatzaksá tatlahuá tú tlan. <sup>8</sup>Pero līcuánit ama camaxokoní amá tí tatatlancaní nī takaxmata la lacasquín Dios catalatámālh cristianos mas chá tatzacātnán tatlahuá talākahlín. <sup>9</sup>Namá tí tatzacātnán ama talakaputzá y talipuhán tú tatlahuanit. Dios ama camakxtakajní judíos y na chuná tí nī judíos. <sup>10</sup>Pero tí takaxmata tú līmapaksínán ama camaxquí tapaxahuán ama calīmakxtaka natamālacatzuhuí la lactlán cristianos, la judíos y na chuná tí nī judíos <sup>11</sup>pues Dios acxtum calīcxila cristianos xala caquilhtamacú.

**Nī lá tí scarancua  
makantaxtí ixley Moisés**

<sup>12</sup>Amá cristianos tí nī takahlí ixlīmapaksin Dios tú nacahuání la natalatamá, nī huá nacalīmatzankenanicán, para tatlahuá talākahlín na ama taxokonán. Pero amá tí takalhiyá ixlīmapaksin Dios y tatlahuaparā talākahlín ixacstucán tatalacapú acxni taktzanká. <sup>13</sup>Porque Dios nī līmacán tlan chixcú amá tí lakapasa tú līmapaksínán y nī makantaxtí, Dios ama lakmāxtú amá tí tlahuá tú līmapaksínán. <sup>14</sup>Amá tí nī judíos nī para takahlí xatatzokni ixlīmapaksin Dios, pero tancs talatamá la lacasquín Dios catalatámālh cristianos, tamasi xlacata ixacstucán taxcaxtāzīnit tú tlan y tú nī tlan. <sup>15</sup>Xahuá chuná

tamaluloka xlacata Dios huilīnit nac ixnacujcán huak cristianos lactlán tapuhuán la lacasquín catalatámālh. Jaé cristianos para tatlahuanit o nī talín talākahlín, ixtalacapastacnicán ama camalacapú o camaklhtīnán <sup>16</sup>amá chichiní acxni Jesucristo naquincamālacapuyán ixlācatin Dios. Aná ama tasí hasta tú tzeķ tatlahuanit cristianos. Huá jaé takalhchihuín quihuaninīt Dios naccamasīniyán.

**Judíos talactlancán porque  
takahlí ixley Moisés**

<sup>17</sup>Chí cama calīchihuīnanán huixín judíos tí puhuanātīt pat taxtuniyātīt porque kalhiyātīt ixley Moisés y lactlancanātīt porque Dios calacsacnītán. <sup>18</sup>Huixín catziyātīt la lacasquín Dios catalatámālh cristianos porque nac ixley Moisés huan tú tlan y tú nī tlan tlahuacán. <sup>19</sup>Huixín lītanuyātīt tlan camakachipalipinātīt lakatzīn, lītanuyātīt tlan camaxquiyātīt taxkāket tí la capaklhtutá talamāna, <sup>20</sup>lītanuyātīt tlan camakalhcihuīniyātīt tí nītú tacatzí, lītanuyātīt tlan camakalhtahuakeyātīt tí nī laskalala porque nac ixtapāksit Moisés catzīnītāntīt la lacasquín Dios tancs catalatámālh cristianos.

<sup>21</sup>Aquit cealīlakaputzayán porque huixín lītanuyātīt tlan camasīniyātīt xamakapitzi la ixlīlatamātcán, pero ħhuanchi huixín nī makantaxtiyātīt tú līchihuīnanātīt? Huixín huanātīt nī tlan kalhanancán, pero huixín kalhananātīt; <sup>22</sup>huanātīt nī tlan lalakamaklhtīcán puscat, pero

huixín tlahuayátit; huanátit nī tlan çalakachixcuhuicán pulaktumīn, pero huixín akchipayátit tú tanuma nac ixcapulakachixcuhuicán.

<sup>23</sup>Huixín lactlančanátit porque Dios camaxquínítan ixtapáksit, pero nī makachakxiyátit xlacata huixín mas lichiyayátit Dios porque nī makantaxtiyátit tú limapaksínán.

<sup>24</sup>Huá xlacata Dios chuné çalçihuhūnánitán nac Escrituras: “Namá tí nī judíos talikalhkanánan ixtacuhuini Dios çaj milacatacán.”

**Dios çalimacán ixcamán tí talakxtapalí nī tlan ixkasatcán**

<sup>25</sup>Huixín judíos tí circuncidarlanítántit xlacata nacalilakapasčanátit Dios çalacsacnítán, çamacuaniyán mililakachixcuhuincán para makantaxtiyátit ixley Moisés; pero para nī makantaxtiyátit litamakxtakátit la nī cacircuncidarlátit ixlacatin Dios. <sup>26</sup>Porque Dios mas tlan çalimacán la ixcamán amá tí nī judíos para tamakantaxtí nac ixlatamatcán la lacasquín Dios catalatámah cristianos. <sup>27</sup>Namá tí nī judíos pero tatlahuá ixtapáksit Dios nac ixlatamatcán tlan ama camaxaniyán huixín judíos tí lactlančanátit circuncidarlanítántit y kalhiyátit xatatzokni ixtapáksit Dios, pero nítú çalimacuaniyán porque nī makantaxtiyátit nac milatamatcán.

<sup>28</sup>Porque Dios nī çalimacán judíos tí çalakalhamán amá tí talitanú ixlitalakapasnicán judíos, nī para tí tacircuncidarlanit nac ixmacnicán. <sup>29</sup>¡Tó! Dios çalimacán

judíos tí çalakalhamán amá tí xlicana tacanajlá tú malacnunit, y çalimanú tacircuncidarlanit amá tí tamaxtunit nac ixnacujcán nī tlan ixtalacapastacnicán. Namá tí tatlahuá nac ixmacnicán tú limapaksínán Dios, pero para nī talakxtapalí ixnacujcán, nítú çalimacuaní. Porque Dios mas çalipaxahuá cristianos tí talakxtapalí nī tlan ixkasatcán masqui nī tamatlaní xamakapitzi.

**3** Pero huí tí tlan quihuaní: “Entonces, ¿nítú limacuan la Dios çalacsacnit judíos? O, ¿huanchi tacircuncidarlá para nī Dios çamatunujnit?” <sup>2</sup>Aquit huata clacasquín camakachakxiyátit xlacata Dios catzi huanchi çalacsacnit judíos porque xlacán camacamaxquínit ixlimapaksín la natataxtuní cristianos. <sup>3</sup>Pero para makapitzi judíos takzonksuá tú çamalacnunit Dios y yaj tacanajlá, jaé nī huamputún xlacata Dios na ama aktzonksuá makantaxtí tú malacnunit. <sup>4</sup>Porque Dios siempre makantaxtí tú malacnú masqui nī catacanajlalh cristianos; la huánilh Dios rey David nac Escrituras:

Dios, para tí ixlīyahuán takskahuín huix siempre tlan maluloka tancs mastaya taxokón.

<sup>5</sup>Pero huí tí tlan lacpuhuán xlacata Dios tlan masi ixtalalalhamán porque cristianos pula tatlahuá talakalhín. Entonces, ¿Dios snun lanit porque tamaktayá cristianos namasí ixtalalalhamán y todavía camaxokoni acxni tatzacatnán? (Masqui makapitzi chú talacpuhuán.) <sup>6</sup>¡Tó! Dios

quilhpaxtum camaxokóni tí tatzacatnán, porque para ni quilhpaxtum iccamaxokónihl tí tatzacatnán, ¿niculá nacatatlahuá taxokón cristianos xala caquilhtamacú?

<sup>7</sup>Chuná litum, para quintaskahuín mas matayaní tancs ixtalacapastacni Dios ixlacañincán cristianos, entonces, ¿huanchi quilijahuacán ctlahuanit talakalhín? <sup>8</sup>Makapitzi tí quintasitzini tahuán aquín cmasiyáu catatláhualh cristianos tú ni tlan xlacata Dios nacamatzankenani y chuná natalakachixcuhuí. Pero tí chuná taChihuínán minini nataxokonán tú quintalijahuá.

**Huak cristianos tatlahuá talakalhín ixlacañin Dios**

<sup>9</sup>Chí quiláhuánú, ¿puhuanátit huixín aquín tí judíos ni kalhiyáu talakalhín la takalhi namá tí ni judíos? ¡Aktzankañitántit! Porque aquín cmasinítáu xlacata huak cristianos camakatlajá ni tlan ixtalacapastacnicán y tatlahuá talakalhín, la judíos y na chuná tí ni judíos. <sup>10</sup>Çaksántit la huan Dios nac Escrituras:

Ni huí tí tancs lama ixlacañin

Dios ni para çastum cristiano.

<sup>11</sup>Ni huí tí makachaxiputún ixtalacapastacni Dios, ni para tí lacputzá lipahuán Dios ixlijhuak ixnacú.

<sup>12</sup>Huak taktzonksuanit Dios, çatunu tachipanit laclixcájnit tija.

Ni huí tí tancs latamaputún ni siquiera çatum.

<sup>13</sup>Ixpixnicán litamakxtaka la catalhualh ixtacristianoscán, istzimakatcán taliakskahuínán. Nac ixquilhnicán tanuma la xalicuánit veneno luhua,

<sup>14</sup>huata taquilhtaxtú laclixcájnit tachihuín y taksanín.

<sup>15</sup>Ixtujuncán laktzapaka talían tamakní tí casitzini;

<sup>16</sup>ana ní tatlahuán tasí tú ni tlan tatlahuá y la tamalaktzanké xamakapitzi.

<sup>17</sup>Ni talakapasa lactlán tija la ixlijlatamatcán,

<sup>18</sup>ni para tajicuaní Dios cacamaxokónihl ixtatzacatnicán.

<sup>19</sup>Chí ccahuaniyán, aquín catziyáu Dios camaxquinítán huixín judíos ixtapáksit xlacata tancs nalatapayátit ni natlahuayátit talakalhín. Pero huixín ni lá pat taquilhtlaniyátit y acxtum pat çaxokononátit cristianos tí ni judíos xala caquilhtamacú. <sup>20</sup>Porque ni lá tí scarancua makantaxtí ixley Moisés xlacata Dios nalimanú tlan cristiano tí ni lin talakalhín; ça huá namá ixlimapaksin Dios siempre quincamaçatzininyán xlacata aktzankayáu y tlahuayáu talakalhín.

**Jesucristo çaxapaní ixtalakahincán cristianos**

<sup>21</sup>Como Dios catzi ni lá tí scarancua makantaxtí ixlimapaksin y chú tlan namalacatzuhuí, xlá masinít tunu tija la tlan calimanú cristianos la ni catakáhlil talakalhín. Nac Escrituras Moisés y profetas tahuán la Dios ixlaclhcanit ama calimanú lactlán cristianos

amá tí natacanajlá tú małacnú.  
<sup>22</sup>Dios małantáxtihl tú małacnúh y xlá calimacán la nī catakálhīh talakalhín amá tí tacanajlá Jesucristo xokónalh ixlacatacán la judíos y tí nī judíos tí talipahuán.  
<sup>23</sup>Porque huak cristianos takalhī talakalhín ixlacatīn Dios y nītī mačchanī lītanú tlan cristianos xlacata Dios nalakmāxtú nī namaxokonī tú tlahuanīt. <sup>24</sup>Pero Dios cačxilhlacachinīt cristianos y całtahuanī lītlān calimanú lactlān cristianos la nī catakálhīh talakalhín tí talipahuán Jesucristo, amá tí calacatitáyah cristianos y xokónānihl Dios ixtalakalhīncán.  
<sup>25</sup>Dios ixlīlhcānīt Cristo naxokónān ixlakapuxokocán cristianos tí tatzacātnanīt, pero huata tlan tataxtunī tí tacanajlá. Xahúa chuná Dios maśī nī całtzónksualh tí tatzacātnalh antes namín Cristo, pero calīkálhīh nī camaxokónīh ixtalakalhīncán porque ixcatzī xlacata Cristo na ixama calakmāxtú.  
<sup>26</sup>Chí jaé quilhtamacú Dios na nī aktzonksuanīt camaxokonī tí tatzacātnān pero tlan całalaccaxlá cristianos y na calimanú la nī catakálhīh talakalhín amá tí talipahuamputún Jesús.  
<sup>27</sup>Chí quilahuanú, iticu tlan lactlancán talacatlānī ama tataxtunī ixlacatīn Dios? iticu tlan ama taxtunī para tzaksá małantaxtī ixley Moisés? iNītī! iHuata tlan taxtunī tí canajlá ixlīhuak ixnacú tú camalacnūnī Dios cristianos! <sup>28</sup>Jaé huamputún xlacata chałum cristiano huata tlan namalacatzuhūí Dios la tlan cristiano caj xlacata lipahuán tú

małacnú y nī ixlacata starancua małantaxtīnīt ixlīmapaksīn Dios pues nī lá tí scarancua namalacatxatī.  
<sup>29</sup>Chuná lītum, nītī tipuahuán xlacata Dios huata calakalhamán judíos tí calacsacnīt. iTó! Dios na calakalhamán cristianos tí nī judíos.  
<sup>30</sup>Pues huata huí chałum Dios ixlītilanca caquilhtamacú tí tlan calakmāxtú judíos tí talactlancán tacircuncidarlanīt para talipahuán Cristo, y na chuná namá tí nī judíos tí nī tacircuncidarlanīt na tlan tataxtunī para talipahuán Cristo.  
<sup>31</sup>Pero huí tí tlan lacpuhuán xlacata aquín cmasiyáu yaj tamaclacasquinī małantaxtīcān ixley Moisés para lipahuancán la małacnú Dios calakmāxtú cristianos. iTó! Pues tí lipahuán Cristo maś tlan tancs małantaxtī ixley Moisés.

#### Abraham maśī la canajlacán tú małacnú Dios

**4** Chī quilahuanú, iticu quincamaśīniyān ixlātāmat quilītalakapasnicān Abraham?  
<sup>2</sup>Calacpuhuāntit, para Dios ixtilīmācalh Abraham tlan chixcú tí nīcxni tlāhualh talakalhīn tlan ixquinticalactlancanín pero chí nī lá lactlāncalh ixlacatīn Dios.  
<sup>3</sup>Porque nac Escrituras huan: “Abraham lipāhualh tú małacnūnihl Dios y huá xlacata Dios līmákxtakli namalacatzuhūí la tlan chixcú tí yaj cakálhīh talakalhīn.”  
<sup>4</sup>Chí ccahuaniyān, amá tí tlahúa lactlān tascújut nac ixlātāmat, Dios ama małxquí ixtaxokōn porque minīnī napaxcatcatzīnī pero nī xlacata mačchanī nalītaxtunī

tú tlahuanit; <sup>5</sup>y amá tí nī tlahuá lhuhua lactlán tascújut pero lipahuán Cristo xokónanilh Dios ixlacata, Dios naqtzonksuaní ixtatzacatni y nalimaktaka namalacatzuhuí porque limacán la nī cakálhīlh talakalhín.

<sup>6</sup>Caksántit la rey David lichihuínán ixtapaxahuán chatum chixcú tí nī tlahuanit lhuhua tlan tascújut pero Dios limacán tlan cristiano la nī cakálhīlh talakalhín. <sup>7</sup>Rey David tzokli:

Catapaxáhuah nī catalipúhualh namá cristianos tí camatzankenanicán ixtatzacatnicán y çaxapanicán ixtalakahincán.

<sup>8</sup>¡Xlīcana! Capaxáhuah nítú calipúhualh namá cristiano tí Dios nī maxokóní ixtalakahín.

<sup>9</sup>Chí cçakalasquiniyán, çjaé tapaxahuán nimā maklhcátzilh rey David huata tlan talipaxahuá judíos tí tacircuncidarlanit, o na tlan talipaxahuá amá judíos tí nī tacircuncidarlanit? Calacpuhuántit tú cama çahuaniyán: Dios limánulh Abraham tlan chixcú la nī cakálhīlh talakalhín porque çanájlalh tú malacnúnilh. <sup>10</sup>Pero quīlahuaní, çxnicu limáçalh Dios tlan chixcú la nī catláhuah talakalhín, acxni çanájlalh tú malacnúnilh, o acxni circuncidarlah? Calacpuhuántit, Dios limáçalh Abraham nī lixcájnit chixcú acxni lipáhuah tú malacnúnilh, inī acxni circuncidárlah! <sup>11</sup>Astán acxni ixliṃañunittá tlan chixcú Dios liṃapáksilh cacircuncidárlalh xlacata nalīlakapascán Dios

ixlakalhamanit porque nī aklhuhuátnalh lipáhuah tú malacnúnilh Dios. Huá jaé xlacata Abraham na min liṃamakxtaka ixticucán tí talipahuán tú malacnú Dios maşqui nī tacircuncidarlanit y xlá çaliṃañú lactlán cristianos la nī catakálhīlh talakalhín. <sup>12</sup>Jaé quitaxtú judíos tí tacircuncidarlanit tlan talimāñú Abraham ixticucán tí çamalacatzuqinī. Pero Abraham na min liṃamakxtaka ixticucán namá cristianos tí taçañlá tú malacnú Dios maşqui nī tacircuncidarlanit porque tamakslīhueké la xlá lipáhuah Dios maşqui ya itcircuncidarlah.

#### Dios maṃkantaxtí tú malacnú

<sup>13</sup>Dios páxquīlh Abraham y malacnúnilh xlacata ixliṃalakapasni tí natalipahuán Dios la xlá lipáhuah ixama tamaklhtinán tú Dios ixçalacñaninī natalipaxahuá ixcamán çaquīlhtamacú. Pero calacpuhuántit, Dios páxquīlh Abraham y limákxtakli namalacatzuhuí nī ixlacata tlan maṃkantaxtīlh ixliṃapaksín sino que porque çanájlalh la malacnúnilh Dios tlan nalakmaxtú. <sup>14</sup>Para Dios huata ama çamaşquí tú laclhçanī natalipaxahuá ixcamán amá tí talītanú lactlán cristianos porque tamakantaxtí ixley Moisés, entonces nítú limacuán la huan lacasquín catalipáhuah cristianos ixlihuak ixnacujcán, y çticu tlan namaççañí namaklhtinán tú malacnūnit Dios? <sup>15</sup>Jaé huamputún tí tzaksá maṃkantaxtí ixley Moisés xlacata nataxtuní maş maṃstoka ixcastigo porque siempre tzacatnán.

iPara n̄i ixtahui ixley Moisés n̄ití ixcatz̄ilh acxni aktzanká tlahuá talakalh̄in!

<sup>16</sup>Dios małacnúnilh Abraham ixama camaxquí ixtapaxahuancán ixl̄italakapasni tí natalipahuán y natamałtlaní cacalakalh̄amalh Dios, y Dios tlan çalakmaxtú tí tamałantaxtipútun ixley Moisés na chuná la tí n̄i tamałantaxtí para talipahuán la çanájlah Abraham tú małacnúnilh Dios. Chuná jaé Abraham min liłtamakxtaka xapuxcu quintałajcán huak tí lipahuaná Dios. <sup>17</sup>Porque nac Escrituras huan la Dios huánilh: “Aquit cliłmacanán ixtatałajcán lh̄uhua cristianos.” Abraham tałchihuínalh namá Dios tí tlan camalacastacuani n̄in y camalakahuaní o małacnú tú lacasquín małantaxtí ixl̄it̄ilanca çaquilhtamacú.

**Abraham siempre taçanájlah  
tú małacnúnilh Dios**

<sup>18</sup>Małqui Abraham n̄i tancs ixcatz̄í Dios xliçana ixama małantaxtí tú małacnúnilh xlá aktum huílilh ixtapuhuán çanájlah ixtachihuín xlacata ixama liłtanú ixtatałajcán lh̄uhua cristianos. Dios ixuanin̄it: “Mil̄italakapasni liçuanit ama liłahuacá çaquilhtamacú.” <sup>19</sup>Abraham siempre çanájlah xlacata Dios ixama małantaxtí camalakahčaní çatun skata małqui xlá ixkalhiyá aktum ciento çata, ixtaçat Sara na chuná sn̄un çattá ixuanit y yaj lá ixtakalhí camán. <sup>20</sup>Abraham niçxni akl̄h̄uhuátnalh, mał çh̄ aktum huílilh ixtapuhuán çanájlah xlacata Dios ixama małantaxtí

tú małacnúnilh. Pałcatcatz̄inilh Dios tú małacnúnilh <sup>21</sup>porque ixçanajlanit̄ xlacata Dios kalhí liłlihueke małantaxtí tú małacnú. <sup>22</sup>Dios lakát̄ilh la Abraham çanájlah tú małacnúnilh y huá xlacata Dios liłmáçxtakli namalacatzuhuí y n̄i çakalh̄inilh tajicua.

<sup>23</sup>Para Dios makapaxáhuah Abraham la liłmáçxtakli małacatzuhuí la tlan chixcú çaj xlacata çanájlah, <sup>24</sup>na quincalacłhçanin̄itán aquín tlan namalacatzuhuiyá la yaj çakalh̄i talakalh̄in para lipahuaná amá tí małacastacuánilh çaliñin̄ Quimpuchinacán Jesús. <sup>25</sup>Xlá tamacamástalh namaknicán xlacata naxokonaní Dios quintałakalh̄incán niłma ixmin̄in̄i naxokonaná, y lacastacuánalh xlacata tlan nachaná xlacat̄in Dios la n̄i çakalh̄i talakalh̄in.

**Dios małl̄ánilh çaxokónalh  
Cristo quilacatacán**

**5** Como Quimpuchinacán Jesús xokónanilh Dios quilacatacán chí yaj akatuyuná amán xokonaná quintałakalh̄incán xlacat̄in Dios y tlan n̄i jicuaniyá małacatzuhuiyá Dios. <sup>2</sup>Tí lipahuaná Cristo Dios quincalacłhçamanán y quincamałzankenaniyán quintałakalh̄incán porque Cristo quincalacat̄itayanitán, y n̄i lá tí quincamałçokoyán o quincamałtznksuaniyán tú lipahuanitá, çh̄ pałahuayá porque kalh̄imaná nachan amá quilhtamacú acxni aquín



naclatamayáú ixpulataman Dios. <sup>3</sup>Aquín acxilhlacachanáú amá lipaxáú latámat, pero na lipaxahuayáú quintakxtakajnicán juú caquilhtamacú, porque quintakxtakajnicán quincalixcilán nī natatlajiyáú nac quilatamatcán. <sup>4</sup>Y para nī tatlajiyáú nac quilatamatcán masiyáú xlacata aktum huilīnītáú quintapuhuancán maṭitumiyáú quintalacapastacnicán nalakchanáú tú mālacnūnīt Dios. <sup>5</sup>Huak tí lipahuanáú tú mālacnūnīt Dios nī ama lipuhuanáú quincakskahuicán, porque Dios masinīt lā quincalakalhamanán y quincamalakachaninītán Espiritu Santo xlacata yaj tú nalīpuhuán quinacujcán.

<sup>6</sup>Acxni cristianos ixcamalaktzankema ixtalākahlīncán y nī ixtacatzí lā natataxtuní, Cristo caçxilhlacáčhilh y nīlh ixlakapuxokocán namá lactzacatni cristianos. <sup>7</sup>Calacpuhuántit, ¿tīcu ixlītámákxtakli naní ixlakapuxoko çatum tlan cristiano? Masqui māx huí tí ixlītámákxtakli camaknica ixlakapuxoko çatum tí xliçana tlan catzí. <sup>8</sup>Pero Dios quincamasinīyán lā çalakalhamán cristianos porque līmákxtakli canīlh ixkahuasa Jesucristo xlacata naquincalakmāxtuyán aquín lactzacatni cristianos.

<sup>9</sup>Para Cristo lītámákxtakli mastájalh ixkahlhni xlacata naxokōnaní Dios quintalākahlīncán, chí yaj lá liakatuyunáú Cristo ama quincakxtakmakanán xlacata Dios naquincamaxokeyán quintalākahlīncán. <sup>10</sup>Aquín

ixlīmakasītzīnītáú Dios quintalākahlīncán, ixlacasquín naxokōnanáú, pero maṭlānīlh caxokōnānīlh Cristo quilacatacán. Para Cristo quincamatlanīn ixlacaṭīn Dios acxni nīlh, chí xastacnán, mas kalhī lītīlhueke naquincalakmāxtuyán. <sup>11</sup>Xahuá nī huata tlan yaj akatuyunáú nī amán xokōnanáú quintalākahlīncán sino que tlan paxahuayáú porque Cristo quincalacaṭītayayán xlacata Dios naquincalakalhamanán lā ixcamán tí nī jicuanīyáú mālacatzuhuiyáú.

#### Caj xlacata Adán cristianos talaktzanká y Jesús çalakmāxtú

<sup>12</sup>Adán xlahuán chixcú tí latámahl caquilhtamacú aktzánkahl y tlāhualh talākahlīn, huá xlacata līnīlh y amá cristianos tí talakáhualh astán yaj lá talacatzālāl nī tatlahuá talākahlīn y na tzúculh tanīṭīlhá. <sup>13</sup>Lata amá quilhtamacú huak cristianos tatzacátnalh tatlāhualh talākahlīn, pero como Dios nī ixmāstānīt xatatzokni ixlīmāpaksīn nī lá tí iXuán para tlan o nī tlan tú tlāhualh çatum cristiano. <sup>14</sup>Ixtalākahlīncán namá cristianos nī quītaxtú lā xla Adán tí kaxmatmākahl tú līmāpaksīlh Dios; xlacán tatzacátnalh porque tamakslīhuékelh Adán, y nī lá tí taxtūnīlh naní y naxokōnán lata tilatámahl Adán hasta acxni Moisés maklhtīnalh ixlīmāpaksīn Dios. Tú tlāhualh Adán tlan līlacahuānancán xlacata ixtamaçlacasquíní namín tí nacalakmāxtú cristianos.

<sup>15</sup>Ixtatzacatni çatum chixcú nī lá tamalacastucáú tú quincamaxquín

Dios astán. Porque para ixtatzacatni Adán tlan camalaktzánkelh huak cristianos y tánilh, Dios mas calipúhualh calakmaxtú cristianos tí tatzacatnanit y quincamasiniyán la quincalalalhamanán porque matlaninít caxokonánilh quintalalalhincán chatum chixcú, Jesucristo, xlacata luhua natataxtuní. <sup>16</sup>Ixtalalalhaman Dios ni lá tí macchaní porque ixtalalalhín chatum chixcú camalaktzánkelh huak cristianos pero xlá matlaní limacán tlan cristiano masqui tlhuanit luhua talalalhín amá tí canajlá tú malacnú. <sup>17</sup>Para ixtatzacatni chatum chixcú tamakslihuékelh huak cristianos y tánilh, chí na tlan tataxtuní huak cristianos para talipahuán chatum chixcú Jesucristo, pues Dios calalalhamán cristianos y matlaní chuná calimacán lactlán cristianos la ni catakálhilh talalalhín. <sup>18</sup>Huak tí tamakslihuékelh tatláhuah ixtalalalhín Adán ixmininí natakoxonán ixtalalalhincán, pero na chuná Jesucristo macamástalh ixlístacni xlacata nacalakmaxtú cristianos yaj natakoxonán ixtalalalhincán. <sup>19</sup>Jaé quitaxtú caj xlacata kaxmatmákalh chatum chixcú tú limapáksilh Dios huak tí talakáhualh astán yaj lá talimákxtakli ni tatlahuá talalalhín. Chí na chuná caj xlacata chatum chixcú kaxmátnilh tú limapáksilh Dios huak cristianos tlan tatalacatlaní ixlacatin Dios la ni catakálhilh talalalhín.

<sup>20</sup>Acxni Dios mástalh ixlimapaksín cristianos tacátzilh

la luhua tatzacatni ixtatlahuanit y masqui talimahuácalh tatlahuá talalalhín Dios siempre calalalhámalh cacxilhlacáchilh la nacalakmaxtú. <sup>21</sup>Ixtalalalhincán cristianos camalaktzánkelh y tánilh, pero chí na chuná Dios como calalalhamán cristianos tlan calakmaxtú para talipahuán Quimpuchinacán Jesucristo xlacata nacamaxquí lipaxáu ixlatamatcán nac akapún.

### Tí lipahuán Cristo lakxtapalí ixlátamat

**6** Entonces, chí, ¿niculá quililatamatcán aquín tí lipahuanáu Jesús? ¿Tlan tlhauyáu mas talalalhín porque catziyáu Dios quincalalalhamanán y naquincamatzankenaniyán? <sup>2</sup>¡Tó! Aktzankanít tí chuná jaé lacpuhuán, porque ¿niculá natlahuayáu mas talalalhín para Dios quincalakmaxtún amá ni tlan tija nima ixquincamachipinítán quintalalalhincán?

<sup>3</sup>Calacpuhuántit, acxni quincakmunucán malacatzuquú sasti latámat con Cristo. Na chuná la Cristo nilh xlacata naxokonán ixlihuak quintalalalhincán, <sup>4</sup>aquín acxni takmunú limalacastucáu makniyáu ni tlan quinkasatcán xlacata tlan namalacatzuquiyáu lipaxáu quilatamatcán na chuná la Cristo malacatzúquilh sasti lipaxáu ixlátamat acxni Dios malacastacuánilh calinín.

<sup>5</sup>Para Cristo quincalimanuyán la catanú nac culus la xlá nilh, na quincalimanuyán lacastacuanáu la xlá lacastacuánalh calinín.

<sup>6</sup>Namá lixcájnít quincasatcán nima quincamatlahuiyán talakalhín, Cristo lactláhualh nac culus acxni nilh xlacata yaj naquincamatlajayán quincamatlahuiyán talakalhín. Aquín tí lipahuanáu Jesús yaj lá liscujáu amá tí ixquincamatlahuiyán talakalhín la chatum ixtasacua. <sup>7</sup>Amá tí taxtunít ixmacán tí ixmatlahuí talakalhín yaj lá makatlajapará, <sup>8</sup>y para aquín canajlayáu xlacata Cristo lactláhualh ni tlan quincasatcán tí ixquincamatlahuiyán talakalhín acxni nilh nac culus, na tlan canajlayáu xlacata lipaxáu amán talatamayáu ixpaxtún. <sup>9</sup>Porque catziyáu xlacata Cristo nilh y lacastacuánalh calínín y yaxxni ama nipará. iIxpuchina calínín yaj kalhí litlihueke namaknipará! <sup>10</sup>Porque Cristo litamáxtakli nilh xlacata caj maktum nalactlahuá ixlitlihueke namá tí camalaktzanké camatlahuí talakalhín cristianos y Dios malacastacuánilh xlacata xastacnán natamapaksinán. <sup>11</sup>Na chuná huixín tí lipahuanátit Jesús camasítit xlicana lactlahuanítántit ni tlan minkasatcán tí ixcamatlahuiyán talakalhín y calatapátit la lacsasti cristianos tí tamacuaní Dios na chuná la Quimpuchinacán Jesús.

**Dios camaktayá cristianos yaj  
catatláhuah talakalhín**

<sup>12</sup>Huixín tí lipahuanátit Jesús yaj calimaktáktit limahuacayátit litlahuayátit talakalhín mimacnicán, ni calacputzátit maxquiyátit tú ni makatzanká. <sup>13</sup>Ni calimanútít

mimacnicán la tú tlan litlahuacán talakalhín. ¡Tó! Huixín camaxquítit Dios mimacnicán xlacata namaclacasquín nalitlahuá tú tlan. Calitanútít la cristianos tí ixtanínit pero talacastacuánalh tamalacatzuquí sasti latámat.

<sup>14</sup>Huixín tí lipahuanátit Jesús yaj camakaklhayán para camatlahuiyán talakalhín lixcájnít minkasatcán porque yaj lacputzayátit makantaxtiyátit ixley Moisés xlacata micstucán nataxtuniyátit pues catziyátit Dios calakalhamanán y huilínítántit milatamácán nac ixmacán xlacata huá nacamatayaniyán.

<sup>15</sup>Pero huí tí tlan lacpuhuan: “Como ixley Moisés ni lá tí makantaxtí xlacata nataxtuní, chí tlan tlahuayáu talakalhín porque Dios quincalalhamanán y naquincamatzankenaniyán.” <sup>16</sup>¡Tó! Aktzankánit tí jaé chuná lacpuhuán, porque chatunu cristianos tlan talacsaca tí tamacuaniputún, y amá tí namacuaní ama kaxmatní tú nalimapaksi catláhuah. Tí kaxmatní amá tí quincamatlahuiyán talakalhín ama laktzanká, y tí kaxmatní tú limapaksi Dios lipaxáu ama latamá. <sup>17</sup>Aquit caxcatcatzini Dios porque antes nalipahuanátit Jesús huixín ixtahuacanítántit ixmacán tí matlahuinán talakalhín, pero chí makantaxtiyátit ixlihuak minacujcán tú calimapaksiyán amá tí calakmaxtunítán. <sup>18</sup>Para calakmaxtucanítántit ixmacán tí ixcalhiyán la tachín ixcamatlahuiyán talakalhín, chí tlan liscujátit amá tí camaktayayán tancs nalatapyátit.

<sup>19</sup>Aquit ccalitachihiuínán chaatum tachín tí mascujucán xlacata namaçakachaxiyátit tú ccahuaniputunán. Para xapulh huixín maclacasquíntit mimacnicán nalitzacatnanátit y nalitlahuayátit tú nī tlan, chí nā chuná, camaclacasquíntit mimacnicán litlahuayátit tú tlan y tancs latapayátit ixlacatin Dios.

<sup>20</sup>Acxni huixín ixyanántit ixmacán tí ixcamatlahuiyán talakalhín nī ixlipuhuanátit tancs nalatapayátit. <sup>21</sup>Pero, çtucu calimacuanjin namá tú nī tlan ixtlahuayátit? Chí hasta maçananátit porque catziyátit xlacata çata tziná ixlaktzankanitántit y yaj ixtitaxtunítit. <sup>22</sup>Pero chí taxtuninítántit ixmacán tí ixçakalhiyán la tachín ixcamatlahuiyán talakalhín y huilanántit nac ixmacán Dios. Jaé snun çamacuaninítán porque como yaj çamakatuyiyán mintalakahincán chí tlan liçcujátit Dios ixlihuak minacujcán xlacata nacamaçxuiyán mimputahuilhacán nac akapún. <sup>23</sup>Namá lixcájnit quinkasacán tí quincamatlahuiyán talakalhín huata quincamalaktzankeyán, pero ixtalakalhamán Dios quincamalacnuniyán lipaxáu latámat nac akapún para lipahuanáu Quimpuchinacán Jesucristo.

**7** Quilitacamán judíos tí lakapasátit ixley Moisés, huixín catziyátit xlacata tú limapaksinán ixley Moisés miníní namaçkantaxtí chaatum

cristiano tí lama, pero tí ninittá yaj lakchán tú limapaksinán.

<sup>2</sup>Camán caçamalacastucniyán aktum putáhuilh: Ixley Moisés huan xlacata chaatum puscat tí makaxtoka miníní nakaxmatní ixtakolú mientras lama, pero para ní ixtakolú, <sup>3</sup>libre tamakxtaka y tlan tamakaxtoka para xlá lacasquín. Para jaé puscat ixtáalh tunu chixcú laa lama ixtakolú, tlahuá tatzacatni, pero como taán tunu chixcú acxni ninittá ixtakolú nī lá tí lihuani tláhuah tatzacatni.

<sup>4</sup>Nā chuná litacamán tí lipahuanátit Jesús, huixín yaj liakatuyunátit pat laktzankayátit para nī makantaxtiyátit ixley Moisés porque chí kalhiyátit tunu Mimpuchinacán Jesucristo tí xokónalh milacatacán y lacastacuánalh çalijnín xlacata nalakxtapalí milatamatcán y tlan namacuaniyátit Dios. <sup>5</sup>Xapulh acxni ixynaucú nac ixmacán amá tí ixquincamatlahuiyán talakalhín, ixuí ixlimapaksín Dios la nalatamayáu pero siempre kaxmatmakanáu y huata ixamán laktzankayáu. <sup>6</sup>Ixley Moisés ixquincalikalhiyán la tachín, pero aquín yaj liakatuyunáu nī amán taxtuniyáu para nī makantaxtiyáu porque chí quincamaktayayán Espíritu Santo namacuaniyáu Dios ixlihuak quinacujcán.

<sup>7</sup>Pero huí tí tlan lacpuhuán: “Entonces, ¿Dios mástalh ixlimapaksín Moisés xlacata nalitlahuayáu talakalhín?” ¡Tó! Nī chuná quitaxtú, pero ixley Moisés quincamaçcxtziniyán acxni aktzankayáu tlahuayáu talakalhín.

Porque, ¿nicu xacticátzilh xlacata Dios lihuán cactaráslakli tunu cristiano para ixley Moisés ni iXuá: “Ni cataráslakti mintacristiano”?

<sup>8</sup>Huá jaé xlacata namá lixcájnít quinkásat tí quimatlahuí talakalhín tzúculh quimalacpuhuáni cactláhuah tú clacasquín; pero acxni clikalhtahuákalh ixley Moisés ccátzilh xlacata lihuá tú xactlahuama lihuán Dios y xackalhi talakalhín. <sup>9</sup>Chalh quilhtamacú nac quilatámat ni xaccatzí para xaclaktzankama ixlacata ni xacmakantaxtí ixley Moisés, y acxni ctzáksalh clatamá la lacasquín Dios lixcájnít quinkásat tí ixquimatlahuí talakalhín ni quilimáxtakli, iixlacasquín cactakókelh!

<sup>10</sup>Jaé quitaxtú ixley Moisés nima ixmasthanít Dios naclilakmáxtú quilistacni nitú quilimacuánilh porque huata quimacxcatzínilh la xacama xokónán. <sup>11</sup>Namá lixcájnít quinkásat tí quimatlahuí talakalhín ni quilimáxtakli cacmakantáxtilh ixley Moisés porque ccatzí tlan quimakatlajá y mas quiaktlakahuácalh nactzacatnán xlacata naclaktzanká. <sup>12</sup>Pero jaé ni huamputún xlacata ixley Moisés ni tlan. ¡Tó! Ixlimapaksín Dios tancs huan tú quilítlahuatcán, macchaní talacapastacni y huán la quililatamácán.

<sup>13</sup>Entonces para tlan ixlimapaksín Dios, ¿huanchi aquit quimalaktzánkelh nacxokónán? ¡Tó! Aquit quimalaktzánkelh namá lixcájnít quinkásat nima ckalhi nac quintalacapastacni porque huá quimalacpuhuánilh cacakupúlah

lactlán ixlimapaksín Dios, y chuná clacahuánalh xlacata ixlimapaksín Dios malacapú tí tzacatnán.

**Mas ni tuhua tlahuacán talakalhín que tlahuacán tú tlan**

<sup>14</sup>Ixlimapaksín Dios quincahuaniyán la tancs quililatamácán pero lixcájnít quinkásat quimakatlajá quimatlahuí talakalhín. <sup>15</sup>Aquit ni cmakachakxí tú clanima porque ctlahuaputún tú tlan, pero ni lá cmakantaxtí, y tú cxcajni ni xactláhuah huá mas ni tuhua cmakantaxtí. <sup>16</sup>Para aquit ccatzí ctlahuama tú ni tlan porque lihuán Dios jaé huamputún xlacata ixley Moisés minini makantaxticán la lacasquín Dios. <sup>17</sup>Pero acxni tzacatnán mináchá la tí caquiaktlakahuácalh y huá namá lixcájnít quinkásat nima ckalhi nac quintalacapastacni quimatlahuí talakalhín. <sup>18</sup>Aquit ccatzí xlacata lixcájnít quinkásat nima ckalhi nac quintalacapastacni lata ctalakahuah ni lá quimakxtaka porque ctzaksá ctluhá tú tlan pero ni lá cmakantaxtí, <sup>19</sup>y tú ni tlan clacpuhuán ni xactláhuah huá tlan cmakantaxtí. <sup>20</sup>Entonces para ctluhá tú ni ctluhuaputún quitaxtú la yaj aquit cactzacatnalh, tí quimatzacatni huá amá lixcájnít quinkásat nima tanuma nac quintalacapastacni.

<sup>21</sup>Chuná jaé clama, acxni ctluhuaputún tú tlan siempre mináchá la tí quimachókolh y ctluhá tú ni tlan. <sup>22</sup>Aquit xlihuak quinacú clacasquín xacmakantáxtilh huak ixlimapaksín Dios <sup>23</sup>pero

namá lixcájnit quinkásat nima ckalhí nac quintalacapastacni ni quilimakxtaka. ¡Siempre quimakatlajá quimatlahuí talakalhín, quilikalhí la ixtachín!

<sup>24</sup>¡Koxitá aquit, claktzankañit! Porque iticu ama mahtú namá lixcájnit quinkásat nima tanuma nac quimacni y quimatlahuí talakalhín xlacata naclaktzanká? <sup>25</sup>Pero aquit yaj tú cliakatuyún, huata cpaaxcatcatzini Dios ixtalakalhamán porque Cristo quimatayaní. Chí cmaachakxí xlacata lactlán quintalacapastacni kaxmatputún tú limapaksinán Dios pero lixcájnit quinkásat lacputzá quimatlahuí talakalhín xlacata naquilikalhí la ixtachín.

**Espíritu Santo camaktayá ni nataktzanká tí talipahuán Jesús**

**8** Amá tí talipahuán Jesús yaj taliakatuyún ama taxokonán ixtalakalhincán porque Ixespíritu Dios cakskaalhín tancs natalatamá. <sup>2</sup>Aquit chí tlan tancs clatamá porque quimaktayá Ixespíritu Dios nima camaxquí huak tí lipahuá Cristo. Xlá quilakmahtunít ixmacán namá lixcájnit quinkásat tí quiaktlakahuacá nactzacatnán xlacata naclaktzanká.

<sup>3</sup>Dios mástalh ixlimapaksín xlacata chuná nataxtuniyáu, pero como ni lá tí makantaxtí huak ixlimapaksín porque lixcájnit quinkasatcán quincaktlakahuacayán natzacatnanáu, Dios quincaxcxlhacachín la naquincalilakmahtuyán tunu tija, malakachalh Ixkahuasa xlacata

namaklhcatzí huanchi camakatlajá cristianos tatlahuá talakalhín. Chuná jaé Dios limácalh Cristo la catláhuah talakalhín xlacata tlan namaxokoni quintalakalhincán nima tlahuanitáu. <sup>4</sup>Para Dios matlánilh Cristo catánulh quilakapuxokocán, chí tlan makantaxtíyáu ixlimapaksín Dios porque Cristo lactláhuah ixlitlihueke ni tlan quinkasatcán y quincamaxquinitán Espiritu Santo xlacata tancs natalamayáu.

<sup>5</sup>Amá tí ni talipahuánit Cristo ni talakmakanit ni tlan ixkasatcán nima camatlahuí talakalhín, huata talacputzá la natapaxahuá caquilhtamacú; pero tí talipahuán Cristo talacputzá cacamaktáyalh Espiritu Santo tancs natalatamá ixlacatín Dios. <sup>6</sup>Namá tí talipuhuán huata tatlahuá tú lakatí ixmacnicán ama talaktzanká, pero tí talipuhuán la talimakapaxahuá Dios ixlatamatcán lipaxáu y calitlán ama talatamá. <sup>7</sup>Namá lixcájnit quinkasatcán lacasquín cataralacataquú Dios xlacata ni nataxtuniyáu huá ni quincalimakxtakán catlahuáu tú limapaksinán Dios, y masqui tzaksayáu siempre huí tú limakatzankayáu. <sup>8</sup>Koxitanín namá tí talimakxtaka cacamakatlálalh camatlahuí talakalhín ni tlan ixkasatcán, nicxni ama talimakapaxahuá Dios ixlatamatcán. <sup>9</sup>Huixín tí lipahuanátit Jesús ni tlan minkasatcán yaj calikalhiyán la ixtachín porque Espiritu Santo cakskaalhínán. Para ixlihuak minacujcán lipahuanítantit Jesús calakminítán Ixespíritu Dios, pero

amá cristianos tí nī çalakminīt Ixespíritu Dios nī lá talītanú ixkahuasa Dios. <sup>10</sup> Masqui Cristo lama nac minacujcán nā pat niyátit la catīhua cristiano porque lāta tilakahuáu quincapasán talakalhín; pero nī çakatuyúntit porque milīstacnicán ama latamá canīcxnihuá nac ixpaxtūn Dios pues xlá çalīmanūnitán la lactlān cristianos xlacata tlan namalacatzuhuyátit la ixcamán. <sup>11</sup> Para xlicāna lama Ixespíritu Dios nac minacujcán nītú calīpuhuántit porque para Dios tlan mañacastacuánīlh Cristo nac çalīnīn nā tlan nacamañacastacuanīyán huixín nac çalīnīn porque Espiritu Santo nī ama çakxtakmakanán.

**Dios çalīmacán ixcamán  
tí talīpahuán Jesús**

<sup>12</sup> Liñacamán, aquín tí lipāhuanāu Jesús yaj lá limakxtakāu naquincamakatlajayán quincamañlahuyán talakalhín namá lixcājnit quinkasatcán. <sup>13</sup> Porque tí huata mañkantaxtí tú limapaksí lixcājnit ixkásat ama laktzanká. Pero tí limakxtaka ixliñlihueke Espiritu Santo calactlāhualh nī tlan ixkásat lipaxáu ama latamá. <sup>14</sup> Pues huak tí çalákmiñlh Espiritu Santo naçatalatamá acxni talīpāhualh Jesús, Dios çalīmacán la ixcamán.

<sup>15</sup> Huixín yaj akatuyunátit jicuanátit pat liñanuparayátit ixtachín namá tí çamañlahuyán talakalhín porque Espiritu Santo çamañancsanīyán mintalacapañacnicán Dios çalīmanūnitán ixcamán y

çamañquiyán liçamama lipaxáu nahuanīyátit Dios: “Tata, huix xlicāna Quinticucán tí quincapaxquiyán.” <sup>16</sup> Huata Espiritu Santo tlan quincamañcxcatzīnīyán y quincamañlulokniyán acxni Dios quincalīmanuyán xlicāna aquín ixcamán. <sup>17</sup> Y para Dios quincalīmanuyán ixcamán xlá ama quincamañquiyán tú mañlacnūnit ama çamañquī natalīpaxahuá ixcamán la paxahuamajá Cristo. Para aquín akxtakajnanāu la akxtakājnalh Cristo nītú caliakatuyúu porque nā amān paxahuayáu la xlá paxahuama nac akapūn.

**Espiritu Santo quincamañtāyayán  
namaksquināu Dios tú  
quincaminīnīyán**

<sup>18</sup> Huixín nī catatlancāñīt acxni Dios limakxtaka çakxtakajnantit porque mintakxtakajnicán la nītú pat aktzonksuayátit acxni Dios nacamañquiyán mintapaxahuancán niñma çalīkalhīmān nac akapūn.

<sup>19</sup> Lāta tú tahuilāna tastacnán y nī tastacnán ixliñtilanca çaquilhtamacú talīlakaputzá cristianos, y takalhīmāna amā quilhtamacú acxni nataçxila la Dios nacamañquī ixtapaxahuancán ixcamán.

<sup>20</sup> Lactzú y laclanca tú tlahuanīt Dios çaquilhtamacú tamakantaxtí la çalīmacaminīt Dios y masqui nī takalhí talacapañacni talacputzá la nī nataktzanká <sup>21</sup> xlacata Dios nacaxilhacachán y nacamañkenunī tú nī tlan takalhí. Talacasquín nalakó ixtalakaputzīcán pues xlacán nā ama tapaxahuá acxni Dios nacamañlacastacuanī ixcamán

nac calinín. <sup>22</sup>Milicatzitcán xlacata quitzistancanín, quihui, stacu y lata tú anán ixlitilanca caquilhtamacú takxtakajnamana la aquín, pero tatalá ixtakxtakajnicán la chatum puscát talá ixtakxtakajni acxni ama lakahuán itskata porque catzí ama paxahuá astán. <sup>23</sup>Pero ni huata tú huí ixlitilanca caquilhtamacú takxtakajnamana, aquín na chuná akxtakajnamanáu; pero Dios quincamalakachaninitán Espíritu Santo xlacata naquincamapuliniyán actzú quintapaxahuancán nima amán maklhtinanáu astán. Huak aquín lipuhuanáu nachán amá quilhtamacú acxni nalakxtapalicán jaé lixcájnit quimacnicán pues Dios chú camalacnunicánit tí xlicana calimanú ixcamán. <sup>24</sup>Aquín tí taxtuniputunáu canajlayáu tú malacnú Dios xlacata ama quincamaxquiyán lipaxáu latámat alacatunu. Pero amá tí maklhtinanitá tú ixmalacnunicanít yaj tamaclacasquiní nacxilhlacachán namaxquicán tú ixmalacnunicanít. Chuná litum tí acxilhnittá tú ama maxquicán yaj maclacasquín nalipuhuan tú ama maklhtinán. <sup>25</sup>Pero como aquín ya lakchanáu amá lipaxáu latámat aktum huiliyáu quintapuhuancán talayáu quintakxtakajnicán porque acxilhlacachánáu tunu lipaxáu latámat.

<sup>26</sup>Chuná litum Espíritu Santo quincamacamaján natalayáu quintakxtakajnicán chalí chalí porque aquín ni catziyáu la namaksquináu Dios tú quincamininiyán. Pero Espíritu Santo quincalikalhpaniyán hasta

quincalaktasayán ixlacatín Dios, <sup>27</sup>y como Dios lakapasa ixnacujcán huak cristianos makachakxí tú maksquima Espíritu Santo quilacatacán pues xlá maksquín Dios tú laclhcánit quincamininiyán aquín tí lipahuanáu Jesús.

#### Ni lá tí quincamaklhtiyán ixtalakalhamán Dios

<sup>28</sup>Milicatzitcán xlacata Dios laclhcánit tí lacasquín natalipahuán y natapaxcatcatzini tú tlahuá ixlacatacán, y para matlaniyáu lata tú akspulayáu chali chalí tzankaxni nacatziyáu xlacata huak quincamacuanín tú quincalixcilhcán. <sup>29</sup>Dios lata titláhuah caquilhtamacú calácsacli tí natalipahuán y calaclhcánit natatzaksá tamakslihueké ixlatámat Ixkahuasa xlacata namín litamakxtaka la xapuxcu ixcamán. <sup>30</sup>Amá cristianos tí Dios makán ixcalacsacnit calaclhcánilh natalipahuán, y namá tí calaclhcánilh natalipahuán calimákxtakli natamalacatzuhuí la ni catakálhilh talakalhín, y tí Dios limacán la ni cakálhilh talakalhín ama maxquí ixtapaxahuán nima malacnunicán.

<sup>31</sup>Huá ccalihuaniyán, ¿huanchi natatlajiyáu? Para Dios quincalacsacnitán xlacata naquincakskalhlinán, ¿ticu tlan naquincamaklhlhayán? <sup>32</sup>Para Dios ni lakcátzalh Ixkahuasa y macamástalh namaknicán xlacata naxokonán quilacatacán, ¿nicu lipuhuanátit ni naquincamaxquiyán lata tú máxquilh Ixkahuasa, aquín tí lipahuanáu Jesús?



<sup>33</sup>Chí calacpuhuántit, íticu tlan caliyahuá talakalhín namá tí Dios calacsacnit para pihuá Dios calimacaniit lactlan cristianos la ni catakálhilh talakalhín? ¡Ni lá tí caliyahuá talakalhín! <sup>34</sup>Chuná litum, íticu naquincamalacapuyán aquín tí lipahuanáu Jesús? Si pihuá Jesús nilh y lacastacuánalh quilacatacán, hasta alh nac akapún xlacata natahuilá ixpaxtun Dios y tlan naquincalacatitayayán acxni tú maclacasquináu.

<sup>35</sup>Huá ccalihuaniyán: ¿Ticu tlan naquincamachokoyán yaj nalipahuanáu Cristo? ¿A poco amán lakmakanáu ixtalakalhamán Cristo para akxtakajnanáu, para paxtokáu tú ni tlan, o para ni quincacxilhputuncanán, o para ni kalhiyáu tú huayáu, o para nitú quilhakácán, o quincamakaklhacanán, o quincamakniiputuncanán? ¡Tó! Jaé ni huamputún Dios yaj quincalakalhamanán. <sup>36</sup>Porque nac Escrituras huan:

Caj milacata xanimata  
quilhtamacú tlan  
cmakatzankayáu  
quilistacnicán,  
pues quincatlahuacanán  
la borregos acxni calincán  
ixcapumaknjicán.

<sup>37</sup>Pero masqui lhuhua tú ixpaxtokui siempre tayanimanáu nahuán porque amá tí nilh y lacastacuánalh quilacatacán siempre naquincalakmaxtuyán.

<sup>38</sup>Aquit tancs ccanajlá xlacata ni lá tí quincamachokoyán, o quincamaklhtiyán ixtalakalhamán Dios, ni para ixpuchina calinín,

ni para quilistacnicán, ni para ángeles, ni para ixlitlihuekecán o ixlilancacán tú tahuilana nac akapún, ni para tú paxtokáu chí, ni para tú amán paxtokáu astán, <sup>39</sup>ni para tú huí talhmán, ni para tú huí tutzú, ni para tú lalanca o lactzú tú catlahuanit Dios ixlitilanca caquilhtamacú. Ni lá tí quincamaklhtiyán ixtapaxquin Dios nima quincamasininitán Quimpuchinacan Jesucristo.

**Pablo lakaputzá porque  
ni huak judíos tačanajlá**

**9** Aquit tancs cchihiinama porque clipahuán Cristo, ni cakskahuinama, y Espíritu Santo maluloka xlacata xlicana tú ccahuaniyán. <sup>2</sup>Aquit snun clakaputzá y quinacú snun lipuhuan tú paxtokátit; <sup>3</sup>hasta xacmatlánilh caclaktzánkahlh calinín para chuná tlan ixtaxtunítit huixín quilitacamán judíos xalac Israel.

<sup>4</sup>Dios calimanunitán ixcamán tí natalakachixcuhuí, y lata makasá cakskalhlinítán nitú nacatzankaniyán xlacata nacatziyátit la calakalhamanán; camaxquin ixlimapaksín la lacasquin nalatapayátit chali chali, la nalakachixcuhuyátit nac pusiculan y lhuhua tú mas camalacnúnin ama camaxquiyán. <sup>5</sup>Huixín camalacatzuquinítán xalakmakán quilitalakapasnicán tí catziyáu talipahuanit Dios, y Jesús lakáhuah nac quimpulatamancán, ixnaticún judíos ixtahuanit; pero xlá, tlan litanú Dios tí tlahuanit lata tú anán y mininí nalakachixcuhucán canicxnihuá.

**Dios çalacsaca cristianos  
antes natalakahuán**

<sup>6</sup>Dios maçantaxtiniñ huak lata tú çamalacnúnih Israelitas, pero ni huak talitanú ixcaman Dios, porque Dios çalimacán ixcamán tí çalacsacniñ huata tí tacanajlá. <sup>7</sup>Chuna litum, Dios ni çalimacán xlicana ixcamán huak ixlitalakapasni Abraham pues Dios huánih: “Huata ixlitalakapasni Isaac cama çalimanú quincamán.” Y Abraham ixkalhí aчатum ixkahuasa. <sup>8</sup>Chuná jaé tlan lilacahuananáu xlacata Dios ni çalimanú ixcamán huak ixlitalakapasnicán ixlakkahuasán Abraham. ¡Dios çalimanú ixcamán amá tí tacanajlá tú malacnúnih Abraham! <sup>9</sup>Porque Dios malacnúnih Abraham: “Acxni nachán quilhtamacú mintachat Sara ama malakahuaní chatum minkahuasa tí cama lakalhamán.”

<sup>10</sup>Chí cama çamalacapastacayán tunu latámat xlacata nalilacahuananátit la Dios çalacsaca tí ama çalimanú ixcamán. Isaac chatum ixkahuasa Abraham tatamakáxtokli Rebeca, <sup>11</sup>y antes nacatzí ixama talakahuán lilistu itskatán, lata ni para ixtacatzí tú tlan o tú ni tlan, Dios ixlacahcānittá la ixlacasquín natalatamá amá lakkahuasán. <sup>12</sup>Huá lihuanilh Rebeca: “Xapuxcu minkahuasa ama liscuja ixtajó.” <sup>13</sup>Aquit ni chuta cchihuinama pues nac Escrituras huan: “Mas clakalhámah Jacob xatajó, y ni çpaxquilh Esaú xapuxcu.”

<sup>14</sup>Entonces, ¿Dios snun lanñt porque ni acxtum çalakalhamán

ixcamán? ¡Tó! Dios ni aktzankanñt. <sup>15</sup>Porque çaksántit la huánih Moisés maktum: “Aquit clakalhamán tí clacasquín, y çpaxquí tí çpaxquiputún.” <sup>16</sup>Calacpuhuántit, Dios lakalhamán tí xlá lacasquín y para tú maquí chatum cristiano, ni xlacata tlan o ni tlan catzí, o porque nacchaní tlahuanñt tú limakapaxahuanñt. <sup>17</sup>¡Tó! Pues nac Escrituras huan la Dios huánih amá rey xalac Egipto: “Aquit çlimakxtakñt rey nahuana xlacata nacmasiniyán quililtihueke niñt macchaní, y chuná tlan naquilakapascán y naquilipahuancán canihua pulataman.” <sup>18</sup>Jaé tú quitáxtulh tlan lilacahuananáu xlacata Dios lakalhamán tí xlá lacasquín y na tlan tlahuá snun calalh chatum cristiano para chú lacasquín.

**Ni lá tí lakxtapalí tú laclhcāñt Dios**

<sup>19</sup>Pero huí tí tlan lacpuhuán: “Para Dios huak laclhcāñt tú amán tlahuayáu, ¿huanchi siñtí acxni ni takaxmata cristianos tú limapaksinán? Porque, ¿ticu tlan kaxmatmakán tú laclhcāñt Dios?” <sup>20</sup>¡Koxitá namá chixcú tí chuná jaé lacpuhuán! Porque, ¿ticu makachakxí huak ixtalacapastacni Dios xlacata nalihuaní tú tlahuanñt? Calacpuhuántit, ¿a poco aktum tlámanc tlan huaní ixpuchiná: “¿Huanchi actzú quintlahua, o huanchi lanca quintlahua?” <sup>21</sup>Huixín catziyātít xlacata chatum lhtamaná tlan maclacasquín ixlilhtamat la lacasquín; tlan tlahuá aktum lan tlámanc niñt napukotnán, y na

tl̄an tlahuá aktum lakpaxka n̄ima nacapum̄akotí ixpaxni.

<sup>22</sup>Chuná jaé tl̄an l̄ilacahuananáu la Dios cal̄ikalhí n̄i sok cam̄axokóni namá tí tatzac̄atnán, pero Dios na tl̄an masí ixl̄itlihueke lata sitz̄i acxni lacasquín. <sup>23</sup>Aquín tí quinc̄alacsac̄n̄itán masiyáu ixl̄ilanca Dios porque malulokáu la cal̄akalhamán amá tí cal̄alhc̄ánilh natalipahuán lata titl̄áhualh caquilhtamacú, <sup>24</sup>la judíos y na chuná tí n̄i judíos. <sup>25</sup>Porque nac Escrituras profeta Oseas tzokli tú huánilh Dios:

L̄h̄uhua tí n̄i ixtal̄itánú quincamán na ccalacsac̄n̄it xlacata naccal̄imanú quincamán, y amá tí n̄i ixtamaklhcatz̄in̄it quintapaxquín na ama tacatzí la ccalakalhamán.

<sup>26</sup>X̄ahuá ana ní aquit xacc̄ahuanin̄it amá tí n̄i judíos: “Huixín n̄i quincamán”, ixama ch̄an quilhtamacú acxni pianá aquit xastacnán Dios cama cal̄imanú quincamán.

<sup>27</sup>Chí caks̄antit la huá profeta Isaías acxni cal̄ichihuínalh judíos: “Masqui l̄h̄uhua millones ixtal̄itánulh ixl̄italakapasnican judíos n̄i huak ama tataxtuní; <sup>28</sup>porque Dios ama mak̄antaxtí tú malac̄n̄un̄it natlahuá caquilhtamacú, y acxni nac̄at̄tlahuá taxok̄on n̄i para ama tacatzí la chal̄it ama tataxtuní.”

<sup>29</sup>Alacatunu Isaías tzokli: “Para Dios n̄i ixquinticalakalhamán y n̄i ixticalácsac̄li tí naquinc̄amal̄huhuyán, aquín ixtilaktzankáu la cal̄actl̄áhualh amá

lactzac̄atni cristianos xalac Sodoma y Gomorra.”

### Judíos tl̄an tataxtuní para talipahuán Jesús

<sup>30</sup>Pero calacpuhuántit, ¿tucu quinc̄amas̄in̄iyán jaé takalhchihuín? Pues quinc̄amas̄in̄iyán xlacata namá tí n̄i judíos tí n̄icxni talacpút̄zalh la tl̄an natamalacatzuhuí Dios, chí tl̄an tamalacatzuhuí para talipahuán tú malac̄nú Dios la xl̄á cal̄imanú la n̄i catakálh̄ilh talakalh̄in. <sup>31</sup>Pero namá judíos tí tatzaks̄an̄it tamak̄antaxtí ixley Moisés xlacata natataxtuní n̄i lá tataxtunin̄it porque n̄i lá huak tamak̄antaxtin̄it tú lim̄apaks̄inán Dios. <sup>32</sup>Xlacán tatzaksá tatl̄ahuá tú tl̄an xlacata natataxtuní pero n̄i tamatlan̄i tac̄an̄jlá xlacata Dios tl̄an cal̄imanú la n̄i catakálh̄ilh talakalh̄in para talipahuán ixl̄ihuak̄ ixnacujcán tú malac̄nú. Xlacán takapulá amá tí Dios <sup>33</sup>chuné lichihuínalh:

Cama cam̄alakach̄an̄i tí nacal̄akm̄axtú, pero l̄h̄uhua ama taliakchakxa jaé chíhuix y l̄h̄uhua ama cam̄alhtujú. Pero amá tí nalipahuán ama paxahuá n̄i ama l̄ilakaputzá huanchi lip̄áhualh.

**10** Lit̄acamán tí ccalakalhamanán, quincú sn̄un lip̄uhuan̄ y ccal̄ikalhtahuaká ixlacat̄in Dios huak quintapakánat judíos cataxtúnilh. <sup>2</sup>Aquit ccatz̄i xlacata judíos scarancua tatzaksá tamak̄antaxtí tú lim̄apaks̄inán Dios pero n̄i tancs tamak̄achakxn̄in̄it la x̄l̄ičana lacasquín Dios catalip̄áhualh. <sup>3</sup>Xlacán ixacstucán

talacsacxതു လာ tapuhuán Dios nacalimanú lactlán cristianos xlacata tlan natamalacatzuhuí, y ni tamakachaxí la laclhcanit Dios ama calakmaxtú cristianos para talipahuán Cristo. <sup>4</sup>Porque huata Cristo tlan camaxquí cristianos tú taputzá acxni tatzaksá tamakantaxtí ixley Moisés y tlan caxapaní ixtalakalhincán tí talipahuán xlacata Dios tlan nacalimakxtaka tamalacatzuhuí la lactlán cristianos.

### Jesús calakmaxtú judíos y tí ni judíos

<sup>5</sup>Amá cristianos tí tatzaksá tamakantaxtí huak ixley Moisés max Dios tlan ixcalimáxtakli natamalacatzuhuí la lactlán cristianos porque Moisés tzokli: “Amá tí makantaxtí huak tú limapaksinán Dios y ni ixtláhuah talakalhín tlan ixlakmáxtulh ixlístacni.” <sup>6</sup>Pero tí tamatlani tacanajlá la malacnú Dios caxapaní ixtalakalhincan cristianos chuné tatzoknit: “Ni tamaclacasquiní natacxtuya nac akapún xlacata Cristo naminán lakmaxtuyán, ihuata cacanjla! <sup>7</sup>Chuná litum ni tamaclacasquiní napina calinín xlacata Cristo natalamapará xastacnán.” <sup>8</sup>Tí xlicana tataxtuniputún tlan makachaxí tú cçahuanimán xlacata ixtachihuin Dios lacatzú kalhíyátit na chuná la catziyátit ní huí minquilhincán y minacujcán. Aquín cmaxahuaníyáu huá namá tachihuin nima malacnunit Dios: <sup>9</sup>para minquilhni limaluloka Cristo Mimpuchiná y canajlaya ixlíhuak minacú Dios

malacastacuánilh calinín huix pat taxtuniya. <sup>10</sup>Porque chatum cristiano tí lipahuán Jesús nac ixnacú, Dios limacán la ni cakálhíh talakalhín, pero ixquilhni limaluloka Ixpuchiná Jesucristo xlacata nataxtuní.

<sup>11</sup>Nac Escrituras huan: “Tí lipahuán Cristo ama paxahuá y nicxni ama lipuhuán huanchi lipáhuah.” <sup>12</sup>Xlá acxtum calicxila cristianos, la judíos y tí ni judíos takalhi chatum Ixpuchinacán y xlá acxtum calakalhamán tí talipahuán. <sup>13</sup>Pues nac Escrituras huan: “Huak tí talipahuán talimacán Ixpuchinacán Cristo ama tataxtuní.” <sup>14</sup>Pero, ñniculá natalimacán Ixpuchinacán Cristo namá cristianos tí ni talipahuanit? Y ñniculá natalipahuán para ni talakapasa ticu namá Cristo? Pero ñniculá natalakapasa para nití calitachihuin ixtalakalhamán? <sup>15</sup>Y, ñticu natataxtú talichihuinán Jesús para nití camalakachá? Huá xlacata nac Escrituras chuné tatzoknit ixlacatacán namá tí tataxtú talichihuinán Dios: “Cacalipaxahuátit namá tí tamín tamakahuaní lactlán ixtalacapastacni Dios la calakalhamán ixcamán xlacata natataxtuní.”

### Judíos mas tatatlancaní tacanajlá tú camalacnunit Dios

<sup>16</sup>Pero ni huak tí takaxmata tú malacnú Dios tacanajlá. Profeta Isaías ixcalipuhuán namá cristianos y maktum huá: “Quimpuchiná Dios, ñnicu chalit tacanajlanit tú quilimapaksinita

nacl̄ichihuínán?” <sup>17</sup> Xlic̄ana chú quítaxtú, pero cristianos huata tlan talipahuán Jesús nac ixnacujcán para takaxmata tí tamakahuaní ixtachihuín.

<sup>18</sup> Aquit ccākalasquiniyán, ¿judíos chā n̄i takáxmatli ixtachihuín Dios? ¡Takáxmatli! Porque nac Escrituras huan:

Ixtachihuín can akchihuínan̄in takaxmatn̄it ixl̄itlanca  
ixpulatamancan cristianos,  
takahuan̄in̄it tú tal̄ichihuínán  
lata ní talamana cristianos.

<sup>19</sup> Pero clacasquín calacpuhuántit, judíos ¿chā n̄i tamakachax̄in̄it xlacata Dios ixama c̄alaxm̄axtú huak cristianos? Aquit c̄puhuán tacatzí, porque makán Moisés c̄ahuánilh tú huánilh Dios:

Cama c̄alalhamán namá  
tunu cristianos tí n̄i  
c̄ax̄ilhputun̄átit xlacata  
nas̄itziyátit,  
cama c̄alaxm̄axtú namá tí n̄itú  
tamakachax̄í puhuan̄átit  
xlacata nalakcatzan̄átit tú  
lakmakántit.

<sup>20</sup> Alacatunu Isaías tzokli lā cal̄ichihuínal̄h Dios tí n̄i judíos:

Namá tí n̄i quintapútzal̄h  
quintalakachixcuhuí  
quintalip̄ahual̄h,  
y aquit c̄c̄ax̄ilhac̄achal̄h namá  
tí n̄i ixtacatzí xlacata aquit  
Dios xastacnán.

<sup>21</sup> Isaías tzokli lā cal̄ichihuínal̄h Dios israelitas tí c̄alacsacn̄it:

“Cat̄z̄isn̄i y c̄ac̄uhuín̄i  
c̄c̄at̄achihuínan̄it catakáxmatli  
quintachihuín namá tí c̄alacsacn̄it,  
pero xlacán tatatlancan̄i y n̄i  
takahuanán.”

N̄i huak judíos talaktzankan̄it

**11** La c̄c̄at̄achihuínan̄itán huí tí tlan lacpuhuán: ¿Entonces Dios c̄alaxmakan̄it judíos xalac Israel tí c̄alacsacn̄it? ¡Tó! Dios n̄i c̄alaxmakan̄it, pues aquit nā judío, quil̄italakapasni Benjamín y quinc̄amalacatzuquínitán Abraham. <sup>2</sup> Dios makán quilhtamacú c̄alacsacn̄it judíos y n̄i ama c̄alaxmakán; calacapastáctit lā tatzokn̄it nac Escrituras acxni profeta Elías chuné camalacápuhl̄ judíos xalac Israel: <sup>3</sup> “Quimpuchiná Dios, namá lacl̄ixc̄ajnit judíos tamakn̄it profetas tí tal̄ichihuínanán, tal̄ichiyān̄it ní lakachixcuhuicana. Ahuata aquit ctamakxtakn̄it tí cl̄ipahuan̄an y nā quintamakn̄iputún.” <sup>4</sup> Pero Dios huánilh: “N̄i cal̄ipúhuanti, aquit n̄i c̄c̄ax̄xtakmakan̄it c̄at̄ujún m̄ilh judíos y c̄c̄amatunujn̄it naquintalip̄ahuán lā huix; xlacán n̄i tatatzokostan̄it ixlacatín namá pulaktum̄in Baal xlacata natalakachixcuhuí.”

<sup>5</sup> Y jaé quilhtamacú Dios nā c̄alacsacn̄it makapitzi judíos tí lacasquín natataxtun̄i porque c̄alalhamán. <sup>6</sup> Pero n̄ití tí tipuhuán xlacata Dios lakalhmal̄h porque tlan catz̄í, o porque mac̄chan̄i tlahuá tú tlan porque para chuná ixuá ¿tucu l̄imacuan̄ nac̄amas̄in̄i Dios ixtalakalhaman̄ cristianos? <sup>7</sup> Entonces, ¿tucu c̄aqūitax̄tun̄in̄it judíos? Xlacán talacpútzal̄h tataxtun̄i ixc̄astucán para tatlahuá tú tlan, pero n̄i lá tamaluloka xlic̄ana tataxtun̄in̄it. Pero tí c̄alacsac̄li Dios ama

tataxtuní porque tacanájlah tú malacnú Dios. Namá tí nī tamatlaní cacalakahámalh Dios <sup>8</sup> chuné çalīchihuīnanīṭ nac Escrituras: “Dios çalīmákxtakli cataktzónksualh la natataxtuní, pues ixlakastapucán nī talīlacahuánalh, ixtakencán nī taliakahuánalh. Hasta laṭa chí chú tapaxtoka judíos.” <sup>9</sup> Rey David na chuné chihuínalh:

Ixtahuajcán y laṭa tú takalhí natalīlatamá, catalīṭakskáhuilh ṭlan talamaṇa, xlacata nataṭchakxa, natalaktzanká y nacamaxokonicán.

<sup>10</sup> Ixlakastapucán catalakátzilh xlacata nī natalacahuánán; itstīmuncán nī catamajáxalh laṭa tacucanīṭ lixçájnit ixkasatcán.

### Judíos y tí nī judíos talītanú la aktum injerto

<sup>11</sup> Aquit cçahuaninīṭán judíos talakmanīṭ ixtalakalhaman Dios nīmā çamalacnúnilh, pero xlá na çaktzonksuanīṭ çalakalhamán. Chí Dios çalakalhamanīṭ catataxtúnīlh tí nī judíos porque judíos tatatlancánīlh, pero lacasquín catamakslīhuékelh namá tí nī judíos tí talīpahuanīṭ Jesús. <sup>12</sup> Judíos talakmákalh tú çamalacnúnilh Dios huá xlacata çalīlakalhámalh cristianos tí nī judíos xala çaquilhtamacú. Pero Dios maṣ ama çalīpaxahuá judíos acxni na natalīpahuán Jesús.

<sup>13</sup> Chí cama çaçahihuīnanán huixín tí nī judíos porque Dios quimālakachānīṭ

naccamaṭalhchihuīnyán huixín tí nī judíos y aquit nī caktzankaputún nī cmaṭantaxṭí quintascújut. <sup>14</sup> Xahuá chuná jaé tzapu cchihuīnán porque clacasquín quintapakánat judíos cacamakslīhuekén la lipahuanīṭántit Jesús xlacata na natataxtuní. <sup>15</sup> Para Dios çalīmácalh tí nī judíos la ixcamán tí chí ṭlan natamalacatzuhuí çaj xlacata nī ṭakahuánalh judíos, xlá maṣ ama çalīpaxahuá judíos tí xlahuán çalacsacniṭ, acxni natalīpahuán Cristo. ¡Ama quītaxṭú la calacastacuánalh çatūm nīn nac çalīnín! <sup>16</sup> Para Dios lácsacli Abraham entonces huak ixlītalakapasni na talītanú çamatunujnīṭ Dios. Jaé quītaxṭú la namá xlahuán ixtahuacat trigo nīmā makalacán, para liṭlahuacán simīṭa xlacata nalīlakachixcuhuīcán Dios huak xamakapitzi trigo nīmā maquīcán aṣṭán na liṭtanú la calakachixcuhuica Dios.

<sup>17</sup> Quintatajécán Abraham na ṭlan liṃmalacastucáu katum olivo; ixakán ṭlan çalīmalacastucáu judíos ixlītalakapasni. Pero ixakán jaé olivo çachucuctīca y liīnjertartlahuaca nī ṭlan olivo xala çaquihuīn, y namá nī ṭlan olivo cçalīmalacastucán huixín tí nī judíos. Chí katum ṭalanīṭántit xakolu olivo y ṭlan lipaxahuayátit tú malacnúnilh Dios Abraham. <sup>18</sup> Pero nī capuhuántit huixín tí nī judíos maṣ lactlan que amá xlahuán ixakan olivo tí çachucuctīca. Calacapaṣṭáctit xlacata huixín nī maṭlihueklhnīṭántit lihua xakolu olivo, çḥa huá çamaṭlihueklhmán huixín tí yanántit ixakán.

<sup>19</sup> Pero məx tlan lacpuhuanátit: “Para Dios cəchucúctiḷh namá ixakan olivo nima chalh y quincayahuán aquín tí nī judíos quitaxtú xlacata aquín məs tlan xaclamanáu.” <sup>20</sup> iSkalalh cachihiuinántit nī calactlancántit! Porque Dios cəchucúctiḷh namá ixakán ixolivo caj xlacata nī takahuánalh y cayahuán huixín tí nī judíos ixlakapuxokócán porque canajlátit ixtachihiún. <sup>21</sup> Pero para Dios nī lakcátzalh cəchucúctiḷh ixakan olivo nima chanit, məs nī catilakcátzalh cəchucuctiyán huixín tí cayahuán astán. <sup>22</sup> Dios calakalhamán cristianos pero acxni sítzı snun licuánit nī calakcatzán caməxtakajní tí nī takaxmatní. Chí calakalhamanítán huixín tí nī judíos, pero nī cəktzonksuátit paxcatatziniyátit ixtalakalhamán nima caməxquinián porque si no, nī para ama calakcatzanán cəchucuctiyán. <sup>23</sup> Aquit cəəhuaniyán, para judíos ixtacanájłalh tú məlacnuniť Dios, xlá tuncán ixçayahuapá nac ixakán xakolu olivo porque Dios kalhı lıtlıhueke caməkenú çayahuá cristianos ní lacasquín. <sup>24</sup> Dios calakalhamanítán huixín tí nī judíos y çayahuanítán ixlakapuxokocan judíos məsqui niçxni lıinjertartlahuacán olivo xala çaquihuún katum tlan olivo nima məstá ixtahuácat. Huá cəalıhuaniyán Dios məs ama çalıpəxahuá judíos acxni nacayahuapará nac ixakán ixolivo pues xlacán xlıçana tatastacnıť xakolu olivo.

**Dios calakalhamán huəx tí talıpəhuán tú məlacnú**

<sup>25</sup> Lıtaçamán, aquit clacasquín caməkachəxıtıt tú tzeł laclhçanıt Dios ixlacatacán namá judíos xalac Israel tí chí talakmakán

tú məlacnú Dios. Huixín nı calactlancántit porque nı siempre chú nahuán, Dios huata lıkalhıma catacanájłalh tí nı judíos la laclhçanıt, y acxni natatakatzı tí lacasquín natalıpəhuán, <sup>26</sup> Dios ama çalakməxtú huəx judíos xalac Israel, porque nac Escrituras huan:

Nac cəchiquın huanicán Sıón  
ama lactaxtú çətum tí ama  
çalakməxtú cristianos,  
ama caməkenunıť lıxçájnit  
ixkasatcán ixlıtalakapasni  
Jacob.

<sup>27</sup> Y cama camətzankenaniť  
ixtaləkalhıncán la makán  
cməlacnuniť.

<sup>28</sup> Lhuəhua judíos tataralacataquı  
Dios porque talısıtıť acxni  
clıçihuınanáu la Jesús tlan  
çalakməxtuyán huixín cristianos  
tı nı judíos. Pero Dios laťiyá  
çalakalhamán porque xlá  
calacsacnıt tí caməlacatzuquıniť.

<sup>29</sup> Y tú məstá Dios nı makłhtınán,  
y tú məlacnú məkantaxtıť. <sup>30</sup> Antes  
namın Cristo huixín tí nı judíos nı  
ixkəxpətátıt tú lıməpəksınán Dios,  
pero chí Dios çalakalhamanıtán  
porque xlacán nı takaxmatnıt  
tı lıməpəksınán. <sup>31</sup> Dios  
çalımakxtaknıt nı catakahuánalh  
chı, xlacata astán məs nacəməsınıť  
la çalakalhamán, nə çuná  
la çalakalhamanán chí huixín.

<sup>32</sup> Porque Dios çalımakxtaka la  
judíos y tí nı judíos catatatlancánıḷh  
nı catakahuánalh xlacata tlan  
quılhpəxtum natalakmın çalıtlán y  
xlá nacəməsınıť la çalakalhamán.

<sup>33</sup> ¿Tıcu məççanıť lacspıta  
ixlılanca ixlıskalala  
ixtalacəpastacni Dios? ¿Tıcu tlan

maḱachaxkí tú ama tlahuá y tú laclhcaniṭ? <sup>34</sup>iNi lá tí macḱani maḱachaxkí huak ixtalacapastacni Dios! Porque ni ḱatum cristiano tí maṣininiṭ tú tlahuanṭ. <sup>35</sup>iNi lá tí lactlancán maktayanṭ, o huí tú maḱquiniṭ Dios! Huá xlacata, žniculá namaksquín ixtaskáu Dios ḱatum cristiano? <sup>36</sup>Pues laṭa tú anán huá tlahuanṭ, y para tú quincamaxquiyán huata porque quincalalalhamanán y minini napaxcatcatziniyáu. iCalakachixcuhuú y capaxcatcatziniú Dios canicxnihuá quilhtamacú!

**Tí lipahuán Cristo camakantáxtilh ixtascújut nima maḱquiniṭ Dios**

**12** Liṭacamán, para maḱachaxxiyátiṭ Dios caḱalalhamaniṭán camacamaxquitiṭ mimacnicán la aktum xastacnán liḱlakachixcuhuín xlacata naḱxila la tancs lapánantiṭ y la paxcatcatziniyátiṭ tú camaxquiniṭán. Para huixín liṭamakxtakátiṭ macuaniyátiṭ Dios snun paṭ makapaxahuayátiṭ. <sup>2</sup>Huixín yaj cacamakslihuekétit la talamana namá ni lactlán cristianos xala caquilhtamacú. Calimakxtáktiṭ Cristo calakxtapáliḱh mintalacapastacnicán xlacata nacatziyátiṭ tú lacasquín Dios milacatacán tú lakatí, y tancs nalatapayátiṭ la lacsasti cristianos.

<sup>3</sup>Dios quilakalhamaniṭ y quilimakxtakniṭ nacamakalhchihuiniyán huixín tí ni judíos, huá calihuaniyán niṭi calactláncalh liṭanú Dios maṣ lalalhamaniṭ. ḱatumu

camatlániḱh maktlhtinán tú maḱquí Dios. <sup>4</sup>Na chuná huixín catziyátiṭ xlacata aquín kalhiyáu akxaka, lakastapu, quilhni, macán, tantún, nacú y lhuhua maṣ tú kalhí quimacnicán, pero huak quincamacuaniyán maṣqui ni acxtum takalhí ixtascujutcán. <sup>5</sup>Y aquín tí lipahuanáu Jesús na chuná kalhiyáu tipakatzi quintascujutcán; maṣqui quinchalhuahuacán ixlitiḱlanca caquilhtamacú huak lamacuaniyáu porque liṣcujáu ḱatum Quimpuchinacán Jesucristo.

<sup>6</sup>Dios camaxquiniṭ ḱatumu cristiano ixtascujutcán nima lacasquín natamakantaxti. iNiṭi calitzonkácztalh makantaxti tú limapáksilh Dios! Para Dios maḱquiniṭán liṣkalala camacxcatziniya cristianos ixtalacapastacni, catzaksá tancs chihuínana xlacata ni naḱtzankaya. <sup>7</sup>Para maḱquiniṭán liṭlán nacaliṣcujia xamakapitzi, cacaliṣcujti laṭa maṣ macxpachipina, y para maḱquín liṣkalala nacamakalhtahuakeya xamakapitzi, tancs cacamaṣini tú huix catziya. <sup>8</sup>Para Dios limakxtakni nacaliṣcamaja xamakapitzi mintachihuín, caliṭlán cacamaṣamajti cristianos; para Dios limakxtakni rico nahuana, ni calacácztanti tú maṣṭaya o maṣquihuínana. Para Dios lacásquilh nacapuxcuna cristianos, caliṭlán cacamaṣaksi; y para Dios maḱquín liṭlán nacalalalhamana mintacristianos, lipaxáu cacamakṭaya.

**Tí lipahuán Cristo ni calipaxáhualh tí akxtakaján**

<sup>9</sup>Huixín calakmakántit tú ni ṭlan y calacputzátiṭ tlahuayátiṭ



tú tlan. Xlicana calapaxquítit chatum chatún nī caj chūta calalihuanítit. <sup>10</sup> Calamasínítit lalalalhamanátit la xlicana litacamán, nítī calakmakántit y acxtum caalixcílhtit la litacamán tí talipahuán Cristo.

<sup>11</sup> Huixín sculujua cahuántit, caliscújtīt Mimpuchinacán ixlihuak minacujcán. <sup>12</sup> Nī calakaputzátit porque acxilhlacachipinítántit tunu lipaxáu latámat, y acxni akxtakajnanátit calitlán catalátit, y nīcxni calimakxtáktit kalhtahuakaniyátit Dios.

<sup>13</sup> Calamaktayátit acxni huí tú makatzanká chatum tí lipahuán Cristo, y nī cacatzonkcatzanítit tí calakpaxialhnanán cha lipaxáu cacamaklhtinántit.

<sup>14</sup> Nī cacasitzinítit tí camakxtakajniyán cha caçalikalhtahuakátit cacamakáyalh Dios nítú catákspúlalh.

<sup>15</sup> Cacatapaxahuátit tí tatziyamana, pero na caçalakaputzátit tí tatasamana. <sup>16</sup> Huixín acxtum caçalikalhítit cristianos, nī caçalactaxtútīt xalactalipau, mas calipaxahuátit caçalakxtumiyátit tí nítú takalhí, y nīcxni calactlancántit laskkalala huixín tí huak tacatzí.

<sup>17</sup> Huixín nī camaxokonítit tí catlahuaniyán tú nī tlan, y catzaksátit tancs latapayátit xlacata nítī nacałichihuinanán.

<sup>18</sup> Calacputzátit hasta ní macchipiniyátit calitlán całalatapayátit huak cristianos xlacata nítī nacasitziyán.

<sup>19</sup> Litacamán, huixín nī calacputzátit maxokoniyátit tí catlahuaniyán tú nī

tlán, calimakxtáktit Dios camatájilh tú tláhualh porque nac Escrituras Dios huan: “Aquit quiminíní naccacastigartlahuá tí tatzacatnán, aquit cama camaxokoní.” <sup>20</sup> Dios na calichihuínalh tí quincasitziyán y huan: “Para mienemigo tzinsa huix camahui, para kalhtí huix camakoti; y chuná acxni nacxila huix nī sitziyia ixacstu natzucú lilacamaxán tú tlahuanín.” <sup>21</sup> Huixín nī calimakxtáktit cacamakatlaján nī lactlán mintapuhuancán xlacata natlahuayátit tú nī tlan, cha calacputzátit kalhiyátit lactlán tapuhuán xlacata natlahuayátit tú tlan.

#### Dios calilhcanit catatahui mapaksinanin caquilhtamacú

**13** Huixín miníní nakaxpatátit tú tahuán mapaksinanin nac mimpulatamancán porque Dios calilhcanit catamapaksinalh namá cristianos. <sup>2</sup> Huá xlacata amá tí nī takaxmata tú tahuán mapaksinanin nac ixpulatamancán tatarałacataquí tú lilhcanit Dios y tí tatarałacataquí Dios tatlahuá talakalhín y miníní nataxokonán. <sup>3</sup> Dios calilhcalh mapaksinanin xlacata nacamakahuanicán tí talakatí tatlahuá tú nī tlan. Pero tí nī tzacatnán, ¿huanchi najicuán? Pues huixín catziyátit xlacata tí tancs talamana, mapaksinanin nī cačaraslaka; <sup>4</sup> porque Dios calilhcalh mapaksinanin xlacata nacamakayá cristianos acxni tałtzankaputún. Pero amá tí tatzacatnán tajicuaní mapaksinanin porque xlacán tlan tacastigartlahuanán, y Dios huá

calilhc̄an̄it xlacata natamaḁokon̄í t̄í tatzac̄at̄n̄án o tatlahuá tú n̄i t̄lan. <sup>5</sup>Huixín caminiyán̄ nakaxpat̄átit tú tahuán̄ mapaksinan̄ín xlacata n̄i nacacastigartlahuacan̄átit, y masqui ixcatz̄ítit n̄i pat̄ xokonan̄átit, siempre minin̄í natlahuayátit tú t̄lan xlacata n̄i nalipuhuan̄átit ast̄án.

<sup>6</sup>Chuná litum, caminiyán̄ nalakaxokonan̄átit tú lipin̄átit xlacata mapaksinan̄ín t̄lan natamakantaxt̄í ixtascujutc̄án n̄ima calilhc̄an̄it Dios. <sup>7</sup>Camaxqūítit gobierno tú lipin̄átit; para lipin̄átit lilakaxokon̄ xala mákat mapaksinan̄ín calakaxokon̄ántit, y para lipiniyátit mapaksinan̄ín xalac mimpulatamanc̄án caxokonan̄ítit. Huixín carrespetartlahuátit mapaksinan̄ín y cacalalhamántit t̄í minin̄í calalalhamanc̄án.

**Tí talipahuán̄ Cristo  
catatzáksalh̄ yaj̄ taktzanká**

<sup>8</sup>Huixín caj maktum xokonan̄átit acxni lipin̄átit tum̄in, pero acxni capaxquiyátit cristianos n̄i caj maktum o caj ch̄at̄um camakt̄ayátit, porque t̄í lakalhamán̄ ixtacristiano makantaxt̄í tú limapaksin̄án Dios. <sup>9</sup>Huixín catziyátit la Dios limapaksin̄an̄it: “N̄i calacapini t̄í makaxtoka, n̄i camakni mintacristiano, n̄i cakalh̄n̄anti, n̄it̄í caliakskahūn̄anti, n̄it̄í calakcatzani tú kalh̄í.” Pero jaé ixlimapaksin̄ Dios y l̄uhua mas̄ n̄ima mast̄an̄it xlacata nalalalalhaman̄au t̄lan aktum tlahuac̄án porque huamputún: “Calakalh̄manti mintacristiano nā chuná lā huix lacasquina calalalhamanca.” <sup>10</sup>Amá t̄í

xlic̄ana paxquí ixtacristiano n̄i lacputzá lā namalaktzanké pues t̄í xlic̄ana lakalhamán̄ ixtacristiano makantaxt̄í lā lacasquín Dios cataralik̄alh̄ih̄l cristianos.

<sup>11</sup>Aquit clacasquín calilacahuan̄ántit jaé quilhtamacú n̄ima pulaman̄au. ¡Calacastacuan̄ántit y cacx̄ilhtit tú lama! Porque chí mas̄ actzu quilhtamacú tzanká nam̄in Quimpuchinac̄án que acxni xlahuán̄ tilipahuá Jesús. <sup>12</sup>Jaé quilhtamacú t̄lan limanuȳau catzisin̄í porque l̄uhua talakalh̄n̄ huí. Pero amajá xkaká huá ccalihuan̄iyán̄ yaj̄ catzac̄at̄n̄ántit capaklhtut̄á porque huixín lilacachipin̄átit amá lipaxáu lat̄amat, ana ní huí puru taxkáket. <sup>13</sup>Tancs calatapátit xlacata n̄it̄í nacalichihuan̄an̄ lā amá t̄í scuja cacuhuin̄í porque n̄i huí tú matzeka. N̄i camakatzank̄átit quilhtamacú huata kachitapuliyátit, o paxahuatapuliyátit nac fiestas, o limahuacayátit cakalh̄iyátit pusc̄at, n̄i para calacputzátit tlahuayátit tú n̄i t̄lan, n̄i para calaslaktapul̄ítit, n̄i para calakcatzántit tú n̄i kalh̄iyátit. <sup>14</sup>Huixín calacputzátit cacakchipan̄ín mintalacapastacnic̄án Quimpuchinac̄án Jesucristo y n̄i calimakxt̄áktit cacamakatlaján̄ camatlahuiyán̄ talakalh̄n̄ ix̄c̄ajnit minkasatc̄án.

**Dios ama catatlahuá taxokón̄  
cristianos tú tatlahuan̄it**

**14** Huixín lipaxáu camakt̄ayátit amá cristiano t̄í xlahuán̄ tzucú lipahuán̄ Jesús; n̄i calactlancan̄ítit

tarahuaniyátit para ni matlaní huak mintalacapastacnicán.

<sup>2</sup>Amá tí tancs talipahuán Cristo tlan tapuhuán xlacata tí lihuayán xanimata lihua xlacata nalilakachixcuhuí Dios ni ama laktzanká, pero tí ya tamatitumí ixtapuhuancán tancs talipahuán Cristo tlan tapuhuán ama talilaktzanká y huata talihuayán tuhuán o xatuta ixtahuácat, pero ni lihua. <sup>3</sup>Aquit clacasquín namá tí huak lihuayán ni calakmákalh namá tí ni huak lihuayán y namá tí ni lihuayamputún lihua ni para huá calakmákalh tí lihuayán lihua porque Dios acxtum camatlaninít catalakachixcúhuilh la talacasquín. <sup>4</sup>Huixín ni camininiyán nacalihuaniyátit tú tatlahuamana xamakapitzi tí talipahuán Dios porque huata huá catzí para matlaní o ni matlaní la talakachixcuhuí pues Dios kalhí litlihueke camaxcatzini tí taktzankanít y tí ni taktzankanít.

<sup>5</sup>Chuná litum, makapitzi tahuán xlacata tahuilana chichini acxni minini lakachixcuhucán Dios y tunu tahuán xlacata huak chichini acxtum y xanimata tlan lakachixcuhucán Dios. Aquit ccahuaniyan chatunu tlan calacapastacnalh la macxcatzini Dios y calakachixcúhuilh acxni puhuán mas minini. <sup>6</sup>Amá tí lacsaca aktum chichini xlacata acxni nalakachixcuhuí Dios, Dios matlaní tú tlahuá y tí ni lakachixcuhuí namá chichini Dios na matlaní. Chuná litum, amá tí huak lihuayán xlacata napaxcatcatzini Dios ixlatamat,

Dios matlaní la lakachixcuhuí y amá tí ni huak lihuayán xlacata napaxcatcatzini Dios, Dios na matlaní la lakachixcuhuí.

<sup>7</sup>Aquit clacasquín calacapastactit xlacata chatunu aquín, Dios quincamaxquinitán quilistacnicán y quincamaklhtiyán acxni lacasquín.

<sup>8</sup>Aquín latamayáu hasta acxni lacasquín Quimpuchinacán y niyáu acxni lacasquín Quimpuchinacán. Huá ccalihuaniyán, huak aquín tí xastacnán o xanin lamanáu calimakxtakui Quimpuchinacán camaclacásquilh quilatamatcán la lacasquín. <sup>9</sup>Porque Jesús nilh y lacastacuánalh calinin xlacata huak cristianos tí tastacnán y tí xanin natakahlí chatum xastacnán Ixpuchinacán tí nacaahuní la natalatamá.

<sup>10</sup>Huixín ni camininiyán nacamalacapuyátit xamakapitzi cristianos, ni para minini nacalakmakanátit para ni matlaniyátit tú tatlahuá porque huak aman chanáu maktum quilhtamacú ixlacatin Cristo y huá ama quincamaxokoniyán tú tlahuanitáu. <sup>11</sup>Nac Escrituras Quimpuchinacán huan: “Ni lá tí akskahuinán aquit ni clama xastacnán y nac quilacatin ama tatatzokostá huak cristianos, y huak ama tamaluloka lama xastacnán Dios.” <sup>12</sup>Huixín calacpuhuántit chatunu aquín aman chanáu ixlacatin Dios xlacata naquincatatlahuayán taxokón.

**Tí talipahuán Cristo ni catamalaktzankelh ixtacristianos**

<sup>13</sup>Aquit ccahuaniyan yaj calalihuhinántit tú tatlahuá

xamakapitzi, huixín catzaksátit nì tlahuayátit tú nalilaktzanká çatum tí lipahuán Cristo o nalitlahuá talakalhín para camakslihuekeyán. <sup>14</sup>Aquit ccatzí xlacata huak tahuá nima catlahuanit Dios lactlán na chuná la ccatzí tancs clipahuán Jesús. Pero para çatum cristiano puhuán aktum lihuay nì tlan, nì cahualh porque xlá limacán lixcájnít. <sup>15</sup>Para huixín tí tancs lipahuanátit Jesús huak huayátit, pero tí ya tancs talipahuán taklhuhuatnán y tapuhuán nì tlan tú tlahuapanántit, mejor yaj cahuátit. Porqui nì tlan camalaktzankecán y camakatuyicán tí calakmaxtunít Cristo caj xlacata huaputunátit tipakatzi lihuay. <sup>16</sup>Huixín nì calimakxtáktit nacalichihuinancanátit caj xlacata huayátit o tlahuayátit tú huixín puhuanátit tlan.

<sup>17</sup>Porque calacapaštáctit Dios quincalimaktaknitán nalipahuanáu Cristo, y pařahuayáu nì xlacata tlan huayáu o kotáu tú lacasquináu. Aquín mař lipařahuayáu acxni Espiritu Santo quincamaktayayán calitlán natalamayáu y nalalalalhamanáu la litacamán huak cristianos; <sup>18</sup>y amá tí latamá la lacasquín Cristo makapařahuá Dios y cristianos talakatí ixlatámät.

<sup>19</sup>Huixín calacputzátit lipařáu catalatapayátit huak tí talipahuán Cristo xlacata acxtum tlan nalamaktayayátit acxni aktzankaputunátit. <sup>20</sup>Nì calimakxtáktit caj xlacata huak huaputunátit catalaktzánkahl amá tí calilhcänit Dios natalipahuán

Cristo, mařqui catziyátit huak tahuá tlan huacán para malaktzanké amá tí ya matitumí tancs lipahuán Cristo, entonces yaj tlan. <sup>21</sup>Huixín skalalh calatapátit nì catlahuátit tú tlan makatuyí amá tí ya tancs lipahuán Cristo, para tamaclacasquini yaj cahuátit lihua, nì para cuhu porque qué tal nacamakslihuekeyán y xlá natlahuá talakalhín. <sup>22</sup>Huixín tí tancs lipahuanátit Jesús tlan tlahuayátit tú catziyátit nì lihuán Dios, pero ana ní nití cacxilhmán tí tlan akatuyún. Porque amá chixcú tí tlahuá tú catzi tlan nì liakatuyún tzacatnanit. <sup>23</sup>Pero amá cristiano tí tlahuá tú puhuán ama lilaktzanká mařqui nì lihuán Dios, tlahuá talakalhín porque tláhuah tú nì matlaní ixtalacapaštacni.

#### Escrituras quincamařiniyán la quililatamätcán

**15** Huixín tí tancs lipahuanátit Jesús minini nacamaktayayátit tí takatuyún tatzucunít talipahuán Jesús y nì huata calipuhuantit tlahuayátit la nataxtuniyátit huixín. <sup>2</sup>Pues çatunu aquín minini nacamaktayayáu namá tí ya tancs talipahuán Jesús xlacata titum natalatamá ixlacatün Dios y natataxtuní. <sup>3</sup>Calacapaštáctit la Cristo nì lacpützalh la catamaktáyahl cristianos cha lacpützalh huá nacamaktayá y chuná makantáxtilhl tú huan nac Escrituras: “Aquit clacapatilhl laclixcájnít ixtachihuincán tí talikalhkamanán Dios.” <sup>4</sup>Y laťa tú huan Dios nac Escrituras quincamařiniyán la natalamayáu xlacata nalilacachañáu

nalakchamputunáu amá lipaxau latámat nīma quincalikalhīmán, y maşqui akxtakajnanáu niçxni nakatuyunáu. <sup>5</sup> Aquit cmaksquín Dios tí maştá licamama y maķenú quintalakaputzacán, cacamaktayán lipaxáu nacatalatapayátit chatunu cristianos la quincamaşinín Quimpuchinacán Jesús, <sup>6</sup> xlacata lipuaktum tí lipahuanáu Jesús caj la pixchatum cristiano nalakachixcuhuiyáu Dios ixticu Quimpuchinacán Jesucristo.

<sup>7</sup> Huixín nī chatum cristiano tí calakmakántit maşqui nī naj tītum lama, na chuná la Cristo nī çalakmakán huixín acxni lipahuántit maşqui laclixcájnīt ixuanītántit xlacata natasí ixlīlanca ixtalakalhaman Dios. <sup>8</sup> Dios maķantáxtīlh tú çamalacnúnlh xalakmakán judíos porque Cristo lakáhualh nac ixpulatamancan judíos xlacata nacamakţayá para talipahuán. <sup>9</sup> Pero xlá na milh çamakţayá tí nī judíos xlacata nacamaşiní la Dios çalakalhamán y natalakachixcuhuí, la huan nac Escrituras:

Quintata Dios, aquit cama lichihuinán ticu huix nac ixpulatamancán tí nī judíos, y cama tlīniyán xlacata naclakachixcuhuiyán.

<sup>10</sup> Alacatunu huá:

Huixín tí nī judíos cacatapaxahuátit judíos tí çalacsacnīt Dios nataliscuja.

<sup>11</sup> Alacatunu tatzoknīt:

Huak cristianos xala çaquilhtamacú calakachixcuhuīt Dios. calichihuinántit ixtalakalhamán y tú tlahuanīt.

<sup>12</sup> Profeta Isaías tzokli:

Chatum ixlītalakapasni Isaí ama lactaxtú xlacata nacacpuxcún cristianos xala canihua pulataman, y xlacán ama talipahuán nacalakmaxtú.

<sup>13</sup> Aquit cmaksquín Dios tí quincamalacnūniyán lipaxau latámat nac akapún, cacamaşquín tapaxahuán y tlan latámat huak huixín tí nī judíos tí lipahuanātīt xlacata nī nakatuyunātīt nacanaļlayātīt tú maļacatzuquīnīt Espīritu Santo nac minacujcán.

**Pablo çamalakachani tí nī judíos jaé carta porque takaxmata ixtachihuín**

<sup>14</sup> Quilitacamán tí nī judíos, aquit ccatzī xlacata huixín tlan catziyātīt, maķachakxiyātīt lactlan talacapastacni y maçchipiniyātīt tapuhuán nalamaşquiyātīt licamama chatum chatúm. <sup>15</sup> Juú nac carta aquit tancs cçahuaninītán tú cpuhuán nacamacuaniyán xlacata namakachakxiyātīt la lacasquín Dios nalatapayātīt huixín tí lipahuanātīt Jesús. <sup>16</sup> Aquit nī cakskahuinán porque Dios quilacsacnīt naccalītaçihuinán Jesús huak tí nī judíos xlacata natacatzī la Dios çalakmaxtú para taçanaļlá tú maļacnú. Espīritu Santo çalakxtapalīnīnīt nī tlan ixlatamaţcán namá tí nī judíos y aquit tlan cçamacamaştá ixlacatin Dios la aktum līlakachixcuhūn porque taçanaļlanīt.

<sup>17</sup> La ta ctilipáhualh Quimpuchinacán Jesús aquit clipaxahuá la Dios quimaclacasquīnīt, <sup>18</sup> porque

aquit huata ctlahuá tú laclhcanit cacmakantáxtilh xlacata namá tí nī judíos nā natalipahuán Jesús. Xlacán takaxmatnīt quintachihuín y tacxilhnīt quintascújut, <sup>19</sup> porque Espíritu Santo quimaxquīnīt lītlihueke naccalimalacahuánī laclanca tascújut xlacata natacatzí Dios quimalakachanīt. Aquit cmatzúquīlh cakchihuínán nac Jerusalén y cquitayanīt namá makat pulataman huanicán Ilírico. Siempre ccahuaninīt cristianos la tlan calakmaxtú Jesús para talipahuán. <sup>20</sup> Aquit canīt camakapaxahuá namá tí nīcxni ixtakaxmatnīt para calakalhamán Dios pues nī clakatī can ana ní xamakapitzi apóstoles talichihuínanītá nalipahuancán Cristo. <sup>21</sup> Mas clīpaxahuá cmakantaxtí tú Dios chuné huan nac Escrituras:

Amá tí nī ixcamalacnūnicanīt tí nacalakmaxtú ama tacanajlá, y tí nīcxni ixtakaxmatnīt para ama min ama talipahuán.

**Pablo lacpuhuán naán calakpaxialhnán**

<sup>22</sup> Como aquit clatapulī lacalhuhua makat pulataman nī lá canītanhá calakpaxialhnán masqui nī caj maktum clacpuhuanīt . <sup>23</sup> Pero chí cmasputunīt quintascújut jaé pulataman y como kalhiyá lhuhua caṭa laṭa ccalakamputunachán, <sup>24</sup> cpuhuán sok camán caṭilakpaxialhnán porque clacpuhuanīt cama an nac pulataman huanicán España. Laṭa chí ccahuaniyán xlacata cama maclacasquín naquilamaktayayáu

para xlicana nacán nac España. <sup>25</sup> Chí pula cama xtaka nac Jerusalén actzu tumīn xlacata nataralimaktayá quīntacamcán tí talipahuán Jesús aná. <sup>26</sup> Pues cristianos xalac Macedonia y Acaya huata tacátzilh lhuhua catzankanī ixtahuajcán tzúculh tamakstoka tumīn xlacata natamalakachá nac Jerusalén. <sup>27</sup> Xlacán lipaxáu tamastanīt catzuntín tú takalhī porque tapaxcatcatzīniputún judíos tú tatlahuanīt pues calacapastáctit xlacata judíos talimákxtakli catapaxáhuah tí nī judíos para talipahuán Jesús y namá tí nī judíos nā minīnī catamakapaxáhuah judíos para tamastá catzuntín tú takalhī. <sup>28</sup> Huata cacmakantáxtilh tú quilītláhuat y cacmacamástalh jaé tumīn cama taxtú pakán nac España xlacata sok naccatīlakpaxialhnán nac Roma. <sup>29</sup> Aquit ccatzí xlacata acxni naccalakchanachán Dios ama quimacxcatzīnī lhuhua ixtalacapastacni xlacata naccamakapaxahuayán.

<sup>30</sup> Līṭacamán tí lipahuanātīt Quimpuchinacán Jesucristo y kalhiyātīt talakalhamán nīmā quīncamaxquīnītán Espíritu Santo, aquit ccamaksquīnán aktum cahuilītīt mintalacapastacnicán caquilālikalhtahuakáu ixlacatīn Dios, <sup>31</sup> xlacata nī caquintataráslakli namá tí nī quīntacxilhputún nac Judea y xlacata cacamacuánilh jaé tumīn quīntacamcán tí nī cacchanī ixtahuajcán nac Jerusalén. <sup>32</sup> Para Dios lacasquín lipaxáu cama calakchanachán, pues huixín nā quilacxilhputunáu, ¿nī chuná?

<sup>33</sup>Chí cmaksquín Quintatajcán Dios tí mastá tapaxahuán cacamaktakalhni huak huixín. ¡Chuná caquitáxtulh, amén!

Pablo cahuaní kalhén ixamigos

**16** Aquit ccamaksquinán camaktayátit chatum quintacamcán puscat huanicán Febe; xlá caliscuja cristianos tí talipahuán Jesús nac Cencrea. <sup>2</sup>Huixín lipaxáu camaklhtinántit la quincamininyán nalatamayáu aquín tí lipahuán Jesús y camaktayátit tú maclacasquín porque xlá lhuhua tí catlahuaninít litlán, hasta aquit na quimaktayanít. <sup>3</sup>Quilakapuxoko cahuanítit kalhén Priscila y Aquila; xlacán quintamaktayanít taliscujnít cristianos tí talipahuán Jesús; <sup>4</sup>hasta actzú nī camaknicanít caj xlacata naquintalakmaxtú. Aquit y huak tí nī judíos tí talipahuán Jesús jaé pulataman cpaxcatatziníyáu tú tatlahuanít.

<sup>5</sup>Cacahuanítit kalhén namá cristianos tí talipahuán Jesús y tatamakstoka nac ixchiccan Priscila y Aquila. Na cahuanítit kalhén namá quiamigo tí snun clakalhamán huanicán Epeneto, pues xlá xlahuán lipáhualh Cristo nac pulataman Asia.

<sup>6</sup>Quilakapuxoko na cahuanítit kalhén María namá puscat tí lhuhua caliscujnítán.

<sup>7</sup>Ccalacapastaca chatuy quintapakánat tí ixquintatatanumana nac pulachin, Andrónico y Junias; xlacán pula talipáhualh Jesús antes aquit naclipahuán, y nī tajicuanít talichihuinán Cristo.

<sup>8</sup>Cahuanítit kalhén quilakapuxoko namá quiamigo tí lipahuánit Jesús huanicán Amplias; <sup>9</sup>na chuná Urbano namá tí caliscujnít tí talipahuán Jesús y quiamigo huanicán Estaquis. <sup>10</sup>Na clacapastaca namá quiamigo tí nī caj maktum liakxtakajnanít Cristo huanicán Apeles, y na chuná ixlitalakapasni Aristóbulo.

<sup>11</sup>Nī caktzonksuá quintapakánat Herodión, y na chuná namá tí talamana nac ixchic Narciso y talipahuán Jesús.

<sup>12</sup>Na ccalacapastaca namá lacchaján cahuanicán Trifena, Trifosa y Pérsida pues xlacán nī takatzankanít taliscuja namá cristianos tí talipahuán Jesús.

<sup>13</sup>Nī tiaktzonksuayátit huaniyátit kalhén Rufo. Xlá tancs lipahuán Cristo y na chuná ixnana pues aquit clicxila la quintzé. <sup>14</sup>Na ccalacapastaca Asíncrito, Flegonte, Hermas, Patrobas, Hermes y xamakapitzi tí talamana nac ixchiccán, <sup>15</sup>Filólogo, Julia, Nereo y na chuná ixtacam Olimpas y huak xamakapitzi tí talipahuán Jesús y talamana nac ixchiccán.

<sup>16</sup>Masqui nī ccaxilhmán calakapixtítit chatum chatum y catlahuátit cuenta aquit ccakpixtijnítán lata ccalakalhamanán. Huak cristianos tí talipahuán Jesús jaé pulataman na cahuaníyán kalhén.

**Na huak tí talitanú talipahuán  
Cristo ama tataxtuní**

<sup>17</sup>Litacamán tí lipahuánitit Jesús, ahuata clacasquín camakachaxítit nī calimakxtáktit canajlayátit la camasínicanítántit nalatapayátit

porque tahuilana tí ama talacputzá la naaktzankayátit y natapitziyátit. Huixín nī cacamalacapulhútit namá cristianos, <sup>18</sup> pues xlacán nī taliscujmana Quimpuchinacán. Namá laclixcájnī cristianos laclán tachihuínán xlacata tlan natakskahuí tí ya aktum tahuilí xtapuhuancán, pero huata talacputzamaña la nacalipahuancán. <sup>19</sup> Aquit ccalipaxahuayán porque canihúa catzicán huixín tancs lipahuanátit Jesús y clacasquín skalala cahuántit acxni lītláhuat tú tlan, nī acxni lītláhuat tú nī tlan. <sup>20</sup> Porque acchama quilhtamacú acxni Dios tí quincamaxquiyán tapaxahuán ama lactlahuá ixlitlihueke tlajaná xlacata tlan nalactayapiyátit. ¡Quimpuchinacán Jesucristo cacamaktayán huak huixín tí lipahuanátit!

<sup>21</sup> Na cahuaniyán kalhén quiamigo tí quintasuja Timoteo, na chuná quimpariente Lucio, Jasón, Sosípater.

<sup>22</sup> Aquit tí ctzokma jaé carta nīma camalakachanimán Pablo quihuanicán Tercio, y na ccahuaniyán kalhén huak huixín tí lipahuanátit Jesús.

<sup>23</sup> Na cahuaniyán kalhén Gayo ixpuchiná jaé ákxtaka ní clama y na juú tatamakstoka huak tí talipahuán Jesús. Na calacapastacán tesoroero xala jaé cachiquín huanicán Erasto, y na chuná ixtacam huanicán Cuarto. <sup>24</sup> ¡Quimpuchinacán Jesucristo cacamaktayán huak huixín tí canajlayátit ixtachihuín Jesús! ¡Chuná caquitáxtulh, amén!

<sup>25</sup> Aquit ccamasininitán la tlan calakmactuyán Jesucristo, pero huata Dios tlan camaxquiyán licamama nī naktzankayátit huak huixín tí kaxpatnitántit quintachihuín. Porque Dios lata titláhualh caquilhtamacú ixlaclhcanit ama calakmactuyán huixín tí nī judíos. <sup>26</sup> Profetas talichihuínalh tú tzek ixlaclhcanit Dios, pero chí takahuanimajá ixtachihuín canihua pulataman xlacata huak cristianos natacatzī la calakalhamán y natalipahuán.

<sup>27</sup> ¡Huak aquín tí lipahuánau Jesucristo camalakxtumíu quintapuhuancán xlacata nalakachixcuhuiyáu xastacnán Dios porque nitī macchaní ixtalacapastacni! Chuná calalh, amén.



# IXLIAKTUM IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH CORINTIOS

---

**Pablo calipaxahuá ixlatamātcán  
cristianos xalac Corinto**

**1** Aquit Pablo tí Dios lilhcanit  
naclitanú ixapóstol  
Jesucristo tí nalichihuínán.  
Aquit y quintacamcán Timoteo  
<sup>2</sup>ccamalakachaniyán jaé  
carta huixín litacamán tí  
lakachixcuhuiyátit Dios  
nac Corinto pues Dios  
camatunujnitán naliscujátit; y  
nā clacasquín cacamaktáyalh jaé  
quintachihuín huak cristianos  
xala canihua pulataman tí  
xlicana talipahuán Cristo pues  
xlá litanú Quimpuchinacán y  
Ixpuchinacán. <sup>3</sup>Quintucucán Dios y  
Quimpuchinacán Jesucristo siempre  
cacaxcxlhacachán y cacamaxquín  
lipaxáu latámat.

<sup>4</sup>Aquit siempre cpaecatcatzini  
Dios mintapaxahuancán nima  
camaxquinitán caj xlacata  
lipahuanátit Jesús <sup>5</sup>pues  
Quintucucán Dios nī limakxtaknit  
camaktayayán nac milatamātcán  
xlacata mas tlan nalichihuinanátit  
y mas tancs namakachaxiyátit  
ixtalacapastacni. <sup>6</sup>Aquit  
ccamalacnūnín tú camaxquí

Cristo tí talipahuán y huixín  
huak maklhtinanitántit, <sup>7</sup>porque  
Dios camaxquinitán huak tú  
maclacasquinátit xlacata tancs  
nalatapayátit hasta acxni  
namimpará Quimpuchinacán  
Jesucristo. <sup>8</sup>Quintucucán Dios ama  
camaktakalhán nī naktzankayátit  
xlacata nī huí tú nalimaxananátit  
ixlacatín Quimpuchinacán  
Jesucristo acxni namín catatlahuá  
taxokón cristianos <sup>9</sup>la malacnūnit  
Dios, y Dios siempre makantaxtí  
ixtachihuín y pihua namá  
Quintucucán Dios calacsacnitán  
huixín xlacata nacatlatamayán  
canicxnihua Ixkahuasa  
Quimpuchinacán Jesucristo.

**Pablo nī matlaní putuy  
catatapitzilh tí talipahuán Jesús**

<sup>10</sup>Litacamán, aquit cchihuínán  
porque Quimpuchinacán Jesucristo  
quylimapaksinit; huá ccalihuanian  
acxtum calacchihuínántit  
nī putuy catapitzítit. Huixín  
calacputzátit calitlán acxtum  
latapayátit, acxtum calapaxquítit,  
y acxtum calacpuhuántit  
tú pat tlahuayátit. <sup>11</sup>Aquit  
cchuanian jaé tachihuín porque

ixlitalakapasni quintacamcán  
Cloé quintalichihuínalx xlacata  
huixín tzapu laslakátit porque  
huak lactaxtuputunátit lactalipau  
tí natacpuxcún cristianos.

<sup>12</sup>Quihuanicán xlacata makapitzi  
tahuán: “Aquit clakatí tú masí  
Pablo”; tunu tahuán: “Aquit  
clakatí tú masí Apolos”; y tunu  
takalhtinán: “Aquit clakatí tú masí  
Pedro”; y todavía huí tí tahuán:  
“Aquit clakatí tú masí Cristo.”

<sup>13</sup>Quilahuníu, ¿a poco puhuanátit  
talamana chalhuhua Cristo?  
¿O a poco aquit cnilh xlacata  
nacxokonán mintalakalhincán?

¿O acxni cakmunucántit,  
quintacuhuíní litaakmunútit?

<sup>14</sup>Aquit cpaxcatcatzini Dios  
porque nití cakmununít nac  
mimpulatamancán, huata  
cakmúnulh Gayo y Crispo. <sup>15</sup>Chuná  
huixín ni lá huanátit xlacata huí  
tí takmúnulh porque lipáhualh  
Pablo. <sup>16</sup>Ah, xacaktzonksuama  
cçahuaniyán xlacata na cakmúnulh  
ixlitalakapasni Estéfnas, pero  
ni caksán para tí cakmunupá.

<sup>17</sup>Porque Cristo ni quimalakáchalh  
naccakmunú cristianos, xlá  
quimalakáchalh naclichihuínán  
la natataxtuní cristianos; y acxni  
cchihuínán aquit ni cçahuán  
laclanca y laclán tachihuín xlacata  
huak natamakachakxí tú xlacata  
linilh Jesús nac culus.

**Tí laskskalala taklhuhuatnán  
taçanajlá tú malacnú Cristo**

<sup>18</sup>Namá tí talaktzankanit  
tapuhuán nitú limacuán para  
Cristo nilh o ni nilh nac culus  
xlacata nacalakmaxtú; pero tí

tataxtuniputún tacatzí xlacata  
Dios ixmaclacasquín çatum  
tí naxokonán ixtalakalhincán  
cristianos. <sup>19</sup>Pues nac Escrituras  
huan:

Cama lactlahuá  
ixtalacapastacnicán  
laskskalala lacchixcuhuín,  
y ni caso cama tlahuá tú  
talacsacxtunít xalactalipau  
lacchixcuhuín.

<sup>20</sup>Chí quilahuníu, ¿a poco  
ixliskalala çatum skalala chixcú,  
çatum lanca makalhtahuakená,  
o namá tí talakatí talactaxtú  
tachihuínán caquilhtamacú  
camaktayanít natalipahuán Dios?  
iTó! Porque Dios ni maclacasquín  
ixliskalalacán lacchixcuhuín  
xlacata natalipahuán. <sup>21</sup>Dios  
ixcatzí xlacata namá tí talitanú  
laskskalala lacchixcuhuín ni ixama  
tamatlani ixtalacapastacni; huá  
xlacata lilálchçalh catataxtúnilh  
namá tí talipahuán nac ixnacujcán  
tú malacnú masqui xalaskskalán  
tapuhuán nitú limacuán tú  
taçanajlá.

<sup>22</sup>Judíos taçxilhputún laclanca  
ixtascújut Dios xlacata nataçanajlá,  
y griegos pula talacsacxtú  
ixliskalalacán para xlicçana o  
ni çana. <sup>23</sup>Huá xlacata acxni  
clichihuinanau Jesús nilh nac  
culus caj xlacata quintalakalhincán,  
judíos taklhuhuatnán taçanajlá,  
y tí ni judíos tahuán nitú  
limacuán. <sup>24</sup>Pero amá cristianos  
tí çalacsacnit Dios, la judíos y tí  
ni judíos, tacatzí xlacata Dios  
makantaxtinít ixtascújut nima  
ixlaclhçanit caquilhtamacú, y acxni  
malakachalh Cristo, másilh xlacata

ixtalacapastacni n<sub>i</sub> lá aktzánká. <sup>25</sup>Lh<sub>u</sub>hua cristianos tapuhuán n<sub>i</sub>tú l<sub>i</sub>macuán tú tlahuan<sub>i</sub>t Dios, pero aquit cca<sub>h</sub>uaniyán xlacata mas xaskalala chixcú n<sub>i</sub> mac<sub>h</sub>añí tú lacl<sub>h</sub>cañit Dios, y namá tí tal<sub>i</sub>macán Cristo cat<sub>i</sub>huá chixcú porque n<sub>i</sub>lh nac cul<sub>u</sub>s n<sub>i</sub> tamakachakxí xlacata Dios chuná lacl<sub>h</sub>cañit namat<sub>l</sub>añí calakm<sub>a</sub>x<sub>t</sub>ú cristianos.

<sup>26</sup>L<sub>i</sub>ta<sub>c</sub>amán, calacapastacn<sub>a</sub>ntit la Dios cam<sub>a</sub>tonujn<sub>i</sub>tán masqui lh<sub>u</sub>hua huixín n<sub>i</sub> laskalala, n<sub>i</sub> para lactalipau, n<sub>i</sub> para cac<sub>p</sub>uxcun<sub>a</sub>t<sub>i</sub>t cristianos. <sup>27</sup>Pero Dios calacsacn<sub>i</sub>t tí cal<sub>i</sub>macancán lactontos xlacata nac<sub>a</sub>m<sub>a</sub>maxaní tí tal<sub>i</sub>tanú laskala, calacsacn<sub>i</sub>t tí n<sub>i</sub> laktlihueke xlacata nac<sub>a</sub>m<sub>a</sub>maxaní tí tal<sub>i</sub>tanú laktlihueke. <sup>28</sup>Dios calacsacn<sub>i</sub>t tí n<sub>i</sub> lactalipau y n<sub>i</sub>tú takal<sub>h</sub>í xlacata nac<sub>a</sub>m<sub>a</sub>maxaní tí talactax<sub>t</sub>ú lactalipau, <sup>29</sup>y chuná n<sub>i</sub> lá tí nalactlancán ixlacat<sub>i</sub>n Dios. <sup>30</sup>Dios calakalhaman<sub>i</sub>tán huá l<sub>i</sub>m<sub>a</sub>lakach<sub>h</sub>lh Cristo xlacata nac<sub>a</sub>talatamay<sub>a</sub>u can<sub>i</sub>cxnihuá y xlacata nac<sub>a</sub>mas<sub>i</sub>niyán t<sub>i</sub>jia la nalakapas<sub>a</sub>t<sub>i</sub>t ixtalacapastacni Dios, y xlacata yaj naxok<sub>o</sub>naniy<sub>a</sub>t<sub>i</sub>t Dios mintal<sub>a</sub>kal<sub>h</sub>incán n<sub>i</sub>m<sub>a</sub> l<sub>i</sub>pin<sub>a</sub>t<sub>i</sub>t y t<sub>l</sub>añ nal<sub>i</sub>tanuy<sub>a</sub>t<sub>i</sub>t ixcamán tí natal<sub>i</sub>scuja porque calakm<sub>a</sub>x<sub>t</sub>un<sub>i</sub>tán. <sup>31</sup>Caaks<sub>a</sub>ntit la huan Dios nac Escrituras: “Para tí lactlancamputún cal<sub>i</sub>lacahu<sub>a</sub>ñal<sub>h</sub> tú tlahuan<sub>i</sub>t Quimp<sub>u</sub>chinacán ixlacata.”

**Catunu Pablo ixquilhpuhuán  
chihuínán**

**2** L<sub>i</sub>ta<sub>c</sub>amán, acxni  
ccalakanchán xlacata

nac<sub>a</sub>l<sub>i</sub>t<sub>a</sub>chihuínán ix<sub>t</sub>achihuín Dios, n<sub>i</sub> cca<sub>h</sub>uanín laclanca talacapastacni o laclán tachihuín. <sup>2</sup>Porque aquit huata xaclacasquín cacatz<sub>i</sub>t<sub>i</sub>t ticu namá Jesucristo y tú xlacata l<sub>i</sub>n<sub>i</sub>lh nac cul<sub>u</sub>s. <sup>3</sup>Aquit cc<sub>a</sub>lakchán la cat<sub>i</sub>huá chixcú, xacc<sub>a</sub>jicuaniyán y xacquilhpuhuán nac<sub>a</sub>ta<sub>h</sub>chihuínán; <sup>4</sup>huá xlacata acxni cc<sub>a</sub>l<sub>i</sub>t<sub>a</sub>chihuínán Cristo, n<sub>i</sub> cca<sub>h</sub>uanín laclanca tachihuín la skalala chixcú. Pero ixl<sub>i</sub>t<sub>i</sub>lihueke Esp<sub>i</sub>ritu Santo cam<sub>a</sub>cxcatz<sub>i</sub>n<sub>i</sub>n Dios ixquim<sub>a</sub>lakach<sub>h</sub>ñit <sup>5</sup>xlacata huixín namakachakx<sub>i</sub>y<sub>a</sub>t<sub>i</sub>t camaktayamán ixl<sub>i</sub>t<sub>i</sub>lihueke Dios y n<sub>i</sub> napuhuan<sub>a</sub>t<sub>i</sub>t camaktayamán ixl<sub>i</sub>skalalacán lacchixcuhuín.

**Pablo lacspita tú tze<sub>k</sub> lacl<sub>h</sub>cañit  
Dios ixlacatacán cristianos**

<sup>6</sup>Pero acxni cc<sub>a</sub>ta<sub>h</sub>chihuínán cristianos tí aktum tahuil<sub>i</sub>n<sub>i</sub>t ix<sub>t</sub>apuhuancán talipahuán Jesús, cca<sub>h</sub>uaní laclanca talacapastacni; pero jaé l<sub>i</sub>skalala n<sub>i</sub>m<sub>a</sub> cmas<sub>i</sub> n<sub>i</sub> aquit clacsacxtun<sub>i</sub>t, n<sub>i</sub> para n<sub>i</sub>m<sub>a</sub> talacsacxtun<sub>i</sub>t laskalala lacchixcuhuín xala caquilhtamacú pues tzankaxni ama ca<sub>t</sub>alactlahuacán ixl<sub>i</sub>skalalacán. <sup>7</sup>Aquit cmas<sub>i</sub> ixl<sub>i</sub>skalala ix<sub>t</sub>alacapastacni Dios n<sub>i</sub>m<sub>a</sub> tze<sub>k</sub> ix<sub>t</sub>alcl<sub>h</sub>cañit la<sub>t</sub>a titl<sub>a</sub>hualh caquilhtamacú la t<sub>l</sub>añ natalakm<sub>a</sub>x<sub>t</sub>ú ixl<sub>i</sub>stacnicán cristianos. <sup>8</sup>Namá xalaskalala lacchixcuhuín xala caquilhtamacú n<sub>i</sub> tamakachakx<sub>i</sub>n<sub>i</sub>t jaé ix<sub>t</sub>alacapastacni Dios, porque para ix<sub>t</sub>itam<sub>a</sub>ch<sub>a</sub>kx<sub>i</sub>lh n<sub>i</sub> ix<sub>t</sub>itam<sub>a</sub>kn<sub>i</sub>lh Quimp<sub>u</sub>chinacán Jesús tí lakachixcuhuy<sub>a</sub>u. <sup>9</sup>Chuná

jaé li<sup>t</sup>ama<sup>k</sup>achax<sup>k</sup>i acxni huan nac Escrituras xlacata ni<sup>t</sup> cha<sup>t</sup>um chixcú acxilhn<sup>i</sup>t, kaxmatn<sup>i</sup>t, o lacpuhuan<sup>i</sup>t tú tlan camaxquí Dios amá tí tapaxcatcatzini<sup>t</sup> ixtalalakhamán. <sup>10</sup>Ixespíritu Dios quincama<sup>x</sup>c<sup>a</sup>tzini<sup>y</sup>án la<sup>t</sup>a tú laclhcan<sup>i</sup>t Dios pues Ixespíritu catz<sup>i</sup> huak tú tze<sup>k</sup> maquini<sup>t</sup> Dios nac ixtalacapastacni. <sup>11</sup>Aquit cca<sup>h</sup>uaniyán xlacata ni<sup>t</sup>i catz<sup>i</sup> tú xli<sup>ç</sup>ana lacpuhuán cha<sup>t</sup>um chixcú huata ixtalacapastacni catz<sup>i</sup> tú xli<sup>ç</sup>ana lacpuhuán nac ixnacú; na<sup>t</sup> chuná qu<sup>i</sup>tax<sup>t</sup>ú con Dios huata Ixespíritu catz<sup>i</sup> tú xli<sup>ç</sup>ana lacpuhuama nac ixtalacapastacni. <sup>12</sup>Y aquín ni<sup>t</sup> maklhtinan<sup>i</sup>táu ixtalacapastacnicán lacchixcuhuín xala caquilhtamacú, aquín maklhtinan<sup>i</sup>táu ixtalacapastacni Ixespíritu Dios xlacata namakachakxiyáu la<sup>t</sup> quincalalakhamanán Dios y quincamaxqui<sup>y</sup>án tú maclacasquináu. <sup>13</sup>Aquín tlan cl<sup>i</sup>chihuinanáu jaé talacapastacni porque Ixespíritu Dios quincama<sup>s</sup>inini<sup>t</sup>án; ni<sup>t</sup> capuhuántit aquín clacsaxtuni<sup>t</sup>áu quili<sup>s</sup>k<sup>a</sup>lalacán tú naccama<sup>s</sup>iniyáu cristianos. Aquín tlan clasp<sup>i</sup>táu ixtalacapastacni Dios porque Ixespíritu quincama<sup>x</sup>c<sup>a</sup>tzini<sup>y</sup>án tú naccahuaniyáu namá tí talipahuán nac ixnacujcán.

<sup>14</sup>Namá tí ni<sup>t</sup> lipahuán Dios ni<sup>t</sup> matlan<sup>i</sup> tú mas<sup>i</sup> ixespíritu Dios, hasta puhuán ni<sup>t</sup>ú limacuán porque ni<sup>t</sup> makachakx<sup>i</sup>. Tú mas<sup>i</sup> ixespíritu Dios huata tlan makachakx<sup>i</sup> tí matlan<sup>i</sup> lipahuán Dios. <sup>15</sup>Namá cristiano

tí makachakx<sup>i</sup> ixtalacapastacni ixespíritu Dios catz<sup>i</sup> tú lacasquín Dios, pero xamakapitzi ni<sup>t</sup> tacatz<sup>i</sup> tú maktayan<sup>i</sup>t tí lipahuán Dios. <sup>16</sup>Pues nac Escrituras huan: “¿Ticu cristiano tlan ixmakachákxi<sup>l</sup>h ixtalacapastacni Quimpuchinacán Dios, y nahuan<sup>i</sup> tú ixl<sup>i</sup>tláhuat?” Pero aquín tí lipahuanáu Cristo makachakxiyáu ixtalacapastacni, na<sup>t</sup> chuná la<sup>t</sup> xlá catz<sup>i</sup> quintalacapastacnicán.

**Pablo camakalhchihuini<sup>t</sup>  
Corintios la<sup>t</sup> lactzú camán**

**3** Li<sup>t</sup>acamán, aquit clacasquín xaccata<sup>ç</sup>chihuínán la<sup>t</sup> namá cristianos tí tamakachakx<sup>i</sup> tú mas<sup>i</sup> ixespíritu Dios, pero huixín li<sup>t</sup>anyá<sup>t</sup>it la<sup>t</sup> lactzú camán porque ni<sup>t</sup> naj makachakxiyá<sup>t</sup>it la<sup>t</sup> lacasquín Cristo nalatapayá<sup>t</sup>it. <sup>2</sup>Huá xlacata cca<sup>l</sup>ima<sup>s</sup>inín tú ni<sup>t</sup> tuhua makachakxiyá<sup>t</sup>it la<sup>t</sup> cha<sup>t</sup>um skata tí ma<sup>h</sup>uicán tzíqu<sup>i</sup>t, porque para ma<sup>h</sup>uicán tahuá ni<sup>t</sup> naj lá tzaká; y huixín tí tzucuni<sup>t</sup>ántit lipahuaná<sup>t</sup>it Jesús na<sup>t</sup> chuná ca<sup>q</sup>uitax<sup>t</sup>uniyán ni<sup>t</sup> naj lá makachakxiyá<sup>t</sup>it la<sup>t</sup> lacasquín Dios nalatapayá<sup>t</sup>it. <sup>3</sup>Porque huixín lapanantitcú la<sup>t</sup> tí ni<sup>t</sup> ca<sup>k</sup>skalh<sup>l</sup>ín Espíritu Santo; pues la<sup>t</sup>iyá la<sup>l</sup>akcatzaniyá<sup>t</sup>it tú kalhiyá<sup>t</sup>it y la<sup>t</sup>iyá la<sup>n</sup>icá<sup>t</sup>it entre li<sup>t</sup>acamán. Huixín lakatiyá<sup>t</sup>itcú latapayá<sup>t</sup>it la<sup>t</sup> namá cristianos tí ni<sup>t</sup> talakapasa Dios. <sup>4</sup>Porque acxni huaná<sup>t</sup>it: “Aquit clakatí tú mas<sup>i</sup> Apolos”, o “Aquit clakatí tú mas<sup>i</sup> Pablo”, ma<sup>s</sup>iyá<sup>t</sup>it xlacata ni<sup>t</sup> lakxtapali<sup>n</sup>itántit milatamatcán la<sup>t</sup> lacasquín Dios.

**Tí talįsucuja Dios acxtum tamacuán**

<sup>5</sup>Quilāhuanú, źtucu yá lįtlįhueke ckalhį aquit? O źtucu yá lįtlįhueke kalhį Apolos? Aquit huata ixchalhcātnanįn Dios tí maclacasquiniť xlacata nacānājlayátit huixín. Čatunu maķantaxťiniť tú lįmapáksilį Dios. <sup>6</sup>Aquit quilįmapaksica nacchān ixtachihuįn Dios nac minacujcān, Apolos maćāhuįlį jaé tachānān, pero huata Dios tļn mastācalh jaé tachānān nac minacujcān. <sup>7</sup>Entonces tí chanānalh o tí maćāhuįlį jaé tachānān nį lá talaťlancān porque huata Dios kalhį lįtlįhueke mastācalh jaé tachānān. <sup>8</sup>Amá tí chanānalh y tí maćāhuįlį tachānān huata tamaķantaxťilį tú calįmapáksilį Dios; pero xlá čatunu ama cařokonį ixtascujtcān. <sup>9</sup>Aquín huata cmakťayayāu Dios naccuentajāu ixtachānān nac ixcařuihuįn. Y źtucu namá ixcařuihuįn? ¡Minacujcān!

Huixín nā lįtamakxtakātit aktum chiqui nįma tlahuama Dios. <sup>10</sup>Dios quilakalhamanįť y quilįmakxtakniť nacacpuxcún nacuilįnį xacimiento jaé ákxtaka, y tunu tí huilįnima xala tļhmān. Pero čatunu tí tahuilįnimāna xala tļhmān tamāstacamāna ákxtaka skālalh catatłāhualh, <sup>11</sup>porque nį lá tí ama maķenú xacimiento nįma yāhuaca acxni źzuculh jaé ákxtaka, y jaé xacimiento ákxtaka huá Jesucristo. <sup>12</sup>Makapitzi čalhcātnanįn tamaclacasquín talįchiquinān tú tayanį para oro, plata y laclān čhįhuix, y tunu tamaclacasquín

tú nį tayanį la lhtacala, kátit o sákat. <sup>13</sup>Pero acxni Cristo namín čatātlahuá taxokōn ixchalhcātnanįn, ama tasį neje ama tayanį y neje ama laclakó; porque akatunu tascųjut ama maņunicān lhcųyat xlacata nalįcxilhcān tú lįchiquinālh čatum čatum. <sup>14</sup>Para čatum chixcų lįchiquinālh tú tayanį lhcųyat amaća mařquicān ixtaskáu. <sup>15</sup>Pero amá tí lįchiquinālh tú lactlahuá lhcųyat ama lipuhuān tú makatzānkālį mařqui Dios ama lįmakxtaka nataxtunį, pero caj la tí tzałataxtú acxni lhcutayama aktum ákxtaka.

**Ixmacni čatum cristiano  
la ixáķxtaka Espńritu Santo**

<sup>16</sup>Milįcatzįťcān xlacata Dios lįmanú mimacnicān ixpusiculan nį lakachixcuhuicān, y para huixín ixpusiculan, ixespńritu Dios anā lama. <sup>17</sup>Dios lįmanunįť mimacnicān ixpusiculan nį nalatamá, y para tí lįchiyá o lįkalhkamaņān ixpusiculan Dios ama lactlahuá porque ixpusiculan minįnį nalakachixcuhuicān.

<sup>18</sup>¡Juú cařuitāyalh mintasįťzicān! Para čatālamān čatum tí lįtanų snun skalala juú cařuilhtamacú, calįtamáķxtakli la tí nįťú catzį xlacata tļn namāķachakxį ixtalacapastacni Dios nįma lacasquín cacatzį. <sup>19</sup>Dios nįťú lįcxila ixlįskalalacān lacchixcuhuįn xala cařuilhtamacú. Pues nac Escrituras huan: “Dios calįmakxtaka catalactłāncālį lakskalala lacchixcuhuįn xlacata ixacstucān nataliakčhakxa ixlįskalalacān.” <sup>20</sup>Alacatunu huān:

“Dios catzí xlacata ixliskalalacán lacchixcuhuín nítú limacuán nī tamacchaní ixtalacapastacni.”

<sup>21</sup>Huá ccalihuaníyán nítí calactláncalh para mas lakatí tú masí chatum chixcú. Pues Dios camalakachá ixchalhcatanín xlacata huak nacamacuaníyán:

<sup>22</sup>la Pablo, la Apolos, la Pedro, la milistacnicán, la xpuchiná calínín, y lata tú anán y tú amajé anán caquilhtamacú. <sup>23</sup>iHuata clacasquín calimaktáktit camacuanítit Cristo la xlá macuanima Dios!

**Dios catzí tí ama xokonaní o nī xokonaní ixtascújut**

**4** Aquit ccahuaníyán caquilalikalhíu la ixchalhcatanín Cristo tí calimapaksicanít natamasí lata tú tzeq lahcānít Dios quilacatacán. <sup>2</sup>Y ¿niculá ixlílat chatum tasācua? Pues tamaclacasquiní namakantaxtí tú limapaksinít ixpatrón. <sup>3</sup>Y aquit, ¿chá tlan tasācua? ¡Nī xtacatzí! Pero nī quincuenta tú lacpuhuanátit huixín o tú quintaliyahúa xamakapitzi cristianos xala caquilhtamacú; nī para aquit ccatzí para tlan o nī tlan tasācua aquit. <sup>4</sup>Y masqui nī ctlahuanít tú naclimaxanán ixlacatín Dios nī lá cuan nī ckalhí talakalhín, porque huata Quimpuchinacán Cristo xlicāna catzí para clīn o nī clīn talakalhín. <sup>5</sup>Huá ccalihuaníyán, nítí calichihuínántit huixín ticu tlan o ticu nī tlan tasācua. Cakalhítit hasta acxni namín Quimpuchinacán pues xlá ama maxtú calakuán lata tú tzeq taquinít capaklhtutá. Aná ama

tasí para xlicāna scuji o nī scuji amá cristiano tí Dios máxquilh ixtascújut; y Dios ama maxquí chatum ixtaxokoncán la caminíní.

**Ixapóstol Cristo tatalá tú nī tlan calakchán**

<sup>6</sup>Litacamán, aquit y Apolos clītanuyáu ejemplos xlacata namakachakxiyátit tú clīchihuínama. Nī calacputzátit tlahuayátit tú nī limapaksinanít Dios; jaé huamputún nī calacsáctit chatum tí mas lakalhamanátit y xachatum nalakmakanátit.

<sup>7</sup>Porque ¿nicu licatziyátit xlacata chatum apóstol mas tlan que xamakapitzi? ¿A poco yaj aksanátit Dios camalakachanínítan lhuhua ixchalhcatanín xlacata nacamakapaxahuayán? Entonces, ¿huanchi lactlancanátit lampara micstucán takasnitántit mintapaxahuancán nīma kalhiyátit?

<sup>8</sup>Huixín cristianos xalac Corinto litanuyátit laskalala tí huak takalhí y yaj maclacasquinátit quintachihuincán, litanuyátit reyes tí nítú tamakatzanká y aquín la nítú quilaxiláu; pues ojalá ixmapaksinantittá la reyes xlacata na ixquilamaxquíu, aquín tí ccamalacatzuquinítan nalipahuanátit Jesús cana actzú putáhuilh nac mimpumapaksincán.

<sup>9</sup>Pues aquín tí cmakahuaníyáu ixtachihuín Cristo, Dios lampara quincalimakxtaknitán hasta ixpakstán. Clītanuyáu la tachínín nīma amāca camaknicán, y nī caj maktum quincalilakastanancanán caquilhtamacú la ángeles y la cristianos. <sup>10</sup>Aquín lampara

quincalimanucanán laktakalhín porque aquín nī clīmaxananáu cmakantaxtiyáu lata tú quincalimapaksiyán Cristo, y huixín litanuyátit lakskalalán porque huata tlahuayátit tú caminiyán xlacata nī nacasitzinicanátit. Huixín puhuanátit aquín nítú clīmacuanáu, y litanuyátit lactalipau; y hasta puhuanátit mas calipahuanacánítit porque aquín canihuá quincalakmakancanán. <sup>11</sup>Tlan lactlanacánítit para lacasquinátit, porque xlicana aquín cakxtakajnanítáu, cquilhtzincsnítáu, ckalhtinítáu y catunu nī para quilhakatcán ckalhinítáu, y todavía cristianos quincakxaximiyán, nī ckalhiyáu quinchicán, <sup>12</sup>y clīscujáu quīmacancán xlacata nacuyanáu, lhuhua cristianos quincalikalhkanananán y aquín huak cpatiyáu; <sup>13</sup>quincaliakskahuinancanán y aquín latiyá calitlán ccamakalhchihuiniyáu cristianos. Hasta chí aquín cminítáu litamakxtakáu ixlilacaxacacán lactalipau cristianos o la ixpalhmacán nīma tlan tamakán o talactayamí.

**Pablo litanú ixpuxcucán  
tí talipahuán Jesús**

<sup>14</sup>Aquit nī ccahuanimán la cscujnítáu xlacata naccamamaxaniyán la lactlanacánítit. Tó. Aquit ccalakalhamanán la quincamán y clacasquín camakachaxítit tancs talacapastacni. <sup>15</sup>Porque masqui ixtámilh chacáu milh makalhtahuakenanín tí

ixcalitachihuínán Cristo, huixín huata kalhiyátit chatum mimpuxcucán tí camalacatzuquín nalipahuanátit Cristo y namá mimpuxcucán aquit; pues aquit ccalitachihuínán ixtalakalhamán la tlan calakmaxtuyán Cristo; <sup>16</sup>y clacasquín camaksliehukétit quilatámat.

<sup>17</sup>Aquit cama malakachá nac mimpulatamancán chatum tí camalacatzuquínit nalipahuán Cristo y clīmanú la quinkahuasa tí snun clakalhamán huanicán Timoteo. Xlá ama camalacapastacayán la quililatamancán aquín tí lipahuanáu Cristo, y tú ccamasini cristianos tí ccamakalhchihuini. <sup>18</sup>Aquit ccatzī makapitzi huixín puhuanátit nīcxni cama calakanachán porque ccajicuaniyán o caj ccaquilhpuhuaniyán. <sup>19</sup>Pero para Dios lacasquín sok cama calakanachán; y entonces cama cacxila namá tí talactlancán para xlicana tatlahuá tú tatzaksá tamasi o chuta talactlancán tachihuínán. <sup>20</sup>Porque tí lipahuán Dios nī huata chihuínán, sino que makantaxtí tú lichihuínán. <sup>21</sup>Chí calacpuhuántit, ¿lacasquinátit cacalakanachán xlacata naccakahuaniyán, o lacasquinátit naccalakanachán calitlán y ccapaxquiyán la quincamán?

**Chatum chixcú tlatamá ixtutzi**

**5** Hasta juú tacatzinít xlacata huixín limahuacayátit tlahuayátit talakalhín que nī para tí nī talipahuán Dios chuná tatzacatnán. Huancán xlacata chatum tí catatamakstokán

lipahuán Cristo talama ixtachāt ixticú <sup>2</sup>y todavía kalhiyátit licamama lactlančanátit; mas camininíyán ixlakaputzátit porque laktzankapanántit y namá chixcú tí tzacānaniť yaj calimaktáktit nacatātamakstokán. <sup>3</sup>Masqui aquit nī aná ccaťalamán snūn clipuhuán tú paxtokniťántit, y claclhcalhá la aná xactahuilachá tú quilitlahuanitcán namá chixcú xlacata nastactayá. <sup>4</sup>Catlahuátit cuenta ccaťxilhmán catamakstóktit huak cristianos tí lipahuanátit Jesús y niťú calipuhuántit porque Quimpuchinacán ama camaxquiyán licamama natlahuayátit tú claclhcaniť. <sup>5</sup>Namá chixcú yaj calimaktáktit cacatātamakstokni xlacata tlajaná camalaktzánkelh ixmacni y a ver para acxilhlacachán nalakmaxtuputún ixlīstacni acxni namimpará caquilhtamacú Quimpuchinacán Jesucristo.

**Pablo limalacastuca levadura ixtatzacāni chātum chixcú**

<sup>6</sup>Huixín tlahuayátit tú nī tlan y todavía lactlančanátit. ¿A poco nī catziyátit xlacata masqui actzú levadura maxcutikó huak squítit? <sup>7</sup>Nī caklhuhuatnántit catamacxtútit namá tí tzacātnalh xlacata nī natamakslihueké xamakapitzi. Huixín calītanúťit la namá tlan simīta nīmā huacán nac xatacuhuiní paxcua nī kalhí levadura. Y xlićana huixín tí lipahuanátit Jesús chí lītanuyátit sasti simīta porque Cristo xokónalh quintalākahlincán la amá borrego nīmā maknićán cāta cāta xlacata nacaxapaní

ixtalākahlincán judíos. <sup>8</sup>Huá ccalihuaníyán tamaclacasquiní tí lipahuanáu Jesús camasiť nac quilatamatcán yaj kalhiyáu xalevadura quintatzacātnicán y tú nī tlan ixtlahuayáu. Aquín mininí namasiyáu tzaksayáu calītlán tancs latamayáu.

<sup>9</sup>Nac xaktum carta nīmā ccamalakachānín ccaťhuanín nī cacatātalakxtumíťit tí talīmahuacá tatlahuá tú nī tlan la tí takalhí lhuhua lacchaján o lacchixcuhuín. <sup>10</sup>Pero aquit nī ccalīchihuínalh namá tí nī talipahuán Dios y takalhí lhuhua lacchaján o lacchixcuhuín, o tí takalhanán, tí huak talakatzán, o tí talakachixcuhuí pulaktumīn porque nī lá latamacán caquilhtamacú y nī cātachihuīnancán namá cristianos. <sup>11</sup>Tú aquit clacasquiní camakachaxťit, nī cacatātalakxtumíťit namá cristianos tí talītanú talipahuán Dios y takalhí lhuhua lacchaján o lacchixcuhuín, taksaninán, huak talakatzán, talakachixcuhuí pulaktumīn, kotnín o kalhananín. Jaé xtalá cristianos nī para lakxtum cacatāhuayántit. <sup>12-13</sup>Xlićana aquit nī cama cāťatlahuá taxokón namá tí nī talipahuán Dios, huata Dios catzi la ama cāťataxtú. Pero tamaclacasquiní nacahuaníyáu la ixlīlatamatcán tí talipahuán Dios; huá ccalihuaníyán, nī caklhuhuatnanátit camaxtúťit namá chixcú tí aktzankaniť xlacata nī natamakslihueké xamakapitzi.

**Tí talipahuán Jesús  
ixacstucán cāťalaccaxtlāhualh  
lactzú ixtasītzicán**

**6** Aquit nī camakachaxí huanchi tzapu lamalacapuyátit



nac ixpumapaksincán namá tí nī talipahuán Dios caj xlacata nalaccaxtlahuayátit tú actzú latlahuaniyátit. ¿A poco nī lá laccaxtlahuayatit namá actzú tasitzi huixín tí litanuyátit lipahuanátit Dios? <sup>2</sup>¿A poco nī catziyátit xlacata aquín tí calacsacnīt Dios nalipahuanáu Jesús amán cacpuxcunáu camapaksiyau cristianos caquilhtamacú? Para huixín pat camalacapuyátit astán, ¿huanchi nī lá laccaxtlahuayátit lactzu lactzú tú lalimalacapuyátit? <sup>3</sup>Aquín tí lipahuanáu Dios amán çatatlahuayáu taxokón hasta ángeles xalac akapún; huá ccalihuaniyán, lata chí catzaksátit laccaxtlahuayátit micstucán mintasitizicán nīma kalhiyátit nac milatamatcán. <sup>4</sup>Porque, ¿nicu lipuhuanátit mas tlan nacalaccaxtlahuaniyan mintasitizicán namá tí nī talipahuán Dios acxni huixín tí lipahuanátit Jesús lanicátit caj actzú tú latlahuaniyátit? <sup>5</sup>¿Que nī maxananátit la lapanántit huixín tí lipahuanátit Jesús! O ¿que nī catalamán nī para çatum tí macchaní talacapastacni xlacata nalaccaxtlahuá tasitzi acxni lanicátit entre litacamán? <sup>6</sup>O ¿puhuanátit namá mapaksinanín tí nī talipahuán Dios mas tlan talaccaxtlahuá mintasitizicán acxni lanicátit huixín tí lipahuanátit Jesús?

<sup>7</sup>Huixín tí lipahuanátit Jesús y lanicátit entre litacamán snun limaxaná milatamatcán. ¿Huanchi nī acs tamaxtakniyátit amá tí catlahuaniyán tú nī tlan? ¿Huanchi

tuncán talacapuyátit acxni caj actzú tú camakkalhanancanátit? <sup>8</sup>Pero huixín nī litamakxtakátit y entre litacamán latlahuaniyátit tatzacatni y laskahuimaklhtiyátit tú lacasquinátit.

<sup>9</sup>¿Puhuanátit ama talakchán Dios amá tí takalhi lixcájnīt ixkasatcán? Cacatzítit, nī ama camaklhtinán Dios amá tí nī tatzaksá takxtakmakán tú nī tlan tatlahuá; la namá tí talimahuacá takalhi lhuhua lacchaján o lacchixcuhuín, tí talakachixcuhuí pulaktumín, tí tacalakamaklhtí ixtachacán o ixtakolucán lacchaján, tí taralakatí entre lacchixcuhuín, <sup>10</sup>tí takalhanán, tí huak talakcatzán, tí huata takachí, tí taksaninán, y tí takskahuimaklhtinán tú takalhi xamakapitzi cristianos. <sup>11</sup>Makapitzi huixín chuná jaé ixlapanántit, pero Ixespíritu Quinticucán Dios calakalhamán, y Quimpuchinacán Jesucristo cachekenín mintalakalhincán, camatunujnitán namacuaniyátit Dios la tancs nalatapayátit ixlacatín, y calacatitayanítan xlacata tlan namalacatzuhuiपालayátit Dios la ixcamán.

**Cristianos tlan tatlahuá tú talacasquín pero nī huak camacuaní**

<sup>12</sup>Huixín catziyátit xlacata huan aktum tachihuín: “Chatum cristiano tlan tlahuá tú lacasquín.” Xlicana chú quitaxtú, pero nī calimaktakui caquinçamakatlaján tlahuayáu tú lacasquináu para astán quincamalaktzankeyán. <sup>13</sup>Huilapá tunu tachihuín nīma huan xlacata “quintahuajcán

catamáhuilh quimpaluhuacán, y quimpaluhuacán catalipaxáhuilh quintahuajcán.” Xlicana chuná quixtú, pero quimpaluhuacán y quintahuajcán Dios ama calactlahuá acxni naniyáu y yaj amán camaclacasquináu. Pero ni tipuhuanátit Dios tláhuilh quimacnicán xlacata huata nalitlahuayáu talakalhín. Tó. Quimacnicán Dios lilhcanit namacuaní, y Dios latamaputún nac quimacnicán. <sup>14</sup>Porque Dios kalhí litlihueke y lilhcanit ama quincamalacastacuaniyán na chuná la malacastacuánilh Quimpuchinacán Jesús.

<sup>15</sup>Chatunu aquín tí lipahuanáu Dios tatalakxtuminitáu Cristo la chatum cristiano litanuyáu; huá ccalihuaniyán, iticu kalhí licamama taxtú ní tanuma y tatalakxtumí chatum puscat nima chuta aclapulá? <sup>16</sup>Huixín catziyátit xlacata acxni chatum chixcú tatalakxtumí chatum puscat, ixchatuyacán talitamakxtaka la chatum cristiano. Porque nac Escrituras huan Dios: “Ixchatuyacán ccalimanú la chatum cristiano.” <sup>17</sup>Na chuná acxni chatum cristiano lipahuán Jesús namá cristiano y Jesús tamín talitamakxtaka la chatum.

<sup>18</sup>Aquit ccahuaniyán, ni catakokétit tí camatlahuiputunán talakalhín, masqui ni lá tí taxtumí tlahuá tunu talakalhín huá jaé nima litlahuayáu quimacnicán acxni limakapaxahuayáu chatum puscat nima chuta aclapulá mas quincamalaktzankeyán.

<sup>19</sup>Dios limacán quimacnicán

ixpulataman Espiritu Santo nima quincamaxquinítán, y Espiritu Santo lama nac quinacujcán. Huixín ni mapaksiyátit milatamatcán <sup>20</sup>porque Dios tapalaxlá caxokonítán. Huá ccalihuaniyán, calilakachixcuhuítit Dios mimacnicán y mintalacapastacnicán pues xlá ixpuchiná tú kalhiyáu.

**Tí tamakaxtokputún catamakáxtokli**

**7** Huixín quilakalasquinú nac aktum carta para mas tlan tamakaxtokcán o ni tamakaxtokcán. Chí cama cakalhtiyán tú clacpuhuán. Para chatum chixcú tlan latamá ni kalhí puscat, ni catamakáxtokli. <sup>2</sup>Pero como nac mincachiquincán Corinto tahuilana lhuhua lacchaján chuta taclapulá, mas caminiyán xlacata chatum chixcú cakálhilh ixpuscat y chatum puscat cakálhilh chatum ixtakolú.

**Chatum puscat y chatum chixcú cataramáxquilh tú maclacasquín ixmacnicán**

<sup>3</sup>Para tamakaxtokátit clacasquín xlacata chatum chixcú camáxquilh ixpuscat tú maclacasquín ixmacni, y chatum puscat na camáxquilh tú maksquín ixtakolú. <sup>4</sup>Porque chatum puscat min litamakxtaka ixtakolú la ixpuchiná tí mapaksí, y chatum chixcú min litamakxtaka ixtachat la ixpuchiná tí mapaksí. <sup>5</sup>Tí makaxtokátit acxtum calamakantaxtinítit tú maclacasquín mimacnicán. Solo para acxtum lacchihuinanátit pat kalhtahuakaniyátit Dios, entonces ni lakxtum calhtatátit laktzú

quilhtamacú; pero acxni yaj lá t̄alayátit, catalakxtumiparátit xlacata tlajaná n̄i nacamatlahuiyán talakalhín con tunu cristiano.

<sup>6</sup>Aquit n̄i ccalimapaksimán catamakaxtóktit, pero para lacasquinátit, catamakaxtóktit.

<sup>7</sup>Aquit xaclakátih n̄i catamakaxtóktit la aquit n̄i ctamakaxtokn̄it, pero Dios quincamaxquinián tipakatzí quintalacapastacnicán. Makapitzi calimacamin̄it catatamakáxtokli y makapitzi camatunujn̄it n̄i catatamáxxtokli.

<sup>8</sup>Aquit clacpuhuán xlacata lakkahuasán tí n̄i tatamakaxtokn̄it y viudas, mas̄ tlan̄ ixcahuan̄inil n̄i ixtatamakáxtokli la aquit.

<sup>9</sup>Pero para n̄i lá tatayaní mejor catatamakáxtokli porque mas̄ tlan̄ tamakaxtokcán que makxtakajnicán quimacnicán acxni maclacasquín ixtacristiano.

#### **Tí tamakaxtoka, n̄i cataramáxtakli**

<sup>10</sup>Chí tú cama calimapaksiyán tí tatamakaxtokn̄it, n̄i aquit clacsacxtun̄it, sino que Quimpuchinacán chú lacasquín. Chatum pusc̄at n̄i camáxtakli ixtakolú; <sup>11</sup>y para makxtaka yaj catatamakáxtokli tunu chixcú. Pero para n̄i lá talá, catalaccaxlapá ixtakolú y catatalakxtumipá. Y na chuná chatum chixcú n̄i min̄iní namakxtaka ixtach̄at.

<sup>12</sup>Chí tú cama cahuaniyán aquit clacsacxtun̄it, n̄i Dios quilimapaksin̄it. Para chatum chixcú tí lipahuán Cristo kalhí ixtach̄at tí n̄i lipahuán Dios pero namá pusc̄at matlan̄i

talatamá ixtakolú, namá chixcú n̄i camáxtakli ixtach̄at.

<sup>13</sup>Chuná litum para chatum pusc̄at tí lipahuán Cristo kalhí ixtakolú n̄i lipahuán Dios pero namá chixcú matlan̄i talatamá ixpusc̄at, namá pusc̄at n̄i camáxtakli ixtakolú. <sup>14</sup>Pues namá chixcú tí n̄i lipahuán Dios min̄i litamakxtaka la calipáhuah Dios porque tatalakxtuminīt ixpusc̄at tí lipahuán Cristo; y namá pusc̄at tí n̄i lipahuán Dios min̄i litamakxtaka la calipáhuah Dios porque tatalakxtuminīt ixtakolú tí lipahuán Cristo. Para chatum pusc̄at o chatum chixcú tí lipahuán Cristo n̄i taramakxtaka, ixcamancán tlan̄ natalipahuán Dios; y para taramakxtaka, ixcamancán tlan̄ talaktzanká para nītí calitachihuinán Cristo. <sup>15</sup>Pero para namá chixcú o namá pusc̄at tí n̄i lipahuán Dios amputún calimáxtakli ixtakolú o ixtach̄at caalh porque Dios lacasquín calitlan̄ lipaxáu natalamayáu. <sup>16</sup>Juú n̄i lá ccahuaniyán tú mas̄ tlan̄ natlahuayátit porque chatum pusc̄at, ¿nicu nalicatzi ama lipahuán Dios ixtakolú para tamakxtaka? Y chatum chixcú, ¿nicu nalicatzi ama lipahuán Dios ixtach̄at para tamakxtaka?

#### **Tí talipahuán Jesús catalatámah̄ la calimacamin̄it Dios**

<sup>17</sup>Aquit ccahuaniyán chatumu calatámah̄ la limacamin̄it y maxquinīt Dios ixtalacapastacni. Aquit ccahuaní huak cristianos tí talipahuán Jesús, n̄i catatzáksalh talakxtapalí tú camacxcatzínih

Dios catalatámah. <sup>18</sup>Para chatum cristiano circuncidarlanit la talismani judíos, acxni lipáhualh Jesús ni calakmákalh tú lismáninít; y para chatum ni itcircuncidarlanit acxni lipáhualh Jesús porque ni chú lismáninít pues ni cacircuncidárlalh. <sup>19</sup>Porque Dios ni calipaxahuá tí tacircuncidarlanit o tí ni tacircuncidarlanit; Dios mas calipaxahuá tí tamakantaxtí tú limapaksínán. <sup>20</sup>iChatunu cristiano tí talipahuán Jesús camininí catalatámah la calimacaminít Dios! <sup>21</sup>Para chatum cristiano ixtamahuaicanit y mascujucán la tachín acxni lipáhualh Jesús, ni caklhuhuátnalh tú ni lá lakxtapalí; pero para tlan libre latamá, ni calitamáxtakli. <sup>22</sup>Huata caksántit xlacata namá tí la tachín ixlama acxni lipáhualh Jesús chí libre tamakxtaknit porque yaj kalhí ixtalakalhín y tlan lilakachixcuhuí Dios ixtascújut; y namá chixcú tí libre ixlama acxni lipáhualh Jesús chí litamakxtaknit la ixtachín Cristo. <sup>23</sup>Dios lhuhua ixtapalh matájnalh milacatacán, huá ccalihuaniyán ni cacamaksliehuekétit ixkasatcán cristianos xlacata nalitamakxtakátit la ixtachín tí talactlancán. <sup>24</sup>Litacamán, chatunu huixín calatapátit ixlacatín Dios la lismáninítántit acxni çatasanín nalipahuanátit Jesús pues catuyahuá tascújut tlan lilakachixcuhuyátit Dios.

**Lakkahuasán y lactzumaján tí ni tamakaxtoka nitú talipuhuan**

<sup>25</sup>Huixín quilakalaskuinú niculá mas tlan ixtalatámah

lakkahuasán o lactzumaján. Tu cama çahuaniyán ni Dios quilimapáksilh pero cpuhuán tlan quilalipahuanáu porque Dios quilacsacnit naclichiuhínán. <sup>26</sup>Aquit cpuhuán chatum kahuasa mas tlan ixquitaxtúnilh ni ixtamakáxtokli porque snun tuhua y licuánit quilhtamacú nima pulamanáu. <sup>27</sup>Pero para chatum kahuasa kalhiyá ixpuscat ni camáxtakli, y para ni kalhí ni capútzalh. <sup>28</sup>Amá kahuasa tí tamakaxtoka tlan quitaxtú ni tlahuá talakalhín; na chuná amá tzumat tí tamakaxtoka na tlan quitaxtú ni tlahuá talakalhín. Pero clacasquín cacatzítit xlacata tí tatamakaxtoka taliaklhuhuatnán ixmahuinacán, ixtakolucán, ixcamancán, y aquit ni clacasquín ixacchichijuántit.

<sup>29</sup>Litacamán, clacasquín camakachakxítit xlacata tçatzuhujima quilhtamacú naliscujáu Quimpuchinacán, huá ccalihuaniyán, namá lacchixcuhuin tí tatamakaxtoknit, cataliscujli Dios lata mas tamacxpachán la ni catakálhilh ixtaçatcán. <sup>30</sup>Nití calitamáxtakli ni liscuja Dios, ni para tí talakaputzamana, ni para tí tapaxahuamana, ni para tí takalhí lhuhua tumín. <sup>31</sup>Namá tí lactalipau huak takalhí çaquilhtamacú ni catalakcátzalh tamaktayá y tamastá tú lacasquín Dios ixlacatacán porque ni para tacatzí acxni ama lakó jaé çaquilhtamacú nima pulamanáu.

<sup>32</sup>Aquit clacasquín nitú cataliakatúyulh lakkahuasán pues chatum kahuasa tí ni makaxtoka lipuhuan la nalimacuaní Dios

ixtascújut. <sup>33</sup> Pero namá tí makaxtoka huata lipuhuán ixtachat y la nacacuentaja ixcamán. <sup>34</sup> Lactzumaján tunu ixlatamatcán, namá tzumät tí ni makaxtoka lipuhuán la nalimacuaní Dios ixtascújut y na chuná ixtalacapastacni, pero namá tzumät tí makaxtoka huata lipuhuán la nacuentaja ixtakolú, ixchic y ixcamán.

<sup>35</sup> Ni tipuhuanátit aquit ccalimapaksimán ni catamakaxtóktit. Tó. Aquit ccahuanimán tú mas caminiyán xlacata mas tlan naliscujátit Quimpuchinacán ixlihuak minacujcán.

<sup>36</sup> Para chatum xaticú o xatzí puhuán minini natamakaxtoka ixtzumacán porque chajamajá, catamakáxtokli porque namá tzumät tí tamakaxtoka ni tlahuá talakalhín. <sup>37</sup> Pero para tunu lakkolún lata nití cakastacyahuama tú natatlahuá ixacstucán ixlihuak ixnacujcán talacchihuínán xlacata istzumacán ni catamakáxtokli na snun tlan. <sup>38</sup> Jaé quitaxtú para chatum xaticú o xatzí mamakaxtoka istzumät, tlan; y para chatum kolú o chat ni mamakaxtoka istzumacán, lihuacá tlan.

<sup>39</sup> Namá puscat tí makaxtoka y lipahuán Cristo, mientras lama ixtakolú minini laxtum natalatamá porque Dios chú limapaksinán; pero para ní ixtakolú, tlan tamakaxtokpará para lacasquín, huata catamakáxtokli tí lipahuán Dios. <sup>40</sup> Masqui aquit cpuhuán mas lipaxáu ixlatamalh

para yaj tamakaxtoka. Jaé takalhchihuín tlan ccahuaniyán porque Dios quimaxquinít ixtalacapastacni.

**¿Tlan huacán lihua nima lilakachixcuhuicanit pulaktumín?**

**8** Huixín na quilakalasquinú para tlan o ni tlan huacán lihua nima lilakachixcuhuicanit pulaktumín. Aquit cpuhuán huak catziyáu tú quilitlahuacán; pero makapitzi huixín lactaxtuyátit xlacata cacamakslihuahécén tí tatzucunítcú talipahuán Jesús y aquit ccahuaniyán tlan calacpuhuántit tú tlahuayátit xlacata nití naklhuhuatnán.

<sup>2</sup> Para chatum cristiano litanú huak catzí tú ixlitláhuat, namá cristiano masima xlacata tzankaní namakachakxí la lacasquín Dios nalatapayátit <sup>3</sup> porque tí xlicana latamaputún la lacasquín Dios limakxtaka cakskálhlilh nac ixlatamat.

<sup>4</sup> Entonces, ¿tlan huacán lihua nima lilakachixcuhuicanit pulaktumín? Aquín catziyáu xlacata namá pulaktumín ni tastacnán, y huata huí chatum xastacnán Dios caquilhtamacú. <sup>5</sup> Masqui lhuhua cristianos tahuán tahuilana lhuhua Dios nac akapún y nac caquilhtamacú tí talipahuán xlacata nacamakakalha, <sup>6</sup> aquín catziyáu xlacata huata kalhiyáu chatum xastacnán Quinticucán Dios tí malacatzuquinít caquilhtamacú, y quincatlahuanián xlacata naliscujáu. Na kalhiyáu chatum xastacnán Quimpuchinacán Jesucristo tí maktlahuaniit lata

tú anán y quincamaḡquiyán quilistacnicán.

<sup>7</sup>Ni huak tamakachakxí tú ccahuanimán porque namá tí talismaninít talipahuán pulaktumín latiyá tahuaputún namá lihua pues tapuhuán calilakachixcuhuicanít xastacnán ixdioscán. Pero como chí xlicana talipahuanít xastacnán Dios taklhuhuatnán para tlan o ni tlan tahuá namá lilakachixcuhuicanít pulaktumín. <sup>8</sup>Aquit ccahuaniyán xlacata Dios ni maḡ quincalakalhamanán para lacsacáu quintahuajcán porque ni ama taxtuniyáu para ni huayáu namá lihua, ni para ama laktzankayáu para lihuayanáu. <sup>9</sup>Clacasquín ni calactlancántit huixín tí puhuanátit huak tlan huayátit, porque entonces namá tí tatzucunít talipahuán Jesús nataklhuhuatnán ni tacatzí para tlan o ni lá tahuá namá lihua.

<sup>10</sup>Calilacahuánántit para chaḡtum tí catzí ni tlahuá talakalhín lihuayán xanimata lihua an lihuayán lihua nima lilakachixcuhuicanít pulaktumín y acxila chaḡtum tí ya tancs lipahuán Jesús, xlá napuhuán na tlan lihuayán namá lihua nima lilakachixcuhuicanít pulaktumín. <sup>11</sup>Pero xlá natlahuá talakalhín porque ni ixlihuak ixtapuhuán huama namá lihua, y chuná nalaktzanká chaḡtum cristiano tí na lakmáxtulh Jesús acxni nilh nac culus. <sup>12</sup>Huixín tí camaklhuhuatniyátit tú ixliḡtlahuatcán namá tí ya tancs talipahuán Jesús tlahuayátit talakalhín ixlacatín Cristo. <sup>13</sup>Huá ccalihuaniyán, para chaḡtum huixín

catzí ama malaktzanké chaḡtum tí lipahuán Jesús caj xlacata lihuayán lihua nima lilakachixcuhuicanít pulaktumín, mejor yaj cahualh xlacata ni natlahuá talakalhín namá cristiano.

**Pablo maḡkantaxtí ixtascújut nima maḡquínit Jesús**

**9** Aquit cacxilhnít Jesús y huá quilimapáksilh naclitanú ixapóstol tí naclihihuínán canihúa y tlan ccahuaní tú ixliḡtlahuatán cristianos. Y huixín tlan malulokátit quintascújut nima ctlahuanít pues huixín lipahuanítántit Jesús caj quilacata. <sup>2</sup>Makapitzi tahuán aquit ni apóstol tí malakachanít Jesús nalihihuínán, pero huixín ni lá quilamatzekáu ni apóstol aquit pues huixín lipahuanátit Jesús porque aquit ccaliḡtachihuinanítán.

<sup>3</sup>Namá tí ni quintalimacán apóstol catalilacahuánalh quintascújut, y caquintahuánilh para ni escujnit la xamakapitzi apóstoles tí calacsacnit Jesús. <sup>4</sup>Chí calacpuhuántit, ¿ni ckalhí derecho nacuyán nac ixhiccán tí ccaliḡtachihuinanít Cristo? <sup>5</sup>¿Ni ckalhí derecho naclín chaḡtum quimpuscat la takalhí Pedro, xamakapitzi apóstoles tí calacsacnit Jesús y huá tí talihihuínán? Jé, pero calacpuhuántit xlacata ni chú ctlahuá. <sup>6</sup>Ni tamaclacasquiní aquit y Bernabé nacliḡscujáu quimacancán xlacata nacuyanáu pero chuná ctlahuayáu.

<sup>7</sup>Huixín catziyátit xlacata chaḡtum soldado tí an lanica huak xokonicán ixtahuá y tú maclacasquín. Na calacpuhuántit,

¿ticu kalhí ixtacuxtu y nī huá tú makalá? Y ¿ticu yá chixcú cakahí ixhuácax y nī huá xaleche nīma tamastá? <sup>8</sup>Huixín nī tipuhuanátit xlacata huata cristianos tahuán tlan lihuayancán tú liiscujcán. Tó, Dios nā chuná limapaksínalh acxni máxquilh Moisés ixlimapaksín, <sup>9</sup>y nac ixlibro tatzoknit: “Nī cahuilini bozal minquitzistanca nīma tascujmán, calimáxtakti cahuáyalh.” ¿Puhuanátit huixín Dios ixcalipuhuama huata quitzistancanín? <sup>10</sup>Tó, Dios lacásquilh calilacahuánau aquín cristianos, y jaé quitaxtú xlacata amá tí scuja minini namaxquicán ixtaskáu nā chuná la amá quitzistanca nīma malakuaxacán tíyat y nīma macuquicán lacpuhuama namahuicán cana actzú cuxi acxni nalá. <sup>11</sup>Para aquín cchanítáu ixtachihuín Dios nac minacujcán xlacata nacañajlayátit, ¿nī puhuanátit minini naquilamaxquiyáu cana actzú tú naclihuayanáu? <sup>12</sup>Para huixín camaktayayátit xamakapitzi tí talichihuínán Cristo aquín mas kkalhiyáu derecho naquilatahuayanáu; pero aquín nīcxni ccamaksquinitán naquilamahuyáu.

Aquín quintahuajcán cliscujnitáu quimacancán xlacata nití natachokó nalipahuán Jesús. <sup>13</sup>Huixín catziyátit xlacata judíos tí taliscuja talakachixcuhuínán nac pusiculan, Dios calimáxtaknit catalilatámah tú mastacán nac pusiculan, y namá quitzistancanín nīma camaknicán xlacata nalilakachixcuhuicán Dios, xlacán caminini natalihuayán namá

lihua. <sup>14</sup>Nā chuná Quimpuchinacán Jesús limapaksínalh xlacata amá tí talichihuínán la natataxtuní cristianos catalihuáyalh tú tamastá tí tacañajlanit. <sup>15</sup>Pero aquit nīcxni ccamaksquinitán caquilamahuíu, nī para ccamalakachanimán jaé carta xlacata chí naquilamaxquiyáu tú naclilatamá. Tó, porque aquit pula xacmatlánilh cactzincsnilh que naclakmakán jaé quintapaxahuán nīma cmaklhcatzi acxni ccamakalhchihuiniyán nitú ccamatajiyán.

<sup>16</sup>Aquit nī clactlancán xlacata clichihuínán Cristo. Tó. Aquit clichihuínán porque chú quilimapaksinit. ¡Koxitá aquit para nī cmakantaxtí la quilimapáksilh naclichihuínán Cristo! <sup>17</sup>Para quicstu quintapuhuán minachá clichihuínán Cristo, xlá ama quimaxquí quintaxokón; pero como Dios quilácsacli naclichihuínán, tamaclacasquiní nacmakantaxtí tú quilimapáksilh. <sup>18</sup>Aquit nī kkalhí quintaxokón pero snun cpaxahuá la clichihuínán Jesús ixlihuak quintapuhuán, y nití cmaksquín caquimáxquilh tú naclilatamá masqui minini nacmaklhtinán porque cmakantaxtima ixtascújut Cristo.

**Pablo latamá la xamakapitzi  
cristianos xlacata  
natalipahuán Jesús**

<sup>19</sup>Aquit nī kkalhí tí naquiaktlakahuacá nac quintascújut, pero ixlihuak quinacú quilhpaxtum ccaliscuja huak cristianos xlacata natalipahuán Jesús. <sup>20</sup>Acxni ccaatalama judíos tí talismaninít

tamakantaxtí lactzu lactzú tú lĩmapaksinán ixley Moisés, aquit ctzaksá cmaƙantaxtí tú talĩsmanĩnĩt xlacata tlan naccalĩtachihiuínan Jesús; pero aquit tlan clĩmakxtaka nĩ cmaƙantaxtí acxni clacasquín.

<sup>21</sup>Y acxni ccaƭalatamá namá tí nĩ judíos tí nĩ tatlahuá ixley Moisés, ctzaksá clatamá la talĩsmanĩnĩt xlacán xlacata tlan naccalĩtachihiuínan Cristo. Pero aquit siempre nĩ cakapulá tú lacasquín Dios cactláhuah por que Cristo quihuaninĩt la quilĩlatámat. <sup>22</sup>Acxni ccaƭachihiuínan tí ya tancs talipahuán Jesús aquit clá la ya tancs caclipáhuah Jesús xlacata tlan naccalacspĩtĩn la lacasquín Jesús catalatámah. Aquit ctzaksá clatamá la lismanĩnĩt chaƭum chaƭúm xlacata tlan naccalĩtachihiuínan Cristo y natataxtuní. <sup>23</sup>Aquit chuná clá xlacata huak natakaxmata la tlan caƭakmáxtú Cristo, y xlacata nacmaklhtĩnán namá tapaxahuán nĩma camaxquĩ Dios tí talipahuán.

<sup>24</sup>Huixín catziyátit xlacata acxni taratljá lakkahuasán tatzalanán lhuhua tapaktanú tatzalanán, pero huata chaƭum tlajá ixpremio. Huixín nĩ huata catzalanántit, calacputzátit tlajayátit xlacata nacamaxquicanátit mimpremiojcan.

<sup>25</sup>Amá tí tapaktanú tatzalanán talakmakán huak tú caƭakalhĩ por que tatljaputún nac putzalanán maƿsqi tacatzĩ huata ama camaxquĩcan aktum muñeco xla licán o patzú xánat nĩma xneka para tatljaja. Pero aquín amán maklhtĩnanáu aktum taxokón nĩma nicxni catilakolh para tlajayáu

lĩscujáu Cristo. <sup>26</sup>Aquit ctzalanama y ccatzĩ ní cama chan nĩ la tí loƷoƷo tzalanán o la tí loƷoƷo makxtaka macán acxni lanica. <sup>27</sup>Aquit huata ctlahuá tú quimacuanĩ nac quilatámat la chaƭum tzalaná nac pukamán xlacata nĩ ixpakstán nactamakxtaka aquit tí ccamasĩnĩlh xamakapitzi la natalatamá.

**Dios nĩ lacasquín  
catalakachixcúhuĩh  
pulaktumĩn cristianos**

**10** Lĩtaćamán, caƷsántit la xalakmakán quilĩtalakapasnicán judíos, Dios camalakachĩnĩh aktum la puclhni xlacata huak natacatzĩ la ixcamaktakalha nitú natakspulá, y chuná tlan huak tapasárlah Mar Rojo. <sup>2</sup>Moisés ixcaƷpucxún namá quilĩtalakapasnicán y huak tí tatakókelh namá puclhni y tí nĩ tamáxtulh nac pupunú tlan caƷĩlakapascán xlacata Dios ixcaƷacsacnĩt. <sup>3</sup>Na chuná huak camáxquĩh ixtahuajcán tú natalĩlatamá nac desierto acxni ixtatzĩnca. <sup>4</sup>Y acxni ixtakalhtĩ Dios ixcamaxquĩ chúchut por que pihuá Cristo tí ixcamaktakalha canĩhuá ní ixtaán, y xlá ixlĩtanú la namá lanca chíhuix ní ixtaxtú chúchut tú natalĩkotnán xlacata natalĩtayanĩ ixlĩstacnicán. <sup>5</sup>Pero maƿsqi huak caƷakalhámah Dios, lhuhua judíos nĩ tamátlánih tú ixcamaxquĩ y huá caƷĩmáxtakli catánih nac desierto. <sup>6</sup>Tú tapáxtokli tlan lĩlacahuananáu xlacata nĩ minĩnĩ kaxmatmakancán Dios la tálah xlacán. <sup>7</sup>Huixín nĩ calakachixcuhuĩtĩt pulaktumĩn la talipáhuah xlacán pues nac Escrituras



huan: “Lhuhua judíos tatlahuánihl fiesta chatum pulaktumín xlacata natalakachixcuhuí.” Huixín nī cacamakslihuekétit lipahuanátit pulaktumín, <sup>8</sup>nī para calimahuacátit kalhiyátit lhuhua lacchaján natapaxahuayátit la tálalh xlacán. Pues Dios cacastigartláhualh y caj maktum chichiní tánihl puxumatutu mīlh cristianos. <sup>9</sup>Huixín camaklhtinántit tú camaxquiyán Dios y nī catatlancanítit la xlacán ixtaxcalá pues Dios calimákxtakli cacáxcalh luhua y tánihl. <sup>10</sup>Nī para calihuanítit Dios nī camaxquiyán tú lacasquinátit la xlacán ixtatatlancanī y Dios malakáchalh chatum ángel tí calactlahuakolh. <sup>11</sup>Lata jaé tú tapáxtokli xalakmakán judíos tatzoknīt nac Escrituras xlacata nalilacahuananáu tú quilitlahuacán aquín tí ahuata lamanáu jaé quilhtamacú.

<sup>12</sup>Namá tí lactlancán puhuán tancs lama nī lá tú līmakatzanká, skálalh calatámalh nī tilhtuja la namá xalakmakán judíos. <sup>13</sup>Namá nī lactlán quintalacapastacnicán nīma quincamatlahuiputunán tú nī tlan na takalhñit huak cristianos canīcxnihuá quilhtamacú. Pero huixín aktum cahuilítit mintapuhuancán ixlacatín Dios pues xlá malacnñit nī ama līmakxtaka tlajaná nacalīcxila ixcamán tú catzī nī lá catitatayánihl, y acxni nacalīcxilán tlajaná Dios ama camaxquiyán līlihueke xlacata natayaniyátit.

**Dios calīcxila cristianos para talipahuán ixlihuak ixnacujcán**

<sup>14</sup>Lītamacán, aquit ccalakalhamanán

huá ccalihuaniyán nī cacatatalakxtumítit namá tí talakachixcuhuí pulaktumín.

<sup>15</sup>Aquit ccatzī xlacata huixín huak makachakxiyátit y calacpuhuántit para nī xlicana tú cama cahuaniyán.

<sup>16</sup>Acxni kotáu amá ixchúchut uva nīma quincalīsicunatlahuayán Dios lītamakxtakáu la cakotui ixkalhni nīma lītatalakxtumiyáu Cristo; y acxni lakchekecán y huayáu namá simīta nīma līlakachixcuhūcán Dios huayáu ixmacni Cristo.

<sup>17</sup>Huak aquín tí lipahuanáu Jesús, masqui quinchalhuhuacán huayáu catzuntín namá simīta, lītanuyáu la chatum chixcú lakachixcuhuyáu Dios. <sup>18</sup>Na clacasquín calīlacahuánántit judíos tí tamakní tantum quitzistanca xlacata natalīlakachixcuhuí Dios, huak judíos tí talīhuayán namá xalīhua quitzistanca talītanú la chatum calakachixcúhuīlh Dios. <sup>19</sup>Pero nī tipuhuanátit aquit ccahuanimán xlacata namá pulaktumín tastacnán y tlan calīpahuancán o tlan tamaktayanán. Tó, nī chuná quītaxtú. <sup>20</sup>Porque aquit y huixín catziyátit xlacata namá pulaktumín nī tastacnán. Pero tí talakachixcuhuí tlajaná camalacpuhuani catalipáhualh, y aquit nī clacasquín capaktanútit acxni calakachixcuhūcán tlajaná. <sup>21</sup>iHuixín nī tilīchiyayátit Dios para kotátit ixchúchut uva nīma līlakachixcuhūcán Quimpuchinacán Jesús y na kotátit chúchut nīma calīlakachixcuhūcán tlajanán! Na tlan līchiyayátit para huayátit simīta nīma līlakachixcuhūcán

Quimpuchinacán Jesús y na huayátit tahuá nima lĭlakachixcuhuicanit pulaktumĭn. <sup>22</sup>Litacamán, para caj lichiyayátit huayátit lihua nima lĭlakachixcuhuicanit pulaktumĭn y huayátit simĭta nima lĭlakachixcuhuicán Dios, iskálalh porque Dios nĭ likaman!

**Pablo tzaksá tancs latamá  
ixlacañcán huak cristianos**

<sup>23</sup>Çaksántit tú cçahuaninĭtán, çatatum cristiano huak tlan tlahuá, pero nĭ huak macuaní tú tlahuá. Na chuná huixín tí lipahuanátit Jesús, tlan tlahuayátit y huayátit tú lacasquinátit, pero nĭ huak tú tlahuayátit camaktayá xamakapitzi tí çaxilán. <sup>24</sup>Tamaclacasquiní aquín catlahuáu tú camaktayá xamakapitzi, nĭ huata catlahuáu tú lakatiyáu aquín. <sup>25</sup>Huixín cahuátit xanimata lihua nima stacán nac litamáu, nĭ cakalasquininántit para lĭlakachixcuhuicanit pulaktumĭn o nĭ lĭlakachixcuhuicanit. <sup>26</sup>Porque lata tú anán nac çaquilhutamácú Dios çatlakuanit xlacata nacamacuaní y natalĭlatamá ixcamán.

<sup>27</sup>Para çatatum tí nĭ lipahuán Dios çatahuayampuntunán nac ixchic y huixín matlaniyátit, cahuátit lata tú çahuilĭnicánátit, nĭ caliakatuyúntit para lĭlakachixcuhuicanit o nĭ lĭlakachixcuhuicanit pulaktumĭn. <sup>28</sup>Pero para çatatum tí çatahuayamán çahuaniyán xlacata namá lihua lĭlakachixcuhuicanit pulaktumĭn porque puhuán ama çalalalhiyán, entonces nĭ cahuátit xlacata nĭ napuhuán huixín nĭ

makantaxtiyátit tú masiyátit o lacsacátit tú huayátit. <sup>29</sup>Huixín tlan tlahuayátit tú lacasquinátit pero nĭ cacamakatuuyítit xamakapitzi.

Pero max huí tí lacpuhuama: “¿Huanchi quilihuanicán tú ctlahuama caj xlacata huí tí naliaklhuhuatnán? <sup>30</sup>Para aquit cpuhuán clĭlakachixcuhú Dios quintahuá, çhuanchi quintalĭchihuínán xamakapitzi para tú cuá?” <sup>31</sup>Pero calacpuhuántit xlacata lata tú huayátit, tú kotátit y lata tú lactzu lactzú tlahuayátit, cristianos tçaxilhmana para xlicana tlahuayátit la lacasquín Dios nalatapayátit. <sup>32</sup>Huá cçalihuaniyán, nĭ calĭmakxtáktit caj milacatacán tí lipahuanátit Jesús natalaktzanká xamakapitzi cristianos, la judíos, la tí nĭ judíos, y la tí talĭpahuanit Jesús. <sup>33</sup>Aquit ctzaksá clatamá la tlan naccamaktayá huak cristianos, nĭ huata ctlahuá tú clakatí, porque clacasquín huak catataxtúnilh.

**Pablo lacasquín catatákchilh  
lacchaján acxni talakachixcuhuínán**

**11** Huixín caquilamakslihuekéu la clama na chuná la aquit cmakslihueké ixlátamät Cristo. <sup>2</sup>Litacamán, aquit snun cpaxahuá porque huixín quilalacapaçtacäu y tlahuayátit tú cçamasĭnĭnĭtán. <sup>3</sup>Pero clacasquín camakachaxĭtit çatatum pusçat minĭnĭ nakaxmata tú ĭmapaksí ixtakolú, y çatatum chxcú minĭnĭ natlahuá tú ĭmapaksí Cristo na chuná la Cristo makantaxtí tú ĭmapaksí Dios. <sup>4</sup>Çatatum chxcú minĭnĭ nataktú itsombrero acxni kalhtahuaká o

lichihuínán Dios nac pusiculan xlacata natasí nì akapulá Cristo ixpuchiná. <sup>5</sup>Y chatum puscät mininí nataktlapá acxni kalhtahuaká o lichihuínán Dios xlacata natasí nì akapulá ixtakolú porque huá mapaksí. <sup>6</sup>Pero para chatum puscät nì taktlapaputún mejor catáksitli cachúculh huak ixchíxit; y para maxanán naksitcán o nachucú ixchíxit mejor cataktlápalh ixakxaka.

<sup>7</sup>Chatum chixcú nì mininí nataktlapá acxni lakachixcuhuínán porque tláhuah xlahuán chixcú xlacata nalítanú ixmasuy Dios; pero tláhuah xlahuán puscät xlacata nalítanú ixmasuy xlahuán chixcú. <sup>8</sup>Porque xlahuán chixcú tí latámah caquilhtamacú huá Dios tláhuah; pero xlahuán puscät tí latámah caquilhtamacú Dios litláhuah ixtapán chatum chixcú. <sup>9</sup>Dios tláhuah chixcú xlacata namacuaní, pero como istzankaní tí natałatamá tláhuah puscät xlacata namacuaní. <sup>10</sup>Huá xlacata liminini nataktlapá chatum puscät pues chuná masí nì akapulá ixtakolú y ángeles natapaxahuá nac akapún. <sup>11</sup>Pero huixín nì çaktzonksuátit xlacata la chixcú y la puscät acxtum taramaclacasquín. <sup>12</sup>Porque masqui xlahuán puscät táxtulh nac ixmacni chatum chixcú laa amá quilhtamacú huak cristianos talakahuanit caj ixlacatacán lacchaján, y la chixcú y la puscät, Dios çatlahuanit.

<sup>13</sup>Quilahuánú, çpuhuanátit tlan quitaxtú kalhtahuakaní Dios chatum puscät laa nì taktlapán?

<sup>14</sup>Aquín cristianos acxcatziyáu

xlacata chatum chixcú nì tlan tatasí laclhmán ixchíxit, <sup>15</sup>pero chatum puscät tlan tahuán porque Dios máxquilh laclhmán ixchíxit xlacata naliaktlapá ixakxaka. <sup>16</sup>Para huí tí nì matlaní tú cçahuanimán huixín xalac Corinto, nì lá claccaxtluhuá; pero huak aquín tí clipahuanáu Jesús canihuá pulataman clismaninítáu natataktlapá lacchaján acxni takalhtahuakaní Dios.

### Makapitzi takachí acxni talakachixcuhí Cristo

<sup>17</sup>Chí na camán calitachihuinanán tú nì cmatlaní, quihuanicán xlacata acxni tamakstokátit acxtum nahualhtatayátit nítú calimacuaniyán chá mas çamälaktzankeyán. <sup>18</sup>Porque lhuhua tzucú talactaxtú y tatapitzi cristianos. Aquit cçanjlá tziná tú huancán, <sup>19</sup>porque ccatzi xlacata lhuhua huixín talakatí talactaxtú y tatapitzi xlacata naçlipahuancán y çalimacancán lactlan cristianos. <sup>20</sup>Huixín aktzankapanántit porque masqui tamakstokátit yaj huayanátit la litacamán tí talipahuán Jesús. <sup>21</sup>Pues huancán xlacata acxni pať huayanátit chatunu tzucú lihuayán tú limín y chuná jaé makapitzi tatamakxtaka tatzincsmána y makapitzi hasta takachí. <sup>22</sup>Namá tí chuná talá, çque nì takalhí ixchiccán ní ixtahuáyalh ixtákolli laa lacasquín, y chuná nì ixtamamaxánilh tí talipahuán Dios y nítú takalhí? çPuhuanátit clipaxahuá tú tlahuayátit? iTó, nì para tziná clakatí!

**Pablo lacapastaca la másilh Cristo  
nalakachixcuhujcán**

(Mt. 26.26-29; Mr. 14.22-25; Lc. 22.14-20)

<sup>23</sup> Aquit camán

camalacapastacayán la masinít  
Quimpuchinacán Jesús  
nahualhtatayátit y ccahuaninítán  
xlacata amá catzisiní acxni  
liakskahuínalh Judas y ahuata  
cātaḥualhtátalh chaçutuy  
ixdiscípulos, tíyalh mactum  
simíta, <sup>24</sup> paxcatcatzínilh Dios,  
lakchékelh y cahuánilh: “Cahuátit  
jaé simíta huá namá quimacni  
nīma cama macamastá xlacata  
naccalakmāxtuyán. Huixín  
catlahuátit xnīta lacasquinátit  
xlacata naquilalīlacapastacáu.”

<sup>25</sup> Chuná lītum la tahualhtatakolh,  
tíyalh vaso nīma ixtapukotnamana  
y cahuánilh: “Jaé ixchúchut uva  
Dios līmalacnú sasti talaccaxlán la  
nacalakmāxtuyán. Huá quinkalhni  
nīma cama mastajá xlacata  
nacxokónán milacatacán. Huixín  
cakótit xnīta lacasquinátit xlacata  
naquilalīlacapastacáu.” <sup>26</sup> Huá  
ccalīhuaniyán, makatunu huayátit  
namá simíta y kotátit ixchúchut uva,  
huixín līlacapastacátit Jesús nīlh  
milacatacán; catlahuátit hasta acxni  
namín Quimpuchinacán ixlīmaktuy.

<sup>27</sup> Calacpuhuántit, amá tí  
catakalkamán huá namá simíta  
o namá ixchúchut uva nīma lītánú  
Cristo, lichiyá ixmacni y ixkalhni  
Quimpuchinacán Jesús y tlahuá  
talakalhín. <sup>28</sup> Huá ccalīhuaniyán,  
çatunu calacpúhualh para nī caj  
lichiyama acxni huá namá simíta  
o nakota ixchúchut uva. <sup>29</sup> Porque  
amá tí caj catakalkamán huá

namá simíta o kota namá ixchúchut  
uva nīma lītánú Cristo, ixacstu  
makstoka ixcastigo ixlacaťin  
Dios. <sup>30</sup> Huá jaé xlacata lḥuhua  
huixín calīchipayán tátat, y hasta  
makapitzi taninít. <sup>31</sup> Dios nītú  
ixquincamaxokónin para aquín  
tí lipahuanáu Cristo pula tlan  
ixlacpuhuáu para nī lichiyamanáu  
acxni huayáu ixmacni o kotáu  
ixkalhni Quimpuchinacán.

<sup>32</sup> Pero para quincamaxokoniyán  
acxni aktzankayáu es que  
quincalalhamanán pues nī  
lacasquín acxtum nacataxokonanáu  
cristianos xala caquilhtamacú tí nī  
talipahuán Jesús.

<sup>33</sup> Lītacamán, aquit ccahuaniyán  
acxni pat tamakstokátit lakxtum  
nahualhtatayátit la másilh  
Quimpuchinacán, calakalhítit  
xlacata acxtum nahuayanátit. <sup>34</sup> Y  
para çatun catzī ama tzincsa,  
cahuáyalh nac ixchic xlacata Dios  
nī nacamaxokoniyán tú nī tlan  
tlahuayátit acxni tamakstokátit.  
Huí tú maş ccahuaniputunán,  
pero nalacchihuinanáu acxni  
naccalakanachán nac Corinto.

**Espíritu Santo camaxquí çatunu  
cristianos ixtascujtcán**

**12** Lītacamán, chí clacasquín  
camakachaxítit  
la camaxquí Espíritu Santo  
ixtascujtcán çatunu cristianos  
xlacata natamaktayá tí talipahuán  
Jesús. <sup>2</sup> Huixín catziyátit antes  
nalipahuanátit Jesús ixputzayátit  
nacamaxquiyán namá pulaktumín  
tú nalicatziyátit çakaxmatnítán,  
pero como nī tastacnán niçxni  
çataçihuinán. <sup>3</sup> Chí tzucunít

talactaxtú makapitzi cristianos tí tahuán Dios camalakachañit xlacata naca huaniyán ixtalacapastacni. Aquit camán cahuaniyán la tlan calakapasátit para ni takscahuinán: amá tí lichiyá y likalhkamanán Jesús namá ni maktayama Ixespíritu Dios; ni para amá tí ni maktayá Espíritu Santo tlan ama maluloka Jesucristo Quimpuchinacán xastacnán.

<sup>4</sup>Huixín na catziyátit xlacata chatunu cristianos takalhi tipalhuhua ixliskalalacán, pero huak Espíritu Santo camaxquinit. <sup>5</sup>Y masqui chatunu aquín kalhiyáu tipalhuhua quintascujutcán siempre liscujáu huatiyá chatum Quimpuchinacán. <sup>6</sup>Huí lhuhua tú tlan tlahuayáu aquín cristianos pero siempre Dios malacatzuquí nac ixnacujcán cristianos tú lacasquín catatláhuah.

<sup>7</sup>Dios maxquí chatunu cristianos catzuntín ixliskalala Ixespíritu xlacata nataralimaktayá huak tí talipahuán. <sup>8</sup>Espíritu Santo camaxquinit makapitzi liskalala natamastá consejos, y makapitzi camaxquinit liskalala natamasí tancs talacapastacni, pero huak Dios malakachá jaé liskalala. <sup>9</sup>Makapitzi camaxquí tapuhuan tancs natalipahuán Dios xlacata natamalacahuñinán, makapitzi camaxquí litlihueke natamaksañi tātatlanín, <sup>10</sup>y tunu camaxquí litlihueke natatlahuá laclanca ixtascújut Dios, y makapitzi tamaklhtinán liskalala natalichihuínán ixtalacapastacni Dios, y tunu tamaklhtinán

litlihueke natamalaksí cristianos tí takscahuinán tahuán talichihuínán Dios y na tamasí tí xlicana lichihuínán Dios, y makapitzi tamaklhtinán liskalala natachihuínán aktum tachihuín nima nicxni ixtakaxmatnit, y tunu tamaklhtinán liskalala natalacspita tú huamputún namá tunu tachihuín. <sup>11</sup>Pero Dios mastá huak jaé liskalala o litlihueke, y Espíritu Santo camaxquí chatunu cristiano tí lacasquín.

#### **Tí talipahuán Jesús talitanú chatum cristiano**

<sup>12</sup>Huixín catziyátit xlacata ixmacni chatum cristiano lhuhua tú lactzu lactzú lilaknú, pero huak tamacuaní xlacata natalamá namá cristiano; y aquín tí lipahuanáu Jesús na chuná quincaquitaxtuniyán. <sup>13</sup>Huak aquín acxni tzucúu lipahuanáu Jesús, Espíritu Santo camalakxtumilh quintalacapastacnicán con Cristo y miu litamakxtakáu la chatum cristiano. Makapitzi aquín judíos y lhuhua ni judíos, tunu castacanit y chuta camascujucán, y tunu libres talamana; pero huak maklhtinanitáu huata ixtalacapastacni Espíritu Santo nima mastá Dios.

<sup>14</sup>Ixmacni chatum cristiano ni tipatum tú kalhi, sino que lhuhua tú maclacasquín xlacata natalamá. <sup>15</sup>Para ixtujún ixuá: “Aquit ni clitapaksí ixmacni jaé cristiano porque aquit ni macán”, ni para chú ixtatúnjli ixmacni namá cristiano. <sup>16</sup>Para ixtakén ixuá: “Aquit ni clitapaksí ixmacni jaé

chixcú porque aquit n̄ lakastapu”, n̄ para chú ixl̄itamákxtakli alacatunu ixmacni namá chixcú.

<sup>17</sup>Chí calacpuhuántit, para ixl̄itantum çatum cristiano ixl̄itánulh aktum lanca lakastapu, ¿niculá ixakahuánalh? Y para ixl̄itánulh aktum lanca takén, ¿niculá ixquincalánalh? <sup>18</sup>Pero chí tlan paxahuayáu porque Dios huílilh katunu tú maclacasquín quimacnicán ana ní xlá lacásquilh. <sup>19</sup>Para quimacnicán huá ixl̄l̄l̄alh tantún o macán, ¿niculá ixlatamáu? <sup>20</sup>Pero chí n̄itú lipuhuanáu porque masqui lhuhua tú l̄laknuyáu aktum lan̄it quimacnicán.

<sup>21</sup>Calacpuhuántit, aktum lakastapu n̄ lá huaní kantum macán: “N̄i cmaclacasquinán”, n̄ para akxaka lá huaní tujún: “N̄itú cl̄itlahuayán.” <sup>22</sup>Masqui kalhiyáu lactzu lactzú tú puhuanáu n̄ maclacasquináu catunu mas quincamacuaniyán. <sup>23</sup>Namá lactzú tú kalhí quimacnicán y n̄ lakatiyáu ñaxcilhcán, matzekáu con quilhakātcan; siempre mas çacuentajáu namá lactzu lactzú tú kalhí quimacnicán y puhuanáu n̄ min̄iní masicán. <sup>24</sup>Pero n̄ matzekáu amá quimacnicán n̄imā mas laclán tatasí. Dios lihua chú quincatlahuán xlacata amá lactzú quimacnicán n̄imā n̄ masiyáu ña tlan nacuentajáu; <sup>25</sup>y chuná n̄ natamakxtaka actzú tú nalakmakanáu sino que acxtum nacalipuhuanáu lactzu lactzú tú kalhí quimacnicán. <sup>26</sup>Para lacatum quimacnicán sipán huak quil̄itantumcán maklhcatz̄iyáu, y para lacatum quimacnicán

cuentajáu huak quil̄itantumcán paxahuá.

**Huak cristianos tí talipahuán  
Jesús tal̄iscuja Dios**

<sup>27</sup>Aquit cl̄ichihuin̄it ixmacni çatum cristiano xlacata namakachakxiȳatit Cristo l̄itanú ixakxaka y çatunu huixín tí lipahuan̄it ixmacni tí çamaclacasquín. <sup>28</sup>Dios çamaxquin̄it çatunu tí çalacsac̄nit natalipahuán Jesús tunu túnu ixtascujtcán la lacasquín natamacuaní, y chuné tlan çamamakstokcán jaé çalhcatnan̄in:

apóstoles tí Jesús  
çamalakáchalh  
natal̄ichihuinán,  
profetas tí tal̄ichihuinán  
ixtalacapastacni Dios,  
makalhtahuaken̄in̄n tí tamasí  
ixtachihuin̄n Dios, tí tatlahuá  
laclanca ixtascújut Dios, tí  
tamaksan̄i t̄atatlan̄in,  
tí tamaktayá x̄amakapitzi  
cristianos,  
tí çapuxcún cristianos,  
tí tachihuin̄n tunu tachihuin̄  
n̄imā n̄ takaxmatn̄it.

<sup>29</sup>Huak cristianos takalhí t̄ipakatzi ixtascujtcán: n̄ huak apóstoles, n̄ huak çaxcatzi ixtalacapastacni Dios, n̄ huak tamasí ixtachihuin̄n Dios, n̄ huak tlan tatlahuá laclanca ixtascújut Dios, <sup>30</sup>n̄ huak takalhí l̄itlihueke tamaksan̄i t̄atatlan̄in, n̄ huak tlan tachihuin̄n t̄ipakatzi tachihuin̄n n̄imā n̄ takaxmatn̄it, y n̄ huak tlan talacsp̄ita tú tahuán namá tí tachihuin̄n t̄ipakatzi tachihuin̄n.

<sup>31</sup> Pero huixín cacaxcilhlacachipítit namá tí camaxquí Espíritu Santo mas ixliskalala o ixliltihueke Dios xlacata nacamaktayayán.

Pero chí aquit camán cahuaniyán tú mas quincamacuaniyán nac quilatamatcán aquín tí lipahuanáu Jesús.

Tí nī paxquínán nítú  
līmacuaní latamá

**13** Para aquit tlan xacchihuínalh tīpakatzi tachihuín y hasta tlan xacmakacháxihl ixtachihuíncán ángeles, nítú quilīmacuaní para nā nī xaccalalalhámalh quintacristianos la quimpaxquí Dios, huata cmin lītamaxtaka la aktum tambor nīma macahuán huatiyá o la aktum līcán nīma caj macacsánán. <sup>2</sup>Para tlan xaccahuánihl cristianos ixtalacapastacni Dios, xaccátzilhl tú ama lá astán, snun skalala xacuá y xackálhīhl lītlihueke caj aktum tachihuín clīmakenú aktum sipi, pero nī ccalakalhamán quintacristianos la quimpaxquínit Dios nítú quilīmacuaní tú ckalhí. <sup>3</sup>Chuná lītum para xacmakpítzilhl laṭa tú ckalhí y hasta xaclīmáxxtakli caquilhcuyuca, pero nī huá clītluhá porque ccalakalhamán quintacristianos la quimpaxquínit Dios, nítú līmacuán tú tluhá.

<sup>4</sup>Porque amá tí ccalakalhamán ixtacristiano la paxquínit Dios nī tatlančaní acxni tú nī tlan tlahuani tunu cristiano, tzaksá camaktayá xamakapitzi, nī lakatzán tú takalhí xamakapitzi, nī lactlancán, nī lactaxtú talīpau, <sup>5</sup>nī caṭaraslaka

ixtacristianos, nī para huata lipuhuán xla nítú catzankánihl, nī lacapala sítzi y aktzonksuá tú nī tlan tlahuánihl ixenemigo, <sup>6</sup>nī lipaxahuá acxni tú nī tlan tlahuanicán chaṭum cristiano sino que lipaxahuá acxni cristianos tatzaksá tancs talatamá la lacasquín Dios. <sup>7</sup>Nī caṭzonksuátit xlacata amá tí ccalakalhamán ixtacristiano la paxquínit Dios nī līmakxtaka lalalhamán chaṭum cristiano masqui nī paxcatcatzíní, lacputzá la nataṭalín namá cristianos y nī puhuán huata amaṭa akskahuicán, y huak ṭalá ixtakxtakajni acxni taṭtzanká xamakapitzi.

<sup>8</sup>Nachán quilhtamacú acxni yaj catitamaclacasquínihl namá cristianos tí quincamasinīyán ixtalacapastacni Dios, yaj catitamaclacasquínihl namá cristianos tí talīchihuínán Dios nac tunu tachihuín, yaj catitamaclacasquínihl cristianos tí natalacspīta tú lacasquín Dios namakachakxiyáú aquín tí lipahuanáu Jesús; pero ixtapaxquín Dios nīma quincamaxquínitán nacalīlakalhamanáu quintacristianoscán siempre amán maclacasquínáu. <sup>9</sup>Namá tí talacspīta ixtachihuín Dios quincamasinīyán tú lacasquín Dios namakachakxiyáú, pero quincatzankaniyán namakachakxiyáú huak ixtalacapastacni Dios. <sup>10</sup>Chí acxilhlacachañáu caj la xatamanixni, pero acxni nachañáu nac akapún nacatziyáú huak tú Dios laclhčanit namakachakxiyáú.

<sup>11</sup>Acxni actzú kahuasa xacuanit xacchihuínán la actzú kahuasa,

xaclacpuhuán la actzú kahuasa, xaclatamá la actzú kahuasa; pero acxni ctakahuásilh cmáxxtakli lata tú xackalhí quiliictzú. <sup>12</sup>Na chuná chí, ni makachakxiyáú ticu Dios, acxiláú caj la nac aktum aklhchú espejo; pero nachán quilhtamacú tlan nataralacaxiláú. Chí apenas tziná catziyáú ticu Dios, pero nachán quilhtamacú nalakapasáú y nacatziyáú huanchi quincamacaminítán na chuná la xlá chí quincalakapasán. <sup>13</sup>Nac caquilhtamacú niçxni catilakolh ixtapuhuancán cristianos talipahuán Dios, niçxni catilakolh cristianos tí takalhímana nahuán tú malacnunit Dios, niçxni catitalakolh cristianos tí taralakalhamán la capaxquiniñt Dios; pero tí ama tatayani huá namá cristianos tí takalhí tapaxquín nima camaxquiniñt Dios.

**Tí talacspita ixtalacapistacni Dios mas camaktayá cristianos**

**14** Aquit ccahuaniyán calacputzátit mastacayátit namá tapaxquín nima camaxquiniñtán Dios xlacata nacalakalhamanátit mintacristianoscán pues mas quincamacuaniyán; pero na tlan camaksquintit Espíritu Santo cacamáxquilh cristianos liskalala la tlan natalacspita ixtalacapistacni Dios. <sup>2</sup>Porque amá tí camaxquí Espíritu Santo ixliñtihueke huata tlan natachihuínán tunuj tachihuín ni camaktayá cristianos para ni tamakachakxí. Namá cristianos tatchihuínán Dios masqui xamakapitzi ni tacatzí

tú taquilhuamana, y tú tahuán niñtí makachakxí. <sup>3</sup>Pero mas camaktayá cristianos namá tí talacspita ixtalacapistacni Dios nima camaxcatziniñt xlacata ni natalacapistá tí talipahuán Jesús acxni taktzankaputún, siempre natapaxahuá masqui takxtakaján. <sup>4</sup>Amá tí chihuínán tunu tachihuín huata huá macuaní para makachakxí tú cahuán; pero amá tí lacspita ixtalacapistacni Dios camaktayá huak cristianos ana ní tatamakstoka tí talipahuán Jesús.

<sup>5</sup>Aquit clacasquín huak ixchihuínántit tunu tachihuín, pero mas xaclakátihl tlan ixlacspítit ixtalacapistacni Dios nima camaxcatziniyán porque tí lacspita ixtalacapistacni Dios mas camaktayá cristianos tí talipahuán Jesús que tí chihuínán tunu tachihuín. Namá tí taquilhtaxtú tunu tachihuín na tlan camaktayá cristianos para tunu lacspita tú quilhuama. <sup>6</sup>Litacamán, para aquit ccalakanachán acxni tamakstokátit y ccañachihuínanán aktum tachihuín nima ni makachakxiyátit niñtú calimacuaniyán; pero tlan camaktayayán para ccalacspitniyán tú quimacaxcatziniñt Dios, para camasiniyán lalanca ixtalacapistacni Dios, para ccahuaniyán tú lacasquín Dios natlahuayátit o para ccalitachihuínanán la lacasquín Dios nalatapayátit.

**Tí talacspita ixtalacapistacni Dios talitanú la tí tlan tatlaknán**

<sup>7</sup>Aquit clacasquín calilacahuánántit ixliñtlaknicán



músicos, y cakaxpáttit aktum púskolh o aktum violín; para ni tancs tlacán violín o ni staranca skolicán púskolh ni catziyáu tucu yá son tlakmaça. <sup>8</sup>Chuná lītum nac querra, para ni tancs tlacán trompeta nīma calīmatasicán soldados catatácaxli, ¿niculá natacatzí xlacata ama tatanuní taranica? <sup>9</sup>Na chuná huixín, para çatum catachihuinanán nac aktum tachihuín nīma ni catziyáttit, ¿niculá namakachakxiyáttit tú cahuanimán? Min lītamakxtaka la catachihuínalh un. <sup>10</sup>Nac caquilhtamacú tahuilana lhuhua tīpakatzi tachihuín y çatunu cristianos camacuaní ixtachihuincán. <sup>11</sup>Pero para çatum cristiano quintachihuínán nac ixtachihuín y ni cmaçachakxí tú quihuaní, ni lá quintaralín y quilimanú xala mákat cristiano; y para aquit ctachihuínán y ni quimakachakxiní, na ni lá ctaralín y climanú xala mákat cristiano.

<sup>12</sup>Para huixín lacasquináttit lītlihueke o līskalala nīma maštá Espíritu Santo camaksquintit cacamaxquilh cristianos nīma maş tlan natalitiyá līcamama namá cristianos tí talipahuán Jesús.

<sup>13</sup>Para çatum cristiano maklhtinán līskalala chihuínán nac aktum tachihuín nīma nití maçachakxí, cakalhtahuakánilh Dios na camaxquilh Espíritu Santo līskalala nalacspta tú lichihuínán xlacata huak natamakachakxí. <sup>14</sup>Porque amá tí līkalhtahuaká ixquilhni tunu tachihuín lampara ixlīstacni xliçana kalhtahuakaní Dios maşqui ixtalacapistacni

ni maçachakxí tú lichihuínán ixquilhni, porque xlá tachihuínalh Dios maşqui ni para huá catzí tú huá. <sup>15</sup>Aquit camán cahuaniyán amá tí līkalhtahuakaní Dios ixlīstacni nac tunu tachihuín snun tlan, pero na tamaclacasquiní namakachakxí tú līkalhtahuakánilh Dios. Y tí lītliní Dios ixlīstacni nac tunu tachihuín xlacata natalakachixcuhuí snun tlan, pero na tamaclacasquiní camakacháxilh tú tīma. <sup>16</sup>Porque amá tí līlakachixcuhujma Dios ixlīstacni nac tunu tachihuín para aná yá lacatzú çatum ixtacristiano ni lá tamalakxtumí ixtalacapistacni nakalhtahuakaní Dios porque ni maçachakxí tú huan. <sup>17</sup>Y masqui xlá lakachixcuhúinalh ixlīhuak ixnacú, amá tí ni maçachakxí ni chalh ixtapuhuán nac ixlacatín Dios.

<sup>18</sup>Aquit cpaxcatcatzini Dios la tlan cchihuínán maş tunuj túnu tachihuín que huak huixín. <sup>19</sup>Pero acxni cçalakán ní tatamakstoknit tí talipahuán Jesús cmatlaní cchihuínán çana akquitzis tachihuín nīma huak tamakachakxí xlacata natacatzí tú cçamasínilh. Porque çtucu līmacuán xacúa akçau mīlh tachihuín nac tunu tachihuín para ni tamakachakxí?

### Dios camalakachani judíos tú natalilakapasa

<sup>20</sup>Lītaçamán, huixín cacamakslihuekétit lactzú camán tí ni lihua tatzacatnán, pero ni calacpuhuántit la lactzú camán acxni tú cçahuniyán; huixín catzaksátit maçachakxiyáttit

quintapuhuán la lakkolún. <sup>21</sup>Chí camán camalacapastacayán la huan Dios nac Escrituras: “Namá judíos tí ccalacsacñit y ñi quintalipahuán tacxilputún para clama xastacnán, pues cama camalakachañi xala mákat cristianos tí naquintalichihuínán nac aktum tunu tachihuín ñima ñi tamakachaxí, y ñi para chú ama takahuánán.” <sup>22</sup>Dios limakxtaka makapitzi catachihuínalh tipakatzí tachihuín xlacata natalilacahuánán tí ñi takahuánán, pero ñi camacuaní tí talipahuánit Dios. Tú camaktayá tí talipahuán Jesús huá namá tí talacspita ixtalacapastacni Dios; entonces tí ñi talipahuán Jesús ñitú camacuaní porque ñi tamakachaxí.

<sup>23</sup>Porque calacpuhuántit, para lacatum ní tatamakstokñit huak tí talipahuán Dios tatanú makapitzi cristianos tí ñicxni tamín o tí ñi talipahuán Dios y takaxmata lhuhua tachihuínamana tunuj túnu tachihuín, natapuhuán xlacata huak tachiyánit.

<sup>24</sup>Pero para namá tí xlahuán min o tí ñi lipahuán Dios tanú y kaxmata lhuhua talacspitmana tancs ixtalacapastacni Dios nac aktum tachihuín ñima makachaxí, ixacstu natzucú lipuhuán ixtalalalhín ñima tlahuanit. Ixacstu nalacsacxtú para xlicana tú lichihuínamaca. <sup>25</sup>Namá cristiano nakalhapalá lata tú ñi tlan tlahuanit, ñi para catzí natatzokostá nalakachixcuhuí Dios y nacatzí xlicana Dios caksalhlímán huixín tí lipahuanátit Jesús.

**Pablo huan la lakachixcuhuacán Dios**

<sup>26</sup>Litacamán, aquit clacasquín camakachaxxitit xlacata acxni

tamakstokátit, chatum catlilh, tunu calácspitli la lacasquín Dios nalatapayátit, chatum camásilh tú macxcatzínilh Dios, chatum calichihuínalh ixtakalhchihuín nac tunu tachihuín, y huí tí calácspitli tú huacán namá nac tachihuín ñima ñi huak tamakachaxí. Pero siempre chatunu calacpútzalh la mas tlan camaktayá xamakapitzi tí talipahuán Dios. <sup>27</sup>Acxni tahuilana makapitzi tí tachihuínamputún nac tunu tachihuín, pula cachihuínalh chatum y huata chatunu cataquitáyalh; y siempre skálalh catáyalh chatum tí tlan talacspita tú talichihuínalh. <sup>28</sup>Para ñi huí tí tlan lacspita namá tachihuín mejor ñi catachihuínalh lata tzamacán, catachihuínalh ixacstucán y con Dios.

<sup>29</sup>Chuná litum, acxni tachihuínán tí talacspita ixtalacapastacni Dios catachihuínalh chatuy o chatutu y xamakapitzi catakáxmatli para tancs talichihuínamana Dios.

<sup>30</sup>Pero para Dios macxcatzíní ixtalacapastacni chatum tí takaxmatmana ixtachihuincán tí talacspitmana talacapastacni, entonces tí chihuínama acs catáyalh xlacata nachihuínán xachatum. <sup>31</sup>Chuná jaé chatunu huak tlan lacspitátit tú camacxcatzíníyán Dios xlacata xamakapitzi natamakachaxí y natakahlí mas licamama nac ixnacujcán. <sup>32</sup>Çaksántit xlacata namá tí talacspita ixtalacapastacni Dios tamaclacasquín ñi tlakaj natalá y natakahlí ixturmo hasta nacalakchán natachihuínán.

<sup>33</sup>Porque Dios ñi lakatí

cataklhuuátnalh cristianos, Dios lakatí tú calitlán tlahuacán.

**Lacchaján nī catapaktánulh acxni talakachixcuhuínán lacchixcuhuín**

Huixín nā tamaclacasquiní natakoyéatit la talismaninī talakachixcuhuínán xamakapitzi cristianos tí talipahuán Dios, <sup>34</sup>xlacata lacchaján nī catapaktánulh acxni talakachixcuhuínán lacchixcuhuín; porque Dios nī lacasquín catalactáxtulh pues lacchaján camapaksí ixtakolucán la huan nac Escrituras. <sup>35</sup>Para çatum puscat nī huak makachakxí tú lichihuínanca, cakalasquínilh ixtakolú nac ixchic porque nī tlan tasí çatum puscat capaktánulh acxni talakachixcuhuínán lacchixcuhuín. <sup>36</sup>Calacapastáctit xlacata Dios nī malacatzúquilh ixlimapaksín nac milatamātcán huixín xalac Corinto, y nī capuhuántit huata huixín catziyáctit la lacasquín Dios catalakachixcúhuilh cristianos. <sup>37</sup>Para çatum tlan acxcatzí ixtalacapastacni Dios o kalhí ixliskalala Espíritu Santo tlan makachakxí xlacata tú ccahuanimán Dios limapaksínalh. <sup>38</sup>Pero para çatum nī canajlá Dios limapaksínalh tú ccahuanimán, inī caso catlahuátit! Huixín cakaxpáctit quintachihuín.

<sup>39</sup>Litacamán, aquit ccahuaniyán, calacputzátit lacspitáctit ixtalacapastacni Dios pero nī calihuanítit amá tí chihuínán nac tunu tachihuín. <sup>40</sup>Huata clacasquín calitlán y lipaxáu calakachixcuhuítit Dios.

**Pablo litanú apóstol tí lacsacnī Dios**

**15** Litacamán, aquit chí clacasquín nī caktzonksuátit ixtachihuín Dios nīma ccamasín. Huixín canajlanítantit Cristo calakmaxtunitán y nī cphuán pat tachokoyáctit, <sup>2</sup>porque nī huí tunu tí tlan calakmaxtuyán. Para ixlīhuak minacujcán canajlátit tú ccahuanín nítú calipuhuántit huixín pat taxtuniyáctit, pero nīcxni calimakxtáctit lipahuanáctit Jesús.

<sup>3</sup>Aquit nī clakxtapalinī tú quilimapáksilh Dios: la Cristo nīlh xlacata naxokonán quintalakalhincán la huan nac Escrituras, <sup>4</sup>y nā aná huan mujuca la catihúa chixcú; pero lacastacuánalh ixlīaktutu chichiní la ixtalichihuínancanittá nac Escrituras. <sup>5</sup>Acxni táxtulh ní ixmujucanī tasínilh Pedro y astán catasínilh xamakapitzi apóstoles, <sup>6</sup>y nī ixlīmakas quilhtamacú catasínilh lihuacá itat mīlh cristianos. Lhuhua jaé cristianos talamanajcú pero makapitzi tanīlhá. <sup>7</sup>Quimpuchinacán Jesús xastacnán nā tasinipá Jacobo y xamakapitzi apóstoles.

<sup>8</sup>Astán acxni ixpuhuancán Jesús ixcamakatzinī ixcchalhcātnanīn quintasínilh aquit y ctáxtulh cata la xaktztutzu skata nīma takalán lakahuán. <sup>9</sup>Pues masqui nā Jesús quilácsacli naclitanú ixapóstol snun cmaxanán acxni quilimanucán ixapóstol porque aquit ccamakxtakájnīlh tí ixtalipahuán xapulh. <sup>10</sup>Pero chí cliḡaxahuá quintascújut porque

Dios quilakalhamanit y aquit ni ckaxmatmakanit tú quilimapáksilh pues aquit cscujnit mas que xamakapitzi apóstoles; masqui ni lá cuan quicstu cscujnit porque Dios quimpulaninit lata tú ctlahuanit.

<sup>11</sup>Aquit ni ccamalacastucma tí mas luhua o actzú scujnit. Tó. Aquín mas clipahuyáu la ccalitachihuinanítan Jesús y huixín lipahuanítántit.

**Para Cristo ni lama xastacán nítú limacuán lipahuacán**

<sup>12</sup>Aquín siempre cmasinitáu xlacata Jesús lacastacuánalh calínin y lama xastacán. Huá ni climakachakxí huanchi makapitzi huixín huanátit xlacata nin ni talacastacuanán calínin. <sup>13</sup>Para nin ni talacastacuanán calínin quitaxtú xlacata Cristo ni lacastacuánalh calínin; <sup>14</sup>y para Cristo ni lacastacuánalh calínin, entonces nítú limacuán la clicihuinanáu lama xastacán, y huixín, itucu calimacuaniyán lipahuanátit chatum nin? <sup>15</sup>Y aquín cmináu litamakxtakáu akskahuinanin tí camalakachá Dios porque aquín cuanitáu xlacata Dios malacastacuánilh Cristo nac calínin y lama xastacán. Pero para nin ni talacastacuanán calínin la tahuán makapitzi cristianos, entonces na puro takskahuín xlacata Dios malacastacuánilh Cristo. <sup>16</sup>Para nin ni talacastacuanán calínin quitaxtú xlacata Jesús tajumajcú ana ní mujuca acxni nilh. <sup>17</sup>Y para Cristo xanin tajuma, nítú limacuán lipahuanáu, porque éniculá naquincaxapaniyán

quintalakalhincán chatum nin?

<sup>18</sup>Para Cristo ni lama xastacán namá tí talipáhualh y taninittá na talaktzankanit calínin. <sup>19</sup>Chuná litum, para Jesús lipahuanáu xlacata naquincacuentaján nac quilatamatcán acxni stacnanáu, y acxni niyáu yaj lá quincamaktakalhán, ikoxitanin aquín tí lipahuanáu Cristo laktzankanítáu! <sup>20</sup>Pero aquín tlan paxahuuyáu porque Cristo lama nahuán xastacán canicxnihuá pues Cristo xlahuán lacastacuánalh calínin xlacata nalilacahuananáu, pero nachán quilhtamacú chuná ama camalacastacuaní Dios huak cristianos tí talipahuán.

**Adán malacatzúquilh nataní cristianos y Cristo malacatzúquilh natalacastacuanán**

<sup>21</sup>Huixín catziyátit xlacata chatum chixcú malacatzúquilh nataní cristianos caquilhtamacú, y chí na chuná chatum chixcú malacatzúquilh natalacastacuanán cristianos calínin. <sup>22</sup>Para caj ixlacata ixtatzacatni Adán huak cristianos tánilh, chí na caj xlacata malacatzúquilh sastí latámat Cristo huak cristianos ama talacastacuanán. <sup>23</sup>Huak ama quitaxtú la laclhcanit Dios natalacastacuanán cristianos: pula lacastacuánalh Cristo calínin xlacata nalilacahuananáu, y acxni namín ixlimaktuy ama talacastacuanán huak cristianos tí talipahuanit. <sup>24</sup>Acxni namín Cristo ama lá spútut ama camaklhtí ixlimapaksincán tí tamapaksinán ixlitilanca akapún, tí tamakantaxtí

tú calilhcanit Dios, tí takalhi  
litlihueke caquilhtamacú, y  
ama macamaxquí Dios Ixticú tú  
maklhtinanit namapaksí. <sup>25</sup> Porque  
Cristo mapaksinama nahuán  
hasta acxni Dios nacamakatlajá  
huak tí ni t̄axilhputún xlacata  
natalakachixcuhuí. <sup>26</sup> Y tí ahuata  
ama lactlahuá huá ixpuchiná  
calinín tí limakxtaka canú; pero  
amá quilhtamacú yaj tí ama ní.

<sup>27</sup> Nac Escrituras huan la Dios  
limakxtaknit Cristo namapaksinán  
ixlitlanca caquilhtamacú, pero  
jaé ni huamputún xlacata Cristo  
namapaksí Ixticú Dios pues huá  
Quinticucán Dios maxquinít  
litlihueke namapaksinán ixlitlanca  
caquilhtamacú. <sup>28</sup> Acxni Dios  
nacamakatlajá huak ixenemigos  
Cristo, xlacata natalakachixcuhuí,  
pihuá Cristo Ixkahuasa Dios  
ama litamakxtaka namapaksí  
Ixticu porque Dios limáxxtakli  
namapaksinán ixlitlanca  
caquilhtamacú. ¡Chuná jaé Dios  
tayanima nahuán tlan namasí  
ixlilanca canixcnihuá quilhtamacú!

<sup>29</sup> Makapitzi huixín xalac Corinto  
lismaniyátit tamunuyátit ixlimaktuy  
ixlakapuxokocán tí tánilh; pero  
calacpuhuántit, para nin ni ama  
talacastacuanán, ¿huanchi chú  
tatlahuá? ¿Tucu calimacuaní  
tatakmunú para ni tacanajlá ama  
talacastacuanán nin nac calinín?

<sup>30</sup> Para nin ni talacastacuanán,  
¿tucu quincalimacuaniyán  
cliakxtakajnanáu chatum  
xanín Jesús? <sup>31</sup> Porque aquit  
xlicana chali chalı actzú ni  
cmakatzanká quilistacni y aquit  
ni cakskahuinama na chuná

la ni cakskahuinán acxni cuan  
ccalipaxahuayán la lipahuanátit  
Jesus. <sup>32</sup> Para Jesús xanín tajuma  
ní mujuca, ¿tucu quilimacuaninít  
la cmacpátih tú quintatlahuánih  
amá cristianos la quitzistancanín  
xalac Efeso? Entonces mas tlan  
xaclatámah la tahuán makapitzi  
cristianos: “Cahuayáu y cakachú  
porque ni catziyáu para chalı amán  
niyáu.”

<sup>33</sup> Litacamán, ni caklhuhuatnántit  
porque huan tachihuín xlacata  
chatum o chatuy laclixcájnít  
cristianos tlan tamalaktzanké tú  
tlan tamalacatzuquinít lhuhua  
cristianos. <sup>34</sup> ¡Ni calhtatapulítit!  
Catzaksátit calitlan latapayátit,  
yaj caktzankátit. Aquit chuná  
jaé ccatachihuínamán xlacata  
namaxananátit porque makapitzi  
huixín ni para catziyátit la xlicana  
lacasquín Dios nalatapayátit.

**Aktum ixtalhtzi tachanán  
tatalacastuca la ama  
talacastacuanán cristianos**

<sup>35</sup> Max huí tí lacpuhuán, ¿niculá  
ama lacastacuanán nin nac calinín?  
O ¿niculá ama takalhi ixmacnicán?

<sup>36</sup> Koxitá tí chuná lacpuhuán  
porque aquit ccahuaniyán  
calilacahuánántit la laksputa  
akstum ixtalhtzi cuxi xlacata napún  
akastum xahuat. <sup>37</sup> Acxni mujucán  
nac tíyat akstum ixtalhtzi cuxi o  
catuyahuá quihui yaj tacutachi  
namá ixtalhtzi sino que akpún  
actzú tuhuán. <sup>38</sup> Dios camaxquí  
ixakán la lacasquín natatasí  
y akatunu quihui tunuj túnu  
takalhi ixtalhtzicán. <sup>39</sup> Na chuná  
quitzistancanín tunu, ixmacnicán

spitu tunu, ixmacnicán tamakní na tunu.

<sup>40</sup>Nac akapún na chuná quixtú tahuilana ángeles, y nac caquilhtamacú tahuilana cristianos; pero ixmacnicán ni tatalacastuca quimacnicán, ni para quimacnicán tatalacastuca ixmacnicán.

<sup>41</sup>Na calilacahuánantit chichiní, ixtaxkáket ni tatalacastuca ixtaxkáket papá, y stacu na tunu ixtaxkaketcán, tahuilana nima mas talacahuánan y tahuilana nima licá talacahuánan.

<sup>42</sup>Na chuná ama quixtú acxni natalacastacuanán nin nac calinín; quimacnicán masa acxni niyáu pero acxni nalacastacuananáu amán kalhiyáu quimacnicán nima nicxni catilákspulí. <sup>43</sup>Acxni niyáu tramakancán lixcájnít quimacnicán, pero ama lacastacuanán tunu mas lan; tramakancán tú puchín y ama lacastacuanán tú nicxni laksputa.

<sup>44</sup>Tramakancán tú kalhí lihua y lúcut, y ama lacastacuanán tú jaj kalhí lihua ni para lúcut. Para Dios tlan máxquilh çatum cristianos ixmacni nima kalhí lihua y lúcut na tlan máxquí ixmacni nima jaj tú maclacasquín.

<sup>45</sup>Nac Escrituras huan xlacata Adán xlahuán chixcú tí latámalh ixkalhí ixmacni ixlistacni nima tlan ní, pero ixmasuy Adán o sea Cristo, tlan quincamaxquiyán quilstacnicán nima nicxni ní. <sup>46</sup>Dios limakxtaka pula nakalhiyáu quimacnicán xla lihua nima puchín xlacata astán mas nalipaxahuayáu quimacnicán nima ama quincamaxquiyán y nicxni catipúchilh. <sup>47</sup>Xlahuán

chixcú Adán litlahuaca lihátamat xala caquilhtamacú nima lakuán. Pero ixlichatuy Adán o mas tlan huancán Cristo maklhtínalh ixmacni nima tlan an nac akapún. <sup>48</sup>Chatunu aquín kalhí ixmacni la amá chixcú nima litlahuaca lihátamat y lakuán, pero tí lipahuán Jesús ama kalhí ixmacni nima tlan an talmán la amá chixcú xalac akapún. <sup>49</sup>Chí quimacnicán tasí la xlá Adán tí litlahuaca lihátamat, xala caquilhtamacú, pero nachán quilhtamacú quimacnicán ama tasí la xlá Cristo tí alh nac akapún.

**Nin ama talacastacuanán caj la acxni talakatzí çatum cristiano**

<sup>50</sup>Litacamán, aquit clacasquín cacatzítit xlacata tú lilanít lihua y lúcut ni lá ama latamá nac xpulataman Dios pues itucu litlahuacán kalhicán tú sok lakó ana ní huí puro tú tayaní canicxnihuá? <sup>51</sup>Chí camán cahuaniyán tachihuín nima tzek ixtaquinít: Ni huak amán niyáu, pero huak amán maklhtinanáu tunu sasti quimacnicán. <sup>52</sup>Y ama quixtú lacapala caj la acxni talakatzí çatum cristiano. Acxni namacahuán trompeta canihuá pulataman ama talacastacuanán huak tí taninít xlacata yaxni nataní, y tí tastacnán ya ninít ama calakxtapalinicán ixmacnicán. <sup>53</sup>Porque jaé quimacnicán nima puchín tamaclacasquín namaxquicán nima nicxni laksputa. Jaé quimacnicán nima tlan ní, ama maklhtinán nima nicxni catínilh. <sup>54</sup>Acxni cristianos natamaklhtinán ixmacnicán nima nicxni laksputa

y nacamaxquicán ixmacnicán nima nicxni catñilh ama kantaxtú amá tú tatzoknit nac Escrituras: “Ixpuchiná calínín tí tlan ixcamakní cristianos makatlajacaniñ. <sup>55</sup>¿Nicu alh ixlitlilhueke? ¿Huanchi yaj lá camakní cristianos? ¿Huanchi yaj lá camakatlajá cristianos?” <sup>56</sup>Chí tlan quincamakatlajayán quincamakniyán ixpuchiná calínín porque quimacnicán litlhuayáu talakalhín. Aquín acxcatziyáu kalhiyáu talakalhín porque ixley Moisés quincamalaksiyán. <sup>57</sup>¡Pero chí tlan paxcatcatziñiyáu Dios porque Jesucristo quincamaxquiyan litlilhueke namakatlajayáu ixpuchiná calínín!

<sup>58</sup>Litacamán, huixín ni catachokótit lipahuanátit Jesús, siempre lipaxáu caliscújtít Quimpuchinacán Jesús porque lata tú lactzu lactzú tlahuayátit ni chuta liscujpanántit. ¡Nachán quilhtamacú ama lacastacuananáu la Cristo chí lama xastacán!

**Pablo huan lakasut catzucuca makstokcán tumín**

**16** Na ccamalacapastacayán la ccahuánilh amá cristianos xalac Galacia xlacata namá tumín nima makstokpanántit nacalimaktayacán quincacamcán tí talipahuán Jesús nac Jerusalén. <sup>2</sup>Chatunu camáxtulh tumaj túma domingo actzú ixtumín nima tlajaniñ lata macxpachán, y camáxstokli nac ixchic. Ixlimakas catatzucútit makstokátit catzuntín namá tumín <sup>3</sup>xlacata acxni nacchanachá nac Corinto ahuata nacalacsacátit makapitzi

cristianos tí mas calipahuanátit y nacamalakachayáu nataán taxtaka namá tumín nac Jerusalén; y nacatamalakachayáu aktum carta. <sup>4</sup>Y para puhuanátit tamaclacasquiní na nacán, tlan ccazáán.

<sup>5</sup>Chí ccahuaniyán xlacata pula cama titaxtú nac pulataman Macedonia y astán cama calakanachán nac Corinto. <sup>6</sup>Camán ccatlatamayán laktzú quilhtamacú; para tlan naccatlatamayán hasta natitaxtukó calonkni y astán huixín naquilamaktayayáu xlacata tlan nacchán ana ní cpuhuanít cama an. <sup>7</sup>Para Dios lacasquiní camán ccatlatamayán laktzú quilhtamacú porque ni huata ccatilakpaxialhnamputunán, cacxilhputún la lapanántit.

<sup>8</sup>Chí clama nac Efeso y juú cama tamakxtaka hasta natitaxtukó tacuhuini xla Pentecostés.

<sup>9</sup>Juú nac Efeso clipaxahuá la tlan ccalitachihuinanít Jesús lhuhua cristianos masqui na lhuhua ni quintaxcilhputún.

<sup>10</sup>Na ccahuaniyán para calakanachán Timoteo, catzaksátit taralipinátit y paxquiayátit porque xlá liscuja Quimpuchinacán Jesús na chuná la aquit. <sup>11</sup>Clacasquiní nítí calakmákalh caj xlacata snun kahuasacú. Huixín camaktayátit nitú nalaní ní ama porque xlá mima quincachihuinan y aquit ckalhima na chuná tí tatamín Timoteo.

<sup>12</sup>Aquit na cuánilh Apolos cacatáalh xamakapitzi quincacamcán calakpaxialhnanán pero quihuánilh ni lá ixán. Max naanachá acxni nakalhí quilhtamacú.

**Pablo çahuani hasta çalı  
cristianos xalac Corinto**

<sup>13</sup>Litacamán, skálalh calatapátit yaj çaklhuuatnántit, tancs calipahuántit Quimpuchinacán Jesús, calatapátit la lacchixcuhuín tí ni tatatlají y siempre cakalhítit licamama. <sup>14</sup>Y lata tú lactzu lactzú tlahuayátit cacamasínítit cristianos capaxquiyátit la litacamán.

<sup>15</sup>Cpuhuán na çalakapasátit ixlitalakapasni Estéfnas, xlá xlahuán lipáhualh Jesús nac pulataman Acaya y lata acxni tamaktayá y tamacuaní cristianos tí talipahuán Jesús. <sup>16</sup>Huixín ni cacatarahuanítit tú talichihuínán y na tamaclacasquiní nacakaxpatátit tú tahuán huak cristianos tí taliscuja Quimpuchinacán la ixlitalakapasni Estéfnas.

<sup>17</sup>Aquit snun cçalipaxahúa la támilh quintalakpaxialhnán Estéfnas, Fortunato y Acaico pues xlacán tatláhualh tú huixín ni lá ixtitlahuátit porque ni juú huilanántit. <sup>18</sup>Xlacán quintamáxquilh licamama nac

quinacú acxni xaclakaputzama na chuná la camaxquiyán huixín; niçxni çaktzonksuátit tú tatlahuá jaé quintacamcán.

<sup>19</sup>Çahuaniyán kalhén quintacamcán tí talipahuán Jesús nac pulataman Asia, na çahuaniyán kalhén Aquila y Priscila y huak cristianos tí tatamakstoka nac ixchiccán. <sup>20</sup>Quintacamcán xala juú nac Efeso na çahuaniyán kalhén. Clacasquín calakapixtítit çatunu y catlahuátit cuenta aquit cçakapixtimán lata cçalakalhamanán.

<sup>21</sup>Jaé tachihuín nima cama çahuaniyán aquit cama litzoka quimacán.

<sup>22</sup>Amá tí ni lakalhamán Quimpuchinacán Jesucristo ixacstu calaktzánkahl. ¡Quimpuchinacán mima!

<sup>23</sup>Quimpuchinacán Jesucristo cacamaktayán siempre y cacalakalhamán huak huixín. <sup>24</sup>Aquit quilhpaxtum cçalakalhamanán porque acxtum lipahuaná Quimpuchinacán Jesús. ¡Chuná calalh, amén!



# IXLIAKTUY IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH CORINTIOS

**1** Aquit Pablo tí Dios limakxtaknit naclitanú ixapóstol Jesucristo tí nalichihuínán. Aquit quintacamcán Timoteo ccamalakachaniyán jaé carta huak huixín litacamán tí lakachixcuhuyátit Dios nac Corinto, y na chuná huak tí calacsacnit Dios ixlitilanca pulataman Acaya. <sup>2</sup>Quintucacán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacaxilhacachán y cacamaxquín lipaxáu latámat.

<sup>3</sup>Calakachixcuhuú Dios Ixticu Quimpuchinacán Jesucristo. Xlá Quintucacán tí quincapaxquiyán, quiDioscán tí quincamaxquiyán licamama. <sup>4</sup>Dios quincamacamaján acxni akxtakajnanáu xlacata na tlan nacamacamajáu tí takxtakajnan. Dios lacasquín cacalakalhamáu namá cristianos na chuná la xlá quincalakalhamanítán. <sup>5</sup>Aquín snun cakxtakajnanítáu caj ixlacata Cristo, pero na caj ixlacata Cristo Dios quincamaxquínítán licamama. <sup>6</sup>Ni caj maktum cakxtakajnanítáu xlacata naccamaxquiyán licamama y naccahuaniyán la nataxtuniyátit. Para Dios quincamaxquiyán licamama,

aquín na tlan ccamaxquiyán licamama. Chuná huixín tlan natalayátit mintakxtakajnicán na chuná la aquín cpatinítáu. <sup>7</sup>Aquín snun clipaxahuayáu milacatacán porque ccatziyáu para talayátit mintakxtakajnicán la aquín, Dios ama cacxilhlacachán camaxquiyán licamama la quincamaxquínítán aquín.

**Pablo lacapastaca la  
ixamaça mknícán**

<sup>8</sup>Litacamán, clacasquín cacatzítit la cakxtakajnáu nac pulataman Asia. Dios limáxtakli lhuhua tú caquincatlhuanicán, atakalán cpatíu hasta xacpuhuanáu aná ixama quitayá quilistacnicán. <sup>9</sup>Aquín xacpuhuanáu ixquincalilhacanián nacniyáu y masqui clacputzáu la nactaxtuniyáu quiestucán ni lá tú ctlahuáu. Pero chuná jaé clistactayáu naclipahuanáu Dios tí tlan camalacastacuaní nin nac calinín. <sup>10</sup>Dios quincalakmaxtún ixmacancán namá tí quincamakniputunán y quincalakmaxtumán nahuán. Amá tí clipahuanítáu

naquincacxilhlacachinán  
quincalakraxtuyán.

<sup>11</sup> Pero nī calimaktáktit  
quilalikalhtahuakayáu, y  
para mas lhuhua cristianos  
quincalikalhtahuakayán ixlacatín  
Dios mas lhuhua cristianos ama  
tapaxcatcatzini Dios acxni natacatzī  
la xlá quincamaktakalhnitán.

<sup>12</sup> Aquín cpaxahuayáu  
nitú cliakatuyunáu porque  
ccatziyáu tancs clatamanitáu,  
nitú ctlahuanitáu tú  
naclimaxananáu caquilhtamacú  
y huixín tlan malulokátit. Dios  
quincacxilhlacachinitán tancs  
naclatamayáu, nī quicstucán  
cmataxtucnitáu talacapastacni  
la naclatamayáu. <sup>13</sup> Aquit nī  
cmatzeknit quintalacapastacni nac  
carta ccahuaninitán tú huixín tlan  
makachakxiyátit. <sup>14</sup> Aquit ccatzī nī  
aktzonksuanitántit la ccaliscujnitán  
ixlihuak quinacú xlacata tlan  
naquilalipaxahuayáu na chuná  
la naccalipaxahuayán aquit acxni  
namín ixlimaktuy Quimpuchinacán  
Jesús.

### Pablo nī lá an nac Corinto

<sup>15</sup> Aquit ccatzī huak  
quilalipahuanáu, huá pula  
cliláclhcalh naccalakpaxialhninan  
ixlimaktuy nac Corinto, xlacata  
maktuy nalamakapaxahuayáu.

<sup>16</sup> Aquit xacama catilaktaxtuyán  
acxni nacán nac Macedonia y acxni  
xactitáspitli xacamapá titaxtú  
xlacata huixín ixquintilamaktayáu  
nacchán nac Judea. <sup>17</sup> Pero  
como nī canchá huixín tlan  
puhuanátit chuta ckalhkamanalh o  
ccamakslihuékelní namá cristianos

tí tahuán “tlan” masqui tacatzī nī  
ama tamakantaxtí ixtachihuincán.

<sup>18</sup> Pero Dios catzī xlacata aquín nī  
ccamakslihuekeyáu namá cristianos  
tí tahuán “tlan” y nī tamakantaxtí  
ixtachihuincán. <sup>19</sup> Aquit, Silvano y  
Timoteo ccalitachihuinán Jesúcristo  
Ixkahuasa Dios y Jesucristo  
nixcni malacnú tú catzī nī ama  
makantaxtí. Tú malacnú xlicana  
<sup>20</sup> pues xlá makantaxtilh lata  
tú malacnúlh Dios, huá xlacata  
tlan lihuanáu “Amén” o “Chú  
calalh” acxni lakachixcuhuyáu  
Dios porque catzīyáu Cristo  
huak makantaxtí. <sup>21</sup> Pihúa  
jaé Dios tí huak makantaxtí,  
matancsanit quintapuhuanacán  
nalipahuanáu Jesús y  
quincamatunujnitán naliscujáu.  
<sup>22</sup> Dios quincamaxquinítan Espiritu  
Santo xlacata nakalhuyáu la aktum  
sello y naquincalilakapascanan  
litapaksiyáu Dios, y xlá na milh  
latamá nac quinacujcán xlacata  
namaklhcatzīyáu tziná amá lanca  
tapaxahuán nīma quincalikalhimán  
nac akapún.

<sup>23</sup> Aquit cliquilhán Dios xlacata  
nacatzīyátit nī caskahuinán,  
aquit nī camputunitanchá porque  
nī ccalacaquilhniputunán. <sup>24</sup> Pues  
Dios quincamalakachanitán  
naccamakapaxahuayáu tí  
talipahuán, nī tipuhuanátit  
camán cakahuaniyán porque  
nī lipahuanátit Jesús. Tó, pues  
huixín tancs lipahuanátit pero  
ccatzī aklhuhuanampánántit, y  
para cakahuaniyán mas camán  
camalakaputzīyán.

**2** Aquit nī  
ccamalakatziputunán

huá nī clianītanchá ccalakpaxialhnanán. <sup>2</sup>Tú clacasquín caquilamakapaxahuá acxni nacanáchá. Pero para ccamalakaputzíyán, ¿niculá natziyanátit huixín tí ccalipahuama naquintamakapaxahuá? <sup>3</sup>Aquit ccalakakahuanín nac xaktum carta xlacata nacaxlayátit pues nī clacasquín naquilamakaputzíyáu acxni nacanáchá. Aquit clacasquín naquilalimakapaxahuayáu la lapanántit, y para aquit cpaxahuá huak huixín na pat paxahuayátit. <sup>4</sup>Acxni ctzokli amá carta quinacú licuánit akxtakájnhal hasta ctásalh lata xalīpuhuán tú xaccahuanimán. Pero nī tipuhuanátit nī ccalakalhamanán huá ccalīkahuanín; tó, aquit ccalakalhamanán y clacasquín cacaxlátit.

#### **Pablo matzankenani tí tzacátnalh**

<sup>5</sup>Amá chixcú tí quincamaqlhuhuatnín quimalakapútzilh masqui mas camalakaputzín huixín tí tlapañántit, pero siempre quimakatúyilh tú páxtokli. <sup>6</sup>Aquit ccahuanín tú natlahuaniyátit y huak huixín maxokonítit tú ixtlahuanit. <sup>7</sup>Chí camatzankenánitit y camaxquítit licamama xlacata nī nalīlakaputzaxní tú tláhuah. <sup>8</sup>Aquit ccamaksquinán xamaktum natamakstokátit camasinítit latiyá lakalhamanátit; <sup>9</sup>huá ccalimalakachánin amá carta, xacalīcxilhputunán para tlahuayátit tú ccalimapaksiyán. <sup>10</sup>Y amá tí huixín matzankenaniyátit ixtatzacátni, aquit na

cmatzankenani; y acxni cuan cmatzankenani tí tzacátnán nī cakskahuinán porque Cristo quiacxilhma la ccalakalhamanán. <sup>11</sup>Nī caktzonksuátit xlacata tlajaná lacputzá nalatzonkcatzaniyáu y aquín nī amán limakxtakáu naquincamapasiyán ixkásat.

#### **Tí talipahuán Jesús talītanú la mucsún incienso**

<sup>12</sup>Aquit calh nac Troas xlacata naclīchihuínán Jesús, y acxni cchalh Dios quilimákxtakli lipaxáu naclīscuja Quimpuchinacán. <sup>13</sup>Pero tzúculh cakatuyún porque nī ctákasli quinqamcán Tito y mejor ctáxtulh nac Troas y calh lacatputzá nac pulataman Macedonia.

<sup>14</sup>Aquit cpaxcatcatzín Dios tú tláhuah Cristo porque xlá lakxtapalīnit quilatamatcán xlacata naquincalīlacahuānancanán caquilhtamacú y quincamaclacasquinán namakahuaniyáu ixtachihuín lata ní cchanáu la aktum mucsún perfume. <sup>15</sup>Tí lipahuán Cristo quincalīmanuyán la mucsún incienso nīma tlan līlakachixcuhí Dios Ixtícú, y acxni takahuaní xajín jaé incienso tlan taquincalá tí ama tataxtuní y tí ama talaktzanká. <sup>16</sup>Namá tí ama talaktzanká xlacata nī tacañajlá, tamaxanán porque tacxcatzī līxcájnítit tú ama talakchán, pero tí ama tataxtuní talakatí porque tacxcatzī la ama talacastacuanán calīnín. Chí calacpuhuántit, ¿ticu tlan makantaxtí ixacstu jaé tascújut? <sup>17</sup>Aquín clīscujáu Cristo

y tancs cl̄ichihuīnanáú Dios porque huá quincamalakachanītán, nītí caskahuiyáú cacañájlal̄h tú nī lacl̄hcanīt Dios lā talá makapitzi tí talakxtapalí tú masí Dios.

**Pablo nī maclacasquín tí namaluloka ixtascújut**

**3** Acxni chuná jaé cchihuīnán māx puhuanátit quicstu cl̄italacatlan̄ima quintascújut, o puhuanátit cmaclacasquín tí namaluloka quintascújut, o māx puhuanátit ccamaksquimán tlan̄ quilal̄ichihuīnáú xlacata naquil̄ipahuancán lā talá makapitzi.

<sup>2</sup>Tó, aquit nī cmaclacasquín tí naquimatlan̄i porque huixín tí lakxtapal̄inītántit milatamatcán tlan̄ tal̄ichihuīnán cat̄ihúá cristiano para cscujnīt o nī cscujnīt.

<sup>3</sup>Huixín tí lip̄ahuanátit Jesús aquit ccāliscujnītán nacañajlayátit y camán camacamastayán ixmacán Cristo lā aktum carta m̄ima lichihuīnán quintascújut y namá carta nī lītzoknīt tinta sino que lītzokcanīt Ixespíritu Dios xastacnán, nī para tzokcanīt nac ixlacán chíhuix lā tatlahuá cristianos, sino que tzokcanīt nac ixnacujcán cristianos.

**Ixtachihuīn Dios masí lā natataxtuní cristianos**

<sup>4</sup>Aquín chuná jaé cchihuīnanáú porque cl̄ipahuanáú Dios y ccatziyáú Cristo ama quincamaktayayán namalulokáú quintachihuīncán. <sup>5</sup>Pero jaé nī huamputún aquín ckalhiyáú lītl̄ihueke nacl̄ahuayáú tú clacascuináú, tó, porque lāta tú

ctlahuayáú Dios quincapulaniyán.

<sup>6</sup>Xlá quincamaxquiyan̄ līskalala nacl̄ichihuīnanáú sasti ixtalaccaxlán lā natataxtuní cristianos. Jaé sasti ixtalaccaxlán nī masí tú lactzu lactzú natamakantaxtí cristianos para tataxtuniputún, sino que masí lā Espíritu Santo tlan̄ calakxtapal̄inī cristianos ixlatamatcán. iXatatzoknī ixlimapaksín Dios huan lā nataxokonán cristianos, pero Ixespíritu Dios huan lā natataxtuní para talipahuán!

<sup>7</sup>Acxni Dios máxquilh̄ Moisés amá chíhuix ní ixtatzoknīt ixlimapaksín, másilh̄ ixlīlanca ixlītl̄ihueke y lh̄uhua judíos acxni talacáxcxil̄hli Moisés camalakachixil̄h lāta ixlakaskoy, pero nī makas lakol̄h ixlīlakaslipua. Para lh̄uhua tal̄ilacahuánal̄h namá ixlimapaksín Dios nīma huan lā nataxokonán tí tatzacatnán,

<sup>8</sup>calacpuhuántit ñnī mas̄ naquincal̄im̄alacahuaniyán Espíritu Santo nīma quincam̄acxcatzīniyán lā nataxtuniyáú? <sup>9</sup>Jaé quitaxtú para lh̄uhua tal̄ipaxáhuah̄ ixlimapaksín Dios nīma huan lā ama taxokonán tí tatlahuá tal̄akalh̄in̄, mas̄ nal̄ipaxahuayáú acxni huan Dios yaj cajicuanú camalacatzuhúu masqui kalhiyáú tal̄akalh̄in̄.

<sup>10</sup>Namá ixley Moisés nīma tal̄ilacahuánal̄h xapul̄h cristianos, yaj tú limacán para tamalacastuca tú quincal̄im̄alacahuanimán Dios chí. <sup>11</sup>Para tlan̄ tal̄ilacahuánal̄h cristianos tú nī ixama tayaní can̄icxnihuá, mas̄ ama tacacní tú malacnú Cristo porque nīcxīnī ama lakó.

<sup>12</sup>Aquín tancs cacxilhlacachañáu tú quincalikalhimaacán, huá nī climaxananáu ctalakatzekáu clīchihuinanáu canīhuá tú małacnūnīt Cristo, <sup>13</sup>la ixtalakatzeka Moisés acxni ixtalacaní judíos xlacata nī natacxila la ixlakoma ixlīlakaslipua acxni tačihuīnalh Dios. <sup>14</sup>Hasta la ta chí namá judíos la tú cacalacatahuácalh acxni talīkalhtahuaká tú camalacnūnilh Dios nī tamakachaxí. La tú cacalacatahuácalh porque nī tačanjlaputún huata Cristo tlan camalacahuáni xlacata natamakachaxí ixtalacapastacni Dios. <sup>15</sup>Hasta la ta chí lhuhua judíos la lakatzín talamaña porque masqui talīkalhtahuaká ixlibro Moisés nī tamakachaxí. <sup>16</sup>Pero acxni chačum cristiano lipahuán Jesús tlan talakaké y makachaxí ixtalacatastacni Dios. <sup>17</sup>Pues Dios macamáxquīlh Ixespíritu Quimpuchinacán Jesús xlacata huá natalakán tí tataxtuniputún y tí lakán yaj litanú la ixtachín ixtalakahín. <sup>18</sup>Aquín tí lipahuanáu Cristo yaj lamanáu la lakatzín tí talakatlanpīn, aquín masiyáu la nac aktum espejo ixlīlanca Quimpuchinacán. Ixespíritu Quimpuchinacán quincamaktayayán natzaksayáu namakslīhuekeyáu ixlatamač xlacata mas namasiyáu ixlīlanca ixtalacapastacni.

**Pablo čanjlá tú masī**

**4** Dios quincalalakalhamanítan y quincamačapsín načlahuayáu jaé tascújut y aquín ničxni

ctatlajiyáu. <sup>2</sup>Aquín nī clacputzayáu tí nacakskahuiyáu, nī para tí clicxiláu quintachihuincán, nī para cmasiyáu tú nī laclhcānīt Dios. Aquín huata cmasiniyáu tancs ixtalacapastacni Dios, y Dios catzī para cakskahuiniťáu cristianos. <sup>3</sup>Pero masqui tancs cchihuinanáu namá tí ama talaktzanká nī tamakachaxí quintachihuincán. <sup>4</sup>Porque tlajaná tí mapaksí jaé caquilhtamacú, camalakatzī nītú catamakacháxīlh namá tí nī talīpahuauputún, xlacata nī natalīlacahuánan taxkaket nīma mastá lanca Quimpuchinacán Jesucristo pues Cristo xastacnán ixmasuy Quinticucán Dios.

<sup>5</sup>Acxni aquín ccamačalhchihuiniyáu cristianos siempre cmasiyáu Jesucristo Quimpuchinacán y ničxni cmasiyáu caquincatakocecán aquín; pues aquín huata clītanuyáu ixchālhcānānín Cristo tí calīscujān xlacata nacpačcatcatzīniyáu tú tlahuanīt quilacatacán. <sup>6</sup>Dios maktum huá: “iCatahui taxkaket ní capaklhtutá!” Chí pīhuá Dios quincamačquiniťan ixtaxkaket nac quinacujcán xlacata nalakapasáu ixlīlanca Dios nīma quincamasiniyān Jesucristo.

<sup>7</sup>Dios mačquiniť jaé lanca ixtaxkaket nac quīmacnicán nīma litanú la tlāmanc nīma tzankaxnī ama tapaklha, pero chuná Dios tlan namašī ixlīlīhueke porque aquín nī lá tú clīlactlancañáu. <sup>8</sup>Aquín quincataraslakcanān pero siempre ctaxtuniyáu; masqui caklhuuānān nī clakaputzaxniyáu; <sup>9</sup>masqui

quincaputlakacaná Dios  
 n̄icxni quincaxtakmakanán;  
 masqui ctatlajiyáú siempre  
 ctayaparayáú. <sup>10</sup>Lata ní canáú  
 lichihuinanáú Jesús clakatayayáú  
 quilinincán caj ixlacata, pero  
 chuná tlan masí xastacnán Jesús la  
 quincamaktakalhán naclatamayáú.

<sup>11</sup>Aquín tí cl̄ichihuinanáú  
 Jesús ch̄ali ch̄alí clakatayayáú  
 quilinincán caj ixlacata Jesús, pero  
 chuná xlá mas̄in̄it̄ ixl̄it̄lihueke  
 porque quincamaktakalhn̄it̄án  
 naclatamayáú. <sup>12</sup>Aquín  
 clakatayayáú quilinincán xlacata  
 nacl̄ichihuinanáú Cristo, pero  
 huixín pat̄ taxtuniyátit para  
 lip̄ahuanátit.

<sup>13</sup>Lacatum nac Escrituras huan:  
 “Aquit c̄canájlah tú huá Dios huá  
 cl̄ichihuínalh.” Pues aquín n̄a chuná  
 c̄canajlan̄itáú y cl̄ip̄ahuan̄itáú Dios  
 huá n̄i cl̄ijicuanáú cl̄ichihuinanáú.

<sup>14</sup>Porque c̄catziyáú xlacata  
 namá Dios tí malacastacuán̄ilh  
 Jesús nac cal̄in̄ín n̄a ama  
 quincamalacastacuan̄iyán la  
 malacastacuán̄ilh Jesús, y aquín  
 y huixín tí lip̄ahuanátit Jesús ama  
 lakchanáú nac ixlacat̄ín. <sup>15</sup>Lata tú  
 cp̄axtokn̄itáú ama c̄amacuan̄iyán  
 porque para mas̄ lh̄uhua cristianos  
 c̄acxilhlacach̄án Dios natataxtuní  
 mas̄ lh̄uhua cristianos ama  
 tapaxcatcatz̄in̄i ixtalalhamán y  
 siempre tas̄ima nahuán ixl̄ilanca  
 Dios.

<sup>16</sup>Huá xlacata n̄icxni  
 cl̄ilakaputzayáú tú cp̄axtokáú pues  
 mas̄qui quimacnicán laclakoma,  
 quiesp̄iritucán ch̄ali ch̄alí tiyá  
 mas̄ licamama tancs nalip̄ahuán  
 Dios. <sup>17</sup>Jaé quinq̄axtakajnicán

n̄ima kalhiyáú nac quilatamatcán  
 n̄i makas ama makapalá  
 y acxni natamalacastucáú  
 quintapaxahuancán n̄ima amán  
 maklht̄inanáú nac akapún  
 amán aktzonksuayáú. <sup>18</sup>Aquín n̄i  
 lilakaputzayáú tú quincapaxtokán  
 juú, porque acxilhlacach̄anáú  
 tú ama lakchanáú nac akapún  
 mas̄qui n̄i acxiláú. Tú acxiláú  
 caquilhtamacú ama lakó pero tú  
 n̄i acxiláú huata acxilhlacach̄anáú  
 n̄icxni ama lakó.

**Dios quincal̄ikalh̄imán nac  
 akapún quimputahuilhcán**

**5** Quimacnicán tlan limacanáú  
 la aktum ákxtaka n̄ima ama  
 laclakó acxni niyáú, pero Dios  
 quincal̄ikalh̄imán nac akapún  
 quinchicán n̄ima n̄icxni catilakolh  
 porque Dios tlahuan̄it̄ n̄i lacchixcuhuin̄.  
<sup>2</sup>Aquín sn̄un̄ liakxtakajnanáú  
 quimacnicán n̄ima kalhiyáú  
 caquilhtamacú y acxilhlacach̄anáú  
 amá quinchicán aná nac  
 akapún <sup>3</sup>n̄ima amaça max̄quicán  
 quiesp̄iritucán, pues siempre  
 ama kalhiyáú quimacnicán. <sup>4</sup>Nac  
 caquilhtamacú sn̄un̄ liakxtakajnanáú  
 y lilakaputzayáú jaé quimacnicán  
 n̄ima limacanáú quinchicán.  
 Pero acxni amán niyáú xlacata  
 nalaclakó n̄i lacasquináú n̄i ixmasli  
 quimacnicán, sino que lacasquináú  
 ixkalh̄u tunu s̄asti quimacnicán acxni  
 nach̄anáú xastacnán nac akapún.  
<sup>5</sup>Dios quincamatunujn̄it̄án xlacata  
 naquincamax̄quiyán tú malacn̄unit̄  
 y quincamalakach̄an̄it̄án Esp̄iritu  
 Santo xlacata namakl̄hatz̄iyáú  
 tziná amá tapaxahuán n̄ima  
 quincal̄ikalh̄imán nac akapún.

<sup>6</sup>Aquín çanajlayáu tú malacnuniť Dios y tancs catziyáu masqui calaclakolh quimacnicán çaquilhتامacú, quincalikalhimacán quinchiccán nac akapún. Chí ni talamanáu Quimpuchinacán, <sup>7</sup>pero tancs çanajlayáu amán lakçanáu nac akapún masqui chí ni acxiláu. <sup>8</sup>Chí tancs çanajlayáu amán lakçanáu Quimpuchinacán lacasquináu ixaxtakmakahuá jaé quimacnicán xlacata naanáu tlatamayáu Quimpuchinacán nac akapún. <sup>9</sup>Huá xlacata lilacputzayáu limakapaxahuayáu Quimpuchinacán jaé quimacnicán nac çaquilhتامacú o nac akapún acxni natalatamayáu. <sup>10</sup>Chatunu aquín ama çan ixlcatín Cristo xlacata namaklhtinán ixtaxokón lata tú tlan o ni tlan tláhuah acxni ixpúlama ixmacni çaquilhتامacú.

#### Cristo çalakmaxtú cristianos

<sup>11</sup>Aquín ccatziyáu la ama camaxokoni cristianos Quimpuchinacán, huá clilacputzayáu la natalipahuán mas cristianos y Dios catzi ni caskahuinanáu acxni cchihuinanáu y lacasquináu huixín na camakachaxxitit tú cçalichihuñamán. <sup>12</sup>Huata ni tipuhanátit clitalacatlanimanáu quintascujutacán; tó, aquín clichihuñamanáu quintascujutacán xlacata nacatziyátit nicxni caskahuinanítáu y chuná tlan nacakalhtiyátit namá cristianos tí talilactlancán tú talichihuñán pero ni talakxtapalinít ni tlan ixkasatcán. <sup>13</sup>Para aquín cchihanítáu Dios catzi, pero para ni cchihanítáu ama

camaktayayán quintachihuñcán.

<sup>14</sup>Cristo quincalalalhamanítán y huá xlacata cliaktahuacayáu quintascujutacán pues ccatziyáu xlacata çatum chixcú niñh ixlacatacán huak cristianos y tí talipahuán talitanú la catatánilh.

<sup>15</sup>Cristo niñh ixlakapuxokocán cristianos xlacata tí talamana çaquilhتامacú, huá natalakmín y nataliscuja amá Cristo tí niñh y lacastacuánalh ixlacatacán cristianos.

<sup>16</sup>Tí talipahuán Cristo aquit yaj ccatlahuaní cuenta la ixtalamaná xapulh y masqui xapulh aquit xaclimacán Cristo la catihúa chixcú tí lama çaquilhتامacú, chí cmakachaxxinít ticu xlá. <sup>17</sup>Y cçahuaniyán xlacata tí lipahuán Cristo min litamakxtaka sasti cristiano. Tú ni tlan tláhuah namá cristiano aktzonksuanicán y malacatzuquí sasti ixlatámat.

<sup>18</sup>Dios quincamaxquiyán jaé sasti latámat. Chí tlan malacatzuhuiyáu masqui kalhiyáu talakalhín porque matlaninít Cristo caxokónanilh tú ixliniyáu.

<sup>19</sup>Xlá yaj lacasquín catajicuánilh cristianos porque matlaninít catalákmilh Cristo tí talitanuputún ixcamán Dios, xlacata tlan nacaktzonksuaní ixtalalalhincán. Aquín quincalimapaksinítán naclichihuñanáu la tlan tamalacatzuhuí Dios huak cristianos. <sup>20</sup>Aquín ixçalhçatnanín Cristo tí çamalakçanín natalichihuñán, Dios çalitlan çalimaksquimán quinquilhnicán tú lacasquín milacatacán y aquín ixçalhçatnanín Cristo cçahuaniyán

yaj cajicuanítit camalacatzuhúitit Dios masqui kalhiyátit talakalhín. <sup>21</sup>Cristo nì tláhuah talakalhín, pero caj quilacatacán Dios limácalh la catláhuah talakalhín xlacata naxokonán. Chí Dios quincalimanuyán la nì cakalhú talakalhín porque xlá quincalacatit ayanián.

**Apóstoles camakxtakajnicán pero nì talimaktaka talipahuán Jesús**

**6** Aquín tí cliscujáu Dios cçakastacyahuayán nì calakmakántit ixtalalcalhamán nima camalacnünimán jaé quilhtamacú.

<sup>2</sup>Pues nac Escrituras huan:

Aquit ckáxmatlí tú  
quimáksquinti acxni  
quintachihuínanti,  
y cmaktayán acxni quihuani  
caclakmáxtún.

Aquit cçahuaniyán, huá jaé quilhtamacú Dios calimanuputunán ixcamán, huá jaé chichiní tlan çalakmáxtuyán.

<sup>3</sup>Aquín ctzaksayáu tancs clatamayáu xlacata nítí nalakmakán tú quincalimapaksinítán Dios naccahuaniyáu cristianos. <sup>4</sup>Nac quilatamatcán cmaluloknítáu aquín ixchalhcátnanín Dios, nì caj maktum acs ctamakxtaknítáu acxni quincamakxtakajnicán, acxni tú cmaclacasquináu y acxni quincataraslakcanán, <sup>5</sup>acxni quincasnokcanítán, acxni quincamanucanítán nac pulachin, acxni quincataralacataquinítán cristianos, acxni cliscujnítáu lacpalha tachalhcátni, acxni clakachuhaj lhtatanítáu y

acxni cquilhtzincsnítáu. <sup>6</sup>Aquín nacmalulokáu cmakantaxtiyáu tú cmasiyáu porque tancs clamanáu, cmakachakxiyáu ixtalacapastacni Dios, acs ctamakxtakáu, tlan ccatziyáu, tasí la Espiritu Santo quincakskalhlinán y ccapaxquiyáu cristianos ixlihuak quinacujcán. <sup>7</sup>Acxni cmasiyáu ixtachihuín nì clakxtapaliyáu tú laclhcánit Dios y xlá masí ixliltihueke nac quilatamatcán. Acxni quincataraslakcanán y acxni cçakalhtaxtoktiyáu cristianos cmasiyáu tancs talacapastacni. <sup>8</sup>Catunu tlan quincalipahuancanán y catunu quincalikalhkamanancanán, catunu tlan quincalichihuinanancanán y catunu quincaliaskahuinanancán, catunu huancán cakskaahuinanáu y catunu huancán tancs cmasiyáu ixtalacapastacni Dios. <sup>9</sup>Nì caj maktum quincalimanucanán nì quincalakapascanán para cliscujáu Dios y catunu quincalimanucanán quincalakapascanán cliscujáu Dios. Nì caj maktum clakatayanián quilinincán pero uchu cyanaucú xastacnán, quincacastigartilahuacanán pero nì quincamaknicanítán. <sup>10</sup>Clakaputzanítáu pero Quimpuchinacán quincamakapaxahuanián, pobres clamanáu pero ricos cçaliltlahuanítáu quintachihuincán xamakapitzi, y masqui nitú ckalhiyáu nitú quincatzankaniyán nac quilatamatcán. <sup>11</sup>Litacamán xalac Corinto, aquit nì cakskahuinán acxni cçatachihuinanán y cçahuaniyán



ccalakalhamanán ixlihuak quinacú. <sup>12</sup>Aquit ccalakalhamanán y ccahuaninítan tú clacpuhuán, pero huixín nī acxtum quilalalakalhamanáu. <sup>13</sup>Aquit ccamaksquinán la çatum xaticú catāchihuínán ixcamán xlacata caquilalakalhamáu na chuná la aquit ccapaxquinítan.

**Tí lipahuán Cristo y tí nī lipahuán nī lá acxtum taratayá**

<sup>14</sup>Litacamán, huixín catziyátit tantuy tipakatzi quitzistancanín nī lá cayahuacán natachitnán. Pues na chuná huixín tí lipahuanátit Jesús nī acxtum cacatayátit tí nī talipahuán porque ¿niculá nataratalín tí tatlahuá tú tlan y tí tatlahuá tatzacatni? O ¿niculá natatalakxtumí taxkáket y capaklhtutá? <sup>15</sup>¿Niculá nataralakalhamán Cristo y tlajaná? ¿Niculá acxtum natalacchihuínán çatum tí lipahuán Cristo y çatum tí nī lipahuán? <sup>16</sup>Na chuná nī lá lakachixcuhiacán çatum pulaktumín nac ixpusiculan Dios, y huixín tí lipahuanátit xastacnán Dios calimacanan ixpusiculan, la huá maktum:

Aquit cama çatalatamá;  
aquit ixDioscán tí ama camaktakalha,  
cama calimanú quincamán tí ccalakalhamán.

<sup>17</sup>Alacatunu Dios huá:

Cataxtútit ixcachiquincán,  
catatunújit;  
nī caxamátit tú lixcájnít,  
y aquit cama camaklhtinanán;

<sup>18</sup>cama litanú minticucán  
tí nacmaktakalhán, y

huixín pat litanuyátit  
quilakkahuasán y  
quilactzumaján.  
Chuná jaé chihuínalh lanca  
Quimpuchinacán Dios.

**Pablo paxahuá porque lhuhua corintios talacapistaca**

**7** Litacamán, para Dios quincamalacnüninítan ama quincamaxquiyán quintapaxahuacán, calacputzáu lakmakanáu tú malaktzanké quimacnicán y quintalacapistacnicán. Caliscujui Dios ixlihuak quinacujcán tí masinít quincalakalhamanán.

<sup>2</sup>Litacamán, ¿huanchi nī quilalakalhamanáu cana actzú? Aquín nítí ctaraslaknítáu, nítí cakskahuinítáu, nítí tú cmaklhtinítáu, <sup>3</sup>nī para ccaliyahuamán lacsún lanítántit porque nī caj maktum ccahuaninítan ccalakalhamanán ixlihuak quinacú xlacata naccamaktayayán y hasta ccalakniyán para tamaclacasquiní. <sup>4</sup>Aquit ccalipahuanán y ccalipaxahuayán la lipahuanátit Jesús, y masqui cakxtakajnán ctiyá licamama y tapaxahuán acxni ccalacapistacán.

<sup>5</sup>Lata cticháu nac Macedonia nī lá cjaxnítáu porque canihuá nī quincacxilhputuncanán, quincataraslakcanán y quinacujcán snun lakaputzá. <sup>6</sup>Pero amá Dios tí camaxquí tapaxahuán tí talakaputzá quincamalakachanín quincacamcán Tito <sup>7</sup>y quincamakapaxahuán la chalh. Masqui mas quincamakapaxahuán

acxni quincahuanín la cuentájtít acxni calakpaxialhnán, la quilalacatastacáu xlacata nacanachá, la quilalilakaputzayáu y lipuhuanátít tú cpaxtoknit. ¡Chí xlicana ccalipaxahuayán!

**Pablo lacapastaca la cakahuánilh cristianos nac carta**

<sup>8</sup>Aquit snun clipúhualh la cakahuanín nac xaktum quincarta porque ccatzí la ccamalakaputzín, pero chí yaj tú clipuhuán porque masqui ccamalakaputzín laktzú quilhtamacú <sup>9</sup>camaktayán nalakxtapaliyátít milatamatcán. Chí acxni clacapastaca tú ccahuanín cpaxahuá pues huixín lilakaputzátít quintachihuín y Dios caxxilhlacachín nacmaktayayán. Chí ccatzí xlacata quintakahua camacuanín, <sup>10</sup>porque Dios caxxilhlacachín amá tí talilakaputzá tú nī tlan tatlahuanit y camaktayá natalakxtapali ixlatamatcán xlacata natataxtuní. Pero tí talilakaputzá tú nī tlan çataxtúnilh la ixtalacihçanit ama talaktzanká porque nī talipuhuán ixtalakalhincán nīma takalhi ixlacatín Dios. <sup>11</sup>Huixín lilakaputzátít tú ixpaxtoknitántit y caxílhítit la camaktayán Dios. Masqui nī huak lipinátít cuenta la tzacátnalh amá chixcú micstucán lacputzátít la natalaccaxlayátít, camakasitzín, camamaxanín tú ixtlahuanit, quilakalasquinú tú natlahuayátít; pero nī aklhuuñantit y maxokonítit tú ixtlahuanit namá chixcú.

<sup>12</sup>Aquit nī ccamalakachanín amá carta xlacata nacmaxaní tí

tláhuah namá talakalhín o xlacata nacmaktayá tí tlahuanica namá talakalhín, aquit ccamalakachanín amá carta xlacata naccalixilán para quilalipahuanáu y tlahuayátít tú quimacxcatzínilh Dios naccalimapaksiyán. <sup>13</sup>Aquit cpaxáhuah acxni ccatzilh la quilakaxmatui y mas cpaxáhuah porque Tito paxcatcatziniyán la maktayátít nitú natzankaní. ¡Snun paxahuá! <sup>14</sup>Chí ccatzí nī cakskáhuilh Tito acxni cuánilh huixín tlan catziyátít. Aquit siempre ccahuaninitán tú xlicana y chí na xlicana quitáxtulh la cuánilh Tito xlacata clipaxahuá milatamatcán. <sup>15</sup>Xlá nī lá aktzonksuá la calitlan y lipaxáu maklhtinántit y kaxpáttit tú ccahuanín. Tito snun calakalhamanán <sup>16</sup>y aquit ccatzí nīcxni ama quilalimamaxaniyáu cmilatamatcán.

**Pablo camalacapastaca corintios catamákstokli catzuntín tú takalhi**

**8** Litaçamán, chí camán çahuaniyán la Dios camaxquinít tlan tapuhuán cristianos tí talipahuán Jesús nac Macedonia. <sup>2</sup>Dios calimakxtaknit catakxtakájnalh, pero nī talakaputzá y masqui pobres talamana tamastanit tú nacalimaktayacán xamakapitzi la lhuhua tú catakálihilh. <sup>3</sup>Aquit tlan cmaluloka nī talakcatzán tú tamastá y lhuhua tamastá lihuacá la tamacpachán. <sup>4</sup>Nī caj maktum quintahuánilh caclimáxtakli catalimaktayalh tú takalhi quintaçamcán xalac Jerusalén. <sup>5</sup>Y nī juú quitáyalh ixtalakalhamancán,

pula tatamacamástalh ixmacán Quimpuchinacán y astán tatalácnulh caccamascujúu para Dios chú ixcasquín. <sup>6</sup>Huá jaé xlacata clihuaníu Tito camaspútulh nac mincachiquincán tú laclhcátit pat mastayátit calimaktayayátit xalac Jerusalén. <sup>7</sup>Huixín canihuá lactaxtuyátit, mas tancs lipahuanátit Dios, masiyátit ixtachihuín Dios, tancs lakapasátit ixtalacapastacni, nicxni litzonkcatzántit tú tlahuayátit y quilapaxquiyáu. Chí na clacasquín calactaxtútit mastayátit catzuntín tú kalhiyátit.

<sup>8</sup>Aquit ni ccalimapaksimán camastátit xafuerza tú kalhiyátit huata clacasquín cacamakslihuekétit tú tatlahuamana xamakapitzi xlacata natasí para xlicana calakalhamanátit cristianos. <sup>9</sup>Huixín maklhcatzinítantit nac minacujcán ixtalakalhamán Quimpuchinacán Jesucristo. Xlá Ixpuchiná caquilhtamacú pero litánulh la nitú cakálhilih caj xlacata nalipaxahuayáu lhuhua ixtalakalhamán nima quincamaxquinitán masqui xlá nitú kálhilih.

<sup>10</sup>Aquit camán camalacapastacayán tú huixín catziyátit: catatá micstucán lacsaxtútit makstokátit catzuntín tú kalhiyátit. Tú huixín lipaxáu malacatzuquítit <sup>11</sup>chí yaj caxlajanítit, lipaxáu camaspútítit, chatunu camástalh catzuntín tú kalhí lata macxpachán. <sup>12</sup>Dios lakatí acxni chatum cristiano mastá ixljhuak ixnacú actzú tú kalhí pues

xlá ni camaksquín ixcamán tú ni takalhi.

<sup>13</sup>Jaé ni huamputún tamaclacasquín naquilhtzincásítit caj xlacata nacamaktayayátit xamakapitzi, pero Dios lacasquín acxtum cataramaktáyalh ixcamán. <sup>14</sup>Porque chí huixín kalhiyátit tú catzankani xamakapitzi natalilatamá, pero xamaktum qué tal huixín nacatzankaniyán y xlacán natakalhi tú nacalimaktayayán y chuná jaé acxtum lipaxáu nalatapayátit. <sup>15</sup>Chaksántit la huan Dios nac Escrituras: “Tí sacli lhuhua ixljhuat ni kalhtaxtúnilh y tí sacli caj actzú ni tzankánilh.”

#### Pablo camalakachá chatutu cristianos nac Corinto

<sup>16</sup>Aquit cpaxcatcatzini Dios la máxquilh ixtapuhuan quintacamcán Tito xlacata nacalipuhuanán la aquit ccalipuhuanán. <sup>17</sup>Aquit cuánilh Tito camparachá calakpaxialhnanán pero xlá ixacstu na ixlaclhcantítá ama anachá porque camaktayaputunán. <sup>18</sup>Tito taamachá chatum quintacamcán tí canihuá cachiquín lakalhamancán porque stalanca lichihuínán la tlan calakmaxtú cristianos Quimpuchinacán. <sup>19</sup>Xahuá huak cristianos tí talipahuán Dios talilhcalh jaé quintacamcán naquintaán taxtaka tú tamakstoknit nacalimaktayacán cristianos xalac Jerusalén xlacata napaxcatcatziniyáu ixtalakalhamán Quimpuchinacán y natasí la lalipuhuanáu aquín tí lipahuanáu Jesús y lamaktayayáu.

<sup>20</sup> Aquit clakatí la quintaama xlacata nití naquiliakskahuinán nahuén cacmáxtulh actzú tú clilh nac Jerusalén. <sup>21</sup> Masqui Dios catzí ni lixcájniit quinkásat ni clacasquín tú naquintaliyahúa cristianos.

<sup>22</sup> Na calakamachán chatum quintacamcán tí tlan cmaluloka quincatascujnitán ni caj maktum ixlihuak ixnacú, chí paxahuá amachá porque calipahuanán tlan catziyátit y caliscujputunán. <sup>23</sup> Para tí cakalasquiniyán ticu namá Tito cahuanítit xlacata quincompañero tí quintascuja naccamaktayayán y tí calikalasquiniyán xamakapitzi cahuanítit tamalakachanít cristianos tí talipahuán Dios. Xlacán talilakachixcuhujmana Dios ixtascujutcán. <sup>24</sup> Aquit clacasquín catacátzilh huak cristianos tí talipahuán Dios xlicana la ccalichihuinanán tlan catziyátit pues chí cacamasinítit namá quintacamcán tí tamānanchá xlicana calakalhamanátit.

**Dios mas camaktayá tí mas tamastá**

**9** Aquit ccaatí ni tamaclacasquini caccamalacapistacán nacamaktayayátit xamakapitzi quintacamcán tí talipahuán Cristo. <sup>2</sup> Porque huixín siempre lakatiyátit tlahuayátit litlān y hasta ccahuānilh quintacamcán xalac Macedonia xlacata huixín xalac Acaya laa çatatá makstoknitántit tú pat mastayátit, y acxni tacátzilh na taláclhcalh ama tamastá catzuntín tú takalhí. <sup>3</sup> Pero nitú laktzanká la ccamalakachama jaé lacchixcuhuin xlacata nacamalacapistacayán

camasputútit makstokátit tú malacatzuquiniántit, porque aquit tlan ccalichihuinanítán <sup>4</sup> y ni clacasquín naquilamamaxaniyáu y huixín na natamamaxaniyátit para ccaānanchá xamakapitzi quintacamcán xalac Macedonia y acxni nacchanachá huixín ya para tú makstokátit. <sup>5</sup> Huá ccalihuānilh namá quintacamcán puła cataanachá xlacata nacamaktayayán sok napuquikoyátit namá tú malacnunitántit pat mastayátit y chuná natasí micstucán taxtú mintapuhuancán camaktayayátit cristianos y nití napuhuán xafuerza ccamaksquimán.

<sup>6</sup> Huixín catziyátit xlacata tí actzú chanánán actzú makalá ixtachanán, y tí lhuhua chanánán lhuhua makalá ixtachanán. <sup>7</sup> Chatunu caláclhcalh nac ixnacú tú ama mastá pero ni lakaputzaj camástalh ni para xafuerza porque Dios lakatí tí lipaxáu mastá tú kalhí. <sup>8</sup> Dios tlan camaxquiyán lihuacá laa makatzankayátit xlacata nicxni tú nacatzankaniyán y tlan lipaxáu nacamaktayayátit xamakapitzi.

<sup>9</sup> Pues nac Escrituras huan:

Tí tlan catzí camaxquí pobres catzuntín tú kalhí, ixtapaxquín nicxni amaça aktzonksuacán.

<sup>10</sup> Dios maxquí ixtachanán matucuxtuná y limakxtaka camakálalh xlacata nakalhí tú nalihuayán y pihuá namá Dios ama camaktayayán huak namakalayátit xlacata mas tlan nacamaktayayátit xamakapitzi. <sup>11</sup> Dios ama limakxtaka lhuhua tú nakalhiyátit xlacata mas lhuhua tú namastayátit

y acxni nacmacasastayáú tú maḱstoknitántit huixín huak ama tapaxcatcatzini Dios ixtalakalhamán. <sup>12</sup>Jaé tú pat mastayátit tipatuy tú ama limacuán, pat camaktayayátit quintacamcán tí tamaclacasquín ixtahuajcán, y tamán tapaxcatcatzini Dios ixtalakalhamán ixlihuak ixnacujcán. <sup>13</sup>Xahúa pat malulokátit huixín kaxpatátit tú lichihuínán Cristo y huak tamán tapaxcatcatzini Dios tú nacamalakachaniyátit y ama talakachixcuhú Dios milacatacán porque camaktayayátit tí catzankani ixtahuajcán.

<sup>14</sup>Namá quintacamcán ama tzucuyán calakalhamanán y calikalhtahuakayán porque Dios capaxquínitán camaxquiyán tú nacalimaktayayátit huixín.

<sup>15</sup>Capaxcatcatziniú Dios la quincamaxquínitán ixtapuhuán nalalalakalhamanáu la xlicana litacamán.

**Pablo lihuanicán licuánit  
chihuínán nac ixcartas**

**10** Aquit Pablo ccalakalhamanán la capaxquiyán Quimpuchinacán, y quiliyahuacán xlacata acxni cmalakachá carta, licuánit cchihuínán pero acxni cchihuínán ixlacatincán cristianos ccajicuaní.

<sup>2</sup>Aquit ccamaksquinán ni caquilataraslakui porque acxni naccalakanachán tlan ccataralacataquí y ccalhtaxtoktí namá tí quintaliyahuá xlacata tú clichihuínán aquit clacsaxtunít.

<sup>3</sup>Xlicana aquit la catihuá chixcú xala caquilhtamacú, pero ni

clacsaxtú quintachihuín xlacata naquilipahuacán, <sup>4</sup>ni para cmaclacasquín quililtihueke la talá makapitzi. Aquit cmaclacasquín ixliltihueke Dios nima tlan camalaksputú tí ni tacxilhpútún.

<sup>5</sup>Aquín ccatatalacastucáu namá tí talactlancán talikalhkamanán Dios y ni talimakxtaka catalipáhuah cristianos, y ni cliakatzankayáu ccakastacyahuayáu cristianos catatláhuah tú limapaksinán Cristo. <sup>6</sup>Huata camatitumítit mintalacapastacnicán huixín, camán maclacasquináu ixliltihueke Dios xlacata nataxokonán namá tí takaxmatmakán tú limapaksinán Cristo.

<sup>7</sup>Makapitzi huixín ni para tlan catziyátit lichihuínánátit tú acxilátit. Para tí litanú lipahuán Jesús catzi xlacata aquit mas tlan clitanú cliscujnit Jesús. <sup>8</sup>Porque masqui puhuanátit clactlancán, ni climaxanán ccahuaniyán xlacata Quimpuchinacán Jesús quilimapsinít cccamaktayán nataxtuniyátit y ni nalaktzankayátit.

<sup>9</sup>Aquit ni clacasquín capuhuántit ccalimakaklhamán quincarta. Tó.

<sup>10</sup>Porque lhuhua tahuán xlacata nac quincarta aquit licuánit cchihuínán y ccamakaklhayán pero acxni cyá ixlacatincán cristianos nitú limacuán y cquilhpuhuán cchihuínán. <sup>11</sup>Pero lata chí ccahuani namá tí ni quintalipahuán, la ni cquilhpuhuán ccahuaniyán nac carta tú ni cmatlaní na chuná cama ccatchihuínán acxni naccalakanachán huixín xalac Corinto.

**Lhuhua corintios ni talimanú  
Pablo apóstol**

<sup>12</sup>Aquit ni cama catatalacastuca ni para cçakapulaputún namá tí ixacstucán talaactlancán tancs talichihuínán Dios. Namá cristianos laktakalhín porque ixacstucán taramalacatlani a ver ticu mas macchaní ixtalacapastacni.

<sup>13</sup>Aquín tí quincalacsacnitán Dios naclitanuyáú apóstoles huata clilactlancanáu quintascujtcán nijma quincalacelhcaninitán Dios nacmakantaxtiyáú, y xlá lacasquín naccaliscuján huixín xalac Corinto.

<sup>14</sup>Huixín tlan puhuanátit ni kcalhí limapaksín naccahuaniyán tú mililtlahuacán pero calacapastáctit, ¿ni aquit xlahuán cçalitachihuínán la tlan çalakmaxtuyán Cristo? <sup>15</sup>Huata ni tipuhuanátit clactlancama huata aquit cçaliscujnitán, tó, porque astán taanít tunuj cristianos. Pero clacasquín tancs calipahuántit Jesús xlacata mas tlan naccaliscuján la quililhcanit Dios. <sup>16</sup>Y na tlan naccalitachihuínán Jesús amá tí talamana mákat pulataman porque aquit clakatí cán çalitachihuínán Jesús amá cristianos tí nijcxi çalitachihuínancanit. Xahuá chuná ni lá tí nahuán clakamáklhtilh ixtascújut.

<sup>17</sup>Pero tí lactlancamputún calilacahuánalh tú tláhuah Quimpuchinacán Jesús, <sup>18</sup>y ni çaktzonksuátit xlacata ni ama tayaní amá tí ixacstu talilacatlani ixtascújut, ama tayaní amá tí Dios lakatí ixtascújut.

**Corintios ni taklhuhuatnán  
tacañajlá takskahuín**

**11** Masqui huixín puhuanátit cchianit, clacasquín

caquilakaxmatui tú cama çahuaniyán. <sup>2</sup>Dios quilimakxtaknit naccalakcatzán cristianos y aquit snun cçalakcatzanán porque cçamalacnunitán ixmacán Cristo y clacasquín nachipinátit ixlactín la çatum tzumat tí ni kalhí tú nalimaxanán ixlactín ixlíit tí ama tatamakaxtoka. <sup>3</sup>Huixín catziyátit la tlajaná akskáhuilh xlahuán puscat Eva, huixín na ni ticakskahuinyán xlacata nahtzonksuayátit la tancs nalakachixcuhuyátit Cristo.

<sup>4</sup>Huixín ni aklhuhuatnanátit canajlayátit takskahuín, para tí çalitachihuínanán tunuj Cristo ni la cmasiyáú aquín, tí çahuaniyán pat maklhtinanátit ixliltlihueke tunu espíritu ni la çamaxquín Espíritu Santo, y tí çamasiniyán tunuj tija la tlan nataxtuniyátit ni la cmasinitáu aquín. <sup>5</sup>Pero aquit ccatzi ni quintamacchaní namá akskahuinanín tí talitanú apóstoles y huixín catakokeyátit. <sup>6</sup>Porque masqui huanátit ni lan cchihuínán, aquit ccatzi clacspita ixtalacapastacni tí clichihuínán y ni caj maktum cmasinitáu nac quintascujtcán.

<sup>7</sup>Aquit ni xacpuhuán lanca pat lactaxtuyátit caj xlacata ni cçamatajín acxni xlahuán cçalitachihuínán Cristo, pero max ctamamaxánilh. <sup>8</sup>Aquit cmatlánilh cmaklhtínalh tú quintamáxquilh xala çlacatunu cristianos tí talipahuán Jesús xlacata çuta naccaliscuján huixín. <sup>9</sup>Y acxni lakolh tú quintamáxquilh ni para cçakaxculín masqui huixín xaccaliscujmán; aquit clitaxtúnilh tú quintamalacakahánilh

quintacámcan xalac Macedonia y chuná nítú ccamaksquín huixín y nī para chí camán cakaxculiyán. <sup>10</sup>Na chuná la ccatzí tancs cliḡahuán Jesús na chuná ccatzí nítú ama quimaklhtí quintapaxahuán nīma cmaklhcatzí acxni ccalitachihuínán Jesús cristianos xalac Acaya y nī ccamatají. <sup>11</sup>Huixín tlan puhuanátit nī ccalakalhamanán huá nítú ccalimaksquinán, nī huá xlacata porque Dios catzí la ccapaxquiyán.

<sup>12</sup>Aquit nī cama limakxtaka la clama xlacata namá tí talaclancán talitanuputún apóstoles natacatzí Dios nī calacsacnī natalchihuínán Cristo la aquit.

<sup>13</sup>Aquit caḡhuaniyán Dios nī calacsacnī namá tí talactaxtumana apóstoles nac Corinto, namá akskahuinanín masqui tatalacatlaní la ixapóstoles Jesucristo. <sup>14</sup>Porque nī caktzonksuátit xlacata hasta tlajaná liḡatzí lipaxahuá ixtascújut Dios la chatum tlan ángel tí kalhí ixtaxkáket Dios. <sup>15</sup>Para tlajaná tlan liḡatzí litanú tlan ángel tí kalhí ixtaxkáket Dios, tí tatakoké na tlan liḡatzí talitanú lactlán cristianos tí taliscuja Dios, pero nachán quilhtamacú ama taxokonán tú tatlhuanit.

**Pablo lacapastaca la akxtakajnanit  
xlacata nacamamaxani  
tí talitanu apóstoles**

<sup>16</sup>Aquit ccatzí nī cchianit pero para chú puhuanátit cakaxpáttit actzú quintakalhchiyán xlacata naclilactlancán quintascújut.

<sup>17</sup>Tú cama caḡhuaniyán nī Quimpuchinacán quilimapaksinit, pero como quilalimacanáu

loco entonces tlan clactlancán <sup>18</sup>la talilactlancán tú tatlhuá namá tí talitanú apóstoles. Chí na cama lilactlancán tú tlahuanit <sup>19</sup>pues huixín tí litanuyátit akskalalán cakaxpatátit y capatiyátit tí tachianit talitanú apóstoles. <sup>20</sup>Huixín caliscujátit lata talacasquín camaxquiyátit tú kalhiyátit, litamakxtakátit cacakskahuicántit, matlaniyátit cacalakmakancántit y calilacaxacacanátit lata talacasquín. <sup>21</sup>¡Aquit nī ckálhīlh liḡamama chuná naccatlahuayán!

Como huixín quilalimanuyáu cchianit, aquit na cama lactaxtú la namá tí calimanuyátit apóstoles, a ver ticu tayaní. <sup>22</sup>Para talactlancán porque judíos, aquit na judío. ¿Talaclancán porque talakahuanit nac Israel? Aquit na clakahuanit nac Israel. ¿Talaclancán porque camalacatzuquinīt Abraham? Aquit na ckalhí quilitalakapasni tí camalacatzúquīlh Abraham.

<sup>23</sup>¿Talaclancán porque taliscuja Cristo? Aquit mas cliscujnīt Cristo, masqui cphuán cchianit acxni clactlancán. Pero xliḡana aquit mas cchalhcatanit, nī caj lacatum quimanucanīt nac pulachín, nī caj maktum quisnokcanīt y maklhuhua actzú nī cmakatzankanīt quilistacni. <sup>24</sup>Makquitzis xanapuxcun judíos talimapaksínalh caquisnokca puxumacunajatza.

<sup>25</sup>Maktutu talimapaksínalh caquilisnokca lasasa, maktum ixamaḡa quilimaknicán chíhuix, maktutu takpúspitli barco nīma xacputlahuamanáu, y maktum aktum tzisni y aktum

chichiní ctamáxxtakli nac ixítat pupunú. <sup>26</sup>Y maklhuhua l̄ata ní clatapulin̄it actzú n̄i cmuxtun̄it nac kalht̄uchoko, quintataraslakn̄it kalhanan̄in, quintataraslakn̄it quintapakánat judíos y xala mákat cristianos tí n̄i judíos, cakxtakajnan̄it nac caquiuh̄in, nac desierto, nac pupunú, y hasta namá akskahuinan̄in tí talitanú talipahuán Cristo n̄a quintamakxtakajnin̄it. <sup>27</sup>Aquit cliakatzankan̄it quintascújut, cakxtakajnan̄it, clakachuhualhtatan̄it, cqulhtzincsn̄it, ckalhtin̄it, ckatxtakan̄it, cmacpatin̄it lonkni, y catunu ctamakxtakn̄it calakahuán.

<sup>28</sup>Ni juú quitayá tú cpaxtoka pues aquit ch̄ali ch̄al̄i ccalipuhuán l̄a tlan naccamaktayá tí talipahuán Jesús katunu c̄achiquín. <sup>29</sup>Amá tí aklhuhuatnán nac ixnacú, aquit n̄a cl̄ipuhuán y amá tí matlahuí talakalh̄in ixtacristianos, aquit cl̄ilakaputzá. <sup>30</sup>Aquit n̄i clakatí clactlancán, pero acxni ctalacatl̄an̄i clakatí cm̄así l̄a Dios quimaktayan̄it nactaxtun̄i acxni tú cpaxtokn̄it. <sup>31</sup>Dios Ixtata Quimpuchinacán Jesucristo tí minin̄i nalakachixcuhuicán can̄icxn̄ihuá catz̄i xlacata n̄i caskahuinama. <sup>32</sup>Aquit n̄a n̄i caktzonksuá l̄a nac Damasco gobernador tí ixtamapaksin̄an rey Aretas, cayáhuah̄l h̄uhua soldados ní ixlactan̄ucán c̄achiquín xlacata naquintachipá y naquintamanú nac pulach̄in. <sup>33</sup>Pero makapitzi tí talipahuán Jesús quintamaktayal̄h ctájul̄h nac aktum l̄a lanca canasta y quintalacm̄act̄il̄h nac p̄atzaps

n̄ima ixlitastil̄in c̄achiquín y chuné ctz̄álalh.

**Dios limáxxtakli Pablo  
calilacahuánalh l̄a tūtanán  
nac akapún**

**12** Aquit ccatz̄i nitú limacuán l̄ilactlancancán tú tlahuan̄itáu, pero cama cal̄itachihuinan̄an tú quilim̄alacahuán̄ilh y quim̄acxcatz̄in̄ilh Dios. <sup>2</sup>Akcut̄ati c̄ata kalhí Dios quí̄lilh nac ixliquilhmactutu ixlit̄alhm̄an akapún, aquit n̄i ccatz̄i para quil̄itantum quil̄inca o huata quil̄istacni quí̄lilh, Dios catz̄i. <sup>3</sup>Para quil̄itantum cqú̄lilh o huata quil̄istacni cqú̄lilh, Dios catz̄i, pero stalanca caksán l̄a c̄chal̄h nac akapún ní lama Dios <sup>4</sup>y ck̄axmatli lacl̄an tachihuin̄ n̄ima nit̄i makachaxí n̄i para lá c̄ahuaniyán. <sup>5</sup>Aquit tlan xaccal̄ilactlancan̄in tú cqul̄ilacahuánalh pero n̄i clakatí ctalacatl̄an̄i, aquit siempre cm̄así l̄a Dios quimaktayan̄it acxni caktzankaputún. <sup>6</sup>Para xaclacásquilh tlan xaccalactlancan̄in porque xlic̄ana tú cl̄ichihuinama mas̄qui puhuan̄itit cchiyan̄it. Pero aquit n̄i cq̄ic̄stu ctalacatl̄an̄i porque clacasquín mic̄stucán calilacahuan̄ántit quilatám̄at para cm̄akantaxt̄i tú c̄amas̄in̄i cristianos. <sup>7</sup>Dios quilim̄akxtakn̄it h̄uhua tú caclilacahuánalh, pero xlacata n̄i naclactlancán Dios n̄a quilim̄akxtakn̄it cackálh̄ilh aktum t̄átat nac quimacni. Jaé tasipán̄it l̄a caquim̄alacatzuquín̄ilh tlajaná xlacata naquim̄akxtakajni,



y nacaksán n̄ naclactlancán.

<sup>8</sup>Maktutu cmaksquinīt Dios caquimaken̄únilh jaé t̄tat, <sup>9</sup>pero xlá quihuaninīt: “Tó, huix n̄ calakaputza porque aquit clakalhamanán. X̄ahuá tí mas tayaní ixtakxtakajni n̄ima cl̄ixila mas tlan cmasinī quilītlihueke.” Huá xlacata aquit mas clīpaxahuá acxni ccatzí n̄ lá tú ctlahuá quicstu, porque chuná Cristo tlaná quimasinī ixl̄itlihueke. <sup>10</sup>Aquit n̄ clīmaxanán clītayá n̄ lá tú ctlahuá quicstu para n̄ Dios quimaktayá, la acxni quilīkalkhmanancán, la acxni tú cmakatzanká, la acxni quimputlakacán caj xlacata clīscuja Cristo, porque acxni ctatlajiputún Cristo quimaxquí līcamama nactatlihueklla.

**Pablo cal̄iscuja cristianos  
ixlīhuak ixnacú**

<sup>11</sup>Aquit cpuhuán cchian̄it porque quicstu clactlancanīt, pero huixín quilāktlakahuacáu cactalacatl̄anīlh. Huixín ixcaminīnīyán naquilam̄alacatl̄anīyáu porque masqui n̄itú climacuán ccatzí Cristo quilacsacnīt nacl̄itanú ixapóstol n̄ la namá tí catakokeȳatit tal̄itanú apóstoles. <sup>12</sup>Huixín tlan malulok̄atit Dios quimalakach̄anīt porque nīcxni ccal̄itzonkcatzanītán, lh̄uhua ccamaks̄anīlh, ccal̄itachihuinán Cristo y ccal̄imalacahūan̄in lh̄uhua laclanca ixtasc̄ujut Dios. <sup>13</sup>Aquit ccamaklht̄inīt tú quintamasquihūinīt xamakapitzi tí talipahuán Cristo, pero huixín n̄itú ccamaksquinītán, max huá n̄ quilālipahuan̄áu. iQuilāmatzanken̄anú para

caktzónksualh naccamaksquinīn quintaskáu!

<sup>14</sup>Chí ctacaxma nacanachá calakpaxialhnanán ixl̄imaktutu y n̄ para chí camán calīakxculiyán tú nacué. Aquit n̄ clacasquín tú naquilamaxquiyáu, aquit clacasquín huixín catamacamast̄atit ixmacán Dios. Porque huixín catziȳatit xanatīcún tal̄iscuja ixcamancán y n̄ xacamanán tal̄iscuja ixnatīcún. <sup>15</sup>Como huixín quincamán tí sn̄un ccalakalhamán ccal̄iscujmán nahuán hasta xní nacaktzanká porque clacasquín nataxtuniȳatit. Pero masqui mas ccalakalhamanán huixín lampara mas n̄ quilālakalhamanáu.

<sup>16</sup>Huixín catziȳatit n̄itú ccamaksquinītán, pero makapitzi tahuán tzek clacputzama la naccakskahuimaklht̄iyán tú kalhiȳatit. <sup>17</sup>Quilāhuanú, lata tí ccamalakach̄anīt nacamākalkhchihūiniyán, iticu cakskahuinamaklht̄inītán tú kalhiȳatit? <sup>18</sup>Aquit ccamalakach̄anīt quintacamcán Tito y ach̄atum tí quintascuja pero quilāhuanú, iniculá cakskahuimaklht̄in? Aquit ccatzí n̄itú camaklht̄inītán tum̄in porque la xlá y la aquit acxtum ckalhiȳáu quintalacapastacnicán, acxtum ccal̄iscujáu cristianos.

<sup>19</sup>Lītacamán tí ccalakalhamanán, makapitzi huixín max puhuan̄atit talacatl̄anīma xlacata naquilalalalalhamanáu; tó, Dios y Quimpuchinacán Jesucristo tlan catzí chuná jaé cchihūinan̄it porque clacasquín yaj caklh̄uhuatn̄antit lipahuan̄atit Dios. <sup>20</sup>Aquit clīpuhuán para

ni cactimaṭlánílh la lapanántit y huixín na ni catilakatítit naccalacaquilhniyán. Snun cama lipuhán para latiyá lahlakátit, lalakatzaniyátit tú kalhí chatum, lasitziniyátit, ni lalipuhuanátit tú catzankaní makapitzi, laksanátit, lalichihuinanátit, lalactlancaniyátit, y para latiyá aklhuhuatnanátit ni lá tú laccaxtlahuayátit. <sup>21</sup>Para ya kalhiyátit lhuhua puscát o lacchixcuhuín, y lata tú lixcájnit litlahuayátit mimacnicán, snun cama lilakaputzá hasta cama tasá para chuná jaé lapanántit.

**Pablo ni lakatí cakahuaní  
tí ni takahuánán**

**13** Huixín catziyátit para chatuy o chatutu testigos taliyahúa talakalhín chatum cristiano y tamaluloka xlicana tú tahuán, miníní naxokónán. Chí aquit na ixlimaktutu ccalakamachán xlacata ni napuhuanátit chuta cama camaxokóniyán. <sup>2</sup>Acxni ixlimaktuy cqulíachá ccaastacyahuán yaj catzacatnántit y chí ccahuanipará namá tí ya talimaktaka tatlahuá tú ni tlan xlacata jaé ixlimaktutu cqulíla camachá nítí cama lakatzán cmaxokoní tí tzacatnanít, <sup>3</sup>xlacata nacatziyátit aquit ixapóstol Jesucristo y huá quilimapaksinít naccahuaniyán tú natlahuayátit. Cristo ni catihuá chixcú, xlá kalhí litlihueke quincamaktayayán. <sup>4</sup>Masqui makniça nac culus la catihuá chixcú Dios limalacastacuánihl ixlitlihueke y chí lama xastacnán. Aquín na chuná clitanuyáu la catihuá chixcú la litánulh, pero como clipahuanítáu

Dios quincamaxquínítán ixlitlihueke xlacata naccakastacyahuayán huixín.

<sup>5</sup>Aquit ccahuaniyán tlan calacpuhuántit para xlicana tancs lipahuanátit Cristo; calixcáhlitit mintalacapastacnicán para xlicana Cristo lama nac minacujcán o caj chuta lacpuhuanátit lipahuanátit Jesús. Tlan calilacapastacnántit tú huanátit. <sup>6</sup>Cpuhuán lilacahuaniántittá xlacata aquín tí cmaxahuaniyáu ixtachihuín Dios ccatziyáu tancs clipahuanítáu Cristo. <sup>7</sup>Aquín ccalikalhtahuakayán, Dios cacamatlahuín tú tlan y nítú lixcájnit. Pero ni tipuhuanátit cputzamanáu tú naclilactlancanáu para quilakaxmatáu; tó, pues aquín ccalakalhamanán y huata clacasquín catlahuátit tú tlan. <sup>8</sup>Aquín ni lá tí ccaastacyahuayáu catláhuah tú ni tlan, sino que clacasquináu tancs catalatámah cristianos. <sup>9</sup>Aquín clipaxahuayáu para huixín tlan litanuyátit lakskalalán y aquín lactontos, pero ni climakxtakáu ccalikalhtahuakayán camacchipinítit ixtalacapastacni Dios. <sup>10</sup>Aquit ccamalakachaniyán jaé carta xlacata acxni nacchanachá nítí naclacaquilhni la quiminíní porque Cristo quilimapaksinít naccamaktayayán, ini quilimapaksinít naccalactlahuayán! <sup>11</sup>Litacamán, aquit clacasquín capaxahuátit, catzaksátit tancs latapayátit, calamaxquítit licamama, acxtum calapaxquítit y calitlan calatapátit. ¡Quintatajcán Dios tí calakalhamán ixcamán y camaxquí lipaxáu latámat cacamaktayán! <sup>12</sup>Clacasquín catlahuátit cuenta aná cyachá, calahuanítit kalhén quilacata y calakapixtítit.

<sup>13</sup>Na cahuaniyán kalhén huak tí talipahuán Jesús jaé cachiquín.

<sup>14</sup>Quimpuchinacán Jesucristo siempre cacamaktayán,

ixtapaxquín Dios cakalhítit nac minacujcán y cacakskalhlín Espíritu Santo.

¡Chuná calalh, amén!

# IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH GÁLATAS

---

Pablo cahuní kalhén  
cristianos xalac Galacia

**1** Aquit Pablo clitanú apóstol nī xlacata quintalacchacaniť o quintamalacachaniť lacchixcuhuín nacakchihuínantapulí, tó, aquit clitanú apóstol porque Jesucristo quilacsacniť y na chuná Dios Ixticú tí malacastacuánilh calín. <sup>2</sup>Aquit y xamakapitzi quintacam tí quintatalamana ccamalacachaniyán jaé carta xlacata nacamaktayayán huixín litacamán tí lipahuanatit Jesús katunu cachiquín pulataman Galacia.

<sup>3</sup>Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacacxilhlacachán y cacamaxquín lipaxáu latámat.

<sup>4</sup>Quimpuchinacán Jesucristo litamáxtakli namaknicán xlacata naxokónán quintalacalhincán nima miníní naxokonanáu y naquinçalacmaxtuyán jaé lixcájnít caquilhtamacú la ixlacchaniť Dios Quinticucán <sup>5</sup>tí miníní nalacachixcuhuyáú canicxnihuá quilhtamacú. ¡Chuná calalh, amén!

Pablo calipuhuán tí sok  
tactzonksuá tú camasínilh

<sup>6</sup>Aquit snun clipuhuán la huixín sok aktzonksuapanántit Dios tí calakalhamanítán y calacsacnitán nacalakmaxtuyán Cristo; huixín takokepanántit tunuj tachihuín la nataxtuniyátit. <sup>7</sup>Pero aquit tancs cahunaniyán huata tlan nataxtuniyátit para takokeyátit tú camasininítán. Huixín akluhuatnampanántit porque makapitzi tatzaksá talakxtapalí la masínit Cristo natataxtuní cristianos. <sup>8</sup>¡Dios camalaktzánkelh namá tí camasininyán tunuj tachihuín la nataxtuniyátit, ni quincuenta para aquit o çatum ángel xalac akapún! <sup>9</sup>Aquit cahunanín tú ixama quitaxtú y chí cahuniparayán: ¡Para çatum camasininyán tunu tija la nataxtuniyátit nī la camasininítán, Dios camaxokónilh ixtakskahuín!

<sup>10</sup>¿Puhanátit cputzama quilalipahuanáu acxni cchihuínán, o cputzama quilipáhuah Dios? Tó, aquit nī clacputzama quilipahuántit huixín, aquit clacputzama quilipáhuah Dios xlacata tlan

naclitanú ixapóstol Cristo tí namakantaxtí ixtascújut.

**Pablo litanú apóstol porque Jesucristo lílhcálh**

<sup>11</sup>Litacámán, aquit clacasquín cacatzítit xlacata namá talacapastacni nima ccamasiniyán la nataxtuniyátit, ni lacchixcuhuin talacsacnit, <sup>12</sup>ni para chatum cristiano tí quimacxcatzínih. iTú aquit cmasí quimacxcatzínih pihuá Jesucristo!

<sup>13</sup>Cpuhuán huixín kaxpatnitántit la xackalhí quinkásat acxni xacmakantaxtí la talismaninít judíos talakachixcuhuí Dios, la ixquintimakasítzi y xaccaputlaká namá tí Dios ixcalacsacnit natalipahuán Jesús, y la xacacputzá nacçalactlahuá. <sup>14</sup>Lata quilihuacán judíos xalac Israel tí ccaçtaçtacli y xacmakantaxtiyáu tú ixquincamasininitán quinatícún, aquit mas scarancua xacacputzá xacmakantaxtí tú ixthalmacachán ixcamán quilácsacli antes naclakahuán y quilílhcalh <sup>16</sup>naclilacahuánán Ixkahuasa Jesús xlacata nacmakahuani xtachihuín la tlan natataxtuní tí ni judíos. Y acxni Jesús quintachihuínalh aquit nití calh maksuín litlán, <sup>17</sup>ni para calh cacxila xalakmakán apóstoles nac Jerusalén xlacata naquintahuani tú quilítláhuat; aquit ni cmakatzánkalh quilhtamacú y calh tuncán nac pulataman Arabia y astán ctaspitpá nac Damasco.

<sup>18</sup>Y ni campá tuncán nac Jerusalén hasta ixliaktutu çata

astán calh, y aná clakápasli Pedro y ctalatámalh akcuquitzis chichiní.

<sup>19</sup>Aquit ni ccácxilhli xamakapitzi apóstoles huata Santiago ixtacam Quimpuchinacán na ctachihuínalh. <sup>20</sup>Dios catzi ni caksahuinama y tú ccahuanimán huak xlicana.

<sup>21</sup>Astán acxni ctáxtulh nac Jerusalén calh pakán nac Siria y Cilicia. <sup>22</sup>Nac pulataman Judea cristianos tí talipahuán Jesús ni xquintalakapasa porque niçxni ixquintacxilhñit.

<sup>23</sup>Huata ixtakaxmatnit la ixquilichihuínancán: “Namá tí ni ixçacxilhputún tí talipahuán Jesús chí mahahuanipulá tachihuín nima ixlactlahuaputún xapulh.”

<sup>24</sup>Y huak ixtapaxcatcatzini Dios tú ixtlahuanit quilataca.

**Xamakapitzi apóstoles tamatlani tú masí Pablo**

**2** Ixliacutati çata astán campá nac Jerusalén, ccaçalhl Bernabé y Tito. <sup>2</sup>Aquit calh porque Dios quimacxcatzínihl ccaçtaçchihuínalh tí ixtaçpuxcún cristianos tí talipahuán Jesús. Acxni huak tatamákstokli cçalacsípítnihl tú ccamasini tí ni judíos xlacata natataxtuní, porque ni clacasquín tí nahuán nitú limacuán tú ctlahuanit o tú ctlahuama. <sup>3</sup>Xlacán tamatlánihl tú cmasí y masqui quiamigo Tito tí xactaán ni judío ixuanit ni taçtlakahuácalh cacircuncidárlalh. <sup>4</sup>Cpuhuán nití ixtilihuánihl cacircuncidárlalh para ni ixtitapaktánulh makapitzi cristianos tí licatzi talitanú talipahuán Cristo xlacata naquincascaliyán huanchi

nĭ cmaġantaxtiyáú lactzu lactzú ixley Moisés aquín tí cliġpahuanáú Cristo. Ixtalacasquín scarancua cacmaġantaxtĭú ixley Moisés xlacata ixley Moisés naquincakalhiyán la ixtachín.

<sup>5</sup>Pero aquín nĭ ccaġimaktakui caquincakastacyahuán xlacata huixín nĭ naġlhuġuátnanátit tancs nacaġajlayátit la maġacnuniġ Cristo caġlakmaxtú cristianos.

<sup>6</sup>Namá xanapuxcún tí talġpahuán Cristo nĭ quintahuánĭl nĭ chuná tú ccaġašĭnĭ cristianos. Chí cama caġhuaniyán xlacata aquit nĭ pucuta quincuenta para laclanca namá xanapuxcun cristianos porque Dios acxtum caġixcila cristianos.

<sup>7</sup>Xlacán nĭ taġlhuġuátnalġ tamakacháxĭlġ xlacata Dios ixquĭlĭlġcaġniġ naccāhuaní tí nĭ judíos la natataxtunĭ na chuná la Dios lĭlġcaġlġ Pedro nacaġhuaní judíos la natataxtunĭ.

<sup>8</sup>Namá Dios tí maġakáchalġ Pedro nacaġmakalġhchihuĭnĭ judíos na quimaġakáchalġ aquit naccāmakalġhchihuĭnĭ tí nĭ judíos.

<sup>9</sup>Namá tí ixcaġimanuġcán xalactalġpau y napuxcun cristianos, Pedro, Jacobo y Juan, nĭ taġlhuġuátnalġ taġaġajlalġ Dios ixquimacamaxquĭniġ jaé tascújut y tamaġlāniġlġ aquit y Bernabé nacaġaú caġĭscuġáú tí nĭ judíos y xlacán natalġscuġa judíos y xlacata nĭ nacpuhuanáú ixtaġskahuinama quincamaġachipán la amigos.

<sup>10</sup>Huata quincamaġksquín nĭ cacaktzonksuáú ccaġaktayayáú pobres tí talamaġa nac Jerusalén y aquit siempre ctzaksaniġ cmaġantaxtĭ.

### Pablo lacaquĭlġnĭ Pedro

<sup>11</sup>Pero maktum acxni Pedro alġ nac Antioquía, laġa tzamacán nac ixlacán cliġlacaquĭlġnĭlġ tú ixtlahuama, <sup>12</sup>porque xlá xapulġ ixcaġahuayán tí nĭ judíos talġpahuán Cristo; pero acxni táchilġ nac Antioquía makapitzi tí ixcaġpuxcún Jacobo tzúculġ ġimaktaka caġahuayán porque ixcaġĭcuanĭ tú natahuán amá lacchixcuġuĭnġ tí ixtalacasquín catacircuncidárlalġ cristianos. <sup>13</sup>Xamaġapitzi judíos xalac Antioquía tí ixtalġpahuán Cristo na tzúculġ tamakslġhueġé Pedro xlacata natatalacatlānĭ ixlacatĭnġ namá judíos tí taminiġ, hasta quiamigo Bernabé na ixmakacaġajlanĭttá. <sup>14</sup>Aquit nĭ cmaġlāniġlġ tú ixtatlahuamaġa porque nĭ ixtamaġantaxtiġmaġa la lacasquín Cristo nalatamaġáú aquín tí quincalaġmaxtuniġtán y laġa cacapulġhuhua cuániġlġ Pedro: “Huix judío pero nĭ lápat la judío, huix lápat la caġtum tí nĭ judío, entonces, ġhuanchi lacasquina namá tí nĭ judíos catalatāmaġlġ la talġsmaniniġ judíos? <sup>15</sup>Huix y aquit na judíos laġa tilakahuáú, ixpuhuanáú Dios quincamaġununiġtán nĭ nacaġatalakxtumiġyáú tí nĭ tamaġantaxtĭ ixley Moisés. <sup>16</sup>Pero chí aquit y huix catziyáú xlacata nĭ lá tí ama taxtunĭ caj xlacata maġantaxtĭ ixley Moisés, aquín catziyáú huata ama taxtunĭ tí ġġpahuán Cristo. Como aquín nĭ lá scarancua maġantaxtiġyáú ixley Moisés, ġġpahuanáú Cristo xlacata yaj najĭcuaniyáú maġacatzuhuiġyáú Dios maġqui kalġhiġyáú talākalġhĭnġ,

porque ni lá tí ama talacatlani  
ixlaciñ Dios caj xlacata  
makantaxtí tú limapaksinán Moisés.”

<sup>17</sup>Para aquín tí lipahuaná  
Cristo xlacata nataxtuniyá  
makachakxiyá astán kalhiyá mas  
talakalhín porque ni makantaxtí  
ixley Moisés, entonces ¿Cristo  
quincamatlahuín mas talakalhín  
porque quincamalacnünín ama  
quincalakmaxtuyán masqui ni  
camakantaxtí ixley Moisés? <sup>18</sup>Tó,  
porque para aquit malacatzuquipará  
tú xaclactlahuanit, entonces huata  
aquit cñin cuenta tú quitaxtú astán.  
<sup>19</sup>Aquit ctzáksalh makantaxtí ixley  
Moisés xlacata nactaxtuní, pero  
climáxxtakli porque makacháxilh  
ni lá huak makantaxtí; chí ccatzí  
ctaxtuninít porque maklhtínalh  
tú quimalacnünilh Dios. <sup>20</sup>Xapulh  
xacpuhuán macuán quilatámat  
porque xacmakantaxtí ixley Moisés,  
pero acxni niñh Cristo nac culus  
lactlahuakolh. Chí quilatámat  
cmacamaxquínit Cristo, huá mapaksi  
quilatámat y masqui ckalhí quimacni  
la catihuá chixcú, chí quilatámat  
macuán porque clipahuán Cristo. Xlá  
quilakalhámalh hasta litamáxtakli  
namaknicán xlacata naxokónán  
quilacata. <sup>21</sup>Aquit ni clakmakán tú  
calitlán malacnú Dios porque para  
chatum chixcú lipahuamputún tlan  
ixtaxtúnilh caj xlacata namakantaxtí  
ixley Moisés entonces nitú limacuán  
la niñh Cristo.

Tí lacputzá makantaxtí ixley  
Moisés ni tancs catzí ama taxtuní

**3** Aquit ccalilakaputzayán  
huixín litacamán xalac  
Galacia. ¿Ticu camakluatnín

naktzonksuayátit tú tláhuah  
Jesucristo milacatacán acxni niñh  
nac culus? <sup>2</sup>Clacasquín quilahuanú,  
¿Dios camalakachánin Espiritu  
Santo porque makantaxtítit ixley  
Moisés, o porque lipahuántit  
Cristo tí calitachihuínancántit?  
<sup>3</sup>¿Laktakalhín lacchixcuhuín!  
Dios camaxquín Ixespíritu  
masqui ni ixmakantaxtiyátit  
ixley Moisés, ¿nicu lipuhuanátit  
chí mas nacalakalhamanán para  
makantaxtiyátit? <sup>4</sup>Aquit xacpuhuán  
ixcamacuaninítán la Dios  
camasininítán camaktakalhnítán,  
pero max caktzánkahl. <sup>5</sup>Porque  
aquit ccatzí xlacata acxni Dios  
camalakachánin Espiritu Santo  
y catláhuah laclanca ixtascújut  
nac minacujcán, ni calakalhamán  
porque makantaxtítit ixley Moisés,  
sino porque lipahuanátit Cristo tí  
calitachihuínancaninítantit.

<sup>6</sup>Camán camalacapastacayán  
Abraham, xlá lipáhuah  
tú malacnünilh Dios huá  
xlacata Dios limácalh la ni  
cakáhlilh talakalhín. <sup>7</sup>Huixín  
na milicatzitcán xlacata Dios  
calimacán xlicana ixlitalakapasni  
Abraham tí tacanajlá tú malacnú.  
<sup>8</sup>Porque nac Escrituras, Dios  
huan la ixcacxilhlacachinít  
ama calakmaxtú cristianos  
tí ni judíos para talipahuán la  
canájlalh Abraham, y lata amá  
quilhtamacú timalacnünilh: “Aquit  
cama calakalhamán cristianos  
xala canihuá pulataman la  
clakalhamanítán huix.” <sup>9</sup>Huá  
ccalihuaniyán Dios calakalhamán  
tí tamakslihueké la Abraham  
lipáhuah tú malacnünilh Dios.

<sup>10</sup> Aquit ccahuaniyán, namá tí talacputzá tamaḱantaxtí ixley Moisés xlacata nataxtuní Dios chuné çalacñcñil: “Capátìlh tú akspulá namá tí nì tamaḱantaxtí huak laṭa tú huan ixley Moisés.” <sup>11</sup> Aquit clacasquín tancs camākachaxxit xlacata nì lá tí ama taxtuní caj xlacata maḱantáxtìlh ixley Moisés pues nac Escrituras huan: “Tí tancs çañajlá la maḱacnú Dios ama çalakmaxtú cristianos , namá ama taxtuní.” <sup>12</sup> Dios na huan: “Tí tamaḱantaxtiputún ixley Moisés xlacata nataxtuní tamaclacasquini nítú natalimākatzanká tú limāpaksinán Dios.” Pero tí chuta taxtuniputún huata calipáhuah Dios.

<sup>13</sup> Porque Cristo quincalacatitayán nì naxokōnanáu aquín tí nì lá ixmaḱantaxtiyáu ixley Moisés y Dios limānūlh la catzacātnalh xlacata naxokōnán. Porque nac Escrituras huan: “Namá tí akxtokohuacacán nac aktum quihui caxokōnalh ixtatzacātni.” <sup>14</sup> Dios limāxktakli caxokōnalh Cristo xlacata tlan nacalalalhamán tí nì judíos tí natalipahuán la maḱacñūnlh Abraham xlacata tí lipahuán tlan namaklhtinanáu Espiritu Santo la maḱacñūnit Dios.

### Dios maḱacñūlh Cristo y maḱantáxtìlh

<sup>15</sup> Litacamán, clacasquín calilacapastacnántit la talá mintacristianoscán: Para çatum chixcú huí tú maḱacñūnì o laclhcñil tunu ixtacristiano y firmarliní aktum çapsnat, nì lá tí lakxtapalí

o limāhuacá. <sup>16</sup> Na chuná Dios maḱacñūnlh Abraham huí tú ixama maḱquí ixlītlakapasni, Dios nì huānilh: “huak milītalakapasni”, la calichihuīnalh huak cristianos; y jaé ixlītalakapasni Abraham litanú çatum chixcú Cristo. <sup>17</sup> Aquit clacasquín camākachaxxit xlacata Dios huí tú maḱacñūnlh Abraham y tú maḱacñūlh nì lá lakxtapalí ixley Moisés nīmā mástālh aktati ciento atipuxum çata astán, porque entonces Dios min litamakxtaka akskahuiná. <sup>18</sup> Calacpuhuāntit para çatum cristiano tlan ixtaxtūnlh caj xlacata maḱantaxtí ixley Moisés, entonces tú maḱacñūnlh Dios, nítú limacuán; pero calacapastāctit Dios maḱacñūnlh Abraham huí tú ixama maḱquí caj xlacata çañajlah maḱquí nì ixtlahuanit lanca tascūjut.

<sup>19</sup> Entonces, ¿huanchi Dios mástālh ixlīmāpaksín? Dios mástālh ixlīmāpaksín xlacata nacamaḱsiní cristianos la takalhí talakalhín. Dios çamāxquīlh ángeles catamacamāxquīlh ixlīmāpaksín Moisés y xlá çamāxquīlh cristianos, pero huata ixama macuán hasta namín Cristo ixlītalakapasni Abraham la maḱacñūnlh Dios. <sup>20</sup> Pero acxni Dios tñalaccāxlalh Abraham pihua Dios taçihuīnalh nì maclacāsquīlh namalakachá ixlakapuxoko.

### Ixley Moisés na tlan çamacuaní cristianos

<sup>21</sup> Ixley Moisés na tlan çamacuaní cristianos, pero huí tí tlan lacpuhuán: “¿A poco ixley Moisés lakmakán tú maḱacñūnit Dios?” ¡Tó! Nì lakmakán porque para



tl̄an ixtataxtúnihl ixlacat̄n Dios tí tamakantaxtí ixley Moisés, <sup>22</sup>nac Escrituras n̄i iXuá xlacata huak cristianos cal̄ikalhí la tach̄n ixtal̄akalhincán. Para huak takalhí tal̄akalhín tamaclacasquín talipahuán Cristo la malácnuh Dios nacaxapaní ixtal̄akalhincán cristianos.

<sup>23</sup>Xapulh ixley Moisés ixquinaçskalhlimán la ixtach̄n, pero Dios ixlaclhcanit natakokeyáu çatum tí naquinçalakmaxtuyán. <sup>24</sup>Xapulh ixley Moisés ixquinaçskalhlimán la çatum kokaná akskahlín actzú skata; pero acxni milh Cristo yaj maclacasquináu ixley Moisés nalitaxtuniyáu, porque la lipahuanáu takasáu mas tl̄an tija n̄imā natakokeyáu xlacata tl̄an namalacatzuhuyyáu Dios masqui kalhiyáu tal̄akalhín. <sup>25</sup>Chí como Cristo minittá y huá lipahuanáu yaj maclacasquináu ixley Moisés naquinçahuaniyán la tl̄an nataxtuniyáu.

<sup>26</sup>Huak huixín tí lipahuanátit Jesús Dios calimanuyán ixcaman, <sup>27</sup>porque huak huixín tí takmununítantit nac ixtapáksit Cristo tatalakxtumítit nac mintalacapastacnicán y litanuyátit la calhkamátit. <sup>28</sup>Dios n̄i caso tl̄ahuá tí judío, tí griego, tí stacnit la tach̄n, tí libre lama, tí chixcú o tí puscat porque çatunu cristiano tí talipahuán Cristo talitanú la çatum cristiano. <sup>29</sup>Y tí tatalakxtuminit Cristo Dios limacán ixlitalakapasni Abraham, y tí litanú ixlitalakapasni Abraham na ama maklhtinán tú Dios malacnunit.

**Dios lálhcalh ama çalakmaxtú cristianos masqui n̄i lá tamakantaxtú ixlimapaksin**

**4** Chí clacasquín calilacahuānamparátit çatum actzú limaxken, para ixticú tamakxtaka herencia n̄i lá lactlahuá tú kalhí, min litamakxtaka la tasacua. <sup>2</sup>Porque ixticú putzá tí nacuentaja y namaktakalhní tú kalhí hasta acxni lálhcalh ixticú namacamaxquicán tú xlá. <sup>3</sup>Aquín na chuná ixquinaçquítaxtuniyán xapulh, antes namín Cristo ixlitanumaná la ixtasacua o ixtach̄n tú cristianos ixtal̄ismanin̄it tatlahuá xlacata natataxtuní. <sup>4</sup>Pero acxni çalh quilhtamacú n̄imā ixlaclhcanit Dios, malakáchalh Ixkahuasa çaquilhtamacú y malakahuánihl çatum puscat nac ixpulatamancán judíos tí tamakantaxtí ixley Moisés <sup>5</sup>xlacata tl̄an nacalakmaxtú namá tí talitanumana la ixtach̄n ixley Moisés y Dios nacalimanú ixcamán tí çalakalhamán.

<sup>6</sup>Entonces xlacata n̄it̄ napuhuan n̄i ixcam Dios xlá malakáchalh nac quinacujcán Ixespíritu Ixkahuasa tí tl̄an quincatahuaniyán Dios: “Tata huix Quinticucán.” <sup>7</sup>Huá cçalihuaniyán tí Dios limanú ixcam yaj litanú ixtach̄n ixley Moisés y ama maklhtinán tú malacnunit ama çamaxquí tí talipahuán Cristo.

**Pablo lacapastaca ixtátat**

<sup>8</sup>Huixín tí n̄i judíos antes nalipahuanátit Dios ixçalipahuanátit pulaktum̄n tí ixçalikalhiyán la ixtach̄n ixçalakachixcuhuyátit.

<sup>9</sup>Pero chí acxni takasnitántit xastacnán Dios, o mas tlan huancán catakasnitán Dios, ¿nicu lipuhuanátit litanuparayátit ixtachín tú cristianos talismaninít tatlahuá xlacata natataxtuní?

<sup>10</sup>¿Huanchi camaksliehuekeyátit judíos tí talimacán makapitzi chichiní, makapitzi papá, makapitzi quilhtamacú o makapitzi cata mas laclanca xlacata Dios mas nacalakalhamán? <sup>11</sup>Chí cpuhuán quintascújut nitú limacuanít la ccamakalhchihuíninítan.

<sup>12</sup>Litacamán, aquit xaclitanuma ixtachín ixley Moisés, pero chí climaktaknit y chí huixín lacputzaparayátit litanuyátit ixtachín xlacata nataxtuniyátit. Aquit clacasquín calimaktáktit la aquit climáxtakli. <sup>13</sup>Pues huixín catziyátit caj xlacata aktum tátat nimá ckalhí clitamáxtakli nac Galacia, acxni xlahuán ccaliñachihuínán la nataxtuniyátit.

<sup>14</sup>Pero huixín ni quilaxcajnú porque ni quilalakmakáu, ni para quilatzonkcatzanú, cha quilamaklhtináu la chatum ángel tí camalakachanín Dios o la pihuá Jesucristo cacatachihuínán. <sup>15</sup>¿Aquit ni ccatzí nicu alh mintapaxahuancán nimá maklhcatzítit? Amá quilhtamacú aquit ccatzí lipaxáu ixtimatlanítit cacamaxtunicántit milakastapucán xlacata naquilamaxquiyáu para chuná xactiaksánal. <sup>16</sup>Chí cpuhuán max ama quilasitziniyáu caj xlacata ccahuaninítan tú clacpuhuán milacatacán.

<sup>17</sup>Pero clacasquín camakachaxítit xlacata namá tí

camaklhuuatnimán ni xlicana calakalhamanán, xlacán talacasquín caquilalakmakáu xlacata nakaxpatátit tú tamasi. <sup>18</sup>Aquit ni ccalimapaksiman ni cacaxpáttit tunu makalhtahuakenanín, pero catamásilh xlicana calakalhamanán, ni huata acxni quintaxilhmana catamásilh xlicana quintalakalhamán. <sup>19</sup>Aquit ccalakalhamanán la quincamán y snun ccaliakxtakajnamán na chuná la chatum puscat akxtakajnan acxni ama lakahuán itskata y lacasquín ixlakalhualhá. Max cakxtakajnama nahuán hasta nacacxila yaj putzayátit lactzu lactzú la nalakachixcuhuyátit Cristo xlacata xlicana nacalakmaxtuyán. <sup>20</sup>¿Clacasquín stuj xacchalh nac mimpulatamancán xlacata mas tancs xaccatachihuínán pues juú ixlímakat ni ccatzí tú nactlahuá!

#### Abraham cakalhí chatuy ixtachat

<sup>21</sup>Huixín tí lacputzayátit makantaxtiyátit ixley Moisés xlacata nataxtuniyátit camán cakalasquiniyán: ¿ni likalhtahuakanitántit tú paxtokli Abraham? <sup>22</sup>Nac Escrituras huan xlacata Abraham cakálhilih chatuy ixlakahuasán: chatum takálhilih puscat tí itstacanít la squití ixuanicán Agar y xachatum takálhilih chatum puscat tí libre ixlama. <sup>23</sup>Ixkahuasa amá puscat tí itstacanít lakáhualh porque Abraham tatalakxtúmilh, pero ixkahuasa amá puscat tí libre ixlama lakáhualh porque Dios malacnúnilh ixlacasquín

catakáhlilh itskatakán. <sup>24</sup>Aquit clacasquín calilacahuánántit jaé çatuy lacchaján la Dios mastanít tipatuy tijia la natataxtuní ixcamán. Xlahuán puscát Agar tlan limalacastucáu tí talitanú la tachín tí tamakantaxtí ixlimapaksín Dios nima mástalh nac Monte de Sinaí. <sup>25</sup>Jaé Monte de Sinaí tamaxtaka nac pulataman Arabia, y aná lilakapascán Agar y tlan limalacastucáu Jerusalén xala caquilhtamacú nima lilhcacanít Dios la tachín caktlahuacacacán natamakantaxtí ixley Moisés para tataxtuniputún. <sup>26</sup>Ixlíchātuy ixpuscát tí libre ixlama tlan limalacastucáu Jerusalén xalac akapún y aquín litanuyáu ixcamán. <sup>27</sup>Huá jaé ixlíchihuínán Isaías acxni huá:

Capaxahua huix puscát tí ni lá ixmakastacnán; caktasa lata paxahuaya huix tí nixni ixmaklhcatzínit la malakahuanicán skata.

Porque amá puscát tí ixlakmakancanítá ama cakalhi mas camán que amá tí tatalanxtumínit ixtakolú.

<sup>28</sup>Litacamán, aquit clacasquín camakachakxítit xlacata aquín ixcamán Dios tí camalacnunicanít tapaxahuán na chuná la Dios malacnúnilh Abraham ama lakahuán ixkahuasa Isaac. <sup>29</sup>Chí quixtaxtucú la amá quilhtamacú acxni ixkahuasa tí takáhlilh itsquití, ni ixacxilhputún ixkahuasa tí malakachánilh Dios. <sup>30</sup>Pero nac Escrituras huan la huánilh Dios Abraham: “Namá squití

cataktlakalipi ixkahuasa porque ni clacasquín na calipaxáhuah tú claclhcānínit cama maxquí ixkahuasa mimpuscát tí libre lama.” <sup>31</sup>Litacamán, yaj caktzonksuátit xlacata aquín tatalacastucáu ixcamán xalibre ixpuscát Abraham, ni tatalacastucáu ixcamán amá squití tí itstacanít.

Tí taxtuniputún ixacstu,  
Cristo nitú limacuán

**5** Litacamán, Cristo quincalakmaxtunitán xlacata yaj nalitanuyáu la ixtachín ixley Moisés. ¿Huanchi ni tancs canajlayátit xlacata huá calakmaxtunitán? ¿Huanchi actahuacayátit litanuparayátit la tachín?

<sup>2</sup>Aquit Pablo ni aklhuhua tachihuín ccahuaniyán, para circuncidarlaputunátit xlacata nataxtuniyátit nitú calimacuaniyán tú tláhuah Cristo, <sup>3</sup>porque catíhuá tí circuncidarlá xlacata nataxtuní tamaclacasquini namakantaxtí huak lactzu lactzú tú limapaksínán ixley Moisés <sup>4</sup>y entonces Cristo kalhtaxtú, lakmakán ixtalakalhamán Dios nima malacnú porque ixacstu lacputzá la natalacatlaní ixlacatín Dios. <sup>5</sup>Pero aquín tí lipahuanáu Jesús, Espíritu Santo quincamaktayayán nacanjlayáu Cristo quincalakmaxtún xlacata yaj najicuaniyáu malacatzuhuyáu Dios masqui ixkalhiyáu talakalhín. <sup>6</sup>Y para tancs lipahuanáu xlá ni caso tlahuá para circundidarlantáu o ni circuncidarlantáu, xlá lacasquín tancs calipahuáu y camasú xlicana lalalalhamanáu.

<sup>7</sup>Huixín tlan ixtlahuampanántit. ¿Ticu camakatuyín xlacata nalakmakanátit tú ixcanajlanitántit? <sup>8</sup>Aquit cpuhuán ni Dios camakatuyín porque huá Dios calacsacnítan nalipahuanátit Cristo. <sup>9</sup>Para makapitzi huixín matlaniyátit tú quitaxtuma ni caktzonksuátit xlacata “actzú levadura maxcutikó huak squítit.” <sup>10</sup>Aquit tancs clipahuán Quimpuchinacán y cpuhuán namatitumipará mintalacapastacnicán y namá tí camakatuyimán ama xokonán, Dios ni ama lillacachán tucu ixqasat ixuanit.

<sup>11</sup>Litacamán, canajlayátit huixín tú quintaliyahué makapitzi, para xacmásilh catacircuncidárlalh cristianos xlacata natataxtuní namá judíos yaj ixquintasitznilh. Porque xlacán tapuhuán tamaclacasquiní catacircuncidárlalh tí talipahuán Cristo xlacata natataxtuní.

<sup>12</sup>Namá tí camaklhuhuatnimán nacircuncidarlayátit mas tlan ixcahuaninilh catachucuctikolh tú takalhi xlacata natalicatzí.

<sup>13</sup>Litacamán, Dios calacsacnítan nacalakmaxtuyán ixmacán tí ixcalikalhiyán la ixtachín; pero jaé ni huamputún natlahuayátit lata tú lacasquinátit, tó; Dios lacasquín calaliscujtít chatum chatum xlacata namasiyátit xlicana lalakalhamanátit. <sup>14</sup>Namá cristiano tí tlahuá tú cama cahuaniyán, quitaxtú la camakantáxtilh huak ixley Moisés: “Cacalakalhámanti mintacristiano na chuná la huix lacasquina calakalhamanca.”

<sup>15</sup>Pero para ni lalakalhamanátit, chá huata laxcayátit y lalhkátitit

la mistun iskálalh! Porque tlan lalactlahuayátit micstucán.

### Tí talipahuán Dios tatlahuá tú lacasquín Dios

<sup>16</sup>Litacamán, aquit ccakastacyahuayán catlahuátit tú camacxcatziniyán Espíritu Santo, ni catakokétit tú camacxcatziniyán lixcájnít minkasatcán nima kalhiyátit nac mintalacapastacnicán.

<sup>17</sup>Porque lixcájnít minkasatcán ni kaxmatputún tú quincamacxcatziniyán Espíritu Santo y tú tlan quincamacxcatziniyán Espíritu Santo malaksputuputún. Catunu aquín ni catziyáu tú nakaxmatáu porque acxtum quincaktlakahuacaputunán nacaliscujáu. <sup>18</sup>Para xlicana Espíritu Santo caksalhimán yaj liakatuyunátit para ni makantaxtiyátit ixley Moisés.

<sup>19</sup>Aquit clacasquín cacalillacahuánántit tí tatakoké tú camacxcatzini lixcájnít ixkasatcán; namá cristianos masqui tamakaxtoka taputzá la tatatzacatnán tunu cristiano, tatlahuá tú lixcájnít, talakatí tamakapaxahuá ixmacnicán, <sup>20</sup>talakachixcuhuí pulaktumín, tarascuhuá, ni taracxilhputún, taraslaka, huak talakatzán, taramakasiítzít, lhuhua tú takchipá, talactlahuá tú laclhacanit, tamapitzi cristianos, <sup>21</sup>talaksitzi tú takalhi xamakapitzi, taramakni, takachitapulí, talakatí macxtum tamakapaxahuá ixmacnicán, y lhuhua mas tú lixcájnít tatlahuá. Ni caj maktum ccahuaninítan xlacata

tí tatlahuá jaé tatzacatni n̄i ama tachán nac ixpulataman Dios.

<sup>22</sup>Pero tí talimакxtaka cacakskálhlih Espíritu Santo tamasí la taralakalhamán, tapaxahuá, calitlán talamana, n̄i sok tasitzi, taracxilhlacachán, talakatí tatlahuá tú tlan, tamakantaxtí tú talactanú, <sup>23</sup>n̄i talactlancán, n̄i tlakaj talá nac ixlatamácán. Para chuná jaé latapayátit n̄icxni tí caticalihuanín. <sup>24</sup>Porque tí talipahuán Cristo, yaj camakatlajá lixcájn̄it ixkasatcán n̄imā ixcamatlahuí tatzacatni y tú n̄i tlan. <sup>25</sup>Para Espíritu Santo quincamaktayanítan nalipahuanáu Cristo, na tlan limакxtakáu quincakskalh̄n quincamacxcatziniyán tú quil̄itlahuatcán ch̄ali ch̄alí, <sup>26</sup>xlacata n̄i nalacputzayáu lilactlancaáu tú kalhiyáu, n̄i para nalakcatzanáu tú takalhí xamapitzi pues chuná tzucú tasitzi.

#### Tí talipahuán Cristo cataramaktáyalh

**6** Litacamán, huixín tí cakskalhlinán Espíritu Santo calitlán camaktayátit tí aktzanká tlahuá talakalh̄n. N̄i calactlancántit porque n̄i catziyátit para xamaktum huixín nahtzankayátit tlahuayátit talakalh̄n. <sup>2</sup>Para huixín makantaxtiputunátit tú limapaksinán Cristo calamaktayátit chatum chatum latacucayátit tú paxtokátit nac milatamácán.

<sup>3</sup>Aquit cahuaniyán, ixacstu takskahuí amá tí litanú talipau n̄i lá camaktayá xamapitzi,

porque ixacstu masí nitú limacuán. <sup>4</sup>Chatunu calacpútzalh para chuná tú tlahuama xlacata tlan nalipaxahuá ixtascújut y n̄i nacatatalacastuca xamapitzi acxni tú tlahuá. <sup>5</sup>Porque chatunu lin ixtacuca nac ixlatamat y calilacapastácnalh tú mininí y tú n̄i mininí.

<sup>6</sup>Chí ccahuaniyán tamaclacasquiní nacamaxquiyátit tú natalihuayán amá tí calitachiuhinanán ixtachiuhin Dios.

<sup>7</sup>Huixín n̄i catakskahuítit para puhuanátit tlan kaxmatmakanátit Dios y n̄i xokonánatit porque chatunu ama puxa ixtahuácat tú chalh. <sup>8</sup>Para chatum cristiano huata tlahuá tú lakatí ixmacni, chama la n̄i tlan tachanán y tú namaxquí n̄i ama macuaní chá ama malaktzanké. Pero tí tlahuá tú lakatí Espíritu Santo chama la tlan tachanán y ama maklhtinán lipaxáu ixlatamat nac akapún n̄imā malacnú Espíritu Santo. <sup>9</sup>Huá calihuaniyán n̄icxni calimакxtáktit tlahuayátit tú tlan porque para n̄i tatlajiyátit nachán quilhtamacú nacxilátit tú liscujnitántit. <sup>10</sup>Huixín catlahuanítit litlán tí maclacasquin acxni tlan y lihuacá quincamacán tí talipahuán Cristo.

#### Pablo cahuani hasta ch̄alí cristianos

<sup>11</sup>Chí tú cama cahuaniyán quimacán cama litzoka y icaxcxlhtit la ixlilanca quiletra!

<sup>12</sup>Namá tí cakastacyahuaman cacircuncidarlatit huata taputzamana nacalipahuancán pues tacatzí para tahuán tlan taxtunicán huata lipahuancán

Cristo nacasitzinicán. <sup>13</sup>Namá tí tacircuncidarlanit̄ n̄i para huá tamakantaxtí huak̄ ixley Moisés, pero talacasquín cacircundidarlatit̄ huixín xlacata tlan̄ natalactlancán xlacán mimakalhtahuakenacán. <sup>14</sup>Aquit nit̄ú cliaklhuhuatnamputún, huata ccatzí tí lipahuán̄ Cristo tlan̄ taxtuní. Aquit yaj clipuhuán̄ tú cpaxtoka caquilhtamacú la cacakxtokohuácalh nac culus. Chí clipuhuán̄ la nacmacuaní Cristo. <sup>15</sup>Porque para tatalakxtuminit̄áu Cristo Jesús n̄i capuhuántit̄ quincamacuaniyán̄ para circuncidarlanit̄áu o n̄i circuncidarlanit̄áu, tú mas quincamacuaniyán̄

camasú lakxtatapalinit̄áu n̄i tlan̄ quinkasatcán. <sup>16</sup>Dios cacalakalhamán y cacamaxquín lipaxáu latámat huak̄ huixín tí lakxtapalinit̄ántit̄ n̄i tlan̄ minkasatcán la judíos y tí n̄i judíos, tí xlicana litanuyátit̄ ixcamán Dios tí calacsacnit̄.

<sup>17</sup>Aquit yaj clacasquín caquintataráslakli namá tí n̄i quintalimanú apóstol. Clacasquín ixacxílh̄tit̄ la macxtutuhua lata cakxtakajnanit̄ xlacata nacatziyátit̄ aquit ixapóstol Jesucristo tí cliscujnit̄.

<sup>18</sup>Litacamán, Quimpuchinacán Jesucristo cacalakalhamán y cacamaktayán huak̄ huixín. ¡Chuná calalh, amén!

# IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH EFESIOS

---

Pablo çahuaní kalhén  
cristianos xalac Efeso

**1** Aquit Pablo tí Dios lilhcanit  
naclitanú ixapóstol  
Jesucristo tí naljchihuínán.  
Ccamalakachaniyán jaé carta  
huixín tí çalacsacnitán Dios  
nalisucujátit y lipahuanátit  
Cristo Jesús nac çachiquín  
Efeso. <sup>2</sup>Quinticucán Dios y  
Quimpuchinacán Jesucristo  
cacacxilhlacachán y cacamaxquín  
lipaxáu latámat.

<sup>3</sup>Dios Ixticú Quimpuchinacán  
Jesucristo laťa nac akapún  
quincacxilhlacachinítán  
quincalakalhamanán nitú  
nalipuhuanáu nac quinacujcán tí  
lipahuanáu Cristo. Capaxcatcatzinú  
tú quincamaxquiyán <sup>4</sup>pues  
antes natlahuá çaquilhtamacú  
Dios quincalacsacni tí ama  
tatalakxtumiyáu Cristo xlacata  
namacuaniyáu y nachanáu  
ixlacaťin Dios nitú quinkasacán.  
<sup>5</sup>Lata makasá quilhtamacú  
xlá quincalakalhamán y  
quincalilhcan ixlihuak ixnacú  
naquincalimanuyán ixcamán  
tí ama çalakmaxtú Jesucristo.

<sup>6</sup>Capaxcatcatzinú ixliťlán la  
masinít quincalakalhamanán  
y quincacxilhlacachinítán tí  
tatalakxtuminítáu Ixkahuasa tí  
lakalhamán.

<sup>7</sup>Hasta limáxxtakli canilh  
Ixkahuasa xlacata nataxtuniyáu y  
nacxiláu la quincalakalhamanán  
quincamatzankenaniyán  
quintalakalhincán. <sup>8</sup>¿Ticu  
ni acxcatzinít la masinít lanca  
ixtalakalhamán Dios? Xlá  
quincamaxquinitán lişkalala  
y tancs talacapastacni  
<sup>9</sup>namakachaxiyáu tú tzeķ  
laclhcanit quilacatacán xlacata  
nacatziyáu la quincacxilhlacachín  
lata makán quilhtamacú. <sup>10</sup>Acxni  
nachán quilhtamacú Dios huak  
ama makantaxťtí tú laclhcanit  
y lata tú anán nac akapún  
y nac çaquilhtamacú ama  
makamaklhtinán Cristo xlacata  
namapaksinán.

<sup>11</sup>Lata makán Dios quincalacsacni  
aquín judíos tí ama tatamaklhtinán  
Cristo tú natalipaxahuá, xlá  
láclhcalh quilacatacán tú  
lacpúhualh maş quincamininiyán  
tí amán lipaxahuayáu tú  
malacnunit. <sup>12</sup>iCapaxcatcatzinú

Dios ixlilanca ixtalalcalhamán la quincacxilhlacachín aquín tí xlahuán lipahuáú Cristo tlan quincalakmaxtuyán!

<sup>13</sup>Huixín tí nī judíos nā chuná acxni kaxpáttit lipaxáu ixtachihuín Dios la tlan taxtuniyátit, lipahuántit Cristo; xlá camalakachanín Espíritu Santo la malácnulh xlacata nakalhíyátit la aktum sello y nacalilakapascanátit litapaksiyátit Dios. <sup>14</sup>Dios quincamaxquínitán Espíritu Santo xlacata nī naktzonksuayáu amán maklhtinanáu tú camalacnūninit ama camaxquí tí tacanajlanit ama calakmaxtú, xlacata chuná tlan nalakachixcuhucán canjcxnihuá.

#### **Pablo calikalhtahuaká cristianos**

<sup>15</sup>Aquit acxni ccátzilh la tancs lipahuanátit Jesús huixín xalac Efeso y la calakalhamántit huak ixcamán Dios tí calacsacnit, <sup>16</sup>nī climakxtaknit ccalikalhtahuakayán ixlacatín Dios y cpaçcatcatzini tú tlahuanit milacatacán. <sup>17</sup>Cmaksquín lanca Quintatajácán Dios Ixpuchiná Jesucristo cacamaxquín lişkalala nac mintalacapaştacnicán xlacata nacatziyátit la ta tú laclhcanit milacatacán y namakachakxiyátit la calakalhamanítán, <sup>18</sup>y cacamalakachanín ixtaxkáké nac minacujécán xlacata nacxilhlacachipinátit tú pať maklhtinanátit astán, la lipaxáu ama camaxquiyán tú camalacnūninit tí calacsacnit ama calakalhamán. <sup>19</sup>Xlitlihueke Dios nítí macchaní y quincamaşiniyán aquín tí lipahuanáu y lilacahuananáu tú

tlan litlahuá ixlitlihueke <sup>20</sup>acxni malacastacuánilh Jesús nac calinín y limáxtakli catahui nac ixpaxtún ní natamapaksinán nac akapún <sup>21</sup>xlacata natalakachixcuhuí huak tí tamapaksinán ixlitilanca akapún, tí tamakantaxtí tú calilhcanit Dios, tí takalhi litlihueke, tí tacpuxcún tú lama caquilhtamacú, y la ta tú lactzú o laclanca huí juú caquilhtamacú y alacatunu caquilhtamacú. <sup>22</sup>Dios limakxtaknit Cristo camapáksilh la ta tú anán y nā limakxtaknit cacapúxculh huak cristianos tí calacsacnit natalipahuán. <sup>23</sup>Porque namá tí talipahuán Cristo talitanú ixmacni chatum cristiano y Cristo litanú ixakxaka huá tlan calimaxquí chatum tí talipahuán tú tamaclacasquín nac ixlatamatcán.

#### **Dios cacxilhlacachán cristianos**

**2** Xapulh quilhtamacú huixín Dios calimanunítán la xanín porque nī ixputzayátit nalipahuanátit ixlipinátit lhuhua tatzacatni y talakalhín nac milatamatcán; <sup>2</sup>ixcamatlahuinítán tlajaná tí mapaksinán caquilhtamacú y huixín ixkaxpatátit tú ixçhuaniyán namá tí talapulá nac nī tlan un, xlacán taťtlakahuacá cristianos catakaxmatmákalh Dios. <sup>3</sup>Milh quilhtamacú huak aquín nā chuná ixlamánáu, ixtakokeyáu tú ixquincamatlahuiyán nī tlan quinkasatcán, ixtlahuayáu tú nī tlan ixquincamaçcatziniyán y la ta tú lixcájnit ixminachá quintalacapaştacnicán huá xlacata ixlīmininí naxokonanáu la xamakapitzi.



<sup>4</sup>Pero ixtalakalhamán Dios quincacxilhlacachín y xlacata nacatziyáú la quincapaxquiyán <sup>5</sup>masqui caj xlacata quintalakalhincán ixlitanumanáú la xanín xlá quincamaxquín sasti latámat caj xlacata lipahuanáú Cristo. Dios quincalakmaxtún porque quincalakalhamán <sup>6</sup>hasta ama quincamalacastacuaniyán calinín na chuná la malacastacuanilh Cristo y nac akapún ama quincahuiliyán nac ixpaxtún Cristo <sup>7</sup>xlacata tlan namasí canicxnihuá quilhtamacú la tacámajli nac ixnacú quincacxilhlacachín aquín tí quincalakalhamanán caj xlacata lipahuanáú Jesús. <sup>8</sup>Huixín taxtunítit porque Dios cacxilhlacachín y huixín çanajlátit tú çamalacnünín, nítí tipuhuán tlan catzí huá lilakalhámalh Dios, tó, iquintapaxahuancán Dios quincamasquihiñitán! <sup>9</sup>Nítí titalactlancán napuhuán tlan cristiano huá lilakalhámalh Dios. <sup>10</sup>Dios quincatlahuán y quincamacamastán ixmacán Cristo xlacata natlahuayáú tú tlan lacasquín Dios y chú tiláclhçalh låta makán quilhtamacú.

**Tí nì judíos ixcalimacancán  
laclixcájnìt cristianos**

<sup>11</sup>Calacapaştáctit huixín tí nì judíos xlacata milh quilhtamacú acxni namá judíos tí tacircuncidarlanit nac ixmacnicán xlacata natasí ixtalipahuán Dios, nì ixçacxilhputunán ixcalimanuyán laclixcájnìt cristianos tí nì ixtalipahuán Dios.

<sup>12</sup>Çaksántit lå amá quilhtamacú nì ixlakapasátit Cristo, nì para ixçatalakxtumiyátit judíos xalac Israel, nì para ixçatziyátit tú malacnünit Dios ama çamaxquí ixçamán, nì ixacxilhlacachipinátit tunu lipaxáú latámat. Huixín nì ixkalhiyátit xastacnán Dios tí nalipahuanátit çaquilhtamacú. <sup>13</sup>Pero chí caj xlacata Cristo nìlh nac culus tlan malacatzuhuyátit Dios huixín tí mákat ixlapulayátit.

<sup>14</sup>Cristo quincamalacatlanin ixlacatin Dios pues quincamalaxtumín aquín judíos y huixín tí nì judíos la putum cristianos, lactláhuah tú ixquincamatunuján xlacata nì nalacxilhputunáú. <sup>15</sup>Xlá litamáxxtakli naní xlacata judíos tí tamakantaxtí ixley Moisés yaj natasitziní tí nì judíos nì tamakantaxtí xlacata acxtum nataracxilhlacachán la litacamán; Cristo çamalaxtúmìlh xlacata yaj taratzonkcatzaní. <sup>16</sup>Huá tlan calixapaninìt ixtalakalhincán nac culus nìma ixtalín ixlacatin Dios xlacata tlan acxtum natamalacatzuhuí. iNac culus malakspútulh ixtasitzicán tí nì ixtaracxilhputún! <sup>17</sup>Cristo milh çahuaní la natataraqín Dios namá tí nì judíos makat ixtalapulá y na chuná judíos tí lacatzú ixtalapulá <sup>18</sup>xlacata la aquín y la huixín nakalhiyáú licamama malacatzuhuyáú Quinticucán Dios pues huata çatum Ixespíritu Dios tí quincamaxquín litlihueke. <sup>19</sup>Chí huixín yaj litanuyátit la xala mákat cristianos o la tí caj tamakchán alacatunu putáhuilh,

tó; chí huixín litanuyátit la catihuá cristiano tí talipahuán Dios y na litanuyátit icamán Dios tí calacsacñit. <sup>20</sup>Huixín tí lipahuanátit Jesús camán calimalacastucán la aktum áxtaka tí tamalacatzúquilh apóstoles y profetas y nac ixchastún la xachaya yá Jesucristo <sup>21</sup>xlacata aná natzincasnankoyáu chatunu aquín tí malakanuyáu ixpusiculan ní lakachixcuhicán Dios. <sup>22</sup>Chatunu aquín tí lipahuanáu Cristo quincalimanuyán ixchic nima tlhuanit xlacata aná natalamá Ixespíritu Dios.

#### Dios lilhcanit Pablo nacamakalhchihuiní cristianos

**3** Aquit Pablo tí cmacamaxquinít quilatamat Cristo ctanuma cpulachín caj xlacata ccalakalhamanán huixín tí nī judíos. <sup>2</sup>Cpuhuán catziyátit la quiacxilhlacáchilh Dios quilakalhámah xlacata naccamaktayayán huixín. <sup>3</sup>Aquit ccahuaniyán tziná la quimacxcatinilh tú tzeκ ixlaclhcanit milacatacán, <sup>4</sup>para tlan likalhtahuakayátit pat catziyátit xlacata tancs cmakachaxinít tú xlacata línilh Cristo nac culus. <sup>5</sup>Dios nī tancs camasínilh xalakmakán cristianos jaé tú tzeκ ixlaclhcanit, pero chí Ixespíritu camaxquinít ixtaxkáket apóstoles y profetas tí calacsacñit nataliscuja. <sup>6</sup>¡Cakaxpáttit! Dios láclhcalh tí nī judíos tlan ama tatapaxahuá judíos para tacanajlá la malacnunit ama calakmaxtú cristianos xlacata tlan natalitanú la litacamán y quilhpaxtum natamaklhtinán tú

malacnunit Dios ama camaxquí tí talipahuán Dios.

<sup>7</sup>Nī ccatzí para aquit ixquilakchán, pero Dios quiliacxilhlacáchilh ixlitihueke y quilimákxtakli nacmakantaxtí jaé tascújut. <sup>8</sup>Aquit mas xapakstán clitamákxtakli tí calacsacñit Dios, pero xlá quisipaacxilhnit y matlánilh aquit naccahuaní cristianos tí nī judíos xlacata nítí macchani tú mastá Cristo. <sup>9</sup>Quilimákxtakli naccamaxquí taxkáket natamakachaxí cristianos tú tzeκ laclhcanit makán quilhtamacú Dios tí tláualh lata tú anán caquilhtamacú, <sup>10</sup>xlacata tí calakmáxtulh Cristo tlan natamasiní lactalipau y laclicuánit mapaksinanín tí talamana ixlitilanca akapún, huak laclanca ixtalacapastacni Dios la láclhcalh nacalakmaxtú cristianos. <sup>11</sup>Chú láclhcalh makán quilhtamacú y chí makantaxtinít Quimpuchinacán Jesús. <sup>12</sup>Aquín tí canajlayáu quincalacatitayanítán Cristo yaj jicuanáu malacatzuhuyáu y tachihuinanáu Dios acxni tú liakaxculiyáu. <sup>13</sup>Aquit ccahuaniyán nī cakatumyúntit caj xlacata cakxtakajnama milacatacán, pues chuná camalacahuanimán la ccalakalhamanán.

#### Pablo calikalhtahuaká cristianos

<sup>14</sup>Acxni clacapastaca tú tlhuanit Dios Ixticú Quimpuchinacán Jesucristo aquit catzokostaní xlacata naclakachixcuhú <sup>15</sup>porque huá malakahuaninít lata tú anán nac akapún y nac caquilhtamacú. <sup>16</sup>Como ccatzí nítí macchani

ixlilanca ixtalakalhamán, aquit cmaksquín cacalimaxquín Ixespíritu litlihueke y licamama nac milistacnicán <sup>17</sup>xlacata tí lipahuanátit Jesús tlan natalamá nac minacujcán y nicxni calimakxtáktit lapaxquiyátit <sup>18</sup>xlacata huak tí talipahuán Dios nalacxilátit la litacamán. Huata chuná tlan namakachakxiyátit ixlilanca ixtalakalhamán Cristo nima malakachá, tutzú, talhmán y ixlitilanca caquilhtamacú. <sup>19</sup>¡Makatljá lata tú lakapasáu y lilacachánú! Aquit cmaksquín camaklhcatzítit jaé talakalhamán xlacata Dios naxchipá mintalacapastacnicán.

<sup>20</sup>Aquit cpaxcatcatzíní ixlilanca Dios tí kalhí litlihueke tlan tlahuá mas tú aquín ni para maksquináu o ni para lacpuhuanáu porque xlá quincamaxquínitán litlán namaksquináu ixlitlihueke.

<sup>21</sup>¡Calakachixcuhuú Dios canicxnihuá quilhtamacú y na chuná Jesucristo tí quincalakmaxtunítán aquín tí lipahuanáu!

**Pablo camaksquín  
cataralakalhámah cristianos**

**4** Aquit ctanuma cpulachín caj xlacata Quimpuchiná Jesús, pero ccakastacyahuayán calatapátit la caminíní natalatamá cristianos tí calacsacnit Dios. <sup>2</sup>Ni calactlancántit, tlan cacatzítit, y calacxilhlacachipítit lapatiníyátit tú catlahuaníyátit para xlicana lalakalhamanátit. <sup>3</sup>Nicxni tunuj túnu cataxtútít xlacata Espiritu Santo nacakskalhlinán lipaxáu

calitlán natalapayátit. <sup>4</sup>Chatunu aquín litanuyáu ixmacni chatum chixcú y huata Cristo litánú ixakxaka, huata kalhiyáu chatum Espiritu tí quincakskalhlinán, y huata acxilhlacachánú tipatum tapaxahuán nima quincamalacnunicanítán. <sup>5</sup>Huata kalhiyáu chatum Quimpuchinacán, huata huí tipatum tapaxahuán la nalipahuanáu, huata lakapasáu tipatum takmúnut, <sup>6</sup>huata kalhiyáu chatum Quinticucán Dios tí camapaksikó huak cristianos y camaclacasquín lata lacasquín y catalama chatunu cristianos.

<sup>7</sup>Pero Cristo quincamaxquínitán chatunu quintascujutcán nima lacasquín namakantaxtiyáu. <sup>8</sup>La huan nac Escrituras:

Acxni tácxtulh nac akapún  
cálih tí la tachín  
ixcalikalhicán,  
y camáxquilh ixtascujutcán  
cristianos.

<sup>9</sup>Jaé huamputún xlacata namá tí tácxtulh nac akapún pula táctalh nac caquilhtamacú ní huí tú lixcájnít. <sup>10</sup>Para tlan táctalh nac caquilhtamacú, tlan tácxstupá nac ixlitahmán akapún xlacata namakahuanikó ixlitlihueke ixlitilanca caquilhtamacú y akapún. <sup>11</sup>Xlá camáxquilh chatunu ixtascujutcán: makapitzi camáxquilh litlán natalitanú apóstoles tí natalichihuinán, tunu camáxquilh litlihueke natamacxcatzíninán ixtalacapastacni Dios, tunu camáxquilh talacapastacni natalichihuinán la tlan tataxtuní cristianos, tunu calíhcalh

natacpuxcún cristianos, y tunu calílhcalh natamasí ixtachihuín Dios. <sup>12</sup>Xlá camáxquilh talacapastacni namá tí calacsacniṭ xlacata natamakantaxtí la lahlhcañit natalatamá tí talipahuán Cristo, y çatunu tí talitanú ixmacni Cristo tlan acxtum nataramaktayá, <sup>13</sup>hasta nachán quilhtamacú acxni huak tí lipahuanáú Cristo nakalhiyáú tipatum talacapastacni y nacatziyáú ticu namá Ixkahuasa Dios, namacchaniyáú talacapastacni, namakachakxiyáú ticu namá lanca chixcú y namaklhcatziyáú nac quinacujcán tapaxahuán la quincacxilhlacachín Cristo. <sup>14</sup>Entonces yaj amán layáú la lactzú camán tí tzapu tzápu talakxtapalí ixtapuhuancán, ni tuhua tacanajlá tí camasini tunuj takalhchihuín y ni para taklhuhuatnán tacanajlá tú tahuán makapitzi akskahuinanín. <sup>15</sup>Amán makachakxiyáú talacapastacni la nalalakalhamanáú pues minini namakachakxiyáú huak ixtalacapastacni Cristo porque huá akxaka tí litanyáú aquín ixmacni. <sup>16</sup>Y mientras Cristo camapaksima nahuán lactzu lactzú tú lilaknú ixmacni nitú kalhtaxtú porque huá catzí ní tamacúan çatum çatúm. Para çatunu makantaxtí ixtascújut nima lilhcacanit huak taramacuaní pues taramaktayá xlacata natamakachakxí la nataralakalhamán.

**Tí talipahuán Cristo  
talakxtapalí ixlatamatcán**

<sup>17</sup>Aquit cliquilhán  
Quimpuchinacán tú cama

cahuaniyán: yaj calatapátit la namá tí ni talakapasa Dios y tí ni tancs talacpuhuánán. <sup>18</sup>Ixtalacapastacnicán la capaklhtutá takalhí, ni talakapasa lipaxáu latamat nima mastá Dios porque nitú tamakachakxí y la lakatzín talamana. <sup>19</sup>Namá cristianos yaj talacamaxanán, italaktzankanit! Talakatí talitlahuá ixmacnicán lata tú lixcájnit camalacpuhuani ixtalacapastacnicán.

<sup>20</sup>Pero huixín ni lá camakslihuekeyátit porque Cristo ni chú camasininitán. <sup>21</sup>Para xlicana kaxpatnitántit tancs ixtachihuín y catziyátit la lacasquín natalatamá tí talipahuán, <sup>22</sup>chí tuncán cahtzonksuátit xapulh milatamatcán, catramakántit namá lixcájnit minkasatcán nima camalaktzankenitán y camatlahuinitán tú lixcájnit. <sup>23</sup>Yaj caklhuhuatnántit calakxtapalítit milatamatcán y mintalacapastacnicán <sup>24</sup>y camalacatzuquítit sastit latamat la tí apenas lakahuán. Camasítit tlahuayátit tú lacasquín Dios y lapanántit la tí calacsacniṭ natamacuaní.

<sup>25</sup>Huá ccaliakastacyahuayán yaj calaliakskahuinántit, cahuántit tú xlicana acxni catachihuinanátit mintacristianoscán porque para litanyyátit ixmacni Cristo tú tlahuá çatum huak xamakapitzi tamaklhcatzí. <sup>26</sup>Acxni sitziyátit nití calisitapuspittit xlacata ni natlahuayátit talakalhín y catacamájtít aktzonksuayátit mintasitizicán nac aktum chichini

<sup>27</sup> xlacata tlayaná nī nacamanūniyán lixcájnit ixtalacapastacni. <sup>28</sup> Tí ixkahlánan yaj cakahlánalh y catzúculh chahcatnán la minini xlacata tlan nacalimaktayá tú tamaclacasquín xamakapitzi. <sup>29</sup> Nīcxni cahuántit la lixcájnit tachihuín chá cahuántit lactlán tachihuín nīma nacamaktayá y natalilacapastacnán xamakapitzi tí cakaxmatán. <sup>30</sup> Huixín nī calimalakaputzítit milatamatcán Espiritu Santo nīma camalakachán Dios xlacata nacalilakapasán huá litapaksiyátit amá quilhtamacú acxni nacamaxquí cristianos tú malacnūit. <sup>31</sup> Aquit nī cakatranká ccahuaniyán yaj tú calalimapuhuanítit, yaj calatzonkcatzanítit, yaj calasitzinítit, nī calasláktit, nī calalikalhkamanántit, nī para calatlahuanítit tú nī tlan. <sup>32</sup> Huixín catzaksátit acxtum lapaxquiyátit y lasipaacxilátit. Calamatzankenánitit tú latlahuaniyátit chatum chatum nā chuná la camatzankenán Dios mintalakahincán tí lipahuanátit Cristo.

**Pablo huan la ixlilatamatcán  
tí talipahuán Cristo**

**5** Aquit ccahuaniyán, para Dios calakalhamanítan camakslihuekétit la camán tí talakalhamán ixticucán. <sup>2</sup> Quilhpxatum calapaxquítit nā chuná la Cristo quincapaxquín hasta litamáxktakli namaknicán xlacata naxokonaní Dios quintalakahincán y Dios lakátihl tú tláhuah la acxni quincalá mucsún incienso nīma lilakachixcuhicán.

<sup>3</sup> Huixín tí calacsacnitán Dios nī para calacpuhuántit limahuacayátit litzacatnanátit mimacnicán, nī para huak calakcatzántit. <sup>4</sup> Nī para calichihuínántit tú limaxaná, nī calalikalhkamanántit tú kalhiyátit nac mimacnicán, nī para huata calikalhkamanántit tú litlahuayátit mimacnicán, porque namá nī quincamininiyán aquín. Chá mas tlan calipaxcatcatzinú Quimpuchinacán tú tlahuanit. <sup>5</sup> Huixín milicatzitcán xlacata nac ixtapáksit Cristo y xla Dios nī lá ama tatanú amá cristianos tí huata talipuhuan la natakskahuí ixtachacán o ixtakolucán o la natatlahuá tú lixcájnit, o la natalitzacatnán quimacnicán pues talitamakxtaka la catalakachixcúhuilh ixmacnicán. <sup>6</sup> Nī cacákskahuín namá cristianos tí tatalacatlaní tahuán nī laclanca talakalhin tatlahuanit porque ixtasitzi Dios ama calakchán namá tí nī takahuán.

<sup>7</sup> Huixín nī cacamakslihuekétit nī para cacatayátit namá cristianos <sup>8</sup> porque masqui xapulh nā chuná capaklhtutá ixlapulayanántit, chí litlahuampanántit ixtaxkáket Quimpuchinacán. Huá ccalihuaniyán camasítit namá taxkáket nac milatamatcán. <sup>9</sup> Pues tí takalhi taxkáket nac ixnacujcán tlan tacatzí, tancs talamana y talakapasa ixtalacapastacni Dios. <sup>10</sup> Aquit camaksquinán calacputzátit la puhuanátit lakatí Quimpuchinacán nalatapayátit. <sup>11</sup> Huixín nī cacamakslihuekétit namá tí tatlahuá tú lixcájnit capaklhtutá y acxni nī cacxilhmaça; huixín chá

cacamalaksítit tú tatlahuá. <sup>12</sup>Xlacán lhuhua tú lixcájnít tzeq tatlahuá hasta limaxaná lichihuínancán.

<sup>13</sup>Pero acxni calitachihuínancán taxkáket tamasí tú tzeq tatlahuanít porque tí lakchán taxkáket staranca lacahuahuán. <sup>14</sup>¿Ní catziyátit la huan Dios nac Escrituras? Pues chuné huan:

Calacastacuánanti huix para lhtatápat;  
cataxtu para lápat nac  
ixpulatamancán nin  
xlacata Cristo naliakskalhlinán  
ixtaxkáket.

<sup>15</sup>Ixlímaklhuhua ccahuaniyán tlan calilacahuánántit la lapanántit; ní calatapátit la laktakalhín cristianos, calatapátit la laskalala cristianos. <sup>16</sup>Tlan camaclacasquíntit minquilhtamacujcán porque tuhua jaé quilhtamacú nima pulamañau. <sup>17</sup>Huixín ní catlahuátit tú ní camacuaniyán, calacputzátit tlahuayátit nac milatamātcán tú lacasquín Dios.

<sup>18</sup>Huixín ní huata calitapatzamátit cucu porque acxni mas tlahuacán tatzacātni, huixín chá camasítit talitzamá minacujcán Espíritu Santo. <sup>19</sup>Y acxni latachihuínanátit calahuanítit salmos, alabanzas y laclán tachihuín nima camalacpuhuaniyán Espíritu Santo. Calakachixcuhuítit y catlinítit Quimpuchinacán ixlihuak minacujcán <sup>20</sup>xlacata napaxcatatziníyau Quinticucán Dios tú tlahuanít quilacatacán tí lipahuanau Quimpuchinacán Jesucristo.

<sup>21</sup>Nícxni calímakxtáktit lakaxpatniyátit çatum çatúm

tú milítlahuatcán la lacputzayátit macuaniyátit Quimpuchinacán.

**Tí tatamakaxtoknit  
cataralakahámalh**

<sup>22</sup>Xalacchaján tí tatamakaxtoknit catakáxmatli tú calímapaksí ixtakolucán, na chuná la takaxmata Quimpuchinacán. <sup>23</sup>Porque lacchixcuhuín tcapucún ixmahuínancán na chuná la Cristo ccapucún tí talipahuán y caksántit la calakmáxtulh tí talipahuán porque calimanú la ixmacni. <sup>24</sup>Huá ccalihuaniyán lacchaján catakáxmatli tú calímapaksí ixtakolucán na chuná la cristianos tí talipahuán Cristo takaxmata tú calímapaksí.

<sup>25</sup>Xalacchixcuhuín tí tatamakaxtoknit catapáxquilh ixtachātcán na chuná la Cristo calakalhamán tí talipahuán y ní lacātzalh macamástalh ixlistacni xlacata nacalakmāxtú. <sup>26</sup>Namá cristianos tí talipahuán y tachékelh ixtalakalhincán acxni tatakmúnulh y tacanājlah ixtachihuín, xlá camatunujnit la çatum tasquín tzumat <sup>27</sup>xlacata tlan lipaxáu nacamaklhtinán la nitú catalitzacātnalh, la nitú catalimakatzánkahl tú natalimāxanán, sino que natachán ixlacatín nitú ixkasatcán la miníní xatasquín tzumat. <sup>28</sup>Huá ccalihuaniyán, lacchixcuhuín catalakahámalh ixtachātcán na chuná la talakcatzán ixmacnicán. Namá chixcú tí lacasquín nitú catzankānilh na tamaclacasquini calacpútzalh nitú natzankāní ixtachā. <sup>29</sup>Porque čticu yá cristiano

ni lakcatzán ixmacni? iNítí! Huak tamahuí y tacuentaja, y Cristo na chuná cacuentaja tí lipahuanáu <sup>30</sup>pues chatunu aquín litanuyáu ixmacni. <sup>31</sup>Xahúa caksántit la huan Dios nac Escrituras: “Chatum chixcú namakxtaka ixticú ixnana y natatalakxtumí amá puscát tí ixtachat nahuán y entonces ixchatuyacán natalitanú la chatum cristiano.” <sup>32</sup>Tuhua makachaxicán jaé tú ccahuanín pero masí xlacata Cristo y aquín tí lipahuanáu litanuyáu la chatum cristiano. <sup>33</sup>Pero chí ccahuaniparayán chatunu lacchixcuhuín catalakalhámalh ixtachacán na chuná la talakcatzán ixmacnicán, y lacchaján catarespetartláhualh ixtakolucán.

**La ixlilatamatcán camanán, xanaticún, patrón y tasacua**

**6** Huixín camanán caxxpáttit tú talimapaksínán minaticún porque lakatí Dios. <sup>2</sup>Camán camalacapastacayán la mapaksínalh Dios y tú camalacnúnilh tí natakaxmata: “Cacalakalhamántit mintata y mintzé <sup>3</sup>xlacata lipaxáu makás quilhtamacú nalatapaya caquilhtamacú.”

<sup>4</sup>Huixín xanaticún ni cacamakasisitzítit mincamancán, chá calacputzátit camakastacátit natakahuanán y cacamasínitit la natalipahuán Quimpuchinacán.

<sup>5</sup>Huixín tí camascujucanátit caxxpáttit tú talimapaksínán tí cacpuxcunán, cakahuanántit, caçarespetartlahuátit, cascújtít ixlíhuak minacujacán la caliscújtít

Cristo. <sup>6</sup>Ni huata acxni camaktakalhpacántit xlacata ni nacakahuanicanátit, tó; huixín siempre cascújtít ixlíhuak minacujacán la talichalhcátnán Cristo tí talakatí tamakantaxtí tú lacasquín Dios. <sup>7</sup>Huixín ni çaktzonkcatzántit acxni scujátit, capaxahuátit la caliscújtít Quimpuchinacán y ni cristianos tí camapaksiyán. <sup>8</sup>Pues caksántit xlacata Quimpuchinacán ama camaxquí ixtaxokoncán tí tatlahuá tú tlan la chatum tastán tasacua y la tí ni kalhí tí mapaksí.

<sup>9</sup>Huixín xapuchinanín tascujut, ccahuaniyán cacalakalhamántit mintasacuacán ni huata cacamakalxhátit, caksántit xlacata huixín y mintasacuacán huata kalhiyátit chatum Mimpuchinacán nac akapún y xlá acxtum çacxilhlacachán cristianos.

**Tlajaná camakatlajaputún tí talipahuán Jesús**

<sup>10</sup>Litacamán, aquit ccamaksquinán ni calimakxtáktit lipahuanátit Quimpuchinacán xlacata nakalhiyátit licamama y chuná xlá na ni nalimakxtaka camaxquiyán ixlítlíhueke. <sup>11</sup>Huixín ni calimakxtáktit cucayátit namá litíhueke nima camaxquinán Dios xlacata natayaniyátit acxni nataranicátit tlajaná. <sup>12</sup>Porque çataranicacán cristianos ni snun licuánit la acxni çataranicacán ixlítlíhuekecán namá tí talapulá çanún ixlítilanca caquilhtamacú, la xanapuxcun tlajanán, la licuánit xakacahuirín tí takastacyahuá cristianos catatzacátnalh, y tí

taktlakahuacán catatláhuah  
 cristianos tú nī tlan. <sup>13</sup>Huá  
 ccalihuaniyán nī calimakxtáktit  
 līlatapuliyátit ixlītlíhueke Dios  
 xlacata tlan nacamakatlajayátit  
 namá tlajananín acxni caṭaraslakán,  
 y para tayaniyátit tlan mas tancs  
 nalipahuanátit Dios.

<sup>14</sup>Huixín catziyátit soldados  
 acxni tarānica, takxpakatahuacá  
 la cinturón, na chuná huixín  
 caṭxpakatahuacátit tancs  
 ixtalacapaṣtacni Dios; xlacán  
 tacuxmutahuacá liṭán xlacata  
 nacamaklhtínán, huixín  
 na chuná cacuxmutahuacátit  
 tancs milatamaṭcán. <sup>15</sup>Soldados  
 tatatunú zapatos nīma tlan  
 talītanú canīhuá, huixín na  
 chuná lacapala capítit canīhuá  
 xlacata tlan nalīchihuinanátit  
 la Dios calakmāxtú cristianos.  
<sup>16</sup>Soldados takalhí escudos nīma  
 talīchipapaxtoka liṭán, huixín  
 na chuná cakalhítit la escudo  
 tancs lipahuanátit Dios xlacata  
 nalīchipapaxtokátit ixlītlíhueke  
 tlajaná. <sup>17</sup>Xlacán tataknú cascós,  
 huixín na chuná cakalhítit  
 nac miakxakacán xliṭana  
 calakmāxtunítán Cristo.

<sup>18</sup>Aquit caḥuaniyán skálalh  
 calatapatit nī calimakxtáktit  
 kalhtahuakayátit, camaksquíntit  
 Espíritu Santo cacamaxcätzínin  
 tú tlan camaxquiyán Dios.

Siempre camaksquíntit  
 Dios cacamakhtakalhni y  
 cacamakhtakalhi xamakapitzi  
 tí na talipahuán Dios. <sup>19</sup>Y aquit  
 na caquilalīkalhtahuakáu xlacata  
 caquimāxcätzínilh Dios tachihuín  
 nīma naccaḥuaní quilhpaxtum  
 cristianos ixlīhuak quintapuhuán  
 la tlan tataxtuní tí talipahuán  
 Cristo. <sup>20</sup>Dios quilīmakxtaknīt  
 nacmakahuamí jaé lacsasti  
 tachihuín masqui chí ctanuma  
 cpulachín pues camaksquíntit  
 nī cactatlájilh xlacata tancs  
 naclīchihuínán la miníní.

<sup>21</sup>Namá koxitá quīntacamcán  
 Tíquico nī akatzankanīt liṣcujnīt  
 Quimpuchinacán y huá ama  
 caḥuaniyán la clamanáu  
 y tú tlahuama. <sup>22</sup>Aquit  
 ccaṃalakachanimán xlacata  
 nacatziyátit tú cpaxtoknītáu  
 y nalipaxahuayátit tú  
 nacalītachihuinanán.

<sup>23</sup>Lītacamán, Quintatajcán  
 Dios y Quimpuchinacán  
 Jesucristo cacamaxquín mas  
 lipaxáu latámat, cacamaṣínin  
 la mas nalalalalhamanátit  
 huixín liṭacamán tí lipahuanátit  
 Jesús. <sup>24</sup>Quīntīcucán Dios  
 cacaxcīlhlacachán y cacamaxquín  
 tú makatzankayátit huixín tí  
 xliṭana paxquiyátit y tlahuayátit  
 tú calīmapaksiyán Quimpuchincán  
 Jesucristo. Chuná calalh, amén.



# IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH FILIPENSES

**1** Aquín tí cliscujáu Jesucristo, Pablo y Timoteo, ccahuaniyán kalhén huixín liṭacamán tí lipahuanátit Jesucristo nac cachiquín Filipos, nī para ccaṭtzonksuayán huixín ixmakalhtahuakenanín cristianos na chuná tí tamaktayay. <sup>2</sup>Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacacxilhlacachín y cacamaquín lipaxáu latámat.

## **Pablo caḷikalhtahuaká cristianos**

<sup>3</sup>Acxni ccalacapastacán aquit cpaxcatcatzíní Dios tú tlahuanit milacatacán, <sup>4</sup>ccaḷikalhtahuakayán ixlihuak quinacú nítú cacatzankanín. <sup>5</sup>Porque huixín nī limakxtaknitántit quilatamakahuaniyáu ixtachihuín Dios laṭa xlahuán chichiní tilipahuántit Jesús hasta chí. <sup>6</sup>Aquit nī caklhuuwaṭnán ccañajlá xlacata Dios tí másilh calakalhamanán, nī ama caḷxtakmakanán hasta namasikó tú caḷilacsacnitán amá quilhtmacú acxni namín Jesucristo.

<sup>7</sup>Aquit snun ccalacatzanan porque xliçana ccalakalhamanán ixlihuak quinacú. Aquit ccatzí huixín siempre

quilatapaxahuamanáu nahuán la cactánulh nac pulachín y la cacchihuínalh ixlacatincán mapaksinanín; cmaḷulokma nahuán xliçana Cristo tlan calakmaxtú cristianos. <sup>8</sup>Dios catzí la ccapaxquiyán huak huixín la cacapaxquín Jesucristo; <sup>9</sup>y cmaksquín mas calapaxquítit y na chuná mas tancs calacapastacnántit xlacata huak namaḷakachakxiyátit tú lacasquín Dios <sup>10</sup>y nacatziyátit tú mas caminiyán xlacata nítú nalipuhuanátit y nítú tú nacaliyahuyán ixlacatín Cristo acxni namín caṭatlahuá taxokón cristianos. <sup>11</sup>Chuná huixín tlan namasiyátit Jesucristo maḷkantáxtilh ixtascújut nac milatamaṭcán porque tlahuátit tú tlan y amaça lakachixcuhuicán Dios xlacata tasima nahuán ixliḷanca ixtalalhamán.

## **Pablo nī lakaputzá maṣqui tanuma nac pulachín**

<sup>12</sup>Liṭacamán, clacasquín cacatzítit xlacata nī clilakaputzá tú cpaxtoknit porque macuanit xlacata nataḷahuaní maṣ ixtachihuín Dios. <sup>13</sup>Juú nac pulachín huak tacatzí

hasta soldados xlacata ctanuma cpulachín caj xlacata clipahuán Cristo. <sup>14</sup>Lhuhua cristianos tí talamana juú lacatzú y talipahuán Cristo talilacahuananit la ni ctatlancani cpatima cpulachín, chí na yaj tajicuán talichihuínán Cristo.

<sup>15</sup>Tahuilana makapitzi tí talichihuínán Cristo caj xlacata quintalakcatzani o quintasitzini la cmakahuaní ixtachihuín Dios; pero tahuilana tunu tí xlicana talakatí taliscuja Cristo. <sup>16-17</sup>Namá tí quintalakcatzani quintascújut caj quintamakasitziputún xlacata mas naclipuhuán la ctanuma nac pulachín acxni naccatzí la tatayanimana xlacán. Pero makapitzi talichihuínán Cristo porque quintalakalhamán y quintamakapaxahuá porque tacatzí Dios quililhcanit nacmaluloka ixtachihuín Cristo. <sup>18</sup>Aquit ni cama lakaputzá porque masqui ixlihuak o ni ixlihuak ixnacujcán ccatzí talichihuínamana Cristo y namá sí quimakapaxahuá y ni lá tí malaksputú quintapaxahuán. <sup>19</sup>Para huixín ni limakxtakátit quilalikalhtahuakayáu y Espíritu Santo quimaktayá lata tú quitaxtuma huak ama quimacuaní, <sup>20</sup>porque aquit nixcni ctluhuaputún tú limaxaná. Aquit ni pucutu clipuhuán quilistacni, tlan xanín o xastacnán xaclátamalh, tú clipuhuán tlan naclichihuínán Cristo xlacata naclilakachixcuhú quilatámat. <sup>21</sup>Porque aquit clama caj xlacata nacmacuaní Cristo y para xacnilh ctlayanit tú malacnunit Cristo. <sup>22</sup>Aquit ccatzí para clatamá mas tlan cliscuja Cristo; pero ni caj

maktum cliaklhuhuatnán tú mas quiminini. <sup>23</sup>Ni ccatzí tú naclacsaca, catunu cpuhuán xacnilh xlacata tlan naclatlamá Cristo porque chuná ixtakátzilh quintapaxahuán. <sup>24</sup>Pero catunu cpuhuán mas tlan caclátamalh porque chuná mas tlan camaktayayán. <sup>25</sup>Chí ni caklhuhuatnama pues clatamaputún caquilhtamacú xlacata tlan naccamaxquiyán licamama mas nalipaxahuayátit Cristo. <sup>26</sup>Porque ccatzí cama calakamparayachán xlacata acxtum nalipaxahuayáu la quimaktakalhñit Cristo.

**Tí capaxquinít Cristo ni catalimáxtakli talipahuán**

<sup>27</sup>Aquit camaksquinán calatapátit la camininí cristianos tí calacsacnit Cristo natalipahuán. Aquit siempre ckaxmatputún xlacata milihuakcán ni chatum tí limakxtaknit lipahuán Cristo y quilhpaxtum lichihuínanátit catalipáhualh Cristo cristianos la caccatlatamán o la mákat xaclátamalh. <sup>28</sup>Huixín ni cacajicuanítit tí casitziniyán porque masqui ixtatayánilh, tzankaxni ama talaktzanká. Pero huixín pat calimalacahuaniyátit la Dios calakmaxtunítan y camaktakalhán. <sup>29</sup>Xlicana Dios cacxilhlacachinítan calacsacnitán nalipahuanátit Cristo, pero na ama limakxtaka nakxtakajnanátit caj ixlacata. <sup>30</sup>Huixín quilacxilhnítáu y kaxpatnitántit la cliakxtakajnanit Cristo, pues huixín na pat lakchipinátit namá talakapútzat.

**Pablo lacasquín cataralakahámalh  
huak cristianos**

**2** Aquit clacasquín calilacapastacnántit para Cristo xlicana camaxquínítan licamama, para casipaacxilhnítan, para calakcatzanítan, <sup>2</sup> entonces camakatzítit quintapaxahuán, quilhpaxtum lipaxáu calatapátit, quilhpaxtum calalakahamántit, quilhpaxtum caliscújtít tú lactanuyátit y quilhpaxtum calipuhuántit tú lacasquinátit. <sup>3</sup> Huixín nítú caliscújtít caj xlacata nacalipahuancanátit o xlacata nalactaxtuyátit, tó, huixín calimakxtáktit cacalipahuanca tí xlicana tamacchaní talacapastacni, nítú cacalakcatzanítit. <sup>4</sup> Chuná litum nì huata calacputzátit tú camacuaniyán sino calacputzátit tú nacamacuaní xamapitzi cristianos.

**Jesús Dios pero limáxtakli  
ixlimapaksín**

<sup>5</sup> Huixín catzaksátit makslihuekeyátit tú quincamasínin Cristo. <sup>6</sup> Xlá Dios porque chú liminítanchá, pero nì lakcátzalh limakxtaka ixliltihueke nìma kalhí, <sup>7</sup> akxtakmákalh ixlimapaksín y acxni lakáhualh caquilhtamacú la catihuá chixcú litánulh la çatum tasacua <sup>8</sup> porque nì lactláncalh siempre akahuánalh hasta nìlh y nìlh nac culus la çatum makníná. <sup>9</sup> Huá xlacata Dios licácnit tláhualh y limáxtakli ixtacuhuín nítí naktzonksuá, <sup>10</sup> y xlacata lata tú huí nac akapún, nac caquilhtamacú, nac calínin, natatatzokostá talakachixcuhuí acxni natakaxmata

ixtacuhuíní Jesús. <sup>11</sup> Y huak natalimaluloka istzimakatcán Jesucristo Ixpuchinacán y Dios Ixticú napaxahuá.

**Pablo lipuhuán nítú  
nalimacuán ixtascújut**

<sup>12</sup> Litacamán, aquit ccalakahamanán y ccatzì siempre quilakaxmatnítáu y nì cpuhuán kaxmatmakananátit tú ccalimapaksiyán, nì huata acxni aná ccatalamán sino masqui mákat clama. Huixín tí tataxtuninítántit calacputzátit namakachakxiyátit huak ixtalacapastacni Dios la natalapayátit, <sup>13</sup> porque huá Dios camaxquiyán ixtalacapastacni, natlahuayátit y nalacpuhuanátit tú tlan y camaktayayán namakantaxtiyátit.

<sup>14</sup> Acxni tú tlahuayátit huixín nì catzonkcatzántit, nì para catasítzi cascújtít <sup>15</sup> xlacata nítí nacalichihuinanán nì para tú nacaliyahuyán. Huixín camasítit tancs lapanántit la caminíní ixcamán Dios jaé caquilhtamacú ní tatzamá laclixcájnít y laclicuánit cristianos. Pero huixín camastátit taxkákét la taskoy puskon catzísni <sup>16</sup> xlacata huak natalacachani namá laclán ixtachihuín Cristo y chuná acxni namín ixlimaktuy naccalipaxahuayán nì chuta cakatzánkalh, nì para chuta cscujli. <sup>17</sup> Huixín lakachixcuhuítit Dios acxni lipahuántit nac minacujcán, y para tamaclacasquiní nacmacamastá quilistacni xlacata nacmakatzí namá talakachixcuhuín aquit lipaxáu cama macamastá xlacata acxtum nalamakapaxahuayáu. <sup>18</sup> Y para

tú cakupulá n̄ calakaputzátit chá capaxahuátit la aquit cpaxahuá nacmacamastá quilistacni.

### Pablo lacpuhuán naán nac Filipos

<sup>19</sup>Para Quimpuchinacán Jesucristo lacasquín sok cama camalakachaniyán quintacamcán Timoteo xlacata naquihuaní la lapanántit y tlan naquilamakapaxahuayá. <sup>20</sup>Aquit n̄ clakapasa tunu tí mas calipuhuanán la Timoteo <sup>21</sup>pues xamakapitzi lampara siempre tamakapalamana y n̄ tapuhuán taliscuja Jesucristo. <sup>22</sup>Huixín catziyátit la Timoteo n̄ litzonkcatzanit liscuja Quimpuchinacán y quintamakahuanit ixtachihuín Dios la chatum kahuasa n̄ma lakatí maktayá ixticú. <sup>23</sup>Huata caccátzilh tú cama paxtoka juú cama malakachayachá, <sup>24</sup>y para Dios lacasquín nitú nacpaxtoka aquit na sok cama calakanachán.

<sup>25</sup>Huixín quilamalakanánú quintacamcán Epafrodito xlacata naquimaktayá, y xlicana quintasujnit y quintakxtakajananit. Xlá na ama anachatá <sup>26</sup>pues yaj lá talá caxcilhputunán, porque huí tí huánilh catzítit ixtatatlá y chí snun calipuhuanán. <sup>27</sup>Xlicana ixtatatlá y actzú n̄ nilh pero Dios lakalhámalh y aksánalh, y na quilakalhámalh porque juú clakaputzama y para tú ixtilánilh mas xactilakapútzalh. <sup>28</sup>Huá clilacasquín sok caanchá xlacata nalipaxahuayátit acxni nacxilátit y quinacú na yaj tú nalipuhuán.

<sup>29</sup>Lipaxáu camaklhtinántit jaé quintacamcán tí lipahuán

Quimpuchinacán y siempre cacaxcilhacachipítit tí tascuja la xlá, <sup>30</sup>porque caj ixlacata Cristo actzú n̄ nilh ixama makatzanká ixlistacni caj xlacata naquimaktayá; pues como mákat lapanántit n̄ lá quilalakmináu.

### Masqui Pablo judío lipahuán Jesús

**3** Litacamán, n̄ caj maktum ccahuaninitán calipaxahuátit Quimpuchinacán y n̄ cakatranká camalacapastacayán porque ccatzi camacuaniyán.

<sup>2</sup>Huixín skálalh cacatahuilanítit namá cristianos tí la chichí tascalínán, skálalh cacatahuilanítit namá laclixcájnit chalhcátnanín, y skálalh cacatahuilanítit namá tí tamasí catacircuncidárlalh cristianos xlacata natakahlí itxtutucán y Dios nacalimanú ixcamán. <sup>3</sup>Pero Dios calimanú xlican ixcamán amá tí tamanunít nac ixnacujcán Ixespíritu Dios y tapaxcatcatzini tú tláhuah Jesús. Aquín catziyáú nitú limacuan cacircuncidarláu nac quimacnicán para n̄ lakxtapaliyáú quinacujcán.

<sup>4</sup>Para huí tí puhuan tlan taxtuní ixacstu porque makantaxtinít tú láclhcalh Dios, aquit na tlan y mas pula xactaxtúnilh <sup>5</sup>pues aquit quicircuncidartlahuaca ixlituma xalakahuanit, aquit judío xalac Israel, quilitalakapasni camalacatzúquilh korotzin Benjamín, aquit clitanú judío porque quinatícún judíos ixtahuanit, y na clitanú fariseo porque huá quintamaksalálilh <sup>6</sup>y siempre ctzáksalh scarancia cmakantaxtí tú huan ixley Moisés xlacata nití

naquilichihuínán y tlan nactaxtuní, y lata xaclakcatzán quintascújut ccamaxtakájnīlh tí ixtalipahuán Cristo.

<sup>7</sup>Pero lata namá tú xaclimacán ama quimacuaní xlacata nactaxtuní chí nítú ccalitlahuá porque ccatzí Cristo quilakalhamanīt. <sup>8</sup>Como chí clakapasnīt lipaxáu latámat nīma mālacnú Quimpuchinacán Jesús cpuhuán xapulh chūta cmakatzánkālhl quilhtamacú nítú ctlájalh la caclīscujli palhma. Masqui chí nítú kkalhí tú naclīlactlancán cpaxahuá la clīpahuán Cristo porque ccatzí ctaxtunīnīt. <sup>9</sup>Chí ccatzí quilakalhamán Dios y nī xlacata cmakantaxtīnīt huak ixlimapaksín sino porque ccanajlanīt tú mālacnú Jesucristo. Pues Dios lāclhcahl natalakmín Cristo tí tamālacatzuhūiputún. <sup>10</sup>Aquit ccatziputún la Cristo tlan lakxtapalí tú nī tlan kkalhí nac quinacú xlacata nacmaklhcatzí lanca ixlītlīhueke Dios la xlá maklhcatzīlh acxni lacastacuánalhl calīnīn, pero nā nacmaklhcatzí ixtakxtakajni la xlá ccalīakxtakájnīlh cristianos hasta lītāmáxtakli nacalākni. <sup>11</sup>Y aquit nā cacxilhlacachán amá quilhtamacú acxni naclacastacuanán calīnīn.

**Tí talīpahuán Cristo talacachán  
ixpūlatamāncán nac akapún**

<sup>12</sup>Aquit nī ccahuanimán cmacchānīlhá talacapastacni clatamá la lacasquín Dios, tó, aquit clīscujmajcú nacmataxtuca amá tú quimālacnúnīlh Cristo ama quimāxquí acxni quilakmāxtulh.

<sup>13</sup>Lītacamán, aquit ctatalacastuca chatum tzalaná porque ya cmataxtuca tú clactanūnīt, huá cliaktzonksuá tú cpáxtokli xapulh y ctzaksá cmataxtuca tú tlanúc ctlahuá nac quilatámat.

<sup>14</sup>Ctzalanán xlacata nacchán nī quilacclhcanīnīt y nacmaklhtīnán tú camālacnūnīnīt Dios tí talīpahuán Jesucristo.

<sup>15</sup>Huak tí tamacchānīnīt talacapastacni ccatzí talīlacachán jaé tapaxahuán la aquit ccacxilhlacachán, y para tí ya makachakxí Dios ama mālacahuānī.

<sup>16</sup>Pero nī cahtzonksuátit, tí makachakxīnīt masqui actzú tú lacasquín Dios nī calīmáxtakli makantaxtí nac ixlātámat.

<sup>17</sup>Lītacamán, huixín caquilāmakslihuekéu la clama y nā cacāmakslihuekétit tí talamāna la ccamāsinīnītán. <sup>18</sup>Aquit nī caj maktum ccahuanīnītán y chí hasta clakaxtajma la ccaṭachihuīnamán porque lhūhua cristianos līmāxana talamāna nī tamākachakxīputún tú xlacata līnīlh Cristo nac culūs.

<sup>19</sup>Namá cristianos ama talaktzanká porque talīlactlancán tú ixtalīmāxānalhl, huata talīpuhuán tú natalīpaxahuá ixmacnicán; nī talīpuhuán Dios huata talīpuhuán tú huí caquilhtamacú.

<sup>20</sup>Pero aquín acxilhlacachānāu quimpūlatamāncán nac akapún ana ní ama ṭactaparā Quimpuchinacán Jesucristo tí quīncalākmaṭxunītán

<sup>21</sup>xlacata nalakxtapalí jaé līxcájnit quimacnicán y naquīncāmaxquīyān tunu quimacnicán la xlá nīma kalhí nac akapún pues Cristo kalhí lītīhueke tlahuá tú lacasquín.

**Dios c̄atzokñitanchá  
ixtacuhuinicán tí talipahuán**

**4** Koxitanín quilítacamán, tanto ccalacapastacñítan y ccacxilhp̄tunitán. Huixín quilamakapaxahuayáu porque ccaliscunitán, n̄i calimakxtáktit lipahuanátit Quimpuchinacán.

<sup>2</sup>Aquit ccalipuhuan namá quintacacmán tí talipahuán Jesús Evodia y Síntique, y ccahuaní yaj cataratzonkcátzilh.

<sup>3</sup>Chí ctachihuinamán huix quiamigo tí quintascujñita, cmaksquinán cacamaktaya pues xlacán quintamaktayanit quintatamakahuanit itachihuin Dios na chuná la Clemente y makapitzi mas tí quintatalatapulinít, y itacuhuinicán tatzokñitanchá nac ixlibro Dios.

<sup>4</sup>Huixín ¿n̄i lipaxahuayátit Quimpuchinacán? Aquit ccahuaniyán yaj cakatuyúntit y capaxahuátit.

<sup>5</sup>Cacamasinitit cristianos huixín xlicana lalakalhamanátit. ¡Quimpuchinacán lacatzuhúa mima!

<sup>6</sup>Nítú caliakatuyúntit, siempre cakalhtahuakanítit Dios, camaksquíntit tú lacasquinátit y capaxcatcatzínitit tú camaxquiyán. <sup>7</sup>Entonces pat maklhcatziyátit amá lanca tapaxahuán tú Dios camaxquí tí talipahuán nacacuentaja, jaé tapaxahuán n̄i para ixl̄imanixnanitántit y ama maktakalha mintalacapastacnicán y minacujcán xlacata n̄itú nalipuhuanátit huixín tí lipahuanátit Jesucristo.

**Huak catalacpuhuánalh  
tú mas caminíní**

<sup>8</sup>Lítacamán, antes nacmasputú jaé carta ccahuaniyán calilacpuhuanítit

tú xlicana camininiyán, tú xlicana mininí nalakachixcuhuyátit, la mininí tlan nacatziyátit, la mininí tancs nalatapayátit, tú camininiyán napaxquiyátit, y calilacahuanántit tí tlan talamana, porque huak cristianos na tacatzí tú tlan; pero huixín caputzátit tú mas camacuaniyán. <sup>9</sup>Y catlahuátit tú camasininitán, tú ccakastacyahuanítan, tú kaxpatñitántit y la acxilhnitántit clama aquit. Para chú latapayátit Dios camaxquimán nahuán lipaxáu latámat.

**Pablo capaxcatcatzíní  
cristianos tú talimaktayalh**

<sup>10</sup>Aquit n̄i ccatzí la nacpaxcatcatzíní Quimpuchinacán acxni cácxilhli la quilalacapastacui porque quilalakalhamanáu. Ccatzí n̄i quilaktzonksuanítáu pero n̄i lá ixquilamaktayanítáu.

<sup>11</sup>Y n̄i capuhuántit lhuhua tú xacmaclacasquima, tó, pues clismanilhá clipaxahuá actzú tú ckalhí. <sup>12</sup>Aquit clakapasa lilakaputza latamacán, n̄itú kalhicán, y na ccatzí la lipaxáu latamacán acxni huak kalhicán. Huak cpatñit y tlan ctalá la cactapatzámalh y la cactzincsli; la huak caquinkalhtaxtúnilh y la n̄itú cackálhilh. <sup>13</sup>Porque Cristo quimaxquí litlihueke nactayaní canihúa. <sup>14</sup>Pero ccapaxcatcatzíninyán la quilamaktayáu acxni xacmaclacasquín.

<sup>15</sup>Acxni aquit ccalitachihuinankón la Cristo tlan calakmaxtuyán y ctáxtulh nac mimpulatamancán

Macedonia, huata huixín quilítacamán xalac Filipos quilamaktayáu. Aquit ccamaxquín tapaxahuán y huixín quilamaxquíu tú xacmaclacasquín. <sup>16</sup>Acxni xaclama nac Tesalónica nī caj maktum quilamalakachánú tú naclīhuayán. <sup>17</sup>Aquit nī snūn clipaxahuá tú quilamaxquíu, aquit mas clipaxahuá para Dios calimanuniyán tlan tú tlahuátit y lakatí.

<sup>18</sup>Huixín malakachátit Epafrodito caquilimínilh tú cmakatzanká y chí hasta quinkalhtaxtuní. Tú malakachátit climánú la mucsún incienso nīma tlan cquincalá o la līlakachixcuhuín nīma lakatí Dios. <sup>19</sup>Quintatajcán

Dios ama ccamaxquiyán lata tú makatzankayátit pues xlá tlan ccamaxquí tí talipahuán Jesús lhuhua tú nī para talacpuhuanit. <sup>20</sup>¡Calakachixcuhuíu Quintatajcán Dios canīcxnihué! Chuná calalh, amén.

<sup>21</sup>Aquit y quintacamcán tí talamana juú calacapastacán huak huixín xalac Filipos tí calacsacnitán Dios nalipahuanátit Jesús. <sup>22</sup>Juú na caxxilhlacachánachán tí tamacuaní Dios y mas namá tí tascuja nac ixchic lanca mapaksíná César xla Roma.

<sup>23</sup>¡Quimpuchinacán Jesucristo cacaxxilhlacachín huak huixín y cacamaktayán! Chuná calalh, amén.

# IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH COLOSENSES

**1** Aquit Pablo tí Dios li<sup>h</sup>cani<sup>t</sup>  
nacli<sup>t</sup>anú ixapó<sup>t</sup>ol  
Jesucristo tí nal<sup>i</sup>chihu<sup>i</sup>nán.  
Aquit y quinq<sup>t</sup>amcán Timoteo  
<sup>2</sup>ccamal<sup>a</sup>kachani<sup>y</sup>án jaé carto  
huixín li<sup>t</sup>acamán tí cal<sup>a</sup>csacni<sup>t</sup>án  
Dios nal<sup>i</sup>pahuaná<sup>t</sup>it nac cachi<sup>q</sup>uín  
Colosas.

Quint<sup>i</sup>cucán Dios  
cacax<sup>i</sup>llhacachán y cacamax<sup>q</sup>uín  
lipaxáu latá<sup>m</sup>at.

**Pablo cal<sup>i</sup>paxahuá tí  
talipahuán Jesús**

<sup>3</sup>Acxni ccal<sup>i</sup>kalthahuakayán  
aquín ni<sup>i</sup> cli<sup>m</sup>akxtakáu  
cpaxcatzini<sup>y</sup>áu Dios Ixticú  
Quimpuchinacán Jesús tú tlahuan<sup>i</sup>  
milacatacán. <sup>4</sup>Porque quincal<sup>i</sup>m<sup>a</sup>k  
alhchihu<sup>i</sup>nican<sup>i</sup>tán la<sup>i</sup> lipahuaná<sup>t</sup>it  
Jesús ixli<sup>h</sup>uak minacujcán y la<sup>i</sup>  
lal<sup>a</sup>kalthamaná<sup>t</sup>it chatunu huixín  
tí lipahuaná<sup>t</sup>it Dios. <sup>5</sup>Huixín  
acxil<sup>h</sup>lachipini<sup>t</sup>ántit amá lipaxáu  
latá<sup>m</sup>at nima cal<sup>i</sup>kalthipacántit  
nac akap<sup>u</sup>n. Huixín kal<sup>h</sup>iyá<sup>t</sup>it  
namá tapaxahuán porque  
kaxpá<sup>t</sup>it tú camalacn<sup>u</sup>ní Cristo tí  
tataxtuniputún.

<sup>6</sup>Jaé lipaxáu tachihu<sup>i</sup>n  
takahuan<sup>i</sup>ma canihuá pulataman y

tasima la<sup>i</sup> talakxtapalí ixl<sup>a</sup>tamacán  
cristianos na<sup>i</sup> chuná la<sup>i</sup> tzucú<sup>t</sup>it  
tancs latapayá<sup>t</sup>it huixín acxni  
kaxpá<sup>t</sup>it la<sup>i</sup> Dios cal<sup>a</sup>kalthamanán  
y xli<sup>c</sup>ana cacxil<sup>h</sup>lacachinán. <sup>7</sup>Huá  
jaé talacapastacni camasinín  
quinq<sup>t</sup>amcán Epafras. Xlá  
lh<sup>u</sup>hua quinq<sup>a</sup>maktayan<sup>i</sup>tán  
y ni<sup>i</sup> liakatzanká li<sup>s</sup>cuja  
Quimpuchinacán Cristo, <sup>8</sup>y pihuá  
quinq<sup>a</sup>huanín la<sup>i</sup> Espí<sup>r</sup>itu Santo  
camaktayan<sup>i</sup>tán nal<sup>a</sup>lakalthamaná<sup>t</sup>it  
chatum chatúm.

<sup>9</sup>Lata cticatzú la<sup>i</sup> lapanántit  
ni<sup>i</sup> cli<sup>m</sup>akxtakni<sup>t</sup>áu  
ccal<sup>i</sup>kalthahuakayán y  
cmaksquináu Dios cacamax<sup>q</sup>uín  
talacapastacni nacatziyá<sup>t</sup>it  
la<sup>i</sup> lacasquiná<sup>i</sup> nalatapayá<sup>t</sup>it, y  
na<sup>i</sup> cacamax<sup>q</sup>uín li<sup>s</sup>kalala  
namakachaxiyá<sup>t</sup>it  
ixtalacapastacni Dios, <sup>10</sup>xlacata  
natlahuaná<sup>t</sup>it la<sup>i</sup> camini<sup>n</sup>í tí  
cal<sup>a</sup>csacni<sup>t</sup> Quimpuchinacán,  
xlacata nalacputzayá<sup>t</sup>it  
nalim<sup>a</sup>kapaxahuayá<sup>t</sup>it  
lata tú tlahuayá<sup>t</sup>it, xlacata  
nalatlahuaniyá<sup>t</sup>it li<sup>t</sup>lán acxni tú  
maclacasquiná<sup>i</sup> chatum, y xlacata  
mas nalakapasá<sup>t</sup>it ixtalacapastacni  
Dios. <sup>11</sup>Na<sup>i</sup> cmaksquináu Dios tí



kalhí lītlihueke, cacamaxquín  
 licamama natalayátit tú nī tlan  
 paxtokátit y masqui akxtakajnanátit  
 tlan napaxahuayátit <sup>12</sup>y  
 napaxcatcatziniyátit Dios  
 porque quincalimaktaknitán  
 na nalipaxahuayáu amá lipaxáu  
 putáhuilh nac ixtaxkáket  
 tú camalacnüninít ama  
 cacamaxquí tí calacsacnit. <sup>13</sup>Dios  
 quincamaklhtinán ixmacán  
 namá tí ixquincamalamanimán  
 capaklhtutá y quincayahuán nac  
 ixmacán Ixkahuasa tí lakalhamán,  
<sup>14</sup>y quincalakmaxtún acxni ñilh  
 nac culus y quincamatzankenán  
 quintalakalhincán.

**Cristo ixlakapuxoko Dios  
 caquilhtamacú**

<sup>15</sup>Masqui Dios nití acxilhnit Cristo  
 Ixkahuasa ixmasuy caquilhtamacú.  
 Xlá lama lata ya tú ixlacatzucú  
 ixlītlanca caquilhtamacú y akapún,  
<sup>16</sup>y maktlahuanit lata tú anán nac  
 akapún y nac caquilhtamacú, lata  
 tú liacxiláu quilakastapucán y tú ñi  
 acxiláu na chuná xpulatamancán  
 espíritu tí talamana ixlītlanca  
 caquilhtamacú. Xlá catzī ticu  
 tapucún, ticu tamapaksinán, y  
 ticu takalhí lītlihueke porque  
 huak maktlahuanit lata tú anán  
 y maklhtinanit lītlihueke huá  
 namapaksinán. <sup>17</sup>Cristo ixlamajá  
 antes nalakahuán lata tú anán y  
 cacamaxquí ixlītlihueke natalatamá  
 tatayaní lata tú huí ixlītlanca  
 caquilhtamacú y akapún. <sup>18</sup>Cristo  
 tí cacpucún huak tí talipahuán  
 tí talitanú la chatum cristiano  
 y Cristo litanú ixakxaka namá  
 cristiano. Xlá pulanit xlahuán

lacastacuánalh calinín xlacata  
 nalilacahuananáu siempre  
 tayanima nahuán canicxnihuá.  
<sup>19</sup>Porque Dios līlhcālħ Cristo  
 namasí nac ixmacni huak  
 ixlītlihueke y ixtalacapastacni Dios.

<sup>20</sup>Na līlhcālħ Cristo  
 nacalacatitayá ixlacatín  
 Dios xlacata ñi natajicuán  
 tamalacatzuhuí huak lata tú anán  
 nac akapún y nac caquilhtamacú, y  
 xlicana acxni Cristo macamástalħ  
 ixlītstacni nac culus laccaxtláhualħ  
 tlan natamalacatzuhuí calitlan  
 cristianos Dios. <sup>21</sup>Chí huixín tlan  
 lipaxáu malacatzuhuyátit Dios  
 la amigos masqui xapulħ nitú  
 ixlīcxilátit Dios nac minacujcán  
 y hasta ixtaralacataquiyátit  
 porque ixtlahuayátit tú ñi tlan.

<sup>22</sup>Pero Cristo calakatayán  
 acxni litamáxtakli canilh  
 la catihúa chixcu xlacata  
 tlan nacamacamastayán  
 ixmacán Dios huixín tí  
 calacsacnitán nacalimanuyán  
 ixcamán nitú minkasacán  
 y nitú lipinátit talakalhín.

<sup>23</sup>Huata tamaclacasquiní  
 ñi calimaktáktit canajlayátit  
 y lipahuanátit Cristo, ñicxni  
 calimaktáktit acxilhlacachipinátit  
 amá tapaxahuán nima  
 calitachihuñancanitántit. Jaé  
 lipaxáu tachihuñ līlhcacanit  
 nalichihuñancán caquilhtamacú  
 y aquit Pablo na quintocárlilħ  
 nacmakahuání.

**Tí talipahuán Cristo  
 tacxilhlacachán akapún**

<sup>24</sup>Cristo akxtakájnalħ xlacata  
 tlan naquincalakmaxtuyán

aquín tí lipahuaná y litanuyá  
ixmacni, pero aquit na clipaxahuá  
ccaliakxtakajnanán porque ccatzí  
cmakmasputuma tú malacatzúquilh  
Cristo. <sup>25</sup>Dios quilfihcalh  
jaé tascújut, quilimáxtakli  
naccaliscuján huixín xlacata  
naccamaxcatziniyán ixtachihuín  
Dios. <sup>26</sup>Lata makán quilhtamacú  
Dios huí tú ixlalcñit pero ni  
ixcamaxcatziniñit cristianos; chí  
camaxcatziniñit tí calacsacñit  
<sup>27</sup>xlacata natalakapasa namá lanca  
tapaxahuán nima na camalacñuní  
huak tí ni judíos y tlan tapaxahuá  
namá tí talipahuán Cristo nac  
ixnacuján porque tacxilhlacachán  
ama tatalatamá nac akapún.  
<sup>28</sup>Aquín ccamaxcatziniyá  
cristianos ticu Cristo, ccahuaniyá  
la ixlilatamatcán y ccamasiniyá tú  
ixlicatzitcán xlacata nacamaktayá  
Cristo nac ixlatamatcán, <sup>29</sup>tí aquit  
cliscuja y ni cliaktzanká porque  
xlá quimaxquí ixlitihueke xlacata  
nactayaní.

**Pablo calikalhtahuaká cristianos  
xalac Colosas y Laodicea**

**2** Aquit clacasquín cacatzítit  
la ccalikatzankañitán  
ccalikalhtahuakayán huixín  
xalac Colosas y tí talamana  
nac cachiquín Laodicea y huak  
cristianos tí ni quintalakapasa,  
ni para quintaxilhñit.  
<sup>2</sup>Cmaksquín Dios cacamaxquín  
licamama nac minacuján y  
para acxtum lalakalhamanítit  
tlan namacchipiniyátit y  
makachakxiyátit laclanca  
ixtalacapistacni Dios y nacatziyátit  
huanchi lílhcalh Dios Cristo

nacalakmaxtuyán. <sup>3</sup>Pues Cristo  
kalhí huak tzeke ixliskalala y  
ixtalacapistacni Dios nima  
quincamaxcatziniñit.

<sup>4</sup>Aquit ccakastacyahuamán  
xlacata nití nacamakacañalayán  
laclán tachihuín tú ni cana;  
<sup>5</sup>pues masqui mákat clama  
y ni ccaxilhmán aquit  
ccalilacachánán quintalacapistacni  
y calipaxahuayán acxni ccatzí  
la titum lapanántit y tancs  
lipahuanátit Jesús.

<sup>6</sup>Huixín lipahuanátit  
Jesús calakmaxtún, pues  
ni calimakxtáktit lipahuanátit  
latapayátit la xlá lacasquín, <sup>7</sup>itlan  
cachipaxnántit! Ni calimakxtáktit  
cacamahúin na chuná la ixakán  
aktum quihui ni talimakxtaka  
cacamahúilh ixtankáxek namá  
quihui. Huixín calacputzátit  
mastacayátit mintalacapistacnicán  
la camasinicanítántit nalipahuanátit  
y siempre capaxcatziniñit Dios tú  
tlahuanit milacatacán.

**Cristo tayánilh porque  
lama xastacnán**

<sup>8</sup>Huixín skálalh calatapátit  
porque tahuilana tí tamásí tunuj  
talacapistacni la mililatamatcán  
y tú militlahuacán. Ni  
ticakskahuicanátit pues xlacán  
tamásí tú talacsactunit cristianos  
y tú talismaniñit tapuhuán xlicana,  
pero ni huá tú masí Cristo. <sup>9</sup>Huata  
Cristo tlan litanú xastacnán  
ixlakapuxoko Dios porque kalhí  
huak ixlitihueke <sup>10</sup>y Dios lama nac  
minacuján porque lipahuanátit  
Cristo, tí limakxtacñit  
nacpuxcún huak mapaksinán y

ixl̄itlihuekecán espíritus tí talamaña  
ixl̄itlanca caquilhtamacú y akapún.

<sup>11</sup>Acxni lipahuántit Cristo xlá la  
cacacircuncidartlahuán nal̄itanuyátit  
ixcamán Dios camaxtunín tú  
lixcájnit ixkahl̄iyátit nac minacujcán.

Huixín n̄i circuncidarl̄átit  
nal̄itanuyátit ixcamán Dios  
la judíos tí tachucumacán actzú  
ixl̄ihuacán, <sup>12</sup>y acxni lipahuántit  
Jesús y takmunútit makn̄ítit n̄i tlan̄  
minkasacán, l̄itanú la catan̄ítit  
Cristo y na talacastacuanántit  
porque lipahuántit Dios kalh̄i  
l̄itlihueke camalacastacuaní n̄in nac  
cal̄in̄ín y camaxquí sasti latámat.

<sup>13</sup>Xapulh Dios n̄itú ixcal̄ixxilán  
ixlapánántit la xan̄ín porque  
ixlipin̄átit l̄uhua talakalh̄ín y n̄i  
ixlacputzayátit makantaxtiyátit ixley  
Moisés. Pero xlá camatzankenán̄in  
mintal̄akalh̄incán y camaxquín  
sasti latámat tí lipahuan̄ítit  
Cristo. <sup>14</sup>Ixl̄imapaksín Dios huan  
la ixl̄ilatamatcán ixcamán y tí n̄i  
makantaxtí ama xokónán, pero  
matl̄án̄ilh naxapá tú ixl̄in̄iyáu  
porque Cristo xokónalh quilacatacán  
nac culus y aná laclakolh n̄ima  
huan nac ixl̄imapaksín xlacata  
nataxokónán tí n̄i tamakantaxtí.

<sup>15</sup>Acxni n̄ilh Cristo nac culus  
camakatl̄áljalh ixl̄imapaksincán  
y ixl̄itlihuekecán tlajaná y  
lacl̄ixcájnit espíritus tí tatascuja,  
y camamaxán̄ilh ixl̄itlanca  
caquilhtamacú pues masqui Cristo  
n̄ilh nac culus lacastacuánalh  
cal̄in̄ín.

**L̄uhua tal̄ichihuínán tú n̄i çana**

<sup>16</sup>Aquit ccahuaniyán n̄it̄it  
cacamakacanjlán tú mas

cam̄in̄in̄iyán mil̄itlahuatcán:  
para tú huayátit, para tú kotátit,  
para tlahuayátit l̄ilakastán, para  
lakachixcuhuínán̄it o acxni  
l̄ihuacán scuycán tacuhuíní.

<sup>17</sup>Dios mástalh jaé limapaksín  
xlacata nal̄ilacapastaccán tú  
ixama min astán, pero como  
Cristo milhá yaj tú limacuán  
makantaxticán. <sup>18</sup>Huixín n̄i  
cal̄itamaxt̄áktit cacakskahuín tí  
cahuaniyán n̄i pat taxtuniyátit para  
n̄i mak̄takajniyátit mimacnicán  
xlacata nalakchixcuhuyátit Dios,  
o para n̄i çalakachixcuhuyátit  
ángeles. Xlacán tal̄ichihuínán tú  
tal̄imanixnan̄it y talactlancán  
tahuán huak tamakachakxí. <sup>19</sup>Pero  
n̄i taliquilhtá Quimpuchinacán  
Cristo tí l̄itanú xaakxaka  
tí quincamalaknuyan̄ y  
quincamahuiyán aquín tí l̄itanuyáu  
ixmacni xlacata natayaniyáu la  
lacl̄hcan̄it Dios.

<sup>20</sup>Para huixín tatalakxtum̄ítit  
Cristo la catan̄ítit y aná laclakolh  
la namakantaxtyátit tú tal̄isman̄in̄it  
cristianos tapuhuán xlicana. Para  
çalakmaxtun̄itán Cristo, çhuanchi  
latiyá tzaksayátit tlahuayátit tú  
tahuán makapitzi cristianos xlacata  
nataxtuniyátit? <sup>21</sup>Huixín huak  
cal̄ihuanican̄átit: “N̄i caxamátit tú  
lixcájnit”, “N̄i cahuátit namá tahuá”,  
“N̄i cal̄imacl̄átit tú n̄i tlan̄”, y huixín  
huak çanajlayátit. <sup>22</sup>Pero namá  
limapaksín cristianos talacsacxtun̄it,  
y tú tal̄ihuán n̄i catlahuátit, caj  
talaclakó acxni çamaclacasquincán  
o çahuacán. <sup>23</sup>Makapitzi  
tapuhuán tlan̄ camakantaxticán  
porque quincamaktayayán  
tziná nalakachixcuhuyáu

Dios la namaxtakajniyáú quimacnicán o la natlahuayáú lactzu lactzú tú lismaninítáú, pero nitú quincalimacuaniyán nalakxtapaliyáú quilatamatcán porque ni lá tamalaksputú tú maclacasquín quimacnicán.

### Tí talipahuán Cristo cataktzónksualh la ixtalamana xapulh

**3** Para huixín lacastacuanántit y maklhtinántit sasti latámat acxni lipahuántit Cristo acxilhlacachipinántit lipaxáu latámat nac akapún ana ní lama Cristo, pues xlá huí ixpaxtún Dios tamapaksinama. <sup>2</sup>Huixín caxxilhlacachipítit tú pat maklhtinanántit nac akapún y ni caliakatzankátit tú nakalhiyátit caquilhtamacú. <sup>3</sup>Pues huixín maknítit ni tlan minkasatcán y lacastacuanítántit xlacata Dios nacamaxquiyán sasti latámat con Cristo. <sup>4</sup>Porque Cristo calakmaxtunitán y acxni namín ixlimaktuy huixín pat limalacahuāninanátit ixlilanca ixliltihueke.

<sup>5</sup>Huá ccalihuaniyán calimakxtáktit tú ni tlan tlahuayátit caquilhtamacú: tí tamakxtoka ni catakskáhuilh ixtachacán o ixtakolucán, ni catlahuátit tú lixcájnít, ni huata calipuhuántit la napaxahuayátit, y la nalitlahuayátit talakalhín mimacnicán, ni para huata calipuhuántit tú nakalhiyátit caquilhtamacú pues quitaxtú la calimanútit ixlakapuxoko Dios tí nalakachixcuhuyátit caquilhtamacú, <sup>6</sup>y Dios ni caxxilhpútún tí chuná

talamana, ama camaxokoní tí takaxmatmakán tú limapaksinán. <sup>7</sup>Milh quilhtamacú huixín chuná jaé ixlapanántit, <sup>8</sup>pero chí calimakxtáktit tú ni tlan ixtlahuayátit, yaj calamakasitzítit, yaj calamaklhuhuatnítit, yaj calatarasláktit, yaj calalikalhkanánit, ni para calahunítit la lixcájnít tachihuín, <sup>9</sup>ni para calakskahuítit. Huixín chá catzaksátit maxtuyátit nac minacujcán namá lixcájnít minkasatcán nima ixkalhiyátit, <sup>10</sup>y camanútit sasti lipaxáu latámat nima camaxquinitán Dios xlacata mas tlan nalhkamayátit ixkásat Quimpuchinacán tí malakachanít Dios, pues xlá ni ama limakxtaka camaktayayán.

### Dios quilhpaxtum calakalhamán cristianos

<sup>11</sup>Chí yaj tú limacuán lactlancancán, la judío y la tí ni judío, la tí talismaninít tamakantaxtí ixley Moisés y la tí ni talismaninít tamakantaxtí, la tí luhuanán y la tí ni tataxtunit ixpulatamancán, la tí libres talamana y la tí catamahucanít camascujucán, porque Cristo quilhpaxtum caxxilhlacachán y huak tlan tamaklhtinán. <sup>12</sup>Dios calacsacnitán xlacata nacalakalhamanán, huá ccalihuaniyán camasítit lalakalhamanátit, lasipacxilátit, ni lactlancanátit, acs tamakxtakátit, ni sok sitziyátit. <sup>13</sup>Calapatinítit tú latlahuaniyátit y calamatzankenánitit tú lalimakasitziyátit chatum

chatum, na chuná la Cristo camatzankenán tú ixtlahuanítántit, ihuixín camakslhuekétit! <sup>14</sup>Pero mas calacputzátit lalalalhamanátit porque tí taralalalhamán tamakachakxí ixtalacapastacni Cristo y taralixcila la litacamán. <sup>15</sup>Cristo cacamaxquín lipaxáu calitlán latámat nac minacujcán, porque Dios calacsacnitán nalitanuyátit ixmacni Cristo. ¡Ni calimakxtáktit paxcatcatziniyátit tú tlahuanít milacatacán!

#### Chatumu cascuji ixlihuak ixnacú

<sup>16</sup>Huixín ni caktzonksuátit ixtachihuín Cristo nac minacujcán xlacata tancs nachihuinanátit acxni tú nacamasiniyátit o nacamaxquiyátit licamama xamakapitzi. Huixín capaxcatcatzinitit Dios tú tlahuayátit, catlitit salmos, himnos y alabanzas xlihuak minacujcán. <sup>17</sup>Acxni tú tlahuayátit o huanátit, calacpuhuántit Cristo camapaksinitán y capaxcatcatzinitit Dios tú tlahuanít Cristo milacatacán.

<sup>18</sup>Lacchaján tí tamaxtoka, catakáxmatli ixtakolucán porque Quimpuchinacán chú lakatí lacasquín ni cataramakasítzilh. <sup>19</sup>Lacchixcuhuín tí tamaxtoka, catalalalhámalh ixtachacacán ni huata catataránicli.

<sup>20</sup>Xacamanán tí takalhi ixticucán, catakáxmatli tú talimapaksinán porque chú lakatí Quimpuchinacán. <sup>21</sup>Xanatícún tí takalhi ixcamancán, ni huata catakahuánilh ixcamancán xlacata ni natalipuhuan tú catlahuanicán.

<sup>22</sup>Tasaqua, catakáxmatli tú talimapaksinán ixpatroncán juú caquilhtamacú, ni huata acxni cacxilhmaça xlacata ni nacakahuanicán. Catáscuji ixlihuak ixnacujcán la cacamaktakalhi Dios. <sup>23</sup>Acxni tú tlahuayátit lipaxáu cascújtít, ixlihuak minacujcán, la caliscújtít Quimpuchinacán, ni capuhuántit caliscujpanántit cristianos. <sup>24</sup>Porque Quimpuchinacán Jesucristo ama camaxquiyán minataxokoncán nima malacnunit ama camaxquí tí takaxmata taliscuja la huixín. <sup>25</sup>Pero tí tlahuá tú ni tlan na ama xokonán tú tlahuanít porque xlá acxtum calixcila cristianos.

**4** Huixín patrones, na chuná tlan cacatzítit y ni calimahuacátit camascujuyátit mintasaquacán. Ni caktzonksuátit xlacata huixín na kalhiyátit chatum tí caxpuxcunan nac akapún.

#### Pablo camaksquín cristianos catalikalhtahuákalh

<sup>2</sup>Aquit camaksquinán ni calimakxtáktit kalhtahuakaníyátit Dios, skálalh calatapátit paxcatcatziniipanántit Dios tú tlahuá milacatacán. <sup>3</sup>Na camaksquinán caquilalikalhtahuakáu xlacata Dios naquincalinán ní tahuilana cristianos tí tamalacquiputún ixnacujcán xlacata naclichihuinanáu la Cristo tlan calakmaxtú cristianos. Aquit ni caktzonksuá caj huá jaé xlacata clitanuma nac pulachín, <sup>4</sup>pero camaksquintit Dios quimáxquilh licamama tancs nacchihuínán la quiminíní.

**Pablo camalakachá Tíquico  
y Onésimo nac Colosas**

<sup>5</sup>Litacamán, huixín calacputzátit la catāchihuinanátit tí nī talipahuán Cristo, nī chūta camakatzankátit quilhtamacú.

<sup>6</sup>Calīchihuinántit tú tlan la caminiyán, nī calimahuacátit huanátit tú nī caminiyán, pero la acxni māskokecán tahuá xlacata kama nahuán tlan nacakalhtiyátit tú čakalasquiniyán cristianos.

<sup>7</sup>Chí cāhuaniyán cama catamalakashaniyán jaé carta quintacamcán Tíquico tí clakalhamán porque quimaktayanit y nī litzonkcatzanit liscuja Quimpuchinacán. Xlá ama cāhuaniyán la clama, <sup>8</sup>y ama calitachihuinanán tú tlahuanitáu y xlacata nacamaxquiyán licamama nac minacujcán.

<sup>9</sup>Nā natañachá quintacamcán Onésimo, xlá ixlama nac mimpulatamancán y nā chuná clakalhamán la quintascujnit. Lata tú catziputunátit xlacán ama cāhuaniyán.

**Pablo calacapastaca ixamigos**

<sup>10</sup>Chatum quiamigo tí nā tanuma nac pulachín huanicán Aristarco cāhuaniyán kalhén. Nā chuná ixprimo Bernabé huanicán Marcos ccatzí calitachihuinanicanitántit jaé kahuasa, para calakanachán lipaxáu catalatapátit. <sup>11</sup>Nā cāhuaniyán kalhén Jesús (nā lilakapascán ixtacuhuini Justo). Huata jaé lacchixcuhuin judíos tí talipahuán Jesús y quintatamakahuanit ixtachihuin

Dios, y ccapaxcatcatziní la quintamaxquinit licamama.

<sup>12</sup>Nā cāhuaniyán kalhén chatum xalac mimpulatamancán liscuja Jesús huanicán Epafras. Xlá nī caktzonksuayán y siempre calikalhtahuakayán ixlihuak ixnacú xlacata nī naktzankayátit y nalacputzayátit tlahuayátit tú lacasquín Dios. <sup>13</sup>Aquit tlan cmaluloka la calipuhuanán nitú napaxtokátit huixín tí lipahuanátit Cristo nac Colosas, nā chuná tí talamana nac Laodicea y nac cachiqún Hierápolis.

<sup>14</sup>Nā calacapastacán namá doctor Lucas tí huak lakalhamanáu y nā cāhuaniyán kalhén chatum quintacamcán huanicán Demas.

<sup>15</sup>Aquit calacapastaca quintacamancán tí talamana nac Laodicea. Nā cāhuanitit kalhén quilakapuxoko namá quintacamancán Ninfas y tí tatamakstoka nac ixchic.

<sup>16</sup>Acxni nalikalhtahuakakoyátit jaé carta cacamalakashanitit tí talipahuán Cristo nac Laodicea xlacata nā natalikalhtahuaká, y huixín nā nalikalhtahuakayátit aktum quincarta nima ama tamalakachá xlacán.

<sup>17</sup>Cahuanitit quintacamcán Arquipo xlacata cmalakachani tachihuin nī calimáxtakli makantaxtí ixtascújut nima mamacquinit Quimpuchinacán.

<sup>18</sup>Aquit Pablo, chí quimacán y quiletra cama litzoka tú cama cāhuaniyán. iNī caktzonksuátit xlacata ctanuma cpulachín! iDios cacacxilhlacachín huak huixín! Chuná calalh, amén.

# IXLIAKTUM ISCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH TESALONICENSES

Pablo paꝥcatcatzĩnĩ Dios tú  
tlahuanĩt nac Tesalónica

**1** Aquit Pablo, Silvano y Timoteo  
ccamałakachaniyán jaé carta  
huixín liꝥacamán tí nĩ liꝥmakxtakátit  
lipahuanátit Quinticucán Dios y  
Quimpuchinacán nac cachiquín  
Tesalónica, Dios cacacxilhlacachán  
y cacamaxquín lipaxáu latámat.

<sup>2</sup>Aquín cpaꝥcatcatzĩniyáu  
Dios tú tlahuanĩt milacatacán  
y siempre ccalacapastacán  
acxni ckalhtahuakaninyáu.

<sup>3</sup>Quinticucán Dios cacamaxquín  
tú maclacasquinátit porque  
nĩ caktzonksuayáu la huixín  
tacamajñítántit liꝥsujátit Dios y  
xliꝥcana lipahuanátit, la laꝥliꝥsujátit  
porque laꝥlakalhamanátit  
y la nĩ liꝥmakxtakñítántit  
acxilhlacachipinátit amá chichinĩ  
acxni namín Quimpuchinacán.

<sup>4</sup>Liꝥacamán, aquín ccatziyáu Dios  
calakalhamanán y calacsacñítán  
xlacata namacuaniyátit.

<sup>5</sup>Pues acxni xlahuán kaxpáttit la  
cꝥaliꝥtachihuínán Cristo ixlĩtlihueke  
Espíritu Santo camaluloknín xlacata  
nĩ xacaskahuinamanáu, xahuá  
acxilhtit la nac quilatamátán

xacmakantaxtiyáu tú xacmaꝥsiyáu  
xlacata nacamacuaniyán.

<sup>6</sup>Huixín quilamakslihuekéu y  
takokétit tija nĩma camasínin  
Quimpuchinacán. Espíritu  
Santo camaxquín liꝥcamama  
natałayátit mintakxtakajnicán, huá  
lipaxahuátit acxni cꝥaliꝥtachihuínán  
la Jesús calakmaxtuyán <sup>7</sup>y  
camalacahuanítit huak cristianos  
tí talipahuán Cristo nac pulataman  
Macedonia y Acaya xlacata  
nacamakslihuekeyán. <sup>8</sup>Y nĩ huata  
nac Macedonia y Acaya chanít  
ixtachihuín Dios sino que huixín  
mĩcstucán makahuaninítántit  
canihuá pulataman y  
liꝥchihuínancán la huixín tancs  
lipahuanátit Dios. Aquín yaj  
ccatziyáu tú nacaꝥhuaniyáu  
<sup>9</sup>porque canihuá catzicán la  
huixín lipaxáu quilatałatamáu  
acxni cꝥalakpaxialhnán;  
na tacatzí la liꝥmakxtáktit  
lipahuanátit pulaktumĩn y chí  
lipahuanátit huata namá chꝥstum  
xastacnán Dios y macuaniyátit  
ixliꝥhuak minacujcán. <sup>10</sup>Porque  
acxilhlacachipinátit amá chichinĩ  
acxni nataꝥtapará nac akapún  
Jesús Ixkahuasa Dios tí

malacastacuánihl calínin xlacata naquincalakmaxtuyán amá chichiní acxni ama taxokónán tí tamakasitzinít Dios.

**Pablo lacapastaca la lichihuínalh  
Cristo nac Tesalónica**

**2** Litacamán, huixín catziyátit xlacata acxni ccalakpaxialhnán nī chūta cquilacháu, <sup>2</sup>porque masqui ixquincamakxtakajnicanítán ixquincataraslakcanítán nac Filipos, Dios quincamaktayán y ctiyáu licamama ccalitachihuínanán Cristo nac mincachiquíncán masqui nī quincatzankanín tí nī ixquincaxilhputunán. <sup>3</sup>Acxni ccatachihuínán aquin nī xacaktzankanítáu, nī para tú tzeke xaccamakputzamán, nī para clacputzáu naccakskahuyán. <sup>4</sup>Chá tancs ccahuanín la nataxtuniyátit porque Dios chú quincalimapaksín, xahuá aquín nī ctzaksayáu ctalacatlaníyáu ixlalatincán cristianos, aquín ctalacatlaniputunáu ixlalatín Dios tí catzí lata tú lacpuhuanáu.

<sup>5</sup>Huixín catziyátit xlacata aquín nīcxni ccalimalacatlaninítán laclán tachihuín y Dios catzí xlacata nīcxni clacputzanítáu la naccamaksquinán tumín, <sup>6</sup>nī para clacputzáu caquincalipahuán cristianos, nī para huixín, nī para tunuj cristianos, y masqui tlan xactimaclacasquú quilimapaksincán nīma quincamaxquinítán Cristo, <sup>7</sup>pero aquín chá cçasipaxilhni la chatum kokaaná tí calakalhamán lactzú ixcamán. <sup>8</sup>Litacamán,

aquín ccamaxquín tachihuín la nataxtuniyátit, pero na tlan xacmacamastáu quilistacnicán lata ccalakalhamanán porque snun ccapaxquiyan huixín.

<sup>9</sup>Huixín lacapastacátit la cliaktakajnáu quintaahuacán nac mimpulatamancán, cacuhuini y catzisiní cscujui xlacata nítí napuhuan chūta cuayamanáu acxni ccalitachihuínán Cristo.

<sup>10</sup>Huixín y Dios catzí nítú quinkasatcán, tancs clamanáu, y nítú tú climaxananáu ixlalatincán tí talipahuán Cristo. <sup>11</sup>Aquín la chatum xaticú catalá ixcamán ccamaxquinítán licamama, <sup>12</sup>ccatachihuínanítán calitlán y ccastacyahuanítán calakachixcuhuítit Dios nac milatamatcán la camininí natalatamá aquín tí quincalacsacnítán natanuyáu nac ixtapáksit xlacata nalipaxahuayáu tú malacnūit.

**Judíos nī tacxilhputún Pablo**

<sup>13</sup>Litacamán, aquín siempre cpaxcatcatziniyáu Dios la huixín canajlátit ixtachihuín. Huixín nī aklhuhuatnántit puhuanátit aquín xaclacsacxtunítáu tú xalichihuínanáu, sino que canajlátit xlacata ixtachihuín Dios xaccamasinimán. Y xlicana jaé ixtachihuín Dios camaktayá tí talipahuán. <sup>14</sup>Litacamán, huixín nī caxxilhputunán lhuhua mintapakanatcán y camakxtakajninítán na chuná la tapáxtokli lhuhua judíos tí talipahuán Jesús nac Judea pīhuá ixtapakanatcán camakxtakajnihl.



<sup>15</sup>Pihuá namá judíos xlahuán tamáknih profetas, astán Quimpuchinacán Jesús, y aquín na quincasitziniyán. Xlacán tataralacataquimana Dios, ni talacasquín cacatatalakxtúmilh xamakapitzi cristianos. <sup>16</sup>Ni tamatlaní cacalítachihuinanca Cristo tí ni judíos xlacata na natataxtuní. Pero ixacstucán tamakstokmana ixtalakalhincán porque tamakasitzimana Dios y ama camalakachani ixcastigojcan.

**Pablo snun calakpaxialhnamputún  
tí xalac Tesalónica**

<sup>17</sup>Litacamán, chí ni ccaçxilhmán pero ccaçxilhlacachán. iQuinacú calipuhuanán y clacasquín stuj xacchalh xlacata naccaxilán! <sup>18</sup>Pero ni caj maktum acxni ctzáksalh ccalakanachán, y xamakapitzi lampara na ixtamputún, tlajaná lacpútzalh naquincapaxtokán tú ni tlan xlacata ni nacanacháu. <sup>19</sup>Chí ccahuaniyán acxni namín Quimpuchinacán Jesucristo tlan naccamacamastayán ixmacán porque huixín ccaliscujnitán, huixín ccalipaxahuanítán, y milacatacán camán lilactlancanáu naquincamaxquicanán quintaxokoncán. <sup>20</sup>Huixín namá tí quincamacamaján ni nactatlajiyáu y nac paxahuayáu.

**Cristianos xalac Tesalónica  
tatalá ixtakxtakajnicán**

**3** Aquín snun ccalipuhuanán la lapanántit, huá clilacalhcau tamakxtakáu quicstucán nac Atenas <sup>2</sup>y cmalakacháu quintacamcán

Timoteo, namá tí liscujma Dios makahuaní ixtachihuín Cristo, xlacata nacamaxquiyán licamama ni nalimakxtakátit lipahuanátit Cristo <sup>3</sup>caj xlacata akxtakajnampanántit ixlacata. Pues huixín catziyátit xlacata aquín tí lipahuanáu Jesús ni lá tí nataxtuní ni nakxtakaján. <sup>4</sup>Xahuá acxni ccalakpaxialhnán ccahuanín xlacata ama min quilhtamacú pat akxtakajnanátit y xlicana chú quitáxtulh la huixín catziyátit. <sup>5</sup>Huá yaj lá clitálalh y cmalakáchalh Timoteo xlacata naquihuaní para latiyá lipahuanátit Cristo, pues xacjicuán para tlajaná nacaktlakahuacayán yaj nalipahuanátit y quintascujtcán chuta nalaktzanká.

<sup>6</sup>Chí taspitnit Timoteo y quincamakapaxahuán acxni quincahuanín xlacata huixín mas chá tancs lipahuanítántit Cristo y mas lalakalhamanátit; na quincahuanín la quilalacapastacáu y quilacxilhputunáu, pues aquín na chuná ccaçxilhputunán.

<sup>7</sup>Litacamán, masqui snun cakxtakajnamanáu y lhuhua ni quincaxilhputunán huixín quilamaxquinitáu licamama, <sup>8</sup>porque chí ccatziyáu xlacata huixín ni aktzankanítántit y mas tancs lipahuanítántit Quimpuchinacán; cmaklhcatziyáu la cacmakhtíu sasti latámat. <sup>9</sup>Aquín ni ccatziyáu la nacpaxcatcatzínikoyáu Dios tú tlahuanit milacatacán y namá tapaxahuán nima quilamaxquinitáu huixín. <sup>10</sup>Huá xlacata cacuhuini y catzisiní cmaksquináu Dios caquincalimakxtakni

naccacxilhparayán y naccalacspitniyán tú nī makachaxkxīnitántit la lipahuanátit Jesús.

<sup>11</sup> Aquín cmaksquináu Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo caquincamaktayán xlacata tlan nacanacháu calakpaxialhnanán. <sup>12</sup> Na cmaksquináu cacamaktayán la mas y mas nalapaxquiyátit. Quilhpaxtum cristianos cacapaxquítit na chuná la aquín ccapaxquiyán huixín. <sup>13</sup> Quinticucán Dios cacamaktakalhni nī naiktzankayátit la lacputzayátit tancs latapayátit xlacata nitú tú nalimaxananátit ixlacatín amá quilhtamacú acxni nacatamín Cristo huak tí calacsacnit.

**La ixlilatamácán tí tamakaxtoka**

**4** Litacamán, chí ccamaksquinán y ccakastacyahuayán aquín tí quincamalakachānitán Jesús, calatapátit la ccahuaninítan lakatí Dios catalatámālh tí talipahuán. Masqui ccatzī tancs lapanántit nitú laktzanká ccamalacapistacayán <sup>2</sup> camakantaxtítit tú quincamacxcatzīnīnitán Jesús, la nalatapayátit huixín tí lipahuanátit. <sup>3</sup> Dios tí calacsacnitán lacasquín huata huá caliscújtít y tancs nalatapayátit. Tí tamakaxtoka nī catapútzalh tataťlahuá talakalhīn tunuj cristiano. <sup>4</sup> Chatunu tí takalhí ixtachātécán catapáxquilh y catamaclacásquilh laťa minīnī huatiyá. <sup>5</sup> Nī huata catapútzalh xlacata natamakapaxahuá ixmacnicán la talá namá tí nī talipahuán Dios. <sup>6</sup> Na tancs

ccahuaninítan xlacata Dios ama māxokoní namá cristianos tí lakamaklhtí o akskahuimaklhtí ixtachāt ixtachixcú. <sup>7</sup> Porque Dios nī quincalacsacnitán xlacata lixcājnit nalatamayáu, Dios quincalacsacnitán xlacata nalimakapaxahuayáu quilatamácán. <sup>8</sup> Huá ccalihuaniyán, namá tí nī kaxmata tú ccahuanimán, nī cristianos takaxmatmakán, sino que takaxmatmakán Dios tí malakachānit Ixespíritu Santo naquincakskalhlinán.

**Chatunu cascuji xlacata nahuayán**

<sup>9</sup> Aquit yaj camán camalacapistacayán calapaxquítit porque ccatzī Dios camaxquīnitán talacapistacni huixín tí lipahuanátit Jesús nalalalakalhamanátit chatum chatúm; <sup>10</sup> y xlicana huixín camasīnitántit calakalhamanátit mintacamancán tí talamāna nac Macedonia, pero nitú huamputún ccakastacyahuaparayán calapaxquítit mas y mas chālī chālī.

<sup>11</sup> Na ccamamacquiyán calitlān calatapátit, nīcxni calactanútít tú nī camīnīniyán y nī catzonkcatzāntit la chālhcātnanátit xlacata micstucán nahuayanátit la ccahuaninítan. <sup>12</sup> Xlacata nití nī tlan nacalichihuīnanán tí cacxilán, y xahuá chuná nití namaksquīnátit tú nalilatapayátit.

**Jesús ama min cātiyá tí talipahuanit**

<sup>13</sup> Litacamán, chí cama ccahuaniyán tú ama tapaxtoka cristianos tí tanīnit xlacata nī nalakaputzayátit la namá cristianos

tí nì takalhí Dios tí natalipahuán.  
<sup>14</sup>Para aquín canajlayáu Cristo nìlh y lacastacuanalh calinín nā tlan canajlayáu Dios ama camalacastacuaní tí talipáhuah Jesús xlacata nataán tatalatamá.  
<sup>15</sup>Nā camán camalacapastacayán tú quincamacxcatzinitán Quimpuchinacán: acxni xlá namín ixlimaktuy caquilhtamacú pula tí taninít ama talacastacuanán, astán aquín tí lamānācú nahuán xastacnán. <sup>16</sup>Quimpuchinacán Jesús ama tactá nac akapún, ama takaxmatí lā mapaksinán ama takaxmatí ixtachihuín arcángel ama takaxmatí lā macahuán ixtrompeta Dios, entonces tí ixtalipahuán Cristo acxni tánìlh pula ama talacastacuanán;  
<sup>17</sup>astán aquín tí stacnanáu lipahuanáu Cristo, nā amāca quincātamāxtucanán jaé caquilhtamacú y lakxtum amān tacxtuyáu hasta talmhān caunín xlacata nalakapaxtokāu Quimpuchinacán nac puclhni, y chunā naquincalínán y natālatamayáu canixnihuā quilhtamacú. <sup>18</sup>Huā ccalihuaniyán calamalacapastacātít jaé tachihuín xlacata nalāmāxquiyātít licāmama.

**Nítí catzí xnicu ama min  
 Quimpuchinacán**

**5** Litacamán, pero nì lá ccahuaniyán xnicu y tucu yá quilhtamacú ama min porque nítí catzí. <sup>2</sup>Huata catziyáu xlacata Quimpuchinacán aktziyaj ama chin lā chatum kalhaná catzisiní. <sup>3</sup>Ama min acxni cristianos tapuhūmanaj nahuán: “Chí lipaxáu lamānāu

nítí quincataslakán.” Nì para ama tacxcatzì lā amāca calactlahuacán nā chunā lā chatum puscat tí ama kalhí itskata nì para catzì acxni tzucú maklhcatzì ama lakahuán itskata. ¡Amā quilhtamacú nì lá tí ama tzalá!

<sup>4</sup>Litacamán, huixín nì capaklhtutá calatapātít xlacata Quimpuchinacán acxni namín nì aktziyaj nacalakchinán lā chatum kalhaná. <sup>5</sup>Pues calilhcanítan nakalhiyātít lā tí talamāna nac taxkāket y nac cacuhuiní, nì quincalilhcanítan natalamayáu capaklhtutá y catzisiní. <sup>6</sup>Huā ccalihuaniyán nì caclhtatáu lā namá tí nì talipahuán Dios, chá skálalh calatamāu kalhimanāu Quimpuchinacán y tancs calacpuhuanāu. <sup>7</sup>Huixín catziyātít xlacata tí talhtataputún catzisiní talhtatá, y tí takachiputún catzisiní takachí. <sup>8</sup>Pero aquín tí calilhcanít Dios natalamayáu nac taxkāket y nac cacuhuiní, nì cahtzonksuātít tú quincalilhcanítan. Soldados tacuxmutahuacá licān xlacata nítú nacalakchān, huixín nā cacuxmutahuacātít lā licān lalakalhamānātít y tancs lipahuanātít Dios; soldados tataknú cascos xlacata nacamaklhtinán, huixín nā chunā cakalhītít nac miakxakacān xlicāna calakmāxtunítan Cristo. <sup>9</sup>Porque Dios nì quincalacsacnítan naquincamāxokoniyán quintalākalhincán, chá quincalacsacni xlacata naquincalakmāxtuyán para lipahuanāu Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>10</sup>Tí nìlh xlacata naxokonán quintalākalhincán y

chuná tlan lipaxáu natalatamayáu la tí tastacnán o la tí taninít nahuán acxni namín. <sup>11</sup>Huá ccalihuaniyán, nī calimakxtáktit lamaxquiyátit licamama y lamaktayayátit la malacatzuquinítántit huixín.

**Pablo cakastacyahuá cristianos  
la ixlilatamácán**

<sup>12</sup>Litacamán, ccamaksquinán cacakaxpáttit namá cristianos tí nī takatzanká caliscuján, cacpuxcunán y cakastacyahuayán la mililatamácán ixlalatín Quimpuchinacán. <sup>13</sup>Cacapaxquítit xlihuak minacujcán porque xlicana camacuaninítán tú tatlahuá. iLipaxáu calitlán cacatalatapátit chatum chatúm la xlicana litacamán!

<sup>14</sup>Litacamán, na ccamaksquinán cacaktlakahuacátit catáscujli tí nī tascujputún, cacamaxquítit licamama tí talakaputzamana, cacamaktayátit tí nī lá tatalá ixtaktakajnicán ixnacujcán, y calapatinítit tú latlahuaniyátit. <sup>15</sup>Nī calimakxtáktit chatum cristiano namaxokoní tú nī tlan tlahuánilh ixtacristiano, chá calacputzátit siempre latlahuaniyátit litlán, y catihúa tí maclacasquín nī calacatzalátit. <sup>16</sup>Huixín siempre capaxahuátit, nī calakaputzátit, <sup>17</sup>y siempre cakalhtahuakanítit Dios. <sup>18</sup>Huixín masqui pastokátit tú nī tlan capaxcatcatzínítit Dios porque xlá lakatí

catapaxcatcatzínilh tú camaxquí tí talipahuán Cristo.

<sup>19</sup>Nī cacatarahuanítit namá cristianos tí camaxquí Espiritu Santo ixlitlihueke. <sup>20</sup>Nī calakmakántit tú camaxcatzíní Dios. <sup>21</sup>Chá calilacapastacnántit para cana o nī cana y tú tlan cacanjlátit. <sup>22</sup>Nī calimakxtáktit tí nacamatlahuían tú nī tlan.

**Pablo calikalhtahuaká  
tí xalac Tesalónica**

<sup>23</sup>Chí cmaksquín Dios tí mastá lipaxáu latámat cacamatunujni naliscujátit y namacuaniyátit lata huixín miespiritucán, milistacnicán y mimacnicán xlacata nítú natlahuayátit tú nalimaxananátit acxni namín ixlimaktuy Quimpuchinacán.

<sup>24</sup>Dios tí calacsacni nalipahuanátit nī akskahuinán y ama makantaxtí tú malacnunit.

<sup>25</sup>Litacamán, clacasquín caquilalikalhtahuakáu.

<sup>26</sup>Na ccamaksquinán cacahuanítit kalhén quilakapuxoko huak litacamán y calakapixtítit chatum chatúm la xlicana litacamán.

<sup>27</sup>Como Quimpuchinacán Jesús quimalakachanjit, aquit ccalimapaksiyán cacalikalhtahuakanítit jaé carta huak cristianos xalac Tesalónica tí talipahuán Jesús.

<sup>28</sup>iQuimpuchinacán Jesucristo cacacxilhlacachán huak huixín!

# IXLIAKTUY IXCARTA SAN PABLO NIMA CATZOKNILH TESALONICENSES

**1** Aquit Pablo, Silvano y Timoteo ccamalakachaniyán jaé carta huixín liṭacamán tí nī līmakxtakátit lipahuanátit Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo nac cachiquín Tesalónica. <sup>2</sup>Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacacxilhlacachán y cacamaxquín lipaxáu latámat.

<sup>3</sup>Liṭacamán, aquín nī camán līmakxtaka cpaṣcatcatziniyáu Dios tú tlahuanit milacatacán, y miníní nacpaṣcatcatziniyáu porque mas maṭitumipanántit mintalacapaṣtanicán tancs lipahuanátit y na chuná līmahuacapanántit lapaxquiyátit chaṭum chaṭúm laṭa milihuakcán.

<sup>4</sup>Aquín hasta clactlancañau lipaxáu ccaḷichihuinanán ixlacatincán tí talipahuán Dios, canihuá ccahuaniyáu la huixín tancs lipahuanátit Dios y patiyátit acxni caḷtlakalipincanátit nī caḷxilhpuncanátit y ṭalayátit acxni lakaputzayátit akxtakajnanátit. <sup>5</sup>Pero Dios tí catzī tú tlahuá caḷicxilhmán xlacata nalilacahuānanátit ama caḷimanuyán lactlān ixcamán tí ama tatanú nac ixtapáksit

y caj huá xlacata huixín liakxtakajnampanántit.

**Dios ama caṭaṭlahuá  
taxokón ixcamán**

<sup>6</sup>Huixín nitú calipuhuántit porque Dios catzī la ama camaxokoní camaxtakajní namá tí camaxtakajniyán, <sup>7</sup>y huixín tí akxtakajnanátit na chuná la aquín Dios ama majaxá milīstacnicán acxni namín Quimpuchinacán Jesús; pues xlá ama ṭactá nac akapún la nac lhcúyāṭ y caṭamín lactalipau ixángeles. <sup>8</sup>Xlá ama camaxokoni namá tí nī talipahuamputún Dios y tí takaxmatmakán lactlān lipaxáu tachihuín nīma mālacnú Quimpuchinacán Jesús. <sup>9</sup>Jaé cristianos, Cristo ama ccaṣtigartlahuá camaxtakajní canīcxnihuá, ama camalakachá mákat catáalh tapaṭí, y nī ama talipaxahuá ixlīlanca ixlītlīhueke y ixtaxkáket Quimpuchinacán; <sup>10</sup>amá chichiní acxni namín, aquín tí quincalacsacnitán ṭlan napaxcatcatziniyáu tú tlahuanit quilacatacán y huak aquín tí lipahuanítáu ṭlan nacacniyáu y

nalakachixcuhuiyáu. Huixín nī cakatuyúntit porque canajlanitántit tú ccalitachihuinanitán.

<sup>11</sup>Huá xlacata aquín nī climaktakáu ccalikalhtahuakayán, cmaksquináu Quinticucán Dios cacamaktayán latapayátit la camininí talatamá ixcamán tí calacsacnit y cacalimalacahuánin ixlitlihueke camakantaxtinian huak lactlán mintalacapastacnicán la nalapaxquiyátit y la nalipahuanátit acxni tú tlahuayátit.

<sup>12</sup>Chuná huixín tlan namasiyátit nac milatamatcán ixlilanca ixlitlihueke Quimpuchinacán Jesús, y xlá na nacalimalacahuaniyan ixlitlihueke porque Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesús cacxilhlacachinítan calakalhamanán.

**Antes namín Cristo ama tamín akskahuinanin**

**2** Litacamán, aquín ccatziyáu Quimpuchinacán Jesús xlicana ama min quincamamakstokán xlacata naquincalinán. Huá ccaliakstacyahuayán <sup>2</sup>nī lacapala cataklhuhuitit lakxtapaliyátit mintalacapastacnicán. Nití cacamakaklhán çahuaniyan acchanit chichiní mima Quimpuchinacán ixlimaktuy porque chú macxcatzínilh çatum ángel, nī para cakaxpáttit tí cakastacyahuayán cacanjlátit tú talichihuinán, nī para tí quincaliquilhanán tahuán aquín chú tzoknitáu nac quincartajcán. <sup>3</sup>Huixín nī calitamakxtáttit tí nacakskahuian porque antes namín Quimpuchinacán Cristo

pula ama taralacataquicán ixlimapaksín Dios, ama lactaxtú amá lixcájnit ixtlahuaná talakalhín, amá tí laktzankanit. <sup>4</sup>Huá jaé ama taralacataquí Dios y lanca ama lactaxtú ana ní lipahuancán Dios o ana ní lakachixcuhicán; y lata lactlancán ama tahuilá nac ixpusiculan Dios la Dios, ama litanú ixlakapuxoko Dios.

<sup>5</sup>¿Yaj aksanátit xlacata acxni xaccatalamán nac mimpulatamancán huak cçahuaniñitán jaé tú cçamalacapastacmán? <sup>6</sup>Huixín catziyátit tú xlacata litachokoma acs huí, pero ama çan ixchichiní acxni ama tasí la ama lactaxtú. <sup>7</sup>Xlá caxuijá tzek laclhcanit tú lixcájnit ama tlahuá, ahuata kalhíma catakénulh namá tí slaka y machokoma xlacata namakantaxtí.

<sup>8</sup>Entonces namá lixcájnit ixtlahuaná talakalhín ama lactaxtú; pero Quimpuchinacán Jesús ama limakní ixlitlihueke ixljaxánat nīma naquilhaxtú ixquilhni acxni nachihuinán, ama lilactlahuá ixlitlihueke ixtaxkáket acxni namín. <sup>9</sup>Namá lixcájnit ixtlahuaná talakalhín nīma ama min, ama litanú ixlakapuxoko tlajaná, ama kalhí ixlitlihueke, lhuhua ama calimalacahuani cristianos, ama çatlahuá laclanca tascújut xlacata tlan naçskahuinán, <sup>10</sup>ama lacputzá tlahuá hasta tú lixcájnit xlacata tlan nacakskahuí namá tí calaclhcanicanit catalaktzánkalh porque nī tamaklhtinilh nac ixunacujcán ixtapaxquín Dios nīma çamalacnūnih xlacata natataxtuní. <sup>11</sup>Huá xlacata

Dios ama lijmakxtaka camilh camalacahuani chatum akskahuiná xlacata natakajlá tú ní cana, <sup>12</sup>y chuná acxtum nacamaxokonicán namá tí ní tacanajlapútulh tancs ixtalacapastacni Dios, sino que mas talakátih tacanajlá tú nalimakxtaka tatlahuá tú lixcájnít.

**Dios calacsacnití tí ama tataxtuní**

<sup>13</sup>Litacamán, calakalhamán Quimpuchinacán, aquín ní camán lijmakxtakáu cpaxcatatziniyáu Dios tú tlahuanít milacatacán. Pues lata ya tú ixlaczucú caquiltamacú xlá ixcalacsacnitán ixamán calakmaxtuyán porque huixín canajlanítántit tancs ixtalacapastacni Dios y Ixespíritu camaxquín talacapastacni tancs latapayátit. <sup>14</sup>Aquín clíchihuínáu Cristo la tlán nacalakmaxtuyán y huixín kaxpáttit acxni Dios çatasanín xlacata na namaxtucátit lanca ixtapaxahuán Quimpuchinacán Jesucristo nima kalhí.

<sup>15</sup>Litacamán, aquit caçastacyahuayán calatapátit la tí ní tatatlají y ní çaktzonksuátit makantaxtiyátit lata tú caçimasininitán quintachihuín y lata tú caçuaninitán nac quincarta.

<sup>16</sup>Namá chatum Quimpuchinacán Jesucristo y chatum Quinticucán Dios tí quincaxcxlhacachín quincalalakalhamanán, quincamaxquiyán licamama canicxnihuá y quincamaxcatziniyán nalacachaniyáu lipaxáu latámat, <sup>17</sup>cacamaxquín licamama nac

minacujcán y cacamaxquín litlihueke nachihuinanátit y natlahuayátit tú tlán.

**Pablo lacasquín**  
**catalikalhtahuákalh cristianos**

**3** Litacamán, ahuata ccamaksquinán caquilalikalhtahuakáu xlacata ixtachihuín Quimpuchinacán lacapala natakahuaní canihuá y catalipaxáhuah talipahuán nac ixnacujcán cristianos na chuná la huixín lipaxahuátit lipahuanátit. <sup>2</sup>Na camaksquintit Dios caquincamaktakalhni nítú naquincatlahuaniyán namá laçlicuánit y laçlixcájnít lacchixcuhuín tí ní quincaxcxlhputunán, porque ní huak tacanajlaputún Dios.

<sup>3</sup>Dios makantaxtí tú malacnú y ccatzí xlá ama camacamaján y camaktakalhán ní nacamatlahuiyán tú ní tlán tlajaná. <sup>4</sup>Aquín clipahuanáu Quimpuchinacán camaktayanítán namakantaxtiyátit tú caçlimapaksinitán y ní pat lijmakxtakátit makantaxtiyátit.

<sup>5</sup>Quimpuchinacán cacamaxcatzínín la namaklhcatziyátit ixtapaxquín Dios y napatiyátit tú paxtokátit la pátih Cristo.

**Pablo lichihuínán Dios y scuja**

<sup>6</sup>Litacamán, ixtacuhuíní Quimpuchinacán Jesucristo cliquilhanáu y caçlimapaksiyán yaj catatamakstóttit namá tí ní tlán lama ní scuja y ní makantaxtí tú caçamasininitán natlahuayátit. <sup>7</sup>Huixín camininiyán

naquilamakslihuekeyáu porque catziyátit la clatamanítáu; nicxni chuta clatahuilanítáu ni cscujáu, <sup>8</sup>ni para tí chuta cmakuanítáu ixtahuá ni cxokonítáu. Aquin clixcilhñítáu y ni cakatzankanítáu clixcujáu quintahuajcán cacuhuini y catzisiní xlacata nití napuhuán chuta quincamahuihuilín ni cscujáu. <sup>9</sup>Y ni xlacata ni xackalhiyáu derecho, huixín ixcaminiyán naquilamahuiyáu, pero xaclacasquináu nalilacahuanánitit la quililatamatcán xlacata naquilamakslihuekeyáu. <sup>10</sup>Calacapastáctit tú ccahuanín acxni xaccatalamán: “Tí ni scujputún, ni cahuáyalh.” <sup>11</sup>Porque ckaxmatnitáu makapitzi catalamán chuta talatahuilá nitú tatlahuá, ni tascuja, huata tacxilhpulá tú lama. <sup>12</sup>Ixtachihuín Quimpuchinacán Jesucristo cliquilhanáu ccamaksquináu y ccakastacyahuayáu namá cristianos ni catatzonkcátzalh catáscujli xlacata ixacstucán natahuayán.

<sup>13</sup>Litacamán, aquit ccamaksquinán ni caliaktzankátit tlahuayátit tú tlan. <sup>14</sup>Y para chatum ni kaxmata tú ccalimapaksimán juú nac quincarta, namá camatunújtít y yaj catatamakstóktit xlacata nalacamaxanán. <sup>15</sup>Pero ni calimacápítit la mienemigojcán tí sitziniyátit chá pula camakalhchihuínítit namá mintacamcán xlacata nacaxlá.

#### Pablo calacapastaca cristianos

<sup>16</sup>Pihuá namá chastum Quimpuchinacán tí mastá lipaxáu calitlán latámat, cacamaxquín siempre lipaxáu latámat canihuá ní lapanántit. Quimpuchinacán cacamaktayán huak chatunu huixín.

<sup>17</sup>Aquit Pablo, chí quimacán cama litzoka jaé tachihuín nima ccalihuanianyán kalhén. Huak quincartas tlan calilakapascán jaé tachihuín: <sup>18</sup>Quimpuchinacán Jesucristo cacaxcilhlacachán huak huixín!



# IXLIAKTUM IFCARTA SAN PABLO NIMA TZOKNILH TIMOTEO

**Pablo huaní kalhén ixamigo Timoteo**

**1** Aquit Pablo cliñanú ixapóstol Jesucristo tí nalichihuínán porque chú talimapaksinanít Dios tí quincalakmaxtunít y Jesucristo tí quincamaxquiyán tú nacxilhlacachánú.

<sup>2</sup>Cmalakachaniyán jaé carta huix Timoteo tí cliñacán xlicana quinkahuasa nima cliñapahuaninít Cristo. Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacxilhlacachín, calakalhamán y camaxquín lipaxáu latámat.

**Pablo lichihuínán tí takskahuínán**

<sup>3</sup>Huix catziya la cakaxculín acxni canchá nac Macedonia, catamáxtakti nac Efeso xlacata nacakastacyahuaya namá makapitzi cristianos ni catalichihuínalhl talacapastacni nima ni cmasinítáu, <sup>4</sup>ni para catacanájlalhl cuentos nima talacsaxtunít lacchixcuhuín y la taliminítanchá lakkorutzin tí quincamalacatzuquínítan porque huata litzucú tasitzi nima nitú camacuaniyán y ni camaktayayán namakachakxiyátit la laclhcanít Dios natalipahuán ixcamán xlacata tatataxtuní.

<sup>5</sup>Aquín acxni cçakastacyahuayáu cristianos cmasiyáu cataralakalhámalh chatum chatúm la camininí tí tlan tacatzi nac ixnacucán porque tí talilacpuhuán ixtalacapastacnicán tú tlan y xlicana talipahuán Dios nataralkalhamán. <sup>6</sup>Pero makapitzi taktzonksuá jaé tú cmasinítáu y talakatí talichihuínán talacspita tú nitú limacuán, <sup>7</sup>talactlancán talitanú tlan tamasi ixlimapaksín Dios masqui ni tamakachakxi tú talichihuínán, ni para tú tancs tapuhuán tamasi talichihuínán.

<sup>8</sup>Ixley Moisés mastá tlan talacapastacni pero camasiu la mininí porque catziyáu lilhcanít huata nacalimakatuyí tí ni tlan tú tatlahuá. <sup>9</sup>Pero tí tancs talamana ni camakatuyí ixley Moisés porque Dios mastalh ixlimapaksín nacamacxcatziní ama taxokonán tí ni tlan tú tatlahuá, namá tí ni takahuánán, tí takaxmatmakán tú cahuanicán, namá tí nitú talixcila Dios, tí tatlahuá tipakatzi talakalhín, tí likalhkamanán Dios, tí ni tapaxquinán, tí tamakní ixticucán, tí tamakní ixtacristianoscán, <sup>10</sup>tí talimahuacá

takalhí lacchaján o lacchixcuhuín, tí tastá ixtacristianoscán nima takalhán, tí taksanínán, tí ni tamakantaxtí tú tamalacnú y tí tatatlancaní ni tatakokeputún tancs ixtalacapastacni Dios, <sup>14</sup>namá lipaxáu ixtachihuín Dios tú masí la tlan tataxtuní cristianos nima quimamacquiniñit nacmakahuani.

**Pablo paꝥcatcatzini Dios  
tú tlahuanit ixlacata**

<sup>12</sup>Aquit cpaꝥcatcatzini Quimpuchinacán Jesucristo tí quimaxquiniñit licamama porque quilipáhualh quilimáxtaka naclixcujá. <sup>13</sup>Aquit tí xapulh xaclikalhkamanán xaccaputlaká tí ixtalipahuán y ni xaccacxilhputún, pero xlá quilakalhámah porque xacaktzankaniñit, ni xaccatzí tú xactlahuama, ni para xaclipahuán. <sup>14</sup>Namá Quimpuchinacán Jesucristo quimasínilh lhuhua ixtapaxquín acxni quiacxilhlacáchilh quilimáxtakli naclipahuán y quimáxquilh tapaxquín nima kalhiyáú aquín tí lipahuanáú Cristo.

<sup>15</sup>Aquit tancs ccatzí xlicana tú ccahuanimán y minini chu natacanajlá huak cristianos xlacata Jesucristo milh caquilhtamacú calakmaxtú tí takalhí talakalhín y aquit xlahuán clitanú mas ctzacatnanit ixlacatin Dios. <sup>16</sup>Max huá jaé xlacata Dios quililakalhámah y limáxtakli aquit chatum tzacatná caquimasínilh Jesucristo la camatzankenaní tí tatzacatnán xlacata na natalilacahuánán xamakapitzi tí calacsacniñit la tlan camaxquí lipaxáu latamat para

talipahuán. <sup>17</sup>Dios huá namá rey tí niꝥxni catilákspuṭli ixlimapaksín, tí siempre lama nahuán, tí ni litamaxtaka nacxilhcán y litanú huata huá chatum Dios tí lama. Huá calakachixcuhuín y capaxcatcatzini tú tlahuá chali chali liama nahuán quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

**Makapitzi takxtakmakán  
talipahuán Dios**

<sup>18</sup>Timoteo, huix la quinkahuasa cliꝥaxquiyán, cmamacquiyán ni catatlaji, calacputza tayaniya nac milatamat, <sup>19</sup>tancs calipáhuaní Cristo y ni catlahua tú nalipuhuaana astán, calatapa la camacxcatzinih Dios makapitzi profetas natalichihuanán, porque makapitzi taktzónksualh tlan talilacpuhuanán ixtalacapastacnicán y tachókolh talipahuán Dios, <sup>20</sup>la namá quintacamcán Himeneo y Alejandro; pero aquit ccamamacquiniñit tlajaná cacamatláhuilh talakalhín xlacata natalicatzí ni natalikalhkamanán Dios.

**Huak cristianos  
catalhtahuakánilh Dios**

**2** Aquit ccamamacquiyán caꝥaxculñit Dios, cakalhtahuakanitit, caxcalanítit y capaxcatcatziniñit tú tlahuá ixlacatacán huak cristianos. <sup>2</sup>Cakalhtahuakátit ixlacatacán reyes, ixlacatacán mapaksinanín xlacata calitlán nalamayáú niñit naquincataraslakán y tlan naliscujáú Dios ixlihuak

quinacujcán y nítí nahuán  
līmāxanaj lamānú. <sup>3</sup>Chuná  
jaé quilīlatamācán y chū  
lakatí calatamáu Dios tí  
quincalakmāxtunítán. <sup>4</sup>Porque  
xlá lacasquín huak cristianos  
catataxtúnilh y catamalacatzúhuilh  
xlacata natalakapasa tancs  
ixtalacapastacni.

<sup>5</sup>Huixín catziyátit huata huí  
chastum Dios, pues nā huata  
chastum namá chixcú tí  
talaccáxlalh tlan tamalacatzuhú  
cristianos tí ixtatzacatnanit y  
namá chixcú huá Jesucristo  
<sup>6</sup>tí macamāstalh ixlīstacni  
xlacata naxokónán ixlacatacán  
huak cristianos tí tatzacatnanit.  
Dios malakapasnínalh tú  
ixlachcanit acxni áccchalh  
quilhtamacú, <sup>7</sup>y aquit quilīlhcanit  
nacmakahuaní jaé talacapastacni  
quilīmakxtaknit naclītanú apóstol  
tí nalīchihuínán. Aquit cliquilhán  
Cristo xliçana nī caksahuínán  
acxni cuan quimālakachānit  
naccamākalhchihuíní tí nī judíos  
naccāhuaní lā natalīpahuán y lā  
nataçanajlá tancs ixtalacapastacni  
Dios.

**Pablo cakastacyahuá  
lacchixcuhuín y lacchaján**

<sup>8</sup>Aquit clacasquín huak  
lacchixcuhuín catakalhtahuakānilh  
Dios canīhuá ní tatamakstoka y  
acxni tatalacayahuaní Dios aktum  
catahuílilh ixtapuhuancán, nítí  
lamakasitzīma y nítí laquitstalama.

<sup>9</sup>Lacchaján nā chuná nī līmāxanaj  
catalhakānalh, catahuílilh lhákat  
nīmā tlan tasí, lā camīnīnī tí nítú  
ixkasatcán, nī līcuánit catācxquitli,

nī līcuánit catalīcaxtáyalh oro y  
lactapalaxlá ixlītacaxtayancán nīmā  
takalhí, nī para catalīlactlāncalh  
lactlān ixlhakatcán. <sup>10</sup>Mas camīnīnī  
catamāsīlh tú tlan tatlahuá lā  
camīnīnī lacchaján tí talīpahuán  
Dios y macamaxquīnīt ixlatamācán.  
<sup>11</sup>Acxni tú līchihuīnamāca acs  
catatahui takaxmatmana tú  
masīmāca nī catapaktānūlh.  
<sup>12</sup>Nī para cmatlanī chātum puscat  
cācpūxculh camākalhchihuīnī  
lacchixcuhuín, nī para nacamāpaksí,  
mas minīnī acs catahui, <sup>13</sup>porque  
Dios xlahuán tlāhualh chātum  
chixcú Adán, y astān tlāhualh  
puscat Eva. <sup>14</sup>Xahuá caksāntit  
xlacata nī Adán akskahuīnīt tlajaná  
sino que askāhuilh Eva, y astān  
huá matlāhuīlh talakalhīn. <sup>15</sup>Pero  
nā tlan taxtunī para makantaxtí  
camakastaca ixcamán, para nī  
līmakxtaka tancs lacapastacnán,  
līpahuán Dios, paxquīnán y  
līmakxtaka cakskālhīlh Dios.

**Pablo līchihuīnán lā ixlīlatamācán  
tí taçpuxcún cristianos**

**3** Aquit tancs ccatzí xliçana tú  
ccāhuanimān: para chātum  
chixcú lītanūputún xapuxcu  
cristianos tí talīpahuán Cristo  
tlan tú lacpuhuán nac ixnacú.  
<sup>2</sup>Pero tí chipaputún namá tascūjut  
lītanú xapuxcu cristianos tí  
talīpahuán Cristo, tamaclacasquīnī  
nī līmāxanaj natalatamá, huata  
nakalhí chātum ixpuscat, tancs  
calacpuhuānalh, huata calacpútzh  
tlahuá tú tlan, calatāmālh lā minīnī  
tí līsuja Cristo, cacamaklhtīnalh tí  
tamín talakpaxīlhīnán, cakālhīlh  
līskalala lā nacamākalhchihuīnī

cristianos. <sup>3</sup>Pero ni lá litanú xapuxcu cristianos tí huata lakatí kachí, tí lakatí laslaka, tí lakatí huata lipuhuán natlajá tumín; tí litanuputún xapuxcu cristianos minín tlan nacatzí, calitlán latamá, <sup>4</sup>tlan camapaksí tí talamāna nac ixchic, camasíní ixcamán la natakahuanán y la calitlán natalatamá. <sup>5</sup>Porque para chatum chixcú tí litanú xapuxcu cristianos ni lá camapaksí tí catalama nac ixchic, ¿niculá tlan nacacuentaja capuxcún cristianos tí talipahuán Dios? <sup>6</sup>Na chuná ni lá litanú capuxcún cristianos tí apenas tzucunít lipahuán Cristo porque tlan tzucú lactlancán y namaxokonícán ixtalakalhín la castigartlahuaca tlajaná. <sup>7</sup>Na tamaclacasquíní tlan natalilacahuánán ixlátámat namá tí ni talipahuán Dios xlacata ni limaxanaj natalichihuínán; xahuá chuná ni catimáxquilh quilhtamacú tlajaná namalactlancaní xlacata natalahuá talakalhín.

**La ixlilatamātcán ixmaktayananín xanapuxcún cristianos**

<sup>8</sup>Na chuná namá ixmaktayananín xapuxcu cristianos tí talipahuán Cristo, tamaclacasquíní tancs catalatámālh xlacata nacalipahuancán, catamakantáxtīlh tú tahuán, ni huata catakáchīlh, ni huata catalipúhualh la natatlajá tumín masqui ni caminíní. <sup>9</sup>Catamásīlh tamakantaxtí tú camācxcatzínīlh Cristo la tatakokenit y tancs catalilacpúhualh ixtalacapastacnicán tú tlan.

<sup>10</sup>Antes nacalilhacán ixtascujutcán calacchihuínántit para huak tamatlaní y para tancs talamāna cacamaxquica ixtascujutcán natamaktayá xapuxcu cristianos tí talipahuán Cristo. <sup>11</sup>Ipuscatcán na chuná tancs catalatámālh xlacata nacalipahuancán tancs catalacpuhuānalh, catamakantáxtīlh tú talactanú, ni cataksanīnalh. <sup>12</sup>Namá ixmaktayananín xapuxcu cristianos, huata catakáhlīlh chatum iopuscatcán, tlan catamapáksīlh ixcamancán y tí talamāna nac ixchiccán. <sup>13</sup>Porque namá ixmaktayaná xapuxcu cristianos tí tlan makantaxtí ixtascújut huak cristianos taxcila y tzucú talipahuán y tiyá mas licamama lichihuínán la tlan natalipahuán cristianos Jesucristo.

**Pablo lacpuhuán ama acxila Timoteo**

<sup>14</sup>Timoteo, aquit ctzoknimán jaé carta masqui cpuhuán sok cama lakanāchān; <sup>15</sup>pero para tú clīmakapalá ni cama akatuyún porque cmālakachāninītán jaé carta xlacata nacatzīya la ixlilatamātcán tí camācpuxcunīnit Dios natacuentaja tí calīmanūnit ixcamán, porque aquín ixlītalakapasni tí tanūmānāu nac iopusiculán xastacnán Dios y aquín tí kalhiyāu tancs ixtalacapastacni tú nalīchipaxnanāu y namakahuanīyāu canīhuá. <sup>16</sup>Aquí nī lá huanāu nī lanca namá ixtalacapastacni Dios nīmā tzekek lachcanit la naquincāxilhlacachinán. Calilacapastacnántit tú huan:

Tí quincalakmaxtún milh  
lakahuán la catihúá chixcú,  
Espíritu Santo malulokniṭ tancs  
mastá taxokón.  
Angeles xalac akapún  
talilacahuānanit,  
y lichihuīnancanit canihúá  
pulataman.  
Lhuhua cristianos xala  
caquilhtamacú talipahuanit,  
y ixlilanca talilacahuānalh tí  
tamaklhtīnalh nac akapún.

**Lhuhua cristianos ama  
tataralacataquí Dios**

**4** Ixespíritu Dios  
quimaxcatziniṭ xlacata  
antes namín Cristo ixlimaktuy  
caquilhtamacú lhuhua ama  
tataralacataquí ixlimapaksín  
Dios, ama talimaktaka  
talipahuán Dios, ama takaxmata  
tú tahuán akskahuinán, ama  
taçanajlá talacapastacni nima  
tamaxcatziniṭnán tlajananín, <sup>2</sup>ama  
tatakoké tí tahuán tú ni çana y namá  
tí tatalacatlání la lactlān cristianos,  
pero niṭí tasipacxila la çatūm  
chixcú tí kalhí tulanca ixmacatzáçat,  
yaj tú maklhtatzi. <sup>3</sup>Xlacán ama  
talihuán yaj catamakaxtokca, ama  
talihuán yaj cahuaca makapitzi  
tahuá nima Dios çatlahuanit  
y tlan talihuayán ixcamán tí  
tamakachaxxinīt ixtalacapastacni  
para tapaxcatcatziniṭ ixtahuajcán  
nima çamaxquí. <sup>4</sup>Porque huak  
lihuay nima tlahuanit Dios huak  
tlan huacán para paxcatcatziniṭcán  
tú mastá; ni miníní nalakmakanáu  
<sup>5</sup>porque Dios tlahuanit quilacatacán,  
chú huán ixtachihuín y chú  
cakahltahuakanú.

**Pablo huan la ixlilatámat Timoteo**

<sup>6</sup>Para huix çamasiniya  
quintacacmán tí talipahuán Cristo  
jaé tú cuaniniṭán Jesucristo  
ama lakatí la makantaxtipat  
ixtascújut, ama maxquiyán mas  
talacapastacni la nalipahuana  
y ama mamakachaxxiniyán  
la mas tancs natakokeya jaé  
talacapastacni nima masininiṭán.  
<sup>7</sup>Huix ni çacanajla namá cuentos  
nima talacsactunīt cristianos  
nima tatzaksá tamacaçanajlayán.  
Huix mas catzaksá mastacaya  
tlan mintalacapastacni  
la nalimakapaxahuaya Dios  
milatámat. <sup>8</sup>Aquit cama huaniyán  
amá cristianos tí tzaksá mastacá  
ixlītlihueke ixmacni huí nima  
namacuaní, pero tí tzaksá  
mastacá tlan ixtalacapastacni la  
nalimakapaxahuá Dios ixlatámat  
canihúá ama tayaní porque ama  
makachaxxí la tancs nalatamá  
juú caquilhtamacú y tú ama  
maklhtinán nac akapún. <sup>9</sup>Aquit  
tancs ccatzi xliçana tú cuanimán y  
miníní chú nataçanajlá y natakalhí  
ixtalacapastacnicán huak cristianos.  
<sup>10</sup>Aquín lacachānú amān  
talatamayáu ixtastum xastacnán  
Dios tí malacnú nacalakmaxtú  
huak cristianos, pero mas tí  
tamalacatzuhuinīt talipahuán.  
Huá jaé talacapastacni aquín  
liscujáu y liakxtakajnanáu, <sup>11</sup>y chú  
miníní nacalimakalhchihuiniya y  
çamasiniya cristianos.  
<sup>12</sup>Chí cama huaniyán  
la mililatámat: huix ni  
calimákxtakti tí nalakmakanán  
caj xlacata kahuasacú huix y

cacalimālacahuani cristianos tí talipahuán Cristo tancs mintachihuín, tancs lipahuana Dios, tlan catziya, capaxquiya y tancs lápat. <sup>13</sup>Antes nacanachá latiyá cacalikalhtahuakani ní tatamakstoka cristianos ixtachihuín Dios, cacamakalhchihuini la minini y cacamaxqui licamama. <sup>14</sup>Huix aksana la Dios camaxcatzínih lakkolún catalichihuínih mintascújut y taliacihitni ixmacancán xlacata nacatziya Dios maxquinitán ixlitihueke tú nalisucja, pues ni calimáxtakti makantaxtiya mintascújut. <sup>15</sup>Calilacapastácnanti jaé tú maxquicanita y caliscujti ixlihuak minacú xlacata huak natacxila la mastacaya mintascújut. <sup>16</sup>Huata cmalacapastacayán tlan calacpúhuanti la mililatámat y lata tú masiya. Ni calimáxtakti makantaxtiya tú cuaninítán porque para chú latapaya tancs cacatzi pat taxtuniya y na chuná tí takaxmatán.

### Minini calitlán

#### camakalhchihuinicán cristianos

**5** Huix ni çatasitzi cakahuani çatum kolú, chá calitlán camakalhchihuini la minticú cahuá, y lakkahuasán cacalikalhi la minatacamán. <sup>2</sup>Lacçatín calitlán cacamakalhchihuini la minana catahua, y lactzumaján cacalikalhi la minatacamán cacatachihuinanti la minini.

<sup>3</sup>Huix cacamaktaya tí xlicana viudas nitú takalhí. <sup>4</sup>Pero para çatum viuda çakalhí ixcamán o ixnatānatni xlacán caminini

catacatzínih pula tamaktayá ixlitalakapasni la ixlilat. Catapuspítnih ixtalakalhamán nima camaxquinit ixnaticún porque chú lakatí Dios catalatámah ixcamán. <sup>5</sup>Namá viuda tí xlicana ni kalhí tí namaktayá, tancs calipáhualh Dios xlacata namaktakalha, caxcalánih y cakalhtahuakánih çali çali. <sup>6</sup>Pero namá viudas tí çuta taçlatapulí, Dios çalikalhí la xanín catalatámah. <sup>7</sup>Huix cacalimapaksi catamakantáxtih tú cuanimán xlacata nitú tú nacaliyahuá astán. <sup>8</sup>Para çatum cristiano ni camaktayá ixlitalakapasni, y mas, para ni calipuhuán tí talamana nac ixchic, Dios limanú la ni calipáhualh y min litamakxtaka mas lixcájnít que çatum tí ni lipahuán Dios.

<sup>9</sup>Acxni litayayátit pat maktayayátit çatum viuda tamaclacasquini nakalhí lihuacá sesenta años, huata kalhinít çatum ixtakolú, <sup>10</sup>tlan maluloka tlan catzi, camakastacnit ixcamán la minini, çatamaklhātānīt tí mákat taminachá, caliscujnit ixchalçatnanín Cristo, camaktayanit tí tamaclacasquín y tlahuanit litlán acxni tlan.

<sup>11</sup>Pero ni calitayátit camaktayátit lactzumaján viudas porque acxni ixmacnicán maclacasquín ixtacristiano, talitzonkatzán taliscuja Cristo y tatamakaxtokputún, <sup>12</sup>y chuná ixacstucán tatlahuá talakalhín porque ni tamakantáxtih tú tamalácnulh. <sup>13</sup>Xahuá para ni takalhí tú tatlahuá tatzucú talakpaxialhnán nac ixhiccán

cristianos y chuná n̄ huata mas lacflojas talakó sino que n̄ tzucú taksaninán, talilacahuánán tú lama y tzucú talichihuínán hasta tú n̄ miníní. <sup>14</sup>Huá clilacasquín xalactzumaján viudas catatamakáxtokli, catakálh̄ilh ixcamancán, catamaktákalh̄li ixchiccán xlacata tí n̄ t̄axilhputún tí talipahuán Cristo n̄ natakahlí quilhtamacú lixcájnit natachihuínán. <sup>15</sup>Porque makapitzi viudas taktzankanittá y tatakokenit̄ ixtalacapastacni tlajaná.

<sup>16</sup>Para chatum cristiano tí lipahuán Cristo kalhí chatum ixlitalakapasni viuda nac ixchic camaktáyalh, n̄ camatl̄anilh catamaktáyalh ixtacristianoscán tí talipahuán Cristo xlacata chuná huixín t̄lan nacamaktayayátit namá viudas tí xlic̄ana tamaclacasquín.

#### Lhuhua tamásí ixtalākahl̄incán n̄im̄a tatlahuá

<sup>17</sup>Namá lakkol̄un tí t̄apucxún cristianos y t̄lan tamapaksinán cacapaxqūtit y cacarrespart̄tlahuátit y mas namá tí talit̄ayá ixtascujutcán takchihuínán y tamásí ixtachihuín Dios. <sup>18</sup>Čaksántit la huan nac Escrituras: “N̄ cahuil̄ini bozal minquitzistanca n̄im̄a t̄ascujm̄an calimákxtakti cahuáyalh la lacasquín.” Y alacatunu huan: “Čat̄um tas̄acua miníní namaklh̄tinán ixtaskau.”

<sup>19</sup>Para chatum kolú tí čapucxún cristianos liyahucán talākahl̄in huix nitú cahuani, solo para t̄lan tamaluloka čat̄uy o čat̄utu cristianos. <sup>20</sup>Y para chatum

maluloknicán ixtalākahl̄in y latiyá tzacat̄nán, ixlacat̄incán huak cristianos tí talipahuán Cristo calakakahuaní xlacata natalilacahuánán xamakapitzi yaj natatzacat̄nán. <sup>21</sup>Aquit cl̄imapaksiyán ixtacuhuíní Dios, ixtacuhuíní Jesucristo y ángeles tí calacsacnit̄ nataliscuja, camakantaxti tú cuanimán xat̄ita lakčan, n̄ calacachipi para talipau o n̄ talipau. <sup>22</sup>Huix t̄lan calácsacti namá tí pat̄ l̄ilhčaya nacapucxún camakalhchihuíní cristianos porque para l̄ilhčaya lāta n̄ para catziya ixkásat amán mapasiyán ixtalākahl̄in. Huix n̄ catlahua tú n̄ lakatí Dios.

<sup>23</sup>Timoteo, como t̄zupu chipayán t̄tat y tapalākahl̄iya yaj cakotti huata chúchut n̄ cahuat actzú xatlihueke ixchúchut uva.

<sup>24</sup>Ixtalākahl̄incán n̄im̄a tatlahuá makapitzi lacchixcuhuín tasí antes nacamałacapucán y tunuj catzicán ixtalākahl̄incán hasta ast̄án acxni camalacpucanit̄. <sup>25</sup>N̄a chuná huí tí tlahuá lit̄l̄an y catzicán tuncán, pero tahuil̄ana tí tatlahuanit̄ tú mas t̄lan y nit̄i catz̄i hasta ast̄án amača catzicán.

#### La ixl̄ilatamatcán tas̄acua tí čatamaħuacanit̄

**6** Namá tas̄acua tí čatamaħuacanit̄ čamascujucán catarrespart̄tl̄hualh ixpatroncán la miníní xlacata nit̄i lixcájnit̄ nalichihuínán ixtacuhuíní Dios y tú mas̄nit̄áu. <sup>2</sup>Para makapitzi tas̄acua ixpatroncán talipahuán Cristo, n̄ catat̄aralacat̄aquilh tatzacat̄nán caj xlacata acxtum

talipahuán Cristo, chá mas lipaxáu cataliscujli porque tí taliscujmana talipahuán Cristo y tlan talimanú ixtacamcán. Huá jaé talacapistacni cacalimakalhchihuini y cacamasini cristianos.

### Lhuhua tamasi tunuj talacapistacni

<sup>3</sup>Para chatum cristiano masi tunuj talacapistacni y ni lichihuinan lactancs ixtalacapistacni Quimpuchinacan Jesucristo ni para tamatlaniputun la xla lacasquin natalakachixcuhui ti talipahuán, <sup>4</sup>namá chixcú nitú makachaxi y chuta lactlancán, lakati laquitstalá y lacsacxtú tachihuin nima nitú limacuán, pues chuná lacatzucú tasitzi lakatzanicán tú huan chatum, tzucucán lixcájniti lalikalkhamanancán, ni matlanicán tú huan chatum, <sup>5</sup>y tzapu tzucú taranica namá lacchixcuhuin ti lixcájniti takalhi ixtalacapistacnicán porque ni tamakachaxiniti tancs talacapistacni. Hasta tapuhuán xlacata ti talitanú xanapuxcun ti talipahuán Cristo tlan ni tuhua tatlajá tumin. Huix ni cacatamákstokti ti chuná namá ixkasatcán. <sup>6</sup>Aquit cuaniyan xlicana macuán talitanú xanapuxcun ti talipahuán Cristo pero ni xlacata tatlajá tumin, porque huata tlan ama tatayaní ixlacatin Dios ti tamatlaní tú takalhi. <sup>7</sup>Pues huixin catziyatit acxni lakahuanau nitú limináu y acxni naniyau na nitú aman lináu. <sup>8</sup>Chí capaxahuá para kalhiyau tú lihuayanau y tú lihakananau. <sup>9</sup>Pero namá ti talakatí takalhi tumin ni lá tatalá tacxila lhuhua tumin y tzucú

talakcatzán hasta tú ni minini, ni para camacuaní, chá camanuní laclixcájniti talacastacni xlacata natalaktzanká. <sup>10</sup>Namá ti pucutu talakatí tumin tzucú catanuní tunuj túnu laclixcájniti talacapistacni y makapitzi lata talipaxahuá ixtumincán hasta taktzonksuá talipahuán Cristo y ixacstucán tachípalh lhuhua takxtakajni nima takalhi nac ixnacujcán.

### Huak ti talipahuán Cristo catalacachánilh Dios

<sup>11</sup>Pero huix Timoteo ti macamaxquinita milatamat Dios, calakmákanti jaé laclixcájniti talacapistacni. Huix catzaksa tancs latapaya, tancs lakachixcuhuiya Dios, tancs lipahuana Cristo, capaxquiya mintacristianos, patiya tú paxtoka y tlan catziya nac minacú. <sup>12</sup>Calacputza la namatayanian Cristo nac milatamat tancs lipahuana, caliscujti amá tapaxahuán nima pat maklhtinana nac akapun, pues huá xlacata lilacsacnitán Dios, y huix na tancs malacnu ixlacatinicán lhuhua testigos pat liscuja Cristo.

<sup>13</sup>Aquit climapaksiyan ixtacuhuin Dios ti camaxqui tú natalilatamá lata tú anán y Jesucristo ti litayalh ixlacatin Poncio Pilato tú ixkasat, <sup>14</sup>ni calimáxtakti makantaxtiya tú mamacquinicani, ni para calakxtapali xlacata niti tú naliyahuanayán acxni namín Quimpuchinacan Jesucristo. <sup>15</sup>Acxni nachán quilhtamacú Dios ama makantaxti tú laclhcanit, porque ixlitlihueke namá chatum Dios niti macchaní, ixlihuacán



reyes huá lactaxtú, ixlihuákcán xapuchinanín tú anán huá lactaxtú. <sup>16</sup>Huata huá lama nahuán canicxnihuá, y ana ní huí tasí lanca taxkáket tú nī lá tí malacatzuhuí; nī huí cristiano tí acxilhnit nī para lá acxila. ¡Huá calakachixcuhuíu y capaxcatcatziníu ixlitlihueke canicxnihuá! Chuná calalh, amén.

<sup>17</sup>Namá tí takalí lhuhua tumin cacamakalhchihuini nī catalactlāncalh, nī catalipáhualh ixtumincán ama calakmāxtú porque namá tlan laclakó, chá cacamasini catalipáhualh Dios tí lhuhua tú quincamaxquiyán xlacata nalipaxahuayáu.

<sup>18</sup>Catatláhualh litlán, catalitánulh lacricos para lhuhua litlán tatlahuá, catamaktáyalh tí

catzankaní y nī catalakcátzalh tú tamastá o tú tamasquihuínán.

<sup>19</sup>Para chuná jaé talatamá Dios ama capaxcatcatziní tú tatlahuá y ama camaxquí ixputahuilhán xlacata natalakapasa amá tapaxahuán nīma calikalhīma tú nicxni lakó canicxnihuá.

<sup>20</sup>Timoteo, camakantaxti tú cuaninitán y calakmákanti namá talacapastacni nīma talacsacxtunīt cristianos y nitú limacuán, nī para cacānajla tú talichihuínán namá tí talitánú lakskalalán masqui taktzankānit.

<sup>21</sup>Pues makapitzi tatakokenīt jaé talacapastacni y talimāxtaknīt talipahuán Cristo.

¡Timoteo, Dios casicunatlahuán! Chuná calalh, amén.

# IXLIAKTUY IFCARTA SAN PABLO NIMA TZOKNILH TIMOTEO

**1** Aquit Pablo, Dios quilihcanit naclitanú ixapóstol Jesucristo tí nalichihuínán porque xlá malacnunit ama camaxquí lipaxáu latámat tí talipahuán. <sup>2</sup>Aquit cmalakachaniyán jaé carta huix Timoteo tí clakalhamán la xlicana quinkahuasa. Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo cacxilhlacachán, calakalhamán y camaxquín lipaxáu latámat.

**Pablo snun lacapastaca Timoteo**

<sup>3</sup>Quintacam Timoteo, chali chali acxni ckalhtahuakaní Dios tí cliscuja ixlihuak quinacú na chuná la taliscujli xalakmakán quilitalakapasnicán, clacapastacán y cpaecatatziní Dios tú tlahuanit milacata.

<sup>4</sup>Acxni clacapastaca la tasa acxni lamakxtakui aquit cacxilhputunán xlacata naquimakapaxahuaparaya, <sup>5</sup>porque ccatzí la tancs lipahuanita Cristo nac minacú na chuná la talipáhuah militalakapasni. Pula mintziyuna Loida y minana tí ixuanicán Eunice, y ccatzí chí huix na chuná lipahuana Cristo.

<sup>6</sup>Aquit cakastacyahuayán camastaca namá talacapastacni

nima maxquín Dios acxni cliacclhitni quimacán. <sup>7</sup>Porque Dios ni quincamaxquín Ixespíritu xlacata najicuanáu, xlá quincamaxquín Ixespíritu xlacata nakalhiyáu litlihueke tayaniyáu nac quilatamatcán, xlacata nalapaxquiyaú y xlacata nalacputzayaú tlahuayaú tú tlan. <sup>8</sup>Huá clihuaniyán ni calimaxánanti lichihuínana Quimpuchinacán Jesucristo, ni para quilimaxánanti aquit la ctanuma nac pulachín caj ixlacata Quimpuchinacán. Huix chá camatlani akxtakajnana la aquit caj xlacata lichihuínana la natataxtuní cristianos porque Dios camaxquí litlihueke tí taliscuja. <sup>9</sup>Dios quincalakmaxtunitán y quincamatunujnitán huata huá naliscujáu y ni tipuhanáu tlan catziyáu huá quincalilakalhamán Dios sino porque chú lálhcalh ama quincacxilhlacachinán aquín tí lipahuanáu Cristo; Dios quincalakalhamán lata ya tú ixanán caquilhtamacú. <sup>10</sup>Pero chí lilacahuananitáu la quincacxilhlacachinán porque Quimpuchinacán Jesucristo lactláhuah ixlitlihueke ixpuchiná

caḷinín; ixtachihuín límilh taxkáket xlacata natasí amá lipaxáu latámat nima maḷacnú y niçxni lakó.

**Pablo niçxni limaxanán  
lipahuán Cristo**

<sup>11</sup>Dios quilíhcaḷh nacmakahuaní jaé talacapastacni, quilimánulh ixapóstol Jesucristo tí nalíchihiuinán y quimamácquilh naccamakalhchihuíní ní ni tamakachaxí, <sup>12</sup>y caj huá xlacata cliakxtakajnama tú cpaçtokniç, pero ni cmaxanán porque aquit ccatzí tí clipahuanit y ccatzí xliçana kalhí litlihueke ama quimaktakalha hasta xní nachán chichiní nacmakantaxtikó quintascújut nima quililhcanit.

<sup>13</sup>Huix catakoke namá tḷan tancs talacapastacni nima kaxpatnita cmasininitán la tancs nalipahuanáu Cristo y nalapaxquiyáu aquín tí maçquinítáu quilatamatcán. <sup>14</sup>Huix camáksquinti Espíritu Santo nima lama nac quinacujcán camaktayán namakantaxtiya namá lipaxáu mintascújut nima lilhcanitán.

<sup>15</sup>Huix catziya la quintaxtakmákalh namá quintacamcán xalac pulataman Asia y maç quintamakalipúhualh namá quintacamcán Figelo y Hermógenes.

<sup>16</sup>Quimpuchinacán Jesucristo cacalakahámalh tí talamana nac ixchic Onesíforo porque xlá ni caj maktum quimáxquilh licamama, ni quilimaxánalh la ctanuma nac pulachín. <sup>17</sup>Chá acxni milh juú nac çachiquín Roma quilacapútzalh hasta quimanóklhulh. <sup>18</sup>Dios calacásquilh nalakalhamán amá chichiní acxni namín

Quimpuchinacán Jesucristo porque huix catziya la quimaktáyalh acxni xaclama nac Efeso.

**Ni calimákxtakli ixtascújut tí  
litánú ixchalhcætna Jesucristo**

**2** Quinkahuasa Timoteo, huix catziya la quincaxcillhacachinán Cristo tí tancs lipahuanáu y xlá amán maçquiyán litlihueke namakantaxtiya mintascújut. <sup>2</sup>Huix cacalilhca namá lacchixcuhuín tí tancs talipahuán Cristo la kaxpatnita cliçihuinanit ixlatatincán lhuhua cristianos, xlacata xlacán natamasinipará jaé talacapastacni xamakapitzi cristianos tí ya takaxmatniç.

<sup>3</sup>Huix cataḷa mintaxtakajni nima lakchanán la camininí ixsoldados Jesucristo. <sup>4</sup>Pues huix catziya çatun soldado tí maḷakachacán nalànica ni makatzanká ixquillhtamacú chipá tunuj tascújut, sino que lacputzá makantaxti tú limapáksilh tí maḷakachanit.

<sup>5</sup>Chuná litum çatun kamaná tí laḷajá litayá kamanán la limapaksinancanit porque si no nitú tḷajá, ni maçquicán ixpremio. <sup>6</sup>Na chuná çatun tí scuja çatucuxtu mininí pula namaklhtinán ixtaxokón tú makalanit para xliçana litáyalh ixtascújut.

<sup>7</sup>Timoteo, huix calilacapaçtácnanti tú cuanimán, xahuá Dios ama mamakachaxxinian la tú catziputuna.

<sup>8</sup>Huix catziya xlacata Jesucristo ixlitalakapasni rey David y aquit ccamakalhchihuíní cristianos la lacastacuánalh caḷinín y tḷan

calakmaxtú para talipahuán.

<sup>9</sup>Caj huá jaé xlacata aquit cliakxtakajnama hasta ctanuma nac pulachín la chatum makníná, pero cpaahuá porque ccatzí ixtachihuín Dios nī lá lacatum manucán la tachín. <sup>10</sup>Aquit cpatí lata tú quilakchán porque ccalakalhamán tí calacsacnīt Dios xlacata xlacán natataxtuní y tamaklhtínán amá lanca tapaxahuán nac akapún para talipahuán Jesucristo.

<sup>11</sup>Aquit ccatzí xlicana tú cuanimán:

Para canajlayáu taníu Cristo nac culus, na tlan canajlayáu amán talatamayáu nac ixpaxtún;

<sup>12</sup>para akxtakajnanáu ixlacata, na tlan amán tamapaksinanáu nac ixpaxtún.

Para aquín nī litayayáu lipahuanáu, xlá na nī ama litayá quincalakapasán.

<sup>13</sup>Para aquín limakxtakáu lipahuanáu, xlá latiyá quincalakalhamanán, porque Dios nī lá akskahuinán.

**Nítu limacuán laquitstalcán**

<sup>14</sup>Timoteo, huix

cacamalacapastaca cristianos Dios limapaksinítan cacakastacyagua nī huata cataraquitstálah porque nítu limacuán. Namá tí talakatí talichihuínán ticu mas skalala huata tamakatuyí tí takaxmata ixtachihuíncán. <sup>15</sup>Huix catzaksa tlan makantaxtiya mintascújut, tancs camasi namá talacapastacni nīna mamacquicanīta. Cascujti la chatum chalhcetni tí nī kalhí tú nalimāxanán xlacata Dios

nalipaxahuá mintascújut.

<sup>16</sup>Huix nī calichihuínanti namá talacapastacni nīma talacsacxtunīt cristianos y nítu limacuán porque namá tí chuná tachihuínán mas y mas talimahuacá namá lixcájnit talacapastacni tú tataralacataquí tú līlhcānīt Dios <sup>17</sup>y tú tamasi takahuaní la namá lixcájnit sarampión tátat. Aquit ccatzí tí taktzankānīt Himeneo y Fileto, <sup>18</sup>pues xlacán talakxtapalīnīt tancs ixtalacapastacni Dios y talacsacxtunīt tahuán xlacata Cristo lacastacuánalh calīnīn y aná lākspulī ixlītlīhueke y chuná tamakatuyīnīt makapitzi tí talipahuán Cristo. <sup>19</sup>Pero aquín lakapasáu ixtalacapastacni Dios tú nalītatlihueklháu acxni quincamakatuycānān pues xlá huan: “Mimpuchinacán calakapasa tí xlicana talipahuán”, y na huan: “Tí talipahuán Cristo catalīmákxtakli tatlahuá tú lixcájnit.”

<sup>20</sup>Huix catziya xlacata nac aktum ákxtaka tahuilana tipakatzi puhuy tú camaclacasquincán, tahuilana vasos xla oro, xla plata, xla lhtácala, xla līlhtámat. Makapitzi huata camaxtucán acxni lanca tú tlahuacán y makapitzi camaclacasquincán chālī chālī. <sup>21</sup>Na chuná amá tí limakxtaka tú lixcájnit tlahuá litanú la aktum lan vaso nīma līlakachixcuhuīnancán, matunujcanīt, macchānī talacapastacni naliscuja Quimpuchinacán y nī aklhūhuatnán tlahuá tú tlan.

<sup>22</sup>Huix nī cacamakslīhueke lakkahuasán tí huata tlakaj tlakáj

talá huak tatlahuaputún, huix chí catzaksa tancs latapaya, tancs lipahuana Dios, capaxquiya xamakapitzi y calitlán lipaxáu çatalatapaya tí ixlihuak ixnacujcán talipahuán Quimpuchinacán.

<sup>23</sup>Huix calakmákanti ixtalacapastacnicán namá tí talactlancán lakskalala maşqui nitú tacatzí, pues namá huata tamalacatzuquí taşitzi. <sup>24</sup>Huix calacapástacti xlacata çatatum tí macamaxquinit ixlatámat Jesucristo ni minini nalaslaka, sino que minini huak nacalakalhamán, minini cakálhilh lişkalala la nacamaşkalhchihuini cristianos, minini napatí tú ni tlan tatlahuaní xamakapitzi, <sup>25</sup>minini calitlán nacamaştancsaní ixtalacapastacnicán tí tunu talacapastacni takalhi ni talipahuán Dios, minini nacalikalhtahuaká xlacata Dios nalakxtapalı ixlatamatcán y natalakapasa tancs ixtalacapastacni Dios. <sup>26</sup>Porque tlajaná çakalhi la ixtachin çamatlahuí tú lacasquín, pero tlan çamalacastacuanicán xlacata natataxtuní ixmacán tlajaná.

#### Lhuhua cristianos ama tachipá ni tlan tija

**3** Timoteo, milicátzi xlacata acxni talacatzuhuima nahuán namín Cristo lhuhua cristianos ama tajicuan talitayá talipahuán Dios. <sup>2</sup>Lhuhua cristianos huata ama calipuhuancán ixacstucán, huata ama talakatí tamakstoka tumin, ama talactlancán, ama talactaxtú talipau, ama talikalhkamanán Dios, ama takaxmatmakán ixticucán,

ama talakmakán tí çalakalhamanit, ama talichiyá tí talipahuán Dios, <sup>3</sup>nití ama talakalhamán, ni ama tamatzankenán tú tlahuanicán, ama talakatí takşaninán, ama tamakantaxtí lata tú lixcájnit talacpuhuán, ama talakatí tamakxtakajni ixtacristianoscán, ama talakmakán huak lactlán talacapastacni, <sup>4</sup>ama taraliakşkahuinán, ni ama talacamaxanán, ama talactlancán huak takalhi, ama talacputzá huata tamakapaxahuá ixmacnicán, pero ni ama talacputzá talimakapaxahuá Dios ixlatamatcán, <sup>5</sup>licatzi ama talá talipahuán Dios, pero nac ixlatamatcán ni ama taması taçanajlá ixlihuak ixnacujcán Dios lama xastacnán y kalhi litlihueke çamaktakalha.

Huix ni cacatakoke tí chuná namá ixkasatcán <sup>6</sup>porque makapitzi namá lacchixcuhuín talitanú talipahuán Dios talakpaxialhnán nac ixchiccán laktakalhín lacchaján tí takalhi lhuhua talakalhín y maşqui talipuhuan tú tatlahuanit yaj lá talimakxtaka tatlahuá tú yaj chuná quitaxtú, y licatzi tzucú taması ixtalacapastacni Dios. <sup>7</sup>Jaé lacchaján siempre taputzá tú tlan nataçanajlá pero niçxni tamakachakş tancs ixtalacapastacni Dios. <sup>8</sup>Aquit cama malacapastacayán la makán quilhtamacú çatuy catzinanin tí ixcahuanicán Janes y Jambres tataralacatáquilh tú tancs ixmaşí Moisés pues chí na chuná namá lacchixcuhuín tataralacataquí tancs ixtalacapastacni Dios, porque lixcájnit takalhi ixtalacapastacnicán

y ni talacputzá tancs talipahuán Cristo. <sup>9</sup>Pero ni makas ama tatayaní pues ni ixlimakas huak cristianos ama tacxcatzíl xlacata caj takskahuinamana, na chuná la tapáxtokli amá chatuy tí tataralacatáquilh Moisés.

#### Pablo lipaxahuá ixlatámat Timoteo

<sup>10</sup>Timoteo, aquit clipaxahuá milatámat porque huix takokenita tú cmasininitán, quimakslihuekenita la clama, la clitayá ccalisucja cristianos, la tancs clipahuán Cristo, la ccapatiní tú tatlahuá cristianos, la ccalakalhamán cristianos, la ni ctatlají cpatí tú cpaxtoka, <sup>11</sup>la cakxtakajrán acxni quintaktlakalín cristianos. Huix catziya la cakxtakajnalh acxni quintaktlakálilh namá cristianos xalac cachiquín Antioquía, Iconio y Listra, pero Quimpuchinacán Jesucristo quimaktáyalh quilakmáxtulh. <sup>12</sup>Aquit cuaniyán xlacata tí talitanú talisucja Cristo ixlíhuak ixnacujcán ama camáxtakajnicán caputlakacán. <sup>13</sup>Pero namá laclixcájnít lacchixcuhuín tí takskahuinán mas y mas ama talimahuacá lixcájnít ixkasacán porque lata nalián quilhtamacú tlan ama takskahuinán, pero na amaca çakskahuicán.

<sup>14</sup>Huix Timoteo catakoke namá talacapastacni nima masinicanita y çanajlanita ixlíhuak minacú. Huix catziya tí masinín <sup>15</sup>porque lata milictzú masinicanita tú huan Dios nac Escrituras; aná tlan lacsacxtuya y makachakxiya

ixtalacapastacni Dios xlacata nataxtuniya para lipahuana Jesucristo. <sup>16</sup>Porque lata tú huan nac Escrituras Dios macxcatzínanít xlacata namakachakxiyá la tancs quililatamatcán. Aná catziyá tancs talacapastacni la nacakastacyahuayá cristianos, la nacacaxtlahuayá tí taktzankanít, y la nacamakalhchihuiniyá tancs natalatamá, <sup>17</sup>xlacata namá tí talitanú talisucja Dios tlan natamacchaní tancs talacapastacni y tlan natamakantaxtí tú calilhcanít Dios.

#### Pablo lipaxahuá ama lakchán Cristo

**4** Aquit climapaksiyán ixtacuhuíní Dios y ixtacuhuíní Jesucristo tí ama mín la chatum rey çatatlahuá taxokón cristianos tí tastacnán y tí tanjnit: <sup>2</sup>huix cacamakalhchihuini cristianos la çalakmáxtuputún Cristo; huix cacamakalhchihuini acxni takaxmatputún ixtachihuín Dios y masqui ni takaxmatputún huix cachihuínanti, ni calimákxtakti chihuínana xlacata natakahuanán. Cacakahuani tí taktzanká, calitlán cacamakalhchihuini y cacamasini lactlán talacapastacni. <sup>3</sup>Porque ama çan quilhtamacú lhuhua cristianos ni ama takaxmatputún lactlán tancs ixtalacapastacni Dios, sino que xlacán ama talacsacxtú tú takaxmatputún y ama taputzá cristianos tí nacamasiní namá talacapastacni nima xlacán talakatí takaxmata. <sup>4</sup>Ama takxtakmakán tancs ixtalacapastacni Dios y ama taçanajlá cuentos nima talacsacxtunít cristianos.

<sup>5</sup>Pero huix Timoteo tancs calacpuhuánanti acxni tú tlahuaya, capati acxni akxtakajnana, ni calimákxtakti lichihuínana Cristo, camakantaxti lipaxáu mintascújut nima lilhcacanita.

<sup>6</sup>Porque aquit ctamacamastanittá la aktum lilakachixcuhuín nima limakapaxahuacán Dios pues acchama quilhtamacú nalaksputa quilatámat. <sup>7</sup>Aquit cmakantaxtinít quintascújut, nac quilatámat aquit clacputzanít la nactayaní ni nactatlají, ctzalanani hasta ní ixquilhcanani, clipahuanít Cristo la xlá lacasquín. <sup>8</sup>Chí ahuata cama kalhí naquimaxquí Quimpuchinacán quintaxokón nima camalacnunit ama camaxquí tí takaxmata ixtachihuín. Aquit ccatzí xlá stalhca mastá taxokón y ama quimaxquí quintaxokón acxni namín y na chuná huak amá tí talipahuán ama min catiyá.

#### Pablo lichihuínán ixtascújut

<sup>9</sup>Catzaksa sok tana quilakpaxialhnana <sup>10</sup>pues namá quintacamcán Demas quiakxtakmákalh alh nac Tesalónica; ni lá talalh y alh putzá lipaxáu natalamá la catihúa cristiano xala caquilhtamacú. Xachatum tí huanicán Crescente anit nac pulataman Galacia y Tito anit nac Dalmacia. <sup>11</sup>Huata quintacamcán Lucas quintatamakxtaknit juú. Aquit cmamacquiyán caputza Marcos y calita acxni natana porque tlan quimaktayá nac quintascújut. <sup>12</sup>Quintacamcán Tíquico cmalakáchalh nac

cachiquín Efeso. <sup>13</sup>Acxni natana naquilitaniya quilimaktlapacán nima cakxtakuílih nac Troas nac ixchic Carpo; na naquilitaniya quilibros, y ni tiaktzonksuaya litana quincápsnat nima ccatzoknit.

<sup>14</sup>Aquit snun clipuhuán tú ni tlan quintlahuaninít Alejandro namá chixcú tí catlahuá pailas; pero Quimpuchinacán ama maxokóni tú tlahuanit. <sup>15</sup>Huix skálalh catahuilani porque licuánit cararalacataquí tí talichihuínán Cristo.

<sup>16</sup>Acxni xlahuán quintamakalhapálih mapaksinán y ctamaklhtinalh nití quintatáyalh huak quintakxtakmákalh. ¡Ojalá Dios ni cacalacapastácnilh jaé tú tatlahualh! <sup>17</sup>Pero Quimpuchinacán ni quiakxtakmákalh, quimaxquílh licamama xlacata tlan nalichihuínán la Dios calakmaxtú cristianos, y chuná ccamakaxmátalh huak tí ni judíos. ¡Quimpuchinacán quilakmáxtulh ni naquintaxcá namá la licuánit lapánit! <sup>18</sup>Y quilakmaxtuma nahuán acxni clakchán tú ni tlan xlacata tlan naquimaxquí nac akapún namá tapaxahuán nima malacnunit. ¡Siempre calakachixcuhuú lanca Quimpuchinacán! Chuná calalh, amén.

#### Pablo calacapastaca ixamigos

<sup>19</sup>Cacahuani kalhén quilakapuxoko quintacamcán Prisca, Aquila y tí talamana nac ixchic Onesíforo. <sup>20</sup>Quintacamcán Erasto tamáxtakli nac Corinto, y quintacamcán Trófimo cmáxtakli tatatlá nac Mileto.

<sup>21</sup>A ver para tlan tana  
antes natanú calonkni.  
Talacapaścacán tahuaniyán  
kahlén quinqacamcán Eubulo,  
Pudente, Lino, Claudia y huak

xamakitzi tí talipahuán  
Cristo. <sup>22</sup>Quimpuchinacán  
camaxquín licamama y Dios  
cacaxcixilhlacachán huak huixín.  
Chuná calalh, amén.



# IXCARTA SAN PABLO NIMA TZOKNILH TITO

---

**1** Aquit Pablo tí macama $\chi$ qu $\dot{\text{i}}$ n $\dot{\text{i}}$ t ixlatámat Dios, y Jesucristo li $\dot{\text{m}}$ an $\dot{\text{u}}$ n $\dot{\text{i}}$ t ixapóstol tí nal $\dot{\text{i}}$ chihu $\dot{\text{i}}$ nán. Quimalakach $\dot{\text{a}}$ n $\dot{\text{i}}$ t naccama $\dot{\text{k}}$ alhchihu $\dot{\text{i}}$ n $\dot{\text{i}}$  l $\dot{\text{a}}$  natalipahuán Dios tí xlá calacscan $\dot{\text{i}}$ t y natalakapasa tancs ixtalacapastacni l $\dot{\text{a}}$  xlá lacasquín natalakachixcuhuí tí talipahuán, <sup>2</sup>nata $\dot{\chi}$ xilhacachán amá lipaxáu latámat nac akapún n $\dot{\text{i}}$ ma li $\dot{\text{l}}$ hcan $\dot{\text{i}}$ t namalacnú Dios antes nalacatzucú caquilhtamacú. Dios n $\dot{\text{i}}$  akskahu $\dot{\text{i}}$ nán <sup>3</sup>y acxni ách $\dot{\text{a}}$ lh quilhtamacú malakapasn $\dot{\text{i}}$ nalh tú ixlaclhcan $\dot{\text{i}}$ t y aquit quil $\dot{\text{i}}$ lhcalh namá Quint $\dot{\text{i}}$ cucán Dios tí quincalakmaxtun $\dot{\text{i}}$ tán nacmakahuaní tachihu $\dot{\text{i}}$ n l $\dot{\text{a}}$  natataxtun $\dot{\text{i}}$  cristianos.

<sup>4</sup>Aquit c $\dot{\text{m}}$ alakach $\dot{\text{a}}$ niyán jaé carta huix Tito tí cl $\dot{\text{i}}$ macán xlicana quinkahuasa n $\dot{\text{i}}$ ma cl $\dot{\text{i}}$ mapahuan $\dot{\text{i}}$ n $\dot{\text{i}}$ t Cristo; Quint $\dot{\text{i}}$ cucán Dios y Jesucristo tí quincalakmaxtun $\dot{\text{i}}$ tán ca $\dot{\chi}$ xilhacachán y camaxquín lipaxáu latámat.

L $\dot{\text{a}}$  ixli $\dot{\text{l}}$ atamacán tí ta $\dot{\chi}$ puxcún cristianos

<sup>5</sup>Aquit cmakxtakni nac pulataman Creta xlacata nalaccaxtlahuaya tú istzanká, y xlacata nacal $\dot{\text{i}}$ hcaya lakkolún tí nata $\dot{\chi}$ puxcún cristianos tí talipahuán Cristo nac akatunu c $\dot{\text{a}}$ chiquín l $\dot{\text{a}}$  cl $\dot{\text{i}}$ mapaksín. <sup>6</sup>Pero tamaclacasquiní namá tí cal $\dot{\text{i}}$ hcaya nata $\dot{\chi}$ puxcún cristianos n $\dot{\text{i}}$  li $\dot{\text{m}}$ axanaj talamana, huata takal $\dot{\text{h}}$ í chatum ixmahu $\dot{\text{i}}$ nacán, ixcamancán talipahuán Cristo, n $\dot{\text{i}}$  li $\dot{\chi}$ cájnit ixkasatcán y takahuánán.

<sup>7</sup>Tí li $\dot{\text{t}}$ aná xapuxcu cristianos tí talipahuán Cristo tamaclacasquiní n $\dot{\text{i}}$ tú naliyahuacán nac ixtascújut n $\dot{\text{i}}$ ma macama $\chi$ qu $\dot{\text{i}}$ n $\dot{\text{i}}$ t Dios namakantaxtí. N $\dot{\text{i}}$  siempre lactaxtuputún, n $\dot{\text{i}}$  huata si $\dot{\text{t}}$ z $\dot{\text{i}}$ , n $\dot{\text{i}}$  huata kachitapulí, n $\dot{\text{i}}$  huata lanica, n $\dot{\text{i}}$  huata lipuhuán natlajá tum $\dot{\text{i}}$ n masqui n $\dot{\text{i}}$  min $\dot{\text{i}}$ n $\dot{\text{i}}$ . <sup>8</sup>Sino que tamaclacasquiní nalipuhuán tlahuá tú tlan, ca $\dot{\chi}$ amaklhtatá tí mákat tamin $\dot{\text{a}}$ chá, tancs lacpuhuánán, tancs catz $\dot{\text{i}}$ , li $\dot{\text{s}}$ cuja

Dios ixlihuak ixnacú, makantaxtí tú laclhcá ixacstu, <sup>9</sup>takoké namá tancs ixtalacapastacni Dios nima quincamamacquinitáu namasiyáu xlacata nā tlan nacalimaxquí ixtalacapastacnicán tí tatarahuaní.

### Lhuhua talakxtapalí ixtalacapastacni Dios

<sup>10</sup>Lhuhua lacchixcuhuín nī takahuanán tú huan Dios, takskahuinán talichihuínán talacapastacni nima nitú limacuán. Tí lihua tatatlancaní huá namá judíos; <sup>11</sup>pero tamaclacasquiní camaquilhacslícán porque tamakatuyimana lhuhua cristianos y hasta catunu huak lata tí talamana nac aktum putáhuilh. Xlacán tamási hasta tú nī miníní xlacata nacamaxquicán tumjn. <sup>12</sup>Aquit clacapastaca la calichihuínalh ixtapakánat chatum profeta xalac Creta tí ixcamakalhchihuíní: “Namá cristianos xalac Creta talakatí takskahuinán, laclícuánit la quitzistanacán, huata talipuhuán natahuayán y talakatí chuta talatahuilá.” <sup>13</sup>Jaé profeta xlicana tú huá porque chú talamana, huá clihuaniyán nī cacaliquilhpuhuanti calacaquilhniya acxni taktzanká xlacata natatakóké ixtalacapastacni tí talipahuánit. <sup>14</sup>Cacakastacyahua nī natacanajlá namá cuentos nima talacsacxtunít judíos y nī natatakóké tú talimapaksinán cristianos para nī Dios limapaksinanit.

<sup>15</sup>Tí tlan tancs talamana tacatzí xlacata lata tú tlahuanit Dios huak tlan maclacasquincán, pero

tí nī tancs talamana y tí nī tancs talipahuán Dios nī tamatlaní huak tlan maclacasquincán tú huí porque hasta ixtalacpuhuancán y ixtalacapastacnicán tamalaktzankenit. <sup>16</sup>Xlacán talitayá talipahuán Dios, pero ixlatamatcán tlan calilakapascán takskahuinán porque huak talakmakán nī takahuanán y nī talipuhuán ixtatláhuah tú tlan.

### La ixlilatamatcán cristianos

**2** Huix cacamasini cristianos namá ixtalacapastacni Dios nima quincamamacquinitán namakahuaniyáu. <sup>2</sup>Lakkolún tí tacpuxcún cristianos tancs catalacpuhuánalh, tancs catalatámalh xlacata nacalipahuancán, tancs catalacapastácnalh, catatakókelh ixtalacapastacni tí talipahuánit, catalakalhámalh ixtacristianos y catatálalh tú calakchán.

<sup>3</sup>Lacchatín nā chuná catamásilh tancs talamana, nī cataksanínalh, nī huata catalipúhuah tahuá cuchu chá catamásilh tú tlan, <sup>4</sup>la lactzumaján lacchaján natapaxquí ixtakolucán, la natapaxquí ixcamancán, <sup>5</sup>tancs catalacapastácnalh, nī catatálhuah tú natalimaxanán, catatahui nac ixhiccán la caminíní, tlan catacátzilh, catakáxmatli ixtakolucán, xlacata nítí lixcájnít nalikalhkanán ixtachihuín Dios.

<sup>6</sup>Chuná litum cacakastacyahua lakkahuasán tlan catalacapastácnalh. <sup>7</sup>Huix calatapa la miníní xlacata natalilacahuanán milatámat la tlahuaya tú tlan, la

tancs masiya tú çanajlaya, la tancs lápat xlacata nalipahuancana, <sup>8</sup>la maçantaxtiya tú lichihuínana xlacata ñití tú naliyahuyán y chuná ixacstucán natalacamaxán namá tí casitziniyán y talacputzá lixcájnít nacalichihuínanán.

<sup>9</sup>Cacakastacyahua tasacua tí tascuja catakáxmatli láta tú talimapaksinán ixpatroncán, catamakantáxtilh tú camaksquincán y ñi catakahtaxtoktínalh, <sup>10</sup>ñi catakahánalh, chá catamásilh xlicana tamakantaxtí tú tacanajlá xlacata huak nataçxila la ixlilán lipahuancán Dios tí quincalakmaxtunitán.

<sup>11</sup>Dios masinít la quincacxilhlacachinán xlacata huak cristianos natacatzí la natataxtuní. <sup>12</sup>Xlá quincamasiniyán la ñaxtakmakanáu tú ñi tlan tlahuayáu y laclixcájnít quintalacapaścnicán xlacata nalatamayáu jaé caquilhtamacú la mininí, tancs nalacpuhuananáu, tlan nacatziyáu y nalakachixcuhuiyáu Dios la lacasquín. <sup>13</sup>Na quincamaxquiyán licamama nakalhiyáu tú malacñunít ama maçantaxtí amá quilhtamacú acxni namín tí quincalakmaxtunitán y tí na lanca quiDioscán Jesucristo. <sup>14</sup>Xlá tamacamástalh namaknicán quilakapuxokocán xlacata naxokónán tú ixliniyáu Dios y chuná camatúnjli cristianos tí ixama talipahuán xlacata tlan nacamapaksí la xlá lacasquín y huata natalacputzá tatlahuá tú tlan.

<sup>15</sup>Aquit climapaksiyán cachihuínanti, cacakastacyahua

y cacalacaquilhni tí taktzanká la mininí tí cacpuxcún cristianos. Ñi camasta quilhtamacú tí nalakmakanán.

### Dios lakxtapalí ixlatamácán tí talipahuán

**3** Tito, huix cacamalacapaścaca catamakantáxtilh tú tahuán laclanca mapaksinanín xala mákat, y mapaksinanín xalac ixpulatamancán catakahuánalh tú calimapaksicán y ñi catatzonkcátzalh tatlahuá tú tlan, <sup>2</sup>ñití lixcájnít catalichihuínalh, ñití catataráslakli, chá catalakalhámalh ixtacristianoscán y cataçilhlacáchalh çatunu cristianos tí talamana.

<sup>3</sup>Caáksanti xlacata çalh quilhtamacú aquín na lixcájnít ixlamánáu, ñitú ixcanajlayáu, ñi ixakahuananáu, ixaktzankanítáu, huata ixlipuhuanáu tú lacasquín quimacnicán y tú nalipaxahuayáu, ixtlahuayáu tú ñi tlan, ixlálakcatzaniyáu tú ixtlahuá çatum, huak ixlakmakanáu, y ixlasitziniyáu çatum çatúm. <sup>4</sup>Pero Dios quincacxilhlacachín naquincalakmaxtuyán y quincamasinín la quincalakalhamanán porque xlicana <sup>5</sup>quincalakmaxtún ñi xlacata tlahuanítáu tú tlan, sino porque quincalakalhamán quincacxilhlacachín. Acxni quincalakmaxtún, xlá chekemákalh tú ñi tlan ixtlahuanítáu y malakáchalh Espíritu Santo xlacata namalacatzuquiyáu sasti latámat <sup>6</sup>aquín tí lipahuanáu Quimpuchinacán Jesucristo;

y nī lakcatzanī mastá lhuhua  
ixtapaxquín <sup>7</sup>xlacata tí tamatlaní  
tamaklhtinán ixtapaxquín Dios nīma  
malacnú tlan nacamaxquicán amá  
lipaxáu latámat nac akapún nīma  
lacachaniáu tí lipahuanáu.

**Tí talipahuán Cristo nī  
catalimáxtakti tatlahuá tú tlan**

<sup>8</sup>Aquit ccatzí xlicana tú cuanimán  
y clacasquín nī caliakatzanka  
lichihuínana tú cuaninitán  
xlacata tí talipahuán Dios  
nalacputzá tatlahuá tú tlan. Jaé  
tú climapaksimán snun tlan y  
camacuaní huak cristianos. <sup>9</sup>Pero  
nī cacataraqitstala tí chuta  
tachihuínán, tí talichihuínán la  
taliminitanchá ixlitalakapasnicán,  
tí talakatí taralinica y talisitzi caj  
xlacata lactzu lactzú ixlimapaksín  
ixley Moisés. Namá nitú limacuán nī  
para camaktayayán.

<sup>10</sup>Para chatum cristiano  
camakalhchihuíní tí talipahuán  
Cristo catatatúnjli, catachihuínanti  
maktum o maktuy yaj chú calalh  
y para nī caso tlahuayán, yaj

calimáxtakti cacatamastokni.

<sup>11</sup>Porque namá chixcú lixcájnī  
ixkásat y ixacstu ama lihcutayá  
ixtalakalhín.

**Pablo lichihuínán tú lacasquín**

<sup>12</sup>Acxni nacmalakachaniyán  
quintacamcán Artemas o Tíquico,  
catlahua fuerza tana quiacxila  
juú nac Nicópolis porque  
cpuhuán aná cama tamakxtaka  
hasta natitaxtukó calonkni. <sup>13</sup>Na  
cmaksquinán cacamaktaya abogado  
Zenas y Apolos, cacamaxqui  
tú talacasquín xlacata nitú  
nacatzankani y tlan natachán ní  
tamana. <sup>14</sup>Xahuá chuná natacatzini  
tí talipahuán Cristo taramaktayá  
acxni tú maclacasquín chatum  
y chuná natacatzī tú limacuán  
latamacán.

<sup>15</sup>Quintacamcán tí  
quintatalamana talacapastacán  
tahuanianyán kalhén. Na cacahuani  
kalhén quilakapuxokocán  
quiamigoscán tí talipahuán Cristo.  
Dios cacaxilhacachán huak huixín.  
Chuná calalh, amén.

# IXCARTA SAN PABLO NIMA TZOKNILH FILEMÓN

---

**Pablo huaní kalhén Filemón**

<sup>1</sup>Aquit Pablo tí ctanuma cpulachín caj ixlacata Cristo y quintacamcán Timoteo ccamalakachaniyán jaé carta huix quintacamcán Filemón tí clakalhamanáu porque quincatascuján. <sup>2</sup>Na ccalacapastacáu quintacamcán Apia, y quintacamcán Arquipo tí makahuaní ixtachihuín Dios na chuná la aquín, y namá cristianos tí talipahuán Cristo y tatamakstoka nac mínchic. <sup>3</sup>Quintucacán Dios y quimpuchinacán Jesucristo cacacxilhlacachín y cacamaxquín lipaxáu latámat huak huixín.

**Filemón calakalhamán ixtacristianos**

<sup>4</sup>Aquit siempre clacapastacán acxni ckalhtahuakaní Dios y cpaxcatatzíní tú tlahuanit milacata <sup>5</sup>porque quilitchihuínancanít la tancs lipahuana Jesucristo y calakalhamana huak tí talipahuán Dios. <sup>6</sup>Aquit cmaksquín Dios tí calakalhamanita camaktayanita catalilacahuánalh la huix tancs lipahuana Cristo xlacata natamakachakí la quincacxilhlacachinán

tí lipahuanáu. <sup>7</sup>Quintacam Filemón, aquit snun cpaxahuá y ni cakatuyún pues ccatzí la capaxquiya cristianos y lhuhua tí talipahuán Cristo takalhi licamama nac ixnacuján porque calakalhamana.

**Pablo lacatitayá ixamigo Onésimo**

<sup>8</sup>Quintacam Filemón, huix catziya aquit quililhcant Cristo nacliscuja y tlan xaclimapaksín tú miljtláhuat. <sup>9</sup>Pero ni clacasquín y mejor camán licxilán para xlicana quilakalhamana la aquit clakalhamanán. Aquit kolutá y ctanuma nac pulachín caj ixlacata Cristo, <sup>10</sup>chí camán cliakaxculiyán chatum tí climanú quinkahuasa porque cmalipahuánilh Cristo juú nac pulachín huanicán Onésimo. <sup>11</sup>Milh quilhtamacú namá Onésimo nitú limacuanín, pero chí sculujua lanit y tlan quincamacuaniyán la huix y la aquit. <sup>12</sup>Huá climalakachaniyán, icamakhtinanti nac mínchic la aquit caquimakhtinanti!

<sup>13</sup>Aquit xactilakátijh catamáxtakli milakapuxoko juú xlacata naquimaktayá, pues

como ctanuma nac pulachín caj  
ixlacata ixtachihuín Dios nī lá  
ctaxtú. <sup>14</sup>Pero nī ctaclhcapútulh  
quicstu porque qué tal para nī  
matlaniya. Para huix ixlihuak  
minacú chú lacpuhuana  
camalakacha, pero nī clacasquín  
capúhuanti tamaclacasquíní  
naquimalakachaniya.

<sup>15</sup>Cpuhuán Dios limákxtakli  
akxtakmakanán laktzú  
quilhtamacú xlacata chí tlan  
namaklhtinana y natalatapaya  
canicxnihúa porque lipahuán  
Cristo. <sup>16</sup>Chí pat maklhtinana la yaj  
chatum tasacua tí ixtamahuanita,  
yaj pat licxila la mintasacua, chí  
pat licxila la chatum mintacam  
tí nalakalhamana. Aquit  
snun clakalhamán la xlicana  
quintacam, pero huix minininyán  
mas nalakalhamana porque  
licscuján lata makán y xahuá litánú  
quintacamcán porque chí lipahuán  
Cristo.

<sup>17</sup>Filemón, para huix quilimanuya  
miamigo camaklhtinanti la  
caquimaklhtinanti aquit. <sup>18</sup>Para tú  
nī tlan tlahuaninítán o tú lininyán

aquit caquimataji. <sup>19</sup>Aquit Pablo  
quimacán cama litzoka tú cama  
huaniyán: Aquit naxcokó tú lininyán.  
Pero pula camán malacapastacayán  
caáksanti tí litachihuínán Cristo  
xlacata nataxtuniya y chuná  
quitaxtú la lhuhua tú quilipiniya.

<sup>20</sup>Quintacam Filemón, aquit  
ccatzí huix lipahuana Cristo  
y clipahuanán pat tlahuaya tú  
cliakaxculimán. Camakapaxahua  
quinacú huix tí lipahuana Cristo.

<sup>21</sup>Aquit cmalakachanimán jaé  
carta porque ccatzí pat kaxpata tú  
cuanimán y pat tlahuaya mas lata  
tú cmaksquimán.

<sup>22</sup>Na cliakaxculiyán  
calaccaxtlahua ní nactamakxtaka  
porque claclhcanit nacanachá  
calakpaxialhnanán, pues huixín  
chú maksquinitántit Dios.

<sup>23</sup>Tahuaniyán kalhén Epafra,  
xlá quintatanuma nac pulachín caj  
ixlacata Cristo, <sup>24</sup>Marcos, Aristarco,  
Demas y Lucas tí quintamaktayá  
nac quintascújut.

<sup>25</sup>Quimpuchinacán Jesucristo  
cacaxcilhlacachín huak huixín.  
Chuná calalh, amén.

# CARTA NIMA CATZOKNICA HEBREOS

---

Dios małakáchal̄h Ixkahuasa  
xlacata nal̄ichihuínán

**1** Dios camalakachán̄ilh  
profetas xalakmakán̄  
quil̄italakapasnicán; n̄i caj  
maktum çatachihuín̄alh y  
lh̄uhua tú çal̄imalacahuán̄ilh  
lata makán̄ quilhtamacú.  
<sup>2</sup>Pero chí jaé quilhtamacú  
małakáchal̄h Ixkahuasa xlacata  
naquincal̄itachihuín̄anán tú  
ixtalacapastacni, namá tí  
maktlahuan̄it huak̄ lata tú huí  
caquilhtamacú y macamax̄quín̄it  
namapaksí huak̄ lata tú huí  
caquilhtamacú.

<sup>3</sup>Xlá maśí ixl̄ilanca ixl̄itlihueke  
Dios, l̄itanú ixmaśuy l̄a kalhí  
ixkásat Dios, y ixl̄itlihueke  
ixtachihuín̄ camax̄quí tú  
natal̄ilatamá n̄i natalaksp̄uta  
lata tú anán. Xlá quincaxapanín̄  
quintal̄akalhincán y astán̄ alh  
tahuilá nac ixpax̄tún̄ Dios n̄ima huí  
nac akapún̄.

Ixkahuasa Dios n̄ití  
maçchaní ixl̄itlihueke

<sup>4</sup>Ixkahuasa Dios çakapulan̄it  
án̄geles porque maklht̄inan̄it maś  
lanca ixput̄áhuil̄h que án̄geles.

<sup>5</sup>Çaksántit xlacata Dios n̄icxni  
huán̄ilh çat̄um ángel:  
Huix Quinkahuasa;  
aq̄uit chí cl̄itanun̄it mint̄icú.

Alacatum huampá:

Aq̄uit cama l̄itanú ixt̄icú,  
y xlá ama l̄itanú quinkahuasa.

<sup>6</sup>Chuná l̄itum acxni macáchil̄h jaé  
xapuxcu Ixkahuasa çaquilhtamacú  
huá:

Catalakachixcúhuil̄h huak̄  
án̄geles tí tatalamana Dios.

<sup>7</sup>Dios chuné çal̄ichihuín̄alh án̄geles:  
Ixán̄geles çal̄imacán̄ caj l̄a un̄,  
ixchal̄hçatnan̄ín̄ çal̄imacán̄ l̄a  
lh̄cúyat.

<sup>8</sup>Pero Ixkahuasa chuné l̄ichihuín̄án:  
Huix Dios, mintapáksit̄ n̄icxni  
ama laksp̄uta  
porque huata huix t̄lan̄ tancs  
mapaksinana y stalhca pāt  
mast̄aya taxokón̄.

<sup>9</sup>Huix lakmakan̄ita tú n̄i t̄lan̄,  
lakat̄in̄ita t̄lan̄ catziya;  
huá xlacata Dios, Mimp̄uchiná  
Dios l̄ilhçan̄itán̄  
maś lipax̄áu namapaksinana  
que l̄a xamakapitzi tí  
tamapaksin̄an̄it.

<sup>10</sup>Alacatum na huampá nac Salmos:  
Huix Ixp̄uchinacán̄ huak̄ tú  
talamana, lata makasá

caxtlahua ní natahuilá  
caquilhtamacú,  
y mimacán litlahua akapún.  
<sup>11</sup> Xlacán ama talaksputa, pero  
huix tayanípat nahuán  
canicxnihuá,  
huak ama talaclakó la aktum  
aklhchú lhákat tú yaj tú  
macuán.  
<sup>12</sup> y pat calakkapsa la aktum  
lhákat,  
pat calakxtapaliya la acxni  
talakxtunancán.  
Pero huix nixcni pat  
talakxtapaliya,  
milatámæt ni ama laksputa.  
<sup>13</sup> Dios nixcni huánilh çatum ángel  
jaé tachihuín tú huánilh Ixkahuasa:  
Catahuila ixpaxtún  
cquimpumapaksín,  
hasta xní naccamakatlajá huak  
mienemigos  
xlacata acxtum  
natalakachixcuhuiyán.  
<sup>14</sup> Porque huak ángeles talítanú  
ixchalhcátnanín Dios; xlá  
camalakachá xlacata natamaktayá  
cristianos tí calilhcanit natataxtuní.

**Ni tlan lakmakancán  
tú malacnú Dios**

**2** Para Dios chú lichihuinanit  
Ixkahuasa mas  
quincamininíyán ni nalimaktakáu  
kaxmatáu tú quincamasinicanitán  
xlacata ni naktzankayáu  
chipayáu tunuj tija. <sup>2</sup> Çaksántit  
xlacata tú talichihuínalh  
ángeles huak kantáxtulh, y tí  
tatzacátnalh y takaxmatmákalh  
tú talichihuínalh camaxquica  
ixtaxokoncán nima ixcaminíní.  
<sup>3</sup> Huá ccalihuaníyán, çpuhuanítit

huixín ni caquinticamaxokonicán  
para lakmakanáu namá lanca  
tapaxahuán la nataxtuniyáu nima  
quincamalacnuniyán Dios? Jaé  
lipaxáu tachihuín pula lichihuínalh  
Quimpuchinacán, y tí takáxmatli  
quincamalulokninitán aquín huak  
xlicana. <sup>4</sup> Xahuá Dios maluloknit  
huak xlicana porque luhua  
tú quincalimalacahuánitán,  
catlahuanit laclanca ixtascújut,  
lilacahuánitáu tú nixcni  
ixacxilhnitáu, y luhua tú mas  
quincalimaxquinitán ixlitlihueke  
Espíritu Santo la xlá lacasquinit.

**Cristo mataxtucnit litanú  
Ixkahuasa Dios**

<sup>5</sup> Dios ni lilhcanit çatum ángel  
namapaksinán nac ixtapáksit  
nima ccalitachihuínamán  
malacatzuquinit. <sup>6</sup> Xlá lilhcanit  
çatúm tí chuné lichihuínancanit  
nac Escrituras:

Oh Dios, ¿tucu ixlakxtu çatum  
cristiano?

¿Huanchi lacapastacnita  
acxilhlacachipina?

¿Tucu liacxila çatunu cristiano?

¿Huanchi lipuhuana tú paxtoka?

<sup>7</sup> Laktzú quilhtamacú

limaktaknita ni cakálhilh  
litlihueke ni para la takalhi  
ángeles,

pero maxquinita litlán nakalhi  
lanca y lipaxáu ixputáhuilh,  
porque limaktaknita  
nacuentaja huak lata tú  
tlahuanita;

<sup>8</sup> Maxquinita litlán namapaksi  
huak lata tú huí.

Para Dios lilhcanit natamapaksi  
cristianos lata tú huí, huak lata



tú anán miníní huá nacamapaksí. Pero aquín acxiláu xlacata lata tú huí nī huak takaxmatní. <sup>9</sup>Pero chí acxiláu Jesús, amá tí limákxtakli Dios laktzú quilhtamacú nī nakalhi ixlitlihueke nī para la takalhi ángeles, kalhi lanca y lipaxáu ixpathuhilh porque litamákxtakli namaknicán quilakapuxokocán; Dios quincacxilhlacachín y huá limatlánihl canihl Cristo huak quilacatacán.

<sup>10</sup>Dios tlahuanit lata tú anán y lata tú huí huá tamacuaní y lacasquinít huak ixcamán natalipaxahuá tú malacnú Jesucristo tí quincalakmaxtunitán, pues xlá macchánihl tú ixlacasquín Dios acxni litamákxtakli nakxtakajná. <sup>11</sup>Y chí la tí camalacatlánihl cristianos ixlacatín Dios y la cristianos tí camalacatlánicán, huata takalhi chatum ixticucán. Xlá nī limaxanán calimacán cristianos ixnatacamán, <sup>12</sup>la huan nac Escrituras:

Cama lichihuiñanán  
ixlalatincán quinatacamán,  
cama tliniyán alabanzas  
ní tatamakstoka  
talakachixcuhuyán.

<sup>13</sup>Alacatunu huan:

Aquit huata huá clipahuán.  
Alacatunu huampará:  
Uchu cuilanáu, aquit y ixcamán  
Dios nīma quimacamaxquinít.

<sup>14</sup>Huixín catziyátit tí talitanú litalakapasni takalhi tipatum ixkalhnicán y tipatum ixlíhuacán, pues Jesús na chuná litánulh quilitalakapasnicán porque ixkalhi ixkalhni y ixlíhua la aquín xlacata tlan naní la catíhuá y

nalactlahuá ixlitlihueke tlajaná tí ixmalacatzuquiná linín. <sup>15</sup>Pero chuná calakmaxtunit ixmacán huak tí tajicuaní linín y talitanú la tachín porque nití tlan tataxtuní nī taní.

<sup>16</sup>Porque xlicana ccahuaniyán xlá milh camaktayá ixlitalakapasnicán Abraham, nī lihhecanit nacamaktayá ángeles. <sup>17</sup>Huá xlacata Dios limákxtakli cakálhíhl ixkásat la takalhi ixnatacamán xlacata tlan nalitanú chatum xapuxcu cura tí capaxquí ixtacristianos y tancs liscuja Dios xlacata tlan nacaxapaní ixtalakalhincán cristianos acxni nalakachixcuhuinán. <sup>18</sup>Xlá tlan camaktayá tí calixcila tlajaná catatláhuah talakalhín porque xlá akxtakajnanit, catzi la tamaklhcatzi acxni licxilhnán tlajaná.

### Jesús mas lanca que Moisés

**3** Litacamán, huixín catziyátit Dios camatunujnitán calihhecanitán ama calakmaxtuyán, huá ccalihuaniyán calilacahuánantit Jesús tí malakachaca xlacata nalitanú xapuxcu cura tí tlan naquincalacatitayayán ixlacatín Dios y naquincamasiniyán la nalakachixcuhuyáu. <sup>2</sup>Jesús nī kaxmatmákalh Dios tí lílhcálh jaé tascújut na chuná la Moisés kaxmátnihl Dios la ixmaxquinít ixtascújut nacapuxcún ixcamán nīma nacacuentajní. <sup>3</sup>Pero Jesús litanú mas lanca que Moisés porque xapuchiná tí malacatzuquí aktum putáhuilh mas talipau que namá putáhuilh nīma nalacatzuquica. <sup>4</sup>Huixín catziyátit aktum putáhuilh

siempre huí tí maľacatzuquí, pero tí maľacatzuquínit laťa tú anán huá Dios.

<sup>5</sup> Moisés kaxmátnilh tú lílhcālĥ Dios ixlacatacán ixcamán pero huata lĩmácaľĥ la ĥatũm taſaĥuaa tí ixlĩmakantáxtit tú lĩmapaksĩ ixpatrón. Nĩ huak ixcatzĩ tú ixama tlahuá Dios aſtán y huata ixlĩchihuínán xlacata ixama min quilhtamacú acxni Dios maſ tľan naquĩnĥuaniyán huak ixtalacapaſtacni. <sup>6</sup> Pero Cristo lĩtanú xapuxcu Ixkahuasa Dios tí akahuánalĥ tú lílĥcanilh Dios nac puťáhuĩľĥ, y aquín lĩtanuyáũ namá ixpuťáhuĩľĥ Dios para nĩ lĩmakxtakáu tancs lĩpahuanáu y tancs lacachánáu amá tapaxahuán nĩma maľacnũnit.

<sup>7</sup> Cakaxpáttit la huan Espĩritu Santo nac Escrituras:

Para chí kaxpatáttit ixtachihuín Dios,

<sup>8</sup> nĩ cakaxmatmakántit nac minacujcán tú cĥahuanimán la takaxmatmákalĥ amá tí tataraľacataťquĩľĥ Dios nac desierto

talĩcxilĥli para Dios xľicana kalhĩ ľitlihueke.

<sup>9</sup> Milĩtalakapasnicán aná quintalĩcxilĥli para xľicana ckalhĩ ľitlihueke y tipuxum ĥata aquit cĥalĩmaľacahuánĩľĥ quintascújut.

<sup>10</sup> Huá xlacata quintalĩmakasťzĩľĥ amá milĩtalakapasnicán, y clacpuhuá: “Tzapuť tzapuťakatyún nac ixnacujcán, nĩ talactľahuamputún tija nĩma cĥamaſinĩ.”

<sup>11</sup> Huá xlacata tancs clĩľaclĥcālĥ acxni quintamakasťzĩľĥ:

“Nĩ cama ĥalĩmakxtaka catatánũľĥ ní xacama ĥamajaxá.”

**Lĥuhua takaxmatmakán Dios**

<sup>12</sup> Lĩtaĥamán, huixín skáľalĥ calatapáttit nĩtĩ ľixcájnĩt cakálĥĩľĥ ixnacú lĩmakxtaka lĩpahúan xastacnán Dios. <sup>13</sup> Čhá calacputzátit la nalamaľalĥchihuĩnyátit ĥatũm ĥali ĥalĩ, porque chí ĥamaxquĩcanĩtantit jaé quilhtamacú acxni tľan namakľĥtinanátit tú quĩnĥamaľacnũniyán. Čhĩ tuncán camacamaxquĩtĩt Dios milatamatcán porque qué tal aſtán para minacujcán ĥipá ľixcájnĩt tapuhuán y maſ nalakatiyátit tlahuayátit talakalĥĩn que nakalĥiyátit tú Dios ĥamaxquĩputunán. <sup>14</sup> Aquín tľan tapaxahuayáu Cristo para nĩ lĩmakxtakáu lĩpahuanáu laťa xľahuán quĩnĥalĩtachihuĩnancán hasta xnĩ nalakĥanáu.

<sup>15</sup> Cakaxpáttit la huan nac Escrituras:

Para chí kaxpatáttit ixtachihuín Dios,

nĩ cakaxmatmakántit nac minacujcán tú cĥahuanimán la takaxmatmákalĥ amá tí tataraľacataťquĩľĥ Dios.

<sup>16</sup> Calacapaſtáctit, ĥticu namá takáxmatli ixtachihuín Dios y takaxmatmákalĥ? ¿Nĩ huá namá huak cristianos tí ĥamáxtulĥ Moisés nac lanca puľataman Egipto? <sup>17</sup> Xlacán tamakasťzĩľĥ Dios tipuxum ĥata y huak namá tí tatzacátnalĥ ĥalĩmáĥxtakli

catánilh nac desierto. <sup>18</sup>Namá tí takaxmatmákalh tancs calílhcałh ni ixama tatanú ní Dios ixama camajaxá. <sup>19</sup>Calilacahuanáu tú tapáxtokli, Dios ni calimákxtakli catatánulh porque ni tacanájlalh tú camalacnúnilh.

**Tí talipahuán Dios  
tamaklhtínán tú malacnú**

**4** Litacamán, Dios mastamajcú quilhtamacú natatanú tamaklhtínán tí talacasquín tú malacnúnit; huixín skálal calatapátit xlacata nítí nakxtakmakancán y yaj lá catitánulh. <sup>2</sup>Aquit ni lá huanáu ni quincalitchihuínancanítán la lacasquín Dios nataxtuniyáu na chuná la calitchihuínanca xlacán, pero xlacán nítú calimacuanilh tú takáxmatli porque ni talipáhualh tí çatachihuínalh. <sup>3</sup>Huata aquín tí lipahuanáu tú malacnú tlan amán tajaxáu Dios la huanit nac Escrituras:

Huá xlacata tancs cliláclhcałh acxni quintamakasítzilh:  
Ni cama calimakxtaka  
catatánulh ní ixama  
quintatajaxa.

Masqui ixcalimacalahuaninít Dios la jaxma porque ixtascújut maspútulh acxni tlahuakolh caquilhtamacú; <sup>4</sup>la lichihuínán lacatum nac Escrituras:

Acxni tlahuakolh ixtascújut  
ixliaktujún chichiní Dios jaxli.

<sup>5</sup>Pero alacatu nu ní ixcalichihuínancán israelitas huampará:

Ni cama calimakxtaka  
catatánulh ní ixama  
quintatajaxa.

<sup>6</sup>Pero Dios chí lacasquín catatánulh huak cristianos ana ní ama camajaxá. Amá tí xlahuán calitchihuínanca la natataxtuní ni tatánulh porque takaxmatmákalh tú camalacnúnilh; <sup>7</sup>huá xlacata Dios lilhcapá tunuj quilhtamacú y huá jaé quilhtamacú. Dios macxcatzínilh rey David calichihuínalh ixtalacpuhuán y lata tú makán talichihuínalh quincalakchanancú chí:

Para chí kaxpatátit ixtachihuín  
Dios,  
ni cakaxmatmakántit nac  
minacujcán tú ccahuanimán.

<sup>8</sup>Calacpuhuántit, para Josué ixtimakantáxtilh ixticamáxquilh cristianos ní natajaxa, Dios ni ixtilichihuínalh tunuj chichiní.

<sup>9</sup>Huá ccalihuaniyán calacapastáctit xlacata Dios camatunujnit tunuj quilhtamacú ní ama camajaxá tí talipahuán. <sup>10</sup>Y namá tí limakxtaka Dios catánulh tajaxa yaj liakatuyún ixtascújut na chuná la yaj akatuyulh Dios acxni maspútulh ixtascújut. <sup>11</sup>Huá xlacata calilacputzáu tanuyáu tajaxáu Dios; nítí tí tamakxtaka caj xlacata çatakoké camaksliehuké amá tí takaxmatmákalh.

**Ixtachihuín Dios la aktum  
espada nima kalhí lacaputuy  
ixlilacastayanca**

<sup>12</sup>Milicatzitcán xlacata ixtachihuín Dios lama la xastacnán y kalhí litlihueke camakahuaní cristianos y mas licuanit que la aktum espada nima kalhí lacatuy ixlitayanca porque tlan malakxtali quilistacnicán y quiespiritucán;

tl̄an tanú lacatunu ní l̄alaknú y l̄ata tú kalhí quimacnicán y tl̄an tak̄asa hasta tú t̄zek lacpuhuaná y tú tl̄ahuaputuná nac quinaucj̄cán. <sup>13</sup>L̄ata tú anán n̄i huí tú n̄i catz̄í Dios ní tahuil̄ana, porque xl̄a calakapasa l̄ata tú anán, hūak c̄axilhn̄it amá tí ama quincat̄tl̄ahuaȳan taxokón.

**Dios l̄ilhcañit Cristo  
nal̄itanú xapuxcu cura**

<sup>14</sup>L̄it̄acamán, n̄i cal̄imakt̄akui l̄ip̄ahuaná tú lactan̄un̄it̄au porque Jesús Ixkahuasa Dios l̄itanú xapuxcu cura tí quinc̄alacat̄it̄ayaȳan ixlacat̄ín Dios. <sup>15</sup>Aquín kalh̄iyáú çatum xapuxcu cura tí tl̄an quinc̄asipacxilán acxni aktzank̄ayáú tzac̄at̄nanáú porque xl̄a n̄a chixcú huá l̄a aquín y makh̄catz̄in̄it l̄a tzac̄at̄namputún quimacnicán pero n̄i tl̄áhuah tal̄akalh̄ín. <sup>16</sup>Huá xlacata yaj c̄akatuyúú catalacatzuhúú xlacata nakalhtahuakaniyáú namá Quint̄icucán Dios tí tl̄an catz̄í porque xl̄a quinc̄alalalhaman̄an y quinc̄axilhlacachin̄an quinc̄amakt̄ayaȳan acxni tú makatzank̄ayáú.

**Tí l̄itanú xapuxcu cura makh̄catz̄in̄it  
l̄a tl̄ahuacán tal̄akalh̄ín**

**5** Ixl̄ihuac̄cán cristianos Dios lacsaca çatum chixcú nal̄itanú xapuxcu cura xlacata nac̄alacat̄it̄ayá hūak cristianos ixlacat̄ín Dios, xlacata namakamakh̄t̄in̄án limosnas y xlacata nac̄amakn̄i quitzistancan̄in tú nal̄il̄akachixcuhúí Dios ixlacata ixtal̄akalh̄incán. <sup>2</sup>Como namá

xapuxcu cura makh̄catz̄in̄it l̄a tl̄ahuaputún tal̄akalh̄ín quimacnicán tl̄an c̄axilhlacach̄an cal̄alalhamán ixt̄acristianos tí n̄i tamakachaxk̄í tú tatl̄ahuá y tí tatzac̄at̄nán. <sup>3</sup>Huá xlacata l̄imin̄in̄i nalakachixcuhúí Dios ixlacata ixtal̄akalh̄ín y ixlacata ixtal̄akalh̄incán hūak cristianos tí tal̄ip̄ahuán Dios. <sup>4</sup>N̄i huí cristiano tí ixacstu l̄it̄acl̄hcá l̄itanú xapuxcu cura, sino que Dios l̄ilhca tí lacasquín nal̄itanú xapuxcu cura l̄a til̄l̄ihc̄alh̄ Aarón amá x̄lahuán xapuxcu cura.

<sup>5</sup>N̄a chuná Cristo xl̄a n̄i ixacstu t̄acl̄hc̄alh̄ l̄itanú xapuxcu cura, sino que Dios l̄ilhcañit nal̄itanú xapuxcu cura, l̄a tihuánilh̄ maktum:

Huix quinkahuasa, aquit chí  
cl̄it̄an̄un̄it̄ mint̄icú.

<sup>6</sup>Alacatunu tatzokparan̄it l̄a huanipá:

Huix pat̄ l̄itan̄uya xapuxcu cura  
can̄ixnihúá  
n̄a chuná l̄a ctil̄l̄ihc̄alh̄  
Melquisedec.

<sup>7</sup>Acxni Cristo latám̄alh̄ l̄a cat̄ihúá chixcú juú c̄aquilh̄tamacú kalhtahuakánilh̄ y xcalánilh̄ Dios, hasta pixtl̄akualh̄ y t̄ásalh̄ l̄ata t̄achihuánalh̄ Dios tí tl̄an ixlakm̄axtú cal̄in̄in̄ y Dios k̄axmatli porque x̄l̄ihūak ixnacú lakachixcúhuilh̄. <sup>8</sup>M̄asqui Cristo Ixkahuasa Dios, catz̄in̄ilh̄ l̄a tl̄an nakaxmata tú l̄im̄apaks̄ica l̄a cat̄ihúá chixcú tí lakat̄i makap̄axahuá Dios hasta l̄itam̄áxtakli akxtakajnán. <sup>9</sup>Pero chuná mat̄áxtucli tú ixlac̄h̄can̄in̄it Dios y milh̄ l̄itam̄áxtaka tí tl̄an cal̄lakm̄axtú hūak cristianos tí

talipahuán y takaxmatní. <sup>10</sup>Porque Dios lílhcālḥ nalítanú xapuxcu cura na chuná la tilílhcalḥ Melquisedec.

### Tí nítú tamākachakxí la lakskatán

<sup>11</sup>Aquit tlan mas lḥuhua tú xaccaḥuanin jaé tú ccaḷitachihuinanán pero nī ccatzí la tlan naccalacspitniyán porque huixín nī makachakxiputunátit lactlán talacapastacni. <sup>12</sup>Pasarlaniḥ lḥuhua quilhtamacú y huixín caminiyán ixlitanutittá makalhtahuakenanín; pero latiyá maclacasquinátit tí cacalacspitnín lactzu lactzú ixtalacapastacni Dios nīma laclhcanit, latiyá litanuyátit la lactzú skatán tí huata tlan tahuá leche y nī lá tatzaká palhaj tahuá. <sup>13</sup>Namá tí huata tahuá leche talítanú la lactzú skatán, nī tamākachakxí la tancs natalatamá la lacasquín Dios. <sup>14</sup>Pero tí talihuayán tahuá talítanú laclanca cristianos porque tacatziyá tú caminiḥ ixlitlahuatcán, tlan tamākachakxí tú tlan y tú nī tlan.

### Tíyat nīma nítú makalá lakmakancán

**6** Huá ccaḷihuaniyán yaj pucutá calipuhúu tú xlahuán quincamašnicán acxni lipahuá Cristo, chá camatitumú quintalacapastacnicán xlacata tlan nalitanuyá laclanca cristianos, porque nī siempre huata amán lichihuinanáu: la nítú quincamaktayayán tlahuayá tú tlan xlacata nataxtuniyá, la nalipahuanáu Dios tú malacnunit, <sup>2</sup>la mas tlan natakmunuyá, la caclhítcán cristianos tí xlahuán

talipahuán Cristo, la ama talacastacuanán nin, y la amaça quincatatlahuacanán taxokón. <sup>3</sup>Chí aquít camán calitachihuinanán tú ama camacuaniyán mas tlan natayaniyátit nac milatamatcán para Dios lacasquín.

<sup>4</sup>Porque amá cristianos tí Dios camaxquinit ixtaxkákét y astán takxtakmakán tú talipahuán, ¿niculá tlan amaça camakacanjlacán ixlímaktuy? Porque tí tamaklhcatzinít ixtapaxahuán Dios nīma mastá y tamākachakxinít ixlitlihueke Espiritu Santo <sup>5</sup>y maklhcatzinít la lipaxáu talatamá tí takaxmata ixtachihuín Dios y takalḥiḷcamama talacachán amá lipaxáu latámat nīma Dios malacnú nacamaxquí nac akapún; <sup>6</sup>para ixacstucán takxtakmakán tú tancs tamākachakxinít xlacata xlicana yaj lá ama camacanjliparacán tú xlacán maktum talakmakanit porque quitaxtú ixacstucán takxtokohuacapará Ixkahuasa Dios nac culus y tamamaxaní talichiyá ixlacatincán huak cristianos. <sup>7</sup>Jaé quitaxtú para huí aktum spamama tíyat ní pajtzú min sen, y para chatum chixcú chanán y makalá tú chan, Dios lipaxahuá namá tíyat. <sup>8</sup>Pero para huata makalá lhtucún y laclixcájnít licúxtut nítú limacuán hasta Dios lakmakán y huata mininiḥ nalhcuyucán.

### Tí talipahuán Dios talacachán tunuj lipaxáu latámat

<sup>9</sup>Litacamán tí Dios calakmaxtunitán, masqui chuná jaé cchihuínán, aquit ccatzí

huixín tlan maṭaxtucátit tú maṣ tlan xlacata títum nachipinátit ní lacachipinítántit. <sup>10</sup>Porque Dios tlan catzí y nī ama aktzonksuá tú tlahuanítántit y la çalalalhamanítántit camaktayanítántit quintaçamcán tí talipahuán y laṭiyá camaktayapañántit. <sup>11</sup>Pero clacasquín çatunu huixín laṭiyá camásilh ixtapaḡahuán hasta xní namacachán tú laclhçanīt Dios xlacata tlan namatāxtucátit tú lacachipinítántit pat maklhtīnanátit. <sup>12</sup>Huixín nī catzonkatzántit, chá cacamakslihuekétit namá cristianos tí tancs talipahuán Dios y tatiyá liçamama takalhí amá quilhtamacú natamaklhtīnán huak tú çamalacnūnicanīt.

#### Tú maṭacnú Dios maḡantaxtí

<sup>13</sup>Dios nī kalhí tunuj maṣ lanca Dios tí naliquilhán acxni tú maṭacnú, huá xlacata acxni maṭacnúnilh Abraham tú ixama maḡquí ixacstu liṭáyalh tú lálhçalh <sup>14</sup>y huánilh: “Aquit xliçana cama maktayayán y xliçana huix pat çamalhuḡhuiya cristianos.” <sup>15</sup>Abraham kálhīlh liçamama hasta xní macáchalh quilhtamacú maklhtīnalh tú maṭacnúnilh Dios. <sup>16</sup>Huixín catziyátit xlacata cristianos acxni talīṭayá tú ama tamākantaxtí, taliquilhán tunu maṣ talipau tí namaluloka ixtachihuñcán y tí liquilhán çatunm tí namaluloka ixtachihuñ catzicán nī akskahuinama. <sup>17</sup>Pues Dios na çhuná liquílhah nī ixakskahuinama xlacata tí talipahuán nataçanajlá xliçana

ixama maḡantaxtí tú maṭacnúlh ama çamaḡquí.

<sup>18</sup>Dios nī lá lakxtapalí tú maṭacnúlh y tú liquílhah ama maḡantaxtí, porque Dios nī lá akskahuinán. Huá xlacata aquín tí maṭacatzuhuiyá naquincamaktakalhán tlan quincamaḡquiyán liçamama y tlan lacachānāu ama maklhtīnanāu amá tapaxahuán nīma quincamaṭacnūninitán. <sup>19</sup>Jaé tapaxahuán nīma lacachānāu liṭanú la xatasú aktum lanca anzuelo nīma tlan lichipaxnán quilīstacnicán xlacata nī naḡtzanká y quilhtayachi ixpūlacni ixpūlataman Dios nac akapún, <sup>20</sup>ana ní tánūlh Jesús xlacata naquincapulaniyán quincalacatiyayayán porque xlá liḡhçacanīt nalīṭanú xapuxcu cura na çhuná la tilīlhçalh Dios Melquisedec.

#### Jesús liṭanú xapuxcu cura la tilīṭanūlh Melquisedec

**7** Melquisedec rey ixuanīt xalac Salem, y Dios tí ixtastum kalhí liṭlihueke, liḡhçalh nalīṭanú xapuxcu cura; y acxni Abraham ixtaspitma nac puṭanicni ní çamakatlájalh lhūhua reyes, xlá alh lakapaṣtoka y acxni taṭánoklhlī sicunaṭláhualh. <sup>2</sup>Y Abraham máxquīlh catzuntín laṭa tú tlájalh nac puṭanicni. porque chú ixlakchán.

Ixtacuhuñī Melquisedec tipatuy tú huamputún, xlahuán “rey tí tlan catzí”, y como xlá xalac puṭataman Salem ixuanīt, Salem, huamputún “Lipaxáu latámat”, çhuná jaé ixtacuhuñī na huamputún “rey

tí mastá lipaxáu latámat.”<sup>3</sup> Acxni litanúlh xapuxcu cura niti cátzilh ticu ixticú, ticu ixnana, ticu ixlitalakapasni tí tamalacatzúquilh, nicu lakáhuah, ni para acxni nilh. Chuna jaé Melquisedec litanú ixmasuy Ixkahuasa Dios tí ixama litanú xapuxcu cura canicxnihuá.

**Dios lilhca Melquisedec  
nacalacatitayá cristianos**

<sup>4</sup>Chí calacpuhuántit la ixlilanca Melquisedec, pues hasta quinticucán Abraham máxquilh catzuntín tú mas xatlán tlájalh nac pulanicni. <sup>5</sup>Nac ixley Moisés huan xlacata ixlitalakapasni Leví tí calilhacacán curas, catamáksquilh huak cristianos catzuntín lata tú takahí. Masqui jaé cristianos na ixlitalakapasnicán porque huak Abraham camalacatzuquinit. <sup>6</sup>Pero Melquisedec ni ixlitalakapasni Leví y xlá máklhtilh Abraham catzuntín tú ixtlajanit y sicunatláhuah amá chixcú tí Dios ixmalacnunit tú ixama mastá. <sup>7</sup>Chuna jaé tlan lilacahuananau xlacata tí sicunatlahuacán mas lanca que tí sicunatlahuacán. <sup>8</sup>Nac ixpulatamancán judíos amá curas tí tamaklhtinán catzuntín tú tamastá xamakapitzi na taní la catihuá, pero tí tamaxquí chatum tí litanú cura la Melquisedec nac Escrituras lichihuínan la camaklhtinalh chatum cura tí siempre lama xastacnán. <sup>9</sup>Tlan limanuyáu Abraham, acxni máxquilh Melquisedec catzuntín tú ixkalhí, la camástalh ixlacatacán Leví y ixlitalakapasnicán curas tí tamaklhtinalh catzuntín tú

tamastá cristianos. <sup>10</sup>Porque acxni alh lakapaxtoka Melquisedec ya ixtalakahuán ixlakkahuasán Abraham.

**Dios lilhca chatum tunu  
xapuxcu cura**

<sup>11</sup>Nac Israel tamalakapasninalh ixley Moisés huá namá curas ixlitalakapasni Leví y tí camalacatzúquilh Aarón. Chí calacpuhuántit, para xlacán xlicana ixtitamataxtuclí talacapastacni la natataxtuní caj xlacata tamakantaxtí ixley Moisés, Dios yaj ixtililhcalh nalactaxtú tunu xapuxcu cura; pero xlá lilhcalh chatum la Melquisedec tí ama latamá canicxnihuá, y ni pútzalh chatum ixlitalakapasni Aarón tí naní la catihuá chixcú.

<sup>12</sup>Pero para lilhacacán chatum tunuj xapuxcu cura na talacasquiní lakxtapalicán tú limapaksinán ixley Moisés porque ni chú huan. <sup>13</sup>Y amá tí lilhaca nalitanú xapuxcu cura tunuj ixlitalakapasni, y ixlitalakapasni tí tamalacatzúquilh ni chatum tí ixlitanunit cura nac ixlacatín Dios. <sup>14</sup>Y huak aquín catziyáu xlacata Quimpuchinacán Jesús ixlitalakapasni ticamalacatzúquilh korotzín Judá y Moisés nitú huá ixlacatacán jaé cristianos acxni calichihuínalh curas.

<sup>15</sup>Tlan calilacapastacnáu tú quitaxtú, Dios lilhcalh chatum tunuj chixcú tí nalitanú xapuxcu cura la litanúlh Melquisedec. <sup>16</sup>Y xlá litanúlh xapuxcu cura ni xlacata ixlichihuínancanit ticu ixlitalakapasni ama tahuán, sino

porque xlá ama latamá kalhí  
ixlītlīhueke canīcxnihuá. <sup>17</sup>Dios  
chuné lichihuínalḥ jaé chixcú:

Huix pat lītanuya xapuxcu cura  
canīcxnihuá,  
na chuná la ctilīlḥcaḥ  
Melquisedec.

**Jesús tayaní lītanú xapuxcu  
cura canīcxnihuá**

<sup>18</sup>Chuná jaé laclakolḥ xlahuán  
līmapaksín porque nī camatayánīlḥ  
cristianos, nī para camacuánīlḥ.

<sup>19</sup>Nī para camatītūmīnīlḥ  
ixtalacapaṣtacnícán. Pero chí tlan  
lacachānú tlan namalacatzuhuyiáú  
Dios para matlaniyáú tú mālacnú.

<sup>20</sup>Acxni Dios mālácnūlḥ jaé  
xapuxcu cura tancs liquīlḥalḥ  
nī ixakskahuinama ama lītanú  
xapuxcu cura canīcxnihuá.

<sup>21</sup>Xamakapitzi acxni talītánūlḥ  
curas Dios nītī liquīlḥalḥ porque  
nī ixkalhí tú nacamaḥlacnūnī, pero  
acxni līlḥcaḥ jaé tunuj xapuxcu  
cura nac Escrituras huan la huá  
Dios:

Quimpuchinacán Dios tancs  
láclḥcaḥ y nī ama lacxtapalí  
tú mālácnūlḥ:

“Huix pat lītanuya xapuxcu cura  
canīcxnihuá  
na chuná la ctilīlḥcaḥ  
Melquisedec.”

<sup>22</sup>Huá xlacata Jesús tlan  
quīncamaḥlacnūniyán māṣ tlan  
tapaxahuán que nīma xlahuán  
curas tamalácnūlḥ.

<sup>23</sup>Xapulḥ lḥuhua lacchixcuhuín  
talītánūlḥ curas porque ixtanītīlḥá  
acxni ixtakolún. <sup>24</sup>Pero como  
Jesús nī lá ní, nī maclacasquín  
tí natanú ixlakapuxoko xlacata

naseguirtlahuá ixtascújut, <sup>25</sup>y  
siempre kalhí lītīlīhueke calakmāxtú  
huak tí talīpahuán xlacata  
nacamaḥlacatzuhuí ixlacatín Dios,  
pues como xlá lama xastacnán  
canīcxnihuá tlan calacatīyayá  
ixlacatín Dios.

<sup>26</sup>Aquín ixmaclacasquínáú  
chatum xapuxcu cura la  
Jesús tí nī lá lacapaṣtaca tú  
līxcájnit, tlan catzī, nī kalhí  
talakalhín, nī acxtum catatayá  
tí tatzacatnán, y chí līmanucanīt  
māṣ lanca que lata tú huí nac  
akapún. <sup>27</sup>Xlá nī maclacasquín  
la xamakapitzi xanapuxcun  
curas lakachixcuhuínán maknī  
chali chali tantum quitzistanca  
xlacata namatzankenanicán  
ixtalakalhín y ixtalakalhincán  
huak cristianos porque xlá  
acxni macamáṣtalḥ ixlīṣtacni  
y xokónalḥ quintalakalhincán  
maktum lakachixcúhuīlḥ Dios  
y siempre macuama nahuán la  
calacatītáyalḥ cristianos. <sup>28</sup>Ixley  
Moisés calīchihuínán ama talītánú  
lḥuhua xanapuxcun curas porque  
siempre tatzacatnán y taní;  
pero aṣtán acxni ixmaṣtanītá  
ixlīmapaksín Dios tancs mālácnūlḥ  
ixama līlḥcán Ixkahuasa nalītánú  
xapuxcu cura porque xlá  
macchānīt talacapaṣtacni natayaní  
canīcxnihuá.

**Jesús lītanú xapuxcu  
cura nac akapún**

**8** Lata tú lichihuínanītáú, tú  
māṣ quīncamacuanīyán es que  
catziyáú kalhiyáú chatum talīpau  
xapuxcu cura tí huí nac ixpaxtún  
ixpumapaksín Dios nac akapún.



<sup>2</sup>Xlá scujma nac pulakachixcuhuín nima tlahuanit Dios nac akapún y xlicana tayanima nahuán porque ni lacchixcuhuín tatlhuanit.

<sup>3</sup>Huak xanapuxcún curas calihcacán xlacata natamaklhtinán limosnas y quitzistancanin tú natalilakachixcuhuí Dios, huá xlacata jaé talipau xapuxcu quincurajcán Cristo, na tamaclacasquiní huí tú namalacnú. <sup>4</sup>Para xlá ixlatamalhcú caquilhtamacú ni ixlitánulh xapuxcu cura porque tahuilanajcú curas tí tamaklhtinán tú natalilakachixcuhuí Dios cristianos la limapaksinán ixley Moisés. <sup>5</sup>Pero lata tú tatlhuá y la talakachixcuhuínán jaé curas huata ixmasuy y la ixmaspílek lata tú huí nac akapún. Catziyáú chú tutanán porque acxni Moisés ixama malacatzuquí tlahuá ixpulakachixcuhuicán Dios xlá huánilh: “Tlan calacapástacti y catlahua la amá nima cmasinín nac sipi.”

**Tú malacnú Cristo ama makantaxtí**

<sup>6</sup>Pero Cristo namá talipau xapuxcu cura tí chí quincalacatitayamán makantaxtí tunuj mas tlan tascújut ní lakachixcuhuínán, porque xlá lilhcanit nacalacatitayá tú mas tlan ama camaxquí Dios cristianos y xlá ama makantaxtí tú malacnunit Dios. <sup>7</sup>Porque para tú xlahuán lálhcalh Dios huak tlan ixtiquitáxtulh yaj ixtilacpútzalh nalacalcá tunuj talaccaxlán.

<sup>8</sup>Pero Dios ni matlánilh huá xlacata chuné calichihuínalh nac Escrituras:

Quimpuchinacán huan: Ama chan quilhtamacú acxni cama catatlahuapará tunuj talaccaxlán namá tí camalacatzúquilh Israel y tí camalacatzúquilh Judá.

<sup>9</sup>Jaé talaccaxlán yaj ama huan la amá nima ccatatlahualh ixnaticún acxni ccamakachípalh y ccamáxtulh nac pulataman Egipto; porque xlacán ni tamakantáxtilh tú clálhcalh ixlacatacán, huá xlacata ccaliakxtakmákalh. Chuná jaé chihuínán Quimpuchinacán Dios.

<sup>10</sup>“Acxni nachán amá chichiní nima claclhcanit huá jaé talaccaxlán cama catatlahuá tí talamana nac Israel”, huan Quimpuchinacán Dios.

“Huak quintapáksit cama camanuní nac ixtalacapastacnicán, cama catzoka nac ixnacujcán. Y xlacán ama quintalimanú ixDioscán tí natalipahuán y aquit cama calimanú quincamán tí nacalalalhamán.

<sup>11</sup>Amá quilhtamacú ni ama tamaclacasquiní tí nalitachihuínán ixtacristianos, o ixtacam caquilakápasli aquit Dios; porque ixacstucán huak ama quintalakapasa la xalaxskalala y la tí nitú tamakachaxí.

<sup>12</sup>Aquit cama calakalhamán camatzankenaní ixtalalalhincán

y yaxni cama lacapastaca  
ixtatzacatnicán.”

<sup>13</sup>Calacpuhuánti, para Dios huá:  
“Clacihcanit sasti talaccaxlán”, es  
que yaj tlan nima xlahuán lálhcalh,  
y tú yaj tlan y kolún, yaj makas  
makapalá laksputa.

### Tí talakachixcuhuínán taxapaputún ixtalakalhincán

**9** Huixín catziyátit acxni  
Dios xlahuán lálhcalh  
ixtalaccaxlán matlahuínalh  
aktum ixpusiculan xla lhakat juú  
caquilhtamacú y limapaksínalh  
la lacasquín nalakachixcuhuicán.  
<sup>2</sup>Namá ixpusiculan xla lhakat nima  
matlahuínalh ixlacaín, xlahuán  
ixkahlí lacatum ní ixuanicán  
ixpulakachixcuhuicán Dios y  
aná ixtahuilana ixpuyahucán  
cantila, aktum mesa y simita  
nima ixlilakachixcuhuincán.  
<sup>3</sup>Ixapulactu ixliaktuy lilakatlapan  
ixuilapá lacatum ní ixuanicán  
ixpumalacatzuhucán Dios,  
<sup>4</sup>y aná ixtahuilana aktum  
pulakachixcuhuín xla oro ní  
itlhucuyucán incienso y aktum caxa  
litamakslipín oro la ixmacni y la  
ixpulacni ní ixtatajuma chihuix  
ní tatzoknit ixlimapaksín Dios; na  
aná ixtajuma la aktum xalu xla  
oro ní ixtamaquicanit actzú amá  
tahuá huanicán “maná”, na aná  
ixtaquinít ixlasasa korotzín Aarón y  
hasta ixakpunitá. <sup>5</sup>Ixakspún namá  
caxa ixtayana chatuy lactalipau  
ángeles tí ixtamaçatzinínán xlacata  
Dios ixlama aná lacatum masqui  
ni ixtasí, ixmaspílek ixpakancán  
ixtaliaktlapá amá ní itsquincán

limatzankenán. Pero chí ni lá tú  
mas lichihuínanáu.

<sup>6</sup>Dios matlahuínalh jaé  
ixpusiculan xla lhakat y  
curas tlan tzapu tatanú  
talakachixcuhuínán ixlacaín ní  
huanicán ixpulacachixcuhuicán  
Dios; <sup>7</sup>pero ixapulactu ixliaktuy  
chiqui ixpumalacatzuhucán  
Dios huata tlan tanú xapuxcu  
cura maktum cata cata y lin  
ixkahlincán quitzistancanín  
nima lilakachixcuhuínán xlacata  
namatzankenanicán ixtalakalhín  
y ixtalakalhincán huak cristianos  
nima tatzacatnanit.

<sup>8</sup>Jaé quitaxtú xlacata Espíritu  
Santo ixlilhcanit que mientras  
ixtayanima ixley Moisés amá  
xlahuán ixpulakachixcuhuicán  
Dios xla lhakat, tlan nacamacuaní  
cristianos; pero amá nac  
ixpumalacatzuhucán Dios ni naj  
lá ixtatalacatzuhuí huak cristianos.

<sup>9</sup>Amá ixpulakachixcuhuicán Dios  
xla lhakat tlan lilacahuánanáu  
jaé quilhtamacú; pues namá  
quitzistancanín nima ixçamaknicán  
y tunuj lilakachixcuhuín nima  
tamacamastalh cristianos  
xlacata natalakachixcuhuí Dios  
ni lá tancs tacátzilh xlicana  
çaxapanica ixtalakalhincán  
nima ixtaliakatuyún. <sup>10</sup>Porque  
namá tahuá, likotnán y lactzu  
lactzú lilakachixcuhuín nima  
ixlimapaksínán Dios xlacata  
natalixapá ixtalakalhincán  
ixmacnicán y chuná tlan  
natalakachixcuhuí Dios huata  
ixama tamacuan hasta acxni Dios  
nalakxtapalí tú xlahuán lalhcantit.

**Cristo xokónán  
ixlakapuxokocán cristianos**

<sup>11</sup> Pero chí Cristo milhá caquilhtamacú y xlá litanú talipau xapuxcu cura tí Dios lílhcāl naquincamacamaxquí lata tú malacnūit. Amá pulakachixcuhuñ nac akapún ní Cristo tlahuama ixtascújut cura la quincalacatitayayán, mas talipau y mas quincamaktayayán, porque nī cristianos tatlahuanit y nī juú huí caquilhtamacú. <sup>12</sup> Cristo maktum tánulh canicxnihuá namá nac xapulactu chiqui ixpumalacatzuhucán Dios, y xlá yaj līlakachixcúhuilh Dios ixkalhnicán borregos o becerros, sino que macamástalh pīhuá ixkalhni tú mastájalh acxni nīlh xlacata tlan nacalakmāxtú cristianos y natatalatamá canicxnihuá. <sup>13</sup> Calacpuhuántit, para ixkalhnicán namá becerros, cabras, y xalhcaca huácax nīma ixcalimactlahuacán cristianos tí tatzacātnanit, ixkalhí litlihueke ixçaxapaní ixtalākahlīncán ixmacnicán caj xlacata tlan natalakachixcuhuí Dios, <sup>14</sup> ¿nī puhuanātit ixkalhni Cristo tí tayanima nahuán canicxnihuá kalhí mas litlihueke quincaxapaniyán huak quintalākahlīncán? Xlá quincamaxquiyán liçamama ixlīhuak quinacujcán naliscujáu xastacnán Dios porque yaj huata lacputzayáu la nataxtuniyáu y tlahuayáu tú nī macuán; porque Cristo acxni nīlh y xokónalh quintalākahlīncán līlakachixcúhuilh Dios ixlīstacni la tú macuán y lakatí Dios porque nī kalhí talākahlīn.

**Cristo tlan çalacatitayá cristianos**

<sup>15</sup> Dios maxquīnit Cristo sašti ixtalaccaxlán xlacata nacalacatitayá cristianos; porque acxni nīlh Cristo Dios matlānīlh talaccaxlá çamatzenkenaní tí tatzacātnalh nī tamakantáxtīlh tú ixlīhuán acxni xlahuán çatalaccaxlāl cristianos; pero chí huak tí talipahuán tlan tamaklhtīnán amá lipaxáu latámat nac akapún nīma malacnūit.

<sup>16</sup> Huixín catziyātīt xlacata aktum xatalaccaxlán çápsnat xla herencia huata tlan mapaksí tí tamakxtakca hasta acxni ní xapuchiná.

<sup>17</sup> Porque para lamajcú xapuchiná nī lá tú mapaksí namá tí ama tamakxtakcán herencia masqui kalhí xatalaccaxlán ixçápsnat.

<sup>18</sup> Na chuná namá xlahuán ixtalaccaxlán nīma mástalh Dios nī lá ixkalhí litlihueke tú ixmalacnūit hasta namaknīcán tantum quitzistanca y nalīlakachixcuhucán ixkalhni; <sup>19</sup> y chuná jaé amá quilhtamacú acxni Moisés çalīkalhtahuakanīkōlh cristianos ixlīmapaksīn Dios nīma ixmāxquīnit, chípalh akastum ixpakén quihui xla hisopo y aktum actzú tzutzoko lhákā, çamākjulh lacatum ní quilhtum ixuú ixkalhni becerros y borregos nīma çamaknīca, ixtatlahuacanīt chúchut; y huá amá kalhni çalīnipxkōlh çalīsicunaṭlāhualh libro nīma máxquīlh Dios y huak cristianos. <sup>20</sup> Chuné çahuānīlh: “Jaé kalhni, Dios līmaṭluloka ixtalaccaxlán nīma çatātlahuamán huak huixín.” <sup>21</sup> Moisés na liçicunaṭlāhualh

amá ixkahlñicán quitzistancanín, huak ixpula<sup>k</sup>achixcu<sup>h</sup>icán Dios xla lhákät y lata tú ixçamaclacasquincán nac pulakachixcu<sup>h</sup>in. <sup>22</sup>Porque nac ixlimapaksín Dios huan xlacata huata kalhni tlan nacalimakenunicán tú lixcájnit takalhí lata tú anán, y tí ni lïlakachixcu<sup>h</sup>inán kalhni ni lá matzankenanicán ixtala<sup>k</sup>alhín.

### Cristo lïlakachixcu<sup>h</sup>inán ixkahlñi

<sup>23</sup>Namá ixpusiculan Dios xla lhákät ixmasuy nima huilachá nac akapún y Moisés lïsicunatláhuah acxni calinipxkolh namá ixkahlñicán quitzistancanín xlacata namakenuní tú lixcájnit ixkahlí; pero nima huilachá nac akapún lïlakachixcu<sup>h</sup>icán tú mas tlan. <sup>24</sup>Porque Cristo ni tánulh nac aktum pusiculan namalacnú ixkahlñi nac ixpula<sup>k</sup>achixcu<sup>h</sup>icán Dios nima tatlahuanit lacchixcu<sup>h</sup>in masqui ixmasuy ixuanit tú huí nac akapún, tó; Cristo tánulh nac pulakachixcu<sup>h</sup>in nima xlicana tlahuanit Dios nac akapún y aná huí ixpaxtún quincalacatitayamán nahuán huak aquín canixnihuá. <sup>25</sup>Pues xlá huata maktum malácnuh ixkahlñi acxni ni<sup>h</sup> quilacatacán, ni maklu<sup>h</sup>hua ama mastajá ixkahlñi nalïlakachixcu<sup>h</sup>inán la namá catihúá xapuxcu cura tí tanú çata çata lïlakachixcu<sup>h</sup>inán tipakatzi ixkahlñicán quitzistancanín nac ixpula<sup>k</sup>achixcu<sup>h</sup>icán Dios. <sup>26</sup>Para ixtitamaclacasquínih maklu<sup>h</sup>hua nalakachixcu<sup>h</sup>inán xlá maklu<sup>h</sup>hua ninittá ixtihua lata tilacatzúculh

caquilhtamacú; pero xlá milh acxni áçchalh quilhtamacú nima ixlaclhçanit y caj maktum macamástalh ixlistacni xlacata tlan naxapá ixtala<sup>k</sup>alhincán huak cristianos.

<sup>27</sup>Aquín catziyáu xlacata cristianos huata maktum taní y astán ama takalhí amá chichiní acxni nacatlatluacán taxokón. <sup>28</sup>Pues na chuna quitaxtuní Cristo huata maktum macamástalh ixlistacni xlacata nacaxapaní ixtala<sup>k</sup>alhincán cristianos, y astán ama mimpará ixlimaktuy caquilhtamacú, pero ni xlacata ama mimpará çaxapanipará ixtala<sup>k</sup>alhincán cristianos, sino que mima catiyá tí tataxtuninít y takalhimana ama tataán.

### Cristo caj maktum xápalh ixtala<sup>k</sup>alhincán cristianos

**10** Dios ni ixli<sup>h</sup>çanit ixley Moisés xlicana ama çalakmaxtú cristianos; ixley Moisés caj ixmasuy lata tú tlan ixlaclhçanit Dios ixama macamín astán. Huá xlacata namá cristianos ixtalakachixcu<sup>h</sup>inán çata çata y pihua pihua xlacata nacamatzankenanicán ixtala<sup>k</sup>alhincán; pero ni lá tancs tacátzilh xlicana ixtatalacatlaninít ixlacatín Dios. <sup>2</sup>Para ixtacátzilh namá ixlïlakachixcu<sup>h</sup>icán xlicana ixçaxapaninít ixtala<sup>k</sup>alhincán yaj ixtalakachixcu<sup>h</sup>inalh çata çata, porque tí catzí talacatlaninít xapanit ixtala<sup>k</sup>alhín yaj liakatuyún ixtatzacatni. <sup>3</sup>Pero xlacán çata çata talacapastaca xlacata latiyá

takalhí ixtalākahlīncán acxni lakachixcuhuīnancán. <sup>4</sup>Porque ixkahlīncán quitzistancanín nī lá xlicāna taxapá ixtalākahlīncán cristianos.

<sup>5</sup>Cristo acxni milh caquilhtamacú huá:

Huix nīcxni lacasquīna  
ixkahlīncán quitzistancanín  
o catuyahuá līlakachixcuhuīn  
ixlakapuxoko talākahlín,  
huix chá maçaxnīta quimacni  
nacmacuanīyán.

<sup>6</sup>Huix nī matlanīya  
camaknīnica quitzistancanín  
tú nalhcuyucán nac  
pūlakachixcuhuīn  
y camalacnūnica tipakatzi  
līlakachixcuhuīn xlacata  
naxapaya talākahlín.

<sup>7</sup>Entonces aquit cuá: “Oh Dios,  
uchu cmin xlacata nacllahuá  
tú huix lacasquina,  
porque chú tatzoknīt quilacata  
nac libro ní tatzoknīt  
ixtachihuīn Dios.”

<sup>8</sup>Chí cama çalacspitnīyán: Dios  
nī lacasquín nī para matlanī  
līlakachixcuhuīn y quitzistancanín  
nīma çamaknīcán xlacata  
nacalīxapacán talākahlín maçqui  
ixley Moisés chú līmapaksīnán.

<sup>9</sup>Astán huan: “Oh Dios, uchu  
cmin xlacata nacllahuá tú  
huix lacasquina.” Jaé quītaxtú  
Dios lakmakán laṭa tú xlahuán  
ixlīlakachixcuhuīcán, y maç  
lakátīlīh la Jesús macamástalīh  
ixlīstacni y huá matlānīlīh  
nacalīxapá talākahlín. <sup>10</sup>Cristo  
maçkantáxtīlīh tú lacásquīlīh Dios  
y acxni nīlīh quilakapuxokocán  
quincamatlanīn ixlacatín porque

līlakachixcúhuīlīh ixmacni çaj  
maktum canīcxnīhuá.

<sup>11</sup>Maçqui catziyáu  
līlakachixcuhuīn nīma tamalacnú  
curas çalī çalī nī lá taxapá  
huak ixtalākahlīncán cristianos,  
xlacán laṭiyá tamalacnú pīhua  
pīhuá ixlīlakachixcuhuīncán.

<sup>12</sup>Pero Jesucristo çaj maktum  
līlakachixcuhuīnalīh ixlīstacni  
y xāpalīh huak ixtalākahlīncán  
cristianos canīcxnīhuá, y chí huī  
nac ixpaxtún Dios. <sup>13</sup>Aná kalhīma  
nahuán nakantaxtú amá tú  
huanīnīt Dios: “Cama çamakatīlājā  
huak mienemigos xlacata acxtum  
natalakachixcuhuyīn.” <sup>14</sup>Porque  
calacpūhuántit, amá tí Cristo  
çaxapanīnīt ixtalākahlīncán  
çamatlānīlīh canīcxnīhuá acxni  
çaj maktum macamástalīh  
ixlīstacni. <sup>15</sup>Espīritu Santo na chú  
maluloka, pues calacapastáctit la  
machihuīnīlīh Dios nac Escrituras:

<sup>16</sup>Acxni nachán amá chichinī nīma  
claclīhçanīt

huá jaé talacçaxlān cama  
çatātlahuá xlacán, huan  
Quimpūchinacán:  
Huak quīntapáksīt cama  
çamanūnī nac ixnacujcán,  
y cama çatzoka nac  
ixtalacapastacnicán.

<sup>17</sup>Pero astán huan:

Yaçxni cama lacapastaca  
ixtalākahlīncán nī para  
ixtatzacatnicán.

<sup>18</sup>Huá xlacata calīlacpūhuántit,  
tí matzankēnanīcán ixtalākahlīn  
yaj maclacasquín namalacnú  
tzapu tzāpū līlakachixcuhuīn  
xlacata namatzankēnanīcán  
ixtalākahlīn.

**Tí talipahuán Cristo tlan  
tamalacatzuhuí Dios**

<sup>19</sup>Litacámán, Cristo mastájalh ixkalhni, huá xlacata chí tlan nítú lipuhuanáu tanuyáú nac ixpumalacatzuhuicán Dios. <sup>20</sup>Xastacnán Cristo malácquilh y tánulh namá nac ixpumalacatzuhuicán Dios ní ixlihuancán catihuá natanú, xlacata tlan naquincamasiniyán sasti tija la nalakchanáu lipaxáu latámat. <sup>21</sup>Porque nac akapún aquín kalhiyáu chatum talipau xapuxcu cura y huá Cristo. <sup>22</sup>Chí tlan malacatzuhuyáú Dios ixlihuak quinacujcán, tlan tancs lipahuanáu tlan yaj tú liakatuyún quinacujcán lipuhuanáu quintatzacatnicán y tlan lichekenítáu quimacnicán amá staranca chúchut xalac akapún.

<sup>23</sup>Litacámán, tancs catakokéu lacachánáu amá tú lactanunítáu, ini catachokóu! Porque Dios ama makantaxtí tú malacnunit. <sup>24</sup>Aquín calacputzáú la nalamaktayayáú acxtum nalapaxquiyáú y nalatlahuaniyáú litlan. <sup>25</sup>Ni cacamaxslihuekéu la talá makapitzi tí talismaninít yaj taán nac putamakstokni, aquín chá calacputzáú lamaxquiyáú licamama y mas jaé quilhtamacú acxni catziyáú talacatzuhujma amá chichiní namín Quimpuchinacán Jesús.

**Tí ixacstucán tactahuacá  
tatzacatni mas ama taxokónán**

<sup>26</sup>Chí ccahuaniyán, para aquín lakapasnítáu tancs ixtalacapastacni Dios y quicstucán lakmakanáu

ixtalakalhamán Dios, yaj lá tí ama xokopará ixlacata quintalakalhincán. <sup>27</sup>Ahuata ama quincalakchanán licúanit ixtaxokón Dios nima laclhcanit y ama xokonanáu nac lhécuyat nima camatunujninit tí tataralacataquí Dios. <sup>28</sup>Huixín catziyátit xlacata amá tí ixkaxmatmakán tú ixlimapaksinán ixley Moisés y chatuy o chatutu testigos tamaluloka xlicana, ni para ixlakalhamancán tuncán lilhaca namaknicán. <sup>29</sup>Para chú tapáxtokli tí ixcamapaksi ixley Moisés, ¿niculá puhuanátit huixín nacamaxokonicán namá tí talactayamí Ixkahuasa Dios, talakmakán namá ixkalhni Cristo nima mastájalh acxni talaccáxlalh Dios nacalakmaxtú cristianos y talikalhkanán Espíritu Santo tí calakalhamán?

<sup>30</sup>Aquín catziyáú la huanit Dios: “Aquit quiminini nacamaxokoninán, aquit cama mastá taxokón.” Alacatunu huan: “Quimpuchinacán ama catatlahuá taxokón huak ixcamán.” <sup>31</sup>iLicúanit ama caquitaxtuní namá tí tatauacayachá nac ixmacán xastacnán Dios!

**Tí lactlahuama tlan tija ni catáspitli**

<sup>32</sup>Calacapastáctit la huixín tzucútit lipahuanátit Cristo. Acxni camaxquin ixtaxkáket tzúculh mintaxktakajnicán y huixín talátit lata tú calakchán. <sup>33</sup>Ni caj maktum lhuhua huixín calichiyacántit y camaxktakajnicántit ni tzamacán xlacata nacalilakastanancanátit, y makapitzi camaktayátit huixín

namá tí ixcamakxtakajnicán.

<sup>34</sup>Makapitzi calakalhamántit tí ixtatanumana nac pulachín y hasta lipaxáu macamastátit lata tú kalhiyátit porque makachakxítit xlacata nac akapún kalhiyátit tunu mas tlan y nicxni ama lakó tú lacsacnitántit.

<sup>35</sup>Huá ccalihuaniyán, ni calimakxtáktit lipahuanátit tú acxilhlacachipinitántit porque xlicana pat mataxtucátit. <sup>36</sup>Huixín cakalhítit licamama tlahuayátit lata tú lacsquín Dios xlacata xlá nacamaxquiyán lata tú malacnunit.

<sup>37</sup>Pues nac Escrituras huan:

Yaj lhuhua quilhtamacú tzanká namín

amá tí ama min y ni ama makapalá ama min.

<sup>38</sup>Amá tí cmatlánilh caquimalacatzúhuilh ama tayaní para tancs quilipahuán; pero snun ama lipuhuán quilistacni para tachokó yaj quilipahuán.

<sup>39</sup>Aquín ni cacatakokéu namá tí tatachokó xlacata nacalactlahuacán. Aquín calipahuáu Dios xlacata nalakmaxtuyáu quilistacnicán.

**Tú lipahuancán ni acxilhcán  
pero canajlacán**

**11** Jaé quitaxtú tú lipahuanáu, canajlayáu xlicana aman maklhtinanáu y quincamacuaniyán nacxilhlacachanáu xlicana huí amá tú ni acxiláu chí. <sup>2</sup>Xalakmakán quilitalakapasnicán, Dios cacxilhlacáchilh porque tacanajlah tú talipáhuah.

<sup>3</sup>Aquín ni acxilhnítáu Dios malakahuánilh lata tú anán

caquilhtamacú acxni chihuínalh, pero canajlayáu chú quitáxtulh porque lipahuanáu. Jaé quitaxtú Dios litláhualh ixtachihuín nima ni tasí, lata tú tasí acxiláu chí.

**Lichihuincán la ixtalipahuán  
Dios Abel, Enoc y Caín**

<sup>4</sup>Calacapastáctit Caín, xlá lilakachixcúhuilh Dios tú makálalh pero ixtacam Abel mas tancs ixlipahuán Dios, y acxni na lilakachixcúhuilh Dios tú ixkalhí, Dios matlánilh camalacatzúhuilh y lakátilh la lakachixcúhuilh. Huá xlacata masqui Abel ninittá tú tláhualh lichihuinamajcú la tancs lipáhuah Dios.

<sup>5</sup>Chuná litum Enoc alh nac akapún latayá, ni para nilh porque tancs lipáhuah Dios, y acxni lacaputzaca ni takasca porque Dios ixlinít. Pero antes naán, Dios ixlakatinít la tancs lipáhuah. <sup>6</sup>Porque Dios huata cacxilhlacachín tí tancs talipahuán. Amá tí malacatzuhuiputún Dios tamaclacasquiní nacanjlá xlicana lama y calakalhamán tí taputzá cacakskálhlih.

<sup>7</sup>Na camán calitachihuinanán Noé, acxni Dios maxcizatínilh tú ixama quitaxtú, masqui ni naj tú ixtasí, xlá lipáhuah canajlah tú huánilh y tzúculh tlahuá amá lanca barco xlacata nacalakmaxtú ixlitalakapasni porque makáklhalh tú ixama min. Chuná Noé caj xlacata lipáhuah Dios camamaxánilh huak cristianos xala caquilhtamacú y Dios limánulh ixcam tí lakalhamán porque huata tí tancs lipahuán Dios limanú ixcam tí tlan namalacatzuhuí.

**Abraham, Sara, Isaac y Jacob  
tancs talipahuán Dios**

<sup>8</sup>Abraham na chuná quincamasiniyán, acxni Dios tachihuínal catáxtulh xlacata naán maklhtinán amá pulataman nima ixama macamaxquí, xlá lipáhualh canájlal tú huánilh, káxmatli y táxtulh masqui ni ixcatzí nicu ixama çan. <sup>9</sup>Y amá nac pulataman nima ixmalacnunicanit latámalh la çatum limaxken. Pero huak pátilh porque tancs ixlipahuán Dios, hasta putahui lactzú púcasni nima ixçalitlahuacán ixmakxuhua borrego. Isaac y Jacob na chuná talatámalh porque na ixtakalhmana tú ixmalacnunit Dios. <sup>10</sup>Pero Abraham ni limákxtakli lacachán ixama çan amá nac çachiquín nima niçxni ama lakó porque Dios lacsacxtunit y tlahuanit.

<sup>11</sup>Na chuná Sara ixtaçat Abraham masqui çattá ixuanit xlacata nakalhí skata, xlá lipáhualh canájlal tú huánilh Dios y maklhtinilh litlihueke malakahuánilh xlicana çatum ixkahuasa porque ni aklhuhuátnalh Dios makantaxtí tú malacnú. <sup>12</sup>Chuná jaé çatum chixcú tí casi ixkoluxnimajá tamakástacli ixcamancán y xlá licuánit lhühualh la stacu xala akapún, o la kastunu muntzaya xalac xquilhtún pupunú nima ni lá caputlekecán.

<sup>13</sup>Huak namá cristianos tánilh lata ya para ixmakantaxtí Dios tú malácnulh; pero xlacán talipáhualh taçanájlal ixtachihuín y talilacáchilh tí ixama mastá

Dios y talipaxáhualh acxni tácxilhli. Xlacán taçxcátzilh xlacata jaé caquilhtamacú çaj tatitáxtulh la maktlau o la tí an latamá mákat pulataman. <sup>14</sup>Y tí chuná jaé tachihuínalh quincamamakachaxiniyán xlacata xlacán taputzamanajcú aktum pulataman ní natatamakxtaka canixnihuá.

<sup>15</sup>Chí calacpuhuántit, para xlacán ixtitalichihuínalh taputzamana amá pulataman ní tatáxtulh tlan ixtitataspitá aná. <sup>16</sup>Pero xlacán ixtaputzamana aktum mas lipaxáu pulataman amá pulataman xalac akapún nima niçxni lakó. Huá xlacata Dios ni çalimaxanán y litanú huá Ixpuchinacán tí talipahuán porque çaxtlahuanittá aktum çachiquín ní ama çatalatamá.

<sup>17</sup>Na calacapastáctit, acxni Dios licxilhli Abraham, xlá lipáhualh canájlal tú huánilh y ixama lilakachixcuhuí makní Isaac amá tancstum ixkahuasa nima ixmalacnunit ama litlahuá ixtascújut. <sup>18</sup>Ixuaninith xlacata: “Minkahuasa Isaac ama çamalhuhuí militalakapasni.” <sup>19</sup>Abraham ixcatzí xlacata Dios kalhí litlihueke çamalacastacuaní nin çalinín y tlan puhuanáu çaj la ixmasuy xlacata Abraham maklhtinampá ixkahuasa la calacastacuánalh çalinín.

<sup>20</sup>Na chuná Isaac çamçaxactzínilh ixlakkahuasán Jacob y Esaú tú Dios ixmalacnunit nacamaxquí çatumu porque lipáhualh canájlá tú huan Dios.

<sup>21</sup>Na çaksántit la Jacob acxni ixnimajá çamçaxactzínilh çatumu



ixcamán José tú Dios ixama camaxquí nac ixlatamatcán porque lipáhualh çañajlá tú huan Dios, y masqui atakalán ixlitlahuán ixlíxtoko tzúculh lakachixcuhú Dios.

<sup>22</sup>Na chuná José acxni ixnimajá acxcátzilh la ixama tataxtú cristianos xalac Israel nac Egipto porque lipáhualh çañajlá tú huan Dios y chihuīnamákxtakli la ixlacasquín namujucán.

#### Lichihuīnancán Moisés

<sup>23</sup>Acxni lakáhualh Moisés ixnatícun tacxcátzilh lanca ama lactaxtú y tamátzekli aktutu papá porque talipáhualh tacañajlá tú ixuanit Dios, y ni camakáklhalh tú ixlīmapaksinanit rey xalac Egipto cacamaknica laskatán.

<sup>24</sup>Acxni stacli Moisés ni matlánilh litanú ixkahuasa amá tzumāt rey tí makástacli porque lipáhualh çañajlá tú ixuanit Dios. <sup>25</sup>Hasta litamákxtakli çataakxtakajnán judíos tí ixçalacsacnit Dios y lakmákalh amá tapaxahuán nima ixmālacnunicán nac Egipto laktzú quilhtamacú. <sup>26</sup>Xlá limácalh mas lanca ixtapalh liakxtakajnán Cristo nima ixmālacnunicán namaxquicán nac Egipto, porque xlá ixacxilhlacachānit Dios ama maxquí ixtaxokón.

<sup>27</sup>Moisés táxtulh nac Egipto porque lipáhualh çañajlá tú huan Dios, ni jicuánilh la sítzilh rey xalac Egipto, chá tancs takókelh tú ixuaninīt Dios catláhualh la capulānilh masqui ni ixacxila. <sup>28</sup>Chuná litum Moisés

lipáhualh çañajlá tú huánilh Dios acxni lilakachixcúhuilh makní tantum borrego y ixkalhni calitzaclhmanica xapuhūilhā ixchiccán judíos xlacata amá ángel tí malakáchalh Dios namakninán nitú nacatlahuaní xlahuán xapuxcu ixcamancán judíos.

<sup>29</sup>Na chuná acxni judíos tatáxtulh nac Egipto talipáhualh tacañajlá tú huan Dios y tlan tapasárlalh nac pupunú Mar Rojo la catapasárlalh nac çatīyatni, y acxni soldados xalac Egipto na tapasarlapútulh xlacán tamúxtulh tánilh. <sup>30</sup>Na çaksántit la acxni judíos tamamákspitli maktujún amá cachiqún Jericó ní ixtachānit, tatamakolh amá laclanca pátzaps nima ixlītamakstilín porque talipáhualh tacañajlá tú huan Dios.

<sup>31</sup>Ni calacapastáctit amá puscat tí çhūta ixaclapulá ixuanicán Rahab. Xlá camátzekli nac ixchic amá judíos tí ixtatzalapulá y acxni Dios çalactláhualh huak tí takaxmatmákalh, xlá taxtūnilh porque lipáhualh çañajlá tú huan Dios.

#### Lichihuīnancán la tatayaní tí tancs talipahuán Dios

<sup>32</sup>¿Tucu mas xacçahuanín? Quintzankānī quilhtamacú naccalītachihuīnanān Gedeón, Barac, Sansón, Jefté, David, Samuel y profetas. <sup>33</sup>Porque xlacán ni talīmáxtakli talipahuán tacañajlá tú huan Dios y chuná tlan takchīpalh tunuj pulataman, tlan lipaxáu tamapaksīnalh, tlan tamaklhtīnalh tú malācnūlh Dios nac ixlatamatcán, tlan tataxtūnilh

ixmacán lapánit ní camacanca nacahuacán. <sup>34</sup>Tlan tataxtúnilh nac lhcúyat ní ixcalhcuyuputuncán, tlan tataxtúnilh nī nacalimacnicán espadas, tlan tatatlíhuekli tí ixtaksnīnit, y tlan tatayánilh acxni taránicli hasta taktlakalīnkolh ixenemigos xala mákat. <sup>35</sup>Na chuná makapitzi ixlītalakapasnicán lacchaján talacastacuanampá calīnīn porque talipáhualh Dios ixama camaxquí tú tamáksquilh.

Milh quilhtamacú makapitzi cristianos camalacnūnica nī nacamaknicán para ixtalakmakán Dios, pero xlacán tamatlānīlh cacamakxtakajnicā camaknicán porque ixtalacachānit Dios ama camalacastacuaní. <sup>36</sup>Makapitzi calīkalhkamananca, casnokca, calīchīca cadenas, camānuca nac pulachīn, <sup>37</sup>calīmaknicā chíhuix, calacchucuca, calīcxilhca catalakmákalh Dios, calīmaknicā espadas, tatzalatapūlīlh canīhuá huata talīlhakānalh ixmakxuhua borregos o chivos, taquīlhtzincsli, talakapútzalh y camakxtakajnicā. <sup>38</sup>Namá cristianos nī ixcamīnīnī natalatamá juú caquilhtamacú, pero xlacán tamatlānīlh talatamá y tatzalatapūlīlh nac desierto, nac lanca caquīhuīn, nac talhpān y nac lhucu nīmā ixtatakaša.

<sup>39</sup>Lata huak jaé Dios calipaxáhualh la tancs talipáhualh tačanajlá tú huan; pero nī calīmáxtakli natacxila tú ixmalacnūnit. <sup>40</sup>Porque ixquīncalacachīnitán aquīn xlacata chuná la xlacán y la aquīn acxtum namaklhtīnanāu amá lanca tapaxahuān nīmā malacnūnit Dios.

### Caxcilhlacacháu Jesús

**12** Huixín catziyátit la jaé lhuhua cristianos quīncamāsinīnitán la nī talīmakxtakli tancs ixtalīpahuan Dios, huá ccalīhuanīyān camaxtūu nac milatamatcān tú quīncaslakán y talakalhīn nīmā quīncamaktzankeyān y tancs calactzalanāu amá tijja nīmā amajcú lactlahuanāu.

<sup>2</sup>Caxcilhlacacháu Jesús tí quīncalīmakxtakni nalīpahuanāu y tlan quīncamamākachaxīnīyān la tancs nalīpahuanāu, pues xlā lītāmáxtakli nīlh nac culus māsqi līmaxaná ixuanit porque acxilhlacáchalh ixama paxahuá astán y chí huí nac ixpaxtūn Ixticú Dios tamapaksīnama.

<sup>3</sup>Aquit clacasquīn calīlacapastacnāntit la akxtakājnalh Jesús nac ixmacán lactzacatni ixenemigos, pues na chuná huixín nī cakatzankātīt, nī para catatlajītīt nac minacujcān. <sup>4</sup>Porque huixín ya lakchipinātīt camaknicānātīt caj xlacata taralacataquīyātīt tzacatnanīn cristianos.

<sup>5</sup>Nī caktzonksuātīt la Dios cakastacyahuá ixcamán la huixín nac Escrituras, lacatum chuné huan:

Huix quīnkahuasa, nī cakaxmatmákanti acxni akastacyahuayān Mīmpūchinacān xlacata nacaxlaya, nī para calīpūhuanti acxni kahuanīyān.

<sup>6</sup>Porque Mīmpūchinacān caçaxtlahuaputún tí calakalhamán,

y camatancsaní xlatamatcán  
 huak tí calimanú ixcamán.  
 7Huá ccalihuaníyán catalátit  
 mintakxtakajnicán nima  
 calicaxtlahuaputunán Dios porque  
 xlá calimanuyán ixcamán. ¿A  
 poco huí chatum xaticú tí nī  
 caxtlahuaputún ixcam? 8Pero  
 para Dios nī cacaxtlahuayán la  
 calicxila huak ixcamán, entonces  
 nī calimanuyán xlicana ixcamán,  
 calimanuyán la camán tí nī tacatzí  
 ticu ixticucán.

9Juú caquilhtamacú cakalhú  
 quinatícún tí ixquincacaxtlahuayán  
 quincakahuaníyán acxni  
 lactzujcú ixuanítáu y aquín  
 ixcakaxmatáu carrespetartlahuayáu,  
 ¿nī puhuanátit mas miníní  
 narrespetartlahuayáu Quinticucán  
 Ixpuchiná quilistacnicán  
 xlacata naquincamaxquiyán  
 lipaxáu latámat? 10Quinatícún  
 ixquincahuaníyán la  
 quililatamatcán juú caquilhtamacú  
 y la xlacán ixtamakachakxí.  
 Pero Dios quincahuaníyán  
 la quililatamatcán canicxnihuá  
 xlacata tlan namataxtucáu  
 ixtalacapastacni tancs latamayáu.  
 11Huixín catziyátit xlacata nítí  
 lakatí cacastigartlahuaca acxni  
 lakchán, chá lilakaputzá; pero tí  
 tamatlaní, tamakachakxí astán  
 xlacata camacuánilh porque tancs  
 talatamá.

**Tí nī takaxmata ixtachihuín  
 Dios taktzanká**

12Huá ccalihuaníyán catiyátit  
 licamama camatlihueklhátit  
 mimacancán para tatlakuanit, y  
 para minchaxpancán taslijuanán

cacamatlihueklhítit 13xlacata tancs  
 natlahuanátit nac ixtijia Dios y  
 chuná tlan nacatakokeyán tí nī lá  
 tancs tatlahuán y nataksanán.

14Huixín calacputzátit lipaxáu  
 calitlán catalatapayátit huak  
 cristianos y liscujátit Dios  
 ixlihuak minacujcán porque tí  
 nī macamaxquiputún ixlátamat nī  
 ama acxila Dios. 15Y calamaktayátit  
 lacachipinátit la miníní xlacata  
 nítí nalakmakán Dios acxni  
 maktayaputún la malacnunit.  
 Aquit nī clacasquín tí ixlitanulh  
 la aktum xun tuhuán nima akpún  
 y luhua tí calakalhi y camapasí  
 tú lixcájnít kalhi xamakapítzi. 16Tí  
 tamakaxtoka nī catalacpútzal  
 tatatzacatnán tunuj cristianos, nī  
 para calakmakántit tú calilhcanítán  
 Dios la titzacátnalh Esaú. Xlá caj  
 aktum pulatu tahuá lilakxtapálih  
 ixderecho nima ixkalhi porque  
 xlahuán ixlakahuanit. 17Na  
 catziyátit la astán acxni Esaú  
 lacásquilh calitachihuínalh  
 ixticú tú ixmalacnunit Dios, xlá  
 lakmákalh y masqui laktásalh tú  
 ixtlahuanit nī matzankenánilh  
 ixticú.

**Lacapastaccán la lichihuínalh Dios**

18Huixín nī çatajicua  
 malacatzuhuinínántit Dios la  
 xalakmakán militalakapasnicán  
 tatalacatzúhuilh amá nac sipi  
 huanicán Sinaí nima tlan ixtaxila,  
 nī para camakalhayán amá lhúyay  
 nima pásalh, nī para amá ní capuc  
 ixtutá, nī para amá ní capaklhtutaj  
 ixuí, nī para amá ní tatlancánalh;  
 19nī para kaxpáttit amá trompeta  
 nima matasica y nī para kaxpáttit

amá liçuánit ixtachihuín Dios que tí takáxmatli taxcalánih Dios xlacata yaj cacataçhihuínalh. <sup>20</sup>Porque xlacán tajícualh acxni Dios chuné liṃapaksínalh: “Catihuá tí min nac sipi masqui quitzistanca, calimaknítit chíhuix.” <sup>21</sup>Snun liçuánit tú ixtasí hasta Moisés huá: “Aquit cstatlanama laṭa cjiçuán.”

<sup>22</sup>Pero huixín tayaninítantit porque talacatzuhuínítantit amá nac sipi huanicán Sióñ ní huí Dios, acxilhnítantit Jerusalén nima huí nac akapún, ixçachiquín xastacnán Dios ana ní tahuilana çalhuhua miḷh ángeles. <sup>23</sup>Na acxilhnítantit huak tí lipaxáu tatamakstoka talakachixcuhuí Dios, na chuná ixcamán Dios tí tatalipaxahuamana tú xlá kalhí y catzokñit ixtacuhuínicán nac akapún, y maḷacatzuhuínítantit Dios tí ama çatatlahuá taxokón huak cristianos, y amá ixespititucán lactlán cristianos tí tamataxtucñit tatalatamá Dios, <sup>24</sup>y na chuná maḷacatzuhuínítantit Cristo tí liḷhcñit nacalacatiyayá cristianos tí tamaklhtinán saṣti ixtalaccaḷlán Dios, y na chuná ixkalhni nima maṣtájalh porque ixacstu liçihuinán tú tláhuah ni chuná la acxni Abel na maṣtalh ixkalhni porque ni itxokónama quilacatacán.

<sup>25</sup>Huá cçalihuaniyán ni cakaxmatmakántit tí çataçhihuínamán porque para ni tataxtúnih amá tí takaxmatmákalh Dios acxni çataçhihuínalh juú çaquilhtamacú, aquín lihuacá ni amán taxtuniyáu para kaxmatmakanáu amá tí laṭa nac akapún quincataçhihuínamán.

<sup>26</sup>Amá quilhtamacú acxni çihuínalh Dios tatlánalh çaquilhtamacú, pero chí cakaxpáttit la quincahuaniyán: “Xamaktum ni huata çaquilhtamacú ama tatlaná, sino que na ama tatlaná akapún.”

<sup>27</sup>Para Dios huá: “Xamaktum”, quitaxtú xlacata xlá ama lactlahuá laṭa tú tlan lactlahuacán çaquilhtamacú, pero ama tamakxtaka tú ni lá lactlahuacán.

<sup>28</sup>Y namá tú ni lá lactlahuacán huá ixtapáksit Dios nima quincamaxquínítan. Huá cçalihuaniyán capaxcatcatzínú tú tlahuanit y calakachixcuhuú Dios la xlá lakatí ixlihuak quinacujcán y cakaxmatui tú liṃapaksinán.

<sup>29</sup>Porque Quinticucán Dios tlan liṃanuyáu la aktum lhcúyat nima tlan lactlahuanán.

#### Lá lacasquín Dios catalatámah ixcamán

**13** Huixín ni calimaktáktit lapaxquiyátit la liṭacamán, <sup>2</sup>Ni para calimaktáktit lipaxáu çamaklhtinanátit tí çalakpaxiqlhnanán nac minchicán, pues chuná makapitzi ni para tacatzí tatamaklhtatanit ángeles. <sup>3</sup>Huixín cacalacapastáctit tí tatanumana nac pulachín la huixín catanútit nac pulachín ní tatanumana xlacán. Na chuná tí çamakxtakajnicán la minacnicán cacamakxtakajnica.

<sup>4</sup>Tí tamakaxtoka tancs catalatámah, ni catalacpútzalh tatatzacaṭnán tunuj cristianos porque Dios ama çatatlahuá taxokón namá tí talitzacaṭnán ixmacnicán y ni tamakaxtoka,

y na chuná tí tamakaxtoka y tatatzacatnán tunuj cristiano.

<sup>5</sup>Huixín ni huata calacputzátit tlajayátit tumín, camaṭlanítit tú kalhiyátit porque Dios maḷacnunit: “Ni cama akxtakmakanán, ni para cama limakxtaka cmaktayayán.”

<sup>6</sup>Huá xlacata yaj cakaturyúntit y lipaxáu acxtum calacpuhuáu:

Quimpuchinacán Dios  
quimaktayá,  
ni para tziná cjuicán, porque  
ítucu mas naquintatlahuaní  
cristianos?

<sup>7</sup>Cacapaxcatcatzínítit tí cacpuxcún namalacatzuhuyátit Cristo y calitachihuínán ixtachihuín Dios. Calilacapastacnántit la talakxtapalínit milatamácán y cacamakslihuekétit la talipahuán Cristo.

<sup>8</sup>Porque Jesucristo ni talakxtapalí, pihuá kotán ixuanit, chí y canixnihuá. <sup>9</sup>Huixín ni cacatakokétit tí camasiniyán catuyahuá tunuj talacapastacni, huixín chá camaksquíntit Dios cacamaxquín liçamama xlihuak minacujcán nalipahuanátit ixtalakalhamán. Ni para calacputzátit lilakachixcuhuyátit tú huayátit porque tí chuná tamalacatzuhuiptútlh Dios nitú calimacuánilh.

<sup>10</sup>Aquín kalhiyáu aktum mas tlan pulakachixcuhujn y tú huí aná ni lá talipaxahuá namá xanapuxcun curas tí talakachixcuhujnán nac ixpusiculancán judíos. <sup>11</sup>Huixín catziyátit la xapuxcu cura ixliçzaklhmaní amá ixkalhnicán quitzistancanín acxni tánulh nac ixpumalacatzuhujcán Dios nac

pusiculan xlacata nalilakachixcuhuí y namatzankenán talakalhín; pero ixmacnicán amá quitzistancanín ixcalhucuyucán nac quilhapán. <sup>12</sup>Pues na chuná Jesús mastájalh ixkalhni nac quilhapán cachiquín xlacata tlan nacalixapaní ixtalakalhincán huak cristianos. <sup>13</sup>Huá ccalihuaniyán calakáu Jesús nac quilhapán cataakxtakajnáu la xlá mamaxanica nakxtakajnán. <sup>14</sup>Porque juú caquilhtamacú ni amán takasáu aktum cachiquín nima ama tayaní canixnihuá, aquín calacacháu amá cachiquín nima ama tayaní astán. <sup>15</sup>Y caliquilháu Jesucristo lakachixcuhuyáu Dios con quinquilhnicán tzapu tzápu xlacata napaxcatcatziniyáu ixtapaxquín nima quincamalakachaniyán. <sup>16</sup>Huixín ni calimakxtáktit tlahuayátit litlán y calimaktayátit xamakapitzi tú kalhiyátit porque Dios calipaxahuá tí chuná jaé talakachixcuhuí.

<sup>17</sup>Huixín cacakaxpáttit xanapuxcún cristianos tí talipahuán Cristo y ni cacataralacataquítit porque xlacán caceutaján huak nataxtuniyátit, pues tacatzí Dios ama catatlahuá cuenta la tascujnit. Huixín calitamakxtáktit lipaxáu cacaliscujni y ni catatlancanítit porque nitú ama calimacuaniyán.

**Caḷhuanicán kalhén huak  
tí talipahuán Cristo**

<sup>18</sup>Aquit camaksquinán caquilalikalhtahuakáu ixlacatín Dios y masqui ccatziyáu ni ctlahuanítáu tú naclipuhuanáu astán camaksquíntit

Dios caquincamaktayán siempre clacputzayáu tancs clatamayáu canihúa. <sup>19</sup>Xahúa ni caktzonksuátit maksquinátit xlacata sok quilimáxtakli Dios naccalakamparayachán.

<sup>20</sup>Ckalhtahuakaní Dios tí mastá lipaxáu latámat y malacastacuánilh calinín Quimpuchinacán Jesucristo, tí litánulh xatalipau quimaktakalhnacán aquín ixborregos porque ixkalhni lilaccaxtláhualh sasti ixtalaccaxlán Dios nimá ixlachcanit.

<sup>21</sup>Cmaksquín cacamaxquín talacapastacni natlahuayátit tú tlan y namakantaxtiyátit ixlimapaksín Dios. Camaksquíu Jesucristo tí tayanima nahuán canicxnihúa xlacata cakantáxtulh

nac quilatamatcán tú lacasquín catlahuáu. Chúná calalh, amén.

<sup>22</sup>Litacamán, aquit ccamaksquinán lakasut calilacapastacnántit lata tú ccahuaniyán jaé nac carta, pues ni snun lanca carta.

<sup>23</sup>Na ccamacatziníyán xlacata quintacamcán Timoteo yaj tanuma nac pulachín y para sok chin cama taanachá acxni nacanachá ccaxcilán.

<sup>24</sup>Cacahuanítit kalhén quilakapuxokocán huak tí cacpuxcuyán camakalhchihuiniyán y huak quintacamcán tí talipahuán Cristo. Quintacamcán tí talamana juú nac pulataman Italia na ccahuaniyán kalhén.

<sup>25</sup>Dios cacacxilhlacachán huak huixín. Chúná calalh, amén.

# IXCARTA SANTIAGO

---

Santiago caṭachihuínán  
judíos tí tatakahuanin̄it

**1** Aquit Santiago tí  
ccamacamaxquínit quilatámat  
Dios y Quimpuchinacán Jesucristo.  
Cpaxahuá ccahuaniyán kalhén  
huixín judíos tí takahuanin̄it  
canjhuá pulataman.

<sup>2</sup>Litacamán, huixín capaxahuátit  
n̄i cakatuyúntit acxni lakchipinátit  
tú cal̄icxilhcanátit; <sup>3</sup>porque acxni  
cal̄icxílhcanátit para xliçana tancs  
lipahuanátit Dios huixín catz̄iniyátit  
l̄a natayaniyátit maklht̄inanátit tú  
małacn̄un̄it. <sup>4</sup>Para huixín talayátit  
tú cal̄icxilhcanátit n̄i caktzankátit  
xlacata natayaniyátit tancs  
latapayátit, xlacata namat̄axtucátit  
talacapastacni y xlacata n̄itú  
nal̄imakatzankayátit. <sup>5</sup>Pero  
para chaṭum huixín tzankan̄i  
talacapastacni camáksquilh  
Dios porque xlá camaxquí huak  
cristianos talacapastacni n̄ima  
tamaclacasquín y n̄i lihuán  
aṣtán; xlá maxquí tí maksquín  
ixtalacapastacni. <sup>6</sup>Huata  
tamaclacasquini nacanajlá ixlihuak  
ixnacú xliçana ama maxquí tú  
maksquín, n̄i caklhuhuátnalh.  
Porque tí aklhuhuatnán

tatalacastuca l̄a chúchut xalac  
pupunú acxni takstampuyahuá, un  
limín y lin̄ n̄ita lacasquín. <sup>7</sup>Y tí  
chuná namá ixkásat n̄i capuhua  
ama maxquí Dios tú maksquín.  
<sup>8</sup>Namá cristiano n̄icxni aktum  
huilí ixtalacapastacni y siempre  
taklhuhuí acxni tú tlahuaputún nac  
ixlatámat.

Chaṭunu camatl̄an̄ilh tú maxquí Dios

<sup>9</sup>Capaxáhuah namá cristiano tí  
n̄itú kalhí porque tí lipaxahuá tú  
kalhí Dios limanú talipau cristiano.  
<sup>10</sup>Na capaxáhuah namá ricoj  
cristiano tí huak kalhí acxni Dios  
limakxtaka calit̄an̄ulh l̄a cat̄ihuá  
chixcú, porque namá tí huak kalhí  
ama makapalá l̄a makapalá xaxánat.  
<sup>11</sup>Chaṭum cristiano tí huak kalhí  
ama laclakó l̄ata scujma nahuán  
n̄a chuná l̄a quitaxtú acxni taxtú  
chichin̄i, ixlit̄ihueke limasçacá  
liçixtut camayujn̄i itxánat y l̄ata tú  
ixlił̄an̄ ixkalhí laclakó.

Tí ṭayaní tú liçxilhcán capaxáhuah

<sup>12</sup>Capaxáhuah n̄i cakatúyulh  
namá cristiano tí ṭayaní ṭalá  
tú liçxilhcán porque tí ṭayaní  
Dios ama maxquí ixtaxokón  
y huá namá lipaxáu latáman

nimā camalacnūninit tī talakalhamán. <sup>13</sup>Acxni çatum cristiano lakchán tlahuaputún tú nī tlan nī calacpúhualh: “Dios quiaktlakahuacama cactláhualh tú nī tlan.” Porque Dios nī lakatī tlahuá tú nī tlan, nī para tī aktlakahuacá catláhualh tú nī tlan. <sup>14</sup>Porque çatunu cristianos kalhí lixcájnit ixkásat, ixacstu maxtú lixcájnit ixtalacapastacni tlahuaputún tú nī tlan y aktlakahuacá catzacátnalh. <sup>15</sup>Chatum cristiano lixcájnit ixkásat maxtú lixcájnit talacapastacni catzacátnalh y acxni tatayanittá lixcájnit talacapastacni aktlakahuacá catzacátnalh y acxni tzacátnán mininí naxokonán calinín.

#### **Dios macamín laṭa tú tlan kalhiyáu**

<sup>16</sup>Liṭacamán tī ccalakalhamán, nī catakskahuítit; <sup>17</sup>laṭa tú tlan kalhiyáu y laṭa tú tlan quincamasquihuicanán, Dios tī huí ṭalhmán macaminīt, maḷakachá namá Quintjucacán tī kalhí staranca taxkáket y xlá nīcxni ama talakxtapalí la tlan catzī, nīcxni ama quincaxktakmakanán capaklhtutá. <sup>18</sup>Dios kalhí tancs talacapastacni y ixtachihuín calakxtapalinīt quilatamaṭcán xlacata nalītanuyáu ixcamán tī ama calakalhamán pues chuná lacasquinīt.

#### **Tí kaxmata ixtachihuín**

##### **Dios camakantáxtilh**

<sup>19</sup>Liṭacamán tī ccalakalhamán, aquit clacasquín çatunu cacatzinilh sok kaxmata tú

liṭachihuínancán, pero nī sok cachihuínalh tī lanca ixquilhni, nī para sok casítzilh. <sup>20</sup>Porque amá cristiano tī sok sítzī nī maḷkantaxtí la lacasquín Dios tancs calatámalh. <sup>21</sup>Liṭacamán, aquit ccamaksquinán calakmakántit laṭa tú nī tlan y lixcájnit tlahuayátit y calimaktáktit calitlán lipaxáu castacli namá ixtachihuín nimā chancanīt nac minacujcán porque namá ixtachihuín Dios tlan lakmaxtú milīstacnicán.

<sup>22</sup>Pero tamaclacasquiní camakantaxtítit namá ixtachihuín Dios, nī huata cakaxpáttit porque entonces micstucán ṭakskahuíyátit. <sup>23</sup>Namá cristiano tī huata kaxmata ixtachihuín Dios y nī maḷkantaxtí ṭatalacastuca la çatum cristiano tī huata lacaxxilhcán nac espejo. <sup>24</sup>Acxila la tasí ixlacán, pero huata an, aktzonksuá la lacahuán. <sup>25</sup>Pero capaxáhualh nī cakatúyulh amá tī maḷkachakxí tancs ixtachihuín Dios, namá tachihuín nimā tlan calakmaxtú cristianos, y takoké tú maṣí; xlá nī huata kaxmata namá tachihuín y aktzonksuá, sino que maḷkantaxtí tú kaxmata.

<sup>26</sup>Para çatum cristiano liṭanú tancs lakachixcuhuí Dios pero nī lá maḷpaksí itsimákaṭ, ixacstu ṭakskahuí nac ixnacú porque tī chuná jaé lá, nītú limacuán nahuán tancs lakachixcuhuí Dios. <sup>27</sup>Namá tī Dios calimacán tancs talakachixcuhuí huá tī talīlakachixcuhuí nac ixlatamaṭcán, la lacputzá tamaktayá limaxken, la ṭaxxilhlacachán viudas tī ṭakxtakajnán y nī talacasquín cacapásalh tú nī tlan huí caquilhtamacú.



**Huak cristianos acxtum  
cataralacachánilh**

**2** Lita<sub>ca</sub>ma<sub>n</sub>, huixín tí lipahuaná<sub>ti</sub>t Quimpuchinacán Jesucristo, camini<sub>ni</sub>yán acxtum nacalacachipiniyá<sub>ti</sub>t huak cristianos, nítí calakmakántit. <sup>2</sup>Porque catunu quítaxtú ana ní tamakstoká<sub>ti</sub>t, para tanú cha<sub>tu</sub>m cristianos tí makanú anillo xla oro y maclán lhakananít, y na tanú cha<sub>tu</sub>m cristiano tí lihakananít laklhchú lháká<sub>t</sub>; <sup>3</sup>huixín huaniyá<sub>ti</sub>t amá tí maclán lhakananít: “Juú catahuila huí aktum tlan putáhuilh.” Pero amá tí maclixcá<sub>ni</sub>t lhakananít huanicán: “Huix nanú cataya, o catahuila catiyatni.” <sup>4</sup>Para chuná jaé layá<sub>ti</sub>t, ¿n<sub>i</sub> puhuaná<sub>ti</sub>t xlacata lalakmakampanántit entre lita<sub>ca</sub>ma<sub>n</sub> y litanupanántit la namá jueces tí n<sub>i</sub> tancs tatlahuá justicia porque n<sub>i</sub> tlan ixtalacapastacnicán?

<sup>5</sup>Lita<sub>ca</sub>ma<sub>n</sub> tí ccalakalhamán, cakaxpá<sub>ti</sub>t tú cama cahuaniyán. ¿N<sub>i</sub> catziyá<sub>ti</sub>t xlacata Dios calacsacnít tí nítú takalhí juú caquilhtamacú xlacata mas tancs natalipahuán que tí lhuhua tú kalhí, y amá tí nacamacamaxquí amá tapaxahuán nima malacnunit ama camaxquí nac ixtapáksit tí talakalhamán? <sup>6</sup>Pero huixín n<sub>i</sub> caj maktum lakmakanítántit tí pobre. ¿N<sub>i</sub> catziyá<sub>ti</sub>t xlacata huá namá ricos camakxtakajniyán y caxuatalinán nac ixpumapaksincán jueces? <sup>7</sup>¿N<sub>i</sub> aksaná<sub>ti</sub>t xlacata xlacán tí tzapu talikalhkanán ixtacuhuini namá lanca Quimpuchinacán tí kalhapalá<sub>ti</sub>t acxni lipahuántit?

<sup>8</sup>Para huixín xlicana makantaxtyá<sub>ti</sub>t namá lanca

ixlimapaksín Dios nima huan nac Escrituras: “Cacalakahámanti huak mintacristianos na chuná la huix lacasquina calakalhamanca”, snun tlan tú tlahuayá<sub>ti</sub>t. <sup>9</sup>Pero para huixín lalakmakaná<sub>ti</sub>t entre lita<sub>ca</sub>ma<sub>n</sub> tlahuayá<sub>ti</sub>t talakalhín y minini naxokonaná<sub>ti</sub>t la huan ixlimapaksín Dios. <sup>10</sup>Porque para cha<sub>tu</sub>m cristiano litanú makantax<sub>ti</sub> huak ixlimapaksín Dios, pero limakatzanká aktum tú lihuán Dios min litamakxtaka la cacalitzacá<sub>tnal</sub> huak ixlimapaksín Dios. <sup>11</sup>Caksántit amá cha<sub>tu</sub>m Dios huá: “N<sub>i</sub> catatzacá<sub>tnanti</sub> tí makaxtoka”, y pihuá huá: “N<sub>i</sub> camakni mintacristiano.” Huá ccalihuaniyán para cha<sub>tu</sub>m tí tazacá<sub>tnán</sub> tí makaxtoka pero makn<sub>i</sub> ixtacristiano litanú la cakaxmatmákalh huak ixlimapaksín Dios. <sup>12</sup>Cristo quincalakmaxtunitán huá liminini nachihuinaná<sub>ti</sub>t y nalatapayá<sub>ti</sub>t la tí tapaxcatcatzini Dios ixtalakalhamán y huá litamakantaxtiputún ixlimapaksín. <sup>13</sup>Porque acxni nacatatlahuá taxokón huak cristianos n<sub>i</sub> ama calakalhamán tí n<sub>i</sub> talakalhamanít ixtacristianoscán; pero tí talakalhamanít ixtacristianos ama tatayaní amá chichini acxni namín tlahuá taxokón.

**Tí lipahuán Dios camásilh  
nac ixlátamat**

<sup>14</sup>Lita<sub>ca</sub>ma<sub>n</sub>, étucu limacuaní cha<sub>tu</sub>m cristiano tí huan lipahuán Cristo para n<sub>i</sub> masí tlahuá tú tlan nac ixlátamat? ¿A poco tlan taxtuni caj xlacata chuná jaé lipahuán

Cristo? <sup>15</sup>Calacpúhuanti para chatum quintaçamcán la chixcú o la puscat tí talipahuán Cristo tzankaní ixlháqat o ixtahuá tú nalihuayán chali chalı, <sup>16</sup>y huixín huata huaniyátit: “Dios calín, tlan calhakánanti y cahuáyanti cakálhkasti.” Pero ni maxquiyátit tú nalihakanán ixmacni y tú nalikalhkasa, ¿tucu limacuán? <sup>17</sup>Pues na chuná quitaxtú tí huan lipahuán Dios para ni masí tlahuá tú tlan nac ixlatámat, litanú la ni calipáhuah Cristo.

<sup>18</sup>Aquit cpuhuán huí tí tlan ama quihuaní: “Huí tí lipahuán Cristo y huí tunu tí tlahuá tú tlan nac ixlatámat.” Pero aquit cama kalhtí: “Quimasini, para tlan, la tlan lipahuana Cristo y ni lá naquilimalacahuaniya tú tlan tlahuaya; porque aquit camán masiniyán la clipahuán Cristo y climalacahuaniyán tú tlan ctilahuá.”

<sup>19</sup>¿Huix tancs lipahuana çanajlaya huata huí chatum Dios? ¡Snun tlan! Pero çaksanti xlacata tlajananin na taçanajlá huata huí chatum Dios y tatalaná la ta tajicuán. <sup>20</sup>Huá clihuaniyán koxitá huix. ¿Ni catziya xlacata tí litanú lipahuán Cristo ni masí nac ixlatámat tú tlan tlahuá min litamakxtaka la ni calipáhuah Cristo?

### Abraham lipáhuah Dios y maçantáxtihl tú huánihl

<sup>21</sup>Çaksántit quinticucán Abraham, Dios limákxtakli yaj çakatúyulh camalacatzúhuilh porque maçantáxtihl tú huánihl calilakachixcúhuilh camáknihl ixkhususasa Isaac.

<sup>22</sup>Chí calacpuhuántit Abraham lipáhuah Dios, pero na tláhuah tú limapáksilh y acxni tláhuah tú huánihl Dios másilh ixmacçaninil talacapastacni tancs lipahuán Dios. <sup>23</sup>Xlicana kantaxtunit amá tú huan nac Escrituras: “Abraham lipáhuah tú malacnúnihl Dios huá xlacata Dios limákxtakli yaj çakatúyulh camalacatzúhuilh.” Hasta matlanihl calitánulh ixamigo Dios tí nalakalhamán. <sup>24</sup>Litacamán, Dios lakatí catalipáhuah cristianos yaj catakatúyulh tamalacatzuhuí, pero na lakatí catamaçantáxtihl tú tlan xlacata natalimalacahuanián xlicana.

<sup>25</sup>Na çaksántit amá puscat tí çuta ixaclapulá huanicán Rahab, Dios limákxtakli yaj çakatúyulh camalacatzúhuilh porque tláhuah tú tlan, çamátzekli amá tí ixtatzalapulá y çamasinilh natalactzalá tunuj tija. <sup>26</sup>Huixín catziyátit para ixmacni chatum cristiano ni kalhí listacni la xanín calatámah, pues na chuná amá tí ni masí tú tlan tlahuá nac ixlatámat litanú la ni calipáhuah Dios.

### Snun licuánit quisimakatcán

**3** Litacamán, ni lhuhua huixín calacputzátit litanuyátit maçalhtahuakenanin porque milicatzitcán xlacata tí talitanú maçalhtahuakenanin mas licuánit ama çamaçokonicán para taçtzanká. <sup>2</sup>Huak aquín lhuhua tú liaktzankayá; para chatum cristianos nicxni liaktzanká tú lichihuínán itsimákqat namá cristiano xlicana maççaní talacapastacni y tlan mapaksi

huak ixlátamat. <sup>3</sup>Aquit camán catamalacastucniyán tantum cahuayu: para makalhnucán freno tlan makahuanicán lincán nita lacasquincán; caj aktum actzú freno tlan limapaksicán huak ixmacni. <sup>4</sup>Na cacalilacahuánantit barcos masqui laclanca tatasí y tlihueke un tamatlāhualīn, siempre takalhi aktum actzú licán tú calimanejartlahuacán huanicán “timón” y xapuchiná tlan lin nita lacasquín. <sup>5</sup>Pues na chuná quitaxtuní quisimakatcán lata quilítantumcán tatalacastuca caj actzú lihua, pero litanú tlan catlahuá laclanca tú lacasquín, na chuná la actzú lhcúyat tlan mapasí aktum lanca caquihuín.

<sup>6</sup>Quisimakatcán tlan tamalacastucáu la lhcúyat itlahuaná talakalhín. Quisimakatcán huilicaniť lacatum ní tlan namapasí tú lixcájnít kalhi ixlítantum quimacnicán y talimapasí tlajananín itlhcuyatcán xlacata na namapasíyáu tú nī tlan tlahuaputunáu nac quilatamatcán. <sup>7</sup>Huixín catziyátit xlacata cristianos tlan tamamansujlí laclicuánit lapánit, laclicuánit luhua, quitzistancanín nima takosa y nima talamana nac chuchut y xlicana luhua tamamansujlinit; <sup>8</sup>pero nī lá tí mamansujlinit itsimakat, nī lá tí makatlajaniť tú lixcájnít kalhi y ixveneno nima kalhi tlan limakninán.

<sup>9</sup>Chí calacpuhuántit, quisimakatcán likalhtahuakaniyáu Quimpuchinacán y Quinticacán Dios, y pihua quisimakatcán lisquináu lixcájnít tú catakspúlal

crístianos tí takalhi ixmasuy Dios porque huá catlahuanit. <sup>10</sup>Nac aktum quinquilhnicán tataxtú amá tachihuín nima lisquináu lixcájnít tú catakspúlal cristianos y pi aná tataxtú amá tachihuín nima likalhtahuakaniyáu Dios. Litacamán, jaé nī chú ixlílat.

<sup>11</sup>Porque calacpuhuántit, ¿a poco nac aktum taxtunú tlan taxtú skahuihui saksi chuchut y taxtú pi aná xun chuchut? <sup>12</sup>Chuná litum litacamán, ¿a poco katum suja tlan mastá asíhuít, o akatum uva tlan mastá ixtahuácat akalasní? Huixín tlan calacpuhuántit nac aktum taxtunú nī lá taxtú skahuihui saksi chuchut y taxtú pi aná skoko chuchut.

#### Tí makachakxí talacapastacni camásilh nac ixlátamat

<sup>13</sup>Litacamán, lata milihuacán, tí litanú skalala y makachakxí talacapastacni camásilh nac ixlátamat lata tú tlan tlahuá xlacata huak natacxila xlicana tlan catzī makachakxí talacapastacni. <sup>14</sup>Pero para nac minacujcán lalakcatzaniyátit tú kalhi chatum y lasitziniyátit entonces nī calactlancántit huak makachakxiyátit porque akskahuinampanántit xlicana makachakxiyátit tancs talacapastacni. <sup>15</sup>Namá cristiano tí lilactlancán jaé talacapastacni nī Dios tí huí talhman maxquinit; xlá catziniñit juú caquilhtamacú, cristianos tamasininit, y hasta tlajana na paktanunít. <sup>16</sup>Porque amá tí huak taralakcatzaní y taramaksitzí, taratlhuaní lata

tú talacasquín y łata tú lixcájnit talacpuhuán. <sup>17</sup> Pero tí camaxquiniñit tancs talacapastacni, Dios tí huí talhmán, talacputzá tancs talatamá, huak cristianos tataralín, tlan tacatzí, tarapaxquí, huak talakalhamán, tamasí tú tlan tatlahuá nac ixlatamatcán, tancs tachihuínán, y xlicana tamaklhcatzítú tahuán. <sup>18</sup> Amá tí talacputzá calitlán talatamá quitaxtú la catáchalh lipaxáu latámat y acxni natamaxquí cosecha ama catocarlí lipaxáu latámat.

**Laclixcájnit talacapastacni tataxtú nac quinacujcán**

**4** Liřacamán, inixcni lacpuhuanitántit nicu tataxtú namá liřcájnit talacapastacni nalanicátit y nalamakasiřziyátit? ¿Ni catziyátit xlacata nac mimpulacnicán tatanumanajá namá laclixcájnit talacapastacni tí siempre taranica y caktlakahuacayán natzacatnanátit? <sup>2</sup> Huixín acxni tú lacasquinátit y ni lá mataxtucátit, makninanátit; y acxni tú lakcatzanátit, para ni camaxquicanátit lamakasitziyátit y lanicátit. Pero huixín ni mataxtucátit tú lacasquinátit porque ni maksquinátit Dios. <sup>3</sup> Y para maksquinátit, Dios ni camaxquiyán porque ni lakatí la laclhcanitántit pař maclacasquinátit, huata lactlahuaputunátit nalipaxahuayátit.

<sup>4</sup> iLaktakalhín, huixín la tí takxtakmakán ixputahuilhcan! ¿Ni catziyátit xlacata tí huata lakatí lipaxahuá tú huí caquilhtamacú, Dios liřmanú la calakmákalh?

Porque tí liřanú ixamigo łata tú huí lipaxahuacán caquilhtamacú, liřanú ixenemigo Dios tí taramakasiřziñit. <sup>5</sup> Huá xlacata Dios liřmatzokónalh nac Escrituras: “Iřespíritu Dios niřa lama nac quinacujcán quincalakcatzanán quincalakalhamanán.” <sup>6</sup> Y xlá niřcni liřmakxtaka quincaxilhacachinán quincalakalhamanán la huan nac Escrituras: “Dios cataralacataquí tí talactlancán, pero siempre caxcilhacachán tí talitamakxtaka takaxmatní tú liřmapaksinán.”

**Tí taxcalí Dios xlá caxaxmata**

<sup>7</sup> Aquit ccahuaniyán calitamakxtáktit cacakskalhín Dios; ni calimaktáktit cacamakatlaján tlajaná y xlá ama catzalanियán. <sup>8</sup> Huixín caxcalanítit camalacatzuhuítit Dios y xlá ama caxaxmatán y calakminán. Huixín tí tzacatnanitántit cachekétit łata tú ni tlan tlahuanitántit, y huixín tí lakatiyátit lipaxahuayátit tú ni tlan huí caquilhtamacú y na liřanuyátit lipahuanátit Dios, calakxtapalítit minacujcán. <sup>9</sup> Para xlicana tatunujnitántit, camasiřit lakaputzapanántit, tasapanántit, akxtakajnampanántit; catasátit para liřuánit tziyampnanántit y calakaputzátit para liřuánit pařahuapanántit. <sup>10</sup> Calitamakxtáktit huak kaxpatniyátit Quimpuchinacán y xlá ama camaxquiyán laclanca mimputahuilhcan.

**Nití catzít nicu ama quitayá nac ixlatámat**

<sup>11</sup> Liřacamán, huixín ni calacputzátit liřcájnit

lajichihuinanátit la talamana chatum chatum, porque amá tí ni tlan lichihuínán la lama ixtacristiano o lihuaní la lama, litanú la ni tlan calichihuínalh ixlimapaksín Cristo y quitaxtú la calihuánilh Cristo ixlimapaksín, y amá tí lihuaní Cristo ixlimapaksín, yaj makantaxtí tú huan, sino que litanú la juez.  
<sup>12</sup>Huata huí chatum tí mastanít ixlimapaksín y huata huá tlan litanú juez porque tlan lakmaxtú y malaktzanké ixlistacnicán cristianos. Pero huixín, itucu minkasacán xlacata na tlan nacalihuaniyátit la talamana mintacristianoscán?

<sup>13</sup>Na calacapastacnántit huixín tí huanátit: “Chí o chalí amán anáu nac aktum cachiquín y aná nalatamayáu aktum cata; natamahuanáu y nastananáu xlacata natlajayáu tumín.” <sup>14</sup>Pero ni para catziyátit tú quitaxtunít nahuán nac milatamatcán chalí acxni naxkaká; porque jaé quilatamatcán tlan limanuyáu caj la mankaná, tasí puntzú y ni para catziyáu acxni talactilhparakonít.  
<sup>15</sup>Mas camininian y ixuántit: “Para Quimpuchinacán lacasquín nalatamayáu chalí, natlahuayáu jaé tú lacpuhuanítáu o amá tú laclhcanítáu.” <sup>16</sup>Pero huixín lakatiyátit lactlancanátit acxni chihuinanátit y ni tlan lactlancancán.

<sup>17</sup>Na calacapastáctit xlacata tí catzí ixlitláhuat tú tlan y ni tlahuá, kalhí mas talakalhín ixlalatín Dios.

**Lhuhua ricos huata talipuhuan tapaxahuá**

**5** iChí cakaxpáttit tú cama cahuanian huixín ricos!

Camininian catasátit y caktasátit lata lakaputzayátit porque talacatzuhuíma ama calakchinán takxtakajni. <sup>2</sup>Ixlalatín Dios lata tú kalhiyátit litanú la capúchilh; lactlán milhakacén litanú la cacalacáhualh xumpipi; <sup>3</sup>mintumincán xla oro y plata xuxunít lata taquinít y namá itxúxut ama litanú la chatum testigo tí ama camalacapuyán ixlalatín Dios y na ama cahuanian y ixlihua mimacanicán la lhcúyat. Huixín makstoknítántit lhuhua tumín jaé quilhtamacú acxni amajá min tí tlahuá taxokón. <sup>4</sup>Huixín ni caxokonítit namá chalhcatanín tí táscujli nac mincatucuxtucán. Xlacán tasquimana caxokonántit tú tlahuátit y Dios Ixpuchiná huak tú anán cakaxmatnít la tatasamana. <sup>5</sup>Juú caquilhtamacú huixín licuánit tlan latapanítántit, licuánit lipaxahuanítántit mimacnicán, licuánit konítántit la acxni makakoncán huacax xlacata nacamaknicán.  
<sup>6</sup>Huixín camalacapunítántit y camaknínítántit tí lactlán tacatzí y xlacán ni cataralacataquín.

**Dios acxilhlacachín tí lipahuán kalhí tú malacnunit**

<sup>7</sup>Litacamán, huixín catalátit kalhiyátit hasta xní namín Quimpuchinacán na chuná la chatum chixcú acxni chan ixcuxi acxilhlacachán ama makalá tlaktla y kalhí hasta xní namín sen, porque tlan sok min o tlan makapalá.  
<sup>8</sup>Huixín na chuná catacamájtítit nac minacujcán, catalátit kalhiyátit

Quimpuchinacán porque yaj lhuhua quilhtamacú tzanká namín ixlimaktuy.

<sup>9</sup>Litacamán, huixín nī calālichihuínántit tú tatlahuá xamapitzi, xlacata Dios, amá juez tí lacanuyajá nac puhuilhta nā nitú nacaliyahuyán tú tlahuanítántit. <sup>10</sup>Litacamán, huixín cacamakslíhuekétit amá profetas tí talīchihuínalī Quimpuchinacán, xlacán tatālālī ixtakxtakajnicán y takáhlīlī tú camālacnūnīlī Dios, <sup>11</sup>y chí catziyáú lā tapaxahuamāna namá tí takxtakájnalī. Calacapastáctit lā pátilīlī ixtakxtakajni amá chixcú ixuanicán Job. Huixín catziyátit lā astán Dios puspítnīlī lāta tú makatzánkalī porque Dios caçxilhlacachān y calakalhamán ixcamán.

**Nítī calīkalīkamánalī Dios y  
tí tatatlá calīkalīhtahuakaca**

<sup>12</sup>Litacamán, huixín acxni chihuínanátit nī calīquilhpíntit akapún, caquilhtamacú, nī para tú lipahuanátit caj xlacata nacāçañlanicanátit. Huixín huata cahuántit, “Je”, para xliçana; y para nī xliçana cahuántit, “Tó”, xlacata Dios nī nacāmaxokoniyán mintakskahuincán.

<sup>13</sup>Chí ccahuaniyán, para çatūm cristiano akxtakajnama cakalhtahuakánīlī Dios, y para çatūm paxahuama catlīnīlī Dios lā paxcatatzīnī tú tlahuanima.

<sup>14</sup>Para çatūm cristiano tatatlá

caçatasanítit lakkolún tí taçpuxcún tí talīpahuán Cristo xlacata natalīkalīhtahuaká namá tatatlá, catamacuúliīlī actzú aceite y catamáksquilī Quimpuchinacán camaksánīlī. <sup>15</sup>Para takalhtahuakaní Dios xlihuak ixnacujcán namá tatatlá naçsanán porque ixmacán Quimpuchinacán kalhī lītlihueke namaksamī namá tatatlá; y para tlahuanīt talākahlīnī Dios namatzankenānī ixtatzacatni.

<sup>16</sup>Huá xlacata ccahuaniyán calākahlapanítit mintalākahlīncán y calālīkalīhtahuakátit çatūm çatūm xlacata nacāmaksaniyán Dios. Porque acxni kalīhtahuaká ixlihuak ixnacú çatūm tí tlan catzī Dios kaxmata tú maksquín. <sup>17</sup>Çaksántit profeta Elías, xlā catīhuá chixcú ixuanīt lā aquín, pero acxni kalīhtahuakánīlī Dios ixlihuak ixnacú nī casénalī, nī milī sen aktutu çata aítat. <sup>18</sup>Y acxni kalīhtahuakapá casénalī milī sen y lāta tú chanca tamastapá ixtahuacatcán.

<sup>19</sup>Litacamán, para çatūm tí lipahuán Cristo min chichinī akxtakmakán tú lipahuán y huixín maktayayátit catakokepá namá tlan tijia, <sup>20</sup>lakmāxtupānāntit ixlīstacni namá cristiano xlacata nī nalaktzanká çalīnīn, porque tí maktayá ixtaçristiano catakokepá tlan tijia lakmāxtunī ixlīstacni y maçzankenānicán lhuhua ixtalākahlīnī.

# IXLIKTUM IXCARTA SAN PEDRO

---

## Pedro çatachihiuinán tí mákat talamaña

**1** Aquit Pedro ixapóstol Jesucristo tí maľakachaniť nalichihuiján. Cçamaľakachaniť jaé carta huixín judíos tí lipahuanáťit Cristo y lapanántit alacatunu pulatamañ ní makchipiniťantit la nac Ponto, nac Galacia, nac Capadocia y nac Asia y nac Bitinia. <sup>2</sup>Huixín çalacsacniťán Quinticucán Dios laťa makán quilhtamacú, çamaľakachaniťán Ixespíritu xlacata nacamaťunuján huata huá nakaxpatniťátit y nacaliťapaniťán mintalaľalhiñcán ixkalhni Jesucristo niťa maťájalh acxni niľh.

Liťaçamán, Dios cacacxilhlacachán y cacamaťquín lipaxáu latámat laťa huixín maťaxtucáťit.

## Dios çamaťunujniť ixputahuilhcán tí talipahuán

<sup>3</sup>Capaxcatcatziñú Dios Ixticu Quimpuchinacán Jesucristo porque maľacastacuániľh çaliñ y quincacxilhlacachín. Jaé quitaxtú la çalakahuáu ixlimaktuy porque chí tľan acxilhlacachañú amá

lipaxáu latámat niťa maľacnuniť <sup>4</sup>quincaliťalhiťán ama quincamaťquiyán nac akapún. Amá quimputahuilhcán niťxni ama laclakó, niť para lá lactlahuacán, niť para ama xneka lať taxneka xánat. <sup>5</sup>Como huixín lipahuanáťit Dios ixliťhuak minacujcán, xlá çaliťmaktakalhiťán nahuán ixliťlihueke xlacata namataťxucáťit amá lipaxáu latámat niťa liľhcaniť ama çamaťquí huak cristianos acxni nachán quilhtamacú.

## Dios çaliťxila taťxtakajni tí talipahuán

<sup>6</sup>iCapaxahuáťit lať kalhiťpanántit tú nacamaťquicanáťit! Para jaé laktzú quilhtamacú tamaclacasquiniť Dios nacaliťxilán laťa tú taťxtakajni huixín niť catatlancaniťit chá capaxahuáťit. <sup>7</sup>Porque tamaclacasquiniť Dios nacaliťxilán taťxtakajni para xliťcana tances lipahuanáťit nať çhuná lať oro liťxilhcán nac lhcúťat para xliťcana xatlán. Huixín catziťyáťit xlacata oro lhuťhua iťtapalh pero lakó, pero tí tayaní acxni liťxila Dios mať iťtapalh, y acxni namín Jesucristo ixlimaktuy amán capaxcatcatziñiťán, amán çamaťquiyán lactľán mimpūťahuilhcán.

<sup>8</sup>Huixín paxquiyátit Jesucristo masqui nī acxilhnitántit, lipahuanátit masqui chí nī acxilátit y ceatzí xlacata nac minacujcán maklhcatziyátit lanca y lan tapaxahuán hasta nī lá lihuanátit tachihuín. <sup>9</sup>Porque catziyátit caj xlacata lipahuanátit Jesucristo huixín lakmaxtunitántit milistacnicán.

### Profetas talichihuinanit quintapaxahuancán

<sup>10</sup>Lata makán Dios camacxcatzínih profetas catalichihuínalh la ixama caxcilhacachín cristianos jaé quilhtamacú xlacata natataxtuní. Xlacán ixtarakalasquiní, ixtalacputzá, <sup>11</sup>ixtacatziputún ticu yá chixcú y tucu yá quilhtamacú ixama min amá tí ixcamacxcatzíní Ixespíritu Cristo nīma ixlama nac ixnacujcán, y ixcahuaninjt la ixama akxtakajnán y la ixama camakapaxahuá astán lhuhua cristianos. <sup>12</sup>Pero Dios camacxcatzínih nī ixama makantaxtí tú ixmalacnunit amá quilhtamacú, sino que ixquinçalacachininjtán aquín. Huixín catziyátit Dios malakáchalh xalac akapún ixlitlihueke Espíritu Santo nacatachihuínán profetas, y chí pihúa ixlitlihueke calitachihuinancanitántit namá lipaxáu tachihuín la nataxtuniyátit. Jaé tapaxahuán nīma kalhiyáu nī para ángeles tacxilhnit la tamaklhcatzí.

### Dios lacasquín cataliscujli tí talipahuán

<sup>13</sup>Aquit ccahuaniyán, tlan calacpuhuántit tú pat tlahuayátit, tancs calacapastacnántit acxni tú

lactanuyátit, y nī calimakxtáktit acxilhacachipinátit amá tapaxahuán nīma malacnunit Dios ama camaxquí tí calakalhamán acxni namín Jesucristo. <sup>14</sup>Para huixín xlicana kaxpatátit tú limapaksinán Dios, yaj lixcájnit calatapátit la ixlapanántit xapulh acxni nī ixlakapasátit Dios. <sup>15</sup>Huixín chá calacputzátit tancs latapayátit porque Dios tí çatasanín nalipahuanátit tancs kalhí ixtalacapastacni. <sup>16</sup>Calacapastáctit la huan nac Escrituras: “Huixín titum cakalhít mintalacapastacnicán na chuná la titum ckalhí quintalacapastacni.” <sup>17</sup>Quinticucán Dios nití acxilhacachán mas talipau, acxtum ama çatatlahuá taxokón çatunu cristianos, huá ccalihuaniyán huixín tí limapacuhuyátit “Quinticucán Dios”, siempre calacputzátit nitú limakatzankayátit lata lapanántit nahuán jaé caquilhtamacú. <sup>18</sup>Porque huixín catziyátit xlacata xalakkakán militalakapasnicán çatamakxtakni laklhkahuili tija la nataxtuniyátit, pero Dios caxcilhacachín y camasinín tancs tija la nataxtuniyátit y nī lixokonit tú laclakó la oro o plata, <sup>19</sup>sino que Cristo xókolh acxni mastájalh ixkalhni y nih nac culus porque xlá litánulh amá lan borrego tí nī istzacatnanit nalilakachixcuhiucán Dios xlacata naxapá ixtalalalhincán cristianos. <sup>20</sup>Dios ixlacsacnit Cristo lata ya ixtlahuá caquilhtamacú; pero como ixquinçalacachininjtán quinçalalalhamanán aquín,



huá xlacata limalakáchal jaé quilhtamacú. <sup>21</sup>Y acxni nilh malacastacuánilh calínin y máxquilh lanca ixpatháhuilh nac akapún. Chí aquín tí lipahuanáú Cristo tancs catziyáú tlan malacatzuhuiyáú Dios y lipahuanáú xlicana amán mataxtucáú amá tapaxahuán.

### Tí talipahuañ Cristo taralakalhamán

<sup>22</sup>Para huixín xlicana kaxpatátit amá tancs talacapastacni nima camasinicántit acxni lipahuántit Cristo yaj kalhiyátit laclixcájnít talacapastacni nac minacujcán y tlan lapaxquiýátit ixlihuak ninacujcán, y aquit ccahuaniyán ni calimaktáktit lalakalhamanátit ixlihuak mintapuhucán çatum çatum tí talipahuán Cristo. <sup>23</sup>Porque masqui huixín camalakahuanítán cristianos tí na taní la catíhuá, chí lapanántit porque camalakahuanín ixlimaktuy xastacnán Dios y ixtachihuín lama nahuán y tayanima nahuán canicxnihuá. <sup>24</sup>Čaksántit la huan nac Escrituras:

Huak cristianos tí talamana caquilhtamacú ccalimanú la licúxtut, y ixlitlihuekecán nima tamataxtuca ctamalacastuca la xaxánat namá licúxtut.

Huak ama talaksputa, na chuná la licúxtut tascaca y xaxánat taxneka y tayuja.

<sup>25</sup>Pero ixtachihuín

Quimpuchinacán tayanima nahuán canicxnihuá.

Aquit ccatzí huá jaé lipaxáú tachihuín camasinicanítántit huixín xlacata nataxtuniyátit.

### Dios ni lakmakán tí lipahuán

**2** Huá ccalihuaniyán huixín cakxtakmakántit huak laclixcájnít mintalacapastacnicán, yaj calakskahuítit, yaj chuta calamasinítit lalakalhamanátit, xlicana calapaxquítit, yaj tú calalakcatzanítit, y yaj lixcájnít calalichihuínántit. <sup>2</sup>Huixín chá camaksquíntit Dios stalanca ixtalacapastacni la lactzú lakskatan talaktasá istziquíticán xlacata tlan namataxtucátit amá tapaxahuán nima camalacnucanítántit. <sup>3</sup>Para huixín xlicana maklhcatzinítántit calalakhamanítán Dios, catlahuátit tú ccahuanimán.

### Cristo litanú xastacnán chíhuix

<sup>4</sup>Huixín camalacatzuhúitit Cristo porque xlá litanú amá xastacnán chíhuix nima talakmákalh cristianos, pero Dios lacsacnít y kalhí lhuhua ixtapalh. <sup>5</sup>Huixín tí lipahuanátit Cristo, Dios na calimanuyán xastacnán chíhuix nima maclacasquima litlahuama ixchic ní nalatamá, y hasta litanuyátit curas tí taliscuja Dios talilakachixcuhuí tú takalhí nac ixnacujcán, y Dios lakatí calipaxahuayán porque litayayátit lipahuanátit Cristo. <sup>6</sup>La huan nac Escrituras:

Nac quincachiquín Sión cama malakachá çatum tí clacsacnít, y ama litanú la aktum lan chíhuix nima yahucán nac ixchastún la xachaya chiqui. Amá tí nalipahuán ni ama akllhuatnán paxahuá.

<sup>7</sup>Huixín tí lipahuánátit Cristo catziyátit la lhuhua ixtapalh kalhí namá xastacnán chíhuix, pero tí nī talipahuán caquixatuní tú chuné huan nac Escrituras:

Pihúá namá chíhuix nīma talakmákalh ixtlahuananín chiqui,

Dios lílhcałh natayá nac ixchastún la xachaya chiqui.

<sup>8</sup>Xlacán takchakxa porque takaxmatmakán lipaxáu ixtachihuín Dios, pero chú ixcałihcacanit la huan nac Escrituras:

Lhuhua ama taliakchakxa jaé chíhuix,  
y lhuhua ama camalhtujú.

**Dios calacsacnit tí talipahuán**

<sup>9</sup>Liputum huixín tí lipahuánátit Cristo, Dios calacsacnitán xlacata huata chatum Minticucán nakalhíyátit, litanuyátit putum curas tí talakachixcuhuí chatum lanca rey, litanuyátit ixcachiquín Dios tí taliscuja, y litanuyátit ixcamán Dios tí calakalhamanán. Dios camatunujni xlacata nacamaclacasquinán nalichihuinanátit lalanca ixtascújut amá tí camaxtún ní capakltutáj ixlapanántit y camaxquín lanca ixtaxkáket. <sup>10</sup>Milh quilhtamacú huixín nī ixlitanuyátit ixcamán Dios, pero chí litanuyátit ixcamán Dios tí calacsacni. Huixín nī ixmaklhcatziniántit ixtapaxquín Dios pero chí catziyátit la capaxquinitán.

**Tí talipahuán Dios camásilh  
nac ixlátamat**

<sup>11</sup>Litacamán tí ccalakalhamán, huixín tancs calatapátit juú

caquilhtamacú la amá tí tamakchán tamaklatamá alacatunu pulataman. Nī catakokétit namá lałixcájnī talacapastacni nīma tataxtú nac ixnacujcán tí nī talakapasa Dios y malaktzanké iłlistacnicán. <sup>12</sup>Huixín tancs calatapátit ixlacatiñcán namá cristianos xlacata natacxila la tlahuayátit litlán y masqui chí calhcuyuyahuayán la makninanín, acxni Dios nacaquicxilhlacachán tlan natamakachakxí y natapaxcatzini tú tlahuanit milacatacán.

**Huak catakámatli tú  
tahuán mapaksinanín**

<sup>13</sup>Dios lakatí tí talipahuán catakámatli tú tahuán mapaksinanín xala caquilhtamacú. Catakámatli rey porque kalhí limapaksín, <sup>14</sup>catakámatli gobernadores porque xlacán calihcacanit xlacata nacamaxokonicán amá tí tatzacatnán y nacapaxcatziniñcán tí tatlahuá tú tlan. <sup>15</sup>Dios lacasquín catlahuátit litlán xlacata nacamaquilhacsliyátit namá laktakalhín cristianos tí lixcájnī calichihuinanán. <sup>16</sup>Huixín calatapátit la namá cristianos tí huak tlan tatlahuá tú talacasquín, pero nī xlacata huak tlan tlahuayátit catlahuátit tú lixcájnī. Huixín huata caliscújtīt tú lakatí Dios. <sup>17</sup>Huixín huak cacarrespetartlahuátit, cacapaxquítit quintacamcán tí talipahuán Cristo, tancs calatapátit ixlacatin Dios la tí niçxni tatlahuaputún tú nī nalakatí, y carrespetartlahuátit lanca quimapaksinacán emperador.

Tí talipahuán Dios  
catamakslihuékelh Cristo

<sup>18</sup>Huixín tí scujátit cacarrespetartlahuátit mimpatroncán, cakaxpáttit tú tahuán la amá tí tlan catzí y capaxquiyán y la amá tí lacsún talanít.

<sup>19</sup>Porque Dios capaxcatcatzíní ixcamán tí talakalhamán tapatí ixtaktakajnicán masqui nitú talitzacatnanít.

<sup>20</sup>Chí calacpuhuántit, para huixín tzacatnanátit y cacastigartlahuacanátit ¿niculá nacapaxcatcatziniyán Dios mintaktakajnicán nima talapanántit? Pero para huixín tlahuayátit tú tlan y cacastigartlahuacanátit entonces Dios xlicana ama capaxcatcatziniyán mintaktakajnicán nima talapanántit.

<sup>21</sup>Dios calacsacnitán calimanuyán ixcamán xlacata nacalixcilán para natlahuayátit ixtalacasquín na chuná la Cristo quincaliakxtakajrán. Xlá quincamasinín la quilipáticán acxni tlahuayáu tú lakatí Dios, huá ccalihuaniyán catakokéu tú tláhuah. <sup>22</sup>Xlá nicxni tláhuah talakalhín, nicxni quilhtáxtulh aktum takskahuín; <sup>23</sup>acxni ixuanicán laclixcájnít tachihuín nicxni ixkalhtinán, acxni makxtakajnica nicxni lacpúhuah camaxokoní tí tamaktakájnilh, xlá huata chá mas tancs litáyalh lipahuán Dios, amá tí tancs camaxquí chatunu

tú caminín. <sup>24</sup>Cristo mactánulh huak quintalakahincán y calactláhuah acxni nilh nac culus. Xlá máknilh quintalakahincán quilakapuxokocán y chí lamanáu la minín porque Dios quincacxilhlacachín chuta naquincamatzankenaniyán tú ixtlahuanítáu. Cristo mastájalh ixkalhni xlacata aquín namaksaniyáu quilistacnicán. <sup>25</sup>Aquín ixlapulayáu la xataktzankán borregos, pero chí kalhiyáu chatum quimaktakalhnacán tí quincapulaniyán xlacata nalakmaxtuyáu quilistacnicán.

La ixlilatamácán tí tamakaxtoka

**3** Huixín lacchaján tí makaxtokátit, cakaxpáttit tú tahuán mintakolucán xlacata para xlacán ni tacanajlá ixtachihuín Dios tlan natalipahuamputún acxni natacxila la huixín tancs latapayátit huak kaxpatátit. Masqui ni cacalítachihuínántit ixtachihuín Dios <sup>2</sup>ixacstucán natacxila la nitú limakatzankayátit, tancs latapayátit, huak kaxpatátit.

<sup>3</sup>Chuná litum ni calacputzátit tlan caxtayayátit nac mimacnicán, para cahuiliyátit lactlán litacaxtay xla oro, para licuánit acxquitátit, para huiliyátit lactlán lhakat. Tó. <sup>4</sup>Huixín calacputzátit masiyátit lan litacaxtay nima kalhí minacujcán; porque ixlatatín Dios huata tatayaní ixlitacaxtaycán amá cristianos tí tamásí tlan tacatzí y ni tatlančaní ixlistacnicán. <sup>5</sup>Makán quilhtamacú huá jaé lactlán litacaxtay tamásilh amá

lacchaján tí ixtaliscuja Dios y ixtakalhīmana nacalakmaxtú y ñicxni talimákxtakli takahuānaní ixtakolucán.

<sup>6</sup>Calacapastáctit la Sara akahuānánilh ixtakolú Abraham, y limákxtakli calitánulh xapuxcu ixákxtaka tí namapaksínán. Huixín camakslihuekétit Sara la lactzumaján tamakslihueké ixnanajcán; catlahuátit tú tlan xlacata ñicxni nalimaxananátit puhuanátit aktzankapanántit.

<sup>7</sup>Chí cçatachihuinanán huixín lacchixcuhuín tí makaxtokátit, catzaksátit makachakxiyátit ixtalacapastacnicán mintachacacán xlacata lipaxáu nalatapayátit porque xlacán huak talipuhuán la aktum xatlán lan vaso, hasta ñi lá xamacán porque tlan tapakilha. Xahuá milirrespetartlahuatcán porque Dios na çaxcilllacachinít ixama çamaxquí lipaxáu latámat la huixín y Dios nacaxaxmatán acxni kalhtahuakaniyátit porque ñi lamakasitzipanántit.

**Tí lipaxáu latamaputún ñi caláslakli**

<sup>8</sup>Litacamán, huixín acxtum calaxcilllacachipítit, calasipacxílhítit, calalalakhamántit y tlan cacatzítit. <sup>9</sup>Huixín ñi capuspitnítit tí catlahuanianyán tú ñi tlan, ñi para cakalhtaxtókkit tí lixcájnit calichihuinanán, huixín chá camaksquintit Dios cacamaktákalhli nitú catapáxtokli. Porque Dios calilhcanítán ama çamaxquiyán ixtapaxquín para talayátit tú paxtokátit.

<sup>10</sup>Cakaxpáttit tú huan Dios nac Escrituras:

Amá tí lipaxáu latamaputún nac ixlatámat y ñi akatuyumputún çali çhalí, ñi calimákxtakli iztíimákát lixcájnit cachihuínalh, ñi caquilhtáxtulh nac ixquilhni ñi para akstum takskahuín.

<sup>11</sup>Çakxtakmákalh lata tú lixcájnit tlahuá y huata catláhuah tú tlan.

Calacpútzalh lipaxáu latamá y catakókelh namá tijia.

<sup>12</sup>Porque Dios çaxcila çamaktakalha tí lactlán tacatzí, y sok çaxxmata acxni takalhtahuakaní, pero ñi çalacaxcilhputún amá tí huata tatlahuá tú ñi tlan.

**Catunu mas takxtakaján  
tí lactlán tacatzí**

<sup>13</sup>Chí quilahuaníu, íticu nacatlahuanianyán tú ñi tlan para huixín huata tzaksayátit tlahuayátit tú tlan? <sup>14</sup>Pero para huixín masqui tlahuayátit tú tlan çamakxtakajnicanátit mas pat paxahuayátit. Huá xlacata cçalihuanianyán, ñi çakatuyúntit, ñi para cacajicuanítit namá tí çamakxtakajniyán. <sup>15</sup>Porque chuná masiyátit nac minacujcán lama Mimpuchinacán tí çamatunujnitán naliscujátit. Para tí çakalasquiniyán huanchi huixín acxilhlacachipinátit amá lipaxáu latámat ñima malacnūnit Dios, lakasut y calitlán sok calacspitnítit tú xlacata liçanajlayátit.

<sup>16</sup>Huixín ñi catlahuátit tú nalipuhuanátit astán xlacata amá tí ñi çaxcilhputunán

calilhcuuyayahuayán takskahuín, ixacstucán natalimáxanán ixtakskahuincán acxni nataçxila la huixín tí lipahuanátit Cristo nitú limakatzananiántit. <sup>17</sup>Para Dios lacasquín naçxtakajnanátit maç camacuaniyán çakxtakajnantit xlacata tlahuayátit tú tlan que xlacata tlahuayátit tú ni tlan.

<sup>18</sup>Cristo acxni niñ nac culus caj maktum xokónalh canicxnihuá ixlacata quintalākalhincán. Xlá niçxni tláhualh talākahlín pero liakxtakájnalh quintatzacatnicán xlacata tlan naquincamalacatzuhuiyán ixlacatín Dios. Masqui maknica ixmacni, ixespíritu siempre lama huá, <sup>19</sup>y chú calākahl amá ixespiritucán cristianos ní lacatum ixçakalhincán la tachín y calitachihuínalh ixtachihuín Dios. <sup>20</sup>Porque xlacán takaxmatmákalh Dios amá makán quilhtamacú acxni Noé tzúculh tlahuá amá lanca barco xlacata natataxtuní. Xlá çahuánilh la Dios ixçacxilhlacachinít nacalakmáxtú, pero ni taçanájlah y huata tataxtúnilh çatçayán cristianos tí ni tamúxtulh nac chúchut.

<sup>21</sup>Amá chúchut nima taputaxtúnilh amá çatçayán cristianos tatalacastuca amá chúchut nima quincacmañhuacacanán acxni takmunuyáu. Jaé chúchut ni cheké quimacnicán, aquín takmunuyáu xlacata nachekemakanáu quintalākalhincán y namaksquináu Dios quincamaxquiyán lactlān talacapastacni, y catziyáu taxtuniyáu acxni takmunuyáu porque lipahuanáu Jesucristo tí

lacastacuánalh calín. <sup>22</sup>Xlá alh nac akapún y chí huí nac ixpaxtún Dios y huak laclanca mapaksinanín ángeles y tí takalhi litlihueke takaxmatni tú limapaksinán.

#### Çatunu camalacatzúquilh sañti latámat

**4** Huixín catziyátit la Cristo akxtakájnalh nac ixmacni huá xlacata para tamaclacasquiní huixín na calitamakxtáktit akxtakajnanátit. Porque amá tí litamakxtaka akxtakajnan nac ixmacni, quitaxtú yaj tlahuaputún ixtalākahlín. <sup>2</sup>Y namá quilhtamacú nima tzankaní nalatamá, tzaksá latamá la lacasquín Dios calatámālh. Yaj tzaksá huata makantaxtí tú lacasquín ixmacni. <sup>3</sup>Cpuhuán lhuhuatá talākahlín tlahuátit amá quilhtamacú acxni ixlapañántit la namá tí ni talakapasa Dios, huata ixlipuhuanátit makapaxahuayátit mimacnicán, ixlimañhuacayátit litzacatnanátit mimacnicán, huata ixkachiyátit, huata ixlipuhuanátit tlan huayanátit, huata ixlipuhuanátit mincuchucán, y ixlatatziyátit çalakachixcuhuiyátit pulaktumín.

<sup>4</sup>Xlacán ama taklhuhuatnán acxni nataçxila yaj takokeyátit namá lixcájnit latámat nima tachipanít xlacán, y lixcájnit ama calichihuínanán huixín. <sup>5</sup>Pero ni çaktzonksuátit xlacata ama çan chichini ama çatatlahuayán taxokón amá tí lihçacanít juez nacamaxokoni xastacnán y xanín cristianos tí tatzacatnanít. <sup>6</sup>Huá xlacata Cristo calitachihuínalh ixtachihuín Dios

amá tí taninít porque masqui juú caquilhtamacú tánih ixmacnicán la catihúá cristiano, tlan ama talatamá ixespíritucán la calihcanít Dios.

**Chali chalí talacatzuhüima  
namín Cristo**

<sup>7</sup>Chali chalí talacatzuhüima amá chichiní nalakspuata läta tú anán, huá ccalihuaníyán tancs calacapastacnántit y calítayanítit nac milístacnicán kalhtahuakaniyátit ixlihuak minacujcán. <sup>8</sup>Ni calimakxtáktit lapaxquiyátit chatum chátum porque acxni lapaxquiyátit xapayátit lhuhua mintalakahincán nima kalhiyátit. <sup>9</sup>Huixín cacatamaklhtatátit namá cristianos tí tamaclacasquín y ni cacalichihuinanátit.

<sup>10</sup>Huixín tí camaxquínítan Dios ixlihtihueke naliscujátit, cacamaktayátit chatum chátum tí tamaclacasquín la camininí natascuja tí cacxilhlacachinít Dios camaxquí ixlihtihueke. <sup>11</sup>Namá tí lihcanít Dios nalichihuinán, cachihuinálh la Dios cacatáchihuinálh cristianos; namá tí lihcanít nacaliscuja ixnatacamán, cascuji läta mas macchaní ixlihtihueke nima maxquínít Dios xlacata huixín tí lipahuanátit Jesucristo tlan napaxcatcatziniyátit Dios huak ixtalalhamán, porque huata huá miníní nalakachixcuhuyá y napaxcatcatziniyá ixlihtihueke canicxnihuá quilhtamacú. Chuna calalh, amén.

**Tí akxtakajnan capaxáhuah**

<sup>12</sup>Litacamán tí ccalakalhamán, huixín ni caklhuuátnántit acxni

nacalakchanán namá takxtakajni nima pat calicxilhcanátit porque tú pat paxtokátit ni xlahuán ama quitaxtú. <sup>13</sup>Huixín capaxahuátit acxni akxtakajnanátit la akxtakajnalh Cristo porque acxni namín masí ixlihanca ixlihtihueke juú caquilhtamacú, xlá na ama camakapaxahuayán huixín.

<sup>14</sup>Para huixín lixcájnít calichihuinancanátit caj xlacata lipahuanátit Cristo capaxahuátit porque Ixespíritu lanca Dios nima lama nac minacujcán ni ama cakxtakmakanán. Xlacán tlan talikalhkanán Cristo, pero xlá ama capaxcatcatziniyán para huixín talayátit tú calakchanán ixlacata. <sup>15</sup>Porque mas limaxaná ixuá para huixín akxtakajnanátit xlacata makninanítántit, kalhananítántit, tzacatnanítántit o xlacata lactanunítántit tú ni camininíyán. <sup>16</sup>Pero ni camaxánalh amá tí akxtakajnan caj xlacata lipahuán Cristo, chá capaxcatcatzínih Dios porque limakxtakní caliakxtakajnalh.

<sup>17</sup>Aquín acxilhnítáu la Dios tzucunít quincatatlahuayán taxokón aquín tí litanuyá ixlihtalakapasni. Para Dios quincatatzucuyán aquín, ztucu ni caticaquitaxtúnih amá tí takaxmatmakán ni talipahuán ixtachihuin Dios?

<sup>18</sup>Chí calacpahuántit para takalán tataxtuní namá tí talakati tatlahuá tú lacasquín Dios zniculá lacapala nataxtuní namá tí tatatlancaní ni tamakantaxtiputún ixlimapaksín? <sup>19</sup>Para Dios limakxtaka cakxtakajnantit huixín, huixín latiyá catlahuátit litlan y

camaksquíntit Mimpuchinacán camaktákalhli milístacnicán y xlá ama makantaxtí.

**Tí tacpuxcún cristianos  
tlan catamapaksínalh**

**5** Aquit chatum kolú tí quililhçacanít naccapuxcún cristianos, aquit cacxilhnít lā akxtakájnalh Cristo y ckalhíma nactapaxahuá Cristo acxni xlá namín. Huá xlacata cçaliakastacyahuayán huixín lakkolún tí çapuxcunátit cristianos lā aquit, <sup>2</sup>çakskalhlítit namá cristianos nīmā çamacamaxquínítan Dios namaktakalhátit. Cascújtít nī xlacata çamapaksipacántit, sino porque Dios lacasquín cascújtít ixlihuak mintapuhuancán. Huixín cascújtít nī xlacata pat maklhtinánátit lhuhua tumín, sino porque lakatiyátit çaliscujátit xamakapítzi.

<sup>3</sup>Namá tí tacpuxcún cristianos catamásilh lā ixliilatamātcán xamakapítzi, nī huata catamapaksínalh lā ixliilatamātcán namá cristianos nīmā çamacamaxquínít Dios camaktákalhli, <sup>4</sup>xlacata chuná acxni namín amá lihua xapuxcu quimaktakalhnacán aquín ixborregos nacamaxquicán ixtaxokoncán amá lipaxáu lanca corona nīmā niçxni xneka lā nīmā çalītlahuacán xánat.

**Lā ixliilatamātcán lakkahuasán  
y tí talipahuán Cristo**

<sup>5</sup>Nā chuná huixín lakkahuasán, cakaxpáttit tú tahuán xanapuxcún y chatunu çalītlán calākaxpatnítit

tú tahuán xamakapítzi porque çaksántit lā huan nac Escrituras:

Dios çataralacataquí tí talaactlancán,  
pero çacxilhlacachán  
camaktayá tí lactlán tacatzí.

<sup>6</sup>Huá xlacata cçalihuaniyán para huixín acs tamakxtakátit acxni tú çalilhçayán Dios nacalixcilán, ama çan quilhtamacú xlá ama çamaxquiyán lanca mimpūtahuilhcán.

<sup>7</sup>Lāta tú liakatuyunátit calipinítit Dios porque xlá lakatí camaktayá tí talipahuán.

<sup>8</sup>Huixín skálalh calatapátit tlan calacapastacnántit porque kalhīyátit chatum licuánit mienemigojcán y huá tlajaná. Xlá putzatapulí tí tlan namalaktzanké lā chatum licuánit lapánit nīmā putzama tí nahuá.

<sup>9</sup>Pero huixín tancs calipahuántit Dios xlacata tlan natayaniyátit acxni çamakatlajaputunán. Lāta tú huixín paçtokpanántit, nā chuná tapaxtokmāna quintaçamcán tí talipahuán Cristo canīhuá çaquilhtamacú.

<sup>10</sup>Para huixín tlayátit mintaxtakajnicán nīmā çalixcilhmán Dios laktzú quilhtamacú, xlá ama çamakatzīniyán tú çatzankaniyán nac milatamātcán, ama çamacatzīniyán huak ixtalacapastacni, ama çamaxquiyán licamama y ama çamaxquiyán mimpūtahuilhcán, porque pīhuá namá Dios tí quincacxilhlacachinítan y quincalacsacnítan natapaxahuayáu canīçxnihuá Jesucristo aquín tí lipahuanáu. <sup>11</sup>Calakachixcuhuú

namá Dios tí kalhí nahuán  
lanca ixl̄itlihueke can̄icxnihuá  
quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

**Pedro māspūtú ixcarta**

<sup>12</sup>Aquit cmáksquilh Silvano, tí  
cl̄imanú tancs lip̄ahuán Cristo,  
cacal̄inich̄an jaé carta. Juú  
c̄cahuaniyán y c̄cakastacȳahuayán  
cal̄ilacapāstacnántit la  
Dios mālulokn̄it x̄l̄ic̄ana  
quinc̄acxilhlacachinán aquín tí

lip̄ahuaná̄u. Huá c̄calihuaniyán ni  
cal̄imakxtáktit lip̄ahuanátit.

<sup>13</sup>C̄cahuaniyán kalhén amá tí  
talip̄ahuán Cristo nac Babilonia  
y n̄a calacsacn̄it Dios la huixín,  
y n̄a c̄cahuaniyán kalhén  
quinkahuasa Marcos. <sup>14</sup>Ch̄atunu  
huixín cal̄ahuanítit kalhén y  
cal̄akapixtítit quilakapuxoko. ¡Dios  
cac̄amaxquín lip̄axáu latámat  
ch̄atunu huixín tí lip̄ahuanátit  
Cristo!



# IXLIAKTUY IXCARTA SAN PEDRO

---

Simón Pedro catzoknaní  
tí tacañajlanít

**1** Aquit Simón Pedro tí cmacamaxquínít quilatámat Jesucristo y quililhcañít naclítanú ixapóstol tí nalichihuínán, ccamalakachaniyán jaé carta huixín tí lipahuanítántit ixtachihuín na la aquín porque canajlanítáu xlacata Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo tí milh quincalakmaxtuyán huak tamakantaxtí tú tamalacnú.

<sup>2</sup>Litacamán, Dios cacacxilhlacachán cacamaxquín lícacñít tapaxahuán nac milatamatcán huixín tí lakapasnitántit ixtalakalhamán Quinticucán Dios y ixtapaxquín Quimpuchinacán Jesucristo.

Tú ixliltlahuatcán tí talipahuán Jesús

<sup>3</sup>Quinticucán Dios quincamacamaxquínítán huak ixliltihueke tú namaclacasquináu nac quilatamatcán xlacata tancs nalatamayáu nac caquilhtamacú y chú nalakachixcuhuiyáu. Pero mataxtucñítáu kalhiyau huak jaé lipaxáu latámat porque lakapasnitáu ixtachihuín

Jesús y xlá quincatasanín namalacatzuhuiyáu y natakalhiyáu namá lícacñít tapaxahuán y tlan talacapastacni nimá xlá kalhí. <sup>4</sup>Huá xlacata nac ixtascújut Dios quincamaxquínítán huak lata tú malacnú, y tú malacnú Dios snun lanca ixtapalh y lipaxcatcatzínit porque hasta quincamalacnununítán nacalakxtapalí quinkasatcán xlacata tancs nalacapastacáu la xlá lacapastaca y chú nalítayaniyáu nac quilatamatcán y tlan nalimakxtakáu tlahuayáu talakalhín y lata tú laclixcájnít tapuhuán liminít caquilhtamacú.

<sup>5</sup>Pero chí para huixín tí lipahuanátit Dios tlan pat mataxtucátit huak tú malacnú entonces militzaksatcán la mas tlan namakachakxiyátit ixtachihuín tú lacasquín natlahuayátit. <sup>6</sup>Jaé tlan tamakachakxín nacañuaniyán la mas tlan namakatljayátit laclixcájnít tapuhuán; y para makatljapanántit laclixcájnít tapuhuán nac milatamatcán nacalínán la ni natzonkcatzanátit liscujátit tú lactanunítántit y chú mas tlan nalakachixcuhuiyátit Dios nac milatamatcán. <sup>7</sup>Y namá tí Dios calimacán xlicana

talakachixcuhuí nac ixlatamatcán huá tí tarapaxquí entre litacamán; y jaé tapaxquín nacalínán la huak nacalakalhamanátit y nití nalakmakanátit.

<sup>8</sup>Pues para huixín kalhiyátit lata jaé tú ccahuaninitán y para ni limakxtakátit tlahuayátit tú tlan nac milatamatcán quitaxtú ni paxcat huanit y ni chuta lakapasnitántit ixtalacapastacni Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>9</sup>Pero para huí tí huixín ni mastacama jaé ixtalacasquín Dios nac milatamatcán quitaxtú la chatum lakatzín o la tí poklh lacahuanán porque aktzonksuanit xlacata chekenicanit huak ixtalakalhín lata tú ixtlahuama.

<sup>10</sup>Litacamán, Dios catasanín xlacata natalacatzuhuyátit y calacsacni la lihua ixcamán tí talipahuanit, por eso huixín chí catzaksátit aktum huiliyátit huak mintalacapastacnicán pues para tlahuayátit nicxni pat quitatlajiyátit. <sup>11</sup>Y chuná tlan nacamaxquicanátit nac akapún namá tapaxahuán nimā malacnunit Quimpuchinacán Jesucristo tí calakmaxtún y nac ixtapáksit namacuaniyátit canicxnihua quilhtamacú.

<sup>12</sup>Huá xlacata ni cama limakxtaka camalacapastacayán lata jaé tú ccahuaninitán masqui huixín acxcatziyatittá y snun tlan takokenitántit jaé stalanca ixtalacapastacni Dios.

<sup>13</sup>Clacpuhuán lata alaktzú clama nac jaé caquilhtamacú tancs quilítláhuat naccakastacyahuayán jaé lactlan talacapastacni.

<sup>14</sup>Quimpuchinacán Jesucristo

quimacxcatziniñit xlacata yaj makas acchama quilhtamacú nalaksputa quilatamat. <sup>15</sup>Pero mientras clama cama makantaxtí xlacata acxni cniniñtá nahuán huixín ni tuncán naktzonksuayátit lata jaé tú ccahuaninitán.

**Pedro ácxilhli Jesús acxni tapálajli la ixtasí siempre**

<sup>16</sup>Lata tú ccahuaninitán y ccamasininitán la limalacahuanínalh ixlilanca ixlimapaksín Quimpuchinacán Jesucristo y la nalimālacahuaninampará acxni namín ixlimaktuy, ni xatalacsactún takskahuín porque pihua quilakastapucán clicxilhui la ixlakaskoy ixlacán y ixmaks koy ixlhakat la tí cakálhilh ixtaxkáké Dios. <sup>17</sup>Aná xactalamánau acxni Dios másilh la nakalhí ixliltihueke y ixtaxkáké nac akapún, y chuná takáxmatli ixtachihuín: “Huá jaé Quinkahuasa nimā snun cpaxquí y snun clipaxahuá la clicikalhí.”

<sup>18</sup>Aquín ckaxmatui jaé tachihuín minchá nac akapún acxni xactalamánau Ixkahuasa Dios nac aktum sipi huanicán tasicunatlau sipi.

<sup>19</sup>Huá jaé tú cacxilhui maluloka la snun talipau amá aktum tatzokni nimā lata makán Dios camatzoknínalh profetas, camacxcatzínilh y calalichihuínalh tú ixama lá astán. Huixín tlan tú tlahuayátit mastayátit mintalacapastacnicán acxni kaxpatátit jaé ixtalacpuhuán Dios. Quitaxtú la ixmakaxkakena aktum puskon nimā huilicanit lacatum

ní pucs huí y kalhipanántit amá chichiní acxni namín Cristo xlacata naxkaké, o la acxni taxtú amá lanca matancunū stacu xlacata nacamaskoniyán minacujcán.

<sup>20</sup>Chí tlan cacuentájtít tú camán cahuaniyán: laṭa tú tatzokniṭ profetas nac Escrituras niṭcxni lá makachakxiyáú quicstucán.

<sup>21</sup>Cacatzíu xlacata profetas laṭa tú tahuán nac Escrituras Dios ixcamacxcatziṇiṇiṭ, niṭcxni tachihuínalh la ixtalacpuhuán lacchixcuhuín siempre tátzokli tú ixtalacasquín Dios porque Espíritu Santo ixcamaxquí taxkákēt nac ixtalacapastacnicán.

#### Makalhtahuakenanín tí tamasí takskahuín

(Judas 4-13)

**2** Pero makán quilhtamacú na talatámālh profetas akskahuinanín aná nac cāchiquín Israel, na chuná la ama talactaxtú makalhtahuakenanín akskahuinanín laṭa huixín lapanántit. Xlacán tamān tamasí tunu talacapastacni xlacata natalactlahuá laṭa tú talacchācaniṭ y hasta ama talakmakán Ixpuchinacán tí tapalaxlá xokonaniṭ ixlacatacán. Pero cacatzíṭit xlacata huak amá tí chuná takalhi ixtalacapastacnicán xlacán ni para catitacátzilh acxni natalaktzankakó nac ixlatamatcán. <sup>2</sup>Lhuhua tamān tatakoké jaé laclixcájnīt ixlatamatcán y caj huá ixlacatacán ni tlan amāca lichihuīnancán jaé tlan tija la tancs nataxtuniyáú. <sup>3</sup>Xlacán nacakskahuí tí ya aktum tahuilí ixtapuhuancán

y natamasí tú ni chuná, pero huata talacputzamāna la nacalipahuancán xlacata ni tuhua natatlajá tumín. Pero Dios lihcāniṭtá la ama talaclakó pues laṭa makán calikalhimaçajá ixtakxtakajnicán.

<sup>4</sup>Dios ni camatzankenánilh amá ángeles niṃa takaxmatmákalh ixlimapaksín camācaḥ lacatum puakxtakajni, cāchihuílih y camáxtakli capucsua, y calikalhima xlacata nacatatlahuá taxokón acxni nalakspuṭa jaé caquilhtamacú. <sup>5</sup>Na chuná ni camatzankenánilh Dios amá makán quilhtamacú tí xlahuán titalatamachá, sino que camacamánilh aktum tajsēn chúchut y huak laclixcájnīt cristianos tanikolh; huata Noé y chatujún ixlitalakapasni tataxtúnilh ni tamúxtulh nac chúchut porque Noé ixmasiṇiṭ nac ixlatamat la tancs latamacán. <sup>6</sup>Chāh quilhtamacú Dios na camáxquilh takxtakajni xlacata natalaclakó amá aktuy cāchiquín Sodoma y Gomorra, camacamáxquilh liçuánīt castigo calhcuyuhuílih hasta lhaca talakolh xlacata natalilacahuán laṭa tí astán na lixcájnīt ixtalatamapútulh la tálalh xlacán. <sup>7</sup>Huata lakmáxtulh Lot amá tlan chixcú tí snun ixlakaputzá acxni ixacila la ixtalamāna amá laclixcájnīt lacchixcuhuín xala amá pulataman. <sup>8</sup>Chāli chālī jaé tlan chixcú ixakxtakajnán nac ixnacú acxni ixacila ixçakaxmata laṭa tú lixcájnīt ixtatlahuá ixtapakánat nac ixlatamatcán. <sup>9</sup>Chuná Quimpuchinacán catzi çalakmáxtú tí acxila aktum

tahuilínit ixtapuhuancán ixlatatín; pero na catzí capatíní namá tí talaktzankanít nac ixlatamatcán nimá nī ama camakxtakajní hasta acxni nacatatlahuá taxokón huak ixcamán. <sup>10</sup>Huak lata tí nī tlan tatlahuanit ama taxokónán, pero lihuacá namá tí tatakoké jaé laclixcájnī tapuhuán huata talipuhuamana la natalitzacatnán ixmacnicán y na chuná tí talakmakán ixtachihuín Dios porque nī tajicuaní ixlimapaksín.

Makapitzi jaé makalhtahuakenanín akskahuinanín snun laclícuánit nī para tajicuaní chiyaj talichihuínán amá tí la ángeles tí tamakantaxtí tú çalilhcaçanít xala alacatunu caquilhtamacú. <sup>11</sup>Cacatzítit, nī para ángeles nimá mas takalhí litlihueke y limapaksín la tatalamana y tamacuanimana Dios tatatalacastuca chiyaj talhcuyuyahuá tí nacamalaksí ixlatatín Dios. <sup>12</sup>Pero jaé makalhtahuakenanín huata talichiyá acxni talichihuínán tú nī tamakachaxí. Xlacán la laclícuánit quitzistančanín nimá nitú tamakachaxí tú tatlahuá y huata talakahuán xlacata nacachipacán y nacamalaksputucán; y na chuná ama tapaxtoka jaé lacchixcuhuín nimá nitú talimacuán nac ixlatamatcán. <sup>13</sup>Natakxtakajnán na la camakxtakajnínit xamakapitzi. Lipaxáu tacatzí tamalakastanínán takachitapulí y tatlahuá tú talakatí ixmacnicán masqui cacuhuíní. Limaxaná la tatzacatnán acxni çatlapaçántit nac mimpulakachixcuhuincán

y na chuná acxni tamakstokátit lakxtum hualhtatayátit litapaxahuá jaé takskahuín nac ixlatamatcán. <sup>14</sup>Nī lá taxcila çatum puscat para nī ama takalhiputún tuncán; xlacán tamaksliehueké ixtáyat tlajaná porque nī tatlakuán tatlahuá talakalhín. Siempre talacputzá takskahuimaxtú tí nī aktum tahuilínit ixtalacapastacnicán. Snun taliakskalalanít tancs tachipá tumín. Jaé lacchixcuhuín snun caminíní catapátitil tú natakspulá.

<sup>15</sup>Taktzankanít porque tamakxtaknít tancsua tija y tatakokemana ixlatámat amá makán profeta Balaam ixkahuasa Beor. Xlá tlajapútulh luhua tumín lata ixtlahuá tú nī tlan. <sup>16</sup>Y lilacaquilhnica ixtalalalhín tantum kōko burro que tachihuínalh nac quintachihuincán y yaj máxquilh quilhtamacú mas catláhuah chiyaj ixlatámat.

<sup>17</sup>Ixlatamatcán jaé lacchixcuhuín la aktum taxtunú nimá nī kalhí chuchut o la puclhni nimá lin un. Xlacán lata talimahuacamana ixtalalalhincán amāca macancán nac capaklhtutá ixputahuilhcaní nataktakajnán canixnihuá quilhtamacú.

<sup>18</sup>Nac ixtakalhchihuincán jaé lacchixcuhuín talichihuínán tú nitú limacuán. Xlacán tamasíní cristianos la snun lilakátit ixuanínilh litzacatnán ixmacnicán y chú takskahuimaxtú tí apenas talakxtapalínit ixlatamatcán y tataxtunínit aktum latámat tú ixcamalaktzankema. <sup>19</sup>Tú tatlahuá jaé makalhtahuakenanín tamalacnúní cristianos aktum

lipaxáu latámat xlacata yaj la tachín catalatámahl y catatláhuah lāta tú talacasquín, pero taktzankañit porque pihúa xlacán tí tahuacana nac ixmacán tí calikalhí la ixtachín y cahtlakahuacá catatláhuah tú ama talilaktzanká nac ixlatamatcán. Porque chatum cristiano litanú ixtachín namá tú makatlajañit ixtalacapastacni. <sup>20</sup>Pues tí talipahuanit tú malacnú Quimpuchinacán Jesucristo tí quincalakmaxtún y chú tataxtuninít lāta tú laclixcájnít ixtatlahuá pero para astán taktakmakán tú talipahuanit y tzucupará camakatljá jaé lixcájnít talacapastacni namá cristiano mas laclicuánit tahuán que la xapulh. <sup>21</sup>Pues lihuacá tlan ixtihua ni ixtalakápasli jaé tancs ixtalacapastacni Dios porque la talakapaskolh taktakmakampá y taktzonksuapá ixlimapaksín nima ixcamaxquicanit. <sup>22</sup>Xlacán tamakantaxtinít jaé tachihuín tú xlicana y chuné huan: “Chichí litalakspita ixtapatlán y paxni nima puntzujú paxicanit tzucupará lipaxa putlún.”

**Lā ama chin ixlimaktuy  
Quimpuchinacán Jesucristo**

**3** Liṭacamán, huá jaé ixliaktuy quincarta nima ccamalakachaniyán, nac ixliaktum quincarta xccamalacapastacayán namá tlan talacapastacni nima ixcatziyatittá pero tiene que naccamakalhchihuiniyán xlacata tancs namakachaxiyátit quintachihuín. <sup>2</sup>Chí clacasquín calacapastáctit amá profetas tú

talichihuinanit makán quilhtamacú acxni taquílhchalh tú ixama quitaxtú astán y na chuná ixlimapaksín Quimpuchinacán Jesús tí milh quincalakmaxtuyán. Clacasquín nicxni cahtzonksuátit porque huak jaé talacapastacni quincamaxquinitán aquín apóstoles xlacata naccalimakalhchihuiniyán huak huixín.

<sup>3</sup>Chí tlan cacuentájtít tú camán cahuaniyán: acxni ama talacatzuhuí amá chichiní nima malacnunit ama min Quimpuchinacán Jesús ama talactaxtú lhuhua cristianos nima ama tatlahuá lāta tú naminachá nac ixtalacapastacnicán y ama talikalhkamanán tí talipahuán ixtachihuín. <sup>4</sup>Y ama takalasquininán: “¿Tucu lalh lāta tú ixmalacnunit ama makantaxtí Cristo xlacata ama min ixlimaktuy? Pues makasá titanikolh quintalakapasnicán y siempre chú huancanit hasta lāta tilacatzúculh caquilhtamacú.”

<sup>5</sup>A poco xlacán taktzonksuanit la milh spútut makán, porque lāta makasá quilhtamacú ixuijá akapún y lāta tú anán caquilhtamacú porque Dios chú malakahuaninít acxni limapaksínalh ixtachihuín, na chuná acxni istzamá chúchut ixakspún caquilhtamacú y Dios limapaksínalh catapítzilh xlacata natasí tiyat y chú lalh. <sup>6</sup>Na chuná ixlacata amá chúchut lakáhuah tajsén chúchut milh spútut y tamúxtulh lāta tí ixtalamana caquilhtamacú. <sup>7</sup>Pero jaé akapún y jaé caquilhtamacú nima chí acxiláu calikalhimaca xlacata nacalimalaksputucán lhucúyat

porque chú laclhcañit Dios. Namá lhcúyat ama calhcuyuhuilikó acxni nachán amá chichiní acxni Dios ama caṭatlahuá taxokón huak laṭa tí nī ṭaxcilhputún y na acxni ama caḷactlahuakoacán huak amá laclixcájnit cristianos tí talakmakán ixtalakalhamán.

<sup>8</sup>Xahuá natacamán, camakachaxítit xlacata Quimpuchinacán mapasarlí aktum chichiní la capasárlalh aktum mīlh caṭa, y aktum mīlh caṭa la capasárlalh aktum chichiní. <sup>9</sup>Jaé tachihuín nī huamputún xlacata Quimpuchinacán snun makapalá laṭa tú makantaxtí la tapuhuán makapitzi, sino que quincacxilhlacachín y nī lacasquín tí calaktzánkahl; por eso xlá mamakapalíma amá chichiní acxni ama min camaxquíma quilhtamacú huak cristianos tí talakmakán ixtalakalhamán catalakxtapájlilh ixtalacapastacni y catamalacatzúhuilh.

<sup>10</sup>Pero acxni nachán jaé quilhtamacú cacatzítit xlacata Quimpuchinacán aktziyaj ama min la talá amá kalhananín nīma takalhanán caṭzisiní. Entonces huak akapún y caquilhtamacú ama laclakó la calilh un; huak laṭa tú huí nac akapún ama caḷactlahuakoacán y jaé caquilhtamacú ama lhcuthuilakó xlacata nítú natamakxtaka. <sup>11</sup>Para chú catziyáú aktziyaj ama chin Quimpuchinacán acxni huak natalakspuṭa laṭa tú anán, skálalh calatamáu la tí takalhīmana ixtachínit y calacputzáu la maṣ ṭlan namacuaniyáú Dios

y nalakachixcuhuiyáú nac quilatamaṭcán. <sup>12</sup>Y chú lipaxáu nakalhiyáú la tí talacasquín cachilhá amá chichiní acxni Dios ama caṭatlahuá taxokón huak ixcamán. Pero licuánit tú ama quitaxtú amá chichiní porque huak tú tatasí nac akapún y huak laṭa tú anán ama talacstalá ixlacata lanca ixlichichi amá lhcúyat nīma nacaḷilhcuuhilikóacán. <sup>13</sup>Pero aquín nī jicuaniyáú amá lhcúyat porque aquín cakalhīmanáu amá sasti akapún y amá sasti caquilhtamacú nīma Dios quincamaḷacnūninitán porque aná cristianos huata natalakatí tatlahuá tú minínit y ṭlan natacatzí.

<sup>14</sup>Huá xlacata, litacamán, mientras kalhipanántit amá chichiní catzaksátit títum nalīpinátit milatamaṭcán xlacata nítú nalīpuhuanátit o nalīmaxananátit ixlacatín Quimpuchinacán y chú lipaxáu paṭ maḷacatzuhuiyátit. <sup>15</sup>Y calacapastáctit para Quimpuchinacán nī naj tlahuá ixtachínit es que camaxquíma quilhtamacú huak cristianos xlacata ṭlan nataxamata tú maḷacnú y natataxtuní. Na chuná pīhuá jaé tachihuín camakalhchihuíninítan quintacamcán Pablo nac ixcartas laṭa xlá makachaxinít ixtalacapastacni Dios nīma maṣquicanít. <sup>16</sup>Y huak nac ixcartas camakalhchihuíninítan laṭa tú ccahuanimán, maṣqui huí makapitzi ixtakalhchihuín nīma snun tuhua makachaxicán y huí tí talá lampara ya aktum tahuilínit talacapastacni tatakhlhuí porque

akspitaj tamakachakxí ixtachihuín  
 Pablo y tamakachakxí lāta xlacán  
 talacasquín y chú tataralacataquí  
 tú laclhcānīt Dios. Pero jaé  
 lacchixcuhuín nā chuná talá  
 acxni talacspīta lāta tú tatzoknīt  
 alacatunu nac Ixtachihuín Dios.  
 Pero tú tatlahuá mismo xlacán  
 natalilaktzankakó.

<sup>17</sup>Liṭacamán tí ccalakalhamán,  
 huixín catziyātīt lāta jaé tú  
 ccahuanimán, catamaktakálhtit  
 xlacata nī nalītamakxtakātīt  
 cakskahuiyán namá laclīcuánīt

cristianos y nacamalaktzankeniyán  
 mintapaxahuancán.

<sup>18</sup>Maś chá calītamakxtáktit  
 Mimpuchinacán Jesucristo tí milh  
 calakmaxtuyán calīmaḥuácalh  
 mintalacapastacnicán  
 lā namakachakxiyātīt  
 ixtalacapastacni y  
 namaklhcatziyātīt ixtapaxquín  
 nac milatamaṭcán. Porque huata  
 huá minīnī calakachixcuhuīu  
 y capaxcatcatzīnīu tú tlahuanīt  
 quilacatacán canīcxnihuá  
 quilhtamacú.

# IXLIAKTUM IXCARTA SAN JUAN

---

Jesús Ixmasuy Dios nima mastá lipaxau latámat

**1** Chí camán ccalitachihuinanán amá tí huanicán Ixtachihuín o Ixmasuy Dios nima mastá lipaxáu latámat. Xlá ixlamajá acxni tlahuaca jaé caquilhtamacú y laṭa tú anán, pero chí cmalacnuyáu xlacata aquín clikaxmatñítáu quintakencán y clicxilhnítáu quilakastapucán pues cacxilhnítáu ixtascújut y pihúa ixmacni quimacancán clitoklhnítáu. <sup>2</sup>Jaé ixmāstaná lipaxau latámat acxni milh quincalimalacahuaniyán ixtascújut aquin clakapasui y huá xlacata tlan cmalulokáu xlacata cacxilhnítáu. Cmakahuaniṃanáu ixtachihuín y clacasquináu huixín nā ixlakapástit amá lipaxáu latámat nima tlan nalipaxahuayáu canicxnihuá quilhtamacú. Xlá pūla ixtalama Ixticu Dios pero acxni áccḥalḥ quilhtamacú tapálajli y milh quincatasiniyán. <sup>3</sup>Chí tlan ccalitachihuinanán laṭa tú cacxilhnítáu y ckaxmatñítáu nac ixlátámat xlacata lakxtum naquilatapaxahuayáu nā la aquín ctapaxahuamanáu Quinticucán Dios y Ixkahuasa Jesucristo.

<sup>4</sup>Chuná namá ccatzokniyán jaé talacapaścacni xlacata huixín nā tlan namaklhcatziyatit nac milatamātcán amá lanca tapaxahuán nima aquín ckalhiyáu.

Dios lacasquín calatamáu nac ixtaxkáket

<sup>5</sup>Huá jaé ixtachihuín nima Jesucristo quincamasinín y chí ccalitachihuinamán: Dios la taxkáket tú quincalakaskoyulinán nac quilatamātcán y nac ixlátámat nítú huí capaklhtutá.

<sup>6</sup>Para huanáu lipahuanáu Dios y xlá quincataṭalamán pero laṭiyá lamānáu nac capaklhtutá latámat akskahuimanáu laṭa tú quilhuamanáu y tú tlahuamanáu.

<sup>7</sup>Pero para aquín lamānáu la ixtalacasquín Dios nac ixtaxkáket la xlá lama entonces quincakaxmatán y acxtum taṭamanáu y ixkalhni Ixkahuasa Jesucristo naquincaxapaniyán huak quintalākahlhincán.

<sup>8</sup>Para aquín huanáu ni kalhiyáu talākahlhīn quicstucán taṭskahuimanáu y ni maṭlaniyáu tú huan Dios quilacatacán. <sup>9</sup>Pero para liṭayayáu quinkasatcán ixlacatīn Dios y tlan lipahuanau xlacata



xlá naquincamatzankenaniyán y naquincaxapaniyán huak quintalakahincán porque xlá snun talipau la ama makantaxtí huak tú malacnunit y catzí xlacata huí tí xokonaniit quilacatacán. <sup>10</sup>Pero para lactlancañau huanau nixni tú liaktzankayáu y ni kalhiyáu talakahín entonces tlahuayáu xlacata Dios camilh litamakxtaka la chatum akskahuiná y aquín la nitú cacmatlaníu ixtachihuín.

**Cristo tí quincalacatitayayán  
ixlacañ Dios**

**2** Huixín tí ccalimacanan la quincamán, ccatzokniyán jaé takalhchihuín porque ni clacasquín naktzankayátit tlahuayátit talakahín, pero para huí tí chatum huixín tzacatnán tlahuá talakahín, ni caktzonksuáu xlacata nac ixpaxtún Quinticucán Dios kalhiyáu chatum tí tlan naquincalacatitayayán, y jaé quilacatitayancán Quimpuchinacán Jesucristo y xlá staranca kalhí ixtalacapastacni.

<sup>2</sup>Dios lilhcanit xlacata xlá naxokónán huak quintalakahincán nima tlahuanitáu y cacatzítit xlacata ni huatiyá aquín chú quincalakmaxtuyán sino lata huak cristianos tí natalipahuán ixlitlanca caquilhtamacú.

<sup>3</sup>Para aquín paxquiyaú tú Dios quincalimapaksiyán nac quilatamatcán cacatzítit xlacata macchaninitáu lakapasáu ixtalacapastacni nac caquilhtamacú.

<sup>4</sup>Pero para chatum cristiano huan: “Aquit clakapasa ixtalacapastacni”, pero nac ixlátamat ni kaxmata

tú limapaksínán quitaxtú jaé chixcú ni paxquí ixtachihuín chuta akskahuinán y ni limacuaní ixtachihuín. <sup>5</sup>Porque huata tí makantaxtí ixtachihuín huá nama tí xlicana macchaní paxquí Dios y huata chuná tlan catziyáu malakxtuminitáu quintalacapastacni con ixtalacapastacni Dios. <sup>6</sup>Y para tí huan xlacata lipaxahuá ixtapaxquín Dios nac ixlátamat tamaclacasquiní namakslihueké latamá la Jesucristo tilátamalh.

**Tí paxquí ixtacristiano  
nac taxkáket lama**

<sup>7</sup>Litacmán, lata jaé tú ccatzoknimán ni la xasasti ixtalacasquín Dios calimacapítit, huixín xlá kalhiyátit makán y jaé limapaksín makhluhuatá kaxpatnitántit. <sup>8</sup>Pero masqui chuná jaé tú ccatzoknimán xlicana min quitaxtú la aktum lipaxáu limapaksín tú chali chali nalisastinátit nac milatamatcán, y Cristo chú quincamasinín nac ixlátamat, porque acxni lapaxquiyaú chatum chatum laclakó capaklhtutá ní xactlahuamanáu y tzucú tasí amá lan ixtaxkáket Dios nac quilatamatcán.

<sup>9</sup>Huá xlacata para huí tí huan: “Aquit clamajá ní huí namá tlan taxkáket”, pero ni acxilhpútún ixtacristiano entonces jaé chixcú min quitaxtuní la calatamalhcú nac capaklhtutá latamat. <sup>10</sup>Para tí tlan catzí, paxquí ixtacristiano tí tálama entonces xlicana lama nac lan ixtaxkáket Dios y nitú huí tú liakchakxa o matlahuí talakahín.

<sup>11</sup>Pero amá tí nì acxilhputún ixtacristiano y huak lakcatzaní min lìtamakxtaka la ñìcxni calakápasli Dios y lapulajcú nac capaklhtutá latámat y nì catzì tucuyá tìjia chipanìt porque capaklhtutá lakatzín tlahuanìt.

<sup>12</sup>Aquit ccatzoknaniyán huixín tí ccalìmacán la xlicana quincamán porque ccatzì Dios camatzankenaninìtán huak mintalakahincán caj xlacata xokónalh Cristo. <sup>13</sup>Na ccatzoknaniyán huixín lakkolún porque ccatzì la makachaxinìtántit ixtalacapastacni namá tlan chixcú tí ixlamajá lata tilacatzúculh jaé caquilhtamacú. Na chuná ccatzoknaniyán huak huixín lakkahuasán y lactzumaján porque cacxilhnìt la makatlanjantit ixtalacapastacni tlajaná.

Aquit ccatzoknaninìtán huixín camán porque macchhipinìtántit lakapasátit ixtalacapastacni Quintìcucán Dios. <sup>14</sup>Na ccatzoknaninìtán huixín lakkolún porque lakapasnìtántit y lipahuanìtántit tí xlá ixlamajá acxni tilacatzúculh jaé caquilhtamacú. Na ccatzoknaninìtán huixín lakkahuasán porque laccamama y çanajlanìtántit ixtachihuín Dios ixlìhuak minacujcán; y na chuná quilàmakapaxahuayáu porque lakmakampanántit laclìxcájnit ixtapuhuán tlajaná.

<sup>15</sup>Nì snun calacputzátit kalhiyátit tú malacnú jaé caquilhtamacú, nì para tú namakstokátit juú; para huí tí huata lacapastaca o paxquí lata tú huí nac jaé caquilhtamacú quìtaxtú la calakmákalh

ixtapaxquín Dios y na chuná tú lacasquín. <sup>16</sup>Porque huak lata tú nì tlan lìtlahuaputu y lìlakátit nìma malacnú caquilhtamacú nì Dios lìmapaksinán sino que pìhuá ixkasatcán tí talamana nac caquilhtamacú tamatlahuínán: para taklhuhuiyatit acxni nì tlan tú tasquín mimacnicán, para huak kalhìputunátit tú acxilátit, para lìlactlancanátit tú kalhiyátit, y huá jaé lata huak talacapastacni nìma mastá nì tlan ixkásat caquilhtamacú. <sup>17</sup>Lata tú huí nac jaé caquilhtamacú huak ama talaksputa, na chuná lata huak ixtalakatincán tí talamana nac jaé caquilhtamacú natatìtaxtukó; pero para tí tlahuá ixtalacasquín Dios ñìcxni catitalákspuñli ixtapaxahuán la nataletamá ixpaxtún Dios huak naminachá quìlhtamacú.

#### Talacapastacni nìma taralacataquí Jesús

<sup>18</sup>Lìtacamán, acchantahuacanìt quìlhtamacú la huixín kaxpatnìtántit xlacata ama lactaxtú çatun akskahuiná chixcú tí ama taralacataquí Cristo; pues como chí talakahuanìt lhuhua akskahuinanìn mākalahuakenanìn tí tataralacataquí Cristo tamapalaja ixtalacapastacni por eso chí tlan catziyáu xlacata acchanìttá quìlhtamacú. <sup>19</sup>Makapitzi jaé lacchixcuhuín na ixquincatalakxtumiyán pero icatzicán tatampúxtulh porque xlacán ñìcxni ixtaçanajlá tú çanajlayáu aquín. Para xlacán ixquincatalatamapúxtulh nì ixtatitáxtulh, pero chú

quitáxtulh xlacata tancs natasí  
 la nī chātum xlacán tí takalhí  
 ixtalacapastacnicán la aquín.

<sup>20</sup>Pero huixín nī chuná porque  
 Cristo camaxquínitán Espíritu  
 Santo y huá xlacata huak huixín  
 makachakxiyátit ixtalacapastacni.

<sup>21</sup>Ccatzoknanimán porque ccatzí  
 la xlicana lakapasátit y paxquiyátit  
 ixtachihuín Dios y chuná huak  
 laclixcájnīit tapuhuán huixín  
 lakmakampanántit, y huixín  
 catziyátit xlacata aktum takskahuín  
 niçxni lá tamalacastuccán con  
 ixtakalhchihuín Dios.

<sup>22</sup>¿Y ticu namá xapuxcu  
 akskahuiná? Chí camán  
 ccahuaniyán: litanú xapuxcu  
 akskahuiná amá tí huan xlacata  
 Jesús nī huá Cristo tí milh  
 quincalakmaxtuyán. Y huak amá  
 tí chuná jaé talacpuhuán huá  
 namá cristianos tí tataralacataquí  
 Cristo pues acxtum talakmakán la  
 Dios Xaticú la Ixkahuasa. <sup>23</sup>Huak  
 amá tí lakmakán ixtalacapastacni  
 Ixkahuasa Dios min quitáxtú na  
 la calakmákalh ixtalacapastacni  
 Ixticú porque acxtum takalhí  
 talacapastacni; y chuná litum amá  
 tí lipahuán Jesucristo na chuná  
 lipahuán Ixticú Dios.

<sup>24</sup>Huá xlacata nī calimakxtáktit  
 lipahuanátit amá tancs  
 talacapastacni nīma kaxpáttit  
 laṭa xapulh, y para nī  
 limakxtakátit lipahuanátit  
 amá tancs ixtalacapastacni  
 Dios nīma kaxpáttit laṭa  
 xapulh siempre acxtum pat  
 maklhcatziyátit la Dios Xaticú  
 la Ixkahuasa Jesucristo tamán  
 caṭalatamayán nac milatamatcán.

<sup>25</sup>Porque pihúá Cristo tí chuná  
 quincamalacnūninitán xlacata  
 catihúá tí nalipahuán lipaxáu ama  
 talatamá canixnihuá quilhtamacú.

<sup>26</sup>Aquit ccatzoknanimán y  
 ccalichihuinanit amá akskahuinanin  
 lacchixcuhuín tí tunu talacapastacni  
 camasiniputunán. <sup>27</sup>Pero aquit  
 ccatzí xlacata huixín kalhiyátit  
 namá akskaliná Espíritu Santo nīma  
 Jesucristo camacamaxquín chatunu  
 huixín xlacata nacamaxquiyán  
 tancs talacapastacni, y chuná  
 huixín yaj maclacasquinátit xlacata  
 nacanajlayátit tunu tachihuín nīma  
 namán çakskahuiyán porque pihúá  
 Ixespíritu Jesús camacxcatziniyán  
 nac mintalacapastacnicán huak  
 tú milcatzicán, y tú masí  
 huak xlicana porque xlá nī lá  
 akskahuinán. Y aquit ccahuaniyán  
 cakaxpatnītít tú camasiniputunán  
 Espíritu Santo y nī nalimakxtakátit  
 tancs lipahuanátit y talatapayátit  
 Cristo nac milatamatcán.

<sup>28</sup>Huixín tí ccalakcatzanán  
 la xlicana quincamán, tancs  
 ccahuaniparayán nī calimakxtáktit  
 acxtum talatapayátit Cristo nac  
 milatamatcán xlacata acxni  
 xlá namán ixlimaktuy nī huí  
 tú nalimaxananátit ixlactán.  
<sup>29</sup>Para huixín catziyátit xlacata  
 Quimpuchinacán Jesucristo siempre  
 tlan catzí y tlahuaputún tú tlan na  
 milcatzicán xlacata huata tí na tlan  
 cristiano huamputún y tlahuaputún  
 tú tlan Dios limanú la ixkahuasa.

¿Ticu Dios calimacán  
 la xlicana ixcamán?

**3** Caxçílhītít la Quinticucán Dios  
 snun quincalakalhamanán que

hasta tlan lĭtapacuhuiyáú la xlicana  
ixcamán, y nĭ chuta lĭtapacuhuiyáú  
porque xlicana ixcamán Dios  
aquín. Pero tí xalá caquilhtamacú  
nĭ lá tamakachaxinĭt la quitaxtú  
pero chú quitaxtú porque  
xlacán nĭcxni talakapasnĭt lanca  
ixtalakalhamán Dios. <sup>2</sup>Lĭtacamán,  
masqui tancs catziyáú xlacata  
aquín lĭtanunĭtahuá ixcamán Dios,  
ya tancs catziyáú la nakalhiyáú  
quintalacahuancán nac akapún,  
huata catziyáú xlacata acxni  
Quimpuchinacán Jesucristo  
namín ixlĭmaktuy amán tapalajáú  
xlacata natasiyáú la xlá tasí porque  
tancs nacxiláú la tasí. <sup>3</sup>Y huak  
aquín tí acxilhlacachamanáú  
amá quilhtamacú acxni Dios  
naquincamakantaxtinĭyán jaé  
tapaxahuán na quilĭlacputzaccán  
la nalakmakanáú huak tú nĭ  
quincamaktayayán tancs latamayáú  
y makantaxtiyáú ixtalacasquín Dios  
na la Quimpuchinacán Jesucristo  
makantaxtĭlĭh nac ixlátamat.

<sup>4</sup>Huak amá tí nĭ ĭmakxtakputún  
tlahuá talakalhĭn taralacataquí  
ixtalacasquín Dios porque para  
chatum lakatí tlahuá talakalhĭn  
quitaxtú la nĭ camakantaxtipútlh  
ixlĭmapaksín Dios. <sup>5</sup>Y huixín na  
catziyáútit xlacata Quimpuchinacán  
Jesucristo milh juú caquilhtamacú  
caj naquincaxapaniyán huak  
quintalakalhĭncán masqui xlá  
nĭcxni lĭtánulh tlahuá nĭ para  
aktum talakalhĭn. <sup>6</sup>Por eso amá tí  
ĭmakxtaka Cristo namapaksínán  
nac ixlátamat quitaxtú yaj  
ĭmakxtakma tí namatlahuí  
talakalhĭn; pero amá tí laiyáú  
tlahuaputún talakalhĭn namá nĭcxni

makachaxinĭt ixtalacapastacni  
Dios nĭ para lakapasnĭt ixlĭtlhueke.

<sup>7</sup>Lĭtacamán, nĭ calĭtamakxtáktit  
nacakskahuicanátit porque aquit  
cchuanĭyán, amá tí siempre  
lakatí tlahuá tú tlan nac ixlátamat  
ĭmalacahuānĭnán la stalanca  
talacapastacni kalhĭ, na chuná  
la ĭlakapasnĭtáú stalanca  
ixtalacapastacni Cristo. <sup>8</sup>Pero  
amá tí nĭ ĭmakxtakputún tlahuá  
talakalhĭn quitaxtú namá cristiano  
chipanĭt ixtijia tlajaná porque  
tlajaná lata makán quilhtamacú  
nĭcxni ĭmakxtakpútlh  
tlahuá talakalhĭn. Pero huá  
lĭmilh Ixkahuasa Dios xlacata  
natatalacastuca y nalactlahuaní  
ixlĭtlhueke tlajaná nĭma  
ixquincalĭmakatlajayán.

<sup>9</sup>Nĭ huí tí lĭtanú xlicana  
ixkahuasa Dios y laiyáú  
latamaputún nac talakalhĭn porque  
tí Dios ĭmanú ixkahuasa na maxquí  
aktum tunu latámat y chuná jaé  
yaj lakatí tlahuá talakalhĭn porque  
chí lĭtanunĭt ixkahuasa Dios. <sup>10</sup>Nĭ  
tuhua nacalakapasátit ticu ixcamán  
Dios y takalhĭ ixtalacapastacni,  
y ticu takalhĭ ixtalacapastacni  
tlajaná, porque para tí nĭ paxquí  
ixtacrĭstiano y nĭ tlahuaní lĭtlán  
¿niculá tlan nalĭtanú ixkahuasa  
Dios?

#### **Quilalĭpaxquĭtcán chatum chátum**

<sup>11</sup>Huixín catziyáútit amá  
aktum ixtalacasquín Dios nĭma  
kaxpatnĭtántit lata makasá  
xlacata quilalĭpaxquĭtcán chatum  
chátum. <sup>12</sup>Nĭcxni camakslĭhuekéú  
amá xamakán chixcú ixuanicán  
Caín porque xlá makatlájalh

ixtalacapastacni tlajaná y huá xlacata limáknihl ixtacam. ¿Y tucu xlacata limáknihl? Porque tú ixtlahuá Caín siempre con lixcájnit talacapastacni y tú ixtlahuá ixtacam Abel huak ixtaanini ixtalacapastacni Dios.

<sup>13</sup>Litacamán, lacchixcuhuín xala jaé caquilhtamacú nacalakmakanán pero nitú calipúhuanti porque tiene que natatlahuá. <sup>14</sup>Aquín catziyáu xlacata taxtuninitáu amá nac xatijia linín nima chan nac pulaktzankan y chí yanáu amá nac xatijia lipaxáu latámat tú Dios mastá, y tancs catziyáu xlacata chú quitaxtunit nac quilatamatcán porque chí capaxquiyáu huak quintacristianoscán. Amá tí ni paxquí ixtacristiano latiyá tlahuán nac xatijia linín. <sup>15</sup>Huak amá tí ni acxilhputún ixtacristiano min litamakxtaka la chatum makniná y chatum makniná ¿niculá tlan nakalhi namá lipaxáu latámat tú Dios mastá? <sup>16</sup>Quimpuchinacán Jesucristo quincamasinín la xlicana quilalipaxquitcán chatum chatum acxni macamástalh ixtatámat caj quilacatacán y lacasquín na chuná namá aquín nalapaxquiyáu y para tamaclacasquini na tlan namastayáu quilatamatcán caj xlacatacán quintacamcán.

<sup>17</sup>Para tí huak kalhi tú nalilatamá chali chali y acxila huí tí tú tzakaní y ni maktayá, ¿niculá puhuán xlacata kalhi ixtapaxquín Dios nac ixnacú?

<sup>18</sup>Litacamán, xlicana calapaxquitit chatum chatum ni caj chuta calalihanítit porque para ixlíhuak quinacujcán lapaxquiyáu

natasí la namakantaxtiyáu nac quilatamatcán y nalamaktayayáu.

**Tí tlan kalhi licamama ixlacatin Dios**

<sup>19</sup>Y para aquín chuná jaé latamayáu tlan catziyáu xlacata Dios mapaksinán nac quilatamatcán y chuná nakalhiyáu licamama nac ixlacatin. <sup>20</sup>Pero para quinacujcán quincamalaksiyán y ni staccatzán acxni catzi huí tú ni tlan tlahuanitáu ni lá akskahuiyáu, na chuná Dios tí huak quincalakapasniyán quinacujcán, y xlá huak acxcatzikó. <sup>21</sup>Pero litacamán, mas tlan acxni quinacujcán nitú quincamalaksiyán porque acxni lihua tlan kalhtahuakaniyáu Dios, <sup>22</sup>y xlá naquincamaxquiyán huak tú maksquináu porque kaxmatniyáu tú limapaksinán y makantaxtiyáu ixtapuhuán nac caquilhtamacú. <sup>23</sup>Y amá ixlimapaksin nima mas lacasquín nakaxmatáu chuné huan xlacata ixlíhuak quinacujcán nalipahuanau ixtachihuín Ixkahuasa Jesucristo y huak calapaxquiu chatum chatum la xlá quincalimapaksin natlahuayáu. <sup>24</sup>Huak amá tí takaxmata jaé ixtalacasquín la camalakxtumilh ixtalacapastacni con ixtalacapastacni Dios, y xlá na chuná; y catziyáu xlacata Dios lama nac quinacujcán porque chuná quincamacxcatzinían Espíritu Santo tí macámilh Dios naquincakskalhiyán.

**Tí talitanú talichuinán Dios pero takskahuinán**

**4** Litacamán tí ccalakcatzanán, ni huak cacañlanítit

tí tahuán talichihuínán  
ixtalacapistacni Dios, sino  
pula cacalixíltit para  
talacapistacni nima tamasi  
xlicana Dios camaxquinít o caj  
ixacstucán talacsaxtunít porque  
talactaxtunít nac caquilhtamacú  
lhuhua akskahuinanín  
makalhtahuakenanín tí tahuán  
talichihuínán ixtapuhuán Dios.  
<sup>2</sup>Aquit camán cahuaniyán  
la tlan nacalakapasátit acxni  
ni takskahuinán y takalhi tancs  
ixtalacapistacni Dios: huata amá  
tí matlaní xlacata Jesucristo  
tapálajli y la chatum xlicana  
chixcú lakahuanít caquilhtamacú  
Dios maxquinít ixtalacapistacni.  
<sup>3</sup>Pero amá tí ni canajlaputún  
chuná xlatamanít Jesús ni lá  
kalhi ixtapuhuán Ixespíritu  
Dios. Cacatzítit xlacata tí tunu  
talacapistacni masiputún namá  
kalhi xtapuhuán amá xapuxcu  
ixtaralacataquiná Cristo tí  
kaxpatnitántit ama chín astán,  
pues ixtalacapistacni amá lixcájnít  
chixcú makapitzi lacchixcuhuín  
tachipanít chí.

<sup>4</sup>Huixín tí la xlicana  
quincamancán ccalakcatzanán,  
chuanchi natatlajiyátit? Dios  
calacsacnitán y camaxquinítán  
ixtapuhuán la nacamakatlajiyátit  
amá akskahuinanín  
lacchixcuhuín. Amá Espíritu  
Santo nima camapuhuaniyán  
tú nahuanátit mas kalhi  
litlihueke ixtalacapistacni que  
tí mapuhuaninán talacapistacni  
tú xala jaé caquilhtamacú.  
<sup>5</sup>Xlacán huata talichihuínán tú  
tacxilhnít xala jaé caquilhtamacú

y tí takaxmata talakati  
ixtachihuincán porque na xala  
caquilhtamacú ixtalacapistacnicán.  
<sup>6</sup>Pero aquín ixcamán Dios y  
kalhiyáu ixtapuhuán y huak tí  
tamakachaxinít ixtalacapistacni  
huá jaé tí quincaxmatán,  
pero amá tí ni tamatlaní  
la Dios mapaksinamputún  
nac ixlatamatcán huá amá tí  
ni quincaxmatán. Chuná  
jaé nalilakapasáu para aktum  
talacapistacni taanín tancs  
ixtalacapistacni Dios, o para caj  
taksanín tú masicán.

**Dios acxni tú lacapistacnán  
siempre con tapaxquín**

<sup>7</sup>Litacamán, ni calimakxtakui  
lapaxquiyáu ixlihuak quinacujcán  
porque chuná makslihuekeyáu  
Dios y xlá acxni tú lacapistacnán  
siempre con tapaxquín. Amá  
tí kalhi ixtapaxquín Dios nac  
ixnacú litanunít ixkahuasa Dios  
y makachaxinít ixtapuhuán.  
<sup>8</sup>Amá tí ni kalhi ixtapaxquín  
Dios nac ixlátamat quitaxtú ni  
makachaxinít ixtapuhuán porque  
Dios acxni tú lacapistacnán  
huak con tapaxquín. <sup>9</sup>Y Dios  
limalacahuáninalh la ixlilanca  
ixkalhi ixtapaxquín acxni ni para  
lakátzalh Ixkahuasa y macámilh  
caquilhtamacú naní quilacatacán  
xlacata nakalhiyáu amá lipaxáu  
latámat tú amán talipaxahuayáu  
canicxnihuá quilhtamacú. <sup>10</sup>¿Nicu  
lilacahuananáu tí xlicana paxquinít  
ixtacrístico la minín? Pues  
hasta ni para tí aquín paxquiyáu  
Dios la quincamininían; pero  
Dios xlicana quincapaxquiyán

y huá xlacata lĩmacámilh Ixkahuasa caquilhtamacú xlacata naquincalakapuxokoyán huak quintalakahincán.

<sup>11</sup>Lĩtacamán, para chuná quincalakalhamanán y quincapaxquiyán Dios, quitaxtú na quilalĩpaxquĩcán chatum chátum ixlĩhuak quinacujcán. <sup>12</sup>Aquín tlan huanáu xlacata Quinticucán Dios nĩcxni tí acxilhnĩt pero para aquín ixlĩhuak quinacujcán lapaxquiyáu málakxtumiyáu ixtalacapastacni Dios con quintalacapastacnicán y chuná Dios mas tlan lĩmalacahuaninán ixtapaxquín nac quilatamatcán. <sup>13</sup>Y xlacata mas tlan namaklhcatziyáu Dios lama nac quinacujcán y aquín lamanáu nac ixnacú Dios huilĩnĩt Ixespĩritu nac quinacujcán.

<sup>14</sup>Y chí aquín para tlan cmaulokáu xlacata Dios málakachanĩt Ixkahuasa y milh calakmāxtú huak cristianos xala caquilhtamacú huá lĩtlahuayáu porque pĩhuá quilakastapucán clĩcxilhnĩtán la quitaxtunĩt nac ixlátamat. <sup>15</sup>Y na chuná huak amá tí canajlá y lĩtayá xlacata Jesús Ixkahuasa Dios catzí la Dios min latamá nac ixnacú y na la lamaj nahuán nac ixnacú Dios.

<sup>16</sup>Y chuná jaé quĩcatzĩnĩtáu canajlanĩtáu xlacata Dios xlicana quincapaxquiyán. Dios acxni tú lacapastacnán siempre con tapaxquín y huak amá tí takalhi ixtapaxquín nac ixnacujcán málakxtumĩnĩt ixtalacapastacni con ixtalacapastacni Dios, y xlá na chuná. <sup>17</sup>Dios snun lacasquín aquín namacchaniyáu lapaxquiyáu

xlĩhuak quinacujcán xlacata acxni nacatatlhuá taxokón huak ixcamán nĩtú nakalhiyáu tú naliakatuyunáu ixlacatĩn. <sup>18</sup>Amá tí xlicana tamacchanĩ taralakalhamán chatum chátum yaj tarajicuaní nĩ para takatuyún porque acxni xlicana lapaxquiyáu yaj lá lajicuaniyáu. Huá xlacata para tí akatuyún o jicuaní Dios quitaxtú nĩ mākachaxĩnĩt la paxquí y huata lacapastacma la ama maxokonĩ nĩ tlan tú tlahuanĩt. <sup>19</sup>Aquín paxquiyáu Dios porque paxcatcatzĩnĩyáu la xlá pula quincamasinín xlicana quincapaxquín masqui aquín ya ixpaxquiyáu.

<sup>20</sup>Para chatum cristiano huan: “Aquit cpaxquí Dios”, pero nĩ acxilhpútun y huak lakcatzanĩ ixtacristiano chuta akskahuinán. Porque para tí nĩ tapaxahuá paxquí ixtacristiano nĩmā siempre lacacxilhma, ¿niculá tlan natapaxahuá y napaxquí Dios nĩmā nĩcxni acxilhnĩt?

<sup>21</sup>Nĩcxni nahtzonksuayātĩt jaé aktum lĩmapaksĩn porque pĩhuá Quimpuchinacán Jesús quincamacamāxquín xlacata namakantaxtiyáu nac quilatamatcán y chuné huan: “Amá tí paxquí Dios na capāxquĩlh ixtacristiano.”

Tí lĩpahuán Dios tlan makatlajá nĩ tlan talacapastacni

**5** Huak amá tí tacanajlá y talĩpahuán xlacata huá Jesús tí milh quincalakmāxtuyán Dios calĩmanú ixcamán, pero nĩ nahtzonksuayáu xlacata tí

tapaxquí Xaticú na ixlipaxquítcan huak ixcamán. <sup>2</sup>Acxni huanáu paxquiyáu Dios y huak tlahuayáu tú quincalimapaksiyán catziyáu xlacata huak tlan amanáu capaxquiyáu ixcamán. <sup>3</sup>Xlacata tlan nahuanáu paxquiyáu Dios tamaclacasquiní natlahuayáu tú quincahuaníyán ixlimapaksín; y ni tuhua makantaxtícán, quitaxtú caj la calipi ni tzinca tacuca. <sup>4</sup>Porque huak tí calacsacnit calimanú ixcamán tlan tamakatlajá lata tú ni tlan talacapastacni xala caquilhtamacú nima naquincamalaktzanké porque aquín tí lipahuanú Dios quincamaxquiyán licamama natayaníyáu siempre. <sup>5</sup>¿Ticu tlan tatalacastuca y makatlajá lata tú laclixcájnít huí caquilhtamacú? Cacatzítit xlacata huata tí canajlá y lipahuán xlacata Jesús huá Ixkahuasa Dios tlan ama makatlajanán.

**Huí tipatutu la testigo nima tamaluloka Jesús Ixkahuasa Dios**

<sup>6</sup>Quimpuchinacán Jesucristo milh nac caquilhtamacú makantaxtí tú limamácquilh Ixtícú Dios, y maclacásquilh chúchut y kalhni natamaluloka xlacata xlá tí milh quincalakmaxtuyán, ni huatíyá chúchut sino chúchut y kalhni. Y Espíritu Santo na chuná maluloka y xlá huata huan tú xlicana. <sup>7</sup>Entonces aquín kalhiyáu la chatutu testigo tí tamaluloka xlacata Jesús milh quincalakmaxtuyán: <sup>8</sup>ixtachihuín Espíritu Santo nac quinacujcán, amá chúchut acxni takmúnulh

y ixkalhni acxni nilh nac culus; y huak jaé la chatutu testigo acxtum talichihuínán. <sup>9</sup>Para aquín matlaníyáu tú lacchixcuhuín tamaluloka, tú taxxilhnit juú caquilhtamacú xlacata xlicana, mas tlan quincamacuaníyán namatlaníyáu tú Dios lichihuínanít Ixkahuasa porque ixtachihuín Dios lihuacá snun xtapalh acxni maluloka xlacata Jesús Ixkahuasa. <sup>10</sup>Amá tí lipahuán Ixkahuasa Dios matlaní y lin nac ixnacú lata tú Dios malacnú; y para tí ni matlaní lata tú malacnú limacán Dios la caksahuínal porque ni canajlaputún tú lichihuínal Ixkahuasa. <sup>11</sup>Y huá jaé tú Dios quincamalacnuniyán xlacata quincamaxquiyán lipaxáu latámat nima amán talipaxahuayáu canjcnihuá quilhtamacú; pero huata tí ama kalhí jaé tapaxahuán nac ixlatámat huá amá tí lipahuán xlacata Ixkahuasa huá tí lakmaxtunít. <sup>12</sup>Tancs cacatzítit xlacata tí makachakxinít y lipahuán huata Ixkahuasa tí lakmaxtunít kalhí amá lipaxáu latámat nima mastá, pero na cacatzítit xlacata tí ni matlaní xlacata Ixkahuasa Dios tí nalakmaxtú ni lá catikálhilh jaé lipaxáu latámat.

<sup>13</sup>Ccatzoknananítán jaé takalhchihuín huak huixín tí lipahuanítántit Ixkahuasa Dios xlacata tancs namakachakxiyátit kalhiyátit amá lipaxáu latámat tú malacnú.

<sup>14</sup>Huak tí aquín lipahuanú Dios catziyáu xlacata acxni tú namaksquináu nac ixtapaxahuán xlá naquincaxmatán.



<sup>15</sup>Y como tancs catziyáú quincakaxmatmán xanīta maklīt nakalhtahuakaniyáú na capaxahuáú xlacata tú maksquináú xlá naquinçamaxquiyán.

**Calamaktayáú çatum chátum**

<sup>16</sup>Para tí acxila ixtacristiano tlahuama aktum talakalhín nimā nī namalaktzankení ixlīstacni y maksquín camatzankenánilh Dios xlá nakaxmatní y nalakmaxtú ixlīstacni. Porque huí aktum mas̄ licuánit talakalhín nimā quincamalaktzankeniyán quilīstacnicán que nī ccalimamacquiyán nakalhtahuakaniyátit Dios xlacata namatzankenán. <sup>17</sup>Huak tí kaxmatmakán tú limapaksinán Dios tlahuá talakalhín pero nī huá clichehuínán, aquit ccalitachihuínamán namá talacapastacni tú caj chūta likalkhamañán Dios y huá limalaktzanké quilīstacnicán.

<sup>18</sup>Catziyáú xlacata huak tí Dios calimanun̄it ixcamán yaj tatlahuapulá talakalhín porque

Ixkahuasa Dios camaktakalha ixlīstacnicán xlacata tlajaná nī lá nacamakatlajá.

<sup>19</sup>Aquín catziyáú xlacata macamaxquin̄itáú quilatamatcán Dios y nā chuná xlacata huak xamakapitzi tí talamanā nac caquilhtamacú tlajaná calikalhí la ixtachín.

<sup>20</sup>Y aquín nā tancs catziyáú xlacata Ixkahuasa Dios milh caquilhtamacú y xlá quincamaxquín taxkáket y chuna jaé namakachakxiyáú ixtalacapastacni amá chastum xastacnán Dios, y chí malakxtum̄itáú quintalacapastacni con ixtalacapastacni y nā chuná con ixtalacapastacni Ixkahuasa Jesucristo. Xlá nā lihua Dios y huata tí mastá amá lipaxáú latámat nimā nalipaxahuayáú lata huak naminachá quilhtamacú.

<sup>21</sup>Litacamán, caçacuentajcántit nī nalakachixcuhuiyátit namá tí nī lihua xlicanā midioscán. Chuná calalh, amén.

# IXLIAKTUY IXCARTA SAN JUAN

---

## Calapaxquíu chatum chátum pero xaxlicana

<sup>1</sup>Aquit xapuxcu korojtzin Juan, ctzoknaniyán huix quintacamcán Ciria tí Quinticucán Dios lacsacnitán y na chuná la huak mincamán. Ccahuaniputunán la snun ccalakalhamanán, y ni huata aquit sino que na chuná huak tí tacanajlanit tancs ixtalacapastacni Dios tú xlá quincamaxquinítán.

<sup>2</sup>Aquíu lapaxquiyáu la litacamán porque Dios quincamamakachaxininítán jaé staranca ixtalacapastacni xlacata nalapaxahuayáu canicxnihuá quilhtamacú.

<sup>3</sup>Cmaksquíu Quinticucán Dios y na chuná Quimpuchinacán Jesucristo siempre cacaxcilllacachán, cacalalhamán y cacamaxquíu ixtapaxahuán xlacata mas tlan nalapaxquiyátit y namakachaxiyátit ixtalacapastacni.

<sup>4</sup>Snun clipaxahuá acxni cacxila makapitzi mincamán tancs tamakantaxtimana nac ixlatamatcán la Dios Quinticucán camapaksinít camininí natalamá.

<sup>5</sup>Y chí ccamalacapastacayán xlacata nicxni calimaktáktit

lapaxquiyátit chatum chátum. Jaé limapaksín lata makaná kalhiyátit y yaj la ixlimaktum caccamasinín, pero tamaclacasquiní naccamalacapastacayán.

<sup>6</sup>Para aquíu xlicana huanáu paxquiyáu Dios na napaxquiyáu y nakaxmatputunáu lata tú huán nac ixtachihuín, porque amá ixlimapaksín nima mas kaxpatnitántit lata acxni tzucútit lipahuanátit quincahuaniyán xlacata huak cristianos tiene que nalakalhiniyáu talakalhamán nalapaxquiyáu chatum chátum.

<sup>7</sup>Skálalh nalatapayátit porque juú nac quimpulatamancán talapulá lhuhua akskahuinanín lacchixcuhuín tí ni tacanajlá Jesucristo milh lakahuán juú nac caquilhtamacú la chatum xlicana chixcú, y huá jaé tí tamaksliehueké ixtalacapastacni amá xapuxcu ixtaralacataquiná Cristo tí ama min astán. <sup>8</sup>Huá ccalihuanianyán cacacuentajcántit ni nacanjlayátit tú tahuán porque ni clacasquíu namakatzankayátit ixtaskáu mintascujutcán nima Dios malacunit nacamaxquiyán, chá clacasquíu namataxtucátit maklhtinanátit

huak namá tapaxahuán nima  
acxilhlacachipínátit.

<sup>9</sup>Huak amá tí tachipá  
tunu talacapastacni y yaj  
tacanjlaputún amá tancs  
ixtachihuín Cristo nima  
quincamasínin ni lá tahuán  
tamakachaxinít ixtalacapastacni  
Dios, pero huak tí ni  
talitamakxtaka talipahuán amá  
tancs ixtachihuín Cristo quitaxtú  
namá xlicana tamakachaxinít y  
tatatalakxtumínit ixtalacapastacni  
Dios Ixticu Jesucristo y na chuná  
xla Ixkahuasa. <sup>10</sup>Para chatum  
cristiano min çatakhlchihuinanán  
nac minchiccán y ni limín  
ixtachihuín Cristo pero tunu  
talacapastacni camasiniputunán

ni camalacatzuhuitit nac  
mimputahuilhacán ni para  
camatlanítit ixtascújut; <sup>11</sup>pues  
para tí nahuaní tlan tú tlahuá  
quitaxtú la catatáyalh ixtascújut y  
capásalh ixtalakalhín.

<sup>12</sup>Lhuhuacú tú mas  
cçahuaniputunán pero yaj  
ctzokputún quintachihuín  
jaé nac carta, pues aquit  
cçalakpaxialhnamputunán xlacata  
nalalacaxiláu, nakalhchihuinanáu  
y nalamaxquiyáu licamama y chuná  
napaxahuayáu acxtum.

<sup>13</sup>Çacxilhlacachán y  
çahuaniyán kalhén ixlakhuasán  
mintacam nima Quinticucán Dios na  
çalacsacnit nataliscuja juú. Chuná  
calalh, amén.

# IXLIAKTUTU IXCARTA SAN JUAN

---

## Canihúa tlan lichihuínancán Gayo

<sup>1</sup>Aquit xapuxcu korojtzin Juan ctzoknanimán huix tlan quiamigo Gayo y cacatzi xlacata cpaxquiyán xlicana ixlihuak quinacú.

<sup>2</sup>Litacam Gayo, cmaksquín litlán Dios xlacata tlan calatapa nitú nakalhiyán tátat, porque clacasquín lipaxáu nalatapaya nac mimacni na chuná la lipaxáu latapaya nac milistacni.

<sup>3</sup>Snun xlicana cpaxáhuah acxni quintalakpaxiáhlhnal makapitzi quinatacamancán y quintamakalhchihuínih la huix tancs makachakxípat ixtalacasquín Dios y makantaxtípat nac milatámat. <sup>4</sup>Y xlicana ni huí tú mas quimakapaxahuá acxni ccatzi xlacata huak tí ccalimacán la quincamán tancs tamakantaxtí ixtalacasquín Dios nac xilatamatcán.

<sup>5</sup>Litacam Gayo, na cpaxahuá acxni ckaxmata xlacata siempre lacputzaya la nacatlahuaniya litlán tí na talipahuanit Dios la huix, y na chuná ni catzonkcatzaniya tí talakpaxiáhlhnanán y huak camaktayaya tí talichihuínantapulí Dios xala alacatu pulataman.

<sup>6</sup>Pues xlacán acxni tachín juú nac chiqui ní ctamakstokáu quincalimakalhchihuínán mintalakalhamán nima camaxquiya. Chí cmaksquínán litlán cacamaktaya tí talín jaé carta cacamaxqui tú tamaclacasquín nac tija xlacata nitú nacatzankaní y tlan natachán ní tamana y Dios nalipaxahuá huak mintascújut nima tlahuaya. <sup>7</sup>Xlacán na taliscujmana ixtachihuín Jesucristo huá xlacata talayana nac tija, pero xlacán ni tamatlaní nacamaxquí tumín tú natalihuayán amá tí ni talipahuan Dios. <sup>8</sup>Huá xlacata tamaclacasquín xlacata aquín tí lipahuaná Dios nacamaktayayáu y chuná xlicana tatayayáu nac ixtascujutcán la natamakahuaní ixtachihuín Dios.

## Ni tlan ixkásat Diótfrefes

<sup>9</sup>Cmalakáchalh aktum quincarta ana ní tatamakstoka tí talakachixcuhi Dios nac mimpulataman pero Diótfrefes tí siempre lakatí huata xlá nacapuxcún tí talipahuan Cristo ni matlaní xlacata tú aquit ccalimapaksí catatláhuah. <sup>10</sup>Huá jaé xlacata para sok nacanachá calakpaxiáhlhnanán titum

naclakchán xlacata naclakakahuaní  
 lā xlá ixkásat porque catuhúá  
 quiliyahúama tú nī chuná. Y nī  
 huata aquit chú quintlahúá sino  
 que acxni taán calakpaxialhnán tí  
 talichihuīnamputún ixtachihuīn  
 Dios nī camaklhtinán y calihuaní  
 lata tí camaklhtinamputún y  
 catantlakaxtú nac pusiculan.

<sup>11</sup>Litacam Gayo, nicxni  
 camaksliehueke nī tlan  
 ixtalacapastacni tú tlahúá Diótrefes,  
 sino que huix huata camaksliehueke  
 tí acxila tlahuama tú tlan y tlan  
 catzī. Cacatzī xlacata huata tí  
 tlan catzī y tlahúá tú tlan tí  
 makachaxinīit ixtalacapastacni  
 Dios, pero amá tí huata lakatí  
 tlahúá tú nī tlan quitaxtú nicxni  
 makachaxinīit ixtalacapastacni.

**Snun tlan ixtalacapastacni Demetrio**

<sup>12</sup>Pero nī chuná  
 ixtalacapastacni Demetrio

porque canihúá tlan  
 lichihuīnancán, y nī lá tí  
 mamaxaní porque ixlatámat  
 limalacahuānínán y aquín  
 nā chuná cmalulokáu  
 xlacata xlicana lata jaé tú  
 lichihuīnancán y huixín nā  
 acxilhnitántit xlacata xlicana tú  
 clichihuīnama.

<sup>13</sup>Lhuhucú tú mas  
 ccahuaniputunán pero yaj  
 clitzokputún quimacán tú  
 nacuaniputunán <sup>14</sup>porque  
 aquit sok camputunachá  
 lakpaxialhnánán xlacata  
 nakalhchihuīnanáu calacán.

<sup>15</sup>Dios cacxilhlacachán  
 y tlan calatapa. Lhuhua  
 militalakapasni xala jaé pulataman  
 talacasquín nacuaniyán kalhén  
 ixlakapuxokocán, y catlahua  
 litlan nā cacahuanipi kalhén  
 quilakapuxoko chatunu quiamigos  
 tí talamananchá.

## IXCARTA SAN JUDAS

---

<sup>1</sup>Aquit Judas ixtacam Jacobo tí cmacamaxquínit quilatámat Jesucristo xlacata nacliscuja. Ccatzoknanimán huak huixín xala canihuá pulataman tí Dios cątasaninıt natalipahuán Jesús y xlá camatunujnit xlacata natamaklhtinán ixtapaxquín y nacamaktakalha Quimpuchinacán Jesucristo nac ixlatamatcán.

<sup>2</sup>Dios siempre cacacxilhlacachán la mas y mas nacalimalacahuaniyán ixtalakalhamán nac milatamatcán y namaklhcatziyátit ixtapaxquín y tapaxahuán tú mastá nac minacujcán.

### Huí tí taması takskahuín

(2 Pedro 2.1-17)

<sup>3</sup>Litacamán tí ccalakalhamanán, xacpuhuán naccalıtachihuinanán la mas tancs namakachakxiyátit la Dios malacnú nacalakmaxtú huak cristianos, pero chí clacpuhuán xlacata mas ixcamacuanín para xaccamaxquín licamama natatalacastucátit huak tí talakxtapaliputún amá tancs ixtalacapastacni Dios nıma caj maktum quincamaxquínıtán aquín tí lipahuaná. <sup>4</sup>Porque lhuhua akskahuinanín

makalhtahuakenanín talıtanunıt tamakantaxtı ixtachihuín Dios pero xlacán tapuhuán xlacata acxni Dios lakalhamán chatum cristiano y matzankenani ixtalakalhın tıana chí natlhuá la ta tú xlá lacasquín tú lıxcájnit y nı para tziná talacpuhuán xlacata Dios ama camaxokonı huak tí chuné jaé talamana. Pero nac Escrituras la ta makasá quilhtamacú huak ixtalacılhcenıt la ta tú ama tapaxtoka la ta jaé akskahuinanın acxni Dios nacatıtlahuá taxokón, porque tí chuná talá talakmakán ixlımapaksın Jesucristo tí huata minını lıtanú lihua Quimpuchinacán tí namapaksınán nac quilatamatcán.

<sup>5</sup>Litacamán, huixín catziyıtittá tú camán cahuaniyán pero tamaclacasquını naccamalacapastacayán xlacata Quintıucán Dios tí masqui calakmaxtukolh huak ixcamán xalac Israel tí la tachın ixtascujmana namá nac pulataman Egipto astán acxni ixcalakmaxtukonıt nı camatzankenánılh y camáknılh huak tí yaj ixtalipahuamputún acxni nı ixtamatlanı namapaksınán

nac ixlatamatcán. <sup>6</sup>Na calacapastáctit la Quintucucán Dios ni camatzankenánilh huak amá ángeles tí takaxmatmákalh y ni ixtaliscujputún ní ixcalimapaksinít natachalhcátnán y táalh alacatunu ní mas ixcaminíní; y chí Dios calikalhí la ixtachín calichihuilinít lacpalha cadenas tú natalín canicxnihuá quilhtamacú y camanunít nac lacatum capucsua ní takalhmana amá chichiní acxni Dios nacatatlhuá taxokón huak ixcamán. <sup>7</sup>Na chuná calacapastáctit la Dios ni camatzankenánilh amá aktuy pulataman Sodoma y Gomorra y amá lactzú cachiquín tí lacatzú ixtahuilana. Tí ixtalamana nac jaé cachiquín na táalal la namá ángeles pues lhuhua tú laclixcájnít tapuhuán ixtaramaxquimana, ixtaralakatí entre lacchixcuhuín y lhuhua mas tú tatlahualh ixtalitzacátnán ixmacnicán caj natalikalhkanán Dios. Pero Dios yaj camáxquilh quilhtamacú xlacata natamatunuja ixtalacapastacni calhcuyuhuilikolh y jaé takxtakajni camaxquica xlacata huak cristianos tí astán natalatamá caquilhtamacú natalistactayá y natacxila xlacata huí aktum takxtakajni nac lhcúyat tú natapatí canicxnihuá quilhtamacú tí talakmakán Dios y tatlahuá la jaé talakalhín.

<sup>8</sup>Pero lata jaé tú Dios calimalacahuáninít, namá akskahuanánin mákalhtahuakenánin ni caso tatlahuanít y chalí chalí talimanixnán la natatlahuá talakalhín la talitzacátnán

ixmacnicán, y ni huata ni tacxilhputún ixlimapaksín Dios sino que na chiyaj talichihuinán amá ángeles tí tamakantaxtí ixtascujutcán xala alacatunu caquilhtamacú. <sup>9</sup>Ni para xapuxcu ángel Miguel tí ixkalhí snun litlihueke acxni ixtaralihuaní tlajaná xlacata ticu tlan nalakchán ixmacni xanín Moisés, ni kálhílh licamama chiyaj nakalhputzá y nahuaní laclixcájnít tachihuín sino que huata huánilh: “Quimpuchinacán Dios catalaccaxlachán tú ni tlan tlahuápat.” <sup>10</sup>Pero jaé lacchixcuhuín huata talichiyá acxni talichihuinán tú ni tamakachaxxinít; xlacán huata talipuhuán la natalatamá nac ixlatamatcán la laclicuánit quitzistancanín nimá tatlahuá lata tú min nac ixtalacapastacnicán, y huá jaé talacapastacni tú natalilaktzankakó.

<sup>11</sup>iKoxitanín jaé lacchixcuhuín! Xlacán tachipanít ixtalacapastacni Caín tí máknílh ixtacam. Na chuná koxitanín porque tamakslihuekemana Balaam tí catuhúa ixtitlahualh caj xlacata nalitlajá tumín; y na tamakslihuekemana Coré tí tatlancánílh ni ixkaxmatputún y huá xlacata Dios limáknílh, y na chuná jaé xlacán snun ama taxokónán ixtalalakalhincán. <sup>12</sup>Na limaxaná la tatzacátnán acxni caçalapacántit nac mimpulakachixcuhuincán tamakstokátit laxtum hualhtatayátit pues huata tahuayamputún y takotputún y ni para ixcuentajcán tí tatzincsmāna

nítú takalhí. Ixlatamatcán jaé lacchixcuhuín la aktum puclhni nima ni kalhí chúchut y un camacán xanita xlá macamputún, porque lhuhua tú xlacán tamalacnú pero nítú tamakantaxtí; na chuná la akatum quihui nima ni mastá ixtahuácat jaé lacchixcuhuín na nítú calimacuaní ixlatamatcán, y acxni tampulhucán jaé quihui nima ni mastá ixtahuácat lihuacá ni tlan tú paxtoka. <sup>13</sup>Xlacán na talitanú la pupunú acxni ni litamakxtaka tanaká y macantilhá lixcájnít ixakapúput ixquilhtún chúchut porque jaé cristianos na chuná la lixcájnít takalhí ixkasatcán. Xlacán na la namá stacu nima tapataxtunit ixtijiacán, pero ama chan quilhtamacú acxni Dios nacamacán nac capaklhtutá ixtahuilhcán ní nataxtakajrán canicxnihua quilhtamacú.

<sup>14</sup>Lata Dios timáxquilh ixlístacni Adán hasta tilakáhuah Enoc talácstacli chachaxán ixlacata lakkolún, y huá jaé Enoc tí chuné quilhchah ixlacatacán namá akskahuinanín lacchixcuhuín: “Caxíltit, Quimpuchinacán ama çatamín lhuhua, pero xcátzit lhuhua ixángeles tí huata huá tí tamacuaní, <sup>15</sup>y mima çatatlhuá taxokón huak tí talatamanít caquilhtamacú, y tancs namastá ixtalacapastacni xlacata chatunu naxokónán tú tatlahuanít. Y nacamaxxtakajní huak tí la lixcájnít talakalhín tatlahuanít y na chuná nacamaxokonicán lata tú la lixcájnít tachihuín talichihuinanít ixlacata ixtachihuín Dios.” <sup>16</sup>Porque jaé lacchixcuhuín

huak talihuaní Dios tú camaxquí nac ixlatamatcán, xlacán huata talakatí talacputzá la ni tlan talichihuínán xamakapitzi y talilactlancán tú xlacán tatlahuanít; y para tí tataralín chatum chixcú tamalacatlaní y talipahuán tatlahuá xlacata tlan natakskahuí.

<sup>17</sup>Litacamán tí ccapaxquiyán, huixín calacapastacit xlacata lata makasá quilhtamacú Quimpuchinacán Jesucristo ixchuaninít ixapóstoles tú ixama lá juú nac caquilhtamacú. <sup>18</sup>Chuné cahuanitáquilh: “Acxni talacatzuhujma nahuán amá huatiyá chichiní nima cmalacnunit ama talactaxtú lhuhua cristianos tí ama talikalkamanán lata tú Dios lilhcánít tlahuanít, y ama talatamá lata xlacán takalhiputún la lixcájnít ixtalakalhincán.” <sup>19</sup>Tí takalhí jaé talacapastacni huata talacputzá la natamaklhuhuatní y natamapitzi cristianos, huata tatlahuá tú camapuhuaní ni tlan ixkasatcán, pues ni takalhí Espíritu Santo nac ixnacujcán.

<sup>20</sup>Pero huixín natacamanán, calacputzátit la mas tlan namakachaxiyátit ixtalacapastacni Dios tú camaxquinítan nacanjlayátit, y calimakxtáktit Espíritu Santo nacmapuhuaniyán tú namaksquinátit Dios acxni nakalhtahuakaniyátit. <sup>21</sup>Na calimakxtáktit Dios nacalimalacahuaniyán ixtalakalhamán nac milatamatcán y lipaxáu cakalhítit amá chichiní acxni Quimpuchinacán Jesucristo ama quincamaxquiyán amá quilatamatcán xalac akapún



nīma quincamałacnūnīnītán  
natałipaxahuayáu canicxnihuá  
quilhtamacú.

<sup>22</sup> Calitlán cacamačanajlitit tí  
tałlhuwaťnán. <sup>23</sup> Cacalakmaťtítit  
łá tí camakachípalh ixtacristiano  
tí atziná nī natamakuasa nac  
lhcúyat. Nā huí xamapitzi tí  
nacalakcatzanátit porque snūn  
talaktzankanīt nac ixlataťcán.  
Cacalakmaťtítit, pero skálalh  
cascújtít nītú ticamapasicanátit  
łata ixtayacán porque łá aktum  
łixcájnit lhákaf nīma tlan  
mapasinán łixcájnit tú kalhí.

**Huatiyá Dios mininí  
lakachixcuhucán**

<sup>24-25</sup> Amá častum xastacnán  
Dios tí nītí macčhaní

ixtalacapastacni y tí limákxtakli  
Quimpuchinacán Jesucristo  
naquincalakmactuyán,  
huatiyá snūn kalhí litlihueke  
nacamakťayayán y xlá ničxni  
ama čakxtakmakanán xlacata  
nalitanuparayátit tlahuayátit  
talakalhín porque xlá laclhcanīt nī  
para aktum talakalhín nalipinátit  
acxni lipaxáu nalakchipinátit  
ixlacatín ana ní huak calilakátit  
tatutanán.

Huata huá xlá tí mininí  
nalakachixcuhuyáu,  
namakapaxahuayáu,  
nalipahuanáu y  
naquincamapaksiyán łata  
liminítanchá quilhtamacú,  
chí y łata nīma naminachá  
quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

# TU LIMALACAHUANICA SAN JUAN

---

## Jesucristo maꝥcꝥatzĩnĩ ixtachihuĩn San Juan

**1** Huá jaé libro nĩma lichihuĩnán lãta tú huancanit ama lá nĩ ixlĩmakas quilhtamacú porque Quinticucán Dios chú maꝥcꝥatzĩnĩlh ixkahuasa Jesucristo xlacata xlá nã chuná nacamaꝥcꝥatzĩnĩ huak tí xlacán talĩmakxtaknĩt ixpuchinacán nahuán. Jesucristo lacásquilh xlacata aquit Juan tí huata huá cliscuja xlahuán tí nacatzĩ jaé tachihuĩn y huá xlacata malakáchãlh çãtum ángel tí naquilĩmalacahuãní tú nacacxila.

<sup>2</sup>Aquit Juan tancs ctzoknĩt nac jaé libro lata tú Dios lacásquilh nacacxila y tancs cmaluloka xlacata lihua xliçãna huak tú clĩchihuĩnán ixlacata ixtachihuĩn Dios porque pihuá Jesucristo çalacán quĩnquĩmašĩnichi.

<sup>3</sup>Capaxahuátit huak huixĩn tí nalĩkalhtahuakayátit jaé tatzokni, y nã chuná huixĩn tí nakaxpatátit jaé ixtalacapistacni Dios níma cmaklhtĩnaniĩt; pero maš catapaxáhualh huak tí natakatánú tú takaxmatnĩt porque talacatzuhũma namá quilhtamacú acxni huak nakantaxtú.

## Juan çãtzoknani aktujún pulatamañ

<sup>4</sup>Aquit Juan cãatzoknaniyãn huixĩn tí lakachixcuhuyátit Dios namá nac aktujún pulatamañ nĩma tahuilãna nac Asia. Huixĩn liñacamañ xala namá pulatamañ, pula clacasquĩn xlacata amá Quinticucán Dios tí pihuatiyá lãta makãn, chí y canĩxnihuá quilhtamacú, cacãcxilhlacachãn y cacamaçquĩn ixtapaxahuãn y nã chuná camaklhtĩnãntit ixtalalalhamãn amá çãtũjún ángeles nĩma tamacuanimãna Dios ixlacatĩn ní huĩ ixpũmapaksĩn.

<sup>5</sup>Nã chuná camaklhtĩnãntit ixtalalalhamãn Jesucristo tí tancs quĩmašĩchi huak ixtalacapistacni Dios y tí xlá pulãniť xlahuãn lacastacuanãlh çãlinĩn lãta tí tanĩnĩt, y xlá chí kalhĩ lhuhua maš liũmapaksĩn que lãta huak mapaksĩnanĩn tí talatamañĩt nac çãquilhtamacú. Capaxcatatzĩnũ Cristo ixtalalalhamãn tú lilamañãu porque acxni nĩlh quilacatacãn amá ixkalhni nĩma mastãjalh quĩncãlixapanĩn huak quĩncãtãlahuanĩtãn çãtũnu lã xatalipãu reyes y curas tí

natamacuaniyáú Quinticucán Dios tí lipahuanáú. ¡Huata huá camaxquíu talakachixcuhuí y calimakxtakui naquincamapaksyán canicxnihuá quilhtamacú! Chuná calalh, amén.

<sup>7</sup>Chí cakaxpáttit, acxni Cristo naminachá nac puclhni huak cristianos amanáú acxiláú, hasta tí tamakxtakájnilh y tapalhtúculh nac culus nā tamán tacxila, y huak cristianos xala canihuá caquilhtamacú tamana tatasakó lata natalipuhuán tú ixtatlahuanit acxni natacxila lactactama akapún. Y xlicana chuná jaé ama paxtokáú.

<sup>8</sup>“Aquit tí siempre clama nac ixquilhtzúcut la nac ixkatspútut”, huan Quimpuchinacán Dios tí niti macchanini lanca ixlitlihueke, y tí pihuatiyá lata makán, chí y canicxnihuá.

<sup>9</sup>Aquit Juan mintacamcán tí ccatzoknimán jaé carta nā cakxtakajnama caj xlacata Cristo nā chuná la huixín, pero nā chuná acxtumá aquit la huixín Cristo quincamaxquiyán licamama xlacata tlan napatiyáú tú paxtokáú, y namín quilhtamacú acxni nā lakxtum napaxahuayáú.

Camán calimakalhchihuiñiyán lata tú aquit cpaxtoknit, pues maktum quilhtamacú xactanuma nac pulachin nac aktum isla nima huanicán Patmos huata porque xaccamakalhchihuiñi cristianos ixtachihuí Dios nima quimakxtakchi Quimpuchinacán Jesucristo la tlan lipaxáu nataxtuniyáú, <sup>10</sup>y maktum acxni xaclakakachixcuhinama namá chichini acxni huak aquín

lakachixcuhuiyáú Quimpuchinacán, ni para cmaklhcatzilh la akchípalh Espiritu Santo quintalacapastacni y la caclakachiyánalh y quinkén ckáxmatli quintachihuínalh chatum ixlipixtlihueke, ixmacacsanán ixtachihuí la camatasica aktum trompeta, <sup>11</sup>y chuné quihuánilh:

—Aquit tí siempre clama, nac ixquilhtzúcut la nac ixkatspútut. Clacasquín catzokti nac aktum libro lata tú camán huaniyán y tú camán limalacahuaniyán, y cacamalakachani tí quintalakachixcuhí namá nac aktujún pulataman xalac Asia, y chuné cahuanicán: Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia y Laodicea.

<sup>12</sup>Y acxni ctalakáspitli xlacata nacacxila lihua ticu ixquintachihuinama cácxilhli ixtayana kantujún lacslipua pumakskon cantila xla oro, <sup>13</sup>y nac ixítat namá pumakskon ixya chatum tí ixtasí la Xatalacsacni Chixcu Jesús. Xlá ixlhaká aktum lhman lhakat nima ixchani hasta ixtujún, y nā ixlitampachicanit aktum pulanca cinturón xla oro nima ixchani hasta ixcuxmún. <sup>14</sup>Ixakchíxit snun lacsnapapa ixuanit la panamac, o la nieve, y nā chuná ixlakastapu ixlakskoy la lhcúyat. <sup>15</sup>Ixtujún ixlakskoy la xaslipua bronce nima ixlakstulanit nac horno. Y acxni chihuínalh licuánit tlihueke ixtakaxmatí la catacsánalh lhuhua kalhtuchoko. <sup>16</sup>Nac ixpakcana ixkalhí aktujún stacu y nac ixquilhni ixquilhtaxtú aktum espada nima ixkalhí lakaputuy ixlitayanca. Ixlacán

ixlaks koy lā lakaskoy chichiní acxni līcuánit machichínán.

<sup>17</sup>Entonces lā cacxilhkōlh huak tú xaclīlacahuānama, ctamáxtakli lā xanín lata nī ctacámajli y ctamáchá cātiyatni ixpaxtún ixtujún. Pero xlá huílīlh ixpakcana nac quimacni y chuné quihuánilh:

—Nī cajícuanti. Aquit tí siempre clama nac ixquiltzúcut lā nac ixkatspútut. <sup>18</sup>Y aquit jaé tí siempre clamaj nahuán pues milh quilhtamacú cnīlh pero clacastacuánalh calīnín y chí xastacnán clamaj nahuán canīcxnihuá quilhtamacú. Aquit tí namá xpuchiná nīnín y ckalhí xallave tú naclīmalacquí xpulataman nīnín. <sup>19</sup>Catzokti nac milibro lata tú naclīmalacahuāniyán, tú naacxila lama chí y lata tú naacxila ama lá astán. <sup>20</sup>Chí cama mamākachakxīniyán lā quitaxtú jaé aktujún stacu nīma acxilhnīta ckalhí nac quimpakcana, pues jaé talītanú ixchalhcatnanín Dios nīma camalakachānīt namá nac aktujún pulataman xlacata natamaktakalha tí quintalakachixchuí aná; y nā chuná amá kantujún pumaxskon cantila tú acxilhnīta tayana talītanú amá aktujún pūsiculán ní talakachi xcuhinán.

**Jesús camalakachānī  
ixtachihuín tí talakachixcuhuí  
nac aktujún pulataman**

**2** Astán quihuánilh:  
—Catzoknani namá ixchalhcatna Dios nīma camaktakalha lakachixcuhūnanín xalac pūsiculán nīma huí nac

Efeso, y chuné cahuani: “Tí kalhí aktujún stacu nac ixpakcana, y takchokotapulí ixítat ní tayana amá kantujún pumaxskon xla oro, chuné huán: <sup>2</sup>Aquit huak ccatzīkō lāta tú tlahuayátit y ccatzī xlacata snūn tuhua quiliscujátit, pero nī tzonkcatzanátit; y nā chuná ccatzī lā yaj lá capatīniyátit laclīxcájnit ixkasatcán namá tí talītanú apóstoles pero chūta takskahuinán. <sup>3</sup>Nā cacxilhnīt lā talayátit mintakxtakajnicán y lā nī tlakuanítantit snūn līscujátit quintachihuín. <sup>4</sup>Pero cakaxpáttit, huí tú nī cmatlanī nac milatamatcán y huá jaé xlacata yaj quiliscujátit porque paxcatcatzīniyátit quintapaxquín nac milatamatcán lā xapulh. <sup>5</sup>Aquit ccahuaniyán xlacata calacapastáctit lā ixlakalhīniyátit tapaxquín nac milatamatcán acxni tzucútit quilīpahuanátit, y lā chí makatzankānītantit; chí tuncán calakxtapalītīntit mintalacapastacnicán. Porque para nī chú natlahuayátit xalán nī ixlīmakas cama calakanachān y cama mākenú mimpumaxskoncán nac ixputáhuilī ní catāhui xamakapitzi. <sup>6</sup>Pero cacatzītīntit xlacata nā huí tunu tú ccamatlanīniyán y huá jaé: xlacata nī para tzinā matlanīyátit tú tatlahuá amá nicolaítas y aquit nā huá tú snūn nī ccamatlanī tú tatlahuá. <sup>7</sup>Tí huixín kalhīyátit mintakencán cakaxpáttit jaé tachihuín nīma ixespīritu Dios calīmakalhchihuíní lakachixcuhūnanín xalac namá aktujún pūsiculán: Huak namá

tí tatayaní y nì natalimáxtaka quintalipahuán nac ixlatamatcán, aquit cama máxquí quilhtamacú nahuá namá ixtahuácat małamaniná quihui nima mastá lipaxáu latámat ana ní huak calilakátit ní huí Dios.”

**Jesús camalakachani  
ixtachihuín tí xalac Esmirna**

<sup>8</sup>Astán quihuanipá:

—Na catzoknani namá ixchalhcatna Dios nima camaktakalha lakachixcuhuinanín xalac pusiculan nima huí nac Esmirna, y chuné cahuani: “Tí siempre lama nac ixquilhtzúcut la nac ixkatspútut, tí niłh pero lacastacuánalh calinín y xastacnán lamaj nahuán canicxnihuá quilhtamacú, <sup>9</sup>chuné huan: Aquit huak ccatzikó laťa tú tlahuayátit y na clakapasa mintaxtakajnicán y la nítú kalhiyátit nac milatamātcán, pero huixín laclanca ricos catlahuanitán mintapaxahuāncán nima kalhiyátit. Y na ccatzinít la nì tlan calichihuinanán namá tí talitanú judíos pero nì cana porque pihuá tlajaná tí tamacamaxquínit ixlístacnicán y la xlá catalakachixcúhuilh. <sup>10</sup>Pero nì cajicuántit laťa tú patcú camaxtakajnicánatit; pues makapitzín huixín tlajaná ama camamanuninanán cpulachin xlacata chuná jaé tlan nacalixcilhcanátit chatunu mintalacapastacnicán. Pero jaé mintaxtakajnicán huatiyá ama makapalá akcáu chichiní, y para huixín nì limakxtakátit quilalipahuáu

masqui cacamaknicántit aquit naccamaxquiyán amá lipaxáu mintaxokoncán tú nalipaxahuayátit nac akapún. <sup>11</sup>Tí huixín kalhiyátit mintakencán cakaxpáttit jaé tachihuín nima ixespíritu Dios calimakalhchihuín lakachixcuhuinanín xalac namá aktujún pusiculan: Huak namá tí natatayaní y nì natalimáxtaka quintalipahuán nac ixlatamatcán huá xlacán tí nì ama tamaklhcatzí amá ixlímaktuy linín nima ama calakchán tí ama taxokonán tú tatlahuanit.”

**Catzoknican tí xalac Pérgamo**

<sup>12</sup>Y astán quihuanipá:

—Na catzoknani namá ixchalhcatna Dios nima camaktakalha lakachixcuhuinanín xalac pusiculan nima huí nac Pérgama, y chuné cahuani: “Tí kalhí jaé quincatzamanca espada nima lakaputuy mastayanquicanít chuné huan: <sup>13</sup>Aquit skálalh ctahuilanit y huak ccatzikó laťa tú huixín tlahuayátit nac milatamātcán, y ccatzí xlacata huixín lapanántit ní tlajaná tanunít mapaksinán, y masqui snun lixcájnít tú calaktanunitán huixín latiyá tancs quintakokeyátit y nì limakxtaknitántit lipahuanátit quintachihuín nì para acxni lihua cmilacatincán mkníca Antipas tí tancs ixquilichihuinanán ana ní tlajaná tanunit mapaksinán ixnacujcán lacchixcuhuín. <sup>14</sup>Pero na huí tú nì para tziná cmatlaní milacatacán, y huá jaé: xlacata huixín catlapanántit nac Pérgamo makapitzi xalac

pusiculan tí nì talimaktakputún tamakslihueké ixlátamät Balaam tí xlá akastacyáhuah Balac la tlan nacamalaktzanké ixtalacapastacnicán israelitas acxni çakskáhuilh xlacata tlan natahuá tahuá tú ixlilakachixcuhücanit pulaktumín y natalitzacatnán ixmacnicán lata xlacán ixcaminíní. <sup>15</sup>Na chuná çatalapanántit aná makapitzín cristianos tí na nì taktzonksuaputún ixtalacpuhuancán nicolaítas, y huá tú aquit nì para tziná cmatlaní. <sup>16</sup>Huá xlacata cçahuaniyán, chí tuncán calakxtapalítit mintalacapastacnicán porque para kaxpatmakanátit tú cçahuanimán nì ixlimakas camán çalakanachán y entonces huak namá tí tachipanit jaé tjia cama çataralacataquí y quiespada nìma taxtú nac quinquilhni cama çalilactlahuakó. <sup>17</sup>Tí huixín kalhüyátit mintakencán cakaxpáttit jaé tachihuín nìma ixespiritu Dios çalimakalhchihuíní lakachixcuhünanín xalac namá aktujún pusiculan nìma tahuilana nac Asia: Huak namá tí natatayaní y nì natalimaktaka quintalipahuán nac ixlatamatcán aquit cama çalimahuí amá tahuá nìma huanicán maná nìma tzeç huilachá nac akapún, y na chuná çatunu cama çamaxquí actzú staranca chíhuix y nac ixlacán jaé chíhuix tatzoknit nahuán aktum sasti tacuhuiní nìma nítí lakapasa sino que huata nalakapasa namá tí namakhtinán.”

#### Çatzoknicán tí xalac Tiatira

<sup>18</sup>Y astán quihuanipá:

—Chí catzoknani namá ixchälhcatna Dios nìma çamaktakalha lakakachixcuhünanín xalac pusiculan nìma huí nac Tiatira, y chuné cahuani: “Ixkahuasa Dios tí ixlakastapu laks koy la lhcúyat y ixtujún tasí la xaslipua bronce, chuné huan: <sup>19</sup>Aquit skálalh ctahuilanit y huak ccatzíkó lata tú huixín tlahuayátit y ccatzí la quimpaxquiyátit nac minacujcán que tú nì la xapulh ixuanit, na chuná la çhalí çhalí mas quilipahuanátit y quimacuaniputunátit nac milatamatcán, y na chuná la nì tlakuanítántit akxtakajnanátit çaj quilacata. <sup>20</sup>Pero na huí tú nì para tziná cçamatlaniníyán y huá jaé: xlacata huixín limaktakátit çakastacyahuayán namá puscat Jezabel tí litanú lichihuínán ixtalacapastacni Dios pero çhüta akskahuínán, y xlá con lixcájnít ixtalacapastacni nìma masí çaliakskahuí tí aquit cçalimacán la quincamán, y çahuani xlacata nì lanca talakalhín nataralakamakhtí ixtaçatcán o ixtakolucán, y tlan natahuá namá tahuá nìma çalilakachixcuhücanittá pulaktumín. <sup>21</sup>Aquit cmaxquinít quilhtamacú xlacata chí tuncán xlá nalakxtapalí namá ixkásat nìma kalhí, pero nì kaxmatputún y laiyá masí jaé lixcájnít talacapastacni. <sup>22</sup>Chí aquit cama makxtakajní la miníní y camaj tlahuá la cacmachípilh snun tátat nìma namaketí nac putama, y para huak amá tí tamakslihuekemana ixtáyat jaé puscat na nì talimaktakputún

jaé lixcájnit talacapastacni tú tatakahí, nā snun támara taxokónā y tatakxtakajná. <sup>23</sup>Y chuná jaé huak tí tatakokenit jaé ixtalacapastacni amá puscāt cama camaknikó xlacata huak tí quintalipahuán xalac canihuá pulataman natalilacahuánan la aquit tlan cacxcatzíkó y ccalakapasnikó ixtapuhuán ixnacujcán cristianos, y chuná chatunu huixín cama camaxokóni lata tú tlahuanit nac ixlatamat. <sup>24</sup>Pero xamakapitzín huixín liřacamán tí lapanántit nac Tiatira y ni takokenitántit jaé talacapastacni, ni para lakapasnitántit namá talacapastacni nima makapitzi xlacán talimapacuhú liřkalala ixtalacapastacni tlajaná tú tzeķ tacatzini tí tatakoké, ccahuaniyán xlacata yaj tú camán calimakatuyiyán. <sup>25</sup>Huata ccahuaniyán xlacata tancs camaquítit nac minacujcán tú maklhtinítántit ixtalacapastacni Dios hasta xní naccalakmimparayán ixlimaktuy. <sup>26</sup>Amá tí natatayaní y ni natalimaktaka quintalipahuán nac ixlatamatcán y ni talimaktaka tatlahuá tú aquit clacasquín hasta xní nataní, astān cama camaxquí limapaksín xlacata naquintatamapaksínān nac caquilhtamacú. <sup>27</sup>Nā chuná la Quinticú quimaxquinít limapaksín y huixín nā chuná pat kalhiyátit limapaksín namapaksinanátit con lhuhua litlihueke xlacata huak lata tú huí nac caquilhtamacú nacaxmatán, y nā chuná huak tí natalacataquiyán pat lactlahuayátit caj la acxni paklhcán aktum

xalu xla lilhtámat. <sup>28</sup>Y nā camán camaxquiyán namá matuncuhuini stacu tú nalipaxahuayátit. <sup>29</sup>Tí huak huixín kalhiyátit mintakencán cakaxpáttit jaé tachihuín nima ixespíritu Dios calimakalhchihuini lakachixcuhuinanín xalac namá aktujún pusiculan.”

### Catzoknicán tí xalac Sardis

**3** Astān quihuanipá:  
—Chí catzoknani namá ixchalhcātna Dios nima camaktakalha lakachixcuhuinanín xalac pusiculan nima huí nac Sardis y chuné cahuani: “Tí amá nac ixmacán cachipanit aktujún ixespíritu Dios y nā chuná amá aktujún stacu, chuné huan: Aquit skálalh ctahuilanit y huak ccatzíkó lata tú huixín tlahuayátit, y masqui ccatzi huak calakapascanátit xlacata lapanántit xastacnán y limacuán milatamatcán, pero aquit ccatzi xlacata la xanín lapanántit porque nitú limacuán milatamatcán. <sup>2</sup>Huá xlacata tlan calacastacuanántit y camatlihueklhtit lata tú huixín lipahuanátit xlacata ni maktum huak namakatzankakoyátit, pues cacxilhnit xlacata huixín tlahuayátit snun ni tlan ixlacatín Dios. <sup>3</sup>Aquit ccahuaniyán xlacata huatiyá calacapastáctit amá lactlan y tancs talacapastacni tú kaxpáttit camasincántit xapulh y pihua catakokétit, y chí tuncán calakxtapalítit milatamatcán, porque para ni chuná quitaxtú aquit aktziyaj naccalakanachán la chan kalhaná catzisiní y ni para caticatzítit lihua xnicu

y tucu yá hora cama chan.

<sup>4</sup>Pero huí makapitzín huixín nac Sardis tí nitú capasanit talakalhín tú huí caquilhtamacú y huá jaé tí makstarankán tamán quintatalatapulí xanita nacán, y chú camininí naccakalhí porque ni takalhí talakalhín.

<sup>5</sup>Tí natamakatlajá laclixcájnít talacapistacni nac ixlatamatcán chuná cama camalhaké lacsnapapán lhakat y nicxni cactixapánilh ixtacuhuinicán nac malamaníná libro ní tatzoknit ixlatamatcán chatunu cristiano, sino que nac ixlacatín Quinticú Dios y ixlacatín huak ixángeles cama maluloka la xlicana ixtalimakxtaknit nacmapaksinán nac ixlatamatcán. <sup>6</sup>Tí kalhiyátit huixín mintakencán cakaxpátit jaé tachihuín nima ixespíritu Dios calimalkalhchihuín lakachixcuhuinanín xalac namá aktujún pusiculan.”

#### **Catzoknicaní tí xalac Filadelfia**

<sup>7</sup>Astán quihuanipá:

—Chí nā catzoknani amá ixchalhcatna Dios nima camaktakalha lakachixcuhuinanín xalac pusiculan nima huí nac Filadelfia y chuné cahuani: “Tí xatalacsacni lama nac ixpaxtún Dios, tí tlan canajlanicán ixtachihuín, y tí nā chuná kalhí xallave rey David xlacata acxni xlá malacquí ni lá tí malacchahuá, y acxni malacchahuá ni lá tí malacquí, chuné huan: <sup>8</sup>Aquit huak ccatzikó lata tú huixín tlahuayátit, y ccatzí xlacata ni lanca milicamacán

pero akatanunitántit y nicxni lakmakántit quilimapaksín, huá xlacata quintalacasquín cuilinit cmilacatincán aktum puhuilhta nima lacquiya, y xatita yá huixín natanuputunátit tlan natanú, y ni lá tí ama camalacchahuanian.

<sup>9</sup>Ccamacatziniyán xlacata huak ama cristianos tí talitanú judíos pero chuta takskahuinán porque pihua tlajaná tí tamacamaxquinít ixlitacnicán, aquit naclahuá xlacata namín quilhtamacú natatzokostá cmilacatincán y chuná natalilacahuán xlacata huixín namá tí aquit camacamaxquinítan huak quintalalalhamán. <sup>10</sup>Huixín nicxni aklhuhuatnántit makantaxtiyátit quilimapaksín acxni ixtalapanántit mintakxtakajnicán, y huan xlacata aquit nā cama calacatitayayán acxni Dios namacamín takxtakajni nac caquilhtamacú tú nacalixilhcan ixtalacapistacnicán cristianos.

<sup>11</sup>Ni ixlimakas cama calakchinán ixlimaktuy; tlan camaquítit nac minacujcán quintachihuín tú kalhiyáttá xlacata nití nacaliakshahuiyán tunu talacapistacni, y ni nacamaklhticanátit namá lanca tapaxahuán nima camalacnunicanítántit. <sup>12</sup>Ama tí ni natatachokó y tatayaní nac ixlatamatcán aquit nacalikalhí la xachaya tú natalakchipaya huá ixpulkachixcuhuicán Dios nac akapún, y chuná natalimacuaní y yaxni natataxtú nac ixlacatín, y chatunu nac ixnacujcán cama tzoka ixtacuhuíní Quinticú Dios y



na chuná cama tzoka ixtacuhuíní xatalacsacni ixçachiquín Dios, amá xasasti pulataman Jerusalén nima mapalajcanit naminachá nac akapún, y pihuá nac ixnacujcán na cama tzoka amá xasasti quintacuhuíní tú nackalhí. <sup>13</sup>Tí huixín kalhiyátit mintakencán, cakaxpáttit jaé tachihuín nima ixespíritu Dios calimalkalhchihuíní lakachixcuhuinanín xalac namá aktujún pusiculan.”

#### Çatzoknancán tí xalac Laodicea

<sup>14</sup>Astán quihuanipá:

—Chí jaé ahuata tachihuín catzoknani namá ixçalhçatna Dios nima camaktaklha lakachixcuhuinanín xalac pusiculan nima huí nac Laodicea, y chuné cahuani: “Tí nijxni huanit ni para aktum takskahuín y na tancs mäluloka la Dios makantaxtí huak tú mälacnú; na huá xlá tí maktláhualh huak laťa tú Dios lacásquilh calakáhualh nac çaquilhtamacú, chuné huan:

<sup>15</sup>Aquit skálalh ctahuilanit laťa tú huak huixín tlahuayátit nac milatamatcán, y ccatzí xlacata huixín liñanuyátit la tzitzi chúchut, ni kahuihui ni para snun chichi, pues chuná milatamatcán. Mas xaclacásquilh maktum snun kahuihui ixuántit, o snun chichi xlacata tancs nacçalixilhniyán mintalacapastacnicán. <sup>16</sup>Pero como huixín huatiyá tzitzi ni kahuihui y ni para snun chichi, ni lá ctalá minkasatcán, mas tlan nacçaquilhtaxtuyán. <sup>17</sup>Pues huixín huanátit: Aquín ricos, kalhiyáu laťa tú maclacasináu y nitú

makatzankayáu. Laktakalhín, ¿que ni para tziná cuentajnitántit xlacata snun pobres y koxitanín huixín, y la lakatzín lapanántit y la tí nitú kalhí tú nalimaktlapá ixmacni?

<sup>18</sup>Aquit cçakastacyahuayán y cçamalacnuniyán quioro nima aquit ckalhí xlacata huixín naquimaktamahuayátit masqui aná nalactlahuayátit mintumincán, pero huixín xlicana ricos pat huanátit, y na chuná cçakalhthuanianyán lakstaranka lhakat xlacata nalilhakananátit y nitú nalimaxananátit la talhtitilín lapanántit, y na camán camaxquiyán aktum colirio tú naljuchiyátit milakastapucán y tlan nalilacahuananátit. <sup>19</sup>Cacatzítit xlacata aquit cçamatancsaní ixlatamatcán tí cçalakalhamán, y huá xlacata cçacastigartlahuá huak tí cçalimacán quincamán y chú nacçatlahuayán para ni nacaxlayátit, por eso cçahuaniyán chí tuncán calakxtapalítit milatamatcán. <sup>20</sup>Calacapastáctit la aquit siempre cchihuinama y clakatlakama xapuhuilhta minacujcán, y para tí huixín nakaxmata quintachihuín y naquimalacquiní ixpuhuilhata aquit nactanú nac ixchic y lakxtum nacualhtatayáu. <sup>21</sup>Na huak tí natatayaní y ni natalimaktxtaka quintalipahuán nac ixlatamatcán aquit tancs cçamalacnuni xlacata nacçamaxquí lanca ixputahuilhacán nac quimpumapaksín, porque aquit na ctayaninít nac quilatámat y chí acxtum ctamapaksínán Quinticú Dios nac ixpumapaksín. <sup>22</sup>Tí huixín kalhiyátit mintakencán

cakxapáttit jaé tachihuín nima ixespíritu Dios çalimakahchihuíní lakachixcuhuínanín xalac namá aktujún pusiculan.”

**Lá lakachixcuhuicán  
Dios nac akapún**

**4** Y lata quintachihuínankoca çlilacahuānampá nac akapún lá ixtalacquinít aktum puhuñlhta y amá tí xlahuán ixquintachihuínanít, y ixlipixtliehuke ixmacacsánán ixtachihuín lá camatasica aktum trompeta, tzucupá quintachihuínán y chuné quihuánilh:

—Catat juú quimapaxtún ní aquit cuí y camán makalhchihuíninyán lá ama lá astán jaé quilhtamcú.

<sup>2</sup>Y acxni tuncán lá quintachihuínalh ixespíritu Dios quiakchipánilh quintalacapastacni y quimalacahuánilh aktum lanca mapaksina putáhuñlh nac akapún nima çatam ixlacui. <sup>3</sup>Y tí ixlacui amá lanca mapaksina putáhuñlh ixlakskoy lá namá chíhuix nima huanicán jaspe o lá namá cornalina chíhuix, ña ixlímakstilí aktum çamacxúlit, ixlakskoy lá namá xaslipua chíhuix tipakatzí ixcolores nima huanicán esmeralda.

<sup>4</sup>Ixpaxtunít ni jaé lanca mapaksina putáhuñlh cacxilhpá puxumatati lactzú mapaksina putáhuñlh nima curucs ixtaputahuilana puxamatati lactalipau lakkolun nima ixtalilhakananít puro lakstarankán lhákæt ña huá tí nac ixakxakacán çatunu ixtahuilínit lacslipua coronas xla oro. <sup>5</sup>Y ana ní ixuí jaé lanca mapaksina putáhuñlh ckáxmatli lá camacacsánalh tajín, y cácxilhli lá liçuánit camáklipli,

y nac ixlacatín ixçaskoyucanít kantujún lanca cantila mima tlan tamalacastuccán namá çatujún ixespíritu Dios. <sup>6</sup>Y cácxilhli nac ixlacatín jaé mapaksina putáhuñlh lá aktum pupunú, y xachúchut jaé pupunú lá staranka hualhtín ixlakxtalá.

Ixpaxtunít ni amá lanca mapaksina putáhuñlh ccácxilhli çatati ángeles tí ixtakalhí ixmacnicán la quitzistanca tí xlakstu lakastapu nac ixkencán y ixlacatincán. <sup>7</sup>Ixlíçatam jaé lá quitzistanca ixtasiputún lá tantum lapánit, ixlíçatuy ixtasí lá tantum huácax, ixlíçatutu ixkalhí ixlacán la çatam cristiano, y ixlíçatati ixtasiputún la tantum pichahua nima kosma. <sup>8</sup>Y ixçataticán jaé lá quitzistanca ixtakalhí kanachaxanán ixpakancán y ixlítilanca ixpakancán ixlakstu lakastapu ixuanít. Y caníçxnihuá quilhtamacú ñi ixtalímakxtaka ixtahuán jaé tachihuín nima ixtalilh lakachixcuhuí Dios:

Huatiyá huix tí snun títum kalhiya mintalacapastacni; huatiyá huix Quimpuchinacán Dios tí kkalhiyáu y ñití macçhaní milítliehuke. Huix ñi kalhiya quilhtzúcut, huix pì huatiyá lata makán, chí y caníçxnihuá.

<sup>9</sup>Y acxni jaé ángeles tí ixtatasí lá quitzistanacán ixtamaxquí ixtalakachixcuhuincán, ixpaxcatatzínitcán y xtapaxquincán amá tí ixcurucsui nac lanca mapaksina putáhuñlh, y tí siempre xastacnán latamanít y lama nahuán caníçxnihuá quilhtamacú,

<sup>10</sup> cǎcxilhli xlacata nǎ chuná amá puxumatati lakkolún ixtatatzokostá ixlacatín y ixtalakachixcuhuí Ixpuchinacán Dios ixtataktú ixcoronajcán y ixtamacán ixlacatín ní ixuí amá lanca mapaksina putáhuilh y chuné ixtahuán:

<sup>11</sup> Quimpuchinacán Dios, huatiyá huix

quincamininiyán  
naccalakachixcuhuiyán,  
naccapaxcatcatziniyán  
y naclitamakxtakáu  
naquilamapaksiyáu.

Porque huix tí tlahuanita lata tú huak anán ixlitlanca caquilhtamacú,  
y mincatzi catlahua lata tú ni naj ixtalakahuanit y anán chí.

**Tasí tí tlan malakaké  
xatasmilín libro**

**5** Astán caxcilhpá xlacata nac ixpacçana tí ixcurucsuí nac lanca mapaksina putáhuilh ixlíchipanit aktum libro nima caj la xatasmilín cápsnat, y ixtatzoknit lakaputuy ixmacni y nǎ chuná ixpulacni; y jaé libro nǎ ixlimalakachahuacanit aktujún sellos. <sup>2</sup>Pihuá amá puntzú çatum talipau ángel ixlipixtlihueke kalasquinínal:

—¿Ticu tlan natakasáu tí minini namakenú ixsello nima kalhí jaé libro y tlan namalakaké?

<sup>3</sup>Pero lata ixlitlanca akapún, ixlitlanca caquilhtamacú y ixlitlanca calinín ni para çatúm tí tásilh tí tlan namalakaké amá libro y naacxila tú ixtatzoknit nac ixpulacni. <sup>4</sup>Aquit ctzúculh clakaputzá y ctasá porque ni ixtasí

tí minini namalakaké y naacxila tú ixtatzoknit nac ixpulacni libro.

<sup>5</sup>Pero çatum amá lakkolún quihuánilh:

—Yaj mas catasa, amá talipau mapaksina chixcú xalac Judá, amá tí litanú la tantum lapánit, amá lanca ixlitalakapasni rey David huá xlá tí litayanit xlacata tlan minini namakenú namá aktujún sellos y namalakaké jaé libro.

<sup>6</sup>Astán clacampá y nac ixlacatín amá lanca mapaksina putáhuilh y nac ixtat amá çatati ángeles nima ixtatasí la quitzistancanín y amá puxumatati lakkolún cǎcxilhli stucay ixýá Cristo tí litanú borrego tí xokónalh quilacatacán. Xlá ixlitasí nac ixmacni lata ní ixlakalhicanit acxni nilh, nǎ ixkalhí nac ixmacni kantujún ixakalókot, y nǎ chuná aktujún ixlakastapu, y jaé aktujún ixlakastapu talitalacastuca amá çatujún espíritus o ángeles tí tamacuaní Dios y camalakachanit huak ixlitlanca caquilhtamacú. <sup>7</sup>Entonces amá tí litanú borrego lákalh tí ixcurucsuí nac lanca mapaksina putáhuilh y chípalh amá libro nima ixkalhí nac ixpacçana ixmacán. <sup>8</sup>Y acxni chípalh, amá çatati la quitzistancanín y amá puxumatati lakkolún tatatzokóstalh ixlacatín. Chätunu jaé lakkolún ixtakalhí ixlitlaknicán nima huanicán arpas, y nǎ ixtachipanit ixchatunucán aktum copa xla oro nima spalh ixtalimat zamanit ixlakstu mucsún incienso, y jaé quitaxtú ixtakalhthauakacán ixcamán Dios tú çali çali talilakachixcuhuí. <sup>9</sup>Y amá lakkolún tzúculh tatli y talilakachixcuhuinán jaé xasasti ixtatlincán:

Huatiyá huix mininí  
 namaklhtinán namá libro y na  
 chuná namakenuniya ixsello,  
 porque huix minkalhni  
 ixtapalh lixokónanti acxni  
 mastajanikoca, y nit caj  
 quilacatacán;  
 y chuná tlan quincamaklhtinán  
 Dios huak lata tí lama nac  
 caquilhtamacú  
 masqui tipakatzi  
 quintachihuincán, catuyahuá  
 quilatamatcán y caniyahuá  
 quimpulatamancán.  
<sup>10</sup> Y chí quilatlahuanitáu chatunu  
 aquín la xatalacsacni curas tí  
 nataliscuján,  
 y la reyes tí  
 natatamapaksinanán nac  
 caquilhtamacú.  
<sup>11</sup> Y astán cácxilhli y na ckáxmatli  
 la tzúculh tatlí ixlicácnit lhuhua  
 ángeles njma ixtayana nac  
 ixpaxtynitni amá lanca mapaksina  
 putáhuilh ní ixtahuilana  
 amá chatati la quitzistanca  
 y na chuná amá puxumatati  
 lakkolún, pero ixtayana millones  
 y lhuhua millones ángeles <sup>12</sup>tí  
 ixlipixtlihuekecán ixtalitlimana y  
 chuné ixtahuán:

Huatiyá huá tí mininí nakalhí  
 huak limapaksín, huak  
 liskalala, huak litlihueke y  
 huak lipáhuat,  
 porque xlá litanú la tantum  
 borrego ixlacatín Dios tí  
 litamáxtakli naní ixlacata  
 quintalakalhincán.  
 Y huatiyá huá tí amán  
 lakachixcuhuyáu,  
 paxcatcatziniyáu y  
 makapaxahuayáu.

<sup>13</sup> Y na ckáxmatli la tachihuinalh  
 huak lata tú Dios camalakahuanit  
 nac akapún, nac caquilhtamacú,  
 nac ixtampún tíyat, nac pupunú y  
 na chuná huak lata tú talatamanit  
 ixlitilanca caquilhtamacú, y chuné  
 ixtahuán:

Amá tí curucusuí nac lanca  
 mapaksina putáhuilh, y na  
 chuná amá tí litanú borrego tí  
 xokonanit quilacatacán,  
 huata huá tí catamaklhtinálh  
 huak tapaxcatcatzín, huak  
 talakachixcuhuín, huak  
 lipáhuat y huak limapaksín,  
 canicxnihuá quilhtamacú.

<sup>14</sup> Astán lihuancú amá chatati  
 la quitzistanca ixtaquilhuamana:  
 “Chuná calalh, amén”, amá  
 puxumatati lakkolún tatatzokóstalh  
 y talakachixcúhuilh amá  
 Quimpuchinacán tí pi huatiyá lata  
 makán ixuanit, chí y canicxnihuá  
 quilhtamacú.

#### Makenucán akatunu sello njma kalhí xatasmilin libro

**6** Y lata cquilacatín tlan cácxilhli  
 la acxni amá tí litanú la borrego  
 makénulh xlahuán sello njma ixkalhí  
 amá xatasmilin libro; entonces chatum  
 lata amá chatati la quitzistanca  
 con huak ixlipixtlihueke la acxni  
 macaşanán tajín na quihuánilh:  
 —iCatat y tlan calacapi!

<sup>2</sup> Aquit clácalh y cácxilhli tantum  
 staranka cahuayu njma ixpuhuaca  
 chatum tí ixchipatilhá nac ixmacni  
 aktum litipni. Maxquica aktum  
 corona la xla tí tlajanani y táxtulh  
 xlacata mas tlajanama nahuán.

<sup>3</sup> Y acxni amá tí litanú la borrego  
 makénulh ixliaktuy sello amá

ixl̄ich̄atuy l̄a quitzistanca n̄a  
ckáxmatli quihuánilh:

—iCatat y t̄lan calacapi!

<sup>4</sup>Y taxtupá ixl̄itantuy cahuayu  
jaé tzutzoko ixuanit, y tí ixpuhuaca  
makl̄ht̄inalh aktum l̄icuánit espada  
y maxquica l̄itlihueke xlacata  
nalactlahuakó l̄ata tú ixacstutá  
caquilhtamacú, y chuná jaé huak  
lacchixcuhuín nataramakní.

<sup>5</sup>Y acxni amá tí l̄itanú l̄a borrego  
mak̄enupá ixliaktutu sello n̄a  
ckáxmatli l̄a amá ixl̄ich̄atutu l̄a  
quitzistanca quihuánilh:

—iCatat y t̄lan calacapi!

Y aquit clácalh y caxcilhpá  
tantum tzitzeke cahuayu, y tí  
ixpuhuaca ixchipat̄ilhá aktum  
pupulhcan. <sup>6</sup>Y ckáxmatli  
taxtuchá jaé tachihuín ixítat  
l̄ata amá ní ixtahuilana ch̄atati l̄a  
quitzistancanín, y chuné ixuán:

—iHuata aktum kilo trigo  
xtapalh aktum denario, y n̄a chuná  
xtapalh aktutu kilo cebada; pero  
n̄i capuhuántit namaclacasquinátit  
aceite n̄i para vino porque n̄i  
mastacán.

<sup>7</sup>Y acxni amá tí l̄itanú l̄a  
borrego mak̄enuph ixliaktati sello,  
n̄a ckáxmatli chihuínalh amá  
ixl̄ich̄atati l̄a quitzistanca, y chuné  
quihuánilh:

—iCatat y t̄lan calacapi!

<sup>8</sup>Y aquit caxcilhpá tantum  
smucucu cahuayu y tí  
ixpuhuaca ixl̄itapacuhuí L̄inín,  
ixk̄estal̄at̄ilhá tí l̄itanú Cal̄inín. Y  
xlá maxquica l̄itlihueke xlacata  
nalactlahuakó ixl̄iquilhmactati  
l̄ata huak cristianos talamana nac  
caquilhtamacú, t̄lan nal̄imakinán  
taranicni, tatzincsnit o con t̄tat o

xlacata huananín quitzistancanín  
nacahuá.

<sup>9</sup>Y acxni amá tí l̄itanú l̄a  
borrego mak̄enuph ixliakquitzis  
sello, cácxilhli ixtampín  
pulakachixcuhuín xla oro huak  
ixl̄istacnicán cristianos n̄ima  
ixcamaknicanit caj xlacata  
ixtamakahuanimana ixtachihuín  
Dios. <sup>10</sup>Jaé ixl̄istacnicán  
cristianos ixtahuán ixl̄ihuak  
ixlipixtlihuekacán:

—Lanca Quimpuchinacán, huix tí  
ccalakachixcuhuyán y cc̄anajlayáu  
l̄ata tú malacn̄unita, ¿hasta xnicu  
pat cal̄itapuspita taxokón tí  
quincamakn̄ín nac caquilhtamacú?

<sup>11</sup>Acxnicú camacamaxquica puro  
lakstaranka lhakat, y cahuanica:

—Cajaxtitcú alaktzú quilhtamacú  
hasta xn̄i natakatz̄i l̄ata chal̄it  
tzanká amacajcú camaknicán l̄a  
huixín caj xlacata ixl̄iscujátit Cristo.

<sup>12</sup>Acxni amá tí l̄itanú l̄a borrego  
mak̄enuph ixliakchaxán sello  
clacampá y cácxilhli l̄a t̄iyat tzúculh  
tachiquí, chichiní tapakl̄hutakolh  
y papá tzutzoko lakolh l̄a kalhni,  
<sup>13</sup>y huak stacu xalac akapún  
tapat̄astakolh cat̄iyatni l̄a acxni  
aktum t̄lihueke un chiquí  
xaquihui higo y mapat̄astinikó  
xasnapanka ixtahuácat.

<sup>14</sup>Quim̄alacahuāniparaca l̄a akapún  
tapálajli l̄a aktum cápsnat n̄ima  
kesmilicán xlacata namaquicán,  
y lacapala laktzánk̄alh, y huak  
laclanca sipi n̄ima huí nac cat̄iyatni  
y t̄iyat n̄ima huí nac pupunú huak  
cam̄alacs̄jca ní ixtahuilana. <sup>15</sup>Y  
huak lactalipau mapaksinanín  
xala caquilhtamacú lacapala  
t̄aalh taputzá l̄a natatatzeka nac

ixtampún lhucu o nac ixtampixni sipi, y nā chuná huak laclanca ricos, xanapuxcún soldados y nīma lactalīpau lacchixcuhuín, y nā chuná huak tí ixtalamāna nac caquilhtamacú tí caj ixlīstacán ixtalīscujmana y la tí libre ixtahuilāna, huak táalh taputzá ní natatatzeka nac calacsipijni. <sup>16</sup>Y chuné ixtahuaní amá calacsipijni:

—Caquilaactamāu y quilamatzekui xlacata nī nauīncalakchanán takxtakajni nīma ama mastá amá tí lītanú la borrego y nā chuná xlacata nī naclacacxilháu tí amá curucs huí nac lanca mapaksíná putáhuilh. <sup>17</sup>Pues chí acchanīt quilhtamacú acxni huak amán akxtakajnanāu y čticu lihua natalá o nataxtuní jaé takxtakajni?

### Calhcanicán nac ixmuncán tí calacsacnīt Dios

**7** La quilīmalacahuānikōlh huak laṭa tú cācxilhli aṣtān cacxilhpa čatati ángeles stucaj ixtayāna čatunu laṭa nac ixlītanketati caquilhtamacú xlacata natalacatīṭayá un. Ixlīpuntzú acs tatūtakōlh y nīnī itsnoknán un nac caṭiyatni y nā chuná nac pupunú, nī para akatum quihui ixtatzahuají. <sup>2</sup>Nā cacxilhpa ačatūm ángel minchá pakán ní lacapulhachá chichinī ixchipatīlhá ixsello xastacnán Dios. Jaé ángel con huak ixlīpīxtlihueke camaktásīlh amá čatati ángeles nīma ixtamaklhtīnanīṭ līmapaksín xlacata tlan natalactlahuakó laṭa tú huí nac caṭiyatni y nā chuná nac pupunú, <sup>3</sup>y chuné čahuánilh:

—Cakalhītīt puntzú, nī naj tú cacatlahuanīṭīt tú huí nac caṭiyatni y nac pupunú, y nī para caquihuīṭni porque nī naj calhcanicanīṭ nac ixmuncán huak tí tamacamāxquīnīṭ ixlāmatcán Dios.

<sup>4</sup>Ixlīpuntzú ccátzilh niculá chalīṭ sellar caṭlahuaca acxni čatūm quihuánilh la chalīṭ ixtahuanīṭ huak xlacán: aktum ciento atīpuxumatati mīlh laṭa ixlīṭīlanca pulataman xalac Israel; y chuné caputlakaca:

<sup>5</sup>Akcūtuy mīlh ixlīṭalākapasni  
Judá,  
akcūtuy mīlh ixlīṭalākapasni  
Rubén,  
akcūtuy mīlh ixlīṭalākapasni  
Gad,

<sup>6</sup>akcūtuy mīlh ixlīṭalākapasni  
Aser,  
akcūtuy mīlh ixlīṭalākapasni  
Neftalí,  
akcūtuy mīlh ixlīṭalākapasni  
Manasés,

<sup>7</sup>akcūtuy mīlh ixlīṭalākapasni  
Simeón,  
akcūtuy mīlh ixlīṭalākapasni  
Leví,  
akcūtuy mīlh ixlīṭalākapasni  
Isacar,

<sup>8</sup>akcūtuy mīlh ixlīṭalākapasni  
Zabulón,  
akcūtuy mīlh ixlīṭalākapasni  
José,  
akcūtuy mīlh ixlīṭalākapasni  
Benjamín.

### Līpōktum cristianos tí talhakanīṭ lakstarankán lhákāṭ

<sup>9</sup>La ckaxmatkōlh la chalīṭ sellar ixcaṭlahuacanīṭ cacxilhpa aktum līpōktum cristianos

snun lhuhua ixuanit que hasta ni lá tí huak caticaputlakakolh lata ixlihuhuacán, tipalhuhua ixtalacahuacán ixtakalhi y tipakatzi ixtachihuincán, catuyahuá ixlatamatcán y xala caniyahuá pulataman. Na huak ixtalhakanit puro lakstarankán lhakat y chatunu ixtachipanit ixpakán tzúsuat, y aná stucaj ixtayana ixlacatín amá tí ixcurucui nac lanca mapaksina putáhuilh y na chuná cxlacatín amá tí litanú la borrego. <sup>10</sup>Y acxtum ixlipixtl huekecán ixtatli y chuné ixtahuán:

Capaxcatcatzinú Quinticucán  
Dios nima huí nac lanca  
mapaksina putáhuilh  
porque xlá quincalakalhamán y  
quincalakmaxtún,  
y na chuná amá tí litanulh  
la tantum borrego porque  
xokónalh quilacatacán.

<sup>11</sup>Entonces huak ángeles nima ixtastilikonit amá pumapaksín y na chuná amá lakkolún y amá chatati la quitzistancanín, acxtum tatzokóstalh y tataquilhputakolh ixlacatín amá lanca mapaksina putáhuilh y tzúculh talakachixcuhuí Quinticucán Dios, <sup>12</sup>y chuné ixtahuán:

Huatiyá huix tí mininiyán  
siempre nakalhiya huak  
limapaksín, huak litlihueke,  
huak liskalala, y huak  
lipáhuat;

y huatiyá huix quiDioscán tí camán lakachixcuhuiyá, paxcatcatziniyá, y caxniyá mintalakalhamán canicxnihuá quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

<sup>13</sup>Acxni chatum amá lakkolún quintalacatzuhuínilh y quinkalhasquínilh:

—¿Catziya huix ticu namá tí talhakanit puro lakstarankán lhakat, y nicu taminítanchá?

<sup>14</sup>—Tó, ni ccatzi tí namá, huata huix catziya —ckalhtínalh aquít.

Y xlá quihuánilh:

—Huá jaé tí tatalakonit lanca ixtalakaputzatcán caj xlacata ixtalipahuán amá tí litanulh la borrego y xokónalh ixlacatacán y xlá ixkalthi calichekenit y calimasnapapinit ixlhakatcán.

<sup>15</sup>Huá xlacata xlacán chí tayana ixlacatín amá lanca mapaksina putáhuilh ní huí Dios, pues catzisiní la cacuhuini talakachixcuhimana y tamacuanimana amá tí curucs huí nac ixpumapaksín y xlá calimaktakalha huak ixtalakalhamán <sup>16</sup>xlacata yaxcni nataliakxtakajnán tatzínsnit, ni porque takálhtit, yaj porque chichini nacamachichini ixmacnicán. <sup>17</sup>Porque acxni xlacán natakalthi amá tí litanú la borrego ixlacatín Dios nacamaktakalha la xalakskatán ixborregos, y nacalín camakotí ní huí aktum taxtunú nima nicxni nalitakalhtipará. Y Quinticucán Dios chatunu nacaxiquini nac ixlakastapucán huak ixlakaxtjatcán.

**Ixliaktujún sello y  
pulacascuyun xla oro**

**8** Y acxni makénulh ixliaktujún sello nima kalhi amá libro amá tí litanunih la borrego, acs tatutakolh nac akapún como itat ora. <sup>2</sup>Astán cácxilhli amá

chätujún ángeles tí stucaj  
ixtayana ixlacatín Dios chätunu  
camacamaxquica aktum trompeta.  
<sup>3</sup>Sok tuncán chimpá aчатum  
ángel tí ixchipatilhá aktum  
pulacascuyun xla oro y stucaj  
táyalh ixlacatín pulakachixcuhujn.  
Y aná maxquica lhuhua incienso  
xlacata huilhaj nacatlatluhá  
huak amá ixtakalhtahuakacán  
cristianos tí ixtalipahuanit Dios.  
Y acxni lakxtum ixtlahuakonit  
huak lacascúyulh ixakspún  
pulakachixcuhujn. <sup>4</sup>Y amá xajín  
incienso nima huilhaj ixtalanit  
ixtakalhtahuakacán cristianos  
puleklh táyalh hasta chalh ixlacatín  
Dios. <sup>5</sup>Ixlipuntzú amá ángel tiyapá  
pulacascuyun, limatzámalh jalánat  
nima ixuí nac pulakachixcuhujn y  
lhken mácalh nac catiyatni. Y lata  
macankolh tuncán takaxmátihl  
la tzúculh jilí, y lakamaklipa, y  
la takétalh un, y tíyat na tzúculh  
tachiquí.

### Chätujún ángeles tatlaka ixtrompetajcán chätunu

<sup>6</sup>Amá chätujún ángeles nima  
ixtakalhi ixtrompetascán tzúculh  
tataçaxa xlacata chätunu natatlaka.

<sup>7</sup>Y amá nima xlahuán ixýá ángel  
tlakli ixtrompeta y tuncán tahu  
chijit sen y na chuná lhcúyat nima  
huilhaj talanit kalhni takétalh  
nac catiyatni y lhcutahuilakolh  
kajlanca tíyat ixliquilhmactutu  
lata ixliñilanca caquilhtamacú y  
ni para akastum xtacni lhtáhuat  
tamáxxtakli.

<sup>8</sup>Y acxni tocárlilh ixlichatuy  
ángel tlaka ixtrompeta cácxilhli  
la aktum maktunkolulu lhcúyat

la aktum lanca sipi macanca nac  
pupunú y tuncán ixliquilhmactutu  
lata huak pupunú huí nac  
caquilhtamacú kalhni lakolh. <sup>9</sup>Y  
na chuná ixliquilhmactutu lata tú  
tastacnán ixlatajuma nac pupunú  
tanikolh, y ixliquilhmactutu huak  
barcos nima ixtalatlahuán nac  
pupunú na talaktzankakolh.

<sup>10</sup>Y acxni tlakli ixtrompeta amá  
ixlichatutu ángel patastachá aktum  
lanca stacu nac akapún itlhcútilhá  
la lhtalá jalánat y acxni tamachá  
nac catiyatni itlhcúyat calakáhlilh  
ixliquilhmactutu lata huak  
taxtunú y kalhtuchoko nima ixuí.

<sup>11</sup>Ixtacuhuiní jaé stacu huanicán  
Xun porque ixliquilhmactutu lata  
huí chúchut xala caquilhtamacú  
xun lakolh caj xlacata, y lhuhua  
cristianos tí tákotli jaé chúchut  
tánilh porque snun xun ixlakonit

<sup>12</sup>Ixlichatati ángel acxni tocárlilh  
tlaka trompeta lactlahuaca  
ixtaxkaketcán chichiní, papá  
y na chuná huak stacu yaj lá  
ixtamaxkakenán la xapulh huata  
ixliquilhmactutu ixtaxkaketcán  
ixtamastá, y na chuná maçtzuhuica  
quilhtamacú la ixmastá ixtaxkáketc  
chichiní y papá.

<sup>13</sup>Ixlipuntzú cácxilhli la tantum  
lanca pichahua ixkospulá nac  
akapún y ckáxmatli ixtachihuñ  
ixlipixchalanca ixuán:

—iKoxitanín tí talamana nac  
catiyatni porque snun ni tlan tú  
natapaxtoka acxni nataxmata  
natatlaka ixtrompetascán amá  
chätutu ángeles nima tatzanká!

**9** Y acxni tocárlilh tlaka  
ixtrompeta amá ixlichaquitzis  
ángel cácxilhli chätum ni tlan



ángel la stacu minchá nac akapún y tamachá nac catiyatni. Jaé macamaxquica aktum llave xlacata tlan namaxtú ixlitàkachau amá pulachín nima caj la un ni kalhí ixtampún. <sup>2</sup>Y acxni amá stacu makálhkelh amá pulhmán la pulachín tuncán tácutli lhuhua jin la acxni lhkoyucán aktum lanca horno, y jaé jin mapaklhtutikolh ixtaxkáket chichiní y na chuná caunín canihuá. <sup>3</sup>Y nac xajín nima ixlakkosma tatáxtulh lhuhua xtuqui nima ixtakospulá canihuá nac caquilhtamacú, y jaé xtuqui camaxquica litlihueke la nima takalhi táscuyu. <sup>4</sup>Pero calimapaksica xlacata nitú natatlahuaní xpakán tuhuán, xastaka quihui y huak licúxtut tú huí, huatiyá ixamáca camaxtakajnicán cristianos nima ni ixkalhí ixsello Dios nac ixmuncán. <sup>5</sup>Na calimapaksica xlacata nití natamakní, huatiyá nacamaxtakajnicán cristianos. Xatitayá nachahuá jaé xtuqui ixtasipanitcán ixama makapalá akquitzis papá, y tí nachahuá namaklhcatzí la cacháhuah tantum táscuyu. <sup>6</sup>Amá quilhtamacú huak tí nacachahuá jaé xtuqui natalacputzá la tlan ixacstucán nataní, pero Dios ni ama camaxquí quilhtamacú nataní y huata snun tamana takxtakajrán.

<sup>7</sup>Huak jaé xtuqui ixcalitasí la cahuayu nima camaclacasquincán nac pulaslakni, nac ixakxakacán ixtakalhi la corona xla oro y ixlacancán ixtasí la xla chatum chixcú. <sup>8</sup>Ixchixitcán laclhmán ixtahuanit la ixchíxit chatum

puscat, y ixtatzancán la xla tantum lapánit. <sup>9</sup>Huak maclícán ixtahuanit, y acxni ixtakosa ixpakancán ixtamacsaní la acxni lhuhua cahuayu camatzalanicán nac pulanicni. <sup>10</sup>Itstajancán quincatzamancán ixtakalhi la xla táscuyu xlacata acxni nacachahuá cristianos ixlitlihueke nacamaxtakajni akquitzis papá. <sup>11</sup>Jaé xtuqui ixtakalhi chatum tí ixcaçpuxcún, na pihuá tí ixpuchiná ixuanit amá pulhmán pulachín nima ni kalhí ixtampún; amá tlajaná ixlitapacuhuí nac hebreo tachihuín Abadón y nac griego tachihuín Apolión, o quitaxtú Lactlahuaná.

<sup>12</sup>Pasarlalhá jaé xlahuán lanca takxtakajni, pero tzankajcú aktuy.

<sup>13</sup>Chí tocárlilh amá ixlichaxán ángel tlaka ixtrompeta y ckáxmatli taxtuchá jaé tachihuín nac ixítat amá pulakachixcuhuín xla oro nima ixya ixlacatín Dios. <sup>14</sup>Y amá tí chihuínalh limapáksilh amá ixlichaxán ángel xlacata cacáxcutli amá chatati tlajananín ángeles nima ixtatachinít nac ixquilhtún lanca kalhtuchoko Eufrates. <sup>15</sup>Y chuná amá caçcutca chatati tlajananín xlacata nataán tamakní ixliquilhmactutu la huak cristianos tí talamana nac caquilhtamacú pues xlacán ixcalilhcaçanit natamakninán pihuá amá çata, papá, chichiní y hora. <sup>16</sup>Jaé chatati tlajananín ckáxmatli aquit niculá çalit soldados ixtalimín: aktuy ciento millones itsoldadoscán y huak caçahuayu ixtamimana.

<sup>17</sup>Chuná jaé cáxilhli la ta tú quilimalacahuajica, y tí

amá ixtapuhuaçana cahuayu  
 huak ixtacuxmununán tú  
 ixcalimaktakalheanit çatunu  
 y tipalhuhua ixcolorcán, huí tí  
 tzutzoko, spupoko y smucucu, y  
 huak amá cahuayu ixtakalhi  
 ixakxakacán la xla lapánit, y nac  
 ixquilhnicán ixtaquilhtaxtú lhcúyat,  
 tzitzeke jin y azufre nima itlhcoma.

<sup>18</sup>Y ixlíquilhmacutu lata huak  
 cristianos nima ixtalamana nac  
 caquilhtamacú capútilh lata jaé  
 tipatutu maputiná tú ixtaquilhtaxtú  
 jaé cahuayu, lhcúyat, jin y amá  
 azufre nima itlhcoma. <sup>19</sup>Porque  
 ixlitlihuekacán jaé cahuayu  
 ixtakalhi nac ixquilhnicán y  
 nac itstajancán pues itstajancán  
 ixtasí la ixakxaka luhua y huá  
 ixtalilakalhínán.

<sup>20</sup>Pero lata nima takalhtáxtulh  
 cristianos tí ni camakñica ni para  
 chuná jaé talipuhua ixtalamatcán,  
 y ni para talakxtapálih pues  
 latiyá ixtatlahuá talakalhín, ni  
 talimákxtakli talakachixcuhú  
 ni lactlán espíritus y pulaktumín  
 nima çatlahuacanit xla oro, plata,  
 bronce, xla chíhuix y quihui nima ni  
 tastacnán; porque jaé pulaktumín  
 ni takaxmata, ni talacahuánán,  
 ni porque tatlahuán. <sup>21</sup>Na chuná  
 litum ni tatachókolh taramakní,  
 tarascuhuá, niçxni tlan talatámah  
 ni natatzacañán con ixmacnicán y  
 na chuná ixtaramakkalhanán.

#### Angel nima ixmacán chipanit xatasmilin libro

**10** Y astán cacxilhpá la  
 çatum talipau ángel  
 ixlactactama akapún, jaé ángel  
 ixlitamaksuitnit aktum puclhni,

ixlacán ixlaskoy la lakaskoy  
 chichini y ixchaxpán ixtatasí la  
 acxni lhcúyat liçuánit tachayahúa,  
 y ixtaxkáket nac ixakxaka ixkalhi  
 aktum çamacxcúlit. <sup>2</sup>Nac ixmacán  
 ixkalhi aktum talakakén actzú  
 la xatasmilin libro y cácxilhli  
 la stucaj akspuntáyalh pupunú  
 con ixpakcana, y xatantutu stucaj  
 akspuntáyalh týyat. <sup>3</sup>Entonces  
 aktásalh con huak ixlípixlanca  
 la acxni tantum lapánit tasá;  
 y la aktásalh takáxmatli la  
 takalhtinanchá çatujún tajinín.  
<sup>4</sup>La takalhtinanchá amá çatujún  
 tajinín aquit lihua xacama tzoka  
 tú cácxilhli y tú ckáxmatli, acxni  
 quintachihuinancanchá nac akapún  
 y chuné quihuanica:

—Cakalhi puntzú, nitú catzokti,  
 huatiyá huix cacatzi nac minacú  
 lata tú tahua namá çatujún tajinín.

<sup>5</sup>Amá ángel tí ixtutá tantutu  
 nac ixakspún pupunú y xatantutu  
 ixakspún týyat pakáchixli  
 ixpakapakana nac akapún <sup>6</sup>y  
 liquilhalh amá tí ni kalhinít  
 ixquilhtzúcut y siempre lama  
 canixnihuá quilhtamacú, xlá  
 tlahuanit akapún, týyat, pupunú y  
 huak lata tú huí nac caquilhtamacú,  
 malácnulh amá ángel xlacata yaj  
 makas ama kantaxtú ixtachihuín.  
<sup>7</sup>Pues acxni nachán quilhtamacú  
 xlacata natlaka ixtrompeta  
 ixlichatujún ángel huak kantaxtunít  
 nahuán lata tú Dios laclheanít la  
 ixçamacxcatzinínit ixakchihuinanín  
 nima çahuanicán profetas.

<sup>8</sup>Tí amá xlahuán ixquintachihuinanít  
 ixtachihuín ixtaxtunítanchá nac  
 akapún, quintachihuínampá y chuné  
 quihuánilh:

—Calakpi amá ángel tí stucaj yá nac ixakspún pupunú y tíyat, y camaklhti amá talakakén actzú libro nima kalhí nac ixmacán.

<sup>9</sup>Entonces aquit clákalh amá ángel y cmáksquilh amá libro nima ixchipanit, y xlá quihuánilh:

—Uchu huí, y cahuat. Acxni nahuaya saksi pat quilhcatziya la akchú táxcat, pero nac mimpán xun ama lakó.

<sup>10</sup>Aquit cmáklhtilh amá libro y cualh. Xlicana saksi cquilhcátzilh la táxcat, pero tuncán astán xun lakolh nac quimpán.

<sup>11</sup>Astán quihuanica:

—Chí milimacxcatzíninat nahuán huak tú Dios laclhcanit ama tapaxtoka lacchixcuhuín xala caquilhtamacú, xatuta yá ixpulatamancán, xatuta yá ixtachihuincán, y xatita yá ixreyescán takalhí.

### Lhcacán lanca ixpusiculan Dios

**11** Astán quimacamaxquica kantum lhman lilhcán la líxtoko, y quihuanica:

—Capit quilhcaniya ixpulanca Dios nima acxila, y na chuná nalhcaya pulakachixcuhuín nima kalhí y cacaputleke niculá chalit talakachixcuhuinama ana. <sup>2</sup>Pero huix ni tilhcaya ixlacaquilhtín pusiculan porque namá tíyat camacamaxquicanit tí xala mákat cristianos xlacata xlacán natalichiyá natalactayamí Jerusalén amá xatalacsacni ixcachiquín Dios tipuxumatuy papá. <sup>3</sup>Porque aquit cama malakachá chatuy quiakchihuinanín xlacata

akcutuy ciento atutumpuxum chichiní natalichihuinanín tú claclhcanit. Xlacán tamana talhaká puro laktzitzeke lhakat la nima huilicán acxni tí ninít.

### Chatuy ixakchihuinanín Dios talichihuinanín ixtalacasquín

<sup>4</sup>Huá jaé chatuy quiakchihuinanín talitanú amá akatuy xaquihui olivo, o amá kantuy pumaxskon cantila nima tayana nac ixlacatín Dios xpuchiná caquilhtamacú.

<sup>5</sup>Para huí tí tú nacatlahuaniputún xlacán tamana talimacán lhcuyat ixquilhnicán tú natalitaxtuní, y chuná huak tlan natamakní tí nacataralacataquí. <sup>6</sup>Jaé chatuy akchihuinanín takalhí litlihueke xlacata tlan natamapaksí akapún xlacata ni lá namín sen amá quilhtamacú acxni nalichihuinanín ixtachihuín Dios, y na chuná takalhí litlihueke natamatunuja chuchut y kalhni natatlahuá; y para chú tatlahuaputún tlan natalimaxxtakajní cristianos xatuta yá tātāt y lata maklit xlacán natalacasquín.

<sup>7</sup>Acxni amá chatuy akchihuinanín natamakantaxtikó huak ixtascujutcán nima camacamaxquicanit, nac pulhman la pulachín nima ni kalhí ixtampún ama tacuta tantum licuanit quitzistanca tí ama cataralacataquí y acxni nacamakatlajá nacamakní.

<sup>8</sup>Jaé ixmacnicán nin amaca cātramacán nac tija ixítat amá lanca cāchiquín Jerusalén ní makxtakajnica y maknica Quimpuchinacán nac culus, y jaé cāchiquín na tlan cātamalacastucáu

amá aktuy cachiqún Sodoma y Egipto. <sup>9</sup>Aktutu chichiní aítat huak cristianos xala canihuá pulataman tamana tacacní jaé nin y xlacán ni tamana tamastá quilhtamacú nacamujucán. <sup>10</sup>Lhuhua cristianos tí ni ixtakaxmatputún ixtachihuín Dios nima ixtalichihuínán snun ama tapaxahuá la maknica y nataramasquihuí catuhúa tamasquihuín porque snun ixcamakxtakajnicán nac ixlatamacán. <sup>11</sup>Pero astán acxni tapasárlalh amá aktutu chichiní aítat Dios camalacastacuanilh y tataquipá y huak tí tácxilhli tajicuanqolh. <sup>12</sup>Y astán amá chatuy akchihuínanín takáxmatli xlacata lipixtliehueke catachihuínancanchá nac akapún y chuné cahuanica:

—¡Catacxtútit juú talhmán!

Y xlacán talítacxtulh aktum puclhni y tzúculh tatacxtú nac akapún. Y huak tí ni ixtacxilhputún tácxilhqolh la táalh. <sup>13</sup>Y pihuá amá puntzú tzúculh tachiquí týyat y ixliquilhmaccaú lata huak chiqui xala amá lanca cachiqún tatilhqolh, y aktujún milh cristianos tanikqolh caj namá puntzú. Pero huak cristianos nima takalhtáxtulh ixtajicuanqonit y huá xlacata tuncán tzúculh talakachixcuhuí Dios nima huí nac akapún.

<sup>14</sup>Chuná jaé lakolh ixliaktuy takxtakajni, pero tzankajcú ixliaktutu.

**Angel nima tlaka  
ixliaktujún trompeta**

<sup>15</sup>Chí tocárlilh tlaka  
ixtrompeta ixlichatujún  
ángel y tuncán takáxmatli

la tí putum ixlipixtliehuekecán  
ixtachihuínamana nac akapún, y  
chuná ixtahuán:

Chí huatiyá Quimpuchinacán  
tí camapaksínalh  
ixlilitlanca caquilhtamacú  
y na catamapaksínalh  
Cristo tí Dios malakáchalh  
naquincalakmaxtuyán,  
y ixlimapaksín catayánilh  
canicxnihuá quilhtamacú.

<sup>16</sup>Acxni amá puxumatati  
lakkolún nima ixtahuilana  
nac ixputahuilhacán ixlacatín  
Dios, tatatzokóstalh y tzúculh  
talakachixcuhuí, <sup>17</sup>y chuné  
ixtahuán:

Huix Quimpuchinacán Dios  
y nití macchaniniyán lanca  
mililtiehueke;  
huata huix tí ni kalhiya  
quilhtzúcut,  
huix pihuatiyá lata makán, chí y  
canicxnihuá quilhtamacú.  
Ccapaxcatziniyán porque huix  
chí maclacasquinita amá  
lanca mililtiehueke nima  
siempre ixkalhiya,  
y tzucunítatá mapaksinana.

<sup>18</sup>Xala canihuá cachiqún tí ni  
tácxilhputunán tasitzinít,  
porque tacatzí acchanit  
quilhtamacú acxni huix pat  
catatlahuaya taputzán,  
y pat catatlahuaya taxokón huak  
tí taninít tatlhuanit tú ni tlan.  
Pero na chuná pat  
maxquiya ixtaskaucán  
huak tí tamacuaninítán  
y talichihuinanit  
mintalalhamán.  
Porque xlacán  
tamacamaxquinítán

ixlistacnicán y  
talilakachixcuhuñitán nac  
ixlatamatcán,  
y huix nī cuentaj tlahuaya para  
talipau o nī talipau porque  
acxtum calakalhamana  
mincamán.

Pero na acchanit hora acxni  
huix pat calactlahuaya  
huak tí tamalaktzankenit  
ixlistacnicán cristianos.

<sup>19</sup>Lata tachihuinakolh amá  
puxumatati lakkolún, tuncán  
cácxilhli ixpusiculan Dios nīma  
huí nac akapún la talácuilh y  
tlan tásilh nac ixpūlacni ana ní  
ixuí aktum caxa litamakslipín  
oro la ixmacni y la ixpūlacni, aná  
ixtajuma xlahuán ixtalaccaxlán  
Dios. Y tuncán tzúculh maklipa  
licuánit jílilh y tachícuilh tíyat y  
tzúculh patastá chijit sen catiyatni.

**Puscat nīma taralacataquí  
lanca tzutzoko luhua**

**12** Ixlipuntzú clilacahuanampá  
aktum lanca licácnit  
nac akapún, chatum puscat  
ixlitamaksuitnit ittaxkákēt chichiní  
caj la calihuúfíilh ixtalhakán ixtasí;  
ixtujún ixlitatutanit ixakspún  
papá y ixaknú aktum corona nīma  
ixlitacaxtayanit akcutuy stacu.  
<sup>2</sup>Jaé puscat yaj ixacstu ixlama  
y acxni maklhécátzilh xlacata  
ixamajá lakahuán itskata tzúculh  
aktasá lata ixakxtakajnama  
porque nī lá ixaksanán. <sup>3</sup>Pero  
astán cacxilhpá nac akapún  
aktum lanca licácnit tantum  
la lanca tzutzoko luhua nīma  
huanicán dragón, ixkalhí aktujún  
ixakxaka akatunu corona ixaknú,

y na ixkalhí akcáu ixkalókot. <sup>4</sup>Jaé  
lanca tzutzoko luhua itstaján  
calixuatáctilh ixliquilhmactutu  
lata huak stacu ixliti lanca akapún  
y camacáchalh nac catiyatni  
y tuncán stucaj lacatayachi  
amá puscat nīma ixlakahuama  
itskata xlacata tlan nahuaniní  
lata nalakahuán. <sup>5</sup>Jaé puscat  
aksánalh y mastalh caquilhtamacú  
chatum actzú kahuasa; xlá lanca  
limapaksín ixmacamaxquicanit  
pues ixlilacahcácanit xlacata  
tancs namapaksínán con luhua  
litlihueke xlacata huak lata  
tí talamana caquilhtamacú  
natakaxmata; y tzutzoko luhua  
nitú lá tluhuanilh porque sok  
tuncán maklhtica y láchalh Dios  
nac akapún ní huí ixpumapaksín.  
<sup>6</sup>Jaé puscat, ixtzé actzú kahuasa  
na tzálalh y alh latamá nac  
desierto ana ní Dios ixmacaxniní  
aktum putáhuilh xlacata aná  
namaktakalhcan akcutuy ciento  
tutumpuxum chichiní.

<sup>7</sup>Acxni tuncán na nac akapún  
tahui taraslakni pues amá talipau  
ángel huanicán arcángel Miguel  
y huak ángeles nīma ixtaliscuja  
tzúculh taralacataquí amá lanca  
tzutzoko luhua y huak ángeles  
nīma ixtastalaní. <sup>8</sup>Pero xlacán  
nī lá tamakatlájalh amá xapuxcu  
ángel Miguel y tamakatzánkálh  
ixlimapaksincán nac akapún.  
<sup>9</sup>Chuná jaé tamacxtica nac akapún  
amá licuánit tzutzoko luhua, pero  
nití mas ixuanit sino que pihua  
amá xamakán akskahuiná luhua  
nīma na litapacuhuí tlajaná o  
malaktzankená tí canicxnihuá  
quilhtamacú tapalaja lacputzama

la nacakskahuí cristianos, pues xlá y huak ángeles tí ixtalíscuja camacanca hasta çatiyatni.

<sup>10</sup>Y pihuá acxni ckáxmatli huí tí ixlípichalanca ixchihuinama nac akapún, y chuné huá:

—Chí yaj huí tí tlan naactlahuá la Dios quincalakmaxtuputunán, chí huata xlá tí namapaksinán y na chuná Cristo tí ixlacihcanit naquincalakmaxtuyán porque lactlahuacanit nac akapún ixmalaksinacán tí talipahuán Dios, amá tí cacuhuini la çatzisiní ixcamalaksí ixlacatín Dios.

<sup>11</sup>Xlacán talimakatlanjít caj ixkahlhi nima mastájalh acxni niñh amá tí litanú borrego ixlacatín Dios, y na chuná porque tlan tamakantáxtílh ixtachihuín pues ni tajícualh taní sino que tlan ixtalacpuhuanítá para ixcamaknicán. <sup>12</sup>Capaxahuátit huak huixín cristianos tí huilanántit nac akapún, y na chuná huixín ángeles. Pero, ikoxitanín huak huixín tí lapanántit nac çatiyatni! Porque tlajaná calaktactanjítan y snun sitzínit pues tlan acxcatzí xlacata alaktzú kalhí ixlátámat y huá xlacata licuánit lilacapuhuanonit.

<sup>13</sup>Pero acxni amá tzutzoko luhua cátzilhl xlacata çatiyatni ixmacachincanjít tuncán tzúculh tātáxtú amá puscat nima ixmalakahuaninjít chatum skata.

<sup>14</sup>Pero xapuscat maxquica aktuy laclanca ixpakán la xla pichahua xlacata tlan nakosa y naán mákat nac desierto xlacata ni lá catíchalh amá lanca tzutzoko luhua y aná namaktakalhcán aktutu çata aítat. <sup>15</sup>Jaé lanca luhua o tlajaná

na kalhí litlihueke y tzúculh quilhtaxtú chúchut hasta tláhuah aktum kalhtuchoko xlacata aná namamamuxtíní xapuscat. <sup>16</sup>Pero Dios maktáyalh amá puscat pues týat quilhmactuy tapítzilh y caj la nitú chuahuakolh huak amá chúchut nima ixquilhtaxtunít lanca tzutzoko luhua. <sup>17</sup>Acxni cátzilhl xlacata nitú lá ixtlahuaní jaé puscat litlakpúspitli tzaksapá çataraslaka huak ixcamán y lihuacá tí talipahuán y takaxmata ixtachihuín Dios y taçanajlá ixlihuak tú quimasichi Quimpuchinacán Jesucristo.

#### Tantuy lalicuánit quitzistancanín

**13** Astán tunu tú quilimalacahuaniparaca y acxni ecáztzilhl stucaj ctayachá ixquilhtún pupunú y cácxilhli la nac pupunú tácutli tantum la licuánit quitzistanca. Ixkalhí aktujún ixakxaka y akcau ixakalókot y akatunu ixakalókot ixkalhí akatunu corona; y nac akatunu ixakxaka ixtatzoknit aktum tachihuín nima ixlilacataquí snun Quinticucán Dios. <sup>2</sup>Jaé quitzistanca nima cácxilhli ixtasí la tantum misin, ixtantunín la xla tantum oso, y ixquilhni la xla tantum lapánit. Y amá lanca tzutzoko luhua macamáxquilh ixlitlihueke y na chuná huak limapaksín nima ixkalhí. <sup>3</sup>Aktum ixakxaka jaé quitzistanca ixtasí caj la licuánit calakalhica y ixlínit ixuanit pero huí tí cúchilh y aksánalh, y huá xlacata huak cristianos xala çaquilhtamacú tacacnikolh y tzúculh tatakóke

jaé quitzistanca. <sup>4</sup>Amá cristianos tzúculh talakachixcuhuí amá lanca tzutzoko luhua porque xlá ixmáxquínit limapaksín jaé līcuánit quitzistanca, y nā chuná ixtalakachixcuhuí amá quitzistanca, y chuné ixtalīchihuínán:

—¿Ticu namacchānī

ixtalacapastacni jaé līcuánit quitzistanca, y ticu tlan nataralacataquí y namakatljá?

<sup>5</sup>Jaé līcuánit quitzistanca nā limakxtacka xlacata naquilhlaclancán y nahuán laclīxcájnit tachihuín nīma nalīlacataquí ixlimapaksín Dios, y nā limakxtacka nalīmapaksínán huatiyá tīpuxumatuy papá. <sup>6</sup>Y xlicana chú tláhuah, luhua tú līxcájnit līchihuínalh Dios līkalhkamánalh ixtapuhuán, y nā chuná ixputáhuīlh y huak lata tú huí nac akapún.

<sup>7</sup>Nā máxquīca quilhtamacú xlacata nacataraslaka huak cristianos tí ixtamacamáxquínit ixlīstānicán Dios y luhua tí tamástałh ixlatamatcán. Y máxquīca līmapaksín y lītlihueke nacāmapaksí lata tí talamāna nac caquilhtamacú masqui caniyahuá ixpulatamāncán, tīpakatzī ixtachihuīncán, catuyahuá ixlatamatcán y catuyahuá ixtalacahuāncán. <sup>8</sup>Huak tzúculh talīpahuán y talakachixcuhuí jaé līcuánit quitzistanca, pero xlacán ní ixtatatzoknīt ixtacuhuīnicán nac mālamānīná libro ana ní tatzoknīt tí camīnīnī nakalhī sasti latāmat. Jaé libro kalhī amá tí lītanú lā borrego ixlacatīn Dios tí nīlh quilacatacán porque

chú ixlaclhcācānīt hasta lata tilacatzúculh caquilhtamacú.

<sup>9</sup>Para tí huixín kalhīyātīt mintakencán tlan cakaxpātīt tú ccahuanimán. <sup>10</sup>Para tí calīaskahuinanán y nacāmanuyān nac pulachīn tamaclacasquín na namāncán; para tí nacalīmaknīyān espada nā calīmaknīca. Pero huixín tí tancs līpahuanātīt ixtachihuín Quintīcucán Dios, cakalhītīt līcamama akxtakajnanātīt nac jaé caquilhtamacú y nī limakxtakātīt canajlayātīt lata tú mālacnūnīt xlá.

<sup>11</sup>Astán cacxilhpá tunu tantum līcuánit quitzistanca ixtacutma nac catiyatni, jaé ixkalhī aktuy laczú ixakalókot ixtatasí lā ixakalókot tantum borrego, pero acxni ixchihuínán ixtakaxmatí lā pīhuá ixtachihuín amá lanca tzutzoko luhua. <sup>12</sup>Nā ixkalhī līmapaksín lā amá xlahuán līcuánit quitzistanca xlacata natāmapaksínán; y calīmapáksīlh huak cristianos xala caquilhtamacú xlacata calakachixcuhuīca amá xapulh quitzistanca nīma ixkalhī aktum ixakxāka tú casi ixnīmájā pero aksánalh. <sup>13</sup>Nā kalhī lītlihueke xlacata tlan nacatlahuá laclanca tascújut nac caquilhtamacú, nac akapún tlan ixmapatāstī lhcúyāt ixlacatīncán huak cristianos xlacata natalīlacahuānán ixlītlihueke.

<sup>14</sup>Caj xlacata jaé lītlihueke nīma macamáxquīca xlacata nacalītlahuá laclanca tascújut ixlacatīn amá xlahuán līcuánit quitzistanca, luhua cristianos cākskáhūilh xala caquilhtamacú, y līmapaksínalh xlacata catlahuaca xapulaktumīn ixmasuy amá xlahuán quitzistanca

nima ixtalākahlīnit ixlīnīt ixuanīt pero tuncán aksánalh. <sup>15</sup>Jaé ixlītantuy quitzistanca na maklhtínalh lītlihueke xlacata tlan namaqxuí latámat amá ixmasuy xlahuán quitzistanca y tlan namāchihuíní xlacata xlá xatita yá nī catalakachixcúhuīlh namamaknīnínán. <sup>16</sup>Xahuá na līmāpaksínalh xlacata huāk cristianos la talīpau o la nī talīpau, la ricos o la pobres, tí caṭamāhuacanit xlacata natascuja o tí chūta talapulá, caṭahuīlīnica nac ixmuncán o nac ixmacancán aktum sello ixlīlakapascán. <sup>17</sup>Xlacata chuná nī lá tí tú catitamāhualh nī para tí tú catístalh para nī kalhí amá sello ixtacuhuíní o xanúmero ixtacuhuíní ama xlahuán līcuánit quitzistanca. <sup>18</sup>Jaé tamaclacasquiní līskalala tí huixín namākachakxiyātīt nalacachipinātīt xatū yá sello o xanúmero nima kalhí jaé quitzistanca ixcalīlhcañimāca amá cristianos, porque para tancs nalīkalhtahuakaya o napūtlekeya quītaxtú xanúmero chaṭum chixcú y huá jaé: akchaxán ciento atutump uxumachaxán.

#### Ixtatlīncán 144,000 cristianos

**14** Astán clácalh y cácxilhli amá tí lītanú la borrego ixlacatín Dios, stucaj ixýá ixakstín kestín nima huanicán Sión; xlá ixcaṭaya aktum ciento atipuxumatati mīlh cristianos nima ixcalīmutzokcanit ixtacuhuíní y na chuná ixtacuhuíní Ixticú. <sup>2</sup>Līpuntzú ckáxmatli līhuhua pīxchalanca tachihuín o pixni;

ixtakaxmatí la caacsánalh līhuhua kalhtūchoko acxni tatlahuamana o caj la snun cajlīlh, na ixuanīt la acxni līhuhua ixtlaknanín arpas tatlaka ixlītlaknicán. <sup>3</sup>Ixtalīlīmāna aktum sasti tatlín ixlacatín ixpumapaksín Dios, na ixlacatīncán amá chaṭati la quitzistancanín, y na aná ixtahuilāna amá puxumatati lakkolún. Pero nī lá tí ixcatzīnī amá sasti tatlín huatiyá ixtatlīmāna amá aktum ciento atipuxumatati mīlh cristianos xala caquilhtamacú nima ixcalakmaxtucanīt. <sup>4</sup>Huá jaé cristianos la tí nīcxni tatatalakxtumīnīt nī para chaṭum puscaṭ pues scuruncu tatamakxtaknīt nac ixlatamatcán; huá xlacata tatokokepulá tí lītanú la tantum borrego xanīta xlá an. Huá xlacán tí xlahuán calakmaxtuca laṭa ixlīhuak cristianos nac caquilhtamacú xlacata nac akapún natamacuaní y natalakachixcuhí Quinticucán Dios y Ixkahuasa tí lītanú la tantum borrego ixlacatín. <sup>5</sup>Nac ixquilhnicán nīcxni ixcaquilhuacānīlh nī para aktum ṭakskahuín pues lacsuruncu talamāna ixlacatín ixpumapaksín Dios.

#### Ixtachihuīncán chaṭujún ángeles

<sup>6</sup>Y pīhuá amá puntzú caxxilhpá chaṭum ángel tí ixkospulá nac ixítat akapún ixlīmín amá lan ixtachihuín Dios nima mālacnú la tlan calakmaxtú tí talīpahuán xlacata nacamaṭcaxatzīnī huak tí talamāna nac caquilhtamacú la tīpalhuhua pulataman, tīpakatzī tachihuín, catuyahuá latámat y catuyahuá ixtalacahuāncán. <sup>7</sup>Y



chuné ixquilhuama l̄ata hūak  
ixl̄ipixch̄alaca:

—Capaxquítit y calakachixcuhuítit  
Dios hūak huixín tí jicuaniyátit  
porque acchan̄it quilhtamacú  
acxni xlá ama tlahuá  
ixtaxokón. C̄aḥuaniparayán,  
calakachixcuhuítit Dios tí tlahuan̄it  
akapún, c̄atiyatni, pupunú y hūak  
taxtunú.

<sup>8</sup>Y acxni chihūinampá ch̄atum  
ángel y xlá huá:

—Laktzánkahl, sn̄un  
laktzánk̄akolh amá tal̄ipau  
pulataman Babilonia, porque  
xlá çaliakskahuin̄it cristianos  
xlit̄l̄ilanca çaquilhtamacú xlacata  
natapaxquí y natamaksl̄ihueké  
lacl̄ixc̄ájnit ixtalakalh̄ín.

<sup>9</sup>Y acxni chihūinampá ixl̄ich̄atutu  
ángel l̄ata hūak ixl̄ipixch̄alanca y  
huá:

—Para tí nalakachixcuhú  
namá l̄icuánit quitzistanca y n̄a  
chuná ixmasuy xapulaktum̄in  
y namastá quilhtamacú xlacata  
nahuil̄inacán ixsello ixl̄ilakapascán  
nac ixm̄un o nac ixmacán, <sup>10</sup>xlá  
n̄a am̄aca mak̄ot̄icán namá xun  
chúchut xla tak̄xtakajni n̄ima Dios  
lacc̄xtlahuan̄it l̄ata makasitzican̄it,  
y am̄aca çalim̄aktakajnicán nac  
lhcúyat chúchut n̄ima lipasama  
azufre, y aná natākxtakajnán  
ixl̄acat̄in hūak ixángeles Dios  
y nac ixl̄acat̄in Ixkahuasa tí  
l̄itanú l̄a borrego. <sup>11</sup>Jaé lhcúyat  
pasama nahuán can̄icxnihuá  
quilhtamacú; aná n̄i ama anán  
tajaxni l̄a natākxtakajnán  
hūak tí natalakachixcuhú jaé  
l̄icuánit quitzistanca y n̄a chuná  
ixmasuy xapulaktum̄in, o tamastá

quilhtamacú cac̄ahuil̄inica  
ixl̄ilakapascán xanúmero. <sup>12</sup>Huá  
xlacata para tí paxquí ixl̄ihūak  
ixnacú ixl̄imapaksín Dios y  
takokeyátit ixlatámat Jesús,  
tamaclacasquiní l̄icamama  
napat̄iyátit xatuta tú calakchanán.

<sup>13</sup>Acxni huí tí quint̄achihūin̄alh  
nac akapún y chuné quihuánilh:  
—Catzokti l̄ata jaé tú camán  
huaniyán: “Catapaxáhualh hūak  
tí l̄ata chí ama taní y tac̄anajlan̄it  
tú cam̄alacn̄uní Quimpuchinacán  
Jesucristo.” “Jé, chuná calalh”,  
huan Ixesp̄iritu Dios, “pues  
tamanajá tajaxa ixtach̄alhçat̄nicán,  
y ixtascujutcán siempre  
nac̄akskalh̄l̄ín.”

#### L̄a Dios ama tlahuá ixtaxokón nac çaquilhtamacú

<sup>14</sup>Acxni cláçalh y cacxilhpá  
paktum lanca staranka puclhni,  
y ixaksp̄un jaé puclhni curucs  
ixuí amá Xatalacsacni Chixcú  
Jesús; xlá ixaknú aktum corona  
xla oro y ixchipan̄it aktum  
stayanca ixl̄ichucucán s̄akat n̄ima  
huanicán hoz. <sup>15</sup>Acxni taxtupá nac  
ixpulakachixcuhucán Dios tunu  
ch̄atum ángel, y mak̄t̄asilh con hūak  
ixl̄ipixch̄alanca amá tí curucs ixuí  
nac ixaksp̄un amá puclhni y huánilh:  
—Catlan̄ittá tachanán xala  
çaquilhtamacú y acchan̄it hora  
namaquiyáu. Camanu mil̄ichucún y  
camaqui mintamakalán.

<sup>16</sup>Tí xlá amá curucs ixuí nac  
ixaksp̄un puclhni káxmatli  
tú l̄imapaks̄ica y mapas̄arl̄ilh  
ixl̄ichucún nac ixaksp̄un tíyat y  
maquik̄olh hūak ama tachanán xala  
çaquilhtamacú.

<sup>17</sup> Acxni taxtupá çatum ángel nac ixpūlakachixcuhiucán Dios nīma huí nac akapún, xlá nā ixchipatilhá aktum stayanca ixlichucucán sákat.

<sup>18</sup> Y acxni taxtuparachá çatum tunu ángel nac pulakachixcuhiuñ xla oro nīma ixuí nac pūsiculan, xlá ixmaxquicaniñ lītlīhueke xlacata tlan nalactlahuanán con lhcúyat y tachihuñalh lāta huak ixlipixchalanca amá ángel nīma ixhipaniñ stayanca lichucún hoz y huánilh:

—Chí huix nā camaclacásquinti stayanca milichucún, cacachúcuti tampushuhua tamakalán xla uvas xala caquilhtamacú porque tlan tacatlanitá.

<sup>19</sup> Y amá ángel nā chuná mapasárlilh amá stayanca ixlichucún ixakspún catiyatni y lacatum huilikolh huak amá tachanán uvas xlacata nacalakchitcán. Chuná jaé tlan tamalacastuccán licuánit takxtakajni nīma mastá Dios.

<sup>20</sup> Huak amá tachanán uvas lakchitkoça lakamákat ní ixuilachá lanca çachiquñ, y ana ní ixlakchitmaça táxtulh puro kalhni y tzalánalh ixlīlakamákat aktutu ciento kilómetro, y ixlipulhman ixchán hasta ixkalhtzán tantum cahuyu.

**Chatujún ángeles con ahuatiyá takxtakajni**

**15** Astán cacxilhpá nac akapún tú mas lanca y licuánit licácnit, cácxilhli çatujún ángeles çatunu ixtakalhí akatunu takxtakajni nīma ama limalaksputú ixtasitzi Dios.

<sup>2</sup> Aná cacxilhpá amá tú ixtasiputún la pupunú, staranca ixuí la hualhtin tú huilhaj ixtalanit lhcúyat, y nac ixpaxtún jaé hualhtin pupunú ixtayana huak amá tí ixtamakatlajaniñ laclixcájniñ ixtalacapastacni amá licuánit quitzistanca, ixmasuy xapulaktumñ y nā chuná xanúmero ixtacuhuñí. Xlacán ixtachipanit akatunu litlakni nīma huanicán arpas nīma Dios ixcamacamaxquiniñ. <sup>3</sup> Y tzuculh tatlí amá tatlín nīma ixcamasiniñ nac caquilhtamacú amá Moisés tí tancs lipahua Dios, y nā chuná ixtatlín amá tí litanú la borrego; y chuné ixtatlí:

Quimpuchinancán Dios, niti macchaní lanca milītlīhueke, y laclícácnit lāta tú tlahuanita nac caquilhtamacú.

Huata huix tí minini namapaksiya lāta tú huí la quireycán, porque lactalipau y lactancsua huak mintalacapastacni.

<sup>4</sup> Quimpuchinacán Dios, iticu ni catipaxquñ y ni catilakachixcuhiuñ xlacata ni najicuaniyán?

Porque huatiyá huix kalhiya tancs talacapastacni, y namín quilhtamacú acxni huak pulataman xala caquilhtamacú natamín talakachixcuhiyán, y tapaxcatatziniyán lāta tú lactlān tlahuaya.

<sup>5</sup> Astán clácalh y cácxilhli la talácquilh amá ixpūlakachixcuhiucán Dios nīma huí nac akapún y nac ixpulacni

ixtasí amá çaxa ní ixmaquicanit aktum chíhuix ní ixtatzoknit ixlimapaksín Dios. <sup>6</sup>Aná nac tlan taxkapín chiqui ní ixtanuma amá çaxa tatáxtulh çatujún ángeles nima ixtakalhí ahuatiyá takxtakajni nima nacalakchán tí ixtalamana nac caquilhtamacú; xlacán lakstaranka y lacslipuan lhakat xla lino ixtalhakanit y na ixcalitampachicanit cinturón xla oro hasta ixcumuncán ixcachaní. <sup>7</sup>Acxni tuncán çatum lata amá çatati la quitzistanca camáxquilh akatunu copa xla oro çatunu amá ángeles ana ní ixtajuma laclícuánit takxtakajni nima mastá Dios tí siempre xastacnán latamanit y lama nahuán canicxnihuá quilhtamacú. <sup>8</sup>Y ana ní ixtanuma jaé çaxa tásilh minchá ixlitlihueke Dios la jin tú litatzamakolh huak chiqui, y ni lá tí ixtanú hasta xní nalakó amá takxtakajni nima ixtakalhí amá çatujún ángeles.

**Copas nima taputajumana takxtakajni**

**16** Acxni ckáxmatli aktum pixçalanca tachihuín nima taxtuchá nac pusiculan la camapaksica amá çatujún ángeles, y chuné çahuanica:

—Capítit çatunu huixín lakxtakayátit nac çatiyatni namá takxtakajni nima tajuma nac mincopascán nima Dios laclhcanit.

<sup>2</sup>Xlahuán amá ángel alh y lakxtákalh ixcopa nac çatiyatni y tuncán lata lakxtákalh tú ixtajuma huak amá cristianos tí ixtakalhí ixlilakapascán ixsello amá licuánit quitzistanca y tí ixlakachicuhuí

xapulaktumín ixmasuy calitaxtukolh lixcájnít tzitzi nac ixmacnicán.

<sup>3</sup>Ixlíçatuy ángel na alh lakxtaká ixcopa nac pupunú y huak amá chúchut xalac pupunú kalhni lakolh y huak lata tú ixtajuma aná xastacnán tanikolh.

<sup>4</sup>Y na chuná ixlíçatutu ángel na alh lakxtaká ixcopa nac kalhtuchoko y nac puxka o taxtunú, y na chuná kalhni talakolh. <sup>5</sup>Astán ckáxmatli chihuínampá çatum ángel tí camaktakalha huak chúchut xala caquilhtamacú, y chuné huá:

—Quimpuchinacán Dios, huix tancs tlahuaya taputzán, ni lá akskahuinana ni porque lá akskahuicana porque huix tí siempre pi huatiyá lata makán, chí y canicxnihuá quilhtamacú. <sup>6</sup>Porque xlacán tamakxtakájnilh tí talipahuanítan, y tí huix ixçalacsacnita xlacata natalichihuínán lata tú laclhcanita, y chí huix camáxquinita ixtakxtakajnicán xlacata nataxokonán pues chuná camininí nataxtakajnan.

<sup>7</sup>Na ckáxmatli huí tí huanchá aná nac ixpulakachixcuhucán Dios jaé tachihuín:

—Quimpuchinacán Dios, huix ixpuchiná huak lata tú anán y huak catziya, lihua çana y tancs maçokenana.

<sup>8</sup>Amá ixlíçatati ángel na lakxtákalh ixcopa ní huí chichiní y maç kálhilh litlihueke xlacata tlan nacalhcuyú huak cristianos.

<sup>9</sup>Y huak çalhçuyukoça pero xlacán ni para chuná talakxtapálih

ixtapuhuancán ixlatamacán xlacata natalakachixcuhuí, mas chá lhuhua tú talitatalacástucli porque ixtacatzí xlacata Dios ixcamaxquinit jaé takxtakajni.

<sup>10</sup>Amá ixlichaquitzis ángel na lakxtákalh ixcopa ana ní huí ixputáhuilh o ixpumapaksín amá licuánit quitzistanca y tuncán tapaklhtutakolh ixlitlanca caquilhtamacú ní ixmapaksínán. Huak cristianos tí ixtalipahuán hasta tzúculh talakxcá ixtzimakacán lata ni tatálalh takxtakajni. <sup>11</sup>Pero na ni para chuná talakxtapálih ixtapuhuancán la natalimakxtaka tatlahuá tú lixcájnít sino tasítzítapúxtulh y con la lixcájnít tachihuín ixtataralacataquí Quinticucán Dios xalac akapún caj xlacata ixtasipanítcán ixtzitzicán nima ixcamalakachanicánit.

<sup>12</sup>Y amá ixlichachaxán ángel na lakxtákalh ixcopa nac kalhtuchoko nima huanicán Eufrates y tuncán scacli xachúchut jaé kalhtuchoko xlacata aná natalactlahuán amá reyes nima nataminachá pakán ní taxtuyachá chichiní.

<sup>13</sup>Pihuá amá puntzú cácxilhli la ixtaquilhtaxtumana nac ixquilhni amá lanca tzutzoko luhua, nac ixquilhni amá licuánit quitzistanca y nac ixquilhni amá akskahuiná profeta aktutu la lixcájnít espíritus nima ixtatasí la chíchak. <sup>14</sup>Jaé la lixcájnít espíritus ixcamaxquinit litlihueke tlajaná xlacata tlan natatlahuá la lanca lilacahuánat xlacata chuná tlan nacákskahuicán y nacamamacxtumikocán huak la lanca mapaksinanín reyes

xala caquilhtamacú, y acxtum ama tataralacataquí Dios amá licuánit quilhtamacú acxni xlá nacamakatlajakó porque nití macchaní ixlitlihueke.

<sup>15</sup>Cakaxpáttit tú cahuaniyán Jesús: “Aquit aktziyaj camán calakchinán la chatum kalhaná acxni min kalhanán nac aktum ákxtaka. Capaxahuátit huixín tí skalalh maktakalhátit milhakacén xlacata tuncán nahuiliyátit y ni namaxananátit la tí ni kalhí ixlhákát y maktintili lama.”

<sup>16</sup>Amá chatutu espíritus ama camamakstokkó huak amá reyes nac pulaslakni lacatum ana ní nac hebreo tachihuín huanicán Armagedón.

<sup>17</sup>Ixlíchatujún ángel na lakxtákalh ixcopa nac caunín y huá acxni takáxmatli aktum pixchalanca tachihuín minchá nac ixpulkanachixcuhuicán Dios xalac akapún y taxtuchá nac lanca mapaksina putáhuilh nima huí aná, y chuné huan:

—Kantaxtukolhá lata tú laclhcanít.

<sup>18</sup>La cxaxmatkolh jaé tachihuín tuncán tzúculh maklipa, macacsanán tajinín y licuánit tachiquí tíyat tú nicxni tí ixmaklheatzínit la namá ni porque huí tí ixacxilhparanít lata tiquilhtzúculh xlahuán cristianos talamana nac caquilhtamacú. <sup>19</sup>Amá lanca y talipau cachiquin aktutu tapítzilh lata talaksketahui y huak pulataman xala caquilhtamacú tatalactilhtahuilakolh acxni Dios lacapástacli ixtalakalhincán

amá cāchiquín Babilonia xlacata nacamaḱotí xaxún chúchut xla ṭaxxtakajni nima laccaxtlahuanit laṭa makasit̄zicanit. <sup>20</sup>Huāḱ islas nima ixtahuilana nac pupunú talaktzánkahl nac chúchut y huāḱ calacsipijni nā tatzankāḱolh. <sup>21</sup>Y nā chuná tzúculh tapatastá nac akapún liçuánit lalanca ixchijit sen tú tatamachá ixakspún caṭiyatni y nima ixtatzincán hasta tipuxum kilo akatunu y caj xlacata ṭaxxtakajni xla chijit sen lhuhua cristianos tatzúculh tataralacataḱuquí Dios con laclixcájnit tachihuín porque snun lilakaputza castigo ixuanit.

**Babilonia liṭanú la chaṭum xataclatapulín puscat**

**17** Acxni quilákmilh chaṭum ángel laṭa amá chaṭujún nima ixtakahlí ixcopascán xla ṭaxxtakajni y quihuánilh:

—Caquintāpi y camán calimalacahuaniyán ṭaxxtakajni tú napaxtoka namá la lanca xataclatapulín puscat nima curucs huí ixakspún laṭa huāḱ pupunú nima huí nac caquilhtamacú. <sup>2</sup>Jaé puscat huāḱ reyes xala caquilhtamacú tatalatapulínit y nā chuná lhuhua cristianos tí talamāna nac caquilhtamacú tamakslihuekenit ixkásat la tí snun lakatí huá cuchu hasta nalakchuhuá.

<sup>3</sup>Y laṭa ixquimalacahuānima Ixespíritu Dios amá ángel quílih lacatum ní huāḱ desierto ní nití lama y aná cácxilhli chaṭum puscat ixpuhuaca tantum liçuánit xatzutzoko quitzistanca y nac ixmacni jaé quitzistanca ixtatzoknit

puro laclixcájnit tachihuín nima ixtaralacataḱuquí Dios y nā ixkalhí aktujún ixaxxāka y akcāu ixkalókot. <sup>4</sup>Xapuscat ixlihakananit lháḱat nima ixlihacahuánán tipatuy color, tzutzoko y lhpupoko; lan ixlitacaxtayanit puro oro y lacslipuan chíhuix, ixpixnú aktum cadena xla perlas. Nā ixchipatilhá nac ixmacán aktum copa xla oro nima spalh ixlitatzamanit tú ni lixcilhputu y lixcájnit ixkásat nima ixtlahuá, <sup>5</sup>y nac ixmún ixtatzoknit jaé ixtacuhuini nima tipatuy tú huamputún y chuné ixuán: “Lanca pulataman Babilonia tí la lihua xatzé huāḱ xataclatapulín puscat y laṭa tú ni lixcilhputu nac caquilhtamacú.” <sup>6</sup>Acxni tuncán cmaḱacháḱxilh xlacata jaé puscat ixkachí, ixliḱkachí ixkalhnicán cristianos tí talitapaksí Dios y tí ixcamaknicanit caj xlacata ixtalchihuínán ixtachihuín Jesús. Aquit ccaṇḱikolh jaé puscat porque ni xacmaḱachaxkima tú ixquitaxtunima. <sup>7</sup>Acxni quihuánilh amá ángel:

—¿Huanchi tacācniya caj namá puscat? Camán clacspit̄niyán la quitaxtú tú huix ni maḱachaxxiya ixlacata jaé puscat xahuá namá quitzistanca nima puhuaca y kalhí aktujún ixaxxāka y akcāu ixkalókot. <sup>8</sup>Namá liçuánit quitzistanca nima acxilhn̄ta, xlá ixlama xapulh pero chí yaj lama, láksputli. Pero maṣqui chuná jaé, xlá ama latamapará amá quilhtamacú acxni natacuta amá nac pulhmán la pulachín nima ni kalhí ixtampún, pero huata laktzú quilhtamacú natalamá nac caquilhtamacú acxni

nalactlahuaparanikocán ixlátámat. Y huak cristianos tí talamaña nahuán nac caquilhtamacú y ni tzoktakalhí ixtacuhuinicán nac malamañiná libro nima kalhí Dios hasta lata ya tilacatzúculh caquilhtamacú, xlacán ama tacacñinán acxni natacxila tasipará jaé licuánit quitzistanca nima ixnñit pero lacastacuanampá.

<sup>9</sup>Jaé tamaclacasquiní liskalala xlacata tlan namakachakxiya tú camán lacspitniyán: Namá aktujún ixakxaka nima acxilhnita tlan litamalacastucáu aktujún sipi ní curucs huí namá puscát <sup>10</sup>y na chuná tlan litamalacastucáu namá aktujún ixakxaka chatujún mapaksinanín reyes, chaquitzis xlacán taninittá y chatum mapaksinamajcú y xachatum ni naj mapaksinán, pero jaé nima ahuatiyá namín mapaksinán ni makas ama makapalá. <sup>11</sup>Jaé licuánit quitzistanca nima ixlama xapulh pero chí yaj lama, huá namá xaastán o ixlichatzayán mapaksiná rey ama huán masqui na la calitánulh ixlakapuxoko chatum amá ixlichatujún tí ixmapaksinanit xapulh, pero xlá astán amaca lactlahuanikocán ixlátámat na la xamakapitzi ixtamapaksinanín.

<sup>12</sup>Namá akcáu ixkalókot nima acxilhnita tlan litamalacastucáu tunu chacáu mapaksinanín reyes nima ni naj tamatzuquí ixlimapaksincán, pero acxni namapaksinán amá licuánit quitzistanca xlacán natamapaksinán aktum hora huatiyá. <sup>13</sup>Jaé chacáu mapaksinanín reyes acxtum

natalacapastaca xlacata natamacamaxquí huak litihueke y limapaksín tú takalhí amá licuánit quitzistanca xlacata huata xlá namapaksinán. <sup>14</sup>Entonces na chuná huak xlacán natatamakstoka xlacata lakxtum natatzucú tataralacataquí y tataraslaka amá tí litanunit la borrego ixlacatín Dios. Pero xlá ama camakatlajá porque xlá ni lá catitamakatlájalh, xlá siempre tayaní y ixpuchinacán ama litamakxtaka lata huak puchinanín, y huata huá tí la rey ixmapaksinacán nahuán lata huak laclanca mapaksinanín reyes talamaña. Y na chuná ama tatatlajanán huak tí calacsacñit y catasaninít xlacata natamacamaxquí ixlátamátcán y xlacán nicxni talimaktakñit talipahuán.

<sup>15</sup>Astán quihuanipá amá ángel: —Namá pupunú nima ácxilhti ixkalhni curucs ixuí amá la xataclatapulín puscát tlan litamalacastuccán huak cristianos xala caquilhtamacú masqui caniyahuá ixpulatamancán, catuyahuá ixtalacahuancán, tipakatzi ixlátamátcán y ixtachihuincán. <sup>16</sup>Y namá akcáu ixkalókot nima cácxilhti nac ixakaxaka amá licuánit quitziatanca xamaktum tamana tasitzitapuxtú y yaj nataacxilhpútún namá la xataclatapulín puscát y natamaklhti huak lata tú kalhí y maklhtintili nataxtakmakán; y ni huata aná naquitayá ixtasitzicán pues hasta tamana tahananí ixlíhua y nima nakalhtaxtú tamana talhcuyuhuilíní. <sup>17</sup>Pero Dios

chuná lacásquilh catalacpúhualh y na chuná cahuilínilh nac ixtapuhuancán xlacata acxtum natalacpuhuán natamacamaxquí lītlihueke y limapaksín amá licuánit quitzistanca xlacata huata huá namapaksínán la lanca rey porque chuná xlacán masqui ni tacatzi tamana tamakantaxtí lata tú Dios laclhcanit ixlacatacán. <sup>18</sup>Namá puscat nima acxilhnita tlan tamalacastucáu namá lanca cachiquín nima camapaksí huak reyes xala caquilhtamacú.

#### Ixtalaksputni pulataman Babilonia

**18** Astán cacxilhpá achatum ángel nima ixlactactama akapún nima ixmaxquicanit mas lītlihueke y licuánit limapaksín; ixtaxtáket litzasnankolh nac çatiyatni. <sup>2</sup>Xlá ixlihuak ixlipixchalanca tzúculh aktasá: —Laktzánkálh, snun laktzánkálhá amá lanca y talipau pulataman Babilonia. Chí ixpulatamancán tlajananín y aná huata tamakstoka laclixcájnīt espíritus y tatlahuá ixmasakacán huak laclixcájnīt y ni licxilhputu spitu. <sup>3</sup>Porque huak pulataman xala caquilhtamacú camapasicanit lixcájnīt ixkásat y lata tú laclixcájnīt tlahuá nac ixlatámat camalaktzankenit lhuhua laclanca mapaksinanín reyes, y huak stananín ricos talanjit caj xlacata lhuhua tumin tú talimakatzánkálh la lipaxáu ixtalamana.

<sup>4</sup>Acxni ckaxmatpá tunu tí chihuínalh nac akapún y chuné huá:

—Cataxtútīt nac namá pulataman huak huixín tí quilamacamaxquí milistacnicán xlacata ni nacatatlahuayátīt ixtalakalhincán y chuná ni nacataxokonanátīt. <sup>5</sup>Pues lata ixlihuhua ixtalakalhincán acchanit nac akapún y Dios caso tlahuanit huak lata tú lixcájnīt tatlahuá. <sup>6</sup>Capuspitnica jaé cachiquín lata tú lixcájnīt catlahuaninīt xamakapitzi, camaxokonica maktuy ixlacata lata camaxtakajninīt cristianos, camakotica mas laktlihueke xun chuchut xla takxtakajni que la xlá camakotijnit xamakapitzi. <sup>7</sup>Xcatzi lhuhua camaxquica jaé puscat tacatzán y takxtakajni latiyá la xlá xcatzi tamacamástalh nac talactlancán y malaktzánkélh lata tú tlan. Pues ixnacú huan: “Juú curucs cuí nac quimpumapaksín la chatum reina. Aquit ni quiakxtakmakancanit la chatum puhuaniná puscat, huá xlacata aquit nicxni cama akxtakajnán.” <sup>8</sup>Como snun quilhlactlancán jaé puscat huá xlacata huata aktum quilhtamacú lilactlahuacán acxni namín ixtakxtakajni, ixtatzíncsit y astán ixlinín, porque chú laclhcanit Quimpuchinacán Dios, xlá kalhí lītlihueke y chuná ama makantaxtí. <sup>9</sup>Huak reyes xala caquilhtamacú tí tapáxquilh ixkásat y tatátláhuah talakalhín jaé puscat tamana tatasá acxni natacxila ahuatiyá jimajcú nahuán ní lhucyuhuilicanit. <sup>10</sup>Yaj tamana tatalacatzuhú caj xlacata ixtajicuacán acxni natacxila ixcastigo jaé puscat; ahuatiyá natahuán:

—Koxitá huix lanca pulataman Babilonia, tanto ixkalhiya lhuhua limapaksín y litl hueke y chí caj maktum lactlahuakoça y maklhtínanti mintaxokón.

<sup>11</sup>Y na chuná huak stanánin xala caquilhtamacú na tamana tatasá y natalilakaputzá lata tú paxtoknít amá pulataman, porque chí íticu ama camaktamahúa ixlístatcán acxni natalimimpará? <sup>12</sup>Tipakatzi lístat ixtachanít nac jaé cachiquín, oro, plata, tunu lacslipua chíhuix, perlas, na chuná tipakatzi xatlán lhákat xla lino y xla seda y xatipakatzi colores, na chuná xatuta yá lacmucsún lhtacala xatachucún y lactzú licaxtlahuán xla marfil, bronce, hierro y mármol. <sup>13</sup>Huí tí ixtalín ixlístatcán lacmucsún la canela, la incienso, la mirra, perfumes, vino, aceite, harina y trigo, na chuná huí tí ixtalín quitzistanacán la huacax, borregos, cahuayu, carros, na ixtalín xalístat cristianos nima ixcatamahucán xlacata caj chuta nacamaşcujucán. <sup>14</sup>Pero chí amá stanánin chuné natahuaní amá cachiquín:

—Huix yaj pat lipaxahuaya namá lakkama y lihuaputu ixtahuácat tachanán nima snun ixlakatiya y chí huak makatzankaníta hasta mintumín nima lipaxáu y lilakatit latámat ixmāxquiyán.

<sup>15</sup>Y huak tí ixtalakpaxialhnán xapulh jaé cachiquín tí ixtamalacnú ixlístatcán aná y ricos tahua caj xlacata, ahuatiyá lakamákat natalacatayá porque natajicuán acxni natacxila tú paxtoknít amá cachiquín y lata tatasamana y talacapaşacmana ixlatámat <sup>16</sup>chuné tamana tahuán:

—Koxitá, snun koxitá namá lanca cachiquín, tanto lan ixuanít la çatum puscat nima tlan ixcaxyá tí ixuilínít aktum ixlhákat tipakatzi lacahuán, la tí huilínít lhuhua litacaxtay xla oro, laclán chíhuix y perlas. <sup>17</sup>¿Pero tucu limacuánilh porque caj la nitú huak laclakolh ixtumín y lata tú lipaxáu ixkalhí?

Huak xanapuxcún ixmatlahuaninanín barcos y tí ixtalakpaxialhnamana nac chúchut, ahuatiyá tacacñilh lakamákat. <sup>18</sup>Y acxni tácxilhli ahuatiyá jimajcú ní lhcuyuhuilicanít amá lanca cachiquín, taktásalh y chuné tarahuánilh:

—¿Nicu amanáu takasparayáu aktum lanca y talipau cachiquín la jaé?

<sup>19</sup>Xlacán snun talakapútzalh y tzúculh tatasá y tasaca tíyat y tachtahuacá lata ixtalaktasama amá cachiquín y chuné tarahuánilh:

—iKoxitá namá lanca y talipau cachiquín, lilakalhámát! ixbaroscán tamachalhcátní nac pupunú, pero chí laclakolh ixtascujucán porque caj maktum lactlahuakoça jaé lanca cachiquín.

<sup>20</sup>Pero chí tlan capaxahuátit huak huixín tí çalacsacnit Dios lapanántit nac akapún, huak huixín tí talatapátit Cristo la ixapóstoles y huak huixín tí lichihuñanítántit ixtachihuñ Dios y lipahuántit, porque para máxquica castigo jaé cachiquín quitaxtú Dios tancs çatlahuanima taxokón caj xlacata huak ni tlan tú çatlahuaninitán jaé cachiquín.

<sup>21</sup>Acxni minchá çatum tlihueke ángel y sacli aktum snun lanca



chíhuix lā xla molino y lhken mácalh nac ixchúchut pupunú y chuné huá:

—Nā chuná lā laktzánkahl jaé chíhuix ama laksputa namá lanca çāchiquín Babilonia xlacata yaxxni naacxilhparacán. <sup>22</sup>Yaxxni amaça kaxmatcán nac amá çāchiquín lā lipaxahuacán ixtatlincán tí tatlaka arpas, lişkolh y trompetas; huak amá tipakatzi çalhçatnanín tí ixtatasí aná yaj natatasí; tziyancs ama tatutá, yaj para xachíhuix molino ama acsanán. <sup>23</sup>Nā chuná nī amaça acxilhcán nī para akstum ixtaxkákēt puskon, yaxxni amaça kaxmatcán tí natapaxahuá lā acxni chilij lamāca nac aktum putamakaxtokni. Y chuná páxtokli masqui xapulh itstananín snun laclanca ricos y lactalipau lacchixcuhuín nac çaquilhtamacú porque ixçakskahuí huak pulataman xala çaquilhtamacú xlacata nā natalakatí talaktzanká nac ixlatamatcán lā xlacán.

<sup>24</sup>Pero lákmilh ixcastigo porque jaé nac çāchiquín tzałananit ixkalhnicán lhuhua cristianos nīma çamaknica caj xlacata talichihuínalh ixtachihuín Dios y talipáhualh, pero xlá nā līn cuenta y nalimaxokonī ixkalhnicán huak ixcamán Dios tí çamaknicānit lāta ixlītilanca çaquilhtamacú.

**19** Y astán ckaxmatpá nac akapún lhuhua cristianos ixtaktasamana con huak ixlipixtlíhuekecán y chuné ixtahuán:

iPaxcatcatzínit! Huata Quimpuchinacán Dios lakmaxtunán, y huata huá

tí nalakachixcuhuyáú y napaxcatcatzíniyáú ixlītlíhueke.

<sup>2</sup> Porque xlá tancs y lihua xlicana kalhputzanan; pues castigartilahuanit namá xataclatapulín puscat tí çamalaktzankenit lhuhua pulataman con nī tlan ixkásat y chí maxokonicanit caj xlacata lhuhua tī çamaknicānit tí taliscujnit Dios.

<sup>3</sup> Y astán macxtum tahuampá: —iPaxcatcatzínit! Porque xalhaca ní lhcyuhuilica namá puscat, xajín nicxni ama mixa, huá nalilacapastacáu tú paxtoknit.

<sup>4</sup> Y amá xapuxumatati lakkolún y nā chuná amá xachatati lā quitzistancanín tatatzokóstalh y tzúculh talakachixcuhuí Dios tí curucs ixuí nac lanca mapaksina putáhuilh y chuné ixtahuán:

—iPaxcatcatzínit! iCakantáxtulh tú lahçānit Dios!

<sup>5</sup> Acxni huí tí chihuínamparachá nac amá lanca mapaksina putáhuilh y chuné huá:

Calakachixcuhútit  
Quimpuchinacán Dios  
huak huixín tí macuanipanántit  
lā lactzú lā laclanca  
y lacputzayátit tlahuayátit tú  
lakatí nac milatamatcán.

**Lipaxáu ixputamakaxtokni  
tí litanú la borrego**

<sup>6</sup> Lipuntzú nā ckaxmatpá caj lā pixçalanca catachihuínalh lhuhua lacchixcuhuín, takaxmátīlh caj lā çacsánalh lhuhua kalhtuchoko o acxni lā lihua snun cajīlilh y chuné ixtahuán:

iPaxcatcatzínit! Porque tzucunittá mapaksínán Quimpuchinacán Dios porque xlá ixpuchiná lata tú anán y nítí macchaní ixlitlihueke.

<sup>7</sup> Catapaxáhuah ixlíhuak quinacujcán y capaxcatcatzíníu lata tú catlahuanit, porque acchanit quilhtamacú acxni ama tamakaxtoka tí litanú la borrego y xalíit tacaxtayanittá.

<sup>8</sup> Amá xalíit tzumat maxquicanit lakstaranka y lacslipuan lhakat tú nalílhakanán xla xatlan lino.

Pues amá xatlan y lakstaranka lhakat tlan litamalacastucú tancs ixlatamacán nima ixtakalhí ixcamán Dios acxni ixtalamana nac caquilhtamacú.

<sup>9</sup> Y astán quihuanipá amá ángel:

—Catzokti tú camán huaniyán:

“Catapaxáhuah huak cristianos tí camacaxcanit tlan nataán tatahuayán nac putamakaxtokni acxni natamakaxtoka tí litanú la borrego ixlacatín Dios.”

Ná quihuanipá:

—Huá jaé xlicana ixtachihuín Dios y minachá nac ixtalacapastacni.

<sup>10</sup> Aquit tuncán ctatzokostánih amá ángel xlacata naclakachixcuhuí, pero xlá quihuánih:

—Tó, aquit nī Dios, nī caquintatzokostani porque huata chatum tí cmacamaxquinīt quilatamat xlacata nacmacuaní nā chuná la huix y huak minatacamán tí tancs tacanajlá y tatakóké ixtachihuín Jesús nima

milh quimakxtaka. Huatiyá Dios miníni nalakachixcuhuiya.

### Makatljanán tí putahuaca staranka cahuayu

<sup>11</sup> Clacampá y cácxilhli akapún la catalácquilh y aná táxtulh tantum staranka cahuayu y tí ixpuhuaca ixlitapacuhuí Talipau y Cāna Chixcú porque xlá siempre tlahuá tú miníni acxni mapaksínán y nā chuná acxni cataralacataquí tí tataraslaka. <sup>12</sup> Ixlakastapu ixtalaks koy la ixlamana lhécuyat y nac ixakxaka ixkalhí aklhuhua coronas y nā tatzonknit nac ixmún aktum sasti tucuhuiní nima huata xlá ixmakachakxí tú ixuampútulh. <sup>13</sup> Ixlhakat nima ixlhakanit ixpasakonit kalhni y nā ixlitipatuy ixtucuhuiní huanicán Ixtachihuín Dios. <sup>14</sup> Ixtastalanitílhá lhuhua laslakiní ángeles xalac akapún, xlacán ixtalhakanit lakstaranka lhakat xla xatlan lino y nā huak ixtapuhuancana tanatunu lakstaranka cahuayu. <sup>15</sup> Nac ixquilhni namá chixcú ixquilhtaxtú aktum stayanca espada nima nacalimakatljá huak pulataman xala caquilhtamacú. Astán con lhuhua litlihueke ama limapaksínán xlacata huak tí takaxmatmakán tuncán nataxokonán. Xlá quilhpaxtum ama çatlahuá taputzán nā la acxni nac ixpuchitni uvas huí tí līlakchita uvas con ixtantún nī para akstum kalhtaxtú huak maxtunikó xachúchut, y nā chuná huak cristianos tí tamakasitzinīt natamaklhcatzī la licuánit maxokonínán Dios tí ixpuchiná huak lata tú anán.

<sup>16</sup>Amá tí ixpuhuaca staranka cahuayu ixlín aktum tatzokni nac lhman ixlhakat nima ixlhakanit y na chuná nac ixakxpakán nima chuné ixuán: “Huá jaé tí mas lanca mapaksina rey que lata huak laclanca mapaksinanin reyes y mas lanca xapuxcu que huak lata tí laclanca xanapuxcún.”

<sup>17</sup>Y acxni cacxilhpá chatum ángel stucaj ixýy ixakspún chichiní y camaktásilh con huak ixlitihueke huak xahuananin spitu nima takosa ixlitilanca akapún y chuné cahuanilh:

—Catántit y catalakxtumikótit xlacata macxtum nahuayátit aktum lanca tahuá tú nacacaxtalhuaniyán Dios. <sup>18</sup>Tipakatzi lihua nahuayátit, ixlihua laclanca mapaksinanin reyes, xahuá xla xanapuxcún soldados y tí laccamama lacchixcuhuín y na nahuayátit ixlihua cahuayu y tí tapuhuacana, lihua xla tipakatzi cristianos, la tí chuta lapulá y la tí caj catamahucanit y chuta mascujucán, quilhpaxtum nahuayátit la xalactzú la xalaclanca.

<sup>19</sup>Acxni cacxilhpá amá licuánit quitzistanca y huak mapaksinanin reyes xalac caquilhtamacú con ixtropas tí tatamacxtumikolh xlacata natataranica amá tí ixpuhuaca staranka cahuayu y na chuná ixtropas tí ixtatakóké.

<sup>20</sup>Entonces amá licuánit quitzistanca tuncán makatlajaca, chipaca y chica y na chuná la amá akskahuiná profeta tí ixcatlahuá laclanca lilacahuánat xlacata nacamakacanjlá amá tí tamatlánilh cahuilinacán

ixsello amá quitzistanca y talakachixcúhuilh ixpulaktumín. Ni camaknica y chuta xastacnán camacanca nac lhcúyat chúchut nima lipasama azufre. <sup>21</sup>Y xamakapitzi tí támilh nac pulanicni huak calimaknikoca stayanca ixespada amá tí ixpuhuaca staranka cahuayu nima ixquilhtaxtú, y huak xahuananin spitu xala caquilhtamacú tahuayalh y talikálhkasli ixtahuajcán.

**Aktum milh cata acxni tlayaná ni lá akskahuinán**

**20** Astán cacxilhpá chatum ángel ixtactama nac akapún ixchepatilhá kantum cadena y xallave amá pulhmán la pulachín nima ni kalhí ixtampún. <sup>2</sup>Jaé ángel chípalh amá xamakán akskahuiná luhua nima litanú tlayaná o Satanás y chíhuílih aktum milh cata ixlacata. <sup>3</sup>Astán aná mácalh lacatum pulhmán la pulachín nima ni kalhí ixtampún, malacchahuájulh y aná lakaxkapíjúlh con ixllave y huilínilh aktum sello nac xapuhuilhta xlacata yaj natakuta y yaj nacakskahuitapulí cristianos xala caquilhtamacú hasta napasarlá aktum milh cata, y lata namacachán amá quilhtamacú xlá amparaca makxtakcán laktzú quilhtamacú.

**Xlahuán talacastacuánat**

<sup>4</sup>Astán cacxilhpá aklhuhua mapaksina putáhuilh y aná ixtahuilana luhua tí ixtamaklhtinanit limapaksin namapaksinan la jueces.

Nā cčácxilhli ixlístacnicán tí amá ixcamakñicanit caj xlacata ixtamañkahuanimāna ixtachihuín Dios nīma quimāsiichi Quimpuchinancán Jesucristo. Huá xlacán tí nīcxni talakachixcúhuilh amá liçuánit quitzistanca, nī para ixmasuy xapulaktumīn, nī para tamástalh quilhtamacú xlacata nacahuilīnicán ixsello, o ixlīlakapascán nac ixmuncán o nac ixmacancán; nā cčácxilhli lā xlacán talacastacuanampá y tzúculh tatamāpaksinán Quimpuchinacán Jesucristo aktum mīlh čata ixlacata. <sup>5</sup>Huá jaé tú huanicán xlahuán talacastacuánat o xapulh talakahuán. Xamakapitzi tí nā ixtanīnit nī lā talacastacuánalh, xlacán tamāna takalhi hasta natapasarlakó amá aktum mīlh čata quilhtamacú. <sup>6</sup>iSnun natapaxahuá y lipaxáu natamacuaní Dios nac ixpaxtūn huak tí tamāna talacastacuanán nac jaé xlahuán sašti latámat porque xlacán yācxni tamāna tamaklhcatzí tú natamaklhcatzí tí natalacastacuanán astān y nacāmacāncán lacatum nac lhcúyat nīma huanicán ixlīmaktuy līnīn, chá natatamāpaksinán Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo lā curas aktum mīlh čata!

#### Macāncán tlajaná nac lhcúyat chúchut

<sup>7</sup>Lā napasarlakó jaé quilhtamacú aktum mīlh čata tlajaná amaparaca makxtakcán laťa ní ixlakachīnučanit. <sup>8</sup>Xlá entonces nalatamá nac caquilhtamacú y natzucupará cčáskahuí huak

pulataman xala caquilhtamacú y lihua amāca cčáskahuicán Gog y Magog y ama camamakstoka huak tí natalīpahuán y nacācupulá nac pulānicni y hasta yaj lá amāca caputlakakócán lata ixlīlhuhua lā kastunu muntzaya xalac xquilhtun pupunú nīma nī lā caputlakacán. <sup>9</sup>Chuná jaé xlacán taakchīpalh ixlītilanca amá pulataman y tastilikolh ixputahuilhacán tí talīpahuán Dios y nā chuná amá cāchiquīn nīma xlá snun paxquí, pero Dios nīcxni cčaktzónksualh camacaminichá lhcúyat xalac akapūn y huak xlacán calhcuyuhuilīkoča. <sup>10</sup>Y amá tlajaná nīma ixčáskahuīnit macānca nac lhcúyat chúchut nīma lipasama azufre nā pená ní ixcamāncāncānit amá liçuánit quitzistanca y nā chuná amá akskahuiná profeta. Aná amāca camāxtakajñicán cacuhuiní lā cātzisní canīcxnihuá quilhtamacú.

#### Ahuatiyá tlahuacán taxokón

<sup>11</sup>Acxni cčácxilhli aktum lanca staranka māpaksiná putáhuilh y nā cčácxilhli tí ixlacui y nac ixlacatīn caj lā nītú tatzankākolh tíyat y akapūn huak laclakolh lā calīlh un <sup>12</sup>y huata cčácxilhli huak amá tí ixtanīnit lā xalactzú lā xalacianca, stucaj ixtalacayāna ixlacatīn Quinticucán Dios y nā acxni mālakapitzica libros ní tatzoknīt ixlatamat čatunu y nā chuna amá mālamānīná ixlibro Dios ní tatzoknīt huak tí camīnīnī nakalhi sašti latámat y pīhuá acxni huak nīn čatunu camākalhapalīkoča y camāxquīkoča ixtaxokōncán laťa tú

ixtatlahuanit̄ y laṭa tú ixtatzoknit̄ nac libros. <sup>13</sup>Nī para chaṭtum nin̄ tzánkahl; pupunú nī lá tú mātzeḱli y macamástal̄h ixn̄in y xapuchiná lin̄in̄ na macamástal̄h huak̄ tí ixtahuilana ní tachán nin̄, nī para chaṭtum nin̄ kalhtáxtulh nima nī tatlahuaca taxokón laṭa tú quítlahuachi nac caquilhtamacú. <sup>14</sup>Astán xapuchiná lin̄in̄ y na chuná ní ixtachán nin̄ camacanca nac lhcúyat̄ chúchut y jaé lacatum ní camacanca liṭanú ixlímaktuy lin̄in̄. <sup>15</sup>Aná jaé na camacankoca huak̄ cristianos tí nī catakasnica ixtucuhuñicán nac amá maḷamanina libro.

#### Sasti akapún y sasti caṭiyatni

**21** Astán ccáxcilhli aktum sasti akapún y sasti caṭiyatni porque nima xlahuán caṭlahuaca akapún, tíyat y pupunú nima aquín lakapasui laktánkaḱolh y yaj tú ixanán. <sup>2</sup>Aquit Juan quilakastapu cliacilhli amá cachiquín nima sn̄un páxquilh Dios xasasti cachiquín Jerusalén nima ixlactactama akapún pakán ní ixuí Dios, ixtacaxṭayanit̄ la chaṭtum xalíit̄ tzumāt acxni ama tamaxtoka xlacata maṣ lićácnit̄ naacxila xalíit̄ kahuasa. <sup>3</sup>Acxni ckáxmatli chaṭtum tí chihuínalh con huak̄ ixlītliehueke nac akapún y chuné huá:

—Cáxcilhli, chí laṭa naán quilhtamacú Dios acxtum nacaṭalatamá lacchixcuhuín. Piḷhuá Dios canicxnihuá nacaṭacatit̄ayá porque xlacán lā ixcamán caḷimakhltin̄anit̄ y huata Ixticacán Dios natalipahuán xlacata

nacamaktakalha. <sup>4</sup>Huá xlacata Dios ama caḷacaxiquí ixlakaxṭajacán laṭa taḱxtakajnanit̄, y chí yaj tí ama ní, yaj tí ama tasá, yaj tí ama lakaputzá, yaj tí ama sipaní porque laṭa tú ixuí taḱxtakajni nac caquilhtamacú laclakolh.

<sup>5</sup>Acxni chihuínalh amá tí curucs ixuí nac lanca paksina puṭáhuilh y chuné huá:

—Cáxcilhli, aquit tlan̄ lacsasti cṭlahuá huak̄ laṭa tú anán.

Y xlá quihuanipá:

—Chí catzokti tú nacuaniyán porque jaé quintachihuín sn̄un cana y tlan̄ lipahuacán.

<sup>6</sup>Astán quihuanipá:

—Chí kantaxtukolh quintachihuín.

Aquit namá tí siempre clama nac ixquilhtzúcut lā nac ixkahlspútut. Para tí kalhtí caquilákmiilh xlacata aquit nacmakotní nac taxṭunú ní taxtú amá chúchut nima maṣtá sasti latámat̄ y chuta nacmaṣquihuí. <sup>7</sup>Huak̄ tí namá natatayaní nī natalimakhṭaka quintalipahuán aquit ixDioscán cama huan tí nacamaktakalha y xlacán cama caḷimakhltin̄an lā quincamán tí naccapaxquí. <sup>8</sup>Pero xamakapitzi tí tajicuánilh taḱxtakajni, tí nī quintalipahuamputún y huata talakatí talaktzanká nac ixlatamatcán, tí tlahuá talakalhín con ixmacnicán lacchaján o lacchixcuhuín, tí scuhuanán, tí talakachixcuhuí puḷaktum̄in y huak̄ tí talakatí taḱskahuinán, huak̄ xlacán amaḱa camacancán nac lhcúyat̄ chúchut nima lipasama azufre, y xlacán ixlacatacán ixlímaktuy lin̄in̄.

#### Lā ama tasí xasasti Jerusalén

<sup>9</sup>Acxni quilákmiilh chaṭtum ángel laṭa ixchaṭujuncán nima

ixtachipanit akatunu ixcopascán ní ixtalitzamanit ahuata xaastán takxtakajni y quihuánilh:

—Catat y camán malakapasayán ixliit amá tí litanú la borrego ixlalatín Dios.

<sup>10</sup>Entonces amá ángel quílih nac aktum lanca sipi y aná quimalacahuánipá y cácxilhli amá lanca tasicunatláu cachiquín Jerusalén ixtactama nac akapún pakán ní huí Dios. <sup>11</sup>Jaé lanca cachiquín ixlaks koy ixtaxkáket Dios slipua ixuanit la aktum licácnit chíhuix nima huanicán jaspe, na ixlakxtalá la hualhtin.

<sup>12</sup>Ixtantumacni jaé cachiquín ixkalhí aktum talhmán pátzaps y akcutuy xapuhuilhta nima chatunu ángel ix yá ní lactanucán, na ixtatzoknit ixtuhuicán amá akcutuy pulataman xalac Israel akatunu nac xapuhuilhta.

<sup>13</sup>Aktutu puhuilhta ixkalhí pakán ní lacapulha chichini y na aktutu pakán nac norte y aktutu pakán nac sur.

<sup>14</sup>Jaé talhmán pátzaps ixkalhí kancutuy xachaya chíhuix nima ixlakchipayahuá y aná ixtatzoknit ixtucuhuicán ixlichacutuy ixapóstoles tí litanú la borrego ixlalatín Dios.

<sup>15</sup>Amá ángel nima ixquintachihuinama ixchipanit kantum lihcan xla oro xlacata nalihca ixlitlanca amá cachiquín, xapuhuilhta y ixlitahmán amá pátzaps. <sup>16</sup>Amá cachiquín chastutati acxtum ixtalhcá la ixlilaklhmán y la ixlitlanca. Pues amá ángel tzúculh lhca cachiquín y chuné ixtalhcá: aktuy milh aaktuy

ciento kilómetros ixlilaklhmán, na chuná ixlitahmán y ixlitlanca acxtum ixtahuanit. <sup>17</sup>Astán amá ángel na lhalh la ixlitlanca amá pátzaps y cáztihl xlacata tutumpuxumatati metros ixuanit; jaé lihcan nima maclacásquilh huá nima ixtamaclacasquín lacchixcuhuín xalac caquilhtamacú.

<sup>18</sup>Jaé pátzaps ixlitlahuacanit puro xachihuix nima huanicán jaspe y amá cachiquín ixlitlahuacanit puro xla oro slip itskó la lacsasti hualhtin. <sup>19</sup>Amá xachaya ní ixlititá amá pátzaps la licácnit ixlicaxtlahuacanit tipakatzi laclán chíhuix y chuná ixchahuanicán: xlahuán con jaspe, ixlikantuy con zafiro, ixliquilhmactutu con ágata, ixliquilhmactati con esmeralda, <sup>20</sup>ixliquilhmacquitzis con ónice, ixliquilhmacchaxán con cornalina, ixlikantujún con crisólito, ixlikantzayán con berilo, ixliquilhmacnajatza con topacio, ixlikancáu con crisoprasa, ixlikancahuitu con jacinto y ixlikancutuy con amatista. <sup>21</sup>Y amá akcutuy xapuhuilhta ixlilanit con akatunu amá chíhuix la xoke huanicán perla, akatunu huata aktum perla ixlilhpitcanit y amá tilanca tija nima ixtasí amá nac cachiquín puro xla oro ixlilanit y slip itskó la xalaxxtala hualhtin.

<sup>22</sup>Aná nac cachiquín yaj cácxilhli ni para akstum pusiculan ní nalakachixcuhuicán Dios porque Quintucán Dios tí ixpuchiná lata tú ánan y na chuná Cristo tí litanú la borrego tí xokónalh quilacatacán, aná talamana xlacata tlan calakachixcuhuicán xanita

nalacasquiná. <sup>23</sup> Amá cachiquíñ yaj catimaclacásquilh xlacata chichiní o papá natamaxquí ixtaxkáket porque pihúá ixtaxkáket Quimpuchinacán Dios namakaxkakenaní y amá tí la borrego xokónalh quilacatacán ixmaxkakená nahuán. <sup>24</sup> Huak pulataman xala caquilhtamacú nima calakmaxtucanít tamana tatakoké ixtaxkáket jaé cachiquíñ y huak lactalipau y la lanca mapaksinanín reyes tamana talín ixlilancacán y ixlilakachixcuhuincán. <sup>25</sup> Y huak puhuilhta ní lactanucán amá cachiquíñ nijxni ama talakchahuá cacuhuíní, porque aná yaxni ama anán catzisiní siempre staranc ama tatutanán. <sup>26</sup> Huak pulataman xala caquilhtamacú natalín aná ixlilakachixcuhuincán y lata tú lactlán nac ixlatamatcán. <sup>27</sup> Pero nijxni amáca camalacapulhucán tí takalhí lixcájnít tapuhuán, o tí talakatí takskahuinán y tatlahuay tú lixcájnít, huatiyá amáca camaklhtinancán tí tatatzonít ixtacuhuinicán nac amá malamaniná libro nima kalhí tí litánú la borrego ixlacatín Dios.

**22** Acxni pihúá amá ángel quimasinipá staranca kalhtuchoko xalac malamaniná chúchut. Jaé chúchut ixtaxtuma pakán ní ixuí amá lanca mapaksiná putáhuilh ní tamapaksinán Quinticucán Dios y Quimpuchinacán Jesucristo. <sup>2</sup> Nac ixpaxtunít ni jaé kalhtuchoko y na chuná nac ixtitát amá tilanca tija nima ixtitaxtú nac ixitát cachiquíñ ixtastaca amá quihui

nima huanicán malamaniná quihui. Jaé quihui mastá ixtahuácat akatunu papá o makcutuy lata aktum cata, y ixpakán jaé quihui macuán xlacata nacalimaksanicán ixlistacnicán huak cristianos lata tí talamana nac caquilhtamacú. <sup>3</sup> Aná yaj tí ama anán tí natapaxtoka tú ní tlan porque aná nac cachiquíñ huí nahuán aná lanca mapaksiná putáhuilh ní naquincamaktakalhán Quimpuchinacán Dios y na chuná Cristo tí litánú la borrego ixlacatín, y huak tí ixtamacamastanít ixlistacnicán xlacata natamacuaní lakxtum natalakachixcuhuí. <sup>4</sup> Xlacán calacán tamana tacxila Dios y nac ixmuncán tamana talín xatatzokni ixtacuhuíní. <sup>5</sup> Aná yaxni ama tahuilá catzisiní, y tí tamana talatamá aná yaj tamana tamaclacasquin taxkáket xla puskon, ni para xla chichiní, porque Dios ama camaxquí ixtaxkáket y xlacán la reyes natatamapaksinán canicxnihuá quilhtamacú.

<sup>6</sup> Astán quihuanipá amá ángel: —Huak jaé tachihuín nima huix kaxpatnita snun cana y tlan tancs lipahuancán porque pihúá Dios tí camalacpuhuání tú natahuán amá tí talichihuínán ixtalacapastacni; aquit quimalakachanít xlacata nacmasiniyán huix huak tú ama kantaxtú ni ixlimakas nac caquilhtamacú y xlá na lacasquin natacatzí huak ixcamán tí tamacamaxquinít ixlatamatcán.

<sup>7</sup> —¡Sok cama chin! —huan Jesús—. Lipaxáu calatamalh huak tí takatanú ixtachihuín Dios nima tatzoknít naj jaé libro.

<sup>8</sup>Aquit Juan quintakén clikáxmatli y quilakastapu clícxilhli lata tú jaé clíchihuinani. Y astán lata ckaaxmatkolh y cacxilhkqlh lata tú ixquimasinima amá ángel ctaatzokostánihl xlacata naclakachixcuhuí. <sup>9</sup>Pero xlá quihuánihl:

—iTó, nī chú calat! Aquit nī Dios, huatiyá Dios mininí nalakachixcuhuiyáu. Aquit caj mintatasacua tí nā cmacuaní Dios la huix, nā la xamakapitzi minatacamán tí talíchihuinán ixtachihuín Dios y nā chuná la huak tí takatanú nahuán lata tú tatzokniť nac milibro tú natzoka.

<sup>10</sup>Nā quihuánihl:

—Nítú tú nacamatzekniya cristianos lata tú natzoka ixtalacapaścacni Dios nac milibro porque talacatzuhui:majá quilhtamacú xlacata huak ama kantaxtú lata tú talalhcāniť.

<sup>11</sup>Amá tí snun lanit chutacú snun calalh para lacasquín, y amá tí laclíxcájnit kalhí ixtapuhuan chutacú cakálhilh, pero cacátzilh tú napaxtoka; pero tí tlan catzí catlahuatílhahcú ixliltlán y nā chuná tí tancs talama ixtalacapaścacni Dios seguir catláhualh y chuná maş lhuhua namaxquí Dios ixtaskáu.

<sup>12</sup>Jesús huan:

—Xlicāna, sok cama chin. Y chatunu cama caliminí ixtaskaucán latiyá talatamanit nac caquilhtamacú tamaktakalhnit o tatzacānanit.

<sup>13</sup>Porque aquit tí siempre clama nac ixquilhtzúcut la nac ixkatspútut.

<sup>14</sup>Catapaxáhualh tí tacheké ixlhakatcán xlacata nacamininí

natahuá ixtahuácata amá malamaniná quihui y chuná jaé tlan natalactanú xapuhuilhta nima kalhí amā cāchiquín. <sup>15</sup>Pero nac quilhtin amā cāchiquín tamāna tatamakxtaka huak cristianos tí talakatí talin xalaktzankán latamať, tí talakatí tascuhuanán, tamakninán, tí talakachixcuhuí pulaktumin, tí talakatí takskahuinán, tí taralakatí tatlahuá tú lixcájnit con ixmacnicán, xlacán nī lá tamāna tatanú nac cāchiquín.

<sup>16</sup>—Piaquit Jesús Mimpuchinacán tí malakachanit chatum ángel xlacata namacatzininán jaé ixtachihuín Dios nac namá aktujún pusiculan. Aquit ixquilhtzúcut y ixlitalakapasni rey David, aquit namá maxkakená matancuná staca nima taxtú acxni xkakama.

<sup>17</sup>Ixespiritu Dios y putum cristianos tí talitanú la ixlilit Cristo tí la borrego ixlacatín Dios, acxtum tahuán:

—Catat.

Y tí kaxmata jaé tachihuín nā chuná cahuá:

—Catat, xlicāna.

Y para tí kalhtí caquilákmilh xlacata nactakota amá malamaniná chúchut nima chuta cama maşquiuhuí.

<sup>18</sup>Aquit Juan cāhuanian: Huak tí natakaxmata o natalikalhtahuaká jaé ixtachihuín Dios nima ccaatzokniť nac jaé libro, aquit ccamaxcaxzinian y para tí nalimahuacá, Dios nā ama limahuacani ixtakxtakajni nima lichihuinán jaé libro. <sup>19</sup>Y para tí limactiní cāna actzú ixtachihuín Dios nima tatzokniť nac jaé libro nā chuná amāca maklhicán titzú ixtapaxahuán



tú ixtocárlil̄h nac amá cāchiquín y la  
nahuá ixtahuácat namá małamaníná  
quihui.

<sup>20</sup>Y amá tí małuloka jaé  
ixtachihuín Dios chuné huan:  
—Xl̄icana, aquit sok camajá  
chin.

¡Chuná calalh! ¡Xl̄icana  
cataspitpara Quimpuchinacán  
Jesús!

<sup>21</sup>Quimpuchinacán Jesucristo  
cacācxilhacachán huak huixín y  
cacāsiculanatlahuán. Chuná calalh,  
amén.